KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 1 Jennayo 1974 L. 1

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ku tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 1 Tr. 13 Dishembre 1973 — *Guddiga Maamulka Wakaaladda Moska.* Bog 3

SHARCI L. 2 Tr. 20 Dishember 1973 — *Canshuria qiimaha Guryaha Daaraha ah.* » 4

SHARCI L. 3 Tr. 25 Dishember 1973 — *Toosin qodobka 220 aad ee Xeerka habka ciqaabta.* » 7

SHARCI L. 4 Tr. 27 Dishember 1973 — *Qalidda sabab-baarista dhimashada qaadidda iyo ka-faa'ideysiga xubnaha aadanaha.* » 7

SHARCI L. 5 Tr. 27 dishember 1973 — *Tijaabo cilmi ah oo lagu samayanyo dadka iyo xoolaha.* » 11

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 17 Dishembe 1973, L. 1 — *Magacaawgii Wakiillada beesha-idaarada guddiga Kacaanka ee damgmada Gorawe.* » 13

XEER WASAARADDA CADDALADDA IYO DINTA, 27 Dishember 1973, L. 2 — *Magcaabid Garsoorayaasha Cusub.* Bog. 15

XEER WASAARADDA CADDALADDA IYO DINTA, 27 Dishember 1973, L. 3 — *Magcaabid Garsoorayaasha Cusub.* » 17

Madbacada Dawladda — Muqdisho

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdiqani Garad Jaamaca iyo Jjaabo Muse Mataan. (1)* Bog. 20

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Faduma Sheekh Cusman. (2)* » 20

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Jusuf Gedi Muuse. (3)* » 21

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdulqaadir Nuur Salaad. (4)* » 21

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Moxamed Cisman Axmed. (5)* » 22

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Amin amac Dheere. (6)* » 22

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Sheekh Cali Moxamed Cusman. (7)* » 23

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Bulley Xaji Moxamed. (8)* » 23

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xassan Cilmi Barqadle. (9)* » 24

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Sherif Moxamed Nadiir. (10)* » 24

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Moxamed Cabdi Nuur. (11)* » 25

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo. (12)* » 25

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Sheekh Ibrahim Xasan. (13)* » 26

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Xaji Cabdullahi Cali (Jabaada). (14)* » 26

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Axmed Xaji Abukar. (15)* » 27

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA, Naada Dhul *Jaalle Axmed Sharif Nur Cabduraxman. (16)* » 27

GUDDOOMIYAHA DEGMADA B. WEYNE, Naada Dhul *Jaalle Aden Moxamed Cilmi. (17)* » 28

GUDDOOMIYAHA DEGMADA B. WEYNE, Naada Dhul *Jaalle Cabduraxman Xasan Cusman. (18)* » 28

GUDDOOMIYAHA DEGMADA B. WEYNE, Naada Dhul *Jaalle Adan Moxamed Cilm. (19)* » 29

GUDDOOMIYAHA DEGMADA B. WEYNE, Naada Dhul *Jaalle Cabduraxmaan Xassan Cusman. (20)* » 29

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Buugga L. 493/4 — *Faduma Nur Calasow. (21)* » 30

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Buugga L. 131/4 — *Xassan Dirir Cabdi. (22)* » 30

BOGGA LABAAD
SHARCIYO

SHARCI L. 1 Tr. 13 Dishembre 1973.
Guddiga Maamulka Wakaaladda Mooska.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAYA go'aankii G.S.K. iyo Xoghayayaasha:

WUXUU SOO SAARAYA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Dhismaha guud Maamulka

Guddiga Maamulqa ee Wakaaladda Muuska, laguna abuuray Sharciga tiradiisu tahay 45 soona baxay 13-8-1970, dabadeedna lagu baab'yey sharciga tirsigiisu yahay 56 soona baxay 14kii Sebtembar 1970, waxaan mar labaad laga dhisidoonaa Wakaaladda Muuska (National Banana Board).

Guddigu wuxuu ka koobmi doonaa:

1. Maamulaha Sare ee Wakaaladda — Guddoomiye
2. Agaasimaha Guud ee Wakaaladda — Xubin
3. Agaasimaha Waaxda Kismaayo — Xubin
4. Agaasimaha waaxda Shalaamboot — Xubin
5. 4 beeralay ah: laba Shabeelada Hoose iyo laba Jubbada Hoose afartaas uu magacaabi doono Maamulaha Sare ee Wakaaladda.

Qodobka 2aad

Hawsha Guud

1. Hawsha iyo nidaamka guud ee Guddiga waxay noqon doonaan sida lagu caddeeyey Qoddobka 10aad ee sharciga tiradiisu tahay 45 ee soo baxay 13kii Augiust 1970 kuna saabsan dhismaha Wakaaladda (National Banana Board).

2. Guud ahaan, Guddiga waxu ka talin doonaa Maamulka iyo siyaasadda ay ku dhaqanto Wakaaladda Muuska:

Qodobka 3aad

Dhaqan gelid

Sharciganu wuxuu dhaqan geli doonaa isla marka uu saxeexo Jaalle Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 13 Dishembre 1973.

Jaalle Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 2 Tr. 20 Dishembre 1973.
Canshurta Qiinaha Guryaha Daaraha ah.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaankii 21 Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Qodobka 30aad ee Sharciga 14 Agosto 1963, tiradiisuna tahay 19 iyo baddalkii ka dambeeyay ee caddeynayay Cashurta iyo xuquuqda ay Dawladda Hoose qaadi karto;

MARKUU ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 27 ee soo baxay 29 Marso 1971, oo lagu kordhiyay Cashuurta guryaha carshaanta iyo baraakooyinka ee ay qaado Dawladda Hoose, taasoo ah 15 Shilin weynaha qurxinta iyo wanaajinta Magaalada Xamar;

MARKUU ARKAY Sharciga 1aad Agosto 1966, tiradiisuna tahay 12 ee ku saabsan baaridda iyo ciqaabta lagu qaado jabinta Sharciyada dhaqaalaha;

MARKUU OGAADAY In loo baahan yahay in la soo saaro Sharci ciqaabaya qofkii bixin diida cashuurta ay qaado Dawladda Hoose ee Xamar oo ah Cashurta Guryaha Carshaanta ah, Baraakooyinka iyo wixii kale oo la mid ah (Imposta fissa sulle bitazioni tradizionali) iyo Cashurta Qiimaha Guryaha Daaraha ah (Imposta proporzionale sul valore accertato dei fabbricati);

MARKUU ARKAY Taladii uu soo jeediyay Duqa Magaalada Xamar ee uu ogaaday in ay tahay lagamamaarmaan in awood loo siiyo D. H. ee Xarnar in ay ka qaadi karto tilaabooyinka Sharcigaan uu u ogolaanayo qofkii bixin cashuurta kor ku qoran.

WUXUU DEJINAYAA SHARCIGA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Waqtiga cashuurta lagu bixinayo

Cashuurta qiimaha guryaha daaraha ah iyo midda guryaha carshaanta, baraakooyinka iyo wixii kale ee la mid ah, waxaa la bixinayaa sannad kastaba 31ka jannaayo ilaa 31ka Maayo.

Qodobka 2aad

Xixin qayb-qayb ah (pagamento a rate)

Qofkii lagu leeyahay cashuur ka badan hal sano ee aan awoodi karin in uu mar qar ah bixiyo, waxaa u bannaan in uu saddex qaybood (a rate) u bixiyo cashuurta lagu leeyahay ilaa muddo 6 bilood ah.

Qodobka 3aad

Ganaax muddo daah ah (diritto di mora)

Haddii cashuurta ku qoran qodobka 1aad lagu bixinwaayo i aa 31 ka Maayo, ganaax muddo daah ah (diritto di mora) oo ah 5% ayaa qofkaas la saari doonaa ka billaabato 1da Juunyo ilaa 30ka Juunyo cashuurta lagu leeyahay.

Qodobka 4aad

Xaraash (Pignoramento)

1. Qofkii ku bixinwaaya cashuurta ku qoran qodobka 1, ilaa 30ka Juunyo, Dawladda Hoose ee Xamar waxay awood u leedahay haddii guriga cashuurta lagu leeyahay ijaar loogu jiro i nay ka qaadato ijaarka dadka ku jira ilaa cashuurta lagu leeyahay ay ka dhammato, ayadoo qofka guriga leh la siindoono warqad marqaati fur ah.

2. Haddii guriga cashuurta lagu leeyahay ijaar aanan loogu jirin, cashuurtana lagu bixinwaayo ilaa 30ka Juunyo, Dawladda Hoose waxay awood u leedahay in ay xaraashto gurigaas, kaddibna ay gaddo ayadoo ka goosandoonta lacagtii gurigaas lagu lahaa.

Qodobka 5aad

Ciqaab xarig ah

Qofkii u hoggansamiwaaya qodobbada 1, 2, 3, 4, wuxuu muteysanayaa xarig u dhexeya 3 bilood ilaa 6 bilood, isla markaasna lacagta lagu leeyahay waa laga qaadi doonaa.

Qodobka 6aad

Ka dhaafid (esenzione)

1. Cashuurta waxaa laga dhaafikaraa qofkii gurigiisa ku jira ee la ogaado in uusan shaqaysan karin, ayadoo ay ugu wavantahay waayeelnimo ama jirro (per vecchiaia o per malattia).
2. Waxaa kale oo laga dhaafikaraa cashuurta qofkii gurigiisa ku jira oo ay caddaato in uusan waxba haysanin (nullatenente).

Qodobka 7aad

Baabi'in (abrogazione)

Sharci kasta ee ka soo hor jeeda sharcigaan waa la baabi'iyay.

Qodobka 8aad

Dhaqangalid

Sharcigaan wuxuu dhaqangalayaa maalinta lagu soo saaro warqadda Rasmiga ah ee Dawladda (Bollettino Ufficiale).

Wuxuuna ka mid noqon doonaa SrahSharciyada u degsan Jamhuuriyadda Dimuqradiga ee Soomaalida kuna saabsan Magaalada Xamar.

Muqdisho, 20 Dishembre 1973.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle Gaashaanle Xasan Abshir Faarax
Duqa Magaalada Muqdisho ee Ku Meel Gaarka ah

SHARCIGA L. 3 Tr. 25 Dishembre 1973.
Toosin qodobka 220 aad ee Xeerka Habka Ciqaabta.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO AQOONSAN In ay tahay lagama maarmaan in la toosiyo qodobka 220aad ee Xeerka Habka Ciqaabta ayadoo la fiirinayo dhibaatada haysata dadka dacwadaha keensanayaa.

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda.

WUXUU SOO SAARAYAA
Sharciga hoos ku qoran:

Qodobka 1aad

Waxaa la toosinayaa qodobka 220aad ee Xeerka Habka Ciqaabta, waxaana lagu kordhinayaa qayb 5aad oo ah sida hoos ku qoran:

« Hase yeeshee dacwadda madaniga ah oo la socota dacwadda ciqaabta oo dhacday, Maxkamadda ay markaa hortaalo ayaa halkaa ka wadi karta ee khasab kuma aha inay dib ugu celiso Maxkamadda hoose sida ay dhigayso qaybta 4aad ».

Qodobka 2aad

Sharcigan si deg deg ah buu u dhaqan geleyaa.
Muqdisho, 25 Dishmbre 1973.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCIGA L. 4 Tr. 27 Dishembre 1973.

Qalidda sabab-baarista dhimashada, qaadidda iyo ka-faa'ideysiga xubnaha aadanaha.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Waraaqda Koowaad iyo Waraaqda Labaad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

IYADO uu soo jeediyay Xoghayaha Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliint Sare iyadoo uu la qobo Xoghayaha Wasaaradda Caafimaadka;

WUXUU DEJINAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1

Waxaa halkan xeer laga dhikayaa qalliinka sabab-baarista dhimashada dadka ku dhinta isbitaallada, bukaan-eegtooyinka iyo meel kasta oooo Qaranku ugu tala galay daryeelidda caafimaadka si loo ogaado sababta dhimahada, cudurrada looga hor tago, nidaamka daryeelidda caafimaadka iyo baarista cilmiga ahna loogu hore mariyo.

Sidaasoo kale, waxaa iyana la mid ah qofkii u dhinta cudur uu la galay isbitaal ka dib markuu ka baxo isbitaalka ama meelaha aan kor ku soo xusnay.

Qodobka 2

Qalliinka sabab-baarista dhimashada laguma samayn karo qofkii caafimaadkiisa takhtarkii daryeeli jirey uu si cad uga soo qoro sababaha uu u dhintay, kuwaasoo la hubiyey inaan loo baahnayn in loo qalo cudurka dhimashada keenay dart.i

Diididdaas uu takhtarkaasi soo qorayna waa inay ka muuqataa oggolaanshaha iyo saxeexa Agaasimaha Isbitaalka ama qofka madaxa ka ah meelaha caafimaadka dadka lagu daryeelo.

Qodobka 3

Arrimihii kale ee leh xiise cilmi ku dhisan oo gaar ah, ama la yimaada waxyaalo dhif ah oon hore loo arag, waxaa qallinka sabab-baarista dhimashada amri kara Xoghayaha Wasaaradda Caafimaadka marka ay sidaas warsadaan takhaatiirtu, meel kasta dhimashadaasi ha ka dhacdee.

Qodobbada 1 iyo 2 markaas dhaqan geli mayaan.

Qodobka 4

Sharciyada ku saabsan qalidda sabab-baarista dhimashada loo samaynayo garsoorid awadeed, kana soo baxa madaxda sharciga, way daboolayaan sharcigaan.

Takhtarka daryeelidda caafimaadka qaabilsani haddii uu soo qorto waraaq uu sababo cilmi ku dhisan u doonayo inuu goob joogo baarista caynkaas ihi, garsooruhu wuu u oggolaan karaa, waxa se takhtarkaa mamruuc ka ah inuu siyaalo kale baarista u dhex galo, waana inuu fiiro gaar ah u yeeshaa waxyaalaha uu sharcigu farayo.

Waxaa sidaasoo kale iyana la mid ah ardayda takhtarnimada baranaysa oo diyaarinaya imtixaan hano-sharci, kolkii uu barahoodu warsado.

Qodobka 5

Arrimaha lagu sheegay qodobbada 1, 2 iyo 3, ardayda laanta Takhtarnimada oo hore loogu oggolaaday markii barahooda laantu uu sidaas soo warsaday ayaa ka qayb geli karta qalidda sabab-baarista dhimashada.

Qodobka 6

Iyadoo ay lama huraan tahay qalidda sabab-baarista dhimashadu, haddana meydka dhimashadiisu ay waafaksantahay siyaalaha logu sheegay Qodobkt 1aad, haddii uu soo warsado madaxa Kulliyadda Takhtarnimada ee Jaamacadda Ummadda, waxaa meelo gaar ah oo loogu talagalay loogaga faa'iideysan karaa waxbarashada hawlaha xubnaha aadanaha (Anatomia umana normale), qallinka xubnaha (Anatomia chirurgica) iyo dawada ku habsan oogada iyo xubnaha jirka dadka (Anatomia patologica e delle medicine legole).

Meydka waa in marka dambe hab qaabsan laysugu arruriyaa laysuguna celiyaa si sharf lehna loo xabaalaa.

Waxbaresho daraadeed, meydka waxaa laga reeban karaa qaybc oogadiisa ka mid ah oo lagu kaydiyo Kulliyedda Takhtarnimada ama isbitaallada.

Qodobka 7

Waxaa la oggol yahay xubinlkaridda in looga goosan karo xubnaha ama tifafka meydka ugu yaraan lixdan daqiiqo ka dib markii ay joogsato shaqada xoogga maskaxda xataa hoddii muddadaasi xubnaha dhiig-wareejiska si aan iskooda ahayn loogoge shaqaysiinayo (le funzioni cardiocircolatorie mantenute artificialmente attive).

Dhimashada sugan waxaa la ogaan karaa marka ay xarrijimaha masawirka maskaxda shaqadeedu hore ka muujiyaan dhadhaqaaq toosan

Qodobka 8

Qof nool waxaa xubno iyo tifaf laga qaadan karaa:

1. marka xubin-kariddus suura gal tahay iyadoo laga eegayo dhinaca dhugbaxa;
2. marka aanay xubin ama tif saariddodu dhaawac ama waxyeello halis ah u gaysanayn nolosha qofka laga seerayo;
3. marka qofka wax ku deegtoomaya garashadiisu dhan tahay, orrinna uu goosan karo, uu keenana xaashi qoran uu ku caddeynayo nuu raalli ka yahay, okyahayna qalliinkaas lagu samaynayo ee oogadiisa wax laga goynayo;
4. markii guddi ka kooban hal garsoore iyo laba takhtar ay hubiyaan in qofka wax ku deegtoomaya maskaxdiisu fayewdahay, maankiisuna waxba u dhinnayn, ayna ka soo qaadaan xaashida caddaynta ee uu qoray iyagoo og inuu miyir qab ku qoray, kuna dhiibay.

Qofka deegtoomaya goor kasta, intaan qalliinka la gelin ka hor, wuu ka bixi karaa, waana la noqon karaa oggoolaanshadiisii hore.

Qodobka 9

Gadidda iyo iibsiga xubnaha iyo tifafka looga jeedo xubinkariddu waa lagu mudan karo ciqaab 3 ilaa 5 sannadood oo xarig ah.

Ururinta dhiigga oo qawaaniin gaar ah lihi kuma jirto arrintan.

Qodobka 10

Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka, iyadoo uu soo jeediyay Xoghayaha Wasaaradda Caafimaadka, ayaa xeerinaya nidaamka lagu hirgelinayo sharcigan.

Qodobka 11

Sharci ama xeer kasta oo aan la socon ama kaba soo horjeeda xeerkani waa mid dhaqan beelay.

Qodobka 12

Sharcigan wuxuu raacayaa ururinta sharciyada Jamhuuriyadda Dimoqraddiga Soomaaliya wuxuuna dhaqan gelayaa degdeg, waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 27 Dishembre 1973.

Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCIGA L. 5 Tr. 27 Dishembre 1973,

Tijaabo cilmi ah oo lagu samaynayo dadka iyo xoolaha.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Waraaqda Koowaad iyo Waraaqda Labaad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

OO TIXGELINAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

IYADO uu soo jeediyey Xoghayaha Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare, iyadoo uu la qabo Xoghayaha Wasaaradda Caafimaadka.

WUXUU DEJINAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1

Mar alla markii loo baaho in qof bukaan ah la daweeye ama la qalo, dan:a laga leeyehayna ay tahay waxyaalaha ka iman kara in la ogaado, waa in lala socodsiiyaa bukaanka, haddii uu yee lana waa inuu qoraal ku oggolaadaa dawaynta ama qalidda caynkaas ah.

Qodobka 2

Ti aabo lama bilaabi karo hadduusan oggolaan Guddi ka kooban seddex qof aan horey ula socon danta baadhista loo samaynayo.

Qodobka 3

Guddigaas lagu sheegay Qodobka 2aad, waxaa magacaabaya Xoghayaha Wasaaradda Caafimaadka kaddib markii uu qoraal ku soo weydiisto takhtarka tijaabada samaynaya, isagoo ku soo lifaaqaya warbixin caddaynaysa danta laga leeyahay iyo barnaamijka tijaabadaha.

Qodobka 4

Guddiga waa in lala socodsiiyaa hadba tijaabadu halka ay marayso iyo waxyaalaha ka imanaya. Haddiise uu garto Guddigu waa uu joojin karaa tijaabada iyo baadhista isagoo dib ula noqonaya amarkii uu horey u baxshay.

Qodobka 5

Bukaankii oggololaada in oogadiisa wax lagu tijaabiyo waa in laga badbaadiyaa oo caymis looga celiyaa dhibaatooooyinkii uga iman kara. Badbaada dhawrkaas waxaa xilkeedu saaran yahay Walkaaladda tijaabiska lagu samaynayo.

Qodobka 6

Oggolaanta qodobka 2aad waxay ku xidhan tahay:

(a) haddii tijaabadu ay tahay mid si cilmi ah loo caddeeyey oo faa'iida keeni karta xagga dawaynta;

(b) haddii tijaabisku uu yahay mid aan waxyeella weyn gaadhsiinaysa qofka ama uusan u dhiman karin ama aan lixdiisa lixaad wax u dhimayn.

Qodobka 7

Haddii dantu tahay wax ku beerid iyo wax baadhis waa la samayn karaa tijaabo ku saabsan qalidda xoolaha haddii la dhawrayo shuruudahan:

(a) xoola tijaabada waa inayan dhibaatoon oo xanuun aan baadhista u faa'iidaynayn la gaadhsiin;

(b) tijaabada iyo qalidduba waa inay ahaadaan kuwa ay ku soo oggolaatay Wasaaradda Caafimaadku weydiintii takhaatiirta oo ay ku xidhan tahay warkabixin qoran;

(t) waa in xoolaha jidhkooda laga badbaadiyaa jabniin, naafo, iwm. Kuwa aan bogsoon karayna waa in xanuun la'aan lagu dilaa.

Qodobka 8

Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka, iyadoo uu soo jeediyey Xoghayaha Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare, ayaa xeerinaya nidaamka lagu hirgelinayo sharcigan.

Qodobka 9

Sharci ama xeer kasta oo aan la socon ama kaba soo hor jeeda xeerkan waa mid dhaqan beelay.

Qodobka 10

Sharcigan wuxuu raacayaa Ururinta Sharciyada Jamhuuriyadda Dimuqradiga ee Soomaaliya wuxuuna dhaqan gelayaa degdeg, waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 27 Dishembre 1973.

Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre

MADAXWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

17 Dishembre 1973, L. 1.

Magacaawgii Walkiillada Beesha-Idaarada Guddiga Kacaanka ee Degmada Garowe.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY warqadda Koowqd iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY qodobka 10aad ee sharciga lambarkiisu yahay 52 ee soo baxay 8 juun 1972kii maadadiisa labaad ee tilmaameysa tirada idaaradda Degmooyinka;

ISAGOO ARKAY xeer dawladeedka labarkiisu yahay 12125, taariikh 17-12-1972 ee hore loogu magacaabay idaaradda Degmooyinka Gobolka Boosaaso oo ay markaas ka tirsanayd Degmada Garowe;

ISAGOO ARKAY xeer Guddoomiyaha G. S. K. lambarkiisu yahay 49 ee 8dii bisha febbraayo 1973 ee Degmada Garowe looga dhigay magaalo madaxda Gobolka Nugaal;

ISAGOO ARKAY xeer dawladeedka lambarkiisu yahay 11527 taariikh 15-11-1972 iyo warqadda ku lifaaqan ee lagu caddeeyey derejooyinka loo qaybiyey Degmooyinka iyo tirada idaaradda Degmo kasta yeelan karto;

ISAGOO ARKAY xeer Guddoonshaha G. S. K. labarkiisuya ay 70 ee 25kii jannaayo 1973 ee Degmada Garowe looga bedelay qaybta darajada « C » loona beddelay qaybta darajada « A »;

ISAGOO TIXGELINAYA taladii Guddiga Kacaanka ee Gobolka Nugaal;

ISAGOO OGAADAY in ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo xubnaha ka dhiman idaaradda Kacaanka ee Degmada Garowe qaybta Wakiilada Beesha si loo hubiyo in idaaradaasi si caadi ah u wadato howsheeda joogtada ah;

WUXUU GOOYAY

Qodobka 1aad

In idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Garowe qaybta Wakiilada Beesha ee ku tilmaaman qodobka 10aad, labarka 3aad, xarafta « C » ee sharciga labarkiisu yahay 52 ee 8 juun 1972, ay ka koobnaato xubnaha magacyadoodu halkan hoose ku taxanyihiin:

b) 1. Cismaan Cali Axmed (Afweyne)
2. Xasan Maxamed Saciid «Gardood»
3. Madiina Jaamac Gesood

4. Fadumo Ismaaciil Maxamed
5. Axmed Maxamed Aaden
6. Ismaaciil Cali Axmed
7. Cabdulle Aadan Maxamuud
8. Xirsi Axmed Xasan
9. Wiilo Cali Ciise — ee hore loogu magacaabay Xeer Dawladeedka xagga sare ku qoran;

t) 10. Sheekh Axmed Xaaji Yuusuf
11. Faadumo Sareed Maxamed
12. Maxamed Xaaji Axmed (Maxamed Aar)
13. Maxamed Cismaan Faarax (Gacamey)
14. Maxamed Axmed Faarax (Xineeysate)
15. Cismaan Ciise Axmed (Cuuke)
16. Sheekh Cabdisalaam Ciise
17. Cali Mursal Saciid — ee lagu magacaabay Xeer Dawladeedkan.

Qodobka 2aad

Dhaqan gal

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 17 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xusen Kulmie Afrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 127.
Mogadiscio, 23 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

WASAARADDA CADDAALADDA IYO ARRIMAHA DINTA

27 Dhishembre 1973, L. 2.

Magacaabid Garsoorayaasha cusu, Dadweynaha Degmada Qoryoileey.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad Kacaanka;

SAGOO ARKAY Xeerka soo baxay 21kii Oktoobar 1969, L. 1;

ISAGOO ARKAY Xeerka lambarkiisu yahay 18 ee 27-11-1973, kuna saabsanaa Dhiska Garsoorayaasha Dadweynaha;

ISAGOO TIXGELINAAYA Baahida loo qabo Magaabidda Garsoorayaasha Dadweynaha Soomaaliyeed;

WUXUU SOO SAARAYAA

Qodobka 1

Jaallayaasha magacyadoodu hoos qoran yihiin, waxaa loo magacaabay inay noqdaan Garsoorayaasha Dadweynaha Degmada Goryooley, marka laga billaabo 1da Janaayo 1974:

1. Dr. Maxamed Cabdi Ciise
2. Cabdiraxmaan Axmed Ismaail
3. Axmed Shiikh Maxamed
4. Axmed Aw Maxamed Xasan
5. Cabdiraxmaan Shire Maxamud
6. Maxamed Carraale Diiriye
7. Xasan Cali Jumcaale
8. Ciise Faarax Jaamac
9. Yuusuf Cabdi Ismaaciil
10. Maxamed Carab
11. Cabdi Maxamed Maxamuud
12. Cali Maalin Markhadle
13. Sharif Aadan Xasan
14. Xaaji Cabdullahi Cali
15. Xasan Sobriye Xalane
16. Yuusuf Abuukar Ibraahiim
17. Cabdikarim Macallim Maxamed
18. Cali Cusmaan Rooble
19. Maxamud Maxamed Samantar
20. Cabdullahi Maxamed Cilmi
21. Ruqiya Cali Jaamac
22. Axmed Maxamed Rooble
23. Maryan Muuse Faarax
24. Caasha Cabdi Diini
25. Cabdullahi Aadan Cabdi

26. Axmed Haaruun Cabdulle
27. Cabdi Fiidoow
28. Cabdullahi Cabdi Maxamuud
29. Cabdi Muuse Kibar
30. Muuse Maxamed Maxamuud
31. Abshir Caalin Diirshe
32. Buulle Aadan Mataan
33. Bashir Nuur Ducaale
34. Saalim Cusmaan Nuur
35. Suufi Nuur Harako
36. Caasha Xaji Cabdoow
37. Abuukar Cabdulqaadir Cabdulle
38. Axmed Xasan Rooble
39. Cusmaan Yuusuf Jaamac
40. Sh. Nuuroow Sh. Muxiddiin
41. Shariif Ibraahiim Ebroow
42. Xaaji Axmed Dawahaaye
43. Shariif Maxamed Xaaji
44. Sh. Ibraahim Maxamed Macallin
45. Maxamed Ibraahiim Idoow
46. Shiikh Abuukar Muudeey Axmed
47. Xaaji Cali Macallim Xuseen
48. Shiikh Xasan Weliyoow
49. Sh. Maxamed Aadan Ibraahim
50. Axmed Aboow Maxamed
51. Shiikh Nuur Maxamed Yaroow
52. Sh. Maxamed Nuux Maxamuud
53. Ibrahim Xasan Cabdulle
54. Macallim Maxamed Goljaaw
55. Sh. Ibraahiim Sh. Xasan
56. Macallim Maxamed Yaroow
57. Sh. Cabdiwaaxid C. Cabdiraxmaan
58. Sh. Maxamed Aadan Beere
59. Shiikh Cabdi Nuur
60. Ciise Cali Abiikar
61. Cabdullahi C. Guudlaawe
62. Sh. Xasan Shiikh Macallim.

Muqdisho, 27-12-1973.

S. G. Jaalle Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S.K.

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 214.
Mogadiscio, 29 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. CADULULAHI WARSAME NUUR

WASAARADDA CADDAALADDA IYO ARRIMAHA DINTA

27 Dishembre 1973, L. 3.

Magacaabid Garsoorayaasha cusub, Dadweynaha Degmada Balcad.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad Kacaanka;

SAGOO ARKAY Xeerka soo baxay 21kii Oktoobar 1969, L. 1;

ISAGOO ARKAY Xeerka lambarkiisu yahay 18 ee 27-11-1973. kuna saabsanaa Dh'ska Garsoorayaasha Dadweynaha;

ISAGOO TIXGELINAAYA Baahida loo qabo Magaabidda Garsoorayaasha Dadweynaha Soomaaliyeed;

WUXUU SOO SAARAYAA

Qodobka 1

Jaallayaasha magacyadoodu hoos qoran yihiin, waxaa loo magacaabay inay noqdaan Garsoorayaasha Dadweynaha Degmada Balcad, markaa laga billaabo 1da Janaayo 1974:

1. Maquul Axad Maxamuud
2. Maxamuud Shire Maxamed
3. Xaaji Cusmaan Axmad-eey
4. Maxamed Cali Cariif
5. Faaduma Xaaji Cabdi
6. Xaajiya Faaduma Xasan
7. 2 Alifle Aadan Maxamed
8. Alifle Maxamuud Maxamed
9. Alifle Maxamuud Cusuble
10. Askari Axemd Cabdi
11. Askari Xuseen Maxamed
12. Shawri Malaakh Coloow
13. Axmed Abuukar Mukhtaar
14. Xaliima Cabdi Jaamac
15. Cabdullahi Ibrahim Jaamac
16. Saciid Xaaji Maxamed
17. Maxamed Axmed Walaal
18. Maxamed Axmed Maxamuud
19. Cali Jimcaale Cusuble
20. Axmed Cilmi
21. Maxamed Muktaar Nuur
22. Maxamed Xaaji Cumar
23. Cabdi Cusmaan Cabdulle
24. Shiikh Axmed Maxamed Tigoow
25. Axmed Dhuxuloow Siyaad
26. Muuse Cali Carraale

27. Cusmaaciil Xaaji Cabdi
28. Cali Yare
29. Shiikh Macallim Xasan Maxamed Cabdi
30. Maxamed Haraaye Waasuge
31. Xaaji Ibraahiim Siid
32. Shiikh Cabdi Xaaji Cali
33. Ibrahiim Cabdulle Cali
34. Xasan Xuseen Cali
35. Macallim Macaaneey Maxamuud Maxamed
36. Mukhtaar Maxamed Muude
37. Macallim Nuur Axmed
38. Axmed Maxaamed Geedi
39. Cali Xasan Maxamed
40. Maxadeey Hadaafoow
41. Maxamed Xuseen Maxamed
42. Cabdullahi Yuusuf Cabdi
43. Macallin Xasan Maxamed
44. Ibraahiim Maxamed Tooxoow
45. Caasha Cusmaan Faracadde
46. Safiya Xaaji Muuse
47. Ruqiya Xaaji Maxamuud
48. Raalliya Cusmaan Maxamuud
49. Cabdi Sabriye Barqadle
50. Maxamed Maxamuud Warsame
51. Xaawa Walaal Maxamed
52. Cibaado Aadan Qayt
53. Aamina Isaaq Warsame
54. Ibrahiim Cariif Calasoow
55. Xaawa Cabdi Odasuge
56. Xaaji Cumar Cubeed
57. Shiikh Maxamed Jaamac
58. Shiikh Cumar Maxamed Cabdi
59. Xaliima Xuseen Kooshin
60. Muuse Cariif Maxamuud
61. Axmed Canshuur Cumar
62. Cusmaan Warsame Saalax
63. Ismaaciil Shiikh Maxamed
64. Axmed Guure Rooble
65. Xasan Iidle Guuleed
66. Saalax Xuseen Ismaaciil
67. Cabdirraxmuun Shiikh Xasan
68. Shire Canshuur Khayre
69. Xasan Cali Calasoow
70. Maxamed Cabdi Cilmi
71. Cabdullahi Busuuri
72. Maxamed Nuur Xasan
73. Maxamuud Maxamed Qaalid
74. Jeylaani Caliyoow Maxamed
75. Ismaaciil Warsame Hagar

76. Maxamuud Cabdi Yuusuf
77. Saalax Maxamed Yuusuf
78. Maxamed Muuse Yuusuf
79. Shiikh Abuukar Maxamed
80. Nuur Shucayb Xaaji Maxamed
81. Maxamuud Axmed Diiriye
82. Ibrahiim Xasan Marakaan
83. Shiikh Abuukar Xamuud
84. Shiikh Maxamed Cabdulle
85. Cabdi Mahadalle Weheliye
86. Shiikh Maxamed Maxamuud
87. Shiikh Maxamed Xasan
88. Nuur Macallim Aadan
89. Shiikh Xasan Odasuge
90. Cusmaan Cumar Madaxeey.

Qodobka 2

Dekreetadani waxa dhaqan gelaysaa 1da Janaayo 1974, waxayna ku soo bixi doontaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamuuriyadda.

Muqdisho, 27-12-1973.

S. G. Jaalle Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G.S.K

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 215.

Mogadiscio, 29 Dicembre 1973.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. CABDULLAHI WARSAME NUUR

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdiqani Garaad Jaamac iyo Jiaabo Muse Mataan, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 10 Jun 1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 20x40 = 800 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Dhul 13 iyo 19; Bari Dhul 15 iyo 21.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arkii karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha, Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(1) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Faduma Sheekh Cusmaan, u soo qoratay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 12-12-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Jidka Halane, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 60x50 = 3.000 mdh.

Soohdin: Waqooyi Gabal Dhul L. 968-66; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Gabal Dhul ah L. 1657-67.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arkii karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha, Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(2) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Yuusuf Gedi Muuse, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28-8-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardigley, oo leh qiyaas Rettangolare, kuna fadhiya 31x20 = 620 mdh.

Soohdin: Waqooyi Wadada Jen. Siyad; Koofur Sheekh Abukar Xasan; Galbeed Ceel; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arkii karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha, Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodcon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(3) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdulqaadir Nuur Salaad, u soo qortay qaybta Dhismaha iyo Dhulka 29-11-1973oo uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rectangular, kuna fadhiya 40x20 = 800 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Dhul Lamb. 12-18; Bari Dhul Lamb. 14-20.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaaaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 26 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(4) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Cisman Axmed G. [illegible]. 227-73, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-12-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rectangular, kuna fadhiya 14x15 = 210 mdh.

Soohdin: Waqooyi Xasan Hirawe Alasow; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jaalle Dahir Moxamed,

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaaaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 26 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(5) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Amin Amac Dheere, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-112-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardigley, oo leh qiyaas Rectangular, kuna fadhiya, 7,60x9,50 = 72,20 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhulkiisii hore; Koofur Jid; Galbeed Qubuuro (Sheek Suufi); Bari Guri dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaaaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 26 Dishembre 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(6) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Sheekh Cali Moxamed Cusman oo ku yaal Muqdisho — Degmada Wardigley — G. L. 439-63.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo naadshay dhul ku fadhiya 297 mdh., oo lagu soo diray warqadda tiradeedu ahayd 930-279 tarikhdeeduna ahayd 26-1-1966dii.

Waxaa la caddeynayaa in dhulka isaga ah u iska badalay qiyaastii hore, oo isku badalay mdh. 494 ee oo aheeyn sida kor ku digan.

SOHDIMAHA:

Waqooye: waxaa ka xiga Jaalle Moxamed Cali;
Galbeed: waxaa ka xiga Jaalle Mox'ed Eybakar iyo Farax Moxamed
Koofur: waxaa ka xiga Jaalle Jid;
Bari: waxaa ka xiga Jaalle Jid.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(7)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul oy leedahay Jaalle Bulley Xaaji Moxamed — G. L. 55-71kii ku yaal Baydhaba.

Jaallada ujeeddada ku magacaaban oo horay loo naadshay dhul ku fadhiya 90 mdh., oo lagu soo diray warqadda tiradeedu ahayd 3-22-53 tarikhdeeduna ahayd 19-6-1972kii.

Waxaa la caddeynayaa in dhulka isaga ah in u iska badalay qiyaaskii hore, oo u noqday 217 mdh.

SOHDIMAHA:

Waqooye: waxaa ka jira Jid;
Bari: waxaa ka jira Jaalle Moxamed Maalin;
Koofur: waxaa ka jira Jaalle Fadma Imaan;
Galbeed: waxaa ka jira Jaalle Aden Ibrahim.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(8)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leyahay Jaalle Xasan Cilm Barqadle ku yaal Muqdisho — Xafadda Wardigley — T.G. 1112-67.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo naadashay dhul ku fadhiyey 720 mdh. cona lagu soo diray xanshida lam. 1119-518 ee 15-6-68kii, waxaa la caddeynayaa in dhulka isaga ah waxuu dhanyahay 740 mdh. ee aan ahayn sidii hore ee kor annu ku sheegnay, sohdimaha waxba iskama badalin.

Muqdisho, 29-12-1973.

Kusime Agaasimaha Waaxda Dhis, iyo Dhulka

(9) *Inj. C. C. Guled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leyahay Jaalle Sherif Moxamed Nadir Kuna yaal Muqdisho — Xafadda Shibis — T. G. 25-61.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyay dhul ku yaal Muqdisho, Xafadda Shibis oo kuna fadhiyay mdh. 675,75, waxaa la caddeynayaa inay ka goday mdh. 25,50 ona looga gooyay dan guud ahaaneed.

Sidaas awadeed dhulka asaga waxuu u badalmay qiyaas mdh. 650,25 ee ma'aha sidii hore 675,75 mdh.

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(10) *Maxamed Cabdi Saciid*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

N A A D A D H U L

Waxaa leydin ogeysinayaa in Jaalle Moxamuud Cabdi Nuur uu kenay arji Xafiiska Guddomiyaha Degmada Baydhabo maalinta tarigu ahaa 18-8-1964 oo ku weydisanayaa dhul u ku dhisto guri dhagax qaanuniyan ah.

Dhulka waxuu dhanyahay 6000 (le kun) mdh. ku yaal Magaaladda Baydhabo, waddada — Hamar — si fafahin ah waxaa ku caddeykarta naqshad dhuleda oo laga helo Xafiiska Guddomiyaha degmada Baydhabo.

Naadada waxay soconeysaa 30 malmood oo ka bilaabato maalinta lanshiro.

Baydhabo, 17-2-1968.

Ku sime Guddomiyaha Degmada

(11) *Abanuur Cali Moxamed*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

N A A D A D H U L

Waxaa leydin ogeysinayaa in Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo ou kenay arji Xafiiska Guddomoyaha Degmada Baydhabo maalinta tarigu ahaa 18-8-1964kii ou ku weydisanaayay dhul ou ku dhisto guri dhaga oo qaanunyan ah.

Dhulka waxuu dhanyahay 6.000 mdh. ku yaal magaaladda Baydhabo, waddada Hamar — si fafahin ah waxaa ku caddeynaya naqshad dhuled oo laga helo Xafiiska Guddomiyaha Degmada Baydhabo.

Naadada way soconeysaa 30 malmood oo ka bilaabata lanashirc.

Baydhabo, 17-3-1968.

Ku sime Guddomiyaha Degmada

(12) *Abanuur Cali Moxamed*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

N A A D A D H U L

Waxaa leydin ogeysinayaa in Jaalle Sheekh Ibrahim Hasan u kenay arji xafiiska Guddomiyaha Degmada Baydhabo maalinta 19 Luglio 1961 ou ku weydisanay dhul ou ku dhisto guri dagax si qaanuniyan ah.

Dhulka waxuu dhan yahay 459,80 mdh. ku yaal Degmada Baydhabo, si faafahin ah waxaa ku caddeyneysa naqshada dhulka oo laga helo Xafisiska Guddomiyaha Degmada Baydhabo.

Nadada waxay soconeysa 30 Maalmood oo ka bilaabata maalinta la nashiro.

Baydhabo, 19 Luglio 1961.

Guddomiyaha Degmada Baydhabo

(13) *Waxaa saxiixay: Mustaf Sheekh Xasan*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Xaaji Cabdulla «Jaraada» uu soo qortay arji qeybta dhismaha iyo dhulka 7-7-1973ka uu ku weydisanayo dhul dhismo dowladeed kuna yaal Baydhaba xaafadda isha, oo leh qiyaas afar gees kuna fadhiya mq. 157,00.

SOHDINTIISU WAA:

Waqooye: Waxaa ka jira Jid.

Koofor: Waxaa ka xiga Jid.

Galbeed: Guriga Saccid Barshi.

Bari: Guriga Cali Xaaji Damaari.

Qofkii doonaya wuxuu si fiican uga arki kara naqshadda dhulka oo taal Xafiiska Guddomiyaha Guddiga Degmada Baydhaba, dhulka waxaa laga doodi kara muddo ku siman 30 (soddon) malmood, oo laga billaba maanta lagu naadshay derbiyadda, meelaha oo ah Xafiiska Guddomiyaha Guddiga Degmada Baydhaba iyo Xafiiskii hore ee Municipiyadda.

Baydhaba, 15-8-1973.

Waxaa saxiixay Gaashanle

(14) *Cabdulkadir Cabdulle Berkaan*

Guddonshaha Guddiga Degmada Baydhaba

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

N A A D A D H U L

Waxaa loo sheegayaa dhammaanba dadka degen magaaladda Baydhaba in aanu soo dhejinay digniimkaan ee ku saabsan dhul uu soo weydistay ninka magaciisu yahay Jaalle: Axmed Xaji Abukar Eena deganaan doon muddo 30 (sodon) Maalmoodah, dhulkaa wuxuu ku yaal Baydhaba, Jidka Xamar, abirkiisuna waa 500 mq. soxdintiisuna waa: Arak warqadda Haw. Guud: BR. 4-9-2144:

Bari: Waxaa ka xiga Guriga Cabdullahi Ikow.

Galbeed: Waxaa ka xiga Moxamed Xasan.

Waqooye: Jid.

Koonfur: Jid.

Dadka ay dani ugu jirto dhammaantoodba waxaa loo sheegayaa in ay war fahfaahin ay ka heli karaan Xifaiska Guddomiyaha Degmada Baydhaba.

Baydhaba, 27-8-1973.

Guddomiyaha Degmada Baydhaba oo meel gu gaar ah

(15) *Saxiixey: Warsama Kulmie Guuled*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDOA

D I G N I I N

Waxaa loo sheegayaa dhammaamba dadka degeen magaaladda Baydhaba in aanu soo dhejinay digniinkaan ee ku saabsan dhul uu soo weydistay ninka magaciisa yahay Jaalle: Axmed Shariif Nuur Cabduraxmaan Eena Deganaan doono muddo 30 (soddon) maalmood ah, dhulka wuxuu ku yaal Baydhaba Xaafadda Berdale, cabirkiisuna waa mq. 179,52.

SOHDINTISUNA:

Bari: Jalle Moxamed Xasan.

Galbeed: Jaalle Shariif Nuur Axmed,

Waqooye: Jaalle Cabdullahi Ikow.

Konfur: Jid.

Dadka ay dani ugu jirto dhammaantobba waxaa lol sheegayaa in ay war fahfaahin ay ka heli karaan Xafiiska Guddomiyaha Degmada Baydhaba.

Baydhaba, 25-9-1973.

Guddomiyaha Degmada Baydhaba

(16) *Wa Saxixay: Warsama Cali Farax*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BELET WEYNE

N A A D A D H U L

Waxaa dadweynaha la ogeysinayaa in Jaalle Aadan Moxamuud Cilmi, in ou keenay arji tarikha marku ahaa 16-7-1962 Xafiiska Guddomiyaha Degmada, u ku weydiisanaayo cad dhul ou dhisto ku yaal Belet Weyne oo ku dhaw suuqa.

Nin allaleh ninkii dacwad ka qabaa waa inow yimada Xafiiska Guddomiyaha Degmada 30 (sddon) beri gudeheed oo na ka bilaabata maalinta darbiga xafiiska lagu dhejiyay naadada.

Belet Weyne, 16-7-1962.

Guddomiyaha Degmada

(17) *W. Saxiixay: Abdulle Yusuf Moxamed*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BELET WEYNE

N A A D A D H U L

Waxaa dadweynaha la ogeysinayaa in Jaalle Cabduraxman Xasan Cusman, in ou keenay arji tarikha marku ahaa 16-7-1962 Xafiiska Guddomiyaha Degmada, u ku weydiisanaayo cad dhul ku yaal Belet Weyne oo ku dhaw suga.

Nin allaleh ninkii dacwad ka qabah w inow yimada fa Xafiiska Guddomiyaha Degmada 30 (soddon) beri Gudeheed oo na ka bilaabata maalinta darbiga xafiiska lagu soo dejiyay xashida naadada.

Belet Weyne, 16-7-1962.

Guddomiyaha Degmada

(18) *Waa saxiixay: Abdulle Yusuf Moxamed*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BELET WEYNE

N A A D A D H U L

Waxaa dadweynaha la ogeysinayaa in Jaalle Aadan Moxamuud Cilmi, in ou kennay arji tarikha marku ahaa 16-7-1962 Xafiiska Guddomiyaha Degmada, u ku weydisanaayo cad dhul ou disto ku yaal Belet Weyne oc ku dhaw suqa.

Nin allaleh ninkii dacwad ka qabaa waa inow yimada Xafiiska maalinta darbiga xafiiska lagu soo dejiyay xaashida naadada.

Belet Weyne, 16-7-1962.

Guddomiyaha Degmada

(19) *Waxaa saxiixay: Abdulle Moxamed*

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BELET WEYNE

N A A D A D H L U L

Waxaa leydin ogeysinayaa in Jaalle Cabduraxman Xasan Cusman, u kenay arji Xafiiska Guddomiyaha Degmada B. Weyne maalinta tarikhu ahaa 16-7-62kii u ku weydisanay dhul ku yaal Magaalada Belet Weyne ou ku chisto guri dhagax ah si qaaynuniyan ah.

Dhulka waxuu u dhawyahay suuqa B. Weyne, nin alaale ninkii war kabada dhulkaas la soo warsaday waa inou yimadaa Xafiiska Guodonniyaha Degmada muddo 30 (soddon) beri ah dhexdeeda oona ka bilaabata maalinta la soo dhejiyay.

Belet Weyne, -6-7-1962.

Guddomiyaha Degmada

(20) *W. Saxixay: Cabdulle Yusuf Moxamed*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaa arkay dacwaddatan ay soo qortay Faaduma Nuur Calasow, Waana wax ku Saabsan Shaqada Xafiiskaan, Haddaba Markaan arkay qodobka 69 D. L. del 9-9-65 n. 2.

Waxaa Cad dhumida buuga L. 493-4 Sh. So. 803,44 ee Bangiga ganacsiga Soomaalida Waxaan amrayaa in loo Cusbooneysiiyo Marlabaad Buugga Muddo 30 biri ah oo ka bilaabato, Markii lagu dhigo Booletino Uffijalle, Haddan la helin qof kale oo sheegta Buugga.

Waxaa kaloo la Caddeynayaa in Buugga Gacanta laga Saaridoono qofka aan kor soo Sheegnay ama qof ka Sita Wakaalada iyadoo la Sugaayo 30 kaas biri.

Muqdisho, 13-12-1973.

Guddomiyaha Maxkamadda

(21) *Dr. Xusseen Shiikh Cabdiraxmaan*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

WAXAAN ARKAY Dacwaddatan ay soo qortay Xasan Dirir Cabdi, Waana wax ku Saabsan Shaqada Xafiiskaan, Haddaba markaan arkay qodobka 69 D. L. del 9-9-65 n. 2;

Waxaa cad dhumida buuga L. 131-4 Sh. So. 1.050/- ee Bankiga Ganacsiga Soomaaliyeed Waxaan amrayaa in Loo Cusbooneysiiyo Mar labaad Buugga Muddo 30 biri ah oo ka bilaabato, Markii lagu dhigo Boolitino Uffijaale, haddaan la helin qof kale oo sheegto Buugga.

Waxaa kaloo la Caddeynayaa in Buugga Gacanta Laga Saaridoono qofka aan kor ku soo sheegnay ama qof ka Sita Wakaalada iyadoo la Sugaayo 30 Kaas biri.

Muqdisho, 22-8-1973.

Guddoomiyaha Maxkamadda

(22) *Dr. Cabdirasaaq Geele*

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 21 Jennayo 1974 **1 R. 1**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samallya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga oo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo wixii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

W. M.

BOGGA LABAAD

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15th July 1973, No. 4

Local Government Service Regulations. Pag. 32

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

W. M.

Madbacada Dawladda — Muqdisho

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15th July 1973, N. 4.
Local Government Service Regulations.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolunion and also Law No. 1 of 21st Octobar, 1969;

HAVING SEEN Law No. 52 of 8th June 1972 (Local Government Reform Law);

HAVING SEEN Law No. 29 of 1st April, 1970;
ON THE PROPOSSAL of the Secretary of State for Interior;

HEREBY DECREES

Chapter I.

PRELIMINARY PROVISIONS

Article 1

Definitions

The following words or phrases shall, unless the context requires otherwise, have the meanings hereby respectively assigned to them:

a) «Appointing Authority» means the authority by which the appointment is made;

b) «Chairman» means the Chairman of the Regional Revolutionary Council, or District Revolutionary Council;

c) «Council» means a local government council;

d) «Family» includes:

i) wife, children or step children whether residing with the Staff member or not;

ii) dependent parents, minor brothers and unmarried sisters if they are residing with him.

e) «Government» means the Government of the Somali Democratic Republic;

f) «Initial Recruitment» means appointment made otherwise than by promotion or transfer;

g) «Law» means law No. 52 of 8th June, 1972 (Local Government Reform law) as subsequently amended);

h) «Secretary of State» means the Secreary of State for Interior;

i) «President» means the President of the Supreme Revolutionary Council;

j) «Secretary» means the Regional or District Executive Secretary;

k) «Service» means Local Government Service;

l) «Staff» means the staff of Local Government Councils;

m) «Local Government» means Regional, District, and Village Revolutionary Council.

Article 2

Classification of the Service

1. There shall be constituted for the local government councils a local government service, provided there shall be no such service for the village councils.

2. The Permanent staff of the Local Government Councils shall consist of personnel appointed directly by the Local Government Councils, and Civil Servants seconded thereto.

3. The Personnel appointed directly by the Local Government Councils may be permanent or temporary. The permanent personnel shall be subject to the provisions of these regulations. The temporary staff shall consist of persons employed for specific jobs and for a specific period and shall be governed by the terms of their contracts.

4. Civil Servants who are now serving inthe regions and the districts shall be considered as seconded to the Local Government Councils but shall be governed by the provisions of the Civil Service Law No. 29 of 1st April, 1970, provided that for the purpose of enforcing discipline, efficiency and conduct of the service they shall be subject to these Regulations.

Article 3

Establishment

1. The total number of posts in the Local Government Councils for which financial provision is made in their budget shall be fixed by the Secretary of State.

2. There shall be assigned to each post a grade, duties and responsibilities, the general nature of which shall be indicated by a title, *division, and grade.*

3. The service shall consist of the following four divisions:
Division A — Administrative and Professional

» B — Executive and Senior Technical

» C — Clerical and Tecnical

» D — Subordinate personnel and Auxiliary tecnicians.

4. Each of the above divisions shall consist of the grades and carry salaries as set out in schedule 1 hereto attached.

Article 4

Establishment of Regional Recruitment Board

1. Regional Recruitment Board, hereinafter referred to as the Board, shall be established for each Region as provided by Article 7 of Law No. 66 of 29th October, 1972.

Article 5

Method of Recruitment

1. Vacancies in different divisions/Grades of the Service shall be filled by:

(a) Initial recruitment; or

(b) Secondment of an official from the service of the Government; or

(c) Promotion on the basis of merit and seniority.

2. No vacancy shall be filled by direct recruitment or secondment unless there is no qualified staff member available to fill it by promotion.

3. When a vacancy occurs or is about to occur in any division or grade of the service, the appointing authority shall determine by which method such vacancy may be filled in accordance with Article 5(1) of these Regulations.

Article 6

Qualification of candidates

Any candidate to be appointed to a post shall:

a) be a Somali citizen;

b) not be less than sixteen years of age;

c) be physically and mentally fit;

c) be of a good moral conduct;

e) not be a defaulting debtor in respect of any private or public body;

f) not have been interdicted from public office, unless he has been rehabilitated;

g) posses the following minimum educational qualifications.

i) University Degree or its equivalent for appointment to Division A;

ii) Secondary School Certificate or its equivalent for appointment to Division « B »;

iii) Intermediate School Certificate or its equivalent for appointment to Division « C ».

Provided that any preson may be appointed to a technical post in Division B or C without possessing minimum educational qualificaitons if he is otherwise suitable to fill the post to the satisfaction of the Recruiment Board.

Article 7

Probation

1. Persons appointed to the service against substantive vacancies shall undergo probation for a period of 6 months, if appointed by initial recruitment, or for a period of 3 months if appointed otherwise.

2. If the work or conduct of a member of the service during the period of probation has been found to be unsatisfactory, the appointing authority may, even before the expirty of the period of probation, dispense with his service, if he has been appointed by initial recruitment, or if there be no such post, dispense with his service.

Article 8

Solemn Promise and Oath

A staff member shall on entering the Service take the following Oath before the Chairman or the Secretary.

« I do swear in the name of God that I will abide loyal by the constitution and laws of the Somali Democratic Republic, and the Regulations of the Local Government Councils; will carry out the duties of my post in the required manner with deligence, zeal, and impartiality, will scrupulously keep official secrets, and will conduct myself in a manner so as to ensure the security, honour, and integrty of the State ».

Article 9

Emoluments

1. The normal emoluments of the Local Government Staff shall consist of their salaries and allowances as provided by Law.

2. The emoluments due to the permanent staff shall be paid in arrears on monthly basis.

3. Pay for the fraction of a month shall be calculated by dividing the amount of the monthly pay by the number of days in that particular month and multiplying by the number of days served.

Article 10

Pay

1. An official appointment to a post shall receive the initial rate of pay of the grade of the division to which he is appointed.

2. When a staff member is suspended he shall receive on third of his pay. If his suspension is revoked he shall receive in arrears the remaining two thirds of his pay.

Article 11

Allowonces

1. The following officers shall be entitled to responsibility allowance:

a) Chairman of the Regional Revolutionary Council;

b) Regional Executive Secretary;

c) Chairman of the District Revolutionary Council;

d) District Executive Secretary;

e) Heads of Regional Departments.

2. a) House Allowance shall be paid to the Regional Executive Secretary and the District Executive Secretary;

b) House allowance shall also be paid to graduates with professional qualifications;

c) the Government may be decree direct the payment of house allowances to any other officer;

d) House allowance shall not be paid to officers who are provided Government or Council accommodation.

3. A Staff member shall be entitled to travelling or mission allowance in accordance with the Laws governing the Civil service.

4. Professional allowance shall be given to graduates with technical or professional qualifications at the rate paid by the Government, as provided by Law No. 8 of 1st June 1965 as subsequently amended by Law No. 31 of 30th March, 1972.

5. Other allowances may be paid in accordance with the directives of the Government and the Financial Laws and Regulaitons.

6. Subject to budgetary limitations, the amount of allowances payable shall be fixed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State or the competent Secretary as the case may be.

Chapter II.

PROMOTION AND SENIORITY

Article 12

Promotion

1. Promotion of the permanent staff to a higher division or grade within the same division shall be subject to the following criteria:

a) Seniority; or

b) on the basis of an examination; or

c) by a special merit which must be specified in writing.

2. Promotions to posts in division « A » or to grades 1 or 2 of division « B » shall be made by decree of the President, on the proposal of the Secretary of State. The Chairman of the Regional Revolutionary Council may recommend promotions to such posts on the advice of the Committee. Promotions to posts in grade 3 or 4 in division « B » or in grade 3 or lower in division « C » shall be made by decree of the Secretary of State on the proposal of the Chairman of the Regional Revolutionary Council having hear the Committee.

3. The Staff Committee of the Regional Revolutionary Council shall with the approval of the Chairman of the Council make promotions to grades 4 of Division « C ». The Staff Committee of the District Revolutionary Council may send through the Chairman or the Regional Executive Secretary any recommendations for promotions other than those for which the approval of the President is necessary and those in Division « D » and on receipt of these recommendations the Regional Executive Secretary shall place them before the Committee for their consideration provided the prior concurrence of the Chairman of the Regional Revolutionary Council is obtained. The District Revolutionary Council may make promotions within division « D » without reference

Article 13

Qualifications for Promotion

1. Civil Servants who are serving the Local Government Councils on secondment may be promoted in accordance with the relevant provisinos of Civil Service Law No. 29 of 1st April, 1970. The Council may, however, make recommendations to the Government with respect to the promotion of seconded staff.

2. No promotion shall be made except to a vacant post. To be considered for promotion a Staff memebr shall served at least three years in the same grade within the division to which he belongs.

3. Educational qualifications, professional experience, practical knowledge of the service, and good character to be judged from annual confidential report, shall be the basic criteria for judging a staff member's suitability for promotion. In case of equal merit and qualifications procedence shall be given in the order of seniority.

4. Successful performance of the functions of a post of higher grade by an employee of division « A » or « B » for a period not less than one year may constitute an additional qualification for promotion.

5. No promotion involving a movement of the staff memmber from one division to a higher division shall be made except on the basis of an internal competitive examination or educational qualification, provided that the staff-member concerned has served in the lowr grade for a period of not less than three years.

6. In case where a staff-member shows special merit or revolutionary conciousness, the Chairman may direct this to the atention of the Committee.

Article 14

Seniority

1. Subject to any disciplinary proceedings, the seniority of a staff member in his grade shall be determined by the date on which he enters that grade.

2. Where two staff members with previous recognized service enter a grade on the same date, the staff member who was the senior at the time of entry into that grade shall continue to be the senior.

Chapter III.
SECONDMENTS, TRANSFERS, AND LEAVE

Article 15
Transfers and Secondments

1. The Secretary shall in consultation with the Chairman determine the assignment of the Council's staff to the various branches of the service and shall provide for such transfers or temporary assignments as the exigencies of the Service may require from time to time.

2. The Secretary of State may transfer a staff-member from one Council to another.

3. Transfers of staff from the Local Government Service to the Government Service or vice versa may be made by the Presidency through the Directorate of Persnnel and Establishment on the proposal of the Secretary of State provided the staff member shall not thereby lose his grade or seniority.

4. Seconded staff may be transfered from one council to another by their respective Secretaries of State.

5. A District Revolutionary Council may second a staff-member to another District Revolutionary Council for a specified period of time subject to the approval of the Chairman of Regional Revolutionary Council having heard the Secretary but in case of officials in Division « A » the approval of the Secretary of State shall be necessary.

Article 16
Ordinary leave

1. Every member of the permanent staff shall be entitled to annual leave of thirty days with pay, which shall normally be taken at the end of a year of service. This leave shall not be accumulated.

2. Where the exigencies of the service so require, the annual leave may be divided into shorter period or suspended or interrupted.

3. The Secretary shall grant leave to the permanent staff when they become eligible for such leave provided leave of officers in division « A » are made with the approval of the Chairman.

Article 17
Extra-Ordinary Leave

In addition to annual leave, a staff member may, subject to exigencies of service, be granted by the Chairman, extraordinary leave without

Article 18

Maternity Leave

1. A women staff member shall, in addition to leave referred to in Article (16) above, be intitled to maternity leave with pay for a period of four months.

Provided that application for such leave shall be made to the Secretary and shall be supported by a certificate from a Government Medical Officer and that at least two months of such leave are taken after the date of delivery.

2. No ordinary leave shall be granted to a women staff member during the year in which maternity leave has been granted.

Article 19

Sick Leave

1. A Staff member may be granted sick leave for not more than twelve months in any period of three years. Application for sick leave shall be made to the Secretary through the Head of Department, and supported by a report from a government medical officer.

2. Sick leave shall be on full pay for the first three months, and one-ahlf of the pay for the remaining months.

3. A staff member shall be entitled to free medical treatment in the Government medical institutions.

Article 20

Study Leave

1. Study leave may, on the proposal of the Chairman, be granted by the Secretary of State to a staff member who has been awarded a fellowship or accorded permission to attend a course of training conne-c-ted with his work for a period not exceeding twenty-four months. A staff member may also be given permission to attend a seminar connected with his work for a period not exceeding three months.

2. During the course of approved and authorised fellowship, seminar, or a course of training abroad, a staff member shall not be eligible for pay but his family may be given the following allowance:

a) full pay for a seminar for a period not exceeding three months for a fellowship or a course of training for a period not exceeding twenty-four months, the following allowance shall payable:

ii) if the monthly pay is less that So. Sh. 600, the allowance shall be two-thris of the pay with a maximum of So. Sh. 300.

3. The term family for purposes of Article 20 (2) above, shall in addition to wife and minor children, include the parents, minor brothers, and unmarried sisters, provided they are dependent on the staff member concerned.

Article 21

Recall from Leave

The Chairman may, for exigences of service, recall a staff member from leave and the staff members shall, unless unable to do so far serious and sufficient reasons, report to duty at the prescribed time.

Chapter IV.

CONDUCT OF STAFF MEMBERS

Article 22

Prohibitions

1. A staff member shall not:

a) commit any act that may throw suspcion on his integrity loyalty to the State of the Council,

b) publish or cause to be published anything concerning the activities of the Council or make any public statement on the policy of the Government or the Council or on matters concerning national security, except in the normal course of his official duties or with the prior approval of the Chairman concerned,

c) hold more than one post at a time, except with the approval of the Secretary of State with regard to staff in division « A », or the Chairman, on the recommendations of the Secretary, for all other staff.

d) except in the case of charitable in situations or of humanitarian causes, ask for or accept any contribution to, or otherwise associate himself with the raising of any fund in pursuance of any objective whatsoever, except with the approval of the Chairman,

e) accept a valuable gift or testimonial except with the approval of the Chairman,

f) engage in trade or business nor take part in the registra-

g) engage in speculation nor make any investment likely to embrass or influence him in the discharge of his official duties,

h) borrow any money from or otherwise place himself under pecuniary obligation to any person, firm or bank with whom he is likely to have official dealings,

j) bring or attempt to bring in his favour or against any other civil servant any political or other outside influence to bear upon any superior authority in respect of any matter pertaining to his service of that of other civil servant, as the case may be.

2. A staff member shall not permit any member of his family to do any of the above acts.

Article 23

Buying and Selling Houses

The Staff shall be governed by the provisions of Law No. 50 of 10th August, 1972 concerning purchase and acquisition of real property.

Article 24

Duties and Responsibilities of staff

Every staff member shall perform the duties of his office in accordance with the directives and instructions pertaining to his work. He shall, in the courrse of his employment demonstrate good behaviour, dignity and:

1. Keep a good moral conduct.
2. Comply with the provisions of these regulations.
3. Be responsible towards his superiors, courteous towards the public, his colleagues and subordinates.
4. Keep absolute secrecy of official information.
5. Report without delay to his superiors any unlawful act which he may get to know in the course of performing his duties.
6. Comply with office hours scrupulously.
7. Assist or replace by authority of the competent officer any of his colleagues whenever necessary.
8. Remain on duty after his normal working hours if the exigencies of the Serve so require.
9. In case of his absence send a justification for his absence

11. Serve in such place as his superiors may from time to time direct.

12. Further the course of good Local Government.

13. Give his whole time to serving the national interest as well as the interest of his council area.

Chapter V.

EFFICIENCY AND DISCIPLINE

Article 25

1. The staff member shall be liable to a penalty specified under Article (26) of these regulations, for inefficiency, miscounduct or subversion.

2. A staff member shall be deemed to be inefficient if:

a) he has earned unsatisfactory reports on his character roll for two or more consecutive years; or

b) by reason of infirmity of mind or body, he is, in the opinion of the authority concerned inefficient or has ceased to be efficient and is not likely to recover his efficiency.

3. A staff member shall be quilty of miscounduct if:

a) he violates any of the provisions of the conduct regulations applicable to the staff;

b) he commits a breach of discipline or instructions issued by the Government, or the Chairman, or his superior;

c) if he commits an offence involving moral turpitude.

Article 26

Penalties

1. The penalties which may be imposed under these regulations upon a staff member shall be:

a) censure;

b) fine not exceeding seven day's pay;

c) recovery from his pay of the whole or part of any pecuniary loss caused to the Council by negligence or breach of order;

d) suspension for a maximum period of three months with forfeiture of pay or part of pay;

e) demotion;

f) compulsory retirement;

g) discharge from Service;

2. The penalties specified in clauses (a) and (b) in Article 26 (1) above shall be deemed to be minor penalties while those specified in clauses (c), (d), (e), (g) and (h) of the said Article shall be deemed to be major penalties. The penalty specified in clause (c) above, shall be regarded a minor penalty if the loss involved is not more than one hundred shillings and shall be considered a major penalty if the loss involved is more than one hundred shillings.

3. Without prejudice to any other Law the penalties which may be imposed for the offences specified in Article 26 (1) shall be the following:

a) for miscounduct, any of the penalties under Article 26(1) depending on the gravity of the offence;

b) for inefficiency, any penalty underclauses (a), (b), (d), (e), (f), (g), and (h) of Article 26(1) depending on magnitude of the inefficiency;

(c) for corruption or subversion, any penalty under clauses (f), (g), (h) of Article 26(1) depending on the gravity of the offence.

4. A competent authority may impose for an offence specified in Article 26(3) one or more penalties prescribed for that offence under Article 26(3) or these regulations.

Article 27

Procedure for Imposing Disciplinary Measures

1. No authority subordinate to the authorty by which a staff member is appointed shall be competent to impose on him a major penalty under these regulations.

2. Minor penalties may be imposed by the Chairman or the Secretary but major penalties shall be imposed by the Staff Committee subject to the approval of the Secretary of State for staff apported by the President.

3. The procedure to be followed in disciplinary cases shall be as laid down in Schedule III attached to these regulations.

Article 28

Refusal to Obey an Official Order

1. No staff member shall refuse either expressly or by a deliberate neglect, the order of superior officer. If the staff member considers that the order is improper he shall ask that the order be given to him in writing and if the order is given to him in writing he shall obey it and any consequences which may arise from the issuance of such order

Chapter VI.

TERMINATION OF SERVICE

Article 29

Cause of Termination of Service

The Service of any permanent staff member may be terminated owign to:

1. Voluntary resignation, or
2. Discharge on medical grounds, or
3. Retirement from service, or
4. Dismissal as a result of a disciplinary action.

Article 30

Discharge from the Service

For unsatisfactory service or inefficiency a Staff member may be discharged on any of the following grounds:

1. During the period of probation;
2. As a result of disciplinary action;
3. In accordance with the terms of the contact if his appointment was made by contract;
4. As a result of conviction, not causing dismissal, which has become final.

Article 31

Resignation

1. A staff member may resign his post at any time;
2. A staff member withdraw his resignation at any time;
3. Resignation from staff member may be accepted by the appointing authority.

Article 32

Discharge on Medical Grounds

A staff member who, after examination by a government medical

Article 33

Retirement from Service

A staff member shall be retired from the Service upon reaching the requirement age as under:

1. 60 years in the case of males;
2. 55 years in the case of females.

Article 34

Terminal Benefits

A staff member shall on retirement upon superannuation or otherwise be entitled to pension or gratuity in accordance with the Law, No. 50 of 31st December, 1969 (Law on Pension and Gratuity) as subsequently amended.

Article 35

Retirement in the Public Interest

1. Notwithstanding anything contained in these regulations, if the Committee, on the recommendations of the Chairman, considers that a Staff member should be required to retire in the Public interest they shall call for full report substantiating the case.

2. The Committee shall give opoprtunity to the staff member to be heard and if they are neverthless satisfied of the validity of the report they shall follow the following procedure:

a) where the staff member had been appointed by decree of the President, the Regional Revolutionary Council Chairman, having heard the Regional Committee, shall submit the finding of the Committee together with his recommendations and those of the District Revolutionary Council Committee concerned, to the Secretary of State woh shall forward it to the President together with his recommendations. The Secretary of State may reject the report of he is not throughly convinced and send it back to the Council stating the reasons thereof.

b) where the staff member had been appointed by decree of the Secretary of State, the Regional Revolutionary Council Chairman shall submit the documents referred to Article (35)(2)(a) above, to the Secretary of State who shall make a final ruling.

c) where the staff member had been appointed by the staff Committee of the Regional Revolutionary Council, the Chairman of the Regional Revolutionary Council shall be the final authority

of the District Revolutionary Council Chairman shall be final.

d) a staff member retired in the public interest in accordance with the above procedure shall be entitled to all benefits and privileges as if he was retired on medical grounds.

Article 36

Dismissal due to Disciplinary act or Criminal Conviction

1. A staff member may be dismissed from Service:

a) as a result of disciplinary action imposed by the Committee subject to confirmation by the appointing authority;

b) as a result of conviction, which has become final, on a criminal fraud, theft, cheating, misappropriation, or any offence which debar a staff member from holding public office, notwithstanding any amensty that may have been granted;

c) where he absents himself from duty without justification for a period of six months, provided that where the absence is less than six months, he shall be subjected to disciplinary proceedings for an offence under these regulations.

2. A staff member who is dismissed as above shall not be entitled to final leave.

3. Dismissal of Staff member for disciplinary action shall be subject to the approval of:

a) the President in case of staff appointed by him;

b) the Secretary of State in case of staff appointed by him;

c) the Regional Committee in case of staff appointed by them.

Chapter VII.

FINAL PROVISIONS

Article 37

Absorption into Service

On coming into force of these regulations the permanent officials serving the Local Government Councils shall be deemed to have been

Article 38

Abrogation

Any decree or regulation contrary to or inconsistent with these regulations is hereby abrogated.

Article 39

Coming into Force

These regulation shall come into force immediately and shall be published in the official Bulettin.

Mogadishu, 15th July, 1973.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
Secretary of State for Interior ad-Interim

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 7.
Mogadiscio, li 6 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

Schedule I.

SALARY SCALES

Division « A »

Administration and Professional Staff

Grade	1	1800 (fixed)
Grade	2	1600 1500 1400
Grade	3	1300 1250 1200
Grade	4	1160 (fixed)
Grade	5	1150 1120 1090
Grade	6	1060 1030 1000
Grade	7	920 890 860 830 800
Grade	8	720 690 660 630 600

Division « B »

Executive and Senior Technical Staff

Grade	1	1060 1030 1000
Grade	2	920 890 860

Grade	3	720
		690
		660
		630
		600
Grade	4	530
		510
		490
		470
		450

Division « C »

Clerical and Tecnical Staff

Grade	1	920
		890
		860
		830
		800
Grade	2	720
		690
		660
		630
		600
Grade	3	530
		510
		490
		470
		450
Grade	4	430
		410
		390
		370
		350

Division « D »

Subordinate Personnel and Auxiliary Technicians

Grade	1	430
		410
		390

Grade	2	340 330 320 310 300	
Grade	3	290 280 260 250	270
Grade	4	240 230 220 210 200	

Schedule II

RULES FOR HOLDING COMPETITIVE EXAMINATIONS

1. *Advertisment of Vacancies.*

(1) When a post falls vacant and is to be filled by direct recruitment the Board of the Council in which the vacancy occurs shall, after informing the Chairman, advertise in the press, or radio and other possible means, the vacancy. The Special Recruitment Board shall advertise on behalf of the Council for positions which may be filled by appointment of the President or the Secretary of State.

(2) The advertisment shall specify the title(s), number(s), division(s), Grade(s), Salary and nature of the Post(s) to be filled as well as:

(a) minimum educational qualifications required;

(b) minimum experience, if required;

(c) age requirement;

(d) documents to be forwarded;

(e) details of examination such as medical, professional etc. to be undertaken by the candidate;

(f) where and how applications are to be sent;

2. *Place and Time for Examination.*

The Board shall specify the place and the time of examination.

3. *Proof of Age.*

A candidate for appointment shall prove his age to the satisfaction of the Board by the production of his birth certificate.

The age accepted by the Board for the purpose of admission to the examination shall be regarded as the age accepted for all purposes under the Law and these regulations including the date of retirement.

4. *Arrangement for Examination.*

No candidate shall be admitted to an examination unless the competent Board are satisfied that he has fulfilled all the requirements mentioned in the advertisment.

The Board may establish its own rules and procedures for the conduct of an examination and ensure that such rules are duly observed.

The Board shall have the power to appoint any number of persons as it may deem necessary for:

(a) setting question paper;

(b) invigilation;

(c) correction of answer sheets; and

(d) checking corrected answer sheets.

The Board shall take measures to ensure that the answer sheets are identified with the names of the candidates only after the papers have been marked.

A record shall be kept of proceedings of an examination and of any decision of the Board including marking of papers which shall be signed by the markers in the presence of the Chairman of the Board concerned.

5. *Qualifications for Interview.*

Candidates who obtain not less than fifty percent of the marks in all written papers shall be eligible to be admitted to an interview. Candidates who score a total marks of less than 50% in the written examination shall be considered as failed.

The minimum qualifying marks in an interview

The Board shall place successful candidates in the order of merit which shall be based on the aggregate of the results of the written examination and the interview, but the value of the interview in relation to the total valuation shall be one fourth.

When two or more candidates obtain equal marks in an examination, seniority in age shall decide the order of merit.

Candidates who obtain qualifying marks and who in accordance with the order of merit, rank highest shall be declared sucessful candidates and shall fill the vacancies.

The remaining candidates who obtain qualifying marks shall be declared qualified candidates for suitable positions which fall vacant in the ensuing three months.

6. *Practical Examination.*

Candidates for posts requiring technical or professional skills such as typing, driving, mechanic, etc., shall undergo a practical examination.

7. *Allocation to Units.*

The Secretary in consultation with the Chairman shall allocate the successful candidates to the departments subject to their having been declared medically fit by a government medical officer.

Where a successful candidate does not accept appointment to a post, it shall be offered to the next qualified candidate in the order of merit.

PROCEDURE FOR DISCIPLINARY CASES

DEFINITION

Staff member means, for the purpose of this schedule, a staff member charged with an offence.

1. Offences involving minor penalities shall be dealt with in the following manner:

a) The Secretary of State in respect of all Local Government the Director-General or the Director of Local Government;

b) the Ministry of Interior in respect of all staff of Local Government;

c) the chairman of Regional Revolutionary Council in respect of the entire staff of the region below the rank « A »;

d) the Regional Executive Secretary in respect of the entire staff of the except those in Division « A »;

e) the Chairman of the District Revolutionary Council in respect

f) the District Executive Secretary in respect of all staff below his rank in the service of the District Revolutionary Council except those in division « A ».

A staff member on whom a fine may be imposed on disciplinary grounds shall furnish explanation before the authority competent to impose the fine and if the explanation is not satisfactory in the opinion of the authority the fine may then be imposed. The entire proceedings shall be recorded in writing and kept in the personnel file of the staff member involved.

2. The competent Chairman may require a subordinate staff member to pay for the whole or part of a pecuniary loss not exceeding one hundred shillings provided the loss has been assessed by a technically competent ad-hoc committee and the report of the Committee, the amount involved, etc., shall be recorded and the staff member informed in writting. In such a case the staff member shall be given opportunity to be heard and his explanation shall be recorded.

3. Offences involving major penalties shall be dealt with by the Committee in the following manner:

a) the competent executive secretary shall frame the charge against the staff member involved and, shall put it on the agenda of the Committee. The charge shall be accompanied with a written explanation from the staff member except when the staff member involved refuse to submit such explanation or fails to do so within one week from the date of the written notification of the charge.

b) the Chairman of the Committee shall then fix a date for the case to be heard by the Committee and then the Secretary shall send a letter to the staff member asking him to appear before the Committee, the letter shall give the date, time, and place of the hearing and a copy of it shall be signed by the staff member as a receipt.

c) if the staff member fails to appear before the Committee, a second hearing shall be fixed and the staff member shall be notified and if he fails to attend again the Committe may deal with the case in absentia provided the staff member had been so warned in the letter notifying him of the second meeting of the Committee.

d) when the staff member charged is present, the Chairman of the Committee shall read to him the charge and explain to him the penalty it may involve.

e) the Chairman of the Committee shall then ask the staff mem-

f) if the staff member admits the charge the Committee shall meet in camera in order to discuss what penalty is appropriate and then on reaching a decision shall, in the presence of the staff member, read out their findings and the penalty.

g) if the staff member does not admit charge he shall be allowed to make a statement in his defence, and to produce witnesses.

h) the officer reporting the charge against the staff member i. e. the officer who is making the complaint, may be required by the Committee for a statement or questioning or for both.

i) when a staff member is charged with inefficiency by reason of infirmity of mind or body the Chairman of the Committee shall send him for examination by a government medical board and shall then put the result to the committee for their consideration.

j) if the staff member refuses to appear before a government medical board under paragraph (i) above, he shall be considered unfit for service unless he gives explanation substantiating the reason for his refusal.

k) if the staff member is hindering continually the proceedings of the Committee, the Committee shall give him a warning and if the warning does not prove to besufficient the Committee may suspend the staff memberforthwith.

l) the Committee shall deal with disciplinary cases as expeditiously as possible but in any case for a period not exceeding one month and shall avoid adjournment and postponement of meetings as far as possible.

l) the Committee shall deal with disciplinary cases as expedisitute a quorum.

m) at least more than half of the members of Committee shall constitute a quorum.

n) except in the case of dismissal decisions of the Committee shall be passed by a simple majority.

o) in case of dismissal the decision of the Committee shall be passed by majority of two thirds;

p) where a member of the Committee is replaced after he had heard a part of the evidence of a case the Committee shall decide whether the new member will be able to follow the case;

q) in the event of a change of the Chairman and where the new Chairman was not a member of the Committee, the Committee shall proceed with the case if all evidence has been heard but if the evidence is yet to be heard the proceedings shall be stopped and the case reheard.

r) in so far as possible change of the Chairman shall be avoided while the proceedings of a case are going on.

s) the chairman or a member of the Committee during the proceedings of a case in which he is or is likely to be an interested party and he shall be considered an interested party if he is a witness in the case.

t) the proceedings of the case shall be recorded and every witness and the staff member shall have his statement, questions, or answers read to him for verification.

u) the findings of the committee shall be read to the staff member unless he deliberatedly absents himself in which case Executive Secretary shall call him to his office and read to him the findings of the Committee in the presence of another officer or he may send an official letter and ensure its receipt.

v) every case shall be compiled in one file bearing the name of the case and every document regarding the case shall be kept in the file. A summary of the case shall be kept in the personal file of the staff member and a copy of it shall be sent to the Secretary of State who shall have the power of review.

w) a major penalty shall be subject to approval by the appointing authority who may confirm, vary, or revoke the decision of the Committee.

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muqdisho, 31 Jannayo 1974 | L. 2 R.1

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 6 Jannayo 1974 — *Dhembiyada Maraakibta Shisheeyuhu galaan.* Bog. 60

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDDEXAAD

W. M.

BOGGA KOWAAD
S H A R C I

SHARCI L. 6, Tr. 1 Jannayo 1974.

Dhembiyada Maraakiibta Shisheeyuhu galaan.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo ta 2aad ee Kacaanka iyo sharciga 1aad ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii ka soo baxay Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Haddii Markab Shisheeye ahi soo galo Dekedaha Soomaaliya iyadoo aanu wadan xaashiyaha sharciga ah ee loo baahan yahay, ama uu si sharci darro ah ugu xad gudbo badda Soomaaliyeed (Somali Territorial Waters) ama uu ku dhaqaaqo waxyaabo dhaawici kara dhaqaalaha Dalka, waxa Markabkaasi galaya dembi (contravvenzione).

Qodobka 2aad

Markab kasta oo Shisheeye ah oo ay ku caddaato inuu galay dembiyada ku tilmaaman Qod. 1aad ee sharcigan, wuxuu muteysanayaa ciqaab ganaax ah oo gaadhaysa ilaa 10,000/= (So. Sh.). Bixin la'aanta ganaaxa muddo soddon beri gudaheeda waxay keeneysaa in Markabka lagu hayo dekedda uu joogo ilaa inta lacagtaas la bixinayo.

Qodobka 3aad

1) Guddoomiyaha Guddiga Kacaanka ee Gobolka ama qofkii kale ee sharci ahaan ku shaqada leh wuxuu awood buuxda u leeyahay inuu bixiyo amar qabasho ama joojin Markab, haddii Markabkaasi ka dib marka uu soo gala Xeebta Soomaaliyeed ay muuqato inuu ka xad gudbay sharcigan.

2) Amarka markabka lagu soo saaro waa in si deg deg ah loo fuliyo lana socodsiiyo inta baadhista dembigu ay ka dhammaaneyso. Amarkaasi wuxuu yahay mid ku meel-gaadh-ah (provisional) ilaa inta lagu hirgelinayo xukun ka soo fula maxkamadda ku shaqada leh oo amarkaas oggolaan karta ama diidi karta.

Qodobka 4aad

Maxkamadda Badbaadada Dalka waxay awood u leedahay dacwadaha hoos yimaadda sharcigan.

Qodobka 5aad

Sharci ama xeer kasta oo aan waafaqsaneyn ama ka soo hor jeeda sharcigan waa la baabiiyey.

Qodobka 6aad

Sharcigani wuxuu dhaqan galay 1 Jan. 1974, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1-1-1974.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 2 Febrayo 1974 L. 2

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

W. M.

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER GUDDOMIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 26 Dishembre 1973, L. 5 — *Magacaabid Guddoofiyaal Gobal.* Bog. 59

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 13 Jennayo 1974, L. 6 — *Magacaawgii idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Xarardheere qaybtiisa Wakiilada Besha.* » 60

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 24 Nofembre 1973, L. 7 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.* » 62

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 24 Nofembre 1973, L. 8 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.* » 63

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 24 Nofembre 1973, L. 9 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.* » 64

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 24 Nofembre 1973, L. 10 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Maxamud Cabdi Nuur.* Bog. 65

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 30 Dishembre 1973, L. 11 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Geedi Roble.* » 66

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 30 Dishmbre 1973, L. 12 — *Dhul la siyey Jaalle Cabdi Cegal Jamac ku fadhiya mq. 1.700, kuna yaal Muqdisho Jidka Jamal Cabdi Nassir.* » 67

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 30 Dishembre 1973, L. 13 — *Assioni Beni Immobili alla ASPINA.* » 68

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 31 Dihembre 1973, L. 14 — *Magacaabid Guddoomiyaal Gobollada iyo Degmooyinka.* » 69

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 31 Dishembre 1973, L. 15 — *Magacaabid Guudi.* » 70

XEER XOGHAYAHA WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 2 Jennayo 1974, L. 16 — *Ascarta Baftada iyo Mareykaanta.* » 71

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA, Tr. 19 Dishembre 1973, L. 17 — *Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad (US $ iyo UK £).* » 73

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA, Tr. 12 Jennayo 1974, L. 18 — *Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.* » 74

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA, Tr. 21 Jennayo 1974, L. 19 — *Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad Dj.Fr.* » 75

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Moxamud Moxamed Caddo (Juni). (23)* Bog. 77

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Moxamed Nuur Cusman. (24)* » 77

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xussen Xassan Jamac. (25)* » 78

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maryan Moxamed Cusman. (26)* Bog. 78

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaaji Warsame Xassan. (27)* » 79

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Shirkada Mar-Marka Iwm. (28)* » 79

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Binti Moxamud Axmed - Xabiba iyo Xal. Ikar. (29)* » 80

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdulle Jusuf Moxamed. (30)* » 80

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDHABO, Ogeysiis Naada Dhul — *Jaalle Cabdulqaadir Shekh Ibrahim. (31)* » 81

GUDDOOMIYAHA DEGMADA KISMAYO, Ogeysiis Naada Dhul — *Jaalle Cilmi Jusuf Axmed. (32)* » 81

MAXKAMADDA GOBALKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Buugga L. 7882 — *Jaalle Moxamed Cabdi Jibril. (33)* » 82

MAXKAMADDA GOBALKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Buugga L. 11/4 — *Jaalle Awliyo Daawud Maxamad. (34)* » 82

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — *Avviso Estratto Verbale Assemblea Straordinaria. (35)* » 83

XEER GUDDOOMIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

26 Dishembre 1973, L. 5.

Magacaab.d Guddoomiyeyaal Gobol.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka Todobaad ee Xeerka lambarkiisu yahay 52 soona baxay siddeedii Junyo 1972;

ASAGOO TIXGELINAYA Tilmaantii Xoghayaha Wasaaradda

ASAGOO OGAADAY Baahida loo qabo in loo magacaab Guddoomiyeyaal Gobol, Gobollada Jubbada Hoose iyo Shabeelaha Hoose;

WUXUU GOOYAY

Qodobka 1d

In Gaashaanle Sare Xaaji Xussen Faarax Maxamuud uu Guddoomiye ka noqdo Gobolka Shabeelaha Hoose, Gaashaanle Ibrahim Cabdi Nuurna Guddoomiye ka noqdo Gobolka Jubbada Hoose.

Qodobka 2d

Go'aankanu wuxuu u dhaqan geleyaa si degdeg ah waara in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 26 Dishembre 1973.

GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha
S. Gass Xuseen Kulmiye Afrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.
Mogadiscio, li 2 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

13 Jennayo 1974, L. 6.

Magacaawgii idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Xarardheere qaybtiisa Wakiillada Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida Kowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo 1972

ISAGOO ARKAY Xeer Guddoomiyaha G. S. K. ee lanıbarkiisu yahay 49 ee 8 Bisha Febbraayo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiiladda Beesha ee Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Xagga sare ku qoran;

ISAGO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Mudug.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda Xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Xarardheere qeybta Wakiilada Beesha:

1. — Jaalle Faarax Aadan Moxamed;
2. — Jaalle Sahal Cabdi Cali;
3. — Jaalle Xaaji Moxamuud Moxamed Cali;
4. — Jaalle Axmed Salaad Guuleed;
5. — Jaalle Shiikh Moxamud Shiikh Moxamed;
6. — Jaalle Xaliima Xasan Shaakhoow;
7. — Jaalle Faaduma Daarshe Cabdi;
8. — Jaalle Cilmi Cabdi Moxamed;
9. — Jaalle Xaliima Siyaad Gedow.

Qodobka 2aad

Dhaqan galka

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdishi, 13 Jennayo 1974.

Xoghayaha Dawladda
ee Wasaaradda Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmie

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, 17 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
24 Nofembre 1973, L. 7.
Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashiddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna aheyd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Cabdullahi Ikow Mayo taarikhdeeduna aheyd 24-12-1966 kuna yaal Baydhabo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiifiiska ku shaqa lahaa, aguna daabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha ee ay ogolaatay Laanta Farsamada Dhulka ee ka tiirsan Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhda markii aheyd 24-7-1971;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 26673 taarikhdeeduna 28-7-1971, in Cabdullahi Ikow Mayo uu dhibay — Xafiiska Faraca Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 196;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WHG-3-23-583 taarikhdeeduna tahay 9 Agosto 1961 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyay 195,00; mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Cabdullahi Ikow Mayo la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 195,00 mdh. kuna yaal Baydhabo.

Muqdisho, 24 Nofember 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 57.
Mogadiscio, li 6 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

24 Nofembre 1973, L. 8.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna aheyd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Cabdullahi Ikow Mayo taarikhdeeduna aheyd 18 Agosto 1964 kuna yaal Baydhabo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhajiyey Xafiiska ku shaga lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha ee ay ogolaatay Laanta Farsamada Dhulka ee ka tiirsan Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhda markii aheyd 21-7-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 104488 taarikhdeeduna 4-8-1973, in Cabdullahi Ikow Mayo uu dhibay — Xafiiska Faraca Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 292,50;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WHG-3-23-773 taarikhdeeduna tahay 12-3-1973 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyay 292,50, mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Cabdullahi Ikow Mayo la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 292,50, kuna yaal Baydhabo.

Muqdisho, 24 Nofember 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 59.
Mogadiscio, li 6 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

24 Nofembre 1973, L. 9.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna aheyd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Cabdullahi Ikow Mayo taarikhdeeduna aheyd 24-12-1966 kuna yaal Baydhabo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xaska ku shaqa lahaa, aguna daabacay xashida rasmiga as ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha ee ay ogolaatay laanta Farsamada Dhulka ee ka tiirsan Wasaaradda Hawlaha Guud tarikhda markii aheyd 23-7-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 103473 taarikhdeeduna 4-8-1973, in Cabdullahi Ikow Mayo uu dhibay — Xafiiska Faraca Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 183;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WGH-3-23-772 taarikhdeeduna tahay 12-8-1973 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyay 183,00 mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Cabdullahi Ikow Mayo la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 183,00 mdh. kuna yaal Baydhabo.

Muqdisho, 24 Nofembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.

Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 58.

Mogadiscio, li 6 Dicembre 1973.

Il Magistrato ai Conti:

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

24 Nofembre 1973, L. 10.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Maxamud Cabdi Nuur.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Maxamud Cabdi Nuur taarikhdeeduna aheyd 18 Agosto 1964 kuna yaal Baydhabo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xashida rasmiga as ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha ee ay ogolaatay Laanta Farsamada Dhulka ee ka tiirsan Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhda markii aheyd 24-7-1971;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 26674 taarikhdeeduna 29-7-1971 in Maxamud Cabdi Nuur uu dhibay Xafiiska Faraca Canshuurta dadban lacag tiradeedu Sh. So. 3.087,50;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshidda ku saabsan siismada dhulka lambarteda yahay MWD-3-23-67 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyay 3.072, mq.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran siismada dhulka iyo naqshada oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Maxamud Cabdi Nuur la siiyey dhul Dawladda ee ku fadhiya 3.072, mdh. kuna yaal Baydhabo.

Muqdisho, 24 Nofembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashaanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 56.
Mogadiscio, li 6 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

30 Dishembre 1973, L. 11.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Cabdullahi Geedi Roble.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar L. 6 taarikhdeeduna aheyd 9 Jennaio 1967;

ANNAGOO ARKAY Arji u soo qortay Cabdullahi Geedi Roble, taarikhdeeduna aheyd 12-4-1972 kuna yaal Muqdisho — Xafadda Wardhigley;

ANNAGOO ARGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda L. 19 taarikhdeeduna tahay 10-10-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha lambarkoodu yahay 10986 bishii Settember 1973 soona gudubtay fadhigii 12° aad 11-12-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeetu aheyd L. 118489 taarikhdeedu aheyd 19-12-1973 in Cabdullahi Geedi Roble uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban Dawladda lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.200;

ANNAGO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WHG-3-23-1167 in inka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mq. 400;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynuunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaan la caddeynayaa in Cabdullahi Geedi Roble la siiyey dhul Dawladda ee ku fadhiya mq. 400, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Wardigley.

Muqdisho, 30 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.

Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.

Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

30 Dishembr 1973, L. 12

Dhul la siiyey Cabdi Egal Jamac ku fadhiya mq. 1.700, kuna yaal Muqdisho — Jidka Jamal Cabdi Naasir.

XOGHAYA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda kowad iyo tii labaad ee kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 116 taarikhdeeduna aheyd 1-10-1954, oo caddeynayaa in Shekh Nuur Xusen Xaji Xasan la siiyay dhul Dawladdeed ee ku fadhiya mq. 2.480, kuna yaal Muqdisho — Jidka Jamal Cabdi Naasir;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismada uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 11496 ee 24 Dishembre 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 10280 bishii 13 Agosto 1973 soona gudubtay fadhigii 11° aad ee 6 Settember 1973;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda hobsinada dhulka ay qortay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna aheyd 21-11-1973 waxay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshadda L. 12080 yahay oo ay isle yihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda so qortay Xafiiska ku shaca leh L. 11293 oo taarikh 18-10-1973 caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 892 Rep. taarikhdeeduna aheyd 15-7-1965, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 600 nuqul ee ah Xafiiska Canshuurta L. 17, oo lagu dhigay Xafiiska Qaadiga Sceek Cabdurahim Shekh Omar, oo ku saabsan heshiiskaan hoos ku qoran, dadka dhaxaliinta ah oo ka ahaa wakiil rasmi ah ee la yiraho Jaalle Frarajaalle Shekh Nuur Xusen oo ka gatay Jaalle Cabdi Egal Jamac dhulka la mid ah mq. 1.700, kuna yaal Muqdisho — Jidka Jamal Cabdi Naasir;

AMAR XEER

Sohdimaha: Waqooyi Aden Cabdulle iyo Moxamed Cabdi.
Koofur Koryare iyo Shekh Nuur.
Galbeed Jid.
Bari Qore.
Muqdisho, 30 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
30 Dishembre 1973, L. 13.
Assioni Beni Immobili alla ASPINA.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione emanata in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del Consiglio Rivoluzionario Supremo, relativo alla assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala;

VISTA la Legge dell'11 Marzo 1972, n. 18 relativo l'Istituzione dell'Azienda Statale Produzione, Importazione Medicinali e Affini « ASPIMA »;

VISTO l'Articolo 5 (b) della citata Legge riguardante il patrimonio dell'Azienda;

RAVVISATA la necessità di cedere tutti i beni immobili appartenenti all'allora D.C.M.S. e I.C.F.S. incorporati all'Azienda Statale Produzione, Importazione Medicinali e Affini;

DECRETA:
Articolo Unico

Sono ceduti tutti i beni immobili precedentmente appartenente al D.C.M.S. e I.C.F.S. all'ASPIMA (Azienda Statale Produzione, Importazione Medicinali e Affini).

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 2.
Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

31 Dishmbre 1973, L. 14.

Magacaabid Guddoomiyaal Gobollada iyo Degmooyinka.

XOGHAYA DAWLADDA

MARKU ARKAY Xaashaddi kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

MARKU ARKAY Qodobka 12 iyo 29 sharciga tiradiisu tahay 41 ee soo baxay 13-9-1973 kuna saabsan bixinta dhulka;

MARKU AQOONSADAY in lagama maarmaan tahay in la wakiisho xagga bixinta dhulka Guddoomiyaasha Gobollada iyo Degmooyinka;

WUXUU XEERAYAA

Qodobka 1aad

1. Ayadoo la tixgelinayo sharciga lambarkiisu yahay 41 ee soo baxay 13 Settembre 1973, Qodobka 12, Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud wuxuu wakilanayaa in bixinta dhulka Gobollada iyo Degmooyinka ay maamulaan Guddiyada hoos ku qoran.

a) Gobolada:

Guddoomiyaha Gobolka	Guddoomiye
Agaasimaha Wasaaradda Hawlaha Guud ee Gobolka	Xubin
Injiyeerka Wasaaradda Hawlaha Guud ee Gobolka	Xubin
Guddoomiyaha Degmada	Xubin
Xoghayaha Dawladda Hoose	Xubin

b) Degooyinka:

Guddoomiyaha Degmada	Guddoomiye
Xoghayaha Dawladda Hoose	Xubin
Nin teknika ah ka tirsan Wasaaradda Hawlaha Guud	Xubin

2. Magaalada madaxda Xamar wey ka baxsantahay maamulka kor ku qoran.

Qodobka 2aad

1. Warqadda rasmiga ee siismada dhulka waxaa wada saxiixidoona Guddoomiyaha Gobolka iyo Agaasimaha Gobolka ee Wasaaradda Hawlaha Guud.

2. Wixii warqadda ee ku saabsan dhul bixinta waxaa xannaa-

Qodobka 3aad

Xeerkani waa inu hirgalaa, si deg deg laguna qoraa faafinta rasmiga ah ee Jamhuuriayadda Dimuqradika Somaliya.

Muqdisco, 31 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

31 Dishembre 1973, L. 15.
Magacaabid Guddi.

XOGHAYA DAWLADDA

MARKU ARKAY Xaashiddi kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

MARKU ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 41 ee soo baxay 13 Sebtembre 1973, kuna saabsan bixinta lacagta;

MARKU AQOONSADAY in lagama maarmaan tahay magacaabay Guuddi ogolaada naqshaddaha dhismaha ee Xamar guud ahaan (Progetti);

WUXUU XEERAYAA

Qodobka 1aad

Inuu magacaabo guddiga hoos uu qoran:

1°) Inj.ka Maamulaha Farac Qorshaynta Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud — Guddoomiye

2°) Inj.ka tirsan Waaxda Dhulka iyo Dhismaha Wasaaradda Hawlaha Guud — Xubin

4°) Nin sahmiye ah oo ka tirsan Laanta Qorshaynta Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud — Xubin

5°) Nin ka tirsan Wasaaradda Caafimaadka — Xubin

Qodobka 2aad

Guddiga kor uu qoran waxaa loo xilsaaray iney gudbiyaan naqshaddaha dhismaha dhulka u eegaya iney waafaqsantahay qorsheynta Magaalada.

Qodobka 3aad

Xeerkani dhaqsi ayuu hirgelidoonaa, waxaana lagu qori donaa faafinta rasmiga ah ee Jamhuriyadda Dimuqradika Somaliya.

Muqdisho, 31 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.
Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER XOGHAYAHA WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

2 Jennayo 1974, L. 16.
Ascaarta Baftada iyo Maraykaanta.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII UU ARKAY Go'aanka 1d. kan 2d. kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII UU ARKAY Sharciga Lamb. yahay 17 oo soo baxay 17ka Juun 1967kii, kuna saabsanaa ilaalista qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII UU OGAADAY In loo boodan yahay in sicir loo gooyo Marreykaanta;

MARKII UU MAQLAY Guddigii lagala tashanaayey ilaalinta sicirka alaabta lagama maarmaanka ah;

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1

Ascarta Baftada iyo Maraykaanta waxay ahaandoonta sida aannu goynay ee hoos ku tifaftiran:

Alaabta (Dharka Cad)	Ascaarrta ay ku gadayso Somaltex Sh. So.	Ascaarta ay ku gadayso WGU (E.N.C.) Sh. So.	Ascaarta ay ku gadayaan Daw. Hoose Sh. So.	Ascaarta ay ku gadayaan Dukaanlayda Sh. So.
1) Maraykaanta				
«L» (Yaardi)	3.10	3.60	3.75	3.95
«S» »	2.90	3.40	3.55	3.75
2) Baftada				
«L» (Yaardi)	3.50	3.75	3.90	4.10
«S» »	3.30	3.55	3.70	3.90

Qodobka 2

Qof kasto oo u hogaansami waaaya qodobka koowaad ee xeerkan ku yaal wuxuu mudan doonaa ciqaabta caddeeyey qodobka 7d (Xubinta a), kuna qoran sharciga Lamb. 17 ee 17kii Juun 1967.

Qodobka 3

Xeerka kor lagu soo sheegay, wuxuu dhaqan galayaa durbaba, wuxuuna tirayaa xerkasto hore oo ka soo hor jeeda.

Muqdisho, 2 Jennayo 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA

Sax. Jaalle Axmed M. Maxamuud

VISTO e registdato - Reg. n. 1, foglio n. 5.

Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA

19 Dishembr 1973, L. 17.

Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad. (US $ iyo UK £).

TALIYAHA KU-MEEL GAARKA AH

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKU ARKAY Qodobka 13aad Xubintiisa 4aad, ee Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar, 1968, ee awood buuxda siinaya Maamulaha Guud, markuu maqanyahay Taliyaha.

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Sebtembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

ASAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Addunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

ASAGOO ARKAY Go'aanka degdegta ah Lr. 133 ee 19-12-1973, uu ku qaatay Taliyaha iyo Guddiga Maamulka Bankiga la'aantood, asagoo u cuskanaya qodobbada 12 iyo 13 Xubintooda 4aad Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar, 1968.

WUXUU GOOYEY

Xeerka sarrifka lacagaha qalaad (US $ iyo UK £) ee lagu caddeeyey kuwa Lr. 5 ee 13 Maarso 1967, Lr. 8 ee 27 Nofeembar 1967, Lr. 13 ee 19 Luuliyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktoobar 1969, Lr. 21 ee 11 Maayo 1971, Lr. 22 ee 19 Maayo 1971, Lr. 24 ee 27 Agoosto 1971, Lr. 27 ee 22 Diseembar 1971, Lr. 29 ee 9 Jaannaayo 1972, Lr. 32 ee 4 Luulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofeembar 1972, Lr. 35 ee 6 Febbraayo 1973, Lr.

1973, Lr. 41 ee 17 Abril 1973, Lr. 42 ee Luulyo 1973, Lr. 43 ee 6 Agoosto 1973, Lr. 44 ee 18 Seteembar 1973 iyo Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 19ka Diseembar, 1973.

Lacagaha qalaad	*Iisbashada oo Shilin ah*	*Gadidda oo Shilin ah*
US $ 1.00	6.2327	6.3573
UK £ 1.00	14.6521	14.9452

Go'aankan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliyeed, wuxuuna hirgeli doonaa 19ka Diseembar 1973.

Muqdisho, 19-12-1973.

CUMAR AXMED CUMAR
Ku-Meel Gaar Taliye

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA

12 Jennayo 174, L. 18
Xeerka Sarrifka Lacagta Qalaad.

TALIYAHA KU-MEEL GAARKA AH BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY Qodobka 13aad Xubintiisa 4aad, ee Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar, 1968, ee awood buuxda siinaya Maamulaha Guud, markuu maqanyahay Taliyaha.

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

ASAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimhii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

ASAGOO ARKAY Go'aanka degdegta ah Lr. 134 ee 12-1-1974, uu ku qaatay Taliyahay iyo Guddiga Maamulka Bankiga la'aantood, asagoo u cuskanaya qodobbada 12 iyo 13 Xubintooda, 4aad Sharciga Lr. 27

WUXUU GOOYEY

Xeerka sarrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyey kuwa Lr. 5 ee 13 Maarso 1967, Lr. 8 ee 27 Nofeembar 1967, Lr. 13 ee 19 Luulyo 1969 Lr. 18 ee 27 Oktoobar 1969, Lr. 21 ee 11 Maajo 1971, Lr. 22 ee 19 Maajo 1971, Lr. 24 ee 27 Agoosto 1971, Lr. 27 ee 22 Diseembar 1971 Lr. 29 ee 9 Jannaayo 1972, Lr. 32 ee 4Luulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofeembar 1972, Lr. 35 ee 6 Febbraayo 1973, Lr. 37 ee 24 Febbraayo 1973, Lr. 39 ee 6 Maarso 1973, Lr. 40 ee 19 Maarso 1973, Lr. 41 ee 17 Abril 1973, Lr. 42 ee 16 Luulyo 1973, Lr. 43 ee 6 Agoosto 1973, Lr. 44 ee 18 Settembar 1973, Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973 iyo Lr. 47 ee 19 Diseembar 1973, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 12ka Jannaayo 1974.

Lacagaha qalaad	*Iisbashada oo Shilin ah*	*Gadidda oo Shilin ah*
US $ 1.00	6.2327	6.3573
UK £ 1.00	14.0660	14.3474
DM. 1.00	2.1728	2.2163
Lit. 96.67	1.0000	—
Lit. 94.74	—	1.0000
Fr. Fr. 1.00	1.3686	1.3960
Sw.Fr. 1.00	1.9674	2.0067

Go'aankan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliyeed, wuxuuna hirgeli doonaa 12ka Jannuuyo 1974.

Muqdisho, 12-1-1974.

CUMAR AXMED CUMAR
Ku-Meel Gaar Taliye

XEER BANCA NAZIONALE SOMALA

21 Jennayo 1974, L. 19.

Xeerka Sarrifka Lacagta Qalaad. (Dij. Fr.).

TALIYAHA KU-MEEL GAARKA AH
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MAFKUU ARKAY Qodobka 13aad Xubintiisa 4aad, ee Sharciga

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

ASAGOO OGSOON Dhawaan ciirciisigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

ASAGOO ARKAY Go' aanka degdegta ah Lr. 135 ee 21-1-1974, uu ku qaatay Taliyaha iyo Guddiga Maamulka Bankiga la'aantood, asagoo u cuskanaya qodobbada 12 iyo 13 Xubintooda 4aad Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar, 1968.

WUXUU GOOYEY

Xeerka sarrifka lacagaha qalaad (Dj. Fr.) ee lagu caddeeyey kuwa Lr. 5 ee 13 Maarso 1967, Lr. 8 ee27 Nofeembar 1967, Lr. 13 ee 19 Luulyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktoobar 1969, Lr. 21 ee 11 Maajo 1971, Lr. 22 ee 19 Maajo 1971, Lr. 24 ee 27 Agoosto 1971, Lr. 27 ee 22 Diseembar 1971, Lr. 29 ee 9 Jannaayo 1972, Lr. 32 ee 4 Luulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofeembar 1972, Lr. 35 ee6 Febbaraayo 1973, Lr. 37 ee 24 Febbaraayo 1973, Lr. 39 ee 6 Maarso 1973, Lr. 40 ee 19 Maarso 1973, Lr. 41 ee 17 Abril 1973, Lr. 42 ee 16 Luulyo 1973, Lr. 43 ee 6 Agoosto 1973, Lr. 44 ee 18 Seteembar 1973, Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973, Lr. 47 ee 19 Diseembar 1973 iyo Lr. 48 ee 12 Jannaayo 1974, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 21ka Jannaayo 1974.

Lacagaha qalaad	*Iisbashada oo Shilin ah*	*Gadidda oo Shilin ah*
Dj. Fr. 1.00	0.03525	0.03596

Go'aankan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliyeed, wuxuuna hirgeli doonaa 21ka Jannaayo 1974.

Muqdisho, 21-1-1974.

CUMAR AXMED CUMAR

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamuud Moxamed Caddc (Juni) u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 21-9-1966, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 13,5x16,5 = 222,75 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Suleyman Moxamud; Galbeed Sheekh Maxamed; Barri Xuseyn Liban.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa nacashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Jannayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(23) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayha in Jaalle Moxamed Nuur Cusman, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 2-12-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hamar Jeb-Jeb, oo leh qiyaas Afar gees isle'eg. kuna fadhiya 24x24 = 567 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Jannayo 1974.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xusen Xasan Jaamac, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-12-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodon, oo leh qiyaas Afar geesle, kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin: Dhul lamb. yahay 38; Koofur Jid; Galbeed Dhul lamb. 43; Bari Dhul lamb. 45.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Jannayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Ing. C. C. Guled

(25)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maryan Moxamed Cosman, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 27-12-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodon, oo leh qiyaas Trabesiyo, kuna fadhiya 580 mdh.

Soohdiin: Dhul lamb. yahay 40; Koofur Jid; Galbeed Dhul lamb. yahay 45; Bari Jidka kacaanka.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Jannayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynaya[illegible] Jaalle Xaaji Darsame Xasan, u usoo qortay arji qaybta [illegible]ma iyo Dhulka 27-12-1973, uu ku weydiisanayey [illegible] dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodon, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 16,50x30 = 495 mdh.

Soohdin: Waq[illegible] Waxaa ka jira Comar Carman; Koofur Jid; Galbeed Dhul D[illegible]adeed; Bari Waxaa ka jira Basi Moxamed Sufi.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Jannayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. C. Guled

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shirkada Mar-Marka Iwm., u usoo [illegible] arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 20-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda M. A. Xalane, oo leh qiyaas Boligano [illegible] caadi, ahyan kuna fadhiya 2065,50 mdh.

Soohdin: [illegible] Waqooyi Jid; Koofur Sherif Cali Moxamed iyo Sherif Xan[illegible]re; Galbeed Sherif Xabibi Cali G. L. 918-66 iyo Jid. Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashdda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Jannayo 1974.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalleyaasha [illegible]ti Moxamud Axmed, Xabiba Iikar iyo Xalima Iikar, u usoo qortay arji qa[illegible]maha iyo Dhulka 31-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed [illegible] Muqdisho xafadda Wardigleey, oo leh qiyaas L. (La'), kuna fadhiya [illegible] mdh.

Soohdin: Waqooyi Qabuuro; Koofur K. Faa[illegible]Cosman; Galbeed Jeyllani Iikar; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo [illegible]siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga[illegible]eerka dawladda.

Muqdisho, 24 Jannayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha [illegible]

(29) *Inj. C. C. Guled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalad naado dhul u leyhay Jaalle Cabdulle Yusuf Moxamed — Kuna[illegible]

yaal Muqdisho — Xafadda Hodan — T.G. 1538-62.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyay dhu[illegible]yaal Muqdisho — Xafadda Hodan, kuna fadhiyay mdh. 495, waxaa [illegible]ldeynayaa in ay ka goday 90 mdh. dan guud ahaneyd.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqadii tiradeedu ahayd 4363[illegible]5 ee 3-3-1963kii, waxaa la caddeynayaa in dhulka ou sku badaly [illegible]mdh. 405 x ou na ahayn sidii hore u kor lagu sheegay.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

GUDDOMIYAHA DEGMADA BAYDHABO

Waxaa loo sheegayaa dhammaamba dadka deggen magaaladda Baydhaba inaanu soo dejinay Digniinkaan ee ku saabsan dhul uu soo weydistay ninka magaciisu yahay Jaalle Cabdulqaadir Sheekh Ibrahim ee sheganaan doono muddo 30 (sodon) Maalmood ah, dhulkaa wuxuu ku yaal xaafadda Berdale Cabirkiisuma wa 15x12x16 = mq. 216.

Shodintiisuna: Bari Gaasim Shookay; Galbeed Xuseyn Marshale; Waqooye Mariyn Moxamed; Koofur Farax Juuni.

Dadka ay dani ugu jirto dhammaamba waxaa loo sheegayaa in ay war faahfaahin ay ka heli karaan Xafiiska Guddomiyaha Degmada Baydhaba Qaybta Dhulka.

Baydhaba, 17-10-1973ka.

Guddomiyaha Degmada Baydhabo

(31) *Warsame Kulmie*

GUDDOMIYAHA DEGMADA KISMAYO

OGEYSIIN DADWEYNAHA

Waxaa la ogeysiinayaa dadweynaha deggen Magaalada Kismayo, in Jaalle Cilmi Yusuf Axmed, uu soo weydiistay dhul taarikhda markay ahayd 2-4-1973, oo ah 82x78, kuna yaal xaafadda Faanoole.

Waxaa laga codsanayaa qofkii dacwad ka qabaa inuu 30 maalmood ku soo dacwoodaa una soo diraa Xafiiska Guddomiyaha Guddiga Degmada, haddii kale dhulkaa xaq waxaa loo siinayaa Jaallaha kor ku qoran.

Kismayo, 8-5-1973.

Guddomiyaha Golaha Degmada

MAXKAMADDA GOBALKA XAMAR

Waxaa arkay dacwadatan uu soo qortay Maxamed Cabdi Jibril, waxayna ku saabsantahay shaqada xafiiskaan hedeba markaan arkay qod. 69 D. L. 9-9-65 n. 2;

Waxaa cad dhumidda buuga L. 7882 Sh. 5.010 (shankun iyo toban) shiline ee bankiga kaydinta iyo amaahda Soomaaliyeed;

Waxaan amrayaa inloo cusbooneysiiyo mar labaad buuggaas muddo 30 beri ah oo ka bilaabato, markii lagu dhigo Bolletiino Ufijaale, haddaan la helin qof kale oo sheegta bugaas;

Waxaa kaloo la caddeynayaa in buugga gacanta laga saaridoono qofka aan kor ku soo sheegnay ama qof ka sita wakaalad iyadoo la sugaayo 30 kaas beri.

Muqdisho, 28-1-1974.

Gudoomiyaha Maxkamadda Gobolka

(33) *Xusen Shiikh Cabduraxmaan*

MAXKAMADDA GOBALKA XAMAR

Waxaan arkay Dacwaddatan ay soo qortay Awliyo Daawud Waxamad, Waana wax ku Saabsan Shaqada Xafiiskaan, Haddaba Markan arkay qodobka 69 D. L. del 9-9-65 n. 2;

Waxaa Cad Dhumista Buugga L. 11-4 Sh. So. 7058,84 ee Bankiga Ganacsiga Soomaalida Waxaa amrayaa in loo Cusbooneysiiyo Marlabaad Buugga Muddo 30 biri ah ka bilaabato, Markii lagu dhigo Booletino Uffijale, Haddan la helin qof kale oo Sheegta Buugga; Waxaa Kaloo la Caddeynayaa in Buugga Gacanta laga Saaridoono Qofka aan for ku soo Sheegnay ama qof ka Sita Wakaalad iyadoo la Sugaayo 30 Kaas biri.

Muqdisho, 27-1-1974.

Gudoomiyaha Maxkamadda Gobolka

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — S.A.I.S.

Sede: Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)

Capitale Sociale interamente versato Shs. So. 13.200.000

ESTRATTO VERBALE

ASSEMBLEA STRAORDINARIA DEL 10 DICEMBRE 1973

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria degli Azionisti della Società Agricola Italo Somala, con sede in Mogadiscio, del 10 Dicembre 1973 omologato con ordinanza dal Presidente del Tribunale Regionale del Benadir in data 10 Gennaio 1974 e depositato presso la Cancelleria del Tribunale Rgionale del Benadir in data 17 Gennaio 1974 risulta che all'unanimità e' stato deliberato:

— di approvare la situazione patrimoniale della Società al 30 Settembre 1973 con la copertura delle perdite inscritte a Bilancio al 31 Dicembre 1972;

— di ridurre il capitale sociale da Shs. So. 13.200.000 a Shs. So. 1.200.000,00, corrispondente alla riduzione del valore nominale delle n. 600.000 azioni in circolazione da Shs. So. 22,00 a Shs. So. 2,00, mediante rimborso in denaro agli Azionisti di Shs. So. 20,00 per ciascuna azione pari nel controvalore in lire italiane a Lit. 87,50 per ogni scelino somalo;

— di demandare al Consiglio di Amministrazione o per esso al Presidente ed all'Amministratore Delegato, anche disgiuntamente, ogni più ampia facoltà per stabilire le date e le modalità dell'esecuzione della delibera di riduzione del capitale sociale e del correlativo rimborso agli Azionisti.

Società Agricola Italo-Somala

Due Procuratori

(35) *(Rag. Arturo Salvi)* *(Ahmed Mohamud Ali)*

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Moqdisho, Tr. 21 Febrayo 1974 **L. 1 Lr. L. 2**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 6 Tr. 10 Febrayo 1974 — *Wax ku kordhin sharciga lambar. 71 taarikh 11 Nofember 1971, ku saabsan Hawsha Qaranka.* Bog. 112

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 3 Febrayo 1974, L. 20 — *Dhismaha Safaaradda cusub J. D . S. ee Dooxa (al Qatar State).* » 113

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 24 Jennayo 1974, L. 21 — *Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka, Qaybta Walkiilada Beesha.* » 114

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdullahi Xussen Ibraahim. (36)* Bog 116

Madbacada Dawladda — Muqdisho

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xalima Moxamed Axmed. (37)* Bog. 117
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Dhul *Jaalle Jina Ibrahim Moxamed. (38)* » 118
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Dhul *Jaalle Maye Moxamud Moxamed. (39)* » 118
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Dhul *Jaalle Salax Cumar Moxamed Arman. (40)* » 119
GUDDOMIYAHA GOLAHA KISMAYO, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xagi Cismail Saciid Cismail. (41)* » 119
MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Dhumida Buugga L. 3069 — *Xalima Axmed Warsame. (42)* » 119
MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Jeeg L. 170880 — *Akbar Cali Rajab. (43)* » 120
MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Jeeg L. 005562 — *Maxamud Xaji Saciid. (44)* » 120
SHARIKADA SOMALI BRISKS & TILES — *Ogeysiis Fadhi markay tahay 31ka March 1974. (45)* » 121
SOCIETA' FRATELLI LOCHE - S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria e Straordinaria. (46)* » 121
S.N.A.I. B.I.A. S.A. JOWHAR — *Avviso di Pubblicazione del Bilancio 1971. (47)* » 122

SHARCI L. 6 Tr. 10 Febrayo 1974.

Wax ku kordhin sharciga lambar 71 taarikh 11 Nofember 1971 ku saabsan Howsha Qaranka.

GUDDONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGA OO ARKAY Xaanshadii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ISAGA OO ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 71 taarikhdiisuna tahay 11 Nofembre 1971 kuna sabsanaa Hawsha Qaranka;

ISAGA OO TIX GELINAYAA Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1

Qodobka 3aad ee sharciga tiradiisu tahay 71 taarikhdiisuna tahay 11 Noofembre 1971 kuna saabsan Hawsha Qaranka, waxaa lagu kordhiyay Waax (paragrafo) seddexaad oo loo akhriyi doono sida soosocota:

qato, ardayda ka soo baxda Dugsiyada Sare, waxaa loo diri karaa Shaqada Qaranka (b), ka hor inta aanay gelin tababarka militariga iyo hanuuninta (a). Hadii taa ay dhacdo, ardaydaa oo dhameysata shaqada Qaranka waxaa loo diri doonaa tababar militariga. Marwaliba kala horumarinta labada howleed waxaa shaqo ku leh Xoghaayaha Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta ».

Qodobka 2

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa 1da Noofembre 1973 waxaana lagu qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 10 Febbrayo 1974.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

3 Febrayo 1974, L. 20.
Dhismaha Safaaradda cusub J. D. S. ee Dooxa (Al Qatar State).

MADAXWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

IYADO LA ARKAY Xaashida Kowaad ee Golaha Sare ee Kacaanka oo uu wareejinaysey Maamulka Sharciga, Dawladda iyo qawaninta dalka;

IYADO LA ARKAY Sharciga ay ku dhisantahay Jamhuuriyadda Dimoqraariga Somaliyeed oo la socda ruuxa Kacaanka;

IYADO LA ARKAY Sharciga ay ku dhisantahay dawladdu, Sharci Lam. 14 ee 3-6-1962;

IYADO LA ARKAY Xeer Lam. 126 Dhismaha Wasaaradda arrimaha dibedda ee 8dii Majo 1972 iyo xerkii MGSK ee 3dii Febrayo 1973 Lam. 48.

IYADO LA OGAADAY Baahida loo qabo in Safaarad cusub la furo;

IYADO LA DHEGAYSTAY Talooyinkii Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Dibedda.

AMARXEER

Qodobka 1aad

Waxa la gartay in xiriri siyaasadeed uu ka dhaxeeyo Jamhuuriyadda Dimoqradiga Somaliyeed iyo Dawladda Qatar.

Qodobka 2aad

Dhismo Safaarad Cusub

Waxa la gartay in Jamhuuriyadda Dimoqradiga Somaliyeed ay ka furato Safaarad Waddanka Dawladda Qatar.

Qodobka 3aad

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Arrimaha Dibedda iyo Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda waa inay qaadaan xilka Maamulka Dhismaha Safaaradda cusub ayagoo hirgelinaayaa amarka xeerkan.

Qodobka 4aad

Amarxeerkan waa inuu dhaqangalaa si dhaqsa ah, kuna soo baxaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimoqradiga Somaliyeed.

Muqdisho, 3-2-1974.

Jaalle S. Gaas Moxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
24 Jennayo 1974, L. 21.
Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka, Qaybta Wakillada Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaarshida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Qodobka 10aad iyo kan 16aad lambarkiisu 3aad ee sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo 1972kii

ISAGOO ARKAY Xeer Dowladeedka lambarkiisu yahay 12120, taarikh 13-12-1972 oo hore loogu magacaabay Idaarada Degmada Marka — qaybteeda Wakillada Beesha;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Shabeelada Hoose;

ISAGOO OGAADAY In ay thay lagama maarmaan in si habsami ah oo waafaqsan sharciga, dib loogu magacaabo tirada ka dhiman Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka, qaybta Wakiilada Beesha isla markaasana laga saaro dad aan beesha Wakiil ka noqon karin oo u shaqeeye Wakiilado iskood u madaxbannaan iyo dad gudan waayey waajibkii Xubinnimada Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabata taarikhda Xeerkan in laga saaro Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka dadka magacyadoodu ku taxanyahiin xuruufta.

(a) iyo (b) ee halkan hoose ku qoran:
dadka magacyadoodu ku taxanyihiin xarafka (a) sababta looga saaray waxay tahay iyagoo u shaqeeya Wakaalado iskood u madaxbannaan isla markaas xubno beesha ka socda aan noqon karin, kuwa magacyadoodu ku taxanyihiin xarafka (b) waxaa la hubsaday in ay gudan waayeen waajibkii xubinnimada Guddiga Kacaanka Degmada:

a) 1. Xasan Cali Moxamed — oo u shaqeeya Wakaaladda Muuska
2. Moxamed Moxamuud Cusmaan — oo u shaqeeya Wakaaladda Muuska
3. Cabdi Ibraahim Cabdi — oo u shaqeeya Wakaaladda Dekedda Marka
4. Siido Xaaji Ibraahim — oo u shaqeeya Wakaaladda Dekedda Marka.

b) 1. Moxamed Warsame Cali
2. Xaaji Moxamed Moxsin
3. Muuse Sheekh Xasan
4. Xaaji Aba Cali Moxamed
5. Sheekh Moxamuud Cilmi Cibaar.

Qodobka 2aad

Ka bilaabanta taariikhda Xeerkan Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka — qaybta Waakiillada Beesha waxay ka koobnaan doontaa dadka magacyadoodu halkan hoose ku taxanyahiin:

1. Sheekh Moxamed Sheekh Cabdi
2. Xabiibi Abanuur Dheere
3. Xaaji Bashiir Cali
4. Maryan Xaaji Yuusuf
5. Jaamac Ismaaciil Cali
6. Abu Maye Xabiib Axmed
7. Cali Yaroow Ibrahim
8. Salaad Daahir Guuleed — oo hore loogu magacaabay xeerka xaggan sare ku qoran

9. Faaduma Moxamed Caruush
10. Luul Moxamed Cusmaan
11. Qamar Cali Munye
12. Xaliimo Xasan Shimaale
13. Khadiija Caliyoow Dhurre
14. Mustaf Cabdi Munye
15. Xasan Siyaad Shuuriye
16. Ciise Xaamud
17. Dheere Booro Moxamed — oo lagu magacaabay Xeerkan.

Qodobka 3aad

Dhaqan gal

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 24 Jennayo 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 20.
Mogadiscio, li 29 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullahi Xuseen Ibrahim, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 20-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh

qiyaas rektaangulaar — 30x20 kuna fadhiya 600 mdh.

Soondin: Waqooyi Jid; Koofur Xasan Xaaji; Galbeed Jidka Jen. Daaud; Bari Cumar Calasow.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo Waaal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Febbraiyo 1974.

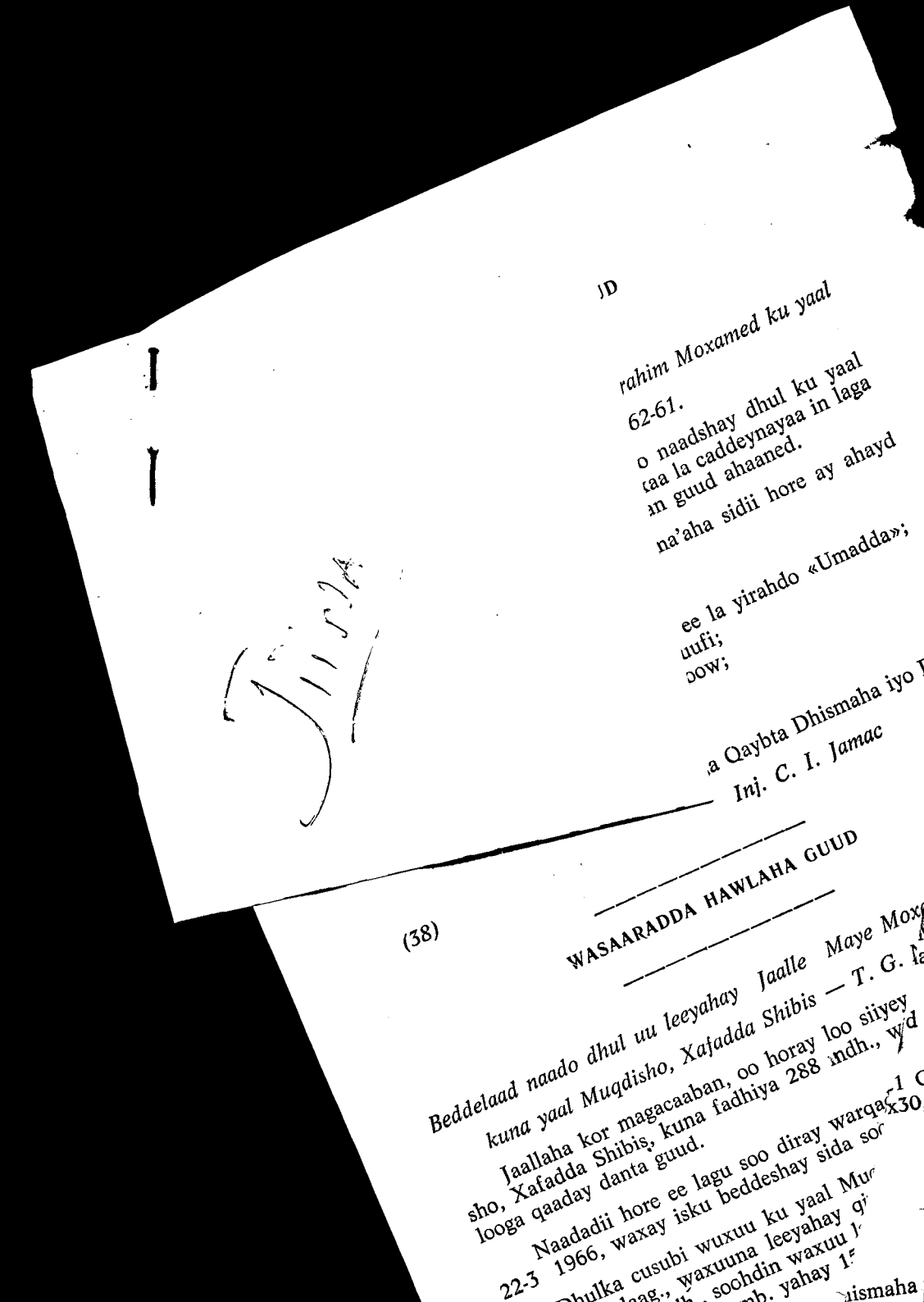
Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. I. Jaamac

AARADDA HAWLAHA GUUD

A DHUL

Xaliima Maxamed Axmed, u usoo
ka 27-1-1974, uu ku weydiisanayey
disho xafadda Shibis, oo leh
dhiya 371,00 mdh.
; Koofur Jid. Galbeed Jidka

arki karaa naqashadda
ee Wasaaradda Hawlaha
ku siman 30 (so
buuga



)D

rahim Moxamed ku yaal

62-61.

o naadshay dhul ku yaal
taa la caddeynayaa in laga
ın guud ahaaned.
na'aha sidii hore ay ahayd

ee la yirahdo «Umadda»;
uufi;
ɔow;

a Qaybta Dhismaha iyo
Inj. C. I. Jamac

(38)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Beddelaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Maye Mox
kuna yaal Muqdisho, Xafadda Shibis — T. G. N

Jaallaha kor magacaaban, oo horay loo siiyey
sho, Xafadda Shibis, kuna fadhiya 288 ndh., w/d
looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqad-1 C
22-3 1966, waxay isku beddeshay sida so
Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Mu
laag., waxuuna leeyahay q
ɔnb. soohdin waxuu
yahay 1
ismaha

qiyaas rektaangulaar — 30x20 kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Xasan Xaaji; Galbeed Jidka Jen. Daaud; Bari Cumar Calasow.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Febbraiyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(36) *Inj. C. I. Jaamac*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaliima Maxamed Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 27-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oc leh qiyaas 26.50x14.00 rektaangular, kuna fadhiya 371,00 mdh.

Soohdin: Waqooyi Maxamed Yabarow; Koofur Jid. Galbeed Jidka Jubbada sare; Bari Maxamed Cadde.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Febbraiyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(37) *Inj. C. I. Jaamac*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Beddelaad naado dhul ay leedahay Jaalle Jina Ibrahim Moxamed ku yaal Muqdisho — Xafadda Shibis — T. G. 1662-61.

Jaallada kor ku magacaaban, oo horay loo naadshay dhul ku yaal Xafadda Shibis ku na fadhiyay 2000 mdh., waxaa la caddeynayaa in laga jarey cad dhul qiyaashisu tahay 1220 mdh. dan guud ahaaned.

Dhulku wuxuu beddelay 780 mdh. ee ma'aha sidii hore ay ahayd 2000.

Sohdimaha:

Waqooyi: waxaa ka xigo Jidka Cusub ee la yirahdo «Umadda»;
Konfur; waxaa ka xiga Cabdulqadir Suufi;
Galbeed; waxaa ka xiga Faduma Cadoow;
Bari: waxaa ka xiga Jid.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(38) *Inj. C. I. Jamac*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Beddelaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Maye Moxamuud Moxamed kuna yaal Muqdisho, Xafadda Shibis — T. G. N. 186-66.

Jaallaha kor magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, Xafadda Shibis, kuna fadhiya 288 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 931201 22-3 1966, waxay isku beddeshay sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, Xafadda 21 Oktoobar Hawl - Wadaag., waxuuna leeyahay qiyaas Rettangolare 40x30, oo ku fadhiya 1200 mdh., soohdin waxuu la leehay;
Waqooyi Dhul lamb. yahay 159;
Koofur Jid.;
Galbeed Dhul lamb. yahay 161.
Bari Dhul amb. yahay 182.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(39) *Inj. C. I. Jamac*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Beddelaad naado magac — T. G. 500

Waxaa la cadeynayaa in magacii hore oo lagu sii diray xanshida naadada lam. ahayd MW-3-23-444 ee 13-6-72kii oo ku qoraa Cumar Moxamed Armaan inow ahaa qalad ee magaca saxa ah u yahay Salax Cumar Moxamed Armaan.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(40) *Inj. C. I. Jamac*

GUDDOMIYAHA GOLAHA KISMAYO

N A A D A D H U L

Waxaa loo shegayaa dhammaanba dadka deggan degmada in aanu soo dejinay digniinkaa ee una deganandoono 30 maalmood, digninka ku saabsanyahay dhul uu soo weydistay in loo ogolaado Jaalle Xaji Ismacil Saciid Ismacil, dhulka oo u soo weydistay wax uu ku yaal jidka cusub ee ambulatooriyada degmadaan.

Dadka ay dani ugu jirto waxaa loo shegayaa in ay war Faahfaahsan ka helidoono Xafiiska **Guddomiyaha Degmada Kismayo.**

Guddomiyaha Golaha Degmada

(41) *Abdurahmaan Cabdi Xuseyn*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaan arkay dacwaddatan ay soo qortay Xalima Axmad Warsame, waana wax ku Saabsan Shaqada Xafiiskan, Haddaba Markaan arkay Qodobka 69 D. L. del 9-65, n. 2;

Waxaa Cad dhumista Buugga L. 3069, Sh. So. 5000 ee Bankiga

Bollettino Ufficiale Haddan la helin qof kale oo Sheegta Buugga Waxaa Kaloo la Cadeynayaa in Buugga Gacanta Laga saaridoono Qofka aan Kor ku soo Sheegnay ama qof ka Sita Wakaalad Iyadoo la Sugaayo 30 kaas Beri.

Muqdisho, 3-2-1974.

(42)

Gudoomiyaha Maxkamadda G. Xamar
W. S. Dr. Xuseen Shiikh Cabduraxman

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaa arkay dacwaddatan ay soo qortay akbar Cali Rajaboo waana wax ku saabsan shaqada xafiiskan, haddaba markaan arkay qodobka 69 D. L. del 1965, n. 2;

Waxaa cad dhumista jeeg lam. 170880 di Shs. So. 20.000, Bangiga Ganacsiga Laanta Kismaayo waxaan amrayaa in loo cusbooneysiiyo mar labaad jeega mudo 15beri ah oo laga bilaabo, markii lagu dhigo Bollettino Ufficiale haddan la helin qof kale oo sheegta jeegaas waxaa kaloo la cadeynayaa in jeegaas gacanta laga saaridoono qofka aan kor ku soo sheegnay ama qof ka sita wakaalad iyadoo la suggayo 15 kaas beri.

Muqdisho, 13-2-1974.

(43)

Gudoomiyaha Maxkamadda G. Xamar
W. S. Dr. Xuseen Shiikh Cabduraxman

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaan arkay dacwadatan soo qortay Maxamuud Xaaji Saciid, waxaan waaha ku saabsan shaqada xafiiskaan hadaba markaan arkay qodobka 69 D. L. del 1965, n. 2;

Waxaa cad dhumista jeega lam. 005562 di Shs. So. 3.400 Bangiga Kayda iyo amaahada ee Hargeysa waxaan amrayaa in loo cusbooneeysiiyo mar labaad jeeggaa a mudo ah 15 beri ah oo laga bilaabo, markii lagu dhigo Bollettino Ufficiale, haddan la helin qof kalo oo sheegta jeegaas waxaa kaloo la cadeynayaa in jeegaas gacanta laga saariddoono ninka la yiraahdo Maxamuud Xaaji Saciid ama qof ka sita wakaaladda iyadii la sugayo mudo ah 15 beri.

Muqdisho, 17-3-1794.

Gudoomiyaha Maxkamadda G. Xamar

SHARIKADDA SOMALI BRICKS & TILES

O G E Y S I I S

Waxa la ogeysiinayaa dadkii qaybta ku lahaa Sharikadda la yidhaa Somali Bricks & Tiles Manufacturing Co. in fadhi loo qabtay bishu markay tahay 31ka March, 1974, saacaddu markay tahay tobanka Saacadood xafiiska Jirde Xusein.

Waxa laga hadlayaa lacagtii qaaday sharikadda iyo wixii maamulkeeda laga Yeeli laahaa.

Muqdisho, 13-2-1974.

Maamula Guud Sharikadda

(45) *Jirde Xusein*

SOCIETA' FRATELLI LOCHE - S. p. A.

Sede Sociale Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 100.000

CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria e Straordinaria per il giorno 5 Marzo 1974, alle ore 11 a. m. nella sede sociale in Mogadiscio, Viale del Lazzaretto, ed occorrendo, in seconda convocazione il giorno 6 Marzo 1974, stessa ora e luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — *PARTE ORDINARIA:*

   a) Relazione dell'Amministratore Unico, e Rapporto del Collegio Sindacale;

   b) Discussione sul Bilancio chiuso al 31 Dicembre 1973, e conseguenti deliberazioni.

2. — *PARTE STRAORDINARIA:*

b) Trasformazione della Società Fratelli Loche (S.p.A.), in Società a Responsabilità Limitata;

c) Riduzione del Capitale Sociale;

d) Varie ed eventuali.

Potranno intervenire all'Assemblea gli azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea e quellli che, nello stesso termine, hanno depositato presso la sede sociale, con richiesta di iscrizione nel Libro dei Soci, i titoli azionari di cui sono in possesso.

Mogadiscio, li 6 Febbraio 1974.

p. L'AMMINISTRATORE UNICO

Il Procuratore
Bile Musse Sciamal

(46)

S. N. A. I. B. I. A. S. A.

Società a responsabilità limitata — Sede sociale in Jowhar

Capitale Sociale Sh. So. 500.000.00 (Cinquecentomila)

AVVISO DI PUBBLICAZIONE DEL BILANCIO 1971

Estratto del bilancio e del Conto Profitti e Perdite chiusi al 31 Dicembre 1971. Approvati con Assemblea Generale Ordinaria dei Soci, tenutasi a Giohar il giorno 7-2-1974 (Sette Febbraio Millenovecentosettantaquattro).

Attivo	Sh. So.	2.101.716,98		
Passivo			Sh. So.	2.070.378,98
Utile netto			» »	31.329,00
	Sh. So.	2.101.716,98	» »	2.101.716,98

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Hagi Ahmed

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 2 Marso 1974 **L. 3**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga uu gooyay wuxuu ka bilaabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee **Wasaaradda Lacagta**

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 7 Tr. 26 Dishember 1973 — *Sharci lagu maamuli doono Shaqaalaha Soomaaliyeed ee ka shaqeeya Safaaradaha, Qunsulada guud iyo dadka shaqeeya Safaaradaha oo badbaadada siyaasadda ah leh.* Bog. 124

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 19 Febrayo 1974, L. 22 — *Dallacaad Sarkaalnimo.* » 126

XEER XOGHAYAHA WASAARADDA LACAGTA, 29 Jennayo 1974, L. 23 — *Qaymi kordhin ku saabsan Toombaakhada beebada «Erinmore Flake» dibedda laga keeno.* » 129

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 21 Agosto 1973, L. 24 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Moxamed Axmed Xussen.* » 130

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 16 Dishembre 1973, L. 25 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Moxamed Xaji Axmed Wehelie.* » 131

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xasna Gaayid Xasan. (48)* Bog. 132
WASARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamad Sobriye Xasan. (49)* » 132
WASARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Industrie Chimiche Somale (Xiirey Qasim Wehliye). (50)* » 133
WASARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Khadijia Macllim Cusman. (51)* » 133
WASARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdikarim Xusen Cali. (52)* » 134
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cilm Dalmar Xersi. (53)* » 134
BANKIGA QARANKA SOMALIYED — *Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad. (54)* » 135
BANKIGA QARANKA SOMALIYED — *Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad. (55)* » 136
MAXKAMADDA GOBOLKA MUDUG, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 10739 — *Xaji Axmed Biixi Xanaf. (56)* » 137
MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 16357 — *Barre Cusman Ciye. (57)* » 138

SHARCI L. 7 Tr. 26 Dishembr 1973.

Sharci lagu maamuli doono Shaqaalaha Soomaaliyeed ee ka shaqeeya Safaaradaha, Qunsulada guud iyo dadka ka shaqeeya Safaaradaha oo badbaadada siyaasadda ah leh.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka, iyo Sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga shaqaalaha (Labour Code) tiradiisuna tahay 65 ee 18kii Oktoobar, 1972;

ISAGOO ARKAY Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Waxaa Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha laga furay xafiis la vidhaahdo «Diplomatic Service Bureau» loona xilsaaray daryeelidda sha-

iyo Laamaha Ummadaha Midowbey ee Shisheeyaha u jooga dalka Soomaaliya, iyo hubinta sharciyada saameeya maamulka shaqaalaha ee u degsan dalka J. D. Soomaaliya inay si habsami leh ugu fuliyaan Safaaradaha Shisheeyaha, Qunsulada Guud iyo Laamaha Ummadaha Midowbey.

Qodobka 2aad

Xafiisku wuxuu kala shaqeyn doonaa dhammaan arrimaha ku saabsan xichiidhka shaqada ee u dhexeeya Safaaradaha shaqaalahooda iyo Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha.

Qodobka 3aad

Xafiiskaas waxa maamuli doona sarkaal ka tirsan Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha, waxaana kaalin doona 3 sarkaal oo ka socda:

b) — Wasaaradda Arrimaha Dibedda;
t) — Taliska Nabad Sugga Soomaaliyeed;
j) — Taliska Booliska.

Qodobka 4aad

1. Dhammaan wixii ku saabsan shaqo siinta, kala qorasho heshiis shaqo, dhexdhexaadinta dacwooyinka iwm.

Safaaradaha iyo Qunsuliyadaha Guud iyo Laamaha Ummadaha Midowbey ee Shisheeyaha u jooga dalka Soomaaliya iyo dadka ka shaqeeya oo badbaado siyaasadeed leh waxay weydiisanayaan Xafiiska «Diplomatic Service Bureau».

2. Haddii ay Safaarad, Qunsuliyad Guud ama dadka ka shaqeeya ee badbaado siyaasadeed leh iyagoo oggolaansho ka haysan Xafiiska «Diplomatic Service Bureau» arrimaha ku tilmaaman xubinta 1aad ee Qoddobkan ku tallaabsadaan waxaa loo qaadan doodan wax-kama-jiraan.

Qodobka 5aad

1. Dhammaan wixii isafgaranwaa ah oo ka dhex dhasha shaqaalaha iyo loo shaqeeyaha waxaa dhexdhexaadin doona Xafiiska «Diplomatic Service Bureau» una kala saxiixi doona aftida dhexdhexaadinta.

2. Xafiisku wuxuu sidaas oo kale saxiixi doonaa heshiisyada

Qodobka 6aad

Qor...a Shaqaalaha Ajinabiga ah

Shaqaalaha Ajinebiga ah oo aan haysan badbaado siyaasadeed lama siin karo rukhsad haddii aysan ka haysan Guddiga Rukhsadda Shaqaalaha shisheeyaha ee Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha shaqo nooc kastaba ha ahaatee sida uu qoraayo sharciga tiradiisu tahay 32 ee 25kii December 1969.

Qodobka 7aad

Sharci allaale sharcigii aan la socon sharcigan ama waafaqsaneyn waa la baab'yey.

Qodobka 8aad

Sharcigani wuxuu hirgeli doona marka Jaalle Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka uu saxiixo, waxaana lagu soo saari doona Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 26-12-1973.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
19 Febrayo 1974, L. 22..
Dallacaad Sarkaalnimo.

GOLAHA SARE EE KACAANKA
MADAWEYNAHA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee Sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disambar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO ARKAY Warqaddii taariikhdeedu ahayd 6-2-1974 kuna lambarsanayd SEC-A-8-1 ee Taliyaha Ciidanka Boliska ugaga soo xogwarramay 52 Kormeere Saddexaad ee ka mid ah Ciidanka Boliska asagoo soo jeediyay in la dallacsiiyo;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arri-

WUXUU XEERAY

Qodobka 1

In Kormeerayaasha Saddexaad Boliska ah ee hoos ku magacnaaban la dallacsiiyey, lana siiyey darajada Xiddigle marka laga bilaabo Febraayo 11da 1974, kuna hirgaleysa xagga Sharciga iyo dhaqaalaha'ba:

1.	Kormeere	Saddexaad	6032	Maxamed Cumar,
2.	»	»	6056	Maxamed Xirsi,
3.	»	»	5716	Maxamed Cabdi,
4.	»	»	105	Daahir Xaaji Maxamed,
5.	»	»	3641	Cabdullaahi Maxamuud,
6.	»	»	2366	Cismaan Ibraahim,
7.	»	»	5740	Saciid Ismaail,
8.	»	»	2102	Denis Anthony,
9.	»	»	1914	Jaamac Khayre,
10.	»	»	4521	Ismaail Saalax,
11.	»	»	5613	Maxamed Cilmi Hubbane,
12.	»	»	4443	Maxamuud Cali,
13.	»	»	546	Ciise Xaaji Cabdi,
14.	»	»	3455	Cabdiraxmaan Maxamed,
15.	»	»	195	Ibraahim Xaaji Cismaan,
16.	»	»	3789	Cabdullaahi Cabdi,
17.	»	»	1103	Maxamed Faarax,
18.	»	»	1056	Daahir Cabdulle,
19.	»	»	3930	Maxamed Cali,
20.	»	»	1801	Cabdi Kaahiye,
21.	»	»	5612	Saciid Jaamac,
22.	»	»	361	Cabdi Kulmiye,
23.	»	»	2732	Muuse Diini,
24.	»	»	757	Cabdullaahi Xuseen,
25.	»	»	5601	Daahir Warsame,
26.	»	»	650	Nuur Muuse,
27.	»	»	302	Haybe Faarax,
28.	»	»	240	Yuusuf Cabdulle,
29.	»	»	233	Cabdi Xaaji Saalax,
30.	»	»	1	Cali Jumcaale,
31.	»	»	112	Cilmi Xaashi,
32.	»	»	5602	Xasan Maxamed,
33.	»	»	24	Maxamed Jaamac,
34.	»	»	284	Xaashi Maxamed,
35.	»	»	6028	Abikar Cabdullaahi,
36.	»	»	8	Xasan Maxamed,
37.	»	»	1151	Yuusuf Xalane,
38.	»	»	341	Maxamed Saalax,
39.	»	»	5600	Cabdow Cabdalla,
40.	»	»	133	Jaamac Yaasiin,
41.	»	»	4136	Cisman Dirir,

43.	»	»	110	Cilmi Jaamac,
44.	»	»	4469	Shire Faatax,
45.	»	»	46	Hilowle Bullaale,
46.	»	»	326	Axmed Yasir,
47.	»	»	3869	Maxamed Xirsi,
48.	»	»	805	Maxamed Xuseen,
49.	»	»	2506	Aadan Ciise,
50.	»	»	6045	Salaad Yuusuf,
51.	»	»	104	Maxamuud Macow,
52.	»	»	6036	Xasan Warsame.

Qodobka 2

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Febraayo 1974.

MADAWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 151.
Mogadiscio, li 27 Febbraio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER XOGHAYAHA WASAARADDA LACAGTA

29 Jennayo 1974, L. 23.

Qaymi kordhin ku saabsan Toombaakhada biibada «Erinmore Flake» d bedda laga keeno.

XOGHAYAHA WASAARADDA LACAGTA

ANIGA OO ARKAY xaanshida kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka sharcigii kowaad ee la soo saarey 21kii Oktoobar, 1969;

ANIGA OO ARKAY sharcigii tiradiisu ahayd 18 ee soo baxay 30kii Luuliyo, 1955 ee kuna saabsanaa Sigaarka iyo Tarraqa.

ANIGA OO ARKAY sharcigaa 28-11-962 qodobkiisa kowaad (L. 297);

ANIGA OO ARKAY sharci Lam. 4, 11-4-1963 qodobkiisa labaad;

ANIGA OO ARKAY sharcigii 24naad ee soo baxay bishii Marso, 1972;

ANIGA OO tixgeliyey sidii ay soo jeedisey Wakaladda madaxa bannaan ee Sigaarka iyo Tarraqa, ee ay ila noqotay in kor loo qaado, qiimaha lagu iibiyo tombaakhada biibka ee la yiraahdo «Erinmore Flake», taasoo sabab u ah in la kordhiyey sicirkii dibedda looga soo gadan jirey.

WAXAAN GOOYAY

Qodobka 1aad

Qaymiga toobaakhada biibka ee la yireehdo «Erinmore Flake» oo Wakaaladda Sigaarka iyo Tarraqa dibedda ka keento, sicirka dadweynaha looga iibin doono u yahay:

Sh. So. 120/- (Boqol iyo laabaten) halkii kiilo oo la mid ah 20 gasacadood;

Sh. So. 6/- (Lix) halkii gasoco ooy ku jirto 50 garaam.

Qodobka 2aad

Go'aankani wuxuu dhaqan galayaa 1ga Febraayo, 1974.

Muqdisho, 29-1-1974.

Xoghayaha Wasaaradda Lacagta
Jaalle Maxamed Yusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 21.
Magodiscio, li 6 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:

XEER XOGHAYAHA WASAARADDA LACAGTA
21 Agosto 1973, L. 24.
Siismo dhul Dawladeed la siyey Maxamed Axmed Xusen.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynuunkii Kowaad ee 21kii Octoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna ahayd 26-1-1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Maxamed Axmed Xusen taarikhdeeduna ahayd 21 Marso 1961, kuna yaal Baydhabo.

ANNAGO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqo lahaa, laguna daabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolanshii lanta Dhismaha iyo dhulka ee ku saabsanayd naqshadda dhismaha bishii 28-1-1973 waa soo gudubtay;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu ahayd L. 118376 taarikhdeeduna 14-10-1968, in Maxamed Axmed Xusen uu u dhiibay xafiiska Canshuurta Dawladda lacagta dhulka tiradeedu tahay Sh. So. 35;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashida ku saabsan siismaha dhulka lambarkeedu yahay MW3-23-49 taarikhdeeduna yahay 23-1-1973; in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyay 35 mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynuunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tilmameysa dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada hubsinada dhulka ay qortay Farsamada dhulka ee Baydhabo, taarikhdeeduna ahayd 15-7-1972;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Nadaafadda Degmada Baydhabo L. CD-2-0024 taarikhdeeduna ahayd 7-1-1973; oo cadeyneyso in uu aad u wanaagsanaahay dhukaanka;

ANNAGOO AQOONSANAY in waajibaatka inuu ka baxay ninka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

Waxa la caddeynayaa in Maxamed Axmed Xusen la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 35 mdh. kuna yaal Baydhabo.
Muqdisho, 21 Agosto 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.
W. S. Gaashanle Sare M. S. Cusmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n 42.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1973.
Il Magistrato ai Conti:

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

16 Disembre 1973, L. 25.

Siismo dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Maxamed Xaji Axmed Wehelie.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka ivo Qaynuunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Axmed Maxmed Siyad taarikhdeeduna aheyd 13-2-1965, kuna yaal Muqdisho;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka cusub wuxuuna ku yaal Muqdisho, Xaafadda 21 Oktobar, wuxuuna leeyshida qiyaas mt. 40x30 oo ku fadhiya 1.200 mdh., laguna daabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda L. 11 taarikhdeeduna tahay 1 Nofembre 1973;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolaanshihii guddiga Farsamada dhismaha oo ku saabsaneyd naqshadda dhismaha labarkeedu yahay 3648 bishii Settembre 1967 soona gudubtay fadhigii 4tii aad 19 Settembre 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadaha tiradooda yihiin 93471 ee 30-9-1967 iyo 62442 ee 13-9-1972, in Axmed Maxamed Siyad uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dawladda lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.800, qiimahii dhulka ah;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada ku saabsan siismaha dhulka lambarkeedu yahay BF-101-2546-67 taarikhdeeduna tahay 24 Settembre 1972 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa 1.200 mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynuunka siismada dhulka iyo naqshadda tilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 315 Rep. taarikhdeedina aheyd 14 Settembre 1969, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 696 ee Xafiiska Canshuurta L. 19, eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Musse Xuseen Sadik oo ku saabsan kala gadasho dhul laga gaday Axmed Maxamed Siyad oo ka gatay Maxamed Xaji Axmed Wehelie kuna yaal Muqdisho — Xaafadda 21 Oktoobar;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Maxamed Xaji Axmed Wehelie la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiya 1.200, mdh. kuna yaal Muqdisho — Xaffadda 21 Oktoobar.

Muqdishu, 16 Dishembre 1973.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.

W. S. Gaashanle Sare M. S. Guumaar

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasna Gaayid Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 14-11-67, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal xaafadda Boondhere kuna fadhiya 38,20x20 = 764 mdh. .

Soohdin: Waqooyi Dugsi Quraan; Koofur Dhulka Dhugsiga u leyahay; Galbeed Jid.; Bari IKA.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Febraaiyo 1974.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(48) *Inj. C. C. Guleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Sobriye Xasan G.L.17-74, uu soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-1-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas rektangoolaar, kuna fadhiya 13,50x15 = 202,50 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid.; Koofur Guri uu leyahay Maxamed Sobriye Xasan; Galbeed Guri uu leyahay Maxamed Sobriye Xasan; Bari Guri uu leyahay Jaalle Saciid Xaaji Maxamed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Febraaiyo 1974.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(49) *Inj. C. C. Guleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Industrie Chimiche Somale (Xiirey Casim Weheliye), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7-1-74 uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xaaladda Halane, oo leh qiyaas Rektangolar, kuna fadhiya 100x50 = 5.000 mdh.

Soohdin: Waqooyi Warshadda Soplast; Koofur Dhul Dawladeed; Galbeed Jid.; Bari Dhul Dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soldon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 18 Febraaiyo 1974.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. C. Guleed

(50)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul oy leedahay Jaalle Khadija Macallim Cusman — T. G. 1286-58 ee ku yaal Muqdisho — Xaafadda Hamar Jab-Jab.

Jaalladda kor ku magacaaban oo horay loo naadshay dhulkeeda oo ku yaallo Muqdisho — Degmada Hamar Jab-Jab, ku fadhiyay 1088 mdh., waxaa la caddeynayaa inuu ka yaraaday siddii hore uu naqday 902 mdh.

Naadadii hore waxaa lagu soo diray warqadda tiradeedu ahayd 9210 ee 8-7-73.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cabdikariim Xusen Cali kuna yaal Mudqdisho, Xaafadda 21ka Oktoobar — T. G. N.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, Xaafadda Jen. Laatte, W. Caanaha, kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 1786 - 1701 - 68 ee 5-8-68, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda 21 Oktoobar, waxuuna leeyahay qiyaas rektaangular 30x20, oo ku fadhiya 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Jid.; Koofur Dhul L. 268; Galbeed Jid; Bari Dhul L. 263.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(52) *Inj. C. C. Guleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cilmi Dalmar Xersi, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Jidka Afgooye — T. G. N. 1482-66.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, Xafadda Jidka Afgooye, kuna fadhiya 60x50 = 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 1482 - 1567 - 68 ee 27-7-68, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, Xafadda 21 Oktoobar, waxuuna leeyahay qiyaas rektaangulaar, oo ku fadhiya 30x20 = 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Jid.; Koofur Dhul L. 541; Galbeed Dhul L. 531; Bari Dhul L. 533.

Maamulahaa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED
Heer Lambar 50 ee 29ka Jannaayo 1974

HEERKA SARRIFKA LACAGAHA QALAAD

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Sebteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganagsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed, inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteerna

AYAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka. isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY Go'aanka degdegta ah Lr. 140 ee 29-1-74, ay ku qaateen Guddiga Maamulka Bankiga la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 Xubintiisa 4aad Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeember 1968.

WAXAY GOOYEEN

Heerka sarrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyey kuwa Lr. 5 ee 13 Marso 1967, Lr. 8 ee 27 Nofembar 1967, Lr. 13 ee 19 Luulyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktoobar 1969, Lr. 21 ee 11 Maajo 1971, Lr. 22 ee 19 Maajo 1971, Lr. 24 ee 27 Aoosto 1971, Lr. 27 ee 22 Diseembar 1971, Lr. 29 ee 9 Jannayo 1972, Lr. 32 ee 4 Luulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofeembar 1972, Lr. 35 ee 6 Febbaraayo 1973, Lr. 37 ee 24 Febbaraayo 1973, Lr. 39 ee 6 Maarsa 1973, Lr. 40 ee 19 Maarso 1973, Lr. 41 ee 17 Abril 1973, Lr. 42 ee 16 Lulyo 1973, Lr. 43 ee 6 Agoosto 1973, Lr. 44 ee 18 Seteembar 1973, Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973, Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973, Lr. 47 ee 19 Diseembar 1973, Lr. 48 ee 12 Jannaayo 1974 iyo Lr. 49 ee 21 Jannaayo 1974, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 29 Jannaayo 1974.

Lacagaha qalaad		*Iibsashaada oo Shilin ah*	*Gadidda oo Shilin ah*
US $	1.00	6.2327	6.3573
UK £	1.00	13.5034	13.7735
DM.	1.00	2.1728	2.2163
Lit.	105.37	1.0000	—
Lit.	103.26	—	1.0000
Fr. Fr.	1.00	1.2044	1.2285
Sw. Fr	1.00	1.8494	1.8864
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Go'aankan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rarsmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqaradiga Soomaaliya, wuxuuna hirgeli doonaa 19-1-74.

Muqdisho, 29-1-74.

CUMAR AXMED CUMAR
Maamulaha Guud

CADIRAXMAAN N. XIRSI
Taliyaha

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Heer Lambar 51 ee 19ka Febbaraayo 1974

HEERKA SARRIFKA LACAGAHA QALAAD

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganagsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed, inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY Go'aanka degdegta ah Lr. 141 ee 19-2-74, ay ku qaateen Guddiga Maamulka Bankiga la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 Xubintiisa 4aad Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar 1968.

WAXAY GOOYEEN

Heerka sarrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyey kuwa Lr. 5 ee 13 Maarso 1967, Lr. 8 ee 27 Nofeembar 1967, Lr. 13 ee 19 Luulyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktoobar 1969, Lr. 21 ee 11 Maajo 1971, Lr. 22 ee 19 Maajo 1971, Lr 24 ee 27 Agoosto 1971, Lr. 27 ee 22 Diseembar 1971, Lr. 29 ee 9 Jannaayo 1972, Lr. 32 ee 4 Luulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofeembar 1972, Lr. 35 ee 6 Febbaraayo 1973, Lr. 37 ee 24 Febbaraayo 1973, Lr. 39 ee 6 Maarso 1973, Lr. 40 ee 19 Maarso 1973, Lr. 41 ee 17 Abril 1973, Lr. 42 ee 16 Luulyo 1973, Lr. 43 ee 6 Agoosto 1973, Lr. 44 ee 18 Seteember 1973, Lr. 46 ee 26 Nofeembar 1973, Lr. 47 ee 19 Diseembar 1973, Lr. 48 ee 12 Jannaayo 1974, 49 ee 21 Jannaayo 1974 iyo Lr. 50 ee 29 Jannaayo 1974, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran

Lacagaha qalaad		*Iibsashada oo Shilin ah*	*Gdidda oo Shilin ah*
US $	1.00	6.2327	6.3573
UK £	1.00	13.7735	14.0490
DM.	1.00	2.2380	2.2828
Lit.	105.37	1.0000	—
Lit.	103.26	—	1.0000
Fr. Fr.	1.00	1.2225	1.2469
Sw. Fr.	1.00	1.9141	1.9524
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Go' aankan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqaradiga Soomaaliya, wuxuuna hirgeli doonaa 19-2-74.

Muqdisho, 19-2-74.

CUMAR AXMED CUMAR
Maamulaha Guud

CADIRAXMAAN N. XIRSI
Taliyaha

(55)

MAXKAMADDA GOBOLKA MUDUG

Garsooraha Maxkamadda Gobolka Mudug;

MARKU arkay dalabka uu keenay Jaalle Xaaji Axmad Biixi Xanaf wuxuu xaqiiqsaday inuu yahay run sida ku qoran dalabkaas ee bangiga kaydka iyo amaahda ee Barbara uu ku soo caddeeyey warqaadiisa lambarkeedu yahay 8820 taarikh 10-2-1974;

Waxaan arkay qodobada 69 - 74 (apppendice al Codice di Procedura Civile;

X U K U N

Wuxuu xukumay in jeegga lambarkiisu yahay 10.739 lacagtiisuna tahay Shs. So. 1.800,00 (kunsideedboqol) ee uu gooyey Bangiga Kaydsiga iyo Amaahda ee Barbara in loo cusboonaysiiyo waxaana uu ruqsad u siiyey (istituto emittente) inay siiyaan jeegga cusboonaysiinta labaad, 15 maalmood dabadeed, maalmahaas oo ka Billaabandoona maalinta lagu qoro faafinta rasmiga ah (Bollettino Ufficiale) ee Jamhuuriyadda Soomaaliyeed, haddii aan xukunkaan maalmahaas dhexdooda aysan soo dhexgelin dacwad cusub ee uu keeno ninkii haysta jeeggaas, in gacanta loo geliyo Jaalle Xaaji Axmad Biixi Xanaf ama qofkii uu rasmi ahaan u sita wakaalad sharci ah oo dhigan.

A M A R

Waxaan amray ninka dalabka leh inuu ogeysiiyo Bangiga Kaydsiga iyo Amaahda laanta Barbara, taas oo ku dhejindoonta (dhejindoonta) 15 maalnood xukunkaan meelaha maxfallada ah oo furan oo dadweynuhu uu u badanyihiin.

Gaalkacayo, 16-2-1974.

Kaaliyaha Maxkamadda
Jaalle Max'ad Diiriye Max'ad

Garsooraha Maxkamadda
Dr. Cabduraxmaan Maxamad

(56)

MAXKAMADDA GOBOLKA MUQDISHU

GUDDOMIYAHA
MAXKAMADDA GOBOLKA

ISAGA OO ARKAY Waraaqaha Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta soo qortay oo ay ku caddeyneyso in wareegto lacag ku luntay Boostada;

SIDA KA MUUQDO Waraaqaha lambarkeedu yahay 500-1-FP-1683 taarikhdeeduna tahay 22-2-1974, wareegtada luntay lambarkeedu wuxuu ahaa 16357 taarikhdeeduna aheyd 22-12-1973 lacagta ku qornayd waxaa ay aheyd Shs. 273,55 taas oo aheyd mushahaaro nin mucalim ah Jaalle Bare Cusman Ciye;

WAREEGTADA Kor lagu sheeg.ay waxaa soo saaray Bangiga Keydka iyo Amaahda Ummada Laanta Hargeysa iyadoo u amray Taliska Waxbarashada Gobolka Hargeysa;

ISAGA OO ARKAY qeynuunadi idegsan'ee ku saabsan wreegtayaasha oo lacagta oo lunta (assegno circolare), wuxuu:

A M R A A Y A A

BANGIGA KEYDKA IYO AAMAHDA in la sameeyo wareegto cusub (nuovo assegno circolare dupliçato), tii lunti ay beddesho, loo dhiibo Taliska Waxbarashada Gobolka Shabeelaha Dhexe (Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta), sii ay u gudbiyaan wareegtada iyada ah muca-l limka ee magaciisu ku qorantahay, haddii amarkani ay ka soo marto 15 maalmood marka laga bilaabo taarikhda lagu qori doono Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda, dacwadna aan ka imaanin.

Muqdishu, li 16-3-1974.

Guddomiyaha Maxkamadda Gobolka
Dr. Iusuf Xaaji Nuur

(57)

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 23 Maarso 1974ka **1 R. 3**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

RIFORMA DELL'AMMINISTRAZIONE LOCALE

(Testo in lingua Araba)

LEGGE N. 52 del 8 Giugno 1972, Bollettino Ufficiale Suppl. N. 1 al N. 9 del 21 Settembre 1972 -- *Riforma dell'Amministrazione Locale*

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDEEXAAD

W. M.

عن وجود وطبيعة هذا التعاقد وعن مصلحتهم ومصلحة شركائهم ووافق السكرتير على تعيينهم .

هـ — الشخص الذى لم يؤد يمين الولاء المنصوص عليه فى المادة ٢١ من هذا القانون .

٤) يقوم الشخص المعين عضوا فى مجلس اقليمى او مجلس ناحية قبل حضور اى اجتماع او العمل بصفته عضو فى المجلس او اية لجنة من لجانه ، بالتوقيع على اقرار يرسله الى رئيس المجلس الاقليمى او السكرتير التنفيذى يبين فيه انه :

أ — تتوفر لديه كافة المؤهلات المنصوص عليها فى الجزء الاول من هذا الملحق .

ب — يقبل التعيين عضو بالمجلس .

جـ — سيؤدى واجبات وظيفته بكل اخلاص .

د — ليست لديه اية مصلحة مباشرة او غير مباشرة فى عقد مبرم مع المجلس .

الجزء الثانى

خلو المناصب فى المجالس الاقليمية ومجالس الناحية

١) يصبح منصب العضو المعين شاغرا فى احدى الحالات التالية : —

أ — وفاة العضو .

ب عدم حضوره بدون مبرر ثلاث اجتماعات متتالية للمجلس او لاحدى لجانه التى يكون عضوا بها .

جـ — عند استقالته من عضوية المجلس .

د — اذا لم يقدم الاقرار المنصوص عليه فى الفقرة ٤ من الجزء الاول من هذا الملحق قبل اول اجتماع للمجلس وبعد تعيينه عضوا بهذا المجلس .

الملحـــق الاول

الجـــزء الاول

اهلية وعدم اهلية الاعضاء المعينين فى المجالس الاقليميـة ومجالـس الناحيـة

١) كل مواطن صومالى :

ا ــ يبلغ من العمر ١٨ عاما او اكثر .

ب ــ له روح شعبية وعقل متطور ويسير وفق الخط الاشتراكـــى المرسوم الذى اعلنته الدولة .

ج ــ يتمتع بالاخلاق الحميدة وعنده لياقة بدنية وذهنية .

د ــ تتوفر لديه روح الزعامة .

هـ ــ محبوب فى الاقليم او الناحية التابع لها .
يكون صالحا للتعيين عضوا فى المجلس الاقليمى او مجلس الناحية.

٢) بالاضافة الى المؤهلات الشخصية الاخرى المذكورة فى الفقرةالسابقة، يجب ان يكون ثلث ممثلى الجماهير فى المجلس الاقليمى او مجلـس الناحية على دراية تامة باحدى اللغات الرسمية .

٣) لايصلح الاشخاص التالى ذكرهم للتعيين فى المجلس الاقليمى أومجلس الناحية .

ا ــ الشخص الذى لاتتوفر لديه الصفات المؤهلة الواردة فى الفقرات ١ ، ٢ من هذا الملحق .

ب ــ المفلسين او الاشخاص الذين تخضع ممتلكاتهم للمساومـــات التجارية .

ج ــ الاشخاص الذين صدرت ضدهم احكام خلال الخمس سنـوات السابقة بالسجن لمدة لاتقل عن ثلاث شهور لارتكابهم احـدى جرائم الفساد او الفسق .

د ــ الاشخاص الذين يكونون طرفا او شركاء مع آخرين ممن يكونون طرفا فى تعاقد قائم مع احدى المجالس مالم يصرحوا للسكرتير

مادة — ٤٠

العمـــل بالقانـــون

يسرى العمل بهذا القانون اعتبارا من اول أكتوبـــر سنـــه ١٩٧٢ وينشر فى الجريدة الرسمية .

مقديشوه ، فى ٨ يونيو سنه ١٩٧٢م .

رئيس المجلس الاعلى للثورة
(جالل / محمد سياد بـــرى

مادة — ٣٧

احكـــام جنائيـــة

١) فيما عدا ما هو منصوص عليه فى القانون او اللوائح ، ومالم يشكل الفعل جريمة اكثر خطورة ، يعاقب كل من :—

أ — يخالف اية لائحة من لوائح المجلس المحلى .

ب — يقصر فى اطاعة اى امر قانونى يصدر من رئيس المجلـــس او السكرتير التنفيذى او اى رئيس مسئول عن عمل معين . بالغرامة المقررة على المخالفة ويتراوح مقدارها ما بين خمسون شلنا صوماليا وخمسمائة شلنا صوماليا .
اما اذا كان الفعل يخالف لائحة او امرا متعلقا بالامن العـــام او القانون العام او النظام العام او الصحة العامة ، تكـــون العقوبة السجن لمدة تصل الى ثلاث شهور او الغرامة التـــى تصل الى ثلاث آلاف شلن صومالى .

٢) فى حالة المخالفات المشار اليها فى الفقرة السابقة والمعاقب عليهـــا بالغرامة فقط ، يجوز اعتبار الجريمة مركبة عند دفع المجرم نصـــف الحد الادنى المقرر للغرامة الى مكتب الادارة المحلية خلال سبعة ايام من تاريخ اتهامه بالمخالفة .

٣) تشكل كافة المبالغ التى تم تحصيلها بموجب هذه المادة جزءا مـــن ايرادات الادارة المحلية المختصة .

مادة — ٣٨

الغـــــاء

يلغى اى قانون يخالف او يتعارض مع احكام هذا القانون بشـــرط استمرار العمل بالاحكام المتعلقة بالمجالس الثورية فى الاقليم والناحية .

مادة — ٣٩

اللـــوائـــح

يصدر السكرتير بقرار ، اللوائح التى تتعلق بالتطبيق السليم لهـــذا القانون .

الفصل السادس

أحكام متنوعة وختامية

مادة — ٣٤

بدل السفر والعلاوات المجلسية لاعضاء المجلس

١) تكون عضوية المجالس الاقليمية ومجالس الناحية عضوية اختيارية ولا يتقاضى العضو اى اتعاب او مكافآت على عمل يقوم به المجلس.

٢) يستحق الاعضاء المشار اليهم فى الفقرتين (ج) من المادة ٨ و (ب) من المادة ١٠ بدلا لتغطية نفقات سفرهم والمصروفات الطارئة التى يتكلفونها نتيجة لحضور اجتماعات المجالس بشرط ان يكون محل اقامتهم خارج مركز ادارة الاقليم او الناحية .

٣) يدفع بدل السفر والاقامة المنصوص عليه فى الفقرة السابقة من اعتمادات المجلس .

مادة — ٣٥

اشراف الحكومة المركزية

بالاضافة الى السلطات الاشرافية العامة المخولة لسكرتير الدولة للداخلية ، يقوم اى سكرتير للدولة او رئيس هيئة عامة ، كل فى حدود اختصاصه ، بمباشرة سلطة الرقابة والتفتيش على انشطة المجالس المحلية .

مادة — ٣٦

موظفوا الحكومة المحلية

شروط التعيين والخدمة المدنية فى الحكومة المحلية ينص عليها فى اللوائح التى تصدر بمرسوم بذلك من رئيس المجلس الاعلى للثورة بناء

٢) تناء مؤسسات وجمعيات تعاونية جديدة والمشروعات الاخـــرى الواقعة فى حدود اختصاصها .

٣) الانفاق على التعليم العام والمؤسسات الصحية والنهوض بالثقافـة والرياضة والخدمات البيطرية والرى وتقديم غير ذلك من التسهيلات العامة .

٤) الانفاق على مجالس الحكومات المحلية بما فى ذلك مجالس القرية .

٥) استثمارات رأس المال المحلى .

مادة — ٣٢

حسابات المجالس

تحرص المجالس الاقليمية ومجالس الناحية على حفظ حساباتهـــا بالطريقة التى تبين جميع معاملاتها المالية بالتفصيل اللازم وبصفة خاصة :—

أ — يبين كل من المجلس الاقليمى ومجالس الناحية جميع المعاملات المالية للمجلس بالتفصيل اللازم .

ب — تقوم وزارة المالية بوضع طرق الحسابات وتحديد ارقام ونماذج الكشوف التى تقدمها المجالس المحلية كما تقوم بتحديد وقت اعداد كشوف الحسابات النهائية .

جـ — يطبق قانون الدولة الخاص بالاجراءات المالية والحسابات بقدر الامكان على اعداد ومراجعة حسابات المجالس الاقليميـــة ومجالس الناحية .

مادة — ٣٣

الرقابة على ميزانية المجالس المحلية ومراجعتها

١) تقوم الادارة المالية للمجلس الاقليمى بالرقابة على تحصيل الايرادات وعلى المصروفات اللازمة بما يتمشى مع الاحكام الخاصة بميزانيـة مجالس الناحية بينما تقوم وزارة المالية بالرقابة على سير الميزانيات الاقليمية .

٢) يقوم مراقب عام الحسابات بمراجعة دفاتر الحسابـات المتعلقـــة بالايرادات والمصروفات الواردة فى ميزانيات المجالس المحلية مـــرة واحدة على الاقل فى كل عام .

٩) اذا رأى المجلس الاقليمى خلال اى سنة مالية الحاجة الى ضرورة تعدل تقديرات المصروفات يقوم تاجراء التعديل اللازم لها وتقديمه الى وزارة المالية .

١٠) اذا راى مجلس الناحية خلال اى سنة مالية الحاجة الى ضرورة تعديل تقديرات المصروفات ، يقوم بتعديلها وتقديمها الى المجلس الاقليمى للموافقة عليها .

مادة — ٣٠

الايرادات

تكون بنود الايرادات الخاصة بالمجالاس الاقليمه ومجالس الناحية كما يلى :

١) الرسوم والضرائب المحلية المنصوص عليها فى قوانين وقرارات الحكومة المركزية .

٢) استقطاعات الفائدة والمدفوعات الاخرى المتحصلة من المؤسسات والهيئات الواقعة فى نطاق اختصاصها ومن متحصلات بيع ممتلكاتها.

٣) وفى حالة عجز مجالس الناحية عن تغطية مصروفاتها من مصادر ايراداتها الخاصة يجوز لوزارة المالية عند نظر ميزانياتها عن السنة المالية الجديدة ان تأمر باستقطاع جزءا من الضرائب والرسوم المستحقة للحكومة المركزية وتحويلها لمنفعة المجالس المحلية نفسها.

٤) يجوز للمجالس الاقليمية ومجالس الناحية ان تقترض اموالا عن طريق الرهن او السحب اكثر ممالها او اصدار السندات المالية أو اية طريقة اخرى بشرط توضيح الغرض من القرص واخذ موافقة سكرتير الدولة للداخلية وسكرتير الدولة للمالية .

مادة — ٣١

المصروفات

تكون بنود المصروفات الخاصة بالمجالس الاقليمية ومجالس الناحية كمايلى:

١) تمويل كافة الخدمات المحلية المناسبة الواقعة فى نطاق اختصاص

مادة — ٢٩

ميزانية المجالس المحلية

١) تعتبر ميزانية المجالس الاقليمية ومجالس الناحية جزءا لايتجزأ من الميزانية الموحدة لحكومة جمهورية الصومال الديمقراطية وتمثل الاساسى المالى للمجالس المحلية كما يجب أن يتمشى اعداد الميزانيات المحلية مع برامج التنمية فى الاقليم المعين او الناحية او البلاد ككل .

٢) يخول للمجالس الاقليمية ومجالس الناحية :

أ — اعداد ميزانية الاقليم او الناحية كل فيما يخصه
ب — اعتماد كشوف الحسابات فى نهاية كل سنة مالية .
جـ — ان يكون تحت تصرفها فى بداية السنة مبلغا نقديا محددا لتغطية المصروفات قبل حصولها على اى دخل . تحدد وزارة المالية هذا المبلغ النقدى عند تقدير الميزانيات الاقليمية للسنة المالية الجديدة .
د — للمجالس الاقليمية ان تمنح قروض قصيرة الاجل من ميزانياتها لمجالس الناحية .

٣) قبل بداية كل عام ، وتمشيا مع الاجراءا تالتى تقررها وزارة المالية يقوم المجلس الاقليمى ومجلس الناحية باعداد :
أ — تقديرات جميع الايرادات والمصروفات الخاصة بتلك السنة .
ب — تقريرا عن هذه التقديرات .

٤) تقدم تقديرات ميزانية مجالس الناحية الى المجلس الاقليمى للموافقة عليها فى ميعاد غايته ٣٠ ستمبر من كل عام .

٥) يقدم المجلس الاقليمى تقديراته والتقرير والكشف بعد الموافقة عليها الى وزارة المالية عن طريق السكرتير للموافقة عليها وضمها الى ميزانية الدولة فى ميعاد غايته ٣١ اكتوبر من كل عام .

٦) يتم اعداد التقديرات بالشكل الذى تراه وزارة المالية وطبقا لتعليماتها

٧) تعطى كل وزارة فرصة الاطلاع على الجزء الخاص بتقديرات ميزانية المجلس الاقليمى المتعلق باعمالها وذلك قبل الموافقة على الميزانية .

٨) بناء على اعتماد ميزانية الدولة تصبح التقديرات على الميزانية المعتمدة للمجلس الاقليمى عن هذه السنة وعلى المجلس ابتداء من اول يناير من هذه السنة العمل بالميزانية المعتمدة .

مؤقتة فى حدود السلطات الممنوحة للمجلس بشرط ان يخطر المجلس فى اجتماعه التالى بالقرارات التى اتخذها للتصديق عليها .

مادة — ٢٦

العدد القانونى اللازم الانعقاد الجلسة

ينبغى ان يكون العدد اللازم لانعقاد المجلس او لجانه القانونية اكثر من نصف الاعضاء .

مادة — ٢٧

السجلات الخاصة بالاجتماعات

يتم حفظ وتوقيع سجلات الاجتماعات واعمال وقرارات مجلس الاقليم او مجلس الناحية بالطريقة المنصوص عليها فى اللوائح الصادرة بمقتضى هذا القانون .

الفصـــل الخـــامس

مالية وممتلكات المجالس المحلية

مادة — ٢٨

ممتلكات المجالس المحلية

١) تكون الممتلكات الخاصة بالمجالس المحلية ملكا للدولة فى حـــين ان التصرف فيها يعتبر مهمة تقوم بها المجالس المحلية للدولة .

٢) ولكى تقوم المجالس المحلية بواجباتها على الوجه الطبيعى يجوز لها:

أ — ادارة المؤسسات او الهيئات القانونية والممتلكات الاخرى التى تقع فى دوائر اختصاصها .

ب — بيع او شراء ممتلكات وبناء المؤسسات الجديدة والمشروعات الاخرى وابرام العقود الخاصة بالعمليات التجارية اياكان نوعها

مادة — ٢٢

تكـــوين اللجـــان

١) يتم تعيين اعضاء اللجان المنصوص عليها فى المادة ١٨ بعالية بواسطة المجلس ومن بين اعضائه .
٢) تقوم كل لجنة بانتخاب رئيسها فى اجتماعها الاول .

مادة — ٢٣

ضم اعضاء الى اللجان بموافقة اعضائها المنتخبين

يجوز للجنة ان تضم اليها اعضاء اضافيين بموافقة اعضائها المنتخبين لايكون لهم حق التصويت ، وذلك عند الحاجة الى خبير او مشورة فنية .

مادة — ٢٤

تفويض سلطة المجلس للجان

فيما عدا سلطة فرض الضرائب ، يجوز لاى مجلس اقليمى اومجلس الناحية ان يفوض للجنة القانونية اى من السلطات المخولة له بمقتضـــى القانون ، ويجوز للمجلس ايضا ان يلغى هذا التفويض او يعدله او يضع شروطا له تتضمن توجيهات عامة او معينة عن كيفية ممارسة هذه السلطة.

مادة — ٢٥

الاجتمـــاعـــات

١) يعقد كل مجلس اقليمى جلسته العادية مرة كل ثلاثة شهور وتعقد مجالس الناحية جلساتها العادية شهريا .
٢) تجتمع اللجان مرة كل شهر على الاقل .
٣) تنعقد الاجتماعات الغير عادية لكل من المجلس المحلى او اللجنـــة المحلية بناء على طلب الرئيس او بناء على طلب ما لايقل عن ثلـــث الاعضـــاء .
٤) يكون التصويت فى اجتماعات المجالس علنيا الا فى الحالات التى يتحتم فيها الانتخاب بالاقتراع السرى .
٥) يجوز لرئيس المجلس الاقليمى او مجلس الناحية عند الضـــرورة

٢) يجوز لمجالس الناحية ايضا ان تمارس المهام المعهود بها اليها من قبل المجلس الاقليمى المختص .

مادة — ٢١

تشكيل اللجان

١) يقوم كل مجلس اقليمى او مجلس ناحية بتشكيل اللجان القانونية التالية :

أ — لجنة التطور الاقتصادى وتكون مسئولة عن نهوض التطور الاقتصادى وذلك بانجاز المشروعات الاقتصادية ومشروعات ساعد نفسك كما تعمل على تشجيع التجارة والاعمال التجارية.

ب — اللجنة الاجتماعية وتختص بالصحة العامة والخدمات الصحية والمحافظة عليها كما تعمل فى مجالات التعليم العام والثقافة والاداب العامة ، ويكون من اول واجباتها العمل على رفاهية ورخاء سكان المنطقة بتزويدهم بكل مايلزم من امكانيات صحية وتعليمية .

مثال ذلك : بناء المستشفيات والصيدليات والمدارس الخ ..

جـ — لجنة الدفاع الاجتماعى والامن العام والتى يكون من اول واجباتها حماية الثورة ، كما تعمل هذه اللجنة على منع وقوع الجريمة والحفاظ على النظام العام .

د لجنة الرقابة المالية ، وتقوم بالاشراف والرقابة على اموال المجلس

هـ — لجنة التوعية السياسية وتقوم بالتوعية الايدلوجية للجماهير وتزويدهم بكل ما يحتاجونه من ارشادات وان تبث فيهم الشعور الوطنى والالتزام بالمبادىء الاشتراكية .

و — لجنة الوساطة والمصالحة وتتدخل هذه اللجنة لايجاد افضل الحلول المناسبة لتسوية المنازعات فيما بينهم . ويخول للجنة سلطة اتخاذ الاجراءات التأديبة متى لزم الامر .

٢) يجوز للمجلس ايضا ان يعين لجان خاصة لاية اغراض عامة او خاصة كلما راى ذلك ضروريا لانجاز مهام المجلس كما ينبغى او

هـ — مباشرة سلطة الاشراف على مجالس الناحية فى نطاق حدودها الاقليميـــة

و — تفويض مجالس الناحية اية سلطة من سلطاتها .

٢) يعتبر اعضاء المجلس مسئولين مسئولية جماعيـة او فردية عـــن نشاطاتهم وعن قرارات المجلس .

مادة — ١٩

سلطات المجلس الاقليمى

عند تحمل المجلس الاقليمى لمسئولياته تخول له السلطات التالية :—

أ — الحصول على المصروفات اللازمة نتيجة قيامه بمهام وظائفه .

ب — وضع او تغيير او الغاء اللوائح او الاوامر المحلية .

جـ — اعتماد بميزانية السنوية وميزانيات مجالس الناحية داخـــل حدودها الاقليمة وفقا لاحكام القوانين واللوائح المالية للدولة .

د — الاشراف على تحصيل المقدرات والضرائب والرسوم التـــى يفرضها هذا القانون او اية قوانين او لوائح اخرى .

هـ ان تطلب من السلطات المختصة لما فيه الصالح العام التملك عن طريق نزع الملكية فى حدود القانون كما تطلبت ذلك المصلحـــة العامـــة .

و — الاشـــراف والتفتيش ومباشرة اية سلطات قانونيـــة اخرى لازمـــة لاداء وظائفه على احسن وجه .

ز — ابداء رايه فى سياسات الحكومة فيما يتعلق بالاقليـــم او اى موضوع اخر يحال اليه من الحكومة المركزية لابداء الـــرأى والافـــادة .

ح — تنفيذ قراراته مالم يلغيها او يوقف تنفيذها السكرتير او مجلس سكرتيرى الدولة .

مادة — ٢٠

اختصاص مجالس الناحية

١) تمارس مجالس الناحية كل السلطات المخولة لها بناء على قرارات

مادة — ١٧

اداء اليمـــين

يقوم عضو المجلس الاقليمى او مجلس الناحية عند تولى منصبـــه بحلف اليمين التالية امام الرئيس المختص للمحكمة الاقليمية او محكمـــة النـــاحيـــة : —

«اقسم بالله العظيم ان ارعى باخلاص قوانين جمهورية الصومـــال الديمقراطية وان اقوم بواجبات وظيفتى بجد وحماس لما فيه مصلحة وطنى وشعبى» .

الفصـــل الثالـــث

مسئوليات المجالس الاقليمية ومجالس الناحية

ووظائفها والسلطات المخولة لها

مادة — ١٨

مسئوليات المجلس الاقليمى

١. يعتبر المجلس الاقليمى مسئولا عن تطوير مؤسسات الحكومة المحلية فى الاقليم والتأكد من قيام مجالس الناحية فى الاقليم من اداء كافـــة خدماته لما فيه مصلحة الشعب على اعلى مستوى ممكن ووفقـــا للسياسة الداخلية للحكومة . ولبلوغ ذلك يقوم المجلس بما يلى :—

أ — وضع السياسة اللازمة لاداء كافة واجباته ووظائفه على خير وجه

ب — اداء مثل هذه الخدمات فى نطاق حدوده الاقليمية اذا طلب منه ذلك قانونا واداء غيرها من الخدمات القانونية المسموح بهـــا وتكون فى صالح سكان المنطقة .

جـ — وضع النصوص المالية اللازمة للتنفيذ السليم لواجبات المجلس ووظائفـــه .

د — اداء الوظائف الادارية والخدمات نيابة عن الوزارات والوكالات المستقلـــة .

جـ — العمل كسكرتير فى اجتماعات المجلس .

د — والقيام باية اعمال ادارية اخرى يسندها اليه المجلس او رئيس مجلس الناحية من وقت لاخر .

مادة — ١٤

أهليـــة اعضاء المجلس

يجب ان تتوفر فى اعضاء المجلس الاقليمى ومجلس الناحية المعينـــين الاهلية المنصوص عليها فى الملحق رقم ١ المرفق بهذا القانون .

مادة — ١٥

نقل وايقاف والغاء تعيين رئيس المجلس الاقليمى ومجلس الناحية

يجوز نقل أو ايقاف رئيس المجلس الاقليمى عن العمل او فصله مـــن الخدمة وذلك بقرار من رئيس المجلس الاعلى للثورة بناء على اقتـــــراح السكرتير ويجوز نقل رئيس مجلس الناحية او ايقافه عن العمل أو فصله من الخدمة وذلك بقرار من الرئيس بناء على اقتراح السكرتير بعد اخـــــذ رأى المجلس الاقليمى .

مادة — ١٦

مدة خدمة اعضاء المجلس

١) تكون عضوية الاعضاء الممثلين للعمل بالمجالس الاقليمية ومجالـــس الناحية لمدة سنتين . ولداعى الاستمرار والحفاظ على بقاء الحكومة المحلية فى احسن صورة لها — يعتبر كل عضو معين صالح لتعيينه مرة ثانيـــــة .

٢) يجوز ايقاف عضو المجلس الاقليمى او مجلس الناحية او فصله من الخدمة طبقا للاجراءات المنصوص عليها والمتعلقة بتعيينه .

٣) اذا اعلن عن خلو مكان عضو معين فى المجلس الاقليمى او مجلس الناحية يتم شغل هذا المكان وفقا للاحكام الوارده فى المواد ٨ ، ١٠ من هذا القانون .

لممثلى الحكمة الدائمين فى القرية . ولا يزيد عدد اعضاء مجالس القرية عن ٧ افراد .

٢) يعين رئيس مجلس الناحية بعد استشارة مجلس القرية الرئيس وامين الصندوق والسكرتير من بين اعضاء مجلس القرية .

مادة — ١٢

رئيس مجلس الناحية

١) يعتبر رئيس مجلس الناحية المسمى فيما بعد الرئيس بحكم مركزه المشرف المحلى على المستخدمين العموميين فى الناحية ويكون مسئولا كذلك عن حسن ادارة الناحية امام المجلس الاقليمى لذلك فان الرئيس يكون :

أ — مسئولا بالاشتراك مع مجلس الناحية عن النهوض بالتطور السياسى الاقتصادى والاجتماعى للناحية التى تقع فى دائرة اختصاصه وكذلك عن رفاهية السكان بالمنطقة وفقا لسياسة وخطة الدولة .

ب — له الاشراف على المستخدمين العموميين وتقديم تقرير عما يؤديه كل منهم من واجبات وانجازات كل فى حدود اختصاصه الى رئيس المجلس الاقليمى .

جـ — له دعوه مجلس الناحية للاجتماعات وان يرأس هذه الاجتماعات والتأكد من تنفيذ قراراته .

د — العمل بقوانين الدولة ولوائحها وتنفيذها فى حدود اختصاصه وتنفيذ قرارات ونظم المجلس الاقليمى المتعلقة بالناحية .

هـ — التأكد من الحفاظ على القانون والنظم فى الناحية وتنفيذ سياسة الحكومة .

مادة — ١٣

السكرتير التنفيذى للناحية

يكون لكل مجلس ناحية سكرتير تنفيذى يعين بقرار من السكرتير . والى جانب العمل المسند اليه بموجب لوائح موظفى الحكومة المحلية يكون:

أ — مسئولا عن حسن تنفيذ السياسة التى يضعها المجلس طبقا لاحكام هذا القانون .

٢) فيما يتعلق بهذا القانون ، يكون لمدينة مقديشو مجلس مدينة يعتبر هيئة ادارية مستقلة له كافة السلطات والوظائف المنصوص عليها فى المرسوم الجمهورى الصادر بانشائه ، كما يكون له كذلك كافة السلطات القانونية على سائر ناحية مقديشو .

٣) يعمل مجلس مدينة مقديشيو تحت رئاسة المجلس الاعلى للثورة ويخضع لاحكام هذا القانون .

مادة — ٥

وضع المجالس الاقليمية ومجالس الناحية

١) يكون لكل من المجلس الاقليمى ومجلس الناحية شخصية قانونية متوارثة بصفة دائمة كما يكون لها خاتم عام .

٢) يقوم رئيس كل من المجلس الاقليمى ومجلس الناحية بتمثيل هذه المجالس من الناحية القانونية .

مادة — ٦

الادارية الاقليمية

تتكون الادارة الاقليمية من المجلس الاقليمى ورئيس المجلس الاقليمى .

مادة — ٧

تعيين رئيس المجلس الاقليمى والسلطات المخولة له

١) يعين رئيس المجلس الاقليمى والمسمى فيما بعد الرئيس بقرار من رئيس المجلس الاعلى للثورة بناء على اقتراح السكرتير .

٢) يعتبر الرئيس اول ممثل للحكومة المركزية فى الاقليم ويكون مسئولا امام الرئيس عن طريق السكرتير — عن صلاحية الحكومة المحلية والارشاد الادارى وتنفيذ السياسة العامة وبرنامج الحكومة فى الاقليم ويكون الرئيس بصفة خاصة : —

أ — مسئولا عن النهوض بالتطور الاجتماعى الاقتصادى والسياسى

مادة — ٣

النظام الاقليمى

١) فيما يتعلق بهذا القانون ، تقسم اراضى الجمهورية الى اقاليم ويتسم كل اقليم على اساس اتساع رقعته وظروفه الاقتصادية والاجتماعية وموارده المالية الى نواح وقرى .

٢) تنشأ الاقاليم وحدودها ومراكز ادارتها واطرافها بقرار من رئيس المجلس الاعلى للثورة بناء على اقتراح السكرتير .

٣) تنشأ النواحى وحدودها وتقسيمها الى درجات ومراكز ادارتها واطرافها بقرار من رئيس المجلس الاعلى للثورة بناء على اقتراح السكرتير .

٤) تعتبر الاقاليم والنواحى وكافة الاماكن المتعلقة بها والموجودة فى الجمهورية وقت سريان العمل بهذا القانون وكانها انشئت وفقا للاحكام الواردة به .

٥) يجوز لرئيس المجلس الاعلى للثورة بناء على اقتراح السكرتير وبعد اخذ راى مجلس سكرتيرى الدولة تعديل او تغيير او الغاء اى من الاماكن المتعلقة باى من الاقاليم او النواحى وذلك بقرار يصدر فى هذا الشأن .

الفصل الثانى

انشاء المجالس المحلية

مادة — ٤

تقسيم المجالس المحلية

١) تقسم الادارات المحلية التى انشئت بمقتضى هذا القانون على الوجه التالى :

ا — المجالس الاقليمية .

ب — مجالس الناحية .

ز — **المجلس الاقليمى:** يقصد به المجلس الذى انشىء بقرار جمهورى بمقتضى المادة ٨ من هذا القانون .

ح — **الادارة الوزارية او هيئات اخرى:** يقصد بها الادارات المختلفة بالوزارات وهيئة القضاة والوكالات المستقلة والقوات المسلحة فى الناحية او الاقليم .

ط — **المستخدمون العموميون :** يقصد بهم مستخدمى الدولة العاملين فى الناحية او الاقليم .

ى — **السكرتير :** يقصد به سكرتير الدولة لوزارة الداخلية .

ك — **العاملون بالمجلس :** هم كافة الاشخاص العاملين باجر فى خدمة المجلس الاقليمى او مجلس الناحية .

ل — **الرئيس :** هو الشخص المعين سواء بمرسوم جمهورى ليكون رئيسا لمجلس اقليمى او بقرار وزارى ليكون رئيسا لمجلس الناحية .

م — **مجلس القرية :** يقصد به المجلس التابع لمجلس الناحية ويشمل قرية واحدة أو اكثر .

مادة — ٢

نظام الادارة المحلية

١) يقوم نظام الادارة المحلية المعمول به فى جمهورية الصومال الديمقراطية على المركزية الاشتراكية الديمقراطية المستمدة من مبادىء الميثاق الاول والثانى للثورة .

٢) تعتبر الادارات المحلية جزءا لايتجزا من الادارة الحكومية وتقوم كل فيما يخصها بتنفيذ سياسة الدولة بهدف اقامة وبناء المجتمع الاشتراكى القائم على العدالة الاجتماعية والمساواة والوحدة والتقدم .

٣) يقوم السكرتير بالاشراف على نظام المجالس المحلية وادائها السليم لاعمالها .

القســـــم الاول

اجراءات تشريعيـــة واداريـــة

القانون رقم ٥٢ الصادر فى ٨ يونيو سنه ١٩٧٢م .
اصلاح الحكومة المحليـــــة

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد سماع مجلس سكرتيرى الدولة
وموافقـــة المجلس الاعلى للثورة

يصدر القانون التالى :ـ

الفصـــل الاول

احكـــام عـــامـــة

مادة ـ ١

تفســـــيرات

مالم ينص فى هذا القانون على خلاف ذلك يقصد ، بكل من العبارات والاصطلاحات التالية المعانى الموجودة قرين كل منها :ـ

أ ـ **اللائحة الفرعية:** هى اللائحة التى يصدرها المجلس الاقليمـــى

ب ـ **مجلس الناحية:** يقصد به المجلس الذى انشىء بقرار وزارى بمقتضى المادة ١٠ من هذا القانون للاشراف على شئون الناحية.

جـ ـ **المستخدمون:** يقصد بهم كافة المستخدمين فى المجلس الاقليمى او مجلس الناحية .

د ـ **السكرتير التنفيذى:** هو كبير موظفى التنفيذ للمجلس الاقليمى او مجلس الناحية ويشمل السكرتير التنفيذى المساعد .

هـ ـ **السنة المالية للمجالس الاقليمية ومجالس الناحية:** يقصد بها السنة التى تبـــدأ من اول ينـــاير وتنتهى فى اليوم الـــ ٣١ من شهر ديسمبر .

للاستعمـــال المكتبى

نشـــــــرة رســـميـــة

لجمهورية الصـــومال الديمقراطـــية

السنة الرابعة مقديشو ٢٣ مارس ١٩٧٤ ملحق رقم ٣ ــ رقم ١

مـــوجـــز

الجـــزء الاول

اجراءات تشريعيـــة وادارية

القانون رقم : ٥٢ الصادر فى ٨ يونيو ١٩٧٢م

اصـلاح الحكـومة المحليـة

(نص : العربى)

——— * * * ———

صدر هذا القانون فى النشرة الرسمية ملحق رقم ١ الى رقم ٩
٢١ سبتمبر ١٩٧٢

Local Gov't Law

DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 30 Marso 1974 **L. 2 R. L. 3**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 3 shilin lambar waliba — **RUKUNKA**: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Cansuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 8 Tr 25 Dishember 1973, — *Sharciga Miisaaniyadda sannadka 1974.* Bog. 140

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MIID AH

W.M.

SHARCIGA MIISAANIYADDA SANNADKA 1974.

GUDDOOMIYHAA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGA OO ARKAY Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

WUXUU Rasmi ahaan u soo saaraayaa Xeerkaan hoos ku qoran:

Qodobka 1

Miisaaniyadda

Dawladdu waxay awood u leedahay inay soo ururiso Dakhliga iyo inay bixiso kharajka ku dhigan Miisaaniyadda halkan ku xiran ee dhan Sc. Shs. 729.392.816, marka laga bilaabo 1da Jennayo ilaa 31ka Disember 1974, iyadoo la raacayo habka iyo nidaamka ku qoran Sharciyada lacagta.

Qodobka 2

Isbaddelka

1. Isbaddelka dhex mara laba madax oo kala duwan waxa awood u leh Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha.

2. Isbaddelka dhex mara madax-xigeenada isku madax amba ha ahaadeen kharashka caadiga amba ha ahaadeen mashruucyada waxa awood u leh Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda.

3. Isbaddelka lacagta hoos timaada madax-xige walba oo u kala dhigan xuruufta waxa awood u leh Xoghayayaasha Wasaaradaha. Isbaddelka caynkaas ee ku saabsan Miisaaniyadda Dawladaha Hoose waxa awood u leh Godoomiyayaasha Gobolada.

Qodobka 3

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadu wuxuu awood u leeyahay haddii loo baahdo in uu kayd ka dhigo dhammaan ama qayb lacagta ku jirta madax xige walba miisaaniyadda sannadkan 1974.

Qodobka 4

Kala wareejiska dhakhliga

Marka laga bilaab 1da Jennayo, 1974 waxa Dawladaha Hoose lagu wareejiyey cashuurta maweelinta, cashuurta guryaha iyo cashuurta

Qodobka 5

Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa 1da Jennayo 1974. Waxaanu ka mid yahay Sharciyada rasmiga ah ee Dawladda Soomaaliyeed.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

WARBIXINTII MIISAANIYADDA 1974

1. 1973dii waxa ku buuxsamaaya hirgelintii Miisaaniyaddii afraad ila iyo Kacankii Oktoobar 1969. Sidii sanadkii ka horeeyey 1973du waxay ahayd mid isbeddel weeyni dhacay, tiirarka Kacaanka la adkayey, kicinta dadka heer dheer la gaar-siyey iyo maamulka dalka oo loo beddelay hab lagu fulinkaro dadweeynaha danihiisa. Taariikhda dalka waxaa dhisa dadka, maamulkiisuna waa mid markasta xag uga turjubaanaaya heerka gobanimada, aqoonta iyo kaska dadkiisa. Sidaas daraadeed Kacaankii Oktoobar wuxu u suurtageliye dadka Somalida inay u dhisaan dalkooda hab ay ku qunsan karaan danahooda ama ay kula dagaalgelkaraan caqabadyadooda oo ay ugu weyn yihin: gaajada, jirrada iyo aqoordarrida.

Sidii uu yiri Madaxweeynahu sanadguuradii afraad ee Kacaanka 1974tu waa sanadkii dhaqaalaha, waana sanadkii ladhisaayey saldhiga hantiwadaagga, la lana diriraayey kharajka aan waxba ka soonoqonayn. Tusaalahaas Madaxweeynaha baa sal u ah samaynta balaanka 1974-1973 iyo Miisaaniyadda 1974. Waxaana hubaal ah in dadka Soomaalida ahi ay ku guulaysan doonaan, fulinna doonaan wixii waajib ku ah ay lana imaan doonaan geesinimo, adadayg iyo dhiiranaan sidii eeynu uga gudbilahaayn dhibaatooyinka inaga hor yimaada. Kalsooni gaar ah waxaa siinaaya dadka Soomaalida ah xorawga eey ka xoroobeen afafkii ajnebiga ahaa. Taaso uu keenay go'aankii Oktoobar 1972 oo lagu guddoonshey in Somaligu noqodo afkii dalka oo rasmiga ah. Afka Somaligu wuxuu beddeley nolosha dadka, wuxuuna tirtiray isticmaarkii iyo adoonsigii ku hagoogaa aqonta afafka ajnibga. Wuxuuna furfuray maskaxda ardada iyo dadweeynaha ilaa uu kadhigay lagamamaarmaan in lagu noqodo barnaamijyadii dugsiyada.

2. 1973dii waxaa la balaarshey degmooyinkii iyo goboladii si loogu suurtageliyo in dadweeynu u marna uga qaybgalo xukunka dalka markalena dawladnimada la gaarsiiyo dalka oo dhan. Labadaas tallabo waxay tilmaamaqaan dhismaha lagu dhisaayo dalka hab demokrasiya ah oo de-dejineysa horumarka dadka iyo xilkasnimadooda. Isla sanadkaas waxaa ladhisay Wasaarooyin cusub si lagu fududeeyo shaqooyinka, dadkana loogu yeelo dhisma dawladeed oo la socon kara isbedelka joogtada ha fulinkarana siyaasadda horuusocodka ah ee lagu wado dalka.

1972di baa la balaabay in daawladaha hoose la dhiso iyaga oo loola jeedey sidaan horaykushegnay iyo aaminka la aaminsanyahay (b) in dadka magaalawalba joogaa ku qumanyahay in eey masuul ka noqdaan kharajka ku baxaaya. Taaso u suurtagelinkarta inay isku cabiraan qaaybtiisa iyo faa'iidadiisa (t) in eey uga dooroon yihiin xubinkasta tilmaamida iyo ogaanta wixii eey u bahayihin (j) waxaay suurta geli karta in eey soosaaraan tajrib cusub oo lagu dayan karo, iyaga oo la beretemaaya kuwakale.

Fekradahaas iyo baaristaas baa waxaay keneen in intii laga balaabo 1973 in dawladaha hoose loosameeyo miisaaniyad gaar ha, islamarkaasna ka mid ah miisaaniyadda dawladda tix gelineeysana maaliyadooda iyo masuliyadooda.

3. Xagaa dhaqaalaha, dhiba badan waxaa dalka soogaarsiiyey xasiloonanla'aanta joogtada noqotay ee lacagaha addunka. Dhofintu uma kordhin sidii 1972. Taas oo eey sabab u ahayd xolaha dhoofkoodi oo lajojiyey sadex goor in kostoo sababuhu kala duwanaayeen. Muuskua sidii wanaagsanayd oo 1972 umasocon. Sababuhuna waxay u kala baxaan kuwo ku lug leh seeyladaha aduunka iyo soosaaridda dalka gudihiisa. Dhibahaas waxa kubiiray kordhid kedis ah oo qaymaa badeecadaha oo dhan khusayneeysa. Labadaas arrimood oo kaladuwani waxay keeneen in Bangiga Dhexe u seeta dheeraayey amaahsiinta loogu istimaalo soodejinta isagoo dhankiisa amaah ka siinaaya bangiyada ganacsiga si lagu surta geliyo ineeyan dhibaato dalka soogaarin.

4. Sicirka guduhu wuxuu kor u boodey kadib markii sicirka sayladaha adduunku uu aad kor ugu kacay. Sida la ogyahay waqti door ah dawladdu sicirka weey taageercesey. Taas oo loga danlahaa in la dhimo dhibaha badan oo uga imaankara dadweeynaha, lana fiirsho bal in wax iskabedelaan dhibaha adduunka kataagan. Markii la hubsaday in qaymaa adduunka uu saan soo dhacaayn waxa dawladeenu garatay in lasiidaayo sicirada ilaa xad daku qaadi karo. Isla markaas waxaa kor looqaaday mushaarooyinkii.

5. Sidii sanooyinkii hore dawladdu mawadakharaj garaayn lacagtii eey ugu talagashay horumarinta. Taasu waxay ku dhacday eey daandday wiixi laga sugaayey dibedda, ama ha ahadeen macawino ama ha ahaadeen deyn. Waxyaalahaas oo kale waa in eeynu ka qaalanaa khibrad oo katababulshaysanaa si eeynu ku suurta gelino horumarkeena.

6. 1973 dawladda si door ah beey u hirgelisey siyaasadeedii ahayd shaqaqoriin. Aadna waa ugu liibaantay. Mashruucyada deg-degga ah iyo qorinka dhalinyarada kasoobaxda dugsiyada sare iyo kuwa dhexe-ba door weeyn bey ka cayaareen siyaasadaas. Waxaana hubaal ah in faa'iidada eey keenayaan eey uga weeyntahay kharajka ku baxaaya oo loo moodo marka hore in uu ku culus yahay miisaaniyadda.

Waxakale oo dawladdu balanqaaday oo si wacan u fulisey hadba iyadoo talabadii loo baahna qaadaysa in eey bilash ka dhigto Hospitaalada iyo dawada xoolaha. Labadaas talaabo waa lagama maarmaan si eeyno dhinac xil weeyn isagasaaro caafimaadka dadka dhinacakalena dhaqaalaaysano xoolaha oo ah maalka ugu weeyn oo eeynu leenahay.

1974ta miisaaniyadda dawladda dhexe waa 90% tan dawladda hoose (10%) markii la kala qaadqaado miisaaniyadda dawladda oo dhan. Xiriirka lacageed oo u dhexeya labada xubnood wuxu ku sugma siismo lacageed oo kabid ah oo dwladda dhexe siiso dawladaha hoose oo lagu isticmaalo ama kharaj joogta ah ama mid hantigelin ah, iyo wareejis raasumaal oo dawladaha hoose u soo wareejiyaan dawladda dhexe. Isdhaafdhaafkaas lacageed waxa la qiyaasay inay uga soo baxayso dawladda dhexe Sh. So. 1.556.097.

12. Markeeynu ka fiirino dhinaca dhaqaalaha qaybinta lacagta dawladda waxa la qiyaasayaa (markii laga saaro deyn celinta) hawlaha guud ineey ku baxayso 40% kuwaasoo ah dhami ahaantooduba kharaj joogta ah. Hawlaha beesha iyo dhaqaalahu waxay ku kacaayaan 42% kuwaas oo u qaybsama kala bar ahaan kharajka joogtada ah iyo kharajka raasumaalka. Hawlaha dhaqanku waxay ku kacaayaan 18% waxayna u badan yihiin kharaj joogta ah (89%).

13. Dakhliga Dawladda Dhexe waxa lagu qiyaasey sanadda 1974 Sh. So. 659.979.154, kharashkana intaa in leeg. Qiyaastuna waxay kororiay hadii loo eego sanadkii 1973 (37%). Dakhliga iyo kharashka joogtada ah labaduna sidey iskugu xigaan waxay kor u kaceen 91% iyo 75% waxanay keenayaan dheeraad joogta ah oo dhan Sh. So. 108.252.991 kana badan 84% kii sanadkii 1973. Kor u kaca Sh. So. 145.350.000 (32%) oo lagu qiyaasay dhakhliga joogtada ah inta badan waxay ka imanaysaa cashuurta waxa la isticmaalo iyo kharashka iyo dakhliga hantida. Cashuurta hore waxaa ugu badan cashuurta keenidda alaabta oo ay ka iman doonto 42.000.000, sababta ay cashuurtani kor ugu kacday waxay tahay sicirka aduunka ee alaabada la dhoofiyo oo kordhay. Halkaana waxaa inooga muuqata inay qiyaastii 1973 ay aad u hoosaysay. Isla markaa waxa korodhay cashuurta maamulka iyo tirada in leeg Sh. So. 13.000.000. Waxa ayaguna kordhay cashuurta sonkorta, tan sigaarka iyo tarraqa Sh. So. 15.000.000 iyo 10.000.000 siday u kala horeeyaan.

14. Dakhliga Wakaaladaha oo ku jira kan hantida wuxuu kordhayaa Sh. So. 47.260.000. Kordhiskaasoo ka imanaya laba meelood: tan hore waxa la filayaa in sanadka 1974 laga helo Wakaaladaha Dawladda Sh. So. 17.260.000, iyada oo eey bateen Wakaladuhu, gadida alaabada iyo faa'iidadooda. Tan labaadna dawladda oo damacsan inay sanadka 1974 ka qaadato Wakaaladaha bixin kara lacagihii ku haray sanadihii hore oo dhan Sh. So. 30.000.000 KUWII BIXIN kara.

15. Kharashka joogtada ihi wuxu kordhay 95.899.836 (24%) kalana ah 53.921.000 shaqaalaha iyo 40.215.777 alaabada iyo hawsha. Kororsiimadaa waxa keenay shaqaalaha lacagta yar qaata oo mushaharkoodii kor loo qaayday, dad cusub oo shaqooyin la siiyey, kala soocidda kharashka xagga liiltirka — hawlaqabka iyo kharashaya kale.

Kororsiimada kharashka alaabada iyo hawsha waxa keenay marka ugu horeysa Wasaaradihii hore oo ballartay iyo kuwa cusub oo dhawaan

16. Kharajka Wasaaradaha oo kordhay waxa ka mid ah tan Wasaaradda Xannaanada Xoolaha, Dhirta, iyo Daaqa Sh. So. 33.900.549, Wasaaradda Waxbarashada Sh. So. 51.706.248. Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare Sh. So. 9.324 049, Wasaaradda Beeraha Sh. So. 49.606.255, Wasaaradda Macdanta Sh. So. 48.041.061 iyo Wasaaradda Gaadiidka Sh. So. 25.781.760.

Kharajka joogtada ah ee Wasaaradda Maaliyadda Wuxu hoos u dhacay Sh. So. 13.171.812 sababuhuna waxay yihiin ayadoo loo wareejey Wasaaradaha kale kharajkii Wasaaradda Maaliyaddu eey ka bixinjirtey: kharajka liil-tirka, biyaha, nalka iyo kharajyadii sanadihii hore.

17. Miisaaniyadda joogtada ah ee Dawladda Dhexe waxay keenaysaa dheeraad ah Sh. So. 108.232.991 oo ah 65% kharajka loogu tala galey raasumaalka. Iskugeynta kharajkaa oo gaaraya Sh. So. 165.862.145 (+100% hadii loo eego 1973), waxay yihiin hantigelliin toosan ay Dawladdu waddo (45%), amba dadban ay ka waddo xubin kale (26%), hantigellin lacageed ah (20%) iyo bixinta daymahaii Xisaabta raasumaalka waxaa dhiman Sh. So. 37.182.307 oo lgau buuxinayo deeyn.

18. Hantigellinka toosan waxa ugu muhiimsan kan Wasaaradda Beeraha oo gaaraaya Sh. So. 23.919.000 looguna talagalay Mashooriicda biya waraabinta iyo soo gadashada makiinadha beeraha, tan Wasaaradda Sancada oo dhan 15.500.000 looguna talagalay dhismo warshado cusub iyo alaabadooda, tan Wasaaradda Hawlaha Guud oo dhan 13.206.086 laguna dhisayo jidad, guryo, xafiisayo, iyo cosbitaalo, tan Wasaaradda Warfaafinta iyo Hanuuninta Dadweynaha oo ah 4.392.000 laguna xoojinayo Raadiyaha Muqdisho iyo Hargeysa iyo dhismaha Xarumaha Warfaafinta Gobolada.

19. Hantigellinka dadban waxa ka mid ah mashaariicda ey fulin doonto Wakaaladda Horumarinta Biyaha ee ah: Mashruuca biya-xireenka Jowhar, iibsasho makiinado, qodid ceelal iyo dhismo waro; iskugeynta kharaskoodu waa Sh. So. 35.107.00. Waxa kalo ka mid ah deeqda raasumaalka ah ee lagu bixinayo horumarinta reerguuraaga iyo dawladaha hoose oo dhan 4.000.000 Wershadda Caanaha Sh. So. 2.000.000, iyo Jaamacadda Ummadda Sh. So. 2.500.000.

20. Hantigellinka lacagta waxa lagu qiyaasay 33.250.000: kalana ah ka qaybgalka dawladda dhexe raasuumaalka Bangiga horumarinta iyo ka qaybgalka iibsiga raasumaalka Wershadda Dharka ee Balcad.

Sida la ogsoonyahay ka qaybgalka iibsiga raasumaalka Bangigu waa sharci, qiyaasta 1974 waa 23.250.000. Warshadda Dharka ee Balcad si ay ku hesho lacag waxay soo saareeysaa qaybsheegad dawladduna lacag gaareysa 10.000.000 ayey ku iibsan doonta, sidaana waxa loo yeelay si ay u iibsato makiinada cusub ka dib markay ka eey kabexeen Jarmalku eey noqotay dhammaan mid u dalku iska leeyahay.

21. Waxa kale oo tilmaan khaas ah leh furidda laga furay Bangiga Horumarinta «Fund» lagu taageeraayo iskashatooyinka. «Fund» kaas waxa lagu furay lacag hal malyan ah waxaana lagaarsiinaayo sanad

kaar. gudihiisa shan malyan oo shilin. Iskaashata kasta waxay ka caadan karta deen aan kor saar lahaayn ama leh korsaar magac ah. Ilaa iyo hadda tajiriibadaaso si fican beey ku socota. Sanadka horaantiisana waxa Golayaasha lasoo hordhigayaa qaaynuunkii lagu fariisin aha «Fund» kaas.

22. Haddii laga reebo deynta bixinta, guud ahaan kharashku waxa haylaha loogu qaybiyey si kala duwan. Kharashka Hawlaha Guud waa 42%, ku dhawaan (97%) waxa weeye kharash joogta ah. Inta badan (69%) kharashkaasi wuxu ku baxayaa ciidamad qaalabka sida iyo hawlaha maamulka acagta (14%).

Kharashka Hawlaha Daqaalaha iyo Beeraha waxa weeye 41% wuxuna si sleeg ugu qaybsanyahay kharashka joogtada ah iyo mid raasumaalka ah. Waxa qayb libaax ka qaadanaya beeraha (19%), hawlaha biyaha (18%), xannaanada xoolaha iyo Dhirta (13%) iyo shaqada Guud (11%).

Ugu dambeyn kharashka hawlaha dhaqanka oo ah 17%, qiyaasahaan (90%) waa kharashka joogtada ah wuxuna ku baxayaa waxbarashada (55%) caafimaadka (30%, hawlaha warfaafinta iyo maaweelada (15%).

23. Sidaan horay u sheegnay 1973dii wuxu ahaa sanadkii u hoorreeyey in la isku geeyo miisaaniyadda dawladda dhexe iyo tan dawladaha hoose. Sidaana waxa loo yeelay in la kormeero hantida guud ee waddanka. Isla markan looga maamulo meel kaliya. Sababta oo ah sanadadii hore dawladaha hoose waxay qabi jireen maamul gaar ah, kana duwan kan dawladda dhexe.

Sanadkaasi wuxu ahaa mid tijaabo, waxaana lala kulmay 6dii bilood ee hore dhibaatooyin badan, ulajeedaduna waxay ahayd si loo hirgeliyo nidaamka isugeynta miisaaniyadda, kuwaasoo imminka la gudbay. Dawladaha hoose waa garteen faa'iidada nidaamkaa cusub leeyahay.

24. Tilaabada kale haddan u soo qaadno xagga sanadka cusub ee soo socda, waxaannu arkeynaa in miisaaniyadaha dawladaha hoose ay si aad iyo aad uga gedisantahay tii sanadka 1973. Waxaana lagu daadaalay in dawlad hoose oo kastaba isku fillaato. Markaa waxaa lagama maarmaan noqotay in loo wareejiyo cashuuraad badan oo ay dawladda dhexe hore u qaadan jirtay. Taasoo ka muqata sida uu sare uga kacay qiyaasta dakhliga dawladaha hoose marka loo eego 1973.

Waxa jira degmooyin isku fillaa sandka 1973 una bahday macaawino sanadka 1974. Sababtuna waxay tahay ayadoo ay ka dhashaan agagaarkooda degmooyin cusub oo meelihii ay ka heli jireen cashuuraadka ay ku wareegeen degmooyinkaas.

25. Xagga dakhliga, qiyaasta 1974 waa Sh. So. 74.915.259. Hadii la sii kala qaado qiyaasta dakhliga dawladaha hoose, waxaa la arki karaa madaxyo u dakhligooda kor u kacay iyo kuwo is dhimay marka leysu

26. Cashuurta waxa la isticmaalo iyo kharashka qiyaasta loogu tala galay sanadkii 1973 waxay ahayd Sh. So. 14.861.014, miisaaniyadda 1974 ku saaidey Sh. So. 7.374.213, sababtuna waa cashuuraadkii loo wareejiyey oo ay ka mid yihiin. cashuurta eysannada iyo maaweelada.

Xagga cashuurta dakhliga qiyaastii hore waxay ahayd Sh. So. 8.993.945, waxaana ku kordhay Sh. So. 2.397.026, sidaana waxaa ugu wacan qaybtii cashuurta guryaha oo ay dawladda dhexe qaadan jirtey oo loo wareejiyey dawladaha hoose. Waxa hoos u dhacay dakhliga alaabada iyo hawsha qiyaas dhan Sh. So. 3.217.206 marka loo eego tii 1973 oo ahayd Sh. So. 27.461.093. Sannada waxaa laga reebay lacagtii galeeyda ee Wakaalada Horumarinta Beeraha oo awal miisaaniyadda ku jirtay.

27. Xagga kharajka dawladaha hoose waxa loogu tala galay lacag dhan Sh. So. 74.915.259. Waxaana jirta in uu kharajku kor u kacay sanadka 1974, meelaha uu saaidayna waxa ka mid ah kuwa soo socda:

a) *Shaqaalaha* — intii loogu talagaley 1973 oo ahayd Sh. So. 21.293.563 waxa ku kordhay Sh. So. 5.132.949 waxaana dhaliyey kordhiskii mushaarka ee ugu dhawaaqay Madaxweeynaha Golaha Sare eeKacaanka, mushaharka shaqaalaha oo lagala mid dhigay ka dawladda dhexe i.w.m.

b) *Alaabada iyo Hawsha* — waxaa jirta in uu hoos u dhacay qaddar dhan Sh. So. 62.216 markaa loo fiiriyo qiyaastii 1973 oo ahayd Sh. So. 17.187.076.

c) *Wareejinta joogtada ah* — madaxan si aad ah ayu kor ugu kacay qiyaas dhan Sh. So. 1.581.350 marka loo fiiriyo qiyaastii hore oo ahayd Sh. So. 1.365.350. Taasna waxa u sabab ah deeqda joogtada ah ee la siin doono caruurta Kacaanka ee Gobollada: J. Hose — Baydhabo — Sh. Dhexe — Hiraan — Mudug — Togdhxr iyo W. Galbeed.

28. Xagga horumarinta waxa jirta in laga hirgelin doono degmooyin badan mashaariic aad waxtar u ah, ooy ka mid yihiin dhibka xoolaha oo wax weeyn ka tari doono caafimaadka xoolaha. Waxa ku kordhay dhinaca horumarinta qiyaas dhan Sh. So. 235.582, haddii la barbar dhigo taa 1973 oo ahayd Sh. So. 19.034.324.

29. Si kor loogu qaado nolosha dadweynaha, loona kaamilo xunkunka iyo isku fillaanshada dawladaha hoose waxa la gartay in loo wareejiyo maamulka iibka alaabada W.G.U. iyo qaybinta dawooyinka dadka iyo xoolaha. Sidaana waxa loo yeelay si loo dhiso dhaqaalahooda, looganasaaro dhibaatooyinka. Waxa kale ee lagu talajiraa in la abuuro khasnad hoose oo ay gacanta ku hayaan rag khibrad u leh oo ka tirsan Wasaaradda Maaliyadda iyo mangiyada in kasto ay leedahay dhibaatooyin badan. Waxa la jecelyahay inay hirgasho 1975.

30. Tan iyo maalintii u curtay Kacaanka Oktoobar, siyaasadda dhaqaalaha ee dawladda kacaanka ah tiirarkeeda u waaweyn waxaa ka mid ah in la dhiso kara in lala wareego qayb weyn oo dhaqaalaha waddanka ka mid ah. Si loo fuiyo siyaasadaas waatii todobadii Maajo 1970 lala wareegey bangiyadii iyo sharikidihii shisheeyuhu lahaayeen. Dabadeedna waatii la dhisay Wakaalado kale oo loo xilsaaray iney maamulaan ganacsiga dibedda iyo kan gudaha ee alaabooyinka nolosha dadweynaha lagama maarmaanka u ah gacanta ku hayaan.

Siyaasadaas toleynta ah danihii laga lahaa waxay ahaayeen b) in dadweynaha loo daryeelo t) iney sahlanaato hogaaminta ama qorshaynta dhaqaalaha waddanka, iyo j) in loogu isticmaalo faa'iidadii hortii dad yar jeebkooda gali jirtay horumarinta dhaqaalaha waddanka.

Siyaasadda toleynta ah ee dawladdu ay afartii sanadood oo ina dhaafay horumar weyn beey gaartay waxaana abuurmay wakaalado badan oo soddon kor u dhaafay, kuwaasoo noqon doona tiir adag oo dhaqaalaha hantiwadaaga ahi, oo aynu dooneyno ineynu dhismo, ku wa uu ku taaganyahay.

31. Waxaa ka mid ah siyaasadda dawladda in 1975 miisaaniyadda Wakaladaha lagu muujiyo tan dawladda si loo gaaro miisaaniyad kaamil ah oo **ka kooban xubnaha dawladda oo dhan: dawladda dhexe,** dawladaha **hoose iyo wakaaladaha. Miisaaniyadda habkaas u samaaysani** waa guul qaaya dheer leh.

32. Ayadoo sanadka 1974 uu yahay sanadkii «DHAQAALAHA» ayadoo laga faa'iideysanaayo khibradii 1973 iyo annago ah waddan dhaqaalihiisu iyo maliyadiisu hooseeyaan isla markaana leh ujeedooyin iyo himilooyin aan xad lahayn waa in lala yimaadaa xilkasnimo, dadaal iyo niyad tawri ah sidii loo yareyn lahaa kharajka, loona badin laha wax soo saaridda.

DAKHLIGA IYO KHARAJKA GUUD

TILMAAN	1973	1974	FARAQ
Miisaaniyadda Dawladda	539.555.513	729.392.816	+ 189.837.303
Qaybta Mashaariicda ee ka baxsan Miisaaniyadda . .	241.359.440	326.988.730	+ 85.629.290
Isugeyn	780.914.953	1.056.381.546	+ 275.466.593

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN

SOO KOO-BIDDA DAKHLIGA IYO KHARASHKA

DAKHLIGA	1973 Ku noqoshada qiyaasta	1974 Qiyaas	Faraq	KHARASHKA	1973 Ku noqoshada qiyaasta	1974 Qiyaas	Faraq
Dakhliga joogtada ah	511.747.212	667.847.058	+155.299.846	Kharashka joogtada ah	438.063.162	539.877.286	+101.814.124
Dakhliga raasumalka	27.808.301	62.345.758	+ 34.537.457	Kharashka raasumaalka	101.492.351	189.515.530	+ 88.023.179
Isugeyn	539.555.513	729.392.816	+189.837.303	Isugeyn	539.555.513	729.392.816	+189.837.303

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN

DAKHLIGA IYO KHARASHKA U QEYBSAN DHAQAALE AHAAN

DAKHLIGA	1973 Ku noqoshada qiyaasta	1974 Qiyaas	Faraq
Dakhliga joogtada ah			
Dashuurta waxa la istic-maalo iyo kharashka	329.161.014	414.435.227	+ 85.274.213
Dashuurta dakhliga	52.593.945	52.390.971	— 202.974
Wareejinta kale ee gudaha	1.264.800	5.571.202	+ 4.306.402
Dakhliga hantida	57.616.360	107.105.771	+ 49.489.411
Dakhliga alaabada iyo hawsha	57.411.093	60.543.887	+ 3.132.794
Wareejinta joogtada ah ee dibedda	13.700.000	27.000.000	+ 13.300.000
Isugeyn	511.747.212	667.047.058	+155.299.846

KHARASHKA	Ku noqoshada 1973 qiyaasta	Qiyaas 1974	Faraq
Kharashka joogtada ah			
Shaqaalaha	208.488.206	267.543.138	+ 59.054.932
Alaabada iyo hawsha	178.167.814	218.321.375	+ 40.153.561
Wareejinta joogtada ah	51.407.142	54.012.773	+ 2.605.631
Isugeyn Kharashka joog-tada ah	438.063.162	539.877.286	+101.814.124
Dheeraadka joogtada ah	73.684.050	127.169.772	+ 53.485.722
Isugeyn	511.747.212	667.047.058	+155.299.846

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN
DAKHLIGA IYO KHARASHKA U QEYBSAN DHAQAALE AHAAN

DAKHLIGA	1973 Ku noqoshada qiyaasta	1974 Qiyaas	Faraq	KHARASHKA	1973 Ku noqoshada qiyaasta	1974 Qiyaas	Faraq
Dakhliga raasumaalka				**Kharashka raasumaalka**			
Dheeraadka joogtada ah	73.684.050	127.169.772	+ 53.485.722	Dhammidda hantigelinta	66.876.064	93.347.334	+ 26.471.270
Wareejinta raasumaalka	13.666.000	6.918.000	— 6.748.000	Wareejinta raasumaalka	7.970.000	42.475.145	+ 34.505.145
				Hantigeliinka lacagta	14.500.000	33.250.000	+ 18.750.000
				Bixinta daynta			
Amaahda							
Gudaha	10.000.000	25.427.758	+ 15.427.758	Gudaha	8.223.150	14.644.775	+ 6.421.625
Dibedda	—	30.000.000	+ 30.000.000	Dibedda	3.923.137	5.798.276	+ 1.875.139
Isugeyn	97.350.050	189.515.530	+ 92.165.480				
Dheeraadka sanadkii hore	4.142.301	—	— 4.142.301				
Isugeyn	101.492.351	189.515.530	+ 88.023.179	Isugeyn	101.492.351	189.515.530	+ 88.023.179

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN

DAKHLIGA IYO KHARASHKA U QUBSAN DHAQAALE AHAAN IYO DAWLAD AHAAN

TILMAAN	1973 KU NOQOOSHADA QIYAASTA			1974 QIYAAS		
	Dawladda Dhexe	Dawladaha Hoose	Isugeyn	Dawladda Dhexe	Dawladaha Hoose	Isugeyn
Dakhliga						
Canshuurta waxa la isticmaalo iyo Khrashka	314.300.000	14.861.014	329.161.014	392.200.000	22.235.227	414.435.227
Canshuurta dakhligá	43.600.000	8.993.945	52.593.945	41.000.000	11.390.971	52.390.971
Vareejintá kale ee gudaha	550.000	714.800	1.264.800	700.000	4.871.202	5.571.202
Dakhliga hantida	54.900.000	2.716.360	57.616.360	105.150.000	1.955.771	107.105.771
Dakhligá alaabada iyo hawsha	29.950.000	27.461.093	57.411.093	36.300.000	24.243.887	60.543.887
Vareejintá joogtada e dibedda	13.700.000	—	13.700.000	27.000.000	—	27.000.000
Vareejinta raasumaalka	13.666.000	—	13.666.000	6.918.000	—	6.918.000
Amaahda	10.000.000	—	10.000.000	47.182.307	8.245.451	55.427.758
Dheeraadka sanadkii hore	—	4.142.301	4.142.301	—	—	—
Isugeyn	480.666.000	58.889.513	539.555.513	656.450.307	72.942.509	729.392.816

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN

DAKHLIGA IYO KHARASHKA U QUBSAN DHAQAALE AHAAN IYO DAWLAD AHAAN

TILMAAN	1973 KU NOQOOSHADA QIYAASTA			1974 QIYAAS		
	Dawladda Dhexe	Dawladaha Hoose	Isugeyn	Dawladda Dhexe	Dawladaha Hoose	Isugeyn
Kharashka						
Shaqaalaha	187.194.643	21.293.563	208.488.206	241.116.626	26.426.512	267.543.138
Alaabada iyo hawsha	160.980.738	17.187.076	178.167.814	201.196.515	17.124.860	218.321.375
Wareejinta joogtada ah	50.041.792	1.365.350	51.407.142	51.066.073	2.946.700	54.012.773
Dhammidda hantigelinka	47.841.740	19.034.324	66.876.064	74.077.428	19.269.906	93.347.334
Wareejinta raasumaalka	7.970.000	—	7.970.000	42.475.145	—	42.475.145
Hantigeliinka lacagta	14.500.000	—	14.500.000	33.250.000	—	33.250.000
Bixinta daynta	12.137.087	9.200	12.146.287	14.824.617	5.618.434	20.443.051
Isugeyn	480.666.000	58.889.513	539.555.513	658.006.404	71.386.412	729.392.816
Wareejinta ka dhaxaysa Dawladda dhan.						
Wareejinta D. Dhexe siiso D. Hiose	—	—	—	— 1.972.750	1.972.750	—
Wareejinta D. Hoose siiyaan D. Dhexe	—	—	—	3.528.847	— 3.528.847	—
Isugeyn	—	—	—	1.556.097	1.556.097	—

MIISAANIYADDA DAWLADDA DHAN

KALASOOCIDDA DHAQAALA — HAWL AHAANEED EE KHARASHKA 1974

QAYBIN DHAQAALE / QAYBIN HAWLEED	KHARASHKA JOOGTADA AH				KHARASHKA RAASUMAALKA			Kharashka	
	Shaqaalaha	Alaabada iyo hawlaha	Wareejinta joogtada ah	Isugeyn	Dhammida hantige-liinka	Kharashka kale ee hantige-linka	Isugeyn	dhan	%
A - Hawlaha guud	161.828.089	114.144.912	7.637.217	283.610.218	1.489.994	2.765.045	4.255.039	287.865.257	40
B - Hawlaha beesha iyo dhaqaalaha	51.654.010	62.286.753	34.858.305	148.799.069	80.846.840	70.460.100	151.306.940	300.106.009	42
T - Hawlaha dhaqanka	54.061.039	41.889.710	11.517.250	107.467.999	11.010.500	2.500.000	13.510.500	120.978.499	18
Isugeyn	267.543.138	218.321.375	54.012.773	539.877.286	93.347.334	75.725.145	169.072.479	708.949.765	100
%	38	31	7	76	13	11	24	100	

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 1 Abril 1974 L. 4

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadn waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 9 Tr. 14 Marso 1974 — *Wakaalad la siiyey Madaxweynaha G.S.K. inay baadhaan dacwadaha Maxkamadaha.* Bog. 158

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 9 Dishmebre 1973, L. 26 — *Tabar tijaabis ah oo loo furay Garsoore Cusub.* » 158

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 1 Jennayo 1974, L. 27 — *Assassid Degmooyin.* » 160

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 21 Febrayo 1974, L. 28 — *Dallacaad Sarkaal Bolisha ah.* » 162

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 21 Febrayo 1974, L. 29 — *Bedel Garsoore Jaalle D. Cali Moxamed Ibrahim M.G.K.* » 163

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 1 Jennaayo 1974, L. 30 — *Magacaabid idaaradda gudiga Kacaanka degmada Yeed qaybtiisa wakiilada besha.* » 164

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 1 Jennaayo 1974, L. 31 — *Magacaabid idaaradda gudiga Kacaanka degmada Waajid qaybtiisa wakiilada besha.* » 165

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 1 Jennaayo 1974, L. 32 — *Magacaabid idaaradda gudiga Kacaanka degmada Jalalaqsi qaybtiisa wakiilada besha.* » 166

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 6 Febrayo 1974, L. 33 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Muraayad Xaji Xashi Jaamac.* » 167

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaallet Afrax Cumar Maxamud. ((58)* Bog. 168

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Afrax Cumar Maxamud. (59)* » 168

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Ibrahim Afrax Cumar.,(60)* » 169

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cariif Qaasim Wehelie. (61)* » 169

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Axmed Roble Gabeyre. (62)* » 170

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xussen Maxamed Nuur. (63)* » 170

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaaji Cilmi Cawaale. (64)* » 171

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Sayid Axmed Shikh Muse. (65)* » 171

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cali Cabdulle Xussen. (66)* » 172

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Axmed Culuso. (67)* » 172

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaaji Moxmade Cabdulle. (68)* » 173

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Shekh Xassan Xussen Naaleeye. (69)* » 173

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamad Guuleed Cawaale. (70)* » 174

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Abshir Maxamuud Iidoon. (71)* » 174

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Ciise Ciilmi Ducaale. (72)* » 175

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maryan Cali Sharmarke. (73)* » 175

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Axada Cusman Maxamed. (74)* » 176

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaawa Caalin Cadaan. (75)* » 176

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Timiro Iidle Cabdi. (76)* » 177

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Muxubba Xassan Cali. (77)* » 177

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Ashkira Xassan Shirwav. (78)* » 178

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Faaduma Axmed Geelle. (79)* » 178

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhuid Buugga L. 8449 — *Faaduma Sheekh Aadan. (80* » 179

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhuid Bugga L. 8664 — *Faaduma Cabi Cumar. (81)* » 179

KOJU-SHIRKADDA (Co. Giu.) Kisimayo — *Ogeysiis Shir. (82)* » 180

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI - SOPRAL S. p. A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinari e Straordinaria. (83)* » 181

TOOSIN SHARCIGA SHAQAALAHA «LABOUR CODE» — *Lambar 65 ee 18kii Oktoober 1972, Faafin Rasmi ah Lambar 4 ee 20kii Abril 1973.* » 181

SHARCI L. 9 Tr. 14 Marso 1974.

Wakaaladd la siiyey Madaxweynaha G. S. K. inay baadhaan dacwadaha Maxkamadaha.

GUDDOONSHAHA

GALAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO Tixgelinaaya ogoloaanshihii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaasha;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Awoodda baadhista dacwooyinka

Awoodda baadhista dacwooyinka Maxkamadaha ka soo dhammaada ee uu lahaa Golaha Sare ee Kacaanku sida uu dhigayo Sharciga Lam. 38 soona baxay 5tii Abril, 1972 waxaa loo wareejiyey Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka.

Qodobka 2aad

Dhaqan gelid

Sharcigani wuxuu dhaqan galay 5tii Abril, 1972.
Muqdisho, 14kii Marso 1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

9 Dishembre 1973, L. 26.

Tababar tijaabis ah oo loo furay Garsore Cusub.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka;

ANNAGOO ARAGNAY Xeerkii soo baxay 21kii Oktoobar 1969 lambar 1;

ANNAGOO ARAGNAY Dekreeta Sharci 21kii Juun 1962kii, lambar 3 Nidaamka u degsan Garsooridda, iyo wixii kalo iska beddelay;

ANNAGO ARAGNAY Xeerkii ka soo baxay G.S.K. 25kii Octoobar 1969, lambar 12;

WAXAA AH Lagama maarmaan in Tababar Tijaabis ha loo furaa Garsoore cusub oo aan hoos magaciisa ku sheegi doono;

SOO JEEDINTA Waxaa lahaa Xoghayaha Dawladda Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta.

DEKREETO

Qodobka keligis

Waxaa lagu magacaabay Garsoore Tijaabis ah (Uditore Giudiziario), muddo lix (6) bilood ah, laga bilaabo 1da Nofembar 1973, magaca aan hoos ku soo sheegi donoo:

1) — Jaalle YUUSUF AADAN FAARAX

Waxa mashahaaradiisa dheeraad ka ah «Buro Hawl Xirfad iyo Guri» (indennità professionale ed alloggio) sida uu qabo Qodobka Afaraad Xeerkii soo baxay 15kii Agosto 1966 lambar 4.

Muqdisho, 9 December 1973.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Dr. Cabdisalam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta

Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawladda Wasaaradda Lacagta

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 203.
Mogadiscio, li 10 Marzo 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
1 Jennaayo 1974, L. 27.
Asaasid Degmooyin.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Qodobka 3aad ee sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8di Juun 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO OGAADAY in ay tahay lagama maarmaan in la asaaso Degmooyin cusub si loo daryeelo horumarka, isla markaasna si diimuqraatinimo ah loo ballaariyo hoosna loogu dhaadhiciyo dadka awooda maamulka dalka;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayeyaasha Dawladda.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Marka laga bilaabo 1da Jannaayo 1974, waxaa la asaasay Degmooyinka halkan hoose magacyadooda ku taxanyihiin oo ka tirsanaaandoona Gobollada mid walba horteeda ku qoran:

1. — *Degmada Tiyeeglow oo ka tirsanaan doonta Gobolka Bakool.*

— Soohdinta Degmada Tiyeeglow waxay ahaanaysa tii ay hore u lahayd municiipiyada Tiyeeglow Xeer Guddoomiyaha Jamhuuriyada lambarkiisu yahay 225 ee 30-11-1963 ee ku soo baxay faafinta rasmiga ah ee 5-10-1963 «Suppl. N. 3 al n. 10».

2. — *Degmada Saakoow oo ka tirsanaan doonta Gobolaka Gedo.*

— Soohdinta Degmada Saakoow waxay ahaanaysa tii ay ka koobnaayeen Municijiyaalka Saakow iyo Dujuma ee ku tifaftiran Xeerka lambarka koowaad ee isla warqaddan ku qoran.

3. — *Degmada Taleex oo ka tirsanaan doonta Gobolka Nugaal.*

— Soohdinta Taleex waxay ka bilaabmeysa dhinca bari xuduudkii hore Qardho - Laascaanood meesha la yiraahdo Welo oo u soconeysa Galbeed oo raacayo jiitin toosan. Xuduudkii hore ee Laas-Caanood-Erigaabo ilaa iyo 120 Km. dabadeedna u soo noqonayo dhinaca Koofur oo saani ugu soo dhacaya waddada Garowe-Xudun Dheererka jiitinta waxay noqonaysaa 60 Km. Haddana waxaanu u soo noqonayaa Koonfur-Bari ilaa uu ku soo dhacayo xuduudka Lass-Caanod-Garowe, isagoo kaga soo dhacaya meel

u jirta 20 Km. tuulada Garaama xagga waqooye. Taleex iyo Garoowena waxaa soohdin u noqonaya xuduudkii hore ee Garowe-Laas-Caanod. Taleex iyo Qardho waxaa soohdin u noqonaya xuduudkii hore ee Laas-Caanood-Qardho,

Tuulooyinka hoos imaanaya Degmada Taleex:

1) — Xalin
2) — Carrooley
3) — Gudaalo

Qodobka 2aad

Wasaaradda Arrimaha Gudaha waxay hubindoontaa sameynta iyo naadada nashaqadda muujinaysa qaabka dhulka Degmooyinka lagu aasaasay Xeerkan.

Qodobka 3aad

Waxaa la baabi'iyey qaanuunkasta ee qilaafsan ama ka soo horjeeda amarada lagu bixiyey Xeerkan.

Qodobka 4aad
Dhaqan gal

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1-1-1974.

Waxaa saxiixay:
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

Waxaa saxiixay:
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

VISTO e registrato - Reg n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 27 Febbrao 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
21 Febrayo 1974, L. 28.
Dallacaad Sarkaal Boliska ah.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee Sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disambar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO KU AMRAY Warqaddii taariikhdeedu ahayd 13-2-1974 kuna lambarsanayd XMG-GSK-13-4479 ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka ugana soo xogwarramay Sarkaal ka mid ah Ciidanka Boliska asagoo soo jeediyay in la dallacsiiyo;

ASAGOO TIXGELIYEY Mashaariicdii ka hirgashay Degmada Jowhar;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha.

WUXUU XEERAY

Qodobka 1

In laba Xiddigle Boliska ah ee hoos ku magacaaban la dallacsiiyey, lana siiyey darajada Dhamme marka laga bilaabo Febraayo 13da 1974, kuna hirgaleysa xagga Sharciga iyo dhaqaalahaba:

1. — Laba Xiddigle Xussen Rooble Siyaad.

Qodobka 2

Xeerkani degdeg buu i dhaqan gelay, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 21 Febrayo 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 185.
Mogadiscio, li 7 Marzo 1974.
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

21 Febrayo 1974, L. 29.
Beddel Garsoode Jaalle Dr. Cali Maxamed Ibraahiim — M.G.S.K.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;
ISAGOO ARKAY Xeerkii soo baxay 21-10-1969, Lambar 1;
ISAGOO ARKAY Xeerka lamb. yahay 110-72 soo baxay 20kii Oktoobar 1972kii;

ISAQOO AQOONSAN Baahida Madaxtooyada G.S.K. ay u qabto Garsocre ka shaqeeya Laanteeda ugu qaybsan Sharciga;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1

Ir. Jaalle Garsoore Cali Maxamed Ibraahim, laga beddelo Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta, lana geeyo ku-meel-gaar-ahaan, Madaxtooyada G.S.K. — Laanta Sharciga.

Qodobka 2

Jaalle Garsoore Cali Maxamed Ibraahim, mushaaradiisa iyo wixii kaloo dheef ah sidii hore ayuu uga qaadan doonaa Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta ilaa iyo Amar dambe.

Muqdisho, 21-2-1974.

Saxiixay,
S. Gaas Jaalle Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G.S.K.

Saxiixay,
Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta

Saxiixay,
Jaalle Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawlad. Wasaaradda Maaliyada

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 152.a
Muqdisho, li 27 Febbraio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

1 Jennayo 1974, L. 30.

Magacaabid Idaaraddda Guddiga Kacaanka Degmada Yeed qaybtiisa Wakiillada Beesha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dowladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeer Guddoomiyaha G.S.K. ee lambarkiisu yahay 68 ee 23 Juunyo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sareku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Bakool.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda Xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Yeed qeybta Wakiillada Beesha.

1. — Jaalle Maxamed Naasir Cabdi Maxamed;
2. — Jaalle Jaamac Mursal Diiriye;
3. — Jaalle Moxamed Cabdulwaaxid Ibraahim;
4. — Jaalle Guure Saalax Cali;
5. — Jaalle Maryan Jaamac Guuleed;
6. — Jaalle Faaduma Bulshaale Moxamed;
7. — Jaalle Xaliima Xasan Qaboobe;
8. — Jaalle Cabdulqaadir Moxamed Cabdulle;
9. — Jaalle Ibraahim Kaalmooy Adan.

Qodobka 2aad

Dhaqan galka

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1-1-1974.

Waxaaa saxiixay:
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 34.
Mogadiscio, li 27 Febbraio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

1 Jennayo 1974, L. 31.

Magacaabid Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Waajid qaybtiisa Wakiillada Beesha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 juunyo 1972 ee lagu maamulo Dowladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeer Guddoomiyaha G.S.K. ee labarkiisu yahay 49 ee 8 bisha Febbrayo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Bakool.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda Xeerkan dadka magacyadoodu hakan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Waajid qeybta Wakiillada Beesha:

1. — Jaalle Cali Aadan Aamin;
2. — Jaalle Faarax Xuseen Cali;
3. — Jaalle Isaaq Ibraahim Ibraahim;
4. — Jaalle Maxamed Keer Cabdalle;
5. — Jaalle Beeniya Ismaaciil Moxamed;
6. — Jaalle Xaliima Maadeey Maxamed;
7. — Jaalle Xabiiba Shiikh Ismaaciil;
8. — Jaalle Cabdullahi Xuseen Warsame;
9. — Jaalle Maryan Xuseen Daahir.

Qodobka 2aad

Dhaqan galka

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1-1-1974.

Waxaa saxiixay:
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmie

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 35.
Mogadiscio, li 27 Febbraio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

1 Jennayo 1974, L. 32.

Magacaabid Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Jalalaqsi qaybtiisa Wakiillada Besha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga labarkiisu yahay 52 ee 8 juunyo 1972 ee lagu maamulo Dowladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeer Guddoomiyaha G.S.K . ee lambarkiisu yahay 49 ee 8 bisha febbraayo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGO TIXGELINAYAH Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Hiiran.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka billaabanta taariikda Xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Jalalaqsi qeybta Wakiillada Beesha:

1. — Jaalle Sheekh Rashiid Xaaji Axmed;
2. — Jaalle Hooray Waasuge Faarax;
3. — Jaalle Maxamad Axmad Cabdiraxmaan;
4. — Jaalle Buntuq Moxamed Kulmie;
5. — Jaalle Cabdiraxmaan Aadan Nuur;
6. — Jaalle Kaliif Tigo Nuur;
7. — Jaalle Cabdi Nuur Cifaaf;
8. — Jaalle Xaawo Cumar;
9. — Jaalle Cabdiraxmaan Xasan.

Qodobka 2aad

Dhaqan galka

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1-1-1974.

Waxaa saxiixay:
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 36.
Mogadiscio, li 27 Febbraio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
6 Febrayo 1974, L. 33.
Siismo dhul Dawladeed la siyey Muraayad Xaji Xashi Jaamac.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOOAR AGNAY Xaashaddi iKowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 41 taarikhdeeduna aheyd 13-9-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeedunna aheyd Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Aadan Shirre Jaamac, taarikhdeeduna aheyd 24-7-1966, Muqdisho — Xafadda Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey xafiiska ku shaqa lahaa, laguna dhaabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda L.6-4 taarikhdeeduna aheyd 30-4-1967;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii gudiga Farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 2623 oishii 28 Jun. 1967, soona gudubtay fadhigii 12aad ee 19 Sett. 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 11819 oishii 9-12-1973, soona gudubtay fadhigii 1aad ee 11-12-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 9348" taarikhddeeduna aheyd 4-10-1967, in Jaalle Aadan Shire uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 900, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay BF-981-2566-67 taarikhdeeduna tahay 11 Oktoobar 1967, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 900, Xafadda Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameuso dhulka isaga ah;

ANNAGO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska sixadda L. 85 taarikh. tahay 10 Jen. 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Muraayad Xaaji Xaashi (ex Aadan Shiro Jaamac) oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna aheyd 5-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 4028 Rep. taarikhdeeduna aheyd 16 Jennayo 1973, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 253 ee Xa-

fiiska Canshurta L. 20, eena lagu dhigay Xafiiska Noteyaha Dr. Muse Xusen Sadiq, ee Jaalle Aadan Shire Jaamac uu ugu hibeeyey Jaalle Muraayad Xaji Xaashi Jaamac dhulkiisu ku yuul Muqdisho Valle Nord, dhulka la mid ah mq. 900;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Muraayad Xaji Xaashi Jaamac la siiyay dhuldawlad eed e ku fadhiyaa mdh. 900, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Valle Nord.

Muqdisho, 6 Febrayo 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.

G. Sare Moxamed Sheekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 6.

Mogadiscio, li 21 Febbraio 1974.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUUR

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Afrax Cumar Maxamud, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-7-68, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 20x40 = 800 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul Dawladeed; Koofur Dhul uu leeyahay asagu; Galbeed Jidka Balcad; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

Kusime Inj. C. C. Guuleed

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Afrax Cumar Maxamud, u usoo qortay arji arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 17-9-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, co leh qiyaas rektangolaar ah, kuna fadhiya 20x40 = 800 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul uu leeyahay jaallaha kor ku qoran. Koofur Dhul uu leeyahay Jaalle Ibraahim Afrax; Galbeed Jidka Calcad; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(59) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Ibraahim Afrax Cumar, u usoo qortay Dhismaha iyo, Dhulka 9-1-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas rektaangoolar, kuna fadhiya 20x40 = 800 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul uu leeyahay Jaallle Afrax Cumar; Koofur Dhul dawladeed; Galbeed; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(60) *Kusime Jnj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cariif Qaasim Weheliye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-1-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord -

Hodan, oo leh qiyaas rektaangollar ah, kuna fadhiya 60x27 = 1620 mdh.

Soohdin: Waqooy Jid.; Koofur Jid.; Galbed Jid.; Bari Dhul ay leedahay Jaalle Xaliima Warsame.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(61) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Rooble Gabeyre, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 26-1-1967, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas Afargees ah, kuna fadhiya 12x12 = 144 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid.; Koofur Cumar Calasow; Galbeed Jid.; Bari Xasan Cali Weheliye.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(62) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xusen Maxamed Nuur, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 18-10-73, uu ku weydiisanayey dhul dismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas Rektaangollar, kuna fadhiya 46x8 = 368 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga dhul ay leedahay wakaalada Biyaha.
Koofur Waxaa ka xiga dhul la siiyay jaallaha kor ku qoran.
Galbeed Waxaa ka xiga dhul Jidka Balcad.
Bari Waxaa ka xiga dhul Haanta Biyaha.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Kusime Inj. C. C. Guuleed

(63)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaaji Cilmi Cawaale, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas Tarabeesiyo 29x21x13,50, kuna fadhiya 446,25 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.
Koofur Waxaa ka xiga Dhul dawladeed.
Galbeed Waxaa ka xiga Jidka Shariif Calawi.
Bari Waxaa ka xiga Sheekh Sooble Awees.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Kusime Inj. C. C. Guuleed

(64)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sayid Axmed Shikh Muuse, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-6-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho 21 Oktoobar, oo leh qiyaas

trabeesiyo, kuna fadhiya 2.040 = mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Jid.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul 1.3 yo 8.

Bari Waxaa ka xiga Jidka 26 Juuniyo.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(65) *Kusime Inj. C. C Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Cabdulle Xuseen, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 30x20 = 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jidka Ummadda.

Koofur Waxaa ka xiga Jidka Cali Xasan Jumcaale.

Galbeed Waxaa ka xiga Jidka.

Bari Waxaa ka xiga Maka Auw Xasan.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(66) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Axmed Cuslusow, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-12-73, uu ku weydiisanayey dhul dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas

afargeeis, kuna fadhiya 729 = mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Waddo.

Koofur Waxaa ka xiga Waddo.

Galbeed Waxaa ka xiga Waddo.

Bari Waxaa ka xiga Waddo.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(67) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaaji Maxamed Cabdulle, usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 21-2-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rektaangolaar, kuna fadhiya 183,75 = mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Cumar Afeey.

Koofur Waxaa ka xiga Jid.

Galbeed Waxaa ka xiga Jid.

Bari Waxaa ka xiga Jaalle Maxamed Cusmaan.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(68) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shekh Xasan Xuseen Naaleeye, usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-11-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhigley

(Buur-Hindi), oo leh qiyaas Tarabeesio, kuna fadhiya 850 = mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka Xiga Jid.

Koofur Waxaa ka Xiga Masaajidka Jaamacatul Raxma.

Galbeed Waxaa ka Xiga Degmada Ciise Cilmi Ducaale.

Bari Waxaa ka Xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(69) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Guuled Cawaale, u uso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 12-12-59, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 20ee30 = 2600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga bannaan.

Koofur Waxaa ka xiga dhul bannaan.

Galbeed Waxaa ka xiga Guriga lamb. yahay 617-61.

Bari Waxaa ka xiga Jidka Balcad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(70) *Maaxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Abshir Maxamuud Iidoow, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Holl Wadaag, oo leh qiyaas Afar Gees Sinan, kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Jaalle Sidoowxaaji Cali.
Galbeed Waxaa ka xiga Jaalle Cabdulle Wardheere.
Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(71) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Ciise Cilmi Ducaale, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16-11-65, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas Rektangolaar, kuna fadhiya RE = 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Dhul weydistay Jaalle Xasan Shirwac.
Koofur Waxaa ka xiga Dhul dawladeed.
Galbeed Waxaa ka xiga Dhul dawladeed.
Bari Waxaa ka xiga Dhul Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Marso, 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(72) *Mohamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maryan Cali Sharmarke, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Trabeesiyo, kuna fadhiya 784,53 mdh.

Soohdhin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Jid:
Koofur Waxaa ka xiga Jid. 30 mt ah.

Galbeed Waxaa ka xiga Jid. 26 Juuniyo.
Bari Waxaa ka xiga Jid.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.
Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(73) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddynaeyaa in Jaalle Axada Cusmaan Maxamed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-2-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas afargeesle guman, kuna fadhiya 576 mdh.

Soohdin:
Waqooy Waxaa ka xiga Jid.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Jid.
Bari Waxaa ka xiga Jid.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.
Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(74) *Kusime Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaawa Caalima Caddaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha yo Dhulka 7-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 640 mdh.
Soodhin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jidka Ummada.
Koofur Waxaa ka xiga Cuure Maxamed Rooble.
Galbeed Waxaa ka xiga Jid.
Bari Waxaa ka xiga Timiro Iidle Cabdi.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Kusime Inj. C. C. Guuleed

(75)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Timiro Iidle Cabdi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 640 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Jidka Ummadda.
Koofur Waxaa ka xiga Jilacey Afrax.
Galbeed Waxaa ka xiga Xaawo Caalin.
Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Kusime Inj. C. C. Guuleed

(76)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Muxubba Xasan Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 2-7-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas, kuna fadhiya 400 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Dhul lamb. 37.
Koofur Jid.

Galbeed Dhul lamb. 42.
Bari Dhul lamb. 44.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(77) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Ahhkira Xasan Shirwac, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16-11-65, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Ka Araan, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga dhul Dawladeed.
Koofur Waxaa ka xiga dhul uu weydistay ciise Ciilmi Ducaale.
Galbeed Waxaa ka xiga dhul dawladeed.
Bari Waxaa ka xiga dhul Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 24 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(78) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Faduma Axmed Geelle, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-3-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas rektaangolar, kuna fadhiya 12x15 = 180 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga dhul dad leeyahay.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga dhul uu leeyahay Yuusuf Xaaji.
Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Marso 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(79) *Maxamed Cabdi Saciid*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaan arkay warqadda ay soo qortay Faaduma Sheekh Aadan oo wakiil u ah wiilkeeda la yiraahdo Cabdullaahi Sheekh Maxamad Yuusuf, waana wax ku saabsan hawsha xafiiskan.

Haddaba markaan arkay qodobka 69 D. L. del 1965, n. 2;

Waxaa cad dhumista buugga lamb. 8449 oy ku taal lacag ah Sh. So. 4.919,90 (afarkunsagaalboqoltobaniyosagaal iyo 9%), oo u tiil Bankiga Keydda iyo Amaahda (ex Bur Saciid).

WAXAAN AMARAYAA

In loocsusbooneysiiyo mar labaad jeegga muddo ah 30 (soddon) beri oo laga billaabo markii lagu dhigo Bollettino Ufficiale; haddaan la helin qof kale oo sheegta buuggaas, waxaa kaloo la

CADDEYNAYAA

In jeegga gacanta laga saari doono ninka la yiraahdo Cabdullaahi Sheekh Maxamad Yuusuf ama qof ka sita wakaalad iyadoo la sugayo 15 kaas beri.

Xamar, 23-3-1974.

Guddoomiyaha Maxkamadda G. Xmar

(80) *W. S. Jaalle Xuseen Sheewh Cabdiraxmaan*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Waxaan arkay dacwadatan soo qortay Faduma Cabdi Cumar oo wax ka saabsan shaqada xafiiskaan, hadaba markaan arkay qodobka 69 D. L. del 1965, N. 2;

Waxaa cad dhumista buuggaas L. 8664 oy ku taal lacag dhan Sh. So. 381,50 (saddexboqolsideetaniyokow iyo konton santi) shilin oo tiil bangiga kaydinta iyo Amaahda waxaan amrayaa in loo cusbooneysiiyo mar labaad buuggaas muddo ah 30 (soddon) beri oo laga bilaabo markii lagu dhigo Bollettino Ufficiale, haddaan la helin qof kale oo sheegta

buugaas, waxaa kaloo la caddeynayaa in buuggaas gacanta laga saaro gabadha la yiraahdo Faaduma Cabdi Cumar ama qof ka sita wakaalad iyadoo la sugaayo 30 (soddon) kaas beri.

Muqdisho, 26-3-1974.

Gudoomiyaha Max. Gobolka Xamar

(81) *W. S. Dr. Yaasiin Shire Faarax*

KOJU — SHIRKADDA (CO.GIU.) — KISMAAYO

OGEYSIIS SHIR

Waxaa la ogeysiinayaa lagana codsanayaa dadka sabmiga ku leh shirkaddaas, inay ka soo qayb galaan fadhi caadiya iyo mid aan caadi ahayn taariikh 29 Abrile 1974, $1^1/_2$ fiidnimo (ore 7.30 p. m.) rugta shirkadda Kismayo. Haddii uu fadhigaas ansixi waayo xagga tirada timid, wuxuu fadhigii labaad ahaan doonaa maalinta 11ka Majo 1974 isla rugtii iyo saacaddii hore. Arrimaha maalintaas.

DHANKA CAADIGA AH

1. — Faallada Guddiga Maamulka kuna saabsan misaaniyaddii 1973dii, ka Xogwarranka Guddiga Baarista iyo ansixinta Misaaniyadda;

2. — Doorashada Guddiyada Maamulka iyo Baarista.

DHANKA AAN CAODIGA AHAYN

1. — Dhimidda Maaliyadda shirkadda qiyaas 30%, taasoo ay sababtu tahay sahmiyaal (azionisti) shrikadda deyn ka qabay ama wax celin oo la doonayo in sahmigoodii laga dhimaa maaliyadda Shirkadda; iyo Wixii kele ee raaca.

Fadhigaas waxaa ka qayb geli kara qofkii buugga shirkadda ku qoran shan maalmood fadhigaas ka hor. Sahmigiisii ama Guddoon Bankina keenay rugta shirkadda.

Xamar, 1-4-1974.

GUDDOOMIYE XIGEENKA KOJU

(82) *Jaalle Soleymaan Yuusuf*

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI — SOPRAL — S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 1.000.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA E ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Prodotti Alimentari - SOPRAL - S.p.A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Straordinaria e Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 29 Aprile 1974 alle ore 10 in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 20 Maggio 1974 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

PARTE STRAORDINARIA:

1. — Modifica degli Art. 10, 15, 18 e 20 dello Statuto Sociale.

PARTE ORDINARIA:

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31 Dicembre 1973 e deliberazioni relative;
3. — Nomina del Consiglio di Amministrazione previa determinazione del numero dei suoi membri;
4. — Conferimento poteri.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale o presso un Istituto Bancario in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(83)

TOOSIN SHARCIGA SHAQAALAHA «LABOUR CODE»

Lambar 65 ee 18kii Oktoober 1972, Faafin Rasmi ah, Lambar 4 ee 20kii Abril 1973.

Qodobka 2aad toosinta Sharciga shaqaalaha faafin rasmi ah lambar 4 ee 20kii Abril 1973, xubintiisa 2aad (Sub-Para 2) waxaa lo'd akhriyayaa sida soo socota:

«Shaqaalaha Dawladda waxaa Sharcigani ulajeedaa kuwa dharka caad (Civil Servants) ama Ciidammada Qalabka Sida iyadoo ay ku *jiraan* shaqaalaha Wakaaladaha madaxa banaan iyo kuwa Mashruucyada Dawladda wax ku leedahay ka shaqeeya».

GARYAQAANKA GUUD EE DAWLADDA

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad — Muqdisho, Tr. 24 Abril 1974 — L. 1 R. L. 4

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Saniaiya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii la yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 10, Tr. 21 Maarso 1974 — *Dawladda Soomaaliyeed oo la wareegtay maamulka isgaarsiinta badda (Shipping Agencies).* Bog. 186

SHARCI L. 11, Tr. 17 Abriile 1974 — *Dhisidda Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed (Somali Construction Agency).* » 187

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 6 Abriile 1974, L. 34 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Caabud-Waaq qaybtiisa Wakiillada beesha.* » 194

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 6 Abriile 1974, L. 35 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Doolow qaybtiisa wakiillada beesha.* » 195

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, 8 Abrile 1974, L. 36 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Badhaadha qaybtiisa wakiillada beesha.* » 196

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 3 Setembere 1973, L. 37 — *Dhul la siiyey Dr. Axmed Shire Maxamuud ku fadhiya 537,51 mq. Dhul la siiyey Maxamed Cumar Maxamuud ku fadhiya 537,51 mq.* » 197

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 21 Febraayo 1974, L. 38 — *Siismo dhul Dawladeed la siiyey Rashiid Cali Maxamed iyo Moxsin Ibraahim Cali.* Bog. 199

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, 21 Maarso 1974, L. 39 — *Siismo dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Xasan Ismaacill Dubbe.* » 200

XEER WASAARADDA BOOSTADA IYO ISGAARSIINTA, 3 Abriil 1973, L. 40 — *Qodob cusub oo lagu daray canshuurta (Tariffa) dhambaalka dhigan (Telex).* » 202

DECREE OF THE MINISTRY OF POST AND TELECOMUNICATIONS, 3 Abriile 1973, L. 40 — *Necessity to add a new article in the Telex Tariff.* » 203

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul Jaalle *Warshada Alwaaxda Sameysa (Soplast) (84).* » 203

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul Jaalle *Warshadda Marmarka. (85)* » 203

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul Jaalle *Xaadsan Hedey Cali. (86)* » 204

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul Jaalle *Maxamed Siyaad Naaleeye. (87)* » 205

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE, Ogeysiis Buugga dhumid L. 2670, *Cali Maxamed Cismaan. (88)* » 206

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE, Ogeysiis Buugga *dhumid L. 1816, Xaliima Faarax Liibaan. (89)* » 206

MAXKAMADDA GOBOLKA BERBERA, Ogeysiis Jeeg Dhumid L. 131467 - 07596, *Cusmaan M. Samantar. (90)* » 207

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Heerka Sarrifka *Lacagaha Qalaad. (91)* » 208

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Heerka Sarrifka *Lacagaha Qalaad. (92)* » 209

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Heerka Sarrifka *Lacagaha Qalaad. (93)* » 210

FIAT SOMALIA S.p.A., Ogeysiis Fadhi caadi ah. *(94)* » 211

WARSHADDA KIIMIKADA SOOMAALIYEED (I.C.S. — S.p.A., Ogeysiis Shir *(95)* » 211

NATIONAL BOTTLING COMPANY S.p.A., *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (96)* » 212

NATIONAL CARBON DIOXIDE S.p.A., *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (97)* » 212

CONCERIA E CALZATURIFICIO SOMALIA S.p.A., *Ogeysiis fadhi caadi ah. (98)* » 213

SHARCI L. 10, Tr. 21 Marsa 1974.
Dawladda Soomaaliyeed oo la wareegtay maamulka isgaarsiinta badda (Shipping Agencies).

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELIYEY Go'aankii ka soo baxay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha bisha Maarso 14 1974 ;

WUXUU SOO SAARAY

Sharci soo socda:

Qodobka 1aad

Marka laga bilaabo 14kii Maarso 1974, Dawladda Soomaaliyeed waxay la wareegtey maamulka shaqada Isgaarsiinta Badda (Shipping Agencies);

Isla taariikhdaas shaqada Isgaarsiinta Badda waxay ahaan doontaa mid khaas u ah Dawladda Soomaaliyeed oo aan loo oggolaan doonin iney cid kale gaar ahaan u maamusho.

Qodobka 2aad

I) Shaqada Isgaarsiinta Badda ee lagu sheegay qodobka 1aad waxaa lagu wareejinayaa Wasaaradda Gaadiidka Badda iyo Kalluunka.

II) Waxaa la dhisi doonaa Wakaalad cusub oo raacsanaandoonta Wasaaradda oo lagu xil saarayo maamulka hawsha lala wareegay.

Qodobka 3aad

Wakaaladda cusub ee Isgaarsiinta Badda waxay qaadan kartaa, haddii ay u baahato, dadka farsamo yaqaanka ah ee u shaqeyn jiray Sharikadihii iyo Wakaaladihii hawshoodii lala wareegay.

Qodobka 4aad

Sharcigani wuxuu hirgelayaa marka uu saxiixo Guddoonshaha GSK waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.
Muq. 21-3-73.

JAALLE
(SARREEYE GAAS MAXAMED SIYAAD BARRE)
GUDDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 11, Tr. 17 Abriil 1974.
Dhisidda Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed (Somali Construction Agency).

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAYA: Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU DHAQAN GELINAYAA

Sharci soo socda:

QAYBTA 1aad

HABKA GUUD

Qodobka 1aad

Dhismaha Wakaaladda

1. Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed (Somali Construction Agency ayaa halkan lagu dhisay oo hadda ka dib la odhan doona "Wakaalad", sii loo gaadho horukac xagga Dhismaha Guryaha iyo Jidadka dalka Soomaaliyeed;

2. Wakaaladdu waxay tahay mid madax bannaan oo jirid iyo shakhsiyad qaanuuni leh;

3. Wakaaladdu waxay u hoggaansami doontaa xeerkan iyo xeerka soo socda:

   a) Xeerka Lr. 16, soo baxay 1dii Abril, 1970 iyo toosinnii ka dambaysay ee Wakaaladaha Madaxa Bannaan, faaqidaadda xisaabaha sharikadaha sancada iyo ganacsiga, iyo kuwa ku saabsan Mua'sasadaha Amaahda ey qayb ku leedahay Dawladdu;

   b) Xeerka Lr. 36 taariikh 22 Abriil 1972 ee shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa Bannaan;

   t) Xeerka Lr. 58 taariikh 31 Luulyo 1972 ee lacagta Wakaaladaha Madaxa Bannaan.

Qodobka 2aad

Xubnaha iyo Laamaha Wakaaladda

Karunta Wakaaladdu waxa ay ahaan doontaa magaalada Muqdisho waxaanay, haddii ay lagama maarmaan noqoto ku yeelan doontaa Laamo Gobollada iyo Degmooyinka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliyeed.

Qodobka 3aad

Ujeeddooyinka Wakaaladda

1. Ujeeddooyinka Wakaaladdu waxay tahay :-
   Inay dhisto jidad, guryo, dakado, gegooyin dayuuradeed, buundooyin, biyo galeenno iyo hawl ku saabsan farsamada madaniga (Ingegneria Civile) ee Dawladdu leedahay ama Wakaaladaha Madaxa Bannaan ee Dawladda;

2. Wakaaladdu awood waxay u leedahay si hawsha loo xil saaray u gudato inay ka qayb gasho "Tartannada ka soo baxa. Wakaaladaha lacagbixinta Caalamigo (International)" iyo heshiisyo gaar ah oo ay tartan la'aan la dhigato dhinacyo kale.

Qodobka 4aad

A w o o d

Wakaaladdu waxay leedahay, iyadoon ku xad gudbin xeerkan, awood ay ku fulin karto ujeeddooyinka ku xusan qodobka saddexaad ee xeerkan.

Qodobka 5aad

Baadhidda iyo ilaalinta guud

Ilaalinta guud ee Wakaaladda waxa yeelan doona Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud.

QAYBTA II

DHISMAHA WAKAALADDA

Qodobka 6aad

M a a r e e y e

1. Wakaaladda waxa madax u noqon doona Maareeye Guud, waxaana lagu qori doona xeer Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka uu soo saaro isagoo tixgelinaaya soo magacaabida Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud, talada Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha Dawladda;

2. Wakaaladdu waxay ka koobnaan doontaa waaxyo, xubno iyo laamo waxayna awood u leedahay haddii ay lagama maarmaan noqoto inay laamo ka furato Gobollada iyo Degmooyinka si ay hawsha loo xilsaaray u gudato.

Qodobka 7aad

Hawsha Maareeyaha Guud

1. Maareeyaha Guud waxa loo xil saaray, isagoo masalaaya Wakaaladda, fulinta ujeeddooyinka qodobka saddexaad ku sheegan, hawshiisuna waxay tahay :-

   a) Inuu saxeexo heshiisyada ay Wakaaladdu dhinac ka tahay;

   b) Waxa uu mas'uul ka noqon doonaa habka maamulka shaqada Wakaaladda, wuxuuna awood u yeelan doonaa inuu sameeyo wixii qaraar ah ee ku saabsan maamulka iyo canaanta shaqaalaha Wakaaladda;

   t) Wuxuu mas'uul ka noqon doonaa lacagta Wakaaladda;

   j) Inuu ku dhawaaqo wixii qaraar ah ee deg-deg ah isagoo isla markaa ogeysiinaya Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud;

   x) Inuu bixiyo wixii amar lagama maarmaan ah si hawsha maamulka guud iyo xisaabuhu ay hab fiican ugu socdaan;

   kh) Inuu fuliyo wixii hawl-maamulka shaqada Wakaaladda ee caadi ah;

   d) Inuu fuliyo wixii hawl-maamulka shaqada Wakaaladda ee aan caadi ahayn isagoo ka haysta oggolaansha qoraal ah Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud.

2. Marka uu ka maqnaado Maareeyaha Guud ama ay jirin asbaabo ka reeba shaqada, waxa uu u magacaabi doona ku simaha Sarkaal ka tirsan waaxyaha Wakaaladda isagoo ka haysta oggolaansho Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 8aad

Xuquuqda qaynuuniga iyo

dhaqaalaha ee shaqaalaha Wakaaladda

Xuquuqda qeynuuniga iyo tan dhaqaalaha ee Maareeyaha Guud, Agaasimayaasha Waaxyaha iyo shaqaalaha kale ee Wakaaladda, waxaa xukumi doona xeerka L. 36 taariikh 22 Abriile 1972 ku saabsan shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa Bannaan.

Qodobka 9aad

Magacawqa Agaasimayaasha

Wakaaladdu waxay lahaan doontaa Agaasimaha ama Agaasimeyaal Waaxyood (Direttore Dipartimento) oo lagu qori doono xeerka Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka isagoo tigxelinaya magacaabidda Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud.

Qodobka 10aad

Raasamaalka Wakaaladda

Raasamaalka Wakaaladdu wuxuu ka kooban doonaa :-

1. Lacag Sh. 10,000,000 - oo Dawladda Soomaaliyeed bixiso;
2. Wixii lacag ah ee ka soo gala hawsha ay qabato Wakaaladdu;
3. Wixii lacag ee kayd ah (fondo riserva) sannad kasta ee uu qadaro xeer uu soo saaro Xoghayaha Wasaaradda Lacagta;
4. Wixii qalab jidadka lagu dhiso ee Wasaaradda Hawlaha Guud ay siiso Wakaaladda;
5. Wixii kiro ah (afitti) ee ka soo gala Wakaaladda hanti dhaq-dhaqaaq leh iyo ta aan lahayn ee ay leedahay Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed.
6. Wixii hanti ah ee ku soo gala Wakaaladda deeq ama si kale.

Qodobka 11aad

Miisaaniyadda Wakaaladda

1. Maareeyaha Guud marka ay tahay 30ka Oktoobar ama inta ka horreysa sannad kasta waa inuu isku dubbaridaa miisaaniyadda ku saabsan sannadka maaliyadda soo geleysa isaga oo faahfaahinaya kuna muujinaya lacagta soo geli doonta ama ka bixi doonta Wakaaladda sannadka soo socda, waxaanu hordhigi doonaa si loo oggolaado Xoghayaha Wasaaradda Lacagta iyo ka Wasaaradda Hawlaha Guud.
2. Miisaaniyadda lacagta sannadka ee Wakaaladda waa inay ahaataa mid la socota oo tixgelisa miisaaniyadda Dawladda.

Qodobka 12aad

Xidhitaanka Miisaaniyadda

1. Maareeyaha Guud marka ay tahay 31 Maarso ama inta ka horreysa sannd kasta waa inuu isku dubbaridaa miisaaniyadda xidhitaanka ee sannadka la soo dhaafay isagoo isku hagaajiyey xisaabtii sannadkaa iyo bandhiggii macaashka iyo khasaaraha Wakaaladda, taana uu u gudbiyaa Wasaaradda Lacagta iyo Hawlaha Guud.
2. Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud waxa uu awood u leeyahay isaga oo la tashanaya Xoghayaha Wasaaradda Lacagta inuu oggolaado miisaaniyadda xidhitaanka wuxuuna amar ku soo bixin doonaa in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda iyadoo kharajka ay bixinayso Wakaaladdu.

Qodobka 13aad

A m a a h

Wakaaladdu iyadoo haysata Guddoonka Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud wax waa ka amaahan kartaa mu'asasadaha amaahda ee dibedda iyo Bangiyada gudaha ee dalka si ay u hirgeliso xilkii la saaray ama ujeeddooyinka Wakaaladda.

Qodobka 14aad

S h a q a a l e

Sida uu dhigayo qodobka 17aad ee Xeerka Shaqaalaha Dawladda Maareeyaha Guud, Agaasimayaasha Waaxaha iyo Shaqaalaha kale ee Wakaaladdu ma gali karaan ganacsi amase farsamo lid ku ah danaha iyo ujeeddooyinka Wakaaladda.

Qodobka 15aad

Maamulka Lacagta

Maamulka lacagta ee Wakaaladda waxa xukumaya Xeerka Nr. 58 ee soo baxay 31kii Luuliyo 1972 ee Wakaaladaha Madaxa Bannaan.

QAYBTA III

QODOBKA XIDHITAANKA

Qodobka 16aad

Xeerka Guud

Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka wuxuu awood u leeyahay isagoo tixgelinaya talada Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud inuu guddoomiyo xeer guud oo Wakaaladda xukuma si looga hortago dhibaatada ka imaan karta wixii aan ku sheegnayn xeerkan.

Qodobka 17aad

Dhaqan gelidda

1. Sharcigani hore ayuu ka dhaqan gelayaa waxaana lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliya;

2. Sharcigani waa inuu ka mid noqdaa sharciyada rasmiga ah iyo xeerarka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya;

3. Qof waliba waa inuu dhawraa oo tixgeliyaa kuna qasbaa dadka kale inay dhawraan sharcigan.

qdisho 17 Abriil 1974.

(JAALLE SAR. GAAS MAXAMED SIYAAD BARRE)

GUDDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

ESTABLISHMENT OF THE
NATIONAL CONSTUCTION
(Wakaaladda Dhismah-

Organization & Po

GENERA

— 194 —

ROAD DEPARTMENT:			
Director	Professional	A3	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	3
Civil Engineer	Professional	A6	10
Surveyor	Higher Tech.	B	10
Foreman	Technical	C	30
Heavy plant Operator	Higher Tech.	B	15
Light plant operator	Technical	C	20
Bitume Sprayer	»	C	20
Driver	»	C	3
Store - Time Keeper	Clerical	C	10
Asst. Technician	Aux. Tech.	D	4
Watchman	Sub-staff	D	
Laboratory Unit:			
Head of Unit	Professional	A	1
Superintendent (Lab)	Higher Tech.	B	1
Laboratory Tech.	Technical	C	4
Laboratory Asst.	»	C	2
Equipment Section:			
Head of Section	Professional	A6	1
Asst. Mechanical Eng.	»	A	1
Driver	Technical	C	1
Workshop Unit:			
Head of Workshop Unit	Professional	A	
Mechanics	Higher Tech.	B	
Machinist	»	B	
Electro-Technician	»	B	

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

6 Abriile 1974, L. 34.

Magacaawgii idaarada guddiga Kacaanka degmada Caabud-Waaq qa

iillada beesha.

ASURKA ARRIMAHA GUDAHA

ii Kowaad iyo tii labaad

Qodobka 13aad

A m a a h

Wakaaladdu iyadoo haysata Guddoonka Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud wax waa ka amaahan kartaa mu'asasadaha amaahda ee dibedda iyo Bangiyada gudaha ee dalka si ay u hirgeliso xilkii la saaray ama ujeeddooyinka Wakaaladda.

Qodobka 14aad

S h a q a a l e

Sida uu dhigayo qodobka 17aad ee Xeerka Shaqaalaha Dawladda Maareeyaha Guud, Agaasimayaasha Waaxaha iyo Shaqaalaha kale ee Wakaaladdu ma gali karaan ganacsi amase farsamo lid ku ah danaha iyo ujeeddooyinka Wakaaladda.

Qodobka 15aad

Maamulka Lacagta

Maamulka lacagta ee Wakaaladda waxa xukumaya Xeerka lr. 58 ee soo baxay 31kii Luuliyo 1972 ee Wakaaladaha Madaxa Bannaan.

QAYBTA III

QODOBKA XIDHITAANKA

Qodobka 16aad

Xeerka Guud

Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka wuxuu awood u leeyahay isagoo tixgelinaya talada Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud inuu guddoomiyo xeer guud oo Wakaaladda xukuma si looga hortago dhibaatada ka imaan karta wixii aan ku sheegnayn xeerkan.

Qodobka 17aad

Dhaqan gelidda

1. Sharcigani hore ayuu ka dhaqan gelayaa waxaana lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliya;
2. Sharcigani waa inuu ka mid noqdaa sharciyada rasmiga ah iyo xeerarka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya;
3. Qof waliba waa inuu dhawraa oo tixgeliyaa kuna qasbaa dadka kale inay dhawraan sharcigan.

Muqdisho 17 Abriil 1974.

(JAALLE SAR. GAAS MAXAMED SIYAAD BARRE)

GUDDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

ESTABLISHMENT OF THE NATIONAL CONSTUCTION AGENCY
(Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed)

Organization & Post	Classification	Categ.	Estab.
GENERAL MANAGER:			
General Manager	Professional	A2	1
Executive Officer	Executive	B	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	1
PLANNING & COORDINATION DEPT:			
Director	Professional	A3	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	1
Building Design Sec:			
Head of Section (Eng.)	Prefossional	A6	1
Civil Engineer	Professional	A	1
Architect	Professional	A	2
Surveyor	Higher Tech.	B	3
Draughtsman	Higher Tech.	B	2
Clerk typist	Clerical	C	1
Road Design Sect:			
Head of Section (Eng.)	Professional	A6	1
Civil Engineer	Professional	A	1
Surveyor	Higher Tech.	B	3
Draughtsman	»	B	2
Clerk typist	Clerical	C	1
ADMINISTRATION DEPARTMENT:			
Director	Administrative	A3	1
Executive Officer	Executive	B	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Telephone Operator	Minor Tech.	C	2
Gardener	Sub-staff	D	2
Messenger	Sub-staff	D	1
Registry Office:			
Registry Clerk	Executive	B	1
Registry Clerk	Clerical	C	2
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	2
Accounts & Personnel Sec:			
Head of Section	Administrative	A6	1
Budget Officer	Executive	B	1

Personnel Officer	Executive	B	1
Accounts Officer	Executive	B	4
Personnel Clerk	Clerical	C	1
Cashier	Executive	B	1
Asst. Cashier	Clerical	C	1
Clerk typist	Clerical	C	4
Messenger	Sub-staff	D	1

Supply Section:

Head of Section	Administrative	A6	1
Secretary of Tender Board	Executive	B	1
Store Keeper	Clerical	C	4
Clerk typist	Clerical	C	2
Store Clerk	Clerical	C	3
Watchman	Sub-staff	D	4

Commerce Section:

Head of Section	Administrative	A6	1
Dynamite Technician	Higher Tech.	B	1
Crusher Operator	Technical	C	1
Block Maker	Technical	C	1
Driver	Technical	C	3
Store Keeper	Clerical	C	4
Asst. Technician	Aux. Tech.	D	10

CONSTRUCTION DEPARTMENT:

Director	Professional	A3	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	1
Civil Engineer	Professional	A6	3
Surveyors	Higher Tech.	B	10
Foreman	Technical	C	10
Joiner-Carpenter	»	C	10
Mason	»	C	10
Painters	»	C	5
Plumber	»	C	5
Electrician	»	C	5
Blacksmith	»	C	2
Steel Fitter	»	C	10
Crane Operator	»	C	3
Driver	»	C	5
Mixer Operator	»	C	3
Store - time keeper	Clerical	C	3
Asst. Technician	Aux. Tech.	D	10
Watchman	Sub-staff	D	4

ROAD DEPARTMENT:

Director	Professional	A3	1
Clerk typist	Clerical	C	1
Messenger	Sub-staff	D	1
Civil Engineer	Professional	A6	3
Surveyor	Higher Tech.	B	10
Foreman	Technical	C	10
Heavy plant Operator	Higher Tech.	B	30
Light plant operator	Technical	C	15
Bitume Sprayer	»	C	20
Driver	»	C	20
Store - Time Keeper	Clerical	C	3
Asst. Technician	Aux. Tech.	D	10
Watchman	Sub-staff	D	4
Laboratory Unit:			
Head of Unit	Professional	A	1
Superintendent (Lab)	Higher Tech.	B	1
Laboratory Tech.	Technical	C	4
Laboratory Asst.	»	C	2
Equipment Section:			
Head of Section	Professional	A6	1
Asst. Mechanical Eng.	»	A	1
Driver	Technical	C	1
Workshop Unit:			
Head of Workshop Unit	Professional	A	1
Mechanics	Higher Tech.	B	6
Machinist	»	B	3
Electro-Technician	»	B	3

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

6 Abriile 1974, L. 34.

Magacaawgii idaarada guddiga Kacaanka degmada Caabud-Waaq qaybtiisa Wakiillada beesha.

WASIIRKA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juun 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeer Guddoomiyaha G.S.K. ee lambarkiisu yahay 49 ee 8dii bisha Febraayo 1973 ee la dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY; in ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Caabud-waaq;

ISAGOO TIXGELINAYA taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Galguduud;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda Xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku taxanyihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan idaaradda qaybta Wakiillada Beesha ee Guddiga Kacaanka Degmada Caabud-Waaq:

1. Ibraahim Axmed Nuur
2. Xuseen Diiriye Maxamed
3. Ismaaciil Xaaji Faarax
4. Ciiro Maxamed Axmed
5. Ruun Cumar Obsiiye
6. Cabdullaahi Faarax
7. Cabdullaahi Timayar Warsame
8. Maxamed Samantar Axmed
9. Dahabo Xaaji Mucallin.

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 6-4-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA
ARRIMAHA GUDAHA
(S. Gaas XUSEEN KULMIYE AFRAX)

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

6 Abriile 1974, L. 35

Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Doolow qaybtiisa wakiillada beesha.

WASIIRKA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY: Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY: Sharciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY: Xeer Guddoomiyaha G.S.K. ee lambarkiisu yahay 49 ee 8 bisha Febraayo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY: In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee Idaaradda Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA: Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Gedo;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoos ku qoran yihiin, waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Doolow qeybta Wakiillada Beesha.

1. Jaalle Cabdow Cagmoy Ibraahim;
2. Jaalle Maxamuud Xaaji Maxamed;
3. Jaalle Axmeddeey Xuseen Malas;
4. Jaalle Axmed Nuur Warsame;
5. Jaalle Barre Cabdulle;
6. Jaalle Maxamed Xaaji Muuse;
7. Jaalle Xabiiba Ibraahim Garabuuxis;
8. Jaalle Cali Xasan Shabeel;
9. Jaalle Cabdillaahi Diiriye.

Qodobka 2aad

Dhaqan gal

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.
Muqdisho, 6-4-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA
ARRIMAHA GUDAHA
(S. Gaas XUSEEN KULMIYE AFRAX)

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
8 Abriile 1974, L. 36.
Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Badhaadha qaybtiisa wakiillada beesha.

WASIIRKA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY: Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY: Charciga lambarkiisu yahay 52 ee 8 juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY: Xeer Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee lambarkiisu yahay 49 ee 8 bishan Febraayo 1973 ee lagu dhisay Gobollada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY: In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha ee Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA: Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Jubbada Hoose;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Badhaadha qeybta Wakiillada Beesha.

1. Jaalle Maxamuud Maxamed Faarax;
2. Jaalle Macallim Daahir Cumar;
3. Jaalle Cabdillaahi Maxamed Cabdiraxmaan;
4. Jaalle Diiriye Diinix Ducaale;
5. Jaalle Gaarane Geedi Xasan
6. Jaalle Sheekh Khaliif Guure Cali;
7. Jaalle Cabdirasaaq Shaafici;
8. Jaalle Akhtar Cismaan Cali;
9. Jaalle Khadiija Bashiir Ismaaciil.

Qodobka 2aad

Dhaqan gal

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.
Muqdisho, 8-4-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA
ARRIMAHA GUDAHA
(S. Gaas XUSEEN KULMIYE AFRAX)

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
3 Setembre 1973, L. 37.
Dhul la siiyey Dr. Axmed Shire Maxamuud ku fadhiya 537,51 mq.
Dhul la siiyey Maxamed Cumar Maxamuud ku fadhiya 537,51 mq.

WASIIRKA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda Koowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka iyo Qaynuunkii Koowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY: Amar Xeer L. 115 taariikhdeeduna ahayd 13 Set. 1956;

ANNAGOO ARAGNAY: Arji u soo qortay Cabduraxmaan Xaaji Muumin taariikhdeeduna ahaqd 22 Maarso 1960, Muqdisho - Xaafadda Wardhiigley;

ANNAGOO ARAGNAY: Maadadii dhulka ee lagu dejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY: Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneyd naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay L.4449 bishii Setembere 1968 soona gudubtay fadhigii 19aad 10-9-1968;

ANNAGOO ARAGNAY: Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha uu ku saabsanaa naqshadda dhismaha L. 355 ee lagu baddeley naqshadda L. ahayd 4449 soona gudubtay fadhigii 18aad taariikhdeeduna ahayd 13-3-1973;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda tiradeedu tahay L. 120 taariikhdeeduna ahayd 18-7-1960, in Cabduraxmaan Xaaji Muuman uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dawladda lacag tiradeedu tahay Sh. So. 118 - qiimihii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY: Xaanshada ku saabsan siismaha dhulka lambarkeedu yahay 1013063 taariikhdeeduna ahayd 19 AGO. 1967 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyey 1.075,25 mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda ku qoran qaynuunka siismaha dhulka iyo naqshadda oo tiilmaameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 1362 Rep. taariikhdeeduna ahayd 7-8-1968 oo lagu qoray buugga canshuurta L. 724 nuqul ee ah Xafiiska Canshuurta L. 18 oo lagu dhigay Xafiiska Notaayaha Sr. Xasan Warsame Cali oo ku saabsan Kalagadasho dhul bannaan oo ay kalagateen Jaalle Cabduraxmaan Xaaji Muumin oo ka gatay Jaalle Imaan Aaden Cali dhulka lam. la mid ah mdh. 1.075,25, kuna yaal Xaafadda Wardhiigley;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 11.511 Rep. taariikhdeeduna ahayd 9-4-1970 oo lagu qoray buugga canshuurta L. 315 nuqul ee ah Xafiiska Canshuurta L. 19 oo lagu dhigay Xafiiska Notaayada Sr. Cumar Xaaji Maxamed Bod, oo ku saabsan kalagadasho dhul bannaan oo ay kalagateen Jaalle Imaan Aaden Cali oo ka gateen Jaalle Dr. Axmed Shire Maxamuud iyo Maxamed Cumar Maxamuud dhulka la' mid ah mq. 1.075,25, kuna yaal Muqdisho - Xaafadda Wardhiigley;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda soo qortay Xafiiska ku shaqa leh L. 723 prot. taariikhdeeduna ahayd 20-3-1973, oo caddeyneyso dhismaha guriga Maxamed Cumar Maxamuud oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY: Xaashada hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taariikhdeeduna ahayd 16-4-1973;

ISAGOO AQOONSADAY: In waajibaadkiisi inuu ka bahay ninka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

A°) Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Dr. Axmed Shire Maxamuud la siiyay una gatay dhulka ah mq. 537,51;

B°) Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cumar Maxamuud la siiyey una gatay dhulka ah mq. 537,25 - kuna yaal Muqdisho - Xaafadda Wardhiigley.

SOCHDIMANA:- W. Jid — K. Axmed Maxamuud — G. Xaaji Max'aad Rooble — B. Axmed Shire Maxamuud.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA

HAWLAHA GUUD

W. S. Gaashaanle Sare M. S. CUSMAAN

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
6 Febraayo 1974, L. 38.
Siismo dhul Dawladeed la siiyey Rashiid Cali Maxamed iyo Moxsin Ibraahim Cali.

WASIIRKA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY: Xaashaddii Koowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka iyo Qaynuunkii Koowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY: Amar Xeer L. 41 taariikhdeeduna ahayd 13 Set. 1973;

ANNAGOO ARAGNAY: Amar Xeer 144 taariikhdeeduna ahayd 23 Maajo 1961;

ANNAGOO ARAGNAY: Arji u soo qortay Cumar Cosoble Raage taariikhdeeduna ahayd 29 Maajo 1963, Muqdisho - Xaafadda Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY: Maaddadii dhulka ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda L. 5/9 taariikhdeeduna tahay 15 Set. 1963;

ANNAGOO ARAGNAY: Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneyd naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 13691 bishii 7 Oktoobar 1963, soona gudubtay fadhigii 323aad ee 7 Dishembre 1963;

ANNAGOO ARAGNAY: Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneyd naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 2665 bishii 28-3-1971, soona gudubtay fadhigii 4aad ee 31-4-1973;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda tiradeedu tahay L. 18543 taariikhdeeduna ahayd 19 Dishem. 1963, in Jaalle Cumar Cosoble Raage uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 450, oo ah qiimihii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY: Xaanshada ku saabsan siismaha dhulka lambarkeeda yahay 442369 taariikhdeeduna ahayd 22 Jennaayo 1964, in ninka kor ku magacaaban la siyey dhul ku fadhiya mq. 900 Xaafadda Vaalle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda ku qoran qaynuunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmaameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda soo qortay Xafiiska Sihada L. 10634 taariikhdeeduna aheyd 28 Agoosto 1973, oo caddeyneysa dhismaha guriga Cumar Cusoble Raage oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY: Xaashada hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taariikhdeeduna aheyd 4-12-1973;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 1251 Rep. taariikhdeeduna aheyd 18-8-1968 oo lagu qoray Buugga Canshuurta L. 604 ee Xafiiska Canshuurta L. 18, eena lagu dhigay Xafiiska Notaayaha Dr. Xasan Warsme Cali oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Cumar Cosoble Raage oo ka gatay Xaaji Maxamuud Dhorre Faarax kuna yaal Muqdisho u Xaafadda Valle Nord; dhulka la mid ah mq. 900;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 1431 Rep. taariikhdeeduna aheyd 6-12-70, oo lagu qoray buugga canshuurta L. 991 ee Xafiiska Canshuurta L. 20 eena lagu dhigay Notaayaha Dr. Benvenuto Francesco Issak oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Maxamuud Dhore Faarax oo ka gatay Rashiid Cali Maxamed iyo Moxsin Ibraahim Cali — kuna yaal Muqdisho Xaafadda Valle Nord — dhulka la mid ah 900mq.;

ISAGOO AQOONSADAY: In waajibaadkiisi inuu ka baxay ninka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaallayaasha Rashiid Cali Maxamed iyo Moxsin Ibraahim Cali la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 900 kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Valle Nord.

Muqdisho, 6 Febraayo 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA HAWLAHA GUUD

W. S. Gaashaanle Sare M. S. CUSMAAN

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

10 Maarso 1974, L. 39.

Siismo dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Xasan Ismaaciil Dubbe.

WASIIRKA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY: Xaashadii Koowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka iyo Qaynuunkii Koowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY: Amar Xeer L. 14 taariikhdeeduna aheyd 13 Set. 1973;

ANNAGOO ARAGNAY: Arji u soo qortay Ibraahim Caddow Seef taariikhdeeduna aheyd 12-12-1972, Muqdisho - Xaafadda Wardhiiglay;

ANNAGOO ARAGNAY: Naadadii dhulka ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY: Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneyd naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 114 bishii 12-1-74, soona gudubtay fadhigii 14aad ee 22-11-1974;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda tiradeedu tahay 128692 taariikhdeeduna aheyd 5-2-1974, in Jaalle Ibraahim Caddow Seef uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.200 oo ah qiimihii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY: Xashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkeedu yahay WHG-3-23-81 taariikhdeeduna aheyd 4-2-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiya mq. 1.200, Xaafadda Wardhiiglay;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda ku qoran qaynuunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tilmaameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY: Warqadda soo qortay Xafiiska Sihada iyo nadaafadda guud L. 732 taariikhdeeduna aheyd 16 Feb. 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Ibraahim Caddow Seef oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY: Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taariikhdeeduna aheyd 10-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 1487 taariikhdeeduna aheyd 19-7-1973, oo lagu qoray Xafiiska Wakaaladda Qoridda Hodan, uu qoray Garsooraha Maxkamadda Degmada Xamar, Sheekh Maxamed Cali Xareed oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Ibraahim Cabdow Seef oo ka gatay Xasan Ismaaciil Dubbe - kuna yaal Muqdisho - Xaafadda Wardhiiglay, dhulka la mid ah mq. 600;

ANNAGOO ARAGNAY: Nuqulka L. 1488-73 taariikhdeeduna aheyd 19-7-1973, oo lagu qoray Xafiiska Wakaaladda Qoridda Hodan, uu qoray Garsooraha Maxkamadda Degmada Xamar, Sheekh Maxamed Cali Xareed oo ku saabsan kala gadasho guri bulakeeti ah, uu gade Ibraahim Cabdow Seef oo ka gatay Xasan Ismaaciil Dubbe - kuna yaal Muqdisho - Xaafadda Wardhiiglay, dhulka la mid ah 600 mdh.

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Ismaaciil Dubbe la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 1.200 - kuna yaal Muqdisho - Xaafadda Wardhiiglay.

Muqdisho, 10 Maaro 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA EE WASAARADDA
HAWLAHA GUUD
W. S. Gaashaanle Sare M. S. CUSMAAN

XEER WASAARADDA BOOSTADA IYO ISGAARSIINTA

3 Abriile 1973, L. 40.

Qodob cusub oo lagu daray Canshuurta (Tariff) dhambaalka dhigan (Telex)

XOGHAYAHA WASAARADDA BOOSTADA

ISAGOO ARKAY: Warqadda Koobaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar;

ISAGOO ARKAY: Qodobka 4aad ee Sharciga Dhambaalka dhigan (Telex) Law L. 66 ee soo baxay 25kii Setembere 1971;

ISAGOO TIGELINAYA: Baahida loo qabo in qodob cusub lagu daro Canshuurta (Tariff) dhambaalka dhign.

WUXUU XEERAYA

Qodobka 1aad

Ku adeegashada dhambaalka dhigan (Telex) wixii aan ahayn dadka rukunka ku jira, waxaa lagu kordhiyay canshuurtii (Tariff) caadiga ahayd ee u go'sayd lacagta soo socota :-

(a) Seddexda daqiiqo ee ugu horreysa, lacag aan dheereyn 15% canshuurtii (Tariff) caadiga ahayd.

(b) Halkii daqiiqo ee walba ee dhaafsiisan seddexdaa daqiiqo ee ugu horreeya waxa lagu daraya :-

Kiiniya, Tansaaniya iyo Yugaandha	Sh. So. 1,70
Qaybta 1aad	Sh. So. 3,40
Qaybta 2aad	Sh. So. 4,50
Qaybta 3aad	Sh. So. 5,65

Qodobka 2aad

Xeerkan horey ayuu ka dhaqan galayaa, waxaana lagu qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 3-4-1973.

XOGHAYAHA WASAARADDA MAALIYADDA
Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax

XOGHAYAHA WASAARADDA BOOSTADA IYO ISGAARSIINTA
G.le Dhexe Axmed Maxamuud Faarax

DECREE OF THE MINISTRY OF POST AND TELECOMMUNICATIONS
3 Abriile 1973, L. 40
Necessity to add a new article in the Telex Tariff.

THE SECRETARY OF STATE FOR THE
POST AND TELECOMMUNICATIONS

HAVING SEEN: The first charter of the Revolution of 21st October 1969;

HAVING SEEN: Article 4 of the Telex law N. 66 of 25th September 1971;

CONSIDERING: The necessity to add a new Article in the Telex Tariff.

D E C R E E S

Article 1

For the use of public Telex by none subscribers, administration shall sharge in addition to the normal tariff rate, fees for services done on the following rate:

(a) For first three minutes or part thereof, amount not exceeding 15% of the actual charge.

(b) For each minute in excess of 1st 3 minutes, there shall be a charge at the following rates:

For Kenya, Tanzania and Uganda	Sh. So. 1,70
For 1st Group	Sh. So. 3,40
For 2nd Group	Sh. So. 4,50
For 3rd Group	Sh. So. 5,65

Article 2

This decree shall be published in the Official Bulletin and shall come into force with immediate effect.
Mugdaishu, 3rd April 1973.

THE SECRETARY OF STATE FOR THE MINISTRY OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS
Col. Axmed Maxamud Farax

THE SECRETARY OF STATE FOR THE MINISTRY OF FINANCE
Jaalle Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Warshadda Alwaaxda Sameysa (SOPLAST), u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8-1-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Xaafadda Xalane (Wadajir), oo leh qiyaas rektaangolaar 100X50 kuna fadhiya 5000 mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka xiga jidka Xalane; Koofur waxaa ka xiga dhul ay weydiisteen Baylka; Galbeed waxaa ka xiga jid; Bari waxaa ka xiga SOPLAST.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buugga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Maarso 1974.

MAAMULAHA QAYBTA DHISMAHA IYO DHULKA

(84) **Maxamed Cabdi Saciid**

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Warshadda Marmarka, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 26-3-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Xaafadda Wadajir, oo leh qiyaas afar gees siman kuna fadhiya 100X100 = 10.000 mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka xiga jid; Koonfur waxaa ka xiga jid; Galbeed waxaa ka xiga dhul dawladeed; Bari waxaa ka xiga jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buugga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Maarso 1974.

MAAMULAHA QAYBTA DHISMAHA IYO DHULKA

(85) **Maxamed Cabdi Saciid**

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaadsan Hedey Cali, u soo qortay arji Qaybta Dhismaha iyo Dhulka 12-9-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Xaafadda Wadajir (Xalane), oo leh qiyaas afar gees siman, kuna fadhiya 400mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka xiga dhul ay dhiibtay Dawladda Hoose; Koonfur waxaa ka xiga dhul ay dhiibtay Dawladda Hoose; Galbeed waxaa ka xiga dhul ay dhiibtay Dawladda Hoose; Bari waxaa ka xiga iid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buugga xeerka dawladda.

Muqdisho, 3 Abriile 1974..

MAAMULAHA QAYBTA DHISMAHA IYO DHULKA

Maxamed Cabdi Saciid

(86)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Siyaad Naaleye, u soo qortay arji Qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28-2-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Xaafadda Shibis, oo leh qiyaas rektangolaar, kuna fadhiya 30X20 = 600mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka xiga dhul dawladeed; Koonfur waxaa ka xiga dhul dawladeed; Galbed waxaa ka xiga dhul dawladeed; Bari waxaa ka xiga jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buugga xeerka dawmaalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buugga xeerka dawladda.

Muqdisho, 3 Abriile 1974.

MAAMULAHA QAYBTA DHISMAHA IYO DHULKA

Maxamed Cabdi Saciid

(87)

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE

Waxaan akhriyey dacwaddan; markaan arkay waxay ku saabsan tahay ogeysiiskii Bankiga Ganacsiga Laanta Kismaayo, aan ogaaday in ay tahay shaqada xafiiskan, markaan arkay qodobka 69 D.L. 9-9-1965, N. 2; waxaan caddeeynayaa dhumida buugga L. 2670 Sh. 1.200 (Kunlababoqol keliya).

Waxaan amrayaa in loo cusbooneesiiyo Jaalle Cali Maxamed Cismaan muddo 15 (Shaniyotoban) beri ah laga bilaabo markii lagu dhigo Faafinta Rasmiga ah, haddaan la helin qof kale oo buugga sheegta.

Waxaa kaloo la caddeynayaa in buugga gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qof kale oo ka sitaa wakaalad aan shaki ku jirin.
Kisimaayo, 15 Jennaayo 1974.

GUDDOOMIYAHA
MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE
(88) **Dr. Xuseen Faarx Hilowle**

MAKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE

Go'aan L. 3-74 B.G.
Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka J. Hoose Xuseen Faarax Hilowle

MARKUU AKHRIYEY DACWADDAN

MARKUU ARKAY waxay ku saabsan tahay ogeysiiskii Bankiga Kaydka iyo Ammahda Laanta Kisimaayo, aan ogaaday inay tahay shaqada xafiiskan;

MARKAN ARKAY Qodobka 69 D.L. 9-9-65 n. 2; waxaan caddeynayaa dhumidda buugga L. 1816 Sh. 4.229,60 (afartankunlababoqol iyosagaal Sh. iyo 60 senti);

WAXAA LA AMRAYAA in loo cusbooneesiiyo Xaliima Faarax Libaan muddo 15 (shaniyotoban) beri gudaheeda laga bilaabo markii lagu dhigo Faafinta Rasmiga ah (Bollettino Ufficiale), haddaan la helin qof kale oo buugga sheegta.

Waxaa kaloo la caddeynayaa in buugga gacanta laga saaro qofta magaceeda kor ku qoran ama qof kale ka sitaa wakaalad aan shaki ku jirin.
Kismaayo, 31 Maarso 1974.

GUDDOOMIYAHA
MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE
(89) **Dr. Xuseen Faarax Hilowle**

MAXKAMADDA DEGMADA GOBOLKA EE BERBERA

Waxaan arkay dacwadda uu soo qortay Jaalle Cusmaan Muuse Samantar, taasoo ah shaqada Xafiiskan, marka haddii aan arkay qodobka 69 D.L. 9-9-65 N. 2 waxaa aad dhumida Jeegagga lambarkeedu kala yihiin, 131467, oo ayk u tiil lacag tiradeedu tahay 2500 Sh. So. ee jeeggaasi wuxuu dhumay 24kii Jannaayo 1973, jeegga labaad lambarkiisu yahay 07596 oo ay ku tiil lacag tiradeedu dhan tahay 1005 Sh. So. taariikhdii ay dhumeen waxay ahayd Agoosto 1972.

Jeeggaasi waxay ka soo baxeen Bankiga Ganacsiga Soomaaliyeed Laanta degmada Berbera.

Sidaa darteed waxaan amar ku bixinayaa in loo cusbooneeysiiyo mar labaad Jeegaggaas Jaalle Cusmaan Muuse Samantar muddo 30 beri ku siman oo ka bilaabato markii lagu dhigo Faafinta Rasmiga ah haddaan la helin qof kale oo sheegta.

Waxaan kaloo caddeynayaa in Jeeggaas laga saaro gacanta ninka magaciisu kor ku qoran yahay ama qof ka sita wakaalad rasmi ah isagoo la sugnayo 30 casho.

Taariikh, 1da Abriile 1974.

GUDDOOMIYAHA
MAXKAMADDA DEGMADA BERBERA
Axmed Macallin Xasan

(90)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED
Heer Lambbar 52 ee 11-3-74.
Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN: Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Setembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed, inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON: Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha gaar ka mid ah waddammada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY: In la dhawor dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY: Go'aanka degdegta ah Lr. 145 ee 11-3-74, ay ku qaateen Guddiga Maamulka Bankiga la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 Xubintiisa 4aad Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar 1968.

WAXAY GOOYEEN

Heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horey loogu soo caddeeyey Faafinta Rasmiga ah ee Waddanka, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 11-3-74.

Lacagaha qalaad		Iibsashada oo shilin ah	Gadidda oo shilin ah
US $	1.00	6.2327	6.3573
UK £	1.00	14.0490	14.3300
DM.	1.00	2.2940	2.3399
LIT.	105.37	1.0000	—
LIT.	103.26	—	1.0000
Fr. Fr.	1.00	1.2653	1.2906
Sw. Fr.	1.00	1.9428	1.9817
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Heerkan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Soomaaliya, wuxuuna hirgeli doonaa 11-3-74.

Muqdisho, 11-3-74. (91)

CUMAR AXMED CUMAR
Maamulaha Guud

CABDIRAXMAAN N. XIRSI
Taliyaha

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED
Heer Lambar 53 ee 27-3-74.
Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY: Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktocbar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Somaaliyeed, inuu caddeeyo war walba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

ASAGOO OGSOON: Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddammada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARII LA GARTAY: In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

ASAGOO ARKAY: Go'aanka degdegta ah Lr. 146 ee 27-3-74 uu ku qaatay Maamulaha Guud iyo Guddiga Maamulka Bankiga la'aantood, asagoo u cuskanaya qodobka 12 Xubintiisa 4aad, Sharciga Lr 27 ee 26kii Nofeembar, 1968.

WUXUU GOOYEY

Heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horey loogu soo caddeeyey Faafinta Rasmiga ah ee Waddanka, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 27-3-74.

Lacagaha qalaad		Iibsashada oo shilin ah	Gadidda oo shilin ah
US $	1.00	6.2327	6.3537
UK £	1.00	14.3300	14.6166
DM.	1.00	2.3743	2.4218
LIT.	101.68	1.0000	—
LIT.	99.65	—	1.0000
Fr. Fr.	1.00	1.2653	1.2906
Sw. Fr.	1.00	2.0108	2.0510
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Heerkan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliya, wuxuuna hirgeli doonaa 27-3-74.
Muqdisho, 27-3-74.

CABDIRAXMAAN N. XIRSI
Taliyaha

(92)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED
Heer Lambar 54 ee 6-4-74.
Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN: Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Somaaliyeed, inuu caddeeyo war walba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON: Dhawaan ciiriirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddammada ku jira Hayadda Lacagaha Adduunka ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARII LA GARTAY: In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY: Go'aanka degdegta ah Lr. 147 ee 6-4-74, ay ku qaatay Maamulaha Guud iyo Guddiga Maamulka Bankiga la'aantood, asagoo u cuskanaya qodobka 12 Xubintiisa 4aad, Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofeembar, 1968.

WAXAY GOOYEEN

Heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horey loogu soo caddeeyey Faafinta Rasmiga ah ee Waddanka, waxaa loo beddelay sida hoos ku qoran, marka laga bilaabo 6-4-74.

Lacagaha qalaad		Iibsashada oo shilin ah	Gadidda oo shilin ah
US $	1.00	6.2327	6.3573
UK £	1.00	14.6166	14.9089
DM.	1.00	2.4337	2.4823
LIT.	101.68	1.0000	—
LIT.	99.65	—	1.0000
Fr. Fr.	1.00	1.2843	1.3100
Sw. Fr.	1.00	2.0309	2.0715
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Heerkan waxaa lagu soo qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliya, wuxuuna hirgeli doonaa 6-4-74.
Muqdisho, 6-4-74.

(93)

Maamulaha Guud
CUMAR AXMED CUMAR

Taliyaha
CABDIRAXMAAN N. XIRSI

FIAT SOMALIA - S. p. A.

OGEYSIIS FADHI CAADI AH

Waxaa la ogeysiinayaa in Shirkii Guud ee Caadiga iyo midka aan caadiga ahayn ee dadka ka mid ah sharikadda FIAT Somalia S.p.A. la qaban doono rugta sharikadda oo ku yaalla Waddada Muqdisho, maalinta Jimcaha ah 14ka Juunyo 1974 saacaddu markay tahay 9.00 fadhigii ugu horreeyay, maalinta Sabtida ahna 16 Juunyo 1974 isla saacaddii 9.00 fadhigii labaad, si looga wada hadlo arrimaha fadhiga soo socda:

Dhanka Caadiga

(1) Horkeenidda iyo ansixinta Misaaniyadda ilaa 31-11-1973.
(2) Akidaadda magacaabidda Dr. Luigi Terenzio jagada Lataliye xagga maamulka.
(3) Akidaadda magacaabidda Dr. Ezio Schierano jagada Lataliye xagga maamulka oo lagu beddelayo Dr. Alberto Bernini.
(4) Wixii kale ee raaca.

Dhanka aan Caadiga ahayn

(5) Beddelaadda qodobka 5aad ee Xeerka.

Muqdisho, 9-4-1974.

(94)

Hal Maamule
(Ezio Schierano)

WARSHADDA KIIMIKADA SOOMAALIYEED - I.C.S. - S.p.A.

OGEYSIIS SHIR

Waxaa la ogeysiinayaa dadkii ka mid ah Warshadda Kiimikada Soomaaliyeed .I.C.S. — S.p.A.) inay fadhi caadi ah ku dhigi doonto saldhigga Warshadda ee Muqdisho maalinta bishu ay tahay 13-5-1974 saacaddu markay tahay 4,30 galabnimo, hadduu shirku ku dhammaan waayana mar labaadka bisha Maajo maalinta ay tahay 20 isku saacadda kor ku qoran.

Shirkaa asaga ah waxaa laga hadli doonaa arrimaha hoos ku yaalla:-

1. Faalladii Guddiga Maamulayaasha Guud sannadkii 1973;
2. Faalladii Guddiga baaridda Maamulka sannadkii 1973;
3. Dheellitirka xisaabaadkii sannadkii 1973;
4. Magacaabid hal maamule (amministratore) oo beddela mid maqnaaday;
5. Wixii kale ee yimaada.

(95) **GUDDIGA MAAMULAYAASHA GUUD**

NATIONAL BOTTLING COMPANY S. p. A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 1.200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della National Bottling Company — S.p.A. con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale in Mogadiscio, il giorno 20 Maggio 1974 alle ore 10 in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione il giorno 27 Maggio 1974, alla stessa ora e nella stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapparto del Collegio Sindacale;
2. Presentazione Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31 Dicembre 1973 e deliberazioni relative;
3. Varie ed eventuali.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso un Istituto Bancario in Mogadiscio o presso la Sede Sociale in Mogadiscio.

(96) **IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

NATIONAL CARBON DIOXIDE
Capitale Sociale Shs. So. 240.000.00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azione National Corbon Dioxide con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 23 Maggio 1974 alle ore 10, in prima convo-

cazione, occorrendo in seconda convocazione par il giorno 30 Maggio 1974, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Sindaco;
2. Approvazione Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 D cembre 1973 e deliberazioni relative;
3. [illegible] eventuali.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quella fissato per l'Assemblea.

(97) **IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

CONCERIA [illegible] CALZATURIFICIO SOMALIA S.p.A. - MUQDISHO
Rasa Maal Shs. So. 1,800,000

FADHI CAADI AH

Isbahaysiga [illegible] SPA ee Conceria & Calzaturificio Somalia oo saldhiggeedu yahay magaaladan Xamar, waxaa loo sheegayaa in ay ka soo qayb galaan shir caadi ah oo lagu qaban doono Xafiiska Conceria Calzaturificio ee Muqdisho bisha Maajo 18da, 1974 saacaddu markay tahay 5ta (shanta) galabnimo.

Fadhiga labaadna wuxuu noqon doonaa Juunyo 4ta, 1974 saacaddu markay tahay 5ta (shanta) galabnimo, ayadoo laga wada hadli doono maalintaa arrimahan soo socda:

1. Cilaaqaadka Golaha Maamulka iyo Guddiga Shaqaalaha;
2. Miisaaniyadda, khasaaraha iyo faa'iidada, iyo xiritaankii xisaabaadkii sannadkii dhammaaday (31-12-73) iyo wixii la xiriira.

Waxaa xaq u leh inay fadhiga ka soo qayb galaan Iskaashatada ku qoran buugga Ururka shan maalmood ka hor intaan la fadhiisan shirka iyo isla waqtigaa gudihiisa in loo bandhigo lacagtii u dhigantay Ururka Iskaashatada ah.

(98) **MAAMULKA GUUD EE URURKA**

CORRIGENDUM

Law N. 84 of 14th July 1973 «Local Government Conduct Of Business Regulations 1973» — published in the Official Bulletin Supp. N. 3 to N. 12 of 22-12-1973.

Page	Line	Art.	Error	
446	1	5	Ooth	Oath
»	6	5	may	my
»	1	7	Evecutive	consult
465	7	10	consul	Revolutionary
466	8	10	Revolutionary	conscientious
»	25	10	conscientious	eligible
»	26	10	elibible	committe
468	9	16	draought	them
470	9	18	committed	accordance
»	4	19	then	liaison
471	31	21	acord	illiteracy
472	11	22	lialision	literary
475	10	27	alternation	functions
»	32	27	illitracy	execution
476	13	27	literrary	cerimonial
»	1	28	function	closely
»	3	29	executive	functions
478	14	31	ceremanali	meetings
479	23	35	clossly	conspicuous
»	1	36	function	it in writing
480	1	40	meeting	being equal the
482	8	44	conspicous	read out be
»	15	44	it writing	while
485	3	50	being the	secretariate
»	22	50	read be	members
496	25	50	which	allowed
489	3	56	secretariaro	execution
»	1	57	mehers	shall
490	2	58	alowed	communications to the
491	2	58	execetion	respect
»	4	59	shal	inspection
»	2	60	communications the	of
493	4	61	rescpect	knowledge
»	17	62	inspections	accordance
»	6	61	fo	an
»	24	62	knowlege	contrary
494	4	62	acordance	
»	29	63	on	
»	35	64	contry	

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 2 Maajo 1974 I. 5

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo goovay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 12 Tr. 28 Maarso 1974 — *Ku biiridda jaamacadda Carabta.* Bog. 216

LAW N. 12 of 28 March 1974 — *Joins the Arab League.* » 217

SHARCI L. 12 Tr. 28 Maarso 1974 — *Indimaam fi al jaamicadda al carabiya.* » 1

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

W. M.

Madbacada Dawladda — Muqdisho

SHARCI L. 12 Tr. 28 Marso 1974.

KU BIIRIDDA JAAMACADDA CARABTA.

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo to 2aad ee Kacaanka Oktobar, iyo Sharcigii tir. hayd 1 ee soo baxay 21-10-1969.

ISAGOO DERSAY Taarikhda dheer ee iskaashiga, is garabsiga iyo isla noolaanta ka dhexeysay Ummadda Soomaaliya iyo Ummadaha Carabta, taas oo ka dhalatay xidhiidhkii qotada dheeraa ee ay weligoodba lahaan jireen xagga Diinta, Mabda'a, Dhaqanka, Dhaqaalaha iyo Siyaasadda guud;

ISAGOO TIXGELINAYA Go':aanka labada Gole, Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha ee tiradiisu ahayd XGM-GSK-46-4482 ee 16kii Febrayo 1974;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya waxay ku biirtay Jaamacadda Carabta marka laga bilaabo bisha Feb. 14keeda 1974.

Qodobka 2aad

Xeerka (Charter) uu Yaalla Jaamacadda Carabta oo lahaan doona tilmaan sharci ah kuna qoran lifaaqa (Annex) halkan ku xiran, waa la oggolaaday, wuxuuna ka mid noqon doonaa sharciyada lagaga dhaqmo Daika Soomaalieed.

Qodobka 3aad

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa marka uu saxeexo Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ee Dawladda.

Muqdisho, 28-3-1974.

Jaalle Sar. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 12 of March 1974.
Joins the Arab League.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVINIG SEEN The First and the Second Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21st October 1969;

CONSIDERING The Historical links and collaboration between the Somali and Arab Peoples in the Religious, Ideological, Cultural Economic and Political fields;

TAKING NOTE Ofe the Joint Deliberation of the Joint Session of the Supreme Revolutionary Councvil and council of Secretaries of State;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Somali Democratic Republic hereby joins the Arab League.

Article 2

The Charter of the Arab League attached as an annex to this Law of which it forms an integral part is hereby ratified, and shall hereafter have the force of a Law in the Somali Democratic Republic.

Article 3

This Law shall come into force the Day it is signed by the President of the Supreme Revolutionary Council and shall be published in the Official Bullettin of the Somali Democratic Republic.

Mogadishu, 28 March 1974.

Jaalle Major General Mohamed Siyad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

THE ALEXANDRIA PROTOCOL

PACT OF THE LEAGUE OF ARAB STATES

JOINT DEFENCE AND ECONOMIC COOPERATION TREATY

Between the States of the Arab League

THE ALEXANDRIA PROTOCOL

The Chiefs and members of the Syrian, Trans-Jordanian, Iraqi, Lebanese and Egyptian Delegations at the preliminary Committee of the General Arab Conference,

Anxious to strengthen and consolidate the ties which bind all Arab Countries and to direct them toward the welfare of the Arab World, to improve its conditions, insure its future, and realize its hopes and aspirations,

and in response to Arab Public opinion in all Arab countries,

have met at ALEXANDRIA FROM SHAWWAL 8, 1363 (September 25, 1944) to shawwal 20, 1363 ,October 7 1944) in the form of a preliminary Committee of the General Arab Conference, and have agreed as follows:

1. LEAGUE OF ARAB STATES.

Al league will be formed of the independent Arab State which consent to join the league. It will have a council which will be known as the «Council of the League of Arab State» in which all participating states will be represented on an equal footing.

The object of the league will be to control the execution of the agreements which the above states conclude; to hold periodic meetings which will strengthen the relations between those states; to coordinate their political plans so as to insure their cooperation, and protect their independence and sovereignty against every aggression by suitable means; and to supervise in a general way the affairs and interests of the Arab countries.

The decisions of the Council will be binding on those who have accepted them except in cases where a disagreement arises between two member states of the league in which the two parties shall refer their dispute to the Couicil for solution. In this case the decision of the Council of the league will be binding.

In no case will resort to force to settle a dispute between any two member states of the league be allowed. But every state shall be free to conclude with any other member state of the league, or other powers, special agreements which do not contradict the text or spirit of the present dispositions.

In no case will the adoption of a foreign policy which may be prejudicial to the policy of the league or an individual member state be allowed.

The council will intervene in every dispute which may lead to war between a member state of the league and any other member state or power, so as o reconcile them.

A subcommittee will be formed of the members of the preliminary committee to prepare a draft of the statutes of the council of the league and to examine the political questions which may be object of agreement among Arab States.

2. COOPERATION IN ECONOMIC, CULTURAL, SOCIAL AND OTHER MATTERS.

A. — The Arab States represented on the Preliminary Committee shall closely cooperate in the following matters:

1. Economic and Financial matters, i.e. Commercial exchange, customs, currency, agriculture, and industry.
2. Communications, i. e. railways, roads, aviation, navigation, posts and telegraphs.
3. Culural matters.
4. Questions of nationality, passports, visas, execution of judgements, extradition of criminals, etc.
5. Social questions.
6. Questions of public health.

B. — A subcommittee of experts each of the above subjects will be formed in which the states which have participated in the preliminary committee will be represented. This subcommittee wil prepare draft regulations for cooperation in the above matters, describing the extent and

C. — A committee for coordination and editing will be formed whose object will be to control the work of the other subcommittees, to coordinate that part of the work which is accomplished and to prepare drafts of agreements which will be submitted to the various governments.

D. — When all the subcommittees have accomplished their work the preliminary committee will meet to examine the work of the subcommittee as a preliminary step toward the holding of a general Arab Conference.

3. CONSOLIDATION OF THESE TIES IN THE FUTURE.

While expressing its satisfaction at such a happy step the Committee hopes that Arab States will be able in the future to consolidate that step by other steps, especially if postwar, events should result in institutions which bind various powers more closely together.

4. A SPECIAL RESOLUTION CONCERNING LEBANON.

The Arab States represented on the preliminary Committee emphasize their respect of the independence and soverneignty of Lebanon in its present frontiers, which the governmets of the above states have already recognized in consequence of Lebanon's adoption of an independent policy, which the Government of that country announced in its prorgam of October 7 1943, unanimously approved by the Lebanese Chamber of Deputies.

5. A SPECIAL RESOLUTION CONCERNING PALESTINE.

A. — The Committee is of the opinion that Palestine costitutes an important part of the Arab World and that the rights of the Arabs in Palestine cannot be touched without prejudice to peace and stability in the Arab World.

The Committee also is of the opinion that the pledges binding the British Government and providing for the cessation of Jewish Immigration, the preservation of Arab Lands, and the achievement of independence for Palestine are permanent Arab right whose prompt implementation would constitute a step toward the desired goal and toward the stabilization of peace and security.

The Committee declares its supports of the cause of the Arabs of Palestine and its willingness to work for the achievement of their legitimate aim and the safeguarding of their just rights.

The Committee also declares that it is second to none in regretting the woes which have been inflicted upon the jews of Europe by European Dictatorial states. But the question of these jews should not be con-

than solving the problem of the jews of Europe by another injustice on the Arabs of Palestine of various religions and denominations.

B. — The special Proposal concerning the participation of the Arab Governments and peoples in the «Arab National Fund» to safeguard the lands of the Arabs of Palestine shall be referred to the committee of financial and economic affairs to examine it from all its angles and to submit the result of that examination to the preliminary committee in its next meeting.

In faith of which this protocol has been signed at Faruq I University at Alexandria on Saturday Shawwal 20, 1363 October 7 1944.

PACT OF THE LEAGUE OF ARAB STATES

His Excellency the President of the Syrian Republic
His Royal Highness the Amir of Trans-Jordan
His Majesty the King of Iraq
His Majesty the King of Saudi Arabia
His Excellency the President of the Lebanese Republic
His Majesty the King of Egypt
His Majesty the King of the Yemen.

Desirous of strengthening the close relations and numerous ties which link the Arab States.

And anxious to support and stabilize these ties upon a basis of respect for the independence and sovereignty of these states, and to direct their efforts toward the common good of all the Arab Countries, the improvement of their status, the security of their future, the realisation of their aspirations and hopes;

And responding to the wishes of Arab Public opinion in all Arab lands;

Have agreed to conclude a pact to that end and have appointed as their representatives the persons whose names are listed hereinafter, have agreed upon the following provisions:

Atricle 1

The League or Arab States is composed of the independent Arab States which have signed this pact.

Any independent Arab States has the right to became a member of the league. If it desires to do so, it shall submit a request which will be deposited with the permanent Secretariat General and submitted to the council at the first meeting held after submission of the request (1).

Article 2

The league has as its purpose the strengthening of the relations between the member states, the coordination of their policies in order or achieve cooperation between them and to safeguard their independence and sovereignty; and a general concern with the affairs and interests of the Arab countries. It has also as its purpose the close cooperation of the member states, with due regard to the organization and circumstances of of each state, on the following matters:

A. — Economic and financial affairs, including commercial relations, customs, currency and questnons of agriculture and industry.

B. — Communications, this includes railroads, roads, aviation navigation telegraphs an posts.

C. — Cultural affairs.

D. — Nationality, passports, visas, execution of judgement and extradition of criminals.

E. — Social affairs.

F. — Health problems.

Article 3

The League shall possess a council composed of the representatives of the member states of the league, each state shall have a single vote, irrespective of the number of its representatives.

It shall be the task of the Council to achieve the realization of the execution of agreements which the member states have concluded on the questions enumerated in the preceding article, or on any other questions.

It likewise shall be the council's task to decide upon the means by which the league is to cooperate with the international bodies to be created in the future in order to guarantee security and peace and regulate economic and social relations.

Article 4

For each of the questions listed in Article 2 there shall be set up a special committee in which the member states of the league shall be represented. These committees shall be charged with the task of laying down the principles and extent of cooperation. Such principles shall be formulated as draft agreements, to be presented to the Council for examination preparatory to their submission to the aforsaid states.

Representatives of the other Arab Countries may take part in the work of the aforesaid committees. The council shall determine the conditions under which these representatives may be permitted to participate and the rules governing such representation.

Article 5

Any resort to force in order to resolve disputes arising between two or more member states of the league is prohibited. It there should arise among them a difference which does not concern a state's independence, sovereignty, territorial integrity, and if the parties to the dispute have recourse to decision of the Council shall then be enforceable and obligatory.

In such cases states between whom the difference has arisen shall not participate in the deliberations and decisions of the Council.

The Council shall mediate in all differences which threaten to lead to War between two member states, with a view to bring about their reconciliation.

Decisions of arbitration and mediation shall be taken by majority vote.

Article 6

In case of aggression or threat of aggression by one State against a member State, the state which has been attacked or threatened with aggression may demand the immediate convocation of the council.

The Council shall by unanimous decision determine the measures necessary to repulse the aggression. If the aggressor is a meber state, his vote shall not be counted in determining unanimity.

If, as a result of the attack, the government of the state attacked find itself unable to communicate with the Council, that state's representative in the Council shall have he right to request the convocation of the Council for the purpose indicated in the foregoing paragraph. In the event that its representatives is unable to communicate with the Council, any member State of the league shall have he right to request the convocation of the Council.

Article 7

Unanimous decisions of the council shall be binding upon all member states of the league; majority decisions shall be binding only upon those states which have accepted them.

In either case the decisions of the Council shall be enforced in each membre state according to its respective basic laws.

Article 8

Each member state shall respect the systems of government established in the other member states and regard them as exclusive concerns of those states. Each shall pledged to abstain from any action calculated to change established systems of government.

Article 9

States of the league which desire to establish closer cooperation and stronger bonds than are provided by this pact may conclude agreements to that end.

Treaties and agreements already concluded or to be concluded in the future between a member state and another state shall not be binding or restrictive upon other members.

Article 10

The permanent sea of the League of Arab States is established in Cairo. The Council may, however, assemble at any other place it may designate.

Article 11

The Council of the league shall convene in ordinary session twice a year, in March and in September. It shall convene in extraordinary session upon the request of two member states of the league whenever the need arises.

Article 12

The league shall have a permanent Secretariat which shall consist of a Secretary-General, Assistant Secretaries and an appropriate number of officials.

The Council of the league shall appoint the Secretary-General by a majority of two-thirds of the states of the league. The Secretary-General, with the approval of the Council shall appoint the Assistant Secretaries and the principal officials of the league.

The council of the league shall establish an administrative regulation for the functions of the Secretariat General and matters relating to the staff.

The Secretary-General shall have the rank of Ambassador and the Assistant Secretaries that of Ministers Plenipotentiary.

The First Secretary-General of the league is named in an annex to this pact.

Article 13

The Secretary-General shall prepare the draft of the budget of the league and shall submit it to the Council for approval before the beginning of each fiscal year.

The Council shall fix the share of the expenses to be borne by each state of the league. This share may be reconsidered if necessary.

Article 14

The Member of the Council of the league as well as the members of the committees and the officials who are to be designated in the administrative regulation shall enjoy diplomatic privileges and immunity when engaged n the exercise of their functions.

The buildings occupied by he organs of theleague shall be inviolable.

Article 15

The first meeting of the Council shall be convened at the invitation of the head Egyptian Government. Thereafter it shall be convened at the invitation of the Secretary-General.

The representatives of the member states of the league shall alternately assume the presidency of the Council at each of its ordinary sessions.

Article 16

Except in cases specifically indicated in this pact, a majority vote of the Council shall be sufficient to make enforceable decisions on the following matters.

A. Matters relating to personnel.

B. Adoption of the budget of the league.

C. Establishment of the administrative regulations for the council, the committees, and the Secretariat General.

D. Decision to adjourn the sessions.

Article 17

Each member State of the league shall deposit with the secretariat-General one copy of every treaty or agreement concluded or to be concluded in the future between itself and another member state of the league or a third state.

Article 18

If a member State contemplates withdrawal from the league, it shall inform the Council of its intention one year before such withdrawal is to go into effect.

The Council of the league may consider any state which fails to fulfill its obligations under this pact as having become separated from the league, this to go into effect upon a unanimous decision of the states, not counting the state concerned.

Article 19

This Pact may be amended with the consent of two-thirds of the states belonging to the league, expecially in order to make firmer and stronger the ties between member states, to create an Arab tribunal of arbitration and to regulate the relations of the league with any international bodies to be created in the future to guarantee security and peace.

Final action on an amendment cannot be taken prior to the session following the session in which the motion was initiated.

If a state does not accept such an amendment it may withdraw at such time as the amendment goes into effect without being bound by the provisions of the preceding article.

Article 20

This Pact and its annexs shall be ratified according to the basic laws in force among the High Contracting Parties.

The instrements of ratification shall be deposited with the Secretariat-General of the Council and he Pact shall become operative as regards each ratifying state fifteen day after the Secretary-General has received the instruments of ratication from four states.

This pact has been drawn up in Cairo, in the Arabic language on this 8th day of Rabi II thirteen hundred and sixty-four (March 22, 1945) in one copy which shall be deposited in the safe keepinoo of the Secretariat-General.

An identical copy shall be delivered to each state of the league.

(Here follow the signatures).

1. *Annex regarding Palestine.*

Since the termination of the last great war the rule of the Ottoman Empire over the Arab Countries, among them palestine, which had become detached from that Empire, has come to an end. She has come to

The Treaty of Lausanne proclaimed that her future was to be settled by the parties concerned.

However, even though she was as yet unable to control her own affairs, the Convenant of the league (of Nations) in 1919 made provision for a regime based upon recognition of her independence.

Her international existence and independence in the legal sense cannot, therefore, be questioned, any more than could the independence of the other Arab countries.

Although the cutward manifestations of this independence have remained obscured for reasons beyond her conrol, this should not be allowed to interfere with her participation in the work of the Council of the League.

The states signatory to the Pact oft he Arab League are therefore of the opinion that, considering the special circumstances of Palestine and until that country can effectively exercise its independence, the Council of the League should take charge of the selection of an Arab representative from Palestine to take part in its work.

2. *Annex Regarding Cooperation With Countries Which Are Not Members of the Council of the League.*

Whereas the member states of the League will have to deal in the Council as well as in the committees with matters which will benefit and and affect the Arab World at large;

And whereas the Council has to take into account the aspirations of the Arab countries which are not members of the Council and has to work toward their realization;

Nw therefore,, it partocularly behooves the states signatory to the Pact of the Arab League to enjoin the Countries of the League, when considering the admission of those countries to participation in the committees referred to in the Pact, that it should do its utmost to cooperate with theb, and furthermore, that it should spare no effort to learn their needs and understand their aspiration and hopes; and that it should work thenceforth for their interests and the safeguarding of their future with all the political means at its disposal.

3. *Annex Regarding the Appointment of a Secretariat-General of the League.*

The states signatory to this Pact have agreed to appoint His Excellency Abdul-Rahman Azzam Bey, to be the Secretary-General of the League of Arab States.

JOINT DEFENCE (1) AND ECONOMIC COOPERATION TREATY BETWEEN THE STATES OF THE ARAB LEAGUE

The Government of:
The Hashimite Kingdom of Jordan
The Syrian Republic
The Kinkdom of Saudi Arabia
The Lebanese Republic
The Motawakilite Kingdom of Yemen.

In view of the desire of the above-mentioned Governments to consolidate relations between the Statese of the Arab League; to maintain their independence and their mutual heritage; in accordance with the desire of their peoples, to co-operate for the realization of mutual defence and the maintenance of security and peace according to the principles of both the Arab League Pact and the United Nations Charter, together with the aims of the said Pacts; and to consolidate stability and security and provide means of welfare nad development in the countries.

The following government delegates of . . . ., having been duly accredited and fully authorized by their respective governments, approve the following:

Article 1

The Contracting States, in an effort to maintain and stabilize peace and security hereby confirm their desire to settle their international disputes by peaceful means, whether such disputes concern relations among themeselves or with other Powers.

Article 2

The Contracting States consider any (act of) armed aggression made against any one orm ore of them or their armed forces, to be directed against them all. Therefore, in accordance with the right of self-defense, individually and collectively, they undertake to go withuot delay to the aid of the State or States against which such an act aggression is made, and immediately to take, individually and collectively, all steps available, including the use of armed force, to repel he aggression and restore security and peace. In conformity with Article 6 of the Arab League Pact and Article 51 of the United Nations Charter, the Arab League Council and U.N. Security Council shall be notified of such act of aggression and the means and procedure taken to check it.

Article 3

At the invitation of any one of the signatories of this Treaty the

or security of any one of the parties is threatened. In the even: of the thraet of war ort he existence of an international emergency, tlie Contracting States, shall immediately proceed to unify their plans anc defensive measures, as the situation may demand.

Article 4

The Contracting States, desiring to implement fully the above obligations and effectively carry hem out, shall cooperate in consolidating and coordinating their armed forces, and shall participate according to their resources and needs in preparing individual and collective means of defense to repulse the said armed aggression.

Article 5

A Permanent Military Commission composed of represenatives of the General Staffs of the armies of the Contracting States shall be formed to draw up plans of joint defence and their implementation. The duties of the Permanent Military Commission which are set forth in an Annex attached to this Treaty, include the drafting of necessary reports on the method of cooperation and participation mentioned in Article 4. The Permanent Military Commission shall submit to the Joint Defence Council, provided hereunder in Article 6, reports dealing with questions within its province.

Article 6

A Joint Defence Council under the supervision of the Arab League Council shall be formed to deal with all matters concerning the implementation of the provisions of Articles 2, 3, 4 and 5 of this Treaty. It shall be assisted in the performance of its task by the Permanent Military Commission referred to in Article 5. The Joint Defence Council shall

---

(1) Singde by Egypt, Lebanon, Syria, Saudi Arabia and Yemen on June 17, 1950 by Iraq on February 2, 1951, and by Jordan on February 16, 1952.

consist of the Foreign Ministers and the Defence Ministers of the Contracting States or their representatives. Decisions taken by a two-third majority shall be binding on all the Contracting States.

Article 7

The Contracting States, in order to fulfill the aims of this Treaty, and to bring about security and prosperity in the Arab countries, and in an effort to raise the standard of living in them undertaken to cooperate in the development of their economies andt he exploitation of their na-

tural resources; to facilitate the exchange of their respective agricultural and industrial products; and generally to organize and coordinate their economic activities and to conclude the necessary inter-Arab agreements to realize such aims.

Article 8

An Economic Council consisting of the Ministers in charge of economic affairs, or their representatives if necessary, shall be formed by the Contracting States to submit recommendations for the realization of all such aims as are set forth in the previous article. The Council may, in the performance of its duties, seek the cooperation of the Committee for financial and Economic Affairs referred to in Article 4 of the League Pact.

Article 9

The Annex to this Treaty shall be considered an integral and individual part of it.

Article 10

The Contracting States undertake to conclude no international agreements which may be contradictory to the provisions of this Treaty, nor to atc, in their international relations, in a way which may be contrary to the aims of this TREATY.

Article 11

No provision of this Treaty shall in any way affect, or is intended to affect, any of the rights or obligations developing upon the Contracting States from the United Nationas Charter or the responsibilities borne by the United Nations Security Council for the maintanance of international peace and security.

Article 12

After a lapse of 10 years from the date of the ratification of this Treaty, any one of the Contracting States may withdraw from it, providing 12 months notice is previously given to the Secretariat-General of the Arab League. The Secretariat-General of the league shall inform the other Contracting States of such notice.

Article 13

This Treaty shall be ratified by each Contracting State according to the constitutional procedure of its own government. The Treaty shall come into force for the ratifying States 15 days after the receipt by the Secretariat-General of the instruments of ratification from at least four

States. This Treaty is drafted in Arabic in Cairo on April 13, 1950. One signed copy shall be deposited with the Secretariat-General of the Arab League; equally authentic copies shall be transmitted to each of the Contracting States.

MILITARY ANNEX

1. The Permanent Military Commission provided for in Article 5 of the Joint Defence and Economic Cooperation Treaty between the States of the Arab League, shall undertake the following:

(a) in cooperation with the Joint Defence Council, to prepare plans to deal with all anticipated dangers or armed aggression that may be launched against one or more of the Contracting States or their armed forces, such plans to be based on the principles determined by the Joint Defence Council;

(b) to submit proposals for the organization of the forces of the Contracting States, stipulating the minimum force for each in accordance with military exigencies and the potentialities of each State;

(c) to submit proposals for increasing the effectiveness of the forces of the Contracting States in so far as their equipment, organization, and training are concerned; so that they may keep peace with modern military methods and development; and for the unification and coordination of all such forces;

(d) to submit proposals for the exploitation of natural, agricultural, industrial, and other resources of all Contracting Statees in favour of the inter-Arab military effort and joint defense;

(e) to organize the exchange of training missions between the Contracting States for the preparation of planes, participation in military exercises and manoeuvers and the study of their results, recommendations for he improvement of methods to ensure close cooperation in the field, and for the general improment of the forces of all the Contracting States;

(f) to prepare the necessary data on the resources and military potentialities of each of the Contracting Statess and the par: to be played by the forces of ecah in the joint military effort;

(g) to discuss the facilities and various contributions which each of the Contracting States, in conformity with the provisions of this Treaty, might be asked to provide, during a state of war, on behalf of the armies of such hoter Contracting States as

2. The Permanent Military Commission may form from among or permanent subcommittees from among its own members todeal with any of the matters falling within its jurisdiction. It may also seek the advice of any experts whose views on certain questions are deemed necessary.

3. The Permanent Military Commission shall submit detailed reports on the results of its activities and studies to the Joint Defense Council provided for in Article 6 of this Treaty, as well as an annual report giving full particulars of its work and studies during the year.

4. The Permanent Military Commission shall establish its headquarters in Cairo but may hold meetings in any other place the Commission may specify. The Commission shall elect its Chairman for two years; he may be reelected. Candidates for the Chairmanship shall hold at least the rank of a high commanding officer. Each member of the Commission must have as his original nationality that of the Contracting State he represents.

5. In the event of war, the supreme command of the joint forces shall be entrusted to the Contracting State possessing the largest military force taking actual part in field operations, unless, by unanimous agreement, the Commander-in-Chief is selected otherwise. The Commander-in-Chief shall be assisted in directing military operations by a Joint Staff.

ANNEX TO TREATY OF JOINT DEFENSE AND ECONOMIC CO-OPERATION BETWEEN THE STATES OF THE ARAB LEAGUE

The States parties to the Treaty of Joint Defense and Economic cooperation, being convinced of the advantages certain to accrue by enlarging the scope of cooperation in the field of economic activities within the Arab countries, in relations of the purposes provided for in article seven of the said treaty, as well as the objectives envisaged by the resolution of the Economic Council No. 116 dated 14-1-59 during its fifth ordinary session.

And in compliance with the provisions of the Arab League Charter; have hereby come to an agreement upon the following provisions which have been decided by the Council of the League of Arab States on 26-3-1959 during its 31st ordinary Session.

Article 1

Member States of the League may accede to the membership of the economic council referred to by article 8 of the Joint Defence and Economic Cooperation Treaty, by sending a notice for this purpose of the Secretary-General of the League who shall forward same to the

Article 2

The Economic Council may decide to accept the membership of any other Arab country. Applications for membership shall be addressed to the Secretary-General of the League for submission to the Council.

Article 3

Membership to the Economic Council attained in accordance with the provisions of this annex to the treaty shall not subject either directly or indirectly such member to the undertakings or obligations pertaining to the Council of Joint Defence organs or the committees connected therewith.

Article 4

The Economic Council shall decide the share payable in contribuion towards the financial obligations by the Arab countries not members of the League, when such states are admitted as members of the Economic Council.

Article 5

The provisions embodied in this annex, shall be considered an integral part to the treaty of the Joint Defence and Economic Cooperation between states of the Arab League.

Article 6

This annex shall be ratified in accordance with the constitutional process of the respective states signatory thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretariat-General of the League adn shall come into force after the lapse of 15 days from the deposition of the instrument of ratification by a fourth state.

This annex was drawn up in Arabic in Cairo on 17 Ramadan 1378 (26 March 1959) in one copy to be kep with the Secretariat-General of the League of Arab States. A true certified copy of the original shall be delivered to each of the contracting states to this agreement.

In testimony whereof the Plenipotentiaries, whose names follow here after have signed this annex on behalf of their Government and in their names.

For the Government of:

The Hashemite Kingdom of Jordan
The Iraq Republic
The Kingdom of Saudi Arabia
The United Arab Republic

ويعمل بأحكامه بعد انقضاء خمسة عشر يوما من تاريخ تسلم الامانة العامة لوثائق تصديق اربع دول .

عمل هذا البروتوكول بالقاهرة بتاريخ ١٧ رمضان سنة ١٣٧٨هـ الموافق ٢٦ مارس سنة ١٩٥٩م من أصل واحد باللغة العربية يحفظ بالامانة العامة لجامعة الدول العربية وتسلم صورة طبق الاصل لكل دولة من الدول المتعاقدة .

واثباتا لما تقدم وقع المندوبون المفوضون المبينة أسماؤهم بعد هذا البروتوكول نيابة عن حكوماتهم وبأسمها .

عن حكومات : —

المملكة الاردنية الهاشمية ،

الجمهورية العراقية ،

المملكة العربية السعودية ،

الجمهورية العربية المتحدة ،

المملكة المتوكلية اليمنية ،

المادة الاولى

يجوز لاية دولة عضو فى جامعة الدول العربية ان تنضم الى عضوية المجلس الاقتصادى المنصوص عنه فى المادة الثامنة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية ويتم ذلك بناء على طلب تتقدم به تلك الدولة الى الامين العام لجامعة الدول العربية الذى يبلغ طلب الانضمام الى الدول الاعضاء .

المادة الثانية

للمجلس الاقتصادى أن يقرر قبول عضوية اى بلد عربى آخر ،ويتقدم البلد الراغب فى ذلك بطلبه الى الامين العام لجامعة الدول العربية لعرضه على المجلس .

المادة الثالثة

ان الارتباط بعضوية المجلس الاقتصادى وفقا لاحكام هذا البروتوكول لا يخضع العضو المرتبط بطريق مباشر او غير مباشر للالتزامات الخاصة بمجلس الدفاع المشترك او الهيئات واللجان المتصلة به .

المادة الرابعة

يقرر المجلس الاقتصادى الانصبة التى تؤديها البلاد العربية غير الاعضاء فى جامعة الدول العربية التى تقبل فى عضوية المجلس الاقتصادى مساهمة منها فى الاعباء المالية .

المادة الخامسة

يعتبر هذا البرتوكول فيما تضمنه من احكام جزءا مكملا لمعاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية .

المادة السادسة

يصدق على هذا البروتوكول وفقا لنظم الاساسية فى كل من الدول المتعاقدة وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة لجامعة الدول العربية

البند الرابع

تكون القاهرة مقرا للجنة العسكرية واللجنة مع ذلك أن تعقد اجتماعاتها فى أى مكان اخر تعينه .

وتنتخب اللجنة رئيسها من بين اعضائها لمدة عامين . ويمكن تجديد انتخابه ويشترط فى الرئيس ان يكون على الاقل من الضباط القادة «من الضباط العظام» .

ومن المتفق عليه ان يكون جميع أعضاء هذه اللجنة من ذوى الجنسية الاصلية لاحدى الدول المتعاقدة .

البند الخامس

تكون القيادة العامة لجميع القوات العاملة فى الميدان من حق الدولة التى تكون قواتها المشتركة فى العمليات اكثر عددا وعدة من كل من قوات الدول الاخرى . الا اذا تم اختيار القائد العام على وجه آخر باجماع آراء حكومات الدول المتعاقدة .

ويعاون القائد العام فى ادارة العمليات الحربية هيئة ركن مشتركة.

بروتوكول اضافى
لمعاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى
بين دول الجامعة العربية وملحقها العسكرى

ان الدول الاطراف فى معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى اقتناعا منها بما يعود على الامة العربية من فائدة فى توسيع نطاق التعاون فى المجال الاقتصادى فى البلاد العربية تحقيقا للاغراض المبينة فى المادة السابعة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية وتحقيقا للرغبة التى عبر عنها المجلس الاقتصادى فى قراره رقم ١١٦ بتاريخ ٥ رجب سنة ١٣٧٨هـ الموافق ١٤ يناير سنة ١٩٥٩م من دور انعقاده العادى الخامس .

وتطبيقا لميثاق جامعة الدول العربية .

قد اتفقت على الاحكام الآتية التى وافق عليها مجلس جامعة الدول العربية بجلسته المنعقدة بتاريخ ٢٦ مارس سنة ١٩٥٩م من دور انعقاده العادى الحادى والثلاثين : —

قواتها وتستند فى اعداد هذه الخطط على الأسس التى يقرها مجلس الدفاع المشترك .

ب) تقديم المقترحات لتنظيم قوات الدول المتعاقدة ولتعيين الحد الادنى لقوات كل منها حسبما تمليه المقتضيات الحربية وتساعد عليه امكانيات كل دولة .

ج) تقديم المقترحات لزيادة كفاية قوات الدول المتعاقدة من حيث تسليحها وتنظيمها وتدريبها لتتمشى مع احدث الاساليب والتطورات العسكرية وتنسيق كل ذلك وتوحيده .

د) تقديم المقترحات لاستثمار موارد الدول المتعاقدة الطبيعية والصناعية والزراعية وغيرها وتنسيقها لصالح المجهود الحربى والدفاع المشترك .

هـ) تنظيم تبادل البعثات التدريبية وتهيئة الخطط للتمارين والمناورات المشتركة بين قوات الدول المتعاقدة وحضور هذه التمارين والمناورات ودراسة نتائجها بقصد اقتراح ما يلزم لتحسين وسائل التعاون فى الميدان بين هذه القوات والبلوغ بكفايتها الى اعلى درجة .

و) اعداد المعلومات والاحصائيات اللازمة عن موارد الدول المتعاقدة وامكانياتها الحربية ومقدرة قواتها فى المجهود الحربى المشترك .

ز) بحث التسهيلات والمساعدات المختلفة التى يمكن أن يطلب الى كل من الدول المتعاقدة ان تقدمها وقت الحرب الى جيوش الدول المتعاقدة الاخرى العاملة فى اراضيها تنفيذا لاحكام هذه المعاهدة .

البنـــد الثانى

يجوز للجنة العسكرية الدائمة تشكيل لجان فرعية دائمة او مؤقتة من بين اعضائها لبحث اى موضوع من الموضوعات الداخلية فى نطاق اختصاصاتها ولها أن تستعين بالاخصائيين فى أى موضوع من هذه الموضوعات ترى ضورةالاستعانة بخبراتهم او برأيهم فيه .

البنـــد الثالـــث

ترفع االجنة العسكرية الدائمة تقارير مفصلة عن نتيجة بحوثها واعمالها الى مجلس الدفاع المشترك المنصوص عليه فى المادة السادسة من هذه المعاهدة كما ترفع اليه تقارير سنوية عما انجزته خلال العام من هذه البحوث والاعمال .

المادة الحادية عشرة

ليس فى أحكام هذه المعاهده مايمس ، أو يقصد به أن يمس بأية حال من الاحوال الحقوق والالتزامات المترتبة ، أو التى قد تترتب للدول الاطراف فيها بمقتضى ميثاق هيئة الامم المتحدة أو المسئوليات التى يضطلع بها مجلس الامن فى المحافظة على السلام والامن الدولى.

المادة الثانية عشرة

يجوز لاية دولة من الدول المتعاقدة، بعد مرور عشر سنوات. من نفاذ هذه المعاهدة، أن تنسحب منها فى نهاية سنة من تاريخ اعلان انسحابها الى الامانة العامة لجامعة الدول العربية.

وتتولى الامانة العامة ابلاغ هذا الاعلان الى الدول المتعاقدة .

المادة الثالثة عشرة

يصدق على هذه المعاهدة وفقا للاوضاع الدستورية المرعية فى كل من الدول المتعاقدة.

وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة لجامعة الدول العربية وتصبح المعاهدة نافذة من صدق عليها بعد انقضاء خمسة عشر يوما من تاريخ استلام الامانة العامة وثائق تصديق أربع دول على الاقل.

حررت هذه العاهدة باللغة العربية فى الاسكندرية بتاريخ ٢ رمضان سنة ١٢٦٩هـ الموافق ٧ يوليو ١٩٥٠م من نسخه واحدة تحفظ فى الامانة العامة لجامعة الدول العربية وتسلم صورة منها مطابقة للاصل لكل دولة من الدول المتعاقدة.

ملحق العسكرى

البند الاول

تختص اللجنة العسكرية الدائمة المنصوص عليها فى المادة الخامسة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية بالامور الاتية :—

المـــادة السادسة

يؤلف، تحت اشراف مجلس الجامعة، مجلس الدفاع المشترك يختص بجميع الشئون المتعلقة بتنفيذ أحكام المواد : ٢، ٣، ٤، ٥ من هذة المعاهدة ويستعين على ذلك باللجنة العسكرية الدائمة المشار اليها فى المادة السابقة.

ويتكون مجلس الدفاع المشترك امشار اليه من وزراء الخارجية والدفاع الوطنى للدول المتعاقدة أو من ينوبون عنهم .

وما يقرره المجلس الدفاع بأكثريـــة ثلثى الدول يكون ملزم لجميـــع الدول المتعاقدة.

المادة السابعه

استكمالا لاغراض هذه المعاهدة وملازمى اليه من اشاعة الطمأنينـــة وتوفير الرفاهية فى البلاد العربية ورفع مستوى المعيشـــة فيها، تتعاون الدول المتعاقدة علـــى النهوض باقتصاديات بلادها واستثمار مرافقهـــا الطبيعية وتسهيل تبادل منتجاتها الوطنية، الزراعية والصناعية، وبوجه عام على تنظيم نشاطها الاقتصادى وتنسيقـــه وابرام ما تقتضيـــه الحال من اتفاقات خاصة لتحقيق هذه الاهداف.

المـــادة الثامنـــة

ينشأ مجلس اقتصـــادى من وزراء الدول المتعاقدة المختصينى بالشئون الاقتصادى أو من يمثلونهم عند الضرورة لكى يقترح على حكومات تلك الدول مايراه كفيلا بتحقيق الاغراض المبينة فى المادة السابقة. وللمجلس المذكور أن يستعين فى أعمالة بلجنة الشئون الاقتصادية والمالية المشار اليها فى المادة الرابعة من ميثاق جامعة الدول العربية

المادة التاسعة

يعتبر الملحق المرفق بهذه المعاهدة جزاء لايتجزأ منها.

المادة العاشرة

تتعهد كل من الدول المتعاقدة بألا تعقد اى اتفاق دولى يناقض هذه المعاهدة ...لا تسلك فى علاقاتها الدولية مع الدول الاخرى مسلكا يتنافى مع اغراض

وتستخدم جميع مالديها من وسائل بما فى ذلك استخدام القوة المسلحة لرد الاعتداء ولاعادة الامن والسلام الى نصابهما.

وتطبيقا لاحكام المادة السادسة من ميثاق جامعة الدول العربيـــــة والمادة الحادية والخمسين من ميثاق الامم المتحدة يخطر على الفور مجلس الجامعة ومجلس الامن بوقوع الاعتداء وما اتخذ فى صدده من تدابـــير واجراءات.

المـــادة الثالثـــة

تتشاور الدول المتعاقدة فيما بينها، بناء على طلب احداها كلما هددت سلامة أراضى أية واحدة منها أو استقلالها أو أمنها.

وفى حالة خطر حرب داهم أو قيام حالة دولية مفاجئة يخشى خطرها تبادر الدول المتعاقدة عـــى الفور الى توحيد خططها ومساعيها فى اتخاذ التدابير الوقائية والدفاعية التى يقتضيها الموقف.

المـــادة الرابعـــة

رغبة فى تنفيذ الالتزامات السالفة الذكر على أكمل وجه تتعاون الدول المتعاقدة فيما بينها لدعم مقوماتها العسكرية وتعزيزها . وتشترك، بحسب مواردها وحاجاتها ، فى تهيئة وسائلها الدفاعية الخاصة والجماعية لمقاومة أى اعتداء مسلح.

المـــادة الخامسة

تؤلف لجنة عسكريه دائمة من ممثلى هيئة اركان حرب جيوش الدول المتعاقدة لتنظيم خطط الدفاع المشترك وتهيئة وسائله وأساليبه .

وتحدد فى محلق هذه المعاهدة اختصاصات هذه اللجنة الدائمة بما فى ذلك وضع التقارير اللازمة المتضمنة عناصر التعاون والاشتراك المشـــار اليهما فى المادة الرابعة.

وترفع هذه اللجنة الدائمة تقاريرها عما يدخل فى دائرة اعمالها الى مجلس الدفاع المشترك المنصوص عنه فى المادة التالية

معاهـــدة
للدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى
بين دول الجامعة العربية
وملحقها العسكرى

ان حكومات :

حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية ،

حضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية ،

حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة العربية السعودية ،

حضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية اللبنانية ،

حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة المصرية ،

حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة المتوكلية اليمنية ،

رغبة منها فى تقوية وتوثيق التعاون بين دول الجامعة حرصا علـــى استقلالها ومحافظة على تراثها المشترك .

واستجابة لرغبة شعوبها فى ضم الصفوف لتحقيق الدفـــاع المشترك عن كيانها وصيانة الامن والسلام وفقا لمبادىء ميثاق جامعة الدول العربية وميثاق الامم المتحدة ولاهدافهما وتعزيزا للاستقرار والطمأنينة وتوفير أسباب الرفاهية والعمران فى بلادها .

قد انفقوا على ما يأتى : —

المادة الاولى

تؤكد الدول المتعاقدة. حرصا علـــى دوام الامن والسلام واستقرارهما وعزمها على فض جميع منازعاتها الدولية بالطرق السلمية ، سواء فى علاقاتها المتبادلة فيما بينها أوفى علاقاتها مع الدول الاخرى.

المادة الثانية

تعتبر الدول المتعاقدة كل اعتداء مسلح يقع على أية دولة أو أكثر منها أو على قواتها. اعتداء عليها جميعا. ولذلك فانها، عملابحق الدفاع الشرعى الفردى والجماعى—عن كيانها، تلتزم بأن تبادر الى معونة الدولة او الدول المعتدى عليها ، وبان تتخذ على الفور ، منفردة ومجتمعة ، جميع التدابير

ملحـــق خـــاص
بالتعاون مع البلاد العربية غير المشتركة فى مجلس الجامعة

نظرا لان الدول المشتركة فى الجامعة ستباشر فى مجلسها وفى لجانها شئونا يعود خيرهـــا واثرها علـــى العالم العربى كلـــة ، ولان امانى البلاد العربية غير المشتركة فى المجلس ينبغى له ان يرعاها ، وان يعمل علـــى تحقيقها .

فان الدول الموقعة على ميثاق الجامعة العربية ، يعنيها بوجه خاص ان توصى مجلس الجامعـــة ، عنـــد النظر فى اشتراك تلك البلاد فى اللجان المشار اليها فى الميثاق ، بأن يذهب فى التعاون معها الى أبعد مدى مستطاع وفيما عدا ذلك بالايدخر جهدا لتعرف حاجاتها ، وتفهم أمانيها وآمالها ، وبأن يعمل بعد ذلك على صلاح أحوالها وتأمين مستقلها بكل ماتهيئـــه الوسائل السياسية من أسباب .

ملحـــق خـــاص
بتعيين الامين العام للجامعة

اتفقت الدول الموقعة على هذا الميثاق على تعين سعادة عبدالرحمن عزام بك أمينا عاما لجامعة الدول العربية .

ويكون تعيينه لمدة سنتين ، ويحدد مجلس الجامعـــة فيما بعد النظام المستقبل للامانة العامة .

ولا يبت فى التعديل الا فى دور الانعقاد التالى للدور الذى يقدم فيه الطلب ، وللدولة التى لا تقبل التعديل أن تنسحب عند تنفيذه دون التقيد بأحكام المادة السابقة .

مادة ٢٠

يصدق على هذا الميثاق وملاحقه وفقا للنظم الاساسية المرعية فى كل من الدول المتعاقدة ، وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة ، ويصبح الميثاق نافذا قبل من صدق عليه بعد انقضاء خمسة عشر يوما من تاريخ استلام الامين العام وثائق التصديق من أربع دول .

حرر هذا الميثاق باللغة العربية فى القاهرة بتاريخ ٨ ربيع الثانى سنة ١٣٦٤هـ (٢٢ مارس سنة ١٩٤٥) من نسخة واحدة تحفظ فى الامانة العامة . وتسلم صورة منها مطابقة للاصل لكل دولة من دول الجامعة .

ملحق خاص بفلسطين

منذ نهاية الحرب العظمى الماضية ، سقطت عن البلاد العربية المنسلخة من الدولة العثمانية ، ومنها فلسطين ، ولاية تلك الدولة ، وأصبحت مستقلة بنفسها ، غير تابعة لاية دولة اخرى ، واعلنت معاهدة لوزان أن أمرها لاصحاب الشأن فيها ، واذا لم تكن قد مكنت من تولى أمورها ، فان ميثاق العصبة فى سنة ١٩١٩ لم يقرر النظام الذى وضعه لها الا على أساس الاعتراف باستقلالها ، فوجودها واستقلالها الدولى من الناحية الشرعية أمر لا شك فيه ، كما أنه لا شك فى استقلال البلاد العربية الاخرى واذا كانت المظاهر الخارجية لذلك الاستقلال ظلت محجوبة لاسباب قاهرة ، فلا يسوغ أن يكون ذلك حائلا دون اشتراكها فى أعمال مجلس الجامعة .

ولذلك ترى الدول الموقعة على ميثاق الجامعة العربية انه نظرا لظروف فلسطين الخاصة ، والى أن يتمتع هذا القطر بممارسة استقلاله فعلا يتولى مجلس الجامعة أمر اختيار مندوب عربى من فلسطين للاشتراك فى

مادة ١٥

ينعقد المجلس للمرة الاولى بدعوة من رئيس الحكومة المصرية ، وبعد ذلك بدعوة من الامين العام ، ويتناوب ممثلوا دول الجامعة رئاسة المجلس فى كل انعقاد عادى .

مادة ١٦

فيما عدا الاحوال المنصوص عليها فى هذا الميثاق ، يكتفى بأغلبية الآراء لاتخاذ المجلس قرارات نافذة فى الشئون الاتية :

أ) شئون الموظفين .

ب) اقرار ميزانية الجامعة .

ج) وضع نظام داخلى لكل من المجلس ، واللجان ، والامانة العامة .

د) تقرير فض أدوار الاجتماع .

مادة ١٧

تودع الدول المشتركة فى الجامعة ، الامانة العامة نسخا من جميع المعاهدات والاتفاقات التى عقدتها أو تعقدها مع أية دولة أخرى من دول الجامعة أو غيرها .

مادة ١٨

اذا رأت احدى دول الجامعة أن تنسحب منها ، أبلغت المجلس عزمها على الانسحاب قبل تنفيذه بسنة .

ولمجلس الجامعة أن يعتبر أية دولة لا تقوم بواجبات هذا الميثاق منفصلة عن الجامعة ، وذلك بقرار يصدره باجماع الدول عدا الدولة المشار اليها .

مادة ١٩

يجوز بموافقة ثلثى دول الجامعة تعديل هذا الميثاق ، وعلى الخصوص لجعل الروابط بينها أمتن وأوثق ، ولانشاء فى محكمة عدل عربية ، ولتنظيم صلات الجامعة بالهيئات الدولية التى قد تنشأ فى المستقبل لكفالة الامن والسلا

مادة ١٠

تكون القاهرة المقر الدائم لجامعة الدول العربية . ولمجلس الجامعة ان يجتمع فى اى مكان اخر يعينة .

مادة ١١

ينعقد مجلس الجامعة انعقادا عاديا مرتين فى العام فى كل من شهرى مارس وسبتمبر ، وينعقد بصفة غير عادية كلما دعت الحاجة الى ذلك بناء على طلب دولتين من دول الجامعة .

مادة ١٢

يكون للجامعة امانة عامة دائمة تتألف من امين عام ، وامناء مساعدين ، وعدد كاف من الموظفين .

ويعين مجلس الجامعة باكثرية ثلثى دول الجامعة الامين العام ويعين الامين العام المجلس الامناء المساعدين والموظفين الرئيسيين فى الجامعة .

ويضع مجلس الجامعة نظاما داخليا لاعمال الامانة العامة وشئون الموظفين . ويكون الامين العام فى درجة سفير والامناء المساعدون فى درجة وزراء مفوضين ، ويعين فى ملحق لهذا الميثاق أول امين عام للجامعة

مادة ١٣

يعد الامين العام مشروع ميزانية الجامعة ، ويعرضه على المجلس للموافقة عليه قبل بدء كل سنة مالية .

ويحدد المجلس نصيب كل دولة من دول الجامعة فى النفقات ، ويجوز أن يعيد النظر فيه عند الاقتضاء .

مادة ١٤

يتمتع أعضاء مجلس الجامعة ، وأعضاء لجانها ، وموظفوها الذين ينص عليهم فى النظام الداخلى ، بالامتيازات وبالحصانة الدبلوماسية اثناء

مادة ٦

اذا وقع اعتداء من دولة على دولة من اعضاء الجامعة ، أو خشي وقوعه فللدولة المعتدى عليها ، او المهددة بالاعتداء ان تطلب دعوة المجلس للانعقاد فورا .

ويقرر المجلس التدابير اللازمه لدفع هذا الاعتداء، ويصدر القرار بالاجماع فاذا كان الاعتداء من احدى دول الجامعة ، لا يدخل فى حساب الاجماع رأى الدولة المعتدية .

واذا وقع الاعتداء بحيث يجعل حكومة الدول المعتدى عليها عاجزة عن الاتصال بالمجلس ، فلممثل تلك الدولة فيه ان يطلب انعقاده للغاية المبينة فى الفقرة السابقة . واذا تعذر على الممثل الاتصال بمجلس الجامعة ، حق لاى دولة من اعضائها ان تطلب انعقاده .

مادة ٧

ما يقرره المجلس بالاجماع يكون ملزما لجميع الدول المشتركة فى الجامعة ، وما يقرره بالمجلس بالاكثرية يكون ملزما لمن يقبله .

وفى الحالتين تنفذ قرارات المجلس فى كل دولة وفقا لنظمها الاساسية .

مادة ٨

تحترم كل دولة من الدول المشتركة فى الجامعة نظام الحكم القائم فى دول الجامعة الاخرى ، وتعتبره حقا من حقوق تلك الدول ، وتتعهد بالا تقوم بعمل يرمى الى تغيير ذلك النظام فيها .

مادة ٩

لدول الجامعة العربية الراغبة فيما بينها فى تعاون أوثق وروابط اقوى مما نص عليه هذا الميثاق ، أن تعقد بينها من الاتفاقات ما تشاء لتحقيق هذه الاغراض .

والمعاهدات والاتفاقات التى سبق ان عقدتها ، او التى تعقدها فيما بعد

مادة ٣

يكون للجامعة مجلس يتالف من ممثلى الدول المشتركة فى الجامعة ، ويكون لكل منها صوت واحد مهما يكن عدد ممثليها .

وتكون مهمتة القيام على تحقيق اغراض الجامعة ، ومراعاة تنفيذ ما تبرمة الدولة المشتركة فيها من اتفاقات فى الشئون المشار اليها فى المادة السابقة ، وغيرها .

ويدخل فى مهمة المجلس كذلك تقرير وسائل التعاون مع الهيئات الدولية التى قد تنشا فى المستقبل ، لكفالة الامن والسلام ، ولتنظيم العلاقات الاقتصادية والاجتماعية .

مادة ٤

تؤلف من الشئون المبينه فى المادة الثانية لجنة خاصة تمثل فيها الدول المشتركة فى الجامعة ، وتتولى هذة اللجان وضع قواعد التعاون ومداة ، وصياغتها فى شكل مشروعات اتفاقات تعرض على المجلس للنظر فيها ، تمهيدا لعرضها على الدول المذكورة .

ويجوز ان يشترك فى اللجان المتقدم ذكرها اعضاء يمثلون البلاد العربية الاخرى ، ويحدد المجلس الاحوال التى يجوز فيها اشتراك اولئك الممثلين ، وقواعد التمثيل .

مادة ٥

لا يجوز الالتجاء الى القوة لفض المنازعات بين دولتين أو اكثر من دول الجامعة ، فاذا نشب خلاف بينهما لا يتعلق باستقلال الدولة أو سيادتها أو سلامة أراضيها ، ولجأ المتنازعون الى المجلس لفض هذا الخلاف ، كان قراره عندئذ نافذا وملزما .

وفى هذه الحالة لا يكون للدول التى وقع بينهما الخلاف الاشتراك مدوالات المجلس وقراراته .

ويتوسط المجلس فى الخلاف الذى يخشى منه وقوع حرب بين دولة من دول الجامعة وبين أية أخرى من دول الجامعة او غيرها ، للتوفيق بينهما.

صاحب الجلالة ملك مصر ،
صاحب الجلالة ملك اليمن ،

تثبيتا للعلاقات الوثيقة والروابط العديدة التى تربط بين الدول العربية ، وحرصا على دعم هذه الروابط وتوطيدها على أساس احترام استقلال تلك الدول وسيادتها ، وتوجيها لجهودها الى ما فيه خير البلاد العربية قاطبة وصلاح أحوالها وتأمين مستقبلها وتحقيق أمانيها وآمالها ، واستجابة للرأى العربى العام فى جميع الاقطار العربية ،

قد اتفقوا على عقد ميثاق لهذه الغاية .

وهى كلاتى

مادة : ١

تتألف جامعة الدول العربية من الدول العربيه المستقلة الموقعة على هذا الميثاق . ولكل دولة عربية مستقلة الحق فى أن تنضم الى الجامعة ، فاذا رغبت فى الانضمام قدمت طلبا بذلك يودع لدى الامانة العامة الدائمة ويعرض على المجلس فى أول اجتماع يعقد بعد تقديم الطلب .

مادة : ٢

الغرض من الجامعة توثيق الصلات بين الدول المشتركة فيها وتنسيق خططها السياسية تحقيقا للتعاون بينها وصيانة لاستقلالها وسيادتها والنظر بصفة عامة فى شئون البلاد العربية ومصالحها .

كذلك من اغراضها تعاون الدول المشتركة فيها تعاونا وثيقا بحسب نظم كل دولة منها وأحوالها فى الشئون الاتية :

أ) الشئون الاقتصادية والمالية ، ويدخل فىذلك التبادل التجارى ، والجمارك ، والعملة ، وامور الزراعة والصناعة .

ب) شئون المواصلات ، ويدخل فى دلك السكك الحديدية ، والطرق ، والطيران ، والملاحة ، والبرق ، والبريد .

جـ) شئون الثقافة .

د) شئون الجنسية ، والجوازات ، والتاشيرات ، وتنفيذالاحكام ، وتسليم المجرمين .

هـ) الشئون الاجتماعية .

و) الشئون الصحية

خامسا — قرار خاص بفلسطين

١ — ترى اللجنة ان فلسطين ركن مهم من أركان البلاد العربية ، وان حقوق العرب لايمكن المساس بها من غير اضرار بالسلم والاستقرار فى العالم العربى .

كما ترى اللجنة ان التعهدات التى ارتبطت بها الدولة البريطانية ، والتى تقضى بوقف الهجرة اليهودية والمحافظة على الاراضى العربية ، والوصول الى استقلال فلسطين ، هى من حقوق العرب الثابتة التى تكون المبادرة الى تنفيذها خطوة نحو الهدف المطلوب ، ونحو استتاب السلم، وتحقيق الاستقرار .

وتعلن اللجنة تأييدها لقضية عرب فلسطين ، بالعمل على تحقيق أمانيهم المشروعة ، وصون حقوقهم العادلة

وتصرح اللجنة بأنها ليست اقل تألما من احد لما أصاب اليهود فى

اوروبا من الولايات والالام على يد بعض الدول الاوربية الدكتاتورية ، ولكن يجب الا يخلط بين مسألة هؤلاء اليهود وبين الصهيونية ، اذ ليس أشد ظلما وعدوانا من أن تحل مسألة يهود أوربا بظلم آخر يقع على عرب فلسطين على اخلاف أديانهم ومذاهبهم .

٢ — يحال الاقتراح الخاص بمساهمة الحكومات والشعوب العربية فى «صندوق الامة العربية» لانقاذ أراضى العرب فى فلسطين الى لجنة الشئون الاقتصادية والمالية ، لبحثه من جميع وجوهه ، وعرض نتيجة البحث على اللجنة التحضيرية فى اجتماعها المقبل .

واثباتا لما تقدم ، وقع هذا البروتوكول بادارة جامعة فاروق الاول بالاسكندرية فى يوم السبت ٢٠ شوال سنة ١٣٦٣ (الموافق ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤) .

ميثـــاق

جامعة الدول العربية

فخامة رئس الجمهورية السورية ،
صاحب السمو الملكى أمير شرق الاردن ،
صاحب الجلالة ملك العراق ،
صاحب الجلالة ملك المملكة العربية السعودية ،

ب) شئون المواصلات ، بما فى ذلك السكك الحديدية ، والطرق ، والطيران ، والملاحة ، والبرق ، والبريد .

ج) شئون الثقافة .

د) شئون الجنسية ، والجوازات والتأشيرات ، وتنفيذ الاحكام ، وتسليم المجرمين ، وما الى ذلك .

هـ) الشئون الاجتماعية .

و) الشئون الصحية .

٢ — تؤلف لجنة فرعية من الخبراء لكل طائفة من هذه الشئون ، تمثل فيها الحكومات المشتركة فى اللجنة التحضيرية ، وتكون مهمتها اعداد مشروع قواعد التعاون فى الشئون المذكورة ومداه وادائه .

٣ — تؤلف لجنة للتنسيق والتحرير ، تكون مهمتها مراقبة عمل اللجان الفرعية الاخرى ، وتنسيق ما يتم من أعمالها أولا فأول ، وصياغته فى شكل مشروعات اتفاقات ، وعرضه على الحكومات المختلفة .

٤ — عندما تنتهى جميع اللجان الفرعية من أعمالها ، تجتمع اللجنة التحضيرية ، لتعرض عليها نتائج بحث هذه اللجان ، تمهيدا لعقد المؤتمر العربى العام .

ثالثا — تدعيم هذه الروابط فى المستقبل

مع الاغتباط بهذه الخطوة المباركة ، ترجوا اللجنة أن توفق البلاد العربية فى المستقبل الى تدعيمها بخطوات أخرى ، وبخاصة اذا اسفرت الاوضاع العالمية بعد الحرب القائمة عن نظم تربط بين الدول العربية بروابط أمتن وأوثق .

رابعا — قرار خاص بلبنان

تؤيد الدول العربية الممثلة فى اللجنة التحضيرية احترامها لاستقلال لبنان وسيادته بحدوده الحاضرة ، وهو ما سبق لحكومات هذه الدول أن أعترفت به بعد أن انتهج سياسة استقلالية أعلنتها حكومته فى بيانها الوزارى الذى نالت عليه موافقة المجلس النيابى اللبنانى بالاجماع فى ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٣ .

أولا — جامعة الدول العربيـــة

تؤلف «جامعة الدول العربية» من الدول العربية المستقلة التى تقبل الانضمام اليها .

ويكون لهذه الجامعة مجلس يسمى «مجلس جامعه الدول العربية» تمثل فية الدول المشتركة فى «الجامعة» على قدم المساواة .

وتكون مهمته مراعاة تنفيذ ما تبرمه هذه الدول فيما بينها من الاتفاقات، وعقد اجتماعات دورية لتوثيق الصلات بينها وتنسيق خططها السياسية ، تحقيقا للتعاون فيها ، وصيانة لاستقلالها وسيادتها من كل اعداء بالوسائل الممكنة ، وللنظر بصفة عامة فى شئون البلاد العربية ومصالحها .

وتكون قرارات هذا «المجلس »ملزمة لمن يقبلها ، فيما عدا الاحوال التى يقع فيها خلاف بين دولتين من اعضاء الجامعة ، ويلجاء فيها الطرفان الى المجلس لفض هذا الخلاف ، ففى هذة الاحوال تكون قرارات «مجلس الجامعة» نافذة ملزمة.

ولايجوز على اية حال الالتجاء الى القوة لفض المنازعات بين دولتين من دول الجامعة ، ولكل دولة ان تعقد مع دول الجامعة او غيرها اتفاقات خاصة لاتتعارض مع نصوص هذه الاحكام أو روحها .

ولا يجوز فى أية حال اتباع سياسة خارجية تضر بسياسة جامعـــة الدول العربية ، أو أية دولة منها .

ويتوسط المجلس فى الخلاف الذى يخشى منه وقوع حرب بين دولة من دول الجامعة وبين أية دولة اخرى من دول الجامعـــة ، او غيـــرها ، لاتوفيق بينهما .

وتؤلف منذ الان لجنة فرعية من أعضاء اللجنة التحضيرية لاعداد مشروع لنظام «مجلس الجامعة» ولبحث المسائل السياسية التى يمكن ابرام اتفاقات فيها بين الدول العربية .

ثانيا — التعاون فى الشئون الاقتصادية والثقافية والاجتماعية وغيرها

١ — تتعاون الدول العربية الممثلة فى اللجنة تعاونا وثيقا فى الشئون الاتية:—

أ) الشئون الاقتصادية والمالية ، بما فى ذلـــك التبادل التجـــارى ، والجمارك ، والعملة ، وأمور الزراعة والصناعة .

«بروتوكول الاسكندرية»
ميثاق جامعة الدول العربية
الدفاع المشترك التعاون الاقتصادى والتجارى
بين الدول المشتركه فى الجامعة العربية

بروتوكرل الاسكندرية

صاحب الفخامة رئس الجمهورية السورية والوفد المرافق له ،
صاحب السمو الملكى أمير الاردن والوفد المرافق له ،
صاحب جلالة ملك العراق والوفد المرافق له ،
صاحب الفخامة رئس الجمهورية اللبنانية والوفد المرافق له ،

ـــ الوفد المصرى للجنة التحضيرية فى مجلس الامانة العامة.

اثباتا للصلات الوثيقة والروابط العديدة التى تربط بين البلاد العربية جمعاء ، وحرصا على توطيد هذه الروابط وتدعيمها وتوجيهها الى مافية خير البلاد العربية قاطبة وصلاح احوالها وتأمين مستقبلها وتحقيق أمانيها وآمالها واستجابة للراى العربى العام فى جميع الاقطار العربية .

قد اجتمعوا بالاسكندريـــة بين يوم الاثنين ٨ شوال سنـــة ١٣٦٣هـ (الموافق ٢٥ سبتمبر سنة ١٩٤٤م)ويوم السبت ٢٠ شوال سنة ١٣٦٣هـ (الموافق ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤م) فى هيئة لجنة تحضيرية للمؤتمر العربى العام

قانون رقم ١٢ الصادر فى ٢٨ مارس ١٩٧٤م
انضمام الجمهورية الصومالية الديمقراطية فى جامعة الدول العربية

بعد الاطلاع : على ميثاق الاول والثانى لثورة أكتوبر وعلى القانون رقم ١ الصادر ٢١ أكتوبر ١٩٦٩م .

ونظـــرا : للصلات التاريخية العريقة والروابط الوثيقـــة بين الامـــة الصومالية والدول العربية . لمـــا بينهم من صلات الدين ، والمبدأ والعرف والعلاقات العامة ، الاقتصادية والسياسية .

ونظرا : لقرارات مجلسيى قيادة الثورة والسكرتريين رقم ٣٣٨٢ــ٤٦ الصادر فى ١٦ فبراير ١٩٧٤م .

يصـــــــدر

القـــانون التالى

مادة : ١

أنضمت جمهورية الصومال الديمقراطية الى جامعة الدول العربيـــة ابتداء من تاريخ ١٤ فبراير ١٩٧٤م .

مادة : ٢

لقد تم التصديق على ميثاق جامعة الدول العربية المرفق بهذا القانون (الملحق) ويكون له صفة شرعية وتعتبر جزءا من قوانين جمهورية الصومال الديمقراطية .

مادة : ٣

يسرى مفعول هذا القانون من ابتداء امضاء رئيس المجلس الاعلى للثورة ، وينشر فى الجريدة الرسمية للدولة .

مقديشو ، فى ١٩٧٤/٣/٢٨م

اللواء / محمد سياد برى

رئيس المجلس الاعلى للثورة

ميثـــاق

جـامعـة الـدول العـربيـة

وبـرتكـول الاسكنـدريـة

اللجنة التحضيرية

للمؤتمر العربى العام

دور الاجتماع الاول

الاسكندرية من ٨ الى ٢٠ شوال ١٣٦٣

(٢٥ سبتمبر الى ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤)

للاستعمـــال المكتبى

نشـــــرة رســـمية

لجمهورية الصومال الديمقراطية

السنة الثانية مقدشو ٢ مايو ١٩٧٤ رقم ٥

مـــوجـــز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

انضمام الى الجامعه العربيه

رقم ١٢ الصادر فى ٢٨ مارس سنة ١٩٧٤

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

...inadka 2aad Muqdisho, Tr. 15 Maajo ... L. 1 R L. 5

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAX

QIIMAD U: waa 5 shilin lambar waliba ...nku ... Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana ... la weydiistaa waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa ... waxaa ... sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba ... weydiistaa Laanta Maamulka Faaf... Wasaaradda Lacagta ... bixinayaa Xafiska Canshuraha ee

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI L. 13, Tr. 2 Maajo 1974 — *Toosin Sharciga Kirada* Bog. 235
LAW No. 14 of 4 May 1974 — *Law on the unification of Agency fees and Commissions of the newly-Established Somali Shipping Agency.* » 235

BOGGA LABAAD

XEER MADAXWE... GOLAHA SARE EE KA-...KA, Tr. 21 Febrayo 1974, L. 41 — *Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF - SOMALIE.* » 237

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 21 Febrayo 1974, L. 42 — *Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkaddaha Burmah Oil Somalia Limited, Adobe Africa incorporated, Home Oil Company Limited, A. S. Maersk Oil exploration, Maersk Olieudvinging A. S. Petrola International Trading & Shipping Corporation of Panama Tricentol Limited*

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE K
CAANKA, Tr. 13 Abri L. 43 — *Xeerka Guddi-*
ga aſ Soomaliga.
XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KA-
CA
Gaashaanle Sacid 1 Maajo 1974, L. 44 — *Shaqo ka joojin*
»

LOGGA SEDEEXAAD

TALO ISGAARS
GEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GU
Dhul *Jaalle Evengelisti Sandro.*
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysi ladda
Dhul *Jaalle Aaden Nuur Dirir. (100)*
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddaladda » 244
Dhul *Jaalle Maxame Gumar Afrax iyo Maxamed Faarax Maxamed. (101)* » 24
DEGMADA KISAMANIYO, Ogeysiis Naada Dhul Jaalle Maxamed Xassan Maxamuud. (102) » 245
MAXKAMADDA BOLKA BAY BAYDHABO, Ogeysiis Dhumida Buugga L. *Jaalle Maxamed Ibrahim Ismacil. (103)* » 246
MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEYSA, Ogeysiis Dhumid Jeega Wareega L. 091053, *Jaalle Cisman Xasan Ismail. (104)* » 246
MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Jeega Wareega L. 4798, *Jaalle Ismacil Maxamed. (105)* 247
SHARIKADDA A.M.E.Co. S.p.A. Muqdisho, Ogeysiis — *Isuimaatin Guudnimo oo caadi ah. (106)* » 247

SHARCI L. 13, Tr. 2 Maajo 1974.

Toosin Sharciga Kirada Guryaha.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO RAACAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

MARKUU ARKAY Baahida loo qabo in la hagaajiyo gefka ku soo baxay Sharciga kirada guryaha;

WUXUU SOO SAARAYAA

Qodobka soo socda:

1. Qodobka 14aad (1) ee Sharciga Kirada Guryaha ee Lam. 44 ee soo baxay 27kii Noofember, 1973 waxa lagu beddelayaa ka soo socda:

«Every District Revolutionary Council in Mogadishu and each other District Revolutionary Council n the Republic shall constitute itself as a rent Control Commission, and shall examine and hear any application against the decision of the Quarter Arbitration Sub-Committee concerning any dispute in respect of tenacy between a lessor and a tennant»

2. Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa marka uu saxeexo Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka; waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladd.a

Muqdisho, 2 Marso 1974.

Jaalle Sarreeyey Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 14 of 4 May 1974.

Law on the unfication of Agency fees and Commissions of the newly Establishment Somali Shipping Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE Of the Joint Session of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries of State to nationalize all Private Agencies and create a Somali Shipping Agency:

TAKINK NOTTE Of the Deliberation of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries of State of 25th April 1974, regarding the Unification of Agency Fees and Commissions (Vide letter XGX-23-31-S-74 dated 27th April 1974);

CONSIDERING The urgent necessity to establish uniform rates on fees and Commissions;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Agency Fees

An Agency fees on various vessels calling at the Ports of the Somali Democratic Republic shall be charged, according to the following categories:

(a)	Somali Shillings	2,000	on a Tanker per call.
(b)	» »	1,500	on a cargo ship per call.
(c)	» »	800	on a Naval ship per call.
(d)	» »	600	on a Fishing Boat per call.

Article 2

Commission fees

A Commission fees on freight and passengers shall be charged at the following rates:

(a)	2%	(two percent)	on in-ward freight.
(b)	5%	(five percent)	on out-ward freight.
(c)	7%	(seven percent)	on passenger's booking formalities.

Article 3

Delivery order Fees

A fee on delivery order shall be charged at the following rates:

(a)	Somali Shillings	2.50	on in-ward cargo per cubic meter.
(b)	» »	4.00	on out-ward cargo per cubic meter or on freight, which ever is greater.

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 13 Abril 1974, L. 43 — *Xeerka Guddiga af Soomaliga.* Bog 239

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 1 Maajo 1974, L. 44 — *Shaqo ka joojin Gaashaanle Saciid Nuur Faarax.* » 242

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddaladda Dhul *Jaalle Evengelisti Sandro. (99)* » 244

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddaladda Dhul *Jaalle Aaden Nuur Dirir. (100)* » 244

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddaladda Dhul *Jaalle Maxamed Cumar Afrax iyo Maxamed Faarax Maxamed. (101)* » 245

DEGMADA KISAMANIYO, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Xassan Maxamuud. (102)* » 245

MAXKAMADDA GOBOLKA BAY BAYDHABO, Ogeysiis Dhumida Buugga L. 1163, *Jaalle Maxamed Ibrahim Ismacil. (103)* » 246

MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEYSA, Ogeysiis Dhumid Jeega Wareega L. 091053, *Jaalle Cisman Xasan Ismail. (104)* » 246

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Dhumid Jeega Wareega L. 4798, *Jaalle Ismacil Axmed Maxamed. (105)* » 247

SHARIKADDA A.M.E.Co. S.p.A. Muqdisho, Ogeysiis — *Isuimaatin Guudnimo oo caadi ah. (106)* » 247

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 15 Maajo 1974 **L. 1 R L. 5**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI L. 13, Tr. 2 Maajo 1974 — *Toosin Sharciga Kirada* Bog. 235
LAW No. 14 of 4 May 1974 — *Law on the unification of Agency fees and Commissions of the newly Established Somali Shipping Agency.* » 235

BOGGA LABAAD

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 21 Febrayo 1974, L. 41 — *Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF - SOMALIE.* » 237

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 21 Febrayo 1974, L. 42 — *Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkaddaha Burmah Oil Somalia Limited, Adobe Africa incorporated, Home Oil Company Limited, A. S. Maersk Oil exploration, Maersk Olieudvinging A. S. Petrola International Trading & Shipping Corporation of Panama Tricentol Limited.* » 238

Madbacada Dawladda — Muqdisho

Article 4

Loading fees on Livestock

A fee on loading of Livestock shall be charged at the following rates:

(a) Camels — Shs. So. 1.50 per head.
(b) Cattle — Shs. So. 1.50 per head
(c) Sheeps and Goats — Shs. So. 0.30 per head.

Article 5

Alteration on Commission and Fees

The Director General of the Agency is hereby empowered to reduce or increase the rates of Commission on freight and fees, from time to time, whenever it deems essential, from the Commercial point of view, and view of promoting business activities of the Agency.

Article 6

Entry into force

This law shall enter into force, on the date of its publication in the Official Bulletin.

Muqdisho, 4 Maajo 1974.

Major General Mohamed Siyarre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

21 Febrayo 1974, L. 41.

Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo S
ELF-SOMALIE.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAAKacaankii

MARKUU ARKAY Warqaddii Xeerka ah9;

kii 1aad ee 2 dhexmaray

MARKUU ARKAY Dooddii ku dhexmartay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha fadhigoodii wada jirka ahaa ee 19kii Juulaay 1973;

TALADII UU SOO JEEDIYAY Xoghayaha Dawladda, Wasaaradda Macdanta iyo Biyaha.

WUXUU XEEREYNAYAA

Qodob Qura

1. Heshiiskii 27kii Agosto 1973 dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF-SOMALIE oo ku saabsanaa in meelo ka mid ah dalka Soomaaliyeed laga sahamiyo, laga baaro lagama soo saaro Saliida Macdanta ah ayaa halkan lagu ogolaaday.

2. Xeerkan waa in lagu faafiyaa faafinta rasmigaa ah.

Muqdisho, 21 Febrayo 1974.

Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre
GODDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Mcamed Buraale Ismaaciil
Kolayaha Dawladda
Vaaradda Macdanta iyo Biyaha
VIS) *e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 50.*
ogadiscio, li 16 Aprile 1974.
Magistrato ai Conti:
g. ABDULLAHI WARSAME NUR.

XEE AXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

yo 1974, L. 42.

Ogo shiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadaha Burmah
ia Limited, Adobe Africa Incorporated, Home Oil Company Limi-
Maersk Oil Explaration, Maersk Olieudvinging, A. S. Petrola
al Trading & Shipping Corporation of Panama Tricentrol Limited.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ARKAY Warqaddii Xeerka ahayd ee 1aad ee Kacaankii
Oyo Xeerkii 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

RKAY Heshiiskii 10kii Diisambar 1973 oo dhexmar
iyeed iyo Shirkadaha kor ku qoran

iyKAY Dooddii dh

Article 4

Loading fees on Livestock

A fee on loading of Livestock shall be charged at the following rates:

(a) Camels	—	Shs. So. 1.50 per head.
(b) Cattle	—	Shs. So. 1.50 per head.
(c) Sheeps and Goats	—	Shs. So. 0.30 per head.

Article 5

Alteration on Commission and Fees

The Director General of the Agency is hereby empowered to reduce or increase the rates of Commission on freight and fees, from time to time, whenever it deems essential, from the Commercial point of view, and view of promoting business activities of the Agency.

Article 6

Entry into force

This law shall enter into force, on the date of its publication in the Official Bulletin.

Muqdisho, 4 Maajo 1974.

Major General Mohamed Siyad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

21 Febrayo 1974, L. 41.

Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF-SOMALIE.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqaddii Xeerka ahayd ee 1aad ee Kacaankii 21kii Oktoobar, 1969 iyo Xeerkii 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Heshiiskii 27kii Agosto 1973 oo dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF-SOMALIE;

MARKUU ARKAY Dooddii ku dhexmartay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha fadhigoodii wada jirka ahaa ee 19kii Juulaay 1973;

TALADII UU SOO JEEDIYAY Xoghayaha Dawladda, Wasaaradda Macdanta iyo Biyaha.

WUXUU XEEREYNAYAA

Qodob Qura

1. Heshiiskii 27kii Agosto 1973 dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF-SOMALIE oo ku saabsanaa in meelo ka mid ah dalka Soomaaliyeed laga sahamiyo, laga baaro lagama soo saaro Saliida Macdanta ah ayaa halkan lagu ogolaaday.

2. Xeerkan waa in lagu faafiyaa faafinta rasmigaa ah.
Muqdisho, 21 Febrayo 1974.

Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre
GODDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Moxamed Buraale Ismaaciil
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Macdanta iyo Biyaha
VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 50.
Mogadiscio, li 16 Aprile 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

21 Febrayo 1974, L. 42.

Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadaha Burmah Oil Somalia Limited, Adobe Africa Incorporated, Home Oil Company Limited, A. S. Maersk Oil Explaration, Maersk Olieudvinging, A. S. Petrola International Trading & Shipping Corporation of Panama Tricentrol Limited.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqaddii Xeerka ahayd ee 1aad ee Kacaankii Oktoobar 1969 iyo Xeerkii 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Heshiiskii 10kii Diisambar 1973 oo dhexmaray Dawladda Soomaaliyeed iyo Shirkadaha kor ku qoran.

MARKUU ARKAY Dooddii dhexmartay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Galaha Xoghayayaasha fadhigoodii wada jirka ahaa ee 19kii Juulaay 1973;

TALADII UU SOO JEEDIYAY Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Macdanta iyo Biyaha;

WUXUU XEEREYNAYAA

Qodob Qura

1. Heshiiskii 10kii Diisambar 1973 dhexmaray Dowladda Soomaaliyeed iyo Shirkadaha Burmah Oil Somalia Limited, Adobe Africa Incorporated, Home Oil Company Limited, A. S. Maersk Oil Exploration, Maersk Oileudvinging A. S., Petrola International Trading & Shipping Corporation of Panama, Tricentrol Limited oo ku saabsanaa in meelo ka mid ah dalka Soomaaliyeed laga sahamiyo, laga baaro lagana soo saaro saliida Macdanta ah ayaa halkan lagu ogolaaday.

2. Xeerkan waa in lagu faafiyaa faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, 21 Febrayo 1974.

Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Moxamed Buraale Ismaaciil
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Macdanta iyo Biyaha

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 51.
Mogadiscio, li 16 Aprile 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
13 Abril 1974, L. 43.
Xeerka Guddiga af Soomaaliga.

GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
MADAXWEYNAHA G. S. EE KACAANKA

ISAGA OO ARKAY Xaashidii 1aad ee Kacaanka;
ISAGA OO ARKAY Xaashidii 2aad ee Kacaanka;
ISAGA OO TIXGELINAYA baahida loo lqabo habeeynta hawlaha Guddiga af Soomaaliga;

WUXUU GUDDOMIYEY
Qodobka 1aad

Sharcigan, haddii ulajeeddadu wax ka duwan ayan sheegiyn:
«Xoghayaha Dawladda» waa Xoghayaha Dawladda ee Hiddaha iyo Tacliinta Sare.

«Guudi» waa Guddiga Af Soomaaliga.

«Agaasima Guud» waa Agaasimaha Guud ee Akadeemiyada Dhaqanka.

Qodobka 2aad

Guddi Af Soomaali oo ka hoos shaqeeya Akadeemiyada baa la dhisayaa.

Qodobka 3aad

1. Guddigu wuxuu ka koobmayaa:
a) Xubinta Fulinta u qaybsan oo tiradeedu toddoba qof tahay;
b) Xubinta Xeeldheerayaal (Experts) oo ka koobanta 15 qof;
t) Xubinta Lataliyaal oo toban qof ah.

Qodobka 4aad

Xubinta Fulinta waa tan joogtada ah ee wadda Guddiga hawlihiisa ee xil weyni ka saaran yahay meel marinta go'aannada iyo arrimaha maalin walba joogtada ah ee Guddiga.

Qodobka 5aad

Xubinta Xeeldheerayaasha oo lagu tilmaamay qodobka 3aad qaybta (b) ee xeerkan waxaa loo xulayaa laamaha cilmiga ee kala duwan sida gaar ahaan loogu kala xeeldheer yahay, wuxuuna gooni ahaan isaga xilsaarayaa baaris iyo ka-talin laamaha u kala gaarka ah, qofba gooni ahaan ugu go'ay.

Qodobka 6aad

Xubinta Lataliyaasha ee lagu xusay qodobka 3aad qaybtiisa (t) ee xeerkan waxay ahaanaysaa meel-dayeen lagu noqdo oo xil ka saaran yahay isku hawla qeexidda iyo aruurinta murtida Soomaaliyeed oo lagu tiraabo iyo xil kastoo gaar ahaan loo saaro.

Qodobka 7aad

1. Xubinta Fulinta iyo tan Xeeldheerayaashu waxa shirkoodu ahaanayaa hadba sidii iyo goortii loo baahdo; waxaana madax shirkooda ka noqonaya Guddoonshaha Guddiga.

2. Guddigu shir buuxa oo loo idil yahay buu sannadkii laba goor isugu imanayaa waxaana guddoonshe ka noqonaya Agaasiimaha Guud.

3. Agaasimaha Guud shir dheeraad ah wuu isugu yeeri karaa haddii loo baahdo.

Qodobka 8aad

1. Hawlaha Guddigu waxay noqon doonaan inuu si habboon u dhexgalo oo una baaro horumarinta Af Soomaaliga iyo dhan walba, sidaa awgeed wuxuu:

a) talooyin ka soo jeedinayaa, dushana ka ilaalinayaa-sida Sharcigu tilmaamayo-oroh iyo qoraalba wixii lagu faafinayo Af Soomaaliga siiba hawlaha suugaanta (literary).

b) Faafinta oo fidinayaa, monografyo, sheekooyin, qaamuusyo, buugag naxwa ah iyo maansooyin u ururs an ama uu aruuriyo.

t) Qaab qura oo rasmi ah oo la raaco u yeelayaa erayada., iyo qoristooda.

j) Ka bixinayaa talo farsamo (technical) iyo/ama tu xirfo (Professional) xagga qorista meerisiyada dugsiyada (tex books) horumarinta barnaamijka waxrashada (curriculu development) iyo xogaabida guud ee Af Soomaaliga.

x) Goobayaa oo aruurinayaa oo haynayaa, iyagoo qoran, gabayada, maansada iyo suugaan Soomaali oo idil ay ka mid yihiin wixii Af iyo Hiddo iyo Dhaqan ah oo qiimo ku fadhiya.

2. Fuliyo wixii hawlo kale ah oo uu u xilsaaro qobod kastoo lagu dejiyo xeer kastoo kale.

Qodobka 9aad

1. Guddigu wuxuu lahaanayaa Guddoomiye oo uu magacaabo Xoghayaha Dawladdu.

2. Guddoomiuhu waxaa la doonayaa inuu ahaado: (a) qof heerka aqoontiisu gaariisan tahay tu cilmi sare ah una dhiganta maqaankiisa. (b) ku tilmaaman oo loogyahay oo aan la duri karin hawlaha uu dalka u qabtay; (t) magac ku leh bulshada abwaannada iyo aqoonyahannada.

Qodobka 10aad

1. Guddoomiyaha ama/iyo Guddiga waxaa fulinta hawlaha ku kaalinaya Xoghayn ka kooban ciidan intii loo baahdo gaara.

2. Xoghayntaa waxaa magacaabaya Agaasimaha Guud oo la tashada Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 11aad

Xubnaha Guddiga waxaa dikreeto ku magacaamaya Xoghayaha

Qodobka 12aad

Xoghayaha Dawladdu wuxuu awood u leeyahay inuu beddelo *Guddoomiyaha* ama qof kastoo kale oo ka tirsan guddiga oo uu u garto inuusan si wacan u fulin hawlaha xeerkani u xilsaaray.

Qodobka 13aad

Gunnada Xubnaha ka tirsan Guddiga waxaa xeer ku gooynaya Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 14aad

Guddoon ama xeer ksta oo aan la socon ama kaba horjeeda xeerkan waa mid dhaqan beelay oo buray.

Qodobka 15aad

Xeerkani horuu degdeg ugu dhaqan gelayaa.

Muqdisho, 13 Abril 1974.

Sarreeye Gaas Maxmed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Maxamad Aaden Sheekh
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
1 Maayo 1974, L. 44.
Shaqo ka Joojin — Gaashaanle Saciid Nuur Faarax.

MADAWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii Kawaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynuunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Qodobka 19aad Xarafka (e) iyo Qodobka 32aad ee Qaynuunkii Lambar 2 ee 4-1-73 kuna xiriirsan sharciga Lambar 2 ee 2-12-1972 ee Dhismaha Ciidanka Poliiska;

ISAGOO ARKAY Qodobka 12aad ee Sharciga Lambar 5 ee 31-12-69 ee ku saabsan Xaqa iyo abaalgudka Ciidamada Qalabka Sida (Pension and Gratuity);

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Baliisku kuna soo sheeqay warqadiisii PF/41 ee 28-4-1974;

ISAGOO AQOONSADAY Inuu Sarkaalka hoos ku qooran shaqada laga saaro Kacaanka awgiis;

ISAGOO DHEGAYSTAY Ra'yigii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha;

WUXUU AMRAY

Qodobka 1

In Gaashaanle Saciid Nuur Faarax shaqada laga saaro marka laga bilaabo 1-5-74 Kacaandiid awgiis.

Qodobka 2

Sarkaalkaasi wuxuu yelan doonaa wixii xaq ah ee uu siinayo Sharciga lambar 6 ee xaqa iyo abaalgudka ee Ciidamada Qalabka Sida.

Qodobka 3

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelayaa waxaana lagu dhigi doonaa faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, 1 Maayo 1974.

Sx. S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Sx. S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dawladda Arrimaha Gudaha
VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 154.
Mogadiscio, 4 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Evangelisti Sandro kunu yaal Muqdisho, Xafadda Hodan — T. G. N. 767-62.

Jaalaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, Xafadda Hodan, kuna fadhiya 900 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 545972 ee 1-9-1962, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, Xafadda Hodan Jdka Qaranka, waxuuna leeyahay qiyaas Rektangular, oo ku fadhiya 30x35 = 1.050 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Waxa ka xiga Jabhadda Xoreeynta Xeebta Soomaaliyeed;
Koofur Waxa ka xiga Guriga labarkiisu yahay ZB. 6-699;
Galeed Waxa ka xiga Moxamed Ismaciil;
Bari Waxa ka xiga Jidka Qaranka.

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(99) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Aaden Nuur Dirir kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Wardiigley — T. G. N. 1201-57.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 1290 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud dhulkaas qaarkiis.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 1013010 ee 21-6-60, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda Wardigley waxuuna leeyahay qiyaas afar gees ah addimihiisuna yihiin 30x30 kuna fadhiya 900 mdh.

SOODHIN

Waqooyi: Waxaa ka xiga Xseen Cilm Barkhadle.
Koofur: Waxaa ka xiga Maxamed Saalax Ladane.
Galbed: Waxaa ka xiga Caamir Tarmumi.
Bari: Waxaa ka xiga Jid.

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(100) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalcad naado dhul uu leeyahay Jaalle Maxamed Cumar Afrax iyo Maxamed Faarax Maxamad kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Centrale de! Latte — T. G. N. 1261-62.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 2709 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadoo hore ee lagu soo diray warqadi tiradeedu ahayd 548599 ee 20 Nofember 1962, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda 21 Oktocbar waxuuna leeyahay qiyaas rektangular ah addimihiisuna yihiin 40x30 kuna fadhiya 1200 mdh.

SOODHIN

Waqooyi: Waxaa ka xiga Cabdulqaadir Shirwao Yuusuf.
Koofur: Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed: Waxaa ka xiga Jid.
Bari: Waxaa ka xiga Xaaji Abuukac Xaaji Faarax.

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka
(101) *Maxamed Cabdi Saciid*

DEGMADA KISMMANIYO

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Xaxan Maxamuuc maalintii 6-6-1964 uu keenay dagmadatan arji uu ku weydiisanayay in la sciiyo dhul dhismo dawladeed oo ku yaal degmada Kismaanyo maal u daaw jidka Afmadow esxan qofkii danneeynaya wuxuu si fiican uga arki karaa naqshadda dhulka oo taal xafiiska legmadatan.

Dhulkaasi wuxuu ku fadhiyaa 243,95 mdh. oo iskuwareeg ah waxaana laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood oo laga bilaabo maalinta lagu naadshay buuga xerka Dawladda, laguna dhejiye derbiga loogu tala galay oo dagmada Kismaayo egeysiiskeeda.

Kismaaniyo, 26-4-1965.

Guddomiyaha Degmada
(102) *Mahdi Cabdi Cali*

MAXKAMADDA GOBOLKA — BAYDHABO

Markii aan arkay weydiyinta uu soo qortay Jaalle Moxamed Ibrahim Ismacil ee aan ogaaday in ay tahay shaqada Xafiiskan markaan arkay qodobada 69 D. D. 9-9-65 L. 2;

Waxaa cad dhumidda buugga Lamb. 1163 ay ku tiil lacag tiradeedu tahay 3720 Shilin (saddexkuntodobaboqollabaatan) Bangiga Keydinta iyo amaahda Laanta Baydhabo, waxaa amrayaa in loo cusbooneysiiyo mar labaad bugaas ninka la yiraahdo Moxamed Ibrahim Ismacil, muddo 30 beri ah oo ka bilaabato markii lagu dhigo Xeerka Faafinta rasmiga ah, haddii aan la helin qof kale oo sheegta.

Bangigaas waxaa loo caddeynayaa in buugga gacanta laga saaro ninka magaciisa kor ku qorayahay ama qof ka sita wakaalad cad asagoo la sugyo 30ka beri.

Baydhabo, 29-3-1974.

Gudoomiyaha Maxkamadda
(103) *Dr. Cabdi Muse Mayow*

MAXKAMADDA GOBOLKA — HARGEISA

15kii Abril 1974.

CISMAN XASAN ISMAACIL — Arjileh

iyo

BANKIGA GANACSIGA SOOMALIYED

Laanta Hargeisa — Dood celiye

DIGRII

Cisman Xasan Ismaciil wuu I hor yimi isaga oo ah ninka haystey Jeega wareega Lamberkiisu yahay 091053, Taarikhdiisu ahayd 1 Abril 1974, oo ku qoran yahay lacag dhan So. Sh. 4,880/- (Afarkunsideedboqol iyo sideetan Shilin).

Waxaanu i tusay warqadii Maamulaha Bankiga Ganacsiga, Laanta Hargeysa u ku cadeeyey in jeeg wareega ka lumay.

Waxaan halkan ku bixinaya amarka aniga oo cuskanaya Qodobka 27 ee Xeerka Lamberkisu yahay 2 ee 9kii Sebtember 1965, Jeega wareega Lamberkisu yahay, 091053 in la baabiyo.

Waxaa amar ku bixinaya:

(a) In lagu qoro Faafinta Rasmiga ah;

(b) Lacagta ah So. Sh. 4,880/- Bankiga u celiyo Arjiaha 30 Casho dabadeed marka lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Ka soo baxday Gacanteyda iyo Shaabadda Maxkamadda Maanta 15kii Abril 1974.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka
(104) *Xasan Xaaji Yuusuf*

MAXKAMADDA GOBOLKA — XAMAR

Naddan arkay weydiinta Ismaciil Axmed Maxamed iyo Warqadda Bankiga Kaydinta iyo Amaahada iyo qodobka 69 D. L. 1965 L. 2;

Waxaacad dhumiida jeedga wareega L. 4798 Sh. So. 10,000/- Tobankun.

Waxaa la amaryaa in loo cusbooneysiiyo jeeggaas mar labaad laguna dhigo Boolettino Ufficiale lana sugo muddo 15 (Shaniyotoban) beriah oo laga bilaabo marki lagu qoro bolettiinada waana in gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qof wakaalad sax ah ka ahaysta Ayadoo la sugaayo mudadaas kor ku dhigan.

Muqdisho, 11-5-1974.

Guddoomiyaha M. Gobolka Xamar
(105) *W. S. Dr. Yaasin Shire Faarax*

SHIRKADDA A.M.E.Co. S.p.A. — MUQDISHO

ISUIMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka ku jirah Sharkadda A.M.E.Co. waxaa la weydiisanayaa in eey ka soo qeybgalaan shir guudnimo oo caadi oo lagu qaban doono xafiiska Sharikadda bisha june 27keeda 1974 saacaddu markeey tahay 5ta galabnimo si looga hadlo waxyaalaha hoos ku yaala:

1. — Xogwarankii maamulayaasha kuna saabsana sharikada shaqadeedii 1973.
2. — Xogwarankii illaliyaasha xisaabatka sharikadda kuna saabsana sanadkii 1973.
3. — Aqbaliddi la ogolaan laha faaiido iyo khasaaro, sanadkii 1973.
4. — Doorasho maamulayaal cusub iyo illalayaal cusub oo xisaabyal ah.
5. — Wixii kale oo hadal u baahan, haddi la waayo tiradii loo baahna maalinta hore, waxa lagu qaban doona shir labaad isla xafiiska sharikadda maalinta bisha June 30ka saacadduna 5ta galabnimo, ayada oo laga hadli doono qodobada shanta ah oo kor ku qoran.

Muqdisho, 7-5-1974.

Madaxda Maamulayaasha

KU DHAQAN XAFIISYO.

Faafin Rasmiyah

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 3aad Muqdisho, 20 Majio 1974 L. 2, R. 5

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo qooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Caashuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 15 Tr. 15 Abrile 1974 — *Beddelaad Sharciga Lamb. 6 Taariikh 1 Jenayo 1974.*

BOGGA LABAAD

XEER

W. M.

BOGGA SADDEXAAD

TALOOYIN ISGARSIIN IYO WIXII LA MID AH

W. M.

BOGGA KOWAAD

S H A R C I

SHARCI L. ó, Tr. 15 Abrile 1974.
Beddaad Sharciga lamb. 6 taariikh 1 Jannayo 1974.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha Dowladda

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qod. 1

Qodobka 1aad iyo ka 2aad ee Sharciga tirsigiisu yahay 6 taariikhdiisuna tahay 1 Jannayo 1974 oo ku saabsan «Dembiyada maraakiibta shisheeyuhu galaan», waa la beddelay, waxaana loo aqoonsandoonaa loonaa akhrin doonaa sida soo socota:

Qodobka 1aad

Haddii markab shisheeye ahi soo galo dekedaha Soomaaliya iyadoo aanu wadan xaashiyaha sharciga ah ee loo baahan yahay, ama uu si sharci darro ah ugu xad gudbo badda Soomaaliyeed (Somali Territorial Waters), ama ku dhaqaaqo ama wax ka keenay asagoo qeyb ka gaatay waxyaabo dhaawici karkara danaha Siyaasadda, Dhaqaalaha ama danaha Guud ee Dowladda Soomaaliyeed si toosan ama si aan toosneyn (directly or indirectly) waxaa markaabkaas galay dembi.

Qodobka 2aad

1. Markab kasta oo shisheeye ah oo uu ku caddato inuu galay dembiyada uu dhigaayo sharcigan kuna saabsan:

i — soo gelidda dekedaha soomaaliyeed isagoo aanu wadan xaashiyaha sharciga ah ee loo baahan yahay; iyo

ii — ku xad gudub badda Soomaaliyeed (Somali Territorial Waters) wuxuu muteysanayaa ciqaab ganaaax ah oo gaadhaysa Shs. 10.000 (tobonkunshilinsoomaali) ilaa Shs. 100.000 (boqolkunshilinsoomaali). Bixin la'aanta ganaaxaa muddo soddon beri gudaheeda marka laga bilaabo maalinta digniinta ganaax bixinta gacanta laga saaro — waxay keeneysaa in markabka lagu

2. Markab kasta oo shisheeye ah oo ay ku caddato inuu galay dembiyada **sharcigan uu dhigaayo oo ku saabsan «waxyaabo dhaawici kara** danaha Siyaasadda, dhaqaalaha iyo danaha Guud ee Dowladda ka dhaqaaqe ama wax ka keena asago kaga qeyb qaatay» hadba inta uu la egyahay dhaawacaa, waxaa markabkaas ciqaabtiisu noqoneysaa:

i — **Ganaax gaaraya ilaa seddex jibaar qiimaha** dhibaatada «demege» markabka keenay ama wax ka keenay si toos ahaan ama toosneyn (directly or indirectly).

ii — Qabasho markabka (temporary sequestration) ilaa laga bixinaayo ganaaxa seddex jibaarka ahi;

iii — qaadasho markabka (confiscation).

Qod. 2

Sharci kasta ee qodobadda sharcigan aan la socon karin ama ka soo horjeeda waa la buriyay.

Qod. 3

Sharcigan wuxuu dhaqan galayaa isla maalinta saxiixo, Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka.

Qod. 4

Sharcigan waxaa lagu qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdishu, li 15 Abrile 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 1 Juunyo 1974 L. 6

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaii ya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 15, Tr. 5 Marso 1974 — *Canshuuraha Hargaha iyo Saamaha.* Bog. 254

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Febrayo 1974, L. 45 — *Cafis gaar'ahaaneed ee ku saabsan (Carburanti) dhinaca beeraleyda Shabeelada - Hoose.* » 255

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Febbraio 1974, L. 45 — *Esenzione parziale dei carburanti per concessioni Basso - Shebèle.* » 256

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 14 Marso 1974, L. 46 — *Magacaabid Guddi.* » 258

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 8 Maajo 1974, L. 47 — *Kirada cusub ee baaburta xammuulka.* Bog. 260

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 9 Abrile 1974, L. 48 — *Dhismaha Wakaaladda Ganacsiga ee degmada.* » 261

XEER WASAARADDA GARSOORKA IYO ARRIMAHA DIINTA, Tr. 6 Maajo 1974, L. 49 — *Magacaabid Guddi.* » 266

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abrile 1974, L. 50 — *Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cusman Cumar Ibrahim Xafadda Xaaji Rajaba mq. 400.* » 267

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abrile 1974, L. 51 — *Dhul gatay Jaalle Maxamuud Cali Cilmi ku fadhiya mq. 450, Dhul gatay Jaalle Aamina Artan Geelle ku fadhiya mq. 450, Dhul gateen Jaalle Cabdullahi Shekh Cali iyo Abukar Ismaiil mq. 2.700.* » 268

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 23 Abrile 1974, L.52 — *Dhul gadate Jaalle Sokoorey Cusman Warsama ku fadhiya mq. 1.274,33 - kuna yaal B. Burte.* » 271

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Hibo Cabdi Cali. (107)* » 272

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Sahra Khalif Cabdi. (108)* » 273

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Salaado Cali Macallin. (109)* » 273

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Xasan Cali Shoobe. (110)* » 274

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Adan Axmed Diiriye. (111)* » 275

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Xasan Sheekh Maxamed. (112)* » 275

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Cabdi Maxamed Cilmi (Brinjibe) iyo Cali Moxamuud Maxamed (Qoorey). (113)* » 276

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Cabdi Maxamed Cilmi (Brinjibe) iyo Cali Moxamuud Maxamed (Qoorey). (114)* Bog. 277

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada dhul *Jaalle Aadan Cabdow Isaaq. (115)* » 277

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada dhul *Jaalle Maxamuud Cabdulle Farax. (116)* » 278

DEGMADA AFGOOI, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Axmed Rooble Gaweyre. (117)* » 279

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Buugga L. 90, *Xasan Cali Warsame. (118)* » 279

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis Jeeg W. L. 2008 - 2009 iyo 9980, *Wakaaladda Ganacsiga Ummadda Laanta Baydhabo. (119)* » 280

S.I.C.S. MUQDISHO, Ogeysiis, *Isugu yeerid fadhigu guud oo caadiga ah iyo kan caadiga ahayn. (120)* » 280

HODAN S.p.A. Ogeysiis, *Isu imaatin caadi ah. (121)* » 282

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA, S.p.A. CHISIMAIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (122)* » 282

SOCIETA' COMMERCIALE ITALO SOMALA S.p.A. MOGADISCIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (123)* » 283

SOCIETA' AGRICOLA ITALA SOMALA S.p.A. MOGADISCIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (124)* » 284

LIBAH - S.r.l., Sede in CHISIMAIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (125)* » 284

MORODI S.p.A. Sede in MOGADISCIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria e Straordinaria. (126)* » 285

SOCIETA' AGRICOLA BULO MARERTA S.p.A. SCIALAMBOT, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (127)* » 286

SOCIETA' INCREMENTO PRODUZIONI AGRICOLE - SCIALAMBOT, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (128)* » 286

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI, AR.ME.S. - S.p.A. MOGADISCIO, *Avviso Convocazione Assemblea Ordinaria. (129)* » 287

SHARCI L. 15, Tr. 5 Marso 1974.

Cashuurha Harghaha iyo Saamaha.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

IYADOO UU ARKAY Go'aankii 1aad Go'aankii 2aad ee Kacaanka taariikhdooduna ahayd 21-10-69 iyo Janaayo 1971;

IYADOO UU ARKAY Sharciga Tashriiciga ahaa No. 5 ee 11-12-68;

IYADOO UU ARKAY Sharciga No. 2 ee 16-5-73 laguna dhisay Wakaaladda Hargaha iyo Saamaha;

ISAGOO KU TALA JIRA In la dhiiriyo wax dhoofinta;

HADDUU ARKAY GO'AANADII Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayaasha;

WUXUU DEJINAYAA SHARCIGA SOO SOCDA:

Qodobka 1

Marka laga bilaabo 1dii Diisember, 1973 Cashuurata Furdadda ee Hargaha iyo Saamaha laga qaadaa waxay noqonaysaa:

1.	Hargaha Riyaha iyo Idaha	0.45 Shs.	Haragii
2.	Siinta Lo'da	0.45 »	Kiiloogii
3.	Saanta Geela	0.15 »	Kiiloogii

Qodobka 2

Wixii sharci ah ee Sharcigan ka hortegaaya ee ku saabsan cashuurta Hargaha iyo Saamaha (eeg sida ku qoran: Sharciga 5 ee 11-12-68) waa la tirtiray.

Muqdisho, 5-3-1974.

Jaalle S. Gaas Moxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Febrayo 1974, L. 45.
Cafis Gaar'ahaaned ee ku saabsan «Carburanti» dhinaca Beeraaleyda Shabeelada - Hoose.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashidii koowaad ee Kacaanka iyo sharcigii 21 Oktoobar 1969 N. 1;

MARKUU ARKAY Xeerkii qaanuuniga ee 11 Dicembar 1969 N. 5 kuna maabsanaa canshuurta Dekedda «Tariffa Doganale» 1969 iyo beddelaadii ka dembeyesay;

MARKUU GARTAY Baahida loo qabo in cafis gaar'ahaaned la siiyo xgga canshuurta «Nafta» Beeraaleyda Shabeelada Hoose waqtiga abaarta ah si loo badbaadiyo «Moosleyda»;

ISAGOO TIXGELINAAYA Taladii uu soo jeediyey Xaghayaha Dawladda ee Wasaaradda Maaliyadda;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

Ka bilaabata 1 gennaaiyo 1974 Beeraaleyda «Proprietari dei pozzi Aziende Agricole Shabeelada Hoose, waxaa loo Ogolaaday cafis gaar'ahaaned xagga Naftada «Nafta» qiimo la eg 0,43.

Qodobka 2aad

Cadaddii ceelasha ee loo ogolaaday cafiska gaar'ahaaned xagga Naftada waxaa lagu muujiyey lifaaqa xarafka (A), lifaaqaasoo ka tirsan keerkan.

Qodobka 3aad

Xeerkani wuxuu baabi'idoonaa markii uu buuxsamo Webiga Shabeelada Sare.

Qodobka 4aad

Xeerkani si deg deg ah buu u shaqan gelidoonaa, waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 17-2-1974.

Jaalle S. Gaas Moxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA)

Jaalle M. Y. Weirax
Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZ. SUPREMO
17 Febbraio 1974, L. 45.
Esenzione Parziale dei Carburanti per concessioni Basso-Shbeele.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA La Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, No. 1;

VISTO Il Decreto Legislativo 11 Dicembre 1968 No. 5 relativo alla Tariffa Doganale 1969 e successive modifiche;

RITENUTA Opportuna la necessità di concedere esenzione parziale sulla nafta in relazione alla siccità per salvaguardare i bananicoli dei comprensori Basso - Shebeele.

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1974 i proprietari dei pozzi Aziende Agricole — Basso-Shebeele beneficeranno esenzione parziale sulla nafta nella misura di 0,43.

Art. 2

I numeri dei pozzi che godono di tale agevolazioni sono indicate nell'allegato A che e' parte integrante del presente Decreto.

Art. 3

Il presente Decreto sarà invalido appena il fiume Shebeele sarà in piena.

Art. 4

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, 17 Febbraio 1974.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle M. Y. Weirax

LIISKII CEELASHA OO QODAN OO LAGU SHAQEEYO

SANNADA 1974ka

Berta	*Ceelesha ku Yaal*	*Kuwa hadda la qoday 1974*	*Iskudar*
Thalil Warsama	3	—	3
Cabduraxman & Moxamed Cumar	1	—	1
Annofasi Ettore	1	—	1
Annofasi-Xusen	1	1	2
Carab Ciise	1	—	1
Basani Anjelo	2	1	3
B. C. R.	1	—	1
Sabum-Beynax	3	—	3
Butasi-Kortekiya	1	—	1
Farri-Basi	1	—	1
Basi F.lli (Gandino)	1	—	1
Folko Dafide	1	—	1
Franki e C.	2	—	2
Garshina 124	1	—	1
Aadan Jaamac	1	—	1
Gariglio	1	1	2
Gatti-Basi	2	—	2
Gatti J. Baulo	3	2	5
Jamasiyo	1	—	1
Joriyo e C.	2	1	3
Maero e C.	2	—	2
Marsano Jusebbe	1	—	1
Merijaani Wago	1	—	1
Moxamed Sh. Musse	1	—	1
Beeraliye	2	—	2
Cabdi Xasan Booni-Pola	1	1	2
Polkaro	1	1	2
Sherif Nuur Nadiir	1	—	1
Steefani Ereedi	1	—	1
S. F. I. J.	3	—	3
Tesiyo	1	—	3
Feko	1	—	1
Moxamed Cabdi Nuur	2	—	2
Sansani e C.	1	—	1
Adaliyo	3	—	3
Basili A.	1	—	1
Sopis	1	—	1
Falkooni	1	—	1
Bold-Istoyisa	2	—	2
Bubbolini Dante	1	1	2
Shenshi J. Franko	1	1	2
Mukuy Mac	2	—	2
Bassoni	1	—	1
Nanninj	3	—	3

Berta	*Ceelasha ku Yaal*	*Kuwa hadda la qoday 1974*	*Iskudar*
Biko Badino	1	—	2
Rejis Sh. M.	2	—	2
Rejis Biero	1	1	2
S. I. B. A.	7	—	7
S. I. S. A. K.	1	—	1
Smaniyoto Jino	2	—	2
Yuusuf Moxamed Caliyo	1	—	1
S. I. S. A. B.	1	—	1
Manshini F.lli	1	1	2
Xaaji Bashir	1	—	1
Helman	1	—	1
Romanelli-Baki	2	—	2
Coop. B. A. W.	1	—	1
Fanti Alberto	3	1	4
Moxamed Saalax Cali	—	1	1
Cali Xaaji A. C. S.	—	1	1
Garash Brogram W. B. D.	—	3	3
Beerta Hogaanga W.M.U.	—	3	3
Makhtal Daahir	—	1	1
Iskaashatada Berdit	—	2	2
Korteekiya-Gatiin	—	1	1
Xuseen Moxamed Cabdi	1	1	2
Iskudar	92	25	117

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 14 Marso 1974, L. 46.
Magacaabid Guddi.

MADAXWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashiddii Kowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka;
ISAGA OO TIXGELINAYA Go'aankii Labada Gole: Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha;

FIIRINAYA baahida weyn ee loo in la caddeeyo heerarka aqoonta ee shaqaalaha farsamo yaqaanka ah;

WUXUU AMRAYA

Qodobka 1

In la sameeyo Guddiga Tijaabada-Imtixaanada Shaqaalaha Farsamo-yaqaanka ah oo ka koobaan dadka magacoodu hoos ku qoran yahay:

1.	Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha	— Guddoomiye
2.	Wasaaradda Qorsheynta iyo Isuduwida	— Xubin
3.	Wasaaradda Boosaha iyo Is-gaarsiinta	— Xubin
4.	Wasaaradda Gaadiidka	— Xubin
5.	Wasaaradda Xoolaha iyo Daaqa	— Xubin
6.	Wasaaradda Hawlaha Guud	— Xubir
7.	Wasaaradda Hawlaha Guud	— Xubir.
8.	Wasaaradda Hawlaha Guud	— Xubin
9.	Wasaaradda Beeraha	— Xubin
10.	Agaasinka Guud ee Shaqaalaha Dowladda	— Xubin
11.	Wasaaradda Caafimaadka	— Xubin
12.	Wasaaradda Gaadiidka Badda iyo Kalluunka	— Xubin

Qodobka 2

Waxaa Guddigaas qodobka kowaad ee sharcigan ku xusan loo xilsaaray in dhammaan shaqaalaha farsamo-yaqaanka ah ee dalka ooga ay imtixaanaan, kaddibna caddeeyaan mid walba heerka aqoontiisu gaarsiisantahay.

Guddigu waxay kaashan kartaa qofkii ay la tahay in uu aqoon gaar ah u leeyahay waxyaalaha ay shaqaalaha ku imtixaamayaan.

Qodobka 3

Waxaa awood guddigaas loo siiyey in ay sameysato habkii shaqadeeda ku gudan lahayd.

Qodobka 4

Guddigaasu waxay joogta ahaan ugu shaqeyn doontaa Xarunta Wasaaradda Shaqada iyo Ciyaaraha.

Muqdisho, 14 Maarso 1974.

Sareeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EEKACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 8 Maajo 1974, L. 47.
Kirada cusub ee baabuurta xammuulèa.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

HADDUU ARKAY Xaashudii Koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka;
HADDUU ARKAY Xeerarkii tiradoodu ahayd 240 iyo 89 taarikh-dooduna ay aha ahayd 29-9-70 iyo 1-6-67 ee ku saabsanaa sonkorta iyo iylabka kala duwan;

HADDUU OGAADAY Kirooyinkii hore inaanay cilmi ku dhisnayn guud ahaanna loogu dhaqmi jirin;

HADDUU KA WARHELAY Dhibaatooyinka Gaadiidka ka haysta xagga qiimaha kacaya iyo jidadka ay marayaan;

HADDUU TIXGELIYEY Baahida loo qabo isagaadhsiinta iyo cuntada dalka dhexdiisa;

ISAGOO HIRGELINAAYA Go'aankii labada Gole ay ku gaadheen fadhigoodai khamiistii Bisha Abril 25dii;

WUXUU XEERAY

Xeerka Qod. 1

In kirada baabuurta 20ka ton ah ee xamulka kala duwan qaada (General Cargo) marka ay marayaan Waddada aan laami ahayn (Waddo xun) ay noqoto 24sant ton-km kiiba, marka ay waddo laamiya marayaanna ay noqoto 20 santi-ton-km Kii.

Xeerka Qod. 2

Waddada qaybina xuntahay qaybina laami ay tahay, waddo xun oo aan laami ahayn ayaa loo xisaabi doonaa haddii qaybta laamiga ahi ay gaadho ama ka yar tahay Saddex daloolkiiba dalool. Haddii se saddex dalolkiiba dalool ay ka badan tahay laamigu, qaybta laamiga ahna waxa lagu qaadį doonaa 20 santi, qaybta xunna waxa lagu qaadi doonaa 24 santi-ton-km-kiiba.

Xeerka Qod. 3

Baabuurta 10ka ton ah ama ka yar ee xammuulka kala duwan qaada kiradoodu waxay noqondoontaa 24 santi-ton-km kiiba wadda kastooy maraanba.

Xeerka Qod. 4

Waddooyinka dhoobayda ah ee dhibatada lagu maro marka roobku jiro, qaybina laami tahay marka dhibaato roob jirto kirau waxay noqon doontaa 24 santi-ton-km-kiiba.

Xeerka Qod. 5

Baabuurta la kiraysto ee madhnaanta loogu diro meesha kiradu taal, meeshaasoo ka baxsan xadka magallada ama tuulada laga diraayo, kharajka iyo salidda lagu gaadhayo halka kiradu taal waxa bixin doona cidda baabuurka kiraysanayaa.

Xeerka Qod. 6

Baabuurta ay u baahan doonaan shirkadaha qalaad ee iskood bansiin iyo macdanta uga baadha Dalka Soomaaliyeed, kirada ay wax ku qaadi doonaan wasaaradda gaadiidka ayaa kolba amar gaar ah ka soo saari doonta.

Xeerka Qod. 7

Wixii xeer ah ee aan la soconnin ama ka hor imanaya xeerkan baa lagu baabashay.

Xeerka Qod. 8

Xeerkanu wuxuu hirgelayaa Bisha Maajo 1da 1974ka. Waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ahee Dawladda.

Muqdisho, 8 Maajo 1974.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 9 Abril 1974, L. 48.
Dhismaha Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidda Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga labarkiisu yahay 52, taariikh 8 Juunyo 1972 lagu naadiyay Faafinta Rasmiga ah ee 21 Settembar 1972, dhammaystirka lambar 1 ilaa 9;

ISAGOO ARKAY Sharciga loogu wareejiyay iibka iyo qaybinta badeecadda, galleyda, misegada, daawada dadka iyo xoolahaba;

ISAGOO AY LA NOQOTAY Lagama maarmaan in la abuuro Wakaalado Iskood u madax bannaan ee hoos imanaya Dawladaha Hoose ee Degmooyinka ee Hawshoodu tahay iibka iyo qaybinta badeecadda, gallayda, misegada, dawada dadka iyo tan xoolaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

DHISMO WAKAALADEED

Magaca Wakaaladda

Waxaa la dhisay Wakaalad madax bannaan oo lagu magacaabay «Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada».

Qodobka 2aad

Shagada Wakaaladda

Wakaaladda oo ku shuqul leh howlaha ku qoran qobolka 1aad iyo ka 2aad ee Xxrarka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka lambarkiisuma yahay 104 ee 14kii Oktoobar 1973; iibka iyo qaybinta Gelleyda iyo mesagada sida lagu sheegay qodobka 3aad ee sharciga lambarkiisu yahay 51 ee 22kii Luulyo, 1971; iibka iyo qaybinta Daawada xoolaha iyo wixii kale oo soo raaca, waxay ku xirmaysaa Dawladda Hoose ee Degmada, Wasaaradda Arrimaha Gudahana dusha ayey uga wra haynaysaa.

Qodobka 3aad

Awood Maaliyadeed

Wakaaladdu waxay yeelanaysaa awood maaliyadeed oo ay ku maamsuho hawlaheeda, haddii ay u baahatana dayn way qaadan kartaa, kaddib markuu u oggolaado Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha.

Qodobka 4aad

Dhismaha Xafiiska Shaqada

Wakaaladdu waxay yeelanaysaa, Maamule, Xisaabiye iyo shaqaale kale. Maamulaha kaxaa magacaabaya Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha, isaga oo kala tashanaaya Guddiga Kacaanka ee Gobolka iyo Degmada.

Qodobka 5aad

Xisaabaadka iyo Miisaaniyadda

Miisaaniyadda qiyaaska ah:

Wakaaladdu waxay yeelanaysaa miisaaniyad u gaar ah.

a) Miisaaniyaddu waa inay ku caddeysan tahay qiyaasta wixii soo galaya iyo wixii baxaya sannad kasta laga bilaabo 1da Jannaayo ilaa 31ka Disembar.

b) Miisaaniyadda waa in la hordhigaa Guddiga Kacaanka ee Degmada inta ka horeysa 31ka luulyo sannad kasta, dabadeedna loo soo gudbiyaa Wasaaradda Arrimaha Gudaha inta ka horeysa 31ka Agoosto, iyadoo la soo marsiinaayo Guddoomiyaha Golaha Kacaanka ee Gobolka, si looga helo oggolaansho, waxayna ku lifaaqmaysaa midda Dawladda Hoose ee Degmada.

Qodobka 6aad

Miisaaniyadda dhabta ah

Wakaaladdu waa inay soo hordhigtaa Guddiga Kacaanka ee Degmada inta ka horeysa 15ka febbraayo ee sannad kasta Miisaaniyadda dhabta ah (kharash iyo dakhli) ee sannadkii tagay, dabadeedna loo soo gudbiyo Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha, iyada oo la soo marsiiyo Guddoomiyaha Golaha Kacaanka ee Gobolka.

Miisaaniyadda dhabta ah waa inay muujisaa xisaabaadka oo dhan si ay suuragal ku noqoto in la isu fiiriyo dakhliga qiyaaska ah iyo midka dhabta ah.

Miisaaniyadda dhabta ah ee Wakaaladdu waa inay ku lifaaqantaa mida dhabta ah ee Dawladda Hoose Degmada.

Qodobka 7aad

Tirokoobka

Tirokoobka (Statistics) badeecadda soo gashay iyo badeecaddii ay gadeen iyo tii u hartay waa in ay soo gudbiyaan iyada oo tafaftiran oo waafaqsan marba habka Xoghayaha Wasaaradda ee Wakaaladda ay badeecadda ka qaataan la xiriirto iyo Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha ku heshiiyaan amarna ku bixiyaan.

Qodobka 8aad

Kormeerka xisaabaadka

Xisaabaadka Wakaaladda Ganacsiga Degmadu waxay had iyo jeer u furnaanayaan xaqna siinayaan inay arkaan oo ay baarsan Hantidhawrka iyo hadbza Wakaaladda badeecadda laga gatay, Wasaaradda ku lug leh, Wasaaradda Arrimaha Gudaha iyo Dawladda Hoose ee Degmada marka ay u baahdaan.

Qodobka 9aad

Baarista xog warranka suuqa

Wakaaladdu waa inay soodo waqti-walba marka ay u baahato Wakaaladda ay wax ka gataan, Wasaaradda Wakaaladdaas ku lug leh iyo Wasaaradda Arrimaha Gudaha, wixii war ah ee ay uga baahdaan Degmada iyo Tuulooyinka la xiriirka, ee ku saabsan xog doonka suuqa (Market research).

Qodobka 10aad

Qaybinta badeecadaha

Habka ay Wakaaladda Ganacsiga Degmadu badeecadda u qaybinayso wuxuu noqonayaa, sida ay isugu soo xirto Degmada iyo meelihii kale (sida Tuulooyinka) ee ay la noqoto oo ay soo hordhigayso Xoghayaha ay Wakaaladdu la xiriirto iyo Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha marka ay oggolaadaan amarna ku bixiyaan.

Qodobka 11aad

Habka lagu kala iibsanayo

1. Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada badeecadda ay ka gadanayso (W.G.U.) waxay kaga qaadan doonaan xarunta Wakaaladda Ganacsiga ee ku taal Gobolka lacag caddaan ah canshuurta diiwaan gelinta iyo moorka (Boolo iyo Registration) waa laga reebay. Nooliga baabuurka waxaa bixin doona Wakaaladda Ganacsiga Ummadda marka la soo caddeeyo in badeecaddii la geeyay Degmadii soo weydiisatay, nooliga baabuurka iyo kharajka xamaaliga ilaa tuulada waxaa bixin doonto Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada waxayna ku jirta qiimaha sicirka la qariray.

2. Wixii badeecad ah ee didilaaca oo looga baqo in ay isdhimaan waxay Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada kaga qaadanayaan Wakaaladda Ganacsiga Ummadda miisaan iyadoon qiimuhu isbedelin lana daryeelaayo Caafimaadka dadweynaha.

Qodobka 12aad

Deyn celiska

1. Si looga baxsado kharajka ka imaanaya korsocodka (Bank intrest) Wakaalad walba waa inay furtaa xisaab gaar ah oo ay ugu talagalaysa bixinta daynta ay ka qabto Wakaaladda Ganacsiga Ummadda. Lacagtaasna waa inay ugu shubtaa xisaabta (W.G.U.) ee uga furan Bangiga kaydka iyo amaahda, halkii aan ka furnayna Bangigaa, Wakaaladda waa inay u marsiisaa Boostada ama Bangi kale kuna amartaa inay si degdeg ugu gudbiyaan Bangiga Keydka iyo Amaahda ee Soomaaliyeed, piaasa Shariif Abow Muqdisho.

2. Wakaaladaha Ganacsiga Degmooyinka waa inay ku dadaalaan in dhakhso u deyn baxaan oo faa'iidada ay helaan ku shaqeeyaan, inta ay deyn ku jiran, Dawladda Hoose wax macaawino ah ma siin karaan.

Qodobka 13aad

Qaybiska faa'iidada

Faa'iidada Wasaaradda Ganacsiga Gudaha ay dulsaarto badeecadda ayaa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda iyo Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada loogu qeybinayaa si isla eg, haddi saraf dhaxmaro wuxuu raacayaaqaybta Wakaaladda Ganacsiga Ummadda. Qaybta faa'iidada aan kor ku soo sheegaay waxaa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda ay ku darsanaysaa qiimaha ay kaga gadayso Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada, Wakaaladda Ganacsiga ee Degmadana waxay ku darsaneysa qiimaha ay kaga gadayso dukaanleyda.

Qodobka 14aad

Qiimaha badeecadda

Qiimaha Wakaaladda Ganacsiga Degmadu ku gadanayso, qiimaha ay ku gadayso iyo qiimaha dadweynaha kaga gadeyso waxaa goynaya hadba Xoghayaha Wasaaradda Wakaaladda badeecadda laga gadanayaa ay la xiriirto.

Qodobka 15aad

Qandaraaska

Qandaraas kasta waa in la hordhigaa Guddiga Kacaanka ee Degmada iyagoo go'aanka ay ka gaaraanna u soo gudbinaya Wasaaradda Arrimaha Gudaha iyadoo soo marinaayo Guddoomiyaha Guddiga Kacaanka ee Gobolka.

Qodobka 16aad

Faa'iidada miisaaniyadda

Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha isagoo ku tala darsanaya Guddiga Golaha Kacaanka ee Gobolka iyo Degmada, wuxuu awood u leeyahay in uu amar ku soo saaro oo wixii lacag dheeraad ah oo dhan amase qaarkeed u ku wareejiyo Miisaaniyadda Dawladda Hoose ee Degmada, isagoo tixkelinaya qodobka 12naad (II).

Wixii kharash-dhaafin ah ee Wakaaladdu ay ciriiri u gasho waxaa bixinaya Guddiga Kacaanka ee Degmada. Waxaase shardi ah in Wakaaladda ay weydiisato 30 maalmood ka hor inta aanan la xirin Miisaaniyadda dhabta ah.

Qodobka 17aad

Faa'iidada

Lacagta faa'iidada laga helo Wakaaladda Ganacsiga ee Degmada looguma isticmaali karo kharaj ka baxsan kan logu talagalay socodsiinta hawsha Wakaaladda, Xisaabtaasna waa inay soo gaarsiiyaan bil walba 5da Wasaaradda Arrimaha Gudaha.

Qodobka 18aad

Buugagga iyo xaashiyaha xisaabaadka

Wakaaladda Ganacsiga Degmadu, waa inay yeelato kuna shaqeyso buugagga iyo xaashiyaha Xisaabaadka ee hoos ku qoran.

1. — Diiwaanka alaabta (Registro Inventario).
2. — Diiwaanka lacagta yoomiyada (Giornale di cassa).
3. — Diiwaanka Baaqi tuska (Partitario Entrate-Uscite).
4. — Buugagga wax lagu gado (Delivery Order).
5. — Xaashiyaha Xisaabaadka (Periodical return forms).

Buugagaas iyo xaashiyahaas aan soo sheegnay habka ay u yaalliin iyo nidaamka lagaga shaqeynaayo waxaa marwalba dhigaya Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha iyo Xoghayaha Wasaaradda ay la xiriirto Wakaaladda badeecadda laga gadanayo. Kharashka ay ku fadhiyaanna waxaa la baxaya Wakaaladda Ganacsiga Degmada ee la isugu nidaaminayo.

Qodobka 19aad

Go'aannada ugu dabeeya

Qorista shaqaalaha Wakaaladda waxaa lagu dhaqaya xeerka u degsan shaqaalaha Dawladda.

Qodobka 20aad

Dhagan gal

Xeer Dawladeedkanu wuxuu dhaqan galayaa isla marka lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 9 Abrile 1974.

S. Gaas Xuseen Kulmiye
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha

XEER WASAARADDA GARSOORKA IYO ARRIMAHA DIINTA
Tr. 6 Maajo 1974, L: 49.
Magacaabid Guddi.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka;
ISAGOO ARKAY Dekreetayaasha sum. yihiin 107 ee 22kii Abril, 1971 iyo lamb. 178 ee 17kii Yulyo 1971;

ISAGOO AQOONSAN In ay tahay lagama maarmaan in la cusboonaysiiyo Guddiga Tashiga iyo Samaynta Sharoiyada (Commissione Consultiva per la legislazione);

Qodobka 1aad

Magacaabid Guddi

Waxaa la magacaabay Guddiga Tashiga iyo Samaynta Sharciyada oo saldhigiisu yahay Wasaaraddda Garsoorka iyo Diinta — Waaxda Sharci Dejinta.

Qodobka 2aad

Xubnaha Guddiga

Guddigu wuxuu ka kooban yahay Jaalayaasha Hoose ku qoran:

1. Agaasimaha Waaxda Sharci Dejinta — Guddoomiye
2. Dr. Sh. Maxamed Axmed — Xubin

3. Dr. Abuud Kusaacid Cabuud — Xubin
4. Dr. Cabdirasaaq Cali Xaaji — Xubin
5. Dr. Cabdullaahi Mocallim — Xubin
6. Dr. Yaslam Cabdalla — Xubir.
7. Dr. Cabdiraxmaan Sh. Maxamed — Xubin
8. Dr. Marotta Gigli — Xubin
9. Dr. Manjit Singh — Xubin

Qodobka 3aad

Baabiis

Waa la baabiyey Guddigii ku soo baxay Dekreetayaasha lamb. 107 ee 22kii Abril, 1971 iyo lamb. 178 ee 17kii Yulyo 1971.

Qodobka 4aad

Dhaqangelid

Dekreetadan si degdeg ah ayey u dhaqan galaysa, waana in lagu soo saaraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 6-5-1974.

Jaalle Dr. Cabusalaam Sh. Xuseen
Wasaaradda Garsoorka iyo Arrimaha D.

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 165.
Mogadiscio, 11 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 21 Abrile 1974, L. 50.
Sismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cosmaan Cumar Ibrahim.
Xafadda Xaaji Rajab - Mq. 400.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Komaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 41 taarikhdeeduna aheyd 13-9-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna aheyd 9

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Cosmaan Cumar Ibrahim taarikhdeeduna aheyd 20-4-1965, uu ku weydiisanayey dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Xaaji Rajab;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiska ku shaqa laha, laguna dhaabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda L. 2-7 taarikhdeeduna aheyd 17-7-1972;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 9946 bishii 4 Sett. 1972, soona gudubtay fadhigii 13°aad ee 9 Sett. 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay Lamb. 42115 taarikhdeeduna aheyd 7-10-1972, in Jaalle Cosmaan Cumar Ibrahim uu dhiibay Xafiiska Canshurta Dadban lacag iradeedu tahay Sh. So. 1.200, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay MW-3-23-1256 taarikhdeeduna tahay 8 Oktoobar 1972, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 400, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Xaaji Rajab;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cosmaan Cumar Ibrahim la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 400, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Xaaji Rajab.

Muqdisho, 21 Abrile 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 13.
Mogadiscio, 2 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MOXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 21 Abrile 1974, L. 51.
Dhul gatay Jaalle Maxamuud Cali Cilmi ku fadhiya mq. 450.
Dhul gatay Jalle Aamina Artan Geelle ku fadhiya mq. 450.
Dhul gateen Jaalle Cabdullahi Sheek Cali iyo Abuukar Ismail mq. 2.700.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOOARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer 144 taarikhdeeduna aheyd 23

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale, taarikhdeeduna aheyd 3-7-1962, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb. 10 taarikhdeeduna aheyd 1-10-1962;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 8717 bishi 9-7-1963, soona gudubtay fadhigii 317°aad ee 26-8-1963;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lamb. 9081 ee laguna badalay naqshadda lamb. yahay 8717, soona gudubtay fadhigii 10° ee 8 Agosto 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay Lamb. 42115 taarikhdeeduna aheyd 13-7-1965, in Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale, uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.800, ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Naashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 597014 taarikhdeeduna tahay 15-7-1965, in ninka kor ku magacaaban siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 3.600, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska ku shaqa leh, L. 1232 ee taarikhdeeduna aheyd 18 Mar. 1974, oo cadeyneysa dhismaha guriga Maxamuud Cali Cilmi oo waafaksan naqshadda dhismaha.

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna aheyd 19-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 2049 Rep. taarikhdeeduna aheyd 21-7-1965 oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 793 Vol. 17, nuqul ee ah oo ah Xafiiska Canshuurta oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Cumar Xaaji Maxamed Bod, oo ku saabsan kalagadaaho dhul ba[illegible]oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale oo ka gatay Jaalle Maxamed Xusen Cali dhulka la mid ah mq. 3.600, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 11.773 Rep. taarikhdeeduna aheyd 12-12-1967, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 893 nuqul ee Xafiiska Canshuurta Dadban L. 19 oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Sr. Maxamed Warsame Cali Dan[illegible], oo ku saabsan kalagadasho dhul oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Xusen Cali oo ka gatay Jaalle Abuukar Cismaciil Cali dhulka la mid ah mq. 1.800, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 8178 Rep. taarikhdeeduna [illegible] 1968, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 104 Vol. 18,

oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Sr. Cumar Xaaji Maxamed Bod, oo ku saabsan kalagadaaho dhul oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Xusen Cali oo ka gatay Jaalle Cabdullahi Sheekh Cali Faarax dhulka la mid ah mq. 1.800, kuna yaal Muqdisho — *Xafadda Hodan;*

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 12236 Rep. taarikhdeeduna aheyd 5-2-1962, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. [illegible] Vol. 20, oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha M. J. Mariano oo ku saa[illegible]gadasho dhul oo ay kalagatten Jaalle Abuukar Cismaciil Cali oo ka gat[illegible] yaasha Maxamuud Cali Cilmi iyo Aamina Cartan Geelle oo ah Xafadda Hodan; dhulka la mid ah mq. 1.800;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 4644 taarikhdee[illegible]heyd 7 Abril 1974, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 107 Vol. *20,* oo dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Muse Xusen Sadiq, oo ku saabsan dhul ay markii hore ku kala gateen hesiiska lamb. 12236 ee 5th Febbrayo 1972, oo cabirkiisu yahay mq. 900; oo uusan ahayn mq. 1.800 [illegible]dii ku qornayn heshiiskii hore oo kala gadashada Jaalle Abuukar Ismaa[illegible]Cali oo ka gatay Jaalle Maxamuud Cali Cilmi *dhul* ku fadhiya mq. 45[illegible] Aamina Artan Geelle dhul ku fadhiya mq. 450, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

AMAR XEER

A) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle M[illegible]amuud Cali Cilmi la siiyay uuna gatay dhulka ah mq. 450;

B) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle Amina Artan Geel[illegible]iiyay dhulka ahm q. 450;

C) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle Cabd[illegible]i Sheekh Cali Farax iyo Abuukar Ismaciil Cali la siiyay dhulka ah mq. 2.700, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 21 Abrile 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n.11.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1974.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Abril 1974, L. 52

Dhul gadaf[illegible] Soko[illegible] Cusman Warsama, ku fadhiya mq. 1.274.33, kuna yaal[illegible] Burte.

XO[illegible]YAHA DAWLADDA

ANNAGOO AR[illegible]NAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Ka-[illegible]ka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xe[illegible]50 taarikhdeeduna aheyd 6 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Fatuma Bulxan Warsame, taarikhdeeduna aheyd 8 Jennayo 1967, uu ku weydiisanaysa dhul dhismo Dawladeed kuna yaal B. Burte;

ANNAGOO ARAGNAY N[illegible]adii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa leh[illegible]aabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda [illegible]arikhdeeduna aheyd 24 Abrile 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii gudiga Farsamada dhismaha uu ku naqshadda dhismaha ta[illegible]deeduna aheyd 17-2-1974;

ANNAGOO [illegible]AGNAY Ogolonsihii farsamada dhulka uu ku saab-[illegible]nadda dhismaha taarikhdeeduna [illegible]heyd 18-9-1974, laguna ba-dalay naqshadda ee 17-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 92438 ee 26-8-1967 [illegible]1316 ee 19-2-1974, in Jaalle Faduma Bulhan Warsa-me[illegible]ihiibtay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 915,50; oo ha qiimahii [illegible]ka;

ANNAGOO [illegible]AGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka [illegible]yahay WHG-3-23-216 tarikhdeeduna tahay 20-4-1974, in kolka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 1.274.33, kuna yaal Bulo Burti;

ANNAGOO [illegible]AGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismaha dhulka iyo [illegible]nadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY [illegible]ashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Golaha Gobolka Hiiraa[illegible]Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga[illegible]deeduna tahay 13-4-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 12980 taarikhdeeduna aheyd 27 Febrayo 1972, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L 129, Vol. 20, oo lagu dhigay Notayaha Sr. Maxamed Farax Sacid, oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Faduma Bulhan Warsame oo ka gatay So-[illegible]Warsama dhulka la mid ah mq. 1.274,33; kuna yaal Bulo

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay kofka kor ku so sehegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle [redacted] siiyay unna gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiya [redacted] yaal B. Buurte.

Muqdisho, 23 Abrile 1974.

[redacted]ghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
[redacted] *Maxamed Sheekh Cosmaan*

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, 2 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato Conti:
Jaalle MOXAMED CALI [redacted]RAX

WASAARADDA [redacted]AHA GUUD

N A [redacted] D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Hibo Cabdi [redacted] uu [redacted] qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 20-4-74, uu [redacted] dhul dhismo dowladeed [redacted] yaal Muqdisho xafadda Wardhigley, oo leh qiyaas Traabeesiyo, kuna fadhiya [redacted] 33x19 = 541,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.

Koofur waxaa ka xiga: Jidka Sharif Calawi.

Galbeed waxaa ka xiga: Xaaji Cilmi Cawaale.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu [redacted] uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman [redacted] maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka [redacted]

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale, taarikhdeeduna aheyd 3-7-1962, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb. 10 taarikhdeeduna aheyd 1-10-1962;

ANNAGOO Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 8717 bishi 9-7-1963, soona gudubtay fadhigii 17°aad ee 26-8-1963;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lamb. 9081 ee laguna badalay naqshadda lamb. yahay 8717, soona gudubtay fadhigii 10° ee 8 Agosto 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay Lamb. 42115 taarikhdeeduna aheyd 13-7-1965, in Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale, uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.800 oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 507014 taarikhdeeduna tahay 15-7-1965, in ninka kor ku magacaaban ah siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 3.600, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska ku shaqa leh, L. 1232 ee taarikhdeeduna aheyd 18 Mar. 1974, oo cadeyneyso dhismaha guriga Maxamuud Cali Cilmi oo waafaksan naqshadda dhismaha.

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna aheyd 19-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 2049 Rep. taarikhdeeduna aheyd 21-7-1965 oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 793 Vol. 17, nuqul ee ah oo ah Xafiiska Canshuurta oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Cumar Xaaji Maxamed Bod, oo ku saabsan kalagadaaho dhul banan oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Janagow Jumcaale oo ka gatay Jaalle Maxamed Xusen Cali dhulka la mid ah mq. 3.600, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 11.773 Rep. taarikhdeeduna ahyed 14-12-1967, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 893 nuqul ee Xafiiska Canshuurta Dadban L. 16 oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Sr. Maxamed Warsame Cali Danet, oo ku saabsan kalagadasho dhul oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Xusen Cali oo ka gatay Jaalle Abuukar Cismaciil Cali dhulka la mid ah mq. 1.800, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 8178 Rep. taarikhdeeduna aheyd 7-2-1968, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 104 Vol. 18,

oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Sr. Cumar Xaaji Maxamed Bod, oo ku saabsan kalagadaaho dhul oo ay kalagatten Jaalle Maxamed Xusen Cali oo ka gatay Jaalle Cabdullahi Sheekh Cali Faarax dhulka la mid ah mq. 1.800, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 12236 Rep. taarikhdeeduna aheyd 5-2-1962, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. [illegible] Vol. 20, oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha M. J. Mariano oo ku saab[illegible]agadasho dhul oo ay kalagatten Jaalle Abuukar Cismaciil Cali oo ka gat[illegible] yaasha Maxamuud Cali Cilmi iyo Aamina Cartan Geelle oo *ah Xafadda* Hodan; dhulka la mid ah mq. 1.800;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 4644 taarikhd[illegible] aheyd 7 Abril 1974, oo lagu qoray buuga Canshuurta L. 107 Vol. 20, [illegible] dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Muse Xusen Sadiq, oo ku saabsan dhul ay markii hore ku kala gateen hesiiska lamb. 12236 ee 5th Febbrayo 1972, oo cabirkiisu yahay mq. 900; oo uusan ahayn mq. 1.800, sidii ku qornayn heshiiskii hore oo kala gadashada Jaalle Abuukar Ismaciil Cali oo ka gatay Jaalle Maxamuud Cali Cilmi dhul ku fadhiya mq. 45[illegible]iyo Aamina Artan Geelle dhul ku fadhiya mq. 450, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

AMAR XEER

A) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle Maxamuud Cali Cilmi la siiyay uuna gatay dhulka ah mq. 450;

B) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle Amina Artan Geelle la siiyay dhulka ahm q. 450;

C) Waxaa la cadeynayaa in Jaalle Cabdullahi Sheekh Cali Farax iyo Abuukar Ismaciil Cali la siiyay dhulka ah mq. 2.700, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 21 Abrile 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n.11.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1974.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Abrile 1974, L. 52.

Dhul gadaate Jaalle Sokorey Cusman Warsama, ku fadhiya mq. 1.274.33, kuna yaal B. Burte.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna aheyd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Fatuma Bulxan Warsame, taarikhdeeduna aheyd 8 Jennayo 1967, uu ku weydiisanaysa dhul dhismo Dawladeed kuna yaal B. Burte;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa laha, laguna dhaabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda L. 2-4 taarikhdeeduna aheyd 24 Abrile 1972;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga Farsamada dhismaha uu ku naqshadda dhismaha taarikhdeeduna aheyd 17-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii farsamada dhulka uu ku saabsaned naqshadda dhismaha taarikhdeeduna aheyd 18-9-1974, laguna badalay naqshadda ee 17-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 93438 ee 26-8-1967 iyo L.131316 ee 19-2-1974, in Jaallle Faduma Bulhan Warsame ay dhiibtay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 915,50; oo ha qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-216 tarikhdeeduna tahay 20-4-1974, in kofka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 1.274,33, kuna yaal Bulo Burti;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismaha dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Golaha Gobolka Hiiraan ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna tahay 13-4-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 12980 taarikhdeeduna aheyd 27 Febrayo 1972, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L. 129, Vol. 20, oo lagu dhigay Notayaha Sr. Maxamed Farax Sacid, oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Faduma Bulhan Warsame oo ka gatay Sokorey Cusman Warsama dhulka la mid ah mq. 1.274,33; kuna yaal Bulo Buurti;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay kofka kor ku so sehegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sokorey Cusmaan Warsame la siiyay unna gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 1.274,33; kuna yaal B. Buurte.

Muqdisho, 23 Abrile 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, 2 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MOXAMED CALI FAARAX

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Hibo Cabdi Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 20-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas Traabeesiyo, kuna fadhiya 24+33x19 = 541,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.

Koofur waxaa ka xiga: Jidka Sharif Calawi.

Galbeed waxaa ka xiga: Xaaji Cilmi Cawaale.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sahra Khaliif Cabdi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalinti 16-4-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna fadhiya 40,50x27 = 1093,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Jid.

Koofur waxaa ka xiga Jid.

Galbeed waxaa ka xiga Dhul T. G. 918-66.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa nac ashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(108) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salaado Cali Macallin, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 23-2-1974kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Mudqdisho xafadda Yaaq-Saiid, oo leh qiyaas Rektaangolaar, kuna fadhiya 20x30 = 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Xasan Cali Shoobe.

Koofur waxaa ka xiga Jid.

Galbeed waxaa kaxiga Dhul Lamb. 75.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sì fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(109)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Calì Shobe, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 23-2-1794kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fahiya 20x30 = 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Nuur Maxamed Cali.

Koofur waxaa ka xiga Salaado Calì Macallin.

Galbeed waxaa xiga Dhul Lamb. 74.

Bari waxaa ka xiga Jidka Balcad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sì fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(110)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aadan Axmed Diiriye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 6-3-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 15,50x14,60 = 226,30 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Dhul dawladeed.

Koofur waxaa ka xiga Dhul uu leeyahay Maxamed Mursal.

Galbeed waxaa ka xiga Dhul dawladeed.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sii fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H.G.
(111) *Maxamed Cabi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Sheekh Maxamed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 29-4-1973kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 15x13 = 195 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Saciid Cali.

Koofur waxaa ka xiga Jid.

Galbeed waxaa xiga Maxamuud Cacal.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sj fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(112) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdi Maxamed Cilm (Brinjibe) iyo Calj Maxamuud Maxamed (Qoorey), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 22-4-1974kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 200 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Jidka Jen. Siyaad.

Koofur waxaa ka xiga Cali Nuur.

Galbeed waxaa ka xiga Suuqa Wadajir.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sj fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(113) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdi Maxamed Cilm (Brinjibe) iyo Cali Maxamuud Maxamed (Qoorey), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 22-4-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas afar - Cees siman, kuna fadhiya 1600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga dhul lambarkiisu yahay 1210 iyo 121 .

Koofur waxaa ka xiga Jen. Siyaad.

Galbeed waxaa ka xiga Jid.

Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu sii fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 5 Maayo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(114) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Aadan Cabdow Isaaq, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Dardhiigley — T. G. 1513-67.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor qoran, kuna fadhiya 1560 mdh. waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd MWD-1513-1472-68, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda 21 Oktoobar waxuuna leeyahay qiyaas rektaangolaar ah addimihiisuna yihiin

SOOHDIN

Wqooyi: waxaa ka xiga Jid.

Koofur: waxaa ka xiga Guri Lamb. 16.

Galbeed: waxaa ka xiga Jidka Kacaanka.

Bari: waxaa ka xiga Dhulka Lamb. 14.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(115) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Maxamuud Cabdulle Faarax, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Hodan — T. G. 1421-62.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loosiiyey dhulku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 435 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 439473 ee 22-7-63, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda Hodan waxuuna leeyahay qiyaas rektaangolaar ah addimihiisuna yihiin 33x13,50, kuna fadhiya 445,50 mdh.

SOOHDIN

Waqooyi: waxaa ka xiga Cambara Cusmaan.

Koofur: waxaa ka xiga Faduma Sheekh.

Galbeed: waxaa ka xiga Makaay Dhuxulew.

Bari: waxaa ka xiga Abuukar Sherif Abu.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

DEGMADA AFGOOYE

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmad Rooble Gaweyre maalintii 13-7-1961 uu keenay degmadatan arjri uu ku weydiisanaayay in la siiyo gabal dhul ah oo iiu yaal Degmada Afgooye kaasoo uu doonaayo in uu ka dhisto guri; dhulkaas addimihisu waa 24; 75; 40 kuna fadhiya 1556 mdh.

Sidaas awadeed qofkii daneynaaya wuxuu si fiican uga arki karaa naqshadda dhulka oo taal xafiiska degmatan Afgooye.

Dhulkaas waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood oo laga bilaabo maalinta lagu naadshay buuga xeerka Wawladda, laguna dhejiyay derbiga loogu talagalay oo degmada Afgooye ogeysiiskeeda.

Afgooye, 7-8-1961.

Guddoomiyaha Degmada
Xasan Cumar

(117)

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Haddaan arkay weydiinta Xasan Cali Warsame iyo waraqda Bankiga Kaydinta iyo Amaahada iyo qodobka 69 D. L. 1956 N. 2.

Waxaa cad dhummidda Buugga L. 90 Sh. So. 6090 marka waxaa la amarayaa in loo cusbooneysiiyo mar labaad Buuggas laguna dhigo Bolletiino Ufficiale.

Waxaa la amarayaa in gacanta laga saaro Xasan Cali Warsame markii lagu dhigo booletiinada, waana in la sugo muddo 30 (soddon) maalmood ah oo ka bilaabaneysa markii booletiinada lagu qoray.

Wana in la siiyo Xasan Cali Warsame buuggas ama qofka sita wakaalad xaqiiqo ah haddii aan la helin wax kale oo sheegaraaya.

Xamar, 13-5-1974.

Guddomiyaha M. G.
Dr. Xaqash Shire F.

(118)

MAXKAMADDA GOBOLKA BAYDHABO

QAYBTA MADANIGA

Markii aan arkay weydiyinta ka timid maamulaha Wakaaladda Ganacsiga Ummadda laanta Baydhabo ee aan ogaaday in ay shaqada Xafiiska.

Markaan arkay qodobada 69 D.L. 9-9-65 L. 2, waxaan caddeynayaa dhumidda ku saabsan 3 (saddex) Jeeg oo ah kuwa lacagta (Assegno Circolare) kalana watay lambarada iyo lacagta aan hoos ku qoranay:

1. Jeeg Lamb. 2008 oo ay ku qorantahay 52,40 (kontoniyolaba) 40 Sh.
2. Jeeg Lamb. 2009 oo ay ku qorantahay 69 (lixdaniyosagaal) Sh.
3. Jeeg Lamb. 9980 oo ay ku qorontahay 2647,60 Sh. (labakunlixboqolafartaniyotodoba) 60 Sh.

Maxkamadda waxay amreysaa in loo cusbooneysiiyo jeegagaas oo ka dhumay wakaaladda ganacsiga Ummadda ee Baydhabo lagana billaabo markii lagu dhigo Faafinta Rasmiga ah haddi aan la helin qof kale oo jeegagaas sheeganayo.

Baydhabo, 12-5-1974.

Gudoomiyaha Maxkamadda Gobolka Baydhabo
(119) *Dr. Cabdi Muse Mayow*

« S. I. C. S. »

ISKA SHADATA WARSHADAHA GANACSIGA SOMALIED . MUQDISHO

OGEYSIIS

Isugu yeerid Fadhiigu guud oo caadiga ahaa iyo kan Caadiga ahayu

Dadka saamiga ku leh (Azionisti), sharikadda S.I.C.S., oo saldhigeedu yahay Muqdisho, waageerta Dhawladda Hoose (Ex Piazza Assemblea), waxaa la weydiisahayaa, Jaallayaasha ku jira sharikaddu, inay ka soo qayb galaan, shir guudnino, oo caadi ah, iyo mid an caadi ahayn, lana qabandoono maalinta 29 Juuniyo 1974, saacaddu i markay tahay iika subarnino, xafiiska sharikadda ee Xamar.

Shirarka waxa laggaga wada hadli doona waxaa weeye:

QAYBTA CAADIGA AH

1. Hcg warran guudiga maamulka.
2. Hog warran guudiga baariyaasha (Coll. Sindacale).
3. Hor dhigid miisaaniyadii, dheef iyo khasaare ee ku ekayd 31-12-1973.
4. Arrimo la xariira markabka «Dalmar».

QAYBTA AN CAADIGA AHAYN

1. Dhimid rasamaal.
2. Iska waraysi arrimo kala duwan.

Haddi ay shirka ka soo qaybgali waayaan maalinta 29-6-74., saamilayaashii sharcigu dhigayey, waxaa marlabaad laysu imandoonaa 30 Juuniyo 1974, isla meeshii iyo saacaddi hore, ayadoo an wax ogeysiis danbee la soo dhigayn.

Fadhigaas danbe intii ka soo gayb gasha, inkasta ha gaarto tiradoodiye, wax alla wixii ay gooyaan ayaa sharci nogondoona.

Waxaa xag u leh, inay ka soo qayb galaan fadhiyada dadka ku qoran bugga sharikadda illa shan bari ka hor maalinta laysu imaanayo, sidaus dhigayo qodobka 12naad ee xeerta sharikadda.

Muqdisho, 21 Mayo 1974.

Gudoomiyaha Maamulka
Nagi Yuusuf Cigal Cali

(120)

HODAN - S. p. A. — Saldhiggeedu yahay Muqdisho
Rà maalkeeduna yahay Shs. 300.000

OGEYSIIS ISU IMAANTIN CAADI AH

Dadka qaybaha ku leh HODAN S.p.A. oo saldhiggeedu yahay Muqdisho waxaa la weydiisanayaa in ay soo qayb galaan shir guudnimo oo caadi ah oo laguna qabandoono saldhigga Shirkadda, maalinta 15aad ee bisha Juunio 1974 10ka subaxnimo, waxaana laga hadlidoona waxyaabaha soo socda:

1. Xog warranka Guddiga Maamulka Guud iyo baarayaasa.
2. Hordhigga Xaashida Miisaaniyadda iyo Dheef iyo Khasaaro ee ku eg 31-12-1973 iyo waxii gò aan la xiriira.
3. Magacaabidda Guddiga Maamulka Guud.
4. Magacaabidda Guddiga Baarayaasha.

Waxaa xaq u leh inay ka soo qayb galaan fadhiga — dadka ku qoran buugga Shiradda, illaa 5 beri ka hor maalinta laysu imanayo.

Muqdisho, 23-5-1974.

Guddiga Maamulka Guud

(121)

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA — S. p. A.
Sede Sociale: Chisimaio (Repubblica Democratica Somala)
Capitale Sociale int. vers. Shs. So. 3.000.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Romana in Somalia — S.p.A., sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dellOrso n. 7-A, per il giorno 18 giugno 1974 alle ore 16 in prima convocazione, ed, occorrendo, in seconda convocazione il 25 giugno 1974 alla stessa ora e nello stesso luogo luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione dle Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Chisimaio o gli Uffici di Recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A, Milano oppure presso le seguenti casse:

— Banco di Roma per la Svizzera Italiana - Lugano (Svizzera).

— Credito Ialitano - Sede di Milano.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(122)

SOCIETA' COMMERCIALE ITALO SOMALA — S.C.I.S. — S.p.A.
Sede Legale: Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)
Capitale Sociale int. vers. Shs. So. 5.000.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Commerciale Italo Somala - S.C.I.S. sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dell'Orso 7-A, il giorno 18 giugno 1974 alle ore 11 in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione il giorno 25 giugno 1974 alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative;

3. Nomina del Consiglio di Amministrazione previa determinazione del numero dei Consiglieri;

4. Nomina del Collegio Sindacale e del suo Presidente a norma di legge.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio o presso le seguenti Casse:

— Banco di Roma per la Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera).

— E.I.F.A., Via Pioda n. 14, Lugano (Svizzera).

— Credito Italiano, Sede di Milano.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(123)

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — S.A.I.S. — S.p.A.
Sede Sociale: Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)
Capitale versato Shs. So. 13.200.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Agricola Italo Somala - S.A.I.S., sono convocati in Assemblea Ordinaria in Lugano presso lo Studio dell'Avv. Tito Tettamanti, in via Pioda 14, per il giorno 21 giugno 1974 alle ore 11 in prima convocazione ed occorrendo in seconda convocazione per il giorno 28 giugno 1974, nel luogo stesso ed alla stessa ora, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro de Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio o presso gli Uffici di recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A Milano, oppure presso le seguenti casse:

— Credito Italiano, Sede di Milano;
— Banco di Roma per la Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera).

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(124)

LIBAH — S.r.l. — Sede in Chisimaio
Capitale Sociale Shs. So. 210.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società a responsabilità limitata «LIBAH», con sede in Chisimaio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 30 giugno 1974 alle ore 11 in prima convocazione e il giorno 28 luglio 1974 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di participare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

L'AAMINISTRATORE UNICO

(125)

«MORODI» — S.p.A. — Sede in Mogadiscio
Capitale Sociale Shs. So. 2.000.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE
DI ASSEMBLEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «MORODI» con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria e Straordinaria in Mogadiscio, presso la Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 30 giugno 1974 alle ore 9 in prima convocazione e il giorno 8 luglio 1974 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

PARTE ORDINARIA:

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

PARTE STRAORDINARIA:

1. Proroga della Società sino al 31 dicembre 1977.

Avranno diritto di parecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea e che entro tale termine abbiano provveduto a depositare le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(126)

SOCIETA' AGRICOLA BULO MARERTA — SABUM — S.p.A.
Sede in Scialambot — Capitale Sociale Shs. So. 12.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della Società Agricola Bulo Mererta - SABUM - S.p.A., sono convocati in Assemblea Ordinaria in Scialambot, presso gli Uffici S.I.P.A., per il giorno 29 giugno 1974 alle ore 11 in prima convocazione, ed occorrendo, per il giorno 30 giugno 1974, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Bilancio al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(127)

SOCIETA' INCREMENO PRODUZIONI AGRICOLE — S.I.P.A.
Società per Azioni — Sede in Scialambot

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Incremento Produzioni Agricole S.I.P.A. - S.p.A. con sede in Scialambot, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Torino, Via Don Minzoni 8, il giorno 28 giugno 1974, alle ore 10 in prima convocazione, ed occorrendo il giorno 30 goungno 1974, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative;
3. Nomina del Consiglio di Amministrazione;
4. Nomina del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(128)

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI — AR.ME.S. — S.p.A.
Sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «Arredamenti Metallici Somali - A.R.ME.S», con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, in Rovato (Italia), Corso Silvio Bonomelli No. 90 il giorno 25 giugno 1974 alle ore 11, in prima convocazione, ed occorrendo, in seconda convocazione il giorno 29 giugno 1974, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;

2. Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1973 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale, o presso un Istituto Bancario.

L'AMMINISTRATORE UNICO

(129)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muqdisho, Tr. 13 Juunyo 1974 | L. 1 R. L. 6

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMAHU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gcoyay waxuu ka bilahmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI L. 16 Tr. 1 Juunyo 1974 — *Mideyn Wakaaladda Gurya-dhiska Ummadda iyo Waakaladda dhismaha Soomaaliyeed, iyadoo la baxday magac cusub (Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed).* Bog. 291

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Maarso 1974, L. 53 —*Magacaabid Agasime Guud kumeelgaar ah iyo laba Agasime ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta.* » 292

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Maarso 1974, L. 54 — *Magacaabid Garsoorrayaal Maxkamadda Sare.* » 293

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 22 Abrile 1974, L. 55 — *Dallacaad saraakiil Biliska ah.* » 294

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 22 Maajo 1974, L. 56 — *Qaadashada Jinsiyadda Soomaali.* » 296

Madbacada Dawladda — Muqdisho

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maxamed Xaaji Juusuf. (130)* Bog. 297

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maxamed Cali Cilmi. (131)* » 297

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Sheriif Cumar Sheriif Abbow. (132)* » 298

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Iimaan Ceynte Maxamed. (133)* » 298

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Sheekh Cabdi Maxamed Cusman. (134)* » 299

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Axmed Maxamuud Axmed (Qudde). (135)* » 299

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maxamed Maxamuud (Qudde). (136)* » 300

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maalin Cabdulle Hadaafow. (137)* » 300

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Cabdulqaadir Maxamed Cusman. (138)* » 301

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 16101 - 16143 — *Hogaanka Ciidka Laanta Tirada Sadexaad. (139)* » 301

NUCLEARE SOMALA OO SALDHIGEEDU YAHAY MUQDISHO, *Ogeysiis Oggolaashada misaaniyadda. (140)* » 302

NUCLEARE SOMALA S.p.A. MOGADISCIO — *Avviso Approvazione Bilancio Esercizio 1973. (140)* » 302

SOMALI AIRLINES S.p.A. OO SALDHIGGEEDU YAHAY MUQDISHO — *Ogeysiis Isu imaatin Guudnimo oo caadi ah. (141)* » 303

SHARCI L. 16 Tr. 1 Juunyo 1974.

Mideyn Wakaaladda Gurya-dhiska Ummadda iyo Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed, iyadoo la baxday magac cusub «Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed».

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaanshida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 6 ee 25kii Jennaayo 1968 laguna dhisay Wakaaladda Guryadhiska Ummadda iyo sharciyadii ka dambeeyey;

ISAGOO ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 11 ee 17kii Abril 1974 laguna dhisay Wakaaladda Dhismaha Soomaliyeed;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Shraciga soo socda:

Qodobka 1aad

Mideynta Wakaaladda Guryadhiska Ummadda iyo Wakaaladda Dhismaha Soomaalied

Waxaa la mideeyey Wakaaladda Guryadhiska Ummadda iyo Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed, iyadoo la baxday loona aqoonsaday magac cusub Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed.

2. Wakaaladda cusub waxaa ay hoos imaan doontaa sidii hore Wasaaradda Hawlaha Guud.

Qodobka 2aad

Sharciyada ay Wakaaladdu Ku Dhaqmeyso

Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed waxaa lagu dhiqi doonaa Sharciga tiradiisu tahay 36 ee 22kii Abril 1972 kuna saabsan Wakaaladaha Madaxa Banaan, sharciga ku saabsan Xisaabaha Wakaaladaha Madaxa Banaan, iyo Sharcicyadii ay labada Wakaaladood ku dhaqmi jireen.

Qodobka 3aad

Ujeedada Wakaaladda

Ujeedada Wakaaladda cusub ee Dhismaha Soomaaliyeed, waa kuwa ku qoran Qodobka 3 sharciga tiradiisu tahay 6 ee 25kii Jennaayo 1968 laguna dhisay Wakaaladda Guryadhiska Ummadda iyo Qodobka 3 Sharciga tiradiisu tahay 11 ee 17kii Abril 1974 laguna dhisay Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed ee hore.

Qodobka 4aad

Xilka iyo Maamulka Wakaaladda

Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed waxaa ay la wareegtay xilkii, maamulkii iyo xoolihii (obligation & Liabilities) labada Wakaaladdood ee la mideeyey.

2. Shaqaalihii labada Wakaaladood ee la mideeyey waxaa ay ka tirsanaanayaan shaqaalaha Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed ee cusub.

Qodobka 5aad

Dhaqan qalka

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa marka lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1 Juunyo 1974.

Jaalle Sareeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 17 Maarso 1974, L. 53.

Magacaabid Agaasime Guud kumeelgaar ah iyo laba Agaasime ee Wasaaradda Garsoorka yo Diinta.

MADAXWEYNAHA G. S. K.

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tan labaad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Xeerkii soo baxay 1-4-1970 lambar 29, qaybtiisa Baad, Qodobka 34, fiqradda 1aad iyo tan 2aad;

ISAGOO ARKAY in ay jagooyin ka banaan yihiin Wasaaradda Grsoorka iyo Diinta in loo magacaabo Agaasimayaal;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii u soo jeediyay Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta;

WUXUU MAGACAABAYAA
AGAASIMAYAASHA HOOS KU QORAN

Qodobka 1

1) Dr. Cabdullahi Muuse Yuusuf waxaa lagu magacaabayaa Agaasime Guud Kumeelgaar ah, ee Wasaar. Gars. iyo Diinta. Wuxuu hore u ahaanjirey Guddoomiyaha Maxkamadda Rafcaanka Sh. Dhexe (Jowhar) (A3).

2) Dr. Cabiraxman Cilmi Cigaal, waxaa lagu magacaabayaa Agaasimaha Waaxda Lacagta ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta. Wuxuu ahaan jirey Gudd. Maxk. Raf. Mudug (A3).

3) Cusman Macallim Cabdulle waxaa lagu magacaabayaa Agaasimaha Waaxda Xabsiyada ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta. Wuxuu ahaan jirey Ag. Waaxda Lacagta, (A3).

Qodobka 2

Dikreetadan si degdeg ah bay u dhaqan galeyaa, waxaana lagu soo saari doona faafinta resmiga ah.

Muqdisho, 17 Maarso 1974.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Jaalle Dr. Cabdisalam Sh. Xusceen
Xoghayaha Dawladda Wasaar. iyo Diinta

Jaalle Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawladda Wasaar. Maaliyadda

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 186.
Mogadiscio, 19 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Maarso 1974, L. 54.
Magacaabid Garsoorayaal Maxkamadda Sare.

MADAXWEYNAHA G. S. K.

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;
ISAGOO ARKAY Sharciga dhiska Maxkamadaha ee tiradiisu yahay
7 ... 12.6.1962 iyo sharciyaal ka dambeeyay;

ISAGOO ARKAY Xeerkii 12aad ee soo baxay 25-10-1969;
ISAGOO AGOONSAN In ay tahay lagama maarmaan in Maxkamadda Sare Xubneheeda waxa laga beddelo;
ISAGOO TIXGELINAYA Taladii u soo jeediyey Xoghayaha Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta;

WUXUU MAGACAABAYAA
GARSOORAYAASHA HOOS KU QORAN

Qodobka 1

1) Dr. Muuse Xaaji Diiriye — Xubin Maxkamadda Sare.
2) Dr. Saalax Axmed Seef — Xubin Maxkamadda Sare.
3) Sharif Xaaji Dheere — Xubin Maxkamadda Sare.

Qodobka 2

Dikreetadan si degdeg ah bay u dhaqan galeysaa, waxaana lagu soo saarį doona faafinta rasmiga ah.
Muqdisho, 17 Maarso 1974.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Jaalle Dr. Cabdisalam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda Wasaar. iyo Diinta

Jaalle Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawladda Wasaar. Maaliyadda

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 185.
Mogadiscio, 19 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 22 Abrile 1974, L. 55.
Dallacaad Saraakiil Booliska ah.

MADAXWEYNAHA G. S. K.
ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee Sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disambar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO ARKAY Taladii u soo jeediyay Taliyaha Ciidanka Boliska kuna soo sheegay warqaddiisii ahayd lambar. SEC-A-8-1 ee 16 Maarso 1974;

ASAGOO KU AMRAY Warqaddii taariikhdeedu ahayd 17-3-1974 kuna lambarsanaydXGM-GSK-1-4532 ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka ugana soo xogwarramay Saraakiil ka mid ah Ciidanka Boliska asagoo soo jeediyy in la dallacsiiyo;

ASAGOO TIXGELIYEY Shaqadooda Kacaannimada iyo Waddaninimada, u bislaan dallacaad (seniority) iyo a qalmid (merito);

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1

In laba Xiddiglayaasha Boliska ah ee hoos ku magacaaban la dallacsiiye lana siiyey darajada Dhambme marka laga bilaabo Maarso 16da 1974, kuna hirgaleysa xagga Sharciga iyo dhaqaalahaba:

1) — Laba Xiddigle Maxamed Garruun Maxamuud;
2) — » » Ibraahim Qadiid;
3) — » » Saleebaan Cumar;
4) — » » Faarax Xasan;
5) — » » Xasan Maxamuud;
6) — » » Yaasiin Xaaji Barre.

Qodobka 2

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinsta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 22 Abrile 1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA STRE EE KACAANKA

S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dawladda ee Arrim. Gudaha

Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawladda ee Arrim. Lacagta

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 159.
Mogadiscio, 7 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrao ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 22 Maajo 1974, L. 56.
Qaadashada Jinsiyadda Soomaali.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ASAGOO ARKAY Xaashidii Koowaad ee Kacaanka ee 21 Oktoobar 1969 iyo Sharcigii lambar, 1 oo 21 Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Sharcigii 22 disambar 1972, lambar 28 oo Jinsiyadda Soomaalida iyo habkii lagu dhanqan golinlahaa;

ASAGOO ARKAY Arjigii iyo xaashidii ku lifaaqneyd, uu ku waydiisanayay inuu jinsiyadda Soomaalida qaato;

ASAGOO ARKAY Xagsarran Wasaaradda Arrimaha Gudaha Lambar. CIS-3-1-155 ee 3-3-1974;

ASAGOO OGAADAY Bashida loo qabo inuu ogalaado weydiisaahada Jinsiyadda kor ku qoran;

ASAGOO TIXGELINAYA Taladdi uu soo jeediyay Xoghayaha Dawladda oo Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1

Waxaa loo ogolaaday in Jinsiyadda Soomaalida uu qaato ninka magaciisu hoos ku qoran yahay:

1) — Faylka lambarkiisu yahay 3570 — Jaalle Axmed Xuseen Yaxya oo hooyadiis la yiraahdo Faadumo Cali oo ku dhashay Xamar, markuu sannadku ahaa 1912.

Qodobka 2

Ninka kor ku magacaaban, sida ku qoran qodobka 10 ee Xeerka D.P.R. ee 19-2-1963 lamb. 29 ee habka dhaqan gelinta sharciga Jinsiyadda, waa inay Guddoomiyaha Maxkamadda Degmada u ka tirsanyahay hortiisa ku dhaarto.

Qodobka 3

Xeerkani wuxuu dhaqan golayaa marka Jaalle Guddoomiyaha G. S. K. soo saxiixo, waana in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 22-5-1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

S. Gaas Kulmiye
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha

BOGGA LABAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Xaaji Yuusuf, u usoo qortay arji qoybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 23-3-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 30x20 = 600 md.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jidka Ummada.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul banaan.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul banaan.

Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(130) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cali Cilmi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 30-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Afar - Gees siman, kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 44.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 37.

Bari Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 39.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(131) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sheriif Cumar Sheriif Abon, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Malintii 11-12-65, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shangaani, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna faddhiya 319 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Sheriif Cumar.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Sheriif Cumar.
Bari Waxaa ka xiga Ex. Via Kawallo.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(132) *Maxamed Cabid Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Iimaan Ceynte Maxamed, u usoo qqortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 18-6-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 38x30 = 1140 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Masaajid.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Jidka Maxamuud Xarbi.
Bari Waxaa ka xiga Jid.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(133) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sheekh Cabdi Maxamed Cusmaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-4-174kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waaberi, oo leh qiyaas afar - gees siman, kuna fadhiya 156,25 mdl..

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Cumar Ciise.

Galbeed Waxaa ka xiga Seynab Xaaji Xasan.

Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(134) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmad Maxamuud Axmed (Qudde) u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-7-73kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 600 mdl..

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Dhul lamb. 94.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul lamb. 96.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul lamb. 72.

Bari Waxaa ka xiga Jidka Balcad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(135) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Axmed Maxamuud (Qudde), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-7-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Dhuld lamb. 71.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul lamb. 73.

Galbeed Waxq ka xiga Jid.

Bari Waxaa ka xiga Dhul lamb. 95.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(136) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maalin Cabdulle Hadaafow, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 11-5-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 53x30 = 1590 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid. Yar.

Koofur Waxaa ka xiga Jid.

Galbeed Waxaa ka xiga Trombino Domenico G. L. 28 1-59.

Bari Waxaa ka xiga Jidka Warsheekh.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(137) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdulqaadir Maxamed Cusman, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas afar gees siman ah, kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga G. L. 58 Maxamuud Maxamed Wardheere.
Koofur Waxaa ka xiga G. L. 55 Cabdulcasiis Ismaan Nuur.
Galbeed Waxaa ka xiga G. L. 112.
Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soldon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(138)

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay: Weydiinta Hogaanka Ciidka Laanta Rirad Sadexaad.

Marka arkay: Qod. 69 D. L. 1965, N. 2;

Waxaa cad dhumista Jeegga L. 16101 iyo L. 16143, Sh. So. 60/- iyo Sh. So. 100/- ee Bankiga Kaydiska iyo Amaahda, wxaana armrayaa in loo Cusbooneysiiyo marlabaad Jeegga Wareega oo aan kor soo sheegnay muddo 15 beri (shaniyotoban beri) oo kabilaabata markii lagu dhigo Bollettino Ufficiale, haddaan la helin wax sheegnaaya, waana in laga saaro gacanta magaca aan kor ku sheegnay, qof ka sita Wakaalad aan shaki lahayn ayadoo la sugaayo 15kaas beri.

Muqdisho, 21-4-1974.

GUDOOMIYAHA AX. GOBOLKA
W. S. Dr. Yaasiin Shire Faaray

NUCLEARE SOMALA
oo saldhiggeedu yahay Muqdisho
Maalka asaasiga u ah sharkadda dhammaanna lugu shubay Shs. So. 1.000.000

OGGOLAASHADA MISAANIAYDDA

Maalintii 6 ee bisha maajo 1974 markey saacadu aheed 16 ayaa fadhigii labaad ee caadiga ahaa ee ururka sama-qabeenku shiradda Nucleare Somala haruntedu Xmaar tahay (Somaliya) isugu yimid aqalka 1d ee xafiisiyadda E.N.I. oo ku yaala San Donato Milanese (Itaaliya); iyagoo eegeyo hawsha malmeed ee tixgeliyeyna warbixintii guddiga maamulka iyo hanti dhowrka, ayuu wadaajir uu ogooladey misaaniyadda ilaa 31-12-73:

MISAANIYADDA:

Lacag Gashay	Sh. So. 51.527.908,72
Maalka asaasiga u ah shirkadda iyo lacag baxday	Sh. So. 51.527.908,72

XISAABTA DHEEF IYO DEYNTA

Kharaaj	Sh. So. 30.212.685,88
Faaiido lacag	Sh. So. 30.212.685,88

Misaaniyadda sannadka iyo waraaqad la socda, sida uu qoraayo qodobka 2435, waxaa la dhigay Xafiiska Kaaliyaha Maxkamadda Benadir maalinta 8-6-1974 ee lagu dhigay lambarka 1074 buugga isxejinta lambarka 796 buugga shirkaddaha.

Muqdisho, 9-6-1974.

GUDDOMIYAHA
(140) *Ing. Mario Campanini Mescoli*

NUCLEARE SOMALA
Società per azioni con sede sociale in Mogadiscio
Capitale Sociale Shs. 1.000.000,00 interamente versato

APPROVAZIONE BILANCIO ESERCIZIO 1973

L'anno millenovecentosettanquattro, il giorno 6 del mese di maggio, presso il primo palazzo Uffici E.N.I. in San Donato Milanese (Italia) alle ore 16 si e' riunita in seconda convocazione, essendo andata deserta in prima convocazione, l'Assemblea Ordinaria degli Azionisti della Nucleare Somala S.p.A. con sede in Mogadiscio (Somalia), la quale, in conformità all'ordine del giorno e previa lettura della relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, ha approvato all'unanimità il bilancio al 31 Dicembre 1973 con le seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE

Attività	Sh. So. 51.527.908,72
Capitalesociale e passività	Sh. So. 51.527 908,72

CONTO ECONOMICO

Costi ed Oneri	Sh. So. 30.212.685,88
Ricavi e Proventi	Sh. So. 30.212.685,88

Il bilancio e la documentazione relativa, ai sensi, e per gli effetti di cui all'art. 2435 del Codice Civile, sono stati depositati alla Cancelleria del Tribunale Regionale del Benadir in data 8 Giugno 1974 e trascritti al N. 1074 del registro d'ordine e al N. 796 del Registro delle Società.

Mogadiscio, 9 Giugno 1974.

IL PRESIDENTE
Ing. Mario Campanini Mescoli

(140)

SOMALI AIRLINES S. P. A.

oo saldhiggeedu yahay Muqdisho, Jamhuuriyadda Dimoqradica ee Soomaaliya
Ra's maalkeeduna yahay Sh. So. 1.600.000

OGEYSIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka qaybaha ku leh Sharikadda SOMALI AIRLINES S. P. A. waxa la weydiisanayaa inay ka soo qayb galaan shir guudnimo oo caadi ah laguna qaban doono Saldhigga Shiarikadda ee ku yaala magaaladda Muqdisho, maalinta 30ka Junyo 1974, saacadu markay 17ka galabnimo. Hadii shirkaaso suura geli waayo maalinta 30ka waxa mar labaad laysu iman doonaa 9ka Luliyo saacadu markay tahay 17ka galabnimo.

Waxyaabaha shirka lagaga wada hadli doona waxaa weeye:

1. Rumeynta Miisaaniyadda ee ku eg 31-12-1973.
2. Magacaabid Maamulayaasha iyo Baarayaasha.

(141)

BOGGA LABAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Xaaji Yuusuf, u usoo qortay arji qoybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 23-3-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 30x20 = 600 md.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jidka Ummada.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul banaan.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul banaan.

Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(130) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cali Cilmi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 30-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Afar - Gees siman, kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 44.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 37.

Bari Waxaa ka xiga Dhul Lamb. 39.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(131) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sheriif Cumar Sheriif Abon, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Malintii 11-12-65, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shangaani, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna faddhiya 319 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Sheriif Cumar.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Sheriif Cumar.
Bari Waxaa ka xiga Ex. Via Kawallo.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(132) *Maxamed Cabid Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Iimaan Ceynte Maxamed, u usoo qqortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 18-6-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 38x30 = 1140 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga Masaajid.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Jidka Maxamuud Xarbi.
Bari Waxaa ka xiga Jid.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(133) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sheekh Cabdi Maxamed Cusmaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-4-174kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waaberi, oo leh qiyaas afar - gees siman, kuna fadhiya 156,25 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid.

Koofur Waxaa ka xiga Cumar Ciise.

Galbeed Waxaa ka xiga Seynab Xaaji Xasan.

Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(134) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmad Maxamuud Axmed (Qudde) u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-7-73kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Dhul lamb. 94.

Koofur Waxaa ka xiga Dhul lamb. 96.

Galbeed Waxaa ka xiga Dhul lamb. 72.

Bari Waxaa ka xiga Jidka Balcad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(135) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Axmed Maxamuud (Qudde), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-7-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Dhuld lamb. 71.
Koofur Waxaa ka xiga Dhul lamb. 73.
Galbeed Waxq ka xiga Jid.

Bari Waxaa ka xiga Dhul lamb. 95.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 20 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(136) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maalin Cabdulle Hadaafow, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 11-5-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 53x30 = 1590 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga Jid. Yar.
Koofur Waxaa ka xiga Jid.
Galbeed Waxaa ka xiga Trombino Domenico G. L. 28 1-59.
Bari Waxaa ka xiga Jidka Warsheekh.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(137) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A DH U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdulqaadir Maxamed Cusman, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas afar gees siman ah, kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga G. L. 58 Maxamuud Maxamed Wardheere.
Koofur Waxaa ka xiga G. L. 55 Cabdulcasiis Ismaan Nuur.
Galbeed Waxaa ka xiga G. L. 112.
Bari Waxaa ka xiga Jid.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa nac ashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Maajo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(138)

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay: Weydiinta Hogaanka Ciidka Laanta Rirad Sadexaad.
Marka arkay: Qod. 69 D. L. 1965, N. 2;
Waxaa cad dhumista Jeegga L. 16101 iyo L. 16143, Sh. So. 60/- iyo Sh. So. 100/- ee Bankiga Kaydiska iyo Amaahda, wxaana armrayaa in loo Cusboonaysiiyo marlabaad Jeegga Wareega oo aan kor soo sheegnay muddo 15 beri (shaniyotoban beri) oo kabilaabata markii laga dhigo Bollettino Ufficiale, haddaan la helin wax sheegnaaya, waana in laga saaro gacanta magaca aan kor ku sheegnay, qof ka sita Wakaalad aan shaki lahayn ayadoo la sugaayo 15kaas beri.

Muqdisho, 21-4-1974.

GUDOOMIYAHA AX. GOBOLKA
W. S. Dr. Yaasiin Shire Faarax

(139)

NUCLEARE SOMALA
oo saldhiggeedu yahay Muqdisho
Maalka asaasiga u ah sharkadda dhammaanna lugu shubay Shs. So. 1.000.000

OGGOLAASHADA MISAANIAYDDA

Maalintii 6 ee bisha maajo 1974 markey saacadu aheed 16 ayaa fadhigii labaad ee caadiga ahaa ee ururka sama-qabeenku shiradda Nucleare Somala haruntedu Xmaar tahay (Somaliya) isugu yimid aqalka 1d ee xafiisiyadda E.N.I. oo ku yaala San Donato Milanese (Itaaliya); iyagoo eegeyo hawsha malmeed ee tixgeliyeyna warbixintii guddiga maamulka iyo hanti dhowrka, ayuu wadaajir uu ogooladey misaaniyadda ilaa 31-12-73:

MISAANIYADDA:

Lacag Gashay	Sh. So. 51.527.908,72
Maalka asaasiga u ah shirkadda iyo lacag baxday	Sh. So. 51.527.908,72

XISAABTA DHEEF IYO DEYNTA

Kharaaj	Sh. So. 30.212.685,88
Faaiido lacag	Sh. So. 30.212.685,88

Misaaniyadda sannadka iyo waraaqad la socda, sida uu qoraayo qodobka 2435, waxaa la dhigay Xafiiska Kaaliyaha Maxkamadda Benadir maalinta 8-6-1974 ee lagu dhigay lambarka 1074 buugga isxejinta lambarka 796 buugga shirkaddaha.

Muqdisho, 9-6-1974.

GUDDOMIYAHA
(140) *Ing. Mario Campanini Mescoli*

NUCLEARE SOMALA
Società per azioni con sede sociale in Mogadiscio
Capitale Sociale Shs. 1.000.000,00 interamente versato

APPROVAZIONE BILANCIO ESERCIZIO 1973

L'anno millenovecentosettanquattro, il giorno 6 del mese di maggio, presso il primo palazzo Uffici E.N.I. in San Donato Milanese (Italia) alle ore 16 si e' riunita in seconda convocazione, essendo andata deserta in prima convocazione, l'Assemblea Ordinaria degli Azionisti della Nucleare Somala S.p.A. con sede in Mogadiscio (Somalia), la quale, in conformità all'ordine del giorno e previa lettura della relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, ha approvato all'unanimità il bilancio al 31 Dicembre 1973 con le seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE

Attività	Sh. So. 51.527.908,72
Capitalesociale e passività	Sh. So. 51.527.908,72

CONTO ECONOMICO

Costi ed Oneri	Sh. So. 30.212.685,88
Ricavi e Proventi	Sh. So. 30.212.685,88

Il bilancio e la documentazione relativa, ai sensi, e per gli effetti di cui all'art. 2435 del Codice Civile, sono stati depositati alla Cancelleria del Tribunale Regionale del Benadir in data 8 Giugno 1974 e trascritti al N. 1074 del registro d'ordine e al N. 796 del Registro delle Società.

Mogadiscio, 9 Giugno 1974.

IL PRESIDENTE
Ing. Mario Campanini Mescoli

(140)

SOMALI AIRLINES S. P. A.

oo saldhiggeedu yahay Muqdisho, Jamhuuriyadda Dimoqradica ee Soomaaliya
Ra's maalkeeduna yahay Sh. So. 1.600.000

OGEYSIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka qaybaha ku leh Sharikadda SOMALI AIRLINES S. P. A. waxa la weydiisanayaa inay ka soo qayb galaan shir guudnimo oo caadi ah laguna qaban doono Saldhigga Shiarikadda ee ku yaala magaaladda Muqdisho, maalinta 30ka Junyo 1974, saacadu markay 17ka galabnimo. Hadii shirkaaso suura geli waayo maalinta 30ka waxa mar labaad laysu iman doonaa 9ka Luliyo saacadu markay tahay 17ka galabnimo.

Waxyaabaha shirka lagaga wada hadli doona waxaa weeye:

1. Rumeynta Miisaaniyadda ee ku eg 31-12-1973.
2. Magacaabid Maamulayaasha iyo Baarayaasha.

(141)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, Tr. 27 Lulyo 1974 **L. 1 R. L. 7**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku P. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

LEGGE N. 19 del 27 Luglio 1974 — *Codice di procedura Civile Somalo.* Pag. 338

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

W. M.

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٤٢٠	اعلان التكليف بالوفاء	١٠٩
٤٢١	أحكام خاصة	١١٠
—	الباب الثانى — التنفيذ بالتسليم أو بالاخلاء	١١٠
٤٢٢	التكليف بالتسليم أو بالاخلاء	١١٠
٤٢٣	كيفية التسليم	١١٠
٤٢٤	الاشياء المحجوزة	١١٠
٤٢٥	كيفية الاخلاء	١١١
٤٢٦	الاجراءات المتعلقة بالمنقولات التى لا يجرى التنفيذ عليها	١١١
٤٢٧	اجراءات مؤقتة	١١١
٤٢٨	مصاريف التنفيذ	١١١
—	الفصل الاول — تنفيذ الالتزام باداء عمل أو امتناع عن عمل تنفيذا جبريا	١١٢
٤٢٩	اجراء التنفيذ الجبرى	١١٢
٤٣٠	العصوبات أثناء التنفيذ	١١٢
٤٣١	رد المصاريف	١١٢
—	الباب الثالث — المعارضة	١١٣
٤٣٢	الاعتراض على التنفيذ	١١٣
٤٣٣	اعتراض الغير	١١٣
٤٣٤	الاعتراض المتأخر	١١٤
٤٣٥	الحد من الاثبات بالشهادة	١١٤
٤٣٦	اعتراض زوجة المدين	١١٤
—	الباب السادس — وقف الاجراءات وسقوطها	١١٤
٤٣٧	تحديد الوقف	١١٤
٤٣٨	وقف التنفيذ بسبب المعارضة	١١٤
٤٣٩	آثار الوقف	١١٥
٤٤٠	تحريك التنفيذ	١١٥
٤٤١	التنازل	١١٥
٤٤٢	اهمال الخصوم	١١٦
٤٤٣	الغياب عن الجلسة	١١٦
٤٤٤	آثار سقوط الاجراءات	١١٦

رقم المادة	الموضـــوع	رقم الصفحة
٣٩١	تسجيـــل حجـــز العقار	١٠٠
٣٩٢	قصـــــر التنفيـــذ	١٠١
٣٩٣	حـــراســـة الامـــوال المحجـــوزة	١٠١
٣٩٤	كيفيـــة الحـــراســـة	١٠١
٣٩٥	طلـــب حجـــز لاحـــق	١٠١
٣٩٦	شـــرط التـــدخـــل ووقته	١٠٢
٣٩٧	تحديد جلسة للبيع	١٠٢
٣٩٨	مشتملات قرار الامر بالبيع	١٠٢
٣٩٩	التفويض فى اجراء البيع	١٠٣
٤٠٠	الاشخاص المسموع لهم بالاشتراك فى المزاد	١٠٣
٤٠١	كيفيـــة اجراء المـــزاد	١٠٣
٤٠٢	تقرير الرأسى عليه المزاد لمحل اقامة أو لموطنه المختار	١٠٤
٤٠٣	تقديم بعـــد المزاد	١٠٤
٤٠٤	المزاد الجديد	١٠٤
٤٠٥	دفع الثمـــن	١٠٥
٤٠٦	نقـــل المال المبيـــع	١٠٥
٤٠٧	عدم وفاء من رسا عليه المزاد للثمـــن	١٠٥
٤٠٨	الاجراءات فى حالة كساد المزاد	١٠٦
٤٠٩	مشتملات طلب التخصيص	١٠٦
٤١٠	اعادة المزاد بعد كساده	١٠٦
٤١١	تعيين الحارس القاضـــى	١٠٧
٤١٢	تقـــديم الحســـاب	١٠٧
٤١٣	تخصيص الايـــرادات	١٠٧
٤١٤	مشروع لتوزيع حصيلة التنفيذ	١٠٧
٤١٥	الغيـــاب	١٠٨
٤١٦	الموافقة على المشروع	١٠٨
—	الفصـــل السادس ــ التنفيذ على الاموال الشائعة	١٠٨
٤١٧	الحجـــز على الاموال الشائعة	١٠٨
٤١٨	اجراءات القاضـــى	١٠٩
—	الفصـــل السابع ــ التنفيذ على ما للمدين لد ى الغير	١٠٩

رقم المادة	الموضـــوع	رقم الصفحة
٣٦٢	الاشياء التى لا يجوز حجزها	٩١
٣٦٣	منقولات يجوز حجزها بشروط	٩٢
٣٦٤	منقولات يجوز حجزها فى اوقات خاصة	٩٢
٣٦٥	اختيار المال الذى يجب حجـــزه	٩٢
٣٦٦	كيفيـــة اجـــراء الحجـــز	٩٢
٣٦٧	حـــراســـة المنقـــولات المحجـــوزة	٩٣
٣٦٨	وقـــت تنفيـــذ الحجـــز	٩٣
٣٦٩	طلـــب حجـــز لاحـــق	٩٣
٣٧٠	اجراءات البيـــع	٩٤
٣٧١	بيع الثمار المتصلة أو منقولات خاصة	٩٤
٣٧٢	بيـــع المـــرهـــون رهنا حيازيا	٩٤
٣٧٣	اعـــلان قرار البيـــع	٩٥
٣٧٤	طـــريقـــة اجـــراء البيـــع	٩٥
٣٧٥	اعـــادة المـــزاد	٩٥
٣٧٦	تـــوزيـــع حصيلة التنفيـــذ	٩٦
...	الفصـــل الرابع ــ التنفيذ على ما للمدين لدى الغير	٩٦
٣٧٧	كيفيـــة الحجـــز على ما للمدين لدى الغير	٩٦
٣٧٨	رهـــن الحق المحجـــوز رهنا حيازيا أو رسميا	٩٧
٣٧٩	حقوق لا يجوز حجـــزهـــا	٩٧
٣٨٠	واجبـــات الغـــير	٩٧
٣٨١	تقـــريـــر الغـــير	٩٨
٣٨٢	عـــدم تقـــريـــر الغـــير	٩٨
٣٨٣	الخـــلاف فى تقـــريـــر الغـــير	٩٨
٣٨٤	تعـــدد الحجـــوز	٩٩
٣٨٥	التـــدخـــل	٩٩
٣٨٦	بيع ما للمدين لدى الغـــير	٩٩
٣٨٧	تخصيص الحقـــوق	٩٩
٣٨٨	رهن الحق المخصص رهنا حيازيا	٩٩
٣٨٩	رهن الحق المخصص رهنا رسميا	١٠٠
...	الفصـــل الخامس ــ التنفيذ على العقار	١٠٠
٣٩٠	كيفيـــة حجـــز العقـــار	١٠٠

رقم المادة	الموضـــوع	رقم الصفحة
٣٣٧	جـواز الغاء الأوامـر	٨٣
ـ	الكتاب الرابع ـ الاجراءات التنفيذية	٨٣
ـ	الباب الأول ـ السنـد التنفيذى	٨٣
ـ	الفصـل الأول ـ السند التنفيذى	٨٣
٣٣٨	السنـد التنفيذى	٨٣
٣٣٩	الشهادة بقابلية السند للتنفيذ	٨٤
٣٤٠	شهادات أخرى بقابلية السند للتنفيذ	٨٤
٣٤١	نفاذ السند التنفيذى فى مواجهة الورثة	٨٥
٣٤٢	اعلان التكليف بالوفاء	٨٥
٣٤٣	شكـل التكليف بالـوفاء	٨٥
٣٤٤	سقوط فعالية التكليف بالوفاء	٨٦
٣٤٥	ميعاد الـوفاء	٨٦
ـ	الباب الثانى ـ نزع الملكية	٨٦
ـ	الفصـل الثانى ـ نزع الملكية بصفة عامـة	٨٦
٣٤٦	المحكمة المختصة بنزع الملكية	٨٦
٣٤٧	تحديد جلسة للاستماع الى ذوى المصلحة	٨٧
٣٤٨	كيفية تقـديـم الطلبات	٨٧
٣٤٩	شكـل اجراءات القاضـى	٨٧
٣٥٠	البدء فى نزع الملكيـة	٨٨
٣٥١	ملـف التنفيـذ	٨٨
٣٥٢	الحجـز	٨٨
٣٥٣	دفع الحـق الـى المحضـر	٨٨
٣٥٤	تحـويـل الحجـز	٨٩
٣٥٥	انقـاص الحجـز	٨٩
٣٥٦	الاعلان الى الدائنين المكتتبين	٨٩
٣٥٧	تـدخـل الدائنين	٨٩
٣٥٨	آثار التـدخـل	٩٠
٣٥٩	جميـع وسائـل التنفيذ	٩٠
ـ	الفصـل الثالـث ـ التنفيذ على المنقول لدى المدين	٩٠
٣٦٠	تعيين المال المراد حجزه	٩٠
٣٦١	البحث عن اشياء التى لا يجوز حجزها	٩١

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٣٠٩	الحكم بالغيبة أو الموت	٧٦
٣١٠	الغاء الحكم الذى قضى بالغيبة أو الموت	٧٦
٣١١	نشر الحكم الذى قضى أو الموت	٧٦
—	الباب الثانى — نفاذ الاحكام الاجنبية	٧٦
٣١٢	المحكمة المختصة بتقرير نفاذ الاحكام	٧٦
٣١٣	شروط تقرير النفاذ	٧٧
٣١٤	تنفيذ الأحكام الأجنبية	٧٧
٣١٥	تحقيق الادلة الذى تطلبه المحاكم الاجنبية	٧٧
٣١٦	رفع الدعوى أمام سلطات أجنبية	٧٨
—	الباب الثالث — التحكيم	٧٨
٣١٧	مشارطة التحكيم	٧٨
٣١٨	شكل المشارطة على التحكيم	٧٨
٣١٩	الاتفاق على مشارطة التحكيم	٧٨
٣٢٠	المحكمون	٧٩
٣٢١	تعيين المحكمين	٧٩
٣٢٢	الحلول	٧٩
٣٢٣	شروط المحكمين	٧٩
٣٢٤	قبول الحكم وواجباته	٨٠
٣٢٥	حقوق المحكمين	٨٠
٣٢٦	رد الحكم وتنحيه	٨٠
٣٢٧	الاجراءات فى محاكمة التحكيم	٨٠
٣٢٨	الفصل فى التحكيم	٨١
٣٢٩	تسبيب حكم المحكمين	٨١
٣٣٠	شكل ومحتويات حكم المحكمين	٨١
٣٣١	ايداع الحكم	٨١
٣٣٢	طعن حكم المحكمين	٨٢
٣٣٣	تسوية الخلافات خارج القضاء	٨٢
—	الباب الرابع — الاجراءات فى غرفة المشورة	٨٢
٣٣٤	شكل طلب الاجراء	٨٢
٣٣٥	اجراءات المحكمة	٨٣
٣٣٦	نفاذ الأمر	٨٣

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٢٨٦	الانذار بالاخلاء لتأخير دفع الاجرة	٧٠
٢٨٧	الاعلان	٧١
٢٨٨	المحكمة المختصة	٧١
٢٨٩	شكل صحيفة التكليف بالحضور	٧١
٢٩٠	غياب المؤجر	٧١
٢٩١	اعتراض المستأجر	٧١
٢٩٢	الاحالة الى القوانين الخاصة بالاجارات	٧٢
	الفصل الثالث ـ الاجراءات التحفظية	٧٢
	القسم الاول ـ الحجوز	٧٢
٢٩٣	الامر بالحجز القضائى	٧٢
٢٩٤	الحجز التحفظى	٧٢
٢٩٥	الحجز التحفظى قبل رفع الدعوى او اثناءها	٧٢
٢٩٦	الكفالة	٧٣
٢٩٧	سقوط فعالية الامر بالحجز	٧٣
٢٩٨	الغاء الحجز التحفظى	٧٣
٢٩٩	بيع الاشياء القابلة للتلف	٧٣
	القسم الثانى ـ التحقيق للاحتياط	٧٣
٣٠٠	التحقيق فى الأدلة للاحتياط	٧٣
٣٠١	الطلب	٧٤
	القسم الثالث ـ الاجراءات المستعجلة	٧٤
٣٠٢	شروط اتباع الاجراءات المستعجلة	٧٤
٣٠٣	المحكمة المختصة	٧٤
٣٠٤	دعاوى الحيازة	٧٤
	الفصل الرابع ـ الحجز والمساعدة القضائية	٧٥
٣٠٥	طلب الحجز او المساعدة القضائية	٧٥
٣٠٦	قرار المحكمة	٧٥
٣٠٧	ادارة اموال المحجور	٧٥
٣٠٨	الغاء الحجز او المساعدة	٧٥
	الفصل الخامس ـ الغائب والمحكوم بموته	٧٦

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٢٦٠	ايداع الحكم واعلانه	٦٣
٢٦١	التنازل عن الطعن	٦٣
٢٦٢	تحريك القضية	٦٤
٢٦٣	المحاكمة فى محكمة الاحالة	٦٤
٢٦٤	مدى قوة فصل المحكمة	٦٤
٢٦٥	نظام ولاية المسائل القانونية	٦٤
	الفصل الرابع ــ التماس اعادة النظر	٦٤
٢٦٦	أحوال التماس اعادة النظر	٦٤
٢٦٧	التماس النيابة العامة	٦٥
٢٦٨	تقديم صحيفة الالتماس	٦٥
٢٦٩	الاحالة الى احكام محاكمة الدرجة الاولى	٦٦
٢٧٠	وقف تنفيذ الحكم	٦٦
٢٧١	طعن الحكم الصادر فى الالتماس	٦٦
	الكتاب الثالث ــ اجراءات خاصة	٦٦
	الباب الاول ــ القضايا المختصره	٦٦
	الفصل الاول ــ أوامر الاداء	٦٦
٢٧٢	السند التنفيذى	٦٧
٢٧٣	الادلة الكتابية	٦٧
٢٧٤	أدلة كتابية صالحة الاثبات حقوق	٦٧
٢٧٥	مذكرة المصاريف	٦٨
٢٧٦	المحكمة المختصة	٦٨
٢٧٧	مشتملات طلب أمر الاداء	٦٨
٢٧٨	استكمال الادلة	٦٨
٢٧٩	الأمر بالدفع ومهلته	٦٨
٢٨٠	الامر بالتنفيذ	٦٩
٢٨١	كيفية تقديم المعارضة	٦٩
٢٨٢	الآثار المترتبة عن عدم تقديم المعارضة	٦٩
٢٨٣	الأمر بالنفاذ المعجل	٧٠
٢٨٤	اكتساب أمر الاداء للقوة التنفيذية	٧٠
٢٨٥	قوة أمر الاداء المحكوم بقابلية للتنفيذ	٧٠

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٢٣٠	امكانية استئناف الاحكام	٥٦
٢٣١	محكمة الاستئناف	٥٦
٢٣٢	شكل الاستئناف	٥٧
٢٣٣	كيفية تقديم الاستئناف العارض	٥٧
٢٣٤	التدخل فى الاستئناف	٥٧
٢٣٥	الطلبات الدفوع الجديدة	٥٧
٢٣٦	سقوط الطلبات والدفوع المسكوت عنها	٥٧
٢٣٧	كيفية الانتصاب فى الاستئناف وميعاده	٥٧
٢٣٨	عدم جواز السير فى الاستئناف	٥٨
٢٣٩	الاجراءات التحضيرية لمحكمة الاستئناف	٥٨
٢٤٠	الاجراءات المتعلقة بالنفاذ المعجل	٥٨
٢٤١	حجز القضية للحكم	٥٨
٢٤٢	احالة القضية الى محكمة الدرجة الاولى	٥٩
٢٤٣	الاحالة الى احكام محاكمة	٥٩
٢٤٤	تطبيق الاستئناف الدوجة الاولى	٥٩
٢٤٥	الاستئناف غير المقبول أو الذى لايجوز السير	٥٩
	الفصل الثالث ــ النقض الى المحكمة العليا	٥٩
٢٤٦	الاحكام الخاضعة للطعن بالنقض وأسباب طعنها	٥٩
٢٤٧	حالات أخرى يجوز فيها الطعن بالنقض	٦٠
٢٤٨	طعن النائب العام لمصلحة القانون	٦٠
٢٤٩	ميعاد الطعن بالنقض	٦٠
٢٥٠	توقيع الطعن بالنقض ومشتملاته	٦٠
٢٥١	اختيار الموطن	٦١
٢٥٢	اعلان الطعن بالنقض	٦١
٢٥٣	ايداع الطعن بالنقض	٦١
٢٥٤	ارسال ملف المحكمة	٦١
٢٥٥	الرد على الطعن	٦٢
٢٥٦	وقف تنفيذ الاحكام	٦٢
٢٥٧	تحديد جلسة للترافع وابلاغ الخصوم بها	٦٢
٢٥٨	تلاوة تقرير القضية والترافع فيها	٦٢

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٢٠٦	انتصاب الغائب	٥١
	الفصل السابع ــ وقف الخصومة وانقطاعها وسقوطها	٥١
	القسم الاول ــ وقف الخصومة	٥١
٢٠٧	الوقف الاجبارى	٥١
٢٠٨	الايقاف بناء على طلب الخصومة	٥١
٢٠٩	تحديد جلسة جديد بعد الايقاف	٥١
٢١٠	آثار الوقف	٥٢
	القسم الثانى ــ انقطاع الخصومة	٥٢
٢١١	وفاة الخصم أو فقده الاهلية قبل الانتصاب	٥٢
٢١٢	وفاة الخصم وفقده الأهلية	٥٢
٢١٣	وفاة الوكيل أو قيام مانع به	٥٢
٢١٤	تحريك الخصومة	٥٣
٢١٥	آثار الانقطاع	٥٣
	القسم الثالث ــ سقوط الخصومة	٥٣
٢١٦	التنازل عن الخصومة	٥٣
٢١٧	سقوط الخصومة باهمال الخصوم	٥٣
٢١٨	ابلاغ القرار والتنظيم منه	٥٤
٢١٩	الغياب عن الجلسة	٥٤
٢٢٠	الآثار المترتبة عن سقوط الخصومة	٥٤
ــ	الباب الثانى ــ الطعون	٥٤
ــ	الفصل الاول ــ طرق الطعن	٥٤
٢٢١	طرق الطعن	٥٤
٢٢٢	الحكم الحائز حجية الشىء المقضى	٥٥
٢٢٣	ميعاد الطعن	٥٥
٢٢٤	المكان الذى يعلن فيه الطعن	٥٥
٢٢٥	ادخال الغير	٥٥
٢٢٦	الطعن العارض	٥٥
٢٢٧	توحيد الطعون المتفرقة	٥٦
٢٢٨	وقف التنفيذ	٥٦
٢٢٩	الاثار المترتبة عن سقوط الطعن	٥٦
	الفصل الثانى ــ الاستئناف	٥٦

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
١٨٠	تحليف الشاهد وانذاره	٤٤
١٨١	تعيين الشهود	٤٤
١٨٢	استجواب الشاهد واجاباته	٤٤
١٨٣	عدم حضور الشاهد	٤٥
١٨٤	رفض الادلاء بالشهادة والكذب فيها	٤٥
١٨٥	سلطات القاضى أثناء تحقيق الادلة	٤٥
	القسم الرابع ــ تدخل الغير وتوحيد المحاكمات	٤٥
١٨٦	الانتصاب الغير المتدخل فى الخصومة	٤٥
١٨٧	الانتصاب بعد الجلسة الاولى	٤٦
١٨٨	ادخال الغير فى القضية	٤٦
١٨٩	ادخال الغير بأمر القاضى	٤٦
١٩٠	انتصاب الغير المدعو للتدخل	٤٦
١٩١	توحيد المحاكمات المتعلقة بقضية واحدة أو المترابطة	٤٧
	الفصل الثالث ــ الفصل فى القضية	٤٧
١٩٢	الترافع فى القضية	٤٧
١٩٣	اتخاذ القرار	٤٧
١٩٤	الفصل فى الطلبات وفى دفوعها	٤٧
١٩٥	الادانة بالتزام مؤقت غير محدد	٤٨
١٩٦	شكل اجراءات المحكمة قبل انهاء القضية	٤٨
١٩٧	القرارات الصادرة أثناء سير المحاكمة	٤٨
ــ	الفصل الرابع ــ تفاذ الاحكام واعلانها	٤٨
١٩٨	النفاذ المعجل	٤٨
١٩٩	أمر محكمة الاستئناف بالنفاذ المعجل أو الغائه	٤٩
٢٠٠	كيفية اعلان الاحكام	٤٩
	الفصل الخامس ــ تصحيح الاحكام والقرارات	٤٩
٢٠١	حالات التصحيح	٤٩
٢٠٢	الاجراءات الذى يتم به التصحيح	٤٩
	الفصل السادس ــ المحاكمة الغيابية	٥٠
٢٠٣	غياب المدعى	٥٠
٢٠٤	غياب المدعى عليه	٥٠
٢٠٥	اعلان الاجراءات وابلاغها الى الغائب	٥٠

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
١٤٩	سقوط الحق فى تحقيق الادلة	٣٧
١٥٠	اقفال تحقيق الادلة	٣٨
١٥١	أمر الخصم أو الغير بالتقديم	٣٨
١٥٢	حماية حقوق الغير	٣٨
١٥٣	الطلب الى الادارة العامة بتقديم معلومات	٣٨
١٥٤	انكار الوثيقة العرفية	٣٨
١٥٥	الاقرار الضمنى للوثيقة العرفية	٣٩
١٥٦	طلب تحقيق الدليل	٣٩
١٥٧	كيفية رفع دعوى التزوير	٣٩
١٥٨	مشتملات صحيفة دعوى التزوير	٣٩
١٥٩	سؤال الخصم المتمسك بالسند المزور	٣٩
١٦٠	حجز الوثيقة	٤٠
١٦١	وقف المحاكمة الى قدمت فيها دعوى التزوير	٤٠
١٦٢	تقديم دعوى التزوير أمام محكمة	٤٠
١٦٣	الاقرار القضائى	٤٠
١٦٤	الاقرار التلقائى	٤١
١٦٥	الاستجواب الرسمى	٤١
١٦٦	الجواب	٤١
١٦٧	النكول	٤١
١٦٨	توجيه اليمين الحاسمة	٤١
١٦٩	رد اليمين	٤٢
١٧٠	عدم جواز سحب اليمين	٤٢
١٧١	صيغة اليمين	٤٢
١٧٢	أداء اليمين	٤٢
١٧٣	عدم أداء اليمين	٤٢
١٧٤	توجيه اليمين المكملة	٤٢
١٧٥	الاحالة الى أحكام اليمين التى يوجهها الخصم	٤٣
١٧٦	كيفية طلب الاثبات بالشهادة والقرار بقبولها	٤٣
١٧٧	عدم الاهلية للشهادة	٤٣
١٧٨	المنع من الشهادة	٤٣
١٧٩	الاستماع الى شهادة للقصر الذين تقل أعمارهم عن ١٥ سنة	٤٤

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
١٢٢	بطلان صحيفة الدعوى	
١٢٣	حضور الخصوم	٣١
١٢٤	الاعلانات والابلاغات أثناء سير المحاكمة	٣١
١٢٥	عدم حضور الخصم	٣١
١٢٦	عدم جواز تغيير القاضى المعين	٣١
	الفصل الثانى ــ تحضير الدعوى	٣٢
	القسم الأول ــ سلطات القاضى فى مرحلة التحضير	٣٢
١٢٧	تسيير المحاكمة	٣٢
١٢٨	شكل اجراءات المحكمة	٣٢
١٢٩	أثر القرارات والغاؤها	٣٢
١٣٠	قرار الادانة بعقوبة مالية	٣٣
	القسم الثانى ــ فحص القضية	٣٣
١٣١	كيفية الفحص	٣٣
١٣٢	التأكد من صحة الانتصاب	٣٣
١٣٣	الجلسة الاولى للفحص	٣٤
١٣٤	الاجراءات التحضيرية للقاضى	٣٤
١٣٥	حجز القضية للحكم	٣٤
	القسم الثالث ــ تحضير الأدلة	٣٤
١٣٦	تعيين الخبير	٣٤
١٣٧	حلف الخبير	٣٥
١٣٨	الاجراءات التى يقوم بها الخبير	٣٥
١٣٩	تحرير المحضر	٣٥
١٤٠	اعادة التحقيق تغير الخبير	٣٥
١٤١	حضور خبير الخصم فى عمليات خبير المحكمة	٣٥
١٤٢	زمان ومكان وكيفية التحقيق فى الأدلة	٣٦
١٤٣	التحقيق خارج دائرة اختصاص المحكمة	٣٦
١٤٤	القاضى المفوض فى تحقيق الدليل	٣٦
١٤٥	انابة محكمة صومالية لسلطة فى الخارج	٣٧
١٤٦	الاجراءات التى يقوم بها القاضى المفوض	٣٧
١٤٧	حضور الخصوم عند التحقيق فى الأدلة	٣٧
١٤٨	محضر تحقيق الادلة	٣٧

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٩٦	الاعلان الى نفس المعلن اليه	٢٣
٩٧	الاعلان فى محل الاقامة أو السكن أو الموطن	٢٤
٩٨	الاعلان بواسطة البريد	٢٤
٩٩	الاعلان فى الموطن المختار	٢٤
١٠٠	الاعلان الى شخص غير مقيم ولاساكن ولا متوطن فى الجمهورية	٢٤
١٠١	اعلان مجهول الاقامة والموطن	٢٥
١٠٢	اعلان الادارة العامة	٢٥
١٠٣	اعلان الجنود فى الخدمة	٢٥
١٠٤	اعلان الاشخاص القانونية	٢٥
١٠٥	وقت تنفيذ الاعلان	٢٥
١٠٦	تقرير الاعلان	٢٦
١٠٧	اعلان بالبريد	٢٦
١٠٨	اعلان بالاعلانات العامة أو بوسائل أخرى	٢٦
	الفصل الثانى ــ المواعيد	٢٦
١٠٩	المواعيد القانونية والمواعيد القضائية	٢٦
١١٠	حساب المواعيد	٢٧
	الفصل الثالث ــ بطلان الاجراءات	٢٧
١١١	النطق بالبطلان	٢٧
١١٢	التمسك بالبطلان وتصحيحه	٢٧
١١٣	البطلان المتعلق بتكوين المحكمة أو باشتراك النيابة العامة	٢٧
١١٤	زوال البطلان	٢٨
١١٥	بطلان الاعلان	٢٨
١١٦	تجديد الاجراءات الباطلة	٢٨
	الكتاب الثانى ــ النظر فى الدعوى	٢٨
	الباب الأول ــ محاكمة الدرجة الاولى	٢٨
	الفصل الاول ــ رفع الدعوى	٢٨
١١٧	كيفية رفع الدعوى والغياب عن الجلسة	٢٨
١١٨	الحكم وفقا لقواعد العدالة	٢٩
١١٩	مشتملات صحيفة الدعوى	٢٩
١٢٠	قيد القضية فى الجدول العام وانشاء ملف المحكمة	٣٠
١٢١	مواعيد الحضور	٣٠

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٧٢	التدخل بطلب خصم	١٨
٧٣	التدخل بأمر المحكمة	١٨
٧٤	وقت التدخل	١٨
٧٥	اخراج الخصم المضمون	١٨
٧٦	الخلافة فى الخصومة	١٨
	الباب الخامس ــ سلطات القاضى	١٩
٧٧	التطابق بين المطلوب والمحكوم	١٩
٧٨	الحكم طبقا للقانون لقواعد العدالة	١٩
٧٩	جواز استخلاص الأدلة	١٩
٨٠	تقدير الأدلة	١٩
٨١	نشر الحكم	٢٠
	الباب السادس ــ اجراءات المحاكمة	٢٠
	الفصل الأول ــ شكل الاوراق والاجراءات	٢٠
	القسم الأول ــ الاجراءات بصفة عامة	٢٠
٨٢	عدم التقيد بالشكلية	٢٠
٨٣	استعمال اللغة الصومالية	٢٠
٨٤	استجواب الأصم والابكم	٢٠
٨٥	محتويات أوراق الخصوم	٢١
٨٦	مشتملات المحضر	٢١
	القسم الثانى ــ الجلسات	٢١
٨٧	ادارة جلسة المحاكمة	٢١
٨٨	علنية الجلسة	٢١
٨٩	الواجب على من يشترك أو يحضر الجلسة	٢٢
٩٠	تحرير المحضر	٢٢
	القسم الثالث ــ قرارات المحكمة	٢٢
٩١	شكل الاجراءات بصفة عامة	٢٢
٩٢	مشتملات الحكم	٢٢
٩٣	نشر الحكم وابلاغه	٢٣
	القسم الرابع ــ الابلاغات والاعلانات	٢٣
٩٤	الابلاغ	٢٣
٩٥	الاعلان	٢٣

رقم المادة	الموضوع	رقم الصفحة
٤٧	تدخل النيابة العامة فى الدعوى	١٢
٤٨	ابلاغ أوراق المحاكمة الى النيابة العامة	١٢
٤٩	تنحى عضو النيابة العامة	١٢
٥٠	مخاصمة عضو النيابة العامة	١٣
—	الباب الثالث — الخصوم والمحامون	١٣
—	الفصل الاول — أهلية التقاضى	١٣
٥٢	القيم الخاص	١٣
٥٣	التمسك بحق الغير	١٣
	الفصل الثانى — المحامون	١٤
٥٤	الدفاع	١٤
٥٥	الوكالة للخصومة	١٤
٥٦	سلطات المحامى	١٤
٥٧	الرجوع أو التنازل عن الوكالة	١٤
٥٨	الاستعانة بالخبير	١٥
	الفصل الثالث — واجبات الخصوم والمحامين	١٥
٥٩	وجوب الاخلاص	١٥
٦٠	العبارات غير الملائمة أو الجارحة	١٥
	الفصل الرابع — مصاريف الدعوى والمسئولية عن الاضرار الناشئة عنها	١٥
٦١	عبء المصاريف	١٥
٦٢	الحكم بالمصاريف	١٦
٦٣	المصاريف الباهظة والمقاصة	١٦
٦٤	مصاريف التنفيذ	١٦
٦٥	المسئولية المشددة	١٦
٦٦	المصاريف عند تعدد المحكوم عليهم	١٦
٦٧	ضمان المصاريف	١٧
	الباب الرابع — رفع الدعوى	١٧
٦٨	الحق فى رفع الدعوى والمصلحة فيها	١٧
٦٩	مبدأ تواجهية التقاضى	١٧
٧٠	التدخل الالزامى	١٧
٧١	التدخل الاختيارى	١٨

رقم المادة	الموضـــوع	رقم الصفحة
٢٢	عدم ولاية القضاء	٦
٢٣	عدم الاختصاص	٦
٢٤	ترديد الدعـــوى	٦
٢٥	الدعاوى المرتبطـــــة	٧
—	القسم السادس ــ نظام ولاية القضاء والاختصاص	٧
٢٦	نظام ولاية القضاء والاختصاص	٧
٢٧	اثارة المحكمة لتنازع الاختصاص	٧
٢٨	وقف المحاكمة بسبب الطعن للفصل فى ولاية	٨
	القسم السابع ــ تنحى القضاة وردهم ومخاصمتهم	٨
٢٩	تنحى القاضى	٨
٣٠	رد القـــاضـــى	٨
٣١	المحكمة المختصـــة بالفصل فى الـــرد	٩
٣٢	الاجراءات المتعلقـــة بقبول الـــرد	٩
٣٣	مخاصمـــة القاضـــى مدنيـــا	٩
٣٤	اذن سكرتير الدولة بالمخاصمـــة	٩
	الفصل لثانى ــ الكتبة والمحضـــرون	٩
٣٥	الاجراءات التى يقوم بها الكاتـــب	٩
٣٦	الاجراءات التى يقوم بها المحضـــر	١٠
٣٧	مخاصمة الكتبة والمحضرين	١٠
	الفصل الثالث ــ الخبير الفنى والحارس ومساعدوا القاضـــى	١٠
٣٨	الخـــبيـــر الفـــنـــى	١٠
٣٩	الاجراءت التى يقوم بها	١٠
٤٠	واجبات الخبير ورده	١١
٤١	مسئولية الخبيـــر	١١
٤٢	الحـــــارس	١١
٤٣	تغييـــر الحـــارس	١١
٤٤	مسئـــوليـــة الحـــارس	١١
٤٥	المساعـــدون الآخـــرون	١٢
	الباب الثانى ــ النيابة العـــامـــة	١٢
٤٦	رفع الدعوى من قبل النيابـــة العامـــة	١٢

رقم المادة	الموضـــوع	رقم الصفحة
	الكتاب الاول ــ أحكام عامة	١
	الباب الاول ــ الهيئات القضائية	١
	الفصل الاول ــ المحاكم	١
	القسم الاول ــ ولاية القضاء والاختصاص	١
١	ولاية المحاكم العادية	١
٢	عدم جواز الاتفاق على تغيير ولاية القضاء الصومالى	١
٣	قيام الخصومة أمام محكمة أجنبيـــة	١
٤	المحكمة المختصة بمحاكمة الأجنبى	٢
٥	الوقت المعتبر لتحديد الاختصاص	٢
٦	عدم جواز الاتفاق على تغيير الاختصاص	٢
ــ	القسم الثانى ــ الاختصاص من حيـث المادة والقيمـــة والاقليـــم	٢
٧	اختصاص محكمة الناحية	٢
٨	اختصاص محكمة المقاطعة	٣
٩	اختصاص محكمة الاستئناف	٣
١٠	اختصاص المحكمة العليا	٣
١١	تقدير قيمة الدعوى	٤
	القسم الثالث ــ الاختصاص الاقليمى	٤
١٢	تحديد الاختصاص الاقليمى	٤
١٣	المحكمة المختصة بالدعاوى المتعلقة على حقوق عينية أو بدعاوى الحيازة على العقارات	٤
١٤	المحكمة المختصة بالمنازعات المتعلقة	٤
١٥	المحكمة المختصة بقضايا الارث	٤
١٦	المحكمة المختصة بالتنفيذ الجبرى على المنقولات أو العقارات	٤
١٧	جواز الاتفاق على تغيير الاختصاص الاقليمى	٥
١٨	محكمة الموطن المختار	٥
	القسم الرابع ــ تغيير الاختصاص	٥
١٩	الدعاوى الفرعيـــة	٥
٢٠	تعدد المدعى عليهم	٥
٢١	الطلبات العارضـــة	٦

مـــــادة : ٤٤٢

اهمـــــال الخصـــــوم

بالاضافة الى ما قد ينص عليه القانون صراحة فان الاجراءات التنفيذية تسقط اذا لم يحركها أو لم يستمر فيها الخصوم فى الميعاد الذى حـــــدده القانون أو القاضى .

والسقوط قانونى (تلقائى) ويجب أن تقضى به المحكمة بقرار ولـــو من تلقاء ذاتهـــــا.

مـــــادة : ٤٤٣

الغيـــــاب عـــــن الجلســـــة

اذا غاب الخصوم كلهم فى الجلسة أثنـــاء اجراءات التنفيذ يحـــــدد القاضى قرارا بسقوط اجراءات التنفيذ .

مـــــادة : ٤٤٤

آثـــــار سقـــوط الاجـــراءات

اذا سقطت الاجراءات قبل رسو المزاد تصبح جميع الاعمال التـــى تم القيام بها كان لم تكن واذا سقطت بعد رسو المزاد فتسلم حصيلة البيع الى المديـــــن .

اذا كان التنفيذ على عقار يأمر القاضى فى القرار الذى يحكم فيـــــه بالسقوط ــ بشطب تسجيل الحجـــز . ويتمتع هذا القرار بقوة السنـــد التنفيذى بالنسبة للشطب .

اذا سقطت الاجراءات يقدم الحارس الحساب الى المدين ، ويناقش فيه ويقفل أمام القاضى .

يتحمل مصاريف الاجراءات الساقطة الخصم الذى دفعها .

أسباب قوية فان القاضى يوقف الاجراءات بناء على طلب أحد الخصوم — بضمان أو بدونه .

يوقف القاضى توزيع حصيلة التنفيذ كلها أو بعضها اذا ظهر نزاع من المنازعات المنصوص عليها فى المادة ٣٧٦ .

ويصدر القاضى قرارا فى النزاع بعد استماعه الى الخصوم .

يجوز للقاضى فى الحالا تالعاجلة أن يصدر أمرا بوقف الاجراءات يحدد فيه جلسة لحضور الخصوم ويتخذ فى الجلسة قرارا .

مادة : ٤٣٩

أثار الوقف

اذا أو قفت الاجراءات فلا يجوز القيام بأى اجراء تنفيذى مالم يأمر القاضى بخلاف ذلك .

مادة : ٤٤٠

تحريك التنفيذ

يجب تحريك الاجراءات التنفيذية بصحيفة يجب تقديمها فى ميعاد يحدده القاضى على الأ يتأخر عن ٦ أشهر منصورة حكم محكمةالدرجة الاولىحائزا لدجية الشىء المقضى به أو من ابلاغ حكم محكمة الاستئناف الذى رفض المعارضة .

مادة : ٤٤١

التنازل

تسقط اجراءات التنفيذ اذا تنازل عنها الدائن الحاجزوالدائنون المتدخلون الحاصلون على السند التنفيذى قبل رسو المزاد .

تسقط الاجراءات اذا تنازل عنها جميع الدائنين المشتركين بعد البيع .

مـــــادة : ٤٣٤

الاعتراض المتأخـــــر

اذا لم يوقف القاضى بيع المنقولات ــ بسبب المعارضة أو قدمت اليه المعارضة بعد اتمام البيع فان حقوق الغير تدفع من حصيلة البيع .

مـــــادة : ٤٣٥

الحد من الاثبـــات بالشهـــــادة

لا يجوز للغير المعترض أن يثبت بالشهادة حقه على الأموال المحجوزة فى بيت أو مؤسسة المدين الا اذا كان وجود هذا الحق متصلا بالمهنـــــة أو التجارة التـــى يمارسهـــا الغير أو المـــديـــن .

مـــــادة : ٤٣٦

اعتراض زوجـــة المديـــن

لا يجوز لزوجة المدين التى تعيش معه أن ترفع معارضة متعلقة بالمنقولات المحجوزة فى بيته الا بالنسبة للمهر أو المال الذى تثبت بمحرر ذى تاريـــخ ثابت أنه ملكها قبل الزواج أو أن مصدره الهبة أو الارث .

الباب الرابع

وقف الاجـــراءات التنفيذيـــــة وسقوطهـــا

مـــــادة :٤٣٧

تحديـــــد الوقـــف

لايجوز وقف التنفيذ الجبرى الا بقرار من القاضى ما لم ينص القانون على خلاف ذلـــــك .

مـــــادة : ٤٣٨

وقـــف التنفيـــذ بسبـــب المعارضـــــة

اذا قدمت المعارضة فى التنفيذ بمقتضى المادة ٤٣٢ وما بعدها ووجدت

مذكرة بالمصاريف المدفوعة مقدما التى اشر عليها الكاتب مشفوعة بطلب أمر بالدفع .

اذا رأى القاضى أن المصاريف المطلوبة معقولة فانه يصدر أمرا (DECRETO) متمتعا بقوة السند التنفيذى .

الباب الثالث

المعارضة

مادة : ٤٣٢

الاعتراض على التنفيذ

اذا اعترض على حق الخصم طالب التنفيذ فى اجراء تنفيذ جبرى فان هذا الاعتراض يرفع بصحيفة الى القاضى المختص طبقا للمواد ٣٤٦ و ٤٢٧ و ٤٢٩ .

تقدم المعارضة المتعلقة بصحة الاجراءات الشكلية للسند وورقة التكليف بالوفاء وبالاعلان والقيام بالاجراءات التنفيذية المنفردة بما فى ذلك الاجراءات المتعلقة بالحجز على الأموال وفقا لما نصت عليه الفقرة الاولى .

ويصدر القاضى أمرا يحدد به جلسة لحضور الخصوم أمامه .

ويعلن الكاتب الصحيفة والأمر ويكون التحقيق والفصل فى القضية طبقا لاجراءات المحاكمة العادية .

مادة : ٤٣٣

اعتراض الغير

يجوز لغير المدين يدعى حق ملكية أو حقا عينيا آخر على المال المحجوز أن يقدم صحيفة المعارضة الى القاضى قبل الأمر ببيع هذا المال .

ويصدر القاضى أمرا يحدد به جلسة لحضور الخصوم أمامه ويعلن الكاتب الصحيفة والأمر .

اذا لم يتوصل الخصوم الى اتفاق فى الجلسة يحقق القاضى ويفصل فى القضية طبقا لاجراءات الدعوى العادية .

مـــــادة : ٤٢٨

مصاريـــــف التنفيـــــذ

يذكر الكاتب عند قيامه بكتابة المحضر جميع المصاريف التى قدمهـــا الخصم طالب التنفيذ بالتفصيل .

ويقدر القاضى المصاريف بأمر متمتع بقوة السند التنفيـــــذى .

الفصل الأول

تنفيذ الالتزام باداء عمل أو امتناع عن عمل تنفيذا جبريـــا

مـــــادة : ٤٢٩

اجراء التنفيـــــذ الجبـــرى

يجب على من يريد تنفيذا جبريا لحكم بالادانة لمخالفة الالتزام بـــاداء عمل أو بامتناع عن عمل أن يطلب بصحيفة الى القاضى فى المكان الذى يجب تنفيذ الالتزام فيه ـــ أن يحدد كيفيات التنفيذ .

ويصدر القاضى قرارا بعد استماعه الى الخصم الملتزم ويعين المحضر الذى يجب عليه أن يجرى التنفيذ والأشخاص الذين يجب عليهم أن يقوموا باداء العمل غير المنفذ أو بازالة العمل الذى تم القيام به .

مـــــادة : ٤٣٠

الصعوبـــــات أثناء التنفيـــــذ

يجوز للمحضر أن يستعين بالقوة العامة ويجب عليه أن يطلب مـــن القاضى الاجراءات الملائمة لمواجهة المشاكل التى تظهر أثناء التنفيذ . ويصدر القاضى فى ذلك أمـــــرا (DECRETO).

مـــــادة : ٤٣١

رد المصاريـــــف

بعد انتهاء التنفيذ أو أثناءه يرفع الخصم طالب التنفيذ الى القاضـــى

ويجب على الخصم طالب التسليم أن يعترض طبقا لما نصت عليه المادة ٤٣٣

مـــادة : ٤٢٥

كيفيـــة الاخـــلاء

يبلغ المحضر قبل ٣ أيام على الاقل الى الخصم الملتزم باخلاء العقار باليوم والساعة التى يجرى فيها الاخلاء .

وفى اليوم والساعة المحددة يسلم المحضر الحائز للسند التنفيـذى وورقة التكليف بالاخـلاء ـــ حيازة العقارة والمفاتيح الى الخصم طالـــب الاخلاء أو الى شخص معين منه ويستعمل عند اللـزوم السلطات التـى تخولها له المادة ٣٦١ ، ويأمر الحائزين بأن يحترموا الحيازة الجديدة .

مـــادة : ٤٢٦

الاجراءات المتعلقة بالمنقولات
التى لا يجـرى التنفيـذ عليهـــا

اذا وجدت فى العقار منقولات يملكها الملتزم بالاخلاء ولا يجب تسليمها ولم يرفعها فورا فانه يجوز للمحضر أن يضعها تحت حراسة طالب الاخلاء اذا قبلها أو أن ينقلها الى مكا ن آخر .

اذا كانت الاشياء محجوزة حجزا تنفيذيا أو تحفظيا يخبر الكاتب فورا بحصول الاخلاء الى الدائن الذى حجزت الاشياء بطلبه والى القاضى المختص بتغيير الحارس .

مـــادة : ٤٢٧

اجـــراءات مؤقتـــة

اذا عرضت أثناء التنفيذ صعوبات لا تحتمل التأخير فيجوز للخصوم أن يطلبوا ولو شفويا من القاضى فى المكان الذى توجد فيه الاشياء التـى يجب تسليمها أو اخلاؤها ـــ أن يتخذ الاجراءات اللازمة المؤقتة .

يتخذ القاضى الاجراءات التى نصت عليها الفقرة السابقة فى شكل

يجب أن تذكر فى ورقة التكليف بالوفاء صراحة أموال الغير التى يراد التنفيذ عليهـــا .

مـــادة : ٤٢١

أحكـــام خاصـــة

تطبق فى الحجـــز واجراءات التنفيذ عامة التى يجب القيام بهـــا فى مواجهة الغير — الاحكام المتعلقة بالمدين فيما عدا الحظر الوارد فى الفقرة الأولى من المادة ٤٠٠

الباب الثانـــى

التنفيذ بالتسليم أو بالاخلاء

مـــادة :٤٢٢

التكليف بالتسليم أو بالا خلاء

يجب على من يريد اتخاذ اجراءات لتسليم منقول أو اخلاء عقار أن يعلن الملتزم بورقة تكليف تشتمل على البيانات الواردة فى المادة ٣٤٣ وعلى وصف موجز للمال موضوع التنفيذ .

اذ حدد السند التنفيذى ميعادا للتسليم أو الا خلاء فيجب أن يشير الانذار الى هذا الميعاد .

مـــادة : ٤٢٣

كيفية التسليـــم

بعد انتهاء الميعاد المشار اليه فى ورقة التكليف بالتسليم ينتقل المحضر حاملا معه السند التنفيذى وورقة التكليف الـــى المكان الذى توجد فيه الامـــوال ويبحث عنها طبقا لما نصت عليه المادة ٣٦١ فيسلمها الى الخصم طالـــب التسليم أو الى شخص معين منه .

مـــادة : ٤٢٤

الاشياء المحجوزة

يجب على الكاتب أن يعلن الى المدين صورة من صحيفة طلب الحجز ومن الأمر المشار اليه فى الفقرة السابقة قبل الجلسة بعشرة أيام على الأقل .

ويبلغ الكاتب الامر فى نفس هذه المدة الى الدائن طالب الحجز . اذا تعلق الأمر بالتنفيذ على عقار فتجب مراعاة وسائل الاشهار التى نصت عليها المادة ٣٩٧ .

مادة : ٤١٨

اجراءات القاضى

يفرز القاضى فى الجلسة المحددة حصة المدين بعينها .

فاذا كان الافراز غير ممكن فانه يأمر ببيع الحصة الشائعة أو باتخاذ اجراءات القسمة طبقا لما نص عليه القانون المدنى ويحقق فى القضية للفصل فيها وفقا للاجراءات العادية لنظر الدعوى .

ويوقف التنفيذ فى هذه الحالة الأخيرة الى أن يتفق الخصوم على القسمة أو يصدر حكم حائز حجية الشى المقضى به .

وبعد القسمة تباع أموال المدين وفقا للأحكام المنصوص عليها فى الفصول السابقة ويتبع الحجز أموال المدين .

الفصل السابع

التنفيذ على ما للمدين لدى الغير

مادة : ٤١٩

كيفية التنفيذ على ما للمدين لدى الغير

اذا كان موضوع التنفيذ مالا مثقلا برهن حيازى أو رسمى لضمان دين على شخص آخر ، أو مالا باعه المدين فأبطل البيع للغش تطبق أحكام الفصول السابقة بالقدر الذى لاتتعارض فيه مع المواد التالية .

مادة : ٤٢٠

اعلان التكليف بالوفاء

يجب أن يكون التنفيذ مسبوقا دائما بالتكليف بالوفاء ولو فى مواجهة الغير .

لتوزيع الثمن بين الدائنين المشتركين على حسب درجاتهم مع مراعاة أصحاب الحقوق الممتازة ويودعه فى قلم الكتاب ليدرسه الدائنون والمدين ويجب أن تمضى عشرة أيام على الاقل بين انعقاد الجلسة والبلاغ بها

مادة : ٤١٥

الغياب

اذا غاب بعض الخصوم فى الجلسة المحددة وفقا للمادة السابقة وثبت أو ظهر من المحتمل أنه لم يحضر لأسباب خارجة عن ارادته فان القاضى يحدد جلسة أخرى يبلغ بها الكاتب الى الخصوم الغائبين .

ويفترض فى الخصم أنه قد وافق على المشروع اذا غاب أيضا عن الجلسة الثانية .

مادة : ٤١٦

الموافقة على المشروع

اذا تمت الموافقة على المشروع أو توصل جميع الخصوم الى اتفاق يدرج ذلك فى المحضر ويأمر القاضى بدفع الحصص الفردية والا فتطبق أحكام الفقرة الرابعة والمقطع الأخير من الفقرة الخامسة من المادة ٣٧٦ .

الفصل السادس

التنفيذ على الأموال الشائعة

مادة : ٤١٧

الحجز على الأموال الشائعة

يجوز الحجز على الاموال الشائعة ولو كان بعض الشركاء غير مدينين للدائن .

وفى هذه الحالة فعند اصدار الأمر بالحجز المذكور فى المادة ٣٥٠ يحدد القاضى جلسة لحضور أصحاب المصلحة ليستمعوا الى اصدار الاجراءات المشار اليها فى المادة التالية ويمنع الشركاء من أن يسمحوا للمدين بأن يفرز حصته من المال المشترك بدون اذن من المحكمة .

مـــــادة : ٤١١

تعيين الحارس القضائى

تفرض الحراسة القضائية علـــى العقارات مدة لا تزيد على ثـــلاث سنوات توكل ادارتها الى دائن أو أكثر أو الى المدين نفسه اذا رضـــى جميع الدائنين بذلك . ويجب أن يجرى المزاد الجديد عند انتهاء المدة .

يجوز للقاضى بناء على طلب جميع الخصوم أن يمد مدة الحراســة مرة أو أكثر على الا يزيد مجموعها على ٣ سنوات .

يجوز انهاء الحراسة قبل مضى هذا المدة المشار اليها فى الفقرة السابقة اذا طلب الدائن الحاجز أو دائن آخر اجراء مزاد جديد .

مـــــادة : ٤١٢

تقديـــم الحســـاب

تجب على مدير العقار الموضوع تحت الحراسة القضائية واجبـــات الحارس وله الحق فى أجر يقدره له القاضى بأمر الا اذا تنازل عنه .

يجب على المدير عند انتهاء كل ٣ أشهر ما لم ير القاضى تحديد مدة أخرى أن يودع فى قلم الكتاب حساب عن ادارته وعن الايرادات القابلـــة للتصرف وفقا للطريقة التى يحددها القاضـــــى .

ويجب عليه أيضا أن يقدم الحساب الختامى عند انتهاء مدة الادارة .

يجب أن يوافق القاضى على الحسابات الجزئية والحساب الختامى ولهذا الغرض يحدد القاضى بمجرد تقديم الحساب جلسة للاستماع الى الخصوم فى موضوع الحساب وللفصل فى الخلافات التى قد تظهر فيه .

ويتخذ القاضى الاجراءات بقرار غير قابل للطعن .

مـــــادة : ٤١٣

تخصيص الايـــــرادات

يجوز للقاضى أن يأمر اثناء الحراسة القضائية بقرار غير قابل للطعن بتخصيص حصيلة الايرادات الى الدائنين طبقا للمادة ٤١٤ وما بعدها .

مـــــادة : ٤١٤

مشروع لتوزيع حصيلة التنفيـــذ

قبل مضى أكثر من ٣٠ يوما من دفع الثمن يضع القاضى مشروعـــا

اذا قل ثمن البيع والضمان الذى تمت مصادرته عن الثمن الحاصل من المزاد السابق فان القاضى يصدر أمرا يدين به الراسى عليه المزاد المتخلف عن الوفاء بدفع الفرق بعد الاستماع الى الخصوم وأصحاب المصلحة الاخرين .

وهذا الامر هو سند تنفيذى للدائنين الذين لم يستفيدوا من الاشتراك فى حصيلة التنفيذ وعند عدمهم فللمدين المنفذ عليه .

مادة : ٤٠٨

الاجراءات فى حالة كساد المزاد

اذا لم يتقدم أحد لشراء العقار المعروض فى المزاد فانه يجوز لكل من الدائنين أن يتقدم فى خلال عشرة أيام بصحيفة يطلب بها تخصيصه بالمال طبقا للمادة التالية .

مادة : ٤٠٩

مشتملات طلب التخصيص

يجب أن يشتمل طلب التخصيص على عرض مبلغ لا يقل عن مصاريف التنفيذ وعن حقوق الامتياز المتقدمة على حق طالب التخصيص وعن الثمن الذى حدده القاضى للعقار فى القرار الذى أمربه البيع .

مادة : ٤١٠

اعادة المزاد بعد كساده

بعد مضى عشرة أيام من كساد المزاد يأمر القاضى الاستماع الى الخصوم والدائنين المكتتبين غير المتدخلين .

وفى الجلسة اذا كان حق طالب التخصيص يقل عن الثمن الذى حددته المحكمة للعقار فانها تكلف الطالب بدفع الفرق .

اذا تم دفع الثمن فان المحكمة تصدر أمرا بنقل الملكية . اذا لم يتقدم أحد بطلب تخصيص فى الجلسة المذكورة فى الفقرة الثانية فيجوز للقاضى أن يأمر بالحراسة القضائية أو باجراء مزاد جديد .

ويجوز للقاضى فى هذه الحالة الاخيرة أن يضع للبيع شروطا أخرى وأن يأمر بوسائل أخرى للنشر محددا ثمنا أساسيا يقل عن الثمن الاول بمقدار الخمس .

يجرى المزاد بالكيفيات المنصوص عليها فى المادة ٤٠١ والحكم الذى يقضى لاكبر عرض فى المزاد نهائى .

مادة : ٤٠٥

دفع الثمن

يجب على من رسا عليه المزاد أن يدفع الثمن مخصوما منه الضمان الذى كان قد قدمه ، فى المدة وبالكيفية التى نص عليها القرار الذى أمر بالبيع طبقا للمادة ٣٩٨ .

اذا رسا العقار على دائن مرتهن رهنا رسميا أو على من اذن له فى أن يتحمل بدين مضمون برهن رسمى فيجوز للقاضى أن يحدد بأمر دفع باقى الثمن .

مادة : ٤٠٦

نقل المال المبيع

يجب على القاضى أن يصدر بعد دفع الثمن قرارا لينقل به المال المبيع الى من رسا عليه المزاد ويعيد الاوصاف التى تضمنها القرار الذى أمر بالبيع ويأمر بشطب قيد الحجوز والرهون الرسمية اذا لم تكن الاخيرة ترجع الى التزامات تحملها الراسى عليه المزاد طبقا للفقرة الثانية من المادة السابقة .

ويشتمل القرار أيضا على أمر المدين والحارس باخلاء العقار المبيع .

والقرار سند بالنسبة لتسجيل البيع فى السجل العقارى وسندتنفيذى بالنسبة للاخلاء .

مادة : ٤٠٧

عدم وفاء من رسا عليه المزاد للثمن

اذا لم يدفع من رسا عليه المزاد الثمن فى المدة وبالكيفية المحددة يحكم القاضى بأمر بسقوطه وضياع ضمانة بصفة عقوبة مالية عليه ويحدد جلسة أخرى لسماع الخصوم طبقا للمادة ٣٩٧ .

ويبلغ الكاتب الامر الى الراسى عليه المزاد كما يعلنه بوسائل الاعلان المنصوص عليها فى المادة ٣٩٧ .

ويجرى المزاد الجديد طبقا للمادة ٣٩٧ وما بعدها .

٣ مرات على أن يزيدوا عن آخر عرض . فاذا مضت دقيقة على آخر نداء دون أن يتقدم شخص بعرض أكبر فان العقار يرسو على آخر عرض .

ويسقط كل عرض بتقديم عرض أكبر منه وان كان الاكبر باطلا .

مادة : ٤٠٢

تقرير الراسى عليه المزاد لمحل اقامته أو لموطنه المختار

يجب على من رسى عليه المزاد أن يعين محل اقامته وأن يختار موطنا فى المكان الذى به مقر المحكمة التى أجرت البيع . والا فانه يجوز الاعلان والابلاغ اليه بالايداع فى قلم الكتاب .

مادة : ٤٠٣

تقديم عروض بعد المزاد

يجوز التقدم أيضا بعرض للشراء بعد المزاد فى خلال عشرة أيام ولكنه يكون عديم القيمة اذا لم يزد بمقدار ٢٠٪ على الثمن الذى رسا به المزاد .

يجب على صاحب العرض أن يودع فى قلم الكتاب تقريرا مشتملا على بيان الثمن وضمانا لا يقل عن عشر الثمن المعروض ومبلغا تقديريا لمصاريف البيع الزائدة يحدده الكاتب .

تطبق أحكام الفقرة الاخيرة من المادة ٤٠١ على من رسا عليه المزاد مؤقتا بمقتضى نفس هذه المادة .

مادة : ٤٠٤

المزاد الجديد

بعد انتهاء الميعاد المقرر للتقدم بالعرض الاكبر الذى نصب عليه المادة السابقة يحدد القاضى بأمر جلسة يجرى فيها المزاد الجديد يبدأ على أساس الثمن الاساسى لاكبر عرض .

يعلم الكاتب القرار بوسائل الاعلام التى نصت عليها المادة ٣٩٧ ،

ز) المدة التى يجب فيها ايداع الثمن وكيفية ايداعه على ألا تزيد عن ٦٠ يوما من رسو المزاد.

ح) المدة التى يجب ان تتخلل بين القيام باجراءات الاعلام العادية وغير العادية وبين القيام بالمزاد .

يجب على الكاتب ان يعلن هذا القرار الى الدائنين المكتتبين الذين لم يحضروا الجلسة وان ينشره طبقا للكيفيات التى نصب عليها المادة ٣٩٧ .

مادة : ٣٩٩

التفويض فى اجراء البيع

اذا كان موقع بعض الاموال المحجوزة فى دائرة اختصاص محكمة أخرى فيجوز للقاضى أن يأمر عند اصداره لقرار البيع بأن يجرى بيع ذلك البعض بالمزاد أمام المحكمة التى فيها المال.

وفى هذه الحالة يرسل الكاتب صورة من القرار الى المحكمة المفوضة فى تنفيذ البيع .

مادة : ٤٠٠

الاشخاص المسموح لهم بالاشتراك فى المزاد

يجوز لغير المدين أن يشترك فى المزاد اذا كان قد دفع الضمان ومصاريف البيع التقريبية طبقا للقرار المذكور فى المادة ٣٩٨ .

يجب ان يتقدم الشخص بالعرض فى المزاد بنفسه أو بواسطة وكيله الخاص .

اذا لم يرسى المزاد على شخص قدم عرضا فيرد اليه الضمان والمصاريف المودعة بعد اقفال المزاد .

مادة : ٤٠١

كيفية اجراء المزاد

يجرى المزاد أمام القاضى فى جلسة علنية بقاعة المحكمة .

يكون العرض عديم القيمة اذا لم يزد عن الثمن الاساسى أو عن عرض سابق فى شروط البيع.

مـــــادة : ٣٩٦

شـــــرط التدخـــــل ووقتـــــه

يجوز لكل من له حق على المدين ولو كان معلقا على أجل أو شـــرط ان يتدخل طبقا للمادة ٣٥٧ .

لا أثر للتدخل اذا تأخر عن الجلسة المنصوص عليها فى المادة ٤١٤ .

مـــــادة : ٣٩٧

تحديد جلســـــة للبيـــع

بعد ابداع محضر الحجز يحدد القاضى بأمر جلسة لحضور الحاجـــز والمدين والدائنين المتدخلين وأصحاب المسلحة الآخرين.

ويبلغ الكاتب بتاريخ الجلسة الى الخصوم بورقة من قلم الكتـــاب، ويجوز للخصوم ان يبدوا ملاحظاتهم المتعلقة بوقت وكيفية البيع .

ج) يوم المـــزاد وساعتـــه .

ويجوز للقاضى — اذا وجدت أسباب معقولة . ان يسمح للمدين بأن يدفع الدين فى أقساط أو أن يحدد ميعاد للوفاء به . يأمر القاضى بناء على طلب الدائن الحاجز أو المتدخل المزود بالسند التنفيذى — ببيع العقار فـــى المزداد طبقا للمواد التالية :

مـــــادة : ٣٩٨

مشتملات قـــرار الامـــر بالبيـــع

يقرر القاضى بعد استماعه عند الحاجة الى رأى خبير فى المسائـــــل التاليـــــة : —

أ) ما اذا كان البيع يجرى فى صفقة أو أكثر .

ب) الثمن الاساســـى للمـــزاد .

د) مقدار الضمان على ألا يقل عن عشر الثمن الاساسى ومصاريف البيـــع التقريبيـــة .

هـ) المدة التى يجب ان تتم فيها الايداعات .

و) الحد الادنى للزيادة فى العرض المقدم

مـــــادة : ٣٩٢

قصـــر التنفيـــــذ

اذا بسط الدائن المرتهن رهنا رسميا الحجز على عقارات غير مرهونة له فيجوز للقاضى أن يطبق حكم المادة ٣٥٥ أو أن يوقف البيع الى حـــــين الانتهاء من بيع العقارات المرهونـــة .

مـــــادة : ٣٩٣

حراســـة الامـــوال المحجـــوزة

باعلان الامر الوارد فى المادة ٣٧٨ يعتبر المدين حارسا بدون مكافـــأة على العقارات المحجوزة وجميع توابعها التى تشمل الملحقات والثمار .

ويجوز لقاضى التنفيذ ان يعين غير المدين حارسا بناء على طلب الدائن الحاجز أو المتدخل بعد استماعه الى رأى المدين .

وفى هذه الحالة يستحق الحارس أجرا يحدده القاضى بأمر.

مـــــادة : ٣٩٤

كيفيـــة الحراســـــة

يجب على المدين والحارس ان يقدما الحساب عن ادارتهما طبقـــــا للمادة ٣٩٠ ولا يجوز لهما ان يؤجرا العقار المحجوز بدون اذن من القاضى.

يجوز للمدين ان يستمر فى سكن العقار المرهون رسميا فى حـــــدود ما يلزم له ولاسرته بالضرورة .

اذا اثبت المدين أنه ليست له وسيلة أخر للعيش فيجوز للقاضى ان يقرر له مصروفا من دخل العقار بقدر الضرورة الى الوقت الذى يرسو فيه المـــــزاد .

يتخذ القاضى الترخيصات المذكورة فى الفقرات السابقة بعد استماعـــــه الى الخصوم والى ذوى المصلحة الآخرين.

مـــــادة : ٣٩٥

طلـــب حجـــــز لاحـــق

تطبق الفقرة الاولى والثانية من المادة ٣٦٩ فى طلبات الحجز اللاحق على العقـــــار.

مـــــادة : ٣٨٩

رهن الحق المخصص رهنا رسميا

اذا كان الحق المخصص مضمونا برهن رسمى يأمر القاضى بأن يؤشر الدائن الطالب بقرار التخصيص فى السجل العقارى .

الفصل الخامس

التنفيذ على العقار

مـــــادة : ٣٩٠

كيفية حجز العقار

اذا أراد الدائن ان يحجز على عقار للمدين فيجب عليه ان يحدد بدقة فى الصحيفة المذكورة فى المادة ٣٥٠ العقار وطبيعته وموقعه ورقم السجل العقارى اذا كان مكتوبا فيه وثلاثة حدود من جهاته على الاقل.

ويجب أن تكون الصحيفة مصحوبة بالسند التنفيذى واذا وجـــدت فورقة التكليف بالوفاء وشهادة بالقيود والتسجيلات التى تثقل العقـــار الذى يجب الحجـــز عليـــه .

فى الامر الذى يأذن به القاضى الحجز على العقار يصدر الى المديـــن الامر الذى نصت عليه المـــادة ٣٥٢ .

يتم الحجز بأن يعلن الكاتب صحيفة طلب الحجز والامر الى المدين . ويجب على المحضر بمجرد تمام الاعلان ان يودع أصل الورقة المعلنـــة لدى قلـــم الكتـــاب .

مـــــادة : ٣٩١

تسجيل حجـــز العقـــار

فى خلال خمسة أيام من ايداع صحيفة الطلب والامر المعلن طبقـــا للمادة السابقة يقوم الكاتب بتسجيل هذا الامر ويرسل صورة مصدقة مـــن ذلك مرفقة بالملاحظات المتعلقة فى الموضوع الى مكتب السجل العقـــارى المختصـــــ .

مـــادة : ٣٨٤

تعـــدد الحجـــوز

اذا ثبت أنه قد فرض حجز سابق نافذ المفعول على ما لنفس المدين لدى الغير، فتطبق عليه أحكام المادة ٣٦٩ .

مـــادة : ٣٨٥

التـــدخل

اذا تدخل دائنون آخرون فتطبق عليهم أحكام المادتين ٣٥٧ و٣٥٨، ويجب الا يتأخر التدخل عن الجلسة المعينة لتقرير الغير.

مـــادة : ٣٨٦

بيـــع ما للمدين لـــدى الغـــير

اذا قرر الغير او حكم بانه حائز لاشياء مملوكة للمدين يقوم القاضى بالبيع طبقا لما نصت عليه المادة ٣٧٠ وما بعدهـــا .

مـــدة : ٣٨٧

تخصيصـــــ الحقـــوق

اذا قرر الغير أو اعتبر بانه مدين بمبالغ حالة الاداء فورا او يحـــل أجلها فى مدة لا تزيد عن ٩٠ يوما او بمبالغ دورية ناشئة من العلاقـــات المذكورة فى المادة ٣٧١ فان القاضى يخصصها بعد خصم نفقات التحصيل — للوفاء بحقوق الدائنين بقدر حقوقهم.

يجب على الغير فى الحالات المنصوص عليها فى المادة ٣٧١ ان يبلـــغ القاضى فورا بزوال او انقطاع علاقة الوظيفة او العمل أو بأى سبب آخر يترتب عنه زوال او انقطاع الوفاء لمصلحة المدين .

مـــادة : ٣٨٨

رهن الحق المخصص رهنا حيازيا

اذا كان الحق المخصص مضمونا برهن حيازى يأمر القاضى بتسليم المرهون الى الشخص المخصص له.

بالنسبة للاشياء والمبالغ المستحقة عليه من وقت اعلانه بالامر الوارد فى المادة ٣٧٧ .

مادة : ٣٨١

تقرير الغير

يجب على الغير ان يقرر بالتحديد فى الجلسة بنفسه أو بوكيله الخاص بالمبالغ التى هو مدين أو بالاشياء الموجودة فى حيازته والوقت الذى يجب عليه دفعها أو تسليمها .

واذا تعلق الحجز بمبالغ مستحقة على الافراد أو المؤسسات المشار اليها فى الفقرة الثالثة من المادة ٣٧٩، فيجب على المقرر ان يحدد أيضا المقدار الصافى بعد الاستقطاعات، والمبالغ التى يقبضها التابع دائما بسبب الوظيفة او العمل بصفة مرتب أو أجر أو مكافأة او معاش.

ويجب أيضا على الغير أن يعين الحجوز التحفظية التى سبق فرضها عليه .

وفى هذه الحالة يأمر القاضى بأن يحضر امامه أيضا الحاجز التحفظى.

مادة : ٣٨٢

عدم تقرير الغير

اذا لم يحضر الغير فى الجلسة المحددة فان القاضى يؤجلها لحضوره ويبلغ بها الكاتب الى الخصوم بورقة من قلم الكتاب.

اذا لم يحضر الغير أيضا فى الجلسة الثانية أو حضر ورفض ان يدلى بالتقرير فيجوز للقاضى أن يعتبر سكوته قبولا بالتقرير وان يتخذ الاجراءات المنصوص عليها فى المادتين ٣٨٦ و٣٨٧، بقرار غير قابل للطعن .

مادة : ٣٨٣

الخلاف فى تقرير الغير

اذا اختلف على تقرير الغير يوقف القاضى بقرار اجراءات التنفيذ ويحقق ويفصل فى النزاع على التقرير وفقا للاجراءات العادية لنظر الدعوى.

فاذا ثبت بذلك وجود حق للمدين على الغير فان القاضى يحدد بقرار جلسة لحضور الخصوم لاستمرار التنفيذ .

والمدين والغير أمام المحكمة ليقوم الغير بالتقرير الوارد فى المـــادة ٣٨١ بحضـــور الخصـــوم الاخريـــن.

ويعلن الكاتب صورة من صحيفة طلب الحجز ومن الامر الى المديـــن والغير قبل الجلسة بعشرة أيام على الاقل.

وفى هذه المدة يبلغ الكاتب الامر الى طالب الحجز.

مـــادة : ٣٧٨

رهن الحق المحجوز رهنا حيازيا أو رســـميا

اذا كان الحق المحجوز عليه مضمونا برهن حيازى فيجب على حائز المرهون الا يرده بدون اذن من القاضى.

ذا كان الحق المحجوز عليه مضمونا برهن رسمى فيجب على طالب الحجز ان يؤشر بوثيقة الامر بالحجز فى السجل العقارى .

مـــادة : ٣٧٩

حقوق لا يجوز حجزهـــا

لا يجوز الحجز على نفقة الا من أجل نفقة يأذن القاضى بأمر فـــى الحجز لها لشخص معين فى الاذن .

لا يجوز الحجز على الاجور والعلاوات الاخرى ومخصصات التقاعد التى يستحقها العمال على القطاع الخاص أو على الدولة أو على المؤسسات العامـــة الا فى حـــدود .

أ) الثلث المحسوب على الصافى بعد الاستقطاعات اذا كان التنفيذ لنفقـــة.

ب) الربع المحســـوب على الصافى بعد الاستقطاعات فى الحـــالات الاخـــرى .

اذا تعددت الاسباب المشار اليها فى الحرفين السابقين فلا يجوز ان يزيد الحجز على الثلث لاى سبب من الاسباب.

مـــادة : ٣٨٠

واجبات الغـــير

تجب على الغير الواجبات التى يفرضها القانون على الحارس ـــــ

الذى يحدد تاريخا لمزايدة أخرى يقبل فيها أى عرض بعد استماعه الـــى الخصوم عند الحاجة الى ذلك.

لا يجوز بيع الذهب والفضة باقل من قيمتها الذاتية مهما كان الامر.

مـــادة : ٣٧٦

توزيـــع حصيلـــة التنفيـــذ

بعد ايداع محضر البيع والمبلغ الحاصل من التنفيذ يحدد القاضى بأمر جلسة لتوزيع حصيلة التنفيـــذ.

ويبلغ الكاتب بذلك فورا الى الدائن طالب التنفيذ والمدين المنفذ عليه والخصوم الآخرين المتدخلـــين .

وفى الجلسة اذا كان الدائن واحدا فان القاضى يأمر بدفع حقه له والا فانه يوزع حصيلة التنفيذ بين الدائنين مع مراعاة حقوق الامتياز .

يأمر القاضى بتسليم ما يبقى بعد وفاء الحقوق الى المدين المنفذ عليه.

اذا اختلف الخصوم فى وجود او مقدار حق أو أكثر او فى وجود حقوق الامتياز، فان القاضى يحقق ويفصل فى ذلك بحكم وفقا لاجراءات الدعـــوى العـــاديـــة .

يجوز للقاضى ان يقوم بتوزيع حصيلة التنفيذ غير المتنازع فيها ما لـــم يرى انه من المناسب وقف التوزيع كله الى حين الفصل فى الخلافات .

الفصل الرابع

التنفيذ على ما للمدين لدى الغير

مـــادة : ٣٧٧

كيفية الحجز على ما للمديـــن لـــدى الغـــــير

يجب على الدائن الذى يريد الحجز على حق لمدينه على الغير أو على شىء لديه أن يبين فى الصحيفة المشار اليها فى المادة ٣٥٠ الاشياء والمبالغ التى يريد الحجـــز عليهـــا.

ينذر القاضى الغير عند أمره بالحجز على الاشياء والمبالغ التى عينها طالب الحجز لدى الغير بأمر (ـــــــــ) يأمر فيه الا يتصرف فى هـــــذه الاشياء بدون اذن منه ويأمر فى نفس الامر بأن يحضر طالب الحجـــــز

حيازة فيما عدا ما نصت عليه أحكام خاصة من القانون المدنى، ولكن يجب أن يكون نزع الملكية مسبوقا دائما باعلان ورقة التكليف بالوفاء.

يجوز طلب اجراء البيع بدون سبق حجز وفى هذه الحالة يجب على الدائن ان يقدم الى القاضى طلبا باجراء البيع قبل سقوط قوة ورقة التكليف بالوفاء.

مادة : ٣٧٣

اعلان قرار البيع

يجب على الكاتب أن يعلق صورة من قرار البيع قبل عشرة أيام من اليوم المحدد للبيع على لوحة اعلانات المحكمة وتنشر فى نفس الميعاد على الجريدة اليومية .

ويجوز القاضى — اذا رأى — أن يأمر باتخاذ اجراءات اعلانات أخرى. يحتمل الخصم مصاريف الاعلان.

مادة : ٣٧٤

طريقة اجراء البيع

يجب على المكلف بالبيع بالاشتراك مع الحارس ان يتحقق اولا من الاشياء التى يجب بيعها بمقارنتها بالاوصاف التى تضمنها محضر الحجز.

تعرض الاشياء التى يجب بيعها بالثمن الاساسى الذى حدده القاضى، على حسب ما تقتضيه الملاءمة من فرادى او مقسمة الى صفقات.

يجب على من رسا المزاد ان يدفع فورا الثمن الذى عرضه ومصاريف تسجيل المحضر والا فان عرضه يعتبر باطلا ويظل صحيحا أكبر عرض سابق.

يجب على المكلف بالبيع أن يحرر محضرا بالعمليات التى تمت، ويجب ايداعه فورا فى قلم الكتاب المحكمة ومعه المبلغ الذى حصل من البيع والمصاريف اللازمة لتسجيل المحضر .

يجب على الكاتب ان يسجل المحضر .

مادة : ٣٧٥

اعادة المزاد

اذا لم يتقدم احد عند عرض المزايدة فان الكاتب يخبر بذلك القاضى

واذا لم تبق أموال فان الطلب يضم الى الملف الذى أنشىء الحجز الاول ، ويكون أثره كأثر التدخل فى الاموال المحجوزة .

يجوز للدائن أن يطلب من القاضى أن يأذن للمحضر بأن يجرى تحقيقا لغرض الوصول الى أموال المدين غير المحجوزة .

مـــادة : ٣٧٠

اجراءات البيع

بعد ايداع محضر الحجز يحدد القاضى بأمر جلسة لحضور الدائن الحاجز والمدين والدائنين المتدخلين وأصحاب المصلحة الاخرين اذا وجدوا .

ويخبر الكاتب الخصوم عن تاريخ الجلسة بورقة من قلم الكتاب .

ويجوز للخصوم أن يبدوا فى الجلسة ملاحظاتهم المتعلقة بوقت وطريقة البيع ، واذا وجدت أسباب معقولة فيجوز للقاضى أن يسمح للمدين أن يدفع الدين بأقساط أو أن يعطيه مهلة للوفاء .

وبناء على طلب الدائن الحاجز أو المتدخل يأمر القاضى بالبيع فى المزاد العلنى ويحدد اليوم الذى يجرى فيه البيع وساعته ومكانه وثمنه الاساسى .

يقوم ببيع المنقولات المحضر . واذا قام به مانع فللقاضى أن يفوض لذلك أحد ضباط الشرطة القضائية .

مـــادة : ٣٧١

بيع الثمار المتصلة أو منقولات خاصة

لا يجوز الامر ببيع الثمار المتصلة قبل أوان نضجها الا اذا جرى العرف المحلى على ذلك .

يجوز للقاضى أن يؤجل بيع الاشياء المذكورة فى المادة ٣٦٣ الى الوقت الذى يرى ضرورته لايفاء متطلبات المؤسسة الزراعية .

مـــادة : ٣٧٢

بيع المرهون رهنا حيازيا

تطبق قواعد هذا القانون فى التنفيذ على الاشياء المرهونة رهنا

اذا لم يكن المدين حاضرا فان اخطار الامر بالحجز تسلم له الى احد أفراد أسرته أو عامل فى البيت أو المكتب أو المؤسسة على الا يقل سنة عن ١٤ عاما ولايظهر بوضوح انه عديم الاهلية .

اذا لم يجد المحضر هؤلاء الأشخاص فانه يعلق الاخطار على باب العقار الذى تم فيه الحجز .

يجب على المحضر الذى يجرى الحجز أن يودع المحضر ومعه صورة من قرار الاذن بالحجز فى قلم كتاب المحكمة فى خلال خمسة أيام من القيام باجراءات الحجز .

مادة : ٣٦٧

حراسة المنقولات المحجوزة

يجب على المحضر أن يسلم الى الكاتب النقود وسندات الائتمان والاشياء الثمينة المحجوزة .

ويحفظ الاشياء الاخرى بنقلها الى مكان عام للودائع أو بوضعها تحت حراسة شخص قد يكون أحد الخصمين اذا لم يوجد شخص آخر ولم يعترض الخصم الاخر على ذلك .

يجب على الحارس أن يحفظ المنقولات المحجوزة لتكون تحت تصرف العدالة ولا يجوز له أن يستعملها بدون اذن القاضى .

مادة : ٣٦٨

وقت تنفيذ الحجز

لا يجوز تنفيذ الحجز بدون اذن من القاضى فى الايام التى ينص القانون بانها أيام أعياد وقبل السادسة صباحا وبعد السادسة مساء .

يجوز الاستمرار فى الحجز الذى ابتدأ فى الساعات التى يجوز الحجز فيها .

مادة : ٣٦٩

طلب حجز لاحق

اذا وجهت الصحيفة المذكورة فى المادة ٣٥٠ ضد شخص وثبت انه محجوز عليه حجزا صحيحا سابقا فان القاضى يقصر اذنه بالحجز على

لا يجوز لأى سبب من الاسباب أن يوقع الحجز التنفيذى ولا التحفظى على الاموال التى تملكها الدولة ملكية خاصة أو عامة .

مادة :٣٦٣

منقولات يجوز حجزها بشروط

لايجوز الحجزعلى المنقولات التى يحتفظ بها المالك فى المزرعة للخدمة أو للزراعة بها ، مستقلة عن العقار الا عند عدم وجود منقولات أخرى . وفى جميع الأحوال يجوز للقاضى بناء على طلب المدين وبعد استماعه الى الدائن أن يستبعد من الحجز بقرار غير قابل للطعن ما يلزم استعمالـــه للمزرعة من الأشياء المذكورة ، أو أن يسمح باستعمالها بالرغم من حجزها اذا قدمت ضمانة كافية لحفظها وصيانتها .

مادة : ٣٦٤

منقولات يجوز حجزها فى أوقات خاصة

لايجوز حجز الثمار المتصلة ولا المزروعات القائمة مستقلة عنالعقار الذى تتصل به قبل نضجها العادى بأكثر من ستة أسابيع الا اذا قبل الدائن الحاجز المصروفات الزائدة للحراسة .

مادة : ٣٦٥

اختيار المال الذى يجب حجزه

يجب أن يقدم فى الحجز الأشياء التى يختارها المدين الا اذا كان فى ذلك ضرر للدائن .

وفى جمـــيع الاحوال يجب على المحضر أن يقدم فى الحجز النقود السائلة والأشياء الثمينة والاشياء التى يظن أنها أضمـــن لسداد الدين .

مادة : ٣٦٦

كيفية اجراء الحجز

يحرر المحضر محضرا بالعمليات التى يجريها ويشير فيه الى الأمر المذكور فى المادة ٣٥٢ ويصف الأشياء المحجوزة ويحدد قيمتها تقريبا ويكتب

مادة : ٣٦١

البحث عن اشياء لحجزها

يجوز للمحضر الحاصل على صورة من الامر المذكور فى المادة السابقة ، أن يبحث عن أشياء يحجز عليها فى بيت المدين أو الاماكن الأخرى المملوكة له .

كما يجوز له أن يفتش شخص المدين مع مراعاة الاحتياطات المناسبة لحفظ الكرامة .

وأخيرا يجوز له أن يبحث عن أشياء للحجز وان كانت لاتوجد فى أماكن يملكها المدين الا انها توجد فى اماكن يستطيع التصرف فيها مباشرة.

اذا ظهرت المحضر صعوبات فانه يتصرف على حسب ما تقتضيه الظروف ، ويطلب مساعدة القوة العامة اذا دعت الضرورة لذلك ، يجوز للدائن الحاجز أن يحضر الحجز .

مادة : ٣٦٢

الاشياء التى لا يجوز حجزها

بالاضافة الى الأشياء التى منعت حجزها أحكام خاصة من القانون فلايجوز الحجز على الشياء التالية :

أ) الهندسات والأشياء التى تستعمل للعبادة .

ب) الملابس والملايات والأسرة وما عون البيت والمطبخ بالقدر الذى لا يستغنى عنه المدين وأفراد أسرته الذين يعيشون معه .

جـ) المأكولات والمحروقات (الوقود) اللازمة لنفقة المدين والاشخاص المشار اليهم فى الحرف السابق مدة شهر .

د) مايلزم للمدين فى مزاولة المهنة أو الحرفة من أدوات أو أشياء أو كتب

هـ) الأسلحة والاشياء التى يجب على المدين أن يحافظ عليها لاداء خدمة عامة .

ز) الأوسمة التقديرية والكتب والسجلات وبصفة عامة مخطوطات الاسرة

ويكون التدخل بطلب الى القاضى مشتمل على بيان الحق وسنده والموطن الأصلى والمختار فى المكان الذى به مقر المحكمة .
يجب أن يرفق بالطلب السند المثبت للحق .

مـــــادة : ٣٥٨

آثار التدخل

يعطى التدخل حق الاشتراك فى نزع الملكية أو فى اقتسام حصيلـــــه التنفيذ ، واذا كان المتدخل حائزا لسند تنفيذى فيعطيه التدخل الحق فى أن يحل محل الحاجز المهمل .

مادة : ٣٥٩

جميع وسائل التنفيذ

يجوز للدائن أن يستعمل بجميع مختلف وسائل التنفيذ الجبرى المنصوص عليها فى القانون ولكن يحق للمدين أن يطلب من القاضى أن يحدد وسيلة التنفيذ ويفصل القاضى فى ذلك بقرار غير قابل للطعن .

الفصل الثالـــــث

التنفيذ على المنقول لدى المدين

مادة : ٣٦٠

تعيين المال المراد حجزه

يجب على الدائن الذى يريد التنفيذ على منقول أن يذكر فى الصحفية المذكورة فى المادة ٣٥٠ ــ ولو بالاجمال ــ ممتلكات المدين التى يريد الحجز عليها ومكان وجودها .

والقاضى عند اذنه بالحجز عليها وفقا للمادة ٣٥٠ يرسل التنفيذ أحد المحضرين التابعين له ، أو أحد ضباط الشرطة القضائية اذا كان التنفيـــذ مختلفا عن مقر المحكمة .

ويسلم الكاتب لذلك صورة من الامر Decreto الى المحضر الذى يجب

مادة : ٣٥٤

تحويل الحجـــز

يجوز للمدين فى أية حالة كانت عليها الاجراءات السابقة للبيـــع أن يطلب من القاضى أن ينقل الحجز من المال المحجوز الى مبلغ من النقـــود يساوى المصاريف وحقوق الدائن الحاجز والدائنين المتدخلين .

ويقدر القاضى بقرار بعد استماعه الى أقوال الخصوم — المبلغ الذى ينتقل اليه ويأمر برفعه من المال المحجوز الى المبلغ المودع .

مادة : ٣٥٥

انقاص الحجز

يجوز للقاضى بعد استماعه الى الدائن الحاجز والدائنين المتدخلين بناء على طلب المدين أو من تلقاء نفسه أن يأمر بقصر الحجز اذا كانـــت قيمة المال المحجوز تزيد على قيمة المصاريف والحقوق المذكورة فى المادة السابقـــة .

مادة : ٣٥٦

الاعـــلان الى الدائنين المكتتبين

يجب على الدائن الحاجز أن يعلن فى خلال خمسة أيام من تاريـــخ حصول الحجز ، الى الدائنين الذين يدعون على الأموال المحجوزة حقا ممتازا ثابتا فى السجلات العامة ، باخطار مشتمل على تعيين الدائن الحاجز والحق الذى يجرى التنفيذ من أجله والسند والمال المحجوز .

اذا ثبت أن المال المحجوز قد سبق الحجز عليه حجزا تحفظيا فيجب أن يرسل أيضا الاعلان المنصوص عليه فى الفقرة السابقة الى الحاجـــز التحفظـــى .

يجب ايداع أصل الاعلان لدى قلم كتاب المحكمة فى خلال خمسة أيام من تمام الاعلان والا فان القاضى لا يقوم بأجراء البيـــع .

مادة : ٣٥٧

تدخل الدائنين

يجوز أن يتدخل فى التنفيذ بالاضافة الى الدائنين المشار اليهم فى المادة

وتطبق فى قرارات القاضى الأحكام التى ينص عليها هذا القانون بالقدر الذى يمكن تطبيقها فيه .

مادة : ٣٥٠

البدء فى نزع الملكية

يبدء نزع الملكية بالحجز فيما عدا ما نصت عليه الفقرة الثانية من المادة ٣٧٢ .

ويطلب الدائن من القاضى أن يأذن فى الحجز ، بصحيفة مصحوبة بالسند التنفيذى والتكليف بالوفاء على فرض وجوده ويودعها فى قلم الكتاب

واذا كان التكليف بالوفاء قد أعلن فلايجوز تقديم طلب نزع الملكية الا بعد مضى الميعاد المنصوص عليه فى الفقرة الاولى من المادة ٣٤٣ .

ويأذن القاضى الحجز بأمر بعد تأكده من صحة الاجراءات الشكلية للسند والتكليف بالوفاء على فرض وجوده .

مادة : ٣٥١

ملف التنفيذ

ينشىء الكاتب وقت تقديم طلب الاذن بالحجز ملفا لكل طلب تنفيذ ، وتودع فيه جميع الأوراق التى يصدرها القاضى أو الكاتب أو المحضر وجميع الأوراق والوثائق التى يقدمها الخصوم وأصحاب المصلحة على فرض وجودهم

مادة : ٣٥٢

الحجز

الحجز هو أمر موجه الى المدين بأن يمتنع عن عمل من شأنه الاخلال بحق الضمان فى الأموال المحجوزة للتنفيذ وثمارها .

مادة : ٣٥٣

دفع الحق الى المحضر

يجوز للمدين أن يتجنب الحجز بأن يودع لدى المحضر مبلغا من النقود يساوى المبلغ الذى يجرى التنفيذ من أجله والمصاريف يخصصه للوفاء بحق الدائن مع التحفظ باستعادته اذا لم يستحق

اذا كان الحكم صادرا من محكمة الناحية فتختص بتنفيذه محكمة الناحية، واذا كان صادرا من محكمة المقاطعة فتختص به محكمة المقاطعة .

اذا كان مايراد نزعه ثابتا فى السند غير حكم فتختص بالتنفيذ محكمة الناحية ، اذا كانت قيمة السند لا تزيد على ٣٠٠٠ شلن صومالى، وان كانت تزيد فتختص به محكمة المقاطعة .

مادة : ٣٤٧

تحديد جلسة للاستماع الى ذوى المصلحة

اذا أمر القانون او رات المحكمة ضرورة الاستماع الى الخصوم واصحاب المصلحة الآخرين واذا وجدوا فانها تحدد بأمر جلسة لذلك ويجب ان يحضر فيها الدائن الحاجز والدائنون المتدخلون والمدين واصحاب المصلحة الآخرون على فرض وجودهم .

ويجب على الكاتب أن يبلغ هذا الأمر الى الخصوم .

اذا ثبت أو ظهر من المحتمل ان بعض الخصوم لم يحضر لاسباب خارجة عن ارادته فان المحكمة تحدد جلسة أخرى وعلى الكاتب ان يبلغ بها الى الخصم الغائب .

مادة : ٣٤٨

كيفية تقديم الطلبات

تقدم الطالبات والالتماسات الى المحكمة شفويا فى أثناء الجلسة

وبعريضة تودع لدى قلم الكتاب فى خارج الجلسة مالم يأمر القانون بخلاف ذلك .

مادة : ٣٤٩

شكل اجراءات القاضى

يتخذ القاضى الاجراءات فى شكل قرارات ويجوز له ان يعدلها او ان يلغيها

وموطنهم ورقم السند التنفيذى وتاريخه ومقدار المبلغ المطلوب وفآؤه وتاريخ شهادة الكاتب أو الموثق أو الموظف العام المختص بصلاحية السند للتنفيذ .

اذا تعلق التنفيذ بالكمبيالة أو بسندات الائتمان الأخرى المنصوص عليها فى الحرف (ج) من المادة ٣٣٨ فيجب أن يشتمل التكليف بالوفاء على نقل كامل لمحتويات السند التنفيذى وعلى شهادة المحضر بأن المنقول مطابق تماما للسند الأصلى .

يجب أن يشتمل التكليف بالوفاء أيضا على بيان الموطن الأصلى أو المختار لطالب الوفاء فى المكان الذ ى به مقر المحكمة المختصة بالتنفيذ .

واذا لم يذكر للطالب هذا الموطن فان الاعلان اليه يتم بايداع فى قلم كتاب المحكمة .

يجب أن يوقع على التكليف بالوفاء الخصم أو وكيله .

مادة : ٣٤٤

سقوط فعاليه التكليف بالوفاء

تسقط فعالية التكليف بالوفاء اذا لم يبدأ التنفيذ فى خلال ٩٠ يوما من اعلان التكليف بالوفاء .

اذا اعترض على التكليف بالوفاء فان الميعاد يتوقف ويستأنف سريانه طبقا لما نصت عليه المادة ٤٤٠ .

مادة : ٣٤٥

ميعاد الوفاء

لا يجوز البدء فى التنفيذ الجبرى الا بعد مضى الميعاد المبين فى التكليف بالوفاء الا فى الحالات التى نصت عليها الفقرة الثانية والثالثة من المادة٣٤٢ .

الفصل الثانى

نزع الملكية بصفة عامة

مادة : ٣٤٦

المحكمة المختصة بنزع الملكية

يجرى التنفيذ الجبرى تحت اشراف المحكمة التى توجد فيها الاموال المراد نزع ملكيتها أو يقيم فيها الغير المحجوز لديه اذا كان ما يراد نزعه

أو لموثق أو والموظف العام الذى يخالف ، أحكام هذه المادة بعقوبة مالية لاتزيد على ٥٠٠ شلن صومالى بواسطة أمر .

ويتمتع قرار الادانة بقوة السند التنفيذى .

مادة : ٣٤١

نفاذ السنـــد التنفيذى فى مواجهة الورثـــة

يتمتع السند التنفيذى ضد المورث بنفس قوته فى مواجهة الورثـــة من وقت اعلان الدائن لهم .

ويجوز اعلان الورثة جملة بغير بيان أسمائهم وصفاتهم فى آخر موطن لمورثهم ، فى خلال عام من الوفاة .

مادة : ٣٤٢

اعلان التكليف بالوفـــــاء

فيما عدا الحالات التى ينص عليها القانون يجب أن يسبق التنفيـــذ اعلان التكليف بالوفاء الى المدين أو الى ورثته بأشخاصهم الا فى الحالـــــة المنصوصة فى الفقرة الثانية فى المادة السابقة .

ولكن يجوز للقاضى اذا كانت هناك خطورة فى التأخير أن يصدر أمرا بالتنفيذ الفورى وفقا للمادة (٣٥٠) بدون سبق اعلان التكليف بالوفاء .

لا يلزم التكليف بالوفاء اذا بدىء فى التنفيذ الجبرى على المدين مباشرة فى خلال عام من تاريخ محضر الصلح والحكم والقرارات الاخرى المذكورة فى الحرفين (أ) و (ب) من المادة ٣٣٨ أو من تاريخ انتهاء ميعاد الوفاء للالتزامات المذكورة فى الحرفين (ج) و (د) من نفس المادة .

مادة : ٣٤٣

شكـــل التكليـــف بالوفاء

التكليف بالوفاء هو انذار بوفاء الالتزام الذى يتضمنه السند التنفيذى فى خلال ميعاد لا يقل عن (١٠) أيام مع التحذير بأنه فى حالة عدم الوفاء تتخذ الاجراءات اللازمة للتنفيذ الجبرى .

جـ) الكمبيالات وسندات الائتمان الأخرى والاوراق التى يصبغ عليها القانون هذه الصفـــة .

د) المحررات التى يوثقها موثق أو موظف عام مختص بذلك قانونا التـى تتضمن التزاما بمبلغ من النقود .

مادة : ٣٣٩

الشهادة بقابلية السنـد للتنفيذ

يجب على الكاتب أو الموثق أو الموظف العام أن يشهدوا على الاحكام وقرارات السلطة القضائية الأخرى ومحاضر اصلح والمحررات التى يوثقها الموثق أو الموظف العام لتستعمل كسند للتنفيذ الجبرى ، بكتابة الصيغـة التالية عليهـــا :

« هذا السند قابل للتنفيذ » .

ويجب التصديق على توقيع الشاهد بوضع خاتم قلم الكتاب أو الموثق أو الموظف العام عليه .

ولا يجوز تسليم مستخرج بهذه الشهادة الا لمن صدر القرار أو أبرم الالتزام اصالحه ولورثته وتجب الاشارة فى أسفل المستخرج الى من استخرج من أجله .

يجب على الكاتب أو الموثق أو الموظف العام أن يؤشر على السنـد الأصلى بالصورة المستخرجة منه .

مادة : ٣٤٠

شهادات أخرى بقابلية السند للتنفيذ

لايجوز تسليم سند تنفيذى لخصم واحد أكثر من مرة بدون سبب معقول

ويطلب صاحب المصلحة المستخراجات التنفيذية الأخرى فى الحالات المنصوص عليها فى الحرفين (أ) و (ب) من المادة ٣٣٨ من رئيس المكتب الذى أصدر القرار أو وقع على محضر الصلح ويطلب فى الحالات المنصوص عليها فى الحرف (د) من النفس المادة من المحكمة التى كتب السند فى دائرة اختصاصها .

وتتخذ الاجراءات المتعلقة بهذا الطلب بأمر .

مادة : ٣٣٥

اجراءات المحكمة

يكتب القاضى الامر فى ذيل العريضة بعد حصوله على المعلومات المناسبة وبعد استماعه الى رأى النيابة اذا كان ذلك واجبا .

مادة : ٣٣٦

نفاذ الامر

يتمتع الامر المذكور فى المادة السابقة بقوة السند التنفيذى اذا لم يتظلم منه أحد الخصوم أو النيابة العامة فى خلال عشرة أيام من نشره بالايداع فى قلم الكتاب .

مادة : ٣٣٧

جواز الغاء الاوامر

يجوز لنفس القاضى الذى أصدر الاوامر طبقا لاحكام هذا الباب أن يعدلها أو يلغيها .

الكتاب الرابع

الاجراءات التنفيذية

الباب الأول

الفصل الأول

السند التنفيذى

مادة : ٣٣٨

السند التنفيذى

لا يجوز التنفيذ الجبرى الا بسند تنفيذى اقتضاء لحق محقق الوجود ومعين المقدار وحال الأداء .

والسندات التنفيذية هى :

أ) الاحكام وقرارات القاضى الأخرى التى يعطيها القانون صراحة القوة التنفيذية .

ب) محاضر الصلح القضائى ، وغير القضائى التى يعطيها القانون هذه القوة صراحة .

مادة : ٣٣٢

طعن حكم المحكمـــين

يجوز طعن حكم المحكمين بالاستئناف الى محكمة الاستئناف المختصة من الناحية الأقليمية لمجرد الاسباب التالية :

١ ــ للبطلان بسبب فقد شرط من الشروط المذكورة فى المادة ٣٣٠ .

٢ ــ لعدم مراعاة الميعاد المنصوص عليه فى المادة ٣٢٨ .

٣ ــ للطعن بالتماس اعادة النظر لسبب من الأسباب المذكورة فى المـادة ٢٦٦ .

يجب أن يقدم الطعن فى خلال ٣٠ يوما من ايداع الحكم .

يجوز لرئيس محكمة الاستئناف ان يوقف التنفيذ بناء على طلـــب الطاعن .

مادة : ٣٣٣

تسوية الخلافات خارج القضاء

تكتسب القوة التنفيذية الأوراق التى يسوى بها الاطراف خلافاتهـم خارج القضاء من تلقاء أنفسهم أوبواسطة ممثلى المكاتب السياسية فى المدن والقرى والأحياء اذا كانت مسجلة فى قلم كتاب محكمة الناحية التى تمـت فى دائرتها التسويـــة .

الباب الرابع

الاجراءات فى غرفة المشورة

مادة : ٣٣٤

شكل الطلـب والاجراء

اذا كان الطلب متعلقا بأمور غير خلافية يجب اصدارها فى غرفـة المشورة فانه يقدم بعريضة الى المحكمة المختصة وهى تتخذ الاجراءاتفى صورة أوامر الا اذا أمر القانون بما يخالف ذلك .

تعيينهم ، فاذا لم يعينوا مرة واحدة فان الميعاد يسرى من آخر تعيين ، ويجوز للأطراف أن يتفقوا على مد الميعاد الى الضعف .

اذا لم يتوصل المحكمون الى قرار فى الميعاد المقرر او الذى تم مده فان صلاحيتهم تنتهى ويكون الأطراف فى حل بأن يختاروا محكمين آخرين أو أن يحيلوا نزاعهم الى المحكمة لتفصل فيه .

مادة : ٣٢٩

تسبيب حكم المحكمين

يجوز للمحكمين أن يسببوا الحكم طبقا للقانون او لقواعد العدالة ولو لم يرخص لهم الأطراف ذلك .

ولكن يجب الا يخرج الحكم على الحدود التى نصت عليها الفقرة الثانية من المادة (١) من القانون المدنى .

مادة : ٣٣٠

شكل ومحتويات حكم المحكمين

يجب أن يحرر الحكم وأن يشتمل على :

١ — تعيين الأطراف .

٢ — عرض الوقائع والأسباب .

٣ — توقيع جميع المحكمين عليه مع تعيين كل منهم .

٤ — التاريخ والمكان الذى صدر فيه الحكم .

مادة : ٣٣١

ايداع الحكم

يجب على المحكمين أن يودعوا الحكم فى خلال عشر أيام من صدوره لدى قلم كتاب محكمة المقاطعة التى صدر الحكم فى دائرة اختصاصها ومحاكمة المقاطعة بعد التأكيد من صحة الايداع تصدر نورا أمرا تصبغ به القوة التنفيذية على حكم المحكمين .

مادة : ٣٢٤

قبول الحكم وواجباتـــه

يجب أن يكون قبول الحكم بالكتابة أو بالتوقيع على ورقة التحكيم ويجب على المحكمين أن يودعو الحكم فى الميعاد الذى نصت عليه المادة ٣٣١ ، فاذا لم يودعوا أو تنازلوا عن التحكيم بدون سبب معقول فانهم يلزمون بتعويض الضرر .

مادة : ٣٢٥

حقـوق المحكمين

يحق للمحكمين أن يستردوا المصاريف التى انفقوها وأن يتقاضوا عن عملهم اتعابا فى حدود ما اتفق عليه فى التحكيم أو فى قبوله .

مادة : ٣٢٦

رد الحكم وتنحيـــه

تطبق على المحكمين أحكام رد وتنحى القضاة العاديين، ولكن لا يجوز لخصم أن يرد الحكم الذى عينه هو لنفســه .

مادة : ٣٢٧

الاجراءات فى محاكمة التحكيـــم

يملك المحكمون أثناء سير المحاكمة نفس السلطات المخولة للقضاة بالنسبة فيما يتعلق باستجواب الخصوم ، والتحقيق مع الشهود وتقديم الأدلة . ويجب عليهم أن يرعوا عند قيامهم بهذه الاعمال أحكام هذا القانون بالقدر الذى يمكن تطبيقة فيه . —

ولكن لا يجوز لهم أن يأمروا بالحجز ولاباى اجراء آخر من الاجراءات التحفظية .

مادة : ٣٢٨

الفصل فى التحكيم

يجب على المحكمين أن يصدروا الحكم فى خلال ٩٠ يوما من تاريـــخ

مادة : ٣٢٠

المحكمـــون

يجوز أن يكون المحكمون واحد أو أكثر ولكن يجب أن يكونوا وترا .
يجب أن يتضمن التحكيم أو الشرط المتعلق به المدرج فى العقد — تعيين المحكمين أو عددهم وطريقة تعيينهم .

مادة : ٣٢١

تعيين المحكمين

اذا اتفق الأطراف فى التحكيم أن يعينوا هم المحكمين فيجوز لكل واحد منهم أن يعلن الآخر بالمحكمين الذين عينهم لنفسه .

وعلى الطرف المعلن أن يعلن هو بدوره الى الطرف الآخر المحكمين الذين عينهم لنفسه فى خلال عشرة أيام من اعلانه .

واذا لم يقم بذلك فللطرف الذى عين محكميه أن يطلب من رئيس محكمة المقاطعة المختصة من الناحية الاقليمية أن يعين محكمى الطرف الآخر .

ويصدر الرئيس قرارا غير خاضع للطعن بعد استماعه الى الخصوم وبعد دراسته للتحكيم .

مادة : ٣٢٢

الحلـــول

اذا فقد لأى سبب من الاسباب كل الذين عينوا للتحكيم أو بعضهـــم ولم يتضمن التحكيم من يحل محلهم فتتخذ الاجراءات المذكورة فى المـــادة السابقة .

مادة : ٣٢٣

شـــروط المحكمين

يجب أن يكون المحكمون مواطنيين صوماليين ، ولا يجوز أن يكون حكما : القصر والمحجور عليهم والخاضعـــون للمساعـــدة التضائية والمفلســـون

مادة : ٣١٦

رفع الدعوى أمام سلطات أجنبية

يأذن ويقوم باعلان صحيفة التكليف بالخصوم أمام السلطة الأجنبية أو الاوراق الاخرى الصادرة من دولة أجنبية — مكتب النيابة العامة الذى يجب أن ينفذ الاعلان فى دائرته .

الباب الثالث

التحكيم

مادة : ٣١٧

مشارطة التحكيم

يجوز للأطراف أن يعرضوا ما ينشأ بينهم من انواع على محكمين الا اذا كان النزاع متعلقا بالحقوق غير القابلة للتصرف ، واذا اتفق الاطراف على أن يعرضوا نزاعهم على محكمين فلايجوز لأى منهم أن يلجأ الى المحكمة قبل بدء التحكيم .

مادة : ٣١٨

شكل المشارطة على التحكيم

يجب أن يكون الاتفاق على عرض النزاع على محكمين ثابتا بالكتابة وأن يكون الموضوع محددا .

مادة : ٣١٩

الاتفاق على مشارطة التحكيم

يجوز أن يدرج الاتفاق المذكور فى المادة السابقة الذى يأخذ اسم مشارطة التحكيم ، كشرط فى عقد أو فى اتفاق لاحق احتياطا للخلافات التى قد تنشأ بسبب هذا العقد . ولا يجوز أن تدرج هذه المشارطة فى عقودة العمل الجماعية ، كما لا يجوز أن يستبعد من اختصاص المحكمة

ويجوز للخصم أيضا أن يطلب تقرير نفاذ الحكم بالطرق الدبلوماسية .
يجب أن تشترك النيابة العامة فى المحاكمات المتعلقة بتقرير نفاذ الأحكام الاجنبية .

مادة : ٣١٣

شروط تقرير النفاذ

يجب على محكمة الاستئناف قبل تقريرها بنفاذ الحكم الأجنبى أن تتأكد :ـ

١ ـ عما اذا كانت قد روعيت القواعد المتعلقة بولاية القضاء الذى أقيمت فيه القضية .

٢ ـ عما اذا كان الخصوم قد أعلنوا بالمحاكمة اعلانا صحيحا ، أو عما اذا كان الغياب قد تقرر للقانون .

٣ ـ عما اذا كان الحكم قد أصبح حائز لقوة الشىء المقضى به .

٤ ـ ان هذا الحكم غير متعارض مع حكم آخر أصدرته محكمة صومالية .

٥ ـ ألا تكون دعوى أخرى فى نفس الموضوع وبين نفس الخصوم قائمة أمام محكمة صومالية سبق رفعها اليها قبل أن يصبح الحكم الأجنبى حائز لقوة الشىء المقضى به .

٦ ـ ألا يتضمن الحكم ما يتعارض مع النظام العام فى الصومال .

مادة : ٣١٤

تنفيذ الأحكام الاجنبية

اذا قررت المحكمة نفاذ الحكم الأجنبى طبقا لشروط المذكورة فى المادة السابقة فانه يصبح سندا قابلا للتنفيذ فى الجمهورية .

مادة : ٣١٥

تحقيق الأدلة الذى تطلبه المحاكم الأجنبية

يجب أن يوجه الطلب الذى تطلب به المحاكم الأجنبية التحقيق فى أدلة الاثبات ـ الى محكمة الاستئناف التى يجب أن يجرى التحقيق فى

الفصل الخامس

الغائب والمحكوم بموته

مادة : ٣٠٩

الحكم بالغيبة أو الموت

اذا فقد شخص فى البحر أو فى العمليات الحربية أو اختفى وانقطعت أخباره فانه يجوز للمحكمة أن تحكم بغيابه أو بموته بناء على طلب صاحب المصلحة أو النيابة العامة . وتتخذ المحكمة فى هذا الحكم جميع الاجراءات المتعلقة بأموال من حكمت بغيابه أو بموته .

القوانين الخاصة هى التى تعين مدة الفقد التى يجوز بعد انتهائها أن يطلب من القاضى اصدار ذلك الحكم .

مـــادة : ٣١٠

الغاء الحكم الذى قضى بالغيبة أو الموت

اذا ظهر المحكوم بغيابه أو بموته فان المحكمة تلغى الحكم الذى قضى بالغياب او الموت وتنتهى الآثار المترتبة عنه .

مادة : ٣١١

نشر الحكم الذى قضى بالغيبة أو الموت

يجب أن ينشر الحكم الذى يقضى بالغياب أو الموت بالجريدة الرسمية للجمهورية وبوسائل الاعلان الأخرى .

الباب الثانى

نفاذ الأحكام الاجنبية

مادة : ٣١٢

المحكمة المختصة بتقرير نفاذ الأحكام

يجب على من يريد أن يتمسك فى الصومال بحكم أجنبى أن يتقدم بطلب فى صحيفة تكليف بالحضور الى محكمة الاستئناف التى يجب تنفيذ الحكم فيها .

الحيازة التى ترفع لاسترداد الحيازة أولمنع التعرض على العقارات أو لوقف الاعمال الجديدة المنصوص عليها فى المادة ٧٧٠ من القانون المدنى .

الفصل الرابع

الحجر والمساعدة القضائية

مادة : ٣٠٥

طلب الحجر أوالمساعدة القضائية

ترفع الدعوى المتعلقة بحجز أو مساعدة الاشخاص المصابين بتدنس عقلى أو بالجنون الى محكمة المقاطعة التى يقيم فيها المصاب .

مادة : ٣٠٦

قرار المحكمة

بعد اشتراك ممثل النيابة العامة تصدر المحكمة امرا بناء على الكشوف الطبية المناسبة وبناء على تقييمها لحقيقة أحوال المصاب العقلية.

مادة : ٣٠٧

ادارة أموال المحجور

تعين المحكمة فى نفس هذا الامر قيما أو مساعدا ، وتتخذ اى اجراء ملائم لادارة أموال المحجور .

مادة : ٣٠٨

الغاء الحجر أو المساعدة

يجوز للمحكمة أن تلغى أمرها بالحجر أو بالمساعدة بنفس الاجراءات السابقة اذا زالت الأسباب التى اقتضت ذلك الامر .

يحتمل أن ترفع فى المستقبل أن يطلب من المحكمة أن تأمر بتحقيق هـــذه الأدلـــــة .

مـــادة : ٣٠١

الطلـــب

يقدم الطلب الى المحكمة المختصة بالدعوى المحتملة ويكون تحقيـق الأدلة وفقا للكيفيات والاجراءات المقررة لجمع الادلة فى المحاكمة ، ويجوز استعمالها فى الوقت الذى سترفع فيه الدعو ى.

القسم الثالث

الاجراءات المستعجلـة

مادة : ٣٠٢

شروط اتباع الاجراءات المستعجلة

يجوز لمن خاف لأسباب معقولة أن يتعرض حقه لخطر محدق يتعذر تداركه وخشى من فوات الوقت اللازم لحمايته لو سلك الطريق العادى ـــ أن يطلب من المحكمة أن تتخذ جميع الاجراءات المستعجلة التى ترى أنها تصلح لان تضمن مؤقتا الحقوق التى سيتضمنها الحكم فى الموضوع .

مادة : ٣٠٣

المحكمـــة المختصـــة

يجب أن يوجـــه الطلب المذكـــور فى المادة السابقة الى المحكمـــة المختصة بموضوع الدعـــوى . واذا رات المحكمة أن الأسباب معقولـــة فتتخذ الاجراءات المطلوبة بعد استما عها الى الخصم الاخر اذاكان هذا ضروريا وتحدد ميعادا حتميا يجب أنترفع فيه الد عـــوى فى الموضوع، فاذا لم ترفع فى هذا الميعاد فان جميع الاجراءات اتى اتخذت تفقد قيمتهـــا

مـــادة : ٣٠٤

دعـــاوى الحيـــازة

يجوز أن تطبق الاجراءات المذكورة فى المـــادة السابقة على دعـــاوى

وفى الحالة الأولى اذا قبلت المحكمة الطلب فتصدر امرا وتعين جلسة لا جازته — وتأمر الخصوم بالحضور فيها .

مادة : ٢٩٦

الكـفـالـــة

يجوز للمحكمة أن تأمر طالب الحجز أن يقدم ضمانا كافيا — عند اصدارها للامر الذى تأمر به الحجز أو عنـد اجازتها اللاحقة لذلك الأمـر .

وتأمر المحكمة فى نفس الوقت بحفظ الأموال الموضوعة تحت الحجز .

مادة : ٢٩٧

سقوط فعالية الأمر بالحجز

يصبح الاجراء الذى تأمر به المحكمة الحجز عديم القيمة ، اذا لم ينفذ فى خلال ٣٠ يوما من صدوره .

مادة : ٢٩٨

الغاء الحجز التحفظى

يجوز للمدين أن يتخلص من الحجز ، اذا قدم بدل المال الموضوع فى الحجز ضمانا كافيا لوفاء الحق ومصاريفه .

مادة : ٢٩٩

بيع الأشياء القابلة للتلف

اذا كانت الاشياء الموضوعة فى الحجز اشياء قابلة للتلف ، فيجـوز للمحكمة أن تأمر ببيعها وينتقل الحجز الى ثمن المبيع .

القسم الثانـــى

التحقيق للاحتيـاط

مادة : ٣٠٠

التحقيـق فى الأدلة للاحتيـاط

يجوز لمن خاف لأسباب معقولة أن تضيع منه الادلة اللازمة لدعوى

مادة : ٢٩٢

الا حالة الى القوانين
الخاصة بالاجارات

يخضع اخلاء العقارات المؤجرة اخلاء حقيقيا على انذار اجازته المحكمة — لأحكام القانون الخاص بالاجارات .

الفصل الثالث

الاجراءات التحفظية

القسم الأول

الحجـــــوز

مادة : ٢٩٣

الأمر بالحجز القضائى

يجوز للقاضى ان يأمر بالحجز علـــى :—

١ — المنقولات أو العقارات أو المؤسسات اذا كانت ملكيتها فى نزاع وظهر من الملائم أن توضع تحت الحجز أو تحت الادارة المؤقتة .

٢ — الدفاتر والسجلات والمستندات والعينات (أو النماذج) أو أى شىء آخر يصلح لاثبات الحقوق المتنازع فيها اذا ظهر من الملائم أن توضـــع فى الحجز مؤقتا .

مادة : ٢٩٤

الحجز التحفظـــى

اذا خاف الدائن لأسباب معقولة أن يفقد ما يكفل له حقه فانه يجوز للقاضى بطلب من الدائنين أن يأمر بأن توضع المنقولات أوالعقـــارات أو المبالغ التى يستحقها المدين تحت الحجز التحفظى فى الحدود التى يسمـــح القانون بالحجز التنفيذى .

مادة : ٢٩٥

الحجز التحفظى قبل رفع الدعوى أو اثناءهـــا

يجوز للدائن أن يطلب الحجز التحفظى سواء قبل رفع الدعـــوى أو بعده .

مادة : ٢٨٧

الاعـــــلان

يجب أن يعلن الى نفس المستأجر الانذار بالاخلاء للتأخير ومعه صحيفة التكليف بالحضور أمام المحكمة .

مادة : ٢٨٨

المحكمة المختصـــــة

يتحدد اختصاص المحكمة المختصة بالاجارات غير المدفوعة على أساس مبلغ الأجرة المستحقة عن جميع مدة الايجار

مادة : ٢٨٩

شكل صحيفة التكليفبالحضور

تراعى فى صحيفة التكليف بالحضور الأشكال المقررة لرفع الدعوى أمام محكمة الدرجة الأولى .

مادة : ٢٩٠

غياب المؤجـــــر

يصبح الانذار عديم القيمة اذا غاب المؤجر عن الجلسة التى حددتها المحكمة للحضور .

ذا غاب المستأجر أو حضر ولكنه لم يعترض فان المحكمة تجيز الاخلاء وتأمر بقرار بأن توضع الصيغة التنفيذية فى أسفل صحيفة التكليف بالحضور ويجوز للقاضى أن يأمر فى نفس هذا القرار بدفع مبالغ الأجرة المستحقة ، اذا طلب المؤجر منه ذلك .

مادة : ٢٩١

اعتراض المستأجـــــر

اذا حضر المستأجر واعترض على الدفع بدفوع معقولة ، فان المحكمة تتحفظ فى الفصل حول الانذار بلاخلاء ، وتأمر بأن تستمر المحاكمة للحكم

مادة : ٢٨٣

الأمر بالنفاذ المعجـــل

فيما عدا ما نصت عليه المادة ٢٨٠ فانه يجوز للقاضى فى جميـــع الأحوال وبناء على طلب بعض الخصوم أن يأمر بالنفاذ المعجل بكفالـــة أو بدونهـــا .

وكذلك يجوز للقاضى أن يوقف النفاذ المعجل اذا طلب منه ذلك الخصم المعترض .

مادة : ٢٨٤

اكتساب أمر الاداء للقـــوة التنفيذيـــة

اذا قضت المحكمة برفض المعارضة فان أمر الاداء غير القابل للتنفيذ يكتسب القوة التنفيذيـــة .

اذا قبلت المحكمة المعارضة جزئيا فان حكمها الذى تنهى به المحاكمة يصلح سندا قابلا للتنفيذ .

مادة : ٢٨٥

قوة أمر الاداء المحكـــوم بقابليته للتنفيذ

تصلح أوامر الاداء المحكوم بقابليتها للتنفيذ سندا للحصول على حق الاختصاص بالعقارات طبقا لما نص عليه القانون المدنى .

الفصل الثانى

اجازة الا خـــلاء

مادة : ٢٨٦

الانذار بالاخلاء لتاخير دفع الأجرة

اذا لم يدفع المستأجر الأجرة فى نهاية المدة المقررة فللمؤجر أن ينذره بالاخلاء للتأخير ولو لم تنته مدة الايجار .

عشرة أيام وتنبهه بحقه فى تقديم اعتراض فى نفس هذا الميعاد فاذا لم يعترض فان الأمر ينفذ جبرا .

يجوز للحكمة أن تنقص الميعاد الى النصف اذا وجدت أسباب قوية وتقدر أيضا المصاريف عند اصدارها لأمر الاداء .

مادة : ٢٨٠

الأمـــر بالتنفيـــذ

اذا كان الحق ثابتا فى كمبيالة أو شيك أو ورقة حررها موثق فان المحكمة تأمر المدين بالدفع فورا ، فاذا لم يدفع فتأذن بالتنفيذ الجبـــرى وتحدد ميعادا لمجرد تقديم الاعتراض .

يعلن الدآئن صورة من الطلب ومن أمر الادآء الى المدين ، ويصبح الأمر عديم القيمة اذا لم يتم اعلانه فى خلال ٣٠ يوما ولكنه يجوز تجديـد الطلب .

مادة : ٢٨١

كيفيـــة تقديم المعارضـــة

يقدم الاعتراض الى المحكمة التى أصدرت الأمر — بصحيفة تكليـف بالحضور تراعى فيها الأحكام المتعلقة بافتتاح الدعوى . وفى دعوى المعارضة يصبح المعترض مدعيا ويصبح الخصم الذى استصدر أمر الادآء مدعـى عليه .

وتطبق الاحكام المقررة للمحاكمة العادية ، ولكن تخفض مواعيـد الحضور الى النصف .

مادة : ٢٨٢

الآثار المترتبة عن عدم تقديم المعارضـــة

اذا لم تحصل المعارضة فى الميعاد المقرر أو لم يحضر المعترض الجلسة فان المحكمة تقضى — بعد تأكدها من صحة الاعلان — بأن أمر الاداء قابل للتنفيـــذ .

مادة : ٢٧٥

مذكـــرة المصاريـــف

يجب أن يكون الطلب مصحوبا بمذكرة تدل على المصاريف والخدمات المنصوص عليهما فى الرقمين ٢ — ٣ من المادة ٢٧٢ .

واذا قبلت المحكمة الطلب فيجب عليها أن تتأكد من موافقة المذكرة للتعريفه المحددة للخدمات المهنية .

مادة : ٢٧٦

المحكمة المختصـــة

المحكمة المختصة بالدعوى العادية هى التى تختص بأوامر الأداء .

مادة : ٢٧٧

مشتملات طلـــب أمر الأداء

يجب أن تشتمل الصحيفة التى يطلب الخصم بها أمر الاداء علـــى الشروط التى نصت عليها المادة ١١٩ ، وأن تكون مرفقة بالوثائق المؤيدة للطلب .

مادة : ٢٧٨

أستكمال الأدلة

اذا رأت المحكمة أن الادلة غير كافية فيجوز لها أن تدعو المدعى الى استكمالها ، كما يجوز لها أن ترفض طلب أمر الأداء .

ولا يحول الرفض دون اعادة الدعوى سواء أكانت فى صورة طلب أمر اداء أم فى صورة دعوى عادية .

مادة : ٢٧٩

الأمر بالدفع ومهلتـــة

اذا توفرت الشروط التى نصت عليها المادة ٢٧٢ ، وكانت الأدلة كافية فان المحكمة تصدر أمرا تأمر به المدين بدفع أو بتسليم المحكوم به فى خلال

مادة : ٢٧٢

السند التنفيـــذى

اذا كان الحق مبلغا من النقود حال الاداء أوشيئا مثليا محدد المقدار أو منقولا معينا مستحق التسليم فيجوز للحكمة المختصة بناء على طلـب الدائن أن تأمر بالدفع أو بالتسليم :ـ

١ ـ اذا كان مستندا على دليل كتابى .

٢ ـ اذا كان متعلقا باتعاب المحاماة أو برد المصاريف التى تكبدها المحامون أو الوكلاء أو الكتبة أو المحضرون أو اى شخص آخر أدى عملـــه بسبب متعلق بالمحاكمة .

٣ ـ اذا كان متعلقا بمكافأة عن الخدمات المهنية .

ولا يجوز الأمر بالدفع اذا كان يجب أن يتم اعلان المدين خارج حدود الجمهـورية .

مادة : ٢٧٣

الأدلة الكتابيـــة

الادلة الكتابية الصالحة طبقا للمادة السابقة هى :ـ

البوليصة والتعهدات المنفردة (من جانب واحد)والأوراق العرفية وكشوف الحسابات المصرفية وكذلك الكشوف الحسابية التى يجب أن تكون مصدقة وعلى دمغة .

مادة : ٢٧٤

أدلة كتابية صالحة لاثبات حقوق

الدولة والمؤسسات العامة

تصلح لاثبات حقوق الدولة والمؤسسات العامة دفاتر وسجـــلات الادارة العامة ، اذا كانت منتظمة . ويذلك تصلح للاثبات التحقيقات التى يقوم بها مكتب العمل .

مادة : ٢٦٩

الا حالة الى أحكام محاكمة الدرجة الأولى

تطبق على الالتماس الاجراءات المقررة لمحاكمة الدرجة الاولى بالقدر الذى لاتتعارض فيه مع أحكام التماس اعادة النظر .

مادة : ٢٧٠

وقف تنفيذ الحكم

يجوز للمحكمة التى تنظر فى التماس اعادة النظر — بناء على طلب أحد الخصوم أن توقف تنفيذ الحكم المطعون بعد استماعها الى الخصم الآخر — وبعد فرض تقديم الكفالة التى قد تأمر بها .

اذا لم تقبل المحكمة الطعن أورفضته لكونه غير مبنى على أساس فانها تدين الملتمس بضياع الكفالة القضائية وبالمصاريف .

واذا قبلت الطعن فتأمر برد الكفالة القضائية وتفصل فى موضوع القضية وتلغى الحكم المطعون .

مادة : ٢٧١

طعن الحكم الصادر فى الالتماس

لا يجوز الطعن بالتماس اعادة النظر فى الحكم الصادر بالالتماس .

ولا يجوز الطعن فيه بطرق الطعن الأخرى مالم تنقض مواعيدها .

الكتاب الثالث

اجراءات خاصة

الباب الأول

القضايا المختصرة

الفصل الأول

اوامر الاداء

١ — اذا كان الحكم قد صدر نتيجة تدليس خصم سبب ضررا لخصم آخر.

٢ — اذا حصل بعد الحكم اقرار أو صدر حكم يقضى بأن الأدلة التى بنى عليها الحكم كانت مزورة .

٣ — اذا حصل الملتمس بعد صدور الحكم على أوراق قاطعة فى الدعوى لم يتمكن من تقديمها بسبب القوة القاهرة أو بخطأ الخصم الآخر .

٤ — اذا كان الحكم قد صدر نتيجة غلط فى واقع حقيقة أوراق الدعـــوى أو مستنداتها .

٥ — اذا ثبت بحكم حائز لقوة الشىء المقضى أن الحكم قد صـــدر بتدليس القاضى .

مادة : ٢٦٧

التماس النيابة العامـــة

يجوز للنيابة العامة أن تطعن الحكم بالتماس اعادة النظر فى القضايا التى كن اشتراكها وجوبيا فى الحالتين المتاليتين :—

١ — اذا لم يكن قد اشتركت فى المحاكمة .

٢ — اذا كان الخصوم قد تواطأوا تواطاء واضحا على أن يحتالوا علـــى القانون .

مادة : ٢٦٨

تقديم صحيفة الا لتماس

يرفع التماس اعادة النظر بصحيفة تكليف بالحضور أمام المحكمـــة التى اصدرت الحكم المطعون .

ويجب أن تشتمل صحيفة التكليف بالحضور على أسباب الا لتماس وعلى الأدلة المثبتة لتوفر احدى المنصوص عليها فى المادة ٢٦٦ .

يجب أن يوقع محام موكل توكيلا خاصا على صحيفة التكليف بالحضور وأن تكون مرفقة برصيد يدل على ايداع الرسوم المستحقة .

مادة : ٢٦٢

تحريك القضيـــة

اذا احالت المحكمة العليا القضية الى محكمة اخرى فيجوز لأى مـــن الخصوم ان يحركها امام محكمة الاحالة فى خلال سنة من نشر الحكم .

يحتفظ حكم المحكمـــة العليا بقوته الملزمة ولو سقطت الخصومة .

مادة : ٢٦٣

المحاكمة فى محكمة الاحالة

يحتفظ الخصوم أمام محكمة الا حالة بنفس المراكز القضائية التـــى كانت لهم فى المحاكمة السابقة .

مادة : ٢٦٤

مدى قوة فصل المحكمـــة العليا فى المسائل القانونية

يجب على المحكمة التى أحيلت اليها القضية أن تتبع المحكمة العليـا فى المسائل القانونية التى فصلت فيها .

مادة : ٢٦٥

نظام ولاية القضاء والاختصاص

تطبق نفس الاجراءات المذكورة فى المواد السابقة على « نظام وولاية القضاء والاختصاص » .

الفصل الرابـــع

التماس اعادة النظـــر

مادة : ٢٦٦

أحوال التماس اعادة النظر

يجوز طعن الأحكام النهائية بالتماس اعـــادة النظر فى الاحـــوال الآتيـــة :ـ

مادة : ٢٥٩

فصل المحكمة العليا فى الطعـــن

ذا توفرت أسباب عدم قبول الطعن أو عدم جواز السير فيه فـــان المحكمة تقضى بأن الطعن غير مقبول أو غير جائز السير فيه ، وتصادر الكفالة القضائية وتحكم بالمصاريف . ولا تجوز اعادة الطعن الذى قضت المحكمة بعدم قبوله أو بعدم جواز السير فيه ولو لم ينقض الميعاد .

اذا رأت المحكمة أنه لم يكن يجوز رفع الدعوى أو الاستمرار فيهـــا فانها تنقض الحكم المطعون .

واذا رفضت الطعن فتدين الطاعن بضياع الكفالة القضائية وبالمصاريف الا اذا رأت أن تحكم بالمقاصة فيها .

واذا قبلت الطعن فتبطل الحكم المطعون وتفصل بصفة نهائية فى موضوع الدعوى ان كانت مدروسة بمـــا فيه الكفاية والا فيجوز لها أن تبحـــث فى الوقائع وان تأمر أيضا باجراء تحقيق فيها أو أن تردها فقط عند توفـــر الضرورة القضوى الى المحكمة التى أصدرت الحكم آمرة بأن ينظر فيها قاض غير الذى نظر فيها أولا .

مادة : ٢٦٠

ايداع الحكم واعلانـــه

يودع الحكم لدى قلم كتاب المحكمة ، ويعلن الكاتب الخصوم المعنيين بحصول الايداع ، ويرد الملف وفيه جميـــع الاوراق وصورة مـــن منطوق الحكم الى المحكمة التى أصدرت الحكم المطعون التى يجب عليها أن تؤشر على هامش الحكم المطعون بمنطوق حكم المحكمة العليا .

مادة : ٢٦١

التنازل عن الطعن

يجوز للخصوم أن يتنازل عن الطعن أو عن رده قبل البدء فى تـــلاوة

مادة : ٢٥٥

الرد على الطعـــــن

يجوز للمطعون ضده أن يقدم رده على الطعن بمذكرة يجب اعلانها الى الطاعن فى خلال ١٠ أيام من أعلان الطعن الأصلى .

تطبق على رد الطعن أحكام المادة (٢٥٠) ، ويجب ايداعه لـــدى قلم كتاب المحكمة فى خلال عشرة أيام من تمام الاعلان ، ولا يجوز لمن لـــم يرد على الطعن الا أن يشترك فى المرافعة الشفوية .

مادة : ٢٥٦

وقف تنفيذ الأحكـــــام

الطعن الى المحكمة العليا لا يوقف تنفيذ الأحكام ولكن اذا وجـــــدت أسباب معقولة فانه يجوز لها أو للمحكمة التى أصدرت الحكم أن توقـــف التنفيذ مؤقتا بعد استماعها الى الأطراف وأن تأمر عند الضرورة بتقديـــم كفالـــــــة .

مادة : ٢٥٧

تحديد جلسة للترافع وابلاغ الخصوم بها .

يحدد رئيس المحكمة جلسة للترافع فى الطعن ويبلغ بها الكتاب الخصوم قبلها بعشرة أيام على الأقـــــل .

مادة : ٢٥٨

تلاوة تقرير القضية والترافع فيها

يتلو المقرر الذى عينه الرئيس — فى الجلسة المحددة للطعن تقريـــرا عن القضية ، ثم يدعو الرئيس الخصوم الى توضيح أسبابهم ودفوعهم .

وبعد أنتهاء المرافعة تتخذ المحكمة قرارها فى غرفـــة المشورة الا اذا

٢ ـــ رقم وتاريخ الحكم .

٣ ـــ عرض موجز لوقائع الدعوى .

٤ ـــ الأسباب مع ذكر القواعد القانونية التى بنيت عليها الاسباب .

٥ ـــ الاشارة الى الوكالة اذا كانت قد أعطيت فى ورقة مستقلة .

الا خلال بهذه البيانات يسبب الحكم بعدم قبول الطعن .

مادة : ٢٥١

اختيار الموطـــن

يختار الطاعن موطنه لدى المحامى أو الوكيل الذى يمثله . وتتـــم الاعلانات اليه فى ذلك الموطن . واذا لم يكن ذلك ممكنا فيتم الاعلان اليـــه بالايداع فى قلم كتاب المحكمة .

مادة : ٢٥٢

اعـــلان الطعـــن بالنقض

يجب على الطاعن بالنقض أن يعلن الطعن الى المطعون ضده .

مادة : ٢٥٣

ايداع الطعن بالنقض

يجب أن يودع الطعن ـــ فى قلم كتاب المحكمة التى أصدرت الحكـــم المطعون والا أصبح السير فيه غير جائز ، وتجب أن ترفق به صورة مصدقة من الحكمة المطعون ووكالة المحامى ورصيد يدل على ايداع الرسوم المستحقة أو لعفو منها .

مادة : ٢٥٤

ارسال الملـــف

يجب على قلمكتاب المحكمة الـــذى استلم عريضة الاستئناف مـــع الوثائق المشارة اليها فى المادة السابقة ، أن يرسل فورا .

ومن تلقاء نفسه الملف المعنى الى قلم كتاب المحكمة العليا .

الصادرة فى الدرجة الاولى التى لا تخضع للاستئناف — للاسباب التالية :—

١ — لعدم ولاية القضاء او الاختصاص .

٢ — لمخالفة القانون أو الخطأ فى تطبيقه.

٣ — لبطلان فى الحكم أو الاجراءات.

اثارها الخصوم او كان للمحكمة ان تثيرها من تلقاء ذاتها .

٤ — لعدم التسبيب او لعدم كفايته فى مسألة حاسمة فى النـــــزاع

مادة : ٢٤٧

حالات أخرى يجـوز فيها الطعن بالنقض

القانون هو الذى يحدد الحالات الأخرى التى يجوز فيها طعن القرارات القضـــائيـــة بطـــريـــق النقض .

مادة : ٢٤٨

الطعـــن لمصلحـــة القانـــون

يجوز لنيابة العامة أن تطعن بطريق النقض لمصلحة قانونية ولو لم يطعن الخصوم أو تنازلوا عنه ، فاذا طعن فللخصوم أن يتدخلوا فى الطعن لتأييده أو لدفعه .

مادة : ٢٤٩

ميعاد الطعن بالنقض

ميعاد الطعن بالنقض هو ٣٠ يوما من تاريخ اعلان الحكم . فاذا لم يعلن الحكم فلا يجوز الطعن فيه بعد مضى عام من نشره .

مادة : ٢٥٠

توقيع الطعن بالنقض ومشتملاتـــه

يجب أن يوقع على الطعن بالنقض محام أو وكيل مقيد فى الجدول وأن يشتمل على البيانات التالية :—

١ — الأوصاف الشخصية للخصوم ومحل اقامتهم .

مـــــادة : ٢٤٢

احالة القضية الى محكمة الدرجـــة الاولـــى

لا يجوز لمحكمة الاستئناف ان تعيد القضية الى محكمة الدرجـــة الاولى الا لبطلان فى صحيفة افتتاح المحاكمة الاولى او لعدم ادخال الغـــير أو لعدم صحة القرار الذى قضى بسقوط الخصومة امام محكمة الدرجـــة الاولى أو لعدم الاختصاص او لبطلان أى اجراء آخر لا يمكن تجديده فـــى الاستئنـــاف .

مـــــادة : ٢٤٣

الاحالة الى أحكـــام محاكمة الدرجة الاولـــــى

فيما عدا ما هو مقرر فى المادة ٢٣٥ تراعى محكمة الاستئناف عنـــد امرها بتقديم أدلة اثبات جديدة الاحكام المتبعة أمام محكمة الدرجة الاولى.

مـــــادة : ٢٤٤

تطبيق احكام الدرجة الاولـــــى

تطبق محكمة الاستئناف جميع الاحكام المتبعة أمام محكمة الدرجـــة الاولى بالقدر الذى لا تتعارض فيه مع احكام هذا الفصل .

مـــــادة : ٢٤٥

الاستئناف غير المقبول او الذى لا يجوز السير فيه

اذا قررت المحكمة ان الاستئناف غير مقبول او غير جائز السير فيه فلا تجوز اعادته ولو لم ينقض الميعاد القانونى.

الفصل الثالـــث

النقض الى المحكمـــة العليـــا

مـــــادة : ٢٤٦

الاحكام الخاضعة للطعن بالنقض وأسباب طعنها

يجوز الطعن بالنقض ضد الاحكام الصادرة فى الدرجة الثانية والاحكام

مـــــادة : ٢٣٨

عدم جواز السـير فى الاستئناف

اذا غاب المستأنف عن الجلسة الاولى تؤجل المحكمة القضية الـــى جلسة مقبلة ويبلغ بها الكاتب الى المستأنف ، فاذا غاب أيضا عن الجلسة الثانية فان المحكمة تقرر عدم جوازالسير فى الاستئناف.

مـــــادة : ٢٣٩

الاجراءات التحضيرية لمحكمة الاستئناف

تتأكد محكمة الاستئناف فى الجلسة الاولى المقررة لاجراء المحاكمـــة عن صحة انتصاب الخصوم وتأمر عند اللزوم بادخال الغير فى القضيـــة وباعلان الخصوم الاخرين اذا وجدوا ، طبقا للمادة ٧٠ ، وتقرر فى الحالة المنصوص عليها فى المادة السابقة عدم جواز السير فى الاستئناف، واذا غاب المستأنف عليه فانها تتقرر أيضا غيابه وتتخذ بقرار جميع الاجـــــراءات اللازمة لاستمرار المحاكمـــة .

وفى جميع الاحوال يجب على القاضى ان يحاول الصلح فيما بـــين الخصوم ويأمرهم بالحضـــور عند اللـــزوم .

مـــــادة : ٢٤٠

الاجراءات المتعلقة بالنفاذ المعجل

تفصل محكمة الاستئناف فى الطلب المتعلق بالنفاذ المعجل او بايقافه طبقـــا للمـــادة ١٩٩ .

مـــــادة : ٢٤١

حجز القضية للحكم

اذا انتهت محكمة الاستئناف من تحضير القضية فانها تعين جلســـــة لتحجز فيها الدعوى للنطق، وفى هذه الجلسة يحدد الخصوم طلباتهـــــم الختامية بعد حجز الدعوى للحكم.

مـــادة : ٢٣٢

شكل الاستئنـــاف

يقدم الاستئناف بصحيفة تكليف بالحضـــور مشتملة على عرض موجز للو قـــائع والاسباب التى أسس عليها الطعن .

مـــادة : ٢٣٣

كيفية تقديم الاستئناف العارض

يقدم الا ستئنـــاف العـــارض بمذكرة رد على الطعن الاصلى .

مـــادة : ٢٣٤

التدخل فى الاستئنـــاف

يسمع التدخـــل فى المحاكمـــة الاستئنافيه للغـــير اذ يجوز لـــه أن يعترض على تنفيذ الحكم لحماية مصالحه .

مـــــادة : ٢٣٥

الطلبـــات والدفـــوع الجديـــــدة

لا يجوز تقديم طلبات جديدة فى الاستئناف واذا قدمت فعلى المحكمـــة ان ترفضها من تلقاء ذاتها ، ولكنه يجوز تقديم مدفوع ووثائق جديدة وتعيين وسائل اثبات جديدة لم تقدم فى محاكمة الدرجة الاولى.

مـــــادة : ٢٣٦

سقـــوط الطلبات والدفوع المسكوت عنهـــــا

يفترض فى الخصم انه قد تنازل عن الطلبات والدفوع التى لم تقبلها محكمة الدرجة الاولىفى حكمها اذا لم يتظلم منها صراحة فى أسباب استئنافه.

مـــــادة : ٢٣٧

كيفية الانتصـــاب فى الاستئناف وميعاده

يكون الانتصاب فى الاستئناف وفقا للكيفيات والاجراءات المذكـــورة لمحاكمة الدرجـــة الاولـــى .

مـــادة : ٢٢٧

توحيد الطعون المتفرقة

يجب أن توحد فى محاكمة واحدة جميع الطعون المتفرقـــة المقدمـــة ضد حكم اوحد .

مادة : ٢٢٨

وقف التنفيذ

يوقف الاستئناف تنفيذ الاحكام الا اذا كانت مصحو به بالنفاذ المعجل ولا توقف التنفيذ طرق العطن الاخرى الا فى الحـــالات التى ينص القانـــون عليها صراحة .

مـــادة : ٢٢٩

الاثار المترتبة عن سقوط الطعن

يحوز الحكم المطعون حجية الشىء المقضى به اذا سقطت الخصومة.

الفصـــل الثانـــى

الاستئنـــاف

مادة : ٢٣٠

امكانية استئنـــاف الاحكام

يجوز استئناف الاحكام الصادرة من محاكـــم النواحـــى والمقاطعات بدرجتها الاولى ما لم يمنع من ذلك القانون أو اتفاق الخصوم .

مـــادة : ٢٣١

محكمة الا ستئنـــاف

تستأ نف الاحكام التى تصدرها محـــاكم النواحى والمقـــاطعات الى محكمة الاستئناف التى تقع فى دائرتها المحكمة اتى أصدرت الحكم .

مـــــادة : ٢٢٢

الحكم الحائز لحجية الشيء المقضى

الحكم الحائز لحجية الشيء المقضى به هو الذى لا يجوز الطعن فيـــه بطريق غير الالتماس باعادة النظر .

مـــــادة : ٢٢٣

ميعـــــاد الطعـــــن

ميعاد الطعن هو ٣٠ يوما ويسرى من تاريخ اعلان الحكم . ويصرف النظر عن الاعلان فلا يجوز الطعن بأى طريق من طرق الطعن فى الحكـــم بعد مضى عام من نشره طبقا للمادة ٩٣ .

مـــــادة : ٢٢٤

المكان الذى يعلن فيه الطعـــــن

يجب أن يعلن الطعن الى الخصم بالمكان الذى يعينه فى صحيفـــــة الدعوى أو فى مذكرة الرد فى محاكمة الدرجة الاولى — بأنه يقيم فيه فيمـــا عدا ما نصت عليه المادة (٢٠٠) .

مـــــادة : ٢٢٥

ادخـــال الغـــير

اذا طعن حكم صدر بين عدة أشخاص فى مواجهة بعضهم يأمر القاضـــى عند اللزوم بادخال البعض الاخر ويحدد ميعادا يعلن الطعن فيه الى جميع الخصـــوم.

مـــــادة : ٢٢٦

الطعن العارض

يجوز للمطعون ضده ولغيره المذكور فى المادة السابقة أن يقدمـــا فى نفس المحاكمة طعنا عارضا ضد الحكم .

يسرى ميعاد الطعن العارض الذى هو ٣٠ يوما ، من تاريخ اعلان الطعن الاصلى .

مـــــادة : ٢١٨

ابلاغ القـــرار والتظلم منـــــه

يبلغ الى الخصوم القرار الذى يقضى بسقوط الخصومة ، ويجـــــوز التظلم منه الى نفس القاضى الذى أصدره الذى يستطيع ان يلغيه.

مـــــادة : ٢١٩

الغياب عـــن الجلســـة

اذا غاب اثناء سير المحاكمة جميع الخصوم عن الجلسة يحدد القاضى جلسة أخرى ليحضروا فيها، فاذا غابوا أيضا عن الجلسة الثانية فـــــان الخصومة تسقـــط .

مـــــادة : ٢٢٠

الآثار المترتبة عن سقوط الخصـــومة

لا يترتب عن سقوط الخصومة سقوط الدعوى ولكن يترتب عنـــه ان تصبح الاجراءات التى تم القيام بها عديمة القيمة، ويجوز للقاضى الـــذى قد تعرض عليه القضية مرة أخرى أن يقدر قيمة الادلة على حسب تقديره اليقـــظ .

يتحمل مصاريف الخصومة الساقطة الخصم الذى قدمها .

الباب الثانـــــى

الطعـــون

الفصـــــل الاول

طرق الطعـــــن

مـــــادة : ٢٢١

طـــرق الطعـــن

الطرق التى يمكن الطعن بها هى :

الاستئناف والنقض الى المحكمة العليا والتماس اعادة النظر والاعتراض علـــى التنفيـــذ .

مـــــادة : ٢١٤

تحريـــك الخصـــومـــة

يجوز تحريك الخصومة التى انقطعت لسبب من الاسباب المذكـــورة فى المواد السابقة بناء على طلب أحد الخصوم فى خلال ثلاثة أشهر مـــــن الوقت الذى حصل فيه الانقطاع.

مـــــادة : ٢١٥

آثـــار الانقطـــاع

يطبق على الانقطاع حكم المادة ٢١٠ .

تقضى المحكمة بسقوط الخصومة اذا لم يحصل السير فيها أو لـــــم تحرك فى المواعيد المنصوص عليها فى الاحكام السابقة.

القســـم الثالث

سقـــوط الخصـــومـــة

مـــــادة : ٢١٦

التنـــازل عـــن الخصـــومـــة

تسقط الخصومة اذا تنازل جميع الخصوم عن اجراءات المحاكمـــــة بدون تحفـــظ او شرط .

يقدر القاضى المصاريف باتفاق الاطراف او من تلقاء نفسه بقرار غير خاضـــــع للطعن .

مـــــادة : ٢١٧

سقوط الخصومة باهمال الخصوم

تسقط الخصومة أيضا باهمال الخصوم اذا لم ينتصب أى منهـــم أو انتصب ولكنه غاب عن كل من الجلسة الاولى والثانية التى حددتها المحكمة.

كذلك تسقط الخصومة اذا أوقفت ولم يحركها الخصوم فى الميعاد .

تقرر المحكمة السقوط بقرار او بحكم ويكون السقوط بقوة القانون.

ويقدم الطلب قبل عشرة أيام على الاقل من وقت انتهاء الميعاد الآنف الذكر — الى القاضى الذى ابتدأت المحاكمة امامه او الى رئيس المحكمة.

مـــادة : ٢١٠

آثـــار الـــوقـــف

لا يجوز القيام باجراء من اجراءات المحاكمة اثناء وقف الخصومـــة، وتنقطع المواعيد التى كانت سارية وتعود للسريان من تاريخ الجلســـــة المحددة للسير فـــى المحاكمـــة .

القســـــم الثانى

انقطـــاع الخصـــومة

مـــادة : ٢١١

وفاة الخصم او فقده الاهلية قبل الانتصاب

تنقطع الخصومة بوفاة أحد الخصوم او نائبه القانونى او فقـــــده الاهلية او بانتهاء النيابة قبل الانتصاب فى المحاكمة الا اذا حضر طوعا من يحق له أن يستمر فى المحاكمة او كلف بالحضور من قبل الخصم الاخر .

مـــادة : ٢١٢

وفاة الخصـــم او فقده الاهلية بعد الانتصاب

تنقطع الخصومة أيضا اذا حدث سبب من الاسباب المذكورة فى المادة السابقة اثناء تحضـــير الدعـــوى .

فاذا حدث السبب بعد حجز القضية للحكم فيها فلا يؤثر ذلك علـــى القـــرار .

مـــادة : ٢١٣

وفاة الوكيل أو قيام مانع بـــــه

تنقطع الخصومة بوفاة الوكيل القانونى أو بالغاء قيده فى الجـــدول أو بايقافه ويستمر الانقطاع الى أن يحضر الخصم بنفسه او يعين عنه وكيلا. لا يسبب الرجوع فى الوكالة او التنازل عنها انقطاع الخصومة .

مـــــادة : ٢٠٦

انتصـــاب الغائب

يجوز للخصم الذى تقرر غيابه ان يحضر المحاكمة فى اى وقت، بايداع مذكرة فى قلم الكتاب او بالمثول فى الجلسة قبل حجز القضية للحكم فيها . ويجوز للغائب الذى حضر أن يطلب من القاضى وضعه فى المواعيد ليقـــوم بالاجراءات الدفاعية التى كانت ممنوعة عليـــــه

ويبت القاضى فى هذا الطلب بقرار بعد تقييمه للاسباب التى أدت الى الغيـــاب .

الفصل الســـابع

وقف الخصومة وانقطاعها وســـقوطها

القســـــــم الاول

وقـــف الخصـــومـــــة

مـــــادة : ٢٠٧

الوقـــف الاجبـــارى

يأمر القاضى بايقاف المحاكمة المدنية فى الحالة التى نصت عليها المـــادة ٢٧٢ من قانون الاجراءات الجنائية وفى أية حالة أخرى يتوقف البت فى القضية على الفصل فى نزاع آخر مدنـــى او ادارى .

مـــــادة : ٢٠٨

الايقاف بنـــاء علـــى طلب الخصـــوم

يجوز للمحكمة بناء على اتفاق جميع الخصوم ان تأمر بايقاف المحاكمة لـــدة لا تزيد على ثلاثة أشهـــر .

مـــــادة : ٢٠٩

تحديد جلسة جديدة بعد الايقاف

اذا لم تحدد المحكمة عند أمرها بالايقاف التاريخ الذى يجب ان تستمر المحاكمة فيه فيجب على الخصوم ان يطلبوا تعيين ذلك فى ميعاد حتمـــى مدته أربعة أشهر من وقت زوال السبب الذى أدى الى الايقاف .

الفصل السادس

المحاكمة الغيابية

مادة : ٢٠٣

غياب المدعى

اذا غاب المدعى عن المحاكمة فللقاضى ان يأمر بشطب القضية عن الجدول وان يحكم بسقوط الخصومة .

ولكن اذا حضر المدعى عليه وطلب اجراء المحاكمة فى غياب المدعى فان القاضى يقرر الغياب ويأمر باستمرار المحاكمة .

مادة : ٢٠٤

غياب المدعى عليه

اذا غاب المدعى عليه واثارت المحكمة عيبا فى اعلان التكليف بالحضور فانها تعين للمدعى ميعادا حتميا يعيد فيه الاعلان . واعادة الاعلان تحول دون أى سقوط . فاذا لم يحضر المدعىعليه ايضا فى الجلسة الجديدة فان القاضى — فيما عدا ما هو منصوص فى الفقرة الاخيرة من المادة ١١٧ يقرر غيابه ويأمر باستمرار المحاكمة .

اذا لم ينفذ المدعى الامر باعادة اعلان التكليف بالحضور يأمر القاضى بشطب القضية من الجدول وتسقط الخصومة .

مادة : ٢٠٥

اعلان الاجراءات وابلاغها الى الغائب

تعلن الى نفس الغائب الاجراءات المتعلقة بتحضير الدعوى — والطلبات الجديدة او العارضة او الدفوع .

ويفترض فى جميع الاجراءات الاخرى انها قد ابلغت بايداعها فى قلم الكتاب .

تعلن الاحكام الى الخصم نفسه .

يجب الامر بالنفاذ المعجل بناء على طلب بعض الخصوم — فـــــى الاحكام الصـــادرة بالدفع المؤقت او بتقرير النفقـــة .

مـــــادة : ١٩٩

امر محكمة الاستئناف بالنفاذ المعجل او بالغائـــه

اذا سكتت محكمة الدرجة الاولى عن النفاذ المعجل او رفضت الامر به فلصاحب المصلحة ان يطلبه من محكمة الاستئناف بالطعن الاصلـــــى او العارضـــى .

يجوز للخصم ان يطلب من محكمة الاستئناف بهذه الاجراءات ان تلغى الامر بالنفاذ المعجل أو أن توقف التنفيذ الذى شرع فيـــه .

مـــــادة : ٢٠٠

كيفية اعلان الاحكام

تتم اعلان الاحكام الذى يقصد منه أن يسرى ميعاد الطعن الى الوكيل الذى فى القضية او الى الخصم طبقا للمادة ١٢٤ .

الفصال الخامســـ

تصحيح الاحكـــام والقـــرارات

مـــــادة : ٢٠١

حالات التصحيـــح

يجوز دائما للقاضى الذى أصدر الحكم او القرار — بناء على طلـــب بعض الخصوم أو من تلقاء ذاته — ان يصحح الاخطاء المادية او الحسابية التى وقع فيهـــا عند التحرير .

مـــــادة : ٢٠٢

الاجراء الذى يتـــم به التصحيـــح

يقوم القاضى بالتصحيح المذكور فى المادة السابقة بأمر اذا لم يختلف عليه الخصوم، والا فيصدر قرارا بعد استماعه الى الاطـــراف .

ويجب ان يؤشر كلا الاجرائين على هامش أصل الحكم الذى تـــم تصحيحـــه .

مـــــادة : ١٩٥

الادانـــة بالتزام مؤقـــت غـــير محـــدد

اذا ثبت وجود الحق ولكن اختلف فى المقدار المستحق فيجوز للقاضى بناء على طلب أحد الخصوم ان يكتفى بادانة عامة بالاداء آمرا ان تستمـــر المحاكمة لتحديد المقدار.

ويجوز للقاضى فى هذه الحالة بتقديره اليقظ وبناء على طلب أحـــد الخصوم أن يلزم المدين بدفع مبلغ مؤقت.

مـــــادة : ١٩٦

شكل اجراءات المحكمة قبل انهـــاء القضيـــة

اذا لم يستطع القاضى ان يصدر حكما ينهى به القضية المحجـــوزة للنطق فانه يصدر قرارا يأمر فيه باتخاذ الاجراءات المناسبة لاستمـــرار المحاكمة او تقديم ادلة جديدة وأى شىء آخر يرى انه ضـــرورى .

مـــــادة : ١٩٧

القرارات الصادرة اثنـــاء ســـير المحاكمـــة

لا تحول القرارات الصادرة على هذا الوجه دون انهاء القضية بحكم، فهى دائما قابلة للتعديل أو الالغاء من قبل نفس القاضى الذى أصدرهـــا وهو الذى يظل مختصا بجميع السلطات اللازمة لاجراء مزيد عن الفحـــص فـــى القضيـــة .

الفصل الرابـــع

نفـــاذ الاحكـــام واعلانهـــا

مـــــادة : ١٩٨

النفـــاذ المعجـــل

يجوز للقاضى ان يحكم بنفاذ الاحكام القابلة للاستئناف نفاذا معجـــلا بكفالة او بدونها اذا طلب منه ذلك أحد الخصوم وكانت الدعوى مؤسســـة على سند رسمى او معترف به أو على حكم حائز حجية الشىء المقضى بـــه أو اذا كان فى تأخير النفاذ خطر جسيـــم .

ويأمر بالتوحيد رئيس المحكمة اذا كانت القضايا مرفوعة أمام أكثر من قاض من نفس المحكمة .

ويطبق هذا الحكم على القضايا المرتبطة او الفرعية بمقتضى المادتين ١٩ و٢٠ .

الفصل الثالث

الفصل فى القضية

مادة : ١٩٢

الترافع فى القضية

يحجز القاضى القضية لاصدار حكم فيها عقب آخر جلسة لانهاء المحاكمة بعد استماعه الى مناقشة الخصوم .

مادة : ١٩٣

اتخاذ القرار

يكون اتخاذ القرار فى غرفة المشورة، فاذا تعدد القضاة الذين اشتركوا فى التحضير فانهم يشتركون فى القرار.

يقرر القانون الحالات التى يقوم بالتحضير قاض واحد وبالقرار هيئة معينة لذلك الغرض .

اذا كان القرار من هيئة فانه يصدر بأغلبية الاصوات ، ويكون الرئيس آخر من يصوت .

يذكر مضمون القرار فى منطوق الحكم، ويجب ان تحرر الاسباب قبل نشر المنطوق .

مادة : ١٩٤

الفصل فى الطلبات وفى دفوعها

يفصل القاضى فى الحكم الذى ينهى به المحاكمة فى جميع الطلبات وفى

مـــــادة : ١٨٧

الانتصاب بعد الجلسة الاولـــى

يجوز للغير أن يتدخل فى القضية ما لم تحجز للنطق.

ولكن اذا حصل التدخل بعد الجلسة الاولى فلا يجوز للغير ان يقوم بعمل لا يستطيع ان يقوم به الخصوم الاخرون .

مـــــادة : ١٨٨

ادخال الغير فى القضية

يجب على الخصم الذى يريد أن يدخل الغير فى القضية ان يكلفـــــه بالحضور فى الجلسة الاولى مراعيا المواعيد المنصوص عليها فى المادة ١٢١ .

يجوز للقاضى — اذا طلب منه — ان يمنح ميعادا لادخال الغير محددا لذلك جلســـة أخـــرى .

مـــــادة : ١٨٩

ادخـــال الغـــير بأمـــر القاضى

يجوز للقاضى فى أى وقت ان يدخل الغير فى القضيد آمرا الخصـــــوم أن يكلفوه بالحضور فى جلسة يحددها لذلك .

فاذا لم يقم بتكليف الحضور أى من الخصوم أمر القاضى بشطـــــب القضيـــــة .

مـــــادة : ١٩٠

انتصاب الغير المدعـــو للتدخـــل

ينصب الغير الذى أدخل فى القضية بأن يحضر فيها أو أن يودع مذكرته.

مـــــادة : ١٩١

توحيد المحاكمات المتعلقة بقضية واحدة أو المترابطـــــة

اذا رفعت عدة قضايا متماثلة أمام محكمة واحدة فانها تأمر بتوحيدها من تلقـــــاء ذاتهـــا .

مادة : ١٨٣

عـــدم حضـــور الشـــاهـــــد

يجوز أن يعاقب الشاهد الذى استدعى استدعاء صحيحا فلم يحضر بعقوبة مالية تتراوح ما بين ٢٠ و٢٠٠ شلن صومالى .

يجوز لنفس القاضى الذى أصدر الادانة ان يلغيها اذا حضر الشاهد آجلا وقدم أسبابا معقولـــة تبرر غيابـــه .

مـــــادة : ١٨٤

رفض الادلاء بالشهادة والكذب فيهـــــا

اذا رفض الشاهد بدون سبب ان يدلى بالشهادة او سكت عنهـــــا أو كذب فيها كذبا واضحا فان القاضى يبلغ عنه الى النيابة العامة . ويجوز ان يأمر بحبسه فى الحالات الاكثر خطورة.

مـــــادة : ١٨٥

سلطات القاضى اثنـــاء تحقيق الادلـــــة

يجوز للقاضى عند تحقيقه فى الادلة ان يفتش الاماكن والمنقـــــولات والعقارات والاشخاص . ويجوز له ان يستعين لذلك بخبير فنى وان يسأل الشهود وأن يأمن بكل ما يلزم لكى ينتهى التفتيش بنتيجة حسنة.

القسم الرابـــع

تدخل الغير وتوحيد المحاكمـــات

مـــــادة : ١٨٦

انتصاب الغير المتدخل فى الخصـــومـــــة

يجب على الغير الذى يريد ان ينتصب فى الخصومة ان يحضر الجلسة او أن يودع فى قلم الكتاب مذكرة مشفوعة بصورها للخصوم الاخريـــــن والوثائق والوكالة . واذا تم الانتصاب لدى قلم الكتاب فعلى الكاتـــب ان يبلغ ذلك الى الخصوم الذين سبـــق انتصابهـــم .

مـــــادة : ١٧٩

الاستماع الى شهادة القصر الذين تقل أعمارهم عن ١٥ سنة

يجوز عند الضرورة الاستماع الى شهادة القصر الذين تقل أعمارهم عن ١٥ سنة ولكنهم لا يؤدون اليمـــين.

مـــــادة : ١٨٠

تحليف الشـــاهد وانذاره

يسأل القاضى الشهود وهم متفرقون ، ويتلو صيغة اليمين قبـــــل الادلاء بها فيحلف الشاهد مكررا الصيغة .

يجب على الناس أن يدخل فى الاعتبار ديانة الشاهد فاذا لم تكن لـــه ديانة فانه يدعوه الى أن يقول كلمة الشـــــرف .

مـــــادة : ١٨١

تعيـــين الشهود

يجب ان يعين الشاهد أولا باسمه وبجميع الصفات الاخرى المفيدة.
يجوز للقاضى ان يتأكد من عدالة الشاهد بجميع الوسائل الملائمة .

مـــــادة : ١٨٢

استجواب الشاهد واجاباته

يسأل القاضى الشاهد عن الوقائع التى استدعى ليجيب عليهـــــا، ومع ذلك فانه يجوز للقاضى أن يوجه اليه أى سؤال يرى انه مفيد — مـــن تلقاء ذاته او بطلب أحد الخصوم.

لا يجوز للخصوم وللمدعى العام على فرض حضوره ان يسألوا الشاهد مباشـــــرة .

يجوز للقاضى ان يواجه شاهدا بآخر اذا اختلفت اقوالهمـــا .

لا يجوز للخصم الذى وجهت المحكمة اليه اليمين ان يردها على الخصم الاخر .

مادة : ١٧٥

الاحالة الى أحكام اليمين التى يوجهها الخصم

فيما عدا ما نصت عليه المادة السابقة فانه تطبق على اليمين التى توجهها المحكمة الاحكام المقررة لليمين التى يوجهها احد الخصوم .

مادة : ١٧٦

كيفية طلب الاثبات بالشهادة والقرار بقبولها

اذا كان الاثبات بالشهادة فيجب على الخصم ان يطلب ذلك ذاكرا الاشخاص والوقائع التى يجب ان يسأل عنها كل واحد منهم.

يجوز للخصم الذى قدم الدليل ضده أن يعترض عليه أو أن يذكر هو بدوره اشخاصا لسؤالهم .

يجوز للقاضى ان يقبل او يرفض الشاهد ويذكر فى الحالة الاولى قائمة الشهود الذين يقبلهم من كل خصم .

يحدد القاضى فى القرار الذى يقبل به الشهود الجلسة وكيفية الاستماع اليهم .

مادة : ١٧٧

عدم الاهلية للشهادة

لا يجوز قبول شهادة الاشخاص الذين يمكن ان يشتركوا فى المحاكمة لحماية مصالحهم .

مادة : ١٧٨

المنع من الشهادة

لا تجوز شهادة زوج أحد الخصوم او اقاربه او اصهاره الى الدرجة الرابعة الا اذا كانت القضية متعلقة بمسائل منظمة فى الاحوال الشخصية.

مـــادة : ١٦٩

رد اليمـــــين

يجوز للخصم الذى وجهت اليه اليمين أن يردها على الخصم الاخر بنفس حدودها — قبل ان يصرح باستعداده للقسم .

مـــادة : ١٧٠

عـــدم جـــواز سحب اليمين

لا يجوز لمن وجه اليمين أو ردها أن يرجع عن ذلك اذا صرح الخصم الاخر انه مستعد للقســـم .

مـــادة : ١٧١

صيغـــة اليمـــين

لا يجوز تغيير صيغة اليمين فى الحالات المنصوص عليها فى المـــواد السابقـــة .

مـــادة : ١٧٢

اداء اليمـــــين

يؤدى الخصم بنفسه اليمين أمام القاضى بصيغة رسمية تتفق مـــع ديانـــة الحالـــف .

مـــادة : ١٧٣

عدم اداء اليمـــين

اذا رفض من وجهت اوردت اليه اليمين ان يؤديها بدون ســـبب معقول فانه يخسر فى النزاع — موضوع القســم.

مـــادة : ١٧٤

توجيـــه اليمـــين المكملـــة

يجوز للقاضى ايضا أن يوجه اليمين الى اى من الخصوم ليحلف فـــى اية نقطـــة متنـــازع فيهـــا .

مـــادة : ١٦٤

الاقـــرار التلقائـــى

يمكن ان يدرج الاقرار التلقائى فى اية ورقة من أوراق المحاكمـــــة يوقع عليها الخصم بنفسه ، أو أن يدلى به أثناء استجواب غير رسمـــى يأمر به القاضى فى أية حالة أو درجة كانت عليها القضيـــة .

مـــادة : ١٦٥

الاستجواب الرسمى

يجب ان يوجه الاستجواب الرسمى فى مسائل منفصلة ومحـددة . لا يجوز توجيه الاسئلة على وقائع خارجة عن الوقائع المطروحة فى المسائل الا اذا وافق الاطـراف على ذلـك .

مـــادة : ١٦٦

الجـــواب

يجب على الخصم الذى يجرى استجوابه ان يرد عنه شخصيا دون أن يستعمل بكتابات أعدت مقدما، ولكن يجوز للقاضى ان يأذن له فـى أن يستعين بمفكرات ومذكرات اذا كانت الظروف تدعو لذلك.

مـــادة : ١٦٧

النكـــول

اذا غاب الخصم أو رفض الاجابة بدون سبب فانه يجوز ان يعتبـر انـه قد قبل الوقائع المعروضة للاستجـواب .

مـــادة : ١٦٨

توجيه اليمين الحاسمة

يجوز لكل خصم أن يوجه اليمين الىالخصم الاخر لحسم النزاع.

يجب ان توجه اليمين بمكتوب يوقع عليه الخصم وان تصاغ المسائل منفصلة بطريقة واضحة ومحددة .

التزوير ضده ، فاذا أصر على التمسك بالسند أمر القاضى بوسائل التحقيق المناسبة . ويجب فى هذه الحالة ان تشترك النيابة العامة فى القضية .

اذا تنازل الخصم الذى سألته المحكمة عن التمسك بالسند فلا يجوز له أن يستعمله فى أية محكمة .

مادة : ١٦٠

حجز الوثيقة

يجب على القاضى قبل البدء فى تحقيق التزوير — ان يحجز الوثيقة وان يتخذ جميع الاجراءات اللازمة لضمان امكانية التصرف فيها اثناء التحقيق .

مادة : ١٦١

وقف المحاكمة التى قدمت فيها دعوى التزوير

تظل المحاكمة التى قدمت فيها دعوى التزوير — موقوفة الى ان يصبح الحكم الصادر بالتزوير نهائيا ، ولكن يجوز للقاضى ان يفصل فى موضوع الدعوى والتزوير معا اذا رأى ذلك مناسبا وطلبه كلا الخصمين.

مادة : ١٦٢

تقديم دعوى التزوير أمام محكمة الاستئناف او المحكمة العليا

اذا قدمت دعوى التزوير أمام محكمة الاستئناف او المحكمة العليا وروعيت شروط المادتين ١٥٨ و١٥٩ فانه يجب ان توقف المحاكمة وان تحال دعوى التزوير الى محكمة الدرجة الاولى للتحقيق فيها .

مادة : ١٦٣

الاقرار القضائى

يمكن ان يكون الاقرار القضائى تلقائيا أو نتيجة استجواب رسمى .

مـــادة : ١٥٥

الاقرار الضمنى للوثيقة العرفية

يفترض الاعتراف بالمكتوب المستعمل فى المحاكمة اذا غاب من نسب اليه أو حضر ولم ينكره صراحة فى الجلسة الاولى التى قدم فيها .

مـــادة : ١٥٦

طلب تحقيق الدليل

يجوز للخصم الذى يريد ان يتمسك بمكتوب غير معترف به ان يطلب التحقيق فيه مقدما ادلة الاثبات او مشيرا الى الخطوات التى يمكن ان تفيد للمقارنة .

يأمر القاضى بحفظ الوثيقة وبتقديم ما قد يوجد من مكتوبات للمضاهاة، ويجوز له أن يأمر الخصم الذى أنكر المكتوب بأن يكتب املاء ولو فى حضرة الخبير الفنى .

اذا رفض الخصم ان يكتب أو غاب فيفترض انه قد أقر بالمكتوب.

مـــادة : ١٥٧

كيفية رفع دعوى التزوير

يجوز ان ترفع دعو ىالتزوير المتعلقة بوثيقة مستعملة فى المحاكمة فى أية حالة او درجة كانت عليها القضية .

مـــادة : ١٥٨

مشتملات صحيفة دعوى التزوير

يجب ان تشتمل دعوى التزوير — حتى لا تتعرض للبطلان — على ذكر العناصر والادلة المثبتة لتزوير ويجب ان يرفعها الخصم بنفسه أو وكيله المتمتع بوكالة خاصة برفعها.

مـــادة : ١٥٩

سؤال الخصم المتمسك بالسند المزور

يسأل القاضى الذى رفعت اليه دعوى التزوير — الخصم الذى رفع

الذى قضى بسقوط الدليل ، ويجوز للقاضى ان يلغيه اذا رأى ان الغيـــاب يرجع لاسبـــاب قويـــة .

مـــــادة : ١٥٠

اقفـــال تحقيـــق الادلـــــة

اذا تم التحقيق فى الدليل أو حكم بسقوطه طبقا للمادة السابقة أو رأى القاضى عدم الفائدة فى الاستمرار فانه يأمر باقفال التحقيـــق.

مـــــادة : ١٥١

أمر الخصم او الغير بالتقديـــم

يجوز للقاضى ان يأمر بتفتيش أو بتقديم الاشياء التى يجوزها أحـــد الخصوم أو غيرهم ، كما يجوز له أن يأمر بتقديم المستندات الموضوعـــــة تحت حراسة الغير اذا رأى أن ذلك ضرورى للمحاكمة .

اذا أمر القاضى بالتقديم فانه يحدد زمان ومكان وكيفية التقديم.

مـــــادة : ١٥٢

حماية حقـــوق الغـــير

يجوز للغير الذى أمرته المحكمة بالتقديم ان يعترض على ذلك متدخلا فى المحاكمة قبل الميعاد المحدد للتقديـــم.

مـــــادة : ١٥٣

الطلب الى الادارة العامة بتقديـــم معلومـــات

يجوز للقاضى ـــ اذا رأى الضرورة ـــ ان يطلب من الادارة العامة معلومات مكتوبة متعلقة بأعمالهـــا ومستنداتهـــا .

مـــــادة : ١٥٤

انكـــار الوثيقـــة العرفيـــة

يجب على من يريد ان ينكر مكتوبا منسوبا اليه قدم ضده ان ينفـــى صراحة صدوره منه أو توقيعـــه عليـــه.

مـــــادة : ١٤٥

انابة محكمة صومالية لسلطة فى الخـــارج

اذا انابت محكمة صومالية سلطة فى الخارج لتنفيذ اجراءات تحضيرية فان هذه الانابة ترسل بالطريق الدبلوماسى.

واذا كانت الانابة متعلقة بمواطن صومالى مقيم فى الخارج فان القاضى يفوض القنصلية المختصـــة .

مـــــادة : ١٤٦

الاجراءات التى يقوم بها القاضى المفوض

يفصل القاضى الذى يقدم اليه الدليل — وان كان مفوضا من محكمة اخرى — فى جميع المسائل التى تنشأ أثناء التحقيق .

مـــــادة : ١٤٧

حضور الخصوم عند التحقيق فـــى الادلة

يجوز للخصوم ان يحضروا بأنفسهم عند التحقيق فى ادلة الاثبات.

مـــــادة : ١٤٨

محضر تحقيق الادلـــة

يحرر محضر عن تحقيق الادلة . وتثبت تصريحات الخصوم والشهود بصيغة المتكلم بعد اثبات بيانات الشخص الذى قام بالتصريح ثم تقرأ لـــه فيوقـــع عليهـــا .

مـــــادة : ١٤٩

سقوط الحق فى تحقيق الادلـــة

اذا غاب كل الخصوم فى اليوم المحدد لبدءاو لمواصلة تحقيق الادلـــة فان القاضى يحكم بسقوط الحق فى التحقيق .

ويحكم بالسقوط أيضا اذا طلب ذلك الخصم الذى حضر وغـــاب الخصم الذى طلب تحقيق الادلـــة .

يجوز لصاحب المصلحة ان يطلب فى الجلسة اللاحقة الغاء القـــرار

يحضروا فى العمليات التى يقو مبها خبير المحكمة، ولكن لا يجوز لهم ان يستجوبوا أو يتدخلوا فى عمل خبير المحكمة.

يجوز للخصوم ان يقدموا تقارير خبرائهم مع مذكراتهم أو مع طلباتهم الختامية.

مادة : ١٤٢

زمان ومكان وكيفية التحقيق فى الادلة

اذا أمرت المحكمة التحقيق فى أدلة الاثبات فانها تعين الجلسة والمكان والكيفية التى يحصل بها التحقيق.

اذا لم يكتمل تحقيق الأدله فى الجلسه التى عينتها المحكمة فيجوز مواصله التحقيق من يوم اخر .

مادة : ١٤٣

التحقيق خارج دائرة اختصاص المحكمة

اذا اصبح من الضرورى التحقيق فى أدلة الاثبات خارج دائرة اختصاص المحكمة، فيجوز للقاضى ان يفوض للتحقيق قاضى المكان الذى وجب ان يتم التحقيق فى دائرته أو أن يأمر بلنتقال المحكمة الى مكان التحقيق.

يحدد القاضى فى قرار التفويض الميعاد الذى يجب ان يحقق الدليل فيه والجلسة التى على الخصوم أن يحضروا فيها امامه لاستمرار المحاكمة.

مادة : ١٤٤

المقاضى المفوض فى تحقيق الدليل

يحقق القاضى المفوض بناء على طلباحد الخصوم ذوى المصلحة أو من تلقاء نفسه الدليل ويرسل منه المحضر الى المحكمة التى قامت بالتفويض فى الميعاد المحدد أو قبل الجلسة المعينة لاستمرار المحاكمة.

يجوز للقاضى الذى قام بالتفويض انيمد ذلك الميعاد، بناء على طلب أحد الخصوم.

واحد او اكثر ويحدد لهم الجلسة التى يجب عليهم أن يحضروا فيها .

مادة : ١٣٧

حلف الخبير

يحلف القاضى الخبير — فى جلسة الحضور بعد تنبيهه الى العمل الذى استدعى للقيام به وبعد اعلامه بالمسائل التى يجب عليه أن يجيب عنها — على أن يؤدى الواجب الذى اسند اليه باخلاص .

مادة : ١٣٨

الاجراءات التى يقوم بها الخبير

يحضر الخبير الجلسات التى يدعوه اليها القاضى ويقوم بجميع التحقيقات اللازمة ويجمع المعلومات عن الخصوم أو غيرهم ثم يودع تقريرا مكتوبا يعبر فيه عن راية ويجيب عن المسائل المطلوبة .

يجوز للخصوم ومعهم محاموهم وخبراؤهم أن يحضروا فى العمليات التى يقوم بها الخبير .

مادة : ١٣٩

تحرير المحضر

يجب أن يحرر محضر عن جميع العمليات التى يقوم بها الخبير .

مادة : ١٤٠

اعادة التحقيق ولتغيير الخبير

يجوز للقاضى دائما — اذا رأى مناسبا — أن يأمر باعادة الاجراءات التى قام بها الخبير وبتغييره عند اللزوم .

مادة : ١٤١

حضور خبير الخصم فى عمليات خبير المحكمة

يجوز للخصوم أن يستعينوا فى

مادة : ١٣٣

الجلسة الأولى للفحص

يجوز للخصوم فى أول جلسة لفحص القضية أن يعدلوا طلباتهم ودفوعهم وطلباتهم الختامية .

يطلب القاضى من الخصوم التوضيحات اللازمة ويرشدهم الى المسائل التى يعتقد أنه ينبغى فحصها .

فيما عدا ما هو مقرر فى الفقرة الأولى فانه يجوز تعديل الطلبات والدفوع والطلبات الختامية ولو فى اثناء سير الدعوى ما لم تكن قد حجزت للنطق .

مادة : ١٣٤

الاجراءات التحضيرية للقاضى

يصدر القاضى فى جلسة المحاكمة القرارات اللازمة للتحضير ، ولكن يجوز له ايضا أن يتحفظ لينطق بها خارج الجلسة فى خلال الأيام الخمسة التالية .

مادة : ١٣٥

حجز القضية للحكم

اذا راى القاض أن القضية صالحه للفصل فيها وانها لاتحتاج الى وسائل اثبات اخرى فانه يدعو الخصوم الى تقديم طاباتهم الختامية ويحجز القضية للنطق بها .

ولكنه اذا راى ضرورة تقديم ادلة للاثبات فانه يأ مر بذلك ويحدد جلسة للتقديم .

القسم الثالث

تحضير الادلة

مادة : ١٣٦

تعيين الخبير

اذا راى القاضى الضرورة فى أن يستعين بمعرفة خبير فانه يعين

طعنها أو التى أصدرتها المحكمة بناء على اتفاق المخصوم وكان موضوعها حقا يمكن التصرف فيه الا اذا اتفقوا بعد ذلك على التعديل أو الالغاء .

مادة : ١٣٠

قرار الادانة بعقوبة ماليـــــة

تكون الادانة بالعقوبات المالية التى ينص عليها هذا القانون فى صورة قرار .

ويجوز لمن صدر القرار عليه أن يتظلم منه الى نفس القاضى الذى أصدره فى خلال ٣ أيام .

ويفصل القاضى فى التظلم بقرار غير قابل الطعن .

تتمتع القرارات المنصوص عليها فى هذا المادة بقوة السند التنفيذى .

القسم الثانى

فحص القضية

مادة : ١٣١

كيفية الفحـــــص

يمكن أن يكون فحص القضية امام القاضى مشافهة ، ويجوز للقاضى أن يأذن بتبادل المذكرات المكتوبة مع تأجيل الفحص .

ويحرر عن فحص القضية محضر تدرج فيه طلبات الخصوم الختاميه وقرارات المحكمة .

مادة : ١٣٢

التأكد من صحة الانتصاب

يتأكد القاضى من تلقاء نفسه من صحة الانتصاب واذا لزم فانه يدعو الخصوم الى تصحيح واستكمال الوثائق المقدمة للاثبات .

اذا ظهر عيب فى التمثيل أو المساعدة فانه يجوز للقاضى أن يعين ميعادا لانتصاب من يحق له التمثيل أو المساعدة الا فى الحالات التى قـــد حصل فيها السقوط .

الا اذا قام به مانع أو اقتضت ذلك دواعى العمل الملحة أو توفر فيه سبب من أسباب الرد أو التنحى أو المخاصمة .

الفصل الثانى

تحضير الدعوى

القسم الأول

سلطـــات القاضـــى

مادة : ١٢٧

تسيـير المحاكمة

يباشر القاضى جميع السلطات التى يقصد منها أن تتم الدعوى بسرعـــه ونزاهة .

ويحدد الجلسات والمواعيد التى يجب على الخصوم أن يستوفوا فيها أوارق المحاكمة .

مادة : ١٢٨

شكل اجراءات المحكمة

يصدر القاضى الاجراءات التى يتخذها فى المرحلة التحضيرية — فى صورة قرارات ، ويفترض علم الخصوم الحاضرين بهـــا اذا صـــدرت فى جلسة .

فاذا غاب بعض الخصوم أو صدر القرار فى غير جلسة فان الكاتب يبلغ بذلك فى خلال ٣ أيام .

مادة : ١٢٩

أثر القرارات والغاؤها

لا تتقيد المحكمة فى فصلها للقضية بالقرارات الصادرة أثناء التحضير ويجوز لمن أصدرها أن يعد لها أو يلغيها .

لا يجوز تعديل القرارات التى ينص القانون صراحة على عدم جـــواز

مادة : ١٢٢

بطلان صحيفة الدعوى

يبطل صحيفة الدعوى اذا لم تتضمن احدى البيانات المذكورة فى المادة ١١٩ أو كان مجهولا جهلا مطبقا أو اذا كان الميعاد الذى حددته المحكمة أقل من المواعيد المشار اليها فى المادة ١٢١ .

يزول البطلان بحضور المدعى عليه فيما عدا الحقوق التى كان قد اكتسبها مقدما ..

مادة : ١٢٣

حضور الخصوم

اذا حضر المدعى أو المدعى عليه الجلسة فانه يكون بذلك قد انتصب فى المحاكمة ويقدم المدعى عليه دفاعه مشافهة أو كتابة وطلباته العارضة مع بيان وسائل الاثبات التى يريد أن يتمسك بها .

اذا أراد المدعى عليه أن يدخل فى الخصومة شخصا ثالثا فيجب عليه أن يقرر ذلك فى الجلسة الاولى .

مادة : ١٢٤

الاعلانات والابلاغات اثناء سير المحاكمة

اذا تم الانتصاب فى القضية فتتم الاعلانات والابلاغات الى الوكيل الذى يمثل الخصم أو الى الخصم نفسه اذا لم يكن له ممثل — فى المكان الذى يعينه أى منهما .

مادة : ١٢٥

عدم حضور الخصم

فيما عدا ما نصت عليه المادة ١٢٣ ، يجوز للقاضى أن يعين للخصوم ميعادا جديدا للانتصاب فى القضية ، فاذا لم ينتصب بعضهم فى ذلك الميعاد حكم بنيابه وتستمر المحاكمة فى غيبته .

مادة : ١٢٦

عدم جواز تغيير القاضى المعين

لا يجوز تغيير القاضى الذى عين لنظر القضية قبل أن يفصل فيها

٦ — تعيين اسم الوكيل والوكالة اذا وجدت .

٧ — تعيين تاريخ الجلسة التى تحددها المحكمة لمثول الخصوم أمامها لاول مرة وتكليفها للمدعى عليه بالحضور فى هذه الجلسة .

يجب على المدعى أن يعلن الى المدعى عليه الصورة الاصلية من صحيفة الدعوى مشتملة على جميع هذه البيانات .

مادة : ١٢٠

قيد القضية فى الجدول العام وانشاء ملف المحكمة ووضع مذكرة القيد فيه

يقيد كاتب المحاكمة التى تقدم اليها صحيفة الدعوى المذكورة فى المادة السابقة — فور استلامه لها — فى الجدول العام ، وينشىء ملف المحكمة الذى يضع فيه مذكرة القيد وصورة من صحيفة الدعوى .
ثم يضع الكاتب فى الملف جميع الأوراق اللاحقة .

مادة : ١٢١

مواعيد الحضور

يجب أن تمضى على الاقل بين تاريخ اعلان صحيفة الدعوى وبين تاريخ الحضور أمام المحكمة الفترات التالية : —

١ — ١٥ يوما اذا كان الاعلان يقع فى دائرة اختصاص المحكمة .

٢ — ٣٠ يوما اذا كان مكان الاعلان خارجا عن دائرة اختصاص المحكمة . ولكنه لا يخرج عن حدود المقاطعة .

٣ — ٤٠ يوما اذا كان مكان الاعلان خارجا عن حدود المقاطعة .

٤ — ٨٠ يوما اذا كان مكان الاعلان فى بلد أجنبى من بلدان افريقية .

٥ — ١٦٠ يوما اذا كان مكان الاعلان خارج القارة الافريقية .

يجوز للقاضى المعروض عليه الدعوى أن يصدر أمرا مسببا يخفض به هذه الفترات الى الثلث اذا طلب منه ذلك المدعى ووجدت ظروف خاصة تستدعى السرعة .

لمختصة التى يجب عليها مدخله فى اعتبارها المكان الذى يجب تنفيذ الاعلان فيه — أن تحدد جلسة لحضور الخصوم وتأمر ابلاغهم بها .

ويجب أن يحضر الخصوم فى أول جلسة ، وفيها يحاول القاضى التوفيق بينهم (الصلح) .

اذا لم يحضر المدعى ولا المدعى عليه فى الجلسة الاولى أو غاب المدعى ولم يطلب المدعى عليه اجراء المحاكمة فى غياب خصمه فان الخصومة تسقط .

اذا غاب المدعى عليه ورأت المحكمة أهمية حضوره فانه يجوز لها أن تأمر باحضاره .

مادة : ١١٨

الحكم وفقا لقواعد العدالة

اذا كان النزاع فى حق يمكن التصرف فيه فيجوز للخصوم أن يتفقوا على ان يحكم وفقا لما تقتضيه العدالة .

مادة : ١١٩

مشتملات صحيفة الدعوى

يجب أن تشتمل صحيفة الدعوى المذكورة فى المادة ١١٧ على البيانات التالية .

١ — المحكمة المرفوع اليها الدعوى .

٢ — الاسم الكامل لكل من المدعى والمدعى عليه ومحل اقامتهما ومن يساعد هما فى المحكمة . واذا كان المدعى أو المدعى عليه شخصا قانونيا فيجب أن تشتمل الصحيفة على اسمه مع بيان العضو أو المكتب الذى يمثله فى المحكمة .

٣ — تحديد موضوع الدعوى .

٤ — عرض وقائع الدعوى وعناصرها القانونية التى يقوم عليها الطلب مصحوبا بالطلبات الختامية .

٥ — تعيين وسائل الاثبات التى يريد المدعى أن يستعملها .

العامة ، ويجب على المحكمة أن تثيره من تلقاء ذاتها .

مادة : ١١٤

زوال البطلان

الحكم ببطلان اجراء يستتبع بطلان الاجراءات اللاحقة المترتبة عن الاجراء الباطل .

مادة : ١١٥

بطلان الاعلان

يكون الاعلان باطلا اذا كان المعلن اليه أو التاريخ مجهولا جهلا مطلقا .

مادة : ١١٦

تجديد الاجراءات الباطلة

يجب على القاضى الذى ينطق بالبطلان وأن يأمر بتجديد الاجراءات التى لحقها البطلان اذا كان ذلك ممكنا .

يدين القاضى فى نطقه بالبطلان الشخص المسئول عنه بمصاريف تجديد الاجراءات .

الكتاب الثانى

النظر فى الدعوى

الباب الاول

محاكمة الدرجة الاولى

الفصل الاول

رفع الدعوى

القسم الأول

صحيفة الدعوى والحضور

مادة : ١١٧

كيفية رفع الدعوى

ترفع الدعوى بصحيفة تكليف بالحضور الى محكمة الدرجة الاولى

مادة : ١١٠

حساب المواعيد

اذا كان الميعاد مقدرا بالأيام أو الساعات فلا يحسب فيه اليوم او الساعات الذى ابتدأ فيه الميعاد .

تحسب المواعيد المقدرة بالشهور أو السنين بالتقويم الشمسى العادى .

اذا صادف آخر الميعاد يوم عيد امتد الى أول يوم عمل بعد العيد .

تحسب أيام الاعياد فى الميعاد .

الفصل الثالث

بطلان الاجراءات

مادة : ١١١

ببطـــلان الاجـــراءات

لا يجوز النطق بالبطلان لعدم مراعاة الشكلية الا اذا نص القانـــون صراحة بذلك .

ولكن اذا عدم الاجراء احدى الشروط الشكلية اللازمة لتحقيق الغرض فانه يجوز النطق ببطلانه .

واذا تحقق الغرض المقصود من الاجراء فلا تجوز النطق بالبطلان .

مادة : ١١٢

التمسك بالبطلان وتصحيحه

لايجوز النطق ببطلان لم يتمسك به الخصوم الا اذا أمر القانون بذلك لايجوز أن يتمسك بالبطلان الا من شرع لمصلحته .

لا يجوز لمن سبب البطلان أو تنازل عنه أن يتمسك به

مادة : ١١٣

البطلان المتعلق بتكوين المحكمة
أو باشتراك النيابه العامة

لا يجوز تصحيح البطلان المتعلق بتكوين المحكمـــة أو باشتراك ممثل النيابة

مادة : ١٠٦

تقرير الاعـــلان

يثبت المحضر فى عقب الوثيقة الأصلية وصورتها الاعلان الذى قام به وذلك بأن يكتب تقريرا مؤرخا وموقعا عليه .

يجب أن يحدد فى التقرير بدقة الشخص الذى سلم اليه الاعلان واسم المعلن اليـــه .

مادة : ١٠٧

الاعلان بالبريـــد

اذا كان الاعلان بواسطة البريد الموصى فيجب كذلك أن يكتب التقرير فى الوثيقة الأصلية وفى الصورة ويرفق الاخطار بعلم الوصول بالوثيقـــة الأصلية .

مادة : ١٠٨

الاعلان بالاعلانات العامة أو بوسائل أخرى

اذا تعسر الاعلان بسبب كثرة المعلن اليهم أو بسبب تطلب السرعة القصوى ، أو لأسباب معقولة أخرى فيجوز للقاضى أن يأمر بأن يتم الاعلان بطرق تختلف عن التى نصت عليها المواد السابقة وعليه أن يعنى بأن خبرذلك قد وصل حقيقة الى المعلن اليهم .

الفصل الثانى

المواعيد

مادة : ١٠٩

المواعيد القانونية والمواعيد القضائية

يحدد القانون أو القاضى عند عدم وجود نص من القانون المواعيد التى تتخذ فيها الاجراءات .

تعتبر المواعيد بأنها تنظمية الا اذا نص القانون صراحة بأنها حتمية .

يجوز مد المواعيد التنظمية أما المواعيد الحتمية فلايجوز مدها ولوباتفاق الاطراف .

مادة : ١٠١

اعلان مجهول الاقامة والموطـــن

اذا كان من يراد اعلانه مجهول الاقامة والموطن فيعلن اليـــه بلصق صورة من الوثيقة على لوحة اعلانات المحكمة التى تجرى المحاكمة أمامها وتسلم صورة اخرى الى النيابة العامة .

اذا أجرى اعلان بمقتضى هذه المادة أو التى سبقتها فيعتبر انه قـــد نفذ فى اليوم الثلاثين من تاريخ تمام الاجراءات المتطلبة .

مادة : ١٠٢

اعلان الادارة العامـــة

تعلن الادارة العامة فى مكتب محاماة الدولة ما لم توجد أحكام خاصة .

مادة : ١٠٣

اعلان الأشخاص القانونيـــة

يعلن الشخص القانونى بمقره الى من يمثله أو اى عامل فى المقر .

مادة : ١٠٤

اعلان الجنود فى الخدمـــة

اذا كان من يراد اعلانه جنديا فى الخدمة وتعذر الاعلان اليه شخصيا فيرسل الاعلان الى النيابة العامة التى يجب عليها أن تبعثه الى قائد الوحدة التى يتبعها الجندى .

مادة : ١٠٥

وقت تنفيذ الاعـــلان

لا يجوز تنفيذ الاعلان الشخصى الا من السابعة صباحا الى السابعة مســـاء .

مادة : ٩٧

الاعلان فى محل الاقامة أو السكن أو الموطن

اذا فقد المقصود بالاعلان فيجوز أن تسلم الصورة الى أحد افراد أسرته أو الى من يعاشره فى البيت أويعمل معه فى الوظيفة على ألا تقل سنة عن ١٥ سنة والا يكون فقده للتمييز واضحا .

مادة : ٩٨

الاعـــلان بواسطـــة البريـــد

اذا لم يمكن تنفيذ الاعلان بالكيفيات المذكورة فى المواد السابقة فان المحضر يلصق الصورة على لوحة اعلانات المحكمة التى تجرى المحاكمة أمامها ويخبر بذلك الشخص المقصود اعلانه بالبريد الموصى مـــع علـــم الوصول .

مادة : ٩٩

اعلان فى الموطن المختار

اذا اختار الشخص موطنا وفقا للقانون المدنى فانه يجوز الاعـــلان اليه فى ذلك الموطن .

مادة : ١٠٠

الاعلان الى شخص غير مقيم ولا ساكن ولا متوطن فى الجمهوريـــة

اذا كان الشخص الذى يراد اعلانه غير مقيم أو متوطن فى الصومال وليس له فيها وكيل فانـــه يعلن اليه بلصق صـــورة على لوحـــة اعلانات المحكمة التى تجرى المحاكمة أمامها وبارسال صورة اخرى اليه بالبريـــد الموصى .

وتسلم صورة ثالثة الى المدعى العام الذى عليه أن يرسلها الـــى المعلن اليه عن طريق وزارة الخارجية بالطرق الدبلوماسية .

الحكم لسبب الموت أو لمانع آخر فانه يكفى توقيع بقية الاعضاء وذكر المانع الذى حال دون توقيع المتخلف .

مادة : ٩٣

نشـــر الحـــكم وابلاغه

ينشر الحكم بايداعه فى قلم الكتاب . ويثبت الكاتب بحصول الايداع ويبلغ به الى الخصوم الذين اشتركوا فى المحاكمة .

القســـم الرابع

الابلاغـــات والاعـــــلانات

مادة : ٩٤

الابـــلاغ

يكون الابلاغ بأن يسلم الكاتب ورقـــة من أوراق قلم الكتاب الـــى الشخص المقصود الذى يستبقى صورة بالاستلام أو بأن يرسلهـــا اليـــه بواسطة البريد الموصى أو بواسطة المحضر .

مادة : ٩٥

اعـــــلان

يكون اعلان بأن يسلم المحضر صورة مطابقة للوثيقة الاصليـــــة التى يراد اعلانها الى الشخص المقصود بالاعلان .

مادة : ٩٦

الاعلان الى نفس المعلن اليه

ينفذ المحضر الاعلان بأن يضع الصورة المذكورة فى المادة السابقة فى يد الشخص المقصود بالاعلان أينما وجده .

اذا رفض الشخص المقصود بالاعلان أن يتسلم الصورة فان المحضر يثبت ذلك فى تقرير الاعلان ويعتبر أن الاعلان قد تم .

مادة : ٨٩

الواجب على من يشترك أو يحضر الجلسة

يجب على من يحضر الجلســـة أن يتصرف فيها تصرفا حسنا والا يحمل سلاحا أو عصيا .

مادة : ٩٠

تحرير المحضـــر

يجب أن يحرر محضر عن كل جلسة من جلسات المحكمة .

القســـم الثالث

قرارات المحكمـــة

مادة : ٩١

شكل الاجراءات بصفة عامة

يجوز للقاضى أن يتخذ الاجراءات بالشكل المناسب لتحقيق الغرض الا اذا أمر القانون بخلاف ذلك .

مادة : ٩٢

مشتملات الحكم

يصدر الحكم باسم الشعب الصومالى ويجب أن يشتمل على : —

١ — العنونة باسم جمهورية الصومال الديمقراطية .

٢ — تعيين المحكمـــــة .

٣ — تعيين الخصوم ومحاميهم .

٤ — الطلبات الختامية .

٥ — عرض موجز لسير المحاكمة واسباب القرار .

٦ — المنطوق والتاريخ وتوقيع القاضى .

اذا لم يمكن لبعض الاعضاء الذين اشتركوا فى المحاكمة أن يوقع على

استجوابه ورده عن الاسئلة بواسطة الكتابة أو بواسطة شخص يستطيع ن يفهم ذوى العاهة .

مادة : ٨٥

محتويات أوراق الخصوم وتوقيعهم عليها

يجب أن تعين فى أوراق افتتاح القضية المحكمة الموجهة اليها والخصوم وموضوع الدعوى وأسبابها وطلباتها الختامية . ويجب أن يوقع عليها الخصم أو محام وكيل عنه .

مادة : ٨٦

مشتملات المحضر

يجب أن يذكر فى المحضر الاشخاص الذين اشتركوا فيه والمكان الزمان الذى تمت فيه الاجراءات ووصف جميع الخطوات التى اتخذت .

ويجب أن يوقع عليه الكاتب والقاضى والا أصبح باطلا .

القسم الثانى

الجلسات

مادة : ٨٧

ادارة جلسة المحاكمة

يدير الجلسة القاضى الذى يرأس الهيئة وهو الذى يعنى بحسن سير الجلسة وانتظامها .

مادة : ٨٨

علنية الجلسة

يجب أن تكون الجلسة علنية والا أصبحت باطلة ، ولكن يجوز للقاضى أن يأمر بسريتها لاسباب تتعلق بالامن أو بالنظام العام أو بحسن الآداب

خلاف ذلك . ويجوز له أن يستنبط الدليل من مجرد استجواب الخصوم ومن تفتيش الاشخاص أو الاشياء أو من أى تحقيق آخر .

مادة : ٨١

نشـــر الحـــكم

اذا كان نشر الحكم مفيدا فى اصلاح الضرر فانه يجوز للقاضى أن يأمر بنشره فى الصحافة أو فى غيرها .

البـــاب السادس

الفصـــل الاول

اجراءات المحاكمـــــة

القســـم الاول

شكل الاوراق والاجراءات

مادة : ٨٢

عدم التقيد بالشكلية

يجوز أن تستوفى أوراق المحاكمة بالشكل المناسب لتحقيق الغـــرض المقصود منها الا اذا نص القانون على ما يخالف ذلك .

مادة : ٨٣

استعمال اللغـــة الصومالية

يجب أن تكون اللغـــة المستعملة فى جميع مراحل الدعوى اللغـــة الصومالية . ويجوز للقاضى أن يعين مترجما عند الضرورة .

مادة : ٨٤

استجواب الاصم والابكم

اذا لزم الاستماع الى ابكم أو اصم أو اصم ابكم فيجـــوز أن يكون

اذا انتقل الحق المتنازع فيه — أثناء سير المحاكمة الى شخص آخر بسبب غير الوفاة فان الدعوى تستمر بين الخصوم الاصليين .

واذا كان سبب انتقال الحق هو الوفاة فان الخلف هو الذى يستمر فى الدعوى .

الباب الخامس

سلطات القاضى

مادة : ٧٧

التطابق بين المطلوب والمحكوم

يجب على القاضى أن يفصل فى جميع الطلبات دون أن يتجاوز حدودها . ويجوز له مع ذلك أن يحكم فى مسائل لم يطلب الخصوم منه الحكم فيها اذا اقتضت المصلحة العامة ذلك .

مادة : ٧٨

الحكم طبقا للقانون وطبقا لقواعد العدالة

يجب على القاضى عند فصله للقضية أن يتقيد بالتشريع فاذا لم يوجد نص تشريعى يمكن تطبيقه حكم بمقتضى مبادىء الشريعة الاسلامية ثم بمبادىء العدالة الاجتماعية وبقواعد العدالة .

مادة : ٧٩

جواز استخلاص الادلة

يجب على القاضى أن يبنى حكمه على الادلة التى قدمها الخصوم . ويجوز له اذا رأى ذلك ضروريا أن يطلب أو يبحث عن أى دليل مفيد فى اصدار الحكم .

مادة : ٨٠

تقدير الادلة

يجب على القاضى أن يقدر قيمة الادلة بحذر الا اذا نص القانون على

مادة : ٧١

التدخل الاختيارى

يجوز لكل من يريد أن يتمسك بحق أن يتدخل فى المحاكمة التى تجرى بين خصوم آخرين .

كما يجوز له أن ينضم الى واحد منهم ليدافع عن مصلحته الشخصية .

مادة : ٧٢

التدخل بطلب خصم

يجوز للخصم أن يدخل فى المحاكمة من يعتقد اشتراكه فى سبب الدعوى أو من يدعى أنه الضامن .

مادة : ٧٣

التدخل بأمر المحكمة

يجوز للقاضى أن يأمر بأن يتدخل فى المحاكمة من يشترك فى سبب الدعوى .

مادة : ٧٤

وقت التدخل

لا يجوز التدخل اختياريا كان أو بطلب أحد الخصوم الا فى محاكمة الدرجة الاولى أو فى الاستئناف طبقا للمادة ٢٣٤ .

مادة : ٧٥

اخراج الخصم المضمون

يجوز اخراج المضمون من المحاكمة اذا حضر فيها الضامن وقبل بأن يتولاها ولم يعترض الخصم الاخر على ذلك .

مادة : ٧٦

الخلافة فى الخصومة

يدينهم على حسب نسبة مصالحهم فى الدعوى .

اذا لم يوزع القاضى المصاريف على المحكوم عليهم فتقسم بينهم بالسوية .

مادة : ٦٧

ضمان للمصاريف

يجوز للقاضى بناء على طالب المدعى عليه ان يأمر بأن يقدم المدعى ضمانا مناسبا لرد المصاريف اذا خيف لاسباب معقولة على عدم امكانية تحصيلها .

الباب الرابع

رفع الدعوى

مادة : ٦٨

الحق فى رفع الدعوى والمصلحة فيها

يجب على من يريد أن يتمسك بحق أمام القضاء أن يرفع دعوى الى المحكمة المختصة .

لا بد من وجود مصلحة فى رفع الدعوى أو دفعها .

مادة : ٦٩

مبدا تواجهية التقاضى

فيما عدا ما هو مقرر للمحاكمة الغيابية لا يجوز للقاضى أن يفصل فى أى طلب اذا لم يكلف المدعى عليه بالمثول ولم يحضر .

مادة : ٧٠

التدخل الالزامى

اذا كان من الضرورى أن يصدر الحكم فى مواجهة عدة خصوم فيجب تكليف جميعهم بالحضور . فاذا لم يكلفوا بالحضور فان المحكمة تأمر بادخالهم فى المحاكمة محددة لذلك ميعادا حتميا .

مادة : ٦٢

الحكم بالمصاريف

يدين القاضى فى الحكم الذى ينهى به الدعوى الخصم الذى خسرها بأن يرد المصاريف الى الخصم الاخر ويحدد مقدارها مع اتعاب المحاماة .

مادة : ٦٣

المصاريف الباهظة والمقاصة

يجوز للقاضى عند حكمة بالادانة المذكورة فى المادة السابقة أن يستبعد المصاريف الباهظة أو الزائدة .

يجوز للقاضى أن يحكم بالمقاصة فى المصاريف كلها أو بعضها اذا خسر كلا الطرفين القضية أو وجدت أسباب معقولة أخرى .

اذا انتهت الخصومة — بالتوفيق بين الخصومة فان المصاريف تكون بالمقاصة فيما بينهم الا اذا اتفقوا على خلاف ذلك .

مادة : ٦٤

مصاريف التنفيذ

يتحمل المصاريف التى تكبدها الدائن بسبب اجراء التنفيذ المدين الذى يجرى التنفيذ عليه .

مادة : ٦٥

المسئولية المشددة

اذا ثبت أن الخصم الذى خسر القضية تصرف أو عاند فى المحاكمة بسوء نية أو بخطأ جسيم ، فانه يجوز للقاضى أن يدينه بناء على طلب الخصم الاخر بالتعويض عن الضرر محددا مقداره فى الحكم من تلقاء ذاته.

مادة : ٦٦ .

المصاريف عند تعدد المحكوم عليهم

اذا كان من خسروا القضية أكثر من واحد فيجب على القاضى أن

للقاضى ان يطبق الاحكام المتعلقة بنشاط الخصوم وبالغياب .

مـــــادة : ٥٨

الاستعانة بالخبير

يجوز للخصم ان يستعين بخبير فنى الى جانب استعانته بمحام.

الفصـــل الثالـــث

واجبات الخصوم والمحامين

مـــــادة : ٥٩

وجـــوب الاخلاص

يجب على الخصوم وعلى محاميهم أن يتصرفوا فى المحاكمة باخلاص واذا لم يراع المحامون ذلك الواجب فيجب على القاضى أن يحيلهـــم الى السلطة المختصة بتأديبهم .

مادة : ٦٠

العبارات غير الملائمة أو الجارحة

لايجوز استخدام عبارات جارحة فى الاقوال والكتابات المقدمة الـــى القاضى ، واذا استخدمت ، فيجوز للقاضى أن يأمر بشطبها .

الفصل الـــرابع

مصاريف الدعوى والمسئولية عن الاضـــرار الناشئة عنها .

مادة : ٦١

عبء المصـــاريف

يجب على كل خصم أن يتحمل مصاريف الاجراءات التـــى يتخذها أو التى يطلبها وان يعجل مصاريف الاجراءات الاخرى الضرورية التى يأمره القانون أو القاضى بأن يعجلها هو .

الفصـــل الثانـــى

المحامـــون

مـــــادة : ٥٤

الـــــدفـــــاع

يجوز للخصوم ان يمثلوا أنفسهم أمام محاكم الدرجة الاولى والثانيـــة بدون مساعدة محام . وأمام المحكمة العليا فعليهم ان يستعينوا بمحام.

مـــــادة : ٥٥

الوكالـــة للخصـــومـــة

اذا كان للخصم محام يساعده فى المحاكمة فيجب ان تكون لـــــــدى المحامى وكالة بذلك.

يقتصر أثر الوكالة على درجة واحدة من درجات المحاكمة ولا ترخـــص للوكيل ان يتصالح أو يتنازل عن الحق الا اذا نص فى عقد الوكالة صراحـــة على ما يخالف ذلـــك .

مـــــادة : ٥٦

سلطات المحامـــى

يجوز للمحامى الذى يمثل خصما فى المحاكمة ان يقوم بجميع اجراءات المحاكمة التى لم يقصرها القانون صراحة على الخصم.

وعلى اية حال لا يجوز للمحامى ان يتخذ عملا من شأنه التصـــــرف فى الحق المتنازع فيه بدون اذن صريح بذلك .

مـــــادة : ٥٧

الرجوع او التنازل عن الوكالـــة

اذا رجع او تنازل المحامى عن الوكالة فان هذا لا يؤثر فى مواجهـــة الموكل ما لم يحل محل هذا المحامى محام آخر او لم يتول الموكل الدفـــاع بنفســـــه.

اذا لم يحصل الحلول او لم يتول الموكل الدفاع بنفسه فيجب علـــــى

للاسباب المذكورة فى المادة ٢٩ . ولكن لا يجوز رده .

مـــادة : ٥٠

مخاصمة عضو النيابـة العامـة

تطبق على المدعى العمومى أحكام مخاصمة القاضى مدنيا المذكورة فى المـادة ٣٣ .

الباب الثالـث

الفصـل الاول

الخصـوم والمحامـون

مـــادة : ٥١

أهليـة التقاضـى

يجوز التقاضى للاشخاص الذين لهم أهلية التصرف فى الحق الـذى يتمسكون بـه .

لا يجوز للاشخاص الذين ليست لهم هذه الاهلية أن يتقاضوا الا بواسطة من يساعدهم أو ينوب عنهم وفقا للاحكام التى تنظم أهليتهم.

يكون تقاضى الشخص القانونى بواسطة من يمثله قانونا.

مـــادة : ٥٢

القيـم الخاصـ

اذا لم يكن للقاصر أو للشخص القانونى من له حق تمثيلهما فانه يجوز للقاضى أن يعين لهما قيما خاصا فى الحالات التى تتطلب السرعة.

مـــادة : ٥٣

التمسك بحق الغير

لا يجوز لشخص أن يتمسك لنفسه فى القضاء بحق للغير .

بذل فى أداء واجبه العناية العادية.

ويجوز للقاضى ان يدينه أيضا بعقوبة ماليـــة.

مـــــادة : ٤٥

المســـاعـــدون الآخـــرون

يجوز لكل من القاضى والكاتب والمحضر — اذا دعت الضرورة لذلـك — ان يستعينوا بخبراء أو مترجمين او مساعدين آخرين.

يجوز للقاضى دائما ان يطلب مساعدة قوات الشرطة.

البـــاب الثانـــى
النيابة العامة

مـــــادة : ٤٦

رفع الدعوى من قبل النيابـــة العامـــة

ترفع النيابة العامة الدعوى المدنية فى الحالات التى ينص عليهـــا القانـــون .

مـــــادة : ٤٧

تدخل النيابة العامـــة فـــى الدعـــوى

تتدخل النيابة العامة فى الدعاوى المدنية فى الحالات التى يقررهـــا القانون، وفى أى حالة أخرى ترى أنها تمس المصلحة العامة .

مـــــادة : ٤٨

ابـــلاغ أوراق المحاكمـــة الى النيابـــة العامـــة

يجب على القاضى الذى قدمت اليه قضية من القضايا المشار اليها فى المادة السابقة ان يبلغ الاوراق الى النيابة العامة لتتمكن من التدخل.

مـــــادة : ٤٩

تنحى عضو النيابـــة العامـــة

يجوز للمدعى العمومى ان يتنحى عن الاشتراك فى القضايا المدنية

مـــــادة : ٤٠

واجبـــات الخبـــير ورده

يجب على الخبير الذى عين للخبرة ان يؤدى واجبه ما لم توجـــــد أسباب معقولة تمنعه من ذلك.

يجوز للخصوم أن يردوا الخبير الفنى للاسباب الواردة فى المادة ٢٩ . يفصل فى رد الخبير القاضى الذى عينه.

مـــــادة : ٤١

مسئوليـــة الخبـــير

يسأل الخبير عن الاضرار التى يسببها للخصوم بعمد أو بخطـــــأ جسيـــم.

وفضلا عن الزامه بتعويض الضرر فانه يجوز للقاضى الذى عينـــه أن يدينه بعقوبة ماليـــة.

مـــــادة : ٤٢

الحـــارســـ

يسند حفظ وادارة الاموال المحجوزة او الموضوعة فى الحراســـــة القضائية الى حارس يعينه القاضى ويحدد له ايضا المقابل الذى يستحقه .

ويمكن ان يكون الحارس أحد الخصوم أو غيرهم.

مـــــادة : ٤٣

تغيير الحارســـ

يجوز للقاضى أن يغير الحارس فى اى وقت بناء على طلب احـــــد الخصوم أو من تلقـــاء ذاتـــه.

مـــــادة : ٤٤

مسئولية الحارســـ

يجب على الحارس التعويض عن الاضرار التى سببها الا اذا كان قد

يحرر الكاتب جميع الاجـــراءات التى يقوم بها هو أو القاضـــى أو الخصوم فى الحالات وبالكيفيات التى ينص عليها القانون ويساعد القاضـــى فى تحرير المحاضر.

يضع الكاتب توقيعه على الاوراق التى يوقع عليها القاضى .

ويقوم أيضا بجميع الاختصاصات التى يخولها له القانون صراحة.

مـــــادة : ٣٦

الاجراءات التى يقوم بها المحضر

يساعد المحضر القاضى فى الجلسة ويحافظ على النظام ويقوم باعلان الاوراق وبجميع المسئوليات التى يكلفه بها القانون.

مـــــادة : ٣٧

مخاصمة الكتبة والمحضرين

يخاصم الكتبة والمحضرون مدنيا :ـــ

١ ـــ اذا رفضوا أو تركوا أو اخروا القيام بواجباتهم.

٢ ـــ اذا قاموا باجراء باطل بعمد أو بخطأ جسيم.

الفصل الثالث

الخبير الفنى والحارس ومساعدوا القاضـــى

مـــــادة : ٣٨

الخبـــير الفنـــى

يجوز للقاضى عند اللزوم ان يستعين بواحد أو اكثر من الخبراء الذين تتوفر فيهم خبرة فنية خاصـــــة.

مـــــادة : ٣٩

الاجراءات التـــى يقوم بهـــا الخبـــير

يقوم الخبير بالتحقيقات المطلوبة منه ويعبر عن رأيه ويقدم الـــــى القاضى عناصر المعلومات التى توصل اليها بخبرته الخاصة.

مـــــادة : ٣١

المحكمة المختصة بالفصل فى الرد

اذا كان رئيـــس المحكمة التى وجه اليها طلب الرد لا يستطيـــع ان يفصل فيه أو كان الرد موجها ضده فان الطلب يرسل الى المحكمة الاعلى درجـــــة.

مـــــادة : ٣٢

الاجراءات المتعلقة بقبـــول الرد

اذا قبلت المحكمة الرد فانها تعين أيضا فى القرار الصادر بالقبول — القاضى الذى يجب أن يحل محل القاضى المردود .

مـــــادة : ٣٣

مخاصمة القاضى مدنيا

تجوز مخاصمة القاضى مدنيا :—

١ — اذا ارتكب تدليسا أو غشا أو غدرا فى أداء وظيفته.

٢ — اذا رفض أو ترك أو أخر بدون سبب معقول عملا من اعمـــال وظيفتـــــه.

مـــــادة : ٣٤

اذن سكرتير الدولـــة بالمخاصمة

لا يجوز رفع دعوى بمخاصمة القاضى الا باذن سابق من سكرتـــير الدولة لوزارة العدل والشئون الدينية.

الفصـــل الثانـــى

الكتبـــة والمحضـــرون

مـــــادة : ٣٥

الاجراءات التى يقوم بهـــا الكاتب

مـــــادة : ٢٨

وقف المحاكمة بسبب الطعن للفصل فى ولاية القضاء او الاختصاص

الطعن للفصل فى نظام ولاية القضاء او الاختصاص يوقف المحاكمـــة، ولكنه يجوز للمحكمة ان تأمر باتخاذ الاجراءات التى ترى انها تتطلـــب السرعة.

القســـم السابع

تنحى القضاة وردهم ومخاصمتهم

مـــــادة : ٢٩

تنحى القاضـــى

يجب على القاضى ان يتنحى عن القضية : —

١ — اذا كانت له فيها مصلحة شخصية.

٢ — اذا كانت بينه او بين زوجته وبين احد الخصوم او المحامـــين صلة قرابة الى الدرجة الرابعة.

٣ — اذا كانت بينه أو بين أحد أفراد اسرته وبين احد الخصـــوم أو المحامين عداوة قويـــة.

٤ — اذا كان قد أعطى نصيحة او عبر عن رأيه فى موضوع الدعوى أو نظر فيها بسبب الوظيفة فى محاكمة درجة اخرى.

٥ — اذا كان وصيا أو رب عمل أو مديرا لاحد الخصوم وفى اية حالة أخرى تتوفر فيها أسباب قوية للتنحى.

مـــــادة : ٣٠

رد القاضـــــى

اذا وجدت احدى الحالات المنصوص عليها فى المادة السابقة فيجـــوز لكل خصم ان يطلب رد القاضى بطلب مكتوب الى رئيس المحكمة يوضـــح فيه أسباب الرد ووسائل الاثبات

طلب رد القاضى يوقف المحاكمة.

اليه اخيرا يصدر حكما بترديد الدعوى LITISPENDENZA ويشطب القضية من الجدول .

وتستمر القضية أمام القاضى الذى رفعت اليه أولا .

مادة : ٢٥

الدعاوى المرتبطة

اذا رفعت أمام أكثر من قاض عدة قضايا يمكن فصلها فى محاكمة واحدة فان القاضى يأمر باحالتها الى القاضى المختص بالدعوى الاصلية او الى القاضى الذى رفعت اليه أولا .

القسم السادس

«نظام ولاية القضاء والاختصاص»

مادة : ٢٦

«نظام ولاية القضاء والاختصاص»

يجوز لكل من الخصوم ان يطلب الفصل فى مسألة ولاية القضاء والاختصاص، ما لم تحكم محكمة الدرجة الاولى فى موضوع الدعوى.

ويرفع الطلب الى المحكمة العليا ، او الى محكمة الاستئناف المختصة طبقا لمادة «٩» اذا تنازعت على الاختصاص محاكم للناحية فى مقاطعة واحدة أو محكمة ناحية ومحكمة المقاطعة.

ويجوز الطعن بالنقض ضد الاحكام التى تصدرها محكمة الاستئناف فى مادة التنازع على ولاية القضاء او الاختصاص الا اذا كان التنازع تنازعا على الاختصاص الاقليمى الذى تفصل فيه محكمة الاستئناف فصلا نهائيا.

مادة : ٢٧

اثارة المحكمة لتنازع الاختصاص

يجوز أيضا للمحكمة التى احيلت اليها القضية من قبل محكمة اخرى فصلت فى ولاية القضاء او الاختصاص — ان تطلب الفصل فى «الولاية او الاختصاص» .

يجوز ان ترفع الدعاوى المرتبطة المرفوعة على اكثر من شخص أمام عدة محاكم الى المحكمة التى يقيم أو يتوطن فيها أحدهم .

مادة : ٢١

الطلبات العارضة

المحكمة المختصة بالدعوى الاصلية هى التى تختص أيضا بالطلبات العارضة .

القسم الخامس

عدم ولاية القضاء أو الاختصاص

مادة : ٢٢

عدم ولاية القضاء

تجوز اثارة عدم ولاية القضاء — ولو من تلقاء المحكمة — فى أية حالة أو درجة كانت عليها القضية .

مادة : ٢٣

عدم الاختصاص

تجوز اثارة عدم الاختصاص المادى — ولو تلقاء المحكمة — فى أية حالة أو درجة كانت عليها القضية .

لا تجوز اثارة عدم الاختصاص الاقليمى الا فى محاكمة الدرجة الاولى.

اذا قبل الخصوم الدفع بعدم الاختصاص وعينت المحكمة المختصة فانه يجوز للقاضى المعروض عليه القضية أن يحيلها الى المحكمة المختصة ويحدد لها ميعادا لا يزيد عن ٣ أشهر يجب تحريك القضية فيه .

اذا لم تحرك القضية فى هذا الميعاد فانها تشطب من الجدول .

مادة : ٢٤

ترديد الدعوى

اذا رفعت قضية واحدة أمام أكثر من قاض فان القاضى الذى رفعت

مادة : ١٦

المحكمة المختصة بالتنفيذ الجبرى على المنقولات أو العقارات .

تختص بالتنفيذ الجبرى على العقارات أو المنقولات المحكمة التى يوجد فيها العقار أو المنقول .

نفس هذه المحكمة هى التى تختص بالاشراف على التنفيذ .

مادة : ١٧

جواز الاتفاق على تغيير الاختصاص الاقليمى

يجوز للاطراف أن يتفقوا صراحة على استبعاد الاختصاص الاقليمى مالم يتعارض هذا مع قاعدة قانونية آمرة .

مادة : ١٨

محكمة الموطن المختار

اذا اختار شخص لنفسه موطنا طبقا للمادة «٤٠» وما بعدها من القانون المدنى فيجوز أن ترفع عليه الدعوى أمام المحكمة التى اختار فيها الموطن .

القسم الرابع

تغيير الاختصاص

مادة : ١٩

الدعاوى الفرعية

يجوز أن ترفع الدعاوى الفرعية الى المحكمة المختصة من الناحية الاقليمية بالدعوى الاصلية بصرف النظر عن الاختصاص من حيث المادة أو القيمة .

مادة : ٢٠

تعدد المدعى عليهم

مادة : ١١

تقدير قيمـــة الدعـــوى

تقدر قيمة الدعوى من اجل تحديد الاختصاص — على أساس الطلب المقدم الى المحكمه .

القسم الثالـــث

الاختصاص الاقليمى

مادة : ١٢

تحديد الاختصاص الاقليمى

ينعقد الاختصاص الاقليمى للمحكمة التى يقيم أو يتوطن فيها المدعى عليه ، مالم ينص قانون على خلاف ذلك .

اذا لم يكن المدعى عليه مقيما ولا متوطنا فى الصومال أو كان مجهول الاقامة والموطن فان المحكمة المختصة هى التى يقيم فيها المدعى .

مادة : ١٣

المحكمة المختصة بالدعاوى المتعلقة على

حقوق عينية أو بدعاوى الحيازة على العقارات

يختص بالدعاوى المتعلقة على حقوق عينية أو بدعاوى الحيازة على العقارات المحكمة التى يقع فيها العقار .

مادة : ١٤

المحكمة المختصة بالمنازعات المتعلقة بالالتزامات

يجوز على سبيل الاختيار أن ترفع الخصومة المتعلقة بالتزامات الـــى المحكمة التى ينشأ فيها الالتزام أو يجب تنفيذه فيها .

مادة : ١٥

المحكمة المختصة بقضايا الارث

تختص بقضايا الارث المحكمة التى افتتحت فيها التركة .

يتحدد اختصاص محكمة الناحية من الناحية الاقليمية بحدود الناحية .

مادة : ٨

اختصاص محكمة المقاطعة

تختص محكمة المقاطعة بجميع المنازعات التى تزيد قيمتها على ٣٠٠٠ شلن أو التى ليست قيمتها محددة . كما تختص بقضايا العمل وبالقضايا التى تكون الدولة طرفا فيها وبأية قضية تنص القوانين الخاصة على اختصاصها بها .

يتحدد اختصاص محكمة المقاطعة من الناحية الاقليمية بحدود المقاطعة .

مادة : ٩

اختصاص محكمة الاستئناف

تختص محكمة الاستئناف بالنظر فى جميع الأحكام المستأنفة الصادرة من محكمة الناحية أو من محكمة المقاطعة وتختص بفصل المنازعات المتعلقة بولاية القضاء والاختصاص التى تنشأ بين محاكم الناحية التابعة لها وبين هذه ومحكمة المقاطعة فى نفس الاقليم . كما أنها تختص هى وحدها بالمسائل المتعلقة بتقرير نفاذ الأحكام الاجنبية .

يتحدد اختصاص محكمة الاستئناف من الناحية الاقليمية بحدود المقاطعة .

مادة : ١٠

اختصاص المحكمة العليا

تشمل ولاية المحكمة العليا جميع أنحاء الجمهورية وتختص :—

١ — بجميع الطعون المقدمة من الاحكام الصادرة فى الدرجة الأولى التى لا يجوز استئنافها أو الصادرة فى الدرجة الثانية .

٢ — بجميع المنازعات الادارية .

٣ — بالمحاكمات المتعلقة بالتماس اعادة النظر فى الاحكام الصادرة منها .

٤ — بجميع المسائل التى ينص القانون على اختصاصها بها .

٥ — بالفصل فى نظام ولاية القضاء والاختصاص »بين المحاكم العادية وغير العادية والخاصة بغض النظر عما تقرره المادة «٩» .

مادة : ٤

المحكمة المختصمة بمحاكمة الأجنبى

يمكن أن يكون الأجنبى مدعى عليه أمام المحاكم الصومالية :—

١ — اذا كان مقيما أو متوطنا فى الصومال أو كان له فيها نائب مرخص له فى التقاضى .

٢ — اذا كان الطلب متعلقا بأموال موجودة فى الصومال أو بارث صومالى أوبتركات افتتحت فى الصومال أو بالتزامات نشأت أو يجب تنفيذها فى الصومال .

٣ — اذا كان الطلب مرتبطا بخصومة أخرى قائمة أمام محكمة صومالية .

٤ — اذا كان قاضى الدولة التى ينتمى اليها الأجنبى يختص فى الحالة المماثلة بالطلبات التى توجه ضد صومالى .

مادة : ٥

الوقت المعتبر لتحديد الاختصاص

تتحدد ولاية القضاء والاختصاص بمراعاة ما عليه الحال وقت رفع الدعوى ولاتؤثر فيها التغييرات اللاحقة عليه .

مادة : ٦

عدم جواز الاتفاق على تغيير الاختصاص

لايجوز للاطراف أن يتفقوا على استبعاد الاختصاص الا اذا نص القانون صراحة على ذلك .

القسم الثانى

الاختصاص من حيث المادة والقيمة والاقليم

مادة : ٧

اختصاص محكمة الناحية

تختص محكمة الناحية بجميع المنازعات التى لاتتجاوز قيمتها ٣٠٠٠ شلن صومالى ، وبجميع المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية .

قانون الاجراءات المدنية

الكتاب الأول

أحكام عامـــة

البـــاب الأول

الهيئات القضائيـــة

الفصـــل الأول .

المحاكـــم

القسم الأول

ولاية القضاء والاختصاص

مادة : ١

ولاية المحاكم العادية

تمارس المحاكم العادية ولاية القضاء المدنى طبقا لأحكام هذا القانون ما لم ينص قانون خاص على ما يخالف ذلك .

مادة : ٢

عدم جواز الاتفاق على تغيير ولاية القضاء الصومالى

لايجوز استبعاد ولاية القضاء الصومالى لصالـح قضاء أجنبى أو محكمين فى الخارج ما لم تكن الخصومة متعلقة بالتزامات فيما بين أجانب او بين أجنبى ومواطن غير مقيم وغير متوطن فى الصومال .

مادة : ٣

قيام الخصومة أمام محكمة أجنبية

لاتستبعد ولاية القضاء الصومالى لمجرد قيام نفس الخصومة او خصومة

مادة : ٣

يسرى العمل بقانون الاجراءات المدنية الصومالى اعتبارا من ٢١ اكتوبر ١٩٧٤م ، واعتبارا من هذا التاريخ ينتهى العمل فى جمهورية الصومال الديمقراطية بالقوانين التالية :

١ — قانون الاجراءات المدنية الايطالى ،
٢ — القرار رقم ٥ الصادر فى ١٩٥٦/٢/٢ ،
٣ — المرسوم رقم ٢٨ الصادر فى ١٩٥٦/٢/٢٤ ،
٤ — المرسوم ٢٩ الصادر فى ١٩٥٦/٢/٢٤ ،
٥ — المرسوم رقم ٣٠ الصادر فى ١٩٥٦/٢/٢٤ ،

٦ — الاحكام الاجرائية التى يتضمنها النظام القضاء رقم ٣ الصادر فى ١٩٦٢/٦/١٢ .

٧ — قانون الاجراءات المدنية الهندى الصادر فى ١٩٦٠
Indian Code of Civil Procedure 1960

٨ — نظام الاجراءات المدنية ،
Civil Procedure Ordinance.

٩ — قانون الاثبات الهندى الصادر فى ١٨٧٢ ،
Indian Evidence Act. 1872

١٠ — نظام الاثبات الهندى
Indian Evidence Act Ordinance.

١١ — قانون تنفيذ الاوامر المتعلقة بالنقد
Execution of money decrees ordinance.

١٢ — أى قانون آخر لا يتمشى مع أحكام هذا القانون .

مقديشو ، فى ٢٧ يوليو ١٩٧٤

اللـواء
محمد سـياد بـرى
رئيس المجلس الاعلى للثورة

جاللى/الدكتور عبد السلام شيخ حسين
سكرتير الدولة للعدل والشئون

جمهوريـــة الصـــومال الديمقراطيـــة

القانون رقم ١٩ الصادر فى ٢٧ يوليو ١٩٧٤

قانـــون الاجـراءات المدنيـــة الصـــومالى

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد النظـــر : فى الميثاق الاول والثانى للثورة ،

وبعد الاطلاع : على موافقة المجلس الاعلى للثورة

ومجلس سكرتيرى الدولة

وبناء على اقتراح : سكرتير الدولة للعدل والشئون الدينية .

يصدر القانون التالى

مادة : ١

تمت الموافقة على قانون الاجراءات المدنية الصومالى المرفق بهذا القانون . وهو ينظم جميع المحاكمات المدنية ، كما ينظم أيضا المحاكمات المتعلقة بالاحوال الشخصية بالقدر الذى يمكن تطبيقه فيها .

مادة : ٢

تعتبر النسخة الايطالية من هذا القانون التى يوقـــع عليها رئيس المجلس الاعلى للثورة وسكرتير الدولة للعدل والشئون الدينية -- بأنها النسخة الاصلية وتودع لدى مكتب المحامى العام للدولة .

للاستعمال المكتب

نشـــرة رسـمية

جمهورية الصومال الديمقراطية

سنة الثانية مقديشو ٢٧ يوليو ١٩٧٤ ملحق رقم ١٠ الى ٧

مـوجـز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

قانون الاجراءات المدنية

القانون رقم ١٩ الصادر فى ٢٧ يوليو ١٩٧٤

CODICE
DI PROCEDURA CIVILE

Libro Primo
DISPOSIZIONI GENERALI

Titolo I
ORGANI GIUDIZIARI

CAPO I

IL GIUDICE

Sezione I

GIURISDIZIONE E COMPETENZA

Art. 1

Giurisdizione di giudici ordinari

La giurisdizione civile, salvo speciali disposizioni di legge, è esercitata dagli organi giudicanti ordinari secondo le norme del presente codice.

Art. 2

Inderogabilità convenzionale della giurisdizione somala

La giurisdizione somala non può essere derogata nè a favore di una giurisdizione straniera nè di arbitri che pronuncino all'estero, salvo che si tratti di causa relativa ad obbligazioni tra stranieri o tra uno straniero e un cittadino non residente nè domiciliato in Somalia.

Art. 3

Pendenza di lite davanti a giudice straniero

La giurisdizione somala non è esclusa dalla pendenza davanti a un giudice straniero della stessa causa o di altra con questa connessa.

Art. 4

Giurisdizione rispetto allo straniero

Lo straniero può essere convenuto davanti agli organi giudicanti somali:

1) se è residente o domiciliato in Somalia o vi abbia un rappresentante che sia autorizzato a stare in giudizio;

2) se la domanda riguarda beni esistenti in Somalia o successioni ereditarie di cittadino Somalo, aperte in Somalia oppure obbligazioni sorte o da eseguirsi in Somalia;

3) se la domanda è connessa con altra pendente davanti al giudice Somalo;

4) se, nel caso reciproco, il giudice dello Stato al quale lo straniero appartiene, può conoscere delle domande proposte contro un cittadino Somalo.

Art. 5

Momento determinante della giurisdizione

La giurisdizione e la competenza si determinano in base allo stato di fatto esistente al momento della proposizione della domanda e non hanno rilevanza rispetto ad essi i successivi mutamenti di tale stato.

Art. 6

Inderogabilità convenzionale della competenza

La competenza non può essere derogata per accordo delle parti, salvo che nei casi stabiliti dalla legge.

Sezione II

COMPETENZA PER MATERIA, VALORE E TERRITORIO

Art. 7

Competenza del Tribunale Distrettuale

Il Tribunale Distrettuale è competente per tutte le controversie il cui valore non superi Shs. 3.000 e per tutte le questioni relative agli statuti personali, senza limite di valore.

La competenza territoriale del Tribunale Distrettuale è delimitata dall'ambito del Distretto.

Art. 8

Competenza del Tribunale Regionale

Il Tribunale Regionale ha competenza per tutte le controversie il cui valore superi Shs. So. 3.000 o che siano di valore indeterminato. Ha inoltre competenza per le cause di lavoro, per quelle in cui è parte lo Stato e per tutte le cause per le quali la competenza è ad esso attribuita da leggi speciali.

La competenza territoriale del Tribunale Regionale è delimitata dall'ambito della Regione.

Art. 9

Competenza della Corte d'Appello

La Corte d'Appello è competente a conoscere di tutti gli appelli contro le sentenze dei Tribunali Distrettuali e Regionali. Ad essa è inoltre demandata la risoluzione dei conflitti di giurisdizione e competenza tra i Tribunali Distrettuali della Regione e tra questi ed il Tribunale Regionale della medesima.

La Corte d'Appello ha anche competenza esclusiva in materia di delibazione di sentenze straniere.

La competenza territoriale della Corte d'Appello è delimitata dall'ambito della Regione.

Art. 10

Competenza della Corte Suprema

La Corte Suprema ha giurisdizione su tutto il territorio della Repubblica e competenza:

1) per tutti i ricorsi contro le sentenze di seconda istanza e quelle di prima istanza non appellabili pronunciate dagli organi giudicanti della Repubblica;

2) per tutte le cause amministrative;

3) per i procedimenti di revocazione delle sentenze emesse dalla stessa Corte Suprema;

4) per tutte le materie attribuite dalla legge alla sua competenza;

5) per i regolamenti di competenza e giurisdizione fra organi giudicanti ordinari e fra questi e gli organi giurisdizionali straordinari e speciali, ad eccezione di quando previsto all'art. 9.

Art. 11

Determinazione del valore

Il valore della causa ai fini della competenza si determina in base alla domanda introduttiva del giudizio.

Sezione III

COMPETENZA PER TERRITORIO

Art. 12

Determinazione della competenza territoriale del Giudice

Salvo diverse disposizioni di legge la competenza territoriale del giudice è determinata dal luogo in cui il convenuto ha la residenza o il domicilio.

Se il convenuto non ha residenza nè domicilio in Somalia o se questi sono sconosciuti è competente il giudice del luogo in cui risiede l'attore.

Art. 13

Competenza per le cause reltive
a diritti reali o possesso su immobili

Per le cause relative a diritti reali o possesso su immobili è competente il Giudice del luogo ove l'immobile è situato.

Art. 14

Competenza per le cause relative a diritti di obbligazione

Per le cause relative a diritti di obbligazione la competenza può essere facoltativamente attribuita al giudice del luogo in cui è sorta o deve eseguirsi l'obbligazione.

Art. 15

Competenza per le cause relative a questioni ereditarie

Per le cause relative a questioni ereditarie è competente il giudice del luogo in cui si è aperta la successione.

Art. 16

Competenza per le cause relative

all'esecuzione forzata su cose mobili o immobili

Per l'esecuzione forzata su cose mobili o immobili è competente il giudice del luogo in cui le cose si trovano.

Lo stesso giudice è competente per le cause di opposizione all'esecuzione.

Art. 17

Derogabilità della competenza territoriale per accordo delle parti

La competenza per territorio può essere derogata per espresso accordo delle parti, salvo che la deroga non sia in contrasto con tassative disposizioni di legge.

Art. 18

Foro del domicilio eletto

Chi ha eletto domicilio a norma degli articoli 40 e seguenti Codice Civile, può essere convenuto davanti al giudice del domicilio eletto.

Sezione IV

MODIFICHE DELLA COMPETENZA

Art. 19

Cause accessorie

Le cause accessorie possono essere proposte dinanzi al giudice territorialmente competente per la domanda principale indipendentemente dalle ragioni che per materia o valore sposterebbero la competenza ad altro giudice.

Art. 20

Cumulo soggettivo

Le cause connesse contro più persone che dovrebbero essere propo[illegible] giudici diversi, possono essere proposte davanti al giudic[illegible]

Art. 21

Cause riconvenzionali

Il giudice competente per la causa principale è competente anche per la domanda riconvenzionale.

Sezione V

DIFETTO DI GIURISDIZIONE O COMPETENZA

Art. 22

Difetto di giurisdizione

Il difetto di giurisdizione è rilevabile anche d'ufficio in ogni stadio e grado del processo.

Art. 23

Incompetenza

L'incompetenza per materia è rilevata d'ufficio in ogni stadio e grado del procedimento.

L'incompetenza per valore o territorio può essere rilevata solo nel giudizio di primo grado.

Se le parti aderiscono alla eccezione di incompetenza e viene indicato il giudice che sarebbe competente, il giudice adito può rimettere la causa al giudice competente ordinando che essa sia riassunta nel termine massimo di tre mesi.

Se la riassunzione non avviene entro tale termine la causa viene cancellata dal ruolo.

Art. 24

Litispendenza

Se una stessa causa è proposta davanti a giudici diversi quello successivamente adito dichiara con sentenza la litispendenza e cancella la causa dal ruolo.

La causa continua dinanzi al giudice adito anteriormente.

Art. 25

Connessione

Se sono proposte dinanzi a giudici diversi più cause che possono essere decise in un solo processo il giudice ordina che esse siano proseguite dinanzi al giudice competente per la causa prim[illegible]

Sezione VI

REGOLAMENTO DI GIURISDIZIONE E COMPETENZA

Art. 26

Regolamento di Giurisdizione e di Competenza

Finchè la causa non è decisa in primo grado ciascuna delle parti può chiedere la risoluzione delle questioni di giurisdizione e di competenza.

La domanda va proposta alla Corte Suprema o alla Corte di Appello ai sensi dell'Art. 9, nel caso di conflitto tra Tribunali Distrettuali della stessa Regione e tra questi e il Tribunale Regionale.

Le decisioni della Corte di Appello in materia di conflitti di giurisdizione e competenza sono impugnabili dinanzi alla Corte Suprema, tranne i casi di conflitto di competenza territoriale, per i quali la decisione della Corte d'Appello è definitiva.

Art. 27

Conflitto di Competenza rilevato dal giudice

Il regolamento di giurisdizione o di competenza può essere anche chiesto dal giudice cui la causa è pervenuta per sentenza di altro giudice che ha determinato la giurisdizione o la competenza.

Art. 28

Sospensione della causa

durante il regolamento di giurisdizione e competenza

Durante il regolamento di giurisdizione e competenza la causa è sospesa, ma il giudice può ordinare l'esecuzione di atti che ritiene urgenti.

Sezione VII

ASTENSIONE, RICUSAZIONE

E RESPONSABILITA' DEL GIUDICE

Art. 29

Astensione

Il giudice ha l'obbligo di astenersi:

1) se ha interesse personale nella causa;
2) se egli stesso o la moglie e i suoi familiari sono legati da vincoli parentela entro il 4° grado con una delle parti o dei difensori;

3) se egli stesso o i suoi familiari hanno grave inimicizia o rapporti di debito o credito con una delle parti o con uno dei difensori;

4) se ha dato consigli o espresso giudizi in merito alla causa o ha conosciuto di essa per ragione delle sue funzioni in altro grado del processo;

5) se è tutore o datore di lavoro o amministratore di una delle parti. In ogni altro caso in cui vi siano gravi ragioni per astenersi.

Art. 30

Ricusazione del giudice

Nei casi previsti dall'articolo che precede ciascuna delle parti può chiedere la ricusazione del giudice con ricorso scritto al capo dell'ufficio esprimendo i motivi ed indicando eventualmente i mezzi di prova.

Il ricorso di ricusazione sospende il processo.

Art. 31

Giudice competente per la ricusazione

Se il capo dell'ufficio cui il ricorso è diretto non può decidere o se il ricorso è diretto contro di lui, il ricorso stesso sarà trasmesso all'organo immediatamente superiore.

Art. 32

Provvedimento sulla ricusazione

Se il ricorso è accolto con il provvedimento di accoglimento viene designato anche il giudice che dovrà sostituire quello ricusato.

Art. 33

Responsabilità civile del giudice

Il giudice è civilmente responsabile:

1) se nell'esercizio delle sue funzioni è imputabile di dolo, frode o concussione;

2) se senza giusto motivo rifiuta, omette o ritarda atti del suo ufficio.

Art. 34
Autorizzazione del Segretario di Stato

La domanda di dichiarazione di responsabilità del giudice può essere proposta solo previo autorizzazione del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi.

CAPO II
CANCELLIERE E UFFICIALE GIUDIZIARIO

Art. 35
Attività del Cancelliere

Il Cancelliere documenta per iscritto nei casi e nei modi previsti dalla legge tutte le attività proprie, degli organi giudiziari e delle parti: egli assiste il Giudice redigendo processo verbale delle sue attività.

Il Cancelliere appone la sua sottoscrizione sugli atti sottoscritti dal giudice.

Egli assolve inoltre a tutte le attribuzioni ad esso espressamente demandate dalla legge.

Art. 36
Attività dell'Ufficiale Giudiziario

L'Ufficiale Giudiziario assiste il giudice in udienza, provvede all'esecuzione dei suoi ordini, alla notificazione degli atti e a tutte le incombenze ad esso demandate dalla legge.

Art. 37
Responsabilità del Cancelliere e dell'Ufficiale Giudiziario

Il Cancelliere e l'Ufficiale Giudiziario sono responsabili civilmente:

1) se rifiutano, omettono o ritardano di compiere atti del loro ufficio;

2) se hanno compiuto un atto nullo con dolo o colpa grave.

CAPO III
CONSULENTE TECNICO, CUSTODE E AUSILIARI DEL GIUDICE

Art. 38
Consulente tecnico

Se necessario il Giudice può farsi assistere da uno o più consulenti di particolare competenza tecnica.

Art. 39

Attività del consulente tecnico

Il consulente compie le indagini che gli sono richieste, esprime i pareri e fornisce al giudice gli elementi d'informazione in virtù della sua specifica competenza.

Art. 40

Obbligo di assumere l'incarico e ricusazione del consulente

Il consulente designato ha l'obbligo di prestare il suo ufficio salvo che ricorrano giusti motivi di astensione.

Il consulente può essere ricusato dalle parti per i motivi di cui all'art. 29.

Sulla ricusazione del consulente decide il giudice che l'ha designato.

Art. 41

Responsabilità del consulente

Il consulente è responsabile dei danni che ha cagionato alle parti per dolo o colpa grave.

Oltre che al risarcimento egli può essere condannato dal giudice che lo ha designato ad una pena pecuniaria.

Art. 42

Il custode

La conservazione e l'amministrazione di beni sottoposti a pignoramento o sequestro è affidata a un custode nominato dal giudice, che determina anche il compenso ad esso spettante. Il custode può essere una delle parti o un terzo.

Art. 43

Sostituzione del custode

Il custode può essere in ogni momento sostituito dal giudice, di ufficio o a istanza di parte.

Art. 44

Responsabilità del custode

Il custode è tenuto al risarcimento dei danni provocati se non ha assolto al suo incarico con la normale diligenza.

Egli può essere anche condannato dal giudice a una pena pecuniaria.

Art. 45

Altri ausiliari

Quando ne sorge necessità sia il giudice che il cancelliere e l'ufficiale giudiziario possono farsi assistere da esperti, interpreti o altri ausiliari.

Il giudice può sempre richiedere l'assistenza delle Forze di Polizia.

Titolo II

PUBBLICO MINISTERO

Art. 46

Azione civile del Pubblico Ministero

Il Pubblico Ministero esercita l'azione civile nei casi stabiliti dalla legge.

Art. 47

Intervento in causa del Pubblico Ministero

Il Pubblico Ministero interviene nei giudizi civili nei casi previsti dalla legge ed in ogni caso in cui ravvisa coinvolto un pubblico interesse.

Art. 48

Comunicazione degli atti processuali al Pubblico Ministero

Il giudice davanti al quale è proposta una delle cause di cui all'articolo che precede deve dare al Pubblico Ministero comunicazione degli atti perchè esso possa intervenire.

Art. 49

Astensione del Pubblico Ministero

Il Pubblico Ministero può astenersi dal partecipare alle cause civili per uno dei motivi di cui all'art. 29, ma egli non può essere ricusato

Art. 50

Responsabilità del Pubblico Ministero

Si applicano al Pubblico Ministero le disposizioni di cui all'art. 33 sulla responsabilità civile del Giudice.

Titolo III

CAPO I

PARTI E RAPPRESENTANZE

Art. 51

Capacità processuale

Possono stare in giudizio le persone che hanno il libero esercizio dei diritti che vi si fanno valere.

Coloro che non hanno tale libero esercizio non possono stare in giudizio se non assistite o rappresentate secondo le norme che regolano la loro capacità.

Le persone giuridiche stanno in giudizio per mezzo di chi le rappresenta a norma di legge.

Art. 52

Curatore speciale

Se manca la persona cui spetta la rappresentanza degli incapaci o delle persone giuridiche il giudice, in casi urgenza può procedere alla nomina di un curatore speciale.

Art. 53

Sostituzione processuale

Nessuno può far valere in giudizio in nome proprio un diritto altrui.

CAPO II

D I F E N S O R I

Art. 54

Patrocinio

Davanti ai Tribunali di prima e seconda istanza, le parti possono stare in giudizio senza l'assistenza del difensore. Dinanzi alla Corte Suprema l'assistenza di un difensore è obbligatoria.

Art. 55

Procura alle liti

Quando la parte sta in giudizio con l'assistenza di un difensore questi deve essere munito di procura alle liti.

Salvo che non sia diversamente ed espressamente previsto nella procura, questa ha efficacia per un solo grado del giudizio e non da facoltà di transigere o conciliare.

Art. 56

Poteri dei difensori

Il difensore che sta in giudizio munito di procura può compiere e ricevere nel processo tutti gli atti che non sono dalla legge espressamente riservati alla parte.

Egli comunque non può compiere atti che comportino la disposizione del diritto conteso tranne che non sia a ciò espressamente autorizzato.

Art. 57

Revoca o rinuncia alla procura

In caso di revoca o di rinuncia alla procura, questa non ha effetto nei confronti dell'altra parte fino a che non vi sia sostituzione del difensore o la difesa sia assunta dalla parte di persona.

Se la sostituzione e l'assunzione della difesa personalmente non avviene, il Giudice provvede a norma delle disposizioni sull'attività delle parti e sulla contumacia.

Art. 58

Assistenza del consulente tecnico

La parte, oltre che da un difensore, può farsi assistere da un consulente tecnico.

CAPO III

DOVERI DELLE PARTI E DEI DIFENSORI

Art. 59

Doveri di lealtà

Le parti e i loro difensori hanno il dovere di comportarsi in giudizio con lealtà. In caso di mancanza a tale dovere da parte dei difensori il giudice ha l'obbligo di riferirne alle autorità che esercitano il potere disciplinare su di essi.

Art. 60

Espressioni sconvenienti od offensive

Nei discorsi e negli scritti presentati al giudice non devono essere incluse espressioni offensive. Il giudice ha il potere di ordinare la cancellazione di tali espressioni, se ne sia fatto uso.

CAPO IV

SPESE E DANNI PROCESSUALI

Art. 61

Onere delle spese

Ciascuna delle parti ha l'obbligo di provvedere alle spese degli atti che compie e di quelli che richiede e deve anticiparle per gli altri atti necessari quando la legge e il Giudice pongono l'anticipazione a suo carico.

Art. 62

Condanna alle spese

Il Giudice con la sentenza che chiude il processo, condanna la parte soccombente al rimborso delle spese in favore dell'altra parte e ne liquida l'ammontare insieme con gli onorari di difesa.

Art. 63

Spese eccessive e compensazione

Nel pronunciare la condanna di cui all'articolo precedente il giudice può escludere le spese eccessive o superflue.

Se vi è reciproca soccombenza o ricorrono altri giusti motivi il Giudice può compensare parzialmente o per intero le spese.

Se vi è conciliazione le spese sono compensate.

Art. 64

Spese del processo di esecuzione

Le spese sostenute dal creditore per procedere alla esecuzione sono a carico dell'esecutato.

Art. 65

Responsabilità aggravata

Se risulta che la parte soccombente ha agito o resistito in giudizio con mala fede o colpa grave, il giudice, su domanda della altra parte, può condannare il soccombente al risarcimento dei danni liquidandoli d'ufficio nella sentenza.

Art. 66

Responsabilità di più soccombenti

Se le parti soccombenti sono più di una il giudice deve condannarle in proporzione al rispettivo interesse nella causa.

Se il Giudice non si pronuncia sulla ripartizione delle spese queste vanno divise in quote eguali tra le parti.

Art. 67

Cauzioni per le spese

Il giudice su istanza del convenuto può disporre che l'attore presti idonea cauzione per il rimborso delle spese quando vi è fondato timore che la condanna eventuale possa restare ineseguita.

Titolo IV
ESERCIZIO DELL'AZIONE

Art. 68

Principio della domanda ed interesse di agire

Chi vuol fare valere un diritto in giudizio deve proporre domanda al giudice competente.

Per proporre una domanda o per contraddire alla stessa è necessario avervi interesse.

Art. 69

Principio del contraddittorio

Salvo quanto è previsto per il procedimento in contumacia il giudice non può decidere sul alcuna domanda se la parte convenuta non è stata regolarmente citata e non è comparsa.

Art. 70

Litisconsorzio necessario

Se la decisione deve pronunciarsi in confronto di più parti, queste devono essere tutte citate. In mancanza il Giudice ordina l'integrazione del contraddittorio in un termine perentorio da lui stabilito.

Art. 71

Intervento volontario

Chiunque può intervenire in un processo tra altre persone purchè abbia un diritto da far valere. Può anche intervenire per sostenere le ragioni di una parte quando vi ha un proprio interesse.

Art. 72

Intervento su istanza di parte

Ciascuna parte può chiamare in giudizio un terzo al quale ritiene comune la causa o dal quale richiede garanzia.

Art. 73

Intervento per ordine del Giudice

Il giudice può ordinare l'intervento in causa di un terzo al quale la causa sia comune, in qualsiasi stadio e grado del procedimento.

Art. 74

Momento dell'intervento

L'intervento spontaneo o a richiesta di parte può avvenire solo in primo grado, o in appello a norma dell'art. 234.

Art. 75

Estromissione del garantito

Se il garante compare in giudizio e accetta di assumere la causa, il garantito può essere estromesso se la controparte non si oppone.

Art. 76

Successione nel processo

Se nel corso del processo il diritto controverso si trasferisce ad altri per atto tra vivi la causa prosegue tra le parti originarie.

Se il trasferimento del diritto avviene per causa di morte il processo è continuato dal successore o nei suoi confronti.

Titolo V
POTERI DEL GIUDICE

Art. 77

Corrispondenza tra il chiesto e il pronunciato

Il giudice deve pronunciare su tutta la domanda e non oltre i limiti di essa. Tuttavia se l'interesse generale lo richiede il giudice può stabilire su questioni che non sono state poste dalle parti.

Art. 78

Pronuncia secondo il diritto e secondo equità

Nel pronunciare sulla causa il Giudice deve attenersi alla legislazione dello Stato. In mancanza di una disposizione legislativa applicabile il Giudice deve attenersi ai principi di diritto islamico; in mancanza di questi deve far ricorso ai principi di giustizia sociale o all'equità.

Art. 79

Disponibilità delle prove

Il Giudice deve porre a fondamento della decisione le prove proposte dalle parti. Se lo ritiene necessario può richiedere o ricercare tutte le prove che siano utili alla decisione.

Art. 80

Valutazione delle prove

Il Giudice salvo che la legge disponga altrimenti deve valutare le prove secondo un prudente apprezzamento. Può desumere argomenti di prova dal libero interrogatorio delle parti, dalle ispezioni di persone o cose e da ogni altro elemento di accertamento.

Art. 81

Pubblicità della sentenza

Quando la pubblicità della decisione può contribuire a riparare il danno, il giudice può ordinare che della sentenza sia data pubblicazione sulla stampa o diffusione con altri mezzi.

Titolo VI

CAPO I

ATTI PROCESSUALI

Sezione I

FORMA DEGLI ATTI

Art. 82

Libertà di forma

Se non è diversamente disposto dalla legge gli atti possono essere compiuti nella forma più idonea allo scopo cui sono diretti.

Art. 83

Uso della Lingua Somala

In tutto il processo è prescritto l'uso della lingua Somala. Nei casi necessari il giudice può nominare un interprete o un traduttore.

Art. 84

Interrogazione del sordo e del muto

Se deve essere sentito un muto o un sordo o un sordomuto le interrogazioni e le risposte possono essere fatte per iscritto o attraverso una persona capace di comprendere i minorati.

Art. 85

Contenuto e sottoscrizione degli atti di parte

Gli atti introduttivi del giudizio devono contenere l'indicazione dell'Ufficio Giudiziario cui sono diretti, delle parti, dell'oggetto, delle ragioni della domanda e delle conclusioni. Devono essere sottoscritti dalla parte o dal suo difensore munito di procura.

Art. 86

Contenuto del processo verbale

Il verbale deve contenere l'indicazione delle persone intervenute, del luogo e del tempo in cui gli atti sono compiuti, la descrizione di tutte le attività svolte. Esso deve essere sottoscritto dal Cancelliere e dal Giudice a pena di nullità.

Sezione II
L' U D I E N Z A

Art. 87
Direzione dell'udienza

L'udienza è diretta dal Giudice che presiede il Collegio, il quale cura che l'udienza sia svolta in modo ordinato e proficuo.

Art. 88
Udienza pubblica

L'udienza è pubblica a pena di nullità; ma il Giudice può disporre che essa si svolga a porte chiuse per motivi di sicurezza, ordine pubblico o buon costume.

Art. 89
Doveri di chi interviene o assiste all'udienza

Chi interviene all'udienza deve tenere un comportamento corr
non può portare armi o bastoni.

Art. 90
Redazione del processo verbale

Di ciascuna udienza deve essere redatto proces o verba'

Sezione III
LA SENTENZA

Art. 91
Forma dei provvedimenti in ger

Salvo che la legge disponga altrimenti
possono avere qualsiasi forma idonea al raggi

Art. 92
Pronuncia d

in nome del popo

ore sette

one mediante re-
opia dell'atto.
cui l'atto

Le no
la al de
re.

L'Ufficiale
ui cui all'articol
rovi.

Se il destinat
ne da atto nell

2) l'indicazione del Giudice e dell'Ufficio giudiziario.

3) l'indicazione delle parti e dei loro difensori.

4) le conclusioni.

5) la concisa esposizione dello svolgi-
tivi della decisione.

6) il dispositivo, la data e
Se alcuno dei Giudici che
scrivere per morte o altro
gli altri componenti
dimento.

Art. 102

Notificazione all'amministrazione dello Stato

Le notifiche dirette alle Amministrazioni dello Stato si fanno, a me-
no di disposizioni speciali, presso gli Uffici dell'Avvocatura Generale
dello Stato.

Art. 103

Notificazioni alle persone giuridiche

Le notifiche alle persone giuridiche si fanno nella loro sede alla per-
sona fisica che le rappresenta o a chiunque addetto alla sede stessa.

Art. 104

Notificazione a militari in attività di servizio

Se il destinatario è un militare in servizio e non è possibile notifi-
cargli l'atto in mani proprie, questo viene trasmesso al Pubblico Ministero
che ne cura l'invio al Comandante del Corpo al quale il militare appa
tiene.

Art. 105

Tempo delle notificazioni

Le notificazioni a mani proprie possono farsi solo tra le
mattino e le ore diciannove.

Art. 106

di notificazione

Sezione II

L' U D I E N Z A

Art. 87

Direzione dell'udienza

L'udienza è diretta dal Giudice che presiede il Collegio, il quale cura che l'udienza sia svolta in modo ordinato e proficuo.

Art. 88

Udienza pubblica

L'udienza è pubblica a pena di nullità; ma il Giudice può disporre che essa si svolga a porte chiuse per motivi di sicurezza, ordine pubblico o buon costume.

Art. 89

Doveri di chi interviene o assiste all'udienza

Chi interviene all'udienza deve tenere un comportamento corretto e non può portare armi o bastoni.

Art. 90

Redazione del processo verbale

Di ciascuna udienza deve essere redatto processo verbale.

Sezione III

LA SENTENZA

Art. 91

Forma dei provvedimenti in generale

Salvo che la legge disponga altrimenti i provvedimenti del giudice possono avere qualsiasi forma idonea al raggiungimento del loro scopo.

Art. 92

Pronuncia delle sentenze

in nome del popolo Somalo e loro contenuto

Le sentenze sono pronunciate i nome del popolo Somalo e devono contenere:

1) l'intestazione Repubblica Democratica Somala.

2) l'indicazione del Giudice e dell'Ufficio giudiziario.

3) l'indicazione delle parti e dei loro difensori.

4) le conclusioni.

5) la concisa esposizione dello svolgimento del processo e dei motivi della decisione.

6) il dispositivo, la data e la sottoscrizione del Giudice.

Se alcuno dei Giudici che ha partecipato al processo non può sottoscrivere per morte o altro impedimento è sufficiente la sottoscrizione degli altri componenti del Collegio, purchè sia fatta menzione dello impedimento.

Art. 93

Pubblicazione e comunicazione della sentenza

La sentenza è pubblicata mediante deposito nella Cancelleria. Il Cancelliere attesta l'avvenuto deposito e ne dà comunicazione alle parti costituite.

Sezione IV

N O T I F I C H E

Art. 94

Comunicazioni

Le comunicazioni sono fatte dal Cancelliere mediante biglietto di cancelleria consegnato al destinatario che ne rilascia ricevuta, o inviato per posta raccomandata o a mezzo dell'Ufficiale Giudiziario.

Art. 95

Notificazioni

Le notificazioni sono fatte dall'Ufficiale Giudiziario mediante consegna al destinatario di copia conforme all'originale dell'atto da notificare.

Art. 96

Notificazione in mani proprie

L'Ufficiale Giudiziario esegue la notificazione consegnando la copia di cui all'articolo che precede nelle mani del destinatario ovunque lo trovi.

Se il destinatario rifiuta di ricevere la copia, l'Ufficiale Giudiziario ne dà atto nella relazione e la notifica si considera eseguita.

Art. 97

Notificazione nella residenza, nella dimora o nel domicilio

In caso di irreperibilità del destinatario la copia dell'atto può essere consegnata a persone della famiglia, della casa o dell'ufficio, purchè non minore di 15 anni o palesemente incapace.

Art. 98

Notificazione a mezzo posta

Se non è possibile eseguire la notificazione nei modi indicati negli articoli che precedono, l'Ufficiale Giudiziario affigge copia dell'atto nell'albo dell'Ufficio Giudiziario da cui l'atto proviene, e ne dà notizia per posta raccomandata con avviso di ricevimento al destinatario.

Art. 99

Notificazione presso il domicilio eletto

Le notifiche possono essere eseguite presso il domicilio elettivo nei casi in cui questo sia eletto a norma del Codice Civile.

Art. 100

Notificazione a persona non residente, non dimorante, nè domiciliata nella Repubblica

Se il destinatario non ha residenza o domicilio in Somalia e non vi ha alcun procuratore, l'atto è notificato mediante affissione di copia nell'albo dell'Ufficio Giudiziario davanti al quale si procede, e mediante spedizione di altra copia al destinatario a mezzo posta raccomandata.

Una terza copia dell'atto è consegnata al Pubblico Ministero che ne curerà la trasmissione al destinatario tramite il Ministero degli Esteri ed i normali canali diplomatici.

Art. 101

Notificazione a persona di residenza e domicilio sconosciuti

Se sono del tutto ignoti i luoghi di ultima residenza o domicilio del destinatario, la notifica avviene mediante affissione di copia dell'atto nell'Ufficio Giudiziario in cui si procede. Altra copia viene consegnata al Pubblico Ministero.

Nei casi previsti del presente e dal precedente articolo la notifica si ritiene compiuta entro il 30° giorno dal compimento delle formalità descritte.

Art. 102

Notificazione all'amministrazione dello Stato

Le notifiche dirette alle Amministrazioni dello Stato si fanno, a meno di disposizioni speciali, presso gli Uffici dell'Avvocatura Generale dello Stato.

Art. 103

Notificazioni alle persone giuridiche

Le notifiche alle persone giuridiche si fanno nella loro sede alla persona fisica che le rappresenta o a chiunque addetto alla sede stessa.

Art. 104

Notificazione a militari in attività di servizio

Se il destinatario è un militare in servizio e non è possibile notificargli l'atto in mani proprie, questo viene trasmesso al Pubblico Ministero che ne cura l'invio al Comandante del Corpo al quale il militare appartiene.

Art. 105

Tempo delle notificazioni

Le notificazioni a mani proprie possono farsi solo tra le ore sette dal mattino e le ore diciannove.

Art. 106

Relazione di notificazione

L'Ufficiale Giudiziario certifica l'eseguita notificazione mediante relazione datata e sottoscritta in calce all'originale e alla copia dell'atto.

La relazione deve indicare con precisione la persona a cui l'atto è stato consegnato e il nome in cui la notifica è avvenuta.

Art. 107

Notificazione a mezzo del servizio postale

In caso di notifica a mezzo posta raccomandata la relazione deve essere parimenti iscritta sull'originale e sulla copia dell'atto e all'originale va allegato l'avviso di ricevimento.

Art. 108

Notificazione per pubblici proclami o con altri mezzi

Quando la notifica presenti particolari difficoltà, a causa di numerosi destinatari, di grande urgenza o per altri giustificati motivi, il Giudice può ordinare che la notifica avvenga in modi diversi da quelli previsti negli articoli che precedono.

CAPO II

TERMINI

Art. 109

Termini legali e termini giudiziari

I termini per il compimento degli atti sono stabiliti dalla legge o dal Giudice, se la legge lo permette.

Se non è dichiarata espressamente la loro perentorietà i termini si intendono ordinatori.

I termini ordinatori possono essere prorogati; i termini perentori non possono essere prorogati nemmeno sull'accordo delle parti.

Art. 110

Computo dei termini

Nel computo dei termini a giorni ed ore si escludono il giorno e l'ora iniziali.

Per il computo dei termini a mesi e anni si osserva il calendario comune.

I giorni festivi si computano nel termine.

Se il giorno di scadenza è festivo la scadenza è prorogata al primo giorno seguente non festivo.

CAPO III

NULLITA' DEGLI ATTI

Art. 111

Pronuncia di nullità

Non può essere pronunciata nullità per inosservanza di forma se la nullità non è espressamente comminata dalla legge.

Può tuttavia essere pronunciata quando l'atto manca dei requisiti formali indispensabili per il raggiungimento dello scopo; tuttavia la nullità non può mai essere pronunciata se comunque l'atto ha raggiunto lo scopo cui era diretto.

Art. 112

Rilevabilità e sanatoria della nullità

Non può essere pronunciata la nullità senza istanza di parte se la legge non dispone che essa sia pronunciata d'ufficio.

Solo la parte nel cui interesse è stabilito un requisito può opporre la nullità per mancanza del requisito stesso.

La nullità non può essere rilevata da chi vi ha dato causa o vi ha rinunciato.

Art. 113

Nullità derivante dalla costituzione del Giudice e dall'intervento del Pubblico Ministero

La nullità derivanti da vizi nella costituzione del Giudice o nell'intervento del Pubblico Ministero è insanabile e deve essere rilevata d'ufficio.

Art. 114

Estensione della nullità

La nullità di un atto, quando è dichiarata, rende nulli quelli consecutivi che da esso dipendono.

Art. 115

Nullità della notificazione

La notificazione è nulla se vi è incertezza assoluta sulla persona a cui è fatta o sulla data.

Art. 116

Rinnovazione degli atti nulli

Il Giudice che pronuncia la nullità deve disporre, quando è possibile, la rinnovazione degli atti ai quali la nullità si estende.

Con lo stesso provvedimento il Giudice pone a carico dei responsabili della nullità le spese per la rinnovazione degli atti.

Libro Secondo
PROCESSO DI COGNIZIONE

Titolo I
PROCEDIMENTO DI PRIMA ISTANZA

CAPO I
INTRODUZIONE DELLA CAUSA

Sezione I
CITAZIONE E COSTITUZIONE

Art. 117

Contenuto della citazione

Nel giudizio di primo grado la domanda si propone con ricorso per citazione al Giudice competente, il quale tenuto conto del luogo in cui si deve eseguire la notifica dell'atto, fissa l'udienza di comparizione delle parti ed ordina che ne sia data a queste comunicazione.

La comparizione delle parti alla prima udienza è obbligatoria; in essa il giudice esperisce un tentativo di conciliazione della vertenza.

Se nessuna delle parti comparisce alla prima udienza, ovvero se non comparendo l'attore, il convenuto non chiede che si proceda in sua assenza, il processo si estingue.

Se il convenuto non compare, il Giudice valutata l'opportunità della sua presenza, può ordinarne l'accompagnamento.

Art. 118

Decisione secondo equità

Se la controversia riguarda diritti disponibili le parti possono concordare che il giudice decida seconda equità.

Art. 119

Contenuto della domanda

La domanda di cui all'art. 117 deve contenere:

1) l'indicazione del Tribunale davanti al quale la domanda è proposta;

2) il nome completo e la residenza dell'attore, il nome completo e la residenza del convenuto, nonchè delle persone che rispettivamente li assistono. Se attore o convenuto è una persona giuridica la domanda deve contenere la denominazione di essa e l'indicazione dell'organo o ufficio che ne ha la rappresentanza in giudizio.

3) la determinazione dell'oggetto della domanda;

4) l'esposizione dei fatti e degli elementi di diritto posti a base della domanda, con le relative conclusioni;

5) l'indicazione dei mezzi di prova dei quali l'attore intende avvalersi e dei documenti che esibisce.

6) il nome del procuratore e l'indicazione della procura, qualora questa sia stata rilasciata;

7) l'indicazione della data dell'udienza fissata dal giudice per la prima comparizione e l'invito al convenuto a costituirsi nell'udienza indicata.

L'originale della domanda, completo delle elencate indicazioni, deve essere notificato al convenuto a cura dell'attore.

Art. 120

Iscrizione della causa sul ruolo generale, formazione del fascicolo d'ufficio ed inserzione della nota d'iscrizione nel fascicolo

Alla ricezione della domanda di cui all'articolo che precede il Cancelliere del Tribunale dinanzi al quale la domanda è proposta iscrive la causa sul ruolo generale e forma il fascicolo d'ufficio inserendovi la nota di iscrizione a ruolo e copia della domanda introduttiva.

Nel fascicolo d'ufficio saranno quindi inseriti a cura del Cancelliere tutti gli atti sucessivi.

Art. 121

Termini per comparire

Tra la data della notifica della citazione e quella della comparizione devono intercorrere almeno i seguenti termini:

— Quindici giorni, se il luogo della notifica si trova nella stessa circosrizione del Tribunale;
— Trenta giorni, se il luogo della notifica si trova fuori della circoscrizione del Tribunale, ma nello stesso ambito regionale;
— Quaranta giorni se il luogo della notifica si trova fuori della Regione;
— Ottanta giorni se il luogo della notifica si trova in Paese straniero nell'ambito del Continente Africano;
— Centosessanta giorni se il luogo della notifica si trova al di fuori del Continente Africano.

Il Giudice adito nella domanda, a richiesta dell'attore, in particolari casi di urgenza, può con decreto motivato abbreviare fino un terzo i termini di cui innanzi.

Art. 122

Nullità della domanda

La domanda è nulla se manca o è del tutto incerto uno dei requisiti indicati nell'art. 119 o se e' stato assegnato un termine inferiore a quelli indicati nell'art. 121.

La nullità è sanata dalla comparizione del convenuto, salvi i diritti da questi anteriormente quesiti.

Art. 123

Comparizione delle parti

All'atto della comparizione attore e convenuto si costituiscono in giudizio, il convenuto propone oralmente o con comparsa le sue difese, eventuali domande riconvenzionali e l'indicazione dei mezzi di prova dei quali intende avvalersi.

Se intende chiamare un terzo in causa deve farne dichiarazione alla prima udienza.

Art. 124

Notificazioni e comunicazioni nel corso del procedimento

Dopo la costituzione in giudizio tutte le notifiche e le comunicazioni si fanno al procuratore costituito o se non vi è procuratore, alle parti nella residenza da esso indicata.

Art. 125

Ritardata costituzione delle parti

Salvo quanto disposto nell'art. 123 il Giudice può assegnare alle parti un nuovo termine per costituirsi; se una delle parti non si costituisce nel nuovo termine essa viene dichiarata contumace e il processo continua in sua assenza.

Art. 126

Immutabilità del Giudice designato

Il Giudice designato per la trattazione della causa non può essere sostituito fino alla decisione, salvo impedimento, gravi ragioni di servizio o quando ricorrano motivi di ricusazione, astensione o responsabilità.

CAPO II

ISTRUZIONE DELLA CAUSA

Sezione I

POTERI DEL GIUDICE

Art. 127

Direzione del procedimento

Il Giudice esercita tutti i poteri intesi al più sollecito e leale svolgimento del procedimento. Egli fissa le udienze successive e i termini entro i quali le parti devono compiere gli atti processuali.

Art. 128

Forma dei provvedimenti

I provvedimenti emessi dal Giudice nella fase di istruzione hanno la forma di ordinanza; se essi sono pronunciati in udienza si ritengono conosciuti dalle parti presenti. Se qualcuna delle parti non è presente o se l'ordinanza è pronunciata fuori udienza, il Cancelliere ne darà comunicazione entro i tre giorni sucessivi.

Art. 129

Effetto e revoca delle ordinanze

Le ordinanze emesse nel corso dell'istruttoria non pregiudicano la decisione della causa. Esse possono essere sempre modificate e revocate dal Giudice che le ha emesse.

Non sono modificabili nè revocabili le ordinanze dichiarate espressamente non impugnabili dalla legge o quelle che, sullo accordo delle parti, abbiano pronunciato in materia di cui queste possono disporre, salvo che le parti si accordino sucessivamente per la modifica o la revoca.

Art. 130

Ordinanza di condanna a pena pecuniaria

Le condanne a pena pecuniaria previste dal presente Codice sono pronunziate con ordinanza. Avverso di esse la parte condannata può proporre reclamo allo stesso Giudice che l'ha emesse entro il termine di tre giorni.

Il Giudice decide sul reclamo con ordinanza non impugnabile.
Le ordinanze di cui al presente articolo costituiscono titolo esecutivo.

Sezione II

TRATTAZIONE DELLA CAUSA

Art. 131

Forma della trattazione

La trattazione della causa davanti al Giudice può essere fatta oralmente; il Giudice può autorizzare lo scambio di comparse scritte, rinviando la trattazione.

Della trattazione della causa si redige processo verbale nel quale si inseriscono le conclusioni delle parti e i provvedimenti del Giudice.

Art. 132

Verifica della regolarità della costituzione

Il Giudice verifica d'ufficio la regolarità delle costituzioni e, quando occorre invita le parti a regolarizzare e completare i documenti offerti in prova.

Se rileva un difetto di rappresentanza o assistenza può assegnare un termine perchè si costituisca la persona cui spetta la rappresentanza o l'assistenza, salvo i casi in cui si sia già verificata la decadenza.

Art. 133

Prima udienza di trattazione

Nella prima udienza di trattazione le parti possono modificare le domande, le eccezioni, le conclusioni.

Il Giudice richiede alle parti gli schiarimenti necessari ed indica le questioni sulle quali ritiene opportuna la trattazione.

Salvo quanto disposto al primo comma, modifiche della domanda delle eccezioni e delle conclusioni possono essere fatte anche nel corso della causa finchè questa non sia stata assegnata a sentenza.

Art. 134

Attività istruttoria del Giudice

Il Giudice emette in udienza i provvedimenti istruttori necessari, ma può anche riservarsi di pronunciarli fuori udienza nei cinque giorni successivi.

Art. 135

Assegnazione della causa a sentenza

Se il Giudice ritiene che la causa sia matura per la decisione senza bisogno di assunzione di mezzi di prova, invita le parti a formulare le proprie conclusioni definitive e assegna la causa a sentenza.

Se invece ritiene che sia necessario assumere mezzi di prova, dispone in conformità fissando l'udienza per l'assunzione.

Sezione III

ISTRUZIONE PROBATORIA

Art. 136

Nomina del consulente tecnico

Nei casi in cui il Giudice ritenga necessario avvalersi delle cognizioni di un esperto nomina uno o più consulenti e fissa l'udienza nella quale questi devono comparire.

Art. 137
Giuramento del consulente

All'udienza di comparizione il Giudice dopo aver avvertito il consulente delle funzioni che è chiamato a svolgere ed avergli posto i quesiti cui dovrà rispondere, raccoglie giuramento del consulente stesso di adempiere fedelmente il compito affidatogli.

Art. 138
Attività del consulente

Il consulente assiste alle udienze alle quali è invitato dal Giudice, compie tutte le indagini necessarie, raccoglie informazioni delle parti, o da terzi e deposita infine relazione scritta esprimendo il suo parere e rispondendo ai quesiti.

Alle operazioni svolte dal consulente possono assistere le parti con i loro difensori e con consulenti di parte.

Art. 139
Processo verbale

Di tutte le operazioni svolte dal consulente deve essere redatto processo verbale.

Art. 140
Rinnovazione delle indagini e sostituizione del consulente

Se il Giudice lo ritiene opportuno può sempre disporre la rinnovazione degli atti compiuti dal consulente e, se del caso, la sostituzione del consulente stesso.

Art. 141
Assistenza all'udienza e consulenti di parte

Le parti possono autonomamente nominare un proprio consulente che assista alle operazione del consulente d'ufficio, senza però poter interloquire o interferire nelle operazioni del consulente d'ufficio. Unitamente alle proprie comparse o deduzioni conclusionali le parti potranno presentare relazioni tecniche dei propri consulenti.

Art. 142
Tempo, luogo e modo dell'assunzione delle prove

Nel disporre di mezzi di prova il Giudice stabilisce un'udienza, il luogo e il modo dell'assunzione.

Se l'assunzione non si esaurisce nell'udienza fissata può essere proseguita in un giorno prossimo.

Art. 143

Assunzione fuori della circoscrizione del tribunale

Se i mezzi di prova devono assumersi fuori della circoscrizione del Tribunale, il Giudice può delegare per l'assunzione il Giudice del luogo, ovvero disporre che il proprio ufficio si trasferisca nel luogo dell'assunzione.

Nell'ordinanza di delega il Giudice fissa un termine entro il quale la prova deve essere assunta e l'udienza per la comparizione delle parti davanti a sè per la prosecuzione del giudizio.

Art. 144

Giudice delegato all'assunzione della prova

Il Giudice delegato, su istanza della parte interessata, o anche di ufficio, procede all'assunzione del mezzo di prova e ne rimette il verbale al Giudice delegante entro il termine fissato e comunque prima dell'udienza di prosecuzione del giudizio.

Il termine di cui innanzi può essere prorogato ad istanza di parte dal Giudice delegante.

Art. 145

Le rogatorie dei giudici Somali all'Estero

Le rogatorie dei Giudici Somali alle autorità estere per l'esecuzione di provvedimenti istruttori sono trasmesse per via diplomatica.

Quando la rogatoria riguarda cittadini Somali residenti all'estero il Giudice delega l'autorità consolare competente.

Art. 146

Provvedimenti del Giudice delegato

Il Giudice che procede all'assunzione dei mezzi di prova, anche se delegato, pronuncia con ordinanza su tutte le questioni che sorgono nel corso di essa.

Art. 147

Assistenza delle parti all'assunzione delle prove

Le parti possono assistere personalmente all'assunzione dei mezzi di prova.

Art. 148

Processo verbale dell'assunzione delle prove

Della assunzione dei mezzi di prova si redige processo verbale.

Le dichiarazioni delle parti e dei testimoni sono riportate in prima persona dopo le complete generalità del dichiarante e vengono quindi lette al dichiarante che le sottoscrive.

Art. 149

Decadenza dall'assunzione delle prove

Se nessuna delle parti si presenta nel giorno fissato per l'inizio o la prosecuzione della prova il Giudice le dichiara decadute dal diritto all'assunzione.

Analogamente provvede su istanza della parte comparsa se non si presenta quella che aveva chiesto l'assunzione della prova.

La parte interessata può nella successiva udienza chiedere la revoca dell'ordinanza che dispone la decadenza dalla prova e il Giudice può revocarla, se ravvisa che la mancata comparizione fu dovuta a gravi motivi.

Art. 150

Chiusura dell'assunzione delle prove

Quando l'assunzione è terminata o ne è stata dichiarata la decadenza ai sensi dell'articolo precedente o quando il Giudice ritiene superflua la prosecuzione della prova, ordina la chiusura dell'assunzione.

Art. 151

Ordine di esibizione alla parte o al terzo

Il Giudice può ordinare l'ispezione o l'esibizione di cose in possesso di una delle parti o di un terzo; può ordinare altresì l'esibizione di documenti custoditi da terzi quando ne ritenga necessaria l'acquisizione al processo.

Ordinando l'esibizione il Giudice fissa il tempo, il luogo e il modo dell'esibizione stessa.

Art. 152

Tutela dei diritti del terzo

Il terzo cui è stata ordinata l'esibizione può opporsi intervenendo nel giudizio, prima del termine fissato per l'esibizione.

Art. 153

Richiesta d'informazioni alla Pubblica Amministrazione

Quando lo ritenga necessario il Giudice può chiedere alla Pubblica Amministrazione informazioni scritte relative ad atti e documenti dell'Amministrazione stessa.

Art. 154

Disconoscimento della scrittura privata

Colui contro il quale è prodotta una scrittura a lui attribuita, se intende disconoscerla, è tenuto a negare formalmente la propria scrittura o la propria sottoscrizione.

Art. 155

Riconoscimento tacito della scrittura privata

La scrittura prodotta in giudizio si ritiene riconosciuta se la parte cui essa è attribuita è contumace, ovvero se la parte è comparsa e non dichiara di disconoscerla formalmente alla prima udienza di produzione.

Art. 156

Istanza di verificazione

La parte che intende valersi della scrittura disconosciuta può chiedere la verificazione proponendo mezzi di prova o indicando le scritture che possono servire da comparazione.

Il Giudice dispone la custodia del documento, ordina l'acquisizione di eventuali scritture di comparazione e può ordinare alla parte, che ha disconosciuto la scrittura, di scrivere sotto dettatura, anche alla presenza di un consulente tecnico.

Se la parte rifiuta o non si presenta, la scrittura si ritiene riconosciuta.

Art. 157

Modo di proposizione della querela di falso

In qualunque stato e grado del procedimento può essere proposta querela di falso in relazione ad un documento prodotto in giudizio.

Art. 158

Contenuto della querela di falso

La querela deve contenere, a pena di nullità, l'indicazione degli elementi e delle prove della falsità e deve essere proposta personalmente dalla parte o da un procuratore munito di mandato speciale per proporla.

Art. 159

Interpello della parte che ha prodotto la scrittura

Il Giudice che ha ricevuto la querela interpella la parte contro la quale essa è proposta; se questa conferma di volersi avvalere del documento il Giudice dispone gli idonei mezzi istruttori per l'accertamento

In tal caso è obbligatorio l'intervento in causa del Pubblico Ministero.

Se la parte interpellata rinuncia ad avvalersi del documento questo non può essere in alcun modo utilizzato nel giudizio.

Art. 160

Sequestro del documento

Prima d'iniziare l'accertamento sul falso il Giudice provvede al sequestro del documento ed a tutte le misure necessarie ad assicurare la sua disponibilità nel corso dell'istruttoria.

Art. 161

Sospensione del procedimento

nella quale la querela di falso è proposta

Il procedimento nel quale è stata proposta querela di falso rimane sospeso fino a che la sentenza sul falso sia passata in giudicato. Tuttavia il giudice, se lo ritiene opportuno e se entrambe le parti lo richiedono, può decidere nel merito unitamente al giudizio sul falso.

Art. 162

Proposizione della querela di falso

in appello o dinanzi alla Corte Suprema

Se la querela di falso è proposta in appello o dinanzi alla Corte Suprema e sono osservate le condizioni di cui agli artt. 158 e 159, il giudizio deve essere sospeso e rimesso al Giudice di prima istanza per l'accertamento sul falso.

Art. 163

Confessione giudiziale

La confessione giudiziale può essere spontanea o provocata mediante interrogatorio formale.

Art. 164

Confessione spontanea

La confessione spontanea può essere contenuta in qualsiasi atto processuale firmato dalla parte di persona, o può essere resa nel corso di interrogatorio non formale, disposto dal Giudice in qualunque stadio o grado del processo.

Art. 171

Formula del giuramento

Nei casi previsti dagli articoli che precedono la formula del giuramento non può essere comunque modificata.

Art. 172

Prestazione del giuramento

Il giuramento è prestato presonalmente dalla parte davanti al Giudice con formula solenne conforme alla religione professata dal giurante.

Art. 173

Mancata prestazione del giuramento

La parte cui è stato deferito o riferito il giuramento e che si rifiuta di prestarlo senza giustificato motivo, soccombe sui punti della controversia oggetto del giuramento.

Art. 174

Deferimento del giuramento suppletorio

Il giuramento può essere anche deferito dal Giudice a ciascuna delle parti su qualsiasi punto della controversia.

Il giuramento deferito dal Giudice ad una parte non può da questa essere riferito all'altra parte.

Art. 175

Rinvio alle norme sul giuramento decisorio

Salvo quanto disposto dal precedente articolo si applicano al giuramento deferito dal Giudice le disposizioni previste per il giuramento deferito dalla parte.

Art. 176

Modo di deduzione e ordinanza di ammissione della prova per testi

La prova per testimoni deve essere richiesta mediante indicazione delle persone e dei fatti sui quali ciascuna di esse deve essere interrogata,

La parte contro cui la prova è proposta può opporsi o può indicare a sua volta persone da interrogare.

Il Giudice ammette o rigetta la prova indicando, nel primo caso, le liste dei testimoni ammessi per ciascuna parte.

Con l'ordinanza di ammissione il giudice fissa l'udienza e le modalità dell'assunzione.

Art. 177

Incapacità a testimoniare

Non possono essere ammesse come testimoni le persone che potrebbero partecipare al giudizio, a tutela di un loro interesse.

Art. 178

Divieto di testimoniare

Non possono testimoniare il coniuge della parte, i suoi parenti od affini entro il quarto grado, salvo che la causa non riguardi questioni regolate dagli statuti personali.

Art. 179

Audizione come testimone dei minori di quindici anni

Se necessario possono essere sentiti come testimoni i minori degli anni quindici, ma essi non prestano giuramento.

Art. 180

Giuramento dei testimoni e loro ammonimento

I testimoni sono esaminati separatamente. Prima della deposizione il Giudice legge loro la formula del giuramento; il testimone giura ripetendo la formula.

Il Giudice dovrà tener conto della religione del testimone e se questi non professa alcuna religione lo inviterà a pronunziare una dichiarazione solenne.

Art. 181

Identificazione dei testimoni

Il testimone deve essere preventivamente identificato con il nome e con tutti gli altri elementi utili.

Il Giudice può accertarsi con i mezzi più opportuni della attendibilità del testimone.

Art. 182

Interrogazione e risposte

Il Giudice interroga il testimone sui fatti su cui esso è chiamato a deporre, ma può, a istanza di parte o di ufficio, rivolgergli tutte le domande che ritiene utili.

Le parti e il Pubblico Ministero, se presente, non possono interrogare direttamente il testimone.

Se vi sono divergenze tra le deposizioni di due testi il Giudice può metterli a confronto.

Art. 183

Mancata comparizione dei testimoni

Il testimone che regolarmente citato non si presenta può essere condannato ad una pena pecuniaria da Shs. So. 20,00 a 200,00.

La condanna può essere revocata dallo stesso Giudice che l'ha emessa, se il testimone si presenta successivamente adducendo validi motivi di giustificazione.

Art. 184

Rifiuto di deporre e falsità della testimonianza

Se il testimone si rifiuta senza motivo di deporre o appare reticente o palesemente falso il Giudice lo denuncia all'ufficio del Pubblico Ministero. Nei casi più gravi può ordinarne l'arresto.

Art. 185

Potere del Giudice nel corso della istruzione

Il Giudice, nel corso dell'istruzione probatoria, può procedere ad ispezione di luoghi, cose mobili e immobili, nonchè a ispezioni corporali. In tale attività può farsi assistere da un consulente tecnico, interrogare testimoni e dare tutte le disposizioni necessarie per il buon esito dell'ispezione.

Sezione IV

INTERVENTO DI TERZI E RIUNIONE DI PROCEDIMENTI

Art. 186

Costituzione del terzo interveniente

Il terzo che intende costituirsi in processo deve persentarsi in udienza o depositare in Cancelleria una comparsa con le copie per le altre parti, i documenti e la procura. Se la costituzione è avvenuta nella Cancelleria, il Cancelliere è tenuto a darne comunicazione alle parti precedentemente costituite.

Art. 187

Costituzione dopo la prima udienza

L'intervento del terzo può avvenire fino a che la causa non sia stata assegnata a sentenza. Ma se essa avviene dopo la prima udienza il terzo non può compiere gli atti che non sono più consentiti alle altre parti.

Art. 188

Chiamata di un terzo in causa

La parte che intende chiamare un terzo in causa deve citarla a comparire alla prima udienza osservando i termini di cui all'art. 121.

Il Giudice quando ne è richiesto può concedere un termine per la chiamata del terzo fissando una nuova udienza.

Art. 189

Chiamata di un terzo per ordine del Giudice

In ogni momento del processo il Giudice può chiamare un terzo in causa ordinando alle parti di citarlo per una udienza che egli fissa allo scopo.

Se nessuna delle parti provvede alla citazione il Giudice dispone con ordinanza la cancellazione della causa.

Art. 190

Costituzione del terzo chiamato

Il terzo chiamato in causa si costituisce mediante presentazione o deposito di comparsa.

Art. 191

Riunione di procedimenti relativi

alla stessa causa e riunione di cause connesse

Se due o più procedimenti relativi alla stessa causa pendono davanti allo stesso Giudice, il Giudice d'ufficio ne dispone la riunione.

La riunione è disposta dal Presidente del Tribunale se i procedimenti pendono dinanzi a Giudici diversi dello stesso Tribunale.

La stessa disposizione si applica se i procedimenti sono connessi o accessori ai sensi degli Artt. 19 e 20.

CAPO III

DECISIONE DELLA CAUSA

Art. 192

Discussione della causa

All'ultima udienza di trattazione destinata alla assegnazione della causa a sentenza, il Giudice dopo aver ascoltato la discussione delle parti, assegna la causa a sentenza.

Art. 193

Deliberazione della decisione

La decisione è deliberata in camera di consiglio. Se più Giudici hanno partecipato all'istruzione essi partecipano alla decisione.

La legge stabilisce i casi in cui l'istruzione sia affidata ad un solo Giudice e la decisione ad un collegio giudicante all'uopo nominato.

In caso di decisione collegiale questa è presa a maggioranza di voti; il Presidente del collegio vota per ultimo.

Il contenuto della decisione viene espresso nel dispositivo della sentenza, che, prima della pubblicazione, sarà preceduto dalla stesura della motivazione.

Art. 194

Esame delle domande ed eccezioni

Nel deliberare la sentenza il Giudice deve decidere su tutte le domande proposte e le relative eccezioni definendo il giudizio.

Art. 195

Condanna generica provvisionale

Se è accertata la sussistenza di un diritto ma è controversa la quantità della prestazione dovuta, il Giudice su istanza di parte può limitarsi a pronunciare condanna generica alla prestazione ordinando che il processo prosegua per la liquidazione.

In tal caso, sempre su istanza di parte, il Giudice può condannare il debitore al pagamento di una somma provvisionale, secondo un suo prudente apprezzamento.

Art. 196

Forma del provvedimento del Giudice

quando non definisce la causa

Nei casi in cui il Giudice non può definire con sentenza una causa assegnata a sentenza, pronuncia ordinanza disponendo opportuni provvedimenti per la prosecuzione del giudizio, l'acquisizione di nuove prove o quant'altro ritenga necessario.

Art. 197

Ordinanze pronunciate in corso di causa

Le ordinanze in tal modo pronunciate non pregiudicano la definitiva decisione della causa; sono sempre modificabili o revocabili dallo stesso Giudice che le ha emesse, il quale rimane investito di tutti i poteri per la ulteriore trattazione della causa.

CAPO IV

ESECUTORIETA' E NOTIFICAZIONE DELLE SENTENZE

Art. 198

Esecuzione provvisoria

La sentenza soggetta ad appello può essere, su istanza di parte, dichiarata provvisoriamente esecutiva con cauzione o senza, se la domanda è fondata su atto pubblico, scrittura riconosciuta o sentenza passata in giudicato, oppure se vi è grave pericolo nel ritardo dell'esecuzione.

L'esecuzione provvisoria deve essere concessa, su istanza di parte, per le sentenze che pronunciano condanna al pagamento di provvisionali o a prestazioni alimentari.

Art. 199

Concessione o revoca

dell'esecuzione provvisoria in appello

Se il Giudice di primo grado non ha pronunciato sulla istanza di esecuzione provvisoria o l'ha rigettata, la parte interessata può riproporla al Giudice d'Appello con l'impugnazione principale o con quella incidentale.

Con le stesse forme e allo stesso Giudice di Appello si può chiedere che venga revocata la concessione della esecuzione provvisoria o che venga sospesa l'esecuzione iniziata.

Art. 200

Modo di notificazione della sentenza

La notificazione della sentenza, al fine della decorrenza del termine per impugnazione, si fa al procuratore costituito o alla parte, a norma dell'art. 124.

CAPO V

CORREZIONE DELLE SENTENZE E DELLE ORDINANZE

Art. 201

Casi di correzione

Il Giudice che ha emesso la sentenza o l'ordinanza, su istanza di parte o anche di ufficio, può sempre procedere alla correzione di errori materiali o di calcolo in cui egli sia incorso nella redazione dei provvedimenti.

Art. 202

Provvedimenti di correzione

Alla correzione di cui all'articolo precedente il Giudice provvede con decreto se c'è accordo delle parti in ordine alla correzione; altrimenti provvede con ordinanza dopo aver sentito le parti.

CAPO VI

IL PROCEDIMENTO IN CONTUMACIA

Art. 203

Contumacia dell'attore

Se l'attore non si costituisce in giudizio il Giudice può ordinare che la causa sia cancellata dal ruolo e dichiarare estinto il processo.

Se tuttavia il convenuto si è costituito e chiede che il processo sia proseguito in assenza dell'attore, il Giudice dichiara la contumacia di quest'ultimo e dispone per la prosecuzione del processo.

Art. 204

Contumacia del convenuto

Se il convenuto non si costituisce e il Giudice rileva un vizio nella notifica della citazione, fissa all'attore un termine perentorio per rinnovarla. La rinnovazione impedisce ogni decadenza. Se il convenuto non si costituisce neppure alla nuova udienza, il Giudice salvo quanto disposto

all'ultimo comma dell'art. 117 ne dichiara la contumacia ed ordina la prosecuzione del processo.

Se l'ordine di rinnovo della notifica della citazione non viene eseguito dall'attore il Giudice ordina la cancellazione della causa dal ruolo ed il processo si estingue.

Art. 205

Notificazione e comunicazione di atti al contumace

I provvedimenti che dispongono sulla istruzione, le nuove domande, eccezioni o riconvenzionali sono notificate al contumace personalmente.

Tutti gli altri atti si considerano comunicati con il deposito in cancelleria.

Le sentenze sono notificate alla parte personalmente.

Art. 206

Costituzione del contumace

La parte dichiarata contumace può costituirsi in ogni momento mediante deposito di comparsa in cancelleria o presentazione all'udienza fino a che la causa non sia stata assegnata a sentenza. Dopo la costituzione può chiedere al Giudice di essere rimessa in termini per svolgere attività difensive che gli sarebbero precluse.

Il Giudice valutati i motivi che hanno cagionato la contumacia e l'opportunità di accogliere la richiesta di cui innanzi decide su di essa con ordinanza.

CAPO VII

SOSPENSIONE, INTERRUZIONE ED ESTINZIONE DEL PROCESSO

Sezione I

SOSPENSIONE DEL PROCESSO

Art. 207

Sospensione necessaria

Il Giudice dispone che il processo civile sia sospeso nel caso previsto dall'art. 272 del Codice di Procedura Penale e in ogni altro caso in cui la decisione della causa dipenda dalla risoluzione di un'altra controversia civile o amministrativa.

Art. 208

Sospensione su istanza di parte

Su istanza concorde di tutte le parti il Giudice può disporre che il processo rimanga sospeso per un periodo non superiore a tre mesi.

Art. 209

Fissazione della nuova udienza dopo la sospensione

Se col provvedimento di sospensione non è stata fissata la data in cui il processo deve proseguire, le parti debbono chiederne la fissazione entro il termine perentorio di quattro mesi dalla cessazione della causa di sospensione.

L'istanza si propone, almeno dieci giorni prima della scadenza del termine di cui innanzi, al Giudice che aveva iniziato il processo o al Presidente dell'Ufficio.

Art. 210

Effetto della sospensione

Durante la sospensione non possono essere compiuti atti del procedimento; i termini in corso sono interrotti e ricominciano a decorrere dal giorno della nuova udienza fissata per la prosecuzione.

Sezione II

INTERRUZIONE DEL PROCESSO

Art. 211

Morte o perdita di capacità della parte prima della costituzione

Se prima della costituzione sopravviene la morte o la perdita di capacità di una delle parti o del suo rappresentante legale o la cessazione del rapporto di rappresentanza, il processo è interrotto salvo che coloro ai quali spetta proseguirlo si costituiscono volontariamente o vengono citati dall'altra parte.

Art. 212

Morte o perdita della capacità della parte costituita o del contumace

Il processo è parimenti interrotto se uno degli eventi di cui all'articolo che precede si verifica nel corso dell'istruzione.

Se si verifica invece dopo che la causa è stata assegnata a sentenza esso non ha effetto sulla decisione.

Art. 213

Morte o impedimento del procuratore

La morte, la radiazione o sospensione dall'albo del Procuratore legale interrompono il processo fino a che la parte non si costituisca personalmente o nomini un altro Procuratore.

La revoca della procura o la rinuncia ad essa non sono cause di interruzione.

Art. 214

Riassunzione del processo

Il processo interrotto per uno dei motivi di cui agli articoli che precedono può essere riassunto ad istanza di una delle parti entro il termine di tre mesi dal verificarsi della interruzione.

Art. 215

Estinzione del processo

In caso di interruzione si applica la disposizione di cui all'art. 210.

Se il processo non viene prosegiuto a riassunto entro i termini previsti dalle norme che precedono, esso viene dichiarato estinto.

Sezione III

ESTINZIONE DEL PROCESSO

Art. 216

Rinuncia agli atti del giudizio

Il processo si estingue per rinuncia agli atti del giudizio fatta da tutte le parti senza riserve o condizioni.

Sull'accordo delle parti, o anche d'ufficio, il Giudice provvede con ordinanza non impugnabile alla liquidazione delle spese.

Art. 217

Estinzione del processo per inattività delle parti

Il processo si estingue anche per inattività delle parti, se nessuna di esse si costituisce o, se essendosi costituite le parti, nessuna di esse compare nè alla prima udienza nè a quella successivamente fissata dal Giudice.

Il processo si estingue altresì se le parti non osservano i termini per la riassunzione dopo la sospensione del processo.

L'estinzione è dichiarata dal Giudice con ordinanza o con sentenza ed opera di diritto.

Art. 218

Comunicazione e impugnabilità dell'ordinanza

Il provvedimento che dichiara l'estinzione è comunicato alle parti; contro di esso è ammesso reclamo allo stesso Giudice che lo ha emesso, il quale può revocare il provvedimento stesso.

Art. 219

Mancata comparizione all'udienza

Se nel corso del processo nessuna delle parti si presenta alla udienza, il Giudice fissa una nuova udienza per la loro comparizione; se le parti non si costituiscono nemmeno a tale udienza il processo si estingue.

Art. 220

Effetto dell'estinzione del processo

L'estinzione del processo non estingue l'azione; ma rende inefficaci gli atti compiuti; le prove raccolte possono essere eventualmente valutate dal Giudice in un nuovo processo, secondo il suo prudente apprezzamento.

Le spese del processo estinto cedono a carico delle parti che le hanno anticipate.

Titolo II

IMPUGNAZIONI

CAPO I

MEZZI D'IMPUGNAZIONE

Art. 221

Mezzi d'impugnazione

I mezzi per impugnare le sentenze sono: l'appello, il ricorso alla Corte Suprema, la revocazione, l'opposizione all'esecuzione.

Art. 222

Cosa giudicata formale

Si dice passata in giudicato la sentenza che non è più soggetta ad impugnazione, tranne nell'ipotesi di revocazione.

Art. 223

Termini per l'impugnazione

Il termine per proporre l'impugnazione è di giorni 30; esso è perentorio e decorre dalla data in cui la sentenza è stata notificata. Indipendentemente dalla notifica nessuna impugnazione può essere proposta decorso un anno dalla pubblicazione della sentenza ai sensi dell'art. 93.

Art. 224

Luogo della notifica dell'impugnazione

L'impugnazione deve essere notificata alla controparte nel luogo da essa indicato quale propria residenza nell'atto introduttivo o nella comparsa di risposta del giudizio di 1° grado, salvo quanto disposto dall'art. 200.

Art. 225

Integrazione del contraddittorio

Se la sentenza pronunciata fra più parti è stata impugnata solo nei confronti di una di esse, il Giudice, quando occorre, ordina l'integrazione del contraddittorio fissando un termine per la notifica dell'impugnazione anche alle altre parti.

Art. 226

Impugnazione incidentale

La parte contro la quale la sentenza è stata impugnata e le altre parti indicate nell'articolo che precede possono proporre nello stesso processo impugnazione incidentale contro la sentenza.

Il termine di trenta giorni per le impugnazioni incidentali decorre dalla data della notifica dell'impugnazione principale.

Art. 227

Riunione delle impugnazioni separate

Tutte le impugnazioni proposte separatamente contro la stessa sentenza debbono essere riunite in un solo processo.

Art. 228

Sospensione dell'esecuzione

L'esecuzione delle sentenze, quando non è ordinata l'esecuzione provvisoria, rimane sospesa se è proposto appello; gli altri tipi di impugnazione non sospendono l'esecuzione salvo che nei casi espressamente previsti dalla legge.

Art. 229

Effetto dell'estinzione del procedimento di impugnazione

L'estinzione del processo di impugnazione fa passare il giudicato la sentenza impugnata.

CAPO II

A P P E L L O

Art. 230

Appellabilità delle sentenze

Possono essere impugnate con appello, purchè l'appello non sia escluso dalla legge o dall'accordo delle parti, le sentenze pronunciate in 1°grado dai Tribunali Distrettuali e Regionali.

Art. 231

Corte d'Appello

Per l'appello contro le sentenze dei Tribunali Distrettuali e Regionali è competente la Corte di Appello nella cui circoscrizione ha sede il Giudice che ha pronunciato la sentenza.

Art. 232

Forma dell'appello

L'appello si propone mediante citazione contenente l'esposizione sommaria dei fatti e i motivi dell'impugnazione, presentata al Giudice che ha emesso il provvedimento impugnato, il quale la trasmette senza indugio al Giudice d'appello, unitamente al fascicolo del giudizio di 1° grado, corredato del provvedimento impugnato.

Art. 233

Modo di proporre l'appello incidentale

L'appello incidentale si propone mediante comparsa di risposta all'impugnazione principale.

Art. 234

Intervento in appello

Nel giudizio di appello è ammesso l'intervento dei terzi che potrebbero fare opposizione alla esecuzione della sentenza a tutela dei propri diritti.

Art. 235

Domande ed eccezioni nuove

Nel giudizi di appello non possono proporsi domande nuove, e se proposte, devono essere rigettate di ufficio; possono invece essere proposte nuove eccezioni, nuove documenti e indicati mezzi di prova non prodotti in 1° grado.

Possono essere richiesti gli interessi, i frutti e gli accessori maturati dopo la sentenza impugnata, nonchè il risarcimento dei danni sofferti dopo la sentenza stessa.

Art. 236

Decadenza dalla domanda e dalle eccezioni non riproposte

Le domande e le eccezioni non accolte nella sentenza di 1° grado si intendono rinunciate se non sono espressamente riproposte in appello.

Art. 237

Forma e termini della costituzione in appello

La costituzione in appello avviene nei modi e nelle forme indicati per il giudizio di 1° grado.

Art. 238

Improcedibilità dell'appello

Se l'appellante non si costituisce alla Ia udienza il Giudice rinvia la causa a una prossima udienza della quale il Cancelliere dà comunicazione all'appellante; se anche alla nuova udienza l'appellante non compare, l'appello è dichiarato improcedibile.

Art. 239

Attività istruttoria del Giudice di Appello

Il Giudice di Appello, alla Ia udienza fissata per il procedimento, verifica la regolare costituzione delle parti, ordina quando occorre l'integrazione del contraddittorio e la notifica a eventuali altre parti ai sensi dell'art. 70. Dichiara, nel caso previsto dall'articolo che precede l'improcedibilità dell'appello; dichiara altresì la contumacia dell'appellato quando questi non sia comparso e dà con ordinanza tutti i provvedimenti necessari per la prosecuzione del procedimento.

In ogni caso, ordinando se necessario la comparizione delle parti, deve esperire un tentativo di conciliazione della lite.

Art. 240

Provvedimenti sull'esecuzione provvisoria

Il Giudice d'appello provvede sull'istanza eventualmente ad esso proposta ai sensi dell'art. 199 Cpv. relativamente alla esecuzione provvisoria o alla sospensione di essa.

Art. 241

Rimessione della causa a sentenza

Esaurita l'istruttoria del giudizio di appello il Giudice fissa un'udienza per l'assegnazione della causa a sentenza. In tale udienza le parti precisano le proprie conclusioni dopo di chè la causa viene assegnata a sentenza.

Art. 242

Rimessione della causa al Giudice di primo grado

Il Giudice d'appello può con sentenza rimettere la causa al primo Giudice solo se riscontra la nullità dell'atto introduttivo del primo giudizio o di un qualunque atto che non può essere rinnovato in appello; la mancata integrazione del contraddittorio in primo grado; un difetto di competenza o l'erroneità della dichiarazione di estinzione del giudizio di primo grado.

Art. 243

Rinvio alle norme relative al procedimento di 1° grado

Salvo quanto previsto nell'art. 235, nel disporre l'assunzione di nuove prove, il Giudice d'appello osserverà le norme dettate per il giudizio di 1° grado.

Art. 244

Applicabilità delle norme dettate per il giudizio di 1° grado

Tutte le norme dettate per il giudizio di 1° grado sono applicabili al giudizio d'appello se non incompatibili con le disposizioni di questo capo.

Art. 245

Appello inammissibile o improcedibile

L'appello dichiarato inammissibile o improcedibile non può essere riproposto anche se non è decorso il tremine fissato dalla legge.

CAPO III

RICORSO ALLA CORTE SUPREMA

Art. 246

Sentenze impugnabili dinanzi alla Corte Suprema e motivi di ricorso

Sono impugnabili con ricorso alla Corte Suprema le sentenze di seconda istanza e quelle di prima istanza contro le quali non è ammesso l'appello:

1) per motivi attinenti alla giurisdizione o alla competenza;
2) per violazione o falsa applicazione di norme di legge;
3) per nullità della sentenza o del procedimento;
4) per omessa o insufficiente motivazione su un punto decisivo della controversia prospettato delle parti o rilevabile d'ufficio.

Art. 247

Altri casi di ricorso alla Corte Suprema

La legge dispone gli altri casi in cui le decisioni giurisdizionali possono essere impugnate con ricorso alla Corte Suprema.

Art. 248

Ricorso nell'interesse della legge

Anche se le parti interessate non hanno proposto ricorso alla Corte Suprema o vi hanno rinunciato questo può essere proposto dall'ufficio del Procuratore Generale nell'interesse della legge. In tal caso le parti possono intervenire per sostenere o resistere al ricorso.

Art. 249

Termine per proporre ricorso

Il termine per proporre ricorso è di trenta giorni dalla data di notifica. Se la sentenza non è stata notificata, il ricorso diviene improponibile decorso un anno dalla pubblicazione della sentenza.

Art. 250

Sottoscrizione del ricorso e il suo contenuto

Il ricorso alla Corte Suprema deve essere sottoscritto da un avvocato o procuratore iscritto all'albo e deve contenere:

1) L'indicazione delle generalità e della residenza delle parti;
2) Gli estremi della sentenza impugnata;
3) L'esposizione sommaria dei fatti della causa;

4) I motivi del ricorso con la indicazione delle norme di diritto su cui essi si fondano;

5) L'indicazione della procura se essa è conferita con atto separato.

L'inosservanza delle suddette prescrizioni provoca l'inammissibilità del ricorso.

Art. 251

Elezione di domicilio

La parte ricorrente elegge domicilio presso l'avvocato o procuratore che la rappresenta; le notificazioni vengono eseguite mediante deposito presso la cancelleria della Corte.

Art. 252

Notificazione del ricorso

Il ricorrente deve a sua cura notificare il ricorso alla parte o alle parti contro cui esso è proposto.

Art. 253

Deposito del ricorso

Il ricorso, a pena di improcedibilità deve essere depositato nella Cancelleria della Corte che ha pronunciato la sentenza impugnata. Ad esso devono essere unite copia autentica della sentenza impugnata, la procura rilasciata al difensore, la quietanza comprovante il deposito della tassa dovuta oppure il decreto di ammissione della parte ricorrente al gratuito patrocinio.

Art. 254

Trasmissione del fascicolo

La Cancelleria della Corte che ha ricevuto il ricorso con i documenti di cui all'articolo precedente deve trasmettere il relativo fascicolo d'ufficio immediatamente alla Cancelleria della Corte Suprema.

Art. 255

Controricorso

La parte contro la quale il ricorso è diretto può proporre controricorso notificandolo al ricorrente entro dieci giorni dalla ricezione della notifica del ricorso principale.

Art. 280

Autorizzazione dell'esecuzione

Se il credito è fondato su cambiale, assegno bancario, o atto ricevuto da notaio, il Giudice ingiunge al debitore di pagare senza dilazione, autorizzando in mancanza l'esecuzione forzata e fissando un termine ai soli fini dell'opposizione.

Copia della domanda e del decreto viene notificata a cura della parte al debitore; se la notifica non viene eseguita nel termine di trenta giorni il decreto diviene inefficace; ma la domanda può essere riproposta.

Art. 281

Modo di proporre l'oppozione

L'opposizione si propone davanti al Giudice che ha emesso il decreto con atto di citazione, osservando le disposizioni sulla introduzione della causa. Nella causa di opposizione l'opponente diviene attore e la parte che ha proposto la domanda e ha ottenuto il decreto d'ingiunzione è convenuta.

Si osservano le disposizioni dettate per il giudizio ordinario, ma i termini di comparizione sono ridotti alla metà.

Art. 282

Mancanza di opposizione

Se non è stata fatta opposizione nel termine stabilito o se l'opponente non si presenta all'udienza il Giudice dichiara esecutivo il decreto, dopo aver accertato la regolarità della notifica.

Quando il decreto è stato dichiarato esecutivo non può essere più proposta opposizione.

Art. 283

Concessione dell'esecuzione provvisoria

Salvo i casi previsti dall'art. 280 su istanza di parte può essere sempre concessa dal Giudice l'esecuzione provvisoria con o senza deposito di cauzione.

Parimenti a istanza dell'opponente il Giudice può sospendere l'esecuzione provvisoria.

Art. 284

Efficacia esecutiva del decreto

Se l'opposizione è rigettata il decreto che non ne sia già munito acquista efficacia esecutiva.

Se l'opposizione è accolta solo in parte il titolo esecutivo è costituito dalla sentenza che conclude il procedimento.

Art. 285

Efficacia del decreto ingiuntivo dichiarato esecutivo

I decreti dichiarati esecutivi costituiscono titolo per la assegnazione di immobili prevista dal Codice Civile.

CAPO II

CONVALIDA DI SFRATTO

Art. 286

Intimazione di sfratto per morosità

In caso di mancato pagamento del canone di affitto alla scadenza stabilita il locatore può intimare al conduttore licenza di sfratto per morosità anche prima del termine del contratto.

Art. 287

Notifica

La intimazione di sfratto per morosità deve essere notificata al conduttore personalmente unitamente alla citazione a comparire in giudizio.

Art. 288

Giudice competente

La competenza del Giudice dinanzi al quale il conduttore moroso deve essere convenuto si determina in base al canone stabilito per la intera durata del contratto.

Art. 289

Forma della citazione a comparire

La forma della citazione a comparire è la stessa che quella prescritta per l'introduzione del giudizio di primo grado.

Art. 290

Mancata comparizione del locatore

Se il locatore non si presenta all'udienza fissata dal Giudice per la comparizione cessano gli effetti della intimazione.

Se il conduttore non compare o comparendo non si oppone il Giudice, convalida lo sfratto e dispone con ordinanza che in calce alla citazione sia apposta la formula esecutiva. Nella stessa ordinanza il Giudice, a richiesta del locatore può ingiungere il pagamento dei canoni scaduti.

Art. 291

Opposizione del conduttore

Se il conduttore compare e si oppone al pagamento con eccezioni fondate il Giudice, riservandosi di decidere sulla intimazione di sfratto, ordina la prosecuzione del giudizio per la decisione di merito nelle forme del giudizio di primo grado.

Art. 292

Rinvio alle leggi speciali sulla locazione

L'effettivo rilascio dell'immobile locato, a seguito di intimazione di sfratto convalidata, è subordinato alle disposizioni delle leggi speciali sulla locazione.

CAPO III

PROCEDIMENTI CAUTELARI

Sezione I

S E Q U E S T R I

Art. 293

Autorizzazione del sequestro giudiziario

Il Giudice può autorizzare il sequestro giudiziario:

1) di beni mobili o immobili o di aziende quando ne è controversa la proprietà ed è opportuno provvedere alla loro custodia o alla loro temporanea gestione;

2) di libri, registri, documenti, campioni e di ogni altra cosa idonea a provare un diritto controverso, quando è opportuno provvedere alla loro custodia temporanea.

Art. 294

Sequestro conservativo

Il Giudice, su istanza del creditore che ha fondato motivo di perdere la garanzia del proprio credito, può autorizzare il sequestro conservativo di beni mobili e immobili del debitore o delle somme a lui dovute nei limiti in cui la legge ne permette il pignoramento.

Art. 295

Sequestro anteriore alla causa e sequestro in corso di causa

Il sequestro conservativo può essere richiesto sia anteriormente alla causa che nel corso di una causa già iniziata.

Nel primo caso il Giudice se accoglie l'istanza provvede con decreto e fissa un'udienza per la convalida del provvedimento ordinando la comparizione dell'istante e del debitore.

Art. 296

Cauzione

Sia nel provvedimento che autorizza il sequestro, sia nel successivo provvedimento di convalida il Giudice può disporre che l'istante depositi idonea cauzione. Negli stessi provvedimenti il Giudice dispone per la custodia dei beni sequestrati.

Art. 297

Inefficacia del provvedimento che autorizza il sequestro

Il provvedimento che autorizza il sequestro perde efficacia se non è eseguito entro trenta giorni dalla sua pronuncia.

Art. 298

Revoca del sequestro conservativo

Il debitore può ottenere la revoca del sequestro versando idonea cauzione per l'ammontare del credito e delle spese relative.

Art. 299

Vendita delle cose deteriorabili

Se le cose sequestrate sono soggette a deterioramento il Giudice può dispone la vendita e il prezzo ricavato rimane sotto sequestro in luogo delle cose vendute.

Sezione II

ACCERTAMENTI PREVENTIVI

Art. 300

Assunzione preventiva di prove

Chi ha fondato motivo di ritenere che stiano per mancare prove che possono essere necessarie in una causa da proporsi in futuro, può chiedere al Giudice che ne disponga l'acquisizione.

Art. 301

Istanza

L'istanza si propone al Giudice che sarebbe competente per la causa da proporre; l'acquisizione avviene nei modi e con le forme previste per il raccoglimento delle prove in giudizio ed essa può essere successivamente fatta valere nella causa dopo che questa sarà stata proposta.

Sezione III

PROCEDIMENTI D'URGENZA E POSSESSORI

Art. 302

Provvedimenti di urgenza

Chi ha fondato motivo di temere che durante il tempo accorrente per far valere un suo diritto in via ordinaria, questo sia minacciato da un pericolo imminente e irreparabile, può chiedere al Giudice tutti quei provvedimenti di urgenza che appaiono idonei ad assicurare provvisoriamente gli effetti della decisione che seguirà sul merito.

Art. 303

Giudice competente

L'istanza di cui all'articolo che precede deve essere diretta al Giudice che sarebbe competente per la causa in merito.

Il Giudice, se ritiene fondato il motivo, sentita se occorre la controparte, concede i provvedimenti richiesti fissando il termine perentorio entro il quale deve essere iniziato il giudizio di merito. Se questo non viene iniziato in detto termine i provvedimenti concessi divengono inefficaci.

Art. 304

Procedimenti possessori

La stessa procedura di cui agli articoli che precedono può essere seguita per azioni possessorie tendenti alla reintegrazione o alla manutenzione del possesso di cose immobili, o alla denuncia di nuova opera prevista dall'art. 770 del Codice Civile.

CAPO IV

INTERDIZIONE E INABILITAZIONE

Art. 305

Domande di interdizione o inabilitazione

La domanda per interdizione o inabilitazione delle persone semi-inferme di mente si propone nel Tribunale Regionale del luogo dove la persona risiede.

Art. 306

Provvedimento del Giudice

Il Giudice, con l'intervento del Pubblico Ministero e disposti gli opportuni accertamenti medici, provvede con decreto dopo aver valutato le effettive condizioni mentali dell'interdicendo o inabilitando.

Art. 307

Amministrazione dei beni

Con lo stesso provvedimento il Giudice nomina un tutore o curatore e dà ogni disposizione idonea alla amministrazione dei beni della persona sottoposta a tutela.

Art. 308

Revoca dell'interdizione o dell'inabilitazione

Con le stesse formalità può procedersi alla revoca dell'interdizio o inabilitazione se sono venute a cessare le cause che l'avevano provoca

CAPO V

ASSENZA E MORTE PRESUNTA

Art. 309

Dichiarazione di assenza o morte presunta

Se una persona è data come dispersa in mare o in operazioni di guerra, ovvero essa è scomparsa senza dare più notizie di sè, il Giudice può a istanza di parte o del Pubblico Ministero, secondo i casi emettere dichiarazione di assenza o di morte presunta. Con la stessa dichiarazione il Giudice dà tutte le disposizioni relative ai beni della persona dichiarata assente o morta presunta.

Leggi speciali stabiliscono il periodo minimo di scomparsa dopo il quale può chiedersi la predetta dichiarazione.

Art. 310

Revoca delle dichiarazioni d'assenza e di morte presunta

Entrambi le dichiarazioni sono revocate e gli effetti di esse vengono a cessare se la presona dichiarata assente o morta presunta ricompare.

Art. 311

Pubblicità della dichiarazione di assenza e morte presunta

La dichiarzione di assenza o morte presunta deve essere pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Repubblica e fatta conoscere con altri mezzi di pubblicità.

Titolo II

EFFICACIA DELLE SENTENZE STRANIERE

CAPO I

D E L I B A Z I O N E

Art. 312

Giudice competente alla delibazione

Chi vuol far valere nella Repubblica Democratica Somala una sentenza straniera deve proporre domanda mediante citazione davanti alla Corte d'Applello nella quale la sentenza deve avere attuazione.

La dichiarazione di efficacia può essere anche richiesta per via diplomatica.

Nel giudizio conseguente è obbligatorio l'intervento del Pubblico Ministero.

Art. 313

Condizione per la dichiarazione di efficacia

La Corte d'Appello prima di dichiarare l'efficacia della sentenza straniera deve accertare:

1) che il giudizio si sia svolto con la osservanza delle norme sulla giurisdizione vigenti nel Paese in cui esso è stato instaurato;

2) che le parti si siano regolarmente costituite in quel giudizio o che la contumacia sia stata dichiarata in conformità della legge:

3) che la sentenza sia passata in giudicato;

4) che essa non sia contraria ad altra sentenza pronunciata da Giudice Somalo;

5) che non sia pendente davanti al Giudice Somalo altro giudizio per lo stesso oggetto e fra le stesse parti istituito prima del passaggio in giudicato della sentenza straniera;

6) che la sentenza non contenga disposizioni contrarie all'ordine pubblico Somalo.

Art. 314

Efficacia delle sentenze straniere

Se, in base alle condizioni indicate nell'articolo che precede, il Giudice dichiara l'efficacia della sentenza straniera essa diviene titolo esecutivo nella Repubblica Democratica Somala.

Art. 315

Assunzione di mezzi di prova disposti da Giudici stranieri

La richiesta di assunzione di mezzi di prova da parte di Giudici stranieri deve essere diretta alla Corte d'Appello del luogo dove la prova deve essere assunta; la Corte provvede con decreto, sentito il Pubblico Ministero.

Art. 316

Citazione davanti ad autorità straniera

La notificazione di citazione a comparire davanti ad Autorità straniere o di altri atti provenienti da uno Stato Estero è autorizzata ed eseguita a cura del Pubblico Ministero del luogo in cui la notificazione si deve eseguire.

Titolo III
ARBITRATO

Art. 317
Arbitrato

Le parti possono fare decidere da arbitri le controversie tra loro insorte tranne quelle relative a diritti indisponibili; se le parti hanno concordemente deciso di rimettere agli arbitri una controversia, nessuna di esse può ricorrere al giudice prima che sia iniziato l'arbitrato.

Art. 318
Compromesso

La decisione concorde di rimettere agli arbitri la risoulzione di una controversia deve risultare da atto scritto e contenere l'oggetto determinato dalla controversia.

Art. 319
Clausola di compromesso

La decisione di cui all'articolo che precede, che assume in nome di compromesso, può essere inserita come clausola in un contratto, o in un atto successivo in previsione delle controversie che possono sorgere in conseguenza del contratto stesso. Tale clausola non può essere inclusa nei contratti collettivi di lavoro, nè può escludere la competenza del Giudice ordinario dalle controversie relative a diritti indisponibili.

Art. 320
Arbitri

Gli arbitri possono essere uno o più, purchè di numero dispari.

Il compromesso, o la clausola relativa inserita in un contratto, deve contenere la nomina degli arbitri oppure stabilire il numero di essi e il modo di nominarli.

Art. 321
Nomina degli arbitri

Quando, e norma del compromesso, gli arbitri devono essere nominati dalle parti, ciascuna di esse può notificare, a mezzo dell'ufficiale Giudiziario, all'altra la nomina dei propri arbitri.

La parte che ricevuto la notifica deve a sua volta, entro il termine di dieci giorni, notificare all'altra le proprie nomine.

In mancanza di ciò, la parte che ha proceduto alle proprie nomine può ricorrere al Presidente del Tribunale Regionale competente per territorio chiedendo la nomina degli arbitri della controparte.

Il presidente del Tribunale Regionale, sentite le parti e presa visione del compromesso, provvede con ordinanza non impugnabile.

Art. 322

Sostituzione

Se per un qualsiasi motivo vengono a mancare tutti o alcuni degli arbitri nominati, e non sono previste sostituzioni dal compromesso, si provvede con la procedura di cui all'articolo che precede.

Art. 323

Capacità degli arbitri

Gli arbitri devono essere cittadini somali; non possono essere arbitri i minori, gli interdetti, gli inabilitati, i falliti e coloro che hanno subito l'interdizione dai pubblici uffici.

Art. 324

Accettazione ed obblighi degli arbitri

L'accettazione degli arbitri deve essere redatta per iscritto o per sottoscrizione del compromesso. Gli arbitri devono depositare la sentenza arbitrale nel termine stabilito nell'art. 331; in mancanza di ciò, ed in caso di rinuncia all'incarico senza giustificato motivo, sono tenuti al risarcimento dei danni.

Art. 325

Diritti degli arbitri

Gli arbitri hanno diritto dal rimborso delle spese sostenute ed all'onorario per l'opera prestata nella misura stabilita nel compromesso e accettata dalle parti.

Art. 326

Ricusazione e astensione

Si applicano agli arbitri le disposizioni sulla ricusazione e l'astensione stabilite per i Giudici ordinari, ma la parte non può ricusare l'arbitro da essa stessa nominato.

Art. 327

Procedimento arbitrale

Gli arbitri, nel corso del procedimento, hanno gli stessi poteri attribuiti al Giudice ordinario per quanto riguarda l'interrogatorio delle parti, l'esame dei testimoni e l'acquisizione delle prove. In tali loro attività devono, per quanto è possibile, osservare le disposizioni di legge in materia di procedura civile.

Gli arbitri non possono comunque concedere sequestri nè altri provvedimenti cautelari.

Art. 328

Sentenza arbitrale

Gli arbitri sono tenuti a deliberare la loro sentenza entro 90 giorni dalla nomina; se non sono stati nominati contemporaneamente il termine decorre dalla data dell'ultima nomina. Il termine, sull'accordo delle parti, può essere prorogato fino al doppio.

Se entro il termine stabilito o prorogato gli arbitri non raggiungono una decisione la loro nomina decade e le parti sono libere di procedere ad altro arbitrato o di deferire al Giudice la risoluzione della controversia.

Art. 329

Motivazione della sentenza arbitrale

La sentenza arbitrale può essere motivata sia secondo diritto che secondo equità, anche se le parti non hanno espressamente conferito agli arbitri tale facoltà.

Essa comunque deve essere conforme ai criteri di decisione precisati nell'art. 1 n. 2 del Codice Civile.

Art. 330

Forma e contenuto della sentenza arbitrale

La sentenza arbitrale, deve essere redatta per iscritto e contenere:

1) l'indicazione delle parti;
2) l'esposizione dei fatti e dei motivi;
3) la sottoscrizione di tutti gli arbitri e l'indicazione delle rispettive nomine;
4) la data e il luogo in cui è stata deliberata.

Art. 165

Interrogatorio formale

L'interrogatorio formale deve essee rivolto per articoli separati e specifici.

Non possono farsi domande su fatti diversi da quelli dedotti negli articoli, salvo che le parti vi concordino.

Art. 166

Risposta

La parte interrogata deve rispondere personalmente senza servirsi di scritti preparati anteriormente, ma il Giudice può autorizzarla a consultare note ed appunti quando le circostanze lo richiedono.

Art. 167

Mancata risposta

Se la parte non si presenta o rifiuta di rispondere senza motivo, i fatti dedotti nell'interrogatorio possono ritenersi ammessi.

Art. 168

Deferimento del giuramento decisorio

Ciascuna delle parti può deferire all'altra giuramento per decidere la controversia.

Il giuramento deve essere deferito con atto sottoscritto dalla parte e formulato in articoli separati in modo chiaro e specifico.

Art. 169

Riferimento del giuramento

Prima di aver dichiarato di essere pronta a giurare la parte cui il giuramento è deferito può referirlo negli stessi limiti all'altra parte.

Art. 170

Irrevocabilità

Chi ha deferito o riferito il giuramento non può revocarlo quando l'avversario ha dichiarato di essere pronto a giurare.

Art. 331

Deposito della sentenza

Entro 10 giorni dalla sua deliberazione la sentenza, a cura degli arbitri, deve essere depositata alla Cancelleria del Tribunale Regionale del luogo in cui è stata deliberata. Il Presidente del Tribunale Regionale, accertata la regolarità del deposito, attribuisce con suo decreto efficacia esecutiva alla sentenza arbitrale; tale decreto deve essere immediatamente successivo al deposito.

Art. 332

Impugnazione

La sentenza arbitrale può essere impugnata dinanzi alla Corte d'Appello competente per territorio solo per i seguenti motivi;

1) nullità per mancanza di uno dei requisiti indicati nell'art. 330;

2) inosservanza del termine indicato nell'art. 328;

3) revocazione per uno dei motivi indicati nell'art. 266.

L'impugnazione deve essere proposta entro il termine di trenta giorni dal deposito della sentenza.

Il Presidente della Corte d'Appello può, su richiesta della parte che ha proposto l'impugnazione, sospendere l'esecuzione.

Art. 333

Conciliazioni stragiudiziali

Le conciliazioni stragiudiziali concluse tra le parti spontaneamente o tramite i rappresentanti degli uffici politici di città, villaggi e quartieri acquistano validità ed efficacia esecutiva mediante registrazione nella Cancelleria del Tribunale Distrettuale del luogo in cui la conciliazione è avvenuta.

Titolo IV

PROCEDIMENTO IN CAMERA DI CONSIGLIO

Art. 334

Forma della domanda e del provvedimento

I provvedimenti non contenziosi, che debbono essere pronunciati in Camera di Consiglio si richiedono con ricorso al Giudice competente ed hanno forma di decreto salvo che la legge disponga altrimenti.

Art. 335

Provvedimento

Il Giudice, assunte le opportune informazioni e sentito quanto è prescritto il Pubblico Ministero, formula il provvedimento estendendo il decreto in calce al ricorso.

Art. 336

Opposizioni o reclami

Il decreto di cui all'articolo che precede ha efficacia esecutiva se avverso di esso non sono stati opposti reclami dalle parti o dal Pubblico Ministero entro dieci giorni dalla sua pubblicazione mediante deposito in Cancelleria.

Art. 337

Revocabilità del provvedimento

I decreti emessi a norma di questo capo possono essere sempre modificati o revocati dallo stesso giudice che li ha emessi.

Libro Quarto
PROCEDIMENTO D'ESECUZIONE
Titolo I
CAPO I
TITOLO ESECUTIVO E PRECETTO

Art. 338

Titolo esecutivo

L'esecuzione forzata può aver luogo solo in forza di un titolo esecutivo e per un diritto certo, liquido ed esigibile.

Sono titoli esecutivi:

a) le sentenze e gli altri provvedimenti del giudice ai quali la legge attribuisce esperssamente efficacia esecutiva;

b) i verbali di conciliazione giudiziale e gli altri verbali di conciliazione ai quali la legge attribuisce espressamente la stessa efficacia;

c) le cambiali nonchè gli altri titoli di credito e gli atti ai quali la legge attribuisce espressamente la stessa efficacia;

d) gli atti ricevuti da notaio o da altro pubblico ufficiale autorizzato dalla legge a riceverli, relativamente alle obbligazioni di somme di denaro in essi contenute.

Art. 339

Attestazione di efficacia

Le sentenze e gli altri provvedimenti dell'Autorità giudiziaria, i verbali di conciliazione e gli atti ricevuti da altro pubblico ufficiale, per valere come titolo per l'esecuzione forzata, debbono essere muniti da parte del Cancelliere o notaio o altro ufficiale della seguente formula: «Il presente titolo ha efficacia esecutiva».

La firma dell'attestante deve essere convalidata dall'apposizione del sigillo della Cancelleria, del notaio o del pubblico ufficiale.

L'attestazione di cui al primo comma può rilasciarsi soltanto alla parte a favore della quale fu pronunciato il provvedimento o stipulata l'obbligazione o ai suoi successori con indicazione in calce della persona alla quale è stata rilasciata.

Del rilascio dell'attestazione il Cancelliere, notaio o pubblico ufficiale deve prendere nota sull'originale dell'atto.

Art. 340

Copie in forma esecutiva

Non può rilasciarsi senza giusto motivo, più di una attestazione di efficacia esecutiva alla stessa parte.

Le ulteriori attestazioni sono chieste dalla parte interessata, nei casi di cui alle lettere a) e b) dell'art. 338, al capo dell'ufficio che ha pronunciato il provvedimento o sottoscritto il verbale di conciliazione, e nei casi in cui alla lettera d) dello stesso articolo al giudice competente nella cui circoscrizione l'atto è stata formato.

Sull'istanza si provvede con decreto.

Il Cancelliere, notaio od altro pubblico ufficiale che contravviene alle disposizioni del presente articolo è condannato con decreto del capo dell'ufficio o del giudice competente a norma del secondo comma ad una pena pecuniaria non superiore a Somali 500.

Il decreto di condanna costituisce titolo esecutivo.

Art. 341

Efficacia contro gli eredi

Il titolo esecutivo contro il defunto ha efficacia esecutiva contro i suoi eredi dal momento in cui è loro notificato dal creditore.

Entro un anno dalla morte, la notificazione può farsi agli eredi collettivamente ed impersonalmente nell'ultimo domicilio del defunto.

Art. 342

Notifica del precetto

Se la legge non dispone altrimenti, l'esecuzione forzata deve essere preceduta dalla notificazione del precetto al debitore o ai suoi eredi personalmente, salvo in caso di cui al secondo comma dell'articolo precedente.

Tuttavia, se vi è pericolo nel ritardo, il giudice può autorizzare col decreto di cui all'art. 350, l'esecuzione immediata senza notifica del precetto.

Il precetto non è comunque necessario quando l'esecuzione forzata venga iniziata direttamente contro il debitore entro un anno dalla data del verbale di conciliazione, della sentenza e degli altri provvedimenti indicati nelle lettere a) e b) dell'art. 338, o dalla data di scadenza del termine per l'adempimento delle obbligazioni di cui alle lettere c) e d) dello stesso articolo.

Art. 343

Forma del precetto

Il precetto consiste nell'intimazione di adempiere all'obbligo risultante dal titolo esecutivo entro un termine non minore di giorni dieci, con avvertimento che in mancanza si procederà all'esecuzione forzata.

Il precetto deve contenere, a pena di nullità, l'indicazione delle parti e del loro domicilio, degli estremi del titolo esecutivo, dell'ammontare della somma di cui si chiede il pagamento, e della data di avvenuta attestazione di efficacia esecutiva da parte del Cancelliere, del notaio od altro pubblico ufficiale competente.

Se si tratta di cambiale o di altro titolo di credito di cui alla lettera c) dell'art. 338, il precetto deve contenere la trascrizione integrale del titolo stesso, con la certificazione dell'Ufficiale Giudiziario che la trascrizione corrisponde esattamente al titolo originale.

Il precetto deve contenere, inoltre la dichiarazione di residenza o l'elezione di domicilio della parte istante nel luogo ove ha sede il Giudice competente per l'esecuzione. In mancanza di tale indicazione, le eventuali notificazioni alla parte istante si fanno presso la Cancelleria del Giudice stesso.

Il precetto deve essere sottoscritto dalla parte o da un suo procuratore.

Art. 344

Cessazione dell'efficacia del precetto

Il precetto diventa inefficace se, nel termine di novanta giorni dalla sua notificazione, non è iniziata l'esecuzione.

Se contro il precetto è proposta opposizione, il termine rimane sospeso e riprende a decorrere a norma dell'art. 440.

Art. 345

Termine del precetto

Salvo i casi di cui aj commi 2 e 3 dell'art. 342, non si può iniziare l'esecuzione forzata se non sia decorso il termine indicato nel precetto.

CAPO II

ESPROPRIAZIONE FORZATA IN GENERALE

Art. 346

Giudice dell'espropriazione

L'espropriazione forzata è diretta dal Giudice del luogo in cui si trovano i beni da espropriare, ovvero, in caso di espropriazione di crediti, del luogo ove risiede il terzo debitore.

Competente è il Giudice Distrettuale se la sentenza da eseguire è stata pronunciata da un Giudice Distrettuale e il Giudice Regionale se è stata pronunciata da un Giudice Regionale.

Se l'espropriazione forzata è fondata su un titolo diverso dalla sentenza competente è il Giudice Distrettuale o il Giudice Regionale, a seconda che il valore del titolo sia non superiore o superiore agli Sh. So. 3.000

Art. 347

Fissazione dell'udienza

Quando la legge richiede o il Giudice ritiene necessario che le parti ed eventualmente altri interessati siano sentiti, il Giudice stesso fissa con decreto l'udienza nella quale il creditore pignorante, i creditori intervenuti, il debitore ed eventualmente gli altri interessati debbono comparire danti a lui.

Il decreto è comunicato alle parti dal Cancelliere.

Se risulta o appare probabile che alcuna delle parti non sia comparsa per cause indipendenti dalla sua volontà, il Giudice fissa una nuova udienza della quale il Cancelliere dà comunicazione alla parte non comparsa.

Art. 348

Forma della domanda e delle risposte

Le domande e le istanze, se la legge non dispone altrimenti, sono proposte al Giudice oralmente quando avvengono all'udienza, o con ricorso da depositarsi in Cancelleria negli altri casi.

Art. 349

Forma dei provvedimenti

Salvo che la legge non disponga altrimenti, i provvedimenti del Giudice sono dati con ordinanza, che può essere dal Giudice stesso modificata o revocata finchè non abbia avuto esecuzione.

Per le ordinanze del Giudice si osservano le disposizioni di questo Codice, in quanto applicabili.

Art. 350

Inizio dell'espropriazione

Salvo l'ipotesi prevista nell'art. 372, l'espropriazione forzata si inizia col pignoramento.

L'autorizzazione al pignoramento è richiesta dal creditore al Giudice mediante ricorso depositato nella Cancelleria insieme al titolo esecutivo e all'eventuale precetto.

Nel caso in cui sia stato notificato il precetto, il ricorso non può essere presentato se non decorso il termine di cui al primo comma dell'art. 343.

Il Giudice, accertata la validità formale del titolo e dell'eventuale precetto, autorizza con decreto il pignoramento.

Art. 351

Fascicolo dell'espropriazione

Il Cancelliere, all'atto della presentazione della richiesta di autorizzazione a pignoramento, forma per ogni procedimento di espropriazione un fascicolo nel quale sono inseriti tutti gli atti compiuti dal Giudice, dal Cancelliere e dell'Ufficiale Giudiziario, e gli atti e documenti depositati dalle parti e dagli eventuali interessati.

Art. 352

Pignoramento

Il pignoramento consiste in una ingiunzione al debitore di astenersi da qualunque atto diretto a sottrarre alla garanzia del credito i beni che si assoggettano alla espropriazione ed i frutti di essi.

Art. 353

Pagamento nelle mani dell'Ufficiale Giudiziario

Il debitore può evitare il pignoramento versando all'Ufficiale Giudiziario la somma per cui si procede e l'importo delle spese con l'incarico di versarli al creditore, sia pure con la riserva di ripetere la somma versata qualora non dovuta.

Art. 354

Conversione del pignoramento

In qualsiasi momento anteriore alla vendita, il debitore può chiedere al Giudice di sostituire alle cose pignorate una somma di denaro pari all'importo delle spese e dei crediti del creditore pignorante e dei creditori intervenuti.

Il Giudice determina con ordinanza, sentite le parti, la somma da sostituire al bene pignorato; e dispone che le cose pignorate siano liberate dal pignoramento, e che la somma versata dal debitore vi sia sottoposta in loro sostituizione.

Art. 355

Riduzione del pignoramento

Quando il valore dei beni pignorati sia superiore all'importo delle spese e dei crediti di cui all'articolo precedente, il Giudice, su istanza del debitore od anche d'ufficio, sentiti il creditore pignorante ed i creditori intervenuti, può disporre la riduzione del pignoramento.

Art. 356

Avviso di creditori iscritti

Il creditore pignorante deve entro cinque giorni dall'avvenuto pignoramento, notificare ai creditori che sui beni pignorati vantino un diritto di prelazione risultante da pubblici registri un avviso contenente l'indicazione del creditore pignorante, del credito per il quale si procede, del titolo e delle cose pignorate.

Qualora risulti che sui beni sottoposti al pignoramento sia stato precedentemente eseguito un sequestro conservativo, l'avviso di cui al comma precedente deve essere notificato anche al sequestrante.

L'originale dell'avviso deve essere depositato nella Cancelleria del Giudice entro cinque giorni dell'avvenuta notificazione. In mancanza della prova di tale notificazione, il Giudice non può provvedere alla vendita.

Art. 357

Intervento

Possono intervenire nell'esecuzione, oltre i creditori indicati nell'articolo precedente, anche gli altri creditori, ancorchè non privilegiati.

L'intervento si fa con ricorso al Giudice, contenente l'indicazione del credito, del titolo di esso, la dichiarazione di residenza e la elezione di domicilio nel luogo in cui il Giudice ha sede.

Al ricorso debbono essere allegati i titoli comprovanti il credito.

Art. 358

Effetti dell'intervento

L'intervento dà diritto a partecipare all'espropriazione o alla distribuzione della somma ricavata e, qualora l'interventore sia munito di titolo esecutivo, dà anche diritto a sostituirsi nell'espropriazione al creditore pignorante nel caso in cui questi si renda inattivo.

Art. 359

Cumulo dei mezzi di espropriazione

Il creditore può valersi cumulativamente dei diversi mezzi di espropriazione forzata previsti dalla legge ma il debitore può chiedere al Giudice, il quale decide con ordinanza non impugnabile, che sia determinato il mezzo di espropriazione.

CAPO III

ESPROPRIAZIONE MOBILIARE PRESSO IL DEBITORE

Art. 360

Indicazione dei beni del debitore

Il creditore che vuole procedere ad espropriazione mobiliare, deve indicare anche sommariamente, nel ricorso di cui all'art. 348, quali beni di proprietà del debitore intende siano sottoposti al pignoramento e la località ove essi si trovano.

Il Giudice, nell'autorizzare il pignoramento ai sensi dell'art. 350, manda per l'esecuzione all'Ufficiale Giudiziario addetto al suo ufficio, oppure ad un Ufficiale di Polizia Giudiziaria se la località ove deve aver luogo l'esecuzione è diversa dalla sede dell'ufficio.

Copia del decreto è consegnata a tal fine dal Cancelliere all'Ufficiale Giudiziario che dovrà procedere.

Art. 361

Ricerca delle cose da pignorare

L'Ufficiale Giudiziario, munito della copia del decreto di cui all'articolo precedente, può ricercare le cose da pignorare nella casa del debitore e negli altri luoghi a lui appartenenti.

Può anche ricercarle sulla persona del debitore, osservando le opportune cautele per rispettarne il decoro.

Può infine ricercare le cose da pignorare che non si trovano in luoghi appartenenti al debitore, ma delle quali egli può direttamente disporre.

Quando sorgono difficaltà, l'Ufficiale Giudiziario provvede secondo le circostanze, richiedendo, quando occorre, l'assistenza della forza pubblica.

Il creditore pignorante ha facoltà di assistere al pignoramento.

Art. 362

Cose mobili assolutamente impignorabili

Oltre alle cose dichiarate impignorabili da speciali disposizioni di legge, non si possono pignorare:

a) le cose sacre e quelle che servono all'esercizio del culto;

b) i vestiti, la biancheria, i letti, gli utensili di casa e di cucina, in quanto indispensabili al debitore ed alle persone della sua famiglia con lui conviventi;

c) i commestibili ed i combustibili necessari per un mese al mantenimento del debitore e delle persone indicate nel numero precedente;

d) gli strumenti, gli oggetti ed i libri indispensabili per l'esercizio della professione, dell'arte o del mestiere del debitore;

e) le armi e gli oggetti che il debitore ha l'obbligo di conservare per l'adempimento di un pubblico servizio;

f) le decorazioni al valore, i libri, i registri ed in genere gli scritti di famiglia, salvo che formino parte di una collezione.

I beni patrimoniali e demaniali dello Stato non possono essere in nessun caso sottoposti a pignoramento nè a sequestro.

Art. 363

Cose mobili relativamente impignorabili

Le cose che il proprietario di un fondo vi tiene per il servizio o la coltivazione del medesimo possono essere pignorate separatamente dall'immobile soltanto in mancanza di altri mobili, tuttavia il Giudice, su istanza del debitore e sentito il creditore, può escludere dal pignoramento, con ordinanza non impugnabile, quelle tra le cose suindicate che sono di uso necessario per la coltura del fondo, può anche permetterne l'uso, sebbene pignorate, con le opportune cautele per la loro conservazione e ricostituzione.

Art. 364

Cose pignorabili in particolari circostanze

I frutti non ancora raccolti o separati dal suolo non possono essere pignorati separatamente dall'immobile a cui accedono se non nelle ultime sei settimane anteriori al tempo ordinario della loro maturazione, tranne che il creditore pignorante si assuma le maggiori spese della custodia.

Art. 365

Scelta delle cose da pignorare

Il pignoramento, quando non v'è pregiudizio per il creditore, deve essere preferibilmente eseguito sulle cose indicate dal debitore.

In ogni caso l'ufficiale giudiziario deve preferire il denaro contante, gli oggetti preziosi e quelle cose che ritiene di più sicura realizzazione.

Art. 366

Forma del pignoramento

L'ufficiale Giudiziario redige delle sue operazioni processo verbale nel quale dà atto dell'ingiunzione di cui all'art. 352, descrive le cose pignorate determinandone approssimativamente il valore, e fa relazione delle disposizioni date per la custodia e la conservazione delle cose pignorate, a norma dell'articolo seguente.

Se il debitore non è presente, l'ingiunzione è rivolta ad una persona di famiglia o addetta alla casa, all'ufficio o all'azienda, purchè non minore degli anni quattordici e non palesemente incapace, alla quale viene consegnato un avviso dell'ingiunzione stessa per il debitore.

In mancanza di tali persone, l'ufficiale Giudiziario affigge tale avviso alla porta dell'immobile in cui ha eseguito il pignoramento.

Il processo verbale, colla copia del decreto recante l'autorizzazione al pignoramento, deve essere depositato dall'Ufficiale Giudiziario procedente nella cancelleria del Giudice entro cinque giorni dal compimento delle operazioni.

Art. 367

Custodia dei beni mobili pignorati

L'Ufficiale Giudiziario deve consegnare al Cancelliere il denaro, i titoli di credito e gli oggetti preziosi colpiti dal pignoramento.

Per la conservazione delle altre cose l'Ufficiale Giudiziario provvede, trasportandole in un luogo di pubblico deposito oppure affidandole ad un custode, che può essere anche una delle parti, qualora non sia possibile affidare la custodia a persona diversa e la controparte presente non si opponga.

Il custode assume l'obbligo di conservare i mobili pignorati a disposizione della giustizia e non può usarne senza autorizzazione del Giudice.

Art. 368

Tempo del pignoramento

Il pignoramento non può essere eseguito nei giorni dichiarati festivi per legge, nè prima delle ore 6 e dopo le ore 18, salvo che non sia data autorizzazione dal Giudice.

Il pignoramento iniziato nelle ore prescritte può essere proseguito fino al suo compimento.

Art. 369

Richiesta di pignoramento successivo

Qualora il ricorso di cui all'art. 350 sia diretto contro persona che risulti aver subito altro pignoramento tuttora efficace, il Giudice limita la sua autorizzazione ai residui beni del debitore, se sono stati indicati.

In caso negativo, la richiesta viene allegata al fascicolo formato in base al primo pignoramento ed ha effetto di un intervento rispetto ai beni colpiti da tale pignoramento.

Il creditore può chiedere che il Giudice autorizzi l'Ufficiale Giudiziario a compiere una ricognizione, al fine di reperire e pignorare altri beni del debitore non colpiti dal precedente pignoramento.

Art. 370

Provvedimento per l'assegnazione e per l'autorizzazione della vendita

Depositato il verbale di pignoramento, il Giudice fissa con decreto l'udienza di comparizione del creditore pignorante, del debitore, dei creditori intervenuti e degli altri eventuali interessati.

Il Cancelliere dà notizia della fissazione dell'udienza alle parti mediante biglietto di Cancelleria.

All'udienza le parti possono fare osservazioni circa il tempo e le modalità della vendita. Se concorrono giusti motivi, il giudice può concedere al debitore il pagamento rateale del debito o un termine per adempiere.

Su richiesta del creditore procedente o di altro creditore intervenuto munito di titolo esecutivo, il Giudice dispone la vendita all'incanto, stabilendone il giorno, l'ora, la località ed il prezzo base.

La vendita mobiliare è eseguita dall'Ufficiale Giudiziario. Se questo è impedito il Giudice può delegare un ufficiale di Polizia Giudiziaria.

Art. 371

Vendita di frutti pendenti

La vendita di frutti pendenti non può essere disposta se non per il tempo della loro maturazione, salvo diverse consuetudini locali.

Delle cose indicate nell'art. 363 il Giudice può differire la vendita per il periodo che ritiene necessario a soddisfare le esigenze dell'azienda agraria.

Art. 372

Vendita del pegno

Salve le disposizioni speciali del Codice Civile, per l'espropriazione delle cose date in pegno si seguono le norme del presente Codice; ma l'espropriazione deve essere sempre preceduta dalla notifica del precetto. La vendita può essere chiesta senza che sia stata preceduta dal pignoramento; in tal caso il creditore deve presentare al Giudice istanza di vendita entro il termine di efficacia del precetto.

Art. 373

Pubblicità dell'Ordinanza di vendita

L'Ordinanza di vendita deve essere affissa per estratto, a cura del Cancelliere, almeno dieci giorni prima del giorno fissato per la vendita, all'albo dell'Ufficio Giudiziario e pubblicata, nello stesso termine, in un quotidiano a diffusione nazionale.

Il Giudice, ove lo ritenga opportuno, può disporre altre forme di pubblicità.

La pubblicità è fatta a spese di parte.

Art. 374

Modalità della vendita

L'incaricato della vendita deve anzitutto fare, in concorso col custode, la ricognizione degli oggetti da vendere, confrontandoli con la descrizione contenuta nel processo verbale di pignoramento.

Le cose da vendere si offrono singolarmente oppure a lotti separati, secondo la convenienza, sulla base del prezzo fissato dal Giudice.

L'aggiudicatario è tenuto a pagare immediatamente il prezzo offerto e l'importo delle spese di registrazione del verbale; in mancanza, la sua offerta è considerata nulla e resta valida la precedente maggiore offerta.

Delle operazioni compiute l'incaricato della vendita redige verbale che deve essere immediatamente depositato nella Cancelleria del Giudice insieme con la somma ricavata dalla vendita e con quella necessaria per la registrazione del verbale.

Il Cancelliere cura la registrazione del verbale.

Art. 375

Nuovo incanto

Quando una cosa messa all'incanto rimane invenduta, il Cancelliere ne dà notizia al Giudice, il quale, sentite ove occorra le parti, fissa un nuovo incanto nel quale è ammessa qualsiasi offerta.

Gli oggetti d'oro e d'argento non possono in nessun caso essere venduti per un prezzo inferiore al valore intrinseco.

Art. 376

Distribuzione della somma ricavata

Avvenuto il deposito del verbale di vendita e della somma ricavata, il Giudice fissa con decreto l'udienza per procedere alla distribuzione della somma stessa.

Dell'udienza il Cancelliere dà tempestiva comunicazione al creditore istante, al debitore escusso ed alle altre parti intervenute.

Nell'udienza il Giudice, se vi è un solo credtiore, dispone a favore del medesimo il pagamento di quanto gli spetta.

In caso di pluralità di creditori, la somma ricavata è distribuita fra essi dal Giudice, avuto riguardo alle eventuali cause legittime di prelazione.

Se, dopo che tutti i creditori sono stati soddisfatti, rimane alcuna somma il Giudice dispone la consegna al debitore escusso.

Nel caso che sorgano controversie tra le parti circa la sussistenza o l'ammontare di uno o più crediti o circa la sussistenza di diritti di prelazione, il Giudice, dopo una sommaria istruttoria nelle forme ordinarie, decide con sentenza.

Il Giudice può procedere alla distribuzione della somma ricavata non controversa, salvo che non ritenga opportuno sospendere totalmente la distribuzione sino alla risoluzione delle controversie.

CAPO IV

ESPROPRIAZIONE PRESSO TERZI

Art. 377

Forma del pignoramento presso trezi

Il creditore che intende sottoporre a pignoramento crediti del debitore verso terzi o cose del debitore che sono in possesso di terzi deve indicare, del ricorso di cui all'art. 350, le cose e le somme su cui intende

Il Giudice, nell'autorizzare con decreto il pignoramento presso il terzo delle cose e delle somme indicate dal ricorrente, intima al terzo di non disporre delle medesime senza suo ordine.

Con lo stesso decreto ordina la comparizione del creditore istante, del debitore e del terzo davanti a sè, affinchè il terzo faccia la dichiarazione di cui all'art. 381 in contraddittorio con le altre parti.

Copia del ricorso e del decreto è notificata, a cura del Cancelliere, al debitore ed al terzo, almeno dieci giorni prima dell'udienza fissata. Nello stesso termine il Cancelliere dà comunicazione del decreto al creditore istante.

Art. 378

Pegno o ipoteca a garanzia del credito pignorato

Se il credito pignorato è garantito da pegno, chi detiene la cosa data in pegno è tenuto a non eseguire la riconsegna senza ordine del Giudice.

Se il credito pignorato è garantito da ipoteca, l'atto di pignoramento deve essere annotato, a cura del creditore istante nei libri fondiari.

Art. 379

Crediti impignorabili

Non possono essere pignorati crediti alimentari, tranne che per causa di alimenti, e sempre con l'autorizzazione del Giudice e per la parte da lui determinata nel decreto di autorizzazione.

Non possono essere pignorati crediti aventi per oggetto sussidi dovuti per maternità, malattie e funerali da casse di assicurazioni, da enti di assistenza o da istituti di beneficenza.

La retribuzione, le altre indennità e gli assegni di quiescenza dei lavoratori dipendenti da privati, dallo Stato e dagli Enti Pubblici possono essere pignorati:

a) fino alla concorrenza di un terzo, valutato al netto di ritenute, se si procede per causa di alimenti;

b) fino alla concorrenza di un quarto, valutato al netto delle ritenute, negli altri casi.

Il pignoramento, per il simultaneo concorso delle cause indicate nei paragrafi precedenti, non può in ogni caso colpire una quota superiore ad un terzo.

Art. 380

Obblighi del terzo

Del giorno in cui gli è stato notificato l'atto di cui all'art. 377, il terzo è soggetto, relativamente alle cose ed alle somme di lui dovute, agli obblighi che la legge impone al custode.

Art. 381

Dichiarazione del terzo

Con dichiarazione dell'udienza, il terzo personalmente o a mezzo di procuratore speciale, deve specificare di quali somme è debitore e di quali cose si trova in possesso e quando ne deve eseguire il pagamento o la consegna.

Se si tratta di somme dovuta dalle persone ed enti indicati nel trezo comma dell'art. 379, colui che rende la dichiarazione deve anche specificare l'importo, valutato al netto di ritenute, delle somme che il dipendente percepisce continuativamente in relazione al rapporto di impiego o di lavoro, a titolo di stipendio, salario, retribuzione o pensione.

Il terzo deve altresì specificare i sequestri precedentemente eseguiti presso di lui. In tal caso il Giudice ordina la comparizione davanti a se anche del sequestrante.

Art. 382

Mancata dichiarazione del terzo

Se il terzo non comparisce all'udienza stabilita, il Giudice ne rinvia comparizione ad altra udienza, di cui il Cancelliere dà comunicazione e parti mediante biglietto di Cancelleria.

Se il terzo non comparisce nemmeno a questa udienza o comparendo ta di rendere la dichiarazione, il Giudice può ritenere il silenzio come arazione affermativa, e prendere con ordinanza non impugnabile i vedimenti di cui agli articoli 386 e 387.

Art. 383

Contestata dichiarazione del terzo

intorno alla dichiarazione del terzo sorgono contestazioni, il Gi ende con ordinanza il processo esecutivo e pr ecisione della causa relativa alla processo di cognizi

Se in tale sede viene accertata l'esistenza del diritto del debitore nei confronti del terzo, il Giudice fissa con ordinanza l'udienza di comparizione delle parti per proseguire l'esecuzione.

Art. 384

Pluralità di pignoramenti

Nel caso in cui il terzo risulti aver subito altro pignoramento riguardante lo stesso debitore e che sia tuttora efficace, si applicano le disposizioni di cui all'art. 369.

Art. 385

Intervento

L'intervento di altri creditori è regolato a norma degli art. 357 e 358. L'intervento deve aver luogo non oltre l'udienza fissata per la dichiarazione del terzo.

Art. 386

Vendita di cose dovute dal terzo

Se il terzo si dichiara o è dichiarato possessore di cose appartenenti al debitore, il Giudice provvede per la vendita in conformità degli artt. 370 e seguenti.

Art. 387

Assegnazione di crediti

Se il terzo si dichiara o è dichiarato debitore di somme esigibili mediatamente o in termine non maggiore di novanta giorni oppure di s me che si maturano periodicamente derivando dai rapporti di cui all' 379, il Giudice le assegna in pagamento, salvo esazione, ai creditori no alla concorrenza dei loro crediti.

Nei casi indicati all'art. 379, il terzo deve dare immediatame municazione al Giudice dell'eventuale cessazione od interruzione d porto d'impiego o di lavoro o di qualunque altra causa determin cessazione o l'interruzione dei pagamenti in favore del debitore.

Art. 388

Pegno o ipoteca a garanzia del credito assegnato

to è garantito da pegno, il Giudice d

Art. 389

Annotazione

Se il credito assegnato è garantito da ipoteca, il Giudice ordina che il provvedimento di assegnazione sia annotato nei libri fondiari a cura del creditore istante.

CAPO V

ESPROPRIAZIONE IMMOBILIARE

Art. 390

Forma del pignoramento immobiliare

Nel caso in cui il creditore intenda far pignorare beni immobili di proprietà del debitore, deve, nel ricorso di cui all'art. 350, indicare estattamente gli immobili stessi, specificando la loro natura, la località ove si trovano, il numero del registro fondiario, se iscritti, e tre almeno dei loro confini.

Al ricorso debbono essere uniti, oltre al titolo esecutivo, l'eventuale precetto ed il certificato delle iscrizioni e trascrizioni gravanti sui beni da pignorare.

Nel decreto che autorizza il pignoramento, il Giudice fa al debitore l'ingiunzione prevista dall'art. 352.

Il pignoramento avviene mediante notifica, a cura del Cancelliere, del ricorso e decreto al debitore. Appena avvenuta la notifica, l'ufficiale Giudiziario deve depositare in cancelleria l'originale dell'atto.

Art. 391

Trascrizione del pignoramento immobiliare

Entro cinque giorni dall'avvenuto deposito del ricorso e decreto notificato ai sensi dell'articolo precedente, il cancelliere deve provvedere alla trascrizione di tale atto, presentato copia autentica del medesimo, insieme con le relative note, al competente ufficio dei libri fondiari.

Art. 392

Limitazione della espropriazione

Se un creditore ipotecario estende il pignoramento ad immobili non ipotecati a suo favore, il Giudice può applicare il disposto dell'art. 355, oppure può sospendere la vendita fino al compimento di quella relativa agli immobili ipotecati.

Art. 393

Custodia dei beni pignorati

Con la notifica dell'atto di cui all'art. 390, il debitore è costituito custode degli immobili pignorati e di tutti gi accessori, comprese le partinenze ed i frutti, senza diritto a compenso.

Su istanza del creditore pignorante o di un creditore intervenuto, il Giudice dell'esecuzione, sentito il debitore, può nominare custode una persona diversa dal debitore.

In questo caso spetta al custode un compenso che viene stabilito con decreto del Giudice.

Art. 394

Modo della custodia

Il debitore ed il terzo nominato custode debbono rendere il conto della loro gestione a norma dell'art. 412.

Ad essi è fatto divieto di dare in locazione l'immobile pignorato se non sono autorizzati dal Giudice.

Con l'autorizzazione del Giudice il debitore può continuare ad abitare nell'immobile pignorato, occupando i locali strettamente necessari a lui ed alla sua famiglia.

Se il debitore dimostra di non avere altri mezzi di sostentamento, il Giudice può anche concedergli un assegno alimentare sulle rendite, nei limiti dello stretto necessario, e ciò fino al momento dell'aggiudicazione.

Le autorizzazioni di cui ai precedenti commi sono date dal Giudice sentite le parti e gli altri interessati.

Art. 395

Richiesta di pignoramento successivo

Nel caso di richiesta di successivo pignoramento immobiliare si applicano le norme di cui al primo e secondo comma dell'art. 369.

Art. 396

Condizione e tempo dell'intervento

Possono intervenire, a norma dell'art. 357, tutti coloro che nei confronti del debitore hanno un credito, anche se sottoposto a termine e condizione.

Art. 380

Obblighi del terzo

Del giorno in cui gli è stato notificato l'atto di cui all'art. 377, il terzo è soggetto, relativamente alle cose ed alle somme di lui dovute, agli obblighi che la legge impone al custode.

Art. 381

Dichiarazione del terzo

Con dichiarazione dell'udienza, il terzo personalmente o a mezzo di procuratore speciale, deve specificare di quali somme è debitore e di quali cose si trova in possesso e quando ne deve eseguire il pagamento o la consegna.

Se si tratta di somme dovuta dalle persone ed enti indicati nel trezo comma dell'art. 379, colui che rende la dichiarazione deve anche specificare l'importo, valutato al netto di ritenute, delle somme che il dipendente percepisce continuativamente in relazione al rapporto di impiego o di lavoro, a titolo di stipendio, salario, retribuzione o pensione.

Il terzo deve altresì specificare i sequestri precedentemente eseguiti presso di lui. In tal caso il Giudice ordina la comparizione davanti a se anche del sequestrante.

Art. 382

Mancata dichiarazione del terzo

Se il terzo non comparisce all'udienza stabilita, il Giudice ne rinvia la comparizione ad altra udienza, di cui il Cancelliere dà comunicazione alle parti mediante biglietto di Cancelleria.

Se il terzo non comparisce nemmeno a questa udienza o comparendo rifiuta di rendere la dichiarazione, il Giudice può ritenere il silenzio come dichiarazione affermativa, e prendere con ordinanza non impugnabile i provvedimenti di cui agli articoli 386 e 387.

Art. 383

Contestata dichiarazione del terzo

Se intorno alla dichiarazione del terzo sorgono contestazioni, il Giudice sospende con ordinanza il processo esecutivo e provvede all'istruzione e decisione della causa relativa alla contestazione nelle forme ordinarie del processo di cognizione.

Se in tale sede viene accertata l'esistenza del diritto del debitore nei confronti del terzo, il Giudice fissa con ordinanza l'udienza di comparizione delle parti per proseguire l'esecuzione.

Art. 384

Pluralità di pignoramenti

Nel caso in cui il terzo risulti aver subito altro pignoramento riguardante lo stesso debitore e che sia tuttora efficace, si applicano le disposizioni di cui all'art. 369.

Art. 385

Intervento

L'intervento di altri creditori è regolato a norma degli art. 357 e 358.
L'intervento deve aver luogo non oltre l'udienza fissata per la dichiarazione del terzo.

Art. 386

Vendita di cose dovute dal terzo

Se il terzo si dichiara o è dichiarato possessore di cose appartenenti al debitore, il Giudice provvede per la vendita in conformità degli artt. 370 e seguenti.

Art. 387

Assegnazione di crediti

Se il terzo si dichiara o è dichiarato debitore di somme esigibili immediatamente o in termine non maggiore di novanta giorni oppure di somme che si maturano periodicamente derivando dai rapporti di cui all'art. 379, il Giudice le assegna in pagamento, salvo esazione, ai creditori, siano alla concorrenza dei loro crediti.

Nei casi indicati all'art. 379, il terzo deve dare immediatamente comunicazione al Giudice dell'eventuale cessazione od interruzione del rapporto d'impiego o di lavoro o di qualunque altra causa determinante la cessazione o l'interruzione dei pagamenti in favore del debitore.

Art. 388

Pegno o ipoteca a garanzia del credito assegnato

Se il credito assegnato è garantito da pegno, il Giudice dispone che la cosa data in pegno sia affidata all'assegnatario.

L'intervento non ha effetto se avviene dopo l'udienza prevista dall'art. 414.

Art. 397

Provvedimento per la fissazione della vendita

Depositato il verbale di pignoramento, il Giudice fissa con decreto l'udienza per la comparizione del creditore pignorante, del debitore dei creditori intervenuti e degli altri interessati.

Il Cancelliere dà notizia della fissazione dell'udienza alle parti mediante biglietto di cancelleria.

All'udienza fissata le parti possono fare osservazioni circa il tempo e le modalità della vendita. Se concorrono giusti motivi, il Giudice può concedere al debitore il pagamento rateale del debito o un termine per adempiere.

Su richiesta del credtiore procedente o di altro creditore munito di titolo esecutivo il Giudice dispone la vendita dell'immobile all'incanto a norma degli articoli seguenti.

Art. 398

Contenuto del provvedimento che dispone la vendita

Il Giudice, sentito quando occorra un esperto, stabilisce:

a) se la vendita si deve fare in uno o più lotti;

b) il prezzo base dell'incanto;

c) il giorno e l'ora dell'incanto;

d) l'ammontare della cauzione, in misura non inferiore a un decimo del prezzo base e quello approssimativo delle spese di vendita;

e) il termine entro il quale i relativi depositi debbono essere effettuati;

f) la misura minima degli aumenti da apportarsi alle offerte,

g) il termine, non superiore a sessanta giorni dall'aggiudicazione, entro il quale il prezzo dovrà essere depositato, e le modalità del deposito;

h) il termine che deve decorrere tra il compimento delle forme di pubblicità e l'incanto, nonchè le eventuali forme di pubblicità straordinaria.

L'ordinanza deve, a cura del Cancelliere, essere notificata ai creditori iscritti non comparsi, ed essere comunicata secondo le forme di cui all'art. 397.

Art. 399

Delega a compiere la vendita

Se una parte dei beni pignorati è situata nella circoscrizione di altro Giudice, con l'ordinanza che dispone la vendita il Giudice può stabilire che l'incanto avvenga, per quella parte, davanti al Giudice del luogo ove è situata.

In tale caso copia dell'ordinanza è trasmessa dal Cancelliere al Giudice delegato per procedere alla vendita.

Art. 400

Persone ammesse agli incanti

Ognuno, eccetto il debitore, è ammesso a fare offerte agli incanti purchè abbia prestato la cauzione e depositato l'ammontare approssimativo delle spese di vendita a norma dell'ordinanza di cui all'art. 398.

Le offerte debbono essere fatte personalmente o a mezzo di mandatario munito di procura speciale.

Se l'offerente non diviene aggiudicatario, la cauzione e il deposito per le spese gli vengano restituiti dopo la chiusura dell'incanto.

Art. 401

Modalità dell'incanto

L'incanto ha luogo dinanzi al Giudice nella sala delle udienze pubbliche.

Le offerte non sono efficaci se non superano il prezzo base o l'offerta precedente nella misura indicata nelle condizioni di vendita.

Subito dopo ciascuna offerta il Giudice fa successivamente, a distanza di un minuto l'uno dall'altro, tre inviti ai partecipanti, all'incanto ad aumentare l'offerta stessa. Qunado è trascorso un minuto dall'ultimo invito senza che sia fatta una maggiore offerta, l'immobile è aggiudicato all'ultimo offerente.

Ogni offerente cessa di essere obbligato per la sua offerta quando essa è superata da un'altra, anche se poi questa è dichiarata nulla.

Art. 402

Dichiarazione di residenza
o elezione di domicilio dell'aggiudicatario

L'aggiudicatario deve dichiarare la propria residenza o eleggere domicilio nel luogo in cui ha sede il Giudice che ha proceduto alla vendita.

In mancanza le notificazioni e comunicazioni possono essere fatte in Cancelleria.

Art. 403

Offerte dopo l'incanto

Avvenuto l'incanto, possono ancora essere fatte offerte di acquisto entro il termine di dieci giorni, ma non sono efficaci se il prezzo offerto non supera del venti per cento quello raggiunto nell'incanto.

L'offerente deve presentare nella Cancelleria dichiarazione contenente l'indicazione del prezzo, deve prestare cauzione in misura non inferiore ad un decimo del prezzo offerto e depositare l'ammontare approssimativo delle ulteriori spese di vendita, che viene determinato dal Cancelliere.

Si applica, nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio di cui all'art. 401 la disposizione dell'ultimo comma dell'articolo stesso.

Art. 404

Nuovo incanto

Scaduto il termine per la presentazione delle offerte in aumento di cui all'articolo precedente, il Giudice fissa con decreto l'udienza in cui dovrà aver luogo il nuovo incanto che si aprirà sul prezzo base risultante dalla migliore offerta.

Il Cancelliere dà al decreto pubblicità nelle forme previste all'art. 397.

L'incanto si svolge nelle forme previste dall'art. 401 e l'aggiudicazione al migliore offerente è definitiva.

Art. 405

Versamento del prezzo

L'aggiudicatario deve versare il prezzo, al netto della cauzione già versata, nel termine e nel modo fissati dall'ordinanza che dispone la vendita a norma dell'art. 398.

Se l'immobile è stato aggiudicato ad un creditore ipotecaria, o l'aggiudicatario è stato autorizzato ad assumersi un debito garantito da ipoteca, il Giudice può limitare con decreto il versamento alla parte residua del prezzo.

Art. 406

Trasferimento del bene espropriato

Avvenuto il versamento del prezzo, il Giudice pronuncia decreto col quale trasferisce all'aggiudicatario il bene espropriato, ripetendo la descrizione contenuta nell'ordinanza che dispone la vendita, ed ordinando che si cancellino le trascrizioni dei pignoramenti e le iscrizioni ipotecarie, se queste ultime non si riferiscono ad obbligazioni assunte dall'aggiudicatario a norma del secondo comma dell'articolo precedente.

Il decreto contiene altresì la ingiunzione al debitore e al custode di rilasciare l'immobile venduto.

Esso costituisce titolo per la trascrizione della vendita nei libri fondiari, e titolo esecutivo per il rilascio.

Art. 407

Inadempienza dell'aggiudicatario

Se il prezzo non viene versato nel termine e modo stabiliti, il Giudice dichiara con decreto la decadenza dell'aggiudicatario e la perdita della cauzione da questi versata a titolo di multa e fissa una nuova udienza per l'audizione delle parti a norma dell'art. 397.

Il Cancelliere, oltre a comunicare il decreto all'aggiudicatario, ne dà pubblico avviso secondo le forme previste dall'art. 397.

Per il nuovo incanto si procede a norma dell'art. 397 e seguenti.

Se il prezzo che se ne ricava, unito alla cauzione confiscata, risulta inferiore a quello dell'incanto precedente, il Giudice, sentite le parti interessate, condanna con decreto l'aggiudicatario inadempiente al pagamento della differenza.

Tale provvedimento costituisce titolo esecutivo a favore dei creditori che non trovassero utile collocazione nella distribuzione della somma ricavata o, in loro mancanza, del debitore.

Art. 408

Provvedimento nel caso di incanto negativo

Se la vendita all'incanto non ha luogo per mancanza di offerte, ogni creditore, nel termine di dieci giorni, può fare istanza di assegnazione a norma dell'articolo seguente.

Art. 409

Contenuto della istanza di assegnazione

L'istanza di assegnazione deve contenere l'offerta di una somma non inferiore alle spese di esecuzione, all'ammontare di eventuali crediti aventi diritto di prelazione anteriore a quello dell'offerente ed al prezzo dell'immobile fissato dal Giudice nel decreto che dispone la vendita.

Art. 410

Rinnovo dell'incanto deserto

Decorsi dieci giorni da quello dell'incanto andato deserto, il Giudice dell'esecuzione dispone l'audizione delle parti e dei creditori iscritti non intervenuti.

All'udienza, se vi è differenza tra il credito dell'istante ed il prezzo fissato per l'immobile, il Giudice invita l'assegnatario a versare l'eventuale conguaglio.

Avvenuto il versamento, il Giudice pronuncia il decreto di trasferimento. All'udienza di cui al n. 2, se non vi sono domande di assegnazione, il Giudice dispone l'amministrazione giudiziaria oppure ordina che si proceda a nuovo incanto.

In quest'ultimo caso il Giudice può stabilire diverse condizioni di vendita e diverse forme di pubblicità, fissando un prezzo base inferiore di un quinto a quello precedente.

Art. 411

Nomina dell'amministratore giudiziario

L'amministratore giudiziario dell'immobile è disposto per un tempo non superiore a tre anni; è affidata ad uno o più creditori, oppure allo stesso debitore se tutti i creditori vi consentono. Alla scadenza del termine, deve essere proceduto a nuovo incanto.

Su richiesta di tutte le parti, il Giudice può concedere una o più proroghe che non prolunghino complessivamente l'amministrazione oltre i tre anni.

L'amministrazione può cessare prima del termine indicato nel primo comma se il creditore pignorante o altro dei creditori chiede che si proceda a nuovo incanto.

Art. 412

Rendiconto

L'amministratore ha gli obblighi del custode e, salvo che non vi rinunci ha diritto ad un compenso che è liquidato dal Giudice con decreto.

Alla fine di ogni trimestre, se il Giudice non crede di fissare altro termine, l'amministrazione deve presentare in Cancelleria il conto della sua gestione e depositare le rendite disponibili nei modi stabiliti dal Giudice.

Al termine della gestione deve presentare il rendiconto finale.
I conti parziali e quello finale debbono essere approvati dal Giudice.

A tale scopo, appena presentato il conto, il Giudice fissa l'udienza per l'audizione delle parti in merito al conto presentato e per la risoluzione delle contestazioni che possono sorgere in merito ad esso.

I provvedimenti del Giudice sono dati con ordinanza non impugnabile.

Art. 413

Assegnazione delle rendite

Durante il corso dell'amministrazione giudiziaria, il Giudice, con ordinanza non impugnabile, può disporre che le rendite riscosse siano assegnate ai creditori secondo le norme degli articoli 414 e seguenti.

Art. 414

Progetto di distribuzione della somma ricavata

Il Giudice, non più tardi di trenta giorni dal versamento del prezzo provvede a formare un progetto di distribuzione contenente la graduazione dei creditori che vi partecipano, con riguardo alle cause legittime di prelazione, e lo deposita in Cancelleria affinchè possa essere consultato dai creditori e dal debitore, fissando l'udienza per la loro audizione.

Tra la comunicazione dell'invito e l'udienza, debbono intercorrere almeno dieci giorni.

Art. 415

Mancata comparizione

Se alcuna delle parti non comparisce all'udienza fissata a norma dell'articolo precedente e risulta o è probabile che non sia comparso per cause indipendenti dalla sua volontà, il Giudice fissa una nuova udienza della quale il Cancelliere dà comunicazione alle parti non comparse.

La mancata comparizione anche alla seconda udienza importa approvazione del progetto.

Art. 416

Approvazione del progetto

Se il progetto è approvato o si raggiunge l'accordo fra tutte le parti, se ne dà atto del processo verbale ed il Giudice ordina il pagamento delle singole quote, altrimenti si applicano le disposizioni del penultimo ed ultimo capoverso dell'art. 376.

CAPO VI

DELL'ESPROPRIAZIONE DI BENI INDIVISI

Art. 417

Pignoramento di beni indivisi

Possono essere pignorati i beni indivisi anche quando non tutti i comproprietari sono obbligati verso il creditore.

In tal cosa, nel decreto autorizzativo di pignoramento di cui all'art. 350, il Giudice fissa un'udienza per la comparizione degli interessati per sentir dare i provvedimenti di cui all'articolo seguente, e fa divieto ai comproprietari di lasciar separare dal debitore la sua parte delle cose comuni senza ordine di giustizia.

Il Cancelliere deve notificare al debitore ed ai comproprietari copia del ricorso e decreto di cui al comma precedente almeno dieci giorni prima dell'udienza fissata.

Nello stesso termine il Cancelliere dà comunicazione del decreto al creditore istante.

Nel caso si tratti di espropriazione immobiliare debbono essere osservate le forme di pubblicità prescritte dall'art. 397.

Art. 418

Provvedimento del Giudice

All'udienza fissata il Giudice provvede alla separazione in natura della quota spettante al debitore.

Se la separazione non è possibile ordina la vendita della quota indivisa ovvero dispone che si procede alla divisione a norma del Codice Civile, e provvede all'istruzione e alla decisione della causa relativa nelle forme ordinarie del processo di cognizione.

In tale ultimo caso, l'esecuzione è sospesa finchè sulla divisione stessa non sia intervenuto un accordo tra le parti o pronunciata una sentenza passata in giudicato.

Avvenuta la divisione, la vendita dei beni attribuiti al debitore ha luogo secondo le norme contenute nei capi precedenti, conservando il pignoramento validità per i beni attribuiti come sopra.

CAPO VII

DELLA ESPROPRIAZIONE CONTRO IL TERZO PROPRIETARIO

Art. 419

Modo dell'espropiazione presso terzi

Quando oggetto dell'espropriazione è un bene gravato da pegno o da ipoteca per un debito altrui, oppure un bene la cui alienazione da parte del debitore è stata revocata per frode, si applicano le disposizioni contenute nei titoli precedenti, in quanto non siano modificate dagli articoli che seguono.

Art. 420

Notificazione del precetto

L'espropriazione deve essere sempre preceduta dal precetto, da effettuarsi anche nei confronti del terzo.

Nel precetto dev'essere fatta espressa menzione del bene del terzo che si intende espropriare.

Art. 421

Disposizione particolari

Il pignoramento ed in generale gli atti di espropriazione si compiono anche nei confronti del terzo, al quale si applicano tuttte le disposizioni relative al debitore, tranne il divieto di cui all'art. 400 primo comma.

Titolo II
DELLA ESECUZIONE PER CONSEGNA O RILASCIO

Art. 422

Precetto per consegna o rilascio

Chi intende procedere per consegna di beni mobili o rilascio di beni immobili deve notificare all'obbligato un precetto contenente, oltre le indicazioni di cui all'art. 343 anche la descrizione sommaria dei beni stessi.

Se il titolo esecutivo dispone circa il termine della consegna o del rilascio, l'intimazione va fatta con riferimento a tale termine.

Art. 423

Modo della consegna

Decorso il termine indicato nel precetto, l'Ufficiale Giudiziario, munito del titolo esecutivo e del precetto, si reca nel luogo in cui le cose si trovano e le ricerca a norma dell'art. 361; quindi ne fa consegna alla parte istante o a persona da lei designata.

Art. 424

Cose pignorate

Se le cose da consegnare sono pignorate, la consegna non può aver luogo, e la parte istante deve far valere le sue ragioni mediante opposizione a norma dell'art. 433.

Art. 425

Modo di rilascio

L'Ufficiale Giudiziario comunica, almeno tre giorni prima, alla parte che è tenuta a rilasciare l'immobile il giorno e l'ora in cui procederà.

Nel giorno e nell'ora stabiliti l'Ufficiale Giudiziario, munito del titolo esecutivo e del precetto, e facendo uso, quando occorre, dei poteri a lui conferiti dall'art. 361, immette la parte istante o una persona da lei designata nel possesso dell'immobile, del quale consegna le chiavi, ingiungendo agli eventuali detentori di riconoscere il nuovo possessore.

Art. 426

Provvedimenti circa i mobili estranei all'esecuzione

Se nell'immobile si trovano cose mobili appartenenti alla parte tenuta al rilascio e che non debbono essere consegnate, l'Ufficiale Giudiziario, se la stessa parte non le asporta immediatamente, può disporre la custodia sul posto anche a cura della parte istante, se consente di custodirle, o il trasporto in altro luogo.

Se le cose sono pignorate o sequestrate, l'Ufficiale Giudiziario dà immediatamente notizia dell'avvenuto rilascio al creditore su istanza del quale fu eseguito il pignoramento o il sequestro e al Giudice competente per la eventuale sostituzione del custode.

Art. 427

Provvedimenti temporanei

Se nel corso dell'esecuzione sorgono difficoltà che non ammettono dilazione, ciascuna delle parti può chiedere, anche verbalmente, al Giudice del luogo in cui si trovano le cose da consegnare o i beni da rilasciare i provvedimenti temporanei occorrenti.

Il Giudice emette i provvedimenti di cui al comma precedente con decreto.

Art. 428

Spese all'esecuzione

Nel processo verbale l'Ufficiale Giudiziario specifica tutte le spese anticipate dalla parte istante.

La liquidazione delle spese è fatta dal Giudice con decreto che costituisce titolo esecutivo.

CAPO I

DELL'ESECUZIONE FORZATA DI OBBLIGHI DI FARE E DI NON FARE

Art. 429

Provvedimento di esecuzione forzata

Chi intende ottenere l'esecuzione forzata di una sentenza ci condanna per violazione di un obbligo di fare o di non fare, deve chiedere, con ricorso al Giudice del luogo in cui l'obbligo deve essere adempiuto, che siano determinate le modalità dell'esecuzione.

Il Giudice provvede con ordinanza, sentita la parte obbligata, e designa l'Ufficiale Giudiziario che deve procedere alla esecuzione e le persone che debbono provvedere al compimento dell'opera non eseguita o alla distruzione di quella compiuta.

Art. 430

Difficoltà sorte nel corso della esecuzione

L'Ufficiale Giudiziario può farsi assistere dalla forza pubblica e deve chiedere al Giudice le opportune disposizioni per eliminare le difficoltà che sorgono nel corso della esecuzione. Il Giudice provvede con decreto.

Art. 431

Rimborso delle spese

Al termine della esecuzione o nel corso di essa, la parte istante presenta al Giudice la nota delle spese anticipate visitata dall'Ufficiale Giudiziario, con domanda di ordine di pagamento.

Il Giudice, quando riconosce giustificate le spese denunciate, provvede con decreto che costituisce titolo esecutivo.

Titolo III
DELLE OPPOSIZIONI

Art. 432

Opposizione alla esecuzione

Quando si contesta il diritto della parte istante a procedere ad esecuzione forzata, tale opposizione si propone con ricorso al Giudice competente a norma degli artt. 346, 427, 429.

Le opposizioni relative alla regolarità formale del titolo e del precetto e quelle relative alla notificazione e compimento dei singoli atti esecutivi, ivi comprese quelle che riguardano la pignorabilità dei beni, si propongono a norma del primo comma.

Il Giudice fissa con decreto l'udienza di comparizione alle parti davanti a sè. La notificazione del ricorso e del decreto è fatta a cura del Cancelliere. L'istruzione e la decisione della causa avvengono nelle forme ordinarie del giudizio di congnizione.

Art. 433

Opposizione di terzi

Il terzo che pretende avere la proprietà o altro diritto reale sui beni pignorati può proporre opposizione con ricorso al Giudice prima che sia disposta la vendita dei beni stessi.

Il Giudice fissa con decreto l'udienza di comparizione delle parti davanti a sè; e il Cancelliere provvede alla notificazione del ricorso e del decreto.

Se all'udienza le parti non raggiungono un accordo, il Giudice provvede all'istruzione e alla decisione della causa secondo le forme ordinarie del giudizio di cognizione.

Art. 434

Opposizione tardiva

Se in seguito all'opposizione il Giudice non sospende la vendita dei beni mobili o se l'opposizione è proposta dopo la vendita stessa, i diritti del terzo si fanno valere sulla somma ricavata.

Art. 435

Limiti della prova testimoniale

Il terzo opponente non può provare con testimoni il suo diritto sui beni pignorati nella causa o nell'azienda del debitore, tranne che l'esistenza del diritto stesso sia resa verosimile della professione o dal commercio esercitati dal terzo o dal debitore.

Art. 436

Opposizione della moglie del debitore

L'opposizione non può essere proposta dalla moglie convivente col debitore, relativamente ai beni mobili pignorati nella casa di lui, tranne che per i beni dotali o per i beni che essa provi, con atto di data certa, esserle appartenuti prima del matrimonio o esserle pervenuti per donazione o sucessione a causa di morte.

Titolo IV
DELLA SOSPENSIONE E DELL'ESTINZIONE DEL PROCESSO ESECUTIVO

Art. 437

Limiti della sospensione

Salvo che la sospensione sia disposta dalla legge, l'esecuzione forzata non può essere sospesa che con provvedimento del Giudice.

Art. 438

Sospensione per opposizione all'esecuzione

Se é proposta opposizione all'esecuzione ai sensi degli artt. 432 e seguenti, il Giudice, concorrendo gravi motivi, sospende su istanza di parte il processo, con cauzione o senza.

Il Giudice sospende totalmente o parzialmente la distribuzione della somma ricavata quando sorge una delle controversie prevista nell'art. 376.

Il provvedimento è dato con ordinanza, sentite le parti.

Nei casi urgenti, il Giudice può disporre la sospensione con decreto, nel quale fissa l'udienza per la comparizione delle parti. All'udienza fissata, provvede con ordinanza.

Art. 439

Effetti della sospensione

Quando il processo è sospeso, nessun atto esecutivo può essere compiuto, salvo diversa disposizione del Giudice.

Art. 440

Riassunzione

Il processo esecutivo deve essere riassunto, con ricorso nel termine perentorio fissato dal Giudice, ed in ogni caso non più tardi di sei mesi dal passaggio in giudicato della sentenza di primo grado e dalla comunicazione della sentenza d'appello che rigetta l'opposizione.

Art. 441

Rinuncia

Il processo si estingue se, prima dell'aggiudicazione, il creditore pignorante e quelli intervenuti muniti di titolo esecutivo rinunciano agli atti.

Dopo la vendita il processo si estingue se rinunciano agli atti tutti i creditori concorrenti.

Art. 442

Inattività delle parti

Oltre che nei casi espressamente previsti dalla legge, il processo esecutivo si estingue quando le parti non lo riassumono o non la proseguono nel termine perentorio stabilito dalla legge o dal Giudice.

L'estinzione opera di diritto, e deve essere dichiarata anche d'ufficio dal Giudice con ordinanza.

Art. 443

Mancata comparizione all'udienza

Se nel corso del processo esecutivo nessuna delle parti si presenta all'udienza, il Giudice fissa una udienza successiva, di cui il Cancelliere dà comunicazione alle parti.

Se nessuna delle parti si presenta alla nuova udienza, il Giudice dichiara con ordinanza l'estinzione del processo esecutivo.

Art. 444

Effetto della estinzione del processo

Se l'estinzione del processo si verifica prima dell'aggiudicazione, essa rende inefficace gli atti compiuti; se avviene dopo l'aggiudicazione, la somma ricavata è riconsegnata al debitore.

Nel caso di espropriazione immobiliare, il Giudice, con ordinanza che dichiara l'estinzione, dispone che sia cancellata la trascrizione del pignoramento. L'ordinanza è titolo valido per la cancellazione.

Avenuta l'estinzione del processo, il custode rende al debitore il conto, che è discusso e chiuso davanti al Giudice.

Le spese del processo estinto stanno a carico delle parti che le hanno anticipate.

INDICE

LIBRO PRIMO

DISPOSIZIONI GENERALI . . . . . Pag. 1

Titolo I.

Organi Giudiziari . . . . . » 1

CAPO I.

Il Giudice . . . . . » 1

Sezione I.

Giurisdizione e competenza . . . . . » 1

Sezione II.

Competenze per materia, valore e territorio . . . . . » 2

Sezione III.

Competenza per territorio . . . . . » 4

Sezione IV.

Modifiche della competenza . . . . . » 5

Sezione V.

Difetto di giurisdizione e competenza . . . . . » 6

Sezione VI.

Regolamento di giurisdizione e competenza . . . . . » 7

Sezione VII.

Astensione, ricusazione e responsabilità del giudice . . » 7

CAPO II.

Cancelliere e Ufficiale Giudiziario . . . . . » 9

CAPO III.

Consulente tecnico, custode, ausiliari del Giudice . . . » 9

Titolo II.

Pubblico Ministero . . . . . Pag. 11

Titolo III.

CAPO I.

Parti e rappresentanza . . . . . » 12

CAPO II.

Difensori . . . . . » 12

CAPO III.

Doveri delle parti e dei difensori . . . . . » 13

CAPO IV.

Spese e danni processuali . . . . . » 14

Titolo IV.

Esercizio dell'azione . . . . . » 15

Titolo V.

Poteri del Giudice . . . . . » 17

Titolo VI.

CAPO I.

Atti processuali . . . . . » 18

Sezione I.

Forma degli atti . . . . . » 18

Sezione II.

L'udienza . . . . . » 19

Sezione III.

La sentenza . . . . . » 19

Sezione IV.

Notifiche . . . . . » 20

CAPO II.

Termini . . . . . » 23

CAPO III.

Nullità degli atti . . . . . » 23

LIBRO SECONDO

PROCESSO DI COGNIZIONE . . . . . Pag. 25

Titolo I.

Procedimento di prima istanza . . . . . » 25

CAPO I.

Introduzione della causa . . . . . » 25

Sezione I.

Citazione e costituzione delle parti . . . . . » 25

CAPO II.

Istruzione della causa . . . . . » 27

Sezione I.

Poteri del giudice . . . . . » 27

Sezione II.

Trattazione della causa . . . . . » 28

Sezione III.

Istruzione probatoria . . . . . » 29

Sezione IV.

Intervento di terzi e riunione di procedimenti . . . . » 38

CAPO III.

Decisione della causa . . . . . » 40

CAPO IV.

Esecutorietà e notificazione delle sentenze . . . . » 41

CAPO V.

Correzione delle sentenze e delle ordinanze . . . . » 42

CAPO VI.

Il Procedimento in contumacia . . . . . » 42

CAPO VII.

Sospensione, interruzione ed estensione del processo . . » 43

Sezione I.

Sospensione del processo

Sezione II.

Interruzione del processo . . . . . Pag. 44

Sezione III.

Estinzione del processo . . . . . » 45

Titolo II.

Impugnazioni . . . . . » 46

CAPO I.

Mezzi d'impugnazione . . . . . » 46

CAPO II.

L'appello . . . . . » 48

CAPO III.

Il Ricorso alla Corte Suprema . . . . . » 51

CAPO IV.

La revocazione . . . . . » 55

LIBRO TERZO

PROCEDIMENTI SPECIALI . . . . . » 57

Titolo I.

Procedimenti sommari . . . . . » 57

CAPO I.

Procedimento d'ingiunzione . . . . . » 57

CAPO II.

Convalida di sfratto . . . . . » 60

CAPO III.

Procedimenti cautelari . . . . . » 61

Sezione I.

Sequestri . . . . . » 61

Sezione II.

. . . . . » 63

Sezione III.

Procedimenti d'urgenza e possessori . . . . . Pag. 63

CAPO IV.

Interdizione e inabilitazione . . . . . » 64

CAPO V.

Assenza e morte presunta . . . . . » 65

Titolo II.

Efficacia delle sentenze straniere . . . . . » 65

CAPO I.

Delibazione . . . . . » 65

Titolo III.

Arbitrato . . . . . » 67

Titolo IV.

Procedimenti in camera di Consiglio . . . . . » 70

LIBRO QUARTO

PROCEDIMENTO DI ESECUZIONE . . . . . » 71

Titolo I.

CAPO I.

Titolo esecutivo e precetto . . . . . » 71

CAPO II.

Espropriazione forzata in generale . . . . . » 74

CAPO III.

Espropriazione mobiliare presso il debitore . . . . . » 78

CAPO IV.

Espropriazione presso terzi . . . . . » 83

CAPO V.

Espropriazione immobiliare . . . . . » 87

CAPO VI.

Espropriazione di beni indivisi . . . . . Pag. 95

CAPO VII.

Espropriazione contro il terzo proprietario . . . . . » 96

Titolo II.

Esecuzione per consegna o rilascio . . . . . » 97

CAPO I.

Esecuzione forzata di obblighi di fare e di non fare . . » 99

Titolo III.

Opposizioni . . . . . » 99

Titolo IV.

Sospensione e estinzione del processo esecutivo . . . » 101

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muqdisho Tr. 27 Lulyo 1974 | L. 1 R. L. 7

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii la yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

LEGGE N. 19 del 27 Luglio 1974 — *Codice di procedura Civile Somalo.* Pag. 338

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

W. M.

Madbacada Dawladda — Muqdisho

LEGGE N. 19 del 27 Luglio 1974.
Codice di Procedura Civile Somalo.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e le Seconda Carta della Rivoluzione;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' approvato il Codice di Procedura Civile Somalo allegato alla presente Legge. Le norme di detto Codice regoleranno tutti i giudizi civili e, in quanto applicabili, anche i giudizi relativi agli Statuti Personali.

Art. 2

Un esemplare del testo in lingua italiana firmato dal Presidente del C.R.S. e controfirmato dal Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi servirà da originale e sarà depositato presso l'ufficio dell'Avvocatura Generale dello Stato.

Art. 3

Il Codice di procedura civile somalo andrà in vigore il 21 ottobre 1974. Dalla stessa data cesseranno di avere efficacia nel territorio della Repubblica Democratica Somala le seguenti disposizioni:

— Codice di procedura civile italiano;
— Ordinanza n. 5 del 2-2-1956;
— Decreto n. 28 del 24-2-1956;
— Decreto n. 29 del 24-2-1956;
— Decreto n. 30 del 24-2-1956;
— Le disposizioni procedurali contenute nel D. L. 12-6-1962 n. 3;
— Indian Code of Civil procedure 1960;
— Civil procedure Ordinance;
— Indian evidence act 1872;
— Indian evidence act ordinance;
— Execution of money decrees ordinance;
— Tutte le altre leggi incompatibili con il presente Codice.

Mogadiscio, 27 Luglio 1974.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Jaalle Dr. Abdisalam Scek Hussen

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muqdisho, Tr. 2 Lulyo 1974 | L. 7

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay ruxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 17 Tr. 21 Abril 1974 — *Beddelaad Sharciga Wakaaladaha Xeerka Guddonshaha Golaha Sare ee Kacaanka L. 74 ee Tr. 22kii Abril 1972, (Staff Regulation of Autonomous Agencies).* Bog. 308

SHARCI L. 18 Tr. 22 Junyo 1974 — *Ilaalinta guud ee Warshalda Hargaha iyo Saamaha (Leather Tannery).* » 311

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abril 1974, L. 57 — *Dhul gadatay Jaalle Xaajiya Suldana Shire, ku fadhiya Mq. 500, kuna yaal Xamar Xafadda Medina.* » 312

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abril 1974, L. 58 — *Dhul gatay Jaalle Maxamed Jaamac Axmed ku fadhiya Mq. 4000, kuna yaal Muqdisho km. 4 Jidka Afgooye — Xamar.* » 313

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abril 1974, L. 59 — *Dhul gatay Jaalle Axmed Cali Cawad, ku fadhiya Mq. 456,23, kuna yaal Muqdisho Xafadda Medina.* » 316

XEER WASAARADDA BOSTADA IYO ISGARSIINTA, Tr. 20 Maayo 1974, L. 60 — *Baahi loo gabo in lagu daro qodob cusub arifada Teleksika.* Bog. 118

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 2 Junyo 1974, L. 61 — *Qiimaha bariiska waddanka laga beero.* » 119

XEER WASAARADDA GAADIIDKA, Tr. 2 Maarso 1974, L. 62 — *Dhisid guddi tijaabada iyo imtixaanada baaburta Gobolka Jubada Hoose.* » 320

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cusman Shikh Aaden. (142)* Bog. 321

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdirashid Shikh Nuur. (143)* » 322

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdi Guled Xersi Sharmarke. (144)* » 322

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Caasha Ismaciil Jaamac. (145)* » 323

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Muumin Abooke Abukar iyo Amina Xasan Awes. (146)* » 323

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Maxamed Abdulqadir Cabduraxman (147)* » 324

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Qaasim Cali Maxamed. (148)* » 324

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Moxidiin Cadoow Maxamed. (149)* » 325

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Cabdulqaadir Cali Xersi. (150)* » 325

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Maryan Cabdulle Siyaad. (151)* » 326

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Baddalaad Naada Dhul *Jaalle Khadija Abuukar Sheeqey. (152)* » 326

DEGMADA BAYDHOBA, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaaji Sclax Cabdurarаba. (153)* Bog. 327

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 015617, *Farax Yuusuf Madar. (154)* » 327

MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEYSA, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 0645, *Cosob Maxamed Rooble. (155)* » 328

BANKIGA QARANKA SOMALYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (156)* » 329

BANKIGA QARANKA SOMALYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (157)* » 330

BANKIGA QARANKA SOMALYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (158)* » 331

BANKIGA QARANKA SOMALYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (159)* » 332

BANKIGA QARANKA SOMALYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (160)* » 333

SHARCI L. 17 Tr. 21 Abril 1974.

Beddelaad Sharciga Waèaaladaha Xeerka Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka L. 74 ee Tr. 22kii Abril 1972, (Staff Regulation of Autonomous Agencies).

GUDDOONSHAHA
GOLOHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Xeerkii Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka tiradiisuna ahayd 74 ee 22kii Abril 1972 kuna saabsan shaqaalaha Wakaaladaha (Staff Regulations of Autonomous Agencies);

ISAGOO ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 29 ee soo baxay 1dii Abril 1970 ee ku saabsan shaqaalaha Dawladda (Civil Service Law);

ISAGOO AQOONSADAY Baahida loo qabo in la mideeyo shaqaalaha Dawladda iyo kan Wakaaladaha;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha ee Kacaanka;

WUXUU XEERAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Ulajeeddo

«Xoghayaha» Waxaa loola jeedaa Xoghayaha Dawladda ee Wakaaladdu raacsan tahay ama hay'da kale ee Maamulka Wakaaladda kor laaliye ka ah.

«Sharciga» Waxaa loola jeedaa sharciga shaqaalaha Dawladda ee tiradiisu tahay 29 ee 1dii Abril 1970 iyo isbeddelkii lagu samayey.

«Xeerka» Waxaa loola jeedaa xeerka uu soo saaray Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka tiradiisuna tahay 74 ee 22kii Abril 1972.

«Wakaaladaha» Waxaa loola jeeda Wakaaladaha Dawladda ee madaxa bannaan.

Qodobka 2aad

Xeerka Wakaaladaha waxa lagu darayaa qodob cusub oo tiradiisu ahaan doonto 1 A loona akhdiyi doono sida hoos ku qoran:

Qodobka 1A

Awoodda Xoghayaha

1. Xoghayaha Dawladdu wuxuu Wakaaladda ku leeyahay awood masuuliyad buuxda xagga jaangooyada, dhaqaalaha iyo horumarinta, hagaagsanaanta xisaabaadka, gadashada iyo sii gadidda qalabka ama alaabta Wakaaladda iyo wixii heshiis ganacsi ah (Commercial Contracts) ay gelayso iyadoo la tixgelinaya qodobada sharciga iyo sharciyada kale ee yaalla.

2. Xagga maamulka, Maareeyaha Guud ee Wakaaladdu wuxuu yeelan doonaa awood iyo masuuliyad la siman ta uu leeyahay Agaasimaha Guud ee Wasaaradda sida lagu tilmaamay qodobka 3aad ee sharciga u yaal Xafiisyada Dhexe ee Dawladda (General Organisation of the Central Offices of the Government) xeerka tiradiisu tahay 316 ee soo baxay 17kii Disember 1962.

Qodobka 3aad

Qodobka 2aad ee xeerka waxaa lagu darayaa xubin 3aad oo loo akhriyi daano sida hoos ku qoran:

«3. — Dhismaha Gudaha (establishment) ee Wakaaladda waa in la waafajiyo lifaaqa ku vidhan sharciga iyo xeerka u yaal shaqaalaha Dawladda xagga darajada iyo mushaharka iyadoo lagu xisaabtami doono tacliinta, sancada iyo masuuliyadda».

Qodobka 4aad

Qodobka 4aad hubintiisa 3aad waa la tirtiray oo waxa lagu beddeley xubin cusub oo ah:

«3. — Imtixaanka tartanka shaqaalaha Wakaaladaha waxaa lagu xilsaaray Guddiga Imtixaanka ee lagu dhisay sharciga ~~shaqaalaha Dawladda qodobka 10aad~~».

Qodobka 5aad

Waxaa lagu daray xeerka qodob dheeraad ah 4A oo ah:

Qodobka 4A
Habka Qoridda Shaqada

1. Iyadoo la raacaayo qodobka xeerèa iyo sharciyada yaalla qoridda shaqalaha Wakaaladda waxaa lagu hirgelinayaa habka soo socda:

(i) Shaqaalaha Wakaaladda ee derajadoodu tahay «A» iyo «B» waa in qoritaankoodu ku soo baxo xeer (decreto) uu saxiixo Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka.

(ii) Shaqaalaha Wakaaladda ee derejadoodu ka hooseyso kuwa kor lagu sheegay waa in qoritaankoodu ku soo baxo xeer (decreto) uu saxiixo Agaasinka Guud ee Shaqaalaha Dawladdu.

Haddii ay la noqoto, Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaanka wuxuu qori karaa shaqada Wakaaladda imtixaan la'aan qowkii haysta shahaado Jaamici ah. Xagga qoritaanka, dallacaada, asluubta iya ka saaridda shaqada, Guddoonshuhu wuxuu shaqaalaha Wakaaladda ku lahaan doonaa awood gaar ah sida lagu caddeeeyey sharciga tiradiisu tahay 14 ee 31-1-1972.

Qodobka 6aad

Waxaa laga tirtiray xeerka erayda «and in conformity with the recommendation of Management Committee» ee ku qoran qodobka 14aad ee Xeerka xubintiisa labaad (2).

Qodobka 7aad

Waxaa lagu darayaa xeerka qodob cusub oo loo aqoonsandoono qodobka 15aad Bis loona akhriyi doono sida hoos ku qoran:

Qodobka 15 Bis

Dallacaadda shaqaalaha Wakaaladda

(i) Guddida Dallacaadda ee Wasaaradda sida uu qoraayo qodobka 35 ee sharciga shaqaalaha ayaa lagu xilsaaray inay fiiriso ra'yina ka bixiso wixii dallacaad ah ee loo soo qoro shaqaalaha Wakaaladda.

(ii) Guddida Wasaaraddu waa inay go'aankeeda ku saabsan dallacaadda u gudbiso Guddida Dallacaadda ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka sida lagu caddeeyey sharga lam. 16 ee 26 Noofember 1973.

Qodobka 8aad

Waxaa Xeerka lagu darayaa qodob cusub oo dheeraad ah laguna tilmaamayo 45 Bis oo loo akhriyi doono sida hoos ku qoran:

Qodobka 45 Bis

1. Haddii Wakaaladdu faa'idó weyn soo geliso dhaqaalaha Dawladda, shaqaalaheeda waxaa la siin karaa abaalgud ah qayb gaadhaysa 5% oo faa'idadas ah.

2) Shaqaalihii soo hindisa farsamo ama hab ha noqdeen waaxid ama wadar, waxay yeelan karaan abaal-gud gaar ah.

Qodobka 9aad

Haddiii ay jiraan arrimo ku saabsan maamulka oo aan lagu xusin xeerèan Wakaaladdaha waa inay Wakaaladuhu ku dhaqmaan qodobda sharciga shaqaalaha Dawladda ee arrimahaas saameynaaya.

Qodobka 10aad

Wixii Sharci ama xeer ah ee aan la soconin ama ka soo hor jeeda sharcigan waa la tirtiray.

Qodobka 11aad

Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa marka uu saxiixo Madaxweynaha Golaha Sare ee kacaanka, waxaana soo lagu saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 21 Abril 1974.

Jaalle Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 18, Tr. 22 Junyo 1974.

Ilaalinta ee Warshadda hargaha iyo saamaha (Leather Tannery).

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Wershadda Hargaha iyo Saamaha (Leather Tannery) waxay ilaalinteeda guud hoos iman doontaa Wasaaradda Sancada.

Qodobka 2aad

Sharciga tiradiisu tahay 16 ee 15kii Jannaayo 1973, iyo wixii kale eexeer ama sharci ah ee ka soo hor jeeda sharcigan waa la baabi'iyey.

Qodobka 3aad

Sharcigani wuxuu dhagan gelayaa maalinta la saxeexo, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

BOGGA SEDEXAAD

XEER

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 21 Abril 1974, L. 57.

Dhul gadato Xaajiya Suldana Shire — ku fadhila mq. 500 kuna yaal Xamar — Xafadda Medina.

XOGHAYAHA WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNOGOO ARAGNAY Xaashaddi kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 ee taarikhdeeduna aheyd 23 Maajo 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 41 taarikhdeeduna aheyd 13-9-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Faafin Rasmi ah taarikhdeeduna yahay 28 Ago. 1966 lambarkooduna yahay 8-8, oo caddeyneyaa in Xasan Xusen Cali iyo Cali Xusen Cali la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiya 1.000, mq. kuna yaal Muqdisho — Xafadda Madina;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii guddiga Farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 8256 bishii 28-9-1968, soona gudubtay fadhigii 292°aad ee 15-8-1962;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha L. 57 ee laguna badalay naqshadda L. aheyd 8256, soona gudubtay fadhigii 14° aad taarikhdeeduna aheyd 22-1-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda hobsinada dhulka ay qortay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhdeeduna aheyd 23-3-1974, wahay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshadda L. 57 ee 2-1-1974, soona gudubtay fadhigii 14°aad ee 22-1-1974 ay is waafiqsanyihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda so qortay Xafiiska Dawladda Hoose L. 600 taarikhdeeduna aheyd 6 Feb. 1974 caddeyneso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1360 taarikdeeduna aheyd 18 July 1973, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 342 Vol. 20, oo lagu dhigay Notayahay Sr. Maxamed Xasan Jasti oo ku saabsan kalaga-dasho dhul uu iibsadeen Xasan Xajiya Xusen Calj iyo Cali Xusen Cali oo ka gadatay Jaalle Xajiya Suldana Shire Cali — dhulka la mid ah mq. 500, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Madina;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi inu ka bahday qofka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xajiya Suldana Shire Cali la siiyay una gadatay dhulka ah mq. 500, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Madina.

Sohdimaha: Kofur dhul u leyahay Sh. Maxamud Faqi, Galbeed Jidka Madina, Bari Cabdulle Assir Afrax iyo Abuukar Maxamed Axmed, Waqoyna dhul u leyahay Cabdalla Cali Salax.

Moqdisho,21 Abril 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 10.
Mogadiscio, li 2 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 21 Abril 1974, L. 58.

Dhul gatay Jaalle Maxamed Jamac Axmed — ku fadhiya mq. 4.000, kuna yaal Muqdisho — Km. 4, Jidka Afgooye — Xamar.

XOGHAYAHA WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iya Qaynunkii Kowaad ee 21 Okootober 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 ee taarikhdeeduna aheyd 23 Maajo 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xasan Warsame Cali taarikhdeeduna aheyd 5-12-1960, uu ku weydiisanayey dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dulka a ee lagu dhejiyay Xafiiska ku shaqalahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb. 4 taarikhdeeduna aheyd 1 Abril 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihij gudiga Farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 6222 bishii 9 Majo 1961, soona gudubtay fadhigii 270°aad ee 9-5-1961;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lamb, 5866 ee laguna badalay naqshadda lamb. yahay 6222, soona gudugbtay fadhigii 311° ee 20 Maajio 1963;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismada uu ku saabsaneed dhismaha lamb. 4284 ee laguna badalay naqshadda lamb. aheyd 5866, soona gudubtay 16°aad taarikhdeeduna aheyd 6-8-1968.

ANNAGOO ARAGNAY Waqadda tiradeedu ahay lamb. 223 taarikhdeeduna aheyd 21-1-1962, in Jaalle Xasan Warscame Cali uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 2.009,65, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 540647 taarikhdeeduna tahay 7-3-1962, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 4.000, kuna yaal Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Sixadda lamb. 12380 Prot. taarikhdeeduna tahay 21 Agosto 1968, oo caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna aheyd 15-9-1968;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1885 taarikhdeeduna aheyd 8-3-1962, oo lagu qoray Buuga Canshurta L. 38 Xafiiska Canshuurta eena lagu dhigay Xafiiska Notayha Dr. Maxamed Warsame oo ku saabsan kala kadasho dhul uu gade Xasan Warsame Cali oo ka gatay Polegato Giovanni dhul ku yaal Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye — Xamar — dhulka la mid ah mq. 4.000;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1448 taarikhdeeduna aheyd 15-3-1962, oo lagu qoray buuga Canshurta Dadban L. 571 oo ku qaabsan kla gadasho dhul uu gade Polegato Giovanni oo ka gatay Dr. Maxamed Warsame Cali, dhul ku yaal Muqdisho — Km. 4° — Jidka Afgooye — Xamar, dhulka la mid ah mq. 1.500;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka, taarikhdeeduna aheyd 10 Agosto 1962, oo lagu qoray Buuga Canshuurta L. 515 — Vol. 12 — oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Dr. Maxamed Warme Cali Danet, oo ka gatay Xusen Hilole Warsame — dhu ku yaal Muqdisho, Jidka Afgooye Km. 4° — dhulka la mid ah mq. 1.500;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 2983 taarikhdeeduna aheyd 19 Eett. 1962, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban L. 588 Vol. 12, eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Maxamed Warsame Cali Danet, oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Jaalle Xusen Hilole Warsame oo ka gatay Jaalle Noviello Giuseppe iyo Riva Angelo, dhul ku yaal Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye, dhulka la mid ah mq. 1.500;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 2222 Rep. taarikhdeeduna aheyd 23 Abril 1963, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban L. 227 eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha Micheal Joseph Mariano, oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Jaalle Riva Angelo oo ka gatay Jaalle Polegato Giovanni. dhul ku yaal — Muqdisho Km. 4° Afgooye — dhulka la mid ah mq. 750;

ANNAGO ARAGNAY Nuqulka L. 3955 Rep. taarikhdeeduna aheyd 24-2-1964, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban, 1.481 Vol. 14, eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha M. J. Mariano, oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Polegato Giovanni oo ka gatay Jaalle Maxamed Jaamac Axmed — dhul ku yaal — Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye, dhulka la mid ah mq. 3.250;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 3956 Rep. taarikhdeeduna aheyd 24-2-1964, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban, L. 481 — Vol.14, eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha M. J. Mariano oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Polegato Giovanni oo ka gatay Jaalle Maxamed Jaamac Axmed dhul ku yaal — Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye — dhulka la mid ah mq. 750;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Jaamac Axmed la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 4.000, kuna yaal Muqdisho — Km. 4° Jidka Afgooye.

Muqdisho, 21 Abril 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VICTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 15.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 21 Abril 1974, L. 59.

Dhul gatay Jaalle Axmed Cali Awad — ku fadhiya mq. 456,23, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Madina.

XOGHAYAHA WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaat ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNOGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 115 taarikhdeeduna ahayd 13 Sett. 1956;

ANNAGOO Arji u soo qortay Jaalle Madina Maxamuud Maxamed, taarikhdeeduna ahayd 14-8-1962, uu ku weydiisanasay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyay Xafiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb. 1-5 taarikhdeeduna ahayd 15-5-1972;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 7782 bishi 26 Majio 1964, soona gudubtay fadhigii 335°aad ee 18-7-1964;

ANNAGOO ARAGNY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lamb. 20072 ee 27-7-1970, laguna badalay naqshadda lamb. yahay 7782, soona gudubtay fadhigii 8°aad ee 11 Agosto 1970;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 58767 ee 13 Jun. 1960, iyo L. 26849 ee 24 Agosto 1964, in Jaalle Madina Maxamuud Maxamed ay dhiibtay Xafiska Canshuurta Dadban Lacag tiradeedu tahay Sh. So. 284,00, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 548211 - 932072 taarikhdeeduna tahay 26-8-1964 — 14-6-1966, in kofka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 565,50, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiska Sixada L. 2089 ee 17-2-1972, oo caddeyneyso dhismaha guraga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna ahayd 14-4-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 7683 taarikhdeeduna ahayd 19 Abril 1966, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L. 277 Vol. 20, oo lagu dhigay Notayaha Sr. M. J. Mariano oo ku saabsan kalagacasho dhul uu iibsaday Madina Maxamuud Maxamed oo ka gatay Axmed Cali Awad — dhulka ku yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1908 taarikhdeeduna ahayd 27-3-1972, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 277 Vol. 20, oo lagu dhigay Notayaha Dr. Benvenuto Francesco Issak — ooku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Axmed Cali Awad oo ka gatay Bashirali Rasheed Muraj, Ismacil Rasheed Muraji iyo Maxamedtaki Ismacil Rasheed Muraj — dhulka la mid ah mq. 109,27, Kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Cali Awad la siiyay una gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 456,23, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 21 Abril 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n.1, foglio n. 18.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1974.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA BOSTADA IYO ISGARSIINTA
Tr. 20 Maajyo 1974, L. 60.

Baahi loo qabo in lagu daro qodob cusub Tarifada Teleksika.

XOGHAYAHA WASAARADDA BOSTADA

ANIGOO ARKAY Warqaddii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka Oktoobar 1969;

ANIGOO ARKAY Qodobka 4aad ee Sharciga Teleksika u yaal lambarka 66aad ee 25kii Setember 1971;

ANIGOO ARKAY Qodobka 4aad Tarifada Teleksika u yaal lambarka 10aad ee 15kii Disember 1971;

ANIGOO TIXGELINAAYA Baahida loo qabo in lagu daro qodob cusub Tarifada Teleksika;

WAXAAN XEERAY

Qodobka 1aad

Haddi heyad ka tirsan heyadaha Dawladaha u baahata inay ku isticmaasha xidhiidh Teleksik oo toos isugu xidha laba meelood (Local Lines) iyadoon la soo marin gubiyaha (Central Exchange) dhexe, waa in marka hore rukhsad aay soo weydiistaan Xoghayaha Wasaaradda Bostada iyo Isgaarsiinta.

Marka rukhsad laga helo Xoghayaha Wasaaradda Bostada iyo Isgaarsiinta, waa in la bixiyo lacagta hoos ku qoran:

b) Kharashka gelinta alaabta makiinadiiba waa So. Shs. 3.400 lana bixiyo marka alaabta la xidhayo.
t) Ijaarka alaabta Teleks midkiiba oo sanadkiiba la hormariyo waa So. Shs. 6.000.
j) Qiimaha yeerista (fees for calls) So. Shs. 2.700 (bishiiba).

Qodobka 2aad

Amar xeerista lagu soo dhigi doona warqadda Faafinta rasmiga ah ,Official Bulletin) ee Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaalieed waxanu hirgeli doona marka laga bilaabo saxiixa Xoghayaha Wasaaradda Bostada iyo Isgaarsiinta.

Muqdisho, 20 Maayo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Bostada iyo Isgaarsiinta
G.le Dhexe Axmed Maxamuud Faarax

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda
Jaalle Dr. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 57.
Mogadiscio, 30 Maggio 1974.
Il sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA
Tr. 2 Junyo 1974, L. 61.

Qiimaha Bariiska Waddanka laga Beero.

XOGHAYAHA WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

MARKII UU ARKAY go'aankii 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21-10-1969;

MARKII UU ARKAY Sharciga Lamb. 17ka oo soo baxay 17-6-1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII UU ARKAY ogaaday in loo baahan yahay in sicir loo gooyo bariiska Weddanka laga beero;

MARKII UU ARKAY taladii Guddiga Sicirka Alaabta lagama maarmaanka ah;

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1

Qiimaha bariiska Waddanka laga beero waxuu ahaandoonaa sida hoos ku qoran:

	Qiimaha WGU ay kaga iibsandoonta Beeralayda, kinta dlki saafiga ah (Kg. 100,:
Bariiska «Upland type»	Sh. So. 220
Bariiska «Paddy type»	» » 200

Bariiska waa inuu ahaadaa kuwo saafi ah, galka laga bixiyay, kuna jira jawaan.

Qodobka 2

Bariiska waxaa beeraleyda ka gadan kara Wakaaladda Ganacsiga Ummadda qura.

Qodobka 3

Xeerkan wuxuu hirgalayaa si deg-deg ah, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Waxaa laga amrayaa qof waliba in uu dawro, ilaaliyana hirgelinta isaga ah.

Muqdisho, 2 Junyo 1974.

XOGHAYAHA DAULADDA
Jaalle Axmed M. Maxamuud

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 62.
Mogadiscio, 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MOXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA GAADIIDKA
Tr. 2 Maarso 1974, L. 62.

Dhisid Cudd Tijaabada iyo Imtixaanada Baaburta Gobolka Jubada Hoose.

XOGHAYAHA WASAARADDA GAADIIDKA

HADDII UU ARKAY Axdigii Koowaad iyo kii Labaad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

HADDII UU ARKAY Qodobka 47 iyo 52 ee sharciga Waddooyinka riradiisuna ahay 4 soona baxay 16-12-1962;

MARKII UU GARTAY Inay lagama maarmaan tahay in la magacaabo Guddi ah kuwa sancada (Tecnico), guddigaasoo hawshoodu tahay tijaabada joogtada ah iyo midda sonnadkiiba mar lagu sameeye baabuurta Dalka, joogta imtixaanada lagu bixiyo Leeysimada wadidda baabuurta.

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In la dhiso Guddi loo xilsaaro tijaabada bqbuurta iyo Imtixaanada wadidda babuurta, Gobolka Jubada Hoose, Guddiga waxa saldigiisu noqon doonaa Kismayo.

Qodobka 2aad

Guddiga tijaabada wuxuu kooban yahay:

1. Mideeyaha Wasaaradda Gaadiidka,
2. Sargaal ka mid ah Booliska Waddooyinka,
3. Makaanik ka mid ah Wasaaradda Gaadiidka,
4. Karaani ka mid ah Wasaaradda Gaadiidka.

Qodobka 3aad

Sharciga u degsan waddooyinka ee soo baxay 31kii Oktoobar 1963 dii, wuxuu swood u siinayaa Guddiga tijaabada inay fiire dheer u lahaadaan baarista baabuurta si loo hubiyo nabad galiyada waddooyinka.

Qodobka 4aad

Waajibaadka Guddigu wuxuu yahay:

b) Tijaabada iyo baarista fiicnaanta baabuurta iyo Nabadgeliyada xagga Waddooyinka, Rasminimada warqadeha baabuurku dalka ku yimid iyo hubsashada in la bixiyoy Cashuurta Dawladda.

t) Xaqiijinta aqoonta Qofku u leeyahay xagga baabuurta, iyo sancada iyo Calaamooyinka waddooyinka siduu u mari lahaa.

j) Eegidda baabuurta sannad walba inay dhanyihiin shuruurdaha Xeerka xagga Nabad geliyada socodka u degsan.

Qodobka 5aad

Go'aanka Guddigu wuxuu ansax markay wada joogaan, haddii ay sawdkocdu sinmaan waxa ansax ah mosha Guddoomiyha Guddigu ku raaco.

Qodobka 6aad

Guddoomiyaha Guddiga tijaabada iyo imtixaanada wadidda baabuurta markay u dhamaato shaqada la Xiriirta baariste iyo Sancada, haddii ay jiraan baabuurro summad cusub loo rabo, Shufaarro Leeysi 10 cusub loo rabo waa in la soo gudbiyaa warqadahooda oo dhan Xafiiska Xusuus Hayaha Guud ee Baabuurta Dadweynaha sidii loogu samayin lahaa oo qaybta ka dhiman hawsha oo ah in summad baabuurta loo siiyo iyo buugagga Milkiyaddu ay ku qoran tahay, Shahaadooyinka cusub ee lagu wado baabuurta.

Qodobka 7aad

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaa taariikhda 10ka Maarso 1974, waxaana lagu soo dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, Tr. 2 Maarso 1974.

G. Dh. Muusa Rabiile Good
Xoghayaha Wasaaradda Gaadiidka

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cusmaan Shiikh Aaden, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 4-5-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo Sochdin:

leh qiyaas afar gees siman 13,50x13,50 kuna fadhiya 182,25 mdh.

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Cabdullahi Cilmi.
Galbeed waxaa ka xiga: Xiirey Gaasim.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqadisho, 8 Juun 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. C. Guuleed

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdirashiid Shiikh Nuur, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 22-11-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 ka Oktoobar, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhipa 30x20 = 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka viga: Jidka.
Koofur waxaa ka xiga: Gabal dhul lamb. 758.
Galbeed waxaa ka xiga: Gabal dhul lamb. 751.
Bari waxaa ka xiga: Gabal lamb. 753.

Qofkiį dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 8 Juun 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(143) *Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdi Guuleed Xersi Sharmaarke, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-5-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas afar gees siman, kuna fadhiya 27x27 = 729 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jidka Hawl-Wadaag.

Qofkiį dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 8 Juun 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(144) *Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Caasha Ismaaciil Jaamac, u usco qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 25-5-74kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna fadhiya 20x20 = 400 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 7.
Galbeed waxaa ka xiga: lamb. 1.
Bari waxaa ka xiga: lamb. 3.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 8 Juun 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(145) *Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu lahaa Jaalle Muumin Abooke Abuukar iyo Amin Xasan Awes, kuna yaalo Muqdisho, xaafadda wardhiigley. — T. G. 242-60.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyay dhul yaal Muqdisho xaafdda kor ku qoran, kuna fadhiyay 1600 mdh.

Waxaa la caddeynayaa in dhulka iska beddelay sidii hore, sababtuna waxay tahay in jid dan guud ah looga baahday meesha iyada ah.

Sidaas awadeed dhulkaa imminka haray wuxuu ka kooban-yahay 1480mdh.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddatiradeedu ahayd 442076 ee 8-12-1963kii, kaxay isku badashay sida soo socota: Dhlka cusub ee badallada ah wuxuu ku yaal Muqdisho, xaafadda Yaaq-Shiid jidka balcad wuxuuna leeyahay qiyaas rektaangolaar ah addimihiisuna yihiin 30x20 kuna fadhiya 600 mdh.

SOOHDIMIHIISUNA WAA SIDA HOOS KU QORAN

Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 97.
Koofur waxa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Ddul Lamb. 75.
Bari waxaa ka xiga: Jidka Balcad.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(146) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dh uluu leeyahay Jaalle Maxamed Cabdulqaadir Abduraxman, kuna yaal Muqdisho, Xafadda C. Latte — T. G. 415-67.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in loog qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd MWD-415-1072-68 ee 22-6-68, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xafadda 21 Oktoobar, waxuuna leeyahay qiyaas rektaangolar addimihiisuna yihiin 30x20, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi: waxaa ka xiga: Dhul L. 390.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul L. 400.
Bari waxaa ka xiga: Dhul L. 402.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(147)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Qaasim Cali Maxamed, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Shibis — T. G. 1072-67.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 360 mdh., waxaa la caddeynayaa in loog qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd MWD-1072-916-68, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda Shibis waxuuna leeyahay qiyaas rektangolaar ah addimihiisuna yihiin 24x12, kuna fadhiya 288 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Caasha Cali iyo Saalin Cali.
Koofur waxaa ka xiga Jidka Nasiid Buunte.
Galbeed waxaa ka xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. C. Guuleed

(148)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Moxiddiin Caddow Maxamed, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda C. Boteego. — T. G. 771-66.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd BF-771-242-67 ee 11-9-1967, waxay isku baddashay sida soo socota:

Dhulka cusub wuxuu yaal Muqisho, Xaafadda 21 Oktoobar, waxuuna leeyahay qiyaas Trapeesiyo ah addimihiisuna yihiin 30; 18; 30, kuna fadhiya 720 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul L. 491.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul L. 413.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(149) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cabdulqaadir Cali Xersi — T. G. 1571-58 kuna yaal Muqdisho Xaafadda Hodan.

Jaallaha kor ku magacaaban horay loo siiyay dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, kuna faxhiya 1386 mdh. , waxaa la caddeynayaa in dhulka cadadiisa aan kor ku sheegnay gabal ka mid ah oo dhan 530 mdh. lagala wareegay dan guud awadeed.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddii tiradeedu ahayd 10-12-68 ee 1-6-1960kii wuxuu isku bedelay 856 mdh. Soohdimahana waxba iskama bedelin.

Dhulka Cusub ee loogu badalay dhulkii looga qaaday danta Guud ahaaneed wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda Yaaq-Shiid qiyaaskiisuna waa rektangolaar addimihiisu yihiin 20x30 kuna fadhiya 600 mdh.

Waqooyi waxaa xiga: Dhul Lamb. 65.
Koofur waxaa ka xiga Dhul Lamb. 104.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 102.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(150) *Maxamed Cadi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leyahay Jaalle Mariyan Cabdulle Siyaad, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Hawl-Wadag — T. G. 553-67.

Jaallada kor ku magacaaban oo horay loogu naadshay dhul ku yaal Muqdisho — Xafadda jueeddada ku qoran, kuna fadhiya 560 mdh., waxaa la caddeynayaa in uu iska baddalay sidii hore ee lagu soo diray warqadda tiradeedu hayd MW-3-23-1092.

Dhulka kaxuu sku baddalay qiyaas ah «L» addimihiisuna yihiin 8,40; 39,20; 28,40; 38,40 kuna fadhiya 467,75 mdh. sohdimihiisa waxba iskama baddalin.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(151) *Inj. C. C.Guleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Kadiija Abuukar Sheeqey, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Waaberi — T. G. 635-72.

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho xaafadda kor ku qoran, fadhiya 250 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd MW-3-23-1605 ee 24-12-1972, waxay cusub wuxuu ku yaal Muqdisho, Xaafadda Waaberi, waxuuna leeyahay qiyaas rektangolaar addimihiisuna yihini 20,60x13, kuna fadhiya 267,80 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Cumar Geedow.

Galbeed waxaa ka xiga: Hadhuunada Maxamed Xamarow.

Bari waxaa ka xiga: Jidka Uganda.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(152) *Maxamed Cabdi Saciid*

DEGMADA BAYDHOBA

DIGNIIN KU SAABSAN DHUL

Waxaa loo shegahayaa dhamaamba dadka degan magaaladda Baydhaba in aanu soo dhejinay digniinkaas ee uu dheganaan doono muddo 30 (sodon) casho ah, digninkaas wuxuu ku saabsanyahay dhul uu soo weydiistay ninka magaciisu la yiraahdo jaalle: Xaaji Saalax Cabdu'aba, loona yaqaano (Xaaji) Sanley) oona degan magaalada Baydhabo.

Jaallahaas wuxuu u soo dhigtay xaashadaas in uu gato dhulkaas ku yaal magaalada Baydhabo, xaafadda Howl-Wadaag (taasoo ay idiin caddeynayso tusaaleeskxda «Planimetria») oo yaalo xafiiska guddoonshaha guddiga degmada Baydhaba.

Dadka ay dani uga jirto waxaa loo shegahayaa in ay war faah faahin ka heli doonaan xafiiska Guddoonshaha Guddiga Degmada Baydhabo.

Baydhabo, 29 Jennayo 1973ka.

Gudoonshaha Guddiga Degmada Baydhabo

153) *Dhame: Maxamed Salax Xaaji Axmed*

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay; weydiinta Faarax Yuusuf Madar;

Markaan arkay; Qod. 69 D. L. 1965 N. 2;

Waxaa cad dhumista Jeegga L. 015617 kuna qoran tahay 1.600, ee Bankiga Kaydiska iyo Amahda Soomaaliyeed;

Waxaana amaryaa in loo cusbooneysiiyo mar labaad jeegga aan kor ku sheegayaa muddo 15 beri (shan iyo taban beri) oo ka bilaabata markii lagu dhiigo (Bollettino Ufficiale) haddan la heline cid sheegta waaya in gacanta laga saaro ninka magaciisu kor ku qoran yahay ama qof sita wakaalad sharci h ayadoo la sugaayo 15 beri.

Muqdisho, 25-6-1974.

Gudoomiyaha Maxkamadda Gobolka Xamar

(154) *Dr. Yaasin Shire Faarax*

MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEISA

COSOB MAXAMED ROOBLE — Arjileh

iyo

BANKIGA KAYDKA IYO AMAHDA — Dood celiye.

D I G R I I

Cosób Xasan Ismaciil way i hor timid ayada oo ah qofka haystay Jeega Lambarkiisu yahay 0645 dhan U. S. $ 320/- oo taariikhdiisuna ahayd 16 Dicember 1973, waxaan i tusay warqadii Maamulaha Bankiga Kaydsiga iyo Amaahda u ku cadeeyay in Jeega wareega ka lumay.

Waxaan halkan ku bixinaya amarkan anigo oo cuskanaya Qodobka 27 ee Xeerka Lambarkiisu yahay 2 ee 9kii Sebtember 1965, Jeega wareega ee Lambarkiisu yahay 0645 in la baabi'iyo.

Waxaan amar ku bixinaya:

A) Lagu qoro Faafinta Rasmiga ah.

B) Lacagta h US $ 320,00/- Bankiga u celiyo Arjilaha, 30 Casho dabadeed marka lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

La qoray Maanta 19kii May 1974.

Guudoomiyaha Maxkamadda Gobolka ee Hargeysa
Aasan Xaaji Yusuf

(155)

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Xeer Nidaamiye Lr. 55 ee 5-5-1974.
Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOOMALIYEED

MARKA ARKEEN Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-64, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibadda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelad karo lcagteenna;

AYAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTEEN In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah lr. 149 ee 5-5-74 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo;

WAXAY GUDDOMIYEEN

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 6-5-74, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga ee Soomaaliya:

	Lacagta galaad	Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So. 6.2327	Sh. So. 6.3573
UK £	1 Giniga Isterlinka	» » 14.9089	» » 15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» » 2.4824	» » 2.5320
Lit.	103.21 Liiraha Talyaaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	101.14 » »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Fransaha	» » 1.2393	» » 1.2641
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» » 2.0715	» » 2.1129
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» » 0.03525	» » 0.03596

Muqdisho, 5-5-1975.

Cumar Axmad Cumar
Maamulaha Guud
(156)

Cabduraxmaan Nuur Xirsi
Taliyaha

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Xeer Nidaamiye Lr. 46 ee 14-5-1974.

Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

MAAMULAHA GUUD
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sahrciga Lr. 8 ee 29-10-64, kuna saabsan dardihinta Ganacsiga Dibadda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

ASSAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacay qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTAY In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankxnna;

ASSAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 150 ee 14-5-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo;

WUXUU GUDDOOMIYEY

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida ku qoran, laga bilaabo 16-5-74, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonnaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga ee Soomaliya:

Lacagta galaad		Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So. 6.2327	Sh. So. 6.3573
UK £	1 Giniga Isterlinka	» » 14.9089	» » 15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» » 2.5320	» » 2.5826
Lit.	102.18 Liiraha Talyaaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	100.14 » »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Fransaha	» » 1.2703	» » 1.2957
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» » 2.1336	» » 2.1763
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» » 0.03525	» » 0.03596

Muqdisho, 14-5-1974.

Cumar Axmad Cumar
Taliye K.M.G.

(157)

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Xeer Nidaamiye Lr. 57 ee 15-5-1974.
Heerka Sarrifka Xisaabaha Kiliirinka.

MAAMULAHA GUUD
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY Qodoka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-64, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibadda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

ASSAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTAY In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

ASSAGO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 151 ee 15-5-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo;

WUXUU GUDDOMIYEY

IN geniga Isterliinak ee xisaabaha kiliirinka oo aynu la leenahay USSR, Masar iyo Shiinaha Dadka lagu sarrifi doono heerka iibsashadda yo kan gadidda ee had iyo jeer Bankigaani soo saaro, marka laga bilaabo bisha Maajo 20da, 1974.

Waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga ee Soomaliya.

Muqdisho, 15-5-1974.

Cumar Axmad Cumar

Taliye K.M.G.

(158)

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Xeer Nidaamiye Lr. 58 ee 6-6-1974.
Heerèa Sarrifka Lacagaha Qalaad.

MAAMULAHA GUUD

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-64, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibaddaiyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

ASSAGOO TIXGELINAAYA Isbeddelka ka dhexacaya qiimaha lacagah-haa qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTAY In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeena;

ASSAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr.154 ee 6-6-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo;

WUXUU GUDDOOMIYEY

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu cadeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 9-6-74, waxaaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga ee Soomaliya:

Lacagta galaad		Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So. 6.2327	Sh. So. 6.3573
UK £	1 Giniga Isterlinka	» » 14.9089	» » 15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» » 2.4687	» » 2.5181
Lit.	102.69 Liiraha Talyaaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	100,64 » »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Faransaha	» » 1.2703	» » 1.2957
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» » 2.0909	» » 2.1327
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» » 0.03525	» » 0.03525

Muqdisho, 6-6-1974.

Cumar Axmed Cumar
Taliye K.M.G.

(159)

BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

Xeer Nidaamiye Lr. 59 ee 14-6-1974.

Heerka Sarrifka Lacagta Qalaad.

MAAMULAHA GUUD
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKUU ARKAY Qodobka 10aad ee xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-64, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibadda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

ASSAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTAY In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

ASSAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 155 ee 14-6-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo:

WUXUU GUDDONSHAY

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 16-6-1974, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga ah ee Soomaliya:

Lacagta galaad		Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So. 6.2327	Sh. So. 6.3573
UK £	1 Giniga Isterlinka	» » 14.9089	» » 15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» » 2.5057	» » 2.5558
Lit.	102,69 Liiraha Talyaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	100,64 » »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Fransaha	» » 1,2703	» » 1.2957
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» » 2.1118	» » 2.1540
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» » 0.03525	» » 0.03525

Muqdisho, 14-6-1974.

Bankiga Qaranka Soomaliyeed
Maamulka Guud

(160)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Tr. 1 Agosto 1974 | L. 8

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI L. 20 Tr. 1 Juunyo 1974 — *Meelmarin heshiis dayntа Jarmarka ee Soomaltex.* Bog. 340

SHARCI L. 21 Tr. 5 Juunyo 1974 — *Meelmarinta heshiisyada deynta horumarinta Xoolaha ee Juba.* » 341

SHARCI L. 22 Tr. 18 Lulyo 1974 — *Isbaddelkii 1aad Miisaaniyadda 1974.* » 342

SHARCI L. 23 Tr. 18 Lulyo 1974 — *Magacaabid Gobolka Banadir.* » 346

SHARCI L. 24 Tr. 18 Lulyo 1974 — *Toosinta Sharciga Wakaaladda horumarinta Xoolaha ee lambarkiisu yahay 34 Soc baxay 26 Juun 1970.* » 347

LAW No. 24 of 18 July 1974 — *Amendment to law No. 34 of 26 June 1970, Governing Livestock Development.* » 352

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Maarso 1974, L. 63 — *Magacaabid Guddoomiyayaal Maxkamadaha Rafcaanka, Maxkamadda Gobolka iyo Kuxigeenka Xeer Ilaaliye Guud.* » 358

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, 17 Abrile 1974, L. 64 — *Dallacaad la siiyay Dhamme Moxamed Jaamac Ducaale derejada Gaashaanle.* Bog. 359

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Abrile 1974, L. 65 — *Dallacaad la siiyay Dhamme Jaamac Cali Maax derejada Gashaanle.* » 361

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 17 Abrile 1974, L. 66 — *Dallacaad la siiyay Dhamme Axmed Xasan Xuseen derejada Gaashaanle.* » 362

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 18 Juunyo 1974, L. 67 — *Magacaabid Guddoomiyaal Degmo.* » 363

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 18 Juunyo 1974, L. 68 — *Magacaabid idaaradda Gudiga Kacaanka beesha.* » 365

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 24 Nofember 1973, L. 69 — *Siismo dhul la siyay Dugsi Sare iyo Masjid, (Diini ah) lagu magacaabay (Shikh Nuur).* » 366

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 30 Dishember 1973, L. 70 — *Siismo dhul Dawladeed la siyay Naji Salax Abubakar.* » 367

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 21 Abrile 1974, L. 71 — *Siismo dhul la siyay Jaalle Aamin Cumar Elayeh.* » 368

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 18 Majyo 1974, L. 72 — *Guri daar ah oo ay gadatay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta kuna yaal Magaalada Ceel-Dheer.* » 369

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 18 Majyo 1974, L. 73 — *Siismo dhul Dawladeed la siyay Jaalle Xashi Cali Hoshi, Xafadda Hodan Mq. 405.* » 370

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUU, Tr. 2 Juunyo 1974, L. 74 — *Siismo dhul Dawladeed la siyay Jaalle Axmed Maxamud Cadde kuna yaal magaalad Xamar Xafadda Hodan.* » 372

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUU, Tr. 2 Juunyo 1974, L. 75 — *Siismo dhul Dawladeed la siyay Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) kuna yaal magaaladda Baydhaba.* » 373

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 8 Lulyo 1974, L. 76 — *Qiimaha Bariiska Caadiga ah.* » 375

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH.

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Jeeg L. 048199 — *Taliska Ciidanka Xooga Dalka Soomaaliyeed. (161)* Bog. 375

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Buugga L. 1286 — *Xamuud Axmed Cali. (162)* » 376

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR, Ogeysiis dhumid Buugga L. 1.61 — *Cusman Cabdalla Abikar. (163)* » 377

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (164)* » 377

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Ogeysiis Heerka *Sarrifka Lacagaha Qalaad. (165)* » 378

S.I.C.S., S. p. A. — Iska Shadata Warshadaha Ganacsiga Soomaaliyeed Muqdisho — *Ogeysiis Isugu yeerid fadhiigu guud oo caadiga ahaa iyo kan caadiga ahayu. (166)* » 379

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 20, Tr. 1 Juunyo 1974.

Meelmarin Heshiis daynta Jarmalka ee Soomaltex.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

HADDUU MAQLAY Golaha Xoghayayaasha;

ISAGOO TIXGELINAYA Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka;

WUXUU SOO SAARAYAA SHARCIGA HOOS KU QORAN

Qodobka 1

Meelmarin Heshiis

Heshiiska Deynta ee dhexmaray Marso 7, 1974 Jamhuriyadda Dimuqraadiga ee Soomaliya iyo Bankiga Dhismaha ee Jarmalka (Kreditanstalt fuer wiederaufbau) waa la Xeeriyey.

Qodobka 2

Dhaqan Gelin

Sharcigani dhaqso ayuu u dhaqan gelayaa waxaana lagu qorayaa faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, Juunyo 1, 1974.

Jaalle S. G. Moxamed Siyaad Barre

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

Maxamed Yusuf Weyrax

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda

SHARCI L. 21, Tr. 5 Juunyo 1974.
Meelmarinta Heshiisyada Deynta Horumarinta Xoolaha ee Juba.

GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

HADDUU MAQLAY Golaha Xoghayayaasha;

ISAGOO TIXGELINAYA Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka;
WUXUU SOO SAARAYAA SHARCIGA HOOS KU QORAN

Qodobka 1

Meelmarin Heshiis

1. Heshiisyada soo socda ee ku saabsan hirgelinta Mashruuca Horumarinta Xoolaha ee Jubada Hoose waa la meelmariyey.

a) Heshiiska Daynta ee Jamhuriyadda Dimuqradiga ee Soomaaliya iyo Ururka Horumarinta ee Dowligga (IDA) ah dhexmaray Feberwari 20, 1974.

b) Heshiiska Mashruuca ee Ururka Horumarinta iyo Wakaaladda Horumarinta Xoolaha dhexmaray Feberwari 20, 1974.

c) Heshiiska Deyn-gudbinta ee Dawladda Soomaaliya iyo Wakaaladda Horumarinta Xoolaha dhexmaray Maayo 28, 1974.

Qodobka 2

Dhaqan gelin

Sharcigani dhaqso ayuu u dhaqan gelayaa waxaana lagu qorayaa faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, 5 Juunyo 1974.

Jaalle S. G. Mohaxed Siyad Barre
GUDDOOMIYAHA G. S. K.

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda
Jaalle Mohamed Yusuf Weyrax

SHARCIGA L. 22, Tr. 18 Luulyo 1974.

Isbaddelkii 1aad ee miisaaniyadda 1974.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Go'aankii labada Gole ee 18 Luulyo, 1974.

Qodobka 1aad

Isbaddelka lagu sameeyey Miisaaniyadda 1974, sida ka muuqata lifaaqa A, waa la ogolaaday.

Qodobka 2aad

Sharciganu wuxu dhaqan-galayaa 19ka Luulyo, 1974, wuxuuna ka mid noqon doonaa sharciyada Dawladda Soomaaliyeed; waa in laguqoraa faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 18 Luulyo 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

GUDDOOMIYAHA G. S. K.

Jaalle Mohamed Yusuf Weyrax

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda

MADAX	Madax-xige	TILMAAN	Qiyastii hore	Isbaddelka	Qiyaasta cusub
.0 Wasaaradda Maaliyadda					
Miisaan. Caadiga ah	5.1.0 b)	Iibsiga qeybta Warshruuca Balacad .	10.000.000	— 3.880.000	6.120.000
.0 Wasaaradda Haw. Guud					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.3 t)	Daryeelidda Guryaha	3.200.000	— 1.000.000	2.200.000
0.0 Wasaaradda Beeraha					
Miisaan. Caadiga ah	2.2.0 j)	Kaalmada Mash. Cuntada Degdeg ah	13.000.000	— 1.000.000	12.000.000
Mashruuca 1aad	3.1.1 a)	Mashruuca Faanoole	11.000.000	— 2.000.000	9.000.000
1.0 Wasaaradda Xoolaha, Dhirta iyo Daaqa					
Mashruuca 2aad	1.2.2 a)	Iibsiga Baabuurta iyo Cagf-cagafyada	200.000	— 200.000	—
Mashruuca 2aad	1.2.2 b)	Iibsiga qalabka shaybaadhka . . .	20.000	— 20.000	—
Mashruuca 7aad	1.2.2 a)	Qalabka dhibka	200.000	— 200.000	—
Mashruuca 7aad	1.2.2 b)	Iibsiga Baabuurta	120.000	— 120.000	—
3.0 Wasaaradda Sancada					
Mashruuca 1aad	3.1.1 a)	Warshadda Sibidhka	9.000.000	— 3.000.000	6.000.000
4.0 Wasaaradda Gaadiidka					
Miisaan. Caadiga ha	1.2.1 b)	Batroolka, Naaftada iyo Saliidda . .	3.950.000	— 200.000	3.750.000
5.0 Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.1 a)	Daabacaadda tikidhada Boostada .	450.000	— 150.000	300.000
Miisaan. Caadiga ah	1.2.1 t)	Batroolka, Naaftada iyo Saliidda . .	500.000	— 150.000	350.000
Miisaan. Caadiga ah	1.2.2 b)	Qalabka boostada	180.000	— 80.000	100.000
Miisaan. Caadiga ah	1.2.8 b)	Qaadista boosaha	600.000	— 220.000	380.000
8.0 Wasaaradda Dalxiiska					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.4 a)	Iibsiga buugaagta iyo wargeysyada .	150.000	— 150.000	—

MADAX	Madax-xige	TILMAAN	Qiyastii hore	Isbaddelka	Qiyaasta cusub
19.0 Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.1 b)	Cuntada	2.800.000	— 700.000	2.100.000
» »	» j)	Qalabka waxbarashada	1.710.000	— 85.000	1.625.000
» »	» kh)	Waxbaridda dadka waaweyn . . .	100.000	— 32.000	68.000
» »	1.2.2 b)	Qalabka ciyaaraha	50.000	— 15.000	35.000
» »	2.2.0 a)	Kaalmada dugsiyada (Unesco-Unicef)	200.000	— 168.000	32.000
» »	2.2.0 b)	Kaalmada dugs. Xalane iyo Ceel Jaalle	2.000.000	— 1.000.000	1.000.000
Mashruuca 2aad	3.1.1	Dhismaha cusub	3.500.000	— 3.000.000	500.000
» 3aad	1.2.1 a)	Botroolka, Naaftada iyo Saliidda . .	150.000	— 100.000	50.000
» »	1.2.1 b)	Daabacaadda iyo alaabta waxbarash.	600.000	— 450.000	150.000
» »	1.2.4	Buugaga, wargeysyada iyo faafinta .	1.000.000	— 900.000	100.000
» »	1.2.8 a)	Noolka alaabta	20.000	— 20.000	—
» »	1.2.8 b)	Kharashka lama filaanka ah . . .	30.000	— 30.000	—
21.0 Wasaaradda Caafim.					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.8 s)	Kaalmada Cusb. Guud ee Xamar (D.)	3.000.000	— 250.000	2.750.000
23.0 Wasaaradda Warfaafinta iyo Hanuuninta					
Miisaan. Caadiga ah	1.2.3 a)	Alaabta baahitirka idaacadda . . .	1.350.000	— 100.000	1.250.000
Mashruuca 1aad	3.1.1 a)	Ballaarinta hadal-tabiyaha Raad. Harg.	1.800.000	— 1.800.000	—
» 2aad	1.2.2	Qalabka hawsha socota	750.000	— 100.000	650.000
» »	3.1.1	Dhismaha cusub	300.000	— 100.000	200.000
» »	3.1.2 a)	Makiinadaha hadalka	750.000	— 400.000	350.000
		Isugeyn	72.680.000	—21.620.000	51.060.000

MADAX	Madax-xige	TILMAAN	Qiyastii hore	Isbaddelka	Qiyaasta cusub
11.0 Wasaaradda Xoolaha, Dhir. iyo Daaqa Mashruuca 16aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.1 a)	Daawada xoolaha	—	+ 6.000.000	6.000.000
9.0 Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta Mashruuca 7aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.1 a)	Batroolka, Naaftada iyo Saliidda . .	—	+ 1.250.000	1.250.000
Mashruuca 7aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.1 b)	Alaabta ololaha	—	+ 1.200.000	1.200.000
Mashruuca 7aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.6 a)	Sahayda ardayda barayaasha ah . .	—	+ 6.000.000	6.000.000
Mashruuca 7aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.6 b)	Sahayda shaqaalaha Dawladda . . .	—	+ 1.670.000	1.670.000
1.0 Wasaaradda Caafimaadka Mashruuca 12aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.1 a)	Daawada dadka	—	+ 4.700.000	4.700.000
Mashruuca 12aad (Horumarinta Reer Miyiga)	1.2.2 b)	Qalabka Caafimaadka	—	+ 800.000	800.000
		Isugeyn	—	+21.620.000	21.620.000

SHARCI L. 23, Tr. 18 Luulyo 1974.
Magacaabid Gobolka Banaadir.

GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciyada summadahoodu kala yihiin L. 13 soona baxay 13kii Luuliyo 1965kii, L. 52 soona baxay 8dii Juun 1972 iyo D. L. 121 soona baxay 17kii Sep. 1972kii;

ISAGOO AGOONSAN inay tahay lagama maarmaan in magaalada Xamar laga dhiso Gobol cusub, laguna magaacaabo «Gobolka Banadir»;

ISAGOO TIXGEL. Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA SHARCIGA HOOS KU QORAN

Qodobka 1aad

Magaalada Xamar waxaa laga dhigay Gobol

Magaalada Xamar waxaa laga dhigay Gobol, laguna magacaabay «Gobolka Banaadir» wuxuuna ka kooban yahay 14 Degmo.

Qodobka 2aad

Guddoomiyaha Gobolka

1. Duqa Magaalada Xamar wuxuu ahaanaya Guddoomiyaha Banaadir.
2. Kuxigeenayaasha Duqa Magaalada Xamar waxay ka mid noqonayaan Guddiga Kacaanka ee Gobolka Banaadir.

Qodobka 3aad

Xoghayaha Gobolka

Guddiga Kacaanka ee gobolka Banaadir dhismihiisa waxaa lagu darayaa «Xoghaye» la mid ah kuwa Gobolada kale ee J.D.S.

Qodobka 4aad

Guddiga Kacaanka ee Gobolka

Afarta qof ee Degma kasta oo ka mid ah Gobolka, ugu jirta Golaha Kacaanka ee Gobolka, waxay ka mid noqondoonaan Guddiga Kacaanka ee Degmadooda.

Qodobka 5aad

Tirtir

Sharci kasta ee khilaafsan ama aan la socon karin sharcigan waa la tirtiray.

Qodobka 6aad

Hirgelin

Sharcigaani wuxuu si degdeg ah u hirgelayaa markii uu saxiixo Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmigaa ee Dawladda.

Muqdisho, 18 Luliyo 1974.

Jaalle S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 24, Tr. 18 Luuliyo 1974.

Toosinta Sharciga Wakaladda Horumarinta Xoolaha ee lambarkiisu yahay 34 ee soo baxay 26 Juun, 1970.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGA OO TIXGELINAHA go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU DHAQAN GELINAYAA

Toosinta hoos ku qoran ee sharciyada Wakaladda Horumarinta Xoolaha

QAYBTA HORE

Qodobka 1aad

1. Erayada soo socda haddaan meelaha ay ku jiraan lagu caddayn ulajeedooyinkooda waxay noqon doonaan sida hoos ku qoran:

b) «WAKAALADDA» waxaa loola jeedaa Wakaaladda Horumarinta Xoolaha (WHX).

t) «XOGHAYAHA» waxaa loola jeedaa Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Dibadda.

j) «XOOLAHA» waxaa loola jeedaa ari, geel, lo' iyo digaag.

x) «WASAARADDA» waxaa loola jeedaa Wasaaradda Ganacsiga Dibedda ee Wakaaladdanu ku xirantahay.

kh) «HILIB» waxaa loola jeedaa hilib markaa la qalay, hilib la qaboojiyay, iyo hilib qasacado lagu riday.

2. Wakaaladdu waxay ahaan doontaa mid madax bannaan oo jirid iyo awood sharci ah leh sida uu muujinayo sharciga tirsigiisu yahay 16 taariikhdiisuna tahay 1, Abril 1970 waxayna u hogaansanaan doontaa sharciyada hoos ku qoran:

b) Sharciga tiradiisu tahay 36 soo baxay 22kii Abril 1972 ee ku saabaanaa Maamulka Shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa Bannaan;

t) Xeerka Shaqaalaha wekaaladaha Madaxa Bannaan (D.P.S.R.C. Lam. 74 ee 22kii Abril 1972) hadda kadibna lagu tilmaami doono xeerka shaqaalaha;

j) Xeerka tiradiisu tahay 58 ee soo baxay 31kii Luulyo 1972.

Qodobka 2aad

1. Wakaaladda ilaalinteeda guud waxaa yeelan doona Wasaaradda Ganacsiga Dibedda, oo hadda ka bacdi xeerkan lagu tilmaami doona «Wasaaradda».

2. Xarunta Wakaaladdu waxay noqon daantaa Xamar Laamana waxay ku yeelan doontaa Gobollada iyo Degmooyinka.

Qodobka 3aad

1. Wakaaladdu waxay awood u leedahay ilaalinta iyo habaynta, iibka, dhaqdhaqaaqa, gadidda, soo dejinta iyo dhoofiska dhammaan xoolaha, digaagga, hilibka, ukunta, iyo waxyaalaha kale ee noolaha laga helo si ay u hirgeliso ulajeedooyinka loo dhisay.

Waxyaalaha Wakaaladdu awood u leedahay waxaa ka mid ah:

b) Dhismaha, lahaanshada iyo maamulka xeryaha daaqa, beeraha cuntada xoolaha, sayladaha meelaha xoolaha lagu nasiyo iyo waddooyinka xoolaha ganacsiga ahi ay maraan;

t) Maamulka iyo hagaajinta sayladaha xoolaha iyo digaagga;

j) Dhismaha iyo maamulka waddooyinka xoolaha iyagoo biyo iyo daaqba leh si xoolaha ganacsiga ah ee sayladaha ka imaanaya ay ku gaaraan meelihii loo wadey iyagoo aan waxyeelo ku dhicin;

x) In ay soo abaabusho, qiimaha xoolaha, hilibka, ukunta, iyo waxyaalaha xoolaha laga helo markii loo garta in danta caamka

ah ee dhaqaalaha dalka ay ku jirto. Waxaana lagama maarmaan ah in mar walba Dawladdu la ogoshahay;

kh) In ay diyaariso, dhisto, dhaqan geliso daw hagaagsan oo miisaan iyo «grade» loogu kala iibsado xoolaha, hilibka, digaagga, ukunta iyo waxyaalaha xoolaha laga helo;

d) In ay goyso, dhaqan geliso, uruuriso lacagta laga qaadayo xoolaha isticmaalaya wax allaale wixii hawl ah ay Wakaaladdu u qabatay xoo lahaas dentoodu tahay ganacsi dibadeed ama dalka gudihiisa;

r) In ay la wareegto socodsiisana siinta hilibka, digaagga, iyo waxyaalaha ka soo baxa magaalooyinka waaweeyn iyo warshadaha;

s) In ay la kalkaaliso Wasaaradda Xoolaha, Dhirta iyo Daaqa ilaalinta iyo ciribtiridda cudurrada xoolaha;

sh) In ay wixii alaab ah (Agricultural equipment, seeds, foods, pumps and irrigation equipment, fertilizers, veterinary drugs and vaccines and any other equipment) wakaaladdu haysan karta si ay haalaheeda u hirgeliso;

c) In ay gadato iibisana xoolaha iyo waxyaalaha laga helo gudaha iyo dibaddaba;

f) In ay dhisto socodsiisana xeryaha karantiinka xoolaha si ay u hubiso in caafimaadka xoolaha dhoofka ahi la mid yahay heerka addunka;

q) In ay gacan ku siiso xubnaha loo xilsaaray xirmooyinka siyaalaha xoolaha daaqooda loogu isticmaalayo;

k) In ay deristo oo kaalmayso sidii lagu xallili lahaa ummuuraha hor taagan horumarinta xoolaha iyo warashadaha ku xiran lana xiriira markii kaalmadeeda loo baahdo;

l) In ay wereegto markii ugu habhoon dhammaan xoolaha iyo waxyaalaha ka soo baxa iib geeyntooda dibedda. Arrintan waxaa lagu hirgelinayaa xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka iyadoo la tixgelinayo talada Xoghayaha Ganacsiga Dibedda;

m) In ay la kaashato hayadaha addunka amase xubnaha kale (business concerns or private persons) hirgelinta mashaariicda hawlaheeda la xiriira iyada oo uu ogolaaday Xoghayaha.

2. Ulajeedadii Wakaaladda ee lagu caddeeyay qodobka 4aad ee tixda 5aad ee sharciga 34aad ee 26kii Juun, 1970 waa la baabi'yey

3. Wakaaladdu waxay leedahay wixii awood ah ee kale ee ay ugu baahantahay in ay hawlahaada ku gudato.

QAYBTA 2aad

Qodobka 4aad

Xubnaha Wakaaladda

Xubnaha Wakaaladdu waxay ahaan doonaan:

b) Maareeyaha Guud;

t) Waaxyo ama qaybo ay Wakaaladdu yeelan doonto, kuwaasoo la abuuri doono marka xeer loo sameeyo dhismaha (Establishment) Wakaaladda.

Qodobka 5aad

Shaqaalaha Wakaaladda

1. Maareeyaha Guud iyo Maareeyayaasha Wakaaladda waxaa lagu qori doonaa xeerka Guddoomiyaha Sare ee Kacaanka iyadoo la tixgelinayo talada Xoghayaha.

2. Wakaaladdu way qoran kartaa wixii shaqaala ah oo u baahato iyadoo u hoggaansamaysa qaanuunka tiradiisu tahay 35 ee 22kii Abril 1972 iyo xeerkii D.P.S.R.C. Lam. 74 ee soo baxay 22kii Abril 1972.

Qodobka 6aad

Xilka Maareeyaha Guud

Xilka saaran Maareeyaha Guud ee Wakaaladdu wuxuu yahay: inuu fuliyo waxa uu farayo sharcigani iyo wixii kale ee dhaqan sharci leh, siyaadda iyo habka shaqada maamulkeeda.

Qodobka 7aad

Habka iyo shuruudda shaqada

Habka iyo shuruudda shaqada, taasoo ay ku jirto mushaharka Maareeyaha Guud, Maareeyayaasha Wakaaladda iyo shaqaalaha kaleba, waxaa xukumi doona qaanuunka Wakaaladaha madaxa bannaan iyo xeerkii shaqaalaha sida lagu soo sheegay qodobka 1aad xarfaha (b) iyo (t) ee qaanuunka.

Qodobka 8aad

Amaaho sharci ah

Wakaaladdu si ay u hirgeliso hawlaheeda wax waa amaahan kartaa ka hawlheeda Dawladda, meelaha ku habboon ee lacagta lagu kaydiyo (Financial institutions) waddanka Jamhuuriyadda Dimuqraadiga ee Soo-

maaliya gudihiisa ama dibeddiisa iyadoo haysata guddoonka Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Ganacsiga Dibeedda, iyo Xoghayaha Dawladda, eeWasaaradda Lacagta.

Qodobka 9aad

Misaaniyadda iyo xisaab-xirista sannadka

1. Maareeyaha Guud, iyadoo aanay ka dambayn karin 31ka Diisember sannad walba waa inuu isku soo dubbaridaa miisaaniyaddii taasoo muujinaysa wixii soo gali kara ama ka bixi kara Wakaladda sannadka soo socda. Bandhigga miisaaniyadda ee sannadka waa in la hor dhigo Wasaaradda Ganacsiga Dibedda iyo Lacagta.

2. Markay tahay 31ka Maarso ama inta ka horraysa sannad walba, Maareeyaha Guud waa inuu isku hagaajiyaa xisaabtii sannadkaa iyo bandhiggii macaashka ama khasaaraha Wakaaladda taana uu u soo gudbiyaa Wasaaradda Ganacsiga Dibedda iyo Wasaaradda Lacagta.

Qodobka 10aad

Xisaabta Sannadka (Financial yar)

Sannadka maaliga ah ee Wakaaladdu wuxuu ka bilaabmayaa 1da Jannaayo kuna dhammaaneyaa 31ka Diisember, sannad walba.

Qodobka 11aad

Maamulka Xisaabta

Wakaaladdu had iyo jeer, waa in maamul hagaagsan ay ku dhaqan gelisaa adduunka iyo hawlaha kale ee lacagta ku saabsan iyadoo si habboon u dhowraysa qaanuunka lambarkiisu yahay 58 ee soo baxay 31ka Luulyo 1972 iyo xeerarka Qaranka.

Qodobka 12aad

Xisaabaha Wakaaladda Baridooda

Xisaabaha Wakaaladda waxaa baari doona Laanta gaarka ah ee ka tiraan Xafiska Hantidhawrka ee Madoxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka, loona sameeyey baarista Wakaaladda Madaxa Bannaan

Qodobka 13aad

Sharciyada Gaarka ah (Regulations)

Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka wuu soo saari karaa sharci gaar ah si loo dhaqan geliyo qaanuunkan isgoo tixgelinaya talada Xo-

Qodobka 14aad

Xoghayuhu, isagoo la tashanaya Maareeyaha Guud, wuxuu sameyn karaa sharciga habka lagu dhaqan gelinayo fulinta hawlaha gudaha ee Wakaaldda.

Qodobka 15aad

Tirid sharciyadii hore

Sharciga lambarkisu yahay 14 ee soo baxay 11kii Nofember 1973 iyo wixii sharci ah ee ka hor yimaada ama aan la soconin sharcigan, waa la tirtiray.

Qodobka 16aad

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa waqtigi¡ uu saxeexo Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka kaddibna waxa lgu soo saari doonaa Faafinta Rasmig ah ee Dawladda.

Muqdisho, 18 Luulyo 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAWSYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 24 of 18 July 1974.

Amendment by Law No. 34 of 25 June 1970, Governing Livestock Development Agency.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

The President of the Supreme Revolutionary Council Taking Note of the approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

The following amendment to the Laws Governing Livestick Development Agency

CHAPTER I.

Article 1

1. Wherever used in this Law, unless the context otherwise requires, the following terms shall have the following meanings:

a) «AGENCY» means the Livestock Development Agency (LDA).

b) «SECRETARY» means the Secretary of State for Foreign Trade.

c) «LIVESTOCK» means cattle, camels, sheep, goats and poultry.

d) «MINISTRY» means the Ministry of Foreign Trade under which the Agency comes.

e) «MEAT» means fresh, chilled, frozen or canned meat.

2. The Agency shall remain an autonomous body with juridical personality as provided by Law No. 16 of 1st April, 1970. In addition the Agency shall be subject to the provisions of the following Laws:

a) Law No. 36 of 22nd April 1972 on Personnel of Autonomous Agencies;

b) Presidential decree No. 74 of 22nd April 1972 on Staff Regulations of Autonomous Agencies hereinafter called «Staff Regulations».

c) Law No. 58 of 31st July 1972 on Finance of Public Enterprises and Agencies.

Article 2

Organisation

1. The Agency shall function, under the supervision of the Ministry of Foreign Trade, hereinafter referred to as the «Ministry».

2. The Agency shall have its head Office in Mogadishu but it may have offices in other regions and districts.

Article 3

1. The Agency shall have and exercise such powers to control and regulate the purchase, possession, movement, sale, import and export of all livestock, poultry, meat, eggs and by-products, as may be necessary in order to carry out its objectives, and purposes.

The Agency shall inter alie have power to:

a) Construct, own and operate holding grounds, grazing ranches, irrigated farms, feedlots, marketing places, stock routes, staging points and marshalling yards.

b) Operate and direct livestock and poultry markets.

c) Establish and operate stock routes with watering facilities and reserved grazing areas to enable livestock to be moved from primary markets to processing facilities or exportation points, in the best possible condition.

d) Formulate, the pricing policy of livestock, meat, eggs and by-products when considered necessary from the standpoint of the national economy, and to seek Government concurrence on said pricing policy.

e) Draw up and establish reliable weighing procedure and grade specifications for livestock, poultry, meat, eggs and by-products and enforce the same.

f) Fix, impose and collect fees on all livestock using the facilities provided by the Agency for meat, poultry and by-products exported from or processed in Somalia.

g) Take over and carry out the supply of meat, poultry, eggs and by-products to the urban centres and also the supply of livestock to the livestock processing plants.

h) Cooperate, with the Ministry of Livestock, Forestry and Range for the effective control and eradication of livestock diseases.

i) Import and provide Veterinary drugs and vaccines, agricultural equipment and machinary, feeds, pumps and other equipment required for irrigation as well as any other items as may be required for LDA's overall operation.

j) Buy and sell livestock and livestock products both domestically and abroad.

k) Establish and operate quarantine stations for livestock in order to ansure international standards of health control in respect of livestock for export.

l) Cooperate with the outhorities concerned in the implementation of proper measures to be taken for utilization of grazing areas by stock-owners.

m) Study, and assist in solving any problem, pretaining to the development of the livestock and related and associated industries as and when LDA's assistance is called for by the authorities concerned with livestock development.

n) Take on, whenever appropriate, the exclusive export of livestock, livestock products and related products. The right to exclusive export shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the

o) Participate with international organizations, business concerns, or private persons for carrying out projects within the competence of the Agency with the prior approval of the Secretary.

2. The objective of the Agency specified in article 4 paragraph 9 of Law No. 34 of 26 June 1970 is hereby repealed.

3. The Ageicy shall have all other powers as shall be deemed necessary for the proper echievement of its functions.

CHAPTER II.

Article 4

Organs of the Agency

The Agency shall have the following organs:

a) The General Manager.

b) Departments which the Agency shall establish when the Regulations of the Establishment of the Agency are enacted.

Article 5

Staff of the Agency

1. The General Manager and the Heads of Deparment of the Agency shall be ap pointed by the Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

2. The Agency may appoint other staff whenever it needs, according to Law No. 36 of 22nd April, 1972 and the Decree of PSRC No. 74 of 22nd April, 1972.

Article 6

Functions of the General Manager

The responsibility of the General Manager of the Agency is to administer the Agency according to this Law in its best interest.

CHAPTER III.

Article 7

Terms and conditions of service

The terms and conditions of service including the emoluments of the General Manager, Dnrectors and other staff of the Agency shall be subject to provision of the Law on Autonomous Agencies and the Staff Regulations as set out in Article 1, (b) and (c) of the said Law.

Article 8

Authorized loans of the Agency

The Agency may, for the purposes of its activity, obtain loans from the Government and financial institutions within the Somali Democratic Republic and abroad with approval of the Secretary of State for Foreign Trade and the Secretary of State for Finance.

Article 9

Budget and Annual Accounts

1. The General Manager shall, not later then 30th September each year cause to be prepared the Annual Budget Statement showing the estimated receipts and expenditure of the Agency. The Annual Budget Statement shall be submitted to the Ministries of Foreign Trade and Finance.

2. On or before 31st March each year, the General Manager shall cause to prepare the Annual Accounts and profit and loans statement of the Agency which shall also be submitted to the Ministries of Foreign Trade and Finance.

Article 10

Financial year

The financial year of the Agency shall begin from 1st January and end on 31st December each year.

Article 11

Maintenance of Accounts

The Agency shall, at all times, keep proper accounts of its Funds and other money transactions, which shall be maintained in accordance with Law No. 56 of 31st July, 1972 and other laws of the Somali Democratic Republic.

Article 12

Audit of Accounts

The Accounts of the Agency shall be audited by a separate unit established in the Office of the Magistrate of Accounts for the purpose of auditing Autonomous Agencies.

Article 13

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by Decree, on he proposal of the Secretary, issue Regulations for the proper implementation of this Law.

Article 14

By Laws

The Secretary, in consultation with the General Manager may form internal Rules for the proper organization and functioning of the Agency.

Article 15

Repeal

Law No. 14 of 11th November 1973 and any other Law or provision contrary to or inconsistant with this Law is hereby repealed.

Article 16

Entry into Force

This Law shall some into force on the day it is signed by the President of the Supreme Revolutionary Council and shall be publisshed in the Bulletin of the State.

Mogadishhu, 18 July 1974.

Maj. General Mohamed Siad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

BOGGA LABAAD

Xeer

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Maarsa 1974, L. 63.

Xeer Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka Magacaabid Guddoomiyayaal Maxkamadaha Racfaanka, Maxkamadda Gobolka iyo Kuxigeen, Xeer Ilaaliye Guud.

MADAXWEYNAHA G. S. K.

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciga dhiska Maxkamadaha ee tiradiisu yahay 3 ee soo baxay 12-6-1972 iyo wixii laga beddelay;

ISAGOO ARKAY Xeerkii 12aad ee soo baxay 25-10-1969;

ISAGOO AGOONSAN In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Xeer ilaaliye Guud oo cusub iyo Guddoomiyaal cusub Maxkamadaha Racfaanka, Maxkamadda Gobolka iyo kuxigeen Xeer Ilaaliye Guud;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii soo jeediyey Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta.

WUXUU MAGACAABAYAA GARSOORAYAASHA HOOS KU QORAN

Qodobka 1

1) Dr. Maxamed Xasan Taanj — Xeer Ilaaliyaha Guud Kumeelgaar ah ee Qaranka.

2) Dr. Yuusuf Cilmi Rooble — Guddoomiyaha Maxmakadda Racfaanka Sh. Dhexe.

3) Dr. Abuukar Macallim Cabdulle — Guddoomiyaha Maxkamadda Racfaanka Jubada Hoose.

4) Dr. Xuseen Shiikh Cabduraxman — Guddoomiyaha Maxkamadda Racfaanka Mudug.

5) Dr. Maxamed Cali Xaamid — Guddoomiyaha Maxkamadda Racfaanka Muqdisho.

6) Dr. Maxamed Xasan Saciid — Guddoomiyaha Maxkamadda Racfaanka Bakool.

7) Dr. Cabduraxman Xuseen Samantar — Guddomiyaha Maxkamadda Racfaanka Sh. Hoose.
8) Dr. Yasiin Shire Faarax — Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka Muqdisho.
9) Dr. Bashiir Cartan Dirir — Guddoomiyaha Maxkamadda Degmada Muqdisho.
10. Dr. Xasan Dhimbil Warsame — Kuxigeenka Xeer Ilaaliyaha G. Xamar.
11) Garsoore Xasan Yuusuf Nuur — Waxaa loo beddelay Maxkamadda Badbaadinta Dalka.
12) Dr. Cabduraxman Xaaji Murshid — Garsoore Maxkamadda Gobolka Muqdisho.
13) Dr. Maxamuud Shiikh Faarax — Guddoomiyaha Guddiga Canshuuta Degdegga ah (Commissione fiscale).

Qodobka 2

Dikreetada si degdeg ah bay u dhaqan galeyaa, waxaana lagu soo saari doona faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, 17 Maarso 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta

Jaalle Maxamed Yuusuf Weyrax
Xoghayaha Dawladda Wasaaradda Maal.

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 206.
Mogadiscio, 23 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI F.

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Abril 1974, L. 64.
Dallacaad la siiyay Dhamme Maxamed Jaamac Ducaale derejada Gaashaanle.

MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA
MADAXWEYNAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidii kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo

ISAGOO ARKAY Sharciga 14naad ee soo baxay 3dii Juun 1962 kuna saabsanaa kowaad hannaanka Dawladda qodobkiisa 7;

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Xabsiyada;

ISAGOO TIXGELIYEY Taladii uu soo jeediyey Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha kuna soo sheegay xaashidiisii L. C-C-7-669 ee 26-12-1973;

ISAGOO AQOONSADAY Sarkaalka hoos ku magacaaban in la dallacsiiyo iyadoo la tixgelinayo kartidiisa iyo wuxuu mutaystay;

ISAGOO HUBIYEY Inay jagooyin ka bannaan yihiin talagalka tirada joogta ee Saraakiisha Xabsiga;

ISAGOO DHEGEESTAY Ra'yigii Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta;

WUXUU XEERAYA

Qodobka 1

In Dhamme Maxamed Jaamac Ducaale la dallacsiiyo lana siiyo derejada Gaashaanle marka laga bilaabo 1da Jannaayo, 1974 kuna hirgelaysa xagga sharciga iyo dhaqaalaha.

Qodobka 2

Xeerkanu degdeg buu u dhaqmo geleyaa, waxaana lagu dhigi doonaa faafinka rasmiga ah.

Muqdisho, Tr. 17 Abrile 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Garsoorka iyo Diinta

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 103.
Mogadiscio, 20 Aprile 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Abrile 1974, L. 65.

Dallacaad la siiyay Dhamme Jaamac Cali Maax derejada Gaashaanle.

MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA

MADAXWEYNAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidii kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaanuunkii kowaad oo ee 21kii Oktoobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga 14naad ee soo baxay 3dii Juun 1962 kuna saabsanaa hannaanka Dawladda qodobkiisa 7;

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Xabsiyada;

ISAGOO AQOONSADAY Sarkaalka hoos ku magacaaban in la dallacsiiyo iyadoo la tixgelinayo kartidiisa iyo wuxuu mutaystay;

ISAGOO HUBIYEY Inay jagooyin ka bannaan yihiin talagalka tirada joogta ee Saraakiisha Xabsiga;

ISAGOO DHEGEESTAY Ra'yigii Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta;

WUXUU XEERAYA

Qodobka 1

In Dhamme Jaamac Cali Maax la dallacsiiyo lana siiyo derejada Gaashaanle marka laga bilaabo 1da Noofamber, 1973 kuna hirgelaysa xagga sharciga iyo dhaqaalaha.

Qodobka 2

Xeerkanu dedgdeg buu u dhaqmo geleyaa, waxaana lagu dhigi doona faafinka rasmiga ah.

Muqdisho, Tr. 17 Abrile 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MAXDAWEYNAHA G. S. K.

Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Garsoorka iyo Diinta

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 104.
Mogadiscio, 20 Aprile 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 17 Abrile 1974, L. 66.

Dallacaad la siiyay Dhamme Axmed Xasan Xuseen derejada Gaashaanle.

MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA

MADAXWEYNAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidii kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaanuunkii kowaad eeee 21kii Oktoobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga 14naad ee soo baxay 3dii Juun 1962 kuna saabsanaa hannaanka Dawladda qodobkiisa 7;

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Xabsiyada;

ISAGOO AQOONSADAY Sarkaalka hoos ku magacaaban in la dallacsiiyo iyadoo la tixgelinayo kartidiisa iyo wuxuu mutaystay;

ISAGOO HUBIYEY Inay jagooyin ka bannaan yihiin talagalka tirada joogta ee Saraakiisha Xabsiga;

ISAGOO DHEGEESTAY Ra'yigii Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta;

WUXUU XEERAYA

Qodobka 1

In Dhamme Axmed Xasan Xuseen la dallacsiiyo lana siiyo derejada Gaashaanla marka laga bilaabo 1da Jannaayo, 1974 kuna hirgelaysa xagga sharciga iyo dhaqaalaha.

Qodobka 2

Xeerkanu dedgdeg buu u dhaqmo geleyaa, waxaana lagu dhigi doona faafinka rasmiga ah.

Muqdisho, Tr. 17 Abrile 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA G. S. K.

Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Garsoorka iyo Diinta

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 123.
Mogadiscio, 27 Aprile 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 13 Juunyo 1974, L. 67.

Magacaabid Guddoomiyaal Degmo.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ISAGOO ARKAY Xashidda Kowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktobar, 1969kii;

ISAGOO ARKAY Qodabka 1aad Xarafka (L) iyo kan 12aad ee Xeerka Lambarkiisu yahay 52 soona baxay 8dii Juunyo 1972;

ISAAGOO OGAADAY Baahida loo qabo in loo magacaabo Guddoomiyaal Degmooyinka, Talex, Ceel-Waaq, Saako, Toyeglo, Sheckh, Badhaadha, Jilib, Beld Weyne, Geradag, Cerigaabo, Cadale, Afmadow, Luug, Waajid, Xuduur, Jalalaqsi, Dhuusa-Mareeb, Ceel-Dheer, Las-Canood, Hargeysa, Borama.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

In Saraakiisha hoos ku qoran loo magacaabay in ay ka noqdaan Guddoomiyaal Degmooyinka kor lagu soo sheegay iyadoo Sarakaal walba hortiisa lagu dhinac qoray Degmada uu ka noqonaayo Guddoomiye:

1. Xidigle Ismaciil Salax Sugulle, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Talex.
2. Xidigle Jaamac Yaasiin, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Ceel-Waaq.
3. Xidigle Salaad Yuusuf, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Sheekh.
4. Xasan Gurxan Ibraahim, Guddoomiyaha Degmada B. Weyne.
5. Abshir Jaamac Fardi, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Jelib.
6. L.X. Cabdirasaaq Sheekh Cusman, Guddoomiyaha Degmada Garadag.
7. Dhamme Ismaan Roobleh, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Ceerigaabo.
8. L.X. Maxamed Xaaji Cabduleh, Guddomiyaha Guddiga Degmada Tiyeglow.
9. Xidigle Cilmi Jaamac, Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Saakow.
10. L.X. Saciid Cali Baale, Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Cadale.

11. Dhamme Maxamed Sheekh Yusuf, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Afmadow.
12. Xasan Xaaji Cilmi, Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Baydhadha.
13. Ibrahim Axmed Gaabow, Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Luug-Ganane.
14. Dhamme Maxamed Maxamud Cumar Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Wajiid.
15. L.X. Cabdiraxman Axmed Xirsi, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Xudur.
16. G.le Cabdulaahi Caynab Cilmi, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Jalalaqsi.
17. Maxamed Cabdulleh Cali, Guddoomiyaha Degmada Dhuusa Mareb. *(Ku sime).*
18. Saciid Jamac Xusen, Guddoomiyaha Guddiga Degmada, Ceel Dheer.
19. Dhamme, Qasim Xaji Adan, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Las-Caanod.
20. Dhamme, Maxamed Warsame, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Hargeysa.
21. Dhamme, Maxamed Yusuf Axmed, Guddoomiyaha Guddiga Degmada Borama.

Qodobka 2aad

Go'aankanu wuxuu u dhaqan gelaya si degdeg ah waana in lagu qoraa Faafinta Rasfiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 18-6-1974.

S. G. Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dowladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 68.
Mogadiscio, li 23 Giugno 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 18 Juunyo 1974, L. 68.

Magacaabid Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Lughaya qeybtiisa Wakiilaad Beesha.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ISAGOO ARKAY Xashida 1da iyo tan 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar, 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo, 1972, ee lagu maamulo Dowladdaha Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Gobolka Sare ee Kacaanka ee Lambarkiisu yahay 49 ee 8dii Febbrayo 1973 ee lagu dhisay Gobalada iyo Degmooyinka Cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama marmaan in la magacaabo Wakiilda Beesha ee Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Lughaya.

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka ee Gobalka Waqooye Galbeed;

WUXUU GOYEY

Qodobka 1aad

1. Jamac Lo'Doon Hiil
2. Xuseen Xaaji Tawakal Wabar
3. Maxamed Jiidhe Cali
4. Axmed Maxamed Galaas
5. Adan Kaamil
6. Aw Daahir Caalin Cabdi
7. Aw Cusman Bugsiye Badeed
8. Haban Cilmi Xasan
9. Fadumo Cisman Daahir.

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maalinta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro Faafinta rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 18-6-1974.

S. G. Xussen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dowladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 66.
Mogadiscio, li 23 Giugno 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 24 Nofembre 1973, L. 69.

Siismo dhul la siyay Dugsi Sare iyo Masjid «Diini ah» lagu magacaabay «Sheekh Nuur».

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21 Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeerkii hore oo lamb. MWD-141-029-68 taarikhdeeduna ahayd 16-1-1968, ku saabsan siismaha ogolonshada dhulka oo siiyay sabab Diini ah, waxaa lagu badalay Amar Xeerka cusub;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada hubsimada dhulka ay qortay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna tahay 28-1-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Xaanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda WHG-3-23-1073 taarikhdeeduna tahay 11 Nofember 1973, in la siiyey Dugsi Sare iyo Masjid Diini ah lagu magacaabay Shikh Nuur — dhul ku fadhiyay 7.110 mdh.; kuna yaal Muqdisho — Hodan;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Dhugsi Sare iyo Masjidka Diini ah, lagu magacaabay «Shikh Nuur» la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 7.110, mdh. kuna yaal Muqdisho — Hodan.

Sohdimaha:

Waqoyi dhul Dawlo (Kasa bob.)
Koofur Waddo.
Galbeed Jidka 26 junyo.
Bari dhul Dawlo (Kasa bob.).

Muqdisho, 24 Nofember 1973.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 54.
Mogadiscio, li 6 Dicembre 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHII IWARSAME NUUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 30 Dishembre 1974, L. 70.

Siisino dhul Daawladeed la siyey Naji Salax Abubakar.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadii Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna aheyd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Naji Salax Abubakar, taarikhdeeduna aheyd 14 Agosto 1965 kuna yaal Baydhabo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Naqshadda ku saabsan dhismaha ee ay ogolaatay laanta Farsamada dhulka ee ka tiirsan Wasaaradda Hawlaha Guud tarikhdeeda markii aheyd 27-9-1973;

ANNOGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 07383 taarikhdeeduna 29-9-1973, in Naji Salax Abubakar uu dhibay — Xafiiska Faraca Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 311,75;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WHG-3-23-968 taarikhdeeduna tahay 6-10-73 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiayay 311,75 mdh.;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isagga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Naji Salax Abubakar la siiyey dhul Dawladeed ee ku fadhiya 311,75 mdh. kuna yaal Baydhabo.

Muqdisho, 30-12-1973.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e reigstrato - Reg. n. 1, foglio n. 2.
Mogadiscio, li 5 Gennaio 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 21 Abrile 1974, L. 71.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Aamina Cumar Elayeh.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 41 taarikhdeeduna aheyd 13-9-1973;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 taarikhdeeduna aheyd 23 Maajo 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xusen Awaale Weheliye, taarikhdeeduna aheyd 31-5-1960, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — 5° Km. Argooye;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqalaha, laguna dhaabacay xaashida rasmiga ah ee Dawladda L. 2-8 taarikhdeeduna aheyd 10-8-1963;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 13555 bishii 5 Oktoobar 1963, soona gudubtay fadhigii 327° aad ee 11 Nof. 1963;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lamb. 8062 ee laguna badalay naqshadda lamb. yahay 13555, soona gudubtay fadhigii 3°aad ee 25 Feb. 1960;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay Lamb. 19535 taarikhdeeduna aheyd 1 Jen. 1964, in Jaalle Xusen Awaale Weheliye uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.615,50, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaanshadda ku saabsan siismaha dhulka lamabarteda yahay 545011 taarikhdeeduna tahay 14 Abrile 1964, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 3.231, kuna yaal Muqdisho — 5° Km. Afgooyee;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska sixadda lamb. 12122 prot. taarikhdeeduna tahay 18 Mar. 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan dhismaha naqshadda;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna ahayd 10-4-1974, wahay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshadda L. 8062 ee 11 Nof. 1968, soona gudubtay fadhigii 3°aad ee 25-2-1960 iyo guriga iray iswafaqsanyihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1109 taarikhdeeduna ahayd 23 Oktoobar 1968, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban L. 825 ee Xafiiska Canshurta eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Cabdulla Xaaji Farax oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Xusen Awaale Weheliye oo ka gatay Aamina Cumar Elayeh dhul ku yaal Muqdisho — Km. 5° Afgooye; dhulka la mid ah mq. 3.231;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi inu ka bahday koorka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aamina Cumar Elayeh la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 3.231, kuna yaal Muqdisho — Km. 5° Afgooye.

Muqdisho, 21 Abrile 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 16.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MOXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 13 Maajo 1974, L. 72.

Guri daar ah oo ay gadatay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta — èuna yaal Magaalada Ceel-Dheer.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda lamb. yahay WB-5-3-1221 taarikhdeeduna ahayd 2-4-74, ee soo qortay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta oo ay ku weydisatay in loo geliyo diiwaanka guriyaha Dawladda galista diiwaanka waxaa lagu bilaabayaa 1°dii January 1974[illegible]

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1927 Rep. taarikhdeeduna ahayd 2 Jen. 1974, oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Maxamed Xasan Jasti, laguna diiwaangeliyay Xamar, maalinta 4-3-74, lamb. 6028, Vol. 65 oo ku saabsan kala gadasho guri dhisan oo daar ah kuna fadhiya dhul dhan 50,46 mdh. (8.30x6.20) kuna koobana laba qol una gaday Xaaji Cali Geedi Shadoor, kana gaday Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta, kuna yaal magaalada Ceel-Dheer;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta loo ogolaaday in ay gadato guriga ku yaal Ceel-Dheer, uu lahaa Xaaji Cali Geedi Shadoor, kuna gadatay lacag dhan (Sideed iyo tobankun booqol iyo sagaashan). (Sh. So. 18.190).

Muqdisho, 18 Maajiyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 23 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 18 Maajyo 1974, L. 73.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Xaashi Cali Hoshi. Xafadda Hodan. Mq. 405.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna ahayd 9 Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xaashi Cali Hoshi taarikhdeeduna ahayd 12-9-1972, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihiį gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 729 bishi 12-2-74 soona gudubtay fadhigii 15°aad ee 5-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 137883 taarikhdeeduna ahayd 14-3-1974, in Jaalle Haashi Cali Hoshi uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradxdu tahay Sh. So. 607,50, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-150 taarikhdeeduna tahay 18-3-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mdh. 405, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xofiiska Sihada L. 1489 taarikhdeeduna ahayd 23 Abrile 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Xaashi Cali Hooshi oo waafaqsan naqshada dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna ahayd 7-5-1974;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay nirka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaashi Cali Hooshi la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mdh. 405, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 18 Maajyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 23.

Mogadiscio, 9 Giugno 1974.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Sax. CALI MAXAMED WARSAME

Agaasimaha Hantidhawrka

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 2 Juunyo 1974, L. 74

Siismo dhul dawladeed la siyey Axmed Maxamuud Cadde — kuna yaal magaalada Xamar Xafadda Hodan.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 taarikhdeeduna ahayd 23 Maj. 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Evangelisti Sandro, taarikhdeeduna ahayd 31-7-1962, uu ku weydiisanayay dhul Dawladeed kuna yaal magaalada Xamar;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa, lahaa, laguna daabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb.

ANNAGO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 16104 bishi¡ Nofembere 1963, soona gudubtay fadhigii 323°aad ee 7 Dishembre 1963;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 19542 ee 6-1-1964 iyo L. 138959 ee 20-3-1974, in Jaalle Evangelisti Sandro, uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 600, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-171 taarikhdeeduna ahayd 24-3-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mq. 1050, kuna yaal magaalada Xamar — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 3676 taarikhdeeduna ahayd 1-4-1970, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L. 289 Vol. 19, oo lagu dhigay Notayaha Dr. Warsame Cali, oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Evangelisti Sandro oo ka gatay Axmed Maxamuud Cadde — dhulka ku yaal Muqdisho — Xafadda Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Xashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, soo cadeysay in dhulkii laga qaaday Dan Guud ahaaneed lagu bedalay dhul ku yaal Xafadda Hodan, cabirkiisuna yahay mt. 30x35 lamid ah 1050 mdh. taarikhdeeduna ahayd 13-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna aheyd 10-4-1974, wahay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshadda L. 8062 ee 11 Nof. 1968, soona gudubtay fadhigii 3°aad ee 25-2-1960 iyo guriga inay iswafaqsanyihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1109 taarikhdeeduna aheyd 23 Oktoobar 1968, oo lagu qoray Buuga Canshuurta Dadban L. 825 ee Xafiiska Canshurta eena lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Cabdulla Xaaji Farax oo ku saabsan kala gadasho dhul uu gade Xusen Awaale Weheliye oo ka gatay Aamina Cumar Elayeh dhul ku yaal Muqdisho — Km. 5° Afgooye; dhulka la mid ah mq. 3.231;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi inu ka bahday kofiia kor ku sɔ sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aamina Cumar Elayeh la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 3.231, kuna yaal Muqdisho — Km. 5° Afgooye.

Muqdisho, 21 Abrile 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 16.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MOXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 18 Maajo 1974, L. 72.

Guri daar ah oo ay gadatay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta — èuna yaal Magaalada Ceel-Dheer.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda lamb. yahay WB-5-3-1221 taarikhdeeduna ahayd 2-4-74, ee soo qortay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta oo ay ku weydisatay in loo geliyo diiwaanka guriyaha Dawladda, galista diiwaanka wargeyska [illegible]

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1927 Rep. taarikhdeeduna ahayd 2 Jen. 1974, oo lagu dhigay Xafiiska Notayaha Dr. Maxamed Xasan Jasti, laguna diiwaangeliyay Xamar, maalinta 4-3-74, lamb. 6028, Vol. 65 oo ku saabsan kala gadasho guri dhisan oo daar ah kuna fadhiya dhul dhan 50,46 mdh. (8.30x6.20) kuna koobana laba qol una gaday Xaaji Cali Geedi Shadoor, kana gaday Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta, kuna yaal magaalada Ceel-Dheer;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta loo ogolaaday in ay gadato guriga ku yaal Ceel-Dheer, uu lahaa Xaaji Cali Geedi Shadoor, kuna gadatay lacag dhan (Sideed iyo tobankun booqol iyo sagaashan). (Sh. So. 18.190).

Muqdisho, 18 Maajiyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 23 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 18 Maajyo 1974, L. 73.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Xaashi Cali Hoshi. Xafadda Hodan. Mq. 405.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna ahayd 9 Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xaashi Cali Hoshi taarikhdeeduna ahayd 12-9-1972, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihiį gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 729 bishi 12-2-74 soona gudubtay fadhigii 15°aad ee 5-3-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 137883 taarikhdeeduna ahayd 14-3-1974, in Jaalle Haashi Cali Hoshi uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradxdu tahay Sh. So. 607,50, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-150 taarikhdeeduna tahay 18-3-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mdh. 405, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xofiiska Sihada L. 1489 taarikhdeeduna ahayd 23 Abrile 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Xaashi Cali Hooshi oo waafaqsan naqshada dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna ahayd 7-5-1974;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaashi Cali Hooshi la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mdh. 405, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 18 Maajyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 23.

Mogadiscio, 9 Giugno 1974.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Sax. CALI MAXAMED WARSAME

Agaasimaha Hantidhawrka

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 2 Juunyo 1974, L. 74

Siismo dhul dawladeed la siyey Axmed Maxamuud Cadde — kuna yaal magaalada Xamar Xafadda Hodan.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 taarikhdeeduna ahayd 23 Maj. 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Evangelisti Sandro, taarikhdeeduna ahayd 31-7-1962, uu ku weydiisanayay dhul Dawladeed kuna yaal magaalada Xamar;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa, lahaa, laguna daabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda Lamb.

ANNAGO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 16104 bishiį Nofembere 1963, soona gudubtay fadhigii 323°aad ee 7 Dishembre 1963;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 19542 ee 6-1-1964 iyo L. 138959 ee 20-3-1974, in Jaalle Evangelisti Sandro, uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 600, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashada ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-171 taarikhdeeduna ahayd 24-3-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mq. 1050, kuna yaal magaalada Xamar — Xafadda Hodan;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 3676 taarikhdeeduna ahayd 1-4-1970, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L. 289 Vol. 19, oo lagu dhigay Notayaha Dr. Warsame Cali, oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Evangelisti Sandro oo ka gatay Axmed Maxamuud Cadde — dhulka ku yaal Muqdisho — Xafadda Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Xashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, soo cadeysay in dhulkii laga qaaday Dan Guud ahaaneed lagu bedalay dhul ku yaal Xafadda Hodan, cabirkiisuna yahay mt. 30x35 lamid ah 1050 mdh. taarikhdeeduna ahayd 13-3-1974;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Maxamuud Cadde, la siiyay una gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 1050, kuna yaal magaaladda Xamar — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 2 Juun 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Osmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 19.
Mogadiscio, li 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 2 Juun 1974, L. 75.

Siismo dhul Dawladeed la siiay Xaji Cabdalla Cali (Jerradi) kuna yaal magacaalada Baydhaba.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna ahayd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi), taakrikhdeeduna ahayd 7-7-1973, uu ku weydiisanayay dhul Dawladeed yaal Baydhaba;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku haqa, lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda laab.

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii gudig farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha taarikhdeeduna ahayd 9-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiraadeedu tahay L. 12989 taarikhdeeduna ahayd 9-2-1974, in Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 157, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkooda yahay WHG-3-23-90 taarikhdeeduna ahayd 19-2-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 157, kuna yaal magaalada Baydhaba:

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Wasaaradda Hawlaha Guud Gobolka Bay — taarikhdeeduna ahayd 30-4-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Xaji Cabdalla Cali oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor soo sheeknay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 147, kuna yaal magaaladda Baydhaba.

Muqdisho, 2 Junn 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 20.
Mogadiscio, li 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUUDAHA
Tr. 8 Lulyo 1974, L. 76.

Qiimaha Bariiska Caadiga ah.

XOGHAYAHA DOWLADDA

MARKII uu arkay go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga labarkiisu yahay 17ka oo soo baxay Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha Alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka labarkiisu yahay 122 oo soo baxay 1da Disembar 1973 kuna saabsanaa qiimaha Bariiska Caadiga ah;

AYADOO la maqlay Guddiga lagala tashanaayay ilaalista sicirka alaabta lagama maarmaanka ah.

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1

Qiimaha Bariska Caadiga ah wuxuu noqon doona sida aanuu u goynay ee hoos ku qoran, laga bilaabo 8-7-1974:

Badeecadda	Qiimaha WGU (ENC) ay ku gadayso Sh. So.	Qiimaha D. H. ay ku gadayso Sh. So.	Qiimaha Dukaan. ay ku gadayaan Sh. So.
Bariiska Caadiga ah Kg.	4,490	4,668	4,85

Qodobka 2

Xeerkaan waxaa lagu soo saari doonaa faafinta Rasmiga ah; wuxuu tirayaa Xeer kastoo ka soo horjeeda. Waxaa lagu amrayaa qof waliba in uu dhowro, dadka kalena dhowrsiiyo Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 8-7-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Jaalle Axmed M. Maxamuud

VISTO e registrato - Reg. n. -, foglio n. 64.
Mogadiscio, li 17 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MIDAH.

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay weydiinta Taliska Ciidanka Xooga Dalka Soomaaliyeed;

Markaan arkay warqaaddi ay soo qoran Caymiska Qaranka Soomaa-

Waxaa cad in jeeg L. 048199 taarikhdiisu tahay 19-1-74 lacagta ku qoran waxay dhan tahay 15-231-, ayadoo loo cuskanaayee qodobad 69 d. l. 1965 n. 2.

Waxaa la amaryas in loo cusbooneysiiyo mar labaad jeega aan kor ku soo sheegay mudoo 15 beri oo ka bilaabaneysa markii lagu dhigo (Bollettino Ufficiale) Haddan la helin cid sheegta waa in gacanta laga saaro Taliska magaciisu kor ku qoran yahay ama qof sita wakaalad sharciga ah aydoo la sugaayo mudo 15 beri ah.

Muqdisho, 7-7-1974.

Guddoomiyaha Max. Gobolka X.

Dr. Yaasin Shire Faarax

(161)

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Haddaan arkay weydiinta Maxamuud Axmed Cali iyo warqadda Bankiga Keydinta iyo Amaahda iyo Qodobka 69 D. L. 1956 n. 2;

Waxaa cad in Buug lambarkiisu yahay 1286 ahna (deposito a Risparmio Vincolato).

Waxaa cad dhumista buugga L. 1286 kuna qorantahay lacagta tiradeedu tahay Sh. So. 6.000 (lixkun) ee Bankiga Amaahda iyo kaydista Soomaaliyeed.

Waxaa la amrayaa in loo cusbooneyasiiyo mar labaad Buugga aan kor ku soo sheegany muddo 30beri ah oo ka bilaabada markii lagu dhigo Booletiino Uficiale haddaan la helin cid sheegata waana in gacanta laga saaro ninka Magaciisu kor ku qoran yahay ama qof ka sita wakaalad sharci ah ayadoo la sugaayo 30kaas beri.

Xamar, 8-7-1974.

Gudoomiyaha M. G. Xamar

Dr. Yaasin Shiiro Faarax

(162)

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Maxamuud Cadde, la siiyay una gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 1050, kuna yaal magaaladda Xamar — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 2 Juun 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 19.
Mogadiscio, li 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 2 Juun 1974, L. 75.

Siismo dhul Dawladeed la siiay Xaji Cabdalla Cali (Jerradi) kuna yaa magacaalada Baydhaba.

XOGHAYAHA DOWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna ahayd 26 Jennayo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi), taakrikhdeeduna ahayd 7-7-1973, uu ku weydiisanayay dhul Dawladeed yaal Baydhaba;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku haqa, lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda lamb.

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii gudig farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha taarikhdeeduna ahayd 9-2-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiraadeedu tahay L. 12989 taarikhdeeduna ahayd 9-2-1974, in Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 157, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkooda yahay WHG-3-23-90 taarikhdeeduna ahayd 19-2-1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 157, kuna yaal magaalada Baydhaba:

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Wasaaradda Hawlaha Guud Gobolka Bay — taarikhdeeduna ahayd 30-4-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Xaji Cabdalla Cali oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor soo sheeknay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 147, kuna yaal magaaladda Baydhaba.

Muqdisho, 2 Junn 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
Gaashanle Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 20.
Mogadiscio, li 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUUDAHA
Tr. 8 Lulyo 1974, L. 76.

Qiimaha Bariiska Caadiga ah.

XOGHAYAHA DOWLADDA

MARKII uu arkay go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga labarkiisu yahay 17ka oo soo baxay Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha Alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka labarkiisu yahay 122 oo soo baxay 1da Disembar 1973 kuna saabsanaa qiimaha Bariiska Caadiga ah;

AYADOO la maqlay Guddiga lagala tashanaayay ilaalista sicirka alaabta lagama maarmaanka ah.

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1

Qiimaha Bariska Caadiga ah wuxuu noqon doona sida aanuu u goynay ee hoos ku qoran, laga bilaabo 8-7-1974:

Badeecadda	Qiimaha WGU (ENC) ay ku gadayso Sh. So.	Qiimaha D. H. ay ku gadayso Sh. So.	Qiimaha Dukaan. ay ku gadayaan Sh. So
Bariiska Caadiga ah Kg.	4,490	4,668	4,85

Qodobka 2

Xeerkaan waxaa lagu soo saari doonaa faafinta Rasmiga ah; wuxuu tirayaa Xeer kastoo ka soo horjeeda. Waxaa lagu amrayaa qof walba in uu dhowro, dadka kalena dhowrsiiyo Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 8-7-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Jaalle Axmed M. Maxamuud

VISTO e registrato - Reg. n. -, foglio n. 64.
Mogadiscio, li 17 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH.

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay weydiinta Taliska Ciidanka Xooga Dalka Soomaaliyeed;

Markaan arkay warqaaddi ay soo qoran Caymiska Qaranka Soomaa-

Waxaa cad in jeeg L. 048199 taarikhdiisu tahay 19-1-74 lacagta ku qoran waxay dhan tahay 15-231-, ayadoo loo cuskanaayee qodobad 69 d. l. 1965 n. 2.

Waxaa la amaryas in loo cusbooneysiiyo mar labaad jeega aan kor ku soo sheegay mudoo 15 beri oo ka bilaabaneysa markii lagu dhigo (Bollettino Ufficiale) Haddan la helin cid sheegta waa in gacanta laga saaro Taliska magaciisu kor ku qoran yahay ama qof sita wakaalad sharciga ah aydoo la sugaayo mudo 15 beri ah.

Muqdisho, 7-7-1974.

Guddoomiyaha Max. Gobolka X.

Dr. Yaasin Shire Faarax

(161)

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Haddaan arkay weydiinta Maxamuud Axmed Cali iyo warqadda Bankiga Keydinta iyo Amaahda iyo Qodobka 69 D. L. 1956 n. 2;

Waxaa cad in Buug lambarkiisu yahay 1286 ahna (deposito a Risparmio Vincolato).

Waxaa cad dhumista buugga L. 1286 kuna qorantahay lacagta tiradeedu tahay Sh. So. 6.000 (lixkun) ee Bankiga Amaahda iyo kaydista Soomaaliyeed.

Waxaa la amrayaa in loo cusbooneyasiiyo mar labaad Buugga aan kor ku soo sheegany muddo 30beri ah oo ka bilaabada markii lagu dhigo Booletiino Uficiale haddaan la helin cid sheegata waana in gacanta laga saaro ninka Magaciisu kor ku qoran yahay ama qof ka sita wakaalad sharci ah ayadoo la sugaayo 30kaas beri.

Xamar, 8-7-1974.

Gudoomiyaha M. G. Xamar

Dr. Yaasin Shiiro Faarax

MAXKAMADDA GOBOLKA XAMAR

Markaan arkay weydinta Cusmaan Cabdullahi Abiikar;

Markaan arkay qodobka 69 D. L. 1965 n. 2;

Waxaa cad dhumista buuga L. 1.61, kuna qorantahay di Shs. So. 10.700 ee bangiga kaydsiga iyo amaahda Soomaaliyeed.

Waxaan amarayaa in loo cusboonasiiyey marlabaad buugga aar kor ku soo sheegay 30 casho ah oo ka bilaabato markii lagu dhigo (Bollettino Ufficiale) hadaan la helin cid sheegata waana in gacanta laga saaro rinka magaciisu ku qoran yahay ama qof ka sita wakaalad sharci ah ayadoo la sugayo 30 beri.

Muqdisho, 23-7-1974.

Guddoomiyaha Max. G. Xamar

Yaasin Shire Faarax

(163)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

XEER NIDAAMIYE Lr. 60 ee 29-6-1974.

Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-1964, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibedda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

AYAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ha ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTEEN In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go,aan deg deg ah Lr. 156 ee 29-6-1974, sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr 27 ee 26-11-1968 uu dhigayo;

WAXAY GUDDOOMIYEEN

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 2-7-1974, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rarsmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaaaliya:

Lacagta galaad		Heerka Bankigu ku iibssanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So. 6.2327	Sh. So. 6.3573
UK £	1 Giniga Isterliinka	» » 14.9089	» » 15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» » 2.4431	» » 2.4920
Lit.	104.74 Liiraha Talyaaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	102.65 » »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Fransaha	» » 1.2703	» » 1.2957
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» » 2.0696	» » 2.1109
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» » 0.03525	» » 0.03596

Muqdisho, **29-6-1974.**

CUMAR AXMAD CUMAR
Mamulaha Guud

CABDIRAXMAN N. XIRSI
Taliyaha

(164)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

XEER NIDAAMIYE Lr. 61 ee 11-7-1974.

Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 26-9-64 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-1964, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibedda iyo sarrifka lacagaha qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

AYAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ha ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTEEN In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go,aan deg deg ah Lr. 158 ee 11-7-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr. 27 ee 26-11-1968 uu dhigayo;

WAXAY GUDDOOMIYEEN

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee horay loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 15-7-1974, waxaana go'aankan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaaaliya:

	Lacagta galaad	Heerka Bankigu ku iibssanayo		Heerka Bankigu ku gadayo	
US $	1 Doollarka Maraykanka	Sh. So.	6.2327	Sh. So.	6.3573
UK £	1 Giniga Isterliinka	» »	14.9089	» »	15.2071
DM.	1 Maarkaha Jarmalka Gal.	» »	2.4431	» »	2.4920
Lit.	103.17 Liiraha Talyaaniga	» »	1.0000	» »	———
Lit.	101.11 » »	» »	———	» »	1.0000
Fr. Fr.	1 Frankiga Fransaha	» »	1.2957	» »	1.3216
Sw. Fr.	1 Frankiga Suweysara	» »	2.0903	» »	2.1320
Dj. Fr.	1 Frankiga Jabuuti	» »	0.03525	» »	0.03596

Muqdisho, 11-7-1974.

CUMAR AXMAD CUMAR
Mamulaha Guud

CABDIRAXMAN N. XIRSI
Taliyaha

(165)

«S.I.C.S.» - S.p.A. ISKA SHADATA WARSHADAHA GANACSIGA SOOMAALIYEED — MUQDISHO

Ogeysiis: **Isugu yeerid fadhiigu guud oo gaadiga ahaa iyo kan caadiga ahayu.**

Dadka saamiga ku leh Azionisti, sharikadda S.I.C.S S.p.A., oo **sali-dhigeedu yahay Muqdisho, waageerta Dhawladda Hoose (ex Piazza Assemblea), waxaa la weydiisahayaa, Jaallayaasha ku jiha sharikaddu, inay**

ka soo qayb galaan, shir guudnimo, oo caadi ah, iyo mid an caadi ahayn, lana qabandoono maalinta 19 Agoosto 1974, Saacaddu i markay tahay lika subarnino, xafiiska sharikadda ee Xamar.

Shirarka waxa laggaga wada hadli doona waxaa weeye:

QAYBTA CAADIGA AH

1. Hog warran guudiga Maamulka.
2. Xog xarran guudiga baariyaadha (Coll. Sindacale).
3. Hor dhigid miisaaniyadii, dhef iyo khasaare ee ku ekayd 31-12-1973.
4. Arrimo la xariira markabka «Dalmar».

QAYBTA AN CAADIGA AHAYN

1. Dhimid Rasamaal.
2. Iska waraysi arrimo kala duwan.

Haddi ay shirka ka soo qaybgali waayaan maalinta 19 Agoosto 1974, saamilayaashii sharcigu dhigayey, waxaa marlabaad laysu imandoonaa 20 Agoosto 1974, isla meeshii iyo saacadii hore, aydoo an wax ogeysiis dambee la soo dhigayn.

Fadhigaas dambe intii soo qayb gasha, inkasta ha gaarto tiradoodiye, wax alla wixii ay gooyaan ayaa sharci noqondoona.

Waxaa xag u leh, inay ka soo qayb galaan dadhiyada da-ka ku qoran bugga sharkadda illa shan bari ka hor maalinta laysu imaanayo, sida us dhigayo qodobka 12 naad ee xeerta sharimadda.

Muqdisho, 4 Lulyo 1974.

GUDDOOMIYAHA MAAMULKA
Yuusuf Cigal Cali

(166)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad — Moqdisho, Tr. 1 Settembre 1974 — L. 9

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

W. M.

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 7 Febrayo 1974, L. 77 — *Qaadasho Macallimiin ku meel gaadha.* Bog. 386

XEER MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 10 Luulyo 1974, L. 78 — *Sarreeye Guuto Maxamed Jaamac Xarbi oo shaqada ka fadhiistay.* » 387

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 23 Luulyo 1974, L. 79 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Ceel-Waaq qaybtiisa Wakiilada Beesha.* » 388

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 23 Luulyo 1974, L. 80 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Ceel-Berde qaybtiisa Wakiilada Beesha.* » 389

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 23 Luulyo 1974, L. 81 — *Magacaawgii idaaradda guddiba Kacaanka degmada Tiyeglow qaybtiisa Wakiilda Beesha.* » 391

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 7 Agosto 1974, L. 82 — *Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Qusax-Dheere qaybtiisa Wakiilada Beesha.* Bog. 392

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 7 Agosto 1974, L. 83 — *Ka saarid Jaalle Xaaji Daauud Xusen Guddiga Kacaanka degmada Qoryooley iyo Magacaabid Jaalle Maxamed Yuusuf Cabdulleh.* » 393

XEER WASAARADDA HAWLAH GUUD, Tr. 2 Juunyo 1974, L. 84 — *Siismo dhul Dawladeed la siiyay Jaalle Maxamed Midowe Aadan - kuna yaal Magaaladda Baydhaba.* » 394

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 27 Juunyo 1974, L. 85 — *Dhul gatay Jaalle Maxamed Buxoo Faqi ku fadhiya Mq. 273 kuna yaal Xamar - Xafadda Xamar Jeb-Jeb.* » 395

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 23 Luulyo 1974, L. 86 — *Qiimaha Saliida.* » 397

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Khadiija Maxamed Diiriye. (167)* Bog. 398

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Seynab Shekh Cali. (168)* » 398

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Xaaji Qeyre Cali. (169)* » 399

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Xasan Geedi Siyaad. (170)* » 399

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Axmed Caddaawe Cosoble. (171)* » 400

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Soleemaan Maxamed Saciid. (172)* » 401

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Xuseen Maxamed Cali. (173)* » 401

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maxamed Xuseen Cosoble. (174)* » 402

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Cabdullahi Cabdi Xaaji Axmed. (175)* Bog. 402

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Aadan Cocsoble Xersi. (176)* » 403

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maryan Maxamuud Gacal. (177)* » 403

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Seynab Xasan Maxamed. (178)* » 404

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Saalim Cawad Saalax. (179)* » 404

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Saalim Maxamed Cabduraxman. (180)* » 405

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Saalax Salim Cabdulxabid. (181)* » 405

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeys. Badalaad dhul *Jaalle Xasna Cabdulle Barre. (182)* » 406

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeys. Badalaad dhul *Jaalle Maxamud Jumcaale Maxamed. (183)* » 406

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeys. Badalaad dhul *Jaalle Mediina Uehliye Rooble. (184)* » 407

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeys. Badalaad dhul *Jaalle Makaay Wehliye Rooble. (185)* » 408

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeys. Badalaad dhul *Jaalle Kutubey Wehliye Rooble. (186)* » 408

GUDDOOMIYAHA DEGMADA KISMAYO, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Shariif Maxamed Saalax Bayli. (187)* » 409

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDHABA, Ogeysiis Naada dhul *Jaalle Maxamed Shekh Cali Aadan. (188)* » 409

MORODI S.p.A. MUQDISHO, Ogeysiis *Qeybka warku fadhiga aan caadiga ahein. (189)* » 410

MORODI S.p.A. MOGADISHO, Avviso *Estratto Verbale di di Assemblea Straordinaria. (189)* » 410

SOCIETA' GENERALE SOMALA, Ogeysiis *Qeybta warku fadhiga aan caadiga aheiyn oo Shariikadda Qeybaha leh. (190)* » 410

SOCIETA' GENERALE SOMALA S.p.A., Avviso *Estratto Verbale di Assemblea Straordinaria. (190)* » 411

XAFIISKA GARYAQAANNADA DOWLADDA — *Dhismo Rasmi ah ee Shirkadda «Società Agricola Zootecnia Internazionale» S.p.A. (SAZI). (190 bis)* » 411

UFFICIO DEL NOTAIO DELLA REPUBBLICA — *Costituzione della Società Agricola Zootecnia Internazionale S.p.A. (SAZI). 190 bis).* » 412

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 7 Febrayo 1974, L. 77.

Qaadasho Macallimiin ku meel gaadha.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashiddii 1aad iyo tii 2aad Kacaanka 21 Oktoober 1969;

ISAGOO AQOONSADAY in baahi loo qabo macallimiin ku filan dugsiyada dalka, lagama maarmaanna ay tahay in macallimiin ku meel gaadh ah loo qoro Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta lagana qaato ardayda dhigata dugsiyada Sare, kuwa Jaamacadaha dalka iyo shaqaalaha Dawladda oo doonaya;

ISAGOO SALDHIG U AH sharciga taariikhdiisu tahay 27 Febrayo 1956 iyo beddelkii ka dambeeyey ee lagu sameeyey sharciga taariikhdiisu tahay 1 Junyo 1965 Lamb. 6;

ISAGOO TIXGELINAYA go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU XEERAYAA

Qodobka 1aad

Waxa awood loo siiyey Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta inay sannad kasta gudihiisa qori karto macallimiin ku meel gaadh ah oo aan ka badnaan karin 500 qof, kana koobnaan doona ardayda dhigata Dugsiyada Sare, kuwa Jaamacadaha dalka iyo ninkii kale Soomaali ah ee u qalma macallinimo.

2. Qoriddaas ama qaadashadaas waxaa lagu soo saari doonaa Xeer uu soo saxeexo Xoghayaha Wasaaradda Waxbarashada iyo Barbaarinta.

Qodobka 2aad

Dadka loo qaato macallinimo ku meel gaadh ah, waxay xaq u leeyihiin in la siiyo Sh. So. 100/- (boqol), bil walba muddada shaqada ay ku jiraan, lacagtaaso kharaj iyo cashuur la'aan ah.

2. Kharajkaas wuxuu ka baxayaa titolka 1-19-0. kabitolka 1.1.2. ee sanadka 1974 iyo sannadaha ka dambeeya.

3. Lacagta macallimiinta ku meel gaadhka ah qaban maayo qaynuunka 28 Sebet. 1970.

Qodobka 3aad

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaa 10ka Dis. 1973; waxaana lagu qori doona Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 7 Bebrayo 1974.

Jaalle Sarreeye G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXTOOYADA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 10 Luulyo 1974, L. 78.

Sarreeye Guuto Maxamed Jaamac Xarbi oo shaqada ka fadhiistay.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashidii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Qodobka 19 (1) (b) ee Xeerka Boliska, Xeer Lamb. 14 ee 4tii Janaayo 1973;

MARKUU ARKAY Qodobbada 11 iyo 12 ee sharci lam. 6 ee 31kii Disambar 1969kii, ee saameeya xaqa iyo Gunnada Ciidammada Qalabka sida (Pension and Gratuity);

MARKUU FIIRIYEY go'aankii warbixinta caafimaadka ee Guddiga Takhaatiirka ah ee Militeriga Ururka Midowga Soofiyeedka, oo marka afka Ingiriiska lagu tarjumo odhanaya, «In accordance with the conclusion of the Military Doctors Committee, Brigadier General Mohamed Jama Harbi is not medically fit»;

MARKUU DHEGAYSTAY taladii Taliyaha Ciidanka Boliiska;

MARKUU AQONSADAY ra'yigii Xoghayaha Arrimaha Gudaha;

WUXUU AMRAY

Qodobka 1

In Sarreeye Guuto Maxamed Jaamac Xarbi uu ka fadhiisto shaqada caafimaadkiisa oo xumaaday awgeed, marka laga bilaabo 10ka luuliyo 1974ka.

Qodobka 2

In Sarreeye Guutoha kor ku magacaaban la siiyo wixii xaq iyo Gunno ah ee uu siinayo sharcigu (lam. 6 ee 31kii disambar 1969).

Qodobka 3

Xeerkanu degdeg buu u dhaqan gelayaa.

Muqdisho, 10 Luuliyo 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Jaalle Sareeye Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Arrimaha Gudaha
Jaalle Xuseen Kulmiye Afrax

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 167.
Mogadiscio, 30 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 23 Luuliyo 1974, L. 79.

Magacaawgii Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Ceel-Waaq Qaybtiisa Wakiilada Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo Tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8dii Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee Lambarkiisu yahay 49 ee 8dii Bisha Febbrayo 1973 ee lagu dhisay Gobalada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha oo Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladi Guddiga Kacaanka Gobolka Gedo,

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Ceel-Waaq qeybta Wakiilada Beesha:

1. Cismaan Maxamuud Maxamed,
2. Maxamed Cali Xasan,
3. Sharif Idiris Nuur,
4. Xulbado Macalim Maxamed Ibraahim,
5. Maxamed Yaasiin Cige,
6. Aadan Axmed Cali,
7. Maxamed Cumar Maxamed,
8. Sh. Xasan Iftiin Axmed,
9. Yuusuf Maxamed Cabdi.

DHAQAN GAL

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan gelayaa waana in lagu qoro faafinta ah ee Dawladda.

Muqdisho, 23-7-1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 68.
Muqdisho, 29 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 23 Lulyo 1974, L. 80.

Magacaawgii Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Ceel-Barde qaybtiisa Wakiillada Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xeeshida Koowaad iyo Tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8dii Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee lambarkiisu yahay 49 ee 8dii Bisha Febbrayo 1973 ee lagu dhisay Goballada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha oo Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladi Guddiga Kacaanka Gobolka Bakool;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Ceel-Barde qaybta Wakiillada Beesha:

1. Sheekh Maxamed Aadan «Coomey»,
2. Sheekh Maxamed Xuseen Cali,
3. Gaasim Nuur Khaliif,
4. Xasan Nuur Khaliif,
5. Cumar Sooyan Xasan,
6. Cilmooge Jacuur Axmed,
7. Cbdi Xalane Cabdi,
8. Xaajiya Xaawa Cigaal,
9. Xadifida Sahal Samantar.

DHAQAN GAL

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuudhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 23-7-1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 69.
Mogadiscio, 29 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 23 Luulyo 1974, L. 81.

Magacoowgii Idaaradda Guddiga Kacaan, Degmada Tiyegloa qaybtiisa Wakiiladda Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida Kowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8 Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee Lambarkiisu yahay 49 ee 8 Bisha Febbrayo 1973 ee lagu dhisay Gobalada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiiladda Beesha oo Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Guddiga Kacaanka Gobolka Bakool;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanto taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu hoos ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Tiyeglow qeybta Wakiilada Beesha:

1. Jaalle Macalim Ibrahim Sheekh Axmed
2. Jaalle Macalim Isaaq Xasan
3. Jaalle Aadan Nuur Ciise
4. Jaalle Macalim Aaden Isaaq Amiir
5. Jaalle Cali Axmed Salax
6. Jaalle Salaad Xusen Nuur
7. Jaalle Muslima Cabdalla Maxamed
8. Jaalle Xabiiba Caynab Maxamed
9. Jaalle Xasan Cabduraxman Caliyow.

DHAQAN GAL

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 23-7-1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 70.
Mogadiscio, 29 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 7 Agosto 1974, L. 82.

Ka saarid Jaalle Xaaji Daauud Xusen Guddiga Kacaanka Degmada Qoryoley iyo Magacaabid Jaalle Maxamed Yuusuf Cabdulleh.

WASAARADA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1da iyo tii Labaad ee Kacaanka 21ka Oktobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu Yahay 52 ee soo baxay 8dii Juun, 1972 ee lagu maamulo Dowladdaha Hoose;

ISAGOO OGAADAY Baahidda loo qabo in Xaaji Daauud Xusen laga saari Idaarida Guddiga Kacaanka ee Degmada Qoryooley isla markaana bedelkii lagu magacaabo Jaalle Maxamed Yuusuf Cabdulleh;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii uu soo jeediyey Guddiga Kacaanka ee Gobolka Shabeelaha Hoose.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Marka laga bilaabo Taarikhda Xeerkan la dhaqan geliyo waxaa la gartay in Jaalle Xaaji Daauud Xusen oo ka tirsanaan jiray Xubin Guddiga Kacaanka ee Degmada Qoryooley laga saaro isla markaana lagu bedelo Jaalle Maxamed Yuusuf Cabdulleh kana mid noqdo Xubin Guddiga Kacaanka ee Degmada Qoryooley.

DHAQAN GAL

Qodobka 2aad

Xeerkanu isla maanta ayuu dhaqan geliyaa, waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 7 Agosto 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 7, foglio n. 73.
Mogadiscio, li 12 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 7 Agosto 1974, L. 83.

Magacaawgii Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Qansax-Dheere qaybtii sa Wakiilada Beesha.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8dii Juuryo 1972 ee lagu maamulo Dowladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee Lambarkiisu yahay 49 ee 8dii Bisha Febraayo 1973 ee lagu dhisay Gobalaca iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiillada Beesha oo Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGO TIXGELINAYA Taladi Guddiga Kacaanka Gobalka Bay.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta taarikhda xeerkan dadka magacyadoodu halkan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Qansax-Dheere qeybta Wakiilada Beesha:

1. Cabdi Ibrahiim Macaalim,
2. Maxamed Adan Calin,
3. Cabdi Guuled Samantar
4. Maxamed Nuur Adan,
5. Cabdi Adan Cali,
6. Cabdullahi Cali Axmed,
7. Ibraahim Aaney Xuseen,
8. Sheekh Mursal Caliyo Maxamed,
9. Aabow Xaaji Sheekh Caliyow Suubow.

DHAQAN GAL

Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan gali waana in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, li 7-8-1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 74.
Mogadiscio, 12 Agosto 1974.
Il Magistrato ai conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 2 Juunyo 1974, L. 84.

Siismi dhul Dawladeed la siiyay Maxamed Midowe Aadan — Kuna yaal magaladda Baydhaha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna ahayd 26 Jennayo 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Maxamed Midowe Aadan, taarikhdeeduna ahayd 8-7-1971, uu ku weydiisanayay dhul Dawladeed kuna yaal Baydhaba;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa, lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda lmb. 17 tarikhdeeduna ahayd 28 Agosto 1973;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku soobsaned naqshadda dhismaha taarikhdeeduna ahyad 19-1-1974;

ANNAGOO RAGNAY Warqadda tiradeedu tahay lamb. 127055 taarikhdeeduna ahayd 21-1-1974, in Jaalle Maxamed Midowe Aadan uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 327, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-3-23-66 taarikhdeeduna ahayd 31-1-1974 — in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiyaa mq. 327, kuna yaal Baydhaba;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xofiiska Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhdeeduna ahayd 20-4-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Maxamed Midowe Aadan oo wafaqsan naqshadda dhismaha;

ISAGOO AGOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay ninka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Haxamed Midowe Aadan la siiyay dhul Dawladdeed ee ku fadhiyaa mq. 327, kuna yaal Baydhaba.

Muqdisho, 2 Juunyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 21.
Mogadiscio, 6 Giugno 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 27 Juunyo 1974, L. 85.

Dhul gatay Jaalle Maxamed Buxoo Faqi — ku fadhiya mq. 273 — Kuna yaal Xamar — Xafadda Xamar Jeb-Jeb.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 21 Oktobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar L. 115 taarikhdeeduna ahayd 13 Set. 1956;

ANNOGOO ARAGNAY Faafin Rasmi ah taarikhdeeduna ahayd 1-5-1955, lamb. 37 Reb. oo caddeyneyaa in Bobo Maxamed, la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 273, kuna yaal Xamar — Xafadda Xamar Jeb-Jeb;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii guddiga Farsamada Dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 7280 bishii 20-10-1954 soona gudubtay fadhigii 189°aad ee 19-11-1954;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii guddiga Farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha L. 17 ee laguna badalay naqshadda lamb. hayd 7280, soona gudubtay fadhigii 17°aad ee 16 Abril 1974;

ANNAGOO ARAGNAY Wafqadda hobsinada dhulka ay qortay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna ahayd 5-6-1974, wahay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshadda L. 10221 ee 11 Agosto 1973 soona gudubtay fadhigii 17°aad ee 16 Abril 1974 iyo gurigu inay iswafaqsanyihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda so qortay Xafiiska Dawladda Hoose L. 9631 taarikhdeeduna ahayd 5-11-1956 caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaksan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 12386 taarikhdeeduna ahayd 24 Abril 1972, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 319 Vol. 20 oo lagu dhigay Notayaha Sr. Indadek Mariano oo ku saabsan kalagadasho dhul uu dhaxleen Cali Bobo Moxamed iyo Roona Bobo Maxamed oo ka gatay Jaalle Maxamed Buxoo Faqi — dhulka la mid ah mq. 273, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Xamar Jab-Jab;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi inu ka bahay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Buxoo Faqi — la siiyay una gatay dhulka ah mq. 273, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Xamar Jeb-Jeb.

Muqdisho, 27 Juunyo 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 11 Luglio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA
T-. 23 Luulyo 1974, L. 86.

QIIMAHA SALIIDA.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII uu arkay go'aanka 1d iyo kan 2d ee kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay sharciga Lambarkiisu yahay 17ka oo soo baxay 17ka Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka lambarkiisu yahay 122 ee 1d Disembar 1973, kuna saabsanaa qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah iyo wixii ka dib laga bedeleyba;

AYADOO la maqlay Guddiga lagala tashanaayey ilaalista sicirka alaabta lagama maarmaanka ah;

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDO

Qodobka 1

Qiimaha Saliida oo Kakaaladda Ganacsiga Ummadda ay maamusho waxay ahaan doonta sida aanu goynay ee hoos ku tifaftiran, laga bilaabo bishan aan ku jirno ee Luulyo 24ka 1974:

Qiimaha ay WGU (ENC) kiiladii ku gadayso	Qiimaha ay D. Hoose kiiladii ku gadayso	Qiimaha ah Dukaanleydu kiiladii ka gadayaan
Sh. So. 6.89	Sh. So. 7.02	Sh. So. 7.27

Qodobka 2

Xeerkaan waxaa lagu soo sari doonaa faafinta Rasmiga ah; wuxuuna tirayaa Xeer kastoo ka soo horjeeda.

Waxaa lagu amrayaa qof walibaa in uu dhowro, dadka kalena dhowrsiiyo Xeer kaan isaga ah.

Muqdisho, 23 Lulyo 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA

Jaalle Axmed M. Maxamuud

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Khadiija Maxamad Diiriye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maallintii 6-5-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktoobar, oo leh qiyaas rektangolar ah 30x40 ,kuna fadhiya 1200 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Dhul L. 178.
Galbeed waxaa ka xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga Dhul L. 176.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(167) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Seynab Shekh Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 6-5-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktoobar, oo leh qiyaas rektaangolaar 30x40, kuna fadhiya 1200 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxa ka xiga Dhul Lambar. 175.
Koofur waxaa ka xiga Jid. 30 meytar ah.
Galbeed waxaa ka xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga Dhul Lambar. 179.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(168) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaaji Qeyre Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 6-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas afar-gees siman 27x27, kuna fadhiya 729 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka-xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(169) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Geedi Siyaad, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka malintii 8-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas afar gees siman 27x27, kuna fadhiya 729 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Xuseen Gacaney.
Koofur waxaa ka xiga Cali Axmad.
Galbeed waxaa ka xiga Hilowle Axmad.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 3 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(170) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmad Caddawe Cosoble, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 30-6-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas rektaangolaar, kuna fadhiya 25x17 = 425 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jaalle Maxamed Colow.
Koofur waxaa ka xiga Jidka Maka Al Mukarama.
Galbeed waxaa ka xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga Baar Haramaaniyo.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 22 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(171) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Soleemaan Maxamed Saciid, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-12-1963, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis Jidka Nasiib Bente, oo leh qiyaas rektangolaar, kuna fadhiya 16,50x12 = 198 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Xaaji Gacal.
Koofur waxaa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka xiga Axmad Naaji.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 22 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(172) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xuseen Maxamed Cali, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 20-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas afar-gees siman ah, kuna fadhiya 400 = 20x20 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Cali Nuur Cadde.
Koofur waxaa ka xiga Jidka Ummadda.
Galbeed waxaa ka xiga Ciise Maxamuud Abiikar.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 28 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(173) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Xuseen Cosoble, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 7-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 30x20, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga G. L. 214-61.
Koofur waxaa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Balcad.
Bari waxaa ka xiga Dhul Dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 28 Luulyo 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(174) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullaahi Cabdi Xaaji Axmad, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 24-1-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna fadhila 880 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jaalle Xaaji Maxamed Xuseen.
Koofur waxa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Jen. Daaud.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 4 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(175) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aadan Cosoble Cabdi Xersi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 7-8-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kun yaal Muqdisho xafadda Wardhigley, oo leh qiyaas rektaangoliir ah 27x13,50, kuna fadhiya 364,50 m dh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka xiga Maxamed Shidane iyo Cabdi Maxamuud.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodcon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(176) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maryan Maxamuud Gacal, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 23-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan Jidka Afgooye, oo leh qiyaas rektaangolaar 29x33, kuna fadhiya 957 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Saalim Saalax Cawad.
Koofur waxaa ka xiga Cali Cabdalla.
Galbeed waxaa ka xiga Dhul Lamb. 9 iyo 11.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodcon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(177) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Seynab Xasan Maxamed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 28-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan jidka Afgooye, oo leh qiyaas rektaangolaar ah, kuna fadhiya 50x30 = 1500 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Cali Garaad Jaamac.
Galbeed waxaa ka xiga Dhul Dawladeed.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(178) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Saalim Cawad Saalax, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 23-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan Jidka Afgooye, oo leh qiyaas sedax Gees 46x64, kuna fadhiya 1403 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Dhul Lam. 9 iyo 10.
Galbed waxaa ka xiga Jid.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho ,4 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(179) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Saalim Maxamed Cabduraxmaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 26-7-194, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan Jidka Afgooye, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 40x23, kuna fadhiya 920 dmh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Dott. Cusmaan Faarax iyo dhul Dawladeed.
Koofur waxaa ka xiga Jid.
Galbeed waxaa ka xiga Dhul lamb. 13.
Bari waxaa ka xiga Jaalle Maxamed X. Faarax, Dhul Lamb. 15.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqidisho, 15 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(180) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Saalax Saalim Cabdulxabiib, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo, Dhulka maalintii 5-8-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaak, oo leh qiyaas afar gees siman ah, kuna fadhiya 13,50x13,50 182,25 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga Jid.
Koofur waxaa ka xiga Jaalle Xaaji Cali Fiiddow.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Kacaanka.
Bari waxaa ka xiga Jaalle Maxamed Mayooy.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(181) *Maxamad Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad Naado Dhul dawladeed oo uu weydiistay Jaalle Xasna Cabdulle Barre oo ku yaal xafadda Yaaq-Shiid (Jidka Balcad).

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyay dhul dawladeed oo ku yaal Muqdisho xaafadda ujeedada ku qoran kuna fadhiya 1500 mdh. waxaa la caddeynayaa in dhulkaasi wax iska bedeleen sidii hore, sababtoo ah qorshaha cusub ee laga hirgeliye xaafadda ayada ah.

Sidaas awadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaay MWD-769-815-68 ee 1-6-1968, waxay isku bedeshay sida soo socota:

Dhulka haatan la siin karo qiyaas kiisu waa rektaangolaar addimihiisu yihiin 20x40 kuna fadhiya 800 mdh. ee ma aha sidii horay la idiin soo ogeysiiyay.

SOOHDIMIHISUNA WAA SIDA HOOS KU TILMAAMAN

Waqooyi waxaa ka xiga Dhul G. L. 754-63.
Koofur waxaa ka xiga Masaajid iyo dhul lix mitir ah.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Balcad.
Barj waxaa ka xiga Jid P.R. ah.

Kusime:

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(182) *Jnj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul dawladeed oo uu weydiistay Jaalle Maxamuud Jumcaale Maxamad oo ku yaal xaafadda Yaaq-Shiid-jidka Balcad.

Jaalaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyay dhul dawladeed oo ku yaal xaafadda kor ku magacaaban, kuna fadhiyay 390 mdh. waxaa la caddeynayaa in dhulki uu iska bedelay sidii hore, sababtoo ah qorshaha cusub ee loo sameeyay xaafadda alada ah.

Sidaas awadeed naadadii hore loogu soo diray warqadii tiradeedu ahayd MWD-489-864-68 ee 4-6-1968, waxay isku bedeshay sida soo socota:

Dhulka haa tan la siin karo qiyaas kiisu waa raktaangolaar addimihiisu yihiin 30x20 kuna fadhiya 600 mdh. ee ma aha sidii hore la idiin soo ogeysiiyay.

SOOHDIMIHISUNA WAA SIDA HOOS KU TILMAAMAN

Waqooyi waxaa ka xiga dhulka labarkiisu yahay 102.

Koofur waxaa ka xiga dhulka lambarkiisu yahay 61.

Galbeed waxaa ka xiga Jid.

Bari waxaa ka xiga Jidka Balcad.

Kusime:

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(183) *Inj. C. C. Guuled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad Naado dhul dawladeed oo uu weydiistay Jaalle Mediina Uehe-liye Rooble, kuna yaad xaafadda Yaaq-Shiid (Jidka Balcad).

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyay dhul dawladeed oo ku yaal Muqdisho xaafadda ujeeddada ku qoran kuna fadhiya 1500 mdh. waxaa la caddeynayaa in dhulkaas cabirikiisi wax iska bedelay sababtoo ah qorshaha cusub ee laga hirgeliyay xaafadda ayada ah.

Sidaas awadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkee-du ahaay MWD-754-818-68 ee 1-6-1968kii, waxay isku bedeshay sida soo soccata:

Dhulka haatan la siin karo qiyaas kiisu waa rektaangolaar addimi-hiisu yihiin 20x10 kuna fadhiya 200 mdh. ee ma aha hore la idiin soo ogeysiiyay.

SOOHDIMIHISUNA WAA SIDA HOOS KU TILMAAMAN

Waqooyi waxaa ka xiga Masaajid.

Koofur waxaa ka xiga Dhul G. L. 847-63.

Galbeed waxaa ka xiga Kutubey Wheliye Rooble.

Bari waxaa ka xiga Jid. P.R. ah.

Kusime:

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(184) *Inj. C. C. Guuled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul Dawladeed oo uu weydiistay Jaalle Makaay Weheliye Rooble kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Yaaq-Shiid (J. Balcad).

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiye dhul dawladeed oo ku yaal Muqdisho xaafadda ujeeddada ku qoran, kuna fadhiya 1500 mdh. waxaa la caddeynayaa in dhulkaasi iska bedelay sidii hore, sababtoo ah qorshaha cusub ee laga hirgeliye xaafadda ayada ah.

Sidaas awadeed naadadi hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu yahay MWD-768-817-68 ee 1-6-1968, waxay isku bedeshay sida soo socata:

Dhulka haatan la siin karo qiyaas kiisu waa rektaangolaar addimihiisuna waa 25x35 kuna fadhiya 800 mdh. ee ma aha sidii hore la idiin soo ogeysiiyay.

SOOHDIMIHISUNA WAA SIDA HOOS KU TILMAAMAN

Waqooyi waxaa ka xiga G. L. 769-63.
Koofur waxaa ka xiga Madiina Weheliye iyo Kutubey Weheliye.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Balcad.
Bari waxaa ka xiga Jid. P.R. ah.

Kusime:
Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka
(185) *Inj. C. C. Guuled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul dawladeed oo uu weydiistay Jaalle Kutubey Weheliye Rooble oo ku yaal xaafadda Yaaq-Shiid (Jidka Balcad).

Jaallaha kor ku magacaaban oo horay loo siiyay dhul dawladeed oo ku yaal Muqdisho xaafadda ujeedada ku qoran kuna fadhiyay 1500 mdh. waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu iska bedelay sidii hore, sababtoo ah qorshaha cusub ee laga hirgeliyay xaafadda ayada ah.

Sidaas awadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda tiradeedu ahayd MWD-767-816-68 ee 1968, waxay isku bedeshay sida soo socota:

Dhulka haatan la siin karo qiyaas kiisu waa rektaangolaar addimihiisuna waa 20x10 kuna fadhiya 200 mdh. ee ma aha sidii hore la idiin soo ogeysiiyay.

SOOHDIMIHISUNA WAA SIDA HOOS KU TILMAAMAN

Waqooyi waxaa ka xiga Masaajid.
Koofur waxaa ka xiga Dhul G. L. 847-63.
Galbeed waxaa ka xiga Jidka Balcad.
Bari waxaa ka xiga Dhul ay leedahay Madiina Weheliye.

Kusime:
Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka
(186) *Jnj. C. C. Guuled*

DAWLADDA HOOSE EE DEGMADA KISMAYO

N A A D O D H U L

Dhamaan dadweynaha degmada Kismaio waxaa loo caddeynayaa in Jaalle Shariif Maxamed Saalax Bayti, uu soo weydiistay xafiiskaan dhismaha iyo dhulka ee degmadatan Kismayo sida uu caddeynaayo arjiga uu noo soo qortay taariikhdu markay ahayd 2-4-194ka, gabal dhul Dawladeed ah oo ku yaal Xaafadda Calanley oo qiyaas kiisu yahay rektaangolaar addimihiisuna yihiin 10,50x24, 50x9,50 kuna fadhiya 245 mdh.

SOOHDIMIHIISUNA WAXA SIDA HOOS KU QORAN

Waqooyi waxaa ka xiga Cumar Suldaan.
Koofur waxaa ka xiga Saciid Goodir.
Galbed waxaa ka xiga Suldaan Baaxmad.
Bari waxaa ka xiga Wadada Jacfar kimiti.

Qofkii daneynaya wuxuu si fiican uga arki karaa naqshada dhulka oo taal Xafiiska Dhismaha iyo Dhulka degmada ee dawladda Hoose ee Kismayo, waxaana laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood oo laga bilaabo Tariikhdu markey tahay 23-4-1974 ilaa 23-5-1974.

Warqadatan waxaa lagu soo dhejinayaa meesha lagu soo dhejiyo ogeysiiska dawladda Hoose.

Kisimayo, 22-4-1974.

Kusime
Gudoomiyaha Golaha Kecaanka Degmada
Dh.me Cusmaan Cabdi

(187)

GUDDOOMIYAHA DEGMADA BAYDHABA

N A A D A D H U L

Waxaa loo sheegayaa dhamaan dadweynaha degan magaalada Baydhabo in sanu soo dhejinay Naado Dhul uu soo weydiistay Jaalle Maxamad Sheekh Cali Aadan oo ku yaal Baydhabo, naadadaas oo dheganaan doonta muddo ah 30 (soddon) maalmood.

Dhulkaasi wuxuu ku yaal magaalada Baydhabo jidka ubaxa Xamar, qaabsiisuna waa rektaangolaar addimihiisu yihiin 40x20 kuna fadhiya 800 mdh. soodimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga Dhul dawladeed oo bannaan.
Koofur waxaa ka xiga Beero.
Galbeed waxaa ka xiga Jaalle Cabdullaahi Iikow Mayow.
Bari waxaa ka xiga Beero.

Dhamaan dadka daneynaya waxay war faahfaahina ka heli karaan Xafiiska Guddoomiyaha degmada Baydhabo oo ay ku dhegsan-tahay naadadaasi meesha loogu talagalay ogeysiisyada.

Baydhabo, 31-10-1973.

Guddoomiyaha Degmada Baydhabo
Jaalle Warsame Cali Faarax

(188)

MORODI — Società per Azioni
Saldhigeedu yahay Muqdishi — Rasul maalkeedu Shs. So. 2.000.000

QEYBKA WARKU FADHIGA AAN CAADIGA AHEIYN

Fadhigii aan Caadiga aheiyn oo 8da Luulyo 1974, waxaan ka helay Notaayo Dott. Maxamed Xasan Jaasti oo deggan Muqdisho, oo qoraalkiisu yahay lamb. 2675, oo lagu diiwaan geliyay Muqdisho 20-7-1974 lamb. 211 Vol. 20, oo aan saxay Garsooraha Gobolka Xamar 30-7-1974, waxaa la gaaray go'aanka soo socda:

— In ay Shariikadda socoto ilaa 31-12-1977.

Muqdisho, 4 Agosto 1974.

GUDDIGA MAAMULKA

(189)

MORODI — Società per Azioni
Sede in Mogadiscio — Capitale Socale Shs. So. 2.000.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria dell'8 luglio 1974, ricevuto dal Notaio Dott. Mohamed Hassan Giasti di Mogadiscio, con suo atto di repertorio n. 2675, registrato a Mogadiscio il 20-7-1974 al n. 211 Atti Pubblici Vol. 20, omologato dal giudice Regionale di Mogadiscio in data 30-7-1974, risulta presa la seguente deliberazione:

— Proroga dell Società fino al 31 dicembre 1977.

Mogadiscio, 4 Agosto 1974.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(189)

O G E Y S I I S

QEYBTA WARKU FADHIGA AAN CAADIGA AHEIYN OO SHARIIKADDA QEYBAHA LEH

Fadhigii aan Caadiga ahein ee Shariikadda qeybaha Leh «Società Generale Somala — SO.GE.SOM.» — oo Saldhigeedu yahay Muqdisho, Rasu maalkeedu yahay Shs. So. 12.000.00, waxaan ka helay Nataayo Maxamed Hasan Jaasti 12ka maajo 1974, oo qoraalkiisu yahay lamb. 2470, oo lagu diiwaan geliyay Muqdisho 14ka maajo 1974 lamb. 137 Vol. 20, oo aan saxay Garsooraha Gobolka Xambar 17-7-1974, waxaa la gaaray go'aanka soo socda:

— Shariikadda waa la baabashay.

Muqdisho, 3 Agosto 1974.

MAAMULAHA
Giuseppe Novella)

(190)

AVVISO

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA DI SOCIETA' PER AZIONI

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria della Società per Azioni «Società Generale Somala — SO.GE.SOM.» con sede in Mogadiscio, Capitale Sociale versato Shs. So. 12.000,00, ricevuto dal Notaio Mohamed Hassan Giasti in data 12 maggio 1974, con suo repertorio n. 2470, registrato a Mogadiscio il 14 maggio 1974 al n. 137 Atti Pubblici — Vol. 20, omologato dal Giudice Regionale di Mogadiscio in data 17 luglio 1974, risulta che la predetta Società e' stata sciolta.

Mogadiscio, 3 Agosto 1974.

Un Amministratore
Giuseppe Novella)

(190)

XAFIISKA GARYAQAANNADA DOWLADDA

Laanta Qorista Rasmiga (Ufficio Bollettino) Uj: DHISMO RASMI AH ee SHIRKADDA «SOCIETA' AGRICOLA ZOOTECNICA INTERNAZIONALE» (SAZI) oo aniga Notaayo Dr. Maxamed Xasan Jasti aan ku dhisay warqadda lb. Rep. 2704, taarikh: 13-7-1974, Xamar laga diwaan-geliyey — 15-7-1974, lb. 208, Vol. 20.

Shirkaddaasoo fadhigeedu yahay magaaladan Xamar, ra' simaalkeeduna Shs. 10.000, danta ay leedahay oo loo dhisayna tahay:

-- Ganacsiga waxyaabaha dhulka laga helo oo dhan iyo
-- wax-kastoo ka yimaada xoolaha.

-- Ganacsigaasoo ah dhoofin iyo keenidba, waxayna yeelan-kartaa Shirkadda, qalabka shaqadaas looga baahanyaha (attrezzi) iyo guryo ay ku shaqeeysato.

Warqadda dhisamaha waxaa laga ansixiyey Maxkamadda Gobolka Xamar 27-8-1974, lana dhigay (depositato) 1-9-1974, Shirkad lb. 1018.

Xamar, 19-9-1974.

NOTAAYO
Dr. Maxamed Xasan Jasti

(190 Bis)

UFFICIO DEL NOTAIO DELLA REPUBBLICA — MOGADISCIO

COSTITUZIONE DELLA SOCIETA' AGRICOLA ZOOTECNICA INTERNAZIONE (SAZI) S. p. A., in data 13 Luglio 1974 con Atto a mio Rogito, Rep. N. 2704 e registrato all'Ufficio Tasse sugli Affari il 15 Luglio 1974, al N. 208, Vol. 20, e' stata costituita la Società AGRICOLA ZOOTECNIA INTERNAZIONALE (SAZI) S. p. A. con Sede a Mogadiscio e col Capitale Sociale di Shs. 10.000, avente per oggetto:

— Il commercio dei prodotti agricoli e zootecnici,
— loro trasformazione e conservazione.

Il predetto Atto e' stato omologato dal Presidente del Tribunale di Mogadiscio il 27-8-1974 e depositato l'1 Settembre 1974 — Soc. N. 1018.

Mogadiscio, 19-9-1974.

NOTAIO

Dr. Mohamed Hassan Jasti

(190 Bis)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muqdisho, Tr. 11 Sebtember 1974 | L. 1 R 9

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuurka ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 25 Tr. 17 Agosto 1974 — *Oggoloonsho Heshiis.* Bog. 418
SHARCI L. 25 Tr. 17 Agosto 1974 — *Oggoloonsho Heshiis. Af Carabi.* Bog. 1
SHARCI L. 26, Tr. 17 Agosto 1974 — *Wareejinta Wakaaladda Afgooye Mordinle.* » 419
SHARCI L. 27, Tr. 19 Agosto 1974 — *Guddida Dhexe ee Hubinta (Cenral Censorship Board).* » 420
SHARCI L. 28, Tr. 19 Agosto 1974 — *Shaqaalihii Dugsiyadii la toleeyey.* » 421
SHARCI L. 29, Tr. 25 Agosto 1974 — *Meelmarin (ratification) Heshiis Saaxiibtinimo iyo Iskaashi.* » 421
LAW No. 29 of 25 August 1974 — *Ratification of the Agreement of Friendship and cooperation between the Soviet Union and the Somali Democratic Republic.* » 422
SHARCI L. 30, Tr. 25 Agosto 1974 — *Beddelaad Sharci L. 40 ee 4tii Oktoober 1973, kuna saabsan Horumarinta Iskaashatooyinka.* » 423

Madbacada Dawladda — Muqdisho

LAW No. 30 of 30 August 1974 — *Amendment of Law No. 40 of 4th October 1973, concerning Cooperative Development in the Somali Democratic Republic.* Bog. 424

SHARCI L. 31, Tr. 21 Settembre 1974 — *Meelmarin Heshiis ku saabsan Dhismaha Shirkadda Kalluunka.* » 424

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 13 Abril 1974, L. 87 — *Abaalmarin Sharaf.* » 426

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 13 Abril 1974 L. 88 — *Albaamarin Sharaf.* » 427

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 7 Agosto 1974, L. 89 — *Dallacaad Sarkaal Bolis ah.* » 428

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 7 Agosto 1974, L. 90 — *Dallacaad Sarkaal Bolis ah.* » 429

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 7 Agosto 1974, L. 91 — *Dallacaad Sarkaal Bolis ah.* » 431

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 25 Agosto 1974, L. 92 — *Dallacaad Sarkaal Bolis ah.* » 432

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 20 Agosto 1974, L. 93 — *Magacaabid Agaasimayaal Waaxyood.* » 433

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, 25 Gennaio 1973, N. 94 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Jaalle Hassan Aden Samater.* » 434

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 4 Majyo 1974, L. 95 — *Siismo Dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Cusman Xasan Gaabow.* » 435

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 1 Agosto 1974, L. 96 — *Dhul gatay Jaalle Xuseen Dhimbil Warsame, ku fadhiye mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye. Dhul la siiyey Jaalle Guido Fabbri, ku fadhiya mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye.* » 437

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN. OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Abdullahi Siyaad Xasan. (91)* Bog. 439

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cali Xaaji Cali. (192)* » 439

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Safiya Sheekh Cali. (193)* » 440

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Yuusuf Cusman Culusow. (194)* » 440

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Axmed Afrax Cumar iyo Khadiija Afrax. (195)* » 441

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Cali Dhoore. (196)* » 441

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cumar Xasan Weheliye. (197)* » 442

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdullaahi Maxamud Xasan. (198)* » 442

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxmed Nuur Xasan. (199)* » 443

MAXKAMADDA GOBOLKA BENAADIR, Ogeysiis Lumid Jeeg L. 092041 — *Maxamed Cumar Cakuus. (200)* » 443

MAXKAMADDA GOBOLKA BENAADIR, Ogeysiis Lumid Jeeg L. 08184 — *Maxamed Cumar Xasan Taliska Ciidanka Cirka ee Xoogga. (201)* » 444

BOGGA KOWAAD
SHARCI

SHARCI L. 25, Tr. 17 Agosto 1974.

Oggolaansho Heshiis.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashida 1aad iyo 2aad ee Kacaanka iyo Sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

MARKU ARKAY Heshiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Jamhuuriyadda Carabta Liibya ee la saxiixay 17kii Jennaayo 1972;

MARKUU ARKAY Baahida loo qabo horumarinta beeraha;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aankii ka soo baxay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

WUXUU SOO SAARAAYA SHARCIGA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Waxa la oggolaaday Heshiiska la kala saxiixday 17kii Jennaayo 1972, kuna saabsan Shirkadda Horumarinta Beeraha ee Somaliya iyo Liibiya. Heshiisku wuxuu yeelanaaya astaan Sharci wuxuuna ka mid noqonaaya Sharciyada u yaal Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

Qodobka 2aad

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa 20ka maajo 1974, waxaana lagu soo dhiagayaa Faafinta Rasmiga ah, ee Dawladda.

Muqdisho, 17 Agosto 1974.

GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

جمهورية الصومال الديمقراطية

قانون رقم ٢٥ الصادر فى ١٦ مايو ١٩٧٤م ،
تصديق اتفاقية انشاء شركة الصومالية الليبية للتنمية الزراعية

رئيس المجلس الأعلى للثورة

بعد الاطلاع : على ميثاق الأول والثانى لثورة ٢١أكتوبر ١٩٦٩م ، وعلى القانون رقم ١ الصادر ٢١ أكتوبر ١٩٦٩م ،

ونظـــــرا : فى تنسق أوجه التعاون فى مختلف الميادين وخاصـــة فى حقل الزراعة واستصلاح الأراضى فى كل البلدين .

ونظـــــرا : لقرارات مجلس قيادة الثورة والسكرتيريـــن .

يصدر :

القانون التالى ،

مـــادة : ١

لقد تم التصديق على اتفاقية انشاء الشركة الصومالية الليبيـــة للتنمية الزراعية التى ابرمت بين حكومتى الصومالية والليبية فى تاريخ ١٧ يناير ١٩٧٢م .

ويكون لهـــا صفة شرعيـــة ويعتبر جزءا من قوانين الجمهـورية الصومال الديمقراطية .

مـــــادة : ٢

يسرى مفعول سريان هذا القانون ابتداء من ٢٠ مايو ١٩٧٤م . وينشر فى الجريدة الرسمية للدولـــــة .

اللـــواء /

محمد سياد بري
رئيس مجلس قيادة الثورة

SHARCI L. 26, Tr. 17 Agosto 1974.

Wareejinta Wakaaladda Waraabinta Afgooye-Mordinle.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKU ARKAY Xaashida 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka;

MARKU ARKAY Heshiiska dhex maray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Jamhuuriyadda Carabta Liibiya, 17kii bishii Jennaayo 1972;

MARKU ARKAY Sharciga L. 6 ee soo baxay 25kii Juunyo 1973;

MARKU ARKAY Baahida loo qabo horumarinta Beeraha;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aankii ka soo baxay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha.

WUXUU SOO SAARAAYA SHARCIGA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Hantida iyo Qaanta Wakaaladda Waraabinta Afgooye-Mordinle oo horay lagu dhisay Sharciga L. 6 ee soona baxay 25kii Juunyo 1973, waxaa, marka laga bilaabo 1da Juunyo 1974, lagu wareejiyay, Shirkadda Horumarinta Beeraba ee Soomaaliya iyo Liibiya (LIBSOMA).

Qodobka 2aad

Hantida iyo Qaanta Wakaaladda waxa loo tixgelinaya gundhiga ay u nooqonayaan Saamiga Jamhuuriadda Dimoqraadiga Soomaaliya ay ku darsatay Shirkadda Qodobka 1aad lagu xusay.

Qodobka 3aad

Shaqaalaha Wakaaladda waxa lgu wareejiyey Sharikadda.

Qodobka 4aad

Waxa la baaba'shay Sharciga L. 6 soona baxay 25kii Juunyo 1973, iyo Sharci kasta oo kan ka soo horjeeda ama aan la socon karin.

Qodobka 5aad

Sharcigani wuxuu dhaqangeleyas 1da Juunyo 1974 waxaana lagu soo dhigayaa Faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, 17 Agosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 27, Tr. 19 Agosto 1974.

Guddida Dhexe ee Hubinta (Central Censorship).

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo ta 2aad ee Kacaankii Oktoober 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii ka soo baxay Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayaysaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Guddiga Dhexe ee Hubinta (Central Censorship Board) ee hoos lagu tilmaamni doono «Guddi», waxay noqon doontaa xubin ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka.

Qodobka 2aad

1) — Hawalha kala geddisan ee Guddida waxa lagu xilsaarayа Guddiyaal hoose oo u gaar ah sida Guddida Hubinta Buugaagta, Wargeysyada, Filimada iwm.

2) — Guddigu waa inuu helaa shaqaalaha uu u baahanyahay si uu hawshiisa u guto.

Qodobka 3aad

Waxa la soo saari doonaa xeer gaar ah oo lagu nidaamin doono bugagga, wargeysyada, Filimada iwm. ee dalka lagaga dhaqmo, si loo caddeeyo wixii la oggolyahay, ama aan la oggolayn in dalka lagu faafiyo iyo ciqaabaha la xidhiidha haddii xeerkaas lagu xad gudbo.

Qodobka 4aad

Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa marku uu saxeexo Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka, waana in lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Agosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 28, Tr. 19 Agosto 1974.
Shaqaalihii dugsiyadii la toleeyey.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo ta 2aad ee Kacaanka Oktoobar 1969;

ISAGOO TIXGELIYEY Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Shaqaalihii lagula wareegay Dugsiyadii ay hore u lahaan jireen Masar iyo Baadarigu ee la toleeyey, sida uu qorayo sharciga tiradiisu tahay 61 ee soo baxay 23 Oktoobar, 1972, shaqooyinkooda waxa sharci ahaan loo aqoonsan doonaa kuwo xidhiidhsan (Continuous Service).

Qodobka 2aad

Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa marka uu saxeexo Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka, isla markaana waxa lagu soo saari doono Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Agosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARICI 29, Tr. 25 Agosto 1974.

Meelmarin (ratification) Heshiis Saaxiibtinimo iyo Iskaashi.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii labaad ee Kacaanka Oktoobar, 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Waxa la oggolaaday Heshiiska Saaxiibtinimada iyo Iskaashiga ee Dhexmary Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliya iyo Jamhuuriadda Hantiwadaagga ah ee Midowga Soofiyeti bishii Juulaay, 11dii 1974.

Heshiisku wuxuu yeelan doonaa astaan sharci, waxaanu ka mid noqon doonaa xeerarka lagaga dhoqmo dalka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliya.

Qodobka 2aad

Dhaqan Gal

Sharcigani wuxuu dhaqan galayaa isla markiiba, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 25 Agosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 29 of 25 August 1974.

Ratification of the Agreement of Friendship and Cooperation between The Soviet Union and the Somali Democratic Republic.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

PROMULGATES

The following Law:

Art. 1

Ratification of Agreement

The Agreement of Friendship and Cooperation signed in Mogadishu on 11th July 1974 between the Soviet Union and the Somali Democratic Republic is hereby ratified. The said Agreement shall have the force of Law in the Somali Democratic Republic.

Art. 2

Entry into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 25 August, 1974.

Major Gen. Mohamed Siyad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SHARCI L. 30, Tr. 25 Agosto 1974.

Beddelaad sharci L. 40 ee 4aii Oktoober 1973, kuna saabsan Horumarinta, Iskaashatooyinka.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO AKRAY Xashida 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21 Oktober, 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii fadhigii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Sharciga tiradiisu tahay 40 ee soo baxay 4tii Oktoober 1973 kuna saabsan Iskaashatooyinka waxa lagu darayaa qodob dheeraad ah 20 Bis oo loo akhdiyi doono sida hoos ku qoran:

«Qodobka 20 Bis

Awood Samayn Xeer Hoose

Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka isagoo tixgelinaya talada Xoghayaha ku shaqada leh, wuxuu soo saari karaa xeerar lagu hirgelinayo sharcigan».

Qodobka 2aad

Dhaqan Galid

Sharcigani wuxuu dhaqan galay 4tii Oktoober, 1973; waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 25 Agosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 30 of 30 August 1974.

Amendment of Law No. 40 of 4th October 1973, concerning Cooperative Development in The Somali Democratic Republic.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

PROMULGATES

The following Law:

Art. 1

Law No. 40 of 4th October 1973 is hereby amended by adding a new article 20 Bis which shall read as follows:

«Art. 20 Bis

Power to make Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the competent Secretary of State shall issue regulations for the proper implementation of this law».

Art. 2

Entry into Force

This Law is deemed to have come into force on 4th October 1973 and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadishu, 25 August 1974.

Major Gen. Mahamed Siad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

SHARCI L. 31, Tr. 21 Settembre 1794.

Meelmarin Heshiis ku saabsan Dhismaha Sharkadda Kalluunka.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO MAQLAY Golaha Xoghayayaasha Dawladda;
ISAGOO TIXGELINAYA Go' aankii Golaha Sare ee Kacaanka;
WUXUU XEEREYEY SHARCIGA SOO SOCDA:

Qodobka 1aad

Meelmarin Heshiis

Heshiiska ku saabsan dhismaha Sharikadda Kalluumaysiga «Somal Fish ee dhexmary Wasaaradda Kalluunka iyo Gaadiidka Badda ee Soomaaliya iyo ta Dawladda Hanti-wadaaga Midawga Sofiyeti bisha Agost 2deedii, 1974 waa la xeereyey.

Qodobka 2aad

Dhaqan Gelin

Sharcigani dhaqso ayuu u dhaqan gelayaa, waxaana lagu soo saari aa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 21 Settembre 1974.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

XOGHAYAHA
WASAARADDA KALLUUNKA IYO G.B.
Jaalle Cismaan Jaamac Cali

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 13 Abril 1974, L. 87.

Abaalmarin Sharaf.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda Koowaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 1 oo soo baxay 29 Oktcober 1969;

MARKUU ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 65, soona baxay 18 Oktcobar 1970;

MARKUU TIXGELIYAY in Jaalle Takhtar Maxamed Warsame Kooshin, Cabdi Ugaas Muumin, Sahra Maxamud Cilmi iyo Ibraahim Maxamed Xasan, ay ku qur baxeen shil ku dhacay iyagoo u gurmanaya inay badbaadshaan dad Jaallayaashood ah oo baabur kula rogmaday Tuulada la yiraahdo Jawiil ee Degmada Beled-Weyne, gudanayeenna waajibaadkii ka saarraa dadweynaha Soomaliyeed oy gargaarkiisa mas'uulka ka ahaayeen;

WUXUU GUDDOONSHAY

Xeer Go'aanka soo socda:

Qodobka 1aad

In xusuusta Jaalle Takhtar Maxamed Warsame Kooshin, oo ahaa maamulaha Caafimaadka Gobolka Hiiraan, lagu maamuuso Billad Qalin ah oo Hawlkarnimo;

Qodobka 2aad

In xusuusta Jaallayaasha Cabdi Ugaas Muumin, Sahra Maxamad Cilmi iyo Ibraahim Maxamed Xasan, oo ka tirsanaayeen Shaqaalaha Isbitaalka Beled-Weyne, lagu maamuuso Billad maar ah oo Hawlkarnimo.

Muqdisho, 13 Abril 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 13 Abril 1974, L. 88.

Abaalmarin Sharaf.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda Koowaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 1 oo soo baxay 29 Oktoober 1969;

MARKUU ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 65, soona baxay 18 Oktoobar 1970;

MARKUU ARKAY hawlihii 1973da ka hirgalay Gobollada Togdheer, Shabeellada Dhexe, Jubbada Hoose, Gedo, Bakool, Bay iyo Degmooyinka Burco, Kismaayo Baydhaba iyo Buurhakaba oo lahaa Siyaasad, dhismo, dhaqaale iyo horukac ku dhisan cadaalad, sinnaan, wadajir iyo wada shaqayn;

MARKUU ARKAY lagama maarmaan in ay tahay in aqoonsi gaar ah la siiyo Madaxda Gobolladaas iyo Degmooyinkaas oo si kacaannimo iyo xikasnimo leh u gutay xilkii ka saarnaa dalkooda;

WUXUU GUDDOONSHAY

Xeer Go'aanka soo socda:

Qodobka keliya

Waxaa lagu maamuusay Billad Maar ah oo Hawkarnimo Jaallayaasha hoos ku qoran:

1. G. Sare Bile Rafle Guuleed oo ah Guddoonshaha Gobolka Togdheer;
2. Jaalle Cabdullahi Xaaji Cali oo ah Guddoonshaha Degmada Burco;
3. G. Dhexe Cabdalla Xaaji Axmed oo ah Guddoonshaha Gobolka Shabeelaha Dhexe;
4. G. Dhexe Jaamac Xirsi «Bedwi» oo ah Taliyaha Qaybta Booliska Shabeellaha Dhexe;
5. G. Sare Ibrahim Cabdi Nuur oo ah Guddoonshaha Gobolka Jubbada Hoose;
6. Jaalle Yusuf Ibraahim Abuuraas oo ah Guddoonshaha Degmada Kismaayo;
7. G. Sare Cumar Maxamad Guuleed oo ah Guddoonshaha Gobolka Gedo,

8. G. Dhexe Maxamed Gacal Maxamed oo ah Guddoonshaha Gobolka Bakool;

9. S. Guuto Cismaan Sabriye Cali oo ah Guddoonshasa Gobolka Bay (J. Sare);

10. G. Sare Cabduraxman Maxamuud Cali oo ah Taliyaha Qaybta Xoogga Dalka ee Baydhaba;

11. G. Cali Cabsiiye Shire oo ah Guddoonshaha Degmada Buurhakaba.

Muqdisho, 13 Abril 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 7 Agosto 1974, L. 89.

Dallacaad sarkaal Boliska ah.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disembar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO KU AMRAY Warqaddii taarikhdeedu 26-1-1974, kuna lambarsanayd Tix. 95-J-HAB-81 ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka ugana soo xogwarramay Sarkaal ka mid ah Ciidanka Boliska asagoo soo jeediyay in la dallacsiiyo;

ASAGOO TIXGELIYEY Wanaaga iyo habsamida oo ka soo warrame Guddoomiyaha Gobolka Togdheer;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha.

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In laba Xiddigle Boliska ah ee hoos ku magacaaban la dallacsiiyey, lana siiyey darajada Dhamme marka laga bilaabo Febraayo 1da 1974, kuna hirgaleysa xagga Sharciga iyo dhaqaalahaba, dallacaadaasi waa mid uu mutaystay.

1. — Laba Xiddigle Maxamed Cabdi Geele.

Qodobka 2aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 7 Agosto 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Tkh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 193.
Mogadiscio, 12 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 7 Agosto 1974, L. 90.

Dallacaad Sarkaal Boliska ah.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ASAGOO ARKAY Xashidii 1aad tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (Lambarka 4aad) ee Sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disambar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO KU AMRAY Warqaddii taarikhdeedu ahayd 1-4-1974 ayna ahyd lambar la'aan ee Madatooyada Golaha Sare ee Kacaanka iga-na soo xogwarramay Sarkaak ka mid ah Ciidamka Boliska asagoo soo jeediyay in la dallacsiiyo;

ASAGOO TIXGELIYEY Huromarinta, dhanka Siyaasadda, Dhaqaalaha iyo Bulshada ee Gobolka Jubada Hoose;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In laba Xiddigle Boliska ah ee hoos ku magacaaban la dallacsiiyey, lana siiyey darajeda Dhamme marka laga bilaabo Abrile 1da 1974, kana hirgaleysa xagga Sharciga iyo dhaqaalaha' da'' 'aad' 'si waa mid uu mutaystay.

1) — Laba Xiddigle Cusmaan Nuur.

Qodobka 2aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 7 Agosto 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 3 - foglio n. 191.
Mogadiscio, 12 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. CABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 7 Agosto 1974, L. 91.
Dallacaad Sarkaal Boliska ah.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee Sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Boliska lana soo saaray 23kii disambar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO KU AMRAY Warqaddi¡ taarikhdeedu ahayd 5-5-1974, kuna lambarsanayd XGM-GSK-4-4631 ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka ugana soo xogwarramay Sarkaal ka mid ah Ciidanka Boliska asagoo soo jeediyay in la dallacsiiyo;

ASAGOO TIXGELIYEY Mashaariicdii ka hirgeshay Degmada Beled Xaawo;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladi¡ Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In laba Xiddigle Boliska ah ee la yiraahdo Maxamed Cige Cilmi la dallacsiiyey, lana siiyey darajada Dhamme marka laga bilaabo Maajo 5teeda 1974, kuna hirgaleysa xagga sharciga iyo dhaqaalahaba, dallacaadaas oo ah mid uu muuteestay.

Qodobka 2aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 7 Agosto 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 192.
Mogadiscio, 12 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. CABDULLAHAI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 25 Agosto 1974, L. 92.

Dallacaad Sarkaal Boliska ah.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 5aad (lambarka 4aad) ee sharciga ku saabsan dhismaha Ciidanka Baliska lana soo saaray 23kii disembar 1972, kuna lambarsan 2;

ASAGOO TIXGELIYEY Shaqadooda wanaagsan iyo mutaysi awgeed (merito eccezionale);

ASAGOO ARKAY Warqaddi lambarkeedu ahayd GSK-S-A-13-56 taariikhdeeduna ahayd 31-7-1974 ee Madaxtooyada G.S.K., kuna saabsaneyd in la dallacsiiyo Saraakiil ka mid ah Ciidanka Boliska;

ASAGGO DHEGEYSTAY Taladii Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha uu ku soo jeediyey warqadda lambarkeedu yahay C-C-7-1367 ee 6 luulyo 1974.

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In Saraakiisha hoos ku magacaaban ee ka tirsan Ciidanka Boliiska la dallacsiiyey lana gaarsiiyey darajooyinka ku qoran Sarkaal walba horiisa, marka laga billaabo 1da goosto 1974, kuna hirgeleysa xagga sharciga iyo dhaqaalahaba:

1. Dhamme Maxamed Warsame «Dhooley» — waxaa lo dallacsiiyey Gaashaanle;
2. Gaashaanle Maxamed Yuusuf — waxaa loo dallacsiiyey Gaashaanle Dhexe.

Qodobka 2aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan belaya, waxaana lagu dhigi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 25 Agosto 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyad Barre

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax

Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Lacagta
Takh. Maxamed Yuusuf Weyrax

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 2.
Mogadiscio, 27 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. CABDULLAHI WARSAME NUUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 20 Agosto 1974, L. 93.

Magacaabid Agaasimayaal Waaxyood.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ASAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Sharciga lam. yahay 1 taariikh 21 Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Sharciga lam. yahay 11 taariikh 17 Abril 1974;

ASAGOO ARKAY Sharciga lam. yahay 16 taariikh 1 Juunyo 1974;

ASAGOO ARKAY Sharciga lam. yahay 36 taariikh 22 Abril 1972;

ASAGOO AQOONSADAY Baahida loo qabo in la maqacaabo Agaasimayaasha Waaxaha ee Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed;

ASAGOO TIXGELINAAYA Soo magaabida Xoghayaha Dawlada Wasaaradda Hawlaha Guud;

GUDDOON:

Qodobka 1aad

Dadka hoos ku qoran oo ka tirsan shaqaalaha Wasaaradda Wawlaha Guud, waxaa lagu magacaabay qof walba Agaasimaha Waaxda dhiniciisa ku qoran:

1. — Jaalle Gaashanle Sare Moxamed Cali Cabdo — Agaasimaha Waaxda Dhismaha Guryaha;
2. — Jaalle Inj. Moxamed Axmed Celmi — Agaasimaha Waaxda Dhismaha Wadooyinka;
3. — Jaalle Art. Maxamuud Xabiid Axmed — Agaasimaha Waaxda Qorshaynta iyo Hindisaha;
4. — Jaalle Axmed Huseen BulBul — Agaasimaha Waaxda Maamulka.

Qodobka 2aad

Magacaabida Agaasimayaasha kor ku qoran waxay ka bilaabanaysaa 1da Luulyo 1974.

Qodobka 3aad

Mushaarta, gunnada iyo kirada guriga oo la siinaaya Agaasimayaasha ku qoran qodobka 1aad, waxaa loo cuskanaayaa sharciga lam. yahay 36 taariikh 22 Abrile 1972, kuna saabsan shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa Bannaan iyo sharciyadii hore.

Muqdisho, 20 Agosto 1974.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Jaalle S. Gaas Moxamed Siyaad Barre

Jaalle G. S. Moxamed Shekh Cusman
Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

VISTO e registrato - Reg. n. 3,foglio n. 227.
Mogadiscio, li 25 Agosto 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUUR

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
25 Gennao 1973, N. 94.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Jaalle Hassan Aden Samantar.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, N. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il Decreto n. 93 di Rep. in data 10 Novembre 1959, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 2 al n. 6 del 18 Giugno 1972, con cui veniva dato al Sig. Hassan Aden Samantar in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 288, sita in Mogadiscio — Via B. Franchetti;

VISTO il verbale di accertamento in data 21 Aprile 1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 13 Settembre 1958 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità della stabile costruito in Mogadiscio in vai B. Franchetti, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 24327 di prot. in data 1 Aprile 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Jaalle Hassan Aden Samantar la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di qm. 288, sito in Mogadiscio — in via Mecca Al Mukarrama.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 4 Mayo 1974, L. 95.

Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cusmaan Xassan Gaabiw.

XOGHAYAHA

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY Xaashaddi Kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaynunkii Kowaad ee 2kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 50 taarikhdeeduna ahayd 26 Juunyo 1964;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Cusmaan Xassan Gaabow, taarikhdeeduna ahayd 10-3-1973, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Kismayo;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xaashida rasmiga as ee Dawladda L. 16 taarikhdeeduna tahay 12 Agosto 1973;

ANNAGOO ARAGNAY Oggolaanshihii guddiga farsamada dhismaha oo ku saabsaneyd naqshadda dhismaha lambarkeedu yahay L. 11 taarikhdeeduna tahay 16-1-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay 125823 taarikhdeeduna ahayd 16-1-1974, in Jaalle Cosmaan Xassan Gaabow, uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.680, oo ah ciimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkeedu yahay 38 taarikhdeeduna tahay 9 Marso 1974, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mq. 1.120, kuna yaal Kisimayo -- Xafadda Farjanno;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xofiiska Hufnaanta Caafimaadka ee 11-4-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Agaasimaha Wasaaradda Hawlaha Guud, Kisimaayo ee 15-4-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka baxay ninka kor ku so sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynaya in Jaalle Cusmaan Xassan Gaabow, la siiyay dhul Dawladeed ee fadhiya mq. 1.120, kuna yaal Kisimaayo — Xafadda Farjanno.

Muqdisho, 4 Mayo 19 4.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
W. S. G. Sare Maxamed Shekh Cosmon

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 1 Agosto 1974, L. 96.

Dhul gatay Jaalle Xusen Dhimbil Warsame, ku fadhia mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye.

Dhul la siiyay Jaalle Guido Fabbri, ku fadhiya mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Wadda Afgooye.

XOGHAYAHA

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY Warqaddii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 taarikhdeeduna ahayd 23 Majio 1961;

ANNAGO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Guido Fabbri, taarikhdeeduna ahayd 14 Nofember 1958, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay xashadda rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 8086 gishi 26-8-1960, soona gudubtay fadhigii 258° aad ee 20 Agosto 1960;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 6684 taarikhdeeduna ahayd 7-9-1961, in Jaalle Guido Fabbri uu dhibay Xafiiska Cansuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 2.500, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 419679 taarikhdeeduna ahayd 25 Oiitoobar 1961 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiayaa mq. 5.000, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska sixadda L. 2930 taarikhdeeduna ahayd 26 Marso 1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Xusen Dhimbil Warsame (Hor. u lahaa Guido Fabbri) oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay Xafiiska Farsamada dhulka ee Waasaradda Hawlaha Guud oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna tahay 20-6-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 1936 taarikhdeeduna ahayd 13 Feb. 1963, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban, L. 140 Vol. 13, oo lagu dhigay Notayaha Dr. M. J. Mariano oo ku saabsan kalagadasho

dhul uu iibsabay Guido Fabbri oo ka gatay Genovese Cesare — dhulka ku yaal Muqdisho — Waddada Afgooye — dhulka la mid ah mq. 2.500;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 10632 taarikhdeeduna ahayd 10 Abrile 1969, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 275 Vol. 19, oo lagu dhigay Notayaha Dr. M. J. Mariano oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Genovese Cesare oo ka gatay Moxamed Cali Caddow, dhulka ku yaal Muqdisho — Waddada Afgooye — dhulka la mid ah mq. 2.500;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 3783 taarikhdeeduna ahayd 11 Feb. 1973, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 224 Vol. 20, oo lagu dhigay Notayaha Dr. Muse Xusen Sadix, oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Moxamed Cali Caddow oo ka gatay Xusen Dhimbil Warsame dhulka la mid ah mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka bahay nirka kor ku soo sheegnay;

AMAR XEER

A) — Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xusen Dhimbil Warsame la siiyay una gatay dhulka la mid ah mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho, Waddada Afgooye.

B) — Waxaa la siiyay Jaalle Guido Fabbri dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho — Waddada Afgooye.

Muqdisho, 1 Agosto 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
W. S. G. Sare Maxamed Shekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 30.
Mogadiscio, 6 Agosto 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
W. S. Jaalle MAHAMED CALI FAARAX

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Dhamaan dadweynaha degan degmad Belet Weyne waxaa la ogeysiinayaa in Jaalle Cabdullaahi Siyaad Xasan uu soo weydiistay in ruqsad milki ah loogu ogolaado cad dhul ah oo ku yaal Irida Ammin Xagga Xaafadda Xaawa Taako.

Sidaas awadeed ruux kasta oo dhulkaas dacwad ka qabaa waa in uu dacwad soo qadimaa oo keenaa Xafiiskakan inta aysan dhamaan 30 (soddonka) maalmood oo ka bilawda 6-1-74.

B. Weyne 6-1-1974.

Gudoomiyaha Degmada Belet-Weyne
G. Faarax Maxamud Soleemaan

(191)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Xaaji Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 10-3-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas Trabeesiyo 23; 33; 30, kuna fadhila 840 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Waddada Ummada.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Safiya Sheekh Cali.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(192)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Safiya Sheekh Cali, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 10-3-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowledeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 330x30, kuna fadhiya 990 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xigfa: Waddada Ummadda.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Beer cagaarey (Jardiino).
Bari waxaa ka xiga: Cali Xaaji Cali.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodcon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(193) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Yuusuf Cusmaan Culusoow, usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-2-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shhid, oo leh qiyas rektaangolaar 30x40, kuna fadhiya 1200 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga jubbada sare.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 745 iyo 746.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmcod, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(194) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Afrax Cumar iyo Khadiija Afrax Cumar, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 19-5-1974, uu ku weyriisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Kaaraan, oo leh qiyaas rektaangolaar 20x40, kuna fadhiya 800 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Ibrahim Afrax Cumar.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jidka Balcad.
Bari waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(195)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cali Dhoore, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 22-7-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas rektaangolaar 4,50x60, kuna fadhiya 270 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: G. L. 74-64.
Koofur waxaa ka xiga: G. L. 14 17-62.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhulka hore loo siiye Jaalle Maxamed Cali Dhoore.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(196)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynaayaa in Jaalle Cumar Xasan Weheliye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-8-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan Jidka Afgooye, oo leh kiyaas trabeesiyo 23; 14; 23; 19; 16, kuna fadhiya 428,50 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 15.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannayanyaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 27 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(197) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Dhamaan dadweynaha degan degmada Kismaayo waxaa la ogeysiinayaa in Jaalle Cabdullaahi Maxamuud Xasan uu soo weydiistay gabal dhul dawladeed ah oo ku yaal degmadatan Kisimaayo qaabkiisuna yahay rektaangolaar addimihiisu yihiin 26x35 kuna fadhila 810 mdh.

Sidaas aawadeed qof kasta oo dhulkaas dood ka qaba wuxuu soo dacwoon-waraa muddo 30 maalmood ah oo ka bilaabata 15-9-69.

Kisim:yo, 15-9-1969.

Guddoomiyaha Degmada

(198) *Cap. Cabduraxman Cabdi Xuseen*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Anakoo tixraaceyna naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa WHG-3-23-164 ee 142-73, kuna saabsanayd gabal dhul dawladeed ah oo ku yaal Muqdisho jidka 21 Oktoobar looguna beddelay dhulkii looga qaaday danta guud Jaalle Maxamed Nuur Xasan oo ku yiil Muqdisho jidka Xalane (ex C. Bottego).

Waxaan caddeyneynaa in aysan ahayn soohdimihiisu sida khalad ahaanta loogu soo qoray naadadaas; oo ay tahay sida hoos ku tilmaaman:

Waqooyi waxaaa ka xiga: Pidka 21 Oktoobar.
Koofur waxaa ka xiga: dhul lam. 258 iyo 259.
Galbeed waxaa ka xiga: dhul lam. 251.
Bari waxaa ka xiga: dhul lam. 254.

Muqdisho, 21 Agosto 1974.

Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(199) *Maxamed Cabdi Saciid*

MAXKAMADDA GOBOLKA BENNAADIR

Markaan arkay: weydiinta Maxamed Xaaji Cakuush;
Maarkan arkay qod. 69 D. L. 1965 N. 2;

Waxaa cad dhumista jeeg L. 092041, kune qorantahay lacaq dhan di Shs. S.o 10.000, ee bangiga Ganacsiga Soomaaliyed.

Waxaa amrayaa in loo cusboonaysiiyo marlabaad Jeega aan kor ku sheegayo muddo 15 beri ah oo ka bilaabato markii lagu dhigo (Bollettino Ufficiale) saaro ninka magaciisu kor qoran yahay ama qof sita wakaalad sharci ah ayadoo la sugano mudo 15 beri.

Muqdisho, 20-8-1964.

GUDOOMIYA MAX. GOL. BENAADIR

(200) *Yaasin Shire Faarax*

MAXKAMADDA GOBOLKA BENNAADIR

Markaan arkay weydiintii Maxamed Cumar Xasan;

Farkaan arkay Qod. 69 D. L. N. 2;

Waxaa cad dhumista jeegga L. 081984, kuna Qorantahay 300, ee Bangiga Ganacsiga Soomaaliyeed, Banaadir, waxaa idinku emreyna a in loo Cusbooneysiiyo mar-labaad jeegga, aan kor ku sheegnay Muddo 15 beri (Shan iyo toban beri) oo ka billaabata markii lagu Dhigo (Bollettino Ufficiale) haddaan la helin cid sheegata waana in Gacanta laga saaro Ninka Magaciisu kor ku qoran yahay ama qof sita wakaalad Shaici ah ayadoo la sugaayo 15 beri.

Muqdisho, 13-8-1974.

GUDOOMIYA MAX. GOL. BENAADIR

(201) *Yaasin Shire Faarx*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Jeylaani Maxamed Abu, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 15-9-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktoobar, oo leh qiyaas afarkees ah 200x200, kuna fadhiya 40.000 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: dhul Dawladeed.

Koofur Jidka 21 Oktoobar.

Galbeed Jidka Maxamuud Xarbi.

Bari Dhul Dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqshadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 21 Settembre, 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(201 Bis) *Maxamed Cabdi Saciid*

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad | Muddisho, 1 Oktoober 1974 | L. 10

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilaabmaa 1 Janayo. Qumaha qoritaanku F. R. haikii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 32, Tr. 19 Agosto 1974 — *Awoodda Wasaaradda Maaliyadda ay kula wareegi karto macaashka Bankiyada, Wakaaladdaha, Wershadaha ,iwm.* Bog. 447

SHARCI L. 33, Tr. 5 Seb. 1974 — *Cashuurta guryada.* » 448

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 28 Maaris 1974, L. 97 — *Magacaabid Agaasimaha Guud ee Bankiga Horumarinta Soomaaliya.* » 450

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 31 Agosto 1974, L. 98 — *Shaqo ka fadhiisin saraakiil Bolis ah.* » 451

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 1 Seb. 1974, L. 99 — *Magacaabid Guddoomiye Gobol.* » 452

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 1 Seb. 1974, L. 100 — *Magacaabid Guddoomiye Gobol.* » 453

Madbacada Dawladda — Muqdisho

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR INTERIOR, 29 July 1974, L. 101 — *Amendment Local Government Conduct of Business Regulations No. 84 of 14th July 1973.* Bog. 454

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 17 Agosto 1974, L. 102 — *Magacaabid Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Beled Xaawo qaybtiisa Wakiilada Beesha.* » 455

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 6 Agosto 1974, L. 103 — *Qiimaha Maydiga.* » 456

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 6 Agosto 1974, L. 104 — *Qiimaha Sonkorta.* » 457

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 6 Agosto 1974, L. 105 — *Qiimaha Boriiska Waddanka laga beero.* » 458

WASAARADDA BOOSTA IYO ISGAADHSIINTA, Tr. 14 Agosto 1974, L. 106 — *Kirada Sanaadiiqda Boosaha.* » 459

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Cali Mowlaana. (202)* Bog. 460

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Yuusuf Maxamed Sheekh. (203)* » 461

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maryan Nuur Shariif. (204)* » 261

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdi Cali Maxamed. (205)* » 462

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xasan Maxamuud Maxamed. (206)* » 462

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdi Cali Cigaal. (207)* » 463

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdalla Yaslem Cabdalla iyo Saciid Yaslem Cabdulla. (208)* » 463

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED — Ogeysiis *Heerka Sarrifka lacagaha qalaad. (209)* » 464

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED — Ogeysiis *Heerka Sarrifka lacagaha qalaad. (210)* » 465

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Jeylaani Maxamed Abu. (210 Bis)* » 466

SHARCI L. 32, Tr. 19 Agosto 1974.

Awoodda Wasaaradda Maaliyadda ay kula wareegi karto macaashka Bankiyada, Wakaaladaha, Wershadaha, iwm.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo ta 2aad ee Kacaanka Oktoober 1969;

ISAGOO TIXGELINAYA Go' aankii Golaha sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Wasaaradda Maaliyadda, iyadoo daryeelaysa horukaca dhaqaalaha dalka, waxaawood loo siiyey inay isticmaasho ama la wareegto wixii macaash ah ee ay keenaan Wakaaladahu, Bankiyadu iyo Warshadahu ama wixii lacag ah ee kale ee inay isticmaalaan aanay markaas u baahnayn.

Qodobka 2aad

Wasaaradda Maaliyaddu waa inay siiyo Wakaaladaha, Bankiyada iyo Wershadaha wixii lacag ah ee ay u baahanyihiin si ay hirgeliyaan mashaariicda horumarka ah ama waxyaalihii kale ee ay uga baahdaan xagga dhaqaalaha.

Qodobka 3aad

Madaxweynahu isagoo la tashanaya Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda, wuxuu soo saari doonaa xeerar hoose oo lagu hirgelinayo qoc o-bada sharcigan.

Qodobka 4aad

Sharcigani waxa uu dhaqan galayaa marka uu saxeexo Guddoonshaha G. S. K. waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Agosto 1974.

Jaalle Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 33, Tr. 5 Seb. 1974.
Canshuurta Guryaha.

MADAXWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Go'aankii 1aad kan 2aad ee Kacaankii 21ka Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Qodobka 30aad ee Sharciga 14 Agoosto 1963, tiradiisuna tahay 19 iyo baddalka ka dambeeyey ee caddeynayay Cashuurta iyo xuquuqda ay Dawladaha Hoose qaadi karaan.

MARKUU ARKAY Sharciga 1d Agoosto 1966, tiradiisuna tahay 12 ee ku saabsan baaridda iyo ciqaabta lagu qaado jabinta Sharciyada Dhaqaalaha.

MARKUU OGAADAY In loo baahan yahay in la soo saaro Sharci ciqaabaya qofkii bixin diida cashuurta ay qaadaan Dawladaha Hoose ee Degmooyinka oo ah Cashuurta Guryaha Carshaanta ah, Baraakooyinka iyo wixii kale oo la mid ah (Imposta fissa sulle abitazione tradizionale) iyo cashuurta Qiimaha Guryaha Daaraha ah (Imposta proporzionale sul valore accertato dei fabbricati).

MARKUU ARKAY Taladii uu soo jeediyay Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha ee uu ogaaday in ay tahay lagama maarmaan in awood loo siiyo Dawladaha Hoose ee Degmooyinka in ay ka qaadi karaan tilaabooyinka Sharcigaan uu u oggolaanayo qofkii bixi waaya cashuurta kor ku qoran.

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha.

WUXUU DEJINAYAA SHARCIGA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Waqtiga cashuurta lagu bixinayo

Cashuurta qiimaha guryaha daaraha ah iyo midda guryaha carshaanta, baraakooyinka iyo wixii kale ee la mid ah, waxaa la bixinayaa sannad kastaba 31ka Jannaayo ilaa 31ka Maayo.

Qodobka 2aad

Bixin qaybqayb ah (pagamento a rate)

Qofkii lagu leeyahay cashuur ka badan hal sanno ee aan awoodi karin in uu mar qur ah bixiyo, waxaa u banaan in uu seddex qaybood (a rate) u bixiyo cashuurta lagu leeyahay ilaa muddo 6 bilood ah.

Qodobka 3aad

Ganaax muddo daah ah (diritto di mora)

Haddii cashuurta ku qoran qodobka 1aad lagu bixin waayo ilaa 31ka Maayo, ganaax muddo daah ah (diritto di mora) oo ah 5% ayaa qofkaas la saari doonaa ka billaabato 1da Juunyo ilaa 30ka Juunyo cashuurta lagu leeyahay.

Qodobka 4aad

Xayiraad

1. Qofqii ku bixin waaya cashuurta ku qoran qodobka 1, ilaa 30ka Juunyo Dawladaha Hoose ee Degmooyinka waxay awood u leeyihiin haddii guriga cashuurta lagu leeyahay ijaar loogu jiro inay ka qaataan ijaarka dadka ku jira ilaa cashuurta lagu leeyahay ay ka dhamaato, ayadoo qofka guriga leh la siin doono warqad marqaati fur ah;

2. Haddii guriga cashuurta lagu leeyahay ijaar aanan loogu jirin, cashuurtana lagu bixin waayo ilaa 30ka Juunyo, Dawladaha Hoose waxay awood u leeyihiin:

(a) inay sugaan inta guriga la ijaaranayo;
(b) in qofka guriga lehi uusan gadi karin guriga ilaa lacagta Dawladda Hoose ku leedahay ay ka dhammaato.

Qodobka 5aad

Ka dhaafid (esenzione)

Dawladaha Hoose waxay awood u leeyihiin inay siiyaan warqad caddaynaysa (certificate of bankruptcy) qofkii:

(a) gurigiisa ku jira ee ay ogaadaan inuusan shaqaysan karin iyadoo ay ugu wacan tahay waayeelnimo ama jirro (per vecchiaia o per malattia);
(b) gurigiisa ku jira ee ay caddaato inuusan waxba haysanin nullatenente).

Qodobka 6aad

Baabi'n (abrogazione)

Sharci kasta ee ka soo horjeeda sharcigaan waa la baabi'yey.

Qodobka 7aad

Dhaqangalid

Sharcigaan wuxuu dhaqan galayaa maalinta lagu soo saaro warqadda Rasmiga ah ee Dawladda (Bollettino Ufficiale).

Wuxuuna ka mid noqon doonaa Sharciyada u degsaan Jamhuuriyadda Dimuqraadiga ee Soomaalida kuna saabsan Degmooyinka.

Muqdisho, 5 Sebet. 1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Wasaaradda Gudaha

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 28 Maarso 1974, L. 97.

Magacaabid Agaasimaha Guud ee Bankiga Horumarinta Soomaaliyeed.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka iyo sharciga Lamb. yahay 1 ee soo baxay 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Qodobka 18aad ee sharciga tir. 25 soona baxay 30 Abril 1970;

ISAGOO ARKAY Qodobka 27 ee Xeerka Guddoonsha Golaha Sare ee Kacaanka, Lamb. yahay 211 soona baxay 22 Settem. 1970;

ISAGOO TIXGELINAAYA Baahida loo qabo in la dajiyo Xeer lagu magacaabayo Agaasimaha Guud ee Bankiga Horumarinta Soomaaliyeed;

ISAGOO DHEGEYSTAY Galaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha;

ISAGOO TIXGELIYEY Go'aankii Guddiga Maamulka Bankiga Horumarinta Soomaaliyeed ee taarikh. 20-3-1974;

WUXUU SOO SAARAYAA

Xeerka soo socda:

Qodob qurah

Marka laga bilaabo 1 Marso 1974 Jaalle Maxamuud Maxamed Nuur, waxaa lagu magacaabay Agaasimaha Guud ee Bankiga Horumarinta Soomaaliyeed.

Muqdisho, 28-3-1974.

Jaalle Gaas Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 63.
Mogadiscio, li 8 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 31 Agosto 1974, L. 98.
Shaqo ka fadhiisin saraakiil Bolis ah.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Qodobka 19aad xubinta 1aad xarafka (b) ee Sharciga 14aad ee 4-1-1973 ee Dhismaha Ciidanka Boliiska;

ISAGOO ARKAY Qodobka 11 iyo 12 ee Sharciga 6 ee 31-12-1969, kuna saabasn xaqa iyo abaalgudka Ciidamada Qalabka Sida (Pension and Gratuity);

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Boliisku kuna soo sheegay SEC-PO-3 ee 6-8-1974;

ISAGOO AQOONSADAY Inaanay Saraakiisha hoos ku magacaabani shaqada wadi karayn caafimaad darro awgeed;

ISAGOO DHEGAYSTAY Ha'yigii Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY
Qodobka 1aad

In Saraakiisha hoos ku magacaaban oo ka tiraan Ciidanka Boliiska shaqada laga fadhiisiyo marka laga bilaabo 6-8-1974 caafimaad darro awgeed:

1. G. Sare Cumar Maxamuud Nimcaale
2. G.le Xuseen Geeddi Isaaq
3. G.le Calinuur Faarax
4. Damme Maxamed Yuusuf Cilmi.

Qodobka 2aad

Saraakiishaasi waxay xaq u yeelan doonaan wixii xaq ah ee uu siiyo sharciga 6 ee 31-12-1969 ee xaqa iyo abaalgudka Ciidamada Qalabka Sida.

Qodobka 3aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelayaa waxaana lagu dhigi doonaa faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, 31 Agosto 1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA GSK

S. Gaas Xuseen Kulmiye - GSK
Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha
VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 35.
Mogadiscio, 1 Settembre 1974.
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 1 Seb. 1974, L. 99.
Magacaabid Guddomiye Gobol.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii Kowaad iyo tii Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Qodobka Todobaad ee Xeerka Lambarkeedu yahay 52 soona baxay Sideedii Juun, 1972dii;

ISAGOO ARKAY Xaashidii XGM-GSK-41-1-47768 ee 20-7-1974 ee lagu magacaabay in uu noqdo Guddoomiye Gobalka Sannag;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Xoghayaha Dowladda ee Wasaaradda Arrimaha Gudaha;

ISAGOO OGAADAY Baahida loo qabo in la magacaabo Guddoomiye Gobalka Sannag;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

In Gaashanle Sare Maxamuud Muusa Xersi uu Guddoomiye ka noqdo Guddiga Kacaanka Gobalka Sannaag, marka laga bilaabo Taariikhda 20-7-1974.

Qodobka 2aad

Go'aankaas wuxuu dhaqan geliyaa si degdeg ah waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 1 Seb. 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dowladda ee Arrimaha Gudaha

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 1 Seb. 1974, L. 100.
Magacaabid Guddoomiye Gobol.

MADAXWEYNAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii Kowaad iyo Tii Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Qodobka Todobaad ee Xeerka Lambarkeedu yahay 52 soona baxay Sideedii Juun, 1972dii;

ISAGOO ARKAY Xaashidii XGM-GSK-13-4648 ee 7-5-1974 ee lagu magacaabay in uu noqdo Guddoomiye Gobalka Bari;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii Xoghayaha Dowladda ee Wasaaradda Arrimaha Gudaha;

ISAGOO OGAADAY Baahida loo qabo in la magacaabo Guddoomiye Gobalka Bari;

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

In Gaashanle Axmed Maxamed Ciise uu Guddoomiye ka noqdo Guddiga Kacaanka Gobalka Bari, marka Taariikhdu ahay 7-5-1974.

Qodobka 2aad

Go'aankaas wuxuu dhaqan geliyaa si degdeg ah waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 1 Seb. 1974.

S. Gaas Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

S. Gaas Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Dowladda ee Arrimaha Gudaha

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR INTERIOR
29 July 1974, N. 101.
Amendment Local Government Conduct of Business Regulations No. 84 of 14th July 1973.

THE SECRETARY OF STATE FOR INTERIOR

HAVING SEEN The 1st and 2nd Charte of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 52 of 8th June, 1972 (Local Government Reform Law) as subsequently amended;

HAVING SEEN The regulation No. 84 of 14th July 1973 concerning Local Government conduct of business regulations 1973;

CONSIDERING it necessary to amend the above Regulation;

HEREBY DECREES

Article 1

At the end of the art. 51 of the above Regulation is inclosed the following additional number:

8. By - laws shall go into effect after one months from the date of their passage unless varied or revoked by the Regional Revolutionary Council or the Secretary of State as the case may be.

Article 2

This Decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 29 July 1974.

Major Gen. Hussein Kulmiye Afrax

Secretary of State for Interior

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 17 Agosto 1974, L. 102.

Magacaabid Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Beled Xaawo Qeybtiisa Wakiilada Beesha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida Kowaad iyo Tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 52 ee 8dii Juunyo 1972 ee lagu maamulo Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka ee Lambarkiisu yahay 49 ee 8dii Bisha Feebraayo 1973 ee lagu dhisay Gobalada iyo Degmooyinka cusub;

ISAGOO OGAADAY In ay tahay lagama maarmaan in la magacaabo Wakiilada Beesha ee Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada xagga sare ku qoran;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladi Guddiga Kacaanka Gobolka Gedo.

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

Ka billaabanta taariikhda xeerkan dadka magacyadoodu hallan hoose ku qoran yihiin waxaa loo magacaabay in ay noqdaan Idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Beled Xaawo Qeybta Wakiilada Beesha

1. Maxamed Cali Cumar,
2. Xaaji Yuusuf Muuse Cali,
3. Maxamed Xayd Cusmaan,

4. Xaaji Cali Aadan Maxamed,
5. Faaduma Abiikar Maxamed,
6. Maxamed Cusmaan Cabdulleh,
7. Buraale Xasan Maxamed,
8. Xaajir Sheekh Maxamed Aadan,
9. Sheekh Cabdulqaadir Sh. Xasan Xaaji Mursal.

DHAQAN GAL
Qodobka 2aad

Xeerkani isla maanta ayuu dhaqan geli waana in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 17-8-1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. Gaas Xuseen Kulmiye

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 80.
Mogadiscio, li 2 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

Tr. 6 Agosto 1974, L. 103.
Qiimaha Maydiga.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII uu arkay go'aanka 1d. iyo kan 2aad. ee kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga lambarkiisu yahay 17ka oo soo baxay 17ka Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha Alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka lambarkiisu yahay 52 oo soo baxay 15ka Febraayo 1972, kuna saabsanaa qiimaha Beeyada iyo Maydiga;

AYADO la dhaqan gelinaaya go'aankii ay gaareen labada Gole; Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU DEJINAAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Qiimaha Maydiga ay Wakaaladda Ganacsiga Ummadda kaga galanaysa Xijilayda, wuxuu noqondoona sida aanu u goynay ee hoos ku qoran, laga bilaabo 7da Agcosto 1974:

			Qiimaha WGU (ENC) kaga gadanaysa Xijilayda kii adii
Maydiga:	Derejada	Koowaad	Sh. So. 8,50
»	»	Labaad	» » 5,00
»	»	Saddexaad	» » 1,50
»	»	Afraad	» » 1,00

Qodobka 2aad

Xeerkaan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah, wuxuu tirayaa Xeer kastoo ka soo horjeeda. Waxaa lagu amrayaa qof waliba in uu dhowro, dadka kalena dhowrsiiyo Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 6 Agosto 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA

Sax. Jaalle Axmed M. Maxamuud

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

Tr. 6 Agosto 1974, L. 104.
Qiimaha Bariiska Waddanka laga Beero.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII uu arkay Go'aankii 1aad iyo kan 2aad ee kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga Lambarkiisu yahay 17ka ee soo baxay 17-6-1967, kuna saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka Lambarkiisu yahay WGG-A-2-737 ee 2-6-1974, kuna saabsanaa qiimaha Bariiska Waddanka laga Beero;

AYADO la dhaqan gelinaayo go'aankii ay gaarcen labada Gole: Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayasha Dawladda;

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Qiimaha Sonkorta wuxuu noqon doona sida aanuu u goynay ee hoos ku qoran, laga bilaabo 7-8-1974:

Badeecadda	Qiimaha WGU (ENC) ay ku gadeyso Sh. So.	Qiimaha D. Hoose ay ku gadayso Sh. So.	Qiimaha Dukaanleydu ay ku gadayaan Sh. So.
Sonkorta Kg.	4,3375	4,40	4,60

Qodobka 2aad

Xeerkaan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah, wuxuu tirayaa Xeer kastoo ka soo horjeeda. Waxaa lagu amrayaa qof waliba in uu dhowro, dadka kalena dhowrsiiyo Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 6-8-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA

Sax. Jaalle Axmed M. Maxamuud

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

Tr. 6 Agosto 1974, L. 105.
Qiimaha Sonkorta.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII uu arkay Go' aanka 1aad iyo kan 2aad ee kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga lambarkiisu yahay 17ka oo soo baxay 17ka Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka lambarkiisu yahay 122 oo soo baxay 1da Dicembar 1973 kuna saabsanaa qiimaha Sonkorta;

AYADO la dhaqan gelinaaya go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaashaa Dawladda;

WUXU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Bariiska Dalka ka baxa waxaa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda kaga gadanaysaa Beeralayda, kiintaalkii, Sh. So. 250/- (laba boqol iyo konton).

Qodobka 2aad

Bariiska waa inuu ahaadaa kuwo saafi ah, galka laga bixiyay, kuna jira jawaan.

Qodobka 3aad

Bariiska waxaa beeraleyda ka gadan karaan Wakaaladda Ganacsiga Ummadda (ENC) oo qura.

Qodobka 4aad

Xeerkan wuxuu hirgalayaa 7-8-1974; waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda. Waxaa lagu amrayaa qof waliba in uu dhowro, ilaaliyana hirgelinta Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 6-8-1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Sax. Jaalle Axmed M. Maxamuud

WASAARADDA BOOSAHA IYO ISGAARSIINTA
Tr. 14 Sebtember 1974, L. 106.
Kirada Sanaadiiqda Boosaha.

XOGHAYAHA BOOSAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;
ISAGOO ARKAY Qodobka 21aad ee Sharciga Boosaha Lambarkiisuna Yahay 62 oo soo baxay 22kii Setember 1971;

ISAGOO ARKAY Degreetada Wasaaradda 12kii Disember 1971; Lr. 287 oo taariifada Boostadu ay ku soo baxday;
ISAGOO TIXGELINAYA Baahida loo qabo in wax laga beddelo kirada Sanaadiiqda Boostada;

ISAGOO LA TASHANAYA Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda;

WUXUU GUDDOOMINAYAA
Qodobka 1aad

1. Kirada Sanaadiiqda Boostada ee bishiiba waxay noqon doontaa sidan:

a)	Sanaadiiqda waaweyn	Sh.	So.	20,00
b)	Sanaadiiqda yaryar	»	»	10,00
c)	Qimaha Furihiiba	»	»	10,00
d)	Qof kasta oo kula shirkaya iyagoo cidda sanduuqa lihi ay raali ka yihiin waxa laga qaadayaa kirada sanduuqa barkeed (50%).			

2. Kirada sanaadiiqa waxa lagu bixin karaa, hormaris ahaan, saddex bilood, lix bilood ama sannad.

Qodobka 2aad

Degreetadani waxay dhaqan geleysaa 1da Oktoobar 1974 waxana lagu faafinayaa Bollettino Ufficiale.

XOGHAYAHA BOOSAHA
G. Sare Axmed Maxamud Faarax

XOGHAYAHA MAALIYADDA
Maxamed Yusuf Weyrax

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cali Mowlaana, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 14-8-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas raktaangolar ah 24x20 kuna fadhiya 480 mdh.

Soohdin:
Waqooyi Waxaa ka xiga: Jid.
Koofur Waxaa ka xiga: Yuusuf Maxamed Sheekh.
Galbeed Waxaa ka xiga: Jidka Jen. Daaud.
Bari Waxaa ka xiga: Salaad Cali Siyaad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arkii karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon), maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 31 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Yuusuf Maxamed Sheekh, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 14-8-1974ka, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 24x20 kuna fadhiya 480 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Maxamed Cali Mowlaana.
Koofur waxaa ka xiga: Abuukar Cali Siyaad.
Galbeed waxaa ka xiga: Jidka Jen. Daaud.
Bari waxaa ka xiga: Calasey Caddow Calasow.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arkii karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon), maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 31 Agosto 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(203) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Maryan Nuur Shariif, maalintii 18-6-1968, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Wardhigley, Jidka Sh. Calawl iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa trabeiyo, addimihiisuna ahaayeen 18; 26; 30,70, kuna fadhiye 675,40 mdh., sababtoo ah in la beddelay naqshadii hore.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa 998-1475-68 ee 21-7-1968 kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa trabesiyo addimihiisu yihiin 29+35x20 kuna fadhiya 640 mdh. soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Iskaashatada Base Mudug.
Koofur waxaa ka xiga: Cabdi Cali Maxamed (Wardhigley).
Galbeed waxaa ka xiga: Booliska.
Bari waxaa ka xiga: Jid.
Muqdisho, 4 Setember 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(204) *Maxamed Cabdi Caciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cabdi Cali Maxamed (Wardhiigley), maalintii 18-6-68, loona ogolaaday oo ku yill Muqdisho degmada Wardhigley, Jidka Sh. Clawl uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa trabesiyo, addimihiisuna ahaayeen 26; 32; 23,30, kuna fadhiye 675,70 mdh., sababtoo ah in la beddelay naqshadii hore.

Sidaas aawedeed naadadii hore lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa 1000-1476-68 ee 21-7-1968, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa trabesiyo, addimihiisu yihiin 35+39x20, kuna fadhiya 740 mdh. soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Maryan Nuur Shariif.
Koofur waxaa ka xiga: Xasan Maxamuud Maxamed.
Galbeed waxaa ka xiga: Booliska.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Muqdisho, 4 Setember 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(205) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Xasan Maxamuud Maxamed, maalintii 18-7-67, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Wardhiigley, Jidka Sh. Calawl, uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa rektaangolar, addimihiisuna ahaayeen 45x45, kuna fadhiye 1575 mdh., sababtoo ah in naqshadii la beddelay.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa MWD-919-489-68 ee 29-4-1968, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa L. (elle), addimihiisu yihiin 39x10+25x15+14x26, kuna fadhiya 1077 mdh., soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Cabdi Cali Maxamed (Wardhiigley).
Koofur waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.
Galbeed waxaa ka xiga: Boliska iyo Zaawo Muuro.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Muqdisho, 4 September 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(206) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cabdi Cali Cegaal, maalintii 2-5-66, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Hodan, Jidka Haw-Wadaag uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa rektaangolar, addimihiisuna ahaayeen 30x20, kuna fadhiye 600 mdh., sababtoo ah in la beddelay naqshaddii hore.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa 932-605 ee 9-6-66, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa L. (elle), addimihiisu yihiin 27; 27; 13,50, kuna fadhiya 546,75 sooh.di-mihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 637 iyo Jid.

Muqdisho, 4 September 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(207) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cabdalla Yaslam Cabdalla iyo Saciid Yaslama Cabdalla, maalintii 21-8-68, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Shibis, Jidka Balcad uu iska

beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa rektaangolar addimihiisuna ahaayeen 30x12, kuna fadhiye 360 mdh., sababtoo ah in naqshadii hore la beddelay.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa 2027-2757-68 ee 11-12-1968, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa rektaangolar, addimihiisu yihiin 24x12, kuna fadhiya 288 mdh. soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Cali bin Mansur iyo Axmed Cumar.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jid.
Muqdisho, 4 Setember 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(208) *Maxamed Cabdi Saciid*

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYED

XEER NIDAAMIYE LR. 62 EE 11-8-1974.
Heerka Sarrifka Frankiga Fransaha.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
ee
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKA ARKEEN Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 29-9-1964 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-1964, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibedda iyo Sarrifka Lacagaha Qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

AYAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah eelacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTEEN In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 160 ee 11-8-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr. 27 ee 26-11-1968 uu dhigayo;

WAXAY GUDDOONSHEEN

In heerka sarrifka lacagta Frankiga Fransaha ee horay loogu cad deeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoos ku qoran, laga bilaabo 12-8-1974, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga Soomaaliya:

Lacagta qalaad	Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
FR. FR. 1 Frankiga Fransaha	Sh. So. 1.3281	Sh. So. 1.3346

Muqdisho, 12-8-1974.

Cumar Axmad Cumar
Maamulaha Guud

Cabduraxmaan Nuur Xirsi
Taliyaha

(209)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYED

XEER NIDAAMIYE LR. 63 EE 22-8-1974.
Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
ee
BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKA ARKEEN Qodobka 10aad ee Xeerka Lr. 12 soona baxay 29-2-1964 oo ku hirgalay Sharciga Lr. 8 ee 29-10-1964, kuna saabsan daadihinta Ganacsiga Dibedda iyo Sarrifka Lacagaha Qalaad loogu beddelan karo lacagteenna;

AYAGOO TIXGELINAYA Isbeddelka ka dhexdhacaya qiimaha lacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah eelacagaha qalaad sida had iyo jeer laga soo tabiyo Sayladaha Caalamiga ah ee Sarrifka Lacagaha;

MARKAANA GARTEEN In la badbaadiyo lana dhowro dhaqaalaha iyo lacagta waddankeenna;

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 161 ee 22-8-1974 sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr. 27 ee 26-11-1968 uu dhigayo;

WAXAY GUDDOONSHEEN

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee hoos ku qoran, horayna loogu caddeeyey Faafinta Rasmiga ah, uu ahaan doono sida hoo ka muuqata, laga bilaabo 24-8-1974, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqaraadiga Soomaaliya:

Lacagta qalaad			Heerka Bankigu ku iibsanayo	Heerka Bankigu ku gadayo
UK £	1	Giniga Isterliinka	Sh. So. 14.6107	Sh. So. 14.9029
Dm.	1	Maarkaha Jarm. Gal.	» » 2.3820	» » 1.4296
Lit.	105,23	Liiraha Talyaaniga	» » 1.0000	» » ———
Lit.	103,13	» »	» » ———	» » 1.0000
Fr. Fr.	1	Frankiga Fransaha	» » 1.3015	» » 1.3275

Muqdisho, 23-8-1974.

Cumar Axmad Cumar
Maamulaha Guud

Cabduraxmaan Nuur Xirsi
Taliyaha

(210)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Jeylaani Maxamed Abu, uu u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 15-9-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dawladeed kuna yaal Muqdisho xaafadda 21k. Oktoober, oo leh qiyaas afar gees ah 200x200 kuna fadhiya 40.000 mdl.

Soohdin:
Woqooyi waxaa ka xiga dhul Dawladeed.
Koonfur Jidka 21ka Oktoober.
Galbeed Jidka Maxamuud Xarbi.
Bari Dhul Dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa noqshadda dhulka oo taal qaybta dhismaha iyo dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaas waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanlintii lagu naadshay xeerka dawladda.

Muqdisho, 21 Sebtember 1974.

Maahulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(210 Bis)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 21 Oktoobar 1974 L. 2 R. L. 10

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gcoyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 35. Tr. 20 Sebtember 1974 — **Cashuurta Wakaaladaha, Bankiyada iyo Wershadaha Dawladda.** Bog. 470

SHARCI L. 36, Tr. 22 Sebtember 1974 — *Imtixaanada oo lagu qaadi doono far Soomaali.* » 471

SHARCI L. 37, Tr. 1 Oktoobar 1974 — *Oggolaansho Heshiis lagu dhisayo wershad lagu safeeyo betroolka oo ka dhexeysa Soomaaliya iyo Ciraaq.* » 472

SHARCI L. 37, Tr. 1 Oktoobar 1974 — *Oggolaansho Heshiis lagu dhisayo wershad lagu safeeyo betrolka oo ka dhexeysa Soomaaliya iyo Ciraaq Af Carabi.* » 473

SHARCI L. 38, Tr. 1 Oktoobar 1974 — *Gadashada iyo dhoojinta Kalluunka.* » 474

BOGGA LABAAD

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 19 Sebtember 1974, L. 107 — *Isbeddelkii labaad ee Miisaaniyadda 1974.* Bog. 476

XEER WASAARADDA HIDDAHA IYO TACLIINTA SARE, Tr. 8 Agoosto 1974, L. 108 — *Magacaabid xubnaha Guddiga Af Soomaaliga.* » 478

XEER WASAARADDA CADAALADDA IYO DIINTA, Tr. 25 Agoosto 1974, L. 109 — *Magacaabid Guddi soo habaysa sharciyadda Noolayaalka.* » 480

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 27 Agoosto 1974, L. 110 — *Dhul gatay Jaalle Maxamed Abyan Cigaal, ku fadhiya mq. 325, kuna yaal Muqdisho, waddada Maka al Mukarama, Xaafadda Hawl-Wadaag. Dhul la sii yey Jaalle Cali Warsame Hilowle mq. 195, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Hawl-Wadaag.* » 481

XEER WASAARADDA BEERAHA, Tr. 9 Sebtember 1974, L. 11 — *Beero lala wareegay.* Bog. 482

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 23 Agoosto 1962, L, 112 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamud Mohamed Addo.* » 484

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 23 Agoosto 1962, L. 113 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussein Giumale Ghedi.* » 485

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 23 Agoosto 1962, L. 114 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Gibril Ali Gassim.* » 486

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Caydiid Ismaaciili Cali. (211)* Bog. 488

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Ibraahim Cabdow Seef. (212)* » 488

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Maka Xasan Mahamed. (213)* » 489

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Axmed Sheekh Isaaq Cigaal. (214)* Bog. 489

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Nuur Maxamed Cali. (215)* » 490

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Wshadda Marmarka. (216)* » 490

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Maxamed Nuur Guutaale. (217)* » 491

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Faaduma Maxamed Cumar iyo Muxiddin Hilowle. (218)* » 491

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Warsame Aadan. (219)* » 492

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cali Ciise Faarax. (220)* » 492

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Jaamac Muuse Samater. (221)* » 493

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cabdisalaam Xaaji Saxardiid. (222)* » 494

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Muunye Aadan Jaamac. (223)* » 494

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cumar Xaaji Maxamed Bood. (224)* » 495

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cali Suubiye Maxamed. (225)* » 495

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cabdullaahi Diini. (226)* » 496

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Cabdi Diini. (227)* » 496

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Caasha Aadan Cali. (228)* » 497

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis, Naada Dhul *Jaalle Abshir Warsame Xasan iyo Cali Cabdulqaadir. (229)* » 497

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE, Lumid jeeg L. 1731 — *Shire Muuse Maxamed. (229 Bis)* » 498

SHARCI L. 35,Tr. 20 Sebtembre 1974.
Sharciga Cashuurista Wakaaladaha, Bankiyada iyo Warshaddaha Dawladda.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii koobaad iyo tii labaad ee Kacaanka 21kii Oktoobar, 1960;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xeghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

1. Dhaammaan Wakaaladaha, Bankiyada iyo Warshadaha Dawladda, ka bilaabata Sannadka Cashuurta 1974, waxa ku waajiba Cashuurta Toosan iyo tan Dadban.

2. Wakaaladaha, Bankiyada iyo Warshadaha aan soo sheegnay Cashuurihii looga daayay si sharci ahaan ah hirgalka shercigan ka hor lagama dalbi karo.

Qodobka 2aad

Sharcigani waxba u dhimi maayo:

i) Cashuur ka dhaafidda ku qoran qodobka 17aad ee Sharciga Cashuurta Toosan Tir. 5 ee 1966, iyo Sharciga Lr. 26 ee 10 Nofembre 1961;

ii) Cashuur ka dhaafidda ku saabsan heshiisyada ay Dawladdu la gashay ama la geli doonto dad ama Dawlado Shisheeye.

Qodobka 3aad

Sharci ama Xeer kasta ee Wakaaladaha, Bankiyada iyo Washedaha ee u ogolaanaayey Cashuur ka dhaafid waa la baabi'yey.

Qodobka 4aad

Sharcigaan wuxuu dhaqangelayaa marka uu Saxeexo Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka, wuxuuna ku soo bixi doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 20 Sebtembre 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 36, Tr. 22 Sebtembre 1974.
Imitixaanada oo lagu qaadi doono Far Soomaali.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii koowaad iyo tii labaad ee Kacaankii 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga lamb. yahay 14 ee saa baxay taariikhdu markey aheyd 15-1-1973;

ISAGOO AQOONSADAY Si Af Soomaaligu uu ku faafo in loo sameeyo sharci khuseeya arrintaas;

ISAGOO ARKAY Go' aankii labada gole ee soo baxay bishu markey aheyd 25-7-1974;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Imtixaan kasta oo la qaadayo waa in lagu qaado far Soomaali, haddii laga reebo mooyee Ciidamada Qalabka sida ee Xoogga Dalka Socmaaliya.

Qodobka 2aad

In haddii dad ajnabi ah ay shardi kaga dhigaan ninka ay qoranay aan inuu afkooda yaqaan waa loo oggol yahay, in imtixaan kaga qaadi karaan.

Qodobka 3aad

Sharci kasta oo ka hor imaanaya midkan ama aan la socon karinba waa la baabi'iyey.

Qodobka 4aad

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa durba, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 22 Sebtebre 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 37, Tr. 1 Oktoobar 1974.

Oggolaansho hashiis lagu dhisaayo daluka J. D. S. warshad batroulka sifeyso oo ka dhexaysa Soimaaliya iyo Ciraaq.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashida 1aad tan labaad ee Kacaanka iyo Sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Jamhuuriyadda Ciraaq ee la saxiixay 20-4-1974;

MARKUU ARKAY Baahida loo qabo Iskaashi xagga dhaqaalaha ee dhexmaro labada Dal gaar ahaanna horumarinta Sancadda ee labada Dal;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aankii ka soo baxay G. S. K. iyo Xoghayayaasha lamb. ahaa XGX-15-62-74 ee 2dii Maajo 1974;

WUXUU SOO SAARAYA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Waxaa la oggolaaday Heshiiska la kala saxiixday 20-4-74, kuna saabsanaa dhismaha Warshadda Batroolka sifeysa ee Soomaaliya iyo Ciraaq.

Heshiisku wuxuu yeelanayya astaan Sharci wuxuuna ka mid noqonaya Sharciyada u yaal Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

Qodobka 2aad

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa 2 maajo 1974; waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ee Dawladda.

Muqdisho, 1 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

جمهورية الصومال الديمقراطيـــة

قانون رقم ٣٧ الصادر فى اكتوبر ١٩٧٤
تصديق اتفاقية انشاء مصفى مشترك
فى جمهورية الصومال الديمقراطية

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد الاطلاع : على ميثاق الاول والثانى لثورة ٢١ اكتوبر سنة ١٩٦٩م .
وعلى القانون رقم ٣٧ الصادر ٢١ اكتوبر سنة ١٠٦٠م .
ونظـــرا : فى تنسيق أوجه القانون فى مختلف الميادين وخاصة فى حقل الصناعـــة وتطويرها فى كلا البلدين
ونظـــرا : لقرار مجلس قيادة الثورة والسكرتيريين رقم م٠ م٠ س٠ ٧٤/٦٢/١٥ فى تاريخ ٢ مايو ١٩٧٤

يصـــــــــدر

القانون التالى : ــ

مـــادة ١

لقد تم التصديق على اتفاقية انشاء مصفى مشترك فى جمهوريـــة الصومال الديمقراطية بين الجمهورية الديمقراطية الصومالية وجمهوريـــة العراق التى أبرمت بين حكومة الصومالية والعراقية فى تاريخ ١٩٧٤/٤/٢٠م ببغداد ويكون لها صفة شرعية ، معتبرة جزءا من قوانين الجمهوريـــة الديمقراطية الصومالية .

مـــادة ٢

يسرى مفعول سريان هذا القانون ابتداءا من تاريخ ١٩٧٤/٥/٤ م وينشر فى الجريدة الرسمية .

اللواء محمد سياد برى
رئيس المجلس الاعلى للثورة

SHARCI L. 38, Tr. 1 Oètoobar 1974.

Sharci ku saabsan Gadashada iyo Dhoofinta Kalluunka.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciga Iskaashatooyinka ee lamb. yahay 40 soona baxay 4-10-1973;

ISAGOO AQOONSAN Inay tahay lagama maarmaan in la soo saaro Sharci ku saabsan gadashada iyo dhoofinta Kalluunka;

ISAGOO TIXGELINAYA Taladii — soo jeediyey Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Kalluunka iyo Gaadiidka Badda;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghayayaasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYA

Sharciga hoos ku qoran:

Qodobka 1aad

Waajibka saaran Kalluumaysatada

Kalluumaysato kasta waxa ku waajib ah inay iibiso Kalluunka ay soo dabto, Iskaashatada Kalluunka ee xadkeeda Kallunka laga ugaarsaday.

Qodobka 2aad

Waajibka saaran Iskaashatooyinka

Iskaashatooyinka Kalluunka waxa ku waajio ah inay ka gataan Kalluumaysatada wixii Kalluun ah oo qiimagal ah oo xadkeeda laga qabtay.

Qodobka 3aad

Ruqsad Dhoofinta Kalluunka

Shirkadaha Kalluunmaysiga iyo Iskaashatooyinka Kalluunka mooyaane qofna xaq uma leh inuu Kalluun ka dhoofiyo Degmo, ama Gobol oo — u saaro dibedda, haddii —san ruqsad ka ahysan Wasaaradda Ganacsiga Dibedda taaso iyana ku xidhan oggolaasho (Nulla osta) marka hore laga helo Wasaaradda Kalluunka iyo Gaadiidka Badda.

Qodobka 4aad

Sicirka Kalluunka

Wasaaradda Kallunka iyo Gaadiidka Badda ayaa go[illegible]aysa Kalluunka iyadoo la kaashanaysa Wasaaradda Ganacsiga Gudaha iyo Guddiga Kacaanka ee Degmada.

Qodobka 5aad

Shirkadaha Kalluumaysiga

Shirkadaha Kalluumaysatada ah waxa loo oggolyaha inay si macax bannaan u dabtaan Kalluunka, dibeddana ugu dhoofsadaan. Haddiise ay rabaan Shirkadaha Kalluunku inay ku gadaan Kalluunkooda dalka gudihiisa, waxa khasab ku ah inay ka gadaan Iskaashatooyinka oo qudh ah.

Qodobka 6aad

Kalluunmaysatada, Shirkadaha Kalluunka iyo Iskaatooyinka, waa inay u dabtaan Kalluunka una xannaaneeyaan si habsami ah iyagoo la soconaya Sharciyada u degsan ugaarsiga iyo xannaanada iyo wareegtooyinka Wasaaradda Kalluunka iyo Gaadiidka Badda oo saamaynaysa xannaanada nafleeyda Badda ku jirta.

Qodobka 7aad

Ciqaabta

1. Ciddii ku xadgudubta sharcigan waxa lagu ciqaabaya xarig bil ilaa 6 bilood ah ama ganaax lacageed oo ah Sh. So. 500 ilaa Sh. So. 3000 ama labadaba.

2. Kalluunka la qabtana Dawladda la wareegaysa.

Qodobka 8aad

Hirgelin

1. Shrcigani wuxuu dhaqan geleya markuu Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda ku soo baxo.

2. Wixii Sharciyo hore ahaa oo ka horjeeda Sharciganna isaga baabi'ayay.

Muqdisho, 1 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER MADAWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 19 Sebtembre 1974, L. 107.
Isbeddelkii 2aad ee miisaaniyadda 1974.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Go'aankii Labada Gole ee 19-9-1974;

Qodobka 1aad

Isbeddelka lagu sameeyey Miisaaniyadda 1974, sida ka muuqata lifaaqa A, waa la oggolaaday.

Qodobka 2aad

Xeerkani wuxuu dhaqan galayaa 19ka Sebtembre, 1974 wuxuuna ka mid noqon doonaa sharciyada Dawladda Soomaaliyeed; waa in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Sebtember 1974.

S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle M. Y. Werax
Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda

Lifaaq A

ISBEDDELKA LABAAD MIISAANIYADDA SANNADKA 1974

	MADAX	Madax-Xige	Tilmaan	Qiyaas hore	Isbeddelka	Qiyaasta cusub
10.1.0.	Amaahda	10.1.1.	Amaahda gudaha	17.182.387	+ 7.817.693	25.000.000
1.2.0.	Wasaaradda Maaliyadda	1.2.8. (q)	Kaalmada kaydka ah	3.500.000	+ 5.817.693	9.317.693
1.2.0.	Wasaaradda Maaliyadda	2.2.0. (a)	Deeqda Joogtada ah	7.421.024	+ 2.000.000	9.421.024

XEER WASAARADDA HIDDAHA IYO TACLINTA

Tr. 8 Agoosto 1974, L. 108.
Magacffbidda Xubnaha Guddiga Af Soomaaliga.

WASAARADDA HIDDAHA IYO TACLINTA SARE

ISAGOO ARKAY Xaashidii koowaad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Xaashidii labaad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Xeerka Guddiga Af Soomaaliga ee 16kii Febraayo, 1974;

TIXGELINAYA Baahida loo qabo magacaabidda Xubnaha Guddiga Af Soomaaliga;

WUXUU XEERAYAA

Qodobka 1aad

Xubnaha Guddiga Af Soomaaliga waxay ka kooban yihiin dadka hoos ku magacaaban:

XUBINTA FULINTA:

1.	Yaasiin Cismaan Keenadiid	Guddoomiye
2.	Maxamed Shire Maxamed	Xubin
3.	Axmed Cartan Xange	Xubin
4.	Yuusuf Xirsi Axmed	Xubin
5.	Xuseen Sheekh Maxamed Kaddare	Xubin
6.	Dahabo Faarax Xasan	Xubin
7.	Shire Jaamac Axmed	Xubin

XUBINTA LA TALIYEYAASHA:

1. Sheekh Caqiib Cabdullaahi Jaamac
2. Maxamed Xaaji Xuseen Sheekaxariir
3. Axmed Cabdullaahi Qaalib
4. Aw Jaamac Cumar Ciise
5. Yuusuf Meygaag Samantar
6. Cabdullaahi Ardeeyo
7. Iikar Baana Haddaad
8. Muuse Xaaji Ismaaciil Calaad
9. Xaaji Aadan Afqallooc
10. Yuusuf Xaaji Ciise Dadmacaanshe.

XUBINTA XEELDHEERAYAASHA:

1. Yuusuf Munyo Yuusuf
2. Cabdulqaadir Nuur Salaad
3. Maxamed Nuur Caalin
4. Cali Maxamed Nuur
5. Ibrahim Maygaag Samatar
6. Cabdiraxmaan Caydiid
7. Saalax Xaaji Faarax Diiriye
8. Rashiid Sheekh Cabdullaahi
9. Cabdullaahi Xaaji Maxamuud Insaniya
10. Shaafi Sheekh Cabdi
11. Maxamed Gaanni
12. Cabdulcasiis Sheekh Cali
13. Cabiraxmaan Nuur Xirsi
14. Saalax Cabduraxmaan
15. Cabdullaahi Axmed Karaani.

Qodobka 2aad

Jaalle Yaasiin Cismaan Keenadiid waxaa loo magacaabayaa Guddoomiyaha Guddiga Af Soomaaliga.

Qodobka 3aad

Jaallayaasha ka tirsan Guddiga Af Soomaaliga Waxay abaalgud yeelanayaan:

i) Lix kun oo shilin sannadkiiba, qof kasta oo ka tirsan Xubinta Fulinta ama Xubinta La Taliyeyaasha oo aan shaqaale Dawladeed ahyn, ama saddex kun oo shilin sannadkiiba haddii uu yahay shaqaale Dwaeedda.l Abaalgudka waxaa loo bixin karsaa bil bil, bishiiba laba iyo toban meelood meeshood (1/12).

ii) Kun iyo siddeed boqol oo shilin sannadkiiba, qof kasta oo ka tirsan Xubinta Xeeldheeyaasha, waxaana loo bixin karaa saddexdii biloodba afar meelood meeshood (1/4).

Qodobka 4aad

Xeerkani wuxuu u dhaqan gelayaa si degdeg ah.

Muqdisho, 8 Agoosto 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Dr. Maxamed Aadan Sheekh

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 27 Agoosto 1974, L. 110.

Dhul gatay Jaalle Maxamed Abyan Cigaal, ku fadhiya mq. 325, kuna yaal Muqdisho, waddada Maka al Mukarama - Xafadda Hawl-Wadag.

Dhul la siiyay Jaalle Cali Warsame Hilowle mq. 195, kuna yaal Muqdisho - Xafadda Hawl-Wadag.

XOGHAYAHA WASAARADDA HAWLAHA GUUD

ANNAGOO ARAGNAY Warqaddii Koowaad iyo tiii labaad ee Kacaanka iyo Xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 144 taarikhdeeduna ahayd 23 Maajo 1961;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Cali Warsame Hilowle taarikhdeeduna ahayd 3 Juno 1961, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dawladdeed kuna yaal Muqdisho, waddada Maka al Mukarama, Xafadda Hawl-Wadag;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda lamb.

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha labarkoodu yahay 2474 bishi 3 Agoosto 1966, soona gudubtay fadhigii 17°aad ee 13 Sebtember 1966;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolonsihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lamb. 2742 ee EBER, laguna badalay naqshadda lamb. 2474, soona gudubtay fadhigii 19°aad ee 25 Lulyo 1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadaha tiradeedu yihiin L. 71486 ee 26-7-66 iyo L. 35479 ee 19-12-1971, in Jaalle Cali Warsame Hilowle uu diibay Xafiiska Canshuufta Badban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 1.040, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay MW-3-23-997 taarikhdeeduna tahay 23 Dec. 1971 in ninka kor ku magacaaban la siiyay dhul ku fadhiya mq. 520, kuna yaal Muqdisho, waddada Maka al Mukarama Xafadda Hawl-Wadag;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda hobsinada dhulka ay qortay Xafiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud taarikhdeeduna ahayd 21-8-1974, wahay caddeyneysa in dhismaha iyo naqshalla

XEER WASAARADDA CADDAALADDA IYO DINTA

Tr. 25 Agoosto 1974, L. 109.
Magacaabid Guddi soo habeeya sharciga Nootayaalka.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAYXaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka

ISAGOO ARKAY Xeerka soo baxay 2-3-1962 L. 1, kuna saabsanaa xirfadda Nootayaalka (Ordinamento Notarile);

ISAGOO ARKAY Xeerka 11kii Maarso 1972, L. 19, oo ku saabsanaa baabi'inta xirfadda Nootayaalka Iskooda u shaqaysanayey;

ISAGOO TIXGELINAYA Baahida loo qabo in wax laga beddelo waxna lagu siyaadiyo Sharciga Nootayaalka si ula socoto shaqadoodu hababka is beddelaya;

WUXUU MAGACAABAY GUDDI

Qodobka 1aad

Waxaa la magacaabay guddi ka kooban Sagaal (9)nin, kuwaas oo loo xilsaaray habeeynta, wax ka beddelidda iyo wax ku daridda sharciga Nootayaalka si uu u ahaado mid daryeelaya danta guud. Guddigaas oo ka kooban Jaallayaasha hoos ku qoran:

1.	Dr. Maxamed Cali Xaamid - G. Max. Raf. Xamar	Guddoomiye
2.	Dr. Muuse Xuseen Sadiiq - Madaxda Nootayaalka	Xoghaye
3.	Dr. Marotta Gigli - Khabiir	Xubin
4.	Dr. Xasan Warsame Cali - Nootayo	»
5.	Dr. Xasan Dhinbil Warsame - X. Xeer Ilaaliya	»
6.	Dr. Yaslam Cabdalle - Garyaqaanka Dawladda	»
7.	Gar. Ismaaciil Jeyte Xaayow - W. G. Wasaaraddan	»
8.	Dr. Manjid Sing - ka tirsan W. Sharcideji Wasaaraddan	»
9.	Jaalle Muxyadiin Xasan Yabarow - W. Lacagta	»

Qodobka 2aad

Dekreetadani waxay dhaqan gelaysaa markii la saxiixo lana diiwaan geliyo, waxayna ku soo bixi doontaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriayadda.

Muqdisho, 25 Agoosto 1974.

Xoghayaha Dawladda
Wasaaradda Caddaaladda iyo Arr. Diinta
Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen

lamb. 2742 ee 25-7-74 soona gudubtay fadhigii 19°aad oo gurigu inay iswafaqsanyihiin;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xafiiska Dawladda Hoose L. 3256 taarikhdeeduna ahayd 8-8-1974 caddeyneyso dhismaha guriga oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 3595 Rep. taarikhdeeduna ahayd 15 Nofember 1972, oo lagu qoray buuga Canshuuraa Dadban L. 761 Atti Pubblici Vil. 20, oo lagu dhigay Notayaha Dr. Muuse Xusen Sadiq. oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Cali Warsame Hilowle oo ka gatay Maxamed Abyan Egaal, kuna yaal Muqdisho, xafadda Hawl-Wadag, dhulka la mid ah qm. 325;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi innu ka baxay iinka kor ku soo sheegnay; m

AMAR XEER

A) Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Abyan Cigal la siiyay una gatay dhulka la mid ah mq. 325, kuna yaal Muqdisho — waddada Maka al Mukarama — Xafadda Hawl-Wadag.

B) Wawaa la siiyay Jaalle Cali Warsame Hilowle dhul Dawladeed ee ku fadhiya mq. 195, kuna yaal Muqdisho — Waddada Maka al Mukarama — Xafadda Hawl-Wadag.

Muqdiscio, 27 Agoosto 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
W. S. G. Sare Maxamed Sheekh Cismaan

XEER WASAARADDA BEERAAHA

Tr. 9 Sebtember 1974, L. 111.
Beero lala wareegay.

XOGHAYAHA

DAWLADDA EE WASAARADDA BEERAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee ka soo baxday Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka 21kii Oktoobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 4 ee 30kii Jennaayo, 1967 kuna saabsan lahaarshada dhulka beeraha;

ISAGOO TIXGELIYEY Werbixinta Guddiga loo xilsaarey in ay soo indhaindheeyeen xeelka ay ku sugan yihiin dhululka ku magacaaban (1)

Melo Arturo Az. No. 29, (2) Tassinari Luigi Az. No. 49, (3) Montagni Gioacchino Erede Az. No. 125, (4) Fassetti-Goli, Acersi Eredi Az. No. 62, (5) Brighina Ignazio Az. No. 69, (6) Musso Fedi Giacinta Az. No. 126 (7) Torcelli Rosalba Az. 67 e 71, (8) Angeleri e Lecisi Az. No. 79, ee ku qorneyd werbixinta Guddiga Lamb. 050° Qar. ee 29kii Agoosto, 1974.

DEKREETO

Art. 1aad

Go'aan

Waxaa la guddoonahay laga bilaaba taariikhda Xeerkan la saxdixo in dulka. ku magacaaban Melo Arturo, Tassinari Luigi, Montagni Gioaccino Eredi, Fossati-Goli Acersi Eredi, Brighina Ignazio, Musso Fedi Giacinta, Torcelli Rosalba, iyo Angeleri ee Lecisi in ay wereegao Wasaaradda Beeraha, dhulkaasoo ku yaala Gobolka Shebeellaha Hoose.

Art. 2aad

Wa ka cabasho

Waxaa kaloo la guddoonshay in ay Wasaaradda Beeraha dhulkaas lala wereegey si deg deg ah u beerto waxna uga qabato hagaajintiisa;

Art. 3aad

Dhaqn Gol.

Xeerkan isla maanta ayuu dhaqan galayas, weena in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah (Bollettino Ufficiale) ee Waddarka.

Muqdisho, 9 Sebtember 1974.

Xoghayaha Dawladda EE Beeraha
Dr. Cumar Saalax Axmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 88.
Mogadiscio, li 18 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten.. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Agoosto 1962, L. 112.

Concessione di area d iterreno demaniale a favore del Sig. Mihamud Mohamed Addò.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1956, n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessione edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con r.d. 7 Febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con r. d. 17 Marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 22-12-1959, presentata dal Sig. Mohamud Mohamed Addò, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, in Villaggio Anzilotti.

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 6 del 20 Giugno 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura cheè stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 258° seduta del 20 Agosto 1960;

VISTA la Bolletto n. 1482 in data 15 Settembre 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohamud Mohamed Addò ha pagato la somma di So. 72, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta è di mq. 144, è stato consegnato al Sig. Mohamud Mohamed Addò come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 23 Ottobre 1961;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mohamud Mohamed Addò, l'area di terreno demaniale di mq. 144 sita in Mogadiscio — in Villaggio Anzilotti, di cui all planimetria allegata, ed alle condizioni contemplate nel-

l'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo stipulato in data 20 Agosto 1962 fra il Governo rappresentato dal Ministro delle Finanze e l'interessato Sig. Mohamud Mohamed Addò.

Mogadiscio, li 23 Agosto 1962.

IL MINISTRO
Abdulcadir Mohamed Aden

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 6 Settembre 1962.
Il Magistrato ai Conti:
Dott. AHMED DHAIR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Agoosto 1962, L. 113.

Concessione di area di tererno demaniale a favore del Sig. Hussen Giumale

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1956, n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessione edilizia contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con R. D. 7 Febbraio 1962, n. 269, esteso alla Somalia con r. d. 17 Marzo 1938 n. 380;

VISTA la domanda in data 5-5-1959, presentata dal Sig. Hussen Giumale Ghedi, intesa ad ottenere in concessione as copo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 5 in data 10 Maggio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di una villetta in muratura che è stato approvato a suo tempo della Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 271° seduta del 28 Giugno 1961;

VISTA la Bolletta n. 5760 in data 17 Agosto 1961, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hussen Giumale Ghedi, ha pagato la somma di Sh. So. 1.168, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizia;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta è di mq. 1168, è stato consegnato al Sig. Hussen Giumale Ghedi come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Agosto 1961;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hussen Giumale Ghedi l'area di terreno demaniale di mq. 1168, sito in Mogadiscio — nel quartiere Valle Nord, di cui alla planimetria allegata, ed alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo stipulato in data 2 Luglio 1962, fra il Governo rappresentato adl Ministro delle Finanze e l'interessato Sig. Hussen Giumale Ghedi.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1962.

IL MINISTRO
Abdirashid Ali Shermarke

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 26.
Mogadiscio, li 20 Settembre 1962.
Il Magistrato ai Conti:
Dott. AHMED DAHIR.

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Agoosto 1962, L. 114.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Gibril Ali Kassim.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW-10-2142 del 23-4-1968;
VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;
VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;
VISTA la domanda in data 18-7-1966, presentata dal Sig. Gibril Ali Gassim intesa a ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento

di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 4 del 1° Aprile 1963, senza opposizione da parate d iterzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 322° seduta del 11 Novembre 1963;

VISTA la Bolletta n. 19562 in data 23 Gennaio 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Gibril Ali Kassim ha pagato la somma di Sh. So. 900, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq 900, è stata consegnato al Sig. Gibril Ali Kassim come si rileva dal verbale redatto del Servizio Tecnico Erariale in data 10 Maggio 1964;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Gibril Ali Kassim l'area di terreno demaniale di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e allle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 15 Maggio 1969 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Gibril Ali Kassim.

Mogadiscio, li 2 Giugno 1969.

IL SEGRETARIO DI STATO
On.le Hagi Musse Samantar

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 42.
Mogadiscio, li 12 Giugno 1969.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Caydiid Ismaail Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 12-9-1974ka, uu ku weydiisanaye dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 27x13,50, kuna fadhiya 364,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed waxaa ka xiga: Jidka 26ka Juun.

Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 21 Sebtembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(211) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Ibmrahim Cabdow Seef, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 8-9-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolaar 27x13,50, kuna fadhiya 364,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga: Jid.

Koofur Waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed Waxaa ka xiga: Jid.

Bari Waxaa ka xiga: Cibaado Saciid iyo Awees Sheekh Maxamed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 21 Sebtebre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(212) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maka Xasan Maxamed. u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 8-2-66, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektaangolaa ah 20x30 kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: dhul lamb. 104.

Koofur waxaa ka xiga: dhul lamb. 62.

Galbeed waxaa ka xiga: Jid.

Bari waxaa ka xiga Dhul lamb. 61.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 21 Sebtebre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(113)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Sheek Isaaq, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 20-4-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolar 27x13,50, kuna fadhiya 364,50 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed waxaa ka xiga: Jid.

Bari waxa ka xiga: Maxamed Sheekh iyo Faduma Yuusuf.

Muqdisho, 15 Sebtembre 1974.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(214)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Nuur Maxamad Cali, u usoo qortay qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 1-9-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oo leh qiyaas rerkttangolaar 30x20, kuna fadhila 600 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxa ka xiga: dhul lam. 95.

Koofur waxaa ka xiga: dhul lam. 97.

Galbeed waxaa ka xiga: lam. 73.

Bari waxaa ka xiga: Jidka Balad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawlad...

Muqdisho, 15 Sebtembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(215) *Maxamed Cabid Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Warshadda Marmarka, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii, 18-8-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas rektaangolaar 100x50, kuna fadhiya 5000 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.

Galbeed waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.

Bari waxaa ka xiga: dhulka Warshadda Marmarka hore loo siiye.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Sebtembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(216) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waaxa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Nuur Guutaale, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 28-4-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo qiyaas trabeesio 36,20; 30; 22; e 2,10, kuna fadhiya 741,40 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed waxaa ka xiga: Maxamed Nuur Guutaale.

Bari waxaa ka xiga: Dhul Dawladeed.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Sebtembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(217) *Maxamed Cabid Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Faatima Maxamed Cumar iyo Muxiddin Hilowle maalintii 30-3-66, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Shibis, Jidka Balcad uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa trabesiyo addimihiisuna ahaayeen 14; 28; 55; kuna fadhiye 1155 mdh., sababtoo ah in qorshihii degmadaai is beddelay loona sameeyo naqshad cusub oo waafaqaan qorshaha maqaalada.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa MWD-279-1161-68, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa trabesiyo addimihiisu yihiin 45+55x20, kuna fadhiya 1000 mdh. soohdi-

mihiisuna yihiin sida soo socota:
Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul Dawladdeed.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jidka Balcad.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Dawladdeed.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(218) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA CUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Warsame Aadan, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 23-6-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolar ah 33x29, kuna fadhiya 957 mdh.
Waqooyi waxaa ka xiga: dhul lamb. 3.
Koofur waxaa ka xiga: Cali Cabdalla.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: dhu lamb. 10 iyo 12.
Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(219) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Ciise Faarax, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dulka Maalintii 17-9-74ka, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolar ah 23x22, kuna fadhiya 506 mdh.
Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul lamb. 2.

Koofur waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 5.

Bari waxaa ka xiga: Bashir Yarroow.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(220)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Jaamac Muuse Samatar, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 18-10-1973kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl Wadaag, oo leh qiyaas rakangolar 16,50x13,50, kuna fadhiya 222,75 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxa ka xiga: Jid. yar.

Koofur waxaa ka xiga: Jid. yar.

Galbeed waxaa ka xiga: Jid.

Bari waxaa ka xiga: Jid. yar.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(221)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Inj. Cabdisalaam Xaaji Saxardiid, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 9-9-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas trabesiyo 35,5; 34,8; 20,40, kuna fadhiya 307,98 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Beerta Wardhiigley.

Koofur waxaa ka xiga: Dugsiga 15 Maajo.

Galbeed waxaa ka xiga: Dhulka Dawladda Hoose.

Bari waxaa ka xiga: Jidka Maxamuud Xarbi.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(222) *Maxamud Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Muunye Aadan Jaamac, u usoo qortay arji qaybata Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 26-8-68, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Xamar-Weyne, oo leh qiyaas rektangolaar 10x30, kuna fadhiya 300 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jidka Ejito.

Koofur waxaa ka xiga: Bakhaarka xafiiska qaranka.

Galbeed waxaa ka xiga: Jid.

Bari waxaa ka xiga: Dhulkii hore loo siiye jaallahaan.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(223) *Maxamud Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeeynayaa in Jaalle Cumar Xaaji Maxamed Bood, u usoc qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 29-12-73, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas rektangolaar 30x47, kuna fadhila 1417 mdh.

Soohdin:

Waqooyi waxaa ka xiga: dhul uu leeyahay Shikoti.

Koofur waxaa ka xiga: dhul uu leelahay Cumar Xaaji M. Bood.

Galbeed waxaa ka xiga: Jid.

Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(224) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cali Suubiye, Maalintii 28-11-65, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Yaaq Shiid, Jidka Balcad uu iska beddelaaday cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa rektangolaar addimihiisuna ahaayeen 34x17, kuna fadhiye 578 mdh., sababtoo ah in la beddelay qorshihii degmadaas looma nameeye qorshe cusub.

Sidaas aawaadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa BF-726-2041-67 ee 2-7-67, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa rektangolaar addimihiisu yihiin 30x20, kuna fadhila 600 mdh., soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaaa ka xiga: Dhul lamb. 103.

Koofur waxaa ka xiga: Beer cagaarey (Jerdino).

Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 63.

Bari waxaa ka xiga: Jidka Balcad.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(225) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cabdulaahi Diini, maalintii 2-7-68 loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada C. latte, qaabkiisuna ahaa rektangolaar addimihiisuna ahaayeen 60x50 kuna fadhiye 3000 mdh., looga qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar sidaas aawdeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa MWD-1411-68 ee 15-6-68 oo ka baxday xafiskaan waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Dhulka loogu beddelay dhulkii looga qaaday danta guud, wuxuu ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar qaabkiisuna waa rektangolaar addimihiisu yihiin 30x20, kuna fadhiya 600 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxa ka xiga: Dhul lambarkiisu yahay 252.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 257.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 259.

Muqdisho, 6 Oktobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(226) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cabduraxmaan Diini, maalintii 2-6-68, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada C. latte qaabkiisuna ahaa raktangolar addimihiisuna ahaayeen 60x50 kuna fadhiye 3000 mdh., looga qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar sidaas aawadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa MWD-806-141-68 ee 15 Jul. 1968, oo ka baxday xafiiskaan waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Dhulka loogu beddelay dhulkii looga qaaday danta guud, wuxuu ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar qaabkiisuna waa rektan-

golaar addimihiisu yihiin 30x20 kuna fadhiya 600 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga: dhul lamb. 253.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 258.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 260.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(227) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Caasha Aadan Cali, maalintii 28-10-65, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Hodan qaabkiisuna ahaa rektangolaar addimihiisuna haayeen 36,60x20, kuna fadhiye 723 mdh., looga qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar qaabkiisuna waa rektangolaar addimihiisu yihiin 40x30, kuna fadhiya 1200 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 35.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 31.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 33.

Muqdisho, 6 Oktobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(228) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Abshir Warsame Xasan iyo Cali Cabdulqaadir, maalintii 24-4-66 loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada C. Bottego, qaabkiisuna ahaa trapeziodale addimihiisuna ahaayeen 70; 45; 40, kuna fadhiye 2.300 mdh., looga

qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar sidaas aawadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa BF-368-126-67 ee 12-2-67, oo ka baxday xafiiskaan waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Dulka loogu beddelay dhulkii looga qaaday danta guud, wuxuu ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar, qaabkiisuna waa rektangolaar addimihiisu yihiin 40x30, kuna fadhila 1200 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 198.
Bari waxaa ka xiga: Dhul Lamb. 196.

Muqdisho, 6 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(229) *Maxamed Cabdi Saciid*

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE

GUDDOOMIYAHA MAXKAMADDA GOBILKA J. HOOSE
MARKU AKHRIYEY DACWADDAN

MARKUU ARKAY waxay ku saabsan tahay shaqada xafiiskan.

MARKAAN ARKAY qodobka 69 D. L. 9-9-1965 N. 2;

Waxaan caddeynayaa lumida Buugga L. 1731 ka soo baxay Bankiga Ganacsiga Soomaaliyeed Laanta Kismaayo kuna qoran lacag dhan 6.005, (Lix kun iyo shan).

Waxaan amray in loo cusbooneysiiyo Shire Muuse Maxamed Muddo 15 beri ah gudaheed laga bilaabo markii lagu dhigo Faafinta Rasmiga ah, haddaan la helin qof kale oo buugga sheegta. Waxaa kaloo la caddeynayaa in buugga gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qof kale oo ka sita wakaalad aan shaki ku jirin.

Kismaayo, 26-9-1974.

Guddoomiyaha
Maxkamadda Gobolka J. Hoose
(229 Bis) *Dr. Xuseen Faarax Hilawle*

Faafin Rasmi ah

EE JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 1 Nofembre 1974 **L. 11**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 39, Tr. 1 Oktoobar 1974 — *Beddelaad Xeer iyo Kordhin.* Bog. 501

SHARCI L. 40, Tr. 3 Oktoobar 1974 — *Wax ka beddelid sharciga Maxkamadda Badbaadada Dalka Sharci L. 3 ee 10kii Jan. 1970.* » 502

SHARCI L. 41, Tr. 3 Oktoobar 1974 — *Wax ka beddelid sharciga tirsigiisu yahay 12 ee soo baxay 26 Sebt. 1964 ku saabsan Macaamilka Dhaqaale oo lala yeesho Dibedda.* » 503

SHARCI L. 42, Tr. 5 Oktoobar 1974 — *Meelmarin Heshiis.* » 504

Madbacada Dawladda — Muqdisho

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 1 Agoosto 1974, L. 115 — *Bilaad Qalin ah oo Hawlkarnimo oo lagu xusuusto G. Dh. Daahir Maxamed Diiriye.* Bog. 505

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, No. 116 — *Amendment by Local Government Service Regulation No. 4 of 15th July 1973.* » 506

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 1 Oktoobar 1974, L. 117 — *Xeer Dawladeed ku saabsan Diiwaan - Gelinta Iskaashatooyinka Ganacsiga.* » 508

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 1 Jennaayo 1974, L. 118 — *Degmooyin laga wareejiyey Dara-Jada (C) loona wareejiyey Darajada (B).* » 513

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 9 Oktoobar 1974, L. 119 — *Qiimaha Burka Dalka baxa.* » 514

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 10 Marso 1974, L. 120 — *Siismo Dhul Dawladeed la siiyey Sheekh Cali Maxamed Cusmaan.* » 515

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 27 Agoosto 1974, L. 121 — *Dhul gatay Sacida Xaaji Diriye Xirsi Ku fadhiya mq. 2,600, kuna yaal Magaalada Xamar Jidka Afgooy.* » 516

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 27 Agoosto 1974, L. 122 — *Dhul gatay Jaalle Ismaaciil Xaaji Maxamed Muuse, kuna yaal Muqdisho, Valle Nord mq. 900.* » 518

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xaaji Cumar Maxamuud Weheliye. (230)* Bog. 519

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Jibriil Cali Xuseen. (231)* » 519

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdullahi Cilmi Ceynaan. (232)* » 232
WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Faadumo Cabdi Cabduraxman. (233)* » 520
MAXKAMADDA GOBOLKA TOGDHEER EE BURCO, Ogeysiis Lumid Jeed L. 1312-7, — *Xasan Cabdi Maxamed. (234)* » 521
MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEYSA, Ogeysiis Lumid Buug L. 648-7 — *Cali Xaaji Maxamed Axmed. (235)* » 521
BOLIMOG S.p.A. — *Avviso di convocazione di Assemblea Generale Ordinaria. (522 Bis)* » 522

SHARCI L. 39, Tr. 1 Oktoobar 1974.
Beddelaad Xeer iyo Kordhin.

MADAXWEYNAHA
GOLOHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka;
MARKUU ARKAY Sharciga lamb. 1 ee 21 Oktoobar 1969;
MARKUU FIIRO U LAHAADAY Soo jeedintii Xoghayaha Wasaaradda Gaashaandhigga ee khuseeyneysa in wax laga beddelo Xeerka Ciqaabta Ciidammada ee Nabadda;

GO' AAN

Qodobka 1aad

Dembiga ah fogaasho sharcidarro ee qod. 131 ciqaabttisu waa illaa 2 Sannadood;

Qodobka 2aad

Dembiga ah baxsasho ee qod. 132 ciqaabtiisu waa illaa 10 Sannadood;

Qodobka 3aad

Sifaalaha dembiga cusleeya

Sifaalaha soo socda waxaay cusleenayaan dembiga ah baxsasho:
b) Haddi qofka baxsaday uu yahay Sarkaal Sare ee Ciidammada;
t) Haddii qofka baxsaday uu markaa hayay mas'uuliyad weyn;
j) Haddi qofka baxsaday uu shaqo lnbedda u joogay;
x) Haddi qofka baxsaday u gudbo Waddan colaadi naga dhexeeyse;
kh) Haddi qofka baxsaday uu shaqo ka galo Waddan colaadi naga dhexeeyse;

Qodobka 4aad

Dembiga ah amar diido ee qod. 157 waxaa loo beddelay sida soo socota:

1. Qofkii ka mid ah Ciidammada ee diida, ama aan fulin, ama daahiya amar ku saabsan shaqo, ama asluubta, amarkaas uu siiyey qof ka daraja Sarreeya waxaa lagu ciqaabayaa illaa 5 Sannadood.

2. Haddi falku uu dhaco hawl la hayo, ama Markab iyo Dayuurad Dhexdood wuxuu muteysanayaa ciqaab ah illaa 5 Sannadood, waxaa la gaarsiin karaa ilaa 7 sannadood, haddii falku uu ka dhaco meel dab ka kacay (incendio), ama meel cudur faafayo (Epidemia), ama halisuba jirto.

Qodobka 5aad

Qofkii ka mid ah Ciidammada ee isku dhiga gaari uu qof Madax ahi saaranyahay waxaa lagu ciqaabayaa illaa 3 Sannadood.

Qodobka 6aadz

Go'aankan wuxuu dhaqan galayaa markuu ku soo baxo faafinta rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 1 Oktoobar 1974;

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle S. G. Maxamed Cali Samantar
Xoghayaha Wasaaradda Gaashaandhigga

SHARCI L. 40, Tr. 3 Oktoobar 1974.
Wax ka beddelid sharciga Maxkamadda Badbaadada Dalka Sharci L. 3 ee 10kii Jannaayo 1970.

GUDDONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda koowaad iyo tan labaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Xeerka tirsigiisu yahay 3 soona baxay 10kii Jannaayo 1970kii;

MARKU TIXGELIYEY Sharciga lagu dhisay Maxkamadda Badbaadada Dalka;

MARKUU OGAADAY Baahida loo qabo in la ilaaliyo Ulajeedooyinka Kacaanka;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanka G. S. K. iyo Golaha Xoghayaasha Dawladda;

WUXUU GUDDOOMIYEY

Qodobka 1aad

In qodobka 6aad xarafka « a » ee Xeerka tirsigiisu yahay 3 soona baxay 10kii Jannaayo 1970kii lagu daray dembiyada ka soo horjeeda Maamulka Guud (delitti contro la Pubblica Amministrazione) kuna xusan qodobbada 257, 265, 266, 267, 269, 271, 272, 273, 274, 280, iyo 281 ee Xeerka Ciqaabta iyo Qodobka 259 Xeerka Ciqaabta oo lagu beddelay qodobka 1aad Sharciga tirsigiisu yahay 41 soona baxay 1dii Juun 1972kii.

Qodobka 2aad

Dhammaan dacwooyinka ku saabsan qod. 1aad ee Sharcigan oo horyaal Maxkamadaha Caadiga ah oo aan weli lagu dhammeyn Xukun aan laga dambeyn (Sentenza irrevocabile), waxaa awood u leh loona wareejin doonaa Maxkamadda Badbaadada Dalka iyo Qaybaheeda.

Qodobka 3aad

Sharcigani wuxuu dhaqan geli doonaa, markii lagu soo siiro Faafinta Rasmiga ah, waxaana lagu dari doonaa Xeerarka Dawladda.

Muqdisho, 3 Oktoobar 1974.

GUDDONSHAHA
S. G. Maxamed Siyaad Barre
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 41, Tr. 3 Oktoobar 1974.

Wax ka beddelid sharciga tirsigiisu yahay 12 ee soo baxay 26 Sebt. 1964 ee ku saabsan Macaamilka Dhaqaale oo lala yeesho Dibedda.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda Kowaad iyo tan Labaad ee Kacaanka;

MARKUU Sharciga lagu dhisay Maxkamadda Badbaadada Dalka;

MARKUU ARKAY Xeerka T. Y. 12 ee soo baxay 26-9-64 oo ku saabsan macaamilka dhaqaale oo lala yeesho dibedda;

MARKUU ARKAY Qod. 26aad ee Xeerkaas la soo sheegay oo ka haddaya macaamil aan loo haysan oggolaansho ama shati oo lala sameeyo dibedda;

MARKUU TIXGELIYEY in qodobkaas la soo sheegay uu si gaar ah u taabanayo danta dadweynaha iyo dhaqaalaha waddanka;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanka G.S.K. iyo Golaha Xoghaya-

WUXUU GOOYEY

Qodobka 1aad

In dembiga ku xusan Qod. 26aad ee Xeerka T. Y. 12 soo baxay 26-9-1964 kuna saabsan macaamilka dhaqaale oo dibedda lala yeesho iyadoo aan loo haysan oggolaansho ama shati, laga dhigo hawsha Maxkamadda Badbaadada Dalka iyo qaybaheeda Gobbollada;

Qodobka 2aad

Dhammaan dacwooyinka ku saabsan qodobka aan soo sheegnay oo horyaal Maxkamadda Caadiga ah welina aan lugu dhameyn xukun aan laga dambeyn (Sentenza Irrevocabile), waxaa lugu soo wareejinaya Maxkamadda Badbaadada Dalka iyo Qaybaheeda Gobollada.

Qodobka 3aad

Sharcigaanu wuxuu dhaqan gelayaa markii lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, 3 Oktoobar 1974.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. G. Jaalle Maxamed Siyaad Barre

SHARCI L. 42, Tr. 5 Oktoobar 1974.
Meelmarin Heshiis.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO MAQLAY Golaha Xoghayayaasha Dawladda;
ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka;

WUXUU XEERAY SHARCIGA SOO SOCDA:

Qodobka 1aad
Meelmarin Heshiis

Heshiiska ku saabsan dhismaha Sharikadda Horumarinta Beeraha ee xidhan (Siyaadko) ee dhexmaray Wasaaradda Qorshaynta iyo Iskuduwidda ee Soomaaliya iyo Wasaaradda Beeraha ee Ciraaq bishii Juulay 7deedii 1974 ayaa halkan lagu xeeriyey.

Qodobka 2aad
Dhaqan Gelin

Sharcigani dhaqso ayuu u dhaqan gelayaa, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Dawladda.

Muqdisho, 5 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle Ibraahim Meygaag Samater
Xoghayaha
Wasaaradda Qorshaynta iyo Midaynta

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 1 Agoosto 1974, L. 115.

Billad Qalin ah ee Hawlkarnimo: Xusuusta Gaash. Dhexe Daahir Maxamad Diiriye.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda Koowaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Sharciga L. 1 ee 21kii Oiitoobar 1969;

MARKUU ARKAY Sharciga L. 65 ee 19kii Oktoobar 1970;

MARKUU OGAADAY in Gaashaanle Dhexe Daahir Maxamad Diiriye, Guddoomiyihii hore ee Gobolka Bari, uu ahaa qof hawlkarnimo, daacadnimo iyo kacaannimo ku tilmaaman, kana hirgeliyay Gobolka Bari hawlo horumar leh, isagoo dhibaatooy Gobolku gaar ahaan u leeyahay kaga hortagay niyad iyo xamaased dhaafsiisan kartida qofka caadiga ah, suura geliyayna inay beenowdo fikraddii laga haystay Gobolka Bari oo ahayd wax horumar aha inaan laga soo saari karin;

MARKAY CADDAATAY in Gaashaanle Dhexe Daahir Maxamad Diiriye uu u geeriyooday cudur ka soo gaaray hawlihii adkaa ee uu ka qabtay Gobolka Bari;

MARKUU AQOONSADAY lagama maarmaan in ay tahay in la maamuusa qof kastoo geeriyooda ama dhibaato gaarta isagoo si gaar ah oo aqoonsi mudan u gudanaaya xilkiisa;

MARKUU TIXGELIYAY go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha;

WUXUU GUDDOMIYAY

Xeerka soo socda:

Qodob keliya

Waxaa lagu maamuusay xusuusta (alla meomria) Gaashaanle Dhexe Daahir Maxamad Diiriye Billad Qalin ah ee Hawlkarnimo.

Muqdisho, 1dii Agoosto 1974.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOL. COUNCIL
No. 116, of 5 September 1974.
Amendment Local Government Service Regulation No. 4 of 15th July 1973.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the first and second Charters of the Revolution and also Law No. 1 of 21st October 1969;

HAVING SEEN Law No. 52 of the 8th June 1972 (Local Government Reform Law);

HAVING SEEN Law No. 29 of 1st April 1970;

HAVING SEEN the regulation No. 4 of 15th July 1973 (Local Government Service Regulation);

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Interior;

CONSIDERING it necessary to amend the above regulation.

HEREBY DECREES

Article 1

Article 1 (a) of the above regulation is modified as:

a) «Appointing authority» means the authority by the Degree of which the appointment is made.

Article 2

Article 12 (3) of the above regulation is modified as:

3. The Staff Committee of the Regional Revolutionary Council shall with the approval of the Chairman of the Council make promotions to grades 4 of Division « C ». The Staff Committee of the District Revolutionary Council may send through the Chairman or the Regional Executive Secretary any recommendations for promotions other than those for which the approval of President is necessary and on receipt of these recommendations the Regional Executive Secretary shall place them before the Committee for their consideration provided the prior concurrence of the chairman of the Regional Revolutionary Council is obtained. The District Revolutionary Council may make promotions within division « D » without reference to the Regional Revolutionary Council.

Article 3

Article 26 (2) of the above regulations is modified as:

2. The penalties specified in clauses (a) and (b) in article 26 (1) above shall be deemed to be minor penalies while those specified in clauses (d), (e), (f), (g) and (h) of the said Article shall be deemed to be major penalties. The penalty specified in clause (c) above, shall be re-

garded a minor penalty if the lose involved is not more than one hundred shillings and shall be considered a major penalty if he loss involved is more han one hundred shillings.

Article 4

Article 27 (2) of the above regulation is modified as:

2. Minor penalties may be imposed by the Chairman or the Secretary but major penalties shall be imposed by the staff Committee subject to the approval of the Secretary of the State for staff appointed by the President.

Article 5

Article 31 (2) of the above regulation is modified as:

2. A staff member may withdraw his resignation at any time, before it is accepted.

Article 6

Schedule III para 1 (a), (b) and para 3 (s) of the above regulation is modified as:

Offences involving minor penalties shall be dealt with in the following manner:

1. A fine may be imposed on a staff member on disciplinary grounds by any of the following authorities:

a) the Secretary of State in respect of all Local Government staff;

b) the Director-General or the Director of Local Government in the Ministry of Interior in respect of all staff of Local Government;

3. s) the chairman or a member of the Committee shall be disqualified from sitting on the Committee during the proceding of a case in which he is or is likely to be an interested party and he shall be considered an interested party if he is a witness in the case.

Article 7

This Degree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mucdisho, 5 September 1974.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle Major Gen. Xusen Kulmiye
Secretary of State for Interior

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 92.
Mogadiscio, 14 Ottobre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

Tr. 1 Oètoobar 1974, L. 117.

Xeer Dawladeed ee ku saabsan Diiwaan-Gelinta Iskaashatooyinka Ganacsiga.

GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 40 ee horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimuqradiga Soomaaliya oo dhaqan galay 4tili Oktoobar 1973kii iyo lifaaqiisa;

ISAGOO AQOONSAN In ay lagama maarmaan tahay in la sameeyo hab ku saabsan Diwaan gelinta Iskaashatooyinka Ganacsiga. Si uu u hirgalo Sharciga Horumarinta Iskaashatooyinka;

ISAGOO TIXGELINAYO Go'aankii Golaha Sare ee kacaanka iyo kan Xoghayayasha Dawladda;

WUXUU SOO SAARAYA

Xeer Dawladeedka hoos ku qoran:

Qodobka 1aad

Arji diwaan gelin

1. Guddoomiyaha Iskaashatada Ganacsiga waa inuu arji diiwaan gelin ah uu qorto Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Gudaha. Arjigaas waa inu soo marsiiyaa Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada iyo tan Gobolka ee shaqada ku leh, sida uu dhigayo lifaaqa kowaad ee Xeerkan.

Diiwaanka waxaa la gelinayaa Iskaashatooyinka cusub iyo kuwa hore u jiri jirayba, iyadoo la raacayo nidaamka hoos ku qoran:

a) Iskaashatooyinka Ganacsiga ee cusub waa inay diiwaan gelin weydiistaan 30 (Sodon) maalmood dhexdood ka dib markii la dhisay.

b) Iskaashatooyinka Ganacsiga ee hore uu jiray inta aan dhaqan gelin Sharciga lambarkiisu yahay 40 ee soo baxay 4-10-1973 waa inay diiwaan gelin weydiistaan 30 (Sodon) maalmood ka dib markii xeerkani lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

2. Arjiga lagu codsanayo Diiwaan gelinta, oo ku qoran xaashida 3da shilin ah waa in lagu soo lifaaqaa:

a) qoraalkii aas-aasidda ee Shirka Guud, ayadoo ay la socoto liis ay ku qoran yihiin magacyada dadka xubnaha ka ah Iskaashatada oo markaas ka qayb galay iyo natiijada codka ey dhhibeen.

b) liis ey ku qoran yihiin magacyada xubnaha Iskaashatada iyo meesha laga helo iyo magacyadda dadka loo doortay Agaasinka, Guddiga Hantidhowrka iyo Xisaabaatka iwm.

t) Afar nuqul oo Xeer-Gaarka ah oo waafaqsan sharcigan Iskaashatooyinka ee lambarkiisu yahay 40 soona baxay 4-10-73 iyo tilmaamooyinka uu soo saaro Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha.

Xeergaarka ee Iskaashatada Ganacsiga waa inuu saxiixo qofkasta oo ka mid ah Guddiga Agaasinka.

Guddoomiyaha Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada waa inuu goob joog ka noqdo saxiixidda xeer gaarka iskaashatada, asagoo goob joogninadaas ku muujinaaya saxiixiisa iyo shabbadda Xafiska Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada.

Qodobka 2aad

Habka Diiwaan gelinta

1. Haddii Xeer-gaarka iyo qoraalka aas-aasida Iskaashatada ay waafaqsan yihiin sharciga lambarkiisu yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimuqraadiga Soomaaliya, oo dhaqan galay 4-ii Oktoobar 1973, lifaaqiisa iyo habka xeer-gaarka oo Wasaaradda Ganacsiga Gudaha soo saartay Guddoomiyaha Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada, asagoo ra'yigiisa ka dhiibanaaya ayuu u soo gudbinayaa warqadaha Guddiga Iskaashatooyinka ee Gobolka.

2. Guddoomiyaha Guddiga Iskaashatooyinka ee Gobolka ka dib markuu baaro in Iskaashatadaasi ay waafaqsan tahay Sharciga Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka, wuxuu ogolaanshihiisa u soo gudbinayaa Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha.

3. Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha wuxuu diiwaan gelinayaa Iskaashatada Ganacsiga, asagoo tixgelinaya darcaarankii iyo ogolaanshihii Guddiga Iskaashatooyinka ee Gobolka iyo kan Degmadaba, ka dib markuu uu baaro in Iskaashatadaasi ay waafaqsan tahay Sharciga Horumarinta Iskaashatooyinka.

4. Iskaashatada Ganacsiga waxay yeelanaysaa aqoonsi khaas ah, oo sharci ku dhisan, marka laga bilaabo maalinta diiwaan gelinteedu ku soo baxdo «Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda».

Qodobka 3aad

Isbedelka Iskaashatada

Haddii Xeer-Gaarka, ama dadka loo doortay Guddigaasha ee Iskaashatada Ganacsiga wax laga bedelayo, Guddoomiyaha Iskaashatadaasi waa inuu durbaba soo ogeysiiyaa, iyadoo qoran, Guddiga Iskaashatooyinka Degmada ee shaqada ku lug leh.

Qodobka 4aad

Ilaalinta diiwaanka Rasmiga ah

Xajiiska Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Ganacsiga wuxuu haynayaa Diiwaan Rasmiga ah ee lagu qoro Iskaashatooyinka Ganacsiga oo ka dhismay Dadka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya, lehna aqoonsi gaar ah oo sharci ku dhisan.

Qodobka 5aad

Dhaqan gelinta

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaa maalinta lagu soo qoro «Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda».

Muqdisho, 1 Oktoobar 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. G. Maxamed Siyaad Barre

Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Gudaha
Jaalle Axmed Maxamed Maxamuud

LIFAAQA. 1aad

ISKAASHATADA .....

TUULADA .....

DEGMADA .....

GOBOLKA .....

Ku / Socota:
Jaalle Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Gudaha *XAMAR*

Sii Maraysa:
Guddoomiyaha Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada iyo tan Gobolka.

UJeeddo: **Arji Diiwaan Gelin.**

Annagoo tixraacayna Sharciga Lamb. yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya, oo dhaqan galay 4tii Oktoobar, sannadkii 1973dii qodobkiisa 15aad. iyo kan 3aad ee lifaaqa sharciga, waxaan idin ka codsanaynaa inaad nagu qortaan Diiwaanka Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha.

Waxaan arjigaan ku soo lifaaqaynaa:

1. 4 (afar) nuqul ee Xeer-gaarka oo uu ogolaaday Shirka Guud ee Iskaashatada; waafaqsanaa sharciga Iskaashatooyinka ee Lambarkiisu yahay 40, soona baxay 4-10-73 iyo tilmaamooyinka uu soo saaray Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha;

2. Qoraalkii aas-aasidda ee shirka Guud, ayadoo ay la socoto liis ku qoran yihiin magacyada dadka xubnaha ka ah Iskaashatada iyo dadka loo doortay Guddiyaasha Iskaashatada.

Mahadsanid.

Taariikhda.....

Guddoomiyaha

Iskaashatada .....

Jaalle .....

LIFAAQA 2aad

JAMHUURIYADDA DIMOQRADIGA SOMALIYA

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

Ujeedo: **Shahaado Diiwaan gelin.**

MAGACA ISKAASHATADA .....

TUULADA .....

DEGMADA .....

GOBOLKA .....

SHAQADA AY QABATO ISKAASHATADA .....

LAMBARKA DIIWAANKA .....

TAARIIKHDA DIIWAANKA LA GELIYEY .....

Iskaashatada kor ku magacaaban waxaa laga diiwaan geliyay Xafiiska Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Ganacsiga Gudaha, taas oo waafaqsan qodobka 15aad ee sharciga Lamb. yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliya oo dhaqan galay 4tii Oktoobar sannadkii 1973.

Marka laga bilaabo maanta oo bisha ay tahay.....

Iskaashatadan waxay yeelanaysaa aqoonsi gaar ah oo sharci ku dhisan; Xeer-Gaarkeedana wuu dhaqan-gelayaa.

XOGHAYAHA DAWLADDA

.....

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

Tr. 1 Jannayo 1974, L. 118.

Degmooyin laga wareejiyay Darajada (c) loono wareejiyey Darajada (b).

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ISAGOO ARKAY Xaashida Koowaad iyo Tan Labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969kii!

ISAGOO ARKAY Sharciga Lambarkiisu yaha 52 ee 8dii Juun kuna saabsan maamulka Dawladda Hoose;

ISAGOO ARKAY Xeerka Lambarkiisu yahay 11527, Taariikh 15-11-1972 ee lagu sameeyay qaybaha Derejooyinka Degmooyinka;

ISAGOO OGAADAY In Degmooyinka B. Xaawo, Badhaadhe, Oodweyne, Afmadoow, iyo Buuhodle, ay muujiyeen horumar xagga dhaqaalaha, sidaas daraaeed ay tahay lagama maarmaan in Degmooyinka laga wareejiyo qaybta (c) laguna wareejiyo qaybta (b).

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

Ka bilaabanta 1-1-1975, Degmooyinka; B. Xaawo, Badhaadhe, Oodweyne, Afmadoow iyo Buuhodle, waxaa laga wareejiyay qaybta Derejada (c) waxaana loo wareejiyay qaybta Derejada (b).

Qodobka 2aad

Dhaqan Gal.

Xeerkani Bisha 1-1-1975 ayuu dhaqan gelayaa waana in lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawldda.

Xoghayaha Dowladda ee Wasaaradda
Arrimaha Gudaha
S. G. Xuseen Kulmiye Afrax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 90.
Mogadiscio, li 25 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 9 Oktoobar 1974, L. 119.
Qiimaha Burka Dalka ka soo Baxe.

WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

MARKII UU ARKAY Go'aankii 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

MARKII UU ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 17ka oo soo baxay 17-6-1967, kuna saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmanka ah;

MARKII UU ogaaday in loo baahan yahay in qiimo loo gooyo Burka dalka ka soo baxa.

MARKII UU maqlay Guddiigii logala tashanaayey ilaalinta siciirka alaabta lagama maarmarka ah.

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Burka dalka ka baxa waxaa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda ku gadanaysaa kiiladii Sh. So. 1,90 (hal shilin iyo Sagaal shan senti); kintaalkiina Sh. So. 190 (Boqol iyo Sagaashan).

Qodobka 2aad

b) — Burka dalka ka soo baxa waxaa laga gadi karaa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda oo keliya;
t) — kiishka Burka lagu shubayo waxaa la imanaysa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda;
j) — Kharashka Xamaaliga waxaa bixinaysa Wakaaladda Ganacsiga Ummadda;
z) — Qiimaha Burka dalka ka baxa ee Wakaaladda Ganacsiga Ummadda ay kaga gadayso Dawladda Hoose, kan D. Hoose Dukaanleyda kaga gadayso iyo kan dadweynaha lagaga gadayaa waa sida Burka kale lagu gado.

Qodobka 3aad

Xeerkan waxuu dhaqan geleyaa durbaba, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Waxaa lagu amrayaa qof waliba inuu dhowro, ilaaliyana hirgelinta Xeerkaan isaga ah.

Muqdisho, 9 Oktoobar 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Jaalle Axmed M. Maxamuud

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 10 Maarso 1974, L. 120.
Siismo dhul Dawladeed la siyey Sheekh Caii Moxamed Cosmaan.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Xashaddi Kowaad iyo tii labaad ee kacaanka iyo Qaynunkii kowaad ee 21kii Oktobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 41 taarikhdeeduna aheyd 13 Sebtembre 1973;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna aheyd 9 Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Sheekh Cali Moxamed Cosmaan taarikhdeeduna aheyd 2-5-1963, Muqisho, Xafadda Wardhiglay;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa laha, laguna dhaabacay hasihda rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 1266 bishii 30 Marso 1967, soona gudubtay fadhigii 1°aad ee 3 Feb. 1968;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu yihiin L. 100798 ee 24-3-68 iyo L. 118494 ee 23-12-73, in Jaalle Shekh Cali Moxamed Cosmaan uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dabban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 994, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay MWD-439-349-68 taarikhdeeduna aheyd 8-1-74, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiyaa mdh. 494, Xafadda Wardhiglay;

ANNAGOO ARAGNAY Arjga labaad (2) u soo qortay Sheekh Cali Moxamed Cosmaan taarikhdeeduna aheyd 5-3-1973, Muqdisho, Xafadda Wardhiglay;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqada lahaa, laguna dhaabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda,

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 11766 bishii 3-12-1973, soona gudubtay fadhigii 12°aad ee 11-12-73;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 126167 taarikhdeeduna aheyd 19-1-74 in Jaalle Sheekh Cali Moxamed Cosmaan uu dhibay Xafiiska canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 514,15, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarteda yahay WHG-3-23-47 taarikhdeeduna aheyd 10-1-1974 in ninka kor ku magacaabaa la siiyey dhul ku fadhiyaa mq. 342,72, Xafadda Wardhiglay;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Sheekh Cali Moxamed Cosmaan la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 836,72, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Wardhiglay.

Muqdisho, 10 Marso 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.
G. Sare Moxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 9.
Mogadiscio, li 21 Marzo 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 27 Agoosto 1974, L. 121.

Dhul gadatay Sacida Xaaji Diriye Xersi, ku fadhiya mq. 2.600. Kuna yaal Magaaladda Xamar - Jidka Afgooye.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqaddii Koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Xerka Lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna ahayd 9 Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Cali Moxamed Guled, taarikhdeeduna ahayd 28-8-1961, uu ku weydiisanayay dhul dhismo Dowladeed kuna yaal Muqdisho - Jidka Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyay Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna dhaabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkeedu yahay 1110 bishi 26 Abril 1969 soona gudubtay fadhigii III°aad ee 26 Agoosto 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsanayd naqshadda dhismaha lamb. 1649 ee 1° Abril 1974, laguna beddeley naqshadda lamb. yahay 1110, soona gudubtay fadhigii 17°aad ee 22 Maajo 1974;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tirakhdeedu tahay L. 20386 taarikhdeeduna ahayd 20-4-1971, in Jaalle Cali Moxamed Guled uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban Lacag tiradeedu tahay Sh. So. 2.613, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay MWD-3-23-373 taarikhdeeduna ahayd 29 Maajo 1971 in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiya mq. 2.600, kuna yaal Muqdisho, Jidka Afgooye;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tilmaameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda soo qortay Xofiiska sixaddia L. 2719 taarikhdeeduna ahayd 27-6-1974, oo caddeyneyso dhismaha guriga Saciida Xaaji Diiriye (Hor. u lahaa Cali Moxamed Guled) oo waafaqsan naqshadda dhismaha;

ANNAGOO ARAGNAY Xaashadda hobsinada dhulka ay xaqiiska Farsamada dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, oo waafaqsan dhismaha guriga taarikhdeeduna ahayd 3-8-1974;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 104 taarikhdeeduna ahayd 26 Dec. 1968, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 954 Vol. 19, oo lagu dhigay Notayaha Dott. Cosmaan Nuur Cali oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Jaalle Cali Moxamed Guled oo ka gadatay Jaalle Saciida Xaaji Diiriye Xersi — dhulka la mid ah mq. 2.600, kuna yaal Muqdisho — Jidka Afgooye;

ISAGOO AQOONSADAY in waajibatikiisi inu ka baxay kofka kor ku sco sheegnay;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Saciida Xaaji Diiriye Xersi la siiyay una gadatay dhulka ah mq. 2.600, kuna yaal Muqdisho — Jdka Afgooye.

Muqdisho, 27 Agoosto, 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.
G. Sare Moxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 37.
Mogadiscio, li 5 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 27 Agoosto 1974, L. 122.

Dhul gatay Jaalle Ismaaciil Xaaji Maxamed Muuse, kuna yaal Muqdisho - Valle Nord - mq. 900.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 6 taarikhdeeduna ahayd 9 Jennayo 1967;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Maxamuud Guuleed, taarikhdeeduna ahayd 25-7-1965, uu u weydiisanayay dhul dhismo Dawladeed kuna yaal Muqdisho — Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka ee lagu dhejiyey Xafiiska ku shaqa lahaa, laguna dhaabacay xashida rasmiga ah ee Dawladda;

ANNAGOO ARAGNAYOgolansihii gudiga farsamada dhismaha uu ku saabsaned naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 758 bishi 22 Feb. 1968, soona gudubtay fadhigii 4°aad ee 5-3-1968;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 108456 taarikhdeeduna ahayd 4-4-68, in Jaalle Maxamuud Maxamed Guuleed uu dhibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 450, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay WHG-372-387-68 taarikhdeeduna ahayd 6 Abril 1968, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiya mq. 900, kuna yaal Muqdisho — Valle Nord;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismaha dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

ANNAGOO ARAGNAY Nuqulka L. 4948 Reb. taarikhdeeduna ahayd 29kii Luulyo 1974, oo lagu qoray buuga Canshuurta Dadban L. 224 Atti Pubblici Vol. 65 — oo lagu dhigay Notayaha Dr. Muse Xusen Sadik oo ku saabsan kalagadasho dhul uu iibsaday Maxamuud Maxamed Guuleed oo ka gatay Jaalle Ismaaciil Xaaji Maxamed Muuse — dhulka la mid ah mq. 900, kuna yaal Muqdisho — Valle Nord;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Ismaaciil Xaaji Maxamed Muuse la siiyay uuna gatay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 900, kuna yaal Muqdisho, Valle Nord.

Muqdisho, 27 Agoosto 1974.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda H. G.
G. Sare Moxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 34.
Mogadiscio, li 5 Settembre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xaaji Cumar Maxamuud Weheliye u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 21-9-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhiigley, oo leh qiyaas trabesiyo 27; 24; 27; kuna fadhiya 688,50 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (sodc maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(230) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Jibriil Cali Xuseen, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 5- 9-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oo leh qiyaas rektangolar 35,50x9,50, kuna fadhiya 337,25 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Maxamed Axmed Maxamuud.
Koofur waxaa ka xiga: Maxamed Saalax (Kushumbur).
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jidka Balcad.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(231) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullaahi Cilmi Ceynaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 5-10-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolaar 750x40, kuna fadhiya 3000 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Laoreha Maxamuud Caagane.
Koofur waxaa ka xiga: Cali Cumar Maxamed.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(232) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Faduma Cabdi Cabduraxmaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 13-8-67, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardhigley, oo leh qiyaas trabesiyo 31; 29; 19, kuna fadhiya 570 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Xaaji Maxamed Diirshe.
Koofur waxaa ka xiga: Cabdullahi Maxamed.
Galbeed waxaa ka xiga: Waddada Shariif Calawi.
Bari waxaa ka xiga: Xawxa Kulane.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(233) *Maxamed Cabdi Saciid*

MAXKAMADDA GOBOLKA TOGDHEER EE BURCO

DACWAD MADANI LAMBAR 1-74

Dacwoode — Xasan Cabdi Maxamed ka Horjeeda.
Dacweysane — Bankiga Kaydsiga iyo Amaahda Soomaalieed, Laanta Burco.

A M A R:

Ayadoo Dacwooduhu uu ku dhaartay inuu gubtay Buuga Keydsiga ee lambarkiisu yahay 1312-7 kuna qoran magaciisa taarikhdu markay ahayd 21-6-74 qiimihiisuna ahaa 700 shilin lacagtaas oo ahyd mid uu ku keydsade Bankiga Laanta Burco.

Ayadoo Bankiiga kaydsiga Laanta Burco ku soo sheegay warqada lambarkeedu yahay 003360 taarikhduna tahay 30-9-74.

Maxkamaddu waxay AMAR ku bixineysaa waxyaalaha soo socda:

1. In buugaas lumidiisa lagu faafiyo Faafinta Rasmiga ah (Official Bulletin).
2. In la siiyo lacagta ku qornayd buugaas oo tiradeedu ahayd 700 Soomaaliyeed ninka la yiraahdo Xasan Cabdi Maxamed markay dhammaato 30 casho faafinta ka dib.

Kharashkana waxaa qaba ninkaas buugu ka gubtay.

Burco, 1 Oktoobar 1974.

Cabdillaahi Dahir Bare
Guddoomiyaha Maxkamadda Togdheer

Ogg: Bankiga Kaydsiga iyo Amaahda Laanta Burco.
(234)

MAXKAMADDA GOBOLKA HARGEYSA

Arji Lamb. 3-74.

Cali Xaaji Maxamed Axmed — Arjileh.
iyo
Bankiga Kaydka iyo Amaahda Soomaaliyeed dood celiye.

DIGRII

Cali Xasan Ismaciil wuu i hor yimi isaga oo ah Ninka haystay Buugga Keydka Lam. 648-7 Hadsigiisuna yahay So. Sh. 3,262,20 (Saddex kun laba Boqol iyo laba iyo Lixdan Shilin iyo labaatan santi kali) waxu i tusay warqaddii Maamulaha Bankiga Kaydka iyo Ammahda, Laanta Hargeysa u ku cadeeyey in Buugga Kaydka ka lumay.

Waxaan halkan ku bixinaya Amarka Aniga oo cuskanaya qodobka 27 ee Xeerka lambarkiisu yahay 2 ee 9kii Sebtember 1965, Buugga kaydka lambarkiisu yahay 648-7 la tirtiri.

Waxaan Amar ku bixinayaa:

(A) In lagu qoro Faafinta Rasmiga ah.

(B) Lacagta ah So. Sh. 3,262,20 Bankiga u celiyo Arjilaha 30 casho dabadeed marka lagu qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

La qoray 20kii Juun 1974.

Xasan Xaaji Yusuf

Guddoomiyaha Maxkamadda

Gobolka ee Hargeysa

(235)

BOLIMOG S. p. A.

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Il sottoscritto Mahamed Awale Libaan nella sua qualità di Presidente della Società Bolimog S. p. A., in nome e per conto del Consiglio di Amministrazione; visto l'art. 11 dello Statuto Sociale, in esecuzione alla delibera del Consiglio di Amministrazione del 7 ottobre 1974 - punto 4), con la presente avvisa i Signori Azionisti che è convocata l'Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 28 novembre 1974 alle ore 18 in prima convocazione e per il giorno 10 dicembre alla stessa ora in seconda convocazione presso la sede in Mogadiscio — Corso Somalia, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Presidente del Consiglio di Amministrazione;
2. — Discussione ed approvazione del bilancio dell'anno finanziario trascorso;
3. — Decisione in ordine alla remunerazione dei membri del Consiglio di Amministrazione;
4. — Decisione in ordine ai compensi dei componenti il Collegio Sindacale;
5. — Attività e prospettive della Bolimog;
6. — Varie ed eventuali.

Si rammena che ogni azionista ha diritto ad un voto per ogni azione posseduta e può farsi rappresentare con delega scritta da altra persona, anche non azionista purchè non sia Amministratore della Società o dipendente della stessa.

Il presente avviso viene a norma di Statuto, art. 10, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della R. D. S. nei termini previsti.

Il Consiglio di Amministrazione, mentre ringrazia i Sigg Azionisti per l'attenzione che vorranno riservare alla convocazione, sottolinea l'importanza della medesima per gli argomenti all'Ordine del Giorno e molto distintamente ossequia.

p. Il Consiglio di Amministrazione
IL PRESIDENTE
Mohamed Awale Libaan

(235 Bis)

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmahi

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Mugdishu, 3 Nofembre 1974 **L. 11/ku celin**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka b labmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F. R. halkii sadar iyo wax'i ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

S H A R C I

SHARCI L. 39/ku-celin, Tr. 2 Oktoobar 1974 — *Beddelaad Xeer iyo Kordhin.*

BOGGA LABAAD

XEER

W. M.

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYNI, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

W. M.

SHARCI L. 39 Bis.
Beddelad Xeer iyo Korwhin.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKAAN ARKAY Warqadda 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;
MARKAAN ARKAY Sharciga Lamb. 1 ee 21 Oktoobar 1969;

HADDAAN TIXGELIYAY Soo jeedinta Xoghayaha Wasaaradda Gaashaandhigga ee khuseeyneysa dhaqangelinta Sharciga tiradiisu tahay 39 ee 1da Oktoobar 1974 ee wax ka beddelaya, kordhinayayna X.C.C.N.;

ISAGOO TIXGELINAAYA Go'oaanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghaayayaasha Dowladda;

G O' A A N

Qodobka 1aad

Dembiyada ku xusan Sharciga tiradiisu tahay 39 ee 1dii Oktoobar 1974 ee aan weli la qaadin ee waqti kasta la galay waxaa lagu qaadayaa isla Sharcigaa.

Qodobka 2aad

Sharcigaan wuxuu ku soo baxayaa faafinta rasmiga ah. wuxuuna dhaqangolayaa markii la saxiixo.

Mugdisho, 2ddi Oktoobar 1974.

GUDDOOMIYAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

S. G. Maxamed Siyaad Barre

Xoghayaha Wasaaradda Gaashaandhigga

S. G. Maxamed Cali Samantar

SAXID QALAD

(Errata Corrige)

Sharciga lamb. 39 tr. 1 Oktoobar 1974 oo ku saabsanaa «Beddelaad Xeer iyo kordhin», oo lagu qoray Faafinta Rasmiga lamb. 11 taarikh 1 nofeınbre 1974 bogga lamb. 501, waxaa qalad ahaan la qorin erayada hoos ku qoran (intaanan la qorin ereyga GO'AAN):

«ISAGOO TIXGELINAAYA Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghaayayaasha Dowladda».

KU DHAQAN XAFIIS D.

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Muqdisho, 5 Nofembre 1974 L. 1, R. 11

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F. R. halkii sadar iyo waxi ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCI

LAW No. 43 of 28 October, 1974 — *Credit agreement between the Government of Somali Democratic Republic and Arab Fund for Economic and Social Development.*

BOGGA LABAAD

XEER

W. M.

BOGGA SEDDEXAAD

W. M.

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

LAW No. 43 of 28 October, 1974.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of State Secretaries;

PROMULGATES

the following Law:

Article One

1. The Credit Agreement signed between the Government of the Somali Democratic and the Arab Fund for Economic and Social Development is Hereby Ratified.

2. The Amount of the Credit is US Dollars Seven Million and Threehundred Thousand (7.300.000).

Article Two

1. The Credit Agreement shall have the Force of Law in the Territory of the Somali Democratic Republic.

2. This Law of Ratification shall come into Force immediately and shall be Published in the Official Bulletin.

Mogadishu, October28, 1974.

PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SAXID

Sharciga L. 6, Tr. 10-2-1974 oo ku saabsan «wax ku kordhin Sharciga L. 71 taarikh. 11 Nofembere 1971 ku saabsan Hawsha Qaranka» ku soo baxay Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda L. 1 R. 2 ee 21 Febberayo 1974, waxaa loo aqoonsandoona Sharci Lambar 6/ku - Celin.

KU DHAQAN XAFIIS DAWLADEED

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad — Mogadiscio, 13 Nofembre 1974 — L. 2 R. L. 11

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 44, Tr. 2 Oktoobar 1974 — *Qorista Buugaagta sugaanta, Cilmiga iwm.* Bog. 501

SHARCI L. 45, Tr. 24 Oktoobar 1974 — *Meel marin Heshiis Iskaashi Dhaqaale iyo Dhaqan oo dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliy iyo Ciraaq.* » 505

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 23 Oktoobar 1974, L. 123 — *Dallacaad iyo aqoonsi Jaalle G. Dh. Daahir Max'ed Diiriye.* » 506

XEER WASAARADDA BOOSAHA IYO ISGAADHSIINTA, Tr. 18 Oktoobar 1974, L. 124 — *Dhimid tariifada Boosta iyo Isgaadhsiinta inta Carwada Saddexaad ee Waddaniga ay socoto.* » 507

Madbacadda Dawladda

XEER WASAARADDA BOOSAHA IYO IGSAADHSIINTA, Tr. 28 Oktoobar 1974, L. 125 — *Baahi loo qabo in loo sameeyo tacrifo cusub Telefoonka Dalka gudihiisa.* Bog. 508

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUU, Tr. 1 Agoosto 1974, L. 126 — *Siismo dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Maxyadiin Muuse Jumcaale, kuna yaal Muqdisho Jidka Bender Qaasim, kuna fadhiya mq. 1,200.* » 517

BOGGA SEDEXAAD

TALOOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cali Jaamac Biixi. (236)* Bog. 518

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Xaaji Xuseen. (237)* » 518

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Xasan Nuur Guuled. (238)* » 519

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Axmed Xuseen. (239)* » 519

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Cabaas Suufi. (240)* » 520

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Impresa Sudano e Pizzoglio. (241)* » 521

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Aadan Cabdulle Hillowle. (242)* » 521

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Axmed Yusuf Xuseen. (243)* » 522

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Seynab Sheekh Cali. (244)* » 522

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Cabdullahi Axmed Maxamed. (245)* » 523

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Khadiija Saalax Cabdulla. (246)* » 523

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Isaaq Axmed Maxamed. (247)* » 524

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Ogeysiis — *Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad. (248)* » 525

MAXKAMADDA GOBOLKA BENAADIR, Ogeysiis *Lumid Buug L.624 — Maxamed Xaaji Xasan. (249)* » 525

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE, Ogeysiis *Lumid Buug L. 472 — Maxamed Maxamuud Maxamed. (250)* » 526

SHARIKADDA FIYAAT SOOMAALIYA S.p.A. — Ogeysiis *(251)* » 526

HABO — TONNARA DI HABO — S. A. (252) » 527

KANDALA - INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA - S.p.A. (253) » 527

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L.44, Tr. 2 Oktoobar 1974.
Qorista Buugaagta.

MADAWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO AQOONSADAY Bahida loo qabo in la dejiyo Sharciga ku saabsan daabacaadda buugaagta;

ISAGOO TIXGELINAYA Go'aanadii Golaha Sare ee Kacaanka iyo kan Xoghayayaasha;

WUXUU SOO SAARAYAA
SHARCIGAN HOOS KU DHIGAN

Qodobka 1aad

Fasiraad

Haddii aan si kale loo macnayn, erayda soo socda waxaa loola jeedaa sida hoos ku dhigan:

«Xoghayaha Dawladda» waa Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare;

«Guddi» waa Guddiga Qiimaynta Buugaagta ee ku tilmaaman Qodobka 5aad ee Sharcigan;

«Agaasimaha Guud» waa Agaasimaha Guud ee Akademiyada Dhaqanka;

«Qoraaga» waa qofka qoray buug ama tarijumay;

«Wakaaladda» waa Wakaaladda Madbacadda Qaranka.

Qodobka 2aad

Sharcigani wuxuu habeynayaa wax alla wixii buugaag suugaaneed ama/iyo cilmi oo la doonayo in la daabaco.

Qodobka 3aad

Daabacaadda buugaagta kor ku tilmaaman waxay ku xiran tahay habka ku degsan Sharcigan oo la raaco iyo oggolaansha kama dambeysta ah ee Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 4aad

1. Qoraaga doonaya in buugiisa la daabaco, wuxuu Agaasimaha Guud u soo gudbinayaa fiaf-tirka hoos ku dhigan:

a) Magaciisoo dhan;
b) da'da iyo jinsiyada;
t) Tirada buugaagta uu horey u qoray haddii ay jiraan;
j) 10 nuqli oo buugga oo makiinad ku dhigan;
x) Xogwarran guud oo koobaya dulucda buugga.

2. Tifaf-tirka kor ku tilmaaman markuu helo Agaasimaha Guud wuxuu u gudbinayaa Guddiga èu tilmaaman Qcd. 5aad ee Sharcigan.

Qodobka 5aad

1. Waxaa la dhisayaa Guddiga Qiimaynta buugaagta oo ka koobanta xubno ka tirsan:

a) Akademiyada Dhaqanka (Guddoonshe);
b) Wakaaladda Madbacadda Qaranka;
t) Xafiiska Siyaasadda ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka;
j) Ciidamadda Nabad Sugidda Soomaaliyeed.

Guddigu wuxuu awood u leeyahay inuu u yeero qof kasta oo ay la tahay inuu aqoon dheeraad ah u leeyahay dulucda buugga hor yaal Guddiga.

2. Guddigu wuxuu ka hoos shaqeynayaa Akademiyada Dhaqanka oo uu ka qaadan dooono wixii tusaale-loo baahan yahay.

Qodobka 6aad

1. Hawlaha Guddigu, guud ahaan, waxay noqonaysaan in buugga hor yaal laga fiiriyo dhinaca dulucda, habka qorista, hiddaha, siyaasadda iyo mabda' iyo xagga farsamada, qiimaynta, iibka, iyo qaybinta buugga.

2. Dhinacyada kor ku tilmaaman marka laga fiiriyo buugga, Guddigu wuxuu go'aan ka qaadanayaa in la daabaco buugga iyo in kale.

Qodobka 7aad

Marka buugga daabacaadiisa lagu heshiiyo, Guddigu wuxuu awood u leeyahay inuu soo jeediyo in qoraaga la siiyo:

a) Gunno u dhiganta waxtarka Buugu leeyahay iyo hawsha laga maray qoridiisa;

b) 20% wixii faa'iido buugga laga helo marka laga gooyo kharashkii daabacaadda, gunnada qoraaga la siiyey iyo wixii kale ee kharash la xiriira.

Qodobka 8aad

1. Buugga waa la daabici-karaa mar iyo in ka badan.

2. Haaddi buugga mar labaad iyo in ka badan la daabaco, waxaa qoraaga lagula dhaqmayaa sida ku tilmaaman xarafka (b) qaybta (1) ee qodobka 7aad ee Sharcigan, ayadoo mar walba ay ku xiran tahay oggolaanshaha Guddiga iyo Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 9aad

1. Dadka qora ama tarjima buugaagta Dugsiyada, xarumaha cilmiga, wasaaradaha, Wakaaladaha, iwm, waxaa la siinayaa abaalgud (Premium) u dhiganta waxtarka buuggu leeyahay iyo hawsha laga maray qorista.

2. Abaalgudkaas waxaa bixinaya Wakaaladda-Wasaaradda uu qofku ka shaqeeyo.

Qodobka 10aad

Guddiga markuu garto inaan la daabicin buug, wuxuu u celinayaa qoraaga hal nuqul, iyo warcelis.

Qodobka 11aad

1. Go'aanka Guddigu gaaro waxaa Xoghayaha Dawladda u guddinaya Agaasimaha Guud isagoo caddaynaya sababaha lagu oggolaaday ama lagu diiday buugga daabacaadiisa, qiyaasta gunnada, iwm.

2. Xoghayaha Dawladda wuxuu awood u leeyahay inuu wax ka beddelo ama diidoo go'aanka Guddiga.

Qodobka 12aad

Marka la oggolaado in la daabaco, waxaa buuggii loo gudbinayaa Wakaaladda.

Qodobka 13aad

Wakaaladdu waxay markaas mas'uul ka noqoneysaa:

a) daabacaadda buugga;
b) qaabilidda kharashka daabacaadda, bixinta gunnada iyo boqolleyda ku tilmaaman Qodobka 7aad ee Sharcigan, iwm.;
t) Fidinta iyo gadista buugga.

Qodobka 14aad

1. Wakaaladdu waxay yeelaneysaa xuquuqda qoraaga (Copy right).
2. Gunnada iyo boqolleyda ku tilmaaman Qod. 7aad ee Sharcigan ka sokow qoraagu wuxuu xaq u leeyahay in magaciisa lagu qoro buugga.

Qodobka 15aad

1. Haddii baahiyi timaado, buugaagta qaarkood waxaa lugu daabici karaa dibadda.

2. Oggolaanshaha, gunnada qoraaga la siinayo, iwm waxaa lagula dhaqmayaa Qoddobbada Sharcigani dhigayo.

Qodobka 16aad

Haddii buugaagta qaarkood la goosto in si weyn loo faafiyo qiimahoodana la yareeyo si dadweynaha uga faa'iideysto, ama buugga sidii la filaaycy u gadmi waayo, halkaasna kharash dheeraad ah ka soo baxo, waxaa Wakaaladda waajib ku ah in kharashkaas dheeraad ka ahay ka bixiso faa'iidada ay ka hesho buuggagta kale.

Qodobka 17aad

Sharci ama Xeer kasta oo ka soo hor jeeda Sharcigan waa la buriyay.

Qodobka 18aad

Sharcigani marka la saxiixo ka dib deg-deg ayuu u dhaqan gelayaa.

Muqdisho, 2 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

SHARCI L. 45, Tr. 24 Oktoobar 1974.

Meel marin Heshiis Iskaashi Dhaqaale iyo Dhaqan oo dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Ciraaq.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashidii 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka iyo sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

MARKUU ARKAY Heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliya iyo Jamhuuriyadda Ciraaq lagu kala saxiixday Magaalada Baqdaad 20kii 4-1974;

ISAGOO TIGELINAAYA Go'aankii Golaha Sare ee Kacaanka iyo Xoghayayaash lambarkiisu ahaa XGX-10-198-74 ee 19kii Oktoobar 1974;

WUXUU SOO SAARAY

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Waxaa la oggolaaday Heshiiskii la kala saxiixday 20kii Abril 1974 kuna saabsanaa Iskaashi dhaqaale iyo dhaqan ka dhexeeya Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliya iyo Jamhuuriyadda Ciraaq.

Hehsiisku wuxuu yeelanaayaa astaan sharci, wuxuuna ka mid noqonaayaa sharciyada u yaal Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliya.

Qodobka 2aad

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa 10kii Oktoobar 1974, waxaana lagu soo saari doona Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 24 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
Tr. 23 Oktoobar 1974, L. 123.
Dallacaad iyo aqoonsi Daahir Maxamed Diiriye.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Warqaddii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO TIXGELINAAYA Talooyinkii Xoghayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha;

ISAGOOAQOONSADAY Go'aankii labada Gole taariikhdiisuna ahayed 1-8-1974;

WUXUU SOO SAARAYA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

1. In Jaalle Gaashaanle Dhexe Daahir Maxamed Diiriye loo aqoonsaday in uu ku dhintay shaqo Dawladeed, dadka dhaxalkiisa lehna la siiyo xuquuqda uu leeyahay qofkii shaqo ku dhinta, iyadoo la raacayo qodobka 19aad ee sharciga Hawlgabka iyo Miilitirka ee Ciidamada Qalabka sida, sharciga lambarkiisu yahay 6 taariikhdiisuna tahay 31-12-1969.

Qodobka 2aad

Hawlkarnimadiisa iyo wadaninimadiisa iyadoo la tixgeliyey waxaa loo gartay in darajadiisa la gaarsiiyo G. Sare «POSTHUMOUS» isla markaana la siiyo Bilad shaqo ah «POSTHUMOUS».

Qodobka 3aad

Dhaqan gelid

Xeerkani wuxuu dhaqan galayaa durbadiiba, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

VISTO e registrao - Reg. n. 4, foglio n. 155.
Mogadiscio, li 23 Ottobre 1974.
Il Magistrato ai Conti:
Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA BOOSAHA IYO ISGAARSIINTA

Tr. 18 Oktoobar 1974, L. 124.

Dhimid tariifada Boosta iyo Isgaarsiinta inta Carwada Saddexaad ee Waddaniga ah socoto.

WASAARADDA BOOSAHA IYO ISGAARSIINTA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Qodobka 21aad ee Sharciga Boosaha Lambarkiisuna yahay 62 oo soo baxay 22kii Sebtember 1971;

ISAGOO ARKAY Degreetada Wasaaradda ee 12kii Disember 1971, Lr. 287 oo tariifada Boostadu ay ku soo baxday;

ISAGOO TIXGELINAYA Siyaasadda Kacaanka oo ah dhiirrigelinta Carwada Waddaniga ah;

WUXUU GUDDOMIYEY

Qodobka 1aad

Iyadoo la dhiirrigelinayo Carwada 3aad ee Waddaniga ah, Wasaaradda iyo Isgaarsiintu waxay dhimeysaa, inta Carwadu ay socoto, 50 % (boqolkiiba konton) tariifadeeda ku saabsan warqadaha, Taararka yo Telefoonada laga diranayo Xafiiska Boosta ee Carwada ka furan una socda dalka gudihiisa.

Qodobka 2aad

Degreetadani waxay dhaqan geleysaa 18ka Oktoobar 1974 waxaana lagu faafin doonaa Bollettino Ufficiale.

Muqdisho, 18 Oktoobar 1974.

Xoghayaha Boosaha iyo Isgaarsiinta

G. S. Axmed Maxamuud Faarax

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 94.

Mogadiscio, li28 Ottobre 1974.

Il Magistrato ai Conti:

Ten. Col. ABDULLAHI WARSAME NUR

XEER WASAARADDA BOOSTA IYO ISGAARSIINTA

Tr. 28 Oktoobar 1974, L. 125.

Baahi loo qabo n loo sameeyo tacrifo cusub Telefoonka Dalka gudihiisa.

XOGHAYAHA
WASAARADDA BOOSTA IYO ISGAARSIINTA

ANIGOO ARKAY Warqadii Koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka Oktoobar 1969;

ANIGOO ARKAY Qodobka 9aad ee Tacrifada Telefoonka u yaal ee sharciga lambarkiisu yahay 58 taariikhdiisuna tahay 16 Marso 1966.

ANIGOO TIXGELINAYA Baahida loo qabo in loo sameeyo Tacrifo cusub Dalka gudhiisa telefoonka lagu isticmaalo (Magaalo ilaa Magaalo);

WAXAAN XEERAY

Qodobka 1aad

QIIMAHA WACIDDA TELEFOONADA DALKA GUDIHIISA

Qof alla qofkii doona inuu telefoon u dirsado dalka gudihiisa — magaalo ilaa magaalo — waxa waajib ku ah inuu bixiyo qiimaha hoos ku qoran:

Km. ilaa Km.	3dii Daqiiqo Sh. So.	Daqiiqadii dheeraad ah Sh. So.
Ilaa 25 Km.	2.10	0.70
26 — 50	3.00	1.00
51 — 75	3.60	1.20
76 — 100	4.80	1.60
101 — 150	5.70	1.90
151 — 200	6.00	2.00
201 — 300	7.20	2.40
301 — 400	8.10	2.70
401 — 500	9.00	3.00
501 — 600	9.90	3.30
601 — 700	10.80	3.60
701 — 800	11.40	3.80
801 — 900	12.00	4.00
901 — 1000	12.60	4.20
1001 — 1500	13.20	4.40
1500 Km. wixii ka badan	15.00	5.00

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
Muqdisho	Baydhabo	7.20	2.40	2.40
»	Beled Weyne	8.10	2.70	2.70
»	Gaalkacayo	11.40	3.80	3.80
»	Boosaaso	13.20	4.40	4.40
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	13.20	4.40	4.40
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Afgooye	3.00	1.00	1.00
»	Shalambood	4.80	1.60	1.60
»	Janaale	5.70	1.90	1.90
»	Marka	5.70	1.90	1.90
»	Balcad	3.00	1.00	1.00
»	Jowhar	4.80	1.60	1.60
»	Qoryoley	5.70	1.90	1.90
»	Jelib	8.10	2.70	2.70
»	Jamaama	9.00	3.00	3.00
»	Kismaayo	9.00	3.00	3.00
Baydhabo	Muqdisho	7.20	2.40	2.40
»	Beled Weyne	10.80	3.60	3.60
»	Gaalkacayo	12.60	4.20	4.20
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Afgooye	7.20	2.40	2.40
»	Shalambood	8.10	2.70	2.70
»	Janaale	8.10	2.70	2.70
»	Marka	8.10	2.70	2.70
»	Balcad	8.10	2.70	2.70
»	Jowhar	8.10	2.70	2.70
»	Qoryooley	8.10	2.70	2.70
»	Jelib	9.90	3.30	3.30
»	Jamaama	10.80	3.60	3.60
»	Kismaayo	11.40	3.80	3.80
Beled Weyne	Muqdisho	8.10	2.70	2.70
»	Baydhabo	10.80	3.60	3.60
»	Gaalkacayo	8.10	2.70	2.70
»	Boosaaso	13.20	4.40	4.40
»	Hargeysa	13.20	4.40	4.40
»	Burco	13.20	4.40	4.40
»	Berbera	13.20	4.40	4.40
»	Afgoye	8.10	2.70	2.70
»	Shalambood	9.00	3.00	3.00
»	Janaale	9.00	3.00	3.00
»	Marka	9.00	3.00	3.00

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
Belet Weyn	Balcad	7.20	2.40	2.40
»	Jowhar	7.20	2.40	2.40
»	Qoryoley	9.00	3.00	3.00
»	Jelib	10.80	3.60	3.60
»	Jamaama	11.40	3.80	3.80
»	Kismaayo	12.00	4.00	4.00
Gaalkacayo	Muqdisho	11.40	3.80	3.80
»	Beled Weyne	8.10	2.70	2.70
»	Baydhabo	12.60	4.20	4.20
»	Boosaaso	11.40	3.80	3.80
»	Hargeysa	12.00	4.00	4.00
»	Burco	9.90	3.30	3.30
»	Berbera	12.00	4.00	4.00
»	Afgooye	11.40	3.80	3.80
»	Shalambood	12.00	4.00	4.00
»	Janaale	12.00	4.00	4.00
»	Marka	12.00	4.00	4.00
»	Balcad	10.80	3.60	3.60
»	Jowhar	10.80	3.60	3.60
»	Qoryoley	12.00	4.00	4.00
»	Jelib	13.20	4.40	4.40
»	Jamaama	13.20	4.40	4.40
»	Kismaayo	13.20	4.40	4.40
Boosaaso	Muqdisho	13.20	4.40	4.40
»	Beled Weyne	13.20	4.40	4.40
»	Baydhabo	15.00	5.00	5.00
»	Gaalkacayo	11.40	3.80	3.80
»	Hargeysa	13.20	4.40	4.40
»	Burco	12.00	4.40	4.40
»	Berbera	12.00	4.00	4.40
»	Afgooye	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	15.00	5.00	5.00
»	Janaale	15.00	5.00	5.00
»	Marka	15.00	5.00	5.00
»	Balcad	13.20	4.40	4.40
»	Jowhar	13.20	4.40	4.40
»	Qoryooley	15.00	5.00	5.00
»	Jelib	15.00	5.00	5.00
»	Jamaama	15.00	5.00	5.00
»	Kismaayo	15.00	5.00	5.00

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
Hargeysa	Muqdisho	15.00	5.00	5.00
»	Boosaaso	13.20	4.40	4.40
»	Beled Weyne	13.20	4.40	4.40
»	Baydhabo	15.00	5.00	5.00
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Burco	7.20	2.40	2.40
»	Berbera	6.00	2.00	2.00
»	Afgooye	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	15.00	5.00	5.00
»	Janaale	15.00	5.00	5.00
»	Marka	15.00	5.00	5.00
»	Balcad	15.00	5.00	5.00
»	Jowhar	15.00	5.00	5.00
»	Qoryooley	15.00	5.00	5.00
»	Jelib	15.00	5.00	5.00
»	Jamaama	15.00	5.00	5.00
»	Kismaayo	15.00	5.00	5.00
Burco	Muqdisho	13.20	4.40	4.40
»	Hargeysa	7.20	2.40	2.40
»	Baydhabo	15.00	5.00	5.00
»	Beled Weyne	13.20	4.40	4.40
»	Gaalkacayo	9.90	3.30	3.30
»	Boosaaso	12.00	4.00	4.00
»	Berbera	7.20	2.40	2.40
»	Afgooye	13.20	4.40	4.40
»	Shalambood	15.00	5.00	5.00
»	Janaale	15.00	5.00	5.00
»	Marka	15.00	5.00	5.00
»	Balcad	13.20	4.40	4.40
»	Jowhar	13.20	4.40	4.40
»	Qoryooley	15.00	5.00	5.00
»	Jelib	15.00	5.00	5.00
»	Jamaama	15.00	5.00	5.00
»	Kismaayo	15.00	5.00	5.00
Berbera	Muqdisho	15.00	5.00	5.00
»	Burco	7.20	2.40	2.40
»	Baydhabo	15.00	5.00	5.00
»	Beled Weyne	13.20	4.40	4.40
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Boosaaso	12.00	4.00	4.00
»	Hargeysa	6.00	2.00	2.00

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
»	Afgooye	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	15.00	5.00	5.00
»	Janaale	15.00	5.00	5.00
»	Marka	15.00	5.00	5.00
»	Balcad	15.00	5.00	5.00
»	Jowhar	13.20	4.40	4.40
»	Qoryooley	15.00	5.00	5.00
»	Jelib	15.00	5.00	5.00
»	Jamaama	15.00	5.00	5.00
»	Kismaayo	15.00	5.00	5.00
Afgooye	Gaalkacayo	11.40	3.80	3.80
»	Muqdisho	3.00	1.00	1.00
»	Baydhabo	7.20	2.40	2.40
»	Beled Weyne	8.10	2.70	2.70
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	13.20	4.40	4.40
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	3.60	1.20	1.20
»	Janaale	4.80	1.60	1.60
»	Marka	4.80	1.60	1.60
»	Balcad	3.60	1.20	1.20
»	Jowhar	5.70	1.90	1.90
»	Qoryooley	5.70	1.90	1.90
»	Jelib	8.10	2.70	2.70
»	Jamaama	9.00	3.00	3.00
»	Kismaayo	9.00	3.00	3.00
Shalambood	Muqdisho	4.80	1.60	1.60
»	Baydhabo	8.10	2.70	2.70
»	Beled Weyne	9.00	3.00	3.00
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Janaale	2.10	0.70	0.70
»	Marka	2.10	0.70	0.70
»	Balcad	5.70	1.90	1.90
»	Jowhar	6.00	2.00	2.00
»	Qoryooley	3.00	1.00	1.00
»	Jelib	7.20	2.40	2.40

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid a tiray Sh. So.
Sha'ambood	Jamaama	8.10	2.70	2.70
»	Kismaayo	8.10	2.70	2.70
»	Afgooye	3.60	1.20	1.20
Janaale	Muqdisho	5.70	1.90	1.90
»	Shalambood	2.10	0.70	0.70
»	Afgooye	4.80	1.60	1.60
»	Baydhabo	8.10	2.70	2.70
»	Beled Weyne	9.00	3.00	3.00
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Marka	2.10	0.70	0.70
»	Balcad	5.70	1.90	1.90
»	Jowhar	6.00	2.00	2.00
»	Qoryooley	2.10	0.70	0.70
»	Jelibe	7.20	2.40	2.40
»	Jamaama	8.10	2.70	2.70
»	Kismaayo	8.10	2.70	2.70
Marka	Muqdisho	5.70	1.90	1.90
»	Janaale	2.10	0.70	0.70
»	Afgooye	4.80	1.60	1.60
»	Baydhabo	8.10	2.70	2.70
»	Beled Weyne	9.00	3.00	3.00
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Boosaaso	15 00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Balcad	5.70	1.90	1.90
»	Jowhar	6.00	2.00	2.00
»	Qoryooley	3.00	1.00	1.00
»	Jelib	7.20	2.40	2.40
»	Jamaama	8.10	2.70	2.70
»	Kismaayo	8.10	2.70	2.70
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambod	2.10	0.70	0.70
Balcad	Muqdisho	3.00	1.00	1.00
»	Marka	5.70	1.90	1.90
»	Afgooye	3.60	1.20	1.20
»	Baydhabo	8.10	2.70	2.70

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
Balcad	Beled Weyne	7.20	2.40	2.40
»	Gaalkacayo	10.80	3.60	3.60
»	Boosaaso	13.20	4.40	4.40
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	13.20	4.40	4.40
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	5.70	1.90	1.90
»	Janaale	5.70	1.90	1.90
»	Marka	5.70	1.90	1.90
»	Jowhar	3.00	1.00	1.00
»	Qoryooley	6.00	2.00	2.00
»	Jelib	9.00	3.00	3.00
»	Jamaama	9.00	3.00	3.00
»	Kismaayo	9.90	3.30	3.30
J o w h a r	Muqdisho	4.80	1.60	1.60
»	Balcad	3.00	1.00	1.00
»	Afgooye	5.70	1.90	1.90
»	Baydhabo	810	2.70	2.70
»	Beled Weyne	7.20	2.40	2.40
»	Gaalkacayo	10.80	3.60	3.60
»	Boosaaso	13.20	4.40	4.40
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	13.20	4.40	4.40
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	6.00	2.00	2.00
»	Janaale	6.00	2.00	2.00
»	Marka	6.00	2.00	2.00
»	Qoryooley	7.20	2.40	2.40
»	Jelib	9.00	3.00	3.00
»	Jamaama	9.90	3.30	3.30
»	Kismaayo	9.90	3.30	3.30
Qoryooley	Muqdisho	5.70	1.90	1.90
»	Jowhar	7.20	1.90	1.90
»	Afgooye	5.70	1.90	1.90
»	Baydhabo	8.10	2.70	2.70
»	Beled Weyne	9.00	3.00	3.00
»	Gaalkacayo	12.00	4.00	4.00
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
»	Shalambood	3.00	1.00	1.00
»	Janaale	2.10	0.70	0.70
»	Marka	3.00	1.00	1.00
»	Balcad	6.00	2.00	2.00
»	Jelib	7.20	2.40	2.40
»	Jamaama	8.10	2.70	2.70
»	Kismaayo	8.10	2.70	2.70
J e l i b	Muqdisho	8.10	2.70	2.70
»	Qoryooley	7.20	2.40	2.40
»	Afgooye	8.10	2.70	2.70
»	Baydhabo	9.90	3.30	3.30
»	Beled Weyne	10.80	3.60	3.60
»	Gaalkacayo	13.20	4.40	4.40
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	7.20	2.40	2.40
»	Janaale	7.20	2.40	2.40
»	Marka	7.20	2.40	2.40
»	Balcad	9.00	3.00	3.00
»	Jowhar	9.00	3.00	3.00
»	Jamaama	3.60	1.20	1.20
»	Kismaayo	5.70	1.90	1.90
Jamaama	Muqdisho	9.00	3.00	3.00
»	Jelib	3.60	1.20	1.20
»	Afgooye	9.00	3.00	3.00
»	Baydhabo	10.80	3.60	3.60
»	Beled Weyne	11.40	3.80	3.80
»	Gaalkacayo	13.20	4.40	4.40
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	8.10	2.70	2.70
»	Janaale	8.10	2.70	2.70
»	Marka	8.10	2.70	2.70
»	Balacad	9.00	3.00	3.00
»	Jowhar	9.90	3.30	3.30
»	Qoryooley	8.10	2.70	2.70
»	Kismaayo	3.60	1.20	1.20

Ka	Ku	3dii Daqiiqo Sh. So.	Halkii daqiiqo ee dheeraad ah Sh. So.	Wacid la tiray Sh. So.
Kismaayo	Muqdisho	9.00	3.00	3.00
»	Jamaama	3.60	1.20	1.20
»	Afgooye	9.00	3.00	3.00
»	Baydhabo	11.40	3.80	3.80
»	Beled Weyne	12.00	4.00	4.00
»	Gaalkacayo	13.20	4.40	4.40
»	Boosaaso	15.00	5.00	5.00
»	Hargeysa	15.00	5.00	5.00
»	Burco	15.00	5.00	5.00
»	Berbera	15.00	5.00	5.00
»	Shalambood	8.10	2.70	2.70
»	Janaale	8.10	2.70	2.70
»	Marka	8.10	2.70	2.70
»	Balcad	9.90	3.30	3.30
»	Jowhar	9.90	3.30	3.30
»	Qoryooley	8.10	2.70	2.70
»	Jelib	5.70	1.90	1.90

Amar xeerkani waxa lagu soo dhigi doonaa Warqadda faafinta Rasmiga ah (Official Bulletin) ee Jamhuuriyadda Dimuqradiga Soomaaliyeed waxanu hirgeli doonaa marka laga bilaabo 1da Noofamber 1974.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Jaalle G. S. Axmed Faarax

XOGHAYAHA DAWLADDA

Wasaaradda Boosaha iyo Isgaarsiinta

Jaalle Dr. Maxamed Y. Weyrax

XOGHAYAHA DAWLADDA

Wasaaradda Maaliyadda

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD
Tr. 18 Agoosto 1974, L. 126.

Siismo dhul Dawladeed la siiyay Jaalle Muxyaddin Jumcaale, kuna yaal Muqdisho, Jdka Bender Gassim ,kuna fadhiyaa mq. 1.200.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda Koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ANNAGOO ARAGNAY Amar Xeer L. 115 taarikhdeduna ahayd 13 Sebtember 1956;

ANNAGOO ARAGNAY Arji u soo qortay Jaalle Muxyaddin Muuse Jumcaale, taarikhdeeduna ahayd 8-3-1958, uu ku weydiisanayay dhul siismo Dawadeed kuna yaal Muqdisho — Jidka Bender Gassim;

ANNAGOO ARAGNAY Naadadii dhulka a ee lagu dhejiyay Xafiska ku shaqa lahaa,laguna daabacay hashida rasmiga ah ee Dawladda L. 12 taarikhdeeduna ahayd 1-12-1958;

ANNAGOO ARAGNAY Ogolanshi gudiga Farsamada uu ku saabsaneed naqshadda dhismaha lambarkoodu yahay 1300 bishi 3-2-1959, soona gudubtay fadhigii 234°aad ee 3-2-59;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda tiradeedu tahay L. 1875 taarikhdeeduna ahayd 2 Majo 1960, in Jaalle Muxyaddin Muse Jumcale uu dhiibay Xafiiska Canshuurta Dadban lacag tiradeedu tahay Sh. So. 600, oo ah qiimahii dhulka;

ANNAGOO ARAGNAY Xanshadda ku saabsan siismaha dhulka lambarkoodu yahay 1015875 taarikhdeeduna ahayd 11-7-1960, in ninka kor ku magacaaban la siiyey dhul ku fadhiya mq. 1.200, kuna yaal Muqdisho, Jidka Bender Gassim;

ANNAGOO ARAGNAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tiilmameyso dhulka isaga ah;

AMAR XEER

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Muxyaddin Muse Jumcaale la siiyay dhul Dawladeed ee ku fadhiyaa mq. 1.200, kuna yaal Muqdisho, Jidka Bender Gassim.

Muqdisho, 1.Agoosto 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA

W. S. G. Sare Moxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 31.
Mogadiscio, li 6 Agosto 1974.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Jaalle MAXAMED CALI FAARAX

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Cali Jaamac Biixi, maalintii 22-11-1973, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Hodan, Jidka 26 juun uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa raktangolaar addimihiisuna ahaayeen 40x40, kuna fadhiye 1600 mdh., sababtoo ah in la beddelay qorshihii degmadaas.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa WHG-3-23-1131 ee 4 Dic. 1973, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa trabeesiyo, addimihiisu yihiin 48; 34; 60, kuna fadhiya 2460, soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.

Koofur waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed waxaa ka xiga: Jidka 26 juniyo.

Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 13 iyo 19.

Muqdisho,

Kusime Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka

(236) *Inj. C. C. Guuled*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Xaaji Xuseen, u usoo cortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 29-7-74ka, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektaangolaar ah 40x30 kuna fadhiya 1200 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lam. 48 iyo 22.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 15.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Oktoobar 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(237) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Nuur Guuled, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 1-10-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolaar 30x20, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 21.
Galbeed waxaa wa xiga: Dhul lamb. 14.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 47.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Oktoobar 1974.

Kusime
Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(238) *Inj. C C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Axmed Xuseen (Aabat-Tafat), u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 1-9-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadaag, oo leh qiyaas rektangolaar 60x30, kuna fadhiya 1.800 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Maxamed Sheekh Cali.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jidka Kacaanka.
Bari waxaa ka xiga Iid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Oktobar 1974.

Kusime
Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C. C. Guuleed

(239)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cabaas Suufi, u usoo portay rji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 20-10-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Yaaq-Shiid, oo leh qiyaas rektangolaar 20x25, funa fadhiya 500 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 38.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lambb. 34.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 32.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 30 Oktoobar 1974.

Kusime
Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Inj. C.C. Guuleed

(240)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Impresa Sudano ee Pizzoglio, maalintii 19-9-1959 loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Hodan, Jidka Afgooye uu iska beddelay cabbirkii hore oo qaabkiisu ahaa trabesiyo addimihhisuna ahaayeen 94; 80; 54; 48; kuna fadhile 7094 mdh., sababtoo ah in la beddelay qorshihii degmadaas.

Sidaas aawadeed naadadii hore oolagu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa 1011-1202 ee 23-3-1960 kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu wa trabesiyo, addimihiisu yihiin 94; 80; 48; kuna fadhiya 4.176, soohrimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jaalle Basbaas.
Koofur waxaa ka xiga: Jidka loo sado Afgooye.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Wasaaradda Beeraha.
Muqdisho,

Kusime Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka
(241) *Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Aadan Cabdulle Hilowle, maalintii 10-9-1967, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada 7° Km., qaabkiisuna ahaa rektangolaar, addimisiisuna ahaayeen 60x50, kuna fadhiye 3000 mdh., looga qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada, Jidka 21ka Oktoobar sidaas aawadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa MWD-1129-1086-68 ee 22 Juun 1968 oo ka baxday xafiiskaan waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Dhulka loogu beddelay dhulkii looooga qaaday danta, guud, wuxuu ku yaal Muqdisho degmada, jidka 21ka Oktoobar, qaabkiisuna waa rektaangolaar addimihiisu yihiin 30x20, kuna fadhiya 600 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jidka 21 Oktoobar.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 504.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 491.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 493.

Muqdisho,

Kusime Agaasimaha Waaxda Dhismaha iyo Dhulka
(242) *Inj. C. C. Guuleed*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Yuusuf Xuseen, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 2-9-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Wardhiigley, oo leh qiyaas rektangolar 27x13,50, kuna fadhiya 364,50 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxa ka xiga: Dhul Dawladeed.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Nofembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(243) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Seynab Sheekh Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 3-8-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolaar ah 36x20, kuna fadhiya 720 mdh.

Soohdin:
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 6.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 1 iyo 3.
Bari waxa ka xiga: Jaalle Bashiir Yaroow.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Nofembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(244) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullaahi Axmed Maxamuud, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 25-8-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda degmada 21 Oktoobar, oo leh qiyaas rektangolaar 30x20, kuuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxa ka xiga: Dhul lamb. 916.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 909.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 911.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Nofember 1974.

(245)

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Khadiija Saalax Cabdalla, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 6-10-1974kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan-Siligga X., oo leh qiyaas rektangolaar ah 30x20, kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 43.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 36.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 51.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 6 Nofember 1974.

(246)

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D O D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Isaaq Axmed Maxamed uu keenay degmadatan Baydhabo arji uu ku weydiisanaaye gabal dhul dawladeed ah oo ku yaal degmada Baydhabo maalintii taariikhdu ay ahayd 18-9-66 sida u degmada qawaaninta dhibita dhulka dawladda ee degmo ahaaneed, dhulkaasi wuxuu ku yaal meesha loo yaqaan jidka Muqdisho sida ay caddeyneyso naqshadda ku lifaaqan, dhulka qaabkiisu waa rektangolaar addimihiisu yihiin 22x12 kuna fadhiya 264 mdh.

Qofkii daneynaaya wuxuu si fiican uga ariiikaraa naqshada iyo ogeysiiska yaala Xafiiska gudoomiyaha degmada Baydhabo.

Waxaana laga doodi karaa muddo 30 maalmood ah oo laga bilaabo maalintii lagu soo dhejiye maadadaan Xafiiska Guddoomiyaha degmada Baydhabo si loo ogaado wixii bood ka qaba.

Baydhabo, 1 Nofember 1974.

Guddoomiyaha Degmada
Saxiix aan la akhrin karin

(247)

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

XEER Lambar 64 ee 15-10-1794

Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad.

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKAY ARKEEN Qodobka 10aan, Xeerka Lr. 12 ee 26kii Seteembar, 1974 laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed inuu cadeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacakteenna.

AYAGOO TIXGELINAYA Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadda Lacagaha Addunka ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKAY GARTEEN In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO OGSOON In horay loo qaatay go'aan deg deg ah Lr. 167 ee 15-10-74, sida Sharciga Bankiga Qaranka Soomaaliyeed Lr. 27 ee 26-11-68 uu dhigayo.

WAXAY GUDDOONSHEEN

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee hoos ku qoran, horeyna looga caddeeyey Faafinta Rasmiga Ah, uu ahaan doono sida hoos ka muuqata, laga bilaabo 19-10-1974, waxaana go'aankaan lagu soo caddayn doonaa Faafinta Rasmiga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqradiga Soomaaliyeed.

Lacagaha qalaad			Heerka iibsashada oo Shilin ah	Heerka gadidaa oo Shilin ah
UK £	1	Giniga Ingiriiska	14.6107	14.9029
US $	1	Doollarka Maraykanka	6.2327	6.3573
D. M.	1	Maarkaha Jarmalka Galbeed	2.4058	2.4539
Lit.	107,33	Liiraha Talyaaniga	1.0000	———
Lit.	105,18	Liiraha Talyaaniga	———	1.0000
F. Fr.	1	Frankiga Fransiiska	1.3145	1.3408
Sw. Fr.	1	Frankiga Suweysara	2.1321	2.1747
Dj. Fr.	1	Frankiga Jabuuti	0.03525	0.03596

Muqdisho, 15-10-1974.

Cumar Axmed Cumar
Maamulaha Guud

Cabdiraxmaan N. Xirsi
Taliyaha

(248)

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

Waxaan aqriyey dacwadan;

Markay arkay waxay ku saabsantahay iyo ogeysiiskii Bankiga Kaydsiga iyo Amaahda waxaan ogaaday iney tahay shaqadeyda.

Arkay qodobka 69 D. L. 9-9-65 n. 2;

Waxaan cadeynayaa dhumidii buuga lacagta (ammortamento libretto) n. D. R. 624, Shs. 2.750.

Waxaan amrayaa in loo sameeyo buugga ninka la yiraahdo Maxamed Xaaji Xasan Maxamuud, muddo 30 beri ah , oo ay ka bilaabato maalinta lagu shaaciyo Bollettino Ufficiale oo Dawladda, hadaan qof kale oo ku sheegaanayaa usan jirin.

Waxaa kale la codsanayaa in Buugga gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qofkale oo ka sita wakaale shaki aan laheyn, iyadoo la sugaayo 30kaas beri oo aan soo sheegnay.

Muqdisho, 30-10-1974.

Guddoomiyaha Maxkamadda
Jaalle YasiinxSh. Faara

(249)

MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE

GUDDOOMIYAHA MAXKAMADDA GOBOLKA J. HOOSE

Markuu akhriye dacwaddan;

Markuu Arkay waxay ku saabsan tahay Ogeysiiskii Bankiga Ganacsiga Soomaalidda laanta Kismaayo, aan ogaaday inay tahay shaqa Xafiiskan;

Markan Arkay qodobka 69 D. L. 9-9-65 n. 2;

Waxaan Caddeeynayaa Dhumidda Buuga L. 472 ku qoran lacag dhan 5.074 (shankuntodobaataniyoafar) Shs.;

Waxaan Amrayaa in lyoo cusbooneesiyo Moxamed Moxamuud Moxamed muddo 15 (shaniyotobaan) beri gudaheeda laga bilaabo markii lagu dhigo Faafinta rasmiga ah, haddan la helin qof kale oo buuga sheegta.

Waxaa Kaloo la caddeeynayaa in buuga gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qof kale oo ka sita Wakaalad aan shaki ku jirin.

Kismayo, 25 Setembar 1974.

Guddoomiyaha
Maxkamadda Gobolka J. Hoose
Dr. Xuseen Faarax Hilowle

(250)

FIYAAT SOOMAALIYA S.p.A. — MUQDISHO

Capitale Sociale Sh. So. 1.450.000

O G E Y S I I S

Waxaa ogeysiis ah in Shirka Guud aan Caadiga aheyn dadka ku jira Shirkadda Fiyaat Soomaaliya S.p.A. ay isku imanayaan maalinta arbacada 4ta Disembar 1974 marka saacadu tahay 9,00 subaxnimo marka hore iyo 5ta Disembar 1974 isla 9,00 subaxnimo marka labaat, fadhigaaso lagu qaban doono Xaruunta Maamulka ku taal wadada Balcad ee Muqdisho si looga xaajoodo ajendada maalinta ah (ordine del giorno) ee socota:

Kordhinta capitale socialaha min 1. 450.000 illaa Sh. So. 1.700.000.

Hal Maamule (Un Amm.re)
Dr. Luigi Terenzio

(251)

HABO — TONNARA DI HABO — S. A.

Sede Sociale in Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 1.000.000

I Signori Soci sono convocati in Assemblea Ordinaria in Agrate Brianza (Milano - Italia) Via Matteotti, 62 — per il giorno 29 Novembre 1974 alle ore 9,30 per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Bilancio al 30 Giugno 1974 e relazione del Consiglio di Amministrazione;
2. — Relazione dei Sindaci;
3. — Deliberazioni sul bilancio al 30 Giugno 1974 e sulle relazioni del Consiglio di Amministrazione edei Sindaci;
4. — Nomina per integrazione Collegio Sindacale.

Qualora l'Assemblea non risultasse in numero legale per la prima convocazione, la seconda convocazione resta fissata per il giorno 30 Novembre 1974 nello stesso luogo, alle ore 9,30.

Mogadiscio, 1 Novembre 1974.

p. Il Consnglio di Amministrazione
Mario M.

(252)

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA — S.p.A.

Sede Sociale in Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 2.000.000

I Signori Soci sono convocati in Assemblea Ordinaria in Agrate Brianza (Milano - Italia) Via Matteotti, 62 — per il giorno 29 Novembre 1974 alle ore 11 per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Bilancio al 30 Giugno 1974 e relazione del Consiglio di Amministrazione;
2. — Relazione dei Sindaci;
3. — Deliberazione sul bilancio al 30 Giugno 1974 e sulle relazioni del Consiglio di Amministrazione e dei Soci;
4. — Nomina per integrazione Collegio Sindacale.

Qualora l'Assemblea non risultasse in numero legale per la prima convocazione, la seconda convocazione resta fissata per il giorno 30 Novembre 1974 nello stesso luogo, alle ore 11.

Mogadiscio, 1 Novembre 1974.

p. Il Consnglio di Amministrazione
Mario M.

(253)

KU DHAQAN XAFIIS DAWLADEED

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 1 Deshembre 1974 **L. 12**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 47, Tr. 23 Oktoobar 1974 — *Sharciga Jaamacadda.* Bog. 533

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 24 Oktoobar 1974, L. 127 — *Xeerka maamulka gudaha ee Jaamaacadda Ummadda.* » 543

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA, Tr. 14 Nofembre 1974, L. 128 — *Qiimaha dhuxusha geedaha.* » 555

XEER WASAARADDA BOOSTA IYO ISGARSIINTA, Tr. 18 Nofembre 1974, L. 129 — *Tigidh cusub «sannadguuraca 5aad ee Kacaanka.* » 556

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 23 Oktoobar 1974, L. 130 — *Dhul Dawladeed loona gacan geliyey (libera disponibilità) Jaalle Kaafiya Noowel Cabdi ku fadhiya mq. 532, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Hodan.* Bog. 557

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 10 Nofembre 1974, L. 731 — *Cad dhul Dawladeed, la siiyey Jaalle Axmed Cabuud Baxashwaan, ku yaal Muqdisho, Degmada Shibis kuna fadhila mq. 1,416.* » 558

BOGGA SEDEEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Abu Cusman. (254)* Bog. 560

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamed Xuseen Cosoble. (255)* » 561

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul *Jaalle Maxamuud Warsame Maxamuud. (256)* » 561

MAXKAMADDA GOBOLKA GEDO, Lumid Jeeg L. 003314 Sh. So. 50.000 — *Cusbitaalka Garbahaaray. (257)* » 562

SHARIKADDA GEET — *Ogeysiis isugu yeedhis. (258)* » 562

SHARICADDA MARMARKA — *Shir aan caadi ahayn (259)* » 563

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, Lumid Buug lacageed, L. 3544, Sh. So. 476,20 — *Cusman Maxamed Saciid. (260)* » 563

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 47, Tr. 23 Oktoobar 1974.

Sharciga Jaamacadda.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii koowaad iyo tii labaab ee Kacaanka iyo Sharciga 1aad ee 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 10 ee 14kii Luuliyo 1969 ee lagu hirgeliyey Sharciga Lam. 6 ee 1dii Disambar 1969

ISAGOO AQOONSADAY Baahida loo qabo Sharciga Dhismaha Jaamacadda;

ISAGOO TIXGELIYEY Go'aannadii Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha;

WUXUU SOO SAARAYAA SHARCIGA SOO SOCDA

Qaybta 1aad

FASIRAAD

Qodobka 1aad

Haddii aan si kale loo micnayn, erayada soo socda waxaa loola jeedaa sida hoos ku qoran:

a) Jaamacadda — «Jaamacadda Ummadda Soomaaliyeed»;

b) Guddoomiyaha — «Guddoomiyaha Jaamacadda Ummadda»;

t) Wasaaradda — «Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare»;

j) Madaxweyne — «Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka»;

x) Xoghayaha Dawladda — «Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare»;

kh) Golaha Tacliinta — «Golaha Tacliinta ee Jaamacadda».

Qaybta 2aad

DHISMAHA IYO ULAJEEDOOYINKA JAAMACADDA

Qodobka 2aad

Dhismaha

1. Waxaa sharcigan lagu dhisayaa Jamacadda Ummadda Soomaaliyeed.

2. Jaamacadda waxay noqonaysa Wakaalad Madax bannaan oo leh astaan sharci ah.

3. Jaamacaddu, waxay awood u yeelan-kartaa inay la gasho heshiisyo (contract) dad ama xubno kale dalka gudihiisa ama dibadiisa.

Heshiisyadaas iyaga ahi waa inay ka socdaan siyaasadda Dawladda.

Qodobka 3aad

Saldhigga Jaamacadda

1. Saldhigga Jaamacadda waa inuu Muqdisho noqda.

2. Jaamacaddu waxay kulliyado ka samayn kartaa dalka Gobolladiisa kale.

Qodobka 4aad

Ulajeedooyinka Jaamacadda

1. Ujeeddada guud ee Jaamacaddu waxa weeye horumarinta Tacliinta Sare si loo gaaro horukac degdeg ah iyo isbeddel bulsho hantiwadaaga cilmiga ku dhisan ee Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliyeed, isla markaasna, la gaaro isku fillaan buuxda xagga shaqaalaha hawlkarka ah, si himilooyinkaas loo hirgeliyo, Jaamacaddu waa inay:

a) Nidaamisaa, ballarisaa, horayna u marisaa Tacliinta Jaamacadeed, iyadoo xil goonni ah iska saaraysa cilmiyada iyo hawlaha sida tooska ah u samaynaya himilooyinka hantiwadagga iyo midnimada Ummadda Soomaaliyeed;

b) Kor u qaaddaa cilmiga, isuna diyaarissaa horumarinta fidinta aqoonta Sayniska, Tekonolojiyada iyo waxbarashada;

t) Culays gaar ah saarto horumarinta iyo fidinta hantiwadaagga cilmiga ku dhisan iyo dhaqanka Ummadda Soomaaliyeed;

2. Intaas kor lagu soo sheegay ka sokow, Jaamacaddu waxay awood u leedahay:

a) Inay imtixaanno qaaddo, bixiso shahaadooyin sare, dibloo-

mooyin iyo marag kac (certificate) kale oo tacliineed;

b) Inay hibayso shahaadooyin sare, dibloomooyin sharafeed iyadoo tixgelinaysa Xeerka saamaynaya arrimahaas;

t) Inay qabato, maamushana wax kasta oo loogu deeq bixinayo (donations), deeq tacliineed (Scholarships);

j) Inay goyso, ururiso lacag kasta oo Jaamacaddu ujuuro ahaaan u soo gasha (Fees) ayadoo raacaysa xeeerka u degsan;

x) Inay qabato shirar aqooneed, ayna hirgeliso baarista cilmiga soo saarista kutubta.

3. Jaamacaddu wax kasta oo ay qabanayso waa inay ku dhisnaadaan mabadi'da Kacaanka iyo habka Hantiwadaaga Cilmiga ah.

Qaybta 3aad

HABKA DHISMAHA

Qodobka 5aad

Xubnaha

Xubnaha Juumacadda waxay ka kooban yihiin:

1. Guddoomiyaha
2. Golaha Tacliinta
3. Hormuudyaal
4. Guddiyada Kulliyadaha
5. Xafiiska Diiwaaniyaha
6. Madaxa - Rugta - Kutubta
7. Waaxda Arrimaha Ardayda
8. Golayaasha Ardayda.

Qodobka 6aad

Guddoomiyaha

1. Jaamacaddu waa inay lahaataa Guddoomiye uu Madaxweynuhu magacaabayo isagoo la tashaday Xoghayaha Dawladda.

2. Guddoomiyuhu wuxuu jagadaas heyn karaa muddo 4 sannadood ah waana loo cusboonaysiin karaa.

3. Haddii Guddoomiyuhu maqnaado sabab la'aan, ama caafimaaddarro ama ku kaco ceeb sharafta Xafiiska wax u dhimayaa, ama xilkiisa ka soo bixi waayo, waxaa hawshiisa lagu warrejinayaa qof uu magacaabo Madaxweynaha isagoo la tashanaya Xoghayaha Dawladda.

Qodobka 7aad

Hawlaha Guddoomiyaha

1. Guddoomiyuhu wuxuu yahay sarkaalka ugu sarreeya maamulka iyo dhaqan gelinta Jaamacadda. Xilkaas siduu u guto wuxuu:

a) Guddoonshe ka noqonayaa Golaha Tacliinta;

b) Kala talinayaa Xoghayaha Dawladda wax kasta oo saameynaya hawlaha waxbarashada, dhaqaalaha iyo maamulka Jaamacadda;

t) Mas'uul ka yahay nidaaminta iyo fulinta habsan ee sharciyada Jaamacadda;

j) Sida xeerarka la dejiyey, dhigayaan, mas'uul ka yahay usluubta iyo edebta Jaamacadda dhexdeeda.

Qodobka 8aad

Golaha Tacliinta

Jaamacaddu waxay yeelanaysaa Gole Tacliineed oo ka kooban:

1. Guddoomiyaha oo noqonaya Guddoonshaha.
2. Hormuudyaalka.
3. Diiwaaniyaha (Xoghaye).
4. Xubin guddiga Kulliyad kasta doorto sannadka tacliinta bilawgiisa.
5. Agaasimaha Waaxda Tacliinta Sare ee Wasaaradda.

Qodobka 9aad

Hawsha Golaha Tacliinta

Hawsha Golaha Tacliintu waxa weeye:

a) Habaynta tacliinta iyo nidaaminta waxbarashada iyo wixii la xiriira, fulinta toosan ee nidaamkaas iyo la socodka waxtarnimada nidaamkaas;

b) Hirgelinta nidaamka imtixaannada Jaamacadda, edebte, siyaasadda gelidda Jaamacadda iyo deeq tacliineedka;

t) Dibuqiimaynta Tacliinta, imtixaannada, xeerarka edebta iyo siyaasadda Guud ee Jaamacadda;

j) Hibaynta shahaadooyinka tacliineed ee lagu xusay qodobka 4aad qaybta 2 (b);

x) Talo-bixinta ku saabsan arrimaha Jaamacadda ee la warsado;

kh) Goluhu inuu noqdo Guddiga Gelitaanka Jaamacadda sannad walba marka arday cusub la qaadanayo;

d) Ilaalinta danaha ardada iyo barayaasha Jaamacadda iyo fulinta xeerarka usluubtooda;

r) Horumarinta baarista cilmiga.

Qodobka 10aad

Hormuudayaalo

1. Kulliyad kasta waxay yeelanaysaa Hormuud, uu magacaabo Xoghayaha Dawladda isagoo dhagaystay talada Guddoomiyaha.

Qodobka 11aad

Hawlaha hormuudka kulliyadda

1. Hormuudka Kulliyaddu wuxuu noqonayaa sarkaalka ugu sarreeya maamulka iyo tacliinta Kulliyadda, wuxuuna ka amar qaadanayaa Golaha Tacliinta iyo Guddoomiyaha. Guud ahaan wuxuu mas'uul ka yahay fulinta siyaasadaha Golaha Tacliinta u dejiyay kulliyadaha.

2. Si uu hawshiisa u fuliyo Hormuudku waa inuu:

a) Ilaaliyaa tacliinta kulliyadaa, asagoo la kaashanaya Guddiga Kulliyadda;

b) Mas'uul ka noqdaa dhawrista nidaamka habsan ee kulliyaddaiyo in xeerarkeeda sidii ay ahaayeen loo fuliyo;

t) Fuliyaa siyaasadaha Guddiga Kulliyadda;

j) Mas'uul ka noqdaa diyaarinta miisaaniyadda sannadka ee Kulliyadda;

x) Mas'uul ka noqdaa maamulka maaliyadda Kulliyaddaa.

Qodobka 12aad

Guddiga Kulliyaddha

Kulliyad kasta waxaa laga abuurayaa Guddi Kuliyadeed oo ka kooban:

a) Hormuudka Kulliyadda (Guddoonshe);

b) Madaxda waaxaha kulliyadda ee ku tilmaaman Qodobka 25aad ee Sharcigan. Madax waaxeed kasta wuxuu shirarka Guddiga la tegayaa talooyinka Sarayaasha waaxda.

Qodobka 13aad

Hawlaha Guddiga Kulliyadaha

Hawlaha Guddiga Kulliyaduhu waxay noqonayaan sida soo socota:

a) Inay niddaamiyaan wax kasta oo ku saabsan waxbaridda imtixaannada iyo fiirinta manhajka kulliyadda, iyadoo tixgelinayaa go'aannada Golaha Tacliinta, sharciga iyo xeerka u dagsan Jaamacadda;

b) Inay horumariyaan baarista cilmiga ee Kulliyadda;

t) Inay Golaha Tacliinta uga warramaan barnaamijka ku saabsan waxbarashada, shahaadooyinka sare, dibliimooyinka iyo wax kasta oo la xiriira hawlaha tacliinta ee Kulliyadda;

j) Inay Golaha Tacllinta talo ka siiyaan bixinta shahaadooyinka sare (kuwa aan ahayn shahaada sharafta) dibloomooyinka iyo deeq tacliineed;

x) Inay fiiro u yeeshaan wax kasta oo la xiriira hawlaha tacliinta ee Kulliyadda ee Golaha Tacliintu u soo gudbiso, dabadeedna ay isla Golahaas xogwarran ku soo celiyaan;

kh) Inay fuliyaan xeerarka edbinta ee gaarka ah.

Qodobka 14aad

Xafiisyada Diiwaaninta (Registres' Office)

1. Jaamacaddu waxay yeelanaysaa Xafiiska diiwaaninta kana kooban qaybaha hoos ku dhigan:

a) Qaybta Arrimaha Tacliinta;

b) Qaybta Maamulka;

t) Qaybta Shaqaalaha;

j) Qaybta Ilaalinta.

2. Qaybaha (a), (b) iyo (t) waxaa ka madax noqon doona kaaliyayaal Diiwaaniye. Qaybta (j) waxaa madax ka noqon doona Ilaaliye-Sare (Chier-Warden).

Qodobka 15aad

Diiwaaniyaha

Xafiiska kor ku magacaaban waxaa madax u ah Diiwaaniye uu magacaabo Xoghayaha Dawladda, isagoo dhagaystay Guddoomiyaha. Diiwaaniyuhu toos ahaan ayuu ka hoos shaqaynayaa Guddoomiyaha.

Qodobka 16aad

Waajibka Diiwaaniyaha

Diiwaaniyuhu wuxuu mas'uul ka noqonayaa iskudubaridka hagaagsan ee dhammaan qaybaha Xafiiska Diiwaaninta. Waxaa u raaca:

a) Inuu Guddoomiyaha ku kaalmeeyo diyaarinta, habaynta iyo sojeedinta siyaasadda Jaamacadda;

b) Inuu meel ku xafidaa shaabadda Jaamacadda, wuxuuna ku dhufanayaa Xaashiyaha rasmiga ah ee Jaamacadda (Official documents) isagoo raacaya tilmaamaha Golaha Tacliinta iyo wixii xeer ah oo la xiriira;

t) Inuu meel ku xafido xusuusaha (Records), Diiwaannada, Tiitollada (Titles) hawlaha iyo wixii la mid ah oo ay Jaamacaddu leedahay;

j) Inuu Guddoomiyaha ku kaalmeeyo wax kasta oo uu u baahdo, fuliyana waajibaadka kale oo Golaha Tacliinta uu faro;ee ?ee

x) Inuu Xoghaye u yahay Golaha Tacliinta iyo Guddiga Edebta ee Jaamacadda;

kh) Inuu diyaariyo Xaashiyaha cadeynaya heerka tacliinta (transcript) ee ardayda.

Qodobka 17aad

Magacawga Kaaliyayaasha

1. Guddoomiyaha ayaa magacaabaya kaaliyayaasha iyo ilaaliyaha sare ee lagu xusay qodobka 14aad, isagoo la tashanaya Golaha Tacliinta.

Qodobka 18aad

Madaxda Rugta Kutubta

1. Xoghayaha Dawladda oo dhagaystay Guddoomiyaha ayaa magacaabaya Maadaxda Rugta Kutubta;

2. Madaxda Rugta Kutubta waxaa loo xil saaray nidaaminta iyo hor-dhigga Rugta Kutubta ee Jaamacadda.

Qodobka 19aad

1. Waxaa la dhisayaa Waaxda Arrimaha Ardayda oo hoos imanaysa Guddoomiyaha;

2. Waaxdaas waxaa madax ka noqonaya Hormuudka Arrimaha Ardayda, kaasoo Xoghayaha Dawladdu magacaabayo ka dib markuu dhagaysto Guddoomiyaha.

3. Mormuudka waxaa kaalmaynaya kaaliyayaalka.

Qodobka 20aad

Hawlaha

1. Hawlaha Waaxdu waxay noqonayaan sidan soo socota:

a) Inay hanuuniso ardayda Jaamacadda soo gelaysa, had iyo jeerna talooyin siiso intay Jaamacadda joogaan;

b) Inay kor ka ilaaliso edebta iyo nolosha ardayda;

t) Inay ka shaqayso horumarinta caafimaadka, cayaaraha iyo hoyga ardayda Jaamacadda;

j) Inay diyaariso, habayso, fuliso ka qaybgalka ardayda xagga mashaariicda horumarinta dalka.

Qodobka 21aad

Guddiga ardayda Kulliyadda

1. Kulliyad kasta waxaa laga dhisayaa Guddi arday ah oo ka kooban 7 qof, ardayduna ay soo doortaan bilowga sannad kasta ee tacliineed.

2. Guddi kasta oo ardayda Kulliyaddu ay leedahay wuxuu yeelanayaa Guddoonshe ay dooranayaan xubnaha kor lagu soo sheegay.

Qodobka 22aad

Golaha Ardayda Jaamacadda

1. Waxaa la dhisayaa Gole ardayda Jaamacadda ee ka kooban Guddoomiyayaasha Guddiyaaasha Kulliyadaha iyo xubin kale oo laga soo doortay Guddiyaasha Kulliyadaha kala duwan.

2. Guddoonshaha Golaha Ardayda Jaamacadda iyo saraakiisha kale waxa dooranaya Xubnaha Golaha Ardayda Jaamacadda.

Qodobka 23aad

Hawlaha

Hawlaha Guddiyada Golaha ardayda waxaa lagu tilmaami doonaa xeerar gaar ah oo ka soo baxa Tacliinta.

Qodobka 24aad

Shuruuddaha shaqada

Darajooyinka shaqada (categories) ee Guddoomiyaha, hormuudayaasha, barayaasha iyo shaqaalaha kale ee Jaamacadda waxaa la waafajinayaa Sharciga Shaqaalaha Dawladda.

Gunnadaha Guuddoomiyaha, hormuudyaasha, barayaasha iyo shaqaalaha kale waxaa lagu dejinayaa xeer gaar ah.

Qaybta V.

KULLIYADAHA IYO SHAQAALAHA WAXBARIDDA

Qodobka 25aad

Shaqada Waxbaridda iyo Kulliyadaha

1. Jaamacaddu waxay yeelan kartaa intii kulliyadood oo hadba loo baahdo.

2. Kulliyad kasta waxay yeelan kartaa waaxaha ama qaybaha loo baahdo.

3. Waaxaha kulliyad kasta waxaa guddoomiye u noqonaya Madax-Waaxeed.

Qodobka 26aad

Shaqaalaha Waxbaridda

1. Shaqaalaha Waxbaridda ee Jaamacaddu waxaa ka mid noqonaya:

a) Bare kaaliye;

b) Bare;

t) Bare sare (Professor).

2. Habka magacaabidda, shruudda iyo xaaladaha shaqada waxaa lagu caddaynayaa xeerer qoran.

Qaybta VI.

GELIDDA IYO EDEBTA

Qodobka 27aad

Tallaabooyinka Edebta

Gelidda, siyaasadaha edebta iyo xeerarka edebta ee Jaamacadda waxaa lagu caddaynayaa xeerar gaar ahaan u soo baxaya.

Qaybta VII.

LACAGAHA JAAMACADDA

Qodobka 28aad

Hantida Jaamacadda

Hantida Jaamacaddu waxay noqonaysaa guurto iyo ma guurto, waxaa kale oo ay noqonaysaa:

1. Deeq sannadkiiba dawladdu siiso;

2. Waxa ka soo gala ujuurada tacliinta, hibo iyo macaawino la siiyo, haddii ay jiraan;

3. Deeq dawladeed oo kale, mid wakaaladeed, mid ururro caalami ah, mid ka timaadda dalal saaxiib ah iyo dad iskood u deeqa.

Qodobka 29aad

Dhawridda hantida

Maaliyadda Jaamacadda waxaa lagu maamulayaa xeer u gaar ah.

Qaybta VIII.

QODOBBADA UGU DAMBEEYA

Qodobka 30aad

Xeer Hoose

Madaxweynaha isagoo la tashanaya Xoghayaha wuxuu soo saarayaa xeerar lagu hirgeliyey sharcigan.

Qodobka 31aad

Burin

1. Sharciga tirsigiisu yahay 6 ee 1dii Disembar 1969kii waa la baabi'iyey.

2. Sharci ama xeer kasta oo kasoo horjeeda ama aan la socon sharcigan waa bursan yahay.

Qodobka 32aad

Shgarcigani wuxuu dhaqan gelayaa marka uu soo saxiixo Madaxweynaha waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre

BOGGA LABAAD

X E E R

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SAHE EE KACAANKA

Tr. 24 Oktoobar 1974, L. 127.

Xeerka Maamulka Gudaha ee Jaamacadda Ummada.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii 1aad, tii 2aad iyo Sharciga 1aad ee 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga Jaamacadda Qod. 30aad ti sigiisu yahay 47 ee 23-10-1974;

ISAGOO OGSOON Baahida loo qabo in la dejiyo Xeer Saameeya Maamulka Gudaha ee Jaamacadda;

ISAGOO la Tashaday Xoghayaha Dowladda.

WUXUU XEERAYAA

Qaybta I.

UJEEDOOYINKA SHARCIGAN

Qodobka 1aad

Ujeedooyinka Guud

Xeerkani wuxuu saameynayaa arrimaha gudaha ee Jaamacadda gaar ahaana:

a) Waajibaadka ardayda saaran;

b) Habaynta sannadka tacliinta, fasaxyada iyo dejinta barnaamijka waxbarashada;

t) Shuruudaha gelliinka Jaamacadda;

j) Tirada imtixaanka iyo habka loo qaadayo;

x) Edbinta iyo fulinta xeerka usluubta;

kh) Iyo arrimo kale.

Qodobka 2aad

Xeerkan ka sokow, Jaamacaddu waa iney u hogaansanto sharciyada iyo xeerarka dawladda ee gaar u noqon kara.

Qaybta II.

QODOBBO GUUD

Qodobka 3aad

Imaatinka Casharrada

1. Arday kasta waxaa waajib ku ah inuusan sabab la'aan uga maqnaan casharrada waxbarashada, qaybaha kale ee barnaamijka waxbarashada iyo wixii kale ee la xiriira;

2. Xafiiska Hormuudka Kulliyad walba waxaa lagu haynayaa Buug lagu sajilo siday ardaydu u timaado casharrada.

3. Arday kasta oo aan casharrada tegin sabab waafi ah la'aanteed, waxaa lagula dhaqmayaa qodobbada ku sheegan qaybta 8aad ee Xeerkan.

Qodobka 4aad

Beddelka Takhasuska Waxbarashada

1. Beddelka Takhasusuka Waxbarashada waxaa la soo qoran karaa sannadka hore iyo kan labaad kali ah. Ogolaanshada bedelaadda waxaa leh Golaha Tacliinta oo dhagaysta ra'yiga Guddiga Kulliyadda.

2. Ardayga waxaa loo ogolaan karaa inuu ka baxo Jaamacadda markuu Guddi Takhtar uu ka keeno marag fur caddaynaya inuusan jirro awgeed u wadan karin tacliintiisa.

3. Ardayga uga taga Jaamacadda sabab aan ahayn tan kor ku sheegan, waxaa laga doonayaa wixii kharash Dawladda kaga baxay.

4. Xoghayaha Dawladda wuxuu, mar walba awood u leeyahay inuu arday u ogolaado inuu ka baxo Jaamacadda, isagoo dhagaystay talada Golaha Tacliinta ee Jaamacadda.

Qodobka 5aad

Ka Tirsanaan

Ardayna looma ogoola inuu isku qoro Kulliyad wax ka badan ama inuu imtixaan ugu fadhiisto kale isagoon fasax ka haysan Hormuudka.

Qaybta III.

SANNADKA TACLIINTA

Qodobka 6aad

Haddii sharci ama xeer kale lagu beddelin, muddada tacliinta Jaamiciga ahi waa inayan ka yaraan afar sano oo tacliineed sida Qod. 7aad ku tilmaaman.

Qodobka 7aad

Sannadka Tacliinta

1. Sannadka tacliintu wuxuu ka kooban yahay laba kal (Semestre) oo ka hore yahay 22 toddobaad, ka labaadna yahay in ku dhow 24 toddobaad.

2. Kalka hore wuxuu billabmayaa 16kaa Agoosto, wuxuuna Dhammaanayaa 17ka Jenaayo.

3. Kalka labaad wuxuu bilaabmayaa 1da Febbrayo, wuxuuna dhammaanayaa 16ka Luuliyo.

Qodobka 8aad

Tacliinta Todobaad

Haddii aanu sharci ama xeer kale beddelin, tacllinta todobaadku, waxna ay tahay lix maalmood (6) oo mid walba ugu baxnaan todoba (7) saacadood ka kooban tahay.

Qodobka 9aad

Fasaxa Tababarka

1. Waxaa jiraya fasax (6) todobaad ah, wuxuuna u qaybsamaa sida hoos ku dhigan:

b) Nasasho 4 todobaad ah ee la qaadanayo sannadka tacliinta nayo.

c) Nasasho 4 todobaad ah ee la qaadanyo sannadka tacliinta dhammaadkiisa; 17ka Luuliyo ilaa 15ka Agoosto.

Qaybta IV.

GELIDDA JAAMACADDA

Qodobka 10aad

Guddiga gelidda Jaamacadda

Ogolaanshaha gelidda Jaamacadda waxaa awood u leh Golaha Tacliinta sida ku tilmaaman Qod. 8aad xarafka (kh) ee sharciga tirsigiisu yahay 47 ee 23-10-1974, (Sharciga Jaamacadda Ummadda Soomaaliyeed). liyeed).

Qodobka 11aad

Shuruudda Gelidda

Shuruudda gelidda Jaamacadda waa kuwa guud iyo kuwa tacliineed.

Qodobka 12aad

Shuruudaha Guud

Shuruudaha guud ee gelidda waxay yihin kuwa hoos qoran:

a) Dhalasho Soomaaliyeed;
b) Dhammays Shaqada Qaranka;
t) Shahaado caafimaad qab ah;
j) Shahaado edeb sami ah.

Qodobka 13aad

Shuruudaha Tacliineed

Shuruudaha tacliineed ee gelidda Jaamacaddu waxay yihiin:

a) Shahaadada Dugsiga Sare ama mid la mid ah.
b) Dhammayska Tababarka Dugsiga Hanuuninta ee Xalane ama hawl u dhiganta.
t) Ku guuleysi imtixaannda Jaamacadda.

Qodobka 14aad

Dhaafid Shuruudaha Qaarkood

1. Shuruudaha tacliineed ee ku tilmaaman Qod. 13aad qaybta (a) iyo Qod. 12aad ee xeerkan qaybta (b) waxaa laga dhaafayaa dadka Jaamacadda ka qaadanaya tacliin gaar (Special Courses).

2. Shuruudaha guud ama-iyo kuwa tacliineed waxaa laga dhaafi karaa dadka shisheeyaha ah ee loo ogolaado Jaamacadda inay galaan.

Qaybta V.

HABKA GELIDDA JAAMACADDA

Qodobka 15aad

Ardayda doonaysa inay gasho Jaamacadda waxaa laga rabaa in ay u keenaan Diiwaaniyaha Jaamacadda (Register) laba bilood ka hor intaan sannadka tacliintu billaabmin, fooman buuxa ayagoo fulinaya shuruudaha ku tilmaaman qodobbada 12aad iyo kan 13aad ee xeerkan.

Qodobka 16aad

Sugidda Xaashiyaha (Forms)

Kolka foomamka iyo xaashiyaha kaleba ay Jaamacadda soo gaaraan, Diiwaaniyaha (Registrar) wuxuu sugayaa in xaashiyuhu ay hagaagsan yihiin, markaas ka dib, ayuu u gudbinayaa Guddiga Gelidda Jaamacadda ee lagu tilmaamay qod. 10aad ee Xeerkan.

Qodobka 17aad

Hawsha Guddiga Gelidda Jaamacadda

1. Guddiga Gelidda Jaamacadda wuxuu mar labaad sugaysa xaashiyaha (Forms), wuxuu dhejinayaa imtixaannada gelidda ee loo baahan yahay; wuxuuna korjoog ka noqon doonaa sixidda imtixaannada.

2. Marka sixidda imtixaannadu ay dhammaato, waa in guddiga Geliddu soo saaraan magacyada ardada guulaysatay iyo kulliyadaha ay gelayaan.

Qaybta VI.

SAJILAAD

Qodobka 18aad

Muddada Sajilaadda

1. Ardayda ku guulaysatay imtixaannadii Gelidda Jaamacadda, waa inay iska sajilaan Xafiiska Diiwaaniyaha (Register) hal todobaad ka hor intaanu billaaban Sannadka Tacliinta.

2. Arday kasta waxaa laga rabaa inuu bixiyo qiimaha sajilaadda oo ah Sh. So. 50 (Konton).

Qodobka 19aad

Tifaftirka Sajillaadda

Marka ay sajilaaddu socoto, ardayga waxaa laga rabaa inuu la yimaado:

a) Magac buuxa;

b) Jinsi iyo da'da;

c) Heerka aqooneed;

d) Wixii war bixin kale ah.

Qodobka 20aad

Sajilaad La'aan

1. Ardayga aan isa-sajilin muddadalagu sheegay xeerkan, dibna

uga dhaca bilowga Sannadka Tacliinta isagoon sabab waafi ah keenin, loo oggolaan maayo inuu Jaamacadda galo.

2. Ayadoo ay jirto arrinta kor ku tilmaaman, Guddoomiyaha Jaamacadda wuxuu awood u leeyahay inuu u oggolaado gelidda Jaamacadda, ardayga sabab waafi ah keena, haddii uu dib dhaco ilaa bisha Agoosto 30keeda.

3. Xoghayaha Dawladdu wuxuu awood u leeyahay inuu amro marka loo baahan yahay qaadasho ardo cusub oo kulliyadaha gasha bilowga sannadka tacliinta ka dib.

4. Ardayda cusub marka la qaadanayo, waxaa la raacayaa habka ku dejisan Qaybta VI ee Xeerkan.

Qaybta VII.

IMTIXAANNADA

Qodobka 21aad

Tirada Imtixaannada

1. Waxaa jiraya, ugu yaraan, imtixaannada hoos ku qoran:

a) Imtixaanka kalka (Semester Exam.);

b) Imtixaanka sannadka (Yearly Exam.);

t) Imtixaanka dhexe (Sannadka labaad dhammaadkiisa) (Comprehensive Exam.);

j) Imtixaanka ugu dambeeya (Final Exam.);

x) Doodda Qalin-Jebinta (Graduation Thesis).

2. Imtixaannada kor ku tilmaaman ka sokow, waxaa jiri kara tijaabooyin (Tests) oo barayaashu qaadi karaan.

Qodobka 22aad

Xilliyada Imtixaannada

Haddii aan sharci ama xeer beddelin, imtixaannada ku sheegan Qod. 21aad ee xeerkan, waxaa loo qaabanayaa sida soo socota:

1. Imtixaannada kalka — oo dhici doona kalka dhammaadkiisa.

2. Imtixaannada sannadka — oo dhici doona dhammaadka sannadka hore iyo kan saddexaad.

3. Imtixaanka dhexe — oo dhici doona sannadka labaad dhammadkiisa.

4. Imtixaanka ugu dambeeya — oo dhici doona sannadka afraad dhammaadkiisa.

5. Dooda qalin jebinta — ka dabeysa imtixaanka sannadka afraad.

Qodobka 23aad

Nooca Imtixaannada

a) Imtixaannada kalka iyo sannadka waxay ahaanayaan kuwo koraal ah.

b) Imtixaannada dhexe iyo kuwa ugu dambeeya (Filan) waxay ahaanayaan kuwo qoraal ah. Waxaa raaci kara kuwo tiraab ah (Oral).

Qodobka 24aad

Imtixaan Qaadista

1. Imtixaannada ku sheegan Qod. 21aad ee Xeerkan waxaa loo qaadi doonaa sida hoos ku dhigan:

a) Imtixaannada kalka waxaa qaadaya barayaasha Kulliyadda.

b) Imtixaannada Sannadka waxaa qaadaya barayaal uu magacaabo Guddiga Kulliyaddu.

t) Imtixaannada dhexe, Golaha Tacliinta ayaa u magacaabaya Guddi Kulliyad kasta.

j) Imtixaanka ugu dambeeya — waxaa qaadaya Guddi uu magacaabo Golaha Tacliintu.

2. Tirada iyo Xubnaha Guddiyda Imtixaannada ee kor ku tilmaaman iyo habka loo raacayo waxaa goynaya Golaha Tacliinta.

3. Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare waxay awood u leedahay inay magacawdo qof ka tirsan ayada oo goob-joog noqda marka imtixaannada la qaadayo.

Qodobka 25aad

Mahuraanno Dheeraad ah

a) Ardayda imtixaannada ugu dambeeya (Final) dhiiba, waxaa laga doonayaa dood qalin jebis ah oo la'aanteed aan la qaadan karin shahaadad Jaamici ah.

b) Dooda qalin jebinta ee kor ku sheegan waxaa la hor dhigayaa Guddi uu magacaabo Golaha Tacliintu kaas oo uu Guddoomiye ka noqonayo Hormuud.

t) Guddigu wuxuu shaaca ka qaadi-doonaa go'aannadiisa oo aan kama dambays.

Qodobka 26aad

Qiimaynta Imitixaannada

Qiimaynta imtixaannada waxay noqon doonaan sidan hoos ku dhigan:

a)	A	Aad u fiican (excellent)	100 — 85
b)	B	Fiican (Credit)	84 — 75
t)	T	Ku filan (Satisfactory)	74 — 60
j)	J	Guul la'aan (Failure)	59 — 0

Qodobka 27aad

Ku Guulaysiga Imtixaannada

1. Ardayga waxaa laga rabaa inuu imtixaannada kalka uu ugu yaraanka helo 60% meel-dhexaad maadadaha oo dhan.

2. Imtixaannada sannadka, ardayga waxaa laga rabaa isagoo ku gudbay maadadaha Guddiga Kulliyaddu ay u garatay kuwa madhaafaanka ah (Core Cubjects) 70% inuu maadadaha kale oo dhan 60% oo

Qodobka 28aad

Magudbayaasha Imtixaannada Kalka

1. Ardaygii ku dhaca hal maado imtixaannada kalka, waxaa loo oggol yahay inuu imtixaanka, mar kaliya dib u qaato. Kadib hadduu ardaygu dhaco, waxaa dib loo celinayaa hal kal oo kale.

Qodobka 29aad

Magudbayaasha Imitixaannada Sannadka

1. Ardaygii imtixaannada sannadka ku dhaca ama dhammaan maadadaha madhaafaanka ah isla markaasna ka gudba maadadaha kale, waxaa dib loo celinayaa hal kal.

2. Ardayga imtixaannada sannadka ka gudba maadadaha madhaafaanka ah, keenay in ka hoosaysa meeldhexaadka maadadaha kale 60%, waxaa loo oggolaanayaa inuu dib u qaato maadadaha uu ku dhacay sannadka tacliinta ee ku xiga ka markaas dhammaaday.

3. Ardayga ku dhaca maadadaha madhaafaanka ah ee imtixaannada sanndka ee isla markaasna keeni waaya meeldhexaadka 60% maadadaha kale, waxaa dib loo celinayaa sano tacliineed.

Qodobka 30aad

Magudbayaasha Imtixaannada dhexe, kuwa ugu dambeeya iyo dooda qalin jebinta

1. Ardayga ku dhaca imtixaannada Dhexe ama kan ugu dambeeya waxaa dib loo celinayaa sannad tacliineed.

2. Ardayga la yimaada dood qalin jebin oo an heerkii la rabay gaarsiisnayn waxaa laga doonayaa inuu mar kale ku noqdo.

Qodobka 31aad

Mar labaad dhicidda

1. Ardaygii kari waaya inuu ka gudbo imtixaannada ama dooda qalin jebinta mar labaad sida ku tilmaaman Qodobka 29 iyo 30aad ee Xeerkan, waxaa marka laga eryayaa Jaamacadda.

2. Xafiiska Diiwaaniyuhu wuxuu ardaygaas siinayaa marag fur inta sano ee uu Jaamacadda ku jiray.

Qodobka 32aad

Ogaanshaha Go'aannada Imtixaannada

Go'aannada imtixaannada waxaa shaaca ka qaadaya Xafiiska Diiwaanka ee Jaamacadda.

Qaybta VIII.

USLUUBTA

Qodobka 33aad

Eris — Joojin

Arday wuxuu ku mutaa eris laga eryo Jaamacadda ama uu ka joojin markey:

a) Maxkamadi ku caddayso dambi;

b) Tahay ciqaab edbis ah sida qodobbada xeerkani dhigayo.

Qodobka 34aad

Guddiyada Edbinta

1. Waxaa loo xil saaray edbinta ardayda Guddiyada ku dhigan:

a) Guddiga Edbinta ee Kulliyadda;

b) Guddiga Sare ee Edbinta ee Jaamacadda.

2. Ardayga aan oofin ama jebiya qodob ka mid ah qodobbada xeerkan waxaa tallaabooyin edbin ah ka qaadaya Guddiyada ku tilmaaman xubinta 1aad ee qodobkan.

Qodobka 35aad

Guddiga Edbinta ee Kulliyadda

1. Guddiga Edbinta ee Kulliyadda wuxuu ka kooban yahay Hormuudka, 3 Bare oo kuwa Kulliyadda iyo laba (2) xubnood oo ka tirsan Golaha Ardayda ee Kulliyadda. Barayaasha waxaa magacaabaya Hormuudka, Ardayda waxaa soo dooranaya Golaha ardayda ee Kulliyadda.

2. Guddigu wuxuu lahaanayaa Xoghaye uu magacaabo Hormuudka Kulliyadda.

3. Guddiga Edbinta ee Kulliyaddu wuxuu fariisanayaa maalinta loo baahdo.

Qodobka 36aad

Guddiga Sare ee Edbinta

1. Guddiga Sare ee Edbinta ardayda wuxuu ka kooban yahay Hormuudyaalka Kulliyadaha, waxaana Guddoonshe ka ah Hormuudka Kulliyadda Sharciga.

2. Guddiga waxaa Xoghaye u ah Diiwaaniyaha (Register).

Qodobka 37aad

Awoodda Guddiga Edbinta ee Kuliyadda

Guddiga Edbinta ee Kulliyaddu wuxuu awood u leeyahay in uu ardayga ku xukumo:

a) Canaan;

b) Digniin;

t) Joojin tacliinta Jaamacadda muddo aan ka badnayn hal kal;

j) Magdhow — waxyeellada uu u geysto qalabka Jaamacadda;

x) Ka joojin imtixaannada kalka iyo Sannadkaba.

Qodobka 38aad

Awood Guddiga Edbinta Sare

Guddiga Edbinta ee Jaamacadda wuxuu awood u leeyhay ciqaabaha hoos ku dhigan:

a) Ka joojin tacliinta Jaamacadda intii ka badan muddo kal ah;

b) Ka joojin imtixaan gelida hal kal;

t) Ka joojin imtixaannada Dhexe ama/iyo kuwa ugu dambeeya;

j) Ka saarid.

Qodobka 39aad

Habka Fiirinta Dacwadaha

Habka hoos ku qoran ayaa labada Guddi ku fiirin doonaan dacwadaha edebta:

a) Xoghayaha Guddiga Edebta ayaa qoris ku wargelinaya ardayga dambiga lagu haysto iyo ciqaabaha uu mutaysan karo. Wuxuu u sheegayaa ardayga taariikh iyo waqti go'an uu hor yimaado Guddiga;

b) Marka Guddigu kulmo, ayaa Xoghayuhu u akhriyi doonaa ar-

dayga dacwadda lagu haysto. Waxaana la weydiinayaa inuu qiran yahay iyo in kale.

t) Hadduu ardaygu qirto dambiga, Xoghayaha ayaa dhigaya qirashadaas;

j) Hadduu qiran waayo, waxaa la siinayaa ardayga fursad uu isku daafaco;

x) Marka la dhagaysto ardayga, Guddigu gaar ahaan ayuu garta u naqayaa;

kh) Go'aannada labada Guddi ee Edbinta waa kama dabayn.

Qodobka 40aad

Go'aannada Guddiga

Guddigu go'aanka wuxuu ku gaarayaa nin-dheeri, ka dibna waxaa la ogeysiinayaa ardayga go'aanka uu Guddigu gaaray.

Qodobka 41aad

Ciqaabaha Guddiga Kulliyadda

1. Ciqaabaha ku sheegan xubnaha (a) iyo (b) Qodobka 37aad (Canaan iyo Digniin) waxaa lagu xukumi karaa ardayga iyadoo ku xiran tanay culayska dambigiisa marka:

a) Tacliinta laga maqnaado, sabab la'aan muddo laba saacadood oo isku xigta;

b) saacadaha casharrada oo la gashado dhar aan ahayn kan Jaamacadda haddii uu jiro.

2. Ciqaabta ku sheegan xubinta (t) (Joojin tacliinta muddo aan ka badnayn hal kal ee Qodobka 37aad waxaa ardayga lagu xukumi karaa iyadoo ku xiran tahay culayska dembiga, marka uu galo dembi ah:

a) Caasinimo cad;

b) Ogolaanshaha ku dhicidda martida aan la ogolayn;

t) Wareejiinta xaashiyaha rasmiga ah ama hallayntooda;

j) Ku kaca dhaqdhaqaad waxyeellaynaya nolosha Tacliinta iyo Bulshada ee Jaamacadda;

x) Gelid la'aan, iyadoo sabab waafi ihii jirin, imtixaannada loo baahan yahay.

3. Ciqaabta ku sheegan xubinta (j) (Gudista khasaarada la gaarsiiyo qalabka Jaamacadda) ee Qodobka 37aad waxaa lagu xukumi karaa iyadoo ku xiran tahay culayska dembiga marka waxyeello la gaarsiiyo qalabka Jaamacadda.

4. Ciqaabta ku sheegan xubinta (x) (ka joojin imtixaannada kalka iyo sannadka) ee Qodobka 37aad waxaa ardayga lagu xukumi karaa,

iyadoo ku xiran tahay culayska dambiga marka imtixaannada noocaas ah ardaygu xado ama khiyaamo.

Qodobka 42aad

1. Ciqaabta ku sheegan xubinta (a) ee Qodobka 38aad (ka joojin Jaamacadda muddo ka badan hal kal) waxaa ardayga lagu xukumi karaa, iyadoo ku xiran tahay culayska dembiga marka:

a) uu ardaygu ku galo imtixaannada kalka iyo sannadka magac aan ahayn kan sajilan;

b) Dib u gal dembiyada ku sheegan qaybaha (2), (3) iyo (4) ee Qodobka 40aad ee Xeerekan.

2. Ciqaabta ku sheegan xubinta (b) ee Qodobka 38aad (ka joojin imtixaanka kal) waxaa ardayga lagu xukumi karaa, iyadoo ku xiran tahay culayska dembiga marka uu:

a) Siro imtixaannada Dhexe;

b) Ku galo imtixaanka Dhexe magac aan ahayn kan sajilan.

3. Ciqaabta ku sheegan Xubinta (t) ee Qodobka 38aad (ka joojin imtixaannada Dhexe iyo kuwa ugu dabeeya) waxaa ardayga lagu xukumi karaa markuu siro imtixaannada Dhexe ama kuwa ugu dambeeya.

4. Ciqaabta ku sheegan xubinta (j) ee Qodobka 38aad (ka saarid Jaamacadda ah) waxaa ardayga lagu xukumi karaa:

a) Marka la raaco Qodobka 31aad xubinta (1) iyo xubinta (a) ee Qodobka 33aad ee Xeerkan;

b) Markuu ka qayb galo, dhiiriyo abaabul iyo ka qayb-gal amar la'aan, bannaanbaxyo aan la ogolayn.

Qaybta IX.

QODOBBO MAHURAAN AH

Qodobka 43aad

Burin

Sharci ama xeer kasta oo ka soo horjeeda kan waa la buriyey.

Qodobka 44aad

Ka bilow

Xeerkan wuu hirgelayaa marka la saxiixo. Waa in lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle Maxamed Aadan Shekh
Xoghayaha Dawladda Wasaaradda
Hiddaha iyo Tacllinta Sare

BOGGA LABAAD

XEER

XEER WASAARADDA GANACSIGA GUDAHA

Tr. 14 Nofembre 1974, L. 128.

Sicirka Dhuxusha Geedaha.

XOGHAYAHA DAWLADDA

MARKII uu arkay Go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee kacaanka 21ka Oktoobar 1969;

MARKII uu arkay Sharciga Lambarkiisu yahay 17ka oo soo baxay 17ka Juun 1967 ee ku saabsanaa ilaalinta qiimaha alaabta lagama maarmaanka ah;

MARKII uu arkay Xeerka Lambarkiisu yahay 10 ee soo baxay 1da Agosto 1973, kuna saabsanaa sicirka dhuxusha geedaha;

AYADOO la maqlay Guddiga lagala tashanaayay ilaalista sicirka alaabta lagama maarmanka ah;

WUXUU DEJINAYAA XEERKA SOO SOCDA

Qodobka 1aad

Sicirka Dhuxusha Geedaha wuxuu noqodoona sida aanu u goynay ee hoos ku qoran.

Sicirkanu Muqdisho buu ku kooban yahay:

Badeecadda	Sicir Jumladeed	Sicir Tafaariiqeed	
	Kiintaalki	Kiiladii	Kiintaalki
Dhuxul-Geed	100 kg. ah	Sh. So. 0,22	100 kg. ah
	Sh. So. 18		Sh. So. 22

Qodobka 2aad

Qof kasta ee u hogaamsami waaya Qodobka 1aad (Koowaad) ee Xeerkan ku yaala wuxuu mudan doonaa ciqaabta lagu caddeeyay Qodobka 7aad (Xubinta a) kuna qoran sharciga Lambarkiisu yahay 17 ee 17kii Juun 1967.

Qodobka 3aad

Xeerkaan wuxuu dhaqan galayaa durbaba wuxuu tirayaa xeer kastoo ka soo horjeeda. Waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 14 Nofembre 1974.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Sax. Jaalle Axmed M. Maxamuud

XEER WASAARADDA BOOSTA ISGAARSIINTA

Tr. 18 Nofembre 1974, L.129.

Tigidh cusub «Sannadguurada 5aad ee Kacaanka».

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO ARKAY Qodobka 22aad iyo kan 23aad ee Sharciga Boostada Lambar 62 soona baxay 22-9-1972;

ISAGOO DHEGEYSTEY Talada Guddiga Filateliga;

ISAGOO TIXGELINAYA Baahida loo qabo in la soo saaro tigidh cusub oo lagu magacaabo «Sannadguurada 5aad ee Kacaanka»;

WUXUU GUDDOOMIIYEY

Qodobka 1aad

1. In la soo saaro tigidh cusub oo xus ha, laba qiime ah, 4 midabna leh, laguna magacaabay «sannadguurada 5aad ee Kacaanka». Tigidhada waxa lagu soo daabacay Madbacadda Istituto Poligrafico dello Stato di Roma.

2. Tigidhada waxa lagu sameeyey xaashiyo aan ahayd filigranata, qiyaastooduna waxay ahay 30x40, tigidhada ilkahooduna waxay yihiin 14 labadii sentimeterba; tigidhada dhexdooda waxa ku yaal sawirro ku saabsan Bacaad-celinta iyo Ololaha Horumarinta Reer Miyiga.

3. Qiimaha iyo tirada tigidhada la daabacay waa:

Sh. So. 0,40 tirada la daabacay waa 200.000 midh

Sh. So. 2,00 tirada ladaabacay waa 100,000 midh

Qodobka 2aad

Tigidhada kor ku qoran waxay soconayaan muddo 18 bilood ah laga bilaabo 21 Oktoobar 1974 waxayna dhacayaan 30ka Abril 1976.

XOGHAYAHA DAWLADDA
Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsiinta
G. S. Axmed Maxamuud Faarax

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 23 Oktoobar 1974, L. 130.

Dhul Dowladeed loona gacan geliyay (luibera disponibilità) Jaalle Kafya Noowel Cabdi, ku fadhiya mq. 532, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Hodan.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGA OO ARKAY Warqaddii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ISAGA OO ARKAY Xeer lam. 115 soona baxay 13kii Settember 1956;

ISAGA OO ARKAY Faafin Rasmi ah Lamb. 2 R. L. 10 soona baxday 5 Oktoobar 1966, oo caddeyneyaa in Cabdulla Barre Sobrie la siiyay cad dhul Dowladeed ku fadhiya mq. 1064, kuna yaal Muqdisho, Xafadda Hodan;

ISAGA OO ARKAY Naqashka 1.5655, kuna saabsan dhismo dhagaxeed oo ay horay u aqoonsadeen guddiga dismaha oo Dowladda Hoose ee Muqdisho, falhigoodii 257aad taariikhduna ahayd 16 Luuliyo 1960;

ISAGA OO ARKAY Naqashka 1.3366 taas oo beddeshay middii hore oo lambarkeedu ahaa 5655 lagana aqoonsaday fadhigii 20aad ee guddiga dhimaha Dowaladda Hoose, taarikhdu markay ahayd 18 Agosto 1974, kuna saabsaneed dhismo guri;

ISAGA OO AGOONSAN Dhulka la weydiistay, kuna fadhiya mq. 1050, loona tiriyay Cabdulle Barre Sobriye sida ku cad xaashida ay qortay Waaxda Dhismaha iyo Dhulka (Verbale di consegna) taarikhdeeduna ahayd 24 Luuliyo 1974;

ISAGA OO ARKAY Xaqiijintii Laanta Farsamada Dhulka ka tirsan Wasaaradda Hawlaha Guud, taarikhdeeduna aheyd 10-9-1974, taasoo caddeyneysa in naqashka dhismaha oo ay oggolaadeen guddiga dhismaha oo Dowladda Hoose ee Xamar L. 3366 ee 18 Agoosto 1974 laguna haqijiyay sida ay naqshaddu guriga waafaqsan tahay;

ISAGA OO ARKAY Oggolaanta (Nulla Osta) dagganaashada guriga ku dhisan Xamar Xafadda Hodan laguna siiyay xaashida lam. 3760 ee 2-9-1974 oo Dawladda Hoose ee Xamar;

ISAGA OO ARKAY Qoraal (Atto) lamb. 6709 Reb. taarikh 7 Luuliyo 1965 lagu diwaan geliyay Xamar 21-7-1965 L. 628, qoraal Dowladeed, buuooa 17 oo ah caddeynta Notaayada Michael J. Mariano taas oo Cabdulle Barre Sobriye ka gaday kuna warejiyay Xaaji Bashir Cismail wax allaale wixii xuquuq ah oo ku saabsan cad dhul ah oo ku yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ISAGA OO ARKAY Qoraal)Atto) L. 4680 Reb. taarikh 18kii Abrile 1974, laguna diiwan geliyay Xamar 20-4-1974, L. 115, qoraal Dowladeed, Buuga 20 oo ah Cadeeynta Notaayada Dr. Muse Xusen Sadiiq taas oo Xaaji Bashiir Ismaaciil ka gaday kuna wareejiyay Kaafiya Nooweel Cabdi wax allaale wixii xuquuq ah oo ku saabsan cad dhul ah oo ku fadhiya mq. 532, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan;

ISAGA OO AQOONSAN in la tixgeliyay wax allaale wixii waajib ahaa, kuna saabsanaa siismaha iyo gacan u gelinta dhulka dowladeed (libera disponibilità) oo ay ujeeddadiisu aheyd dhis. wuxuu soo saaraya;

X E E R

Waxaa dhul dowladeed la siiyay, gacantana loo geliyay, (Libera disponibilità) loona aqoonsaday Kaafiya Nooweel Cabdi, dhul ku fadhiya mq. 532, kuna yaal Muqdisho — Xafadda Hodan.

Muqdisho, 23 Oktoobar 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud
G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

XEER WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Tr. 11 Nofember 1974, L. 131.

Cad dhuul Dowladeed, la siiyay Jaalle Axmed Cabuud Baxashwaan ku yaal Muqdisho, Degmada Shibis kuna fadhiya mq. 1.416.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAGA OO ARKAY Warqaddii Koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo xerka lamb. yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969;

ISAGA OO ARKAY Xeer lamb. soona baxday 13kii Sett. 1956kii;

ISAGA OO ARKAY Xeer lamb. 114 soona baxday 23kii maajio 1961kii;

ISAGA OO ARKAY Arjigii uu keensaday Axmed Cabuud Baxashwaan markay ahayd 10-5-1957 kuna weydiistay dhismo, cad dhul Dowladeed, ku yaal Muqdisho — Degmada Shibis;

ISAGA OO ARKAY Naadada dhulka, kuna saabsan cad ah, la weydiistay, ogaysiis ahaana loogu dhajiyay looxa Dawladda Hoose ee Xamar, laguna qoray Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda, lamb. 3-8 soona baxdoy 19kii Agosto 1957; iyadoo aan cidna horistaagin;

ISAGA OO ARKAY Naqshada lamb. 9806, kuna saabsan dhismo dhagaxeed oo ay horay u aqoonsadeen guddiga dhismaha oo Dowladda Hoose ee Muqdisho, fadhigoodii 226aad taarikhduna ahayd 16 Sett. 1958, kuna saabsaneed dhismo guri;

ISAGA OO ARKAY Bolletada lamb. 853432 ee 25-10-1957 kana soo baxday Xafiiska Canshurta Dadban, taas oo caddeyneysa in Axmed Cabuud Baxashwaan uu bixiyay lacag dhan Sh. So. 1.200, kuna saabsan qiimaha dhulka oo dhismaha loo siiyay;

ISAGA OO ARKAY dhulka la weydiistay, kuna fadhiya mq. 1.200, loona tiriyay Axmed Cabuud Baxashwaan sida ku cad xaashida ay qortay Waaxda Farmada dhulka (verbale di consegna) taarikhdeeduna ahayd 18 Jennayo 1954;

ISAGA OO ARKAY arjigii (2) labaad uu keensaday Axmed Cabuud Baxashwaan taarikhdu markay ahayd 31-3-1962 kuna weydiistay «ampliamento» cad dhul dowladeed, ku yaal Muqdisho — Degmada Shibis kuna fadhiya mq. 216;

ISAGA OO ARKAY Naadada dhulka, kuna saabsan cad dhul ah, la weydiistay ogeysiis ahaana loogu dhajiyay looxa Dowladda Hoose ee Xamar, laguna qoray Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda, lamb. 10 soona baxday 1 Oktoobar 1962, iyadoo aan cidna horistaagin;

ISAGA OO ARKAY Naqshadda lamb. 3034, kuna saabsan dhismo darbi oo ay horay u aqoonsadeen guddiga dhismaha oo Dowladda Hoose ee Muqdisho, fadhigoodii 312aad taarikhduna ahayd 5 Juun 1963;

ISAGA OO ARKAY Naqshadda lamb. 3035, kuna saabsan dhismo darbi oo ay horay u aqoonsadeen guddiga dhismaha oo Dowladda Hoose ee Muqdisho, fadhigoodii 312aad taarikhduna ahayd 5-6-1963;

ISAGA OO ARKAY Bolleetada lamb. 17858 ee 20-11-1963, kana soo baxday Xafiska Canshuurta Dadban, taas oo caddeyneysa in Axmed Cabuud Baxashwaan uu bixiyay lacag dhan Shs. So. 434,50, kuna saabsan qiimaha dhulka oo dhismaha loo siiyay;

ISAGA OO AQOONSAN dhulka la weydiistay, kuna fadhiya mq. 216, loona tiriyay Axmed Cabuud Baxashwaan sida ku cad xaashid ay qortay Waaxda Farsamada dhulka (verbale di consegna) taarikhdeeduna ahayd 14-12-1963;

ISAGA OO ARKAY Warqadda ku qoran qaynunka siismada dhulka iyo naqshadda oo tilmameyso dhulka isaga ah;

XEER

Waxaa cad dhul Dowladeed ah la siiyay Axmed Cabuud Baxash waan, oo ku yaal Muqdiso — degmada Shibis kuna fadhiya mq. 1.416.

Muqdisho, 10 Nofembre 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Hawlaha Guud

G. Sare Maxamed Sheekh Cosmaan

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 39.

Mogadiscio, li 18 Novembre 1974.

Il Magistrato ai Conti:

Ten. Col. ABDULLAHAI WARSAME NUR

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Abu Sheekh Cismaan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 23-10-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangolaar ah 40x30, kuna fadhiya 1200 mdh.

Soohdin:

Waqooyi Waxaa ka xiga: Dhul lamb. 15iyo 47.

Koofur Waxaa ka xiga: Jid.

Galbeed Waxaa ka xiga: Dhul lamb. 20.

Bari Waxaa ka xiga: Dhul lamb. 48.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa aga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon)l maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 9 Nofembfe 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

Maxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

BEDDELAAD NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weydiistay Jaalle Maxamed Xuseen Cosoble, maalintii 7-7-74, loona ogolaaday oo ku yiil Muqdisho degmada Karaan, qaabkiisuna ahaa rektangolaar, addimihiisuna ahaayeen 30x20, kuna fadhiye 600 mdh., looga qaaday danta guud, looguna beddelay dhul kale oo ku yaal Muqdisho degmada Yaaq-Shiid Jidka Ummadda sidaas aawadeed naadadii hore loogu soo diray warqadda lambarkeedu ahaa WHG-3-23-417 ee 28-7-74 oo ka baxday xafiiskaan waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Dhulka loogu beddelay dhulkii looga qaaday danta guud, wuxuu ku yaal Muqdisho degmada Yaaq-Shiid Jidka Ummadda, qaabkiisuna waa rektangolaar, addimihiisu yihiin 20x16,50, kuna fadhiya 330 mdh., soohdimihiisuna waa sida hoos ku qoran:

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 36.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 30.

Muqdisho, 9 Nofembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(255)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamuud Warsame Maxamuud, u soo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 5-11-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan (4° Km. per Afgoi) oo leh qiyaas trabesiyo 30; 17x18:2, kuna fadhiya 423 mdh.

Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga Dhul lamb. 3.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhul lamb. 2.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa aga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon)l maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Nofember 1974.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Maxamed Cabdi Saciid

(256)

MAXKAMADDA GOBOLKA GEDO

GUDDOOMIYAHA MAXKAMADDA GOBOLKA

HADDII uu arkay warqad L. GAR-II-1233 Tr. 24-10-1974 ee Guddoomiyaha Guddiga Kacaanka ee Gobolka Gedo uu ku cadeeyay, inuu ka lumay Jeegga Wareega L. 003314 Sh. So. 50.000, (konton kun) oo loogu tala galay dhismaha Isbitaalka Garbahaarrey, kuna codsaday in jeeggaas ka lumay baabi'iyo oo loogu bedelo mid kale;

HADDANE uu akhristay warqad L. HB-50-5827 Tr. 26-9-1974 ee Bankiga Qaranka Soomaaliyeed — Qeybta Hawsha Bankiga — taasoo lagu sugay jiritaanka jeeggaas lumay oo aan aheyn mid ku qoran erayga ah «lama xawil karo»;

WUXUU XUKUMAY

Siduu qabo qobodka 69 ee Xeerka (D.L.) soo baxay 9-9-1965, L. 2. lumidda Jeeggaas Wareega L. 003314 Sh. So. 50.000, Isla markaas.

WUXUU AMRAYAA

Bankiga Qaranka Soomaaliyeed oo jeeggaas markiisii hore sameeyay inuu cusbooneysiiyo jeeggaas oo ku bedelo mid kale muddo ku siman 15 maalmood laga billaabo marka amarkan lagu soo qoro Faafinta Rasmiga ah ee J. D. S. haddii aanmucaarado muddadaas dhaxdeeda cid kale keensan.

Luuq Ganaane, 15 Nofembre 1974.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka Gedo

(257) *Jaalle Cabdullahi Aadan*

SHARIKADDA GEER

OGEYSIIN ISUGU YEERID AH

Waxaa la ogeysiinayaa dadka ku jira Shirkadda GEER Agricola, saldhigeedu yahay Marka in ay ka soo qaybgalaan Shir caadi ah oo laysugu yeeray maalinta 10-12-1974, Xafiiska Garyaqaanka Cumar Xaaji

Moxamed, oo ku yaal wadada 1°da Luuliyo, saacadu markey tahay 16,30 galabnimo waxaana laga hadlayaa:

1. — Miisaaniyadi 1972-1973 iyo ogolaashaheedi;
2. — Magacaabidi Maamuleyashi Shirkadda;
3. — In laga bixiyo dadki aan bixinin saamiqii laga rabay;
4. — Waxyaalo kale.

Shirkaas waxaa laysugu soo noqon karaa mar labaad haddi kan horre uu suro gel noqon waayo 20-12-1974, isla saacadaas.

Waxaa Shirkaas ka soo qayb geli karaa ninki 5 beri ka hor ku qoray buuga Shirkadda sida sharcigu qabo.

SHIRKADDA GEER
Alberto Bacchi

(258)

SHARIKADDA MARMARKA

Waxaa saamileyda shirkadda Marmarka iwm. ay ogeysiinaysaa saamileyda oo idil inay ka soo qayb galaan shir aan caadi ahayn oo lagu dhigi doono saldhiggaada ku meelgaarka ah (Wershadda Saabuunta Bayl), Waddadada Maxmad C. Xalane, Muqdisho, taariikhdu markay tahay 13 Janmayo 1975, saacaddu markay tahay 16.30 gelinka dambe. Haddii shirka hore la isugu iman waayo kan labaad wuxuu noqonaya 13 Febraayo 1975 isla saacaddi hore oo kale.

GUDDOMIYAHA
Jaamac Gaanni Axmad

(259)

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

Waxaan akhriyey dacwadan, markaan arkay waxay ku saabsantahay iyo ogeysiiskii Bankiga keydsiga iyo amaahda waxaan ogaaday inay tahay shaqadeyda.

Arkty Qod. 69, D. L. 9-9-65 n, 2.

Waxaan vadeynaya dhumidii Buugga Lacagta (Ammortamento libretto) n. D. R. 3544, Shs. 476,20.

Waxaa amrayaa in loo sameeyo Buugga ninka la yiraahdo Cusmaan Maxamed Saciid, mudo 30 beri ah, oo ay ka bilaabato maalintii lagu shaaciyo Bollettino Ufficiale ee Dawladda daddaan qofkale oo ku sheeganayo usan jirin.

Waxaa kale la codsaneynaa in buugga gacanta laga saaro nirka kor ku qoran ama qof kale oo ka sita wakaale aan laheyn shaki, iyadoo la sugaayo 30kaas beri oo aan soo sheegnay.

Muqdisho, 30 Nofembre 1974.

Guddoomiyaha Maxkamadda
Jadle Yasiin Shire Faarax

(260)

KU DHAQAN XAFIIS DAWLADEED

Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad Muqdisho, 28 Dishembre 1974 **L. 2 R. 12**

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — **RUKUNKA:** Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F. R. halkii sadar iyo wax u ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 52, Tr. 19-12-1974 — *Beddelaad Sharciga L. 5 ee 31kii Dishembre 1969, Shrciga Hawlgabka iyo Liiltirka.* Bog. 599

BOGGA LABAAD

XEER

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 2-12-1974, L. 141 — *Dallacsiin la na siiyey Xiddigle layaal.* » 600

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 16-12-1974, L. 142 — *Magacaabid Golaha Banaadir.* » 601

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA, Tr. 16-12-1974, L. 43 — *Magacaabid Guddiyada Kacaanka ee Degmooyinka Gobolka Banaadir uu ka Kooban Yahay.* Bog. 604

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA, Tr. 7 Dishembre 1974, L.144 — *Magacaabid Maamulayaasha W. G. D.*

XEER WASAARADDA MAALIYADDA, Tr. 24 Oktoobar 1974, L. 145 — *Qiimaha cusub ee Sigaar iyo Tubaakhada.* » 622

XEER WASAARADDA GAADIIDKA, Tr. 5 Dishembre 1974, L. 146 — *Kirada cusub ee baabuurta* **X**amuulka *iyo ta Basaska iyo Dhaashashka.* » 624

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 16 Dishembre 1974 — *Naada Dhul Cumar Xuseen Cabdi. (269)* Bog. 628

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 16 Dishembre 1974 — *Naada Dhul Cali Weheliye Siyaad. (270)* » 628

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 16 Dishembre 1974 — *Naada Dhul Maxamed Cabdullaahi Ismaaciil. (271)* » 629

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 16 Dishembre 1974 — *Naada Dhul Saciid Maxamuud Liiban. (272)* » 629

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Tr. 16 Dishembre 1974 — *Magac Saxid, Sheekh Cabdi Maxamed Cusman. (273)* » 630

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED, Tr. 21 Dishembre 1974 — *Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad. (274)* » 631

BOGGA KOWAAD

S H A R C I

SHARCIG L. 52, Tr. 19 Dishembre 1974.

Beddelaad Sharciga L. 5 eee 31kii Dshembre 1969 — Sharciga Hawlgabka iyo Liiltirka.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAYA Oggolaansh haaG.S.K. iyo Golaha Xoghayayaasha fadhigoodii wada-jirka-ahaa ee 25kii Abril, 1974;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Qodobka 13aad ee Sharciga L. 5 soona baxay 31kii Dishember 1969 kuna saabsanaa Hawlgabka iyo Liiltirka ee loogu tala galay Shaqaalaha Dawladda (Civil Service) waa la beddelay iyadoo lagu daraayo qodob cusub oo dheeraad ah loona akhriyi doono sida hoos ku qoran:

Qodobka 13Bis

Xannaanada Carruurta (Children's Benefit)

Haddii qofka hawlgabeenka ahi dhinto, carruurtiisu xaq bay u leeyihiin inay qaataan hawlgabkiisa bilwalba ilaa ilmaha ugu yari da'diisu gaadhayso 16 sannadood.

Qodobka 2aad

Dhaqan Gelid

Sharcigan waa in la hirgeliyaa marka laga bilaabo 25ka Abril, 1974 waana in lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 19 Agoosto 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

BOGGA LABAAD
X E E R

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE CAANKA

Tr. 2 Dishembre 1974, L. 141.

Dallacsiin la na siiyey Xiddigle layaal.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaashidii koowaad iyo tii labaad ee Kacaanka iyo Qaanuunkii kowaad ee 21kii Oktoobar, 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga 14naad ee soo baxay 3dii Juun 1962 kuna saabsan hannaanka dawladda qodobkiisa 7 baad;

ISAGOO ARKAY Taladii uu soo jeediyey Taliyaha Ciidanka Asluubta;

ISAGOO AQOONSADAY Saraakiisha layliga ah ee hoos ku magacaaban in la dalliciyo iyadoo la tixgelineyo inay dhammaysteen tababarkii Sarkaalnimada;

ISAGOO HUBIYEY Inay jagooyin ka bannaan yihiin talagalka tirala ah ee saraakiisha Ciidanka Asluubta;

ISAGOO DHEGEEYSTEY Ra'gigii Xoghayaha D
aaradda Garsoorka iyo Diinta

WUXUU XEERAYA

Qodobka 1aad

In L. S. hoos ku magacaaban la dalliciyo lana siiyo derejada Xiddigle marka laga bilaabo 1da Agoosto, 1974 kuna hirgeleysa xagga sharciga iyo dhaqaalaha:

1. L. Sarkal Adan Cilmi Cali
2. » Xasan Daahir Aweys
3. » Cabdulqaadir Cabdullahi Cali
4. » Cali Cumar Axmed
5. » Cali Maxamed Cabdi
6. » Cabdulqani Maxamed Cabdi
7. » Cabdulqaadir Maxamed Axmed
8. » Cabdulqaadir Cali Diiriye
9. » Cali Muumin Hilowle
10. » Aadan Cabdullahi Shirwac
11. » Maxamed Jibril Gabdi
12. » Cabdullahi Cali Maxamed
13. » Cabdullahi Cilmi Yuusuf
14. » Xareed Daahir Cabdale
15. » Saalim Abaa Cali.

Qodobka 2aad

Xeerkanu degdeg buu u dhaqmo geleyaa, waxaana lagu dhigi doonaa faafinta rasmiga ah.

Muqdisho, 2 Dishembre 1974.

Jaalle S. G. Maxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda
Garsoorka iyo Arrimaha Diinta
Jaalle Dr. Cabdisalaam Sh. Xuseen

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE CAANKA

Tr. 16 Dishembre 1974, L. 142.
Magacaabid Golaha Kacaanka ee Gobolka Banaadir.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashida 1aad iyo Tan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar;

MARKUU ARKAY Sharciga Lambarkiisu yahay 1 21kii Oktoobar 1969kii;

MARKUU ARKAY Qodobka 4aad ee Sharciga Lambarkiisu yahay 52 soona baxay 8dii Juunyo 1972kii, (Dib ugu noqoshada Dowladaha Hoose), kaasoo Magaalada Mugdisho loogu dhisay Guddi Maamuleed oo Madax Banaan, Awoodiisa iyo Howlihiisana ay ku tilmaaman yihiin Xeerka Dowladeed ee Lambarkiisu yahay 121 soona baxay 17kii Settembar 1972kii;

MARKII UU ARKAY Xeerka Lambarkiisu yahay 23 ee soo baxay 18kii Luulyo 1974ka, kaasoo Magaalada Muqdisho ka dhigay Gobolka Ku Magaacban (Banaadir);

ISAGOO TI TIXGELINAAYA tala jeedinta Guddoomiyaha Gobolka Banaadir;

WUXUU SOO SAARAYAA XEERKA SOO SOCDA

Laga Bilaabo 1da Oktoobar 1974ka in Jaalayaasha hoos ku qoran ay ka mid noqdaan Golaha Kacaanka ee Gobolka Banaadir:

1. Guddoomiyaha Gobolka Banaadir.
2. Kuxigeenada Duqa Magaalada Muqdisho.
3. Jaalle Dhamme Axmed Cabdulle Shucayb — Qeybta Booliska Gobolka Banaadir.
4. Jaalle G.le Axmed Jilacow Caddow — Waaxda Nabadsuggidda Gobolka Banaadir.
5. Jaalle Rashid Shekh Cabdullahi — Xafiiska Siyaasadda Gobolka Banaadir.
6. Jaalle Dr. Yuusuf Xersi — Wasaaradda Caafimaadka.
7. Jaalle Moxamed Shekh Cusman Jawaari — Wasaaradda Shaqada iyo Isboortiga.
8.
9. Jaalle Moxamuud Aadan Dheri — Xoghayaha Guuddiga K. ee Gobolka.

WAKIILADA GUDDIYADA KACAANKA EE DEGMOOYINKA

1. **Degmada Howl. Wadaag:**
   1. Jaalle Sahra Aadan Cali — Haweenka
   2. Jaalle Xasan Cali Barre — Shaqaalaha
   3. Jaalle Cabdullahi Xuseen Aadan — Dhalinyarada
   4. Jaalle Xuseen Moxamed Guuled — Dadweynaha

2. **Degmada Boondheere:**
   1. Jaalle Fatuma Nuur Moxamed — Haweenka
   2. Jaalle Moxamed Cigale Xalane — Shaqaalaha
   — Dhalinyarada
   — Dadweynaha

3. **Degmada Cabdulcasis:**

1. Jaalle Fatuma Cabdi Moxamuud — Haweenka
2. Jaalle Cabdi Axmed Warsame — Shaqaalaha
3. Jaalle Shekh Muumin Shekh Shabaad — Dhalinyarada
4. Jaalle Farax Moxamed Farax — Dadweynaha

4. **Degmada Kaaraan:**

1. Jaalle Jimca Moxamed Weheliye — Haweenka
2. Jaalle Axmed Macalin Cabdulle — Shaqaalaha
3. Jaalle Moxamed Xasan Moxamuud — Dhalinyarada
4. Jaalle Cumar Moxamed Moxamuud — Dadweynaha

5. **Degmada Wadajir:**

1. Jaalle Xalima Soofe Farax — Haweenka
2. Jaalle Jaamac Xuseen Cabdullahi — Shaqaalaha
3. Jaalle Xasan Farax Cigaal — Dhalinyarada
4. Jaalle Moxamed Bin Yuusuf — Dadweynaha

6. **Degmada Wardhiigley:**

1. Jaalle Jamiila Moxamed Cumar — Haweenka
2. Jaalle Moxamed Cosoble Wheliye — Shaqaalaha
3. Jaalle Cali Moxamed Axmed — Dhalinyarada
4. Jaalle Shekh Cali Moxamed — Dadweynaha

7. **Degmada Hodan:**

1. Jaalle Xabiiba Cisse Moxamuud — Haweenka
2. Jaalle Cumar Moxamed Xandule — Shaqaalaha
3. Jaalle Axmed Saciid Cumar — Dhalinyarada
4. Jaalle Cusman Shekh Cumar — Dadweynaha

8. **Degmada Shingaani:**

1. Jaalle Xaawa Jibril Moxamed — Haweenka
2. Jaalle Abanuur Abati Shekh — Shaqaalaha
3. Jaalle Cali Moxamed Axmed (Nero) — Dhalinyarada
4. Jaalle Shaacir Cali Xaaji — Dadweynaha

9. **Degmada Yaaqshiid:**

1. Jaalle Xaajiya Caasha Cabdullahi — Haweenka
2. Jaalle Cali Rooble Sobriye — Shaqaalaha
3. Jaalle Cabdullahi Moxamed Moxamuud — Dhalinyarada
4. Jaalle Axmed Shekh Moxamed — Dadweynaha

10. **Degmada Waaberi:**

1. Jaalle Kaaha Axmed Moxamed — Haweenka
2. Jaalle Mahdi Moxamed Farax — Shaqaalaha
3. Jaalle Muuse Xuseen Cumar — Dhalinyarada
4. Jaalle Yuusuf Cali Muumin — Dadweynaha

11. **Degmada X. Jab Jab:**

1. Jaalle Xaliima Xayle Gacal	— Haweenka
2. Jaalle Cabdi Sahal Xuseen	— Shaqaalaha
3. Jaalle Moxamed Xasan Aadan	— Dhalinyarada
4. JaalleFarax Ducaale Absuge	— Dadweynaha

12. **Degmada Shibis:**

1. Jaalle Fatuma Saalax Salaan	— Haweenka
2. Jaalle Yuusuf Moxamuud Xasan	— Shaqaalaha
3. Jaalle Ibraahim Xasan Moxamuud	— Dhalinyarada
4. JaalleShekh Aadan Warsame	— Dadweynaha

13. **Degmada Xamar Weyne:**

1. Jaalle Fay Caddey Iikar Aweys	— Haweenka
2. Jaalle Abuukar Xaaji Muxidiin	— Shaqaalaha
3. Jaalle Cabdulqaadir Aweys Mahdi	— Dhalinyarada
4. Jaalle Cali Nuur Cali	— Dadweynaha

14. **Degmada Dayniile:**

1. Jaalle Jamiila Xasan Yarow	— Haweenka
2. Jaalle Moxamed Cabdi Cabdulle	— Shaqaalaha
3. Jaalle Moxamed Diiriye Cigale	— Dhalinyarada
4. Jaalle Moxamuud Caraaye Mubaarag	— Dadweynaha

Muqdisho, Dishembre 1974.

Jaalle S. G. Moxamed Siyaad Barre

GUDDONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle G.le Xasan Abshir Farax
Guddoomiyaha Gobolka Banaadir

XEER MADAXWEYNAHA GOLAHA SARE EE CAANKA

Tr. 16 Dishembre 1974, L. 143.

Magacaabid Guddiyada Kacaanka ee Degmooyinka Gobolka Banaadir uu ka Kooban Yahay.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SAREE EE KACAANKA

MARKUU Arkay Xaashida 1aad iyo tan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar;

MARKUU arkay Sharciga Lambarkiisu yahay 1 ee soo baxay 21kii Oktoobar 1969kii;

Markii uu arkay Qodobka 4aad ee Sharciga Lambarkiisu yahay 52 soona baxay 8dii Juunyo 1972kii, (Dib ugu noqoshada Dowladda Hoose), kaasoo magaalada Muqdisho loogu dhisay Guddi Maamuleed oo madax bannaan, awoodiisa iyo howlahiisuna ay ku tilmaaman yihiin Xeerka Dowladeed ee Lambarkiisu yahay 121 soona baxay 17kii Sebtembar 1972kii;

MARKUU arkay Xeerka Lambarkiisu yahay 23 soona baxay 18 Luulyo 1974kii, kaasoo magaalada Muqdisho ka dhigay Gobolka ku magacaaban (Banaadir);

ISAGOO tixgelinaaya tala jeedinta Guddoomiyaha Gobolka Banaadir;

WUXUU SOO SAARAY XEERKA SOO SOCDA:

Laga bilaabo 1da Oktoobar 1974ka in Jaallayaasha magacyadoodu hoos ku qoran yihiin ay ka mid noqdaan Guddiyada Kacaanka ee Degmooyinka Gobolka Banaadir uu ka kooban yahay.

1. DEGMADA YAAQSHIID:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Xaajiya Caasha Cabdullaahi — Haweenka
2) Jaalle Cali Rooble Sabriye — Shaqaalaha
3) Jaalle Cabdullaahi Maxamed Maxamuud — Dhallinyarada
4) Jaalle Axmed Sheekh Maxamed — Dadweynaha

GUDDIGA DHALLINYARADA

1) Jaalle Axmed Xaashi Geedi
2) Jaalle Cabdullaahi Maxamed Abuukar
3) Jaalle Xasan Cabdulle Maxamuud
4) Jaalle Xuseen Maxamed Dhicisow
5) Jaalle Maxamed Daaliye Aadan

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Xaliima Maxamed Xalane
2) Jaalle Timiro Cumar Maxamed
3) Jaalle Xulbado Sheekh Xaashi
4) Jaalle Shuuriya Guuleed Faarax
5) Jaalle Faaduma Cali Nuur

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Cali Caadle Axmed
2) Jaalle Maxamed Cali Deer
3) Jaalle Sheekh Cusmaan Maxamed
4) Jaalle Cabdiraxmaan Xaaji Cabdalcasiis
5) Jaalle Maxamed Yuusuf Sheekh

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Cali Xasan Jimcaale
2) Jaalle Maxamed Iidow Warsame
3) Jaalle Maxamed Cali Cumar
4) Jaalle Jeylaani Dheere Malaaq
5) Jaalle Xasan Faarax Maxamuud

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Cali Cabdullaahi Yalaxow — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Xaajiya Caasha Cabdullaahi — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle K/L Maxamed Cabdi — Nabadsugidda
4) Jaalle Maxamed Axmed Eybakar — Booliska
5) Jaalle Maxamed Xasan Rooble — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Cabdullaahi Muuse Yuusuf — Gud.ha Degmada

2. DEGMADA WAABERI:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Kaaha Axmed Maxamed — Haweenka
2) Jaalle Mahdi Maxamed Faarax — Shaqaalaha
3) Jaalle Muuse Xuseen Cumar — Dhallinyarada
4) Jaalle Yuusuf Cali Muumin — Dadweynaha

GUDDIGA DHALLINYARADA

1) Jaalle Daahir Xasan Guutaale
2) Jaalle Jeylaani Sheekh Muxudiin Axmed
3) Jaalle Maxamuud Sabriye Shaacuur
4) Jaalle Yaasiin Cabdi Maxamed
5) Jaalle Batuula Xuseen Muumin

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Batuula Sheekh Caddow
2) Jaalle Khadiija Maxamed Aadan
3) Jaalle Xaawa Cabdulle Macallin
4) Jaalle Caasha Faarax Warsame
5) Jaalle Caasha Kheyre Rooble

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Maxamed Cali Xaashi
2) Jaalle Ibraahim Cali Cilmi
3) Jaalle Cilmi Sabriye Xasan
4) Jaalle Daauud Axmed Tooxow
5) Jaalle Khaliif Xasan Qeyliye

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Cabdi Ciroobe Xasan
2) Jaalle Cabdinuur Maxamed Cabdulle
3) Jaalle Cumar Cabdulle Calasow
4) Jaalle Guuleed Cali Maxamed
5) Jaalle Macallin Maxamed Ibraahim

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Cali Cumar Jaamac — Wa. W. iyo Ba'.ta
2) Jaalle Cumar Xersi Warsame — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle K/K Maxamed Samantar — Nabadsugidda
4) Jaalle Gurxan Maxamed — Booliska
5) Jaalle Cumar Sheekh Cilmi — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Axmed Macallin — Gud.ha Degmada

3. DEGMADA SHIBIS:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Fatuma Saalax Salaan — Haweenka
2) Jaalle Yuusuf Maxamuud Xasan — Shaqaalaha
3) Jaalle Ibraahim Xasan Maxamuud — Dhallinyarada
4) Jaalle Sheekh Aadan Warsame — Dadweynaha

GUDDIGA DHALLINYARADA

1) Jaalle Yuusuf Xaaji Faarax Cid
2) Jaalle Moxamed Cumar Maxamed
3) Jaalle Ismaaciil Cali Cumar
4) Jaalle Maxamed Sheekh Xuseen
5) Jaalle Axmed Maxamed Calasow

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Caasha Faarax Shuuriye
2) Jaalle Faaduma Maxamed Sarxaan
3) Jaalle Faaduma Sheekhdoon Ciise
4) Jaalle Muraayad Sheekh Maxamed
5) Jaalle Maxamed Maxamed Saalax

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Moxamuud Caddow Jimcaale
2) Jaalle Moxamed Axmed Cali
3) Jaalle Shekh Aadan Cumar
4) Jaalle Karaama Saciid Saalax
5) Jaalle Cali Moxamed Xasan

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Moxamed Calasow Hiraabe
2) Jaalle Moxamed Taabid Qaalib
3) Jaalle Caasha Mahdi Muudey
4) Jaalle Moxamed Cali Caddow
5) Jaalle Moxamuud Moxamed Xaayow

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Moxamed Axmed Cusman (Shiino) — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Moxamed Xaashi Diirshe — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle S. Alifle Abshir Warsame — Nabadsugidda
4) Jaalle K. S. Ismaacil Muuse — Booliska
5) Jaalle Saalax Moxamed Xasan — Xog.ha Degmada
6) Jaaalle Moxamed Cali Cabdi — Gud.ha Degmada

4. **DEGMADA BOONDHEERE:**

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Fatuma Nuur Moxamed — Haweenka
2) Jaalle Moxamed Cigal Xalane — Shaqaalaha
3) Jaalle Farax Xasan Warsame — Dhalinyarada
4) Jaalle Axmedey Xaaji Abuukar — Dadweynaha

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Sahra Cumar Good
2) Jaalle Khadiija Xaaji Barakoobe
3) Jaalle Cambara Jaamac Moxamuud
4) Jaalle Xaawa Barre Moxamuud
5) Jaalle Khadiija Daahir Xersi

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Cali Daahir Shekh Ciise
2) Jaalle Yaasin Salaad Cilmi
3) Jaalle Cabdullahi Xussen Fiidow
4) Jaalle Daahir Xayir Siman
5) Jaalle Farax Weheliye Caddow

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Cabdullahi Mahdi Qeyliyow
2) Jaalle Moxamed Warsame Aadan
3) Jaalle Cabiraxman Cisse Nuur
4) Jaalle Cabdulqaadir Xaaji Busuri
5) Jaalle Cabdulqaadir Shire Farax

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Shekh Aadan Farax
2) Jaalle Cali Wardheere Cabdi
3) Jaalle Axmadey Moxamed Nuur
4) Jaalle Cabdi Nuur Moxamed
5) Jaalle Garaad Axmed Nuur

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Xuseen Cali Shido — Wa. W. iyo Jar.ta
2) Jaalle Ibrahim Weheliye Moxamed — Wa. Caafimaakda
3) Jaalle L. Alifle Saciid Xersi — Nabadsugidda
4) Jaalle K.K. Cabdi Axmed — Booliska
5) Jaalle Aadan Cabdullahi Hilowle — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Axemed Sugule Xersi — Gud.ha Degmada

5. DEGMADA HOW. WADAAG:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Sahra Aadan Cali — Haweenka
2) Jaalle Xasan Cali Barre — Shaqaalaha
3) Jaalle Cabdulqaadir Xuseen Aadan — Dhalinyarada
4) Jaalle Xuseen Moxamed Guuleed — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Suleyman Jaamac Cilmi
2) Jaalle Axmed Xaaji Cabdullahi
3) Jaalle Aadan Cartan Moxamed
4) Jaalle Cali Xaaji Aadan
5) Jaalle Cali Moxamed Farax

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Xaawa Nuur Barre
2) Jaalle Casiisa Xaaji Axmed
3) Jaalle Sahra Aadan Cali
4) Jaalle Xaali Moxamed Cisse
5) Jaalle Xaawa Shariif Yuusuf

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Moxamuud Cali Moxamed
2) Jaalle Moxamed Farax Aadan
3) Jaalle Cabdi Xasan Caddow
4) Jaalle Cali Cilmi Moxamed
5) Jaalle Yaaquub Farax Aamin

GUDDIGA DADAWEYNAHA

1) Jaalle Cabdulle Moxamed Guuleed
2) Jaalle Shekh Moxamed Guuleed
3) Jaalle Xuseen Kaahiye Nuur
4) Jaalle Yuusuf Qanyare Nuur
5) Jaalle Cartan Mocalin Jimcaale

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Cabdullahi Macalin Yuusuf — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Moxamed Cali Maarag — Wa. Caaifmaadka
3) Jaalle L. Xidigle Cumar Xasan — Nabadsugidda
4) Jaalle Taliyaha Booliska Hodan
5) Jaalle Shariif Cumar Moxamed — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Moxamed Axmed Raage — Gud.ha Degmada

6) DEGMADA WADAJIR:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Xaliima Soofe Farax — Haweenka
2) Jaalle Jaamac Xuseen Cabdullahi — Shaqaalaha
3) Jaalle Xasan Farax Cigaal — Dhalinyarada
4) Jaalle Moxamed Bin Yuusuf — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Cabdullahi Daahir Mataan
2) Jaalle Xasan Shekh Cali
3) Jaalle Moxamed Sooyaan Caduur
4) Jaalle Muxyidiin Moxamed Kalmoy
5) Jaalle Aadan Cumar Xersi

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Caasha Aadan Xasan
2) Jaalle Qamar Farax Cali
3) Jaalle Xaawa Cabdullahi Ismaacil
4) Jaalle Caasha Muuse Cabdi
5) Jaalle Nuurto Moxamuud Tooxow

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Moxamuud Cabdi Cali
2) Jaalle Xaajia Cali Jaamac
3) Jaalle Xaliima Shekh Caddow
4) Jaalle Bashir Xaaji Moxamed
5) Jaalle Cabishakuur Moxamed Aadan

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Saciid Weyrax Moxamuud
2) Jaalle Barre Sagar Cali
3) Jaalle Moxamed Axmed Moxamuud
4) Jaalle Moxamuud Moxamed Roble
5) Jaalle Abuukar Cumar Shiikhow

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Jacfar Jaamac Cumar — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Yuusuf Cabdi Xersi — Wa. Caafin aadka
3) Jaalle Dhamme Moxamed Yuusuf Dhuux — Nabadsugidda
4) Jaalle Taliyaha Saldhigga Booliska Wadajir
5) Jaalle Moxamed Cartan Cali — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Axmed Shekh Moxamed — Gud.ha Degmada

7. DEGMADA KAARAAN:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Jimca Moxamd Weheliye — Haweenka
2) Jaalle Axmed Macalin Cabdullahi — Shaqaalaha
3) Jaalle Moxamed Xasan Moxamuud — Dhalinyarada
4) Jaalle Cumar Moxamed Moxamuud — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Moxamed Moxamuud Calasow
2) Jaalle Moxamed Axmed Cusman
3) Jaalle Cabdullahi Moxamed Cali
4) Jaalle Ibrahim Rooble Fiidow
5) Jaalle Cabdullahi Suudi Xasan

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Xareedo Axmed Jaamac
2) Jaalle Saxarla Jaamac Axmed
3) Jaalle Khadiija Axmed Nuur
4) Jaalle Amina Hilowle Afrax
5) Jaalle Fatuma Macalin Cabdulle

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Saciid Cali Moxamed
2) Jaalle Cali Moxamed Samantar
3) Jaalle Cali Aadan Samantar
4) Jaalle Saalax Xaaji Axmed
5) Jaalle Nuur Xaaji Xasan

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Xaaji Xuseen Moxamed Cali
2) Jaalle Axmed Cali Shucayb
3) Jaalle Axmed Jimcaale Cosoble
4) Jaalle Cabdulle Murshid Moxamed
5) Jaalle Axmed Cali Rooble

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Cumar Shekh Ibraahim — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Xaawa Afrax Hiraabe — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle K. S. Axmed Naasir — Nabadsugidda
4) Jaalle K. L. Moxamed Xasan Warsame — Booliska
5) Jaalle Cali Geedi Macow — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Moxamed Cabdullahi Cabdi — Gud.ha Degmada

8. DEGMADA XAMAR JAB JAB:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Xaliima Xeyle Gacal — Haweenka
2) Jaalle Cabdi Sahal Xuseen — Shaqaalaha
3) Jaalle Moxamed Xasan Aadan — Dhalinyarada
4) Jaalle Farax Ducaale Absuge — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Cabdi Jeyte Shiikhow
2) Jaalle Yuusuf Macalin Moxamed
3) Jaalle Jaamac Ismaacil Cilmi
4) Jaalle Cabdullahi Xasan Ducaale
5) Jaalle Cali Aaya Abuukar

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Maryan Cali Farax
2) Jaalle Xaajiya Fatuma Xasan Warsame
3) Jaalle Xaawa Xaaji Cabdullahi
4) Jaalle Xaliima Cigaal Axmed
5) Jaalle Amina Diiriye Jaamac

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Kamaal Diiriye
2) Jaalle Cali Gacal Duqow
3) Jaalle Diiriye Shekhdoon Aadan
4) Jaalle Cabdulqaadir Shuuriye Sagar
5) Jaalle Cali Tooxow

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Cabdullahi Soofe Moxamud
2) Jaalle Cabdulle Moxamuud Moxamed
3) Jaalle Xaaji Axmed Macow
4) Jaalle Shekh Cali Xaaji
5) Jaalle Sayid Xamsa Cabduwahaab

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1)	Jaalle Yuusuf Moxamed Axmed	— Wa. W. iyo Bar.ta
2)	Jaalle Ceebla Daahir Cabdulle	— Wa. Caafimaadka
3)	Jaalle L. Alifle Xuseen Cabdulle	— Nabadsugidda
4)	Jaalle K. K. Guuleed Cabdulle	— Booliska
5)	Jaalle Yaasiin Cabdi Moxamed	— Xog.ha Degmada
6)	Jaalle Cali Cisse Salwe	— Gud.ha Degmada

9. **DEGMADA WARDHIIGLEY:**

GUDDIGA GOBOLKA

1)	Jaalle Jamiila Hoxamed Cumar	— Haweenka
2)	Jaalla Moxamed Cosoble Weheliye	— Shaqaalaha
3)	Jaalle Cali Moxamed Axmed	— Dhalinyarada
4)	Jaalle Shekh Cali Moxamed	— Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Cabdiraxman Shekh Axmed
2) Jaalle Moxamed Barre Warsame
3) Jaalle Cisse Moxamed Xasan
4) Jaalle Moxamed Jaamac Xayir
5) Jaalle Yaasiin Xasan Moxamed

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Caasha Cabdulle Farax
2) Jaalle Fatuma Cali Culusow
3) Jaalle Ambiya Xuseen Cabdi
4) Jaalle Amina Cusman Shide
5) Jaalle Sahra XuseenAxmed

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Moxamed Macaiin Nuur
2) Jaalle Moxamed Cabdulle Cusman
3) Jaalle Abuukar Moxamed Caseiyr
4) Jaalle Cumar Jaamac Xasan
5) Jaalle Cabdiraxman Axmed Dheere

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Moxamed Moxamuud Sahal
2) Jaalle Barre Cali Maadey
3) Jaalle Khaliif Shire Xasan
4) Jaalle Yaasiin Cabdi Moxamed
5) Jaalle Cabdisalaan Xaji Aadan

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Moxamed Xaaji Xasan — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Cawrala Guuled — Wa. Caarimaadka
3) Jaalle S. Alifle Guutaale Waasuge — Nabadsugidda
4) Jaalle Taliyaha Saldhigga — Booliska Ward.
5) Jaalle Cabdi Moxamuud Xasan — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Cabdullahi Shekh Xuseen — Gud.ha Degmada

10. DEGMADA SHINGAANI:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Xaawa Jibriil Moxamed — Haweenka
2) Jaalle Abanuur Abati Shekh — Shaqaalaha
3) Jaalle Cali Moxamed Axmed (neero) — Dhalinyarada
4) Jaalle Shaaric Cali Xaaji — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Axmed Moxamed Nuur (Macalow)
2) Jaalle Farax Cabdulle Warsame
3) Jaalle Cabdulqaadir Xaaji Xuseen (Shiino)
4) Jaalle Xasa n Ibraahim Axmed
5) Jaalle Cumar Saciid Colaad

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Maryan Cabdullahi Yuusuf
2) Jaalle Xajiya Amina Shekh Cali
3) Jaalle Maana Caasha Shariif Abow
4) Jaalle Caasha Yuusuf Caamir
5) Jaalle Fatuma Cabdi Rooble

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Xasan Abuukar Iskow
2) Jaalle Moxamed Jaamac Farax
3) Jaalle Shekh Moxamed Iman
4) Jaalle Abanuur Shekh Cabdi
5) Jaalle Shariff Nuur Imaankow

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Shariif Moxamed Xuseen Seno
2) Jaalle Xaji Moxamed Miirkey
3) Jaalle Moxamed Shekh Maye Axmed
4) Jaalle Moxamed Cise Cali
5) Jaalle Moxamed Cigaal Farax

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Nuur Cali Axmed — Wa. M. iyo Bar.ta
2) Jaalle Dr. Shariif Saalax Caydaruus — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle L. Alifle Yuusuf Cali — Nabadsugidda
4) Jaalle Dhamme Yaasiin Xaaji Barre — Booliska
5) Jaalle Moxamed Jaamac Farax — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Cabdi Cali Cilmi — Gud.ha Degmada

11. DEGMADA CABDULCASIS:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Fatuma Cabdi Moxamed — Haweenka
2) Jaalle Cabdi Axmed Warsame — Shaqaalaha
3) Jaalle Shekh Muumin Shekh Shabaad — Dhalinyarada
4) Jaalle Farax Moxamed Farax — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Bashir Ibraahim Cali
2) Jaalle Cali Dhiblaawe Warsame
3) Jaalle Cabdulqaadir Xaaji Moxamed (Shiino)
4) Jaalle Moxamuud Saleebaan Moxamed
5) Jaalle Cabduraxman Moxamed Weheliye

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Hibo Cali Moxamed
2) Jaalle Tooxyar Cabdi Cali
3) Jaalle Caasha Ow Cali Warsame
4) Jaalle Raxma Moxamed Moxamuud
5) Jaalle Seynab Ibrahim Yarye

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Axmed Shire Dheere
2) Jaalle Moxamed Muuse Samantar
3) Jaalle Cabdulqaadir Moxamed Yuusuf
4) Jaalle Nuur Moxamed Yuusuf
5) Jaalle Ciise Axmed Yuusuf

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Xaaji Saciid Xaaji
2) Jaalle Axmed Shekh Cabdulle
3) Jaalle Xasan Cilmi Hiraabe
4) Jaalle Xasan Salaad Dhiirshe
5) Jaalle Saciid Cali Moxamed

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Jawaahir Moxamed Xasan — Wa. W. iyo Bar.te
2) Jaalle L. Alifle Xuseen Cadwaan — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle Taliyaha Saldhigga Booliska — Nabadsugidda
4) Jaalle Moxamed Xasan Saciid (Gabyow) — Bari Booliska
5) Jaalle Daahir Macalin Cabdulle — Xog.ha Degmada

12. DEGMADA XAMAR WEYNE:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Fay Caddey Iirkar Aweys — Haweenka
2) Jaalle Abuukar Xaaji Muxidiin — Shaqaalaha
3) Jaalle Cabdulqaadir Aweys Mahdi — Dhalinyarada
4) Jaalle Cali Nuur Cali — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Moxamed Naasir Cusman
2) Jaalle Sahra Farax Moxamuud
3) Jaalle Amiin Muudey Moxamed
4) Jaalle Moxamed Xaaji Abuukar Macow
5) Jaalle Iikar Amiin Iikar

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Muraayad Garaad Axmed
2) Jaalle Isniina Musse Moxamuud
3) Jaalle Maryan Xuseen Caseyr
4) Jaalle Jaalle Biibi Cabuud Abuukar
5) Jaalle Xaajiya Amow Shekh Maye

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Cabdi Karaama Cabdi
2) Jaalle Moxamed Cabdulqaadir Casad
3) Jaalle Moxamed Cali Abuukar
4) Jaalle Aweys Moxamed Suufi
5) Jaalle Moxamed Xaaji Yuusuf

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Iiman Cusman Caddow
2) Jaalle Amiin Cusman Nuur
3) Jaalle Daahir Cali Moxamuud
4) Jaalle Axmed Cabdiraxman Farax
5) Jaalle Xaaji Suufi Barkadle

WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Aadan Cali Weyrax — Wa. W. ivo Bar.ta
2) Jaalle Xaaji Mungaay Mursal — Wa. Caafima adka
3) Jaalle K. K. Cumar Musse — Nabadsugidc a
3) Jaalle K. S. Ibraahim Farax — Booliska
5) Jaalle Jeylaani Shekh Shekh Bin Shekh — Xog.ha Deg nada
6) Jaalle Xaashi Xuseen Caabi — Gud.ha Deg nada

13. **DEGMADA HODAN:**

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Xabiiba Cisse Moxamuud — Haweenka
2) Jaalle Cumar Moxamed Xandule — Shaqaalaha
3) Jaalle Axmed Saciid Cumar — Dhalinyarada
4) Jaalle Cusman Shekh Cumar — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Ibraahim Shekh Moxamuud
2) Jaalle Moxamuud Rashiid Aadan
3) Jaalle Xasan Jilacow Maslax
4) Jaalle Cabdullahi Moxamuud Cali
5) Jaalle Weyrax Warsame Xasan

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Khadiija Cartan Cumar
2) Jaalle Seynab Moxamed Cabdulle
3) Jaalle Hindisa Axmed Moxamuud
4) Jaalle Xabiiba Cabdi Shardi
5) Jaalle Fatuma Tarambi Xuseen

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Cabdullahi Moxamuud Jaamac
2) Jaalle Moxamed Warsame Waadhor
3) Jaalle Cabdi Moxamuud Cali
4) Jaalle Cusman Moxamed Caddoowe
5) Jaalle Cali Nuur Axmed (Gurey)

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Moxamuud Saciid Dhuxul
2) Jaalle Xuseen Cali Hanoolaato
3) Jaalle Cabdiraxman Moxamed Ciroobe
4) Jaalle Shariif Xasan Cabdullahi
5) Jaalle Safiya Xasan Cabdullahi

WAKIILADA LAMAHA DOWLADDA

1) Jaalle Cabdullahi Cabdulle Shekh — Wa. W. iyo Bar.ta
2) Jaalle Xasan Waceys Muuse — Wa. Caafimaadka
3) Jaalle K. K. Xersi Cusman — Nabadsugidda
4) Jaalle Xidigle Cabdicasis Aadan — Booliska
5) Jaalle Dahir Cali Farfax — Xog.ha Degmada
6) Jaalle Axmed Sharmaarke Siyaad — Gud.ha Degmada

14. DEGMADA DAYNIILE:

GUDDIGA GOBOLKA

1) Jaalle Jamiila Xasan Yarow — Haweenka
2) Jaalle Moxamed Cabdi Cabdulle — Shaqaalaha
3) Jaalle Moxamed Diiriye Cigal — Dhalinyarada
4) Jaalle Moxamuud Careys Mubaarag — Dadweynaha

GUDDIGA DHALINYARADA

1) Jaalle Moxamed Nuur Dhablaawe
2) Jaalle Jaamac Farax Aadan
3) Jaalle Cabdillahi Culusow Isaaq
4) Jaalle Salaad Moxamed Xuseen
5) Jaalle Xuseen Ibraahim Axmed

GUDDIGA HAWEENKA

1) Jaalle Maka Abuukar Shekh Moxamed
2) Jaalle Shugri Muuse Faahiye
3) Jaalle Caasha Ibraahim Samantar
4) Jaalle Xaawa Macalin Qaasim
5) Jaalle Caddey Kooreeye Axmed

GUDDIGA SHAQAALAHA

1) Jaalle Xaawa Nuur Cumar
2) Jaalle Moxamed Aadan Xasan
3) Jaalle Maryan Shire Dhoore
4) Jaalle Cabdi Moxamed Ducaale
5) Jaalle Cusman Moxamed Xasan

GUDDIGA DADWEYNAHA

1) Jaalle Xuurshe Yalaxow Caseyr
2) Jaalle Moxamuud Fiidow Rooble
3) Jaalle Khadija Shekh Saalax
4) Jaalle Xasan Nuur Xasan
5) Jaalle Axmed Ibrahim Farax

GUDDIGA WAKIILADA LAAMAHA DOWLADDA

1)	Jaalle Macalin Moxamed Axmed	— Dugs. Quraanka
2)	Jaalle Cabdulqaadir Yuusuf Cumar	— Wa. Caafimaadka
3)	Jaalle L. Xidigle Farax Cigaal	— Nabadsugicda
4)	Jaalle K. L. Caydiid Farax	— Booliska
5)	Jaalle Moxamed Nuur Dhuxulow	— Xog.ha Degmada
6)	Jaalle Yuusuf Moxamed Axmed	— Gud.ha Degmada

DHAQAN GELIN

Sharcigani Dhaqso ayuu u dhaqan gelayaa waxaana lagu qorayaa Faafinta Rasmiga ah.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Jaalle S. G. Moxamed Siyaad Barre

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

Jaalle G.le Xasan Abscir Farax
Guddoomiyaha Gobolka Banaadir

XEER WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA
Tr. 7 Dishembre 1974, L. 144
Magacaabid Maamulayaasha W. G. D.

WASAARADDA ARRIMAHA GUDAHA

ASAGOO ARKAY Xaashida 1d iyo tii 2d ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Qodobka 3d ee Xeerka ku saabsan dhismaha Wakaaladda G. D. lana soo saaray 9kii Abril 1974;

ASAGOO OGAADAY Baahida loo qabo in loo magacaabo Maamulayaal Wakaaladdaha Ganacsiga ee Degmooyinka hoos ku qoran;

WUXUU GOOYAY

Qodobka 1aad

In Wakaaladaha Ganacsiga ee Degmooyinka hoos dhigan ay Maamule ku meel qaar ka noqdaan shaqaalaha hoos ku qoran:

1. GOBOLKA SHABEELLAHA DHEXE:

Degmada	Jowhar	Cismaaan Xaaji Xaashi Cilmi
»	Balcad	Aadan Cabdikariim Mursal
»	Cadale	Cumar Moxamed Wariish
»	A. Yabaal	Cusmaan Moxamed Yuusuf

2. GOBOLKA SHABEELAHA HOOSE:

Degmada	Marka	Cabdiraxmaan Moxamed Nuur
»	Qoryooley	Cabdi Muuse Kibar
»	Afgooye	Cabdi Faarax Guuleed
»	W. Weyne	Axmed Moxamed Samantar
»	Baraawe	Xaaji Cabdilla Naaji

3. GOBOLKA BAY:

Degmada	Baydhaba	Moxamed Ibraahim Ismaaciil
»	B. Hakaba	Moxamed Axmed Weheliye
»	Diinsoor	Muktaar Moxamed Yerow
»	Q. Dheere	Cabdulqaadir Xaaji Cali

4. GOBOLKA JUBBADA HOOSE:

Degmada	Kismaayo	Moxamed Diiriye Kaahin
»	Jamama	Diiriye Warsame Yuusuf
»	Jilib	Cabdulqaadir Moxamed Abuukar
»	Afmadow	Moxamed Faarax Haliil
»	Badhaadhe	Muuse Moxamed Guuleed

5. GOBOLKA GEDO:

Degmada	Garbahaarey	Cabdi Moxamed Karuur
»	Luuq Ganane	Cabdi Cali Moxamed
»	Bardheere	Nuux Sheekh Ibraahim
»	Dooloow	Yaxya Xaaji Cali Axmed
»	M. Xaawo	Buulle Moxamed Cabdi
»	Saakoow	Muxyadiin Qaasim Axmed

6. GOBOLKA BAKOOL:

Degmada	Xuddur	Cabdulqaadir Yoonis Axmed
»	Ceelbarde	Moxamuud Cabdi Moxamed
»	Tiyeglow	Axmed Sheekh Gaabow
»	Waajid	Baashi Moxamed Xusen

7. GOBOLKA HIIRAAN:

Degmada	B. Weyne	Xasan Cali Ibraahim
»	Jalalaqsi	Cali Aadan Moxamed

8. GOBOLKA G. GUDUUD:

Degmada	Dh. Mareeb	Cabdullaahi Warsame Xersi
»	Ceelbuur	Cabdi Yaasiin Axmed
»	Ceeldheer	Daa'uud Cabdi Nuur Moxamed
»	Cabuudwaaq	Xuseen Faarax Cumar

9. GOBOLKA MUDUG:

Degmada	Galkacyo	Xuseen Aadan Xasan
»	Hobbyo	Cabdi Axmed Muuse
»	Jeriiban	Cabdullaahi Nuur Xasan

10. GOBOLKA NUGAAL:

Degmada	Garowe	Moxamud Moxamed Cusmaan
»	L. Canod	Ibrahim Cabdilahi Barkhadle

11. GOBOLKA BARI:

Degmada	Bosaaso	Moxamed Jaamac Cabdi
»	Iskushuban	Khaliif Axmed Guure
»	Qandala	Moxamed Cali Xandulle
»	Qardho	Saciid Warsama Jaamac

12. GOBOLKA TOGDHEER:

Degmada	Burco	Moxamed Xusen Cilmi
»	Buhodle	Cabdi Diiriye Xasan
»	Odweyne	Cabdisalaam Xaaji Ismacil

13. GOBOLKA W. GALBEED:

Degmada	Hargeysa	Cusmaan Aaden Dool
»	Berbera	Moxamed Haybe Warsame
»	Boorama	Cali Gudaal Faarax
»	Gabiley	Saciid Odowaa Dhimbil

14. GOBOLKA SANAAG:

Degmada	Cerigaabo	Moxamed Cali Axmed
»	Lasqoray	Cabdullaahi Cartan Faarax
»	Garadag	Cali Xasan Wacays

Qodobka 2aad

Jaallayaasha loo magacaabay meel ku gaar ahaan inay u sii maamulaan Wakaaladaha Ganacsiga ee Degmada, waa in arrintooda la horkhigaa Guddiga Kacaanka ee Degmada, muddo saddex bilood ka dib marka laga bilaabo 1-1-1975, waxaanay qaadan doonaan gunnada lagu caddeeyay wareegtada lamb. yahay WDH-0-1-568 ee 7-4-1974, iyo mushaharka ay hdda qaataan, ilaa iyo inta arrintooda meel la dhigaayo.

Go'aanka uu meel isla dhiga Guddiga Kacaanka ee Degmadu waa inuu sco gaadhaa Wasaaraddan inta ka horeysa 15ka Abril 1975.

Qodobka 3aad

Wakaaladda Ganacsiga ee Degmooyinka hoos ku qoran, waxaa loo xilsaaray inay sii maamulaan Xoghayeyaasha Dawladaha Hoose, ilaa iyo inta rasmi ahaan loo magacaabaayo maamulayaal, waxaanay qaadan doonaan gunnada lagu cadeeyay wareegtada lamb. yahay WDH-0-1-568 ee 7-4-74, gunnada guriga ee ku qoran, miisaaniyadda D. Hoose, mushaar-

ka ay hadda qaataan, ilaa iyo inta loo soo magacaabi doono maamulayaal rsmi ah:

Ceel waaq	B. Beyla
Yeed	Caluula
Buulo Burte	Seylac
Xaradheere	Sheekh
Eyl	Lughaye
Taleex	

Qodobka 4aad

Go'aankaanu wuxuu u dhaqan gelayaa 1-11975, waana in lagu qoraa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 7 Dishembre 1974.

S. G. Xuseen Kulmiye Afrax
Xoghayaha Wasaaradda Gudaha

WAAN ARAGNAY EE DIWAANGELINAY
Diwaanka lamb. 5 bogga lamb. 61.
Muqdisho, 15ka Dishembre 1974.
Hantidhawraha Guud
G. Dhexe Cabdillahi Warsame Nuur

XEER WASAARADDA GAADIIDKA
Tr. 24 Oktoobar 1974,L. 145.
Qiimaha cusub ee Sigaar iyo Tubaakhada.

XOGHAYAHA WASAARADDA MAALIYADDA

ANIGA oo arkey Waraaqdii Koobaad iyo Waraaqdii Labaad oo Galaha Sare ee Kacaanka;

ANIGA oo arkey Sharcigii oo tiradiisu ahayd 18 ee soo baxay 30kii Luulyo 1955 kuna saabsanaa sigaarka iyo Tarraqa;

ANIGA oo arkey Sharcigii 28-11-1962, qodobkiisa 1aad (L. 297);

ANIGA oo arkey Sharcigii 11-4-1963, qodobkiisa 2aad;

ANIGA oo arkey Sharcigii 24aad ee soo baxay bishii Maarso 1972;

ANIGA oo tixgelinaya ra'yigii uu soo jeediyay Maareeyaha Guud ee Wakaaladda Madaxabannaan ee Sigaarka iyo Tarraga oo garaystay in kor loo qaado qaymiga lagu iibiyo, Sigaarka, Siigarka, Tombaakhada biibka, Tombaakhada canka iyo Tarraqaba, kuwa dibadda laga keeno iyo kuwa waddanka lagu sanceeyaba; kor u qaadiddaas oo sabab u ah in la kordhiyay sicirkii dibadda looga soo gadan jirey, alaabta cayriinka ah ama sameeysanba.

WAXAAN GOOYAY

Qodobka 1aad

QAYMIGA TACRIIFADA, Sigaarka, Siigarka, Tombaakhada biibka, Tombaakhada canka, iyo Tarraqa ee dadweynaha looga iibin doono uu yahay sida soo socota:

SIGAARKA:		1 Kg. Sh. So.	Baak. 20ka Sh. So.	Hal Midh Sh. So
Benson and Hedges	K.S.F. 50 B.	200	4.00	0.20
Rothmans	K.S.F. 50 B.	200	4.00	0.20
Dunhill	K.S.F. 50 B.	200	4.00	0.20
S. Morits	K.S.F. 50 B.	200	4.00	0.20
Consulate Menthol	K.S.F. 50 B.	200	4.00	0.20
Embassy	K.S.F. 50 B.	180	3.60	0.18
Cambridge	K.S.F. 50 B.	180	3.60	0.18
Waaberi	K.S.F. 50 B.	150	3.00	0.15
Ubax	K.S.F. 50 B.	130	2.60	0. 3
Shabeel Filter la'aan	K.S.F. 50 B.	100	2.60	0. 0
Ten cent (Kaali)	K.S.F. 50 B.	90	1.80	0.09

TOMBAAKHADA BIIBKA:

Erinmore Flak Mixture 20 qa. Sh. So. 140 - Qasac. 50ka gr. Sh. So. 7.00

SIIGAR:

Sliim Pantanella	200 xabbo Sh. So. 200 -	xabbaddii Sh. So. 1.00
Vautier Perf. Exp.	200 xabbo Sh. So. 160 -	xabbaddii Sh. So. 0.80
Koroma	200 xabbo Sh. So. 160 -	xabbaddii Sh. So. 0.80
Taba-tip	200 xabbo Sh. So. 80 -	xabbaddii Sh. So. 0.40

TOMBAAKHADA CANKA:

Tubaako wadani 50 B. Sh. So. 25 - Baakadda 20 gr. Sh. So. 0.50

TARRAQA:

«Marocdi»	100	mid	1	baako	Sh.	So.	20	-	hal	midh	Sh. So. 0.20
«Al Fallax»	100	mid	1	baako	Sh.	So.	20	-	hal	midh	Sh. So. 0.20
«Calanka»	100	mid	1	baako	Sh.	So.	20	-	hal	midh	Sh. So. 0.20

Qodobka 2aad

Go'aankan w uxuu dhaqan gelayaa 23ka Oktoobar 1974.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Maaliyadda

Jaalle Maxamed Yuusuf Weyrax

WAAN ARAGNAY EE DIIWAANGELINNAY
Diiwaanka lamb. 1, bogga lamb. 104.
Muqdisho, 16 Dicembre 1974.
Hantidhawraha Guud
G. Dhexe Cabdillaahi Warsame Nuur

XEER WASAARADDA MAALIYADDA

Tr. 5 Dishembre 1974, L. 146.

Kirada cusub ee baabuurta Xamuulka iyo ta Basaska iyo Dhaashashka.

XOGHAYAHA DAWLADDA

ISAAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo ta 2aad ee Kacaanka;

ISAGOO TIXGELINAYEY Go'aankii ka soo baxay fadhigii labada Colo ee 25kii Abril 1974;

IYADOO DOOR La biday in loo gooyo kira cad baabuurta xamuulka iyo basaska iyo daashashka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya;

WUXUU JIDEYNAYAA

Qodobka 1aad

Halkan waxa aan ku oggolaaday hab u goynaaya kira cusub baabuurta xamuulka ah iyo basaska iyo daashashka u kala coodda Degmooyinka iyo Gobolka dalka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya. Habkani wuxuu ka mid noqonoyaa xeerkan.

Qodobka 2aad

Xeerkani wuxuu u dhaqan galayaa sida soo socota:

1. Qaybta kirada cusub ee baabuurta xamuulka ahi waxay bilaabi laysaa 1da Maayo 1974.

2. Qaybta kirada cusub ee basaaka iyo daashashka waxay bilaabi laysaa 10-9-1974. Xeerkani waa inuu ku soo baxaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 5 Dishembre 1974.

Xoghayaha Wasaaradda Gaadiidka
G. Dh. Muuse Rabile Good

WAAN ARAGNAY EE DIIWAANGELINNAY
Diiwaanka lamb. 1, bogga lamb. 103.
Muqdisho, 11 Dishembre 1974.
Hantidhawraha Guud
G. Dh. Cabdillaahi Warsame Nuur

HABKA KIRADA CUSUB

Faca 1

Qodobka 1aad

Baabuurta 20ka tan ah marka ay marayaan jidka Laamiga ah kiradoodu waxay noqon doontaa 0,20 Senti tankii walba Kiiloomiterkiiba.

Qodobka 2aad

Baabuurta 20ka tan ah marka ay marayaan jidka xu ee aan Laami ahayn waxay kiraddoodu noqon doontaa 0,24 senti tankii walba kiiloomiterkiiba.

Qodobka 3aad

Haddii jidka qaybina Laami tahay, qaybta kalena ay xuntahay, oo isla markaa qaybta laamiga ahi ay gaadho ama ka yar tahay (1/3) saddex dalool waxa loo xisaabayaa in ay waddado dhammaanteed xuntahay.

Haddiise qaybta waddada laamida ahi ay ka badan tahay (1/3) saddex dalool kiiba dalool waxa kirada loo xisaabinayaa side soo socota:

1. — Qaybta laamida ah kiradeedu waxay noqonaysaa 0,20 senti tankiiba kiiloomiterkiiba.

2. — Qaybta xun kiradeedu waxay noqonaysaa 0,24 senti tankiiba kiiloomiterkiiba.

Qodobka 4aad

Baabuurta Lixda (6) tan ah kiradeedu waxay noqon doontaa 0,24 senti tankiiba kiiloomiterkiiba ama waddadu laami ha ahaato ama ha xumaatee.

Faca 2

KIRADA BASASKA IYO DAASHASHKA

Qodobka 1aad

Baabuurta basaska ah iyo kuwa daashashka ah ee ay dadku fuulaan iyakana waxa loo geeyey kircoyin cusub, oo sida qodobada hoos ku taal ah.

Qodobka 2aad

Baabuurta basaska ah marka ay marayaan waddooyinka laamiga ah waxay kiradoodu noqon doontaa -/4.5 senti qofkii kiiloomiterkii.

Qodobka 3aad

Baabuurta basaska ah marka ay marayaan waddooyinke xunxun waxa kiradoodu noqon doontaa -/5.8 senti qofkii kiiloomiterkii.

Qodobka 4aad

Baabuurta daasheshka ah waxa ay kiradeedu noqon doontaa -/3.5 senti qofkii kiiloomiterkiiba wadda kaata oo ay marayaan.

Faca 3

Qodobka 1aad

Marka habkan iyo kirrooyinkan cusubi ay hirgalaan waxa mamnuuc ah in basaska iyo daashaashka ay wax xamuul ah qaadi karaan haba yaraatee.

Qodobka 2aad

Waxa sidaas ee kale mamnuuc u ah in baabuurta xamuulka ahi ay qaadaan dad haddii waddada ay marayeen ay basas iyo daashash tegi karaan.

Qodobka 3aad

Waxa laga codsanayaa Gobollada iyo Degmoyinka in ay fulinaan ascaartan cusub ee lagu rari doono baabuurta xamuulka ah iyo tan lagu raaci doono basaska iyo daashashka.

Qodobka 4aad

Kirada cusub ee basaska ah sida lagu raaci doono ee ku qoran lifaaqa 1aad waxa ay kamid tahay xeerkan.

Xoghayaha Wasaaradda Gaadiidka
G. Dhexe Muuse Rabiile Good

LIFAAQA 1aad

KIRADA CUSUB EE BASASKA «AUTO-BUS»

MEESHA	Kiloomiter	KIRADA CUSUB	
		Waddada laamida ah Km. qof 4.5 sent	Waddada xun Km. qof 5.8 cent
Muqdisho-Jawhar	90	4.00	
Muqdisho-Afgooye	30	1.50	
Muqdisho-Marka	103	4.50	
Muqdisho-Wanlaweyn	90	4.00	
Muqdisho-Goryooley	132	6.00	
Muqdisho-Kismayo	484		28.00
Muqdisho-Baydhabo	246	11.00	
Muqdisho-Beledweyn	335	15.00	
Muqdisho-Buuleburde	220	10.00	
Muqdisho-Balcad	55	2.00	
Hargeysa-Tugwa Jaale	96		5.50
Hargeysa-Burco	205		12.00

BOGGA SEDDEXAAD

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WIXII LA MID AH.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Cabdullaahi Ismaaciil, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka maalintii 12-12-74, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas Rektangolar ah 30x20 kuna fadhiya 600 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Jid.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul amb. 29.
Galbeed waxaa ka xiga: Jid.
Bari waxaa ka xiga: Dhul amb. 24.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga rki karaa naqshadda dhulka oo taa Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dishmaha iyo Dhulka
(269) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Weheliye Siyaad, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhuka Maalintii 1-12-1974, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan 5 Km. oo leh qiyaas trabeesiyo 34+29x30:2, kuna fadhiya 945 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Dhul lamb. 19.
Koofur waxaa ka xiga: Cumar Xseen Cabdi.
Galbeed waxaa ka xiga: Dr. Cusmaan Faarax.
Bari waxaa ka xiga: Waddo.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga rki karaa naqshadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dishmaha iyo Dhulka
(270) *Maxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cumar Xuseen Cabdi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka Maalintii 28-11-1974, uu ku weydiisanayey dhu dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan 5 Km. oo leh qiyaas trabeesiyo 39+34x30:2, kuna fadhiya 1. 095 mdh.

Soohdin:
Waqooyi waxaa ka xiga: Cali Weheliy Siyaad.
Koofur waxaa ka xiga: Dhul lamb. 16.
Galbeed waxaa ka xiga: Dr. Cusmaan Faarax.
Bari waxaa ka xiga: Waddo.

Cofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga rki karaa naqshadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dishmaha iyo Dhulka
(271) *Maxamed Cabidi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

BEDDELAAD NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in dhulkii uu soo weyriistay Jaalle Saciid Maxamud Liibaan, maalintii 18-8-1973, loona ogolaaday oo ku yiil hore oo qaabkiisu ahaa afar-gees, addimihiisuna ahaayeen 20x20, kuna fadhiye 400 mdh., sababtoo ah in ay isbeddeshay naqshaddii hore loogu soo sameeyay.

Sidaas aawadeed naadadii hore oo lagu soo diray warqadda ambarkeedu ahaa WHG-3-23-987 ee 7-10-1973, kana baxday xafiiskaan, waxay isu beddeshay sida hoos ku tilmaaman:

Rasmi ahaan dhulka haatan la siin-karo jaallahaas qaabkiisu waa rektangolaar, addimihiisu yihiin 30x20, kuna fadhiya 600 mdh., soohdimihiisuna yihiin sida soo socota:

Waqooyi waxaaaa ka xiga: Dhul lamb. 28.
Koofur waxaa ka xiga: Jid.
Galbeed waxaa ka xiga: Dhul lamb. 33.
Bari waxaa ka xiga: Jid.

Muqdisho, 16 Dishembre 1974.

Maamulaha Qaybta Dishmaha iyo Dhulka
(272) *Maxamed Cabid Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Ujeeddo: **Magac Saxid, Sheekh Cabdi Maxamed Cusman.**

Ayadoo la arkay arjiga uu keenay jaalle Sheekh Cabdi Maxamed Cusmaan maalintii taariikhdu hayd 14-11-74, oo ku saabsanaa ujeedada kor ku qoran.

Ayadoo la arkay khadka lambarkiisu yahay 69-74 ee 17-11-14 oo ka soo baxay Maxkammadda degmada Xamar qaybta mucaamilaadka kuna saabsanayd ujeeddada kor ku qoran.

Waxaan caddeyneynaa in magacii ku qoraa naadadii horay loogu soo diray warqadda lambarkeedu yahay WHG-3-23-301 ee 27-5-74kii uu san ahayn sida khalad ahaanta loogu soo dhigay Cabdulqaadir Maxamed Csuman ee rasmi ahaantiisu ay tahay Sheekh Cabdi Maxamed Cusman.

Sidaas aawadeed waxaan idinka codsaneynaa in aad magaca Cabdulqaadir aad ku beddeeshaan Sheekh Cabdi Maxamed Cusman, noogu na soo daabacdaan Buugga Rasmiga ah; Wargeyska Xiddigta Oktoobar; laguna soo dhejiyo ooxa loogu talagalay ogeysiisyada Magaadatan Xamar ee Dawladda Hoose, Waaxdeeda Farsamada Dhulka.

Muqdisho, 11 Dishembre 1974.

Agaasimaha Waaxda Dismaha iyo Dhulka

(273) *Maxamed Cabdi Saciid*

BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

Xeer Lambar 66 ee 21-12-1974

Heerka Sarrifka Lacagaha Qalaad

TALIYAHA BANKIGA QARANKA SOOMAALIYEED

MARKU ARKAY Qodobka 10 Xeerka Lr. 12 ee 26kii Setcembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktoobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibedda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Soomaaliyeed, inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee looguna beddelan karo lacagteenna.

ASAGOO TIXGELINAYA Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, sbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Hayadd Lacagaha Adduunka ee si rasmi ah u soo ogeysiisay Bankiga Qaranka Soomaaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

ASAGOO OGSOON In horay qaatay go'aan deg deg ah Lr. 171 ee 26-11-68 uu dhigayo.

WUXUU GUDDOONSHAY

In heerka sarrifka lacagaha qalaad ee hoos ku qoran, horeyna looguu caddeeyey Faafinta Rasmiga Ah, uu ahaan doono sida hoos ka muuqata, laga bilaabo 21-12-74, waxaana go'aankaan lagu soo caddeyn doonaa Faafinta Rasimga Ah ee Jamhuuriyadda Dimuqaraadiga Soomaaliya.

Lacagta Qalaad		Heerka Iibsashada oo Sh. So. ah	Heerka Gadidda oo Sh. So. ah
US $	1.00	6.2327	6.3573
UK £	1.00	14.4062	14.6943
DM.	1.00	2.5321	2.5827
Lit.	105.72	1.0000	———
Lit.	103.60	———	1.0000
F. Fr.	100	1.3668	1.3941
Sw. Fr.	1.00	2.3868	2.4345
Dj. Fr.	1.00	0.03525	0.03596

Muqdisho, 21 Dishembre 1974.

CUMAR AXMED CUMAR

Taliyaha

Ibb Ma Galo

FAAFIN RASMI AH
الرسمية الجريدة

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA
لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 3aad — Muqdisho, 31 Disember 1974 — L. 4, R. 1

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA — جريدة شهرية

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliy gudeheeda — dibaddedana waa Shs 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooya wuxuu ka bilaabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar yo waxii ka y waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamull Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuraha Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOWAAD

KOOBNIIN

SHARCI L. 53, Tr. 20 Oktoobar 1974 — *Daryeelidda Horumarinta Reer Miyiga - O.H.R.M.* Bog. 654

BOGGA LABAAD

XEER

W. M.

BOGGA SADDEXAAD

TALOOYIN ISGARSIIN OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

W. M.

Madbacada Dawladda — Muqdisho

BOGGA KOWAAD
SHARCI

SHARCI L. 53, Tr. 20 Oktoobar 1974.
Daryeelidda Horumarinta Reer Miyiga - «O.H.R.M.

GUDDOONSHAHA
GOLOHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO ARKAY Xaanshada 1aad iyo ta 2aad ee Kacaanka 21 Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Ujeedooyinka waaweeyn ee ku qoran Xaanshada 1aad ee Kacaanka ay ka mid yihiin ciribtirka aqoondarridda, kor u qaadidda garadka siyaasiga ah iyo daryeelidda caafimaadka dadka iyo xoolaha;

ISAGOO AQOONSADAY In himilooyinka lagu gaari karo aqoon cilmi iyo waayo aragnimo ka dhisan; taasoo furaheeda yahay barashada farta soomaaliyeed, gorideeda iyo hirgelinteeda ee lagu dhawaagay 1972 sii loo dhiso bulsho Soomaaliyeed oo Caafimaad gabta kuna fadhida aqoon, midnimo iyo sinnaan;

ISAGOO AQOONSADAY TIXNAGELIYAY Go'caanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghaayayaasha Dowladda ee ku saabsanaa Olole in lagu qaado horumarinta Reer Miyiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Sii loohirgeliyo himilooyinka iyo siyaasadda kacaanka waxaa la bilaabayaa olole lagu magacaabay «Ololaha Horumarinta Reer Miyga» (O.H.R.M.) ujeedadiisuna tahay in sii degdeg ah loo daryeelo horumarinta dadweynaha miyiga deggan, taasoo saldhig u ah:

1. Jamhuuriyadda Soomaalida oo qaadatay mabda'a Hantiwadagga, kuna dhaganto, shibi weynaha soomaalidana bogolkii 70 ay ku nool yihiin tuulooyin iyo xoolo dhagato yihiin; sii himilooyinka kacaanka oo curtay 21 Oktoobar 1969 kuwa ugu waaeeyn oo ah ciribtirka agoondarrida, daryeelidda caafimaadka dadka iyo xoolaha, kor ugaadka garadka siyaasiga iyo dhagaalaha waajibna nogotay in dadweynaha oo idil isla sinnaadaan lana gaarisyo dadweynaha oo deggan miyiga;

2. Xilkaa oo weyn waajib ku nogotay Dowladda Kacaanka inaay taa ku dhaqaaqdo kuna sameyso beddelaad xoog leh habka foosha xun oo ku dhisnaa jiray bulshada Soomaaliyeed waayihii dibusocodaka dalka xukumi jiray, sii loo helo bulsho Soomaaliyeed aaminsan: Mabda'a Aadamiga ah ee Hantiwadagga; sarena u qaado midnimada iyo shucuurta wa-

(Continued)

3. Dowladda Kacaanka xil iyo waajib ku noqotay in sii dhab ah u hirgeliso siyaasadda kacaanka oo ah daryeelidda danha waaweyn ee Jmmada, aqoonsiga iyo abaabulidda qiimaha umaadenna iyo khirayraadka dalka u leeyahayin gun laga gaaro, kuwaasoo ku qoran Xaashahda 1aad iyo ta 2aad in lagu dhaqaaqo waajib iyo lagamamaarmaan nogotay, Dowladdana inaay dejiso hab wacan lagu fuliyo wixii dan u ah dadweynaha.

Qodobka 2aad

Oolaha Horumarinta Reer Miyogu wuxuu ka koobmaa:

1. — waxbarashada akhrista iyo qoridda farta saamalida;
2. — daryeelidda caafimaadka dadka (daaweynta iyo ka hortagga cudurrada);
3. — daryeelidda cqfimaadka xoolaha (daaweynta iyo ka hortagga cudurrada);
4. — tirokoobka dadka iyo xoolaha;
5. — sare u gaadka wax garadka siyaasiga ee dadweynaha Soomaaliyeed sii loo helo bulsho caafimaad gabta, aaminsanna mabda'a Kacaanka midnimada, qarannimada, sinnanta iyo caddaladda.

Qodobka 3aad

Dadka loo xilsaaray inaay ka qeyb gaataan O.H.R.M. waxay ka koobnaan doonaan:

1. — ardayda;
2. — barayaasha;
3. — ciidamada qalabka sida;
4. — shagaalaha Dowladda iyo wakaaladaha;
5. — guulwadayaasha;
6. — shicbi weynaha ciddi loo baahdo.

Qodobka 4aad

O.H.R.M. wuxuu bilaabmi doonaa 1da aqosto 1974 wuxuuna dhammaan doonaa 22 febraayo 1975.

O.H.R.M. wuxuu ka hirgeli doonaa waddanka oo idil, gaar ahaanna meelaha iyo tuulooyinka ay rer miyiga degganyihiin.

Qodobka 5aad

Olaha Horumarinta Rer Miyiga wuxuu yeelan doonaa Guddiyaal loo xilsaaray dhagangelidda ujeeddooyinka Ololaha iyo kormeeridda guud ahaaneed.

Guddiyaashaas waxaa ay ukala baxsan yihiin sida soo socita:

1. — Guddiga Dhexe ee O.H.R.M.;
2. — Guddiga Gobolka;

3. — Guddiga Degmada ee O.H.R.M.

Guddiyaasha kor lagu tilmaamay waxay awood u leeyihiin sameeyaan guddiyaal hoose oo kormeeriyaal ah.

Waxaa la dhisay Guddi Joogtenta Guulaha O.H.R.M. iyo guddi Tekniko ee ka hoos shageeyo oo ay howshooda bilaaban doonto marka u dhamaado Ololaha Horumarinta Rer miyiga sida lagu tilmaamay qodobka 4aad ee Sharcigan.

Qodobka 6aad

Guddiga Dhexe ee Ololaha Horumarinta Reer Miyiga wuxuu ka koobmaa xubnaha Dowladda ee soo socda:

1. — Xoghaaayaha Dowladda Wasaaradda Waxbarashada e Barbaarinta — Guddomiye
2. — Xoghaaayaha Dowladda Wasaaradda Caafimaadka — Xubin
3. — Xoghaayaha Dowladda Wasaaradda Xoolaha, Dhirta iyo Daaga — Xubin
4. — Agaasimaha Guud ee Agaasinka Qorsheynta — Xubin

Qodobka 7aad

Guddiga Dhexe ee O.H.R.M.ii wuxuu awood u leeyahay:

1. — Maamulidda Sare ee Olalaha;
2. — Soo saaridda amarrada idaariga ah ee loo baahanyahay iyo ujeedooyinka Olalaha iyo maamulka toosan ee lagu hirgelinaayo Olalaha;
3. — Amarro idaari ah ay ku soo saari karaan Wasaarad ama Wakaalad kasta ee looga baahdo inay ka qeyb gaataan O.H.R.M.
4. — Maamulka kharajka ku baxaaya Howlaha Olalaha;
5. — Inuu dejiyo habkii lagu maamuli lahaa Guddiga Joogteynta Ololaha Horumarinta Rer Miyiga iyo Guddiga Teknikada ah ee ka hoos shageeya oo lagu tilmaamay qodobka 4aad ee Sharcigan, saldhiggisana nogonaaya in waxbarashada la joogteeyo.

Qodobka 8aad

Guddiga Gobolka ee Olalaha Horumarinta Rer Miyiga wuxuu ka koobmaa xubnaha Dowladda ee soo socda:

1. — Guddomiyaha Gobolka — Guddomiye
2. — Guddonshaha Wasaaradda Waxbarashada — Xubin
3. — Guddonshaha Wasaaradda Xoolaha, Daaqa — Xubin
4. — Agaasimaha Caafimaadka ee Gobolka — Xubin
5. — Wakiilka Xafiska Siyaasadda ee Gobolka — Xubin
6. — Taliyaha Boliska ee Gobolka — Xubin
7. — Mideeyaha Wasaaradda Gaadiidka — Xubin
8. — Wakiilka Agaasinka Qorsheynta (halkii uu joogo — Xubin
9. — Taliyah aQeybta Xooga (Sector Commander) — Xubin

Qodobka 9aad

Guddiga Degmada wuxuu ka koobmaa xubnaha Dowladda soo socda:

1. — Guddomiyaha Degmada — Guddomiye
2. — Guddonshaha Wasaaradda Waxbarashada Degmada — Xubin
3. — Guddonshaha Wasaaradda Caafimaadka Degmada — Xubin
4. — Guddonshaha W. Xoolaha D. iyo Daaqa ee Degmada — Xubin
5. — Wakiilka Xafiska Siyaasadda ee Degmada — Xubin
6. — Taliya Booliska ee Degmada — Xubin
7. — Taliyaha Nabadsugidda ee Degmada (halkii u joogo) — Xubin

Qodobka 10aad

Guddiga Joogteynta guulaha Olalaha Horumarinta Rer Miyiga wuxuu ka koobnaan doonaa:

1. — Xoghaayaha Wasaaradda Arrimaha Gudaha — Guddomiye
2. — Xoghaayaha Wasaradda W. iyo Barbaarinta — Xubin
3. — Xoghaayaha Wasaaradda Caafimaadka — Xubin
4. — Xoghaayaha Wasaaradda Gaadiidka — Xubin
5. — Xoghaayaha Wasaaradda Beeraha — Xubin
6. — Xoghaayaha W. Xoolaha D. iyo Daaqa — Xubin
7. — Xoghaayaha Xafiiska Soyaasadda M.G.S.K. — Xubin

Guddiga joogteynta guulaha Ololaha horumarinta rer Miyiga waxay la wareegi doontaa masu-ulna ka nogoneysaa maamulka iyo xilka fulinta howlaha joogteynta O.H.R.M.

Guddiga Joogteynta O.H.R.M waxaa ka hoos shageyn doona Cuddi Tekniko ah oo ka kooban hayadaha kor lagu tilmaamay oo isla qodobkan.

Guddiga Teknikada wuxuu masu-ul ka noqonaayaa fulinta iyo hirgelinta howlaha la xiriira joogteynta Ololaha horumarinta rer Miyiga

Qodobka 11aad

Dadka ka qeyb gelaaya Ololaha Horumarinta Rer Miyiga ee gunno gaarka ah xaq u leh waxay u qeybsamaan sida soo socda:

1. — Ardayda ama Gobol kale ha laga soo diro ama Gobolka hore ha u joogeene.
2. — Gulwadayaasha intii loo baahdo.
3. — Gormeeriyaasha aan Dowladda u shaqeyn, kulligood waxay xaq u leeyihiin in la siiyo maalintii Shs. 2 (labashilin) oo cunna ah.

Shagaalaha Wasaaradaha iyo Wakaaladaha u shageeya daraja kasta ha lahaadeene waxay xaq u leeyihiin qofkii maalin waliba Shs. 4 (afarshilin) oo gunnada safarka (indennità di missione).

Haddii Guddiga Gobolka ama kan degmada ay u baahato in dad kale oo mas'uuliin ah ay kaga faa'iideysato kormeerka wax baaridda Olo-

laha dadkaasi waa in ay Wasaaradda ama Wakaaladaha ay ka shageeyaan ay ka qaataan sahayda habeen dhax ee caadiga ah (indennità di missione).

Qodobka 12aad

Ololaha qeybtiisa caafimaadku wuxuu ka kooban yahay daaweyn iyo talaal.

b) **Daaweynta waxay koobi doonta:**
Cudurrada ayan dadkaasi nasiib iyo garasho midna u helin inay golayaasha caafimaadka ee Gobolka ama Degmada isaga daaweeyaan; qofkii ay cudur weyna kala kulmaan waa inaay u soo diraan golayaalka Caafimaadka ee Gobollada iyo Degmooyinka.

t) **Talaalka wuxuu koobi doonaa:**
Cudurrada aadamiga ahi isku daarto sida furuga, qaaxada, cudurrada curyaanka caruurta keena iwm. ah.

Daaweyntu degma waliba ayay ka socon doontaa, talaalkuna Gobol ayuu u socono doonaa ayadoo kooxaba tallalku ay tegi doonaan degma waliba.

Qodobka 13aad

O.H.R.M. qeybtiisa xannanada xoolaha waxaa ay ka koobantahay daawyn iyo tallalka xoolaha.

Daaweynu Degma waliba ayay ka socon doontaa, tallaikuna Gobol Gobol ayadoo kooxda tallalku ay tegi doonaan degmo waliba.

Qodobka 14aad

Ololaha horumarinta Rer Miyiga qeybtiisa affaraad waa tirada guud ee dadka iyo xoolaha.

Habka noolasha dadka Soomaaliyeed wixii tiradocda ku saabsan waxaa guudahaan loo qeybiyay seddex qeybood:

1. Reer magaal ku nool magaaloynka dalka Soomaaliyeed, magaalooyinkaas oo lagu tilmaamay in ay yihiin: 64 magaalo madax degmo; Muqdishu iyo tuulooyinka ay ku nool yihiin 15.000 qof iyo wax ka badan. Dadka Soomaaliyeed ee magaalooyinka deggan waxaa lagu tirin doonaa guryahooda.

2. Dadka Soomaaliyeed ee ma-guurtada ah, beeraley ha ahaadeen ama tuulo joog, waxa lagu tiri doonaa buulooyinka, tuulooyinka iyo meelaha kale ee ay deggan yihiin.

3. Reer guuraaga xoola-dhagatada ah waxaa loo fadhiisan doonaa meelaha biyuhu ku hadhaan wagtiga jiilaalka ah, sida ceelasha, waraha berkadaha, durdurraha, laasaska hilooyinka webiyada, kuwa kalana waxaa laagu tagi doonaa meelaha ay deggan yihiin.

Tirada xoolaha, waxaa loo qeybiyay laba qeybood:

1. — tirada xoolaha (dunta) oo ay koobi dOOnta: ariga, geela, lo'da, fardaha, dameeraha ayagoo kala soocaaya dhedig iyo labood;
2. — tirada xoolaha maguurtada ha oo ay koobi doonto: Beeraha, ceelasha iyo waraha miyiga iyo wixii kale oo qiimo leh.

Qodobka 15aad

Qof kasta oo ka qeyb gala Ololaha Horumarinta Reer Miyiga loona xilsaaray hawl gaar ah wuxuu la mid yahay intii howshaas uu haayo qof howsha Qaranka haya oo ka tirsan Maamulka Guud ee Dawlada.

Qodobka 16aad

Qof kasta oo ka qeyb qaata Ololaha Horumarinta Reer Miyiga ee howshii loo xilsaaray sii xilkasnimo, waddanimo iyo kacanimo uga soo baxa wuxuu ka muteysan doonaa Qaranka iyo Bulshada Soomaaliyeed abaalgud nogon kara «bilad» ama «shahaado sharaf» sida ku tilmaaman sharciga abaabulgudka amba wax kale (Lacag ama dallacaad iyo wixii la mid ah).

Abaalgudka la siinaayo qofka waxaa ka talin doona Guddiga Dhexe ee Ololaha Horumarinta Reer Miyiga, iyo kan Billadaha bixiya.

Qodobka 17aad

Qofkii ku dhinta O.H.R.M. isagoo gudanaayo waajibkiisa haddusan horey Dowladda uga shageyn waxaa loo agoonsanayaa qof ku dhintay howshii Dowladda.

Dadkii dhaxaltooyadiisa lahaa Dowladda waxay gargaar ahaan u siineysaa lacag dhan Shs. 10.000 (tobonkunshilin).

Qofkii dhaawac ku gaaray howsha O.H.R.M. loona aqoonsaday in dhaawacaasu ku gaaray isagoo gudanaaya waajibkiisa waxaa lagu abaalmarinayaa sharciga Badbaadada Shagaalaha lambarkiisu yahay 76 taarikhdiisuna tahay 7 dishembre 1972 iyadoo laga reebaayo howlgabka sharciga u dhigaayo.

Qofkii dan ku leh xuquuqda kor ku tilmaaman — sharci ahaan xaq u leh xuquuqdaas — wuxuu arji u qoran karaa Dowladda muddo seddex bilood gudaheeda oo laga bilaabo maalinta u dhamaado O.H.R.M. ee ahaa 22 febrayo 1975. Taarikhdaas ka dib xuquuqdaas looma oggolaan karo ciddi soo weydisato.

Qofka xaqa yeelan kara xuquuqda ku tilmaaman xubinta 1aad iyo ta 2aad ee qodobka waa inuu yahay mid ku qornaa — dhibka markii u gaaray (shilku) ka hore — buukta Guddiga Dhexe ee O.H.R.M., kan Gobolka iyo ka Degmada; haddusan ku qorneyn buuktaas wax xaq ah kuma muteysan kara Dowladda.

Qodobka 18aad

Ardalda lagu amro inuu ka qeyb qaato Ololaha Horumarinta Reer Miyiga ee ka soo bixi waaya howshiisa isagoo la imaanin wax sabab ah waxaa loo aqoonsanayaa inuusan xilkas aheyn kana baaqday waajibkiisa wadaniga ah waxaana cigaabtii noqoneysa in: *«Dugsiga laga eryo iyo shagada qaranka oo aan loo oggolaan illaa muddo laba sanadood, shahaado kasta hala yimaadee xatta dibadda hakala yimaado».*

Guddiga Ololaha Horumarinta Reer Miyiga ee Dhexe wuxuu awood loo siiyay inuu dhiso Guddi Gaar ah oo tilmaam cad ka bixiya habda inta uu le'egyahay dembiga uu geystay ardaygu ayadoo la tixgelinaayo xogwarranka horjoogayaasha, Guddiyada kale ama Guddiga Kormeerka O.H.R.M. iyo marag kale caddeyn kara xilkasnimo darrada ardaygu oo la doonaayo inaay sugnaato.

Qodobka 19aad

Waxaa tilmaan guud u ah daryeelidda horumarinta Reer Miyiga ee sharcigan loo dejiyay waxyaabaha hoos qoran:

1. Howsha O.H.R.M. ee waddaniga ah qiimo dheerna yeelan doono aayaha dambe ee Ummada Soomaaliyeed, waa in lagu fuliyaa si wadajir ah iyadoo laga ilaalinaayo inyar ee qalloc ah gar ahaan tabaqaadkeeda hore.
2. Waa in Wasaarad kastaba qeyb ay ku leedahay O.H.R.M. ka bixisaa amarra ku fadhiyda, qorsheyn, ikuduwid iyo abaabul tifaftiran, waxaana ka masul yihiin fulintooda.
3. Wixii qalab ah ee howlwadennadu u baahanyihiin amba talo amba tilma tixgeliyaan amarrada Guddiyada Sare ee O.H.R.M. iyo ujeedada siyaatadda intaba; waa in lagu kaalmeeyaa dadka howsha wada sida kacaanka jueedadiisa Siyaasiga ah tahay, ama mabda'a Hantiwadaagga ku dhisan tilmaamaayo.
4. Qof kasta waa inuu waddanimo, ahaan qeyb libaax uga qaataa hirgelinta, wada qabashada, daneynta dhammestirka guusha leh ee howshaas u yeelan doono iyo Ummadda Soomaaliyeed faa'iido balaaran oo beddesha dhagaalaheeda caafimaadkeeda, taclinteeda, dhisina doonta Bulsho Caafimaad qabta.

Qodobka 20aad

Wax allale wixii kharay ah ee ku baxaaya Ilolaha Horumarinta Reer Miyiga waxaa laga bixin doonaa misaaniyadda Dhexe ee Dowladda.

Qodobka 21aad

Sharcigan wuxuu dhagan gelaya taarikhdu maray takay 21 Luliyo 1974, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dowladda.

Muqdisho, 20 Oktoobar 1974.

Jaalle S. Gaas Moxamed Siyaad Barre
GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

BOGGA LABAAD
W. M.

BOGGA SADDEXAAD
W. M.

KU DHAQAN XAFIIS DAWLADEED

FAAFIN RASMI AH

الجـــريدة الرســـمية

EE JAMHURIADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 3aad — Muqdisho, 31 Disember 1974 — L. 3, R 12

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Cashuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCIYAD soo baxay sannadka 1974. Bog. 634

BOGGA LABAAD

XEERARKA soo baxay sannadka 1974. Bog. 638

BOGGA SADDEXAAD

Tirada Faafinta Rasmiga ah ee soo baxay sannadka 1974. Bog. 649

XUSUS:

* — Calaamadan waxaa loo yaqaan Xeer Guddonshaha G. S. K.
\+ — Calaamadan waxaa loo yaqaan Xeer Wasaaradda Garsoorka Diinta.
= — Calaamadan waxaa loo yaqaan Xeer Wasaaradda Howlaha Guud.

SAXID QALAD

1) — Sharci lamb. 39 tr. 1 Oktoobar 1974 — F.R. 11-k-c. tr. 3 Nofember 1974.
2) — Sharci lamb. 6 tr. 10 Febbrayo 1974 — F. R 1-11 tr 5 Nofember 1974.
3) — Sharci lamb. 15 tr. 5 Marso 1975 — F. R. 3-12 tr. 31 Disember 1974.

KOOBNIIN

BOGGA KOWAAD

SHARCIYADA SOO BAXAY SNAADKA 1974

L. 1 Tr. 13 Dishem. 1973 — Guddiga Maamulka Wakaaladda Moska — F. R. L. 1.

L. 2 Tr. 20 Dishem. 1973 — Canshuurta qiimaha Guryaha Daaraha ha — F. R. L. 1.

L. 3 Tr. 25 Dishem. 1973 — Toosin qodobka 220 aad ee Xeerka habka ciqaabta — F. R. L. 1.

L. 4 Tr. 27 Dishem. 1973 — Qalidda sabab-baarista dhimashada qaalidda iyo ka-faa'ideysiga xubnaha aadanaha — F. R.L. 1.

L. 5 Tr. 27 Dishem. 1973 — Tijaabo cilmi ah oo lagu samayanyo dadka iyo xoolaha — F. R. L. 1.

L. 6 Tr. 6 Jannayo 1974 — Dhembiyada Maraakibta Shisheeyuhu galaan — F. R. L. 2-1.

L. 6 K.c. Tr. 10 Feb. 1974 — Wax ku kordhin sharciga lambar 71 taarikh 11 Nofember 1971, ku saabsan Hawsha Qaranka — F. R. L. 2-1.

L. 7 Tr. 26 Dishem. 1973 — Sharci lagu maamuli doono Shaqaalaha Soomaaliyeed ee ka shaqeeya Safaaraadaha, Qunsulada guud iyo dadka shaqeeya Safaaradaha oo badbaadada siyaasadd ah leh — F. R. L. 3.

L. 52 del 8 Giugno 1972 — Bollettino Ufficiale Suppl. n. 1 al n. 9 del 21 Settembre 1972, Riforma dell'Amministrazione Locale - F.R.L. 1-3.

L. 8 Tr. 25 Dishem. 1973 — Sharciga Miisaaniyadda sannadka 1974 — F. R. L. 2-3.

L. 9 Tr. 14 Marso 1974 — Wakaalad la siiyey Madaweynaha G. S. K. inay baadhaan dacwadaha Maxkamadaha — F. R. L. 4.

L. 10 Tr. 21 Marso 1974 — Dawladda Soomaaliyeed oo la wareegtay maamulka isgarsiinta badda (Shipping Agencies — F. R. L. 1-4

L. 11 Tr. 17 Abriile	**1974**	— Dhisidda Wakaaladda Dhismaha Soomaaliyeed (Somali Construction Agency) — F. R. L. 1-4.
L. 12 Tr. 28 Maarso	**1974**	— Ku biiridda jaamacadda Carabta — F. R. L. 5. Jonis the Arab League — F. R. L. 5.. Indimaan fi al jaamicadda al carabya F. R. L. 5.
L. 13 Tr. 2 Maajo	**1974**	— Toosin Sharciga Kirada — F.R.L. 1-5.
L. 14 Tr. 2 May	**1974**	— Law on the unification of Agency fees and Commissions of the newly Establishment Somali Shipping Agency — F. R. L. 1-5.
L. 15 Tr. 15 Abrile	**1974**	— Beddelaad Sharciga Lamb. 6 Taariikh 1 Jennayo 1974 — F. R. L. 2-5.
L. 15 Bis Tr. 5 Maarso	**1974**	— Canshuuraha Hargaha iyo Saamaha — F. R. L. 6.
L. 16 Tr. 1 Juunyo	**1974**	— Mideyn Wakaaladda Gurya-dhiska Ummadda iyo Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed, iyadoo la baxaday magac cusub (Wakaaladda dhismaha Soomaaliyeed — F. R. L. 1-6.
L. 17 Tr. 21 Abril	**1974**	— Beddelaad Sharciga Wakaaladaha Xeerka Guddonshaha Golaha Sare ee Kacaanka L. 74 ee Tr. 22kii Abril 1972, (Staff Regulation of Autonomous Agencies) — F. R. L. 7.
L. 18 Tr. 22 Junyo	**1974**	— Ilaalinta guud ee Warshadda Hargaha iyo Saamaha (lether Tannery) — F. R. L. 7.
L. 19 del 27 Luglio	**1974**	— A) Codice di Procedura Civile (Samalo Testo in Arabo) — F. R. L. 1-7 Bis. B) Codice di Procedura Civile Somalo (Testo in Italiano) - F.R.L. 1-7.
L. 20 Tr. 1 Juunyo	**1974**	— Meelmarin heshiis daynta Jarmarka ee Soomatex — F. R. I. 8.
L. 21 Tr. 5 Juunyo	**1974**	— Meelmarinta heshiisyada deynta horumarinta Xoolaha ee Juba — F.R L. 8.
L. 22 Tr. 18 Lulyo	**1974**	— Isbaddelkii 1aad Miisaaniyadda 1974 — F. R. L. 8.

L. 24 Tr. 18 Lulyo **1974** — A) Toosinta Sharciga Wakaaladda horumarinta Xoolaha ee lambarkiisu yahay 34 soo baxay 26 Juunyo 1970 — F. R. L. 8.

B) Amendment to law n. 34 of 26 June 1970, Governing Livestock Development — F. R. L. 8.

L. 125 Tr. 17 Agosto **1974** — Oggoloonsho Heshiis — F. R. L. 1-9.

Oggoloonsho Heshiis Af Carabi — F. R. L. 1-9.

L. 26 Tr. 17 Agosto **1794** — Wareejinta Wakaaladda Afgooye Mordinle — F. R. L. 1-9.

L. 27 Tr. 19 Agosto **1974** — Guddida Dhexe ee Hubinta (Central Censorship Board) — F. R. L. 1-9.

L. 28 Tr. 19 Agosto **1974** — Shaqaalihii Dugsiyadii la toleeyey — F. R. L. 1-9.

L. 29 Tr. 25 Agosto **1974** — A) Meelmarin (ratification) Heshiis Saaxiibtinimo iyo Iskashi — F. R. L. 1-9.

B) Ratification of the Agreement of Friendship and cooperation between the Soviet Union and the Somali Democratic Republic — F. R. L. 1-9.

L. 30 Tr. 30 Agosto **1974** — Beddelaad Sharci L. 40 ee 4tii Oktoobar 1973, kuna saabsan Horumarinta Iskaashatooyinka — F. R. L. 1-9.

L. 32 Tr. 19 Agosto **1974** — Awoodda Wasaaradda Maaliyadda ay kula wareegi karto macaashka Bankiyada Wakaaladdaha, Wershadaha, iwm. — F. R. L. 10.

L. 33 Tr. 5 Sebt. **1974** — Canshuurta gurayda — F. R. L. 10.

L. 34 del 22 Sett. **1974** — A) Ordinamento Giudiziario — F. R. L. 10.

B) Sharciga Nidaamka Garsoorka — F. R. L. 1-10.

L. 35 Tr. 20 Sebt. **1974** — Canshuurta Wakaaladaha, Bankiyada iyo Warshadaha Dawladda — F. R. L. 2-10.

L. 36 Tr. 22 Sebt. **1974** — Istituzione [illegible] (or-

L. 37 Tr. 1 Oktoobar 1974 — A) Oggolaansha Heshiis lagu c hisayo wershad lagu safeeyo betroo ka, ka dhexeysa Soomaaliya iyo Ciraaq F. R. L. 2-10.
B) Oggolaansho Heshiis lagu c hisayo wershad lagu safeeyo betroc lka oo ka dhexeysa Soomaaliya iyo Ciraaq (Af Carabi) — F.R.L. 2-10.

L. 38 Tr. 1 Oktoobar 1974 — Gadashada dhoofinta Kallunka — F. R. L. 2-10.

L. 39 Tr. 1 Oktoobar 1974 — Beddelaad Xeer iyo Kordhin — F. R. L. 11.

L. 39 K.c. Tr. 2 Okt. 1974 — Beddelaad Xeer iyo Kordhin — F. R. L. 11 K.c.

L. 40 Tr. 3 Oktoobar 1974 — Wax ka beddelid sharciga Maxkamadda Badbaadada Dalka Sharci L. 5 ee 10kii Jan. 1970 — F. R. L. 11.

L. 41 Tr. 3 Oktoobar 1974 — Wax ka beddelid sharciga tirsigiisu yahay 12 ee soo baxay 26 Sebt. 1964, ku saabsan Macaamilka Dhaqaale oo lala yeesho Dibedda — F. R. L. 11.

L. 42 Tr. 5 Oktoobar 1974 — Meelmarin Heshiis — F. R. L. 11.

L. 43 of 28 October 1974 — Credit agreement between the Government of Somali Democratic Republic and Arab Fund for Economic and Social Development — F. R. L. 1-11.

L. 44 Tr. 2 Oktoobar 1974 — Qorista Buugagga sugaanta, Cilmiga iwm. — F. R. L. 2-11.

L. 45 Tr. 24 Oktoobar 1974 — Meelmarin Heshiis Iskashi Dhaqaale iyo Dhaqan oo dhexmary Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliyo Ciraaq — F. R. L. 2-11.

L. 46 of 24 Novem. 1974 — Agreement Establishing Islamic Development Bank — F. R. L. 3-11.

L. 47 Tr. 23 Oktoobar 1974 — Sharciga Jaamacadda — F. R. L. 12.

L. 48 Tr. 10 Nofem. 1974 — U Shaqaynta Dawladda - F. R. L. 1-12.

L. 49 Tr. 10 Nofem. 1974 — Meelmarin Heshiis — F. R. L. 1-12.

L. 50 Tr. 10 Nofem. 1974 — Wasaaradda Ganacsiga Gudaha iyo Dibedda oo la mideeyey — F. R. L. 1-12.

L. 51 Tr. 12 Nofem. 1974 — Wasaaradii Qorheynta oo loo wareejiyey Agaasin Guud oo ka tirsan Madaxtooyada G. S. K. — F. R. L. 1-12.

L. 52 Tr. 19 Nofem. 1974 — Beddelaad Sharciga L. 5 ee 31kii Di-

KOOBNIIN
BOGGA LABAAD

XEERARKA SOO BAXAY SANNADKA 1974

L. 1 Tr. 17 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Arrimaha: Magacaawooii Wakiillada beesha idarada guddiga Kacaanka ee degmada Gorawe — F. R. L. 1.

\+ L. 2 Tr. 27 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Caddaladda iyo Dinta: Magacaabid Garsoorayaasha Cusub — F. R. L. 1.

\+ L. 3 Tr. 27 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Caddaladda iyo Dinta: Magacaabid Garsoorayaasha Cusub — F. R. L. 1.

* L. 4 of 15 July 1973 — Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council: Local Government Service Regulations — F. R. L. 1-1.

* L. 5 Tr. 26 Dishember 1973 — Xeer Guddomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddoomiyaal Gobal — F. R. L. 2.

L. 6 Tr. Jennayo 194 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda Guddiga Kacaanka Degmada Hararddheere qaybtiisa Wakiilada Besha — F. R.L. 2.

= L. 7 Tr. 24 Nofember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo — F. R. L. 2.

= L. 8 Tr. 24 Nofember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo — F. R. L. 2.

= L. 9 Tr. 24 Nofember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Ikow Mayo F. R. L. 2.

= L. 10 Tr. 24 Nofember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Maxamud Cabdi Nuur — F. R. L. 2.

= L. 11 Tr. 30 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cabdullahi Geedi Roble — F. R. L. 2.

= L. 12 Tr. 30 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud:

= L. 13 Tr. 30 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Azioni Immobili alla ASPINA — F. R. L. 2.

= L. 14 Tr. 31 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Magacaabid Duddoomiyaal Gobollada iyo Degmooyinka — F. R. L. 2.

= L. 15 Tr. 31 Dishember 1973 —Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Magacaabid Guud — F. R. L. 2.

L. 16 Tr. 31 Dishember 1973 — Xeer Xoghayaha Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Ascarta Baftada iyo Mareykaanka — F. R. L. 2.

L. 17 Tr. 19 Dishember 1973 — Xeer Banca Nazionale Somala: Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad US$ iyo UK£ — F.R. L. 2.

L. 18 Tr. 12 Jennayo 1974 — Xeerka Sarrifka Lacagaha Qalaad — F. R. L. 2.

L. 19 Tr. 21 Jennayo 1974 — Xeer Banca Nazionale Somala: Keerka Sarrifka Lacagaha Qalaad Dj. Fr. — F. R. L. 2.

* L. 20 Tr. 3 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha ee Kacaanka: Dhismaha Safaaradda cusub J.D.S. ee Dooxa (al Qatar State) — F. R. L. 1-2.

L. 21 Tr. 24 Jennayo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Idaarada Guddiga Kacaanka Degmada Marka, Qaybta Walkiilada Beesha — F. R. L. 1-2.

* L. 22 Tr. 19 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaalnimo — F. R. L. 3.

L. 23 Tr. 29 Jennayo 1974 — Xeer Xoghayaha Wasaaradda Lagacta: Qaymi kordhin ku saabsan Toombaakhada beebada «Erinmore Flake» dibedda laga keeno — F. R. L. 3.

= L. 24 Tr. 21 Agosto 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Moxamed Axmed Xussen — F. R. L. 3.

= L. 25 Tr. 16 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Moxamed Xaji Axmed Wehelie — F. R. L. 3.

* L. 26 Tr. 9 Dishember 1973 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Tabar Tijiaabis ah oo loo furay Garsoore Cusub — F. R. L. 4.

* L. 27 Tr. 1 Jennayo 1974 — Xeer Madaxwevnaha Golaha Sare ee Kacaanka: Assassid Degmooyin — F. R. L. 4.

* L. 28 Tr. 21 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaal Boliska ah — F. R. L. 4.

* L. 29 Tr. 21 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Bedel Garsoore Jaalle D. Cali Moxamed Ibrahim M. G. K. — F. R. L. 4.

L. 30 Tr. 1 Jennayo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Guud: Magacaabid iddaradda gudiga Kacaanka degmada Yeed qaybtiisa wakilada besha — F. R. L. 4.

L. 31 Tr. 1 Jennayo 1974 — Xeer Wasaaaradda Arrihama Gudaha: Magacaabid idaaradda gudiga Kacaanka degmada Waajid qaybtiisa wakiilada besha. — F. R. L. 4.

L. 32 Tr. 1 Jennayo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaabid idaaradda gudiga Kacaanka degmada Jalalaqsi qaybiisa wakiilada besha. — F. R L. 4.

= L. 33 Tr. 6 Fberayo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Muraayad Xaji Xashi Jaamac — F. R. L. 4.

L. 34 Tr. 6 Abriile 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda kuddiga Kacaanka degmada Caabud-Waaq qaybtiisa Wakiillada beesha — F. R. L. 1-4.

L. 35 Tr. 6 Abriile 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Doowlow qaybtiisa wakiillada beesha — F. R. L. 1-4.

L. 36 Tr. 8 Abriile 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Badhaadha qaybtiisa wakiillada beesha — F. R. L. 1-4.

= L. 37 Tr. 3 Setember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul la siiyey Dr. Axmed Shire Maxamuud ku fadhiya 537,51 mq. Dhul la siiyey Maxamed Cumar Maxamuud ku fadhiya 537,51 — F. R. L. 1-4.

= L. 38 Tr. 21 Febrayo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siiyey Rashiid Cali Maxamed iyo Moxsin Ibrahim Cali — F. R. L. 1-4.

= L. 39 Tr. 21 Maarsa 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Xasan Ismaaciil Dubbe — F. R. L. 1-4.

L. 40 Tr. 3 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta (Tariffa) dhambaalka dhigan ,Telex) — F. R. L. 1-4.

L. 40 Tr. 3 Abriil 1974 — (Testo Inglese) Decree of the Ministry of Post and Telecommunications: Necessity to add a new article in the Telex Tariff — F. R. L.1-4.

* L. 41 Tr. 21 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somaliyeed iyo Shirkadda ELF - SOMALIE — F. R. L. 1-5.

* L. 42 Tr. 21 Febrayo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Ogolaasho heshiis dhexmaray Dawladda Somal-yeed iyo Shirkaddaha Burmah Oil Somalia Limited; Adobe Africa incorporated, Home Oil Company Limited A.S. Maersk Oil exploration Maersk Olieudvinging A.S. Petrola International Trading & Shipping Corporation of Panama Tricentol Limited — F. R. L. 1-5.

* L. 43 Tr. 13 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Xeerka Guddiga af Soomaliga — F. R. L. 1-5.

* L. 44 Tr. 1 Maajo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Shaqo ka joojin Gaashaanle Saciid Nuur Faarax — F. R. L. 1-5.

* L. 45 Tr. 17 Febrayo 1974 — Xeer Madaweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Cafis gaar'ahaaneed ee ku saabsan (Carburanti) dhinaca beeraleyda Shabeelada - Hose — F. R. L. 6.

* L. 45 Tr. 17 Febrayo 1974 — (Testo in Italiano) Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo: Esenzione parziale dei carburanti per concessioni Basso-Shebeli — F.R. L. 6.

* L. 46 Tr. 14 Maarso 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddi — F. R. L. 6.

* L. 47 Tr. 8 Maajo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Kirada cusub ee baaburta xammulka — F. R. L. 6.

L. 48 Tr. 9 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Dhismaha Wakaaladda Ganacsiga ee degmada — F. R. L. 6.

\+ L. 49 Tr. 6 Maajo 1974 — Xeer Wasaaradda Garsoorka iyo Arrimaha: Diinta Magacaabid Guddi — F. R. L. 6.

= L. 50 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Cusman Cumar Ibrahim Xafadda Xaaji Rajaba mq. 400 — F. R. L. 6.

= L. 51 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Maxamuud Cali Cilmi ku fadhiya mq. 450, Dhul gatay Jaalle Aamina Artan Geelle ku fadhiya mq. 540, Dhul Dhul gateen Jaalle Cabdullahi Shekh Cali iyo Abukar Ismaiil mq. 2.700 — F. R. L. 6.

= L. 52 Tr. 23 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gadate Jaalle Sokoorey Cusman Warsama ku fadhiya mq. 1.274,33 kuna yaal B. Burte — F. R. L. 6.

* L. 53 Tr. 17 Maarso 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Agasime Guud kumeelgaar ah iyo laba Agasime ee Wasaaradda Garsoorka iyo Diinta — F. R. L. 1-6.

* L. 54 Tr. 17 Maarso 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Garsoorrayaal Maxkamadda Sare — F. R. L. 1-6.

* L. 55 Tr. 22 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad saraakiil Booliska ah — F. R. L. 1-6.

* L. 56 Tr. 22 Maajo 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Qaadashada Jinsiyadda Soomaali — F. R. L. 1-6.

= L. 57 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Dawladda Guud: gadatay Jaalle Xaajiya Suldana Shire, ku fadhiya mq. 500, ku, ayaal Xamar Xafadda Medina — F. R. L. 7.

= L. 58 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Dawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Maxamed Jaamac Axmed ku fadhiya mq. 4000, kuna yaal Muqdisho km. 4 Jidka Afgooye Xamar — F.R. L. 7.

= L. 59 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Dawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Axmed Cali Cawad, ku fadhiya mq. 456,23, kuna yaal Muqdisho Xafadda Medina — F. R. L. 7.

L. 60 Tr. 20 Maajo 1974 — Xeer Wasaaradda Bostada iyo Isgarsiinta: Baahi loo gabo in lagu daro qodob cusub arifada Teleksika — F. R. L. 7.

L. 61 Tr. 2 Junyo 1974 — Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha bariiska waddanka laga beero — F. R. L. 7.

L. 62 Tr. 2 Maarso 1974 — Xeer Wasaaradda Gaadiinka: Dhisid guddi tijiaabada iyo intixaanada baaburta Gobolka Jubada Hoose — F. R. L. 7.

* L. 63 Tr. 17 Maarso 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddoomiyayaal Maxkamadaha Rafcaanka, Maxkamadda Gobolka iyo Kuxigeenka Xeer Ilaaliye Guud — F. R. L. 8.

* L. 64 Tr. 17 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad siiyay Dhamme Moxamed Jaamac Ducaale derejada Gaashaanle — F. R. L. 8.

* L. 65 Tr. 17 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad la siiyay Dhamme Jaamac Cali Maax derejada Gashaanle — F. R. L. 8.

* L. 66 Tr. 17 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad la siiyay Dhamme Axmed Xasan Xuseen derejada Gaashaanle — F. R. L. 8.

L. 67 Tr. 18 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaabid Guddoomiyaal Degmo — F. R. L. 8.

L. 68 Tr. 18 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaabid idaaradda Gidiga Kacaanka beesha — F. R. L. 8.

= L. 69 Tr. 24 Nofember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul la siyay Dugsi Sare iyo Masjid, (Diini ah) lagu magabay (Sshikh Nuur) — F. R. L. 8.

= L. 70 Tr. 30 Dishember 1973 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyay Naji Salax Abukar - F.R. L. 8.

= L. 71 Tr. 21 Abriil 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul la siyay Jaalle Aamin Cumar Elayh — F. R. L. 8.

= L. 72 Tr. 18 Maajo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Go'ri daar ah oo ay kadatay Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta kuna yaal Magaalada Cee-Dheer — F. R. L. 8.

= L. 73 Tr. 18 Maajo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyay Jaalle Xashi Cali Hoshi, Xafadda Hodan mq. 405 — F. R. L. 8.

= L. 74 Tr. 2 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyey Jaalle Axmed Maxamud Cadde kuna yaal magaalad Xamar Xafadda Hodan — F. R. L. 8

= L. 75 Tr. 2 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siyay Jaalle Xaji Cabdalla Cali (Jaraadi) kuna yaal magaaladda Baydhaba — F. R. L. 8.

L. 76 Tr. 8 Lulyo 1974 — Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha Barriska Caadiga ah — F. R. L. 8.

* L. 77 Tr. 7 Febrayo 1974 — Xeer Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka: Qaadasho Macallimiin ku meel gaadha - F.R. L. 9.

* L. 78 Tr. 7 Febrayo 1974 — Xeer Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka: Sarreeye Guuto Maxamed Jaamac Xarbi oo shagada ka fadhii-tsay — F. R. L. 9.

L. 79 Tr. 23 Luulyo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Ceel-Waaq qaybtiisa Wakiilada Beesha — F. R. L. 9.

L. 80 Tr. 23 Luulyo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Ceel-Berde qaybtiisa Wakiilada Beesha — F. R. L. 9.

L. 81 Tr. 23 Luulyo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Tiyeglow qaybtiisa Wakiilada Beesha — F. R. L. 9.

L. 82 Tr. 7 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaawgii idaaradda guddiga Kacaanka degmada Qusax-Dheree qaybtiisa Walkiilada Beesha — F. R. L. 9.

L. 83 Tr. 7Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Ka saarid Jaalle Xaaji Daauud Xusen Guddiga Kacaanka

= L. 84 Tr. 2 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul Dawladeed la siiyay Jaalle Maxamed Midove Aadan kuna yaal Magaladda Baydhaba — F. R. L. 9.

= 85 Tr. 27 Juunyo 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Maxamed Buxoo Fagi ku fadhiya mq. 273 kuna yaal Xamar, Xafadda Xamar Jeb-Jeb — F. R. L. 9.

L. 86 Tr. 23 Luulyo 1974 —Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha Saliida — F. R. L. 9.

* L. 87 Tr. 13 Abriil 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Abaalmaria Sharaf — F. R. L. 1-9.

* L. 88 Tr. 13 Abril 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Albaamarin Sharf — F. R. L. 1-9.

* L. 89 Tr. 7 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaal Bolis ah — F. R. L. 1-9.

* L. 90 Tr. 7 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaal Bolis ah — F. R. L. 1-9.

* L. 91 Tr. 7 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaal Bolis ah — F. R. L. 1-9.

* L. 92 Tr. 25 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad Sarkaal Bolis ah — F. R. L. 1-9.

* L. 93 Tr. 20 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Agaasimayaal Waaxyood — F.R. L.1-9.

= L. 94 Tr. 25 Gennaio 1973 — Ministero dei Lavori Pubblici: Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Jaalle Hassan Aden Samater — F. R. L. 1-9.

= L. 95 Tr. 4 Majo 1974 — Xxr Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo Dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Cusman Xasan Gaabow — F. R. L. 1-9.

= L. 96 Tr. 1 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Xuseen Dhimbil Warsame, ku fadhiye mq. 2.500, kuna yaal Muqdisho, Waddada Afgooye. Dhul la siiyey Jaalle Guido Fabbri, ku fadhiye 2.500, kuna yaal Muqdisro, Waddada Afgooye — F. R. L. 1-9.

* L. 97 Tr. 28Maarso 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Agaasimaha Guud ee Bankiga Horumarinta Soomaaliya — F. R. L. 10.

* L. 98 Tr. 31 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Shago ka fadhiisin saraakiil Bolis ah — F. R. L. 10.

* L. 99 Tr. 1 Sebtember 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddoomiye Gobol — F. R. L. 10.

L. 101 Tr. 29 July 1974 — Decree of the Segretary of State for Interior: Amendment Local Government Conduct of Business Regulations No. 84 of 14th July 1973 — F. R. L. 10.

L. 102 Tr. 17 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaabid Idaarada Guddiga Kacaanka Beled Xaawo qaybtiisa Wakiilada Beesha — F. R. L. 10.

L. 103 Tr. 6 Agosto 1974 — Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaga Maydiga — F. R. L. 10.

L. 104 Tr. 6 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha Sonkorta — F. R. L. 10.

L. 105 Tr. 6 Agosto 1974 — Xeer Wasaaardda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha Bariska Waddanka laga bero — F. R. L. 10

L. 106 Tr. 14 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Boosta iyo Isgarsiinta

* L. 107 Tr. 19 Setember 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Isbeddelkii labaad ee Miisaaniyadda 1974 — F. R. L. 2-10.

L. 108 Tr. 19 Setember 1974 — Xeer Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare: Magacaabid xubnaha Guddiga Af Soomaliga — F. R. L. 2-10.

+ L. 109 Tr. 25 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Cadaaladda iyo Diinta: Magacaabil Guddi soo habaysa sharciladda Nootayaalka — F. R. L. 2-10.

= L. 110 Tr. 28 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul qatay Jaalle Maxmed Abyan Cigaal ku fadhiya mq. 325, kuna yaal Muqdisho, waddada Maka al Mukarama, Xaafadda Hawl-Wadaag. Dhul la siiyey Jaalle Cali Warsame Hilowule mq. 195, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Hawl-Wadaag — F. R. L. 2-10.

L. 111 Tr. 9 Setember 1974 — Xeer Wasaaradda Beeraha: Beero lala wareegay — F. R. L. 2-10.

= L. 112 Tr. 23 Agosto 1962 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamud Mohamed Addo — F. R. L. 2-10.

= L. 113 Tr. 23 Agosto 1962 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussein Giumale Ghedi — F. R. L. 2-10.

= L. 114 Tr. 23 Agosto 1962 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Gibril Ali Gassim — F. R. L. 2-10.

* L. 115 Tr. 1 Agosto 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee

* L. 116 Tr. 15th July 1973 — Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council: Amendment by Local Government Service Regulation No. 4 of 15th July 1973 — F. R. L. 11.

* L. 117 Tr. 1 Oktoobar 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Xeer Dawladeed ku saabsan Diiwaan — Gelinta Iskaashatooyinka Ganacsiga — F. R. L. 11.

L. 118 Tr. 1 Jennayo 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha; Degmooyin laga wareejiyey Dara1Jada (C) loona wareejiyey Darajada (B) — F. R. L. 11.

L. 119 Tr. 9 Oktoobar 1974 — Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha Burka Dalka baxa — F. R. L. 11.

=L. 120 Tr. 10 Maarso 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo Dhul Dawladeed la siiyey Sheekh Cali Maxamed Cusmaan — F. R. L. 11.

=L. 121 Tr. 27 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gatay Sacida Xaaji Diriye Xirsi Ku fadhiya mq. 2.600. kuna yaal Magaalada Xamar Jidka Afgooy — F. R. L. 11.

=L. 122 Tr. 27 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul gatay Jaalle Smaaciil Xaaji Maxamed Muuse, kuna yaal Muqdisho Valle Nord mq. 900 — F. R. L. 11.

* L. 123 Tr. 23 Oktoobar 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacaad iyo aqoonsi Jaalle G. Dh. Daahir Maxamed Diiriy — F. R. L. 2-11.

L. 124 Tr. 18 Oktoobar 1974 — Xeer Wasaaraldda Boostada iyo Isgarsiinta: Dhimid tarifada Boosta iyo Isgarsiinta inta Carwada Saddexaad ee Waddaniga ay socoto — F. R. L. 2--11.

L. 125 Tr. 28 Oktoobar 1974 — Xeer Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta: Baahi loo qabo in loo sameeyo tacrifo cusub Telefoonka Dalka gudihiisa — F. R. L. 2-11.

=L. 126 Tr. 1 Agosto 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Siismo dhul dawladeed la siiyey Jaalle Maxyadiin Muuse Jumcaale, kuna Muqdisho Jidka Bender Qaasim, kuna fadhiya mq. 1.200 — F. R. L. 2-11.

* L. 127 Tr. 24 Oktoobar 1974 — Xeer Madaxweynaha Sare ee Kacaanka: Xeerka maamulka gudaha ee Jaamaacadda Ummadda — F. R. L. 12.

L. 128 Tr. 14 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Ganacsiga Gudaha: Qiimaha dhuxusha geedaha — F. R. L. 12.

L. 129 Tr. 18 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Boosta iyo Isgar-

=L. 130 Tr. 23 Oktoobar 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul Dawladeed loona gacan geliyey (libera disponibilità) Jaalle Kaafiya Noowel Cabdi ku fadhiya mq. 532, kuna yaal Muqdisho, Xaafadda Hodan — F. R. L. 12.

=L. 131 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Cad dhul Dawladeed la siiyey Jaalle Axmed Cabuud Baxashwaan, ku yaal Muqdisho, Degmada Shibis kuna fadh ya mq. 1.416 — F. R. L. 12.

* L. 132 Tr. 12 Nofember 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Xoghayaayaal Cusub — F. R. L. 1-12.

* L. 133 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddoonshaha Baanka Qaranka — F. R.L. 1-12.

* L. 134 Tr. 1 Nofember 1974:

(A) Xeer Madaxweynaha: Determination of the quantities of a New Issue of Banknotes in Somali Shillings — F. R. L. 1-12.

(B) Xxr Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Caddayn tirada Lacagta ee Xaashida ah oo la soo saari doon — F. R. L. 1-12.

* L. 135 Tr. 11 Nofember 1974:

(A) Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Distinctive marks and the technical — F. R. L. 1-12.

(B) Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Caddayn Summadaha iyo Farsamada Xaashiyaha Lacagta oo Shilin Soomaali ah — F. R.L. 1-12.

* L. 136 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: G.le Dhexe Maxamad Yuusuf Ciilmi (Bashir) — F. R.L. 1-12.

L. 137 Tr. 17 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Arrimaha Gudaha: Magacaabid Xubno Guddiga — F. R. L. 1-12.

=L. 138 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Wasaradda Hawlaha Guud: Dawladdeed la siiyay Jaalle Salaad Aadan Loyan — F. R. L. 1-12.

=L. 139 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dawladeed la siiyey Jaalle Saalex Cumar Maxamad — F. R. L. 1-12.

=L. 40 Tr. 10 Nofember 1974 — Xeer Wasaaradda Hawlaha Guud: Dhul Dawladeed la siiyay Jaalle Saalax Cumar Maxamad Arman, Cabdow Cumar Mamad — F. R. L. 1-12.

* L. 141 Tr. 2 Dishembre 1974 — Xeer Madaweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Dallacsiin la na siiyey Xiddigle layaal — F. R. L. 1-12.

* L. 12 Tr. 16 Dishembre 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Golaha Banaadir — F. R. L. 2-12.

* L. 143 Tr. 16 Dishembre 1974 — Xeer Madaxweynaha Golaha Sare ee Kacaanka: Magacaabid Guddiyada Kacaanka ee Degmooyinka Gobolka Banaadir uu ka Kooban Yahay — F. R. L. 2-12.

L. 144 Tr. 7 Dishembre 1974 — Xeer Wasaaradda Arrihama Gudaha: Magacaabid Maamulayaasha W.G.D. — F. R. L. 2-12.

L. 145 Tr. 24 Oktoobar 1974 — Xeer Wasaaradda Maaliyadda: Qiimaha cusub ee Sigaar iyo Tubaakhada — F. R. L. 2-12.

L. 146 Tr. 5 Dishembre 1974 — Kirada cusub baabuurta Xamuulka iyo ta Basaska iyo Dhaashashka — F. R. L. 2-12.

Muqdisho, 17 Abriile 1975.

L I I S K A
BOGGA SEDDEXAAD

FAAFINTA RASMIGA SOO BAXAY SANNADKA 1974

1. — JENNAYO:

Faafin Rasmi Ah	L. 1	Tr. 1 Jennayo	1974
Kuwa Raaca	L. 1-1	» 21 Jennayo	1974
Kawa Raaca	L. 2-1	» 31 Jennayo	1974

2. — FEBRAYO:

Faafin Rasmi Ah	L. 2	Tr. 2 Febrayo	1974
Kuwa Raaca	L. 1-2	» 21 Febrayo	1974

3. — MAARSO:

Faafin Raasmi Ah	L. 3	Tr. 2 Maarso	1974
Kuwa Raaca	L. 1-3	» 23 Maarso	1974
Kuwa Raaca	L. 2-3	» 30 Maarso	1974

4. — ABRIIL:

Faafin Rasmi Ah	L. 4	Tr. 1 Abriil	1974
Kuwa Raaca	L. 1-4	» 24 Abriil	1974

5. — MAAYO:

Faafin Rasmi Ah	L. 5	Tr. 2 Maajo	1974
Kuwa Raaca	L. 1-5	» 15 Maajo	1974
Kuwa Raaca	L. 2-5	» 20 Maajo	1974

6. — JUUNYO:

Faafin Rasmi Ah	L. 6	Tr. 1 Juunyo	1974
Kuwa Raaca	L. 1-6	» 13 Juunyo	1974

7. — LULYO:

Faafin Rasmi Ah	L. 7	Tr. 2 Lulyo	1974
Kuwa Raaca	L. 7 K.c.	» 27 Lulyo	1974
Kuwa Raaca	L. 1-7	» 27 Lulyo	1974

8. — AGOSTO:

9. — SEBTEMBRE:

Faafin Rasmi Ah	L. 9	Tr. 9	Sebtembre 1974

10. — OKTOOBAR:

Faafin Rasmi Ah	L. 10	Tr. 1	Oktoobar 1974
Kuwa Raaca	L. 1-10	» 11	Oktoobar 1974
Kuwa Raaca	L. 2-10	» 21	Oktoobar 1974

11. — NOFEMBRE:

Faafin Rasmi Ah	L. 11	Tr. 1	Nofembre 1947
Kuwa Raaca	L. 11 K.c.	» 3	Nofembre 1974
Kuwa Raaca	L. 1-11	» 5	Nofembre 1974
Kuwa Raaca	L. 2-11	» 13	Nofembre 1974
Kuwa Raaca	L. 2-11	» 25	Nofembre 1974
Kuwa Raaca	L. 3-11	» 25	Nofembre 1974

12. — DHISEMBRE:

Faafin Rasmi Ah	L. 12	Tr. 1	Dishembre 1974
Kuwa Raaca	L. 1-12	» 10	Dishembre 1974
Kuwa Raaca	L. 2-12	» 28	Dishembre 1974
uKwa Raaca	L. 3-12	» 31	Dishembre 1974
Kuwa Raaca	L. 4-12	» 31	Dishembre 1974

SAXID

Sharciga Lambarkisu yahay 15 ee soo baxal 5 Maarso 1974, kuna soo baxay Faafinta Rasmiga ah L. 6 ee 1 Juunyo 1974, kuna saabsan canshuuraha Hargaha iyo Saamaha, waxaa loo akhriy doonaa sida soo socta (Sharciga L. 15 K. c. - Bis).

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 1 Gennaio 1973 — N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 20 September, 1973 No. 1 — *Transfer of Omar Abdulle Ali to the Custodial Corps.* Pag. 4

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November 1972, No. 2 — *Promotion of 2 Majors to the rank of Lieut Colonels.* » 5

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November 1972, No. 3 — *Promotion of 2 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.* » 6

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 16 Dicembre 1972, N. 4 — *Restrizione in conformità all'Ordinamento delle operazioni Economiche con l'Estero.* Pag. 7

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Dicembre 1972, N. 5 — *Nomina Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.* » 8

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, N. 6 — *Nomina del Cap. Mohamed Mohamud Haid a Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale, Sezione Regionale del Basso Giuba.* » 9

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, N. 7 — *Nomina del Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed temporaneamente a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.* » 10

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, N. 8 — *Regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972, n. 19 sulla abolizione Uffici Notarili Privati.* » 11

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 26 Agosto 1972, N. 9 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ten. Osman Omar Uehlie, sito a Mogadiscio, nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre.* » 14

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 20 Dicembre 1972, N. 10 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità Laboratorio Medico Veterinario.* » 16

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 23 Dicembre 1972, N. 11 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti per ragione di utilità pubblica, Area di mq. 3.400, sito in Mogadiscio in via Medina.* » 17

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 3 Dicembre 1972, N. 12 — *Vendita delle merci di Piirma Necessità.* » 19

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Halima Usughe Omar. (1)* Pag. 20

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Scek Hassan Abdullahi. (2)* » 20

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdulcadir Abdurahman Scek. (3)* » 21

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Dott. Kalif Maulana Sufi. (4)* » 21

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ibrahim Abdo Sef. (5)* » 22

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Scek Abdulcadir Abdi Hagi (6)* » 23

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Assegno circolare n. 80004 a favore del Jaalle Abdulcadir Ahmed Mohamud. (7)* » 23

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Assegno circolare n. 170027 a favore del Jaalle Rufai Abdi Rufai. (8)* » 24

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 20 September, 1972, n. 1.
Transfer of Omar Abdulle Ali to the Custodial Corps.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative, Executive and Judiciary powers of the State;

HAVING SEEN the provisions of the Prisons Law No. 7 of 30th December, 1971;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organisation of the Government as subsequently amended;

CONSIDERING the need to transfer Omar Abdulle Ali from the Municipality of Afgoi to the Custodial Corps due to the exigency of service;

DECREES:

Art. 1

Omar Abdulle Ali, on the rank of 1st Askari is hereby transferred from Afgoi Municipality to the Custodial Corps due to the exigency of service with the same rank.

Art. 2

Necessary funds to cover his salary available under head 2: Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote III Prisons Service of 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. Payment of his salary shall be governed by the provisions of law on the reduction in emolument.

Art. 3

This Decree shall come into force with effect from its registrations and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 20 September, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdu'gani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

Brig. Gen. Hussein Ku'mie Afrah
Secretary of State for Interior

Mohamed Yusuf Weirah
Secretary of State for Finance

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November, 1972, n. 2.
Promotion of 2 Majors of the rank of Lieut, Colonels.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the provisions of Prisons Law, No. 7 of 30th December, 1971;

HAVING SEEN Article 7 of Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organisation of Government;

ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st October, 1972 the following Majors shall be promoted to the rank of Lieutenant Colonels in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic;

Major Ahmed Abdi Mohamoud

Major Hassan Abdi Khaireh

Article 2

Necessary funds to meet this promotion are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote II. Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. These promotions shall be governed by the provisions of the Law on the reduction in emoluments.

Mogadishu, 29 November, 1972.

Maj. Gne. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgfiani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 98.
Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November, 1972, n. 3.
Promotion of 2 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;
HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;
HAVING SEEN the provisions of Prisons Law No. 7 of 30th December, 1971;
HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962, Article 7, on the Organisation of Government;
ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;
ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;
HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st October, 1972 the folowing Chief Inspectors shall be promoted to the rank of 2nd Lieutenants in the Custodial Corps of the Somali Democrati Republic:

No. 26 Hassan Hersi Warfa

No. 38 Gure Hersi Hassan

Article 2

Necessary funds to meet this promotion are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote II Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. These promotions shall be governed by the provisions of the Law on the reduction in emoluments.

Mogadiscio, 29 November, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 99.
Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 16 Dicembre 1972,n. 4.

Restrizione in conformità all'ordinamento delle operazioni Economiche con l'Estero.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO l'art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di disciplinare l'esportazione dei crostacei adeguandola ai bisogni di una continua e sistematica espansione del Settore;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commerico

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA.

Art. 1

L'esportazione dei crostacei è soggetta a licenza di esportazione.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno stesso de la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 16 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Dicembre 1972, n. 5.

Nomina Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTO il Decreto Legislativo n. 3 del 10 Gennaio 1970;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, i seguenti Ufficiali sono nominati a Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

1) Cap. Mohamed Dagane Idle

2) Cap. Abdullahi Warsame Mohamed

Mogadiscio, li 17 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 144.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, n. 6.

Nomina del Cap. Mohamed Mohamud Haid a Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale Sezione Regionale del Basso Giuba.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, relativa all'istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e Successive modifiche;

RAVVISATA la necessità di nominare un Presidente alla Sezione Regionale della Corte di Sicurezza Nazionale del Basso Giuba;

DECRETA:

Art. 1

Il Cap. Mohamed Mohamud Haid è nominato Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale - Sezione Regionale del Basso Giuba.

Art. 2

Il presente Decreto ha effetto immediato e verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 143.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, n. 7.

Nomina del Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed, temporaneamente, a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, relativa alla istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale;

VISTA la lettera n. SPP-SRC-31-3261 di Prot. del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo datata 21 Settembre 1972 con la quale veniva nominato temporaneamente il Ten. Col. Abdinur Iusuf alla carica di Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 21 Settembre 1972, il Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed è nominato temporaneamente Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale, in sostituzione del Procuratore uscente Ahmed Iusuf Mohamed.

Art. 2

Il presente Decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 142.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, n. 8.

Regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972, n. 19 sulla abolizione Uffici Notarili Privati.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 11 Marzo 1972, n. 19 sulla abolizione degli Uffici Notarili Privati;

VISTE le Leggi 15 Febbraio 1962 n. 8 e successive modifiche, 1 Aprile 1970, n. 29 «Ordinamento del Personale Civile dello Stato e successive modifiche nonchè la Legge 18 Agosto 1970 n. 47 sulle norme Generali per i Regolamenti di attuazione delle Leggi;

RITENUTO necessario assorbire nel servizio statale gli impiegati di concetto e d'ordine che prestavano effettivo servizio presso gli aboliti uffici notarili privati e ciò in analogia sulle attività private statalizzate;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

L'attività notarile viene esercitata dallo Stato attraverso propri pubblici ufficiali appositamente abilitati allo svolgimento delle seguenti mansioni sotto la direzione del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi:

a) ricezione degli atti tra vivi e di ultima volontà, attribuzione di essi di pubblica fede, conservazione rilascio di copie ed estratti;

b) ricezione di atti di notorietà;

c) ricezione di deposito di atti pubblici, scritture private documenti;

c) sottoscrizione e vidimazione di libri commerciali;

e) asseverazione con giuramento di perizie e di traduzioni;

f) esecuzione degli ordini dell'Autorità Giudiziaria che richiedono pubblica notorietà, come apposizione di sigilli, redazioni di inventari e vendite all'incanto.

Art. 2

E' istituito presso il Ministero della Giustizia e Affari Religiosi un ruolo organico dei Pubblici Ufficiali Notai nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi allo svolgimento delle funzioni di cui all'art. 1 del presente decreto.

Art. 3

Il Ministero Giustizia e Affari Religiosi provvederà a bandire pubblici concorsi stabilendo le norme di partecipazione per coprire il fabbisogno di pubblici ufficiali notai nei Capo luoghi e Regioni nei Distretti.

Art. 4

La destinazione dei P. U. Notai nei Capo luoghi di Regione e nei Distretti sarà stabilito dal Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi previo valutazione delle effettive necessità e del numero e del volume degli atti da stipulare.

Art. 5

I Pubblici ufficiali Notai sono dipendenti dello Stato a tutti gli effetti; essi sono soggetti agli obblighi e godono dei diritti previsti dal vigente Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

Art. 6

Nessun onorario sarà percepito dai Pubblici Ufficiali Notai per l'esercizio delle loro funzioni già previste dall'art. 66 dell'Ordinamenot del Notariato (Decreto Legislativo 2 Marzo 1962 n. 1).

In conformità all'art. 2 comma 2° della Legge 11 Marzo 1972 n. 19, i medesimi saranno retribuiti dallo Stato in relazione alla categoria e al grado loro attribuito dallo inquadramento.

Ad essi sarà inoltre corrisposto una indennità professionale di Shs. 500 (cinquecento) per quelli in possesso di laurea e di Shs. 300 (trecento) per quelli non in possesso di laurea.

Art. 7

L'attività notarile di cui all'art. 1 del presente Decreto — Regolamento di attuazione — sarà gravata di un importo proporzionale al valore dell'atto a titolo di diritto di stipulazione.

Il 3% di tale importo (importo proporzionale al valore) andrà a beneficio del Pubblico Notaio stipulante, e la rimanenza è versato nelle Casse dello Stato.

Art. 8

L'importo del diritto di stipulazione di cui all'articolo che precede sarà calcolato in base alle norme contenute nel Regolamenti dei diritti del Notariato Pubblico.

DISPOSIZIONE TRANSITORIA E FINALI

Art. 9

I Notai attualmente abilitati all'esercizio della professione possono essere inquadrati nel ruolo organico dei pubblici ufficiali Notai di cui all'art. 2, se ne faranno domanda al Ministero della Giustizia e Affari Religiosi entro 15 giorni dell'entrata in vigore del presente Decreto.

Essi saranno nominati Pubblici Ufficiali Notai con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo e sarà loro attribuito il grado A-6 del personale civile dello Stato.

Art. 10

Il personale di concetto e d'ordine necessario per gli Uffici Statali dei Pubblici Notai, verranno assunti, su proposta del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi secondo la procedura prevista dall'art. 13 dll'Ordinamento del Personale Civile dello Stato (Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche).

Detta proposta viene fatta alla Direzione Generale del Personale e dello Inquadramento in conformità all'art. 2 della Legge 29 Ottobre 1972 n. 66 (Norme sulle assunzioni allo Stato ed al settore privato), dando dovute considerazioni al personale che prestavano effettivo servizio presso gli Uffici Notai Privati (ora aboliti) in analogia e spirito delle norme dettate per i settori privati statalizzati.

I medesimi saranno inquadrati nel ruolo organico del personale del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi.

Il loro grado e categoria sarà stabilito da apposita Commissione in base al titolo di studio ed alle mansioni precedentemente svolte in conformità alle norme sull'ordinamento del personale civile dello Stato.

Art. 11

Gli atti stipulati, ricevuti e rilasciati dai Notai all'Entrata in vigore del presente decreto avranno piene efficacia.

Art. 12

Gli oneri e le spese del presente regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972 n. 19 fraveranno sul bilancio del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi previo variazione del bilancio da attuarsi di concerto con il Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 13

Il presente decreto entra in vigore dal 1° Luglio 1972.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SCEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 108.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
26 Agosto 1972, n. 9.
Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ten. Osman Omar Uehelie, sito in Mogadiscio — nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanaza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 5 Dicembre 1965, presentata dal Sig. Hassan Musse intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, nei pressi del C. Bottego di mt. 50 e mt. 40 con una superficie di mq. 2.000, detto fondo venne revocato per l'edificazione di opere pubbliche, in cambio di questo, si è accordato in (Permuta) un'altro appezzamento ubicato nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre di cui il prezzo di cessione è stabilito in Sh. So. 1,50 al mq.;

CONSIDERATO che l'avviso di rettifica riguardante l'area di terreno in permuta è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala;

VISTO il progetto concernente la costruzione di una Villetta in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 17° seduta del 13 Settembre 1966;

VISTE le Bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 11893 in data 26-10-1968 dell'importo di Sh. So. 1085,50 e n. 55736 in data 11 Luglio 1972 dell'importo di Sh. So. 714 50, con le quali il Sig. Hassan Musse Mohamed ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 1.800, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area assegnata in permuta è di mq. 1.200, (30x40) è stata consegnata al Sig. Hassan Musse Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 18 Luglio 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 6285 di Rep. in data 31-12-1971, registrato a Mogadiscio li 1-3-1972 al n. 140 Atti Pubblici Vol. 20 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali con il qualeil Sig. Hassan Musse Mohamed cede e trasferisce al Sig. Osman Omar Uehelie tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.000, sito in Mogadiscio nei pressi del Campo Bottego;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Ten. Osman Omar Uehelie l'area di terreno demaniale asesgnata in permuta è di mq. 1.200, sito in Mogadiscio, nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 26 Agosto 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Ten. Osman Omar Uehelie.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 36.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
20 Dicembre 1972, n. 10.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità ffi Laboratorio Medico Veterinario.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera del Ministero della Sanità MHI-4-6-5507 di prot. in data 27 Novembre 1972, con la quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi;

VISTA la lettera del Ministero della Sanità MAI-4-6-5634 di prot. in data 4 Dicembre 1972;

VISTO l'accertamento Tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio — in data 6 Dicembre 1972;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero della Sanità per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Ministero della Sanità — Laboratorio Medico Veterinario — un'area di mq. 40.400, ha la forma trapezoidale con i lati di mt. 265,240 e 160 ed occupa una superficie di mq. 40.400.

Essa confina: a Nord con terreno demaniale, a Sud con I.C.F.S. ed a Ovest con P. R., ed a Est con la strada per Afgoi.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1, è meglio specificato nella allegata planimetria che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 20 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 49.
Mogadiscio, li 20 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
23 Dicembre 1972, n. 11.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti, per ragione di utilità pubblica. Area di mq. 3.400, sito in Mogadiscio in via Medina.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il verbale di consegna n. 1015632 in data 3 Dicembre 1960, con il quale si assegnava ai Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio in via Medina, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 8 del 1° Agosto 1959;

VISTO l'atto n. 721 di Rep. in data 1° Aprile 1962, registrato a Mogadiscio il 3 Aprile 1962 al n. 180 Atti Pubblici Vol. 12, a rogisto Notaio Micheal J. Mariano con il quale i Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek cedono e trasferiscono al Sig. Hagi Bascir Ismail Yusuf tutai i diritti presenti e futuri della porzione del terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atto n. 5087 di Rep. in data 6 Dicembre 1964 registrato a Mogadiscio il 12 Dicembre 1964 al n. 982 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Bascir Ismail cede e trasferisce alla Società Somalia Commercial Agency rappresentata dal Sig. Mohamed Ahmed Salah, tutti i diritti presenti e futuri della porzione di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atton. 5086 di Rep. in data 6 Dicembre 1964, registrato a Mogadiscio il 12 Dicembre 1964 al n. 979 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Micheal J. Mariano, con il quale i Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek cedono e trasferiscono alla Società Somalia Commercial Agency rappresentata dal Sig. Mohamed Ahmed Salah tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atto n. 6009 di Rep. in data 17 Gennaio 1965, registrato a Mogadiscio il 7 Febbraio 1965 al n. 89 Atti Pubblici vol. 16 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Mohamed Ahmed Salah — non in proprio ma quale Amministratore unico della Società Somalia Commercial Agency cede e trasferisce ai Sigg. Giama Ali Korshel e Abdullahi Mohamed Ahmed (Gablan) tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 12 Dicembre 1972;

VISTA la lettera n. 1940 di prot. in data 3 Dicembre 1972, del Magistrato ai Conti — con la quale veniva richiesta di concedere un'area di terreno demaniale — sito in Mogadiscio in via Medina;

RITENUTA giustificata la richiesta del Magistrato ai Conti — per ottenere un appezzamento di terreno per la costruzione della sede del Magistrato ai Conti;

DECRETA:

Art. 1

E' revocata per utilità pubblica un'area di mq. 3.400, a tutti gli effetti di Legge, il verbale numero 1015632 in data 3 Dicembre 1960, con decorrenza immediata;

Art. 2

E' assegnata, a favore del Magistrato ai Conti, un'area di mq. 3.400, a forma rettangolare;

Essa confina: a Nord con via Medina e Monopolio dello Stato a Sud con via P. R., e ad Est con via di P. R. e Monopolio, ed a Ovest con Mohamed Yusuf Farah.

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1,foglio n. 50.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO
3 Dicembre 1972, n. 12.

Vendita delle Merci di Prima Necessità.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Art. 4 della Legge n. 17 del 17 Giugno 1967 che dà facoltà al Segretario di Stato al Commercio di provvedere con Decreto a regolare l'approvvigionamento, la distribuzione e la vendita di generi di prima necessità, nonchè il Commercio di dette merci;

CONSIDERATA la necessità di proibire che non vengano messe in vendita merci di prima necessità normalmente destinate alla vendita;

SENTITO il Comitato Consultivo per il Controllo Prezzi delle merci di prima necessità;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto immediato, è fatto obbligo ai Commercianti di mettere in vendita le merci di prima necessità normalmente destinate alla vendita.

Art. 2

Chiunque contravviene a quanto disposto dall'Art.1 del presente Decreto è punito con l'arresto fino a sei mesi o con l'ammenda fino a Sh. So. 500 o con entrambe le pene, ai sensi dell'Art. 7 (b) della Legge n. 17 del 17 Giugno 1967.

Art. 3

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO D ISTATO
Jaalle Mohamed Warsama

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-10-1972, la Signora Halima Uasughe Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,5 e superficie di mq. 364,5, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Ahmed Addow, ad Ovest con via del P. R., ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

(1)

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-6-1966, il Sig. Scek Hassan Abdullahi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x40 e superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio in Via 21 Ottobre e confinante a Nord con i rispettivi lotto n. 242 e 243, ad Ovest con lotto n. 238 e ad Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

(2)

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-7-1972, il Sig. Abdulcadir Abdurahman Scek ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12.60x12.60 e superficie di mq. 158,76, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Faduma Sciaban, ad Ovest con Jidaka Liberia e ad Est con Nunai Abdiow.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(3)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-9-1972, il Sig. Dott. Kalif Maulana Sufi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 46,5, 27 e 12,20 e superficie di mq. 877,70, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con via del P. R. e Landan Ismail ad Ovest con via del P. R., ed a Est con Aden Farah Abrar.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(4)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-12-1972, il Sig. Ibrahim Abdo Sef ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 40x40 e superficie d imq. 1600, sito in Mogadiscio in Villaggio Wardiglei e confinante a Nord con Ahmed Hussen, a Sud con Abdullahi Scek Ahmed, ad Ovest con Gen. Daud e ad Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(5)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-8-1972, il Si Scek Abdulcadir Abdi Hagi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17x15 e superficie di mq. 250, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Nadifa Said, a Sud con via del P. R., ad Ovest con via del P. R., ed a Est con Abdulle Nur.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(6)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO il ricorso che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca di Risparmio e Crdito della Somalia;

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare in questione n. 80004 di Sh. So. 1.000.

AUTORIZZA di rilascire il duplicato dell'assegno a Abdulcadir Ahmed Mohamud, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Abdulcadir Ahmed Mohamed personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare formale procura;

La Cassa di Risparmio e Credita della Somalia la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 2 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
Xusen Shekh Cabdurahman

(7)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'stanza che precede;
RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare n. 170027 di Shs. So. 2.000 (duemila);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno a Rufai Abdi Rufai, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno di cui sopra venga consegnato a Rafai Abdi Rufai personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munita di regolare e formale procura;

La Banca Commerciale Somala di Mogadiscio la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 17 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
Xusen Shekh Cabdurahman

(8)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 7 Gennaio 1973 — N. 1bis

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 1 del 7 Gennaio 1973 — *Istituzione Ente Portuale della Somalia.* Pag. 26

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 1 del 7 Gennaio 1973.

Istituzione Ente Portuale della Somalia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Ente Portuale della Somalia

1. L'Ente Portuale della Somalia istituito con Legge 22 Dicembre 1970 n. 70 continua quale Ente Autonomo con lo stesso nome ed è regolato dalle norme della presente Legge ed i regolamenti emanati in conformità ad essa.

2. L'Ente Portuale della Somalia è soggetto alle disposizioni delle Leggi sugli Enti Autonomi.

Art. 2

Supervisione

1. L'Ente Portuale della Somalia è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato dei Trasporti.

2. Il Segretario di Stato dei Trasporti può, di volta in volta impartire all'Ente Portuale le necessarie direttive allo scopo di assicurare che esso agisca in base agli interessi dello Stato.

Art. 3

Scopi

L'Ente ha lo scopo di promuovere lo sviluppo dei porti della Repubblica e a tal fine esercita, per conto della Repubblica Democratica Somala, le seguenti funzioni:

1. Amministra tutte le aree portuali ed i beni mobili ed immobili dell'Ente stesso;

2. Provvede alla costruzione, ammodernamento e manutenzione dei porti e relativi impianti ed attrezzature;

3. Gestisce utti i normali servizi, impianti maritti e in particolare:

(a) provvede ai servizi di stivaggio e ne determina le tariffe;

(b) controlla la navigazione entro le aree portuali e determina le procedure per l'ancoraggio e l'ormeggio;

(c) costruisce, ammoderna, mantiene e gestisce i magazzini, ristoranti, bar ed ogni altro servizio che ritiene necessario per il funzionamento dei porti;

(d) provvede a tutti i servizi necessari nell'ambito delle aree portuali.

Art. 4

Potere dell'Ente

L'Ente ha nei limiti delle Leggi, tutti i poteri necessari per il raggiungimento dei suoi fini.

Art. 5

Diritti dell'Ente

1. L'Ente può riscuotere speciali diritti, qualora opportuno, per i servizi presi nel perseguimento dei suoi scopi.

2. L'aliquota dei diritti di cui al precedente comma è determinata con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato ai Trasporti.

Art. 6

Consigli d'Amministrazione

Il Consiglio d'Amministrazione è composto da:

a) — Presidente

b) — Direttore Generale

c) — 5 Membri scelti dagli operatori economici più qualificati.

Art. 7

Funzione del Consiglio

1. Il Consiglio d'Amministrazione determina il programma di sviluppo e la politica dell'Ente;

2. Delibera sul Bilancio preventivo e sul conto profitti e perdite.

Art. 8

Funzione del Presidente

Il Presidente:

1. Convoca e presiede il Consiglio d'Amministrazione, fissando l'ordine del giorno;

2. ha la rappresentanza legale dell'Ente di fronte a qualsiasi Autorità Amministrativa, giudiziaria e di fronte ai terzi;

3. vigila sull'andamento della gestione Amministrativa e Contabile e coordina le attività e i rapporti dell'Ente con il Segretario dei Trasporti;

4. stipula contratti per conto dell'Ente.

Art. 9

Funzione del Direttore Generale

Il Direttore Generale:

1. E' responsabile degli atti di ordinaria amministrazione;

2. E' Capo del Personale e può su direttive del Presidente prendere tutti i provvedimenti amministrativi e disciplinari nei confronti del personale, salvo per il personale distaccato dal Governo presso l'Ente;

3. In deroga a quanto stabilito nel precednte comma 2, il Direttore Generale esercita la facoltà di cui all'Art. 24 del Decreto 22 Aprile 1972 n. 74 secondo le direttive del Presidente;

4. Sovrintende tutti i servizi e provvede all'esecuzione delle delibere del Consiglio d'Amministrazione;

5. Prepara il Bilancio Preventivo e il conto profitti e perdite.

Art. 10

Riunione del Consiglio

Il Consiglio d'Amministrazione si riunisce, in sezione ordinaria una volta ogni mese, e in sezione straordinaria ogni qualvolta che il Presidente lo ritenga opportuno.

Art. 11

Quorum

Per la validità della Riunione del Consiglio è necessaria la presenza di almeno quattro membri. Le delibere del Consiglio di Amministrazione sono adottate a maggioranza dei membri presenti e in caso di parità dei voti prevale quello del Presidente.

Art. 12

Nomina degli Organi

1. Il Presidente dell'Ente è nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti sentito il Consiglio dei Segretari e del Consiglio Rivoluzionario Supremo. Il trattamento economico del Presidente è stabilito con lo stesso Decreto di nomina.

2. Il Direttore Generale e i Direttori sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti sentito il Consiglio dei Segretari.

3. I Membri di cui al precedente Art. 6 comma 3 sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti. Nello stesso Decreto di nomina è stabilito il gettone di presenza.

Art. 13

Rimozione

1. Le persone di cui al precedente Articolo possono essere rimosse dalle cariche con la stessa modalità della nomina.

Art. 14

Dipendenti dell'Ente

L'Organo e la situazione giuridica del personale dell'Ente sono regolati in base all'Ordinamento del Personale degli Enti Pubblici.

Art. 15

Responsabilità del Presidente, dei Direttori e del Personale

Il Presidente, i Direttori ed il Personale dell'Ente, nell'esercizio delle loro funzioni, vanno le stesse responsabilità d'Ufficio del Personale Civile dello Stato.

Art. 16

Patrimonio dell'Ente

Il Patrimonio dell'Ente è costituito da:

a) — Un fondo di dotazione di Sh. So. 500.000 (cinquecentomila) fornito dal Governo della Repubblica Democratica Somala per la costituzione di un capitale di esercizio;

b) — eventuali conferimenti da parte dello Stato, Enti Pubblici, Organizzazioni Internazionali o da privati;

c) — fondi di riserva, da costituirsi attraverso l'accantonamento di una parte degli utili di esercizio;

d) — tariffe e tasse riscosse in base ai diritti di concessione;

e) — proventi derivati dai diritti di ancoraggio, ormeggio, magazzinaggio, pilotaggio e controstallia;

f) — ogni altro diritto dovuto all'Ente per servizi resi dall'Ente o per l'uso delle acque sulle quali si estende la giurisdizione dell'Ente;

g) — tutte le somme pagate da imprese pubbliche o private a rimborso delle spese sostenute a titolo di indennizzo di danni a strutture o attrezzature e per inosservanza delle norme relative all'Amministrazione tecnica dei porti;

h) — proventi da affitto di beni mobili ed immobili dell'Ente;

i) — entrate della riscossione di pene pecuniarie inflitte per la violazione delle norme regolanti i porti della Somalia;

l) — e ogni altro provento.

Art. 17

Demanio Marittimo

Il demanio marittimo, nell'ambito delle aree portuali, compreso le attrezzature portuali appartenenti al Governo Somalo o a Municipalità, nonchè i diritti e gli interessi pertinenti al demanio marittimo, sono dati in concessione all'Ente a titolo gratuito.

Art. 18

Bilancio Annuale

1. L'esercizio finanziario dell'Ente inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2. Per ciascun esercizio finanziario, l'Ente predispone il Bilancio consuntivo e lo presenta al Segretario di Stato dei Trasporti prima del 31 Marzo di anno finanziario.

3. Il Segretario di Stato dei Trasporti provvede, in consultazione con il Segretario di Stato alle Finanze, all'approvazione del Bilancio annuale e dispone istruzioni per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica a spese dell'Ente.

Art. 19

Programma Annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno, l'Ente formula una relazione sul programma generale di attività dell'Ente per l'anno successivo indicando previsioni di spese e i possibili mezzi per farvi fronte e lo presenta per l'approvazione al Segretario di Stato dei Trasporti.

Art. 20

Contabilità

La contabilità dell'Ente è amministrata secondo le modalità previste dalle norme emanate dal Governo.

Art. 21

Regolamento dell'Ente

Il Regolamento dell'Ente è emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti.

Art. 22

Abrogazione

E' abrogata la Legge 22 Dicembre 1970 n. 70 (Istituzione dell'Ente Portuale della Somalia) e ogni altra norma contraria o incompatibile con la presente Legge.

Art. 23

Entrata in Vigore

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed è fatto obbligo chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogodiscio, li 7 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 11 Gennaio 1973 **Suppl. N. 1 al N. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 13 Dicembre 1972, N. 13 — *Regolamento Postale.* Pag. 34

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 13 December, 1972, N. 13 — *Postal Regulations.* » 69

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 13 Dicembre 1972. n. 13.

REGOLAMENTO POSTALE.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge Postale n. 62 del 22 Settembre 1971;

RITENUTA la necessità di emanare un regolamento per la esecuzione della Legge Postale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni;

DECRETA:

Art. 1

Approvazione del Regolamento Postale

E' approvato l'allegato Regolamento Postale che forma parte integrante del presente Decreto.

Art. 2

Entrata in vigore

Il presente Decreto entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 13 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
per le Poste e Telecomunicazioni
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

REGOLAMENTO DEI SERVIZI POSTALI

Capo I.
DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Art. 1

Uffici Postali e Collettorie

1. I servizi postali sono svolti dagli Uffici Postali e delle Collettorie.

2. Gli Uffici Postali che operano nei Capoluoghi di Regione possono essere incaricati della sorveglianza sugli Uffici Postali che operano nei distretti della stessa Regione. In tal caso essi assumono la qualifica di Uffici Postali Principali.

3. Le Collettorie operano nelle località prive di uffici postali. La gestione di una Collettoria può essere affidata a qualsiasi persona che può essere autorizzata soltanto alla vendita dei valori postali ed alla raccolta e consegna degli oggetti postali. Le Collettorie sono poste sotto il controllo e la supervisione del più vicino ufficio postale.

Art. 2

Opposizioni, Sequestri, Pignoramenti

1. Le opposizioni alla consegna degli oggetti postali e gli ordini di sequestro e pignoramento di tali oggetti emessi dalla competente Autorità Giudiziaria, hanno effetto dal momento in cui sono portati a conoscenza dell'ufficio postale interessato.

2. Tali opposizioni possono essere revocate dalla persona che li ha effettuati o dalla competente Autorità Giudiziaria.

Art. 3

Cambiamento di stato

1. L'Amministrazione non assume nessuna responsabilità per i cambiamenti di stato degli utenti e delle persone cui debbono essere effettuati pagamenti di somme o consegna di oggetti, quan-

do tali cambiamenti non sono stati portati, in tempo utile a conoscenza degli uffici postali che debbono effettuare i pagamenti o le consegne.

2. Per cambiamento di stato in questo Regolamento si intende ogni variazione delle capacità giuridica di un soggetto, in seguito a malattia mentale, condanna penale, fallimento ed altre cause previste dalla legge.

Art. 4

Concessione per il recapito delle corrispondenze nella stessa località e per il trasporto dei pacchi

1. L'autorizzazione ad effettuare, nella stessa località, il recapito della propria corrispondenza con mezzi propri ed il trasporto, per qualunque località, dei pacchi fino a 20 Kg. è concessa, dall'Amministrazione Postale su domanda degli interessati che possono essere tenuti a presentare una cauzione stabilita dall'Amministrazione Postale.

2. Il recapito di ciascun oggetto di corrispondenza ed il trasporto di ciascun pacco è soggetto al pagamento, mediante francobolli o impronta di macchina affrancatrice, delle tasse stabilite dalla tariffa postale.

3. Sono esenti dal pagamento di tali tasse gli oggetti scambiati, nella stessa località, fra le diverse sedi della medesima ditta autorizzata al recapito o al trasporto.

Art. 5

Trattamento degli oggetti trasportati in contravvenzione alle esclusività postale

1. Gli oggetti di corrispondenza trasportati in contravvenzione alla esclusività postale vengono sequestrati e consegnati, assieme ad una copia del verbale, al più vicino ufficio postale per essere consegnati o avviati a destinazione. Il verbale originale è invece trasmesso alla competente Autorità Giudiziaria, se non è fatta concilizione amministrativa.

2. Gli oggetti di cui al comma precedente sono sottoposti, a carico del destinatario, al trattamento stabilito per le corrispondenze epistolari non affrancate.

3. I pacchi trasportati in contravvenzione alla esclusività postale, dopo la verbalizzazione, sono lasciati in possesso del trasportatore per il loro ulteriore corso.

Art. 6

Divieto di restituire le tasse postali

Non è ammessa la restituzione delle tasse postali se non nei casi espressamente stabiliti.

Art. 7

Segreto postale

1. L'apertura della corrispondenza chiusa, effettuata fuori dei casi espressamente ammessi dalla legge postale, costituisce violazione del segreto postale.

2. Per le corrispondenze aperte e le cartoline, costituisce violazione del segreto postale soltanto la comunicazione a terzi delle notizie contenute in tali oggetti.

Art. 8

Avviso di ricevimento

1. Gli avvisi di ricevimento sono ammessi soltanto per gli oggetti postali raccomandati o assicurati e per i pacchi.

2. Il mittente deve indicare il proprio nome e indirizzo sulla parte frontale della cartolina-avviso di ricevimento.

Capo II.

SERVIZIO DELLE CORRISPONDENZE

Art. 9

Corrispondenza epistolare

Qualsiasi oggetto chiuso, ad eccezione dei pacchi e qualsiasi oggetto aperto contenente comunicazioni di corrispondenza epistolare è soggetto alla tariffa stabilita per le lettere.

Art. 10

Raccolta della corrispondenza

1. La raccolta della corrispondenza ordinaria è curata dalla Amministrazione Postale per mezzo delle apposite cassette d impostazione.

2. Gli uffici postali non possono accettare gli oggetti postali ordinari che siano consegnati a mano tranne nel caso in cui a cau-

sa del loro volume, tali oggetti non possono essere introdotti nelle cassette d'impostazione.

Art. 11

Indirizzo

1. I singoli oggetti postali possono essere indirizzati al recapito privato del destinatario, oppure fermi in posta.

2. Tranne nel caso di invii assicurati, l'indirizzo può essere scritto anche su foglietti incollati sull'oggetto da recapitare.

3. Nell'indirizzo degli oggetti raccomandati e assicurati debbono essere sempre indicati i nomi completi del destinatario e del mittente.

Art. 12

Mezzi di affrancatura

1. L'affrancatura degli oggetti postali e il pagamento delle tasse per i servizi accessori deve avvenire mediante francobolli o impronta di macchina affrancatrice, da applicarsi nell'angolo superiore destro dell'oggetto dalla parte dell'indirizzo.

2. L'Amministrazione Postale ha facoltà di mettere in vendita aerogrammi, cartoline postali bollettini per pacchi, buoni risposta internazionali ed altri oggetti postali recanti il francobollo preventivamente stampato. Il valore di questi oggetti può essere integrato con francobolli ordinari.

3. I francobolli, possono essere adoperati anche per altri usi stabiliti dalle norme in vigore.

4. La licenza per l'uso delle macchine affrancatrici può essere concessa previo pagamento di una idonea cauzione stabilita dall'Amministrazione Postale.

Art. 13

Annullamento dei francobolli sugli oggetti postali

1. L'ufficio postale che accetta gli oggetti postali o li preleva dalle cassette d'impostazione deve contemporaneamente annullare col bollo a data i francobolli che vi sono apposti.

2. Le lettere debbono essere bollate pure dall'ufficio postale di destinazione, col bollo a data del giorno d'arrivo.

3. Tutti gli impiegati dell'Amministrazione Postale sono tenuti ad annullare i francobolli nazionali eventualmente non obliterati che figurano apposti sugli oggetti postali non ancora consegnati al destinatario.

Art. 14

Oggetti tassati

1. Gli oggetti di corrispondenza epistolare non affrancati o non sufficientemente affrancati debbono, a cura degli uffici postali di spedizione, essere contraddistinti con un apposito timbro « T » ed essere avviati a destinazione in mazzetti separati.

2. La tassa gravante gli oggetti di corrispondenza epistolare non affrancati o non sufficientemente affrancati è pagata dal destinatario per mezzo di segnatasse applicati sui singoli oggetti, dall'ufficio postale di destinazione al momento della consegna.

3. L'Amministrazione ha la facoltà di spedire gli oggetti tassati chiusi in buste opportunamente indirizzate.

Art. 15

Affrancatura delle corrispondenze non epistolari

1. L'affrancautra degli oggetti di corrispondenza non epistolare deve essere eseguita per intero dal mittente, altrimenti essi hanno corso.

2. Tale corrispondenza deve recare, all'esterno, l'indicazione della sua natura (come, ad esempio, stampa, pacchetto postale, ecc.) ed essere spedita aperta per consentire il controllo del contenuto; in caso contrario si applica la tariffa delle lettere.

Art. 16

Consegna degli oggetti postali

1. Gli oggetti postali possono essere consegnati soltanto all'indirizzo indilato dal mittente (domililio, rasella postale, fermo posta), fatta eccezione per i casi sotto indicati:

a) — gli oggetti postali diretti a falliti debbono essere consegnati alla persona designata dall'Autorità giudiziaria;

b) — gli oggetti diretti alle persone insane di mente debbono essere consegnate al tutore o alla persona designata all'Autorità giudiziaria;

c) — gli oggetti diretti a minorenni debbono essere consegnati ai loro genitori o tutori, se ne fanno richiesta;

d) — gli oggetti diretti alle persone decedute debbono essere consegnate ai rispettivi eredi che provino tale loro qualità, se sono d'accordo fra loro, oppure alla persona indicata dall'Autorità giudiziaria;

e) — gli oggetti sequestrati o pignorati a norma della legge postale debbono essere consegnati alle persone indicate dall'Autorità giudiziaria;

f) — gli oggetti diretti a detenuti debbono esser consegnati ai direttori dei luoghi di detenzione o alle persone da essi delegate;

g) — gli oggetti diretti a militari o militarizzati possono essere consegnati alle persone delegate dai rispettivi comandi.

2. Qualsiasi oggetto postale può essere consegnato alla persona delegata per iscritto dal rispettivo destinatario; quelli ordinari possono essere consegnati anche alla persona delegata dal dirigente dell'ente cui essi sono indirizzati.

3. Nessun impiegato postale può portare oggetti postali fuori del proprio ufficio se questo non rientra fra i suoi compiti o se non è stato espressamente incaricato dal dirigente dell'ufficio medesimo.

Art. 17

Consegna degli oggetti raccomandati ed assicurati

1. Gli oggetti raccomandati ed assicurati sono consegnati, previo rilascio di ricevuta, soltanto ai dispettivi destinatari.

2. Le persone che non sappiano o non possano scrive possono rilasciare ricevuta mediante impronta del pollice o, in mancanza, di altro dito. Se il destinatario non è in grado di apporre nessuna impronta, la consegna deve avvenire alla presenza di due testimoni noti all'ufficio postale e solvibili, i quali debbono apporre la propria firma o la propria impronta sulla ricevuta.

3. Gli oggetti assicurati diretti a minorenni debbono essere sempre consegnati ai rispettivi genitori o tutori.

4. Gli oggetti postali raccomandati ed assicurati, anche se diretti ad una casella postale, non possono essere consegnati se non recano il nome completo del destinatario.

5. Nelle località in cui non esiste il servizio di recapito a domicilio, gli uffici postali possono effettuare la consegna a domicilio degli oggetti raccomandati ed assicurati indirizzati a persone che per malattia o altro serio motivo non possono recarsi nell'ufficio.

Art. 18

Corrispondenze lacerate o aperte per errore

Le corrispondenze che si presentano lacerate o sono state aperte per errore debbono essere riparate a cura degli uffici postali che devono apporre, a tergo dell'oggetto, una apposita dichiarazione.

Art. 19

Corrispondenze rifiutate dai destinatari

1. Il destinatario può rifiutare le corrispondenze a lui dirette, ma in tal caso non può aprirle, ne prendere notizia del loro contenuto.

2. Le corrispondenze epistolari rifiutate sono rispedite subito ai mittenti se il loro nominativo risulta indicato sullo oggetto. La corrispondenza estera è rispedita all'Amministrazione di origine.

3. Gli oggeati postali che non abbiano potuto essere consegnati ai destinatari sono trattenuti per due mesi negli uffici di destinazione e poi trasmessi all'Amministrazione Postale per essere assoggettati al trattamento stabilito dall'art. 36 della legge postale.

Art. 20

Apertura degli oggetti postali inesitati

1. Gli oggetti raccomandati ed assicurati inesitati che abbiano compiuto la prescritta giacenza, prima di essere distrutti vengono aperti alla presenza di una commissione formata da due impiegati e da un ispettore designati dal Direttore del Dipartimento delle Poste allo scopo di estrarne danaro, oggetti di valore e documenti importanti.

2. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre al trattamento previsto dal comma precedente anche gli oggetti di corrispondenza ordinaria.

3. Le operazioni previste dal presente articolo devono essere fatte constare mediante apposito verbale.

Art. 21

Caselle postali

1. Negli uffici postali l'Amministrazione può mettere a disposizione di chi ne faccia richiesta, purchè maggiorenne e giuridicamente capace, caselle postali per la sua corrispondenza in arrivo.

2. La concessione delle caselle postali è subordinata al versamento di un deposito cauzionale ed al pagamento di un canone nella misura stabilita dalla tariffa postale.

3. E' consentito che una stessa casella serva promiscuamente più persone o enti purchè ciascuno di essi ottenga il consenso dell'intestatario e paghi un canone aggiunto nella misura stabilita dalla tariffa postale.

Art. 22

Lettere ordinarie

Qualunque oggetto postale chiuso o aperto può essere spedito col trattamento stabilito per le lettere, purchè sia munito di indirizzo e risponda ai limiti di dimensione e di peso prescritti dalla tariffa postale. Qualsiasi oggetto che non corrisponde ai limiti predetti può non essere avviato a destinazione.

Art. 23

Aerogrammi

1. Gli aerogrammi sono costituiti da un foglietto piegabile, i cui lati possono essere incollati e recanti impressa a stampa l'effige di un francobollo ordinario del valore stabilito dalla tariffa postale.

2. Gli aerogrammi sono trattati, a tutti gli effetti, come lettere aeree, se contengono oggetti o fogli aggiunti vengono trattati come lettere ordinaria.

3. La emissione degli aerogrammi è riservata all'Amministrazione postale; quelli non emessi dall'Amministrazione postale sono soggetti alla tariffa stabilita per le lettere.

Art. 24

Cartoline postali

1. Le cartoline postali possono essere emesse dall'Amministrazione postale. Esse sono costituite da cartoncini di forma rettangolare recanti, nella parte anteriore, il titolo «Cartolina Postale» e nell'angolo superiore destro, l'effige di un francobollo ordinario corrispondente alla tassa stabilita dalla tariffa postale.

2. Le cartoline postali contenenti espressioni offensive o disegni osceni, non hanno corso quando l'ufficio postale se ne accorge.

Art. 25

Cartoline illustrate, biglietti da visita, partecipazioni e stampe augurali

Le cartoline illustrate, i biglietti da visita, le partecipazioni di nascita, matrimonio, morte, e simili e le stampe augurali possono essere spediti in busta aperta o senza busta. Essi debbono essere

interamente stampati e possono recare l'aggiunta di non più di cinque parole di convenevoli oltre la data e la firma del mittente.

Art. 26

Manoscritti

1. Agli effetti della tariffa postale, sono considerati manoscritti gli invii contenenti documenti scritti a mano o a macchina che non hanno carattere di corrispondenza epistorale.

2. I manoscritti debbono essere spediti entro involucri aperti o facilmente apribili che ne permettono la verifica, altrimenti sono trattati come lettere.

3. E' ammesso includere nei manoscritti una lettera d'accompagnamento a condizione che la sua esistenza sia dichiarata all'esterno dell'involucro e l'affrancatura della lettera sia aggiunta a quella del manoscritto.

Art. 27

Stampe ordinarie e periodiche

1. Sono considerate stampe le diproduzioni su carta o altra materia equivalente ottenute per mezzo della tipografia, litografia o altri procedimenti analoghi, eccetto la macchina da scrivere ed i timebri a caratteri mobili o fissi.

2. Le stampe possono essereordinarie o periodiche. Le stampe periodiche sono quelle che si pubblicano regolarmente con un intervallo non eccedente i sei mesi fra un numero e l'altro recante lo stesso titolo. Tutte le altre stampe sono considerate ordinarie.

3. Non possono fruire della tariffa stabilita per le stampe gli oggetti che dopo la loro stampa siano stati in tutto o in parte modificati a macchina o con altro procedimento meccanico oppure rechino l'aggiunta di scritti o segni di qualsiasi genere, ad eccezione dell'indirizzo del destinatario. Essi tuttavia, possono esere spediti come manoscritti, purchè tali aggiunte non abbiano carattere di corrispondenza epistolare.

4. Alle stampe periodiche si possono allegare illustrazioni, calendari, fatture, o simili, purchè il loro peso non ecceda i 50 grammi.

Art. 28

Cartepunteggiate ad uso dei ciechi

Le carte punteggiate ad uso dei ciechi sono costituite da scritti o disegni ottenuti con segni impressi in rilievo su carta rigida o altro materiale similare e destinate alla decifrazione da parte di personale prive della vista.

Art. 29

Campioni di merce

Sono considerati campioni gli invii di piccole quantità di merce senza valore commerciale.

Art. 30

Pacchetti postali

1. Sono considerati pacchetti postali gli invii di piccoli quantitativi di merce esclusi danaro, preziosi e titoli.

2. I pacchetti postali debbono essere condizionati in modo da poter essere facilmente verificati e non possono contenere comunicazioni per il destinatario, salvo la fattura relativa alla merce spedita.

Art. 31

Incisioni foniche (Phonopost)

Le incisioni foniche possono contenere esclusivamente dischi fonografici, nastri e fili magnetofonici, comprese le istruzioni per il loro uso.

Art. 32

Spedizioni miste

La corrispondenza formata da oggetti tassati in modo diverso dalla tariffa postale è soggetta al pagamento delle tasse più elevate in base al peso complessivo, fatto salvo il caso previsto dal paragrafo 3 dell'articolo 26 di questo Regolamento.

Art. 33

Raccomandazione

1. Qualsiasi oggetto di corrispondenza può essere spedito in raccomandazione, facendone richiesta ad un ufficio postale che deve rilasciare ricevuta.

2. Gli oggetti raccomandati debbono recare, oltre l'indirizzo del destinatario, anche quello del mittente.

3. Il destinatario di oggetti raccomandati non può ritirarli senza averne rilasciato ricevuta all'ufficio postale.

Art. 34

Assicurazione

1. Gli oggetti da assicurare debbono essere presentati agli uffici postali chiusi in solide buste non trasparenti, di un solo colore, confezionate in un solo pezzo e chiuse con suggelli di ceralacca opportunamente distanziati in modo da fermare tutti i lembi della busta e riproducenti un segno particolare del mittente.

2. Gli oggetti diversi dal danaro e dai titoli debbono essere spediti in scatolette racchiuse in involucri formati di un solo pezzo di tela o carta telata, cuciti e suggellati in modo che i suggelli ne coprano tutta la cucitura.

3. La dichiarazione del valore deve essere espressa in moneta nazionale e scritta dal mittente direttamente sull'involucro, al di sopra dell'indirizzo, in lettere e cifre, senza cancellature nè correzioni, anche se approvate.

4. Gli oggetti assicurati debbono recare scritti direttamente sull'involucro, tanto l'indirizzo del destinatario quanto quello del mittente.

Art. 35

Accettazione delle assicurate

1. L'ufficio postale accettante deve indicare sull'involucro il peso, espresso in grammi, dell'oggetto assicurato e deve inoltre cucirlo o legarlo con spago i cui estremi debbono essere fermati con due suggelli di ceralacca.

2. Per ciascun oggetto assicurato deve essere rilasciata al mittente una ricevuta recante anche l'indicazione del peso e del valore dichiarato.

3. L'ufficio postale accettante non deve effettuare nessun controllo sul valore dichiarato degli oggetti assicurati, entro i limiti stabiliti dalla tariffa postale.

Art. 36

Consegna delle assicurate

1. Gli oggetti assicurati non possono essere consegnati al destinatario se questo non ne rilascia ricevuta all'ufficio postale.

2. In caso di qualsiasi apparente danno all'oggetto assicurato, l'impiegato postale a richiesta del destinatario ed in sua presenza provvede, al momento della consegna, ad aprire l'oggetto assicurato ed a redigere un verbale del suo contenuto.

Art. 37

Trattamento degli oggetti contenenti articoli vietati

Eccettuati gli oggetti previsti dai punti 1) e 4) dell'articolo 31 della Legge Postale, che saranno assoggettati al trattamento stabilito per gli oggetti inesitati, gli oggetti postali che sono stati sequestrati in base all'articolo 32 della stessa legge sono trasmessi, assieme al relativo verbale, alla competente Autorità Giudiziaria.

Capo III.

SERVIZIO DEI PACCHI

Art. 38

Categorie dei pacchi

1. Su richiesta del mittente, i pacchi postali possono essere spediti come ordinari e assicurati.

2. Pacco ordinario è l'invio per posta di un piccolo quantitativo di merce indirizzata ad una persona. Le disposizioni contenute nell'articolo 33 di questo Regolamento, concernenti l'accettazione e la consegna della corrispondenza raccomandata si applicano, in quanto compatibili, all'accettazione e all consegna dei pacchi ordinari.

3. Pacco assicurato è quello di cui valore è dichiarato dal mittente. Le disposizioni contenute negli articoli 35 e 36 di questo Regolamento concernenti rispettivamente l'accettazione e la consegna delle lettere assicurate si applicano, in quanto compatibili, all'accettazione ed alla consegna dei pacchi assicurati.

4. I pacchi ordinari ed assicurati sono considerati ingombranti secondo i limiti stabiliti dalla tariffa postale e quando, a causa della loro forma e contenuto, richiedono speciali precauzioni.

5. Su richiesta del mittente e contro pagamento delle sovrattasse stabilite, ogni pacco può essere spedito per via aerea.

Art. 39

Divieto di includere corrispondenza epistolare nei pacchi

E' vietato includere nei pacchi qualsiasi documento avente il carattere di corrispondenza epistolare. E' tuttavia consentito includere la fattura o la distinta di consegna relativa alle merci contenute nel pacco.

Art. 40

Bollettini di spedizione

1. Per la spedizione di ciascun pacco postale deve essere usato uno speciale bollettino del valore corrispondente all'importo della tassa dovuta.

2. Il valore del bollettino può essere integrato mediante applicazione di speciali francobolli per pacchi, formati di due parti di cui la prima apposta sul bollettino e la seconda sulla ricevuta che deve essere consegnata al mittente.

3. L'Amministrazione postale può autorizzare l'uso di speciali macchine affrancatrici per integrare il valore dei bollettini di spedizione.

4. La compilazione del bollettino di spedizione è a cura del mittente il quale deve presentare, all'atto dell'impostazione, tutti gli altri documenti eventualmente prescritti dalle disposizioni in vigore.

Art. 41

Condizionamenti dei pacchi

1. Il pacco postale, a cura del mittente, deve essere imballato in modo da escludere qualsiasi pericolo di danno alle cose e da preservare il contenuto.

2. I pacchi debbono essere presentati aperti all'accettazione per consentire il controllo del loro contenuto. Il suggellamento dei pacchi ordinari è effettuato dagli impiegati postali o doganali, a seconda del caso. I pacchi assicurati debbono essere suggellati pure dal mittente con le modalità stabilite dal precedente articolo 34.

3. Il mittente è responsabile di tutti i danni derivanti dal difetto di imballaggio dei pacchi da esso spediti.

4. Gli uffici postali possono accettare senza imballaggio, come pacchi postali:

a) oggetti che possono essere incastrati fra loro o tenuti riuniti mediante uno spago resistente con piombi o altri suggelli in modo da formare un unico pacco che non possa disgregarsi;

b) pacchi costituiti da un solo pezzo, come pezzi di legno, metallo, ecc. che per consuetudine commerciale non vengono imballati.

Art. 42

Disposizioni del mittente

1. Il mittente ha l'obbligo di indicare sul bollettino di spedizione in che modo l'Amministrazione postale debba disporre del pacco in caso di mancata consegna. A tal fine il mittente può disporre del pacco soltanto in uno dei seguenti modi:

a) — rinvio del pacco al mittente;

b) — rispedizione ad altro indirizzo;

c) — consegna ad altro destinatario;

d) — invio di un avviso di mancata consegna;

e) — vendita a rischio e pericolo del mittente;

f) — abbandono del pacco.

2. L'abbandono del pacco non esonera il mittente dal pagamento di tutte le spese di cui il pacco fosse gravato.

3. I pacchi inesitati, per i quali non siano state date disposizioni da parte del mittente, decorsi i termini di giacenza stabiliti dalla Tariffa sono rinviati al mittente. Il mittente è tenuto in tal caso al pagamento delle tasse di magazzinaggio e delle spese relative alla rispedizione del pacco.

Art. 43

Pacchi provenienti dall'estero

1. L'apertura dei pachi provenienti dall'estero deve essere eseguita da un impiegato doganale negli uffici stabiliti dall'Amministrazione postale, alla presenza del destinatario o di un suo rappresentante.

2. Nel caso in cui il destinatario o il suo rappresentante non è presente o il pacco debba essere venduto o distrutto, esso può essere aperto da un impiegato doganale alla presenza di un impiegato postale.

Art. 44

Consegna e magazzinaggio dei pacchi

1. L'ufficio postale di destinazione, quando non effettua il recapito a domicilio, deve inviare all'indirizzo del destinatorio un avviso per informazione dell'arrivo del pacco.

2. La tariffa postale stablisce la tassa di magazzinaggio ed il periodo massimo di giacenza del pacco.

Art. 45

Verifica dei pacchi

1. Prima della consegna il destinatario o, in caso di rinvio all'ufficio postale di origine, il mittente ha diritto di chiedere che il pacco che presenta tracce esterne di violazione o di avaria sia pesato ed aperto in loro presenza, per verificarne il contenuto.

2. Di tale verifica deve essere redatto dall'impiegato postale competente un apposito verbale. L'interessato ha diritto di ottenere copia di tale verbale.

3. La consegna del pacco dopo tale verifica, lascia impregiudicato il diritto del destinatario o del mittente alla eventuale corresponsione delle indennità stabilite dalla tariffa postale.

Art. 46

Vendita e distribuzione dei pacchi

1. Il pacco il cui contenuto debba essere venduto o distrutto è aperto alla presenza di una commissione formata come è previsto dall'articolo 20 del presente Regolamento. Per i pacchi provenienti dall'estero è richiesta la presenza anche di un impiegato della dogana.

2. La vendita è fatta al miglior offerente e l'importo ricavato, dedotte le somme dovute per diritti e spese viene corrisposto al mittente, salvo quanto diversamente disposto dalla Legge Postale.

3. Tanto per la vendita, quanto per la distruzione, deve essere compilato dall'Amministrazione Postale un apposito verbale. Tale verbale, in caso di vendita, deve essere firmato anche dall'acquirente.

Art. 47

Applicabilità delle norme sulle corrispondenze

Se non è diversamente disposto dal presente Capo, le disposizioni relative al servizio delle corrispondenze, di cui al Capo II disciplinano, in quanto applicabili, anche il servizio dei pacchi postali.

Capo IV.

DISPOSIZIONI COMUNI ALLE CORRISPONDENZE ED AI PACCHI

Art. 48

Oggetti gravati d'assegno (C.O.D.)

1. Tutti gli oggetti di corrispondenza raccomandati ed assicurati ed i pacchi postalli possono essere gravati di assegno (C. O. D.).

2. Gli oggetti gravati di assegno non possono essere consegnati al destinatario senza il contemporaneo pagamento dell'importo dell'assegno.

3. L'ammontare dell'assegno deve essere scritto in lettere e cifre, senza correzioni nè cancellature anche se approvate al di sopra dell'indirizzo. Per gli oggetti assicurati l'ammontare dell'assegno deve esser scritto dopo la dichiarazione del valore assicurato e può essere diverso da tale valore.

4. La tassa relativa al servizio d'assegno è stabilita dalla tariffa postale e si aggiunge a quella ordinaria ed a quella di raccomandazione o di assicurazione.

5. L'importo dell'assegno, riscosso dall'ufficio postale è convertito in vaglia postale a favore del mittente, detratta la tassa del vaglia stesso.

Art. 49

Espressi

1. Le corrispondenze ordinarie, raccomandate ed assicurate ed i pacchi postali possono essere recapitati per espresso, previo pagamento della relativa tassa.

2. La richiesta del recapito per espresso deve essere fatta mediante apposita indicazione a fianco dell'indirizzo. Per i pacchi postali, tale indicazione deve essere ripetuta anche sul bollettino di spedizione.

3. Gli oggetti espressi devono essere recapitati al destinatario nel modo più sollecito, per mezzo di apposito incaricato.

4. Gli oggetti espressi che non si sono potuti consegnare per asesnza del destinatario sono successivamente consegnati come oggetti ordinari.

Art. 50

Posta aerea

1. Tutti gli oggetti postali possono essere ammessi al trasporto per via aerea, previo pagamento della soprattassa stabilita dalla tariffa.

2. Qualora, per circostanze particolari, l'Amministrazione Postale ritiene di poter conseguire un risultato più rapido o non è in grado di servirsi dei mezzi di trasporto aereo, essa può inoltre con i normali mezzi di superficie gli oggetti postali per i quali sono state pagate le soprattasse aeree.

3. In nessun caso l'Amministrazione postale è tenuta al rimborso delle sopratasse di trasporto aereo.

4. Gli oggetti postali per i quali non sia stata interamente pagata dal mittente la soprattassa di trasporto aereo sono trattati come oggetti di superficie.

Art. 51

Reclami e richieste d'informazione relativi alla corrispondenza

1. I reclami e le richieste d'informazione relativi alla corrispondenza raccomandata, assicurata e dei pacchi, debbono essere presentati per iscritto agli uffici postali di origine, esibendo la ricevuta d'impostazione.

2. Il pagamento della relativa tassa, stabilita dalla tariffa postale, deve avvenire mediante francobolli applicati sul reclamo o sulla richiesta d'informazione ed annullati a cura dell'ufficio postale.

3. Se si accerta che il reclamo o la richiesta d'informazione sono dovuti all'errore di un impiegato postale, esso è tenuto a corrispondere all'Amministrazione l'importo della tassa che essa deve rimborsare ai sensi dell'Articolo 37 della Legge Postale.

Capo V.

SERVIZI A DANARO

Art. 52

Servizi a danaro

1. Con l'espressione «servizi a danaro» si intendono i servizi dei vaglia postali, ed in genere tutti i servizi che comportano pagamenti e riscossioni da parte dell'Amministrazione Postale.

2. Per ragioni di sicurezza il Direttore del Dipartimento Postale può fissare limiti entro i quali gli uffici postali possono svolgere i iservizi a danaro.

Art. 53

Servizi a danaro internazionali

I servizi a danaro nei rapporti internazionali sono regolati dagli accordi e convenzioni internazionali sottoscritti dalla Repubblica Democratica Somala.

Art. 54

Scrittura dei moduli

La scrittura dei moduli concernenti operazioni a danaro deve essere fatta a mano o a macchina, con inchiostro indelebile senza cancellature o correzioni, anche se approvate.

Art. 55

Pagamenti per i servizi a danaro

I pagamenti per i servizi a danaro sono effettuati al momento della richiesta, salvo quando mancano i fondi necessari oppure esistono dubbi sulla regolarità della operazione. In tal caso i pagamenti possono essere differiti per il tempo necessario ad ottenere i fondi o i chiarimenti necessari, a seconda delle circostanze.

Art. 56

Modalità dei pagamenti

1. Per ottenere il pagamento nei servizi a danaro il beneficiario deve comprovare la propria identità personale e firmare il relativo titolo.

2. Se il beneficiario è analfabeto, la firma di quietanza è sostituita con l'impronta digitale del pollice destro apposta alla presenza dell'impiegato postale che deve aggiungervi il nome del beneficiario.

3. Seil beneficiario non può firmare nè apporre l'impronta del pollice destro il pagamento deve essere eseguito alla presenza di due testimoni noti all'impiegato postale che effettua il pagamento e solvibili. I testimoni debbono apporre sul titolo la propria firma o impranta del pollice destro cui deve aggiungersi la parola «testimone».

4. L'identità personale si prova in uno dei seguenti modi:

a) — conoscenza personale dell'impiegato postale che effettua il pagamento;

b) — attestazione di due testimoni noti all'impiegato postale che esegue il pagamento e solvibili, i quali debbono apporre sul titolo dopo la quietanza del beneficiario, la propria firma o l'impronta del pollice destro cui dovrà essere aggiunta la parola «testimone»;

c) — per somme non superiori a Sh. So. 5.000 è sufficiente l'esibizione della carta d'identità municipale, tessera postale, passaporto, patente di guida, porto d'armi purchè non scaduti e muniti di fotografia somigliante.

Art. 57

Pagamenti a minorenni

1. Il pagamento per i servizi a danaro può essere eseguito anche in favore di persone minorenni.

2. I minori degli anni dieci debbono però essere accompagnati da un genitore o tutore il quale deve apporre sul titolo anche la propria firma.

Art. 58

Opposizione ai pagamenti

1. I genitori e tutori dei minorenni, itutori degli interdetti, i curatori dei falliti e gli eredi dei defunti possono opporsi ai pagamenti per i servizi a danaro dovuti a tali persone. Essi tuttavia non possono ottenere tali pagamenti senza l'autorizzazione della competente Autorità Giudiziaria.

2. L'Amministrazione postale non è responsabile dei pagamenti eventualmente eseguiti prima che la domanda di opposizione è pervenuta all'ufficio postale interessato.

Art. 59

Reclami e richieste d'informazione

I reclami e le richieste d'informazione per i servizi a danaro non possono essere presentati prima che sia trascorso un mese dall'esecuzione dell'operazione cui si riferiscono.

Art. 60

Obbligo d'indicare gli estremi dell'operazione

Qualsiasi reclamo, opposizione, sequestro o pignoramento, relativo ai servizi a danaro deve indicare esattamente tutti gli estremi dell'operazione al quale si riferisce. L'Amministrazione non incorre in nessuna responsabilità per gli errati pagamenti eseguiti a causa dell'inosservanza di questa norma.

Art. 61

Pagamenti dovuti a persone defunte

1. Il pagamento dovuto per servizi a danaro a cittadini somali defunti viene effettuato in favore delle persone indicate dalla competente Autorità giudiziaria.

2. Il pagamento dovuto per servizi a danaro a persone straniere defunte effettuato a favore della persona indicata dal Consolato dello Stato cui l'intestatario apparteneva o dalla competente Autorità giudiziaria.

Art. 62

Non responsabilità dell'Amministrazione Postale

L'Amministrazione Postale non è responsabile per i pagamenti errati o eseguiti in favore di persone che hanno lo stesso nome, quando tali pagamenti sono stati eseguiti con l'osservanza delle norme contenute nel presente Regolamento.

Capo VI.

VAGLIA POSTALI — DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 63

Specie dei vaglia

1. I vaglia postali sono delle seguenti specie:
a) — vaglia ordinari che possono essere interni o internazionali;
b) — vaglia telegrafici che possono essere interni o internazionali;
c) — vaglia di servizio.

2. Il servizio dei vaglia internazionali è regolato dagli accordi e dalle convenzioni internazionali sottoscritti dalla Repubblica Democratica Somala.

Art. 64

Limiti d'importo dei vaglia

I vaglia ordinari e telegrafici devono essere emessi entro i limiti d'importo previsti dalla tariffa postale.

Art. 65

Pagamenti dei vaglia

1. I vaglia postali si pagano alla persona indicata come beneficiaria al momento dell'emissione, oppure a quella alla quale il vaglia è stato ceduto mediante girata. Non sono ammesse più di due girate per ogni vaglia.
2. Il vaglia sul quale sia stato apposta l'indicazione «Non trasferibile» può essere pagato dall'ufficio postale di destinazione soltanto alla persona in favore della quale è stato emesso.

Art. 66

Rinnovazione dei vaglia

I vaglia sono validi per il pagamento entro i tre mesi successivi a quello della loro emissione. Decorso tale periodo la validità dei vaglia, tenuto conto delle disposizioni contenute nel secondo comma

dell articolo 40 della Legge Postale e previo pagamento delle tasse stabilite, può essere prorogata dall'Amministrazione Postale, ogni volta per lo stesso periodo, mediante vaglia di servizio.

Capo VII.

VAGLIA ORDINARI INTERNI

Art. 67

Emissione dei vaglia ordinari interni

1. I vaglia ordinari interni sono compilati dai mittenti sugli appositi moduli venduti dall'Amministrazione Postale che hanno carattere di carte valore. Tali moduli sono composti della parte A (da trattenersi dall'ufficio postale di destinazione, per il riscontro) della parte B (che costituisce il vaglia) e di una terza parte riservata al mittente per scrivervi brevi comunicazioni dirette al destinatario.

2. All'atto della emissione del vaglia, l'impiegato postale applica una cedola di convalidazione nell'apposito spazio a ciò riservato fra la parte A e la parte B. Tale cedola di convalidazione è tagliata da unospeciale registro di accettzione tenuto dal l'ufficio postale. La ricevuta da consegnarsi al mittente viene pure ritagliata dal registro di accettazione.

Art. 68

Spedizione dei vaglia ordinari interni

La spedizione dei vaglia ordinari è effettuato dall'ufficio postale d'origine in busta chiusa indirizzata all'ufficio postale di destinazione.

Art. 69

Arrivo e consegna dei vaglia ordinari interni

1. L'ufficio postale di destinazione appena riceve il vaglia ordinario deve controllarei seguenti elementi:

a) — che la busta in cui è pervenuto il vaglia non presenta tracce di manomissione;

b) — che il vaglia è debitamente compilato e non presenta correzioni;

c) — che l'importo in cifre ed in lettere indicate sul vaglia è uguale a quello risultante dalla cedola di convalidazione;

2. Dopo avere eseguito le verifiche di cui alle lettere precedenti l'ufficio postale di destinazione appone il proprio bollo e data a tergo delle parti A e B del vaglia, trattiene la parte A e consegna la parte B al destinatario.

3. Se il vaglia reca l'indicazione «Non trasferibile» l'ufficio postale si limita ad avvertire il destinatario dell'arrivo del vaglia senza consegnare la parte B.

Art. 70

Pagamento dei vaglia ordinari interni

1. Il pagamento di vaglia ordinario interno si effettua dopo averne accertata la perfetta concordanza della parte B con la parte A custodita dall'ufficio postale di destinazione.

2. In caso di smarrimento della parte A del vaglia da parte dell'ufficio postale esso ne chiede una conferma all'ufficio postale di emessione.

3. Quando il vaglia postale reca l'indicazione «Non trasferibile» il pagamento può essere eseguito soltanto a favore della persona in favore della quale è stato emesso.

4. I vaglia sono esigibili solo negli uffici postali di destinazione. Tuttavia essi possono essere pagati anche da un ufficio diverso qualora questo ottenga preventivamente, la parte A del vaglia stesso dall'ufficio postale di destinazione.

Art. 71

Sospensione del pagamento

1. Il pagamento dei vaglia oridnari interni può essere sospeso nei seguenti casi:

a) — quando vi sono dubbi sull'identità del beneficiario;

b) — quando la parte A e la parte B sono discordanti;

c) — quando il vaglia non reca la firma dell'impiegato postale emittente ed i bolli prescritti;

d) — quando esistono cancellature, correzioni o altre irregolarità;

e) — quando il valore della cedola di convalidazione non concorda con l'importo del vaglia.

2. Quando l'importo scritto in cifre è diverso da quello scritto in lettere, il pagamento può essere provvisoriamente effettuato per l'importo minore.

Art. 72

Duplicazione del vaglia

1. Quando la parte B di un vaglia ordinario interno, è andata perduta o distrutta, l'Amministrazione Postale, su richiesta dell'avente diritto e previo pagamento delle tasse stabilite, può emettere un duplicato. In tal caso l'Amministrazione Postale deve informare sia l'ufficio postale di emissione, sia quello di destinazione.

2. Al ricevimento di tale notizia, l'ufficio postale di emissione ne prende nota sulla matrice del registro di accettazione e l'ufficio postale di destinazione ne prende nota sulla parte A in suo possesso.

3. Il vaglia originale, eventualmente presentato dopo la duplicazione è ritirato ed annullato dall'ufficio postale che deve trasmetterlo all'Amministrazione postale.

Art. 73

Rimborso dei vaglia ai mittenti

1. Il mittente di un vaglia ordinario interno, mediente richiesta scritta e pagamento delle tasse stabilite, può ottenere il rimborso del vaglia prima della consegna. A tal fine egli deve esibire la ricevuta consegnatagli al momento dell'emissione del vaglia (o sottoscrivere una dichiarazione di smarrimento) ed apporre la propria firma di quietanza a tergo della parte B del vaglia.

2. Il vaglia che non è stato possibile recapitare o che è stato rifiutato dal destinatario, è rimborsato al mittente che deve esibire la ricevuta consegnatagli al momento della emissione del vaglia (o sottoscrivere una dichiarazione di smarrimento) ed apporre a propria quietanza a tergo della parte Be del vaglia.

3. Le tasse di emissione del vaglia non possono essere rimborsate in nessun caso.

Capo VIII.

VAGLIA TELEGRAFICI INTERNI

Art. 74

Comunicazioni facoltative del mittente

Il mittente del vaglia telegrafico ha facoltà di aggiungere al testo del telegramma vaglia, comunicazioni personali per il destinatario, soggette al pagamento delle tasse stabilite dalla tariffa telegrafica in vigore.

Art. 75

Compilazione dei telegrammi vaglia

1. I telegrammi vaglia sono compilati esclusivamente dagli uffici postali di origine su moduli che non hanno carattere di carte valore, raccolti in fascicoli e progressivamente numerati.

2. Tali moduli sono composti della matrice, del telegramma vaglia, della conferma da trasmettere per posta all'ufficio postale di destinazione e della ricevuta da rilasciare al mittente, la quale si riferisce all'importo del vaglia, alle tasse del vaglia ed a quelle telegrafiche.

3. In ogni telegramma vaglia deve essere indicato, in aggiunta agli altri dati richiesti, anche lo scaglione entro cui è compreso l'importo trasmesso.

Art. 76

Emissione dei telegrammi vaglia

1. I telegrammi vaglia sono emessi in base a richiesta scritta del mittente da redigersi su un modulo che è fornito gratuitamente dall'ufficio postale. Tale modulo deve contenere le seguenti indicazioni:

a) — nome ed indirizzo del beneficiario;

b) — ammontare del vaglia telegrafico;

c) — nome e indirizzo del mittente;

d) — eventuali comunicazioni del mittente per il beneficiario.

2. E' fatto divieto, agli impiegati postali, di compilare tali moduli per conto dei mittenti.

3. Tale richiesta viene incollata, dall'ufficio postale a tergo del telegramma vaglia.

Art. 77

Trasmissione del telegramma vaglia

L'accettazione e la trasmissione del telegramma vaglia si effettua con le stesse modalità stabilite per la trasmissione di un telegramma ordinario la cui ricevuta deve essere incollata a tergo del telegramma vaglia.

Art. 78

Conferma del telegramma vaglia

Subito dopo l'accettazione del tlegramma vaglia, l'ufficio emittente invia per posta all'ufficio postale di destinazione la relativa conferma.

Art. 79

Ricevimento del telegramma vaglia

1. L'ufficio postale di destinazione, appena riceve il telegramma vaglia deve controllare i seguenti dati:

a) — concordanza dell'importo in cifre con quello in lettere;

b) — concordanza fra scaglione ed importo del vaglia;

c) — esistenza sul telegramma della firma nota e leggibile del radiotelegrafista ricevente.

2. Appena eseguiti i controlli sopra indicati, l'ufficio postale compila il vaglia telegrafico da consegnare al beneficiario.

Art. 80

Pagamento dei vaglia telegrafici

1. Il pagamento del vaglia telegrafico si affettua dopo averne effettuato il confronto con il telegramma e con la conferma, se è nel frattempo pervenuta per posta.

2. Quando l'ufficio postale di destinazione riceve la conferma dopo che ha eseguito il pagamento, esso è tenuto a confrontarla con il vaglia telegrafico pagato, se questo è ancora in ufficio, altrimenti col registro di pagamento dei vaglia. In caso di discordanza l'ufficio postale informa per telegrafo l'Amministrazione Postale altrimenti spedisce la conferma stessa all'Amministrazione Postale senza rilievi.

3. Quando l'ufficio postale di destinazione non riceve tempestivamente la conferma, è tenuto a richiederne copia.

Art. 81

Sospensione del pagamento

1. Oltre che nei casi previsti dall'articolo 71 del presente Regolamento concernente la sospensione del pagamento dei vaglia ordinari interni, il pagamento dei vaglia telegrafici deve essere sospeso anche quando:

a) — manca il relativo telegramma;

b) — vi è discordanza fra l'indicazione dello scaglione e l'importo del vaglia telegrafico;

c) — vi è discordanza fra i ltelegramma e il vaglia telegrafico nell'importo e nel nome del destinatorio;

d) — vi è discordanza fra cedola di valore e ammontare del vaglia telegrafico;

e) — vi è discordanza fra il vaglia telegrafico e la conferma se nel frattempo è pervenuta;

) — più telegrammi emessi dallo stesso ufficio, per lo stesso destinatario, rechino lo stesso numero, lo stesso importo e la stessa data di emissione.

2. Nei casi previsti dal comma precedente, il pagamento resta sospeso fino a quando non siano stati ottenuti i necessari chiarimenti.

Art. 82

Applicazione delle disposizioni

concernenti i vaglia ordinari interni

Per tutto quanto non previsto dal presente capo, si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni del capo VII che regolano il servizio dei vaglia ordinari interni.

Capo IX.

VAGLIA INTERNAZIONALI

Art. 83

Esecuzione del servizio

Il servizio dei vaglia internazionali si svolge con gli Stati con cui l'Amministrazione Postale Somala ha sottoscritto un accordo a tal fine o è applicabile una convenzione internazionale.

Art. 84

Tipi di vaglia internazionali

1. I vaglia internazionali si distinguono in:

a) — vaglia internazionali, ordinari e telegrafici;

b) — vaglia internazionali C.O.D. per il rimborso di assegni gravanti corrispondenze e pacchi, usati solo dall'Amministrazione Postale.

2. Il servizio dei vaglia internazionali può essere effettuato, «allo scoperto», mediante invio per posta dei titoli direttamente al destinatario, oppure «in lista», mediante invio all'Amministrazione postale di destinazione di appositi elenchi.

Art. 85

Applicazione delle norme relative

ai servizi interni dei vaglia

Per i casi non previsti dal presente capo, le disposizioni contenute nei capi V, VI, VII e VIII relativi al servizio dei vaglia interni, sono estese, in quanto applicabili, anche al servizio dei vaglia internazionali.

Capo X.

VAGLIA DI SERVIZIO

Art. 86

Emissione dei vaglia di servizio

1. I vaglia di servizio sono emessi in esenzione di tassa, per il trasferimento di somme nell'interesse del Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni. In base a particolari accordi l'uso dei vaglia di servizio può essere concesso anche ad altre Amministrazioni Statali.

2. I vaglia di servizio sono compilati dall'ufficio postale di origine su moduli riuniti in fascicoli e numerati progressivamente.

3. Ciascun modulo è firmato dalle seguenti quattro parti:

a) — marice;

b) — controllo;

c) — vaglia;

d) — ricevuta.

4. Le quattro parti sono utilizzate come segue:

a) — la matrice è custodita dall'ufficio postale di origine;

b) — il controllo è spedito in busta dall'ufficio postale di origine direttamente all'ufficio postale di destinazione;

c) — il vaglia di servizio è consegnato al richiedente, o spedito all'ufficio postale di destinazione separatamente dal relativo controllo, o allegato alla relativa pratica;

d) — la ricevuta, se non deve essere trattenuta dall'ufficio postale di origine, è consegnata al richiedente unita al vaglia.

5. Sulla matrice ed a tergo di ciascu vaglia di servizio deve essere indicata la causale dell'emissione.

Art. 87

Pagamento dei vaglia di servizio

1. Il pagamento dei vaglia di servizio si effettua solo dopo averli confrontati con il relativo controllo.

2. Qualora il controllo sia andato smarrito o non sia pervenuto separatamente dal vaglia di servizio, l'ufficio postale di destinazione sospende il pagamento e richiede una conferma all'ufficio postale di origine.

Art. 88

Rinvio alle disposizioni concernenti i vaglia ordinari

Se non diversamente disposto dal presente capo, le disposizioni relative ai vaglia ordinari interni contenute nel capo VII sono estese, in quanto applicabili, anche ai vaglia di servizio.

Capo XI.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 89

Contabilità locale e centrale

Con l'osservanza delle disposizioni contenute nella legge postale e nel presente regolamento, il Segretario di Stato per le Posteste e Telecamunicazioni può, con proprio decreto, emanare istruzioni relative alla contabilità locale e centrale per i servizi postali e per quelli a danaro.

Art. 90

Prevalenza del testo italiano

In caso di conflitto fra il testo italiano e qualsiasi altro testo del presente regolamento, fa fede il testo italiano.

Art. 91

Abrogazione

Qualsiasi regolamento o disposizione contrari o incompatibili con il presente regolamento sono abrogati.

INDICE

Capo I.

DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Art. 1. Uffici postali e colletterie.
Art. 2. Opposizioni, sequestri, pignoramenti.
Art. 3. Cambiamento di stato.
Art. 4. Concessione per il recapito delle corrispondenze nella stessa località e per il trasporto dei pacchi.
Art. 5. Trattamento degli oggetti trasportati in contravvenzione alle esclusività postale.
Art. 6. Divieto di restituire le tasse postali.
Art. 7. Segreto postale.
Art. 8. Avviso di ricevimento.

Capo II.

SERVIZIO DELLE CORRISPONDENZE

Art. 9. Corrispondenza epistolare.
Art. 10. Raccolta della corrispondenza.
Art. 11. Indirizzo.
Art. 12. Mezzi di affarancatura.
Art. 13. Annullamento dei francobolli sugli oggetti postali.
Art. 14. Oggetti tassati.
Art. 15. Affrancatura delle corrispondenze non epistolari.
Art. 16. Consegna degli oggetti postali.
Art. 17. Consegna degli oggetti raccommandati ed assicurati.
Art. 18. Corrispondenze lacerate o aperte per errore.
Art. 19. Corrispondenze rifiutate dai destinatari.
Art. 20. Apertura degli oggetti postali inesitati.
Art. 21. Caselle postali.
Art. 22. Lettere ordinarie.
Art. 23. Aerogrammi.
Art. 24. Cartoline postali.
Art. 25. Cartoline illustrate, biglietti da visita, partecipazioni e stampe augurali.

Art. 26. Manoscritti.
Art. 27. Stampe ordinarie e periodiche.
Art. 28. Carte punteggiate ad uso dei ciechi.
Art. 29. Campioni di merce.
Art. 30. Pacchetti postali.
Art. 31. Incisioni foniche (Phonopost).
Art. 32. Spedizione miste.
Art. 33. Raccomandazione.
Art. 34. Assicurazione.
Art. 35. Accettazione delle assicurate.
Art. 36. Consegna delle assicurate.
Art. 37. Trattamento degli oggetti contenenti articoli vietati.

Capo III.
SERVIZIO DEI PACCHI

Art. 38. Categorie di pacchi.
Art. 39. Divieto di includere corrispondenze epistolare nei pacchi.
Art. 40. Bollettini di spedizione.
Art. 41. Condizionamento dei pacchi.
Art. 42. Disposizioni del mittente.
Art. 43. Pacchi provenienti dall'estero.
Art. 44. Consegna e magazzinaggio dei pacchi.
Art. 45. Verifica dei pacchi.
Art. 46. Vendita e distribuzione dei pacchi.
Art. 47. Applicabilità delle norme sulle corrispondenze.

Capo IV.
DISPOSIZIONI COMUNI
ALLE CORRISPONDENZE E AI PACCHI

Art. 48. Oggetti gravati d'assegno (C.O.D.).
Art. 49. Espressi.
Art. 50. Posta aerea.
Art. 51. Reclami e richieste d'informazione relativi alla corrispondenza.

Copo V.
SERVIZI A DANARO

Art. 52. Servizi a danaro.
Art. 53. Servizi a danaro internazionali.
Art. 54. Scrittura dei moduli.
Art. 55. Pagamenti per servizi a danaro.
Art. 56. Modalità dei pagamenti.
Art. 57. Pagamenti a minorenni.
Art. 58. Opposizione ai pagamenti.
Art. 59. Reclami e richieste d'inforazioni.
Art. 60. Obbligo d'indicare gli estremi dell'operazione.
Art. 61. Pagamenti dovuti a persone defunte.
Art. 62. Non responsabilità dell'Amministrazione Postale.

Capo VI.
VAGLIA POSTALI — DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 63. Specie dei vaglia.
Art. 64. Limiti d'importo dei vaglia.
Art. 65. Pagamento dei vaglia.
Art. 66. Rinnovazione di vaglia.

Capo VII.
VAGLIA ORDINARI INTERNI

Art. 67. Emissione dei vaglia ordinari interni.
Art. 68. Spedizione dei vaglia ordinari interni.
Art. 69. Arrivo e consegna dei vaglia ordinari interni.
Art. 70. Pagamento dei vaglia ordinari interni.
Art. 71. Sospensione del pagamento.
Art. 72. Duplicazione dei vaglia ordinari interni.
Art. 73. Rimborso dei vaglia ai mittenti.

Capo VIII.

VAGLIA TELEGRAFICI INTERNI

Art. 74. Tasse di emissione.
Art. 75. Comunicazioni facoltative del mittente.
Art. 76. Compilazione dei telegrammi vaglia.
Art. 77. Emissione dei telegrammi vaglia.
Art. 78. Trasmissione del telegramma vaglia.
Art. 79. Conferma del telegramma vaglia.
Art. 80. Ricevimento del telegramma vaglia.
Art. 81. Pagamento dei vaglia telegrafici.
Art. 82. Sospensione del pagamento.
Art. 83. Applicazione delle disposizioni concernenti i vaglia ordinari interni.

Capo IX.

VAGLIA INTERNAZIONALI

Art. 84. Esecuzione del servizio.
Art. 85. Tipi di vaglia internazionali.
Art. 86. Applicazione delle norme relative ai servizi dei vaglia interni.

Capo X.

VAGLIA DI SERVIZIO

Art. 87. Emissione dei vaglia di servizio.
Art. 88. Pagamento dei vaglia di servizio.
Art. 89. Rinvio alle disposizioni concernenti i vaglia ordinari.

Capo XI.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 90. Contabilità locale e centrale.
Art. 91. Prevalenza del testo italiano.
Art. 92. Abrogazione.

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 13 December, 1972, n. 13.

POSTAL REGULATIONS.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October, 1969 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Postal Law No. 62 of 22 September, 1971;

CONSIDERING it necessary to issue Regulations for the proper implementation of the Postal Law;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Posts and Telecommunications;

DECREES:

Article 1

Approval of Postal Regulations

The Postal Regulations which are anenxed heretoare hereby approved andshallformanintegral part of this Decree.

Article 2

Coming into force

This decree shall come into force on the date following its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 13 December 1972.

Jaalle Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Lt. Col. Ahmed Mohamud Farah
SECRETARY OF STATE
for Postes and Telecommunications

POSTAL REGULATIONS

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Post Offices and Subsidiary Post Offices

1. Postal services shall be performed by Post Offices and Subsidiary Post Offices.

2. Post Offices operating in Regional Headquarters may be charged with the supervision over Post Offices operating in the Districts of the same Region. In such a case they shall be known as Principal Post Offices.

3. Subsidiary Post Offices shall operate in localities where there are no Post Offices. The functions of a Subsidiary Post Offices may be performed by any person who may be authorized only to sell postal values and collect and deliver mail. Such Subsidiary Post Offices shall operate under the control and supervision of the nearest Post Offices.

Article 2

Objection, sequestration and attachment

1. Any objection to the delivery of any postal item or any order of sequestration and attachment thereof by the competent Judicial Authority shall take effect only after it has been communicated to the Post Office concernend.

2. Any such objection may be withdrawn by the person making it or by the competent Judicial Authority.

Article 3

Change of status

1. Postal Administration is not responsible for any change in the status of persons to whom sums have to be paid or items deli-

vered, where such changes have not been notified in due time to Post Offices charged with the making of payment or delivery.

2. Change of status, in these Regulations, means any alteration of the legal capacity of a person owing to mental disease penal conviction, bankruptcy or any other provided by law.

Article 4

Concession relating to delivery of correspondence in the same locality and conveyance of parcels

1. Licence to deliver, in the same locality, one's correspondence by one's own means, and to convey parcels up to 20 kilos for every locality, may be granted by Postal Administration on application by the interested persons who may be required by the Postal Administration to pay a deposit.

2. The delivery of each correspondence and the conveyance of each parcel shall be subject to payment, by means of stamps or franking machine, of postal charges as provided for in the Postal Tariff.

3. Items exchanged in the same locality among the various offices of the same establishment, duly authorized to delivery or conveyance, shall be exempt from the payment of such charges.

Article 5

Disposal of items conveyed in violation of the postal exclusiveness

1. Correspondence items conveyed in violation of the postal exclusiveness shall be sequestrated and handed over to the nearest Post Office together with a copy of the report. The original report shall be sent to the competent Judicial Authority, if no administrative settlement is made.

2. Items referred to in the preceding paragraph shall be liable to be charged at addressee's expense, as unpaid correspondence.

3. Parcels conveyed in violation of the postal exclusiveness, after the report has been made shall be left in the possession of the conveyer in order to be delivered.

Article 6

Prohibition to refund postal charges

It is prohibited to refund postal charges, except where expressly provide for.

Article 7

Postal secrecy

1. Opening of closed correspondence, except where it is expressly allowed by postal Law shall be deemed to be an offence to the postal secrecy.

2. In the case of open correspondence and postcards, postal secrecy shall be deemed to be vialted only when their contents are conveyed to other persons.

Article 8

Advice of delivery

1. Advice of delivery shall be admitted only for registered or insured correspondence and postal parcels.

2. The sender shall write his name and address on the front of the advice of delivery postcard.

Chapter II.

PROVISIONS CONCERNING CORRESPONDENCE

Article 9

Personal correspondence

Every sealed item, parcels excluded, and evry open item containing topical and personal communications shall be charged as a letter.

Article 10

Collection of correspondence

1. Postal Administration shall collect unregistered correspondence by means of suitable letter-boxes.

2. Post Offices shall not accept by and unregistered correspondence except where, owing to their size, such correspondence cannot be posted in letter-boxes.

Article 11

Address

1. Postal items may be addressed to the private address of the addressee or «poste restante».

2. Except in the case of insured items, address may be written on a small sheet of paper and stuck on the item to be delivered.

3. Addresses on the registered and insured items shall indicate the complete name of the addressee and of the sender.

Article 12

Method of payment of charges

1. Postage of postal items and payments for accessory services shall be done by means of stamps affixed or frankign machines prints applied to the address side, at the upper right-hand corner.

2. The Postal Administration may pjut up for sale aerogrammes, postcards, pacel-dispatch-notes, international reply coupons and other postal items bearing the figure of a postage stamp previously printed. The value of such items may be completed with postage stamps.

3. Postage stamps may be used also for other postal purposes, as provided for by law.

4. Licenses for use of franking machines may be granted on payment of a deposit required by the Postal Administration.

Article 13

Cancellation of stamps on postal items

1. Stamps stuck on postal items shall be cancelled by the Post Office at the time accepting or clearing them from letter-boxes.

2. Only letters shall be date stamped also by the Post Office of destination.

3. Any employee of the Postal Administration shall, before delivery, cancel national stamps stuck on postal items which are uncancelled.

Article 14

Unpaid and underpaid correspondence

1. Unpaid and underpaid personal correspondence shall be marked as such by the Post Office or origin, by means of a special identification mark « T » and forwarded in distinct bundles.

2. Postal charges relating to unpaid or underapid personal correspondence shall be paid by the addressee by means of unpaid-postage-stamps stuck on each item by the Post Office of destination at the time of delivery.

3. Postal Administration may enclose unpaid and underpaid items in envelops properly addresseed.

Article 15

Postage of correspondence other than personal

1. Correspondence wich is not personal shall not be forwarded where postalcharges have not been fully paid by the sender.

2. Such correspondence shall indicate on the outside its nature, such as: printed matter, small packet, etc., and shall be sent open in order to allow the inspection of its contents; otherwise it shall be charged as letters.

Article 16

Delivery of postal items

1. Postal items shall be delivered only to the address as indicated by the sender (residence, post-office-box, «poste restante»), provided that:

a) postal items addressed to bankrupts shall be delivered only tothe person appointed by Judicial Authority;
b) postal items addressed in insane persons shall be delivered to their guardian or to the person appointed by Judicial Authority;
c) postal items addressed to minors shall be delivered to their parents or guardians, where requested;
d) postal items addressed to deceased persons shall be delivered to their heirs, if they agree, or else to the person appointed by Judicial Authirity;
e) postal items which have been sequestrated or attached shall be delivered only to the person appointed by Judicial Authority;
f) postal items addressed to prisoners shall be delivered to the officer in charge of the prison or to the person or to the person appointed by him;
g) postal items addressed to soldiers and militarized persons appointed by their commands.

2. Any postal item may be delivered to the person authorized in writing by the respective addressee. Unregistered items may be delivered also to the person authorized by the representative of the establishment to which it is addressed.

3. No postal employee shall be entitled to carry postal items out of this office except in the discharge of his duties or if he has been authorized to do so by the head of his office.

Article 17

Delivery of registered and insured items

1. Registered and insured items shall be delivered, on receipt, personally to the addresse.

2. Illiterates and persons who cannot write, may give their receipt by finger print. Where the addressee cannot affix finger print, delivery shall take place in the presence of two responsible witnesses, known by the Post Office, who shall put their signature or finger print on the receipt.

3. Insured items addressed to minors shal be delivered only to their parents or guardinas.

4. Registered and insured items, even if addressed to a post-office-box, shall not be delivered if they do not bear the complete name of the addressee.

5. In localities where home delivery is not provided for, the Post Office may deliver registtered and insured items to the place of address where the addressee, owing to illness or other sufficient cause, cannot come to the Post Office.

Article 18

Correspondence which has been torn or openend by mistake

Correspondence which has been torn or opened by mistake shall be repaired by the Post Office which shall put, on the back of the item, an endorsment to that effect.

Article 19

Correspondnece which has been refused by the addressee

1. The addressee may refuse correspondence addressed to him, but in that case he may neither open it nor ascertain its contents.

2. Personal correspondence, where it is refused, shall be returned to the sender, if his name has been shown on the item. In the case of fereign correspondence, it shall be returned to the country of origin.

3. Undelivered postal items shall be kept for two months in the Post Office of destination and then transmitted to the Postal Administration in order to be dealt with under Article 36 of the Postal Law.

Article 20

Opening of undelivered items

1. Undelivered registered and insured items, after the expiry of the prescribed period and before their destruction, shall be opened in the presence of a committee consisting of two postal em-

ployees and an Inspector appointed by the Directorof the Department of Posts, in order to extract any money, valuable articles and important documents contained therein.

2. The Postal Administration may also treat unregistered postal items as provided for in the preceding paragraph.

3. In any of the above cases, a note shall be made for record purposes.

Article 21

Post-office-boxes

1. The Postal Administration may rent to applicants of age and legal competence, post-office-boxes for incoming mail.

2. Post-office boxes shall be rented on deposit and on payment of the rent provided for in the Postal Tariff.

3. The same post-office-box may serve more than one person or establishments, provided that the regular holder consents and an additional rent is paid as provided for in the Postal-Tariff.

Article 22

Ordinary letters

Any postal item, sealed or unsealed, may be sent as a letter provided that it is addressed and conforms to weight and dimension limits provided for in the Postal Tariff. Any postal item that does not conform to such limits may not be forwarded.

Article 23

Aerogrammes

1. Aerogrammes shall consist of a sheet of paper suitably folded and whose sides may be gummed, bearing a printed postage stamp whose value shall be provided for in the Postal Tariff.

2. Aerogrammes shall be treated in every respect as air letters:

Provided that if they contain any item or added sheets, they shall be treated as ordinary letters.

3. Only the Postal Administration shall have the authority to issue aerogrammes. Those which are not issued by the Postal Administration shall be charged as letters.

Article 24

Postcards

1. Post cards may be issued by the Postal Administration. They shall be rectangular thin cards bearing on the front the title «Postcard» and, at the upper right hand corner, the offigy of a postage stamp whose value shall be provided for in the Postal Tariff.

2. Postcards containing offending expressions or obscene drawings shall, if noticed by the Post Office, not be forwarded.

Article 25

Picture cards, visiting cards, announcements and greeting printed matter

Picture cards, visiting cards, birth, wedding, death and similar announcements and greeting printed matter shall be sent in unsealed envelopes or without envelop. They shall be netirely printed or bear not more than five words of courtesy in addition to date and signautre of the sender.

Article 26

Manuscripts

1. Handwritten or typewritten documents which do not contain personal correspondence shall be considered as manuscripts for the purpose of the Postal Tariff.

2. Manuscripts shall be sent in unsealed envelopes or under wrapping which may be easily opened; otherwise they shall be treated as letters.

3. An accompanying letter may be enclosed in manuscripts, provided that it is declared on the envelope or wrapping and letter postage is added to that one relating to the manuscript.

Article 27

Ordinary and periodical printed matter

1. Reproductions on paper and analogous materials, produced by means of typography, lithography or other similar process, typewriters and stamps with or without moveable types excluded, shall be considered as printed matter.

2. Printed matter may be ordinary or periodical. Periodical printed matter is that which is regularly issued at intervals not exceeding six months between a number and the following one, under the same title. Any other printed matter shall be considered as ordinary.

3. Items which after their issue have been entirely or partly modified by typewriter or by other machanical process or bear writings or marks of any kind, receiver's address excepted, shall not be treated as printed matters, but may be sent as manuscripts, provided that such modifications are not personal correspondence.

4. Periodical printed matter may include pictures, calendars, invoices and the like, provided that the weight of such items shall not exceed 50 grams.

Article 28

Literature for the blind

Literature for the blind shall consist of stiff paper or other similar material bearing embossed writings or drawings in order to be deciphered by the blind.

Article 29

Samples of merchandise

Samples of merchandise shall consist of small quantities of goods without commercial value.

Article 30

Small packets

1. Small packets shall consist of small quantities of goods, excluding money, jewellery and securities.

2. Small packets shall be packed up so as to be easily verified and shall not contain communications for the addressee, except the invoice relating to the goods.

Article 31

Phonopost items

Phonopost items shall contain only phonographic records and tape-recorder wires or tapes, including directions for their use.

Article 32

Miscellaneous correspondence

Where correspondence consists of items subject to various charges in the Postal Tariff, it shall be liable to pay the highest charge, according to the total weight, except in the case provided for under paragraph 3 of Article 26 of these Regulations.

Article 33

Registered items

1. If required and on payment registration fee, any correspondence shall be registered by a post office which shall issue a receipt.
2. Registered items shall bear both the address of the receiver and that of the sender.
3. Registered items may not be delivered to the addresses if he does not give a receipt to the post office.

Article 34

Insured items

1. Items to be insured shall be handed over to Post Offices under strong and not transparent envelopes, made in one piece and closed by means of wax seals, with suitable spaces between, in sufficient number to secure all the folds of the envelope and reproducing a private mark of the sender.
2. Valuable articles, other than money and securities, shall be contained in boxes under wrappers made in one piece of cloth or cloth-paper sewn and sealed in such a way as to cover the entire seam.
3. The insured value shall be expressed in home currency and written by the sender directly on the envelope, above the address, in words and figures, without erasure or alteration, even if certified.
4. Insured items shall bear, written directly on the envelope, the address of the receiver as well as that of the sender.

Article 35

Acceptance of insured items

1. The Post Office of origin shall write on the envelope the weight of the insured item, expressed in grammes, and shall sew or bind it with string, the ends of which shall be secured by means of two wax seals.
2. For any insured item a receipt showing also weight and declared value shall be given to the sender.
3. The Post Office of origin shall have no control over the declared value of any insured item, within the limits provided for by the Postal Tariff.

Article 36

Delivery of insured items

1. Insured items shall not be delivered to the addressee unless he gives a receipt to the Post Office.

2. In case of any apparent damage to the insured item, the postal employee at the time of delivery shall, at the request of the addressee and in his presence, open the insured item and record its contents.

Article 37

Treatment of postal items whose contents are prohibited

Except for atricles referred to in letters a) and d) of Article 31 of the Postal Law, which shall be treated as undeliverable items, postal items which have been seized according to Article 32 of the said Law shall be sent, together with the relative report, to he competent Judicial Authority.

Chapter III.

PROVISIONS CONCERNING PARCELS

Article 38

Categories of parcels

1. Postal parcels may be sent as ordinary or inseured, as requested by the sender.

2. An ordinary parcel shall consist of a small quantity of goods addressed to a person by post. The provisions contained in Article 33 of these Regulations concerning the acceptance and delivery of registered correspondence shall, mutatis mutandis, apply to the acceptance and delivery of ordinary parcels.

3. An insured parcel is one the value of which is declared by the sender. The provisions contained in Article 35 and 36 of these Regulations concerning respectively the acceptance and delivery of insured letters shall, mutatis mutandis, apply to the acceptance and delivery of insured parcels.

4. Both ordinary and insered parcels shall be considered as combersome parcels according to the limits fixed by the Postal Tariff or where, by reason of their shape or contents, they require special precautions.

5. By request of the sender and against payment of prescribed suncarges, any parcel may be forwaded by air.

Article 39

Prohibition to enclose personal correspondence into parcels

Enclosing of any document having the character of personal correspondence into parcels shall be prohibited.

Provided that the invoice or the list of contents relating to the goods may be enclosed.

Article 40

Parcel despatch note

1. A parcel despatch note the value of which shall correspond to the amount of the postage due, shall be used to send a parcel.

2. Such value may be completed by parcel stamps consisting of two parts, of which the first shall be stick on the parcel despatch note end the second on the receipt to be given to the sender.

3. The Postal Administration may allow the use of special franking machines to complete the value of parcel despatch notes.

4. The sender shall be required to fill in the parcel despatch note and produce any other document which may be required by law.

Article 41

Packing conditions

1. A postal parcel shall be packed by the sender in such a manner ast o projects its contents and not to endanger persons or other parcels or postal equipment.

2. Parcels shall be presented open in order to be inspected. Ordinary parcels shall be sealed by postal employees or customs officers, according to circumstances. In addition insured parcels shall be sealed by the sender in the manner provided for in the Article 34 above.

3. The sender shall be responsible for any damage caused in consequence of defective packing of parcels sent by him.

4. Post Offices may accept without packing as postal parcels:

a) articles which can be fitted together or put and kept together by a strong cord with lead or other seals, so as to form one single parcel which cannot come apart;

b) parcels in one piece, such as pieces of wood, metal, etc., which is not the custom of the trade to pack.

Article 42

Instructions to be given by the sender

1. The sender shall indicate on the parcel despatch note, the manner in which the Postal Administration has to treat the parcel in case of non delivery. For this purpose the sender may give one of the following instructions only:

a) return to the sender;

b) redirection to an alternative address;

c) delivery to a different addressee;

d) despatch of an advice of non-delivery;

e) sale of the parcel at the risk of the sender;

f) abandonment of the parcel.

2. Abandonment of the parcel shall not exempt the sender from payment of any charges to which the parcel is liable.

3. Undelivered parcels for which no instructions have been given by the sender, shall be returned to the sender after the prescribed storage period provided for by the Postal Tariff. The sender shall be liable to pay the storage charges and the expenses incurred in returning the parcel.

Article 43

Foreign parcels

1. Foreign parcel shall be openend by a customs officer in the premises allotted by the Postal Administration, in the presence of the addressee or his representative.

2. Where an addressee or his representative is not present or parcel has to be sold or destroyed, it may be openend by a customs officer in the presence of a postal employee.

Article 44

Delivery and storage of parcels

1. Where home delivery of parcels is not provided for the Post Office or destination shall send an advice to the addressee informing him of the arrival af the parcel.

2. The period and the charges for storage shall be provided for by the Postal Tariff.

Article 45

Verification of parcels

1. The addresse or, where a parcel has to be returned to the Post Office of origin, the sender, may request, before delivery, that the parcel which shows external traces of tampering or damage is weighed and opened in his presence, in order to verify its contents.

2. A report of such verification shall be drawn up by the postal employee concerned. A copy of such a report shall be given to the person entitled, on request.

3. The delivery of the parcel, after such verification, shall not prejudic the right of the addressee or of the sender to claim any compensation for by the Postal Tariff.

Article 46

Sale and destruction of parcels

1. Any parcel, the contents of which are to be sold or destroyed shall be openend in the presence of a Committee referred to in Article 20 of these Regulations. In the case of foreign parcels the presence of a customs officer shall also be required.

2. Sales shall be made to the highest bidder and the sale proceeds, less duties and expenses, shall be paid to the sender, except where it is otherwise provided for by the Postal Law.

Article 47

Application of Regulations relating to correspondence

Where it is not otherwise provided for in this Chapeter, Regugulations relating to correspondence in Chapter II shall, mutatis mutandis, apply to postal parcels.

Chapter IV.

PROVISIONS COMMON

TO CORRESPONDENCE AND PARCELS

Article 48

Cash on delivery (C.O.D.)

1. Any registered and insured correspondence and any postal parcel may be sent cash on delivery (C.O.D.).

2. C.O.D. items shall not be delivered to the addressee unless the amount involved is paid at the same time.

3. C.O.D. amount shall be written in words and figures, without erasure or alteration, even if certified, above the address. Where the item is insured, C.O.D. amount shall be written after the amount of the insured value and may be different from it.

4. C.O.D. fee fixed by the Postal Tariff shall be in addition to ordinary postage and registration or insurence fee.

5. C.O.D. amount, collected by the Post Office, shall be converted into a money order in favour of the sender, after deducting the money order charges.

Article 49

Express delivery

1. Ordinary registered and insured correspondence and postal parcels may be delivered express, on payment of the prescribed fee.

2. Express delivery request shall be made by means of a suitable endorsment, beside the address. In the case of postal parcels, such an endorsment shall also be made on the parcel despatch note.

3. Items for express delivery shall be delivered to the addressee immediately by a special messenger.

4. Express delivery items, which cannot be delivered owing to the absence of the addressee, shall be delivered subsequently as ordinary items.

Article 50

Air mail

1. Any postal item may be conveyed by air against payment of air surcharges, as provided for by the Postal Tariff.

2. Where, according to particular circumstances, it is considered to obtain a quicker result or it is not possible to make use of air transport, the Postal Admnistration may convey by ordinary surface means the items for which air-surcharges have been paid.

3. In no case shall the Postal Administration refund air-surcharges.

4. Postal items for which air-surcharges have not been paid by the sender, shall be treated as surface items.

Article 51

Inquiries relating to correspondence

1. Inquiries relating to registered and insured correspondence and parcels shall be presented in writing to the post office of origin to which the relevant receipt shall be shown.

2. The payment of the charge provided for by the Postal Tariff shall be made by means of postal stamps stuck on the application and cancelled by the Post Office.

3. Where it is ascertained that the inquiry has been necessitated owing to an error on the part of a postal employee, he shall be responsible to pay to the Postal Administration the charges refunded under Article 37 of the Postal Law.

Chapter V.

MONEY SERVICES

Article 52

Money services

1. The expression «money services» includes money order service, and any other service which involves money transaction by the Postal Administration.

2. For reason of safety the Director of the Department of Posts may fix the limits within which Post Offices may carry out such money services.

Article 53

International money services

International money services shall be regulated by international conventions and agreements to which the Somali Democratic Republic is a party.

Article 54

Writing of forms

Forms relating to money services shall be handwritten or typewritten, with indelible ink, without erasures or alterations, even if certified.

Article 55

Payments for money services

Payments for money services shall be made at the time of the request, unless sufficient funds are not available at the time or there is a suspicion about the regularity of the transaction. In such a case the payment shall be made as soon as the funds are available or clarification obtained, as the case may be.

Article 56

Conditions of payment

1. In order to get any payment for money services, the payee shall prove his identity and shall sign the relevant form.

2. Where the payee is an illiterate person, he may affix his right hand thumb print in the presence of the postal employee who shall add the payee's name.

3. Where the payee can neither sign nor affix the right thumb print, the payment shall be made in the presence of two responsible witnesses known to the postal employee charged with the payment. Such witnesses shall put their signature or right thumb print on the relevant form to which the word «witness» shall be added.

4. Personel identity may be proved by one of the following ways:

a) personal knowledge by the postal employee charged with the payment;

b) evidence of two responsible witnesses known to the postal employee charged with the payment who shall put on the relvant form, after the payee's signature or thumb print, their signature or right thumb print to which the word «witness» shall added.

c) for sums not exceeding Sh. So. 5.000 the exhibition of municipal identy card, postal identiy card, passport, driving licence, and licence to carry fire arms may be allowed, provided that such documents have not expired and bear a resembling photograph.

Article 57

Payments to minors

1. Any payment for money services may be made in favour of minors.

2. For this purposes, minors of less than ten years shall be accompanied by a parent or guardian who shall also sign the relevant form.

Article 58

Objection to payments

1. Parents and guardians of minors, guardians of insane persons, official receivers of bankrupts and heirs of deceased persons may object to payment for money services to such persons.

However this shall not entitle them to such payments unless they are duly authorized by the competent Judicial Authority.

2. The Postal Administration shall not be liable for payments made before any such objection has been communicated to the post office concerned.

Article 59

Inquiries

No inquiry about money services shall be admitted if it is made before one month from the date of the transaction.

Article 60

Liability to give full details of transaction

In the case of any inquiry, objection, sequestration or attachment relating to money services, full details of the transaction shall be given. Failing this, the Postal Administration shall not be liable for any wrong payment.

Article 61

Payments due to deceased persons

1. Payment for money services due to a deceased Somali citizen shall be made to the person appointed by the competent Judicial Authority.

2. Payment for money services due to a deceased foreigner shall be made to the person appointed by the consulate of the State to which the deceased belonged or by the competent Judicial Authority.

Article 62

Non liability of the Postal Administration

The Postal Administration shall not be liabel for any wrong payment or payment made to a person bearing the same name, so long as the payment has been made in accordance with these Regulations.

Chapter VI.

MONEY ORDERS — GENERAL PROVISIONS

Article 63

Kind of money orders

1. Money orders shall be of the following kinds:
a) ordinary money orders, which may be internal or international;

b) telegraphic money orders, which may be internal or international;

c) service money orders.

2. International money orders service shall be regulated by international conventions and agreements to which the Somali Democratic Republic is a party.

Article 64

Money orders limits of amount

Ordinary and telegraphic money orders shall be issued within the limits of amount provided for by the Postal Tariff.

Article 65

Payment of money orders

1. A money order shall be paid to the person in whose favour it is issued or to the person to whom it has subsequently been transferred by endorsment:

Provided that more than two endorsments shall not be allowed for a money order.

2. A money order which bears an endorsment «Not Transferable» shall be paid by the Post Office of destination, only to the person in whose favour it has been issued.

Article 66

Extension of validity of money orders

Money orders shall be valid for their payment within the three months following the month of issue. After the expiry of this period, the validity of money orders may subject to the provision of paragraph 2 of Article 40 of the Postal Law and on payment of the prescribed fee, be extended for the same period, from time to time, by the Postal Administration, by means of service money orders.

Chapter VII.

ORDINARY INTERNAL MONEY ORDERS

Article 67

Issue of ordinary internal money orders

1. Ordinary internal money orders shall be filled in, by senders, on forms sold by the Postal Administration as postal values. Such forms shall consist of part A (to be kept by the Post Office of

destination for comparison purpose), part B (by which the actual money order is constituted) and of a third part on which the sender may write short communications to the payee.

2. The postal employee, at the time of issue of a money order, shall stick a coupon of validity on the space reserved for the purpose between parts A and B. Such a coupon of validity shall be cut off from a special Acceptance Book kept by the Post Office. The receipt to be given to the sender shall also be cut off from the Acceptance Book.

Article 68

Forwarding of ordinary internal money orders

Forwarding of ordinary internal money orders shall be performed by the Post Office of origin, in sealed envelope addressed to the Post Office of destination.

Article 69

Arrival and delivry of ordinary internal money orders

1. As soon as the Post Office of destination receives the ordinary internal money order, it shall verify the following particulars:

a) that the envelope in which the money order was contained has not been tampered with;

b) that the money order is duly completed and does not show alterations;

c) that the amount in figures and words written on the money order conforms with the coupon of validity.

2. After checking the above particulars, the Post Office of destination shall put his date stamp on the back of parts A and B of the money order, retain part A and delivery part B to the payee.

3. Where a money order bears the endorsment «Not Transferable», the Post Office shall inform the payee of the arrival of the money order, without delivering part B.

Article 70

Payment of ordinary internal money orders

1. The payment of an ordinary internal money order shall be made after checking that part B conforms with part A kept by the Post Office of destination.

2. In case of loss of part A of the money order by the Post Office of destination, it shall ask for confirmation from the Post Office of origin.

3. Where a money order bears the endorsment «Not Transferable», the payment shall be made only to the person in whose favour it is issued.

4. Money orders shall be paid by the Post Office of destination. They may also be paid at a different Post Office provided it obtains the part A of such a money order from the Post Office of destination.

Article 71

Subspension of payment

1. The payment of ordinary internal orders shall be suspended in the following circumstances:

a) where there are doubts about the payee's identity;

b) where the particulars in parts A and B are different;

c) where the money order does not bear the signature of the issuing postmaster and the date stamp;

d) where there are erasures, alterations or other irregularities;

e) where value on the coupon of validity does not correspond with amount of the money order.

2. Where the amount written in figures differs from that written in words, payments may be made provisionally for the lower amount, until the matter is clarified.

Article 72

Duplication of ordinary internal money orders

1. Where the part B of an internal ordinary money order is lost or destroyed, the Postal Administration may, on application by the entitled person, and on payment of the prescribed fee, issue a duplicate. In such a case the Postal Administration shall inform the Post Office of origin as well as the Post Office of destination.

On reciept of the information, the Post Office of origin shall make an endorsment of this fact on the counterfoil of the Acceptance Book and the Post Office of destination on the part A kept by it.

3. In case the original money order is subsequently presented for payment, it shall be withdrawn and concelled by the Post Office and sent to the Postal Administration.

Article 73

Reimbursment to sender

1. The sender of an ordinary internal money order may, on a written application and on payment of the prescribed fee, request for withdrawal of his money order before its delivery. He shall have to produce the receipt given to him at the time of the issue of the money order (or subscribe a declaration, if the receipt is lost) and sign the back of part B of the money order form.

2. A money order which has been undelivered or refused by the payee, shall be repaid to the sender producing the receipt given to him at the time of the issue of the money order (or subscribing a declaration, if the receipt is lost) and signing on the back of part B of the money order form.

3. In no case shall money order fees be refunded.

Chapter VIII.

INTERNAL TELEGRAPHIC MONEY ORDERS

Article 74

Fees

Issue of inernal telegraphic money orders shall be liable to the payment of fees for internal ordinary money orders of the same amount, together with a special fee provided for by the Postal Tariff.

Article 75

Sender's opetional comunications

Personal communication for the payee may be added by a sender to the text of a money order telegram on payment of telegraphic charges in force.

Article 76

Filling in of money order telegram

1. Money order telegram shall be filled in by the Post Office of origin only, on forms which are not postal values, bound in a booklet and progressively numbered.

2. Such forms shall consist of a counterfoil, a money order telegram, a confirmation to be sent by post to the Post Office of destination and a receipt to be given to the sender, which shall include the amount, the money order fees and any telegraphic chagers.

3. A money order telegram shall, in addition to other particulars, indicate the group limits of the transmitted amount.

Article 77

Issuing of money orders telegrams

1. A money order telegram shall be issued at the written request of the sender, on a form supplied free of charge by the Post Office. This form shall contain the following particulars:

a) name and address of the payee;

b) amount of the telegraphic money order;

c) name and address of the sender;

d) sender's opetional communications for the payee.

2. Postal employees are prohibited from filling in such request forms on behalf of the sender.

3. Such a request shall be affixed by the Post Office at the back of the money order telegram.

Article 78

Transmission of money order telegrams

A money order telegram shall be accepted and transmitted just like an ordinary telegram, execpt that the receipt shall not be given to the sender, but affixed on the back of the said money order telegram.

Article 79

Confirmation of money order telegram

The Post Office of origin shall, immediately after the acceptance of a money order telegram, send by post the relative confirmation to the Post Office of destination.

Article 80

Arrival of money order telegram

1. The Post Office of destination shall, as soon as it receives a money order telegram, verify the following particulars:

a) conformity between the amounts shown in figures and in words;

b) conformity between amount group and amount of the money order;

c) existence on the telegram of the known and legible signature of the receiving radio-telegraph operator.

2. When the Post Office has verified the above particulars, it shall fill in the telegraphic money order form to be delivered to the payee.

Article 81

Payment of telegraphic money order

1. A telegraphic money order shall be paid after comparing it with the relevant telegram and the confirmation, if it has already arrived by post.

2. Where the Post Office of destination receives the confirmation after the payment, it shall compare it with the telegraphic money order, if it is still in office, otherwise with the money order payment-book. In case of disparity, it shall inform the Postal Administration by telegrah; otherwise the confirmation shall be sent to the Postal Administration without comment.

3. When the Post Office of destination does not receive the confirmation, it shall ask for a copy.

Article 82

Suspension of payment

1. In addition to the circumstances provided for by Article 71 of these Regulations relating to suspension of payment for ordinary internal money orders, the payment of telegraphic money orders shall be suspended when:

a) the telegram is lost;

b) there is disparity between the group which has been indicated and the amount of the telegraphnc money order;

c) there is disparity between the telegram and the telegraphic money order with regard to the amount and the name of the payee;

d) there is disparity between the limits of value of the coupon and the amount in the telegraphic money order;

e) there is disparity between the telegraphic money order and its confirmation, if it has arrived in the meantime;

f) there are more than one telegrams issued by the same Post Office in favour of the same payee, bearing the same number, the same amount and the same date of issue.

2. In the circumstances set out in the preceding paragraph, the payment shall be suspended until the matter is clarified.

Article 83

Application of Regulations

relating to ordinary internal money orders

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to ordinary internal money orders shall, mutatis mutandis, apply to internal telegraphic money orders.

Chapter IX.

INTERNATION MONEY ORDERS

Article 84

Operation of the service

International money order service shall be operated only in respect of those countries with which the Somali Postal Arministration has concluded any agreement for the purpose or any international convention is applicable.

Article 85

Kinds of international money orders

1. International money orders shall be of the following kinds:

a) ordinary and telegraphic money orders;

b) C.O.D. international money orders, used only by the Postal Administration.

2. International money orders services maybe carried out «by card», where instruments are directly sent by post to the payee, «by list» where lists are sent to the postal adminisration of destination.

Article 86

Application of Regulations

relating to internal money order srevices

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to internal money order services in Chapter V, VI, VII and VIII shall, mutatis mutandis, apply to international money orders.

Chapter X.

SERVICE MONEY ORDERS

Article 87

Issue of service money orders

1. Service money orders shall be issued free of charge for the transfer of sums on account of Ministry of Posts and Telecommunications. This service may also be extended, by agreement, to other ministries and public bodies.

2. Service money orders shall be filled in by the Post Office of irigin on forms bound in a booklet and progressively numbered.

3. Each form shall consist of four parts:

a) counterfoil;

b) control;

c) money order;

d) receipt.

4. The four parts shall be used as follows:

a) counterfoil shall be kept by the Post Office of origin;

b) control shall be sent by the Post Office of origin direct to the Post Office of destination, in an envelop;

c) the service money order shall be given to the party concerned, or sent to the Post Office of destination separately from the controll, or kept in the relevant file, as the case may be;

d) the receipt, where it is not to be by the Post Office of origin, shall be given to the party concerned together with the money order.

5. On the counterfoil and at the back of the service money order, the reason for issuing shall be shown in each case.

Article 88

Palment of service money orders

1. Service money orders shall be paid only after comparing with the relevant control.

2. Where the control has been lost or has not arrived separately from the service money order, the Post Office of destination shall suspend the payment and ask for a confirmation from the Post Office of origin.

Article 89

Application of Regulation

relating to ordinary internal money orders

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to ordinary internal money orders in Chapter VII shall, mutatis mutandis, apply to service money orders.

Chapter XI.

FINAL PROVISIONS

Article 90

Local and Central Accounts

Subject to the provisions of the Postal Law and of these Regulations, the Secretary of State for Posts and Telecommunications may, by decree, issue instruction regarding the keeping of local and central accounts in respect of postal and money services.

Article 91

Italian text to prevail

If there is a conflict between the Italian and any other text of these Regulations, the former shall prevail.

Article 92

Repeal

Any regulation or provision contrary to or inconsistent with these Regulations, is hereby repealed.

TABLE OF CONTENTS

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Art. 1. Post Offices and Subsidiary Post Offices.
Art. 2. Objection, sequestration and attachment.
Art. 3. Change of status.
Art. 4. Concession relating to delivery of correspondence in the same locality and conveyance of parcels.
Art. 5. Disposal of items conveyed in violation of the postal exclusiveness.
Art. 6. Prohibition to refund postal charges.
Art. 7. Postal secrecy.
Art. 8. Advice of delivery.

Chapter II.

PROVISIONS CONCERNING CORRESPONDENCE

Art. 9. Personal correspondence.
Art. 10. Collection of correspondence.
Art. 11. Address.
Art. 12. Method of payment ofch arges.
Art. 13. Cancellation of stamps on postal items.
Art. 14. Unpaid and underpaid correspondence.
Art. 15. Postage of correspondence other the personal.
Art. 16. Delivery of postal items.
Art. 17. Delivery of registered and insured items.
Art. 18. Correspondence which has been torn or opened by mistake.
Art. 19. Correspondence which has been refused by the addressee
Art. 20. Opening of undelivered items.
Art. 21. Post-office-boxes.

Art. 22. Ordinary letters.

Art. 23. Aerogrammes.

Art. 24. Postcards.

Art. 25. Picture cards, visiting cards, announcements and greeting printed matter.

Art. 26. Manuscripts.

Art. 27. Ordinary and periodical printed matter.

Art. 28. Literature for the blind.

Art. 29. Samples of merchandise.

Art. 30. Small packets.

Art. 31. Phonopost items.

Art. 32. Miscellaneous correspondence.

Art. 33. Registered items.

Art. 34. Insured items.

Art. 35. Acceptance of insured items.

Art. 36. Delivery of insured items.

Art. 37. Treatment of postal items whose contents are prohibited.

Chapter III.

PROVISIONS CONCERNING PARCELS

Art. 38. Categories of parcels.

Art. 39. Prohibition to enclose personal correspondence into parcels.

Art. 40. Parcels despatch note.

Art. 41. Packing conditions.

Art. 42. Instruction to be given by the sender.

Art. 43. Foreign parcels.

Art. 44. Delivery and storage of parcels.

Art. 45. Verification of parcels.

Art. 46. Sale and destruction of parcels.

Art. 47. Application of Regulations relating to correspondence.

Chapter IV.

PROVISIONS COMMON TO CORRESPONDENCE AND PARCELS

Art. 48. Cash on delivery (C.O.D.).
Art. 49. Express delivery.
Art. 50. Air mail.
Art. 51. Inquiries relating to correspondence.

Chapter V.

MONEY SERVICES

Art. 52. Money services.
Art. 53. International money services.
Art. 54. Writing of forms.
Art. 55. Payments for money services.
Art. 56. Conditions of payment.
Art. 57. Payments to minors.
Art. 58. Objection to payments.
Art. 59. Inquiries.
Art. 60. Liability to give full detail of transaction.
Art. 61. Payments due to deceased persons.
Art. 62. Non liability of the Postal Administration.

Chapter VI.

MONEY ORDERS — GENERAL PROVISIONS

Art. 63. Kind of money orders.
Art. 64. Money orders limits of amount.
Art. 65. Payment of money orders.
Art. 66. Extension of validity of money orders.

Chapter VII.

ORDINARY INTERNAL MONEY ORDERS

Art. 67. Issue of ordinary internal money orders.
Art. 68. Forwarding of ordinary internal money orders.

Art. 69. Arrival and delivery of ordinary internal money orders.
Art. 70. Payment of ordinary internal money orders.
Art. 71. Suspension of payment.
Art. 72. Duplicate of ordinary internal money orders.
Art. 73. Reimbursement to senders.

Chapter VIII.

INTERNAL TELEGRAPHIC MONEY ORDERS

Art. 74. Fees.
Art. 75. Sender's optional communications.
Art. 76. Filling up of money order telegram forms.
Art. 77. Issuing of money order telegram.
Art. 78. Transmission of money order telegram.
Art. 79. Confirmation of money order telegram.
Art. 80. Arrival of money order telegram.
Art. 81. Payment of telegraphic mony order.
Art. 82. Suspension of payment.
Art. 83. Application of regulations relating to ordinary internal money orders.

Chapter IX.

INTERNATION MONEY ORDERS

Art. 84. Operation of the service.
Art. 85. Kinds of international money orders.
Art. 86. Application of Regulations relating to internal money order services.

Chapter X.

SERVICE MONEY ORDERS

Art. 87. Issue of service money orders.
Art. 88. Payment of service money orders.
Art. 89. Application of Regulations relating to ordinary internal money orders.

Chapter XI.

FINAL PROVISIONS

Art. 90. Local and Central Accounts.
Art. 91. Italian text to prevail.
Art. 92. Repeal.

PER USO UFFICIO — OFFICIO USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio ... N. 2 al N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

CODICE PENALE

(TESTO IN LINGUA ARABA)

D. L. 16 Dicembre 1962, N. 5 B. U. Supl. N. 1 al N. 10 del 2 Ottobre 1963

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

N. N.

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	العامـــة	٢١٠
٥٥٣	العدة للعب القمار	٢١٠
٥٥٤	ظروف مشدـــدة	١٢٠
٥٥٥	الاشتراك فى لعب القمار	٢١٠
٥٥٦	تعريف العاب القمار	٢١١
٥٥٧	المصـــادرة	٢١١
٥٥٨	لعب العاب غير القمار دون اذن	٢١١
٥٥٩	سب واهانة الاموات	٢١٢
٥٦٠	عرض الاشياء المنافية للحياء والاتجار بها	٢١٢
٥٦١	الافعال المنافية للحياء والكلام الفاحش	٢١٢
٥٦٢	القسوة على الحيوان	٢٦٣
	الباب الخامس ـــ المخالفات المتعلقة بالصحة العامة	٢١٣
٥٦٣	المعاملة التى يترتب عليها افقاد الغير شعوره وارادته	٢١٣
٥٦٤	اساءة استخدام المواد المخدرة	٢١٤
٥٦٥	تقديم المشروبات المسممة او الروحية للصغار	٢١٤

* * *

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٥٣٥	حيازة المقاييس او الاوزان المخالفة للقانون	٢٠٤
٥٣٦	رفض قبول العملة المتداولة قانونا	٢٠٤
٥٣٧	اهمال تسليم النقود المزيفة	٢٠٤
٥٣٨	نشر وثائق او اخبار متعلقة بالاجراءات	٢٠٥
٥٣٩	اهمال حراسة الاسلحة	٢٠٥
٥٤٠	الالعاب النارية والمتفجرات الخطيرة	٢٠٥
٥٤١	تعريف الاسلحـــة	٢٠٦
٥٤٢	حيازة مفاتيح مقلدة او ادوات للسكر دون مبرر	٢٠٦
٥٤٣	حيازة اشياء ذات قيمة دون مبرر	٢٠٦
٥٤٤	حيازة حيوانات دون مبرر	٢٠٧
٥٤٥	اهمال الابلاغ عن اشياء مشبوهة المصدر	٢٠٧
٥٤٦	بيع مفاتيح او ادوات كسر الى شخص مجهول وتسليمها له	٢٠٧
٥٤٧	فتح محال او اشياء دون مبرر	٢٠٧
٥٤٨	شراء اشياء مشبوهة المصدر	٢٠٨
٥٤٩	التقصير فى حراسة المعتوهين او القصر دون اذن	٢٠٩
٥٥٠	التقصير فى حراسة المعتوهين او القصر دون اذن	٢٠٩
٥٥١	اهمال ابلاغ السلطات عن هرب المعتوهين او الصغار	٢٠٩
٥٥٢	التقصير فى الابلاغ عن مرض عقلى خطير	٢٠٩
	الباب الرابع ــ المخالفات المتعلقة بالاخلاق والاداب	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٥١٦	بيع محررات او رسوم او توزيعها الصاقها دون اذن	١٩٦
٥١٧	اتلاف الاعلانات الملصقة	١٩٦
٥١٨	وكالة وممارسة اعمال عامة ممنوعة او دون اذن	١٩٧
٥١٩	مسرحيات او وسائل ترفية عامة اخرى دون اذن	١٩٧
٥٢٠	تقديم عرض سينمائى فىدور عرض السينما دون اذن	١٩٧
٥٢١	عرض مسرحية او سينما دون اذن	١٩٨
٥٢٢	ممارسة اعمال متجولة دون اذن	١٩٨
٥٢٣	التسول	١٩٩
	الباب الثانى ــ المخالفات بالسلامة العامة	١٩٩
٥٢٤	سوء رعاية الحيوان والتقصير فى حراستها	١٩٩
٥٢٥	التقصير فى وضع العلاقات او الحواجز او ازالتها	٢٠٠
٥٢٦	القذف الخطر للاشياء	٢٠٠
٥٢٧	وضع الاشياء بصورة خطيرة	٢٠١
٥٢٨	تخريب الابنية او منشآت اخرى	٢٠١
٥٢٩	التقصير فى الحيلولة دون انهيار الابنية المتداعية	٢٠١
٥٣٠	صنع المواد المتفجرة او الاتجار بها دون ترخيص	٢٠٢
٥٣١	عدم الابلاغ عن حيازة المواد المتفجرة	٢٠٢
٥٣٢	ظروف مشـــــددة	٢٠٣
٥٣٣	فتح مكان المشاهد العامة او لوسائل ترفيهية اخرى	٢٠٣
	الباب الثالث ــ المخالفات المتعلقة بالحيلولة دون حدوث جرائـــم	٢٠٣
٥٣٤	الدخول فى اماكن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية بالدولة دون ترخيص	٢٠٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٩٧	الافلاس التدليس	١٨٩
٤٩٨	الصك دون مقابل الوفاء	١٨٩
٤٩٩	التخريب التدليس للملك او بتشويشه النفس	١٨٩
٥٠٠	النفوذ الغير قانونى على الاشخاص العاجزين	١٩٠
٥٠١	الـــربـــا	١٩٠
٥٠٢	خيانة الامـــانـــة	١٩١
٥٠٣	تملك الاشياء الضائعة او الكنوز او الاشياء التى تم الحصول عليها بطريق الصدفة	١٩١
٥٠٤	التهريب	١٩٢
	الكتاب الثالث ــ المخالفات	١٩٢
	الباب الاول ــ المخالفات المتعلقة بالنظام العام والسلامة العامة	١٩٢
٥٠٥	مخالفة او امر السلطات	١٩٢
٥٠٦	رفض التصريح بالهوية	١٩٣
٥٠٧	رفض تقديم المساعدة عند حدوث اضطراب	١٩٣
٥٠٨	تشكيل هيئة مسلحة غير موجهة لارتكاب جريمة	١٩٣
٥٠٩	الصياح والتظاهر لاثارة الفتن	١٩٤
٥١٠	الاجتماع المثير للفتن	١٩٤
٥١١	ازعاج الهدؤ الخاص والعام بصياح او اخبار مثيرة	١٩٤
٥١٢	مضايقة عمل الناس او راحتهم	١٩٤
٥١٣	مضايقة الناس واقلاقهم	١٩٥
٥١٤	استغلال ثقة الناس	١٩٥
٥١٥	استعمال الة الطباعة دون اذن	١٩٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٧٧	افشاء فحوى وثيقة سرية	١٧٩
٤٧٨	افشاء اسرار الوظيفة	١٨٠
٤٧٩	افشاء اسرار عملية او صناعة	١٨٠
	الباب الثالث عشر — جرائم ضد الممتلكات	١٨١
	الفصل الاول — جرائم ضد الممتلكات باستعمال العنف	١٨١
٤٨٠	السرقـــة	١٨١
٤٨١	ظروف مشـــددة	١٨١
٤٨٢	السرقة المعاقب عليها بناء على شكوى الطرف المتضرر	١٨٢
٤٨٣	اختلاس الاشياء المشتركة	١٨٣
٤٨٤	النهـــب	١٨٣
٤٨٥	السلـــب	١٨٤
٤٨٦	حجز الاشخاص بسبب النهب والسلب	١٨٤
٤٨٧	تغيير الحـــدود	١٨٥
٤٨٨	تحويل مجرى المياه وتغيير حالة الاماكن	١٨٥
٤٨٩	التعدى على الاطيان او المبانى	١٨٥
٤٩٠	التعرض بالعنف لحيازة العقار	١٨٦
٤٩١	اتلاف الاموال	١٨٦
٤٩٢	الرعى فى ارض الغير	١٨٧
٤٩٣	دخول ارض الغير خلسة	١٨٧
٤٩٤	قتل حيوانات الغير او ايذاؤها	١٨٨
٤٩٥	تشوية اشياء الغير وتلويثها	١٨٨
	الفصل الثانى — جرائم الاحتيال	١٨٨
٤٩٦	الغـــش	١٨٨

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٦٢	سوء استعمال السلطة ضد المسجونين المحتجزين	١٧٤
٤٦٣	بحث وتفتيش الناس بطريقة تعسيفه	١٧٤
	اللفصل الثالث ــ جرائم ضد الحقوق فى العمل	١٧٤
٤٦٤	العمل الجبـــرى	١٧٤
٤٦٥	استعمال العنف فى الحق فى استخدام العمال او الاشتراك فى منظمة نقابية	١٧٤
	القسم الرابع ــ جرائم الحرية الاخلاقية	١٧٥
٤٦٦	العنف الشخص	١٧٥
٤٦٧	الارغام او التهديد لارتكاب الجريمة	١٧٥
٤٦٨	التهديـــد	١٧٥
٤٦٩	جعل الغير فاقد الشعور والارادة باستخدام العنف	١٧٦
	القسم الثالث ــ جرائم انتهاك حرمة المساكن	١٧٦
٤٧٠	انتهاك حرمة المسكـــن	١٧٦
٤٧١	انتهاك الموظف العمومى لحرمة المساكن	١٧٧
	القسم السادس ــ جرائم انتهاك حرمة الاسرار	١٧٧
٤٧٢	الاطلاع على المراسلات واخفائها واتلافها	١٧٧
٤٧٣	الاطلاع على الرسائل والمحادثات التليفونية والتلغرافية وعـرقلتهـا	١٧٨
٤٧٤	افشاء محتويات الرسالة	١٧٨
٤٧٥	اطلاع موظف البريد او البرق او التلغراف على رسالة واخفاؤها واعدامها	١٧٩
٤٧٦	افشاء موظف البريد او التليفون او التلغراف محتويات رســالـــة	١٧٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٤٣	القتل او الايذاء دفاعا عن الشرف	١٦٦
٤٤٤	المشاجرة	١٦٦
٤٤٥	القتل نتيجة اهمال	١٦٧
٤٤٦	الحاق ضرر شخصى على شخص نتيجة اهمال	١٦٧
٤٤٧	الموت او الايذاء الناجم عن جريمة اخرى	١٦٨
٤٤٨	التخلى عن القصر او العجزة	١٦٨
٤٤٩	التخلى عن الوليد صيانة للعرض	١٦٩
٤٥٠	التقصير فى تقديم المساعدة	١٦٩
	الفصل الثانى ــ الجرائم الماسة بالشرف	١٧٠
٤٥١	السـب	١٧٠
٤٥٢	القـذف	١٧١
٤٥٣	اثبات الصحـة	١٧١
٤٥٤	الاثـارة	١٧٢
	الفصل الثالث ــ الجرائم المرتكبة ضد حرية الافراد	١٧٢
	القسم الاول ــ جرائم ضد الانسان	١٧٢
٤٥٥	الـرق	١٧٢
٤٥٦	التعامل بالرقيق والاتجار به	٧٢
٤٥٧	بيع وشراء العبيد	١٧٢
٤٥٨	الاخضاع الجبرى	١٧٣
٤٥٩	الجرائم المرتكبة فى الخارج	١٧٣
	القسم الثانى ــ جرائم ضد الحرية الشخصية	١٧٣
٤٦٠	حجز الاشخاص	١٧٣
٤٦١	الحبس الغير قانونى	١٧٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٢٥	زواج غير شرعى	١٥٩
٤٢٦	الـــزنـــا	١٥٩
٤٢٧	ارتكاب الفحشاء فى المحارم	١٥٩
	الفصل الثانى ــ الجرائم ضد كيان الاسرة	١٦٠
٤٢٨	ازالة البيانات الشخصية او تحريفها فى السجل المدنى	١٦٠
٤٢٩	تغيير البيانات فى السجل المدنى	١٦٠
	الفصل الثالث ــ الجرائم الناتجة عن التقصير فى أداء الواجبات العائلية	١٦٠
٤٣٠	التقصير فى القيام بالواجبات الواجبات العائلة	١٦٠
٤٣١	اساءة استعمال وسائل الاصلاح او التربية	١٦١
٤٣٢	اساءة معاملة افراد الاسرة والاطفال	١٦١
٤٣٣	خطف القـــاصـــر	١٦٢
	الباب الثانى عشر ــ الجرائم ضد الافراد وسلامتهم	١٦٢
	الفصل الاول ــ جرائم ضد حياة الافراد وسلامتهم	١٦٢
٤٣٤	القتـــل	١٦٢
٤٣٥	قتل الوليد صيانة للعرض	١٦٣
٤٣٦	قتل شخص برضاه	١٦٣
٤٣٧	الشروع فى الانتحار	١٦٣
٤٣٨	التحريض او المساعدة على الانتحار	١٦٣
٤٣٩	التهجم على الشخص	١٦٤
٤٤٠	الايذاء الشخص	١٦٤
٤٤١	القتل شبه العمد	١٦٥
٤٤٣	قتل الولد او ايذاؤه	١٦٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٤٠٩	علاقة جنسية بنفس الجنس	١٥٤
٤١٠	تدابير الامـــن	١٥٤
	الفصل الثالث ــ جرائم ضد الاخلاق العامة	١٥٤
٤١١	بيع او تقديم المشروبات الكحولية	١٥٤
٤١٢	استهلاك المشروبات الكحولية	١٥٥
٤١٣	السكـــر	١٥٥
٤١٤	اسكار الغير	١٥٥
٤١٥	تقديم المشروبات الكحولية الى شخص فى حالة سكريين	١٥٦
٤١٦	صنع السوائل والمواد المعدة لتركيبها او التجارة بها بطريقة غير مشروعـــة	١٥٦
٤١٧	تعريف المشروبات الكحولية	١٥٦
	الباب العاشر ــ الجرائم المرتكبة ضد حياة الفرد وصحته	١٥٧
٤١٨	اسقاط الحامل دون رضاها	١٥٧
٤١٩	اسقاط حامل برضاها	١٥٧
٤٢٠	التحريض على الاجهاض	١٥٧
٤٢١	موت الحامل او ايذاؤها	١٥٧
٤٢٢	الاسقاط صيانة للعرض	١٥٨
٤٢٣	تعقيم الغير	١٥٨
٤٢٤	ظروف مشددة وعقوبة تبعية	١٥٨
	الباب الحادى عشر ــ جرائم ضد الاسرة	١٥٥٩
	الفصل الاول ــ جرائم تقاليد الاسرة ودابها	١٥٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٩٢	العقوبة التبعية	١٤٨
	الفصل الثانى — جرائم ضد الصناعة او التجارة	١٤٨
٣٩٣	التعرض لحرية الصناعة او التجارة	١٤٨
٣٩٤	غش الصناعة الوطنيـــة	١٤٨
٣٩٥	الغش فى مزاولة التجارة	١٤٩
٣٩٦	بيع مواد غذائية غير نقية	١٤٩
٣٩٧	بيع منتجات صناعية بسمات كاذبة	١٤٩
	الباب التاسع — الجرائم المرتكبة ضد الاخلاق العامة والـــذوق	١٥٠
	الفصل الاول — جرائم العنف الجنسى	١٥٠
٣٩٨	العنف فى المواقعة الجسدية	١٥٠
٩٩	المباشرة الجنسية بشهوة	١٥٠
٤٠٠	العنف فى ارتكاب الجرائم الغير طبيعية	١٥١
٤٠١	الخطف بقصد الزواج او اتيان افعال شهوانية	١٥١
	الفصل الثانى — جريمة هتك العرض	١٥٢
٤٠٢	الافعال الفاضحـــة	١٥٢
٤٠٣	النشرات والعروض السينمائية الفاضحة	١٥٢
٤٠٤	تعريف الافعال الفاضحة	١٥٢
٤٠٥	الـــدعـــارة	١٥٣
٤٠٦	التحريض على اعمال الفسق	١٥٣
٤٠٧	التحريض على الدعارة والاتجار بها وتسهيلها	١٥٣
٤٠٨	الارغام على الدعارة	١٥٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٧٦	تزوير الاوراق العرفية على بياض	١٤١
٣٧٧	تزوير الاوراق الرسمية الموقعة على بياض	١٤١
٣٧٨	استعمال الوثائق المزورة	١٤٢
٣٧٩	ابطال الوثائق الصحيحة او اتلافها او اخفائها	١٤٢
٣٨٠	وثائق مماثلة للوثائق العامة بالنسبة للعقوبة	١٤٢
٣٨١	صور طبق الاصل من النسخ الاصلية المفقودة	١٤٣
٣٨٢	تزوير المستخدم العمومى	١٤٣
	الفصل الرابع ــ انتحال الشخصية	١٤٣
٣٨٣	انتحال الشخصية	١٤٣
٣٨٤	الادلاء بشهادة او بيانات كاذبة امام موظف عمومى	١٤٤
٣٨٥	البيانات الكاذبة عن الهوية او الصفات الشخصية عند الاستجـــواب	١٤٤
٣٨٦	اغتصاب القاب او شرف	١٤٥
	الباب الثامن ــ الجرائم المرتكبة ضد الاقتصاد القومى والصناعة والتجارة	١٤٥
	الفصل الاول ــ جرائم ضد القتصاد القومى	١٤٥
٣٨٧	اعدام المواد الاولية او المنتجات الزراعية والصناعية او وسائل الانتاج	١٤٥
٣٨٨	نشر امراض النبات او الحيوان	١٤٦
٣٨٩	التلاعب بالاسعار	١٤٦
٣٩٠	التوقف عن العمل والاضراب	١٤٧
٣٩١	اقتحام واحتلال المؤسسات الزراعية او الصناعية بدون حقوق وتعطيلها	١٤٧

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	المستعملة فى التصديق او الشهادات او تحقيق الشخصيـــة	١٣٥
٣٦٠	تزييف ختم الدولة واستعمال الختم المزيف	١٣٥
٣٦١	تزوير واستعمال الاختمام العامة الاخرى والعلامات والادوات المستعملة فى التصديق او الشهادات	١٣٦
٣٦٢	تزييف علامات الاثبات والتصديق	١٣٦
٣٦٣	استعمال العلامات والاختام الغير مزورة دون حق	١٣٦
٣٦٤	حيازة واستعمال المقاييس والاوزان المزيفة	١٣٧
٣٦٥	تقليد العلامات الخاصة باثبات الذاتية وبراءات الاختراع	١٣٧
	الفصل الثالث ــ تزوير الوثائق	١٣٨
٣٦٦	تزوير الموظف العمومى للاوراق العامة	١٣٨
٣٦٧	تزوير الموظف العمومى للشهادات او الترخيصات الادارية	١٣٨
٣٦٨	تزوير الموظف العمومى صور الوثائق العامة او الخاصة او فحواها	١٣٩
٣٦٩	تزوير الموظف العمومى للوثائق العامة	١٣٩
٣٧٠	تزوير الموظف العمومى شهادات او ترخيص ادارية	١٣٩
٣٧١	تزوير القائمين بالخدمات العامة الضرورية للشهادات	١٤٠
٣٧٢	تزوير الشخص العادى للوثائق	١٤٠
٣٧٣	تزوير الشخص العادى لفحوى الوثائق العامة	١٤٠
٣٧٤	تزوير السجلات والتبليغات	١٤٠
٣٧٥	تزوير الاوراق العرفية	١٤١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	الباب السابع ــ الجرائم المتعلقة باساءة استخدام سلامة نية الجمهور	١٣١
	الفصل الاول ــ العملة والضمانات والطوابع	١٣١
٣٤٨	تزنيف العملة وادخالها فى قطر الدولة وصرفها وحيازتها	١٣١
٣٤٩	صرف وادخال العملة المزيفة فى قطر الدولة بدون تواطؤ	١٣١
٣٥٠	توفر حسن النية فى صرف العملة المزيفة التى تم الحصول عليها	١٣٢
٣٥١	تعادل الضمانات بالنقود	١٣٢
٣٥٢	تزييف الطوابع وادخالها فى الدولة وشرواها وحيازتها وتداولها	١٣٢
٣٥٣	تقليد الاوراق التى تحمل علامة مائية المستعملة لصنع الضمانات او الطوابـــع	١٣٣
٣٥٤	صنع الاوراق التى تحمل علامة مائية او المعدة لتزييف النقود او الطوابع او حيازتها	١٣٣
٣٥٥	تزوير التذاكر الخاصة بوسائل النقل العامة	١٣٣
٣٥٦	الاعفاء من العقوبة	١٣٤
٣٥٧	استعمال الطوابع المزورة او المغايرة	١٣٤
٣٥٨	استعمال البطاقات المزيفة الخاصة بالمواصلات العامة	١٣٤
٣٥٩	تغيير التأثيرات الموضوعة على الطوابع او التذاكر المستعملة	١٣٥
	الفصل الثانى ــ تزييف الاختام والادوات او العلامات	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٣٠	التسبب فى احداث كارثة	١٢٥
٣٣١	اعمال او ازالة الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث	١٢٥
٣٣٢	الشروع فى تعريض الامن العام للخطر	١٢٦
٣٣٣	التسبب فى عرقلة الامن العام	١٢٦
	الفصل الثانى — جرائم الغش التى تشكل خطرا عاما على الامن العام	١٢٦
٣٣٤	الاوبئـــة	١٢٦
٣٣٥	تلويث المياه والمواد الغذائية	١٢٧
٣٣٦	افساد وتقليد المواد الغذائية	١٢٧
٣٣٧	افساد وتقليد اشياء اخرى للاضرار بالصحة العامة	١٢٧
٣٣٨	الاتجار بالمواد المسممة او المقلدة	١٢٧
٣٣٩	الاتجار باغذية فاسدة	١٢٨
٣٤٠	الاتجار واعطاء ادوية فاسدة	١٢٨
٣٤١	اعطاء ادوية بطريقة خطيرة على الصحة العامة	١٢٨
٣٤٢	الاتجار بالمخدرات	١٢٨
٣٤٣	التحريض على استعمال المواد المخدرة	١٢٩
	الفصل الثالث — الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ وتعرض الامن العام للخطر	١٢٩
٣٤٤	الاضرار الناتجة عن الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ	١٢٩
٣٤٥	الجرائم الخطيئة التى ترتب عليها حدوث اخطار	١٣٠
٣٤٦	اعمال الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث والاصابات بطريق الخطأ	١٣٠
٣٤٧	الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ ضد الصحة العامة	١٣٠

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣١٣	اهانة دين الدولـــة	١٢٠
٣١٤	عرقلة الاحتفالات الدينية	١٢١
٣١٥	جرائم ضد مظاهر العبادات المسموح بها فى الدولة	١٢١
	الفصل الثانى — الاعتداء على حرمة الاموات	١٢١
٣١٦	الاعتداء على القبور واهانتها وعرقلة نظام الجنازة	١٢١
٣١٧	اهانة الجثـــث	١٢١
٣١٨	اتلاف الجثث او اعدامها واختلاسها واخفائها	١٢٢
٣١٩	استعمال الجثث دون حق	١٢٢
	الباب الخامس — الجرائم ضد النظام العام	١٢٢
٣٢٠	التحرص على الاجرام	١٢٢
٣٢١	التحريض على عصيان القوانين	١٢٢
٣٢٢	عصابات الاجرام	١٢٣
٣٢٣	تدابير الامـــن	١٢٣
٣٢٤	اعمال التخريب والنهب	١٢٣
٣٢٥	ادخال الرعب فى قلوب الناس باستعمال المفرقعات	١٢٤
٣٢٦	ادخال الرعب فى قلوب الناس	١٢٤
٣٢٧	اثارة السلطات	١٢٤
٣٢٨	نشرة واشاعة اخبار كاذبة ومثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام	١٢٤
	الباب السادس — جرائم ضد الامن العام	١٢٥
	الفصل الاول — جرائم العنف التى تشكل خطرا عاما على الامن العام	١٢٥
٣٢٩	القتـــل جـــزاؤه	١٢٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٩٧	مساعدة المتهم على الاختفاء	١١٣
٢٩٨	المساعدة المتعلقة بهدف الجريمة	١١٤
٢٩٩	عدم اخلاص المحامين والمستشارين الفنيين	١١٤
٣٠٠	خيانة الامانة من قبل المحامى او المستشارى الفنى	١١٥
٣٠١	ادعاء المحامى بماله من تاثير	١١٥
٣٠٢	الحرمان من الوظائف العامة	١١٦
٣٠٣	الاعفاء من العقوبة	١١٦
٣٠٤	تعريف القريب الادنى	١١٦
	الفصل الثانى ـ الجرائم ضد قرارات السلطة القضائية	١١٧
٣٠٥	الهـــرب	١١٧
٣٠٦	المساعدة على الهـــرب	١١٧
٣٠٧	خطأ الحارس	١١٨
٣٠٨	عدم تنفيذ قرارات القاضى عمدا	١١٨
٣٠٩	عدم مراعاة العقوبات التبعية	١١٨
٣١٠	المساعدة على عدم مراعاة العقوبات	١١٩
٣١١	المساعدة على عدم مراعاة تدابير الحبس الوقائية	١١٩
	الفصل الثالث ـ الحماية التعسفية للحقوق الخاصة	١٢٠
٣١٢	استخدام الحقوق الخاصة بطريقة غير قانونية	١٢٠
	الباب الرابع ـ الجرائم ضد المشاعر الدينية وحرمة الموتـــى	١٢٠
	الفصل الاول ـ جرائم ضد دين الدولة وغ يرذلك من مظاهر العبادات	١٢٠

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٧٨	بيع مطبوعات صدر امر بصادرتها	١٠٦
٢٧٩	التدخل فى شئون المزايدات العلنية	١٠٦
٢٨٠	عدم اتفاقية تزويد عام	١٠٧
٢٨١	الغش فى التزويد العام	١٠٧
	الباب الثالث — جرائم ضد الادارة القضائية	١٠٨
	الفصل الاول — جرائم ضد النشاط القضائى	١٠٨
٢٨٢	اعمال الموظف العمومى او المستخدم العمومى او تاخيره فى اعطاء معلومات عن الجريمة	١٠٨
٢٨٣	اهمال المواطن فى اعطاء معلومات عن الجريمة	١٠٨
٢٨٤	التقصير فى تقديم التقرير الطبى	١٠٩
٢٨٥	رفض المكتب بما يستوجب قانونا	١٠٩
٢٨٦	ادعـــاء الجريمـــة	١١٠
٢٨٧	الاتهـام الـزور	١١٠
٢٨٨	اتهام النفس كذبا	١١١
٢٨٩	ادعاء المخالفات او الاتهام بها كذبا	١١١
٢٩٠	اليمين الكـــاذبـــة	١١١
٢٩١	شهادة الـزور	١١١
٢٩٢	الاراء الكاذبة والترجمة الغير صحيحة للخبير والمترجم	١١٢
٢٩٣	تضليل القضـــاء	١١٢
٢٩٤	ظروف مشددة	١١٢
٢٩٥	الرجوع فى الكلام	١١٣
٢٩٦	رشوة الشاهد او الخبير او المترجم	١١٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٦١	نقل او الاضرار باشياء موضوعة تحت الحجز التحفظى او تحت الحراسة	٩٩
٢٦٢	التعدى بطريق الخطأ على واجبات حراسة الاشياء الموضوعة تحت الحجز التحفظى او الحراسة	١٠٠
	الفصل الثانى — جرائم الاشخاص ضد الادارة العامة	١٠٠
٢٦٣	استخدام العنف مع الموظف العمومى او تهديده	١٠٠
٢٦٤	مقاومة الموظف العمومى	١٠٠
٢٦٥	استخدام العنف او التهديد مع الهيئة السياسية او القضائية او الادارية	١٠١
٢٦٦	ظروف مشددة	١٠١
٢٦٧	تعطيل مكتب عام او عمل ضرورى عام	١٠٢
٢٦٨	سب موظف عمومى	١٠٢
٢٦٩	الاهانة الموجهة الى هيئة سياسية او ادارية اوقضائية	١٠٢
٢٧٠	اهانة القاضى اثناء الجلسة	١٠٣
٢٧١	الاساءة الموجهة الى السلطات عن طريق اتلاف الاعـــلانات	١٠٣
٢٧٢	الادعاء بامكانية التأثير على الموظف العمومى	١٠٤
٢٧٣	اغتصاب الوظائف العمومية	١٠٤
٢٧٤	ممارسة الوظيفة بطريقة مهينة	١٠٤
٢٧٥	العبث بالاختام	١٠٥
٢٧٦	تسهيل العبث بالاختام بطريق الخطأ	١٠٥
٢٧٧	التعدي عاي الاشياء المتحفظ عليها	١٠٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٤٤	ابتزاز الامـــوال	٩٣
٢٤٥	الارتشاء فى عمل المكتب	٩٣
٢٤٦	الرشوة من عمل مخالف لواجبات المكتب	٩٤
٢٤٧	ارتشاء مستخدم عمومى	٩٤
٢٤٨	عقوبة مقدم الرشوة او من يعد بتقديم ذلك أو أى نفع آخر	٩٥
٢٤٩	التحريض على الرشوة	٩٥
٢٥٠	سوء استخدام المنصب فى احوالى غير منصوص عليها فى القانون	٩٥
٢٥١	استغلال الوظيفة للمصلحة الخاصة	٩٦
٢٥٢	الانتفاع باختراع او اكتشافات معلومة بحكم الوظيفة	٩٦
٢٥٣	افشاء اسرار المكتب	٩٦
٢٥٤	التحريض على تحقير واهانة المؤسسات والتحريض على عصيان القوانين او السلطات	٩٧
٢٥٥	التقصير او الامتناع عن القيام باعمال الوظيفة	٩٧
٢٥٦	ترك المكاتب العمومية او الخدمات او الاعمال او الاشغال بصفة جماعية	٩٧
٢٥٧	تعطيل عمل عمومى له ضرورة عامة	٩٨
٢٥٨	اعمال واجبات المكتب عند ترك المكاتب العمومية او عند وقف عمومى	٩٨
٢٥٩	ترك مكتب عمومى او خدمة او شغل بصفة فردية	٩٩
٢٦٠	حالات غير معاقب عليهـــا	٩٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٢٧	الاعتداء على رؤساء او ممثلى الدول الاجنبية	٨٧
٢٢٨	اهانة علم او شعار دولة اجنبية	٨٨
٢٢٩	شرط المعاملة بالمثل	٨٨
	الفصل الخامس — احكام عامة متعلقة بالفصول السابقة	٨٨
٢٣٠	التحريض على ارتكاب احدى الجرائم المقررة فى الفصلين الاول والثانى	٨٨
٢٣١	التحريض العلنى والثناء على الجرائم	٨٩
٢٣٢	الاتفاق على التآمر السياسى	٨٩
٢٣٣	التامر السياسى عن طريق منظمات	٨٩
٢٣٤	عصابة مسلحة : تشكيلها والاشتراك فيها	٩٠
٢٣٥	التآمر والاحوال التى لايعاقب عليها	٩٠
٢٣٦	عصابة مسلحة والاحوال التى لايعاقب عليها	٩٠
٢٣٧	وقت الحـــرب	٩١
٢٣٨	ظروف مخففة وافعال ذات اهمية ضئيلة	٩١
٢٣٩	طـــرد الاجانب	٩١
	الباب الثانى — جرائم ضد الادارة العامة	٩١
	الفصل الاول — جرائم الموظفين العموميين ضد الادارة العامـــة	٩١
٢٤٠	تعـــريـف	٩١
٢٤١	الاختـــلاس	٩٢
٢٤٢	سوء استخدام الممتلكات الخاصة	٩٢
٢٤٣	الاختلاس عن طريق الاستفادة من خطأ الغير	٩٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢١٠	الهزيمة الاقتصادية	٨١
٢١١	جرائم مرتكبة ضد دول حليفة	٨٢
٢١٢	نشاط المواطن فى الخارج ضد المصالح الوطنية	٨٢
٢١٣	المنظمات الارهابية	٨٢
٢١٤	منظمات ضد المصالح الوطنية	٨٣
٢١٥	دعاية هدامة وغير وطنية	٨٣
٢١٦	قبول درجات شرفية او اى نفع من دولة معادية	٤٨
	الفصل الثانى — جرائم ضد النظام الداخلى لدولة الصـــومال	٨٤
٢١٧	محاولة قلب النظام الدستورى	٨٤
٢١٨	محاولة ضد الهيئات الدستورية	٨٤
٢١٩	اهانة الامة او الدولـــة	٨٥
٢٢٠	الاساءة لكرامة او شرف رئيس الدولة	٨٥
٢٢١	الثورة المسلحة ضد سلطة الدولة	٨٦
٢٢٢	التدمير والنهب والقتل	٨٦
٢٢٣	الحرب الاهلية	٨٦
٢٢٤	اغتصاب سلطة سياسية او قيادة عسكرية	٨٦
٢٢٥	تجنيد وتسليح المواطنين لخدمة دولة اجنبية دون اذن	٨٧
	الفصل الثالث — جرائم ضد حقوق المواطن الصومالى السياسيـــة	٨٧
٢٢٦	محاولة ضد حقوق المواطن السياسية	٨٧
	الفصل الرابع — جرائم ضد الدول الاجنبية ورؤسائها وممثليهـــا	٨٧

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٨٩	ارتشاء مواطن من اجنبى	٧٢
١٩٠	مساعدة العدو وقت الحرب	٧٢
١٩١	تزويد العدو بمعدات	٧٣
١٩٢	الاشتراك فى الاقتراض لصالح العدو	٧٣
١٩٣	التجارة مع العدو	٧٣
١٩٤	عدم وفاء التزامات تزويد المهام وقت الحرب	٧٤
١٩٥	الغش فى التزويد وقت الحرب	٧٤
١٩٦	تخريب او عرقلة اعمال عسكرية	٧٤
١٩٧	التسهيل بطريق الخطأ	٧٥
١٩٨	تعطيل وتزنيف واختلاس وثائق متعلقة بأمن الدولة الصومالية	٧٥
١٩٩	افشاء معلومات متعلقة بامن الدولة الصومالية	٧٥
٢٠٠	تجسس سياسى او عسكرى	٧٦
٢٠١	التجسس عن طريق افشاء اسرار ممنوع نشرها	٧٦
٢٠٢	التسهيل بطريق الخطأ	٧٧
٢٠٣	التسلل سرا الى اماكن عسكرية وحيازة وسائل بدون مبرر	٧٧
٢٠٤	افشاء اسرار الدولة	٧٨
٢٠٥	افشاء معلومات منع نشرها	٧٩
٢٠٦	استغلال اسرار الدولة	٧٩
٢٠٧	خيانة شئون الدولة	٨٠
٢٠٨	الهزيمة السياسية	٨٠
٢٠٩	تحريض العسكريين على عصيان القوانين	٨١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٧٤	تنفيذ الامر بالايواء الى المستشفى او محل للعناية	٦٦
١٧٥	مدمنـــو السكـــر	٦٦
١٧٦	العلاج فى مستشفى للامراض العقلية	٦٧
١٧٧	الايواء فى الاصلاحية	٦٧
١٧٨	رقابة البوليس	٦٨
١٧٩	الاحوال التى يجوز فيها فرض رقابة البوليس	٦٨
١٨٠	الاحوال التى يجب فيها فرض رقابة البوليس	٦٩
١٨١	ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة	٦٩
	الفصل الثانى — تدابير الامن المالية	٦٩
١٨٢	المصادرة	٦٩
١٨٣	جواز المصادرة	٦٩
	الكتاب الثانى — الجرائم	٧٠
	الباب الاول — جرائم ضد شخصية الدولة الصومالية	٧٠
	الفصل الاول جرائم ضد الشخصية الدولية لدولة الصومال	٧٠
١٨٤	محاولة ضد سيادة الدولة الصومالية او كمالها او وحدتهـــا	٧٠
١٨٥	المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة الصومالية	٧٠
١٨٦	التخابر مع اجنبى لشن حرب ضد الصومال	٧١
١٨٧	اعمال عدائية ضد دولة اجنبية تعرض الدولة الصومالية لخطر الحرب	٧١
١٨٨	التخابر مع اجنبى لحمل الدولة الصومالية على الاحتفاظ بالحيـــاد	٧٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٥٧	تعدد اسباب سقوط الجريمة	٥٩
	الباب السادس — عقوبة مدنية	٦٠
١٥٨	الرد والتعويض عن الاعتبار	٦٠
١٥٩	التعاون فى التزامات الجريمة	٦٠
١٦٠	اثار سقوط الجريمة او العقوبة على الالتزامات المدنية	٦٠
	الباب السابع — تدابير الامن — الفصل الاول — تدابير الامن الشخصية — القسم الاول — احكام عامة	
	الامن الشخصية — القسم الاول — احكام عامة	٦١
١٦١	احكام صريحة فى القانون	٦١
١٦٢	تطبيق تدابير الامن	٦١
١٦٣	الاشخاص الذين تسرى عليهم تدابير الامن	٦١
١٦٤	الخطورة على المجتمع	٦٢
١٦٥	قرارات القاضى	٦٢
١٦٦	تطبيق تدابير الامن مؤقتا	٦٣
١٦٧	الغاء تدابير الامن	٦٣
١٦٨	اعادة النظر فى دعاوى الاشخاص المحكوم عليهم لخطورتهم على المجتمع	٦٣
١٦٩	اثار سقوط الجريمة او العقوبة	٦٤
١٧٠	تنفيذ تدابير الامن	٦٤
١٧١	عدم مراعاة تدابير الامن	٦٤
	القسم الثانى — احكام خاصة	٦٥
١٧٢	انواع التدابير	٦٥
١٧٣	الايواء فى المستشفى للعلاج او محل للعناية	٦٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
١٣٩	مكافاة المحكوم عليهم لما نفذوه من اعمال	٥٣
١٤٠	التاجيل الجبرى لتنفيذ العقوبة	٥٣
١٤١	التاجيل الاجبارى لتنفيذ العقوبة	٥٣
١٤٢	مرض عقلى على المحكوم عليه	٥٤
	الباب الخامس — سقوط الجريمة والعقوبة	
	الفصل الاول — سقوط الجريمة	٥٥
١٤٣	وفاة المتهم قبل ادانته	٥٥
١٤٤	العفـــو	٥٥
١٤٥	سحب الشكـــوى	٥٦
١٤٦	المخالفات المركبة	٥٦
١٤٧	العفو القضائى عن الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ والشيوخ الذين تزيد اعمارهم عن السبعين	٥٦
	الفصل الثانى — انقضاء العقوبة	٥٧
١٤٨	وفاة الجانى بعد الادانة	٥٧
١٤٩	العفو الخاص	٥٧
١٥٠	ايقا ف العقوبة بشروط	٥٧
١٥١	الافراج تحت شروط	٥٨
١٥٢	رد الاعتبار	٥٨
١٥٣	شروط رد الاعتبار	٥٨
١٥٤	الغاء الحكم برد الاعتبار	٥٩
١٥٥	رد الاعتبار بعد الادانة فى الخارج	٥٩
	الفصل الثالث أحكام عامة	٥٩
١٥٦	اثار زوال الجريمة او العقوبة	٥٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
١٢١	حد تنقيص العقوبة فى حالة وجود عدة ظروف مخففة	٤٦
١٢٢	حدود اجتماع الظروف	٤٦
١٢٣	اجتماع ظروف مشددة بمخففة	٤٦
١٢٤	زيادة العقوبة فى حالة العود	٤٧
١٢٥	العقاب على الشروع فى الجريمة	٤٧
	الفصل الثالث ــ تطبيق وتغيير العقوبة فى حالة اجتماع الجرائم	٤٨
١٢٦	ادانة لعدة جرائم بحكم واحد	٤٨
١٢٧	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة بسجن مؤبد بجرائم تقتضى بسجـــن	٤٨
١٢٨	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة السجن او عقوبات مالية من نفس النوع	٤٨
١٢٩	اجتماع جرائم تقتضى عقوبات سجن مختلفة الانواع	٤٩
١٣٠	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة مالية مختلفة الانواع	٤٩
١٣١	اعتبار عقوبات مجتمعة كعقوبة واحدة او متفرقة	٤٩
١٣٢	تحديد العقوبات التبعية	٥٠
١٣٣	حد زيادة العقوبات الاصلية	٥١
١٣٤	حد زيادة العقوبة الاضافية	٥١
١٣٥٥	عقوبات صدرت باحكم مختلفة	٥١
	الفصل الخامس ــ تنفيذ العقوبة	٥١
١٣٦	تنفيذ عقوبة السجن فى منشاة خاصة	٥١
١٣٧	تنفيذ عقوبات السجن على الاحداث	٥٢
١٣٨	الاشراف على تنفيذ العقوبات	٥٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
١٠٤	الحرمان من ممارسة المهنة او التجارة المترتب على سوء استخدام الوظيفة العـــامـــة	٣٩
١٠٥	الحرمان القانونى	٣٩
١٠٦	الحكم على الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ	٤٠
١٠٧	الحرمان من ممارسة مهنة او اتجارة	٤٠
١٠٨	الحالة القانونية للمحكوم عليه بالاعدام	٤٠
	الفصل الرابع ــ تطبيق وتعديل العقوبة	—
	القسم الاول احكام عامة	٤٠
١٠٩	حدود العقوبة وسلطة القاضى فى تنفيذها	٤١
١١٠	خطورة الجريمة وتقدير العقوبة	٤١
١١١	حسا ب العقوبة	٤٢
١١٢	المعادلة بين العقوبات المختلفة	٤٢
١١٣	استبدال العقوبة المالية	٤٢
١١٤	الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم	٤٣
١١٥	عقوبة وحبس احتياطى قبل صدور الحكم عن جرائم	٤٣
١١٦	حساب العقوبات التبعية	٤٣
	الفصل الثانى ــ تطبيق وتعديل العقوبة فى حالة وجود ظروف مشددة او مخففة او الشروع فى الجـــريمـــة	— ٤٣
١١٧	زيادة او نقص العقوبة	٤٤
١١٨	زيادة العقوبة فى حالة ظروف مشددة واحدة	٤٤
١١٩	تخفيض العقوبة فى حالة ظروف مخفف واحد	٤٥
١٢٠	تحديد زيادة العقوبة فى حالة وجود ظروف مشددة	٤٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٨٦	سحب التظلم	٣٢
٨٧	قبول سحب التظلم	٣٢
٨٨	شروط السحب والقبول والرفض	٣٢
٨٩	الجرائم المركبة	٣٢
	الباب الرابع ــ العقوبة ــ الفصل الاول ــ انواع العقوبات بصفة عامة	٣٤
٩٠	العقوبات الاصلية	٣٤
٩١	تعريف العقوبات الاصلية	٣٤
٩٢	العقوبات التبعية	٣٤
٩٣	تطبيق العقوبات الاصلية والتبعية	٣٥
	الفصل الثانى ــ العقوبات الاصلية	٣٥
٩٤	عقوبة الاعدام	٣٥
٩٥	السجن المؤبد	٣٥
٩٦	السجن عن الجنايات	٣٥
٩٧	الغرامة	٣٦
٩٨	الحبس	٣٦
٩٩	الغرامة على المخالفات	٣٦
١٠٠	عقوبات مالية ثابتة ونسبية	٣٧
	الفصل الثالث ــ العقوبات التبعية	٣٧
١٠١	الحرمان من الوظائف العامة	٣٧
١٠٢	الاحوال التى يحكم فيها بالحرمان من الوظائف العامة	٣٨
١٠٣	الحرمان من ممارسة المهن او التجارة	٣٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٦٥	الاعتياد فى الخطأ الذى يراه القاضى	٢٦
٦٦	الاعتياد على المخالفات	٢٦
٦٧	محترفوا الجرائم	٢٧
٦٨	اثر زوال الجريمة او العقوبة	٢٧
٦٩	الادانة لجرائم متعددة فى حكم واحد	٢٧
٧٠	الاثارة المترتبة على العود والاحتراف	٢٧
	القسم الثالث — اشتراك عدة اشخاص فى الجريمة	٢٨
٧١	عقوبة المشتركين فى الجريمة	٢٨
٧٢	حمل شخص غير مسئول جنائيا على ارتكاب جريمة	٢٨
٧٣	ظروف مشددة	٢٨
٧٤	الاشتراك فى الارتكاب جريمة بطريق الخطأ	٢٩
٧٥	ظروف مخففـــــة	٢٩
٧٦	الاتفاق على ارتكاب جريمة والتحريض عليها	٣٠
٧٧	جريمة تخالف التى قصد اليها احد المشتركين	٣٠
٧٨	تغير صفة الجريمة بالنسبة لاحد المشتركين	٣٠
٧٩	مراعاة الظروف المشددة او المخففة	٣١
٨٠	مراعاة الظروف التى تحول دون وقوع العقوبة	٣١
	الفصل الثانى — المجنى	٣١
٨١	الحق فى تقديم تظلم	٣١
٨٢	ممارسة حق القاصرين فى تقديم التظلم	٣٢
٨٣	التظلم عند تعدد المجنى عليهم	٣٢
٨٤	المدة المحددة للتظلم	٣٢
٨٥	التنازل عن الحق فى تقديم التظلم	٣٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٤٦	الجريمة المركبة	٢١
	الباب الثالث ــ المجرم والمجنى عليه ــ الفصل ــ الاول	
	القسم الاول ــ المسئولية	٢١
٤٧	قدرة الارادة والشعور	٢١
٤٨	افقاد الغير الشعور لافتراف الجريمة	٢٢
٤٩	فقد الشخص شعوره وارادته باختياره	٢٢
٥٠	فقدان الشعور الكلى	٢٢
٥١	فقدان الشعور الجزئى	٢٢
٥٢	حالة الانفعال او العاطفة	٢٢
٥٣	سكر ناتج عن قوة قاهرة او حادث طارىء	٢٣
٥٤	السكر الاختيارى او بطريق خطأ	٢٣
٥٥	ادمان السكر	٢٣
٥٦	السكر الناتج عن تعاطى المخدرات	٢٣
٥٧	السكر المزمن لتعاطى الكحول او المواد المخدرة	٢٤
٥٨	حالة الصم والبكم	٢٤
٥٩	الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٤ سنة	٢٤
٦٠	الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ سنة	٢٤
	القسم الثانى ــ العودة الى الجريمة والمجرمين معتادى ومحترفى الاجرام	٢٥
١٦	العودة الى الجريمة	٢٥
٦٢	حرية التصرف الممنوحة للقاضى فى جرائم العودة	٢٥
٦٣	جرائم متماثلة	٢٥
٦٤	اعتياد الخطأ المفترض فى القانون	٢٦

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٢٨	الفعل الخطأ	١٣
٢٩	الخطأ الناتج عن خداع الغير	١٣
٣٠	الاضرار التى تلحق شخصا غير المقصود اضراره	١٤
٣١	احداث اثار غير التى قصدها الجانى	١٤
	الفصل الثالث	١٥
	ظروف تحول دون وقوع العقوبة	١٥
٣٢	رضاء الطرف المضرور	١٥
٣٣	ممارسة حق اواداء واجب	١٥
٣٤	الدفاع الضروة	١٥
٣٥	الاستخدام القانونى للاسلحة	١٥
٣٦	حالة الضرورة	١٦
٣٧	تجاور الحدود بطريق الخطأ	١٦
٣٨	ظروف مفترضة تحول دون وقوع العقوبة	١٧
	الفصل الرابع ــ ظروف الجريمة	١٧
٣٩	ظروف مشددة عامة	١٧
٤٠	ظروف مخففة عامة	١٨
٤١	ظروف موضوعية وظروف ذاتية	١٩
٤٢	ظروف غير معروفة او مفترضة خطأ	٢٠
٤٣	تقدير الظروف فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه	٢٠
	الفصل الخامس ــ اجتماع الجرائم	٢٠
٤٤	اكثر من خرق لحكم او اكثر من احكام القانون بفعل او اكثر من فعـــل	٢٠
٤٥	الجرائم المستمرة	٢١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	الفصل الاول ــ جرائم ارتكبت وجرائم شرع فى ارتكـابهـا	٩
١٥	الجرائم : التمييز بين الجرائم والمخالفات	٩
١٦	جرائم ارتكبـــب	٩
١٧	الشروع فى ارتكاب الجريمة	٩
١٨	التوقف عن الفعل وابداء الندم على ارتكابه	٩
١٩	الشروع فى ارتكاب جريمة مستحيلة	١٠
	الفصل الثانى ــ العناصر المكونة الجريمة	١٠
	القسم الاول ــ العناصر المادية للجريمة	١٠
٢٠	الفعل والنتيجة والعلاقة السببية	١٠
٢١	اجتماع الاسباب	١١
٢٢	جرائم معاقب عليها لتوفر شرط معين	١١
	القسم الثانى	١١
	العناصر النفس	١١
٢٣	العنصر المعنوى	١١
٢٤	القصد الجنائى وشبه العمد والخطأ فى ارتكاب الجرائـــم	١٢
٢٥	افعال اعتبرت جرائم بطريق الخطأ	١٢
٢٦	الحادث الطارىء والقوة القاهرة	١٢
٢٧	الاكراه البدنى	١٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	الكتاب الاول	٣
	الجرائم عامة	٣
	قانون العقوبات	٣
	الباب الاول	٣
	احكام عامة	٣
١	جرائم وعقوبات منصوص عليها فى القانون	٣
٢	سريان قوانين العقوبات	٤
٣	تطبيق قانون العقوبات	٤
٤	المواطن الصومالى وقطر الدولة	٤
٥	الجهل بقانون العقوبات	٥
٦	الجرائم المرتكبة فى اقليم الدولة	٥
٧	جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بلاشرط	٥
٨	جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بشرط	٦
٩	دعاوى غير قابلة للعقاب	٧
١٠	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية	٧
١١	تسليم المجرمين الى حكوماتهم	٨
١٢	تقدير المدة وانقضاء سريانها	٨
١٣	مسائل يحكمها اكثر من قانون جنائى او اكثر من حكم فى نفس القانون	٨
١٤	القوانين الجنائية الخاصة	٨
	الباب الثانى — الجرائم	٩

٢ ـ ولايطبق الحكم السابق اذا قام بالفعل شخص يمارس مهنة طبية لغرض علمى او علاجى •

مادة : ٥٦٤

اساءة استخدام المواد المخدرة

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى كل من وجد فى محل عام او مفتوح للجمهور او فى ناد خاص ايا كان نوعه في حالة خلل عقلى خطير ناجم عن تعاطى المخدرات •

مادة : ٥٦٥

تقديم المشروبات المسممة أو الروحية للصغار

يعاقب بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى • كل من كان مسموحا له ببيع أو الاتجار بالادوية وقدم لشخص دون الرابعة عشرة موادا مسممة أو مخدرة ولو بتذكرة طبيب •

□ □

٢ — ويعاقب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى كل من تفوه بكلام مناف للحياء فى محل عام او مفتوح للجمهور .

مادة : ٥٦٢

القسوة على الحيوان

١ — كل من استخدم القسوة مع حيوان او اساء معاملته دون مبرر أو ارغمه على حمل اعباء أو استعمله فى اعمال لا يطيقها لمرض او لسن يعاقب بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اجرى في محل عام او مفتوح معروض للجمهور تجارب يشمئز لها النفس بحيوانات ولو لغرض علمى او تعليمى فقط .

٣ — وتزاد العقوبة اذا استعملت الحيوانات في الالعاب او فى مشاهد عامة بكيفية قاسية او محزنة .

الباب الخامس

المخالفات المتعلقة بالصحة العامة

مادة ٥٦٣

المعاملة التى يترتب عليها افقاد الغير شعوره وارادته

١ — كل من جعل غيره برضاه في حالة نوم مغناطيسى أو ذهول أو عمل فيه معاملة تفقده الشعور أو الارادة يعاقب بحبس ما بين شهر وستة اشهر او بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وخمسة آلاف شلن صومالى . وذلك اذا نجم عن الفعل خطر على سلامة الشخص .

في محله للالعاب غير القمار ولكن منعتها السلطة •

٢ — في الاحوال المنصوص عليها في حرفي (ج — د) من مادة ٥٥٤ تطبق عقوبة الحبس الذى يصل الى ثلاثة اشهر أو غرامة تتراوح ما بين خمسمائة وخمسة آلاف شلن صومالى •

٣ — وتكون عقوبة من فوجىء وهو يلعب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى •

مادة : ٥٥٩

سب واهانة الاموات

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة وثلاثة الاف شلن صومالى • كل من اهان علانية مقدسا او رمزا مقدسا او شخصا محترما أو مقدسات دين الدولة بشتم أو باقوال فاحشة اخرى •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من قام بفعل علنى يهين الاموات•

مادة : ٥٦٠

عرض الاشياء المنافية للحياء والاتجار بها

كل من عرض على مراى من الجمهور أو عرض للبيع أو وزع في محل عام او مفتوح للجمهور محررات او رسوما او اى شىء اخر منافى للحياء يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والف شلن صومالى

مادة : ٥٦١

الافعال المنافية للحياء والكلام الفاحش

١ — كل من قام فى محل عام او مفتوح او معرض للجمهور بافعال منافية للحياء يعاقب بحبس يصل الى شهر او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى •

خاص ايا كان نوعه وهو يلعب القمار خارج المخالفـــات المنصوصة فى المادة ٥٥٣ يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى •

٢ — وتزاد العقوبة : —

أ) اذا فوجىء بتفتيش عليه في بيت للعب القمار او فى محل للخدمة العامة •

ب) لمن استعملوا مبالغا ضخمة فى لعب القمار •

مادة ٥٥٦

تعريف العاب القمـار

١ — تطبيقا للاحكام السابقة تعتبر العاب القمار هى الالعاب التى يكون الربح هو عرضها ويستند فيها الربح او الخسارة في كليته أو اغلبيته على الحظ •

٢ — وتطبيقا لتلك الاحكام تعد دور مقامرة الاماكن التى يجتمع فيها الناس للعب القمار حتى ولو كانت امكنة خاصة •

مادة : ٥٥٧

المصادرة

فى الاحوال المنصوص عليها فى المواد ٥٥٣ — ٥٥٤ — ٥٥٥ يجب اصدار امر بمصادرة النقود المعروضة للعب القمار وجميع الاشياء والادوات المعدة لذلك •

مادة : ٥٥٨

لعب العاب غير القمار دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من سمح له ان يفتح او يعد المعدة فى مكان للعب «بلياردو» فسمـح

شخصا مصابا بمرض عقلى او عاهة وتبت او ظن انه خطير على نفسه او على غيره ولم يبلغ ذلك الى السلطات القضائيه حالا •

٢ — وتطبق نفس هذه الاحكام اذا كان من قدمت اليه المساعدة او الخلص مصابا بتسمم مرض ناتج عن تعاطى الكحول او المخدرات •

الباب الرابع
المخالفات المتعلقة بالاخلاق والآداب العامة

مادة : ٥٥٣

العدة للعب القمار

كل من اعد العدة في محل عام او مفتوح للجمهور او فى ناد خاص ايا كان نوعه للعب القمار او سهل ذلك يعاقب بحبس تتراوح مدته ما بين ثلاثة اشهر وسنة وبغرامة لاتقل عن الفين شلن صوماللى •

مادة : ٥٥٤

ظروف مشددة

تضاعف عقوبة الجريمة المنصوصة فى المادة السابقة : —

أ) اذا اسس الجانى بيتا للعب واعده لذلك •

ب) اذا ارتكب الفعل في محل للخدمة العامة •

ج) اذا استعملت مبالغ ضخمة فى اللعب •

د) اذا كان بين المشتركين صغار دون الرابعة عشرة •

مادة : ٥٥٥

الاشتراك فى لعب القمار

١ — كل من فوجىء فى محل عام او مفتوح للجمهور او في ناد

٣ — ويعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • من افرج دون مراعاة مايقرره القانون عن شخص موضوع قانونا فى احدى المنشآت المشارة أعلاه •

مادة : ٥٥٠

التقصير فى حراسة المعتوهين أو القصر دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تتراوح مابين مائة والفين شلن صومالى • كل من دون الاحوال المشارة فى الفقرة الثانية من المادة السابقة وضع شخصا مصابا بخلل عقلى تحت الحراسة دون اذن •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من لم يراع الالتزامات المتعلقة بحراسة الاشخاص المشارة فى الاحكام السابقة •

مادة : ٥٥١

أهمال ابلاغ السلطات عن هرب المعتوهين أو الصغار

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والفين شلن صومالى • كل موظف عمومى او عامل في منشآت معدة لتنفيذ عقوبات التدابير الوقائية أو في منشآت للعلاج أو اصلاحية عامة للاحداث واهمل في الابلاغ حالا الى البوليس عن هرب او فرار شخص كان معتقلا أو موضوعا فى المنشآت المذكورة

٢ — وتطبق هذه الاحكام على من عهد اليه قانونا أو بامر السلطات حراسة شخص او ملاحظته •

مادة : ٥٥٢

التقصير في الابلاغ عن مرض عقلى خطير

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وثلاث الاف شلن صومالى • كل من كان فى يمارس خدمة طبية وفحص

شلن صومالى • كل من كان حدادا او صانعا وفتح اقفالا او محالا اخرى محكمة لحماية محل او شىء لمن لايعرفه كمالك او حائز المحل او الشىء او نائبه •

مادة : ٥٤٨

شراء اشياء مشبوهة المصدر

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة لاتقل عن مائة شلن صومالى • كل من اشترى او استلم على اى وجه اشياء يشتبه من وصفها او حالة عرضها او من ثمنها أنها متحصلة من جريمة دون ان يتحقق اولا من مشروعية مصدرها •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من عمل باى وجه على اقتنائها او استلامها دون ان يتحق من مشروعية مصدرها •

مادة : ٥٤٩

التقصير في حراسة المعتوهين أو القصر دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وثلاث الاف شلن صومالى • كل من استلم للحراسة اشخاص يعلم انهم مصابون بخلل فى العقل دون امر السلطة أو دون اذنها أو استلم فى اصلاحية الاحداث للحراسة صغير دون الاذن المطلوب •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها اذا استلم شخص فى مستشفى الامراض العقلية شخصا مصابا بخلل فى عقله رغم كون الامر او الاذن غير مطلوب ولم يبلغ ذلك الى سلطات البوليس •

مادة : ٥٤٤

حيازة حيوانات دون مبـــرر

يعاقب بحبس يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الف شلـــن صومالى • كل من وجد وفى حيازته جمال او ابقار او خيول وعجز عن اثبات مشروعية مصدرها طالما وجد ما يدعو الى اعتقاد عـــدم مشروعية مصدرها •

مادة : ٥٤٥

اهمال الابلاغ عن أشياء مشبوهـــة المصدر

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى • كل من استلم نقودا او اشياء يشبه مـــن وصفها انها محصلة من جريمة دون معـــرفة مصدرها وأهمل بعـــد المعرفة في ابلاغ ذلك الى السلطات مباشرة •

مادة : ٥٤٦

بيع مفاتيح او ادوات كسر الى شخص مجهول وتسليمها لـــه

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر وبغرامة ما بين مائة والـــف شلن صومالى • كل من كان حدادا او صانع مفاتيح من اى نوع وباع أو سلم لاى شخص كان أدوات فتح أو ادوات أخرى صالحة لفتح او كسر الاقفال او صنع مفاتيح اياكان نوعها لغير المالك او الحائز أو نائبهما فى محل المفاتيح •

مادة : ٥٤٧

فتح محال او اشياء دون مبرر

يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر وبغرامة تصل الى الفـــين

مادة : ٥٤١

تعـريـف الاسلحـة

يقصد بعبارة اسلحة فى قانون العقوبات ما يلى : —

أ) الاسلحة النارية وسائر الادوات التى اعدت بطبيعتهـا لايذاء الاشخاص .

ب) اى ادوات او الات هجومية ممنوع حملها او يمكـن حملها لاسباب مبررة .

ج) القنابل وكل جهاز أو ادوات بها مواد متفجـرة والغـازات الخانقة أو المعمية .

مادة : ٥٤٢

حيازة مفاتيح أو ادوات للكسر دون مبرر

يعاقب بحبس تتراوح مدته ما بين ستة اشهر وسنتين كل مـن وجد حائزا مفاتيح مقلدة او مزيفة او مفاتيح مماثلـة او ادوات اخرى لفتح الاقفال بعد صدر عليه حكم لجريمة كان الدافـع اليهـا الربح او لمخالفة متعلقة بالحيلولة دون وقوع جرائم ضد الاموال أو جريمة التسول أو بعد ان وضع تحت تدابير أمن شخصية مالـم يثبت السبب في حيازته لـ ها .

مادة : ٥٤٣

حيازة اشياء ذات قيمة دون مبرر

يعاقب بحبس ما بين ثلاثة شهور وسنة كل من اتصف بالاحوال الشخصية المشارة في المادة السابقة ووجدت فى حيازتـه نقودا او اشياء اخرى ذات قيمة ولا تتناسب وحالته وعجز عن اثبـات مشروعية مصدرها .

مادة : ٥٣٨

نشر وثائق أو اخبار متعلقة بالاجراءات

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من نشر كليا أو جزئيا فى الاحوال التى منعها القانون وثائق أو اعمال اجراءات جنائية ولو بخلاصة أو نشر اسماء القضاة مع ذكر الاصوات المخولة لهم فى مداولاتهم فى قضية جنائية •

مادة : ٥٣٩

اهمال حراسة الاسلحة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من صدر عنه فعل من الافعال الاتية حتى ولو كان مرخصا له بحمل السلاح :

أ) تسليم السلاح لصغير دون الرابعة عشرة أو لشخص عاجز عن حمل السلاح أو لا خبرة له بذلك •

ب) قصر في حراسة الاسلحة للحيلولة دون ان يحصل عليها بسهولة احد الاشخاص المذكورين في البند السابق •

ح) حمل بندقية معباة فى مجتمع أو محفل •

مادة : ٥٤٠

الالعاب النارية والمتفجرات الخطيرة

١ — يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من اطلق عيارات نارية أو اشعل نارا أو الفى صواريخ أو أحدث لهيبا او انفجار خطير في حى ما حول او فى اماكن مجاورة او فى طريق عام او فى اتجاهها دون ترخيص من السلطات •

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا حدث الفعل فى مجتمع او محفل •

حـــيازة المقاييس أو الاوزان المخالفـــة للقانون

حيازة المقايين او الاوزان المخالفة للقانون

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والفين شلن صومالى • كل من حاز للقيام باعماله التجارية أو كان لـديه في متجـــر مفتوح للجمهور مقاييس او موازين تختلف عن المقررة قانونا أو استعمل مقاييس أو موازين دون مراعاة مقتضيـــات القانون •

٢ — ويجوز وضع الجانى تحت رقابة البوليس اذا صـــدرت عليـــه احكام سابقة لجرائم ضد الاموال أو ضد المـــعاملة أو ضد الاقتصاد العام أو ضد الصناعة أو التجارة أو لجرائـــم مماثلة •

مادة :٥٣٦

رفض قبول العملة المتداولة قانونا

يعاقب بغرامة تصل الى ثلثمائة شلن صومالى • كل من رفض قبول نقد متداول قانونا فى الدولة بقيمته القانونية •

مادة : ٥٣٧

اهمال تسليم النقود المزيفة

يعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من حصل على نقود مزيفة أو مقلدة بنيـــة حسنـــة ولم يسلمها الـــى السلطات خلال ثلاث ايام مـــن تاريـــخ معـــرفته بالتزيـــيف أو التقليد مع بيان عن مصدرها اذا كان يعرفة وذلك اذا كانت قيمة النقد تبلغ عشرين شلنا صوماليا •

مادة : ٥٣٢

ظروف مشـــددة

تزاد عقوبة المخالفات المنصوصة فى المادتين السابقتـــين اذا ارتكب الفعل احد الاشخاص الذين لا يسمح القانون أن يقدم لهم الترخيص أو اذا منع عنه الترخيص أو تم سحبه منه .

مادة : ٥٣٣

فتح مكان للمشاهد العامة او لوسائل ترفيهية اخرى دون ترخيص

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ألف شلن صومالى . كل من فتح محلا أو احتفظه مفتوحا للمشاهـــد العامـــة أو لوسائل ترفيهية أخرى او للتلاقى دون مراعاة أو امر السلطة لحفظ السلامة العامة .

الباب الثـــالـــث

المخالفات المتعلقة بالحيلولة دون حدوث جرائم

مادة : ٥٣٤

الدخول فى اماكن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية بالدولة دون ترخيص

يعاقب بحبس ما بين ثلاثة اشهر وسنة او بغرامة تتراوح مـــا بين خمسمائة وثلاثة الاف شلن صومالى . كل من دخل امـــاكـــن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية للدولة مالم يشكل الفعل جريمة اخطر .

٢ — يتكون العقوبة بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ثلاثة الاف شلن صومالى • اذا نجم عن الفعل المذكور في الاحكام السابقة خطر على الاشخاص •

مادة : ٥٣٠

صنع المواد المتفجرة او الاتجار بها دون ترخيص

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من صنع مواد متفجرة او ادخلها فى قطر الدولة أو احتفظ بها في المستودعات أو باعها أو نقلها أو مواد معدة لتركيبها أو لصنعها وكان ذلك دون ترخيص او دون المراعاة المقررة •

مادة : ٥٣١

عدم الابلاغ عن حيازة المواد المتفجرة

١ — يعاقب بحبس يصل الى اربعة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى • كل من كانت فى حيازته مواد متفجرة ايا كان نوعها او مواد ملتهبة وخطيرة لكميتها أو لصفتها واهمل فى الابلاغ عنها الى السلطات •

٢ — ويعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من علم بوجود مواد متفجرة فى محل سكنة ولم يبلغ ذلك الى السلطات •

٣ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وسنة أو بغرامة ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • اذا خالف المخالف امرا مشروعا اصدرته السلطات المختصة بتسليم المواد المتفجرة خلال المدة المعينة لذلك •

المذكورة يعاقب بحبس يصل شهر أو بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى .

مادة : ٥٢٧

وضع الاشياء بصورة خطيرة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من وضع أو علق دون اخذ الحذر اللازم اشياء وقعت في ممر أو محل خاص مستعمل استعمالا مشتركا أو خاصا لا حدث تاذى أو تلطيخا أو مضايقة للاشخاص •

مادة : ٥٢٨

تخريب الابنية أو منشآت أخرى

١ — يعاقب بغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى • كل من اشترك فى تخطيط مشروع بناء وقصر أو فى الاعمال المتعلقة بها أو بناء اخر وخرب الابنية بسبب خطئه •

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ثلاثة الاف شلن صومالى اذا نجم عن الفعل خطر على الاشخاص •

مادة : ٥٢٩

التقصير في الحيلولة دون انهيار الابنية المتداعية

١ — يعاقب بغرامة لاتقل عن الف شلن صومالى • كل صاحب مبنى مهدد بالانهيار وكل من كان ملزما نيابة عنه بصيانة ذلك المبنى أو حراسته اذا قصر فى القيام بما يلزم لازالة خطر الانهيار المذكور وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

الاف شلن صومالى كل من كانت في حيازته حيوانات خطيرة وتركها طليقة او لم يعتنى بحراستها اللازمة أو عهد بحراستها الى شخص لا خبرة له بذلك •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على الاشخاص الاتيين :

أ) كل من ترك حيوانات الجر او الحمل أو السباق مهملة فى اماكن مفتوحة أو تركها على أى وجه دون حراسة أوربطها أو قادها بشكل يعرض السلامة العامة للخطر أو عهد بحراستها لشخص لا تتوافر فيه الخبرة اللازمة •

ب) كل من حرش او افزع حيوانات معرضا بذلك سلامة الناس للخطر •

مادة : ٥٢٥

التقصير فى وضع العلامات أو الحواجز او ازالتها

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر أو بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى • كل من قصر في وضع العلامات او الحواجز التى تلزم القوانين اوامر السلطات بوضعها فى الممرات العامة لمنع الاخطار عن الناس أو أزال تلك العلامات او الحواجز مالم يشكل الفعل جريمة اخطر •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من أزال معدات أو علامات غير مقررة فى الاحكام السابقة ومعدة للخدمات العامة أو لخدمة ضرورة عامة أو أطفأ مصابيح التنبيه مالم يشكل الفعل جريمة أخطر •

مادة : ٥٢٦

القذف الخطر للاشياء

كل من قذف اوصب اشياء من شانها ايذاء اشخاص أو تلطيخهم أو مضايقتهم فى ممر عام او محل خاص مستعمل استعمالا مشتركا أو خاصا أو تسبب فى الاحوال التى لا يسمحها القانون فى تسرب الغازات أو الا بخرة التى من شأنها احداث الاثار

في مزاولة تلك الحرفة يعاقب بحبس يصل الى شهرين أو بغرامة تتراوح بين خمسين والف شلن صومالي .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الوالد او الوصي الذي يستغل قاصرا دون الرابعة عشر من غير ان يكون لدى القاصر ترخيص لمزاولة تلك الحرفة او اذا لم يراع الشروط التي يقررها القانون لمزاولتها .

٣ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وأربعة اشهر وبغرامة ما بين مائه والفين شلن صومالي . ويجوز مراقبة البوليس :

أ) اذا ارتكب الفعل مخالفا بذلك منع السلطات .

ب) اذا صدر على المخالف حكم سابق بعقوبة سجن لجريمة عمدية .

مادة : ٥٢٣

التسول

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر كل من تسول في مكان عام او مفتوح للجمهور دون ان يكون في حاجة ماسة الى ذلك .

٢ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وستة اشهر اذا وقع الفعل بكيفية منفرة أو بكيفية مضايقة أو بادعاء تشويه أو مرض او باستعمال وسائل احتيالية اخرى لاثارة عاطفة الغير .

الباب الثاني
المخالفات المتعلقة بالسلامة العامة

مادة : ٥٢٤

سوء رعاية الحيوان والتقصير في حراستها

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة

يراد انتاجها سينمائيا دون تقديم بلاغ بذلك الى السلطات مقدما .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اصدر أو ادخل فى قطر الدولة دون اخطار ذلك الى السلطة مقدما فيلما سينمائيا أو صنعه أو اتجربه .

٣ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا ارتكبت احدى الافعال المنصوصة في الاحكام السابقة بعد منع السلطة ذلك .

مادة : ٥٢١

عرض مسرحية أو سينما دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من قدم اعمالا درامية أو اعمالا اخرى أو قدم مسرحية عامة ايا كان نوعها دون اخطار ذلك الى السلطات .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من قدم فيلما سينمائيا عاما دون عرضه على الرقابة مقدما .

٣ — وتطبق العقوبتان معا اذا قدم العرض بعد ان منعت السلطات عرضه .

٤ — ويعد الفعل مرتكبا بطريقة عامة اذا توفرت احدى الظروف المشار اليها فى الاحرف ب — ج — من الفقرة الرابعة من مادة ٢٠٩

مادة : ٥٢٢

ممارسة اعمال متجولة دون اذن

١ — كل من زاول حرفة البائع المتجول دون ترخيص من السلطات المختصة او لم يراع اللوائح التى يقررها القانون

مادة — ٥١٨

وكالة وممارسة اعمال عامة ممنوعة او دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى كل من فتح او ادار وكالة شئون أو منشآت أو اعمال عامة او قدم مسكنا ومبيتا لاشخاص أو قبلهم للعلاج دون اذن من السلطة أو دون تصريح متقدم منها اذا كان التصريح مطلوبا .

٢ — وتطبق العقوبتان معا اذا منع عنه ترخيص المزاولة أو تم وقفه أو سحبه .

٣ — وتطبق عقوبة حبس تصل الى ثلاثة اشهر أو غرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى . اذا لم تراع احكام القوانين الاخرى أو امر السلطات بعد الحصول على الترخيص .

مادة : ٥١٩

مسرحيات او وسائل ترفية عامة اخرى دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة وخمسة الاف شلن صومالى . كل من قدم فى مكان عام او مفتوح أو معروض للجمهور مشهدا أو مسرحية دون اذن السلطات أو أى نوع من الترفية أو فتح نادى أو مكانا للرقص .

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا منح الترخيص أو اوقف أو تم سحبه .

مادة ٥٢٠

تقديم عرض سينمائى فى دور عرض السينما دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين الف وخمسة الاف شلن صومالى . كل من قدم فى مكان عام أو مفتوح أو معروض للجمهور اعمالا

ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • كل من مـــارس دون اذن السلطة أو دون مراعاة احكام القانون حرفة الطباعة سواء كانت للاحرف أو الاحجار أو مارس حرفة التصوير أو أى حرفة مطبعيـــة أخرى أو انتاج ميكانكى أو كيماوى فى عدة نســـخ •

مادة : ٥١٦

بيع محررات أو رسوم أو توزيعها أو الصاقهـــا دون أذن

١ — يعاقب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى • كل من باع فى مكان عام او مفتوح للجمهور محررات أو رســـوم أو وزعها أو وضعها فى التـــداول دون الحصـــول علـــى الترخيص المطلوب فى القانون •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها على من الصق محررات ورسوم فـــى مكان عام أو مفتوح أو معرض للجمهور دون ترخيص السلطة بذلك أو دون مراعاة احكام القانون أو استعمل بوسائـــل النور أو وسائل نقل الصوت للعامة أو علق بها محـــررات أو رسوم •

مادة : ٥١٧

اتلاف الاعلانات الملصقة

١ — يعاقب بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى • كل مـــن مزق اعلانات أو رسوما ملصقة بتخـــويل من السلطـــات أو جعلها بأى طريقة غير مقروءة أو غير صالحة •

٢ — وتكون العقوبة بغرامة تصل الى الف شلـــن صومالـــى • اذا كانت المحررات أو الرسوم ملصقة بمعرفة اشخـــاص فـــى الاماكن وبالكيفيات المقررة في القانون أو من السلطات •

أو اساء استعمال اية وسيلة من وسائل نقل الصوت او تكبيرة اوحرض الحيوانات على احداث ضجيج او لم يردها عنه وكان من شأن ذلك مضايقة الناس فى اعمالهم أو اقلاقهم لراحتهم أو التشويش على الحفلات أو المحلات العامة أو المنشآت الترفيهية .

٢ — وتطبق غرامة تتراوح بين الف وخمسة آلاف شلن صومالى . على من مارس وظيفته او خدمة تسبب ضجيجا مخالفا احكام القانون او اوامر السلطات .

مادة : ٥١٣

مضايقة الناس واقلاقهم

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى . كل من تسبب فى مضايقة الناس واقلاقهم في محل عام أو مفتوح للجمهور أو ضايقهم أو اقلقهم باستعمال التليفون لاى سبب مزعج او دميم .

مادة : ٥١٤

استغلال ثقة الناس

يعاقب بحبس يصل الى ثلاث اشهر أو بغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من حاول علنيا اساءة استعمال ثقة الناس باى احتيال كان ولو بالمجان وذلك اذا كان من الممكن ان يترتب على الفعل مضايقة للنظام العام .

مادة : ٥١٥

استعمال آلة الطباعة دون اذن

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تتراوح بين

مادة : ٥٠٩

الصياح والتظاهر لاثارة الفتن

يعاقب بحبس يصل الى سنة اذا لم يشكل الفعل جريمة أخطر كل من قام فى اجتماع غير خاص بمقتضى حرف (ج) من الفقرة الرابعة من مادة ٢٠٩ او فى محل عام او مفتوح او معرض للجمهور بتظاهر او صياح لاثارة الفتن .

مادة : ٥١٠

الاجتماع المثير للفتن

١ — يعاقب بحبس يصل الى سنة كل من اشترك في اجتماع مثير للفتن اشتركت فيه عشرة اشخاص أو أكثر وذلك الاشتراك فقط .

٢ — ولا يقل الحبس عن ستة اشهر اذا كان الشريك مسلحا .

٣ — ولا يعاقب من انسحب من الاجتماع قبل امر السلطة او بامرها .

مادة : ٥١١

ازعاج الهدوء الخاص والعام بصياح او اخبار مثيرة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى كل من يقصد بيع او توزيع محررات او رسوم وفي مكان عام او مفتوح او معروض للجمهور اعلن أو صاح باخبار من شأنها ازعاج الراحة العامة أو الخاصة .

مادة : ٥١٢

مضايقة عمل الناس اوراحتهم

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى . كل من حصل عنه لفظ او ضجيج

حفظا للعدالة والسلامة العامة أو النظام العام أو الصحة مالم يشكل الفعل جريمة اخطر .

مادة : ٥٠٦

رفض التصريح بالهوية

يعاقب بسجن يصل الى شهر او بغرامة تصل الى الف شلن صومالي . كل من رفض التصريح بهويته او باحواله الشخصية او أي صفة شخصية أخرى عندما يطلب اليه ذلك موظف عمومي اثناء القيام بمهامه .

مادة : ٥٠٧

رفض تقديم المساعدة عند حدوث اضطراب

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالي كل من رفض دون عذر مشروع بدل المساعدة او القيام بما يطلبه منه موظف عمومي او مستخدم عمومي اثناء قيامه بمهامه عند وقوع اضطراب او كارثة او خطر عام أو عند تلبس بجريمة .

٢ — ويعاقب الجاني بحبس يتراوح بين شهر وستة اشهر او بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وست آلاف شلن صومالي . اذا قدم معلومات او بيانات كاذبة .

مادة : ٥٠٨

تشكيل هيئة مسلحة غير موجهة لارتكاب جريمة

يعاقب بحبس يصل الى سنة كل من شكل دون اذن هيئة مسلحة غير موجهة الى ارتكاب جرائم .

ب) كل من تملك اشياء حصل عليها بخطأ الغير او مصادفة •
ج) كل من وجد كنزا فتملك كليا أو جزئيا نصيب صاحب الكنز•

٢ — فى الحالات المنصوصة في حرفي (أ — ب) من الفقرة السابقة تكون العقوبة بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى • اذا كان الجانى يعرف صاحب ما تملكه •

مادة : ٥٠٤

التهريب

١ — يعاقب بسجن يصل الى ست سنوات او بغرامة تصل الى عشرين الف شلن صومالى خلاف حالات الاشتراك في الجريمة كل من اشترى او حمل او اخفى نقودا او اشياء اخرى تترتب عليها جريمة رغم معرفته انها حصلت بطريقة غير شريفة او اشترك فى شرائها او حصولها او اخفائها •

٢ — وتطبق احكام هذه المادة حتى اذا كان مرتكب الجريمة المترتبة على النقود او الاشياء غير قابل للاتهام او العقاب •

الكتاب الثالث

المخالفات

الباب الاول

المخالفات المتعلقة بالنظام العام والسلامة العامة

مادة : ٥٠٥

مخالفة اوامر السلطات

يعاقب بسجن يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى • كل من خالف امرا مشروعا اصدرته السلطة

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من انتهز فرصة احتياج شخص الى مبلغ من المال باستثناء الحالات المنصوصة فى الفقرة السابقة فاعتاد اعطاؤه نقدا او شيئا منقولا اخر وحمله على ان يعطيه او يتعهد له او لغيره بفائدة فاحشة من الربا وذلك لتوسطه .

مادة : ٥٠٢

خيانة الامانة

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة آلاف شلن صومالى . كل من كانت فى حيازته على أى وجه نقد أو أى منقول اخر مملوك للغير فاستحوذ عليه للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره وذلك بناء على طلب الطرف المتضرر .

٢ — واذا وقع الفعل على اشياء تستند حيازتها الى وديعة اضطرارية تزاد العقوبة .

٣ — وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا تواجد الظرف المشار اليه فى الفقرة السابقة او احدى الظروف المبينة في حرف «ل» من مادة ٣٩ .

مادة : ٥٠٣

تملك الاشياء الضائعة او الكنوز او الاشياء التى تم الحصول عليها بطريق الصدفة

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تتراوح بين ثلثمائة وثلاثة آلاف شلن صومالى . وبناء على شكوى المتضرر كل من : —

أ) وجد نقودا أو اشياء ضائعة أخرى فتملكها دون مراعاة ما يقرره القانون المدنى بالنسبة لتملك الاموال المنقولة الضائعة .

شيئا يملكه او شتته او اتلفه او اخفاه لحصول نفع لنفسه او لغيره من صندوق التأمينات ضد الكوارث .

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها من الحق ضررا بنفسه ولنفس الغرض السابق أو زاد من أثار الضرر الناتج عن حادثة .

٣ — وتزاد العقوبة اذا حقق الجاني هدفه .

٤ — وتطبق احكام هذه المادة اذا وقع الفعل المذكور فى الخارج اضرارا للتأمين صوماللى عامل فى قطر الدولة الصومالية ولكن لايعاقب على الجريمة الا بناء على شكوى الطرف المتضرر .

مادة : ٥٠٠

النفود الغير قانونى على الاشخاص العاجزين

يعاقب بسجن من سنتين الى ست سنوات وبغرامة من الف الى عشرين الف شلن صوماللى . كل من انتهز فرصة احتياج شخص لم يبلغ الرابعة عشر او ضعفه او هوى فى نفسه او عدم خبرته او استغل ضعفا او مرضا في عقل شخص او عيبا في نفسه وحمله على اجراء عمل قانونى من شأنه الاضرار بمصالح أو مصالح بغية الحصول على نفع لنفسه أو للغير ولو كان ال شخص غير محجور عليه .

مادة : ٥٠١

الربا

١ — كل من انتهز فرصة احتياج شخص دون الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة واقرضه نقدا او اعطاه اى منقول اخر وحمله على أن يؤدى له او يتعهد بان يؤدى باية طريقة كانت فوائدا فاحشة او اى نفع آخر ربوى . يعاقب بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تتراوح ب ين الف وعشرين الف شلن صوماللى .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاثة الاف الى خمسة عشرة الاف شلن صومالى• اذا وقع الفعل : —

أ) اضرارا بالدولة أو باية هيئة عمومية اخرى ولا عفاء أى شخص عن الخدمة العسكرية •

ب) اذا وقع الفعل باحداث خوف خاطر مختلف في المجنى عليه أو باقناعه انه ينفذ امر السلطات •

مادة : ٤٩٧

الافلاس التدليسى

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى• كل من اخفى افلاسه وتعاقد بالتزام وفي نيته ان لايؤديه وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر •

٢ — وتتلاشى الـ جريمة باداء الالتزام قبل الحكم بالادانة •

مادة : ٤٩٨

الصك دون مقابل الوفاء

يعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من اعطى شيكا بدون رصيد قابل للسحب او كان الرصيد اقل من قيمة الشيك او يسحب الرصيد كله او بعضه بعد كتابة الشيك بحيث اصبح الباقى لايكفى للوفاء بقيمة الشيك •

مادة : ٤٩٩

التخريب التدليس للملك او بتشويه النفس

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته من ستة اشهر الى وثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى • كل من خرب

مادة : ٤٩٤

قتل حيوانات الغير أو ايذاؤها

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تصل الى ثلاث الاف شلن صومالى بناء على شكوى الطرف المتضرر كل من قتل عمدا دون مبرر حيوانا للغير أو صيره غير صالح للاستخدام أو اذاه بأى شكل .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وأربع سنوات وتقام الاجراءات بمعرفة الدولة اذا وقع الفعل على ثلاثة أو أكثر من المواشى مجتمعة فى قطيع أو على بئر أو خيل أو حيوانات ولو كانت غير مجتمعة .

مادة : ٤٩٥

تشويه أشياء الغير وتلويثها

يعاقب بغرامة تصل الى ألف شلن صومالى كل من شوه أو لوث دون الاحوال المنصوصة في المادة ٤٩١ شيئا منقولا أو غير منقول لغيره .

الفصل الثانى
جرائم الاحتيال

مادة : ٤٩٦

الغش

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من حصل على نفع غير مشروع لنفسه أو للغير عن طريق الغش .

د) اذا وقع الفعل على منشآت معدة للرى .

هـ) اذا وقع على الكروم أو اشجار الفاكهة أو مزارعها أو على الاحراش أو الغابات أو على المستنبتات .

مادة : ٤٩٢

الرعى فى أرض الغير

١ — يعاقب بغرامة من مائه الى الف شلن صومالى كل من ادخل حيواناته للرعى أو تركها مجتمعة فى شكل قطيع فى ارض للغير .

٢ — يعاقب الجانى بسجن يصل الى سنة وبغرامة تتراوح بين مائتين والفين شلن صومالى . اذا اخذت الحيوانات للرعى فى المزرعة أو الارض الرعوية المملوكة للغير ولو لم تكن فى شكل قطيع .

٣ — يعاقب الجانى بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمس الاف شلن صومالى اذا وقع الرعى فعلا أو تلفت الارض نتيجة ادخال الحيوانات أو تركها فى المزرعة .

مادة : ٤٩٣

دخول ارض الغير خلسة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى كل من اعتدى على ملك الغير بان دخل دون ضرورة مكانا مغلقا أو ارضا محاطة بخندق أو سياج أو سور ايا كان نوعه وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر .

مادة : ٤٩٠

التعرض بالعنف لحيازة العقار

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين وبغرامة من الف شلن صومالى الى ثلاثة الاف شلن صومالى كل من دون الاحوال المنصوصة في المادة السابقة تعرض لحيازة الغير لعقار باستعمال التهديد أو العنف •

٢ — يعتبر ان الفعل ارتكب بعنف أو تهديد اذا ارتكبه اكثر من عشر اشخاص •

مادة : ٤٩١

اتلاف الاموال

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تصل الى ثلاث الاف شلن صومالى • كل من اتلف أو بعثر أو افسد مالا غير منقول للغير أو صيرة غير نافع كليا أوجزئيا وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر •

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بين ستة اشهر وثلاث سنوات وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا ارتكب الفعل :—

أ) بعنف على الاشخاص أو تهديدهم •

ب) اذا ارتكبه ارباب العمل عند الاغلاق او ارتكبه العمال عند الاضراب أو اذا وقع الفعل عند وجود احدى الجرائم المقررة في المواد ٢٥٦ — ٢٥٧ — ٢٥٩ •

ج) اذا وقع الفعل على مبانى عامة او معدة للاستعمال العام أو لاقامة شعائر دينية أو على الاشياء المبينة فى حرف (ز) من مادة ٤٨١ •

مادة : ٤٨٧

تغيير الحدود

كل من نزع حدود عقار مملوك للغير أو غيرها بقصد تملكه كليا أو جزئيا يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى •

مادة : ٤٨٨

تحويل مجرى المياه وتغيير حالة الاماكن

يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى كل من حول مياها عمومية أو خصوصية أو غير حالة ملك الغير وذلك للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره •

مادة :٤٨٩

التعدى على الاطيان أو المبانى

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين أو بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى • كل من هاجم اطيان الغير أو مبانية عامة كانت أو خاصة بقصد احتلالها بدون وجه حق أو للانتفاع بها على أى وجه وذلك بناء على شكوى المتضرر •

٢ — وتطبق العقوبتان معا وتتوقف الاجراءات بمعرفة الدولة اذا ارتكب الفعل اكثر من خمسة اشخاص بينهم على الاقل شخص مسلح ظاهرا أو أكثر من عشرة اشخاص ولو دون السلاح •

٢ ـ وتطبق العقوبة ذاتها على من استعمل العنف أو التهديد بعد تمام السرقة مباشرة لضمان حيازة الشيء المسروق لنفسه أولغيره أو لافلات نفسه أو غيره من العقاب •

٣ ـ وتزاد العقوبة من الثلث الى النصف : ـ

أ) اذا كان العنف او التهديد باستعمال السلاح أو من عدة اشخاص مجتمعين أو من شخص متنكر •

ب) اذا كان الفعل يجعل الشخص فاقد الشعور والارادة •

مادة : ٤٨٥

السلب

١ ـ كل من حصل لنفسه او لغيره على نفع غير مشروع اضرارا بالغير باكراه شخص بالعنف أو التهديد على اثيان فعل أو تركه يعاقب بسجن تتراوح مدته ما بين ثلاث وعشرة اعوام وبغرامة تتراوح ما بين خمسة الاف وعشرين ألف شلن صومالى •

٢ ـ وتزاد العقوبة من الثلث الى النصف اذا توفرت احدى الظروف المشارة فى الفقرة الاخيرة من المادة السابقة •

مادة : ٤٨٦

حجز الاشخاص بسبب النهب والسلب

١ ـ يعاقب بسجن عن ثمانى الى خمسة عشر عاما وبغرامة تتراوح بين عشرة الاف وعشرين الف شلن صومالى كل من حجز شخصا للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره مقابل اطلاق سراحه •

٢ ـ وتزاد العقوبة من اثنتى عشر عاما الى ثمانى عشر عاما اذا حقق الجانى غرضه •

الا بناء على شكوى الطرف المتضرر اذا حصلت السرقه : —
ا) لاستعمال الشيء المسروق استعمالا موقتا اذا رد حالا بعد استعماله مباشرة .
ب) أو على أشياء ذات قيمة تافهة لسد حاجه ماسة .
ج) أو عن طريق قطف السنابل أو جمعها او التقاط ما تبقى على الارض بعد حصادها اذا لم يجمع باكمله .

٢ — ولا تطبق هذه الاحكام اذا توفر ظرف من الظروف المنصوصة في الا حرف أ — ب — ج — د — من الفقرة الاولى من المادة السابقة .

مادة : ٤٨٣

أختلاس الاشياء المشتركة

١ — اذا استولى مالك أو احد الشركاء أو الورثة على المال الشائع بينهم باختلاسه من حائزه لتحقيق نفع لنفسه أو لغيره يعاقب بسجن يصل الى سنتين أو بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالي.

٢ — ولا يعاقب الفاعل اذا وقع الفعل على اموال منقولة مادامت قيمة الشيء لا تتعدى نصيبه .

مادة : ٤٨٤

النهب

١ — كل من استولى على منقول مملوك للغير لمنفعته الشخصية أو لمنفعة غيره باختلاس حيازته بالعنف أو التهديد يعاقب بسجن من ثلاث اعوام وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف شلن صومالي وعشرين ألف شلن صومالي .

د) اذا حصلت السرقة باختطاف الشيء من يد حـامله أو من فوقه أو بتمزيقه .

هـ) اذا ارتكب الفعل ثلاثة اشخاص أو أكثر او اذا اقتـرف الجريمة شخص منتكر أو منتحلا صفة الموظف العمومـــى أو المستخدم العمومى .

و) اذا وقعت السرقة على متاع المسافرين أو فى نوع مـن من المركبات أو فى المحطات أو المطارات أو المـــرافىء أو الارصفة أو الفنادق أو فى أىمكان آخر تقدمفيه المشروبات أو مأكولات .

ز) اذا وقعت السرقة على اموال منقولة موجودة فى ادارات ومنشآت عامة أو كانت الاشياء مضبوطة أو محجـوزة أو معروضة بحكم الضرورة أو العادة اعتمادا على الثقة العامة أو معدة لخدمة أو مصلحة عامة او الدفاع أو العبادة .

ح) اذا وقعت السرقة على رؤس ثلاثـة أو اكثـر مـــن المواشى مجتمعة فى قطيع أو على بقر او خيل أو حيوانات ولو لم تكن مجتمعة في قطيع .

٢ — تكون العقوبة ما بين ثلاث وعشرة اعـوام وبغرامة ما بـين الفين وخمسة عشر الف شلن صومالى . اذا اجتمع ظـرفان أو اكثر من الظروف المنصوصة في الفقرة السابقـة أو اذا اجتمعت احدى الظروف المـذكورة مع احـدى الظـروف المنصوصة في مادة ٣٩ .

مادة : ٤٨٢

السرقة المعاقب عليها بناء على شكوى الطرف المتضرر

١ — تكون عقوبة الجرائم المنصوصة فى مادة ٤٨٠ بسجن يصـل الى سنة أو بغرامة تصل الى الفين ولا يعاقب على الجريمة

الباب الثالث عشر

جرائـم ضد الممتلـكات

الفصل الاول

جـرائم ضد الممتلكات باستعمال العنـف

مادة : ٤٨٠

السـرقـة

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تتراوح بـين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى كل من استولى على مـال منقول من اموال الغير باختلاس حيازته لمنفعته الشخصيـة أو لمنفعة غيره •

٢ — ويعد من الاموال المنقولة في حكم القانون الجنائى الطاقـة الكهربائية وأية طاقات أخرى ذات القيمة الاقتصادية •

مادة : ٤٨١

ظروف مشددة

١ — تكون العقوبة بسجن يتراوح ما بين سنة وست سنـوات وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى : —

أ) اذا تسلل الجانى لارتكاب الجريمة الى بناء أو محل معد للسكن أو مكث فيه •

ب) اذا استعمل السارق العنف ضد الاشياء أو لجأ الـى استعمال احدى وسائل الاحتيال •

ج) اذا كان الجانى يحمل سلاحا أو مخـدرات وان لـم يستعملها •

مادة : ٤٧٧

افشاء محتوى وثيقة سرية

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات أو بغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالي • كل من علم خطأ فحوى وثيقة لغير أو وثيقة عامة أو خاصة كان يجب بقاؤها سرا فافشى فحواها دون مبرر حق أو ا ع بها لنفسه أو لغيره وذلك اذا نتج عن الفعل ضرر •

٢ — ولا يعاقب على الجريمة ا طلب الطرف المتضرر •

ما : ٤٧٨

افشاء اس ر الوظيفة

يعاقب بسجن يصل الى س وبغرامة من ثلثمائة الى خمسة الاف شلن صومالي • كل من م اسرارا بحكم مهنته أو صنعته أو وظيفته فافشاها دون مبرر ق أو استخدمها لفائدة نفسه أو غيره وذلك اذا نتج عن الفعل رر •

ما : ٤٧٩

افشاء اسرا علمية أو صناعية

١ — يعاقب بسجن يصل الى نتين كل من علم بحكم مهنته أو صنعته معلومات كان ب بقاؤها سرا وكانت متعلقة باختراعات أو اكتشافات صناعية فافشاها أو استخدمها لفائدة نفسه أو غيره •

٢ — ولا يعاقب على الجريمة لابطلب الطرف المتضرر •

المقررة فى مادة ٤٧٢ وعلم خطأ محتويات الرسالة الغير موجهة اليه وكان يجب بقاؤها سرا ثم افشى المحتويات كلها أو بعضها دون مبرر لذلك .

٢ — ولا يعاقب على الجريمة الا بطلب الطرف المتضرر .

مادة : ٤٧٥

اطلاع موظف البريد او البرق أو التلغراف على رسالة واخفاؤها واعدامها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف فى البريد أو البرق أو التلغراف ارتكب احدى الافعال المقررة في الفقرة الاولى من مادة ٤٧٢ مستغلا وظيفته .

٢ — ويعاقب الجانى بسجن ما بين ستة اشهر وخمس سنوات وبغرامة ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى . اذا افشى دون مبرر حق جميع محتويات الرسالة أو بعضها وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر .

مادة : ٤٧٦

افشاء موظف البريد أو التليفون أو التلغراف محتويات رسالة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف في البريد أو فى التليفون اطلع بحكم وظيفته على محتويات رسالة مفتوحة أو على رسالة تلغرافية أو على محادثات تليفونية فافشى محتوياتها الى غير صاحبها دون مبرر حق أو الى غير الذين كانت المحادثات جارية بينهما .

مقررا جريمه فى احكام اخرى من القانون ، كل من اطلع على رسالة مغلقة وغير موجهة اليه او اخفى الرسالة للاطلاع عليها او تمكين شخص آخر ذلك او افشاء محتوياتها للغير او اعدامها او اتلافها كلها أو جزء منها .

٢ — ويعاقب الجانى بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا أفشى المجرم محتويات رسالة كلها او جزء منها دون مبرر وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر .

٣ — والاتهام المدعوى الاببطب المتضرر .

٤ — وفي هذا القسم يقصد بكلمة الرسالة المكاتبات والمحادثات التليفونية والبرقيات .

مادة : ٤٧٣

الاطلاع على الرسائل والمحادثات التليفونية والتلغرافية وعرقلتها

١ — يعاقب بغرامة من مائة الى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من اطلع على رسالة تلغرافية غير موجهة اليه أو على محادثات تلغرافية بين اشخاص آخرين او قطع المحادثات أو منعها بوسائل خداعية .

٢ — ويعاقب الجانى بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا أفشى محتويات رسالة كلها أو بعضها أو محادثات وذلك اذا نتج عن الفعل اضرار .

٣ — ولا يعاقب على الجريمة الا بطلب الطرف المتضرر .

مادة : ٤٧٤

افشاء محتويات الرسالة

١ — يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر كل من دون الاحوال

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من يبقى فى الاماكن المذكورة رغم أمر بالخـــروج ممن له الحـق فى منعه أو ممن يبقـى فيها خلسة أو بالاحتيال •

٣ — ولاتقام الدعوى الا بشكوى الطرف المتضرر •

٤ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين سنه وخمس سنوات وتقام الدعوى بمعرفة الدول اذا ارتكب الفعـل بعنف ضـد الاشياء أو الاشخاص أو كان الجانى حاصلا على سلاحـا ظاهرا •

مادة : ٤٧١

انتهاك الموظف العمومى لحرمة المساكن

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كـل موظف عمومى يدخل احدى الاماكن المذكـورة فى المـادة السابقة أو الذى يبقى فيها دون رضا صاحبه اعتمادا علـى وظيفته •

٢ — واذا وقع دون الاماكن المذكورة دون مراعاة ما نص عـلى القانون تكون العقوبة بسجن يصل الى سنة •

القسم السادس

جرائم انتهاك حرمة الاسرار

مادة : ٤٧٢

الاطلاع على المراسلات واخفائها واتلافها

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بـغرامة تتـراوح بـين ثلثمائة وخمسة الاف قرش صومالى • اذا لم يكن الفـعل

مادة : ٤٥٨

الاخضاع الجبرى

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس سنوات وخمسة عشر عاما كل من اجبر شخصا على الخضوع لسلطته لجعله خاضعا له تماما .

مادة : ٤٥٩

الجرائـم المرتكبة فى الخارج

على الرغم مما هو منصوص عليه فى مادة ٨ تطبق احكام هـذا القسم كذلك اذا ارتكبت الجريمة فى الخارج بشرط ان يكون الجانى فى قطر الدولة عند بدء الاجراءات الجنائية .

القسم الثانى

جرائم ضد الحرية الشخصية

مادة : ٤٦٠

حجز الاشخاص

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثمانى سنوات كل من حرم أحد الاشخاص من حريته الشخصية .

مادة : ٤٦١

الحبس الغير قانـونى

يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات كل موظف عمومى مسئول عن سجن قام عدا الاحوال المنصوصة في القانون بالقبض على احد الاشخاص أو او دعه فيه دون امر من السلطات المختصة او اطـال بدون وجه حق تنفيذ العقوبة او تدابير الامن .

مادة : ٤٦٢

سوء استعمال السلطة ضد المسجونين أو المحتجزين

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات الموظف العمومى الذى وضع تحت تدابير قاسية غير قانونية شخصا محبوسا او مسجونا وموضوع تحت حراسته ولومؤقتا او شخصا عهد اليه به لتنفيذ امر من السلطة المختصة •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها اذا ارتكب الفعل موظف عمومى اخر بحكم وظيفته •

مادة : ٤٦٣

بحث وتفتيش الناس بطريقة تعسفية

يعاقب بسجن يصل الى سنة كل موظف عمومى يقوم بتفتيش او بحث مستغلا سلطاته •

الفصل الثالث

جرائم ضد الحق في العمل

مادة : ٤٦٤

العمل الجبرى

يعاقب بعقوبة سجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وخمس سنوات وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف وعشرين الف شلن صومالى • كل من ارغم الغير على العمل او استعمل الغير فى اعمال جبرية عدا ضرورة الاعمال العسكرية أو المدنية أو الحالات المنصوصة فى القانون مالم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٤٦٥

استعمال العنف فى الحق فى استخدام العمال او الاشتراك في منظمة نقابية

١ — يعاقب بسجن يصل الى اربع سنوات وبغرامة تصل عشرة

مادة : ٤٥٤

الاثـــارة

لايعاقب من ارتكب احدى الجنايا تالمنصوصة فى مادتى ٤٥١ — ٤٥٢ وهو فى حالة غضب فور وقوع اعتداء ظالم عليه •

الفصل الثالث
الجرائم المرتكبة ضد حرية الافـراد

القســـم الاول
جرائم ضد الانسان

مادة : ٤٥٥

الـــرق

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس سنين وعشرين عاما كل من استعبد شخصا او وضعه فى حالة تشبه العبودية •

مادة : ٤٥٦

التعامل بالرقيق والاتجـار به

يعاقب بسجن تتراوح مدته ما بين خمس سنوات وعشرين عاما كل من تعامل بالرقيق أو اتجر به بأية كيفية تضع الشخص في حـالـة عبودية •

مادة : ٤٥٧

بيع وشراء العبيد

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشر عاما كل من عدا الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة باع أو اشترى شخصا فى حالة العبودية أو في حالة تشبه العبودية أو سلمه أو حـازه أو اكتسبه او ابقاه على هذه الحالة •

مادة : ٤٥٢

القـــذف

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من اعتدى على سمعة احد بالتشهير به فـــى حضور عدة اشخاص باستثناء الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة بناء على طلب الطرف المتضرر •

٢ — وتزاد العقوبة الى الضعف اذا وجدت احدى الظروف المشارة فى الاحرف ب — جـ — د — من الفقرة الثانية من المادةالسابقة

٣ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات او بغرامة لاتقل عن اربعة الاف شلن صومالى • اذا وقـــع التشهير بواسطة الصحف أو غيرها من وسائل الاعلان •

مادة : ٤٥٣

اثبـات الصحـــة

١ — في الاحوال المنصوصة فى مادتى ٤٥١ — ٤٥٢ يجوز للجانـــى اثبات صحة الفعل في المحكمة بشرط ان يطلب المعتدى عليه ذلك قبل بدء المناقشة •

٢ — يجوز للجانى اثبات صحة الامور فى الاحوال التالية :

أ) اذا كان المعتدى عليه موظفا عموميا وكان ما أسند اليه متعلقا بممارسة واجباته •

ب) اذا كان الفعل المسند الى المعتدى عليه قائما او بـــدأت اجراءات جنائية أو تأديبية ضده •

٣ — ويعفى العقاب عن الجانى اذا اثبت صحة ما اسند الى المعتدى عليه •

الفصل الثانـــى

الجرائم الماسة بالشرف

مادة : ٤٥١

السـب

١ ـ يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الف شلن صوماللى • كل من خدش شرف شخص فى حضوره باقوال او افعال او بالبرق او التليفون او المحررات او الرســـوم او التلغراف الموجهة الى هذا الشخص •

٢ ـ وتزداد العقوبة الى الضعف فى حالة : ـ

أ) اذا وقع الاعتداء بحضرة عدة اشخاص او بمعرفتهم •

ب) اذا وقع الاعتداء باستناد الى أمر معين •

ج) اذا كان الاعتداء موجها الى جنسية المعتدى عليه او قبيلته او اسرته •

د) اذا وقع الاعتداء بواسطة اقوال او افعـــال او محررات او رسوم من شأنها ان تثير المعتدى عليه في نظر التقاليـــد الاجتماعية او كانت ذات خطورة من نوع خاص •

٣ ـ وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا وجدت احدى الظـــروف المقررة في حرفي حـ او د من الفقرة السابقة •

٤ ـ واذا كان السب متبادلا يجوز للقـــاضى ان لايعاقـــب احـــدهما او كليهما على الرغم ان احد الاطراف هو الذى اقام الدعوى فقط •

مدته ما بين ثلاث وثمانى سنوات اذا نجم عنه الموت .

٤ — وترداد العقوبة اذا ارتكب الجريمة والد او ولد أو وصى أو زوج أو والد أو ابن بالتبنى .

مادة : ٤٤٩

التخلى عن الوليد صيانة للعرض

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة أشهر الى سنة كل من يتخلى عن وليد اثر ولادته مباشرة صيانة لعرضه أو عرض احد اصوله او فروعه .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين اذا نجم عن الفعل اذى شخص وبسجن تتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات اذا نجم عن الفعل موت الوليد .

٣ — ولا تشدد العقوبة على الظروف المقررة في مادة ٣٩ .

مادة : ٤٥٠

التقصير فى تقديم المساعدة

١ — يعاقب بسجن لايزيد عن ثلاث شهور او بغرامة لاتزيد عن ثلاث الاف شلن صومالى . كل من عثر على صغير سائب أو ضائع يقل سنه عن عشر سنوات او عثر على اى شخص اخر عاجز عن القيام بشئونه بنفسه لمرض فى العقل او الجسم او لهرم او لاى سبب اخر ولم يبلغ السلطات عنه فورا .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من وجد شخصا ميتا او يبدو انه ميت او وجد شخصا جريحا او في خطر ولم يقدم له المساعدة اللازمة او لم يبلغ عنه السلطات .

٣ — وترداد العقوبة اذا نجم عن تقصير الجانى اذى شخصى وتضاعف اذا نجم عنه الموت .

وعشرين الف شلن صومالى اذا كان الايذاء أشد جسامة •

٣ — وتطبق احكام المادة ٤٤ في حالة الحاق ضرر شخصى بعدة اشخاص ولكن لا يجوز فى هذه الحالة ان يزيد مجموع مدة السجن عن خمس سنوات •

٤ — يعاقب الجانى بناء على طلب المتضرر فى الحالة المنصوص عليها في الفقرة الاولى من هذه المادة •

مادة : ٤٤٧

الموت او الايذاء الناجم عن جريمة أخرى

اذا نجم، عدا ما هو منصوص عليه في مادة ٤٤١ عن ارتكاب جريمة عمدية موت شخص أو ايذاء كنتيجة لم يقصدها تطبق على الجانى احكام المواد ٤٤٥ و٤٤٦ ولكن تزداد العقوبة •

مادة : ٤٤٨

التخلى عن القصر أو العجزة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وخمس سنوات كل من يتخلى عن شخص معهود اليه بحراسته أو رعايته اذا كان الشخص صغيرا دون الرابعة عشرة أو عاجزا عن القيام بشئونه بنفسه لمرض فى عقله أو فى جسمه أو لهرمه أو لاى سبب آخر •

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها من تخلى فى الخارج عن مواطنا صوماليا دون الخامسة عشر عهد اليه برعايته بحكم وظيفته في قطر الدولة •

٣ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بين سنة وست سنوات اذا نجم عن الفعل اذى شخصى وبسجن تتراوح

٢ — واذا قتل احد الاشخاص اثناء المشاجرة أو الحق به اذى شخصى يعاقب على مجرد الاشتراك فى المشاجر بالسجن الذى يتراوح بين ثلاث اشهر وخمس سنوات • وتطبق العقوبة ذاتها اذا حدث القتل أو الاذى مباشرة بعد المشاجرة وكان ناتجا عنها •

٣ — تزاد العقوبة المقررة في الفقرات السابقة اذا كانت الاسباب التى ادت الى المشاجرة سياسية او قبلية •

مادة : ٤٤٥

القتل نتيجة اهمال

١ — من قتل نفسا خطأ أو بسبب اهمال منه يعاقب بسجن ما بين ستة اشهر وخمس سنوات •

٢ — وتطبق احكام المادة ٤٤ فى حالة عدة اشخاص أو موت شخص والحاق ضرر شخصى على آخر أو عدة اشخاص وعلى كل حال لا تزاد العقوبة عن اثنى عشر عاما •

مادة : ٤٤٦

الحاق ضرر شخصى على شخص نتيجة اهمال

١ — يعاقب بسجن لا يزيد عن ثلاثة اشهر أو بغرامة لا تزيد عن خمسة الاف شلن صومالى كل من تسبب باهماله فى ايذاء الغير •

٢ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين شهر واحد وستة اشهر أو بغرامة تتراوح بين الفين وعشرة الاف شلن صومالى • اذا كان الايذاء جسيما • وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف

في المواد ٤٣٤ — ٤٣٦ — ٤٣٨ — ٤٤٠ — ٤٤١ ضد ولده تعدل العقوبات المقررة فى المواد السابقة كما يلى : —

أ) تخفض عقوبة الاعدام بسجن يتراوح بين عشرة وخمسة عشر عاما .

ب) تخفض عقوبة السجن من الثلث الى النصف .

٢ — ولايعاقب الوالد عن الجريمة المنصوصة في مادة ٤٣٩ .

مادة : ٤٤٣

القتل او الايذاء دفاعا عن الشرف

١ — كل من فاجأ زوجته او زوجه او اخته او ابنته فى حالة تلبس بجريمة الزنا او فى حالة جماع غير مشروع فقتلها هى او شريكها فى حالة غضب ردا للاعتداء الماس بشرفه أو شرف اسرته يعاقب بسجن يتراوح بين خمسة وعشر سنين وتطبق نفس العقوبة على من تسبب فى مثل هذه الظروف فى موت الشخص الذى وجد متلبسا بالزنا مع زوجته او زوجه اواخته أو ابنته .

٢ — واذا نجم عن الفعل اذى شخصى للمذكورين في الظروف ذاتها تنقص العقوبات المقررة في مادة ٤٤٠ الى الثلث وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين سنتين وثمانى سنوات اذا نجم عن الايذاء الشخصى موت المجنى عليه .

٣ — ولا يعاقب من ارتكب الافعال المنصوصة فى المادة ٤٣٩ ضد الاشخاص السابق ذكرهم في نفس الظروف .

مادة : ٤٤٤

المشاجرة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تصل الى ألف شلن صومالى . كل من اشترك فى مشاجرة .

أ) اذا نجم عن الفعل مرض يعرض للخطرحياة المعتدى عليه او يعرضه للعجز عن القيام باعماله العادية مدة تزيد عن اربعين يوما .

ب) اذا نجم عن الفعل ضعفا مستديما فى احدى الحواس او الاعضاء .

ج) اذا كان الطرف المتضرر حامل ونتج عن الفعل التعجيل بالوضع .

٣ — يعتبر الايذاء الشخصى خطيرا ويعاقب عليه مدة تتراوح بين ستة سنوات واثنى عشر عاما اذا نشأ عن الفعل : —

أ) مرض لا يرجى شفاؤه أو يحتمل عدم الشفاء منه .

ب)فقد حاسة من الحواس .

ج) فقد احد الاطراف او اذهاب منفعته أو منفعة احد الاعضاء أو القدرة على التناسل أو صعوبة مستديمةجسيمة في الكلام.

ء) تشويه أو عيوب فى الوجه .

هـ) اجهاض الحامل المعتدى عليها .

مادة : ٤٤١

القتل شبه العمد

يعاقب بسجن يتراوح بين عشرة وخمسة عشر عاما كل من قصد الى ارتكاب احدى الجرائم المنصوصة فى مادتى ٤٣٩ — ٤٤٠ فنجم عن فعله موت شخص اخر .

مـادة : ٤٤٢

قتـل الولد أو ايـذاؤه

١ — اذا ارتكب الوالد القائم بالولاية احدى الجرائم المنصوصة

بأى كيفيـة تنفيـذ الانتحار اذا وقـع الانتحـار فعـلا •
ويعاقب بسجن يتراوح بين سنة وخمس سنوات اذا لـم يتم الانتحار ونجم عن الشروع فيه اذى خطير أو جسيم•

٢ — وتزاد العقوبة اذا حرض الجانى أو ساعـد شخصا من بـين أولئك المنصوص عليهم فى حرفى (أ) — (ب) من المادة ٤٣٦ وتطبق الاحكام المتعلقة بالقتل اذا كان الشخص الذى تـم تحريضه دون الرابعة عشرة من العمر أو فاقد الشعـور والارادة •

مادة : ٤٣٩

التهجـم على الشخص

١ — يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لا تزيد علـى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من يضرب شخصا ولم يحدث فيه مرضا في البدن أو العقـل وذلـك بناء عـلى طلـب المتضرر •

٢ — لايطبق الحكم السابق اذا كان الفعل عنصرا مكـونا أو ظـرفا مشددا لجريمة أخرى •

مادة : ٤٤٠

الايذاء الشخصى

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات كل مـن احدث اذى بغيره ادى الى مرض فى العقل او البدن •

٢ — يعتبر الايذاء الشخصى جسيما ويعاقب عليه بسجن يتـراوح بين ثلاث سنوات وسبع سنوات : —

مادة : ٤٣٥

قتل الوليد صيانة للعرض

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين عشرة وخمسة عشر عاما كل من تسبب في قتل طفل عقب ولادته مباشرة أو قتل جنين اثناء الوضع حفظا لعرضه وعرض احد اصوله أو فروعه.
٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اشترك فى ارتكاب الجريمة .

قتل شخص برضاه

مادة : ٤٣٦

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة سنوات وخمسة عشر عاما كل من قتل شخصا برضاه .
٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا ارتكبت الجريمة : —
أ) ضد شخص دون الثامنة عشر .
ب) ضد شخص مصاب بعاهة عقلية .
جـ) ضد شخص انتزع الجانى الموافقة منه بالعنف أو الايحاء أو الخيانة .

مادة : ٤٣٧

الشروع فى الانتحار

يعاقب بسجن يصل الى خمس سنوات أو بغرامة لا تزيد على عشرة الاف شلن صومالى كل من حاول قتل نفسه بوسائل كافية لذلك .

مادة : ٤٣٨

التحريض أو المساعد على الانتحار

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمسة الى عشر سنوات كل من حرض غيره على الانتحار أو ساعده عليه أو سهل له

٢ — واذا نجم عن الفعل أذى شخصى خطير تكون العقوبة سجنا تتراوح مدته بين سنتين وثمانى سنوات • واذا نتج عنه الموت كانت العقوبة السجن ما بين عشر سنين وخمسة عشر عاما •

مادة : ٤٣٣

خطف القاصر

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وثلاث سنوات كل من خطف قاصرا دون الرابعة عشر أو مصاب بعاهة فى العقل من والده القائم بالولاية أو من الوصى أو ممن عهد اليه الرعاية أو للعلاج أو للحراسة أو استبقاه دون رضاء المذكورين وذلك بطلب الوالد القائم بالولاية أو الوصى أو القائم بالعلاج •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها بناء على طلب المعنيين كل من اختطف أو احتفظ صغيرا فى الرابعة عشرة من العمر دون رضاء لغرض غير شهوانى أو زواج •

الباب الثانى العشر

الجرائم ضد الافراد وسلامتهم

الفصل الاول

جرائم ضد حياة الافراد وسلامتهم

مادة : ٤٣٤

القتل

يعاقب بالاعدام كل من تسبب فى موت شخص •

وعشرة الاف شلن صومالى . كل من تهرب من القيام بواجبات الاعالة المترتبة عن مكانة الابوة أو على واجبه كوصى أو على كونه زوجا مالم يشكل الفعل جريمة اخطر.

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من سلب أو بذر اموال ابنه الصغير أو القاصر

مادة : ٤٣١

أساءة أستعمال وسائل الاصلاح أو التربية

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر كل من استعمل وسائل الاصلاح أو التربية استعمالا غير مشروع مع من هو خاضع لسلطته أو من عهد اليه به التربية أو للتثقيف أو الاعتناء به أو الاشراف عليه أو رعايته أو التدريب على مهنة أو فن اذا كان من شأن الفعل تعريضه لمرض جسمى أو عقلى .

٢ — واذا نتج عن الفعل اذى شخصى طبقت العقوبة المقررة فى مادة ٤٤٠ مع خفضها الى الثلث واذا نتج عنه الموت كانت العقوبة سجنا تتراوح مدته بين ثلاث وثمانى سنوات .

مادة : ٤٣٢

اساءة معاملة افراد الاسرة والاطفال

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات باستثناء الاحوال المقررة فى المادة السابقة كل من أساء معاملة احد افراد اسرته أو صغير دون الرابعة عشر أو أى شخص آخر خاضع لسلطته أو معهود اليه به لتربيته أو تثقيفه أو رعايته أو لتدريبه على مهنة أو فن .

الفصل الثـانـى

الجرائم ضد كيان الاسـرة

مادة : ٤٢٨

ازالة البيانات الشخصية او تحريفها في السجل المدنى

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بـين سنة وخمـس سنـوات كل من اثبت فى سجـلات الاحـوال الشخصيـة ولادة مزعومة •

٢ — يعاقب بغرامة لاتزيد على مائة شلن صومالى من تستـر على وليد أو لم يثبت ولادته في السجل المدنى سجل الاحـوال الشخصية — سجل الوليد —

مادة : ٤٢٩

تغيير البيانات فى السجل المدنى

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنة كل من بدل أو غير بيانات الوليد الشخصية •

٢ — وتطبق عقوبة سجن تتراوح مدتها بين ستة اشهر وسنتين على من غير بيانات الوليد الشخصية بادلاء اقـوال كاذبـة أو قرارات كاذبة أو أى اكاذيب أخرى •

الفصل الثالث

الجرائم الناتجة عن التقصير في اداء الواجبات العائلـية

مادة : ٤٣٠

التقصـير فى القيام بالـواجبات العائلـية

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تتراوح بـين ألـف

الباب الحادى العشر

جرائم ضد الاسرة

الفصل الاول

جرائم تقاليد الاسرة وادابها

مادة : ٤٢٥

زواج غير شرعى

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من تزوج زواجا غير مشروع قانون احواله الشخصية .

مادة : ٤٢٦

الزنا

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنتين كل من كانت متزوجة زواجا شرعيا فزنت مع زوج غير زوجها ويعاقب شريكها بالعقوبة ذاتها .

٢ — لاتقام الدعوى الا بشكوى الزوج .

ماد : ٤٢٧

ارتكاب الفحشاء في المحارم

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات كل من واقع شخصا الا يبيح له قانون احواله الشخصية الزواج منه .

٢ — وتزاد العقوبة عند ارتكاب الفحشاء فى المحارم .

بين ثلاث وثمانى سنوات •

٢ — واذا نتج عن الفعل المنصوص فى الفقرة الاولى من مادة ٤١٩ موت المرأة تكون العقوبة سجنا تتراوح بين اربع وثمانى سنوات واذا نتج عنه اذى يعاقب من تسبب فى الاجهاض بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات •

مادة : ٤٢٢

الاسقاط صيانة للعرض

اذا ارتكب فعل من الافعال المنصوص عليها فى المواد ٤١٨ — ٤١٩ — ٤٢٠ — ٤٢١ صيانة لعرض الفاعل أو أحد ذوى القربى تفرض العقوبات المبينة فيها مع خفضها بمقدار يتراوح بين النصف والثلثين

مادة : ٤٢٣

تعقيم الغير

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين الف وخمس الاف شلن صومالى كل من قام بعمل من شأنه جعل شخص من احد الجنسين عاجزا عن التناسل برضاه •

٢) ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من رضى لنفسه بهذه الافعال

مادة : ٤٢٤

ظروف مشددة وعقوبة تبعية

١ — وتزاد العقوبة اذا ارتكب احدى الجنايات المنصوصة عليها فى مادة ٤١٨ وفي الفقرة الاولى من مادة ٤١٩ وفى المادتين ٤٢٠ و ٤٢١ وفى الفقرة الاولى من مادة ٤٢٣ شخص يزاول مهنة طبية •

٢ — وفى حالة العود يحرم الفاعل من مزاولة المهنة الطبية حرمانا دائما •

الباب العاشر
الجرائم المرتكبة ضد حياة الفرد وصحته

مادة : ٤١٨

اسقاط الحامل دون رضاها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وسبع سنوات من تسبب فى اسقاط حامل دون رضاها .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من تسبب فى اسقاط حامل فاقدة الشعور والارادة حيث اغتصب رضاءها بالعنف او التهديد او بالايحاء او بالخداع .

مادة : ٤١٩

اسقاط حامل برضاها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كل من تسبب في اسقاط حامل برضاها .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها المرأة التى رضيت باسقاط جنينها أو سهلته باية كيفية اخرى .

مادة : ٤٢٠

التحريض على الاجهاض

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين خلاف ما هو منصوص عليه فى المادة السابقة كل من حرض حامل على الاجهاض باعطائها الوسائل اللازمة لذلك .

مادة : ٤٢١

موت الحامل او ايذاؤها

١ — واذا نتج عن الفعل المنصوص فى المادة ٤١٨ موت المرأة تكون العقوبة السجن مدة تتراوح بين عشرة وخمسة عشرة سنة . واذا نتج عنه اذى تكون العقوبة سجنا تتراوح مدته

مادة : ٤١٥

تقديم المشروبات الكحولية الى شخص في حالة سكر بين

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من قدم مشروبات كحولية الى شخص تبدو عليه حالة السكر عدا ما هو منصوص عليه في مادتين ٤١١ و ٤١٤ .

٢ — اذا كان الجانى يعمل فى محل للمأكولات أو المشروبات يترتب على الادانة التوقف عن الترخيص باستمرار العمل في المحل .

مادة : ٤١٦

صنع السوائل والمواد المعدة لتركيبها او التجارة بها بطريقة غير مشروعة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمس الاف شلن صومالى . كل من تجاهل ماقرره القانون أو السلطات فصنع أو ادخل فى قطر الدولة أو احتفظ لبيع او باع سوائل روحية او مشروبات كحولية .

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها كل من تجاهل ماقرره القانون أو السلطات فصنع أو أدخل فى قطر الدولة موادا معدة لتركيب المشروبات الكحولية .

مادة : ٤١٧

تعريف المشروبات الكحولية

يعد بمقتضى قانون العقوبات مواد كحولية كل مشروب فيه نسبة تزيد ٣ فى المائة من الكحول .

مادة : ٤١٢

استهلاك المشروبات الكحولية

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته اربعة اشهر او بغرامة لاتزيد على الف شلن صومالى • المواطن الصومالى او الاجنبى المسلم الذى استهلك او تعاطى لنفسه او لغيره مشروبات كحولية عدا الاحوال المنصوصة في المادة السابقة •

٢ — وتزاد العقوبة اذا ارتكب الفعل فى مكان عام او مفتوح للجمهور •

مادة : ٤١٣

السكر

١ — كل من وجد فى محل عام او مفتوح للجمهور فى حالة سكر ظاهر يعاقب بالسجن لمدة لاتزيد عن ستة اشهر او بغرامة لاتزيد عن الفين شلن صومالى •

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة وستة أشهر اذا ارتكب الفعل من سبق له ان صدر عليه حكم لجريمة عمدية ضد حياة الافراد وسلامتهم •

٣ — وتزاد العقوبة اذا كان الجانى من معتادى السكر •

مادة : ٤١٤

اسكار الغير

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر او بغرامة لاتقل عن الفين شلن صومالى كل من تسبب فى سكر الغير عدا الاحوال المنصوصة فى مادة ٤١١ باعطائه مشروبات كحولية فى محل عام او مفتوح للجمهور •

تتراوح بين خمس الاف وخمس عشرة الف شلن صومالـــى كل من ارغم غيره على الدعارة بالقوة او العنف .

٢ — وتزاد العقوبة اذا اقترن الفعل باحدى الظروف المشار اليها في الفقر الثانية من المادة السابقة .

مادة : : ٤٠٩

علاقة جنسية بنفس الجنس

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات كـل من جامع شخصا من نفس جنسه وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمـة اخطر . ويعاقب بنفس العقوبة منقوصة الى الثلث اذا كانت الافعال افعالا شهوانية مخالفة للجماع .

مادة : ٤١٠

تدابـير الامـن

يجوز اضافة تدابير الامن بعد الحكم لاحدى الجرائم المنصوصة في المواد ٤٠٧ — ٤٠٨ و ٤٠٩

الفصـل الثالـث
جرائم ضد الاخلاق العامة

مادة : ٤١١

بيع او تقديم المشروبـات الكحوليـة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث شهور او بغرامة لاتزيد عن الف شلن صومالى كل باع او قدم باى كيفية اخـرى لمواطن صومالى او لاجنبى مسلم مشـروبات كحولية .

٢ — وتزاد العقوبة اذا بيعت المواد المذكورة أو قدمت الى قاصـر دون أربعة عشر سنة أو الى شخص مصاب بمرض عقـلى أو عيب عقلى أو مصاب بأى خال عقلى آخر .

مـادة : ٤٠٥

الـدعارة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين شهرين وسنتين وبغرامـــة تتراوح بين مائة والفين شلن صومالى كل من مارس الدعـارة بأى شكل من الاشكال .

وتزاد العقوبة اذا ارتكب الفعل شخص متزوج .

مادة : ٤٠٦

التحريض على اعمال الفسـق

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تصل الى الفـين شلن صومالى كل من حرض غيره على ارتكاب الفسق في مكان عام أو مفتوح للعامة ولو بطريق غير مباشرة مالم يشكل الفعل جريمـة أخطر .

مادة : ٤٠٧

التحريض على الدعارة والاتجار بها وتسهيلها

يعاقب بالعقوبة المنصوصة فى الفقرة الاولى من مادة ٤٠٥ كـل من حرض غيره على الدعارة او سهل له ذلك باى طريقة او يستغل وسائلها كلها أو بعضها .

٢ — وتزاد العقوبة اذا : —

أ) اذا ارتكب الفعل ضد شخص فاقد الشعـور أو الارادة

ب) اذا كان الجانى فرع الشخص او اصله او زوجه او اخاه او اخته او الوصى عليه .

ج) اذا عهد الشخص الى الجانى لعلاجه او تهذيبه او تعليمه او حراسته او رعايته .

مادة : ٤٠٨

الارغام على الـدعـارة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات وبغرامة

٢ — وتكون العقوبة بغرامة تتراوح بين ثلثمائة وثلاث آلاف شلن صومالى اذا ارتكب الفعل نتيجة اهمال بطريق الخطأ •

مادة : ٤٠٣

النشرات والعروض السينمائية الفاضحة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة لاتقل عن ألف شلن صومالى • كل من صنع أوصدر او اشترى او احتفظ او عرض للتداول رسائل او صور او قصص أو اشياء فاضحة أخرى أياكان نوعها بقصد الاتحاد او توزيعها او عرضها علانية على الجمهور •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اتجر ولو بطريقة سرية باحدى الاشياء المذكورة فى الفقرة السابقة او وزعها او عرضها على الجمهور •

٣ — وتطبق العقوبة ذاتها على من : —
أ) استعمل باحدى وسائل النشر لتسهيل التداول او الاتجار باحدى الاشياء المذكورة فى الفقرة السابقة •
ب) قدم عرضا سينمائيا عاما او مسرحية او فيلما مصورا أو موسيقى أو قصصا تخل بالحياة •

٤ — تزاد العقوبة فى الحالة المنصوصة فى حرف (ب) من الفقرة السابقة اذا ارتكب الفعل رغم حظر السلطات ذلك •

مادة : ٤٠٤

تعريف الافعال الفاضحة

تعتبر افعالا فاضحة بمقتضى قانون العقوبات الافعال او الاشياء المخلة للحياء فى نظر الرأى العام •

مادة : ٤٠٠

العنف في ارتكاب الجرائم الغير طبيعيـــه

تزاد العقوبات المنصوصه في المواد السابقة اذا ارتكبت الجرائم المنصوصه في مادتى ٣٩٨ و ٣٩٩ مع شخص من نفس الجنـــس او شخص من الجنس الاخر ولكن بطريقه غير طبيعية .

مادة : ٤٠١

الخطف بقصد الزواج او اتيان افعال شهوانية

١ — يعاقب بسجن يتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات كـــل من خطف شخصا او احتجزه بالعنف او التهديد او الخداع بقصد ارتكاب افعال شهوانية او اتصال جنسى .

٢ — ويعاقب بسجن يتراوح مدته بين سنة وثلاث سنوات كل من خطف او احتجز امراه غـــير متزوجة بالعنـــف أو التهديد او الخداع بقصد الزواج .

٣ — تسرى العقوبات المنصوص عليها في المادتين السابقتين علـــى التوالى على كل من يختطف او يحتجز شخصا واستخدم العنف فى الاتصال الجنسى معه او عند ارتكاب افعال شهوانية او الزواج منه دون موافقته .

الفصل الثانى

جريمة هتك العرض

مادة : ٤٠٢

الافعال الفاضحة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من ارتكب فعلا فاضحا فى مكان عام او مفتوح للجمهور .

الباب التاسع

الجرائم المرتكبة ضد الاخلاق العامة والذوق

الفصل الاول

جرائم العنف الجنسى

مادة : ٣٩٨

العنف فى المواقعة الجسدية

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس وخمسة عشرة سنة كل من واقع شخصا من الجنس الاخر بالقوة او التهديد •

٢ — ويعاقب بالعقوبة نفسها كل من واقع شخصا من الجنس الاخر فاقد الشعور والارادة أو انتحل شخصية غيره وخدع شخصا وحمله على الزنا بالاتصال الجنسى معه •

٣ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها الموظف العمومى الذى اساء استخدام سلطته واجبر شخصا محبوسا من الجنس الاخر وتحت حراسته بحكم وظيفته او عهد اليه لتنفيذ اوامر السلطة المختصة فواقعه جنسيا •

٤ — يكون الاتصال الجنسى بمقتضى قانون العقوبات تم ايلاج عضو الرجل التناسلى •

مادة : ٣٩٩

المباشرة الجنسية بشهوة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوا تكل من ارتكب مع شخص من الجنس الاخر افعالا شهوانية بدون اتصال جنسى مستخدما الوسائل المذكورة فى المادة السابقة •

مادة : ٣٩٥

الغش فى مزاولة التجارة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنتين او بغرامة تصل الى عشرين الف شلن صومالى • مالم يشكل الفعل جريمة اخطر كل تاجر او صاحب محل مفتوح للجمهور سلم للمشترى منقولا ملكا للغير أو منقولا مختلف فى اصله أو مصدره أو وصفه أو كميته عن ذلك الذى اعلن عنه أو تم الاتفاق عليه •

٢ — واذا وقع الفعل على اشياء ثمنية كانت العقوبة مدة لاتزيد على ثلاث سنوات وغرامة لاتزيد على الف شلن صومالى •

مادة : ٣٩٦

بيع مواد غذائية غير نقية

يعاقب بسجن لاتزيد مدته على ستة اشهر أو بغرامة لاتزيد على عشرة آلاف شلن صومالى كل من عرض للبيع أو التجارة مواداغذائية غير نقية على انها نقية اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٩٧

بيع منتجات صناعية بسمات كاذبة

يعاقب بغرامة لاتزيد على عشرة آلاف شلن صومالى • كل من عرض للبيع او عمل باى طريق اخر على تداول انتاج فكرى او منتجات صناعية باسماء او امارات مميزة وطنية كانت او اجنبية لتضليل المشترى فيما يتعلق باصلها او مصدرها او نوع العمل او الانتاج اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

من الحق الضرر بالمنشآت الخاصة للمؤسسات الزراعيـة او الصناعية او باحدى الاشياء المذكورة فى الاحكام السابقة اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٩٢

العقـوبـة التبعيـة

يترتب على الحكم باحدى الجرائم المنصوصة فى المادتـين السابقتين الحرمان من الوظائف النقابية لمدة ثلاث سنوات •

الفصل الثانى

جرائم ضد الصناعة او التجارة

مادة : ٣٩٣

التعرض لحرية الصناعة أو التجارة

كل من استعمل العنف او وسائل احتيالية ضد الاشياء لمنـع او عرقلة ممارسة صناعة او تجارة يعاقب بسجن لاتزيد مدته عـن سنتين وبغرامة تتراوح بين الف وعشرة آلاف شلن صومالى • مالم يشكل الفعل جريمة اخطر وبناء على شكوى الطرف المتضرر •

مادة : ٣٩٤

غش الصناعة الوطنيـة

ويعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات وبغرامـة لاتقل عن خمس آلاف شلن صومالى • كل من عرض للبيع او عمل باى طريقة اخرى على ترويج منتجات صناعية فى الاسواق الوطنية او الاجنبية باسماء او علامات او امارات مميزة مقلدة او مزيفـة فتسبب بذلك في الحاق الضرر بالصناعة الوطنية •

ارتكب الفعل فى الخارج لاضرار العملة القومية او السندات العامة الصومالية .

٥ — ويترتب على الحكم حرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٣٩٠

التوقف عن العمل والاضراب

١ — يعاقب بغرامة لاتقل عن عشرة آلاف شلن صومالى . صاحب العمل الذى يوقف العمل كليا او جزئيا فى منشآته او مكتبه عدا الاحوال المسموحة فى القانون بهدف التأثير على شكل اتفاقية العمل او تطبيقها او تعديلها او ليؤثر بذلك على سياسة الدولة .

٢ — ويعاقب بغرامة مقدارها الف شلن صومالى . عمال المنشآت والمكاتب الذين يوقفون العمل جماعيا عدا الاحوال المسموحة في القانون . او الذين يؤدونه بكيفية تعرقل سير العمل لاحد الاغراض المذكورة في الفقرة السابقة .

مادة : ٣٩١

اقتحام واحتلال المؤسسات الزراعية او الصناعية بدون حق وتعطيلها

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث سنوات وبغرامة لاتقل عن الف شلن صومالى . كل من اقتحم واحتل مؤسسات الغير الزراعية او الصناعية او تصرف بوسائل النقل او الالات او الادوات المعدة للانتاج الزراعى او الصناعى لمنع سير العمل العادى او عرقلته .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر واربع سنوات وبغرامة لاتقل عن خمس آلاف شلن صومالى . على

مادة : ٣٨٨

نشر امراض النبات أو الحيوان

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كل من تسبب فى انتشار مرض من امراض النبات او الحيوان الخطيرة على الاقتصاد الزراعى او على الثروة الحيوانية •

مادة : ٣٨٩

التلاعب بالأسعار

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث سنوات وبغرامة لاتزيد على ثلاث الاف شلن صومالى • كل من نشر او اذاع اخبارا كاذبة من شأنها اثارة الاضراب او بالغ فيها او لجأ الى طرق مختلفة أخرى تؤدى الى ارتفاع أو هبوط اسعار البضائع والمقيمات الاخرى المتداولة في الاسواق وكان غرضة من ذلك احداث الاضطراب فى سير المعاملات التجارية في الاسواق العامة •

٢ — تزاد العقوبة اذا ترتب على الفعل ارتفاع أو هبوط فى اسعار البضائع او القيم الاخرى •

٣ — وتضاعف العقوبة : —

أ) اذا ارتكب الفعل مواطن لخدمة مصالح اجنبية •

ب) اذا نجم عن الفعل نقصان فى قيمة العملة القومية او ارتفاع في سعر البضائع ذات الاستهلاك العام او التى تستهلك على نطاق واسع •

٤ — تطبق العقوبات المنصوصة فى الاحكام السابقة كذلك اذا

مادة : ٣٨٦

اغتصاب القاب او شرف

١ — يعاقب بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من ارتدى علانيه دون حق زيا اوشارة مميزة لرتبة او وظيفه عمومية أو هيئه تشريعيه او ادارية أو قضائية أو للدلالة على مهنه تتطلب مزاولتها اذنا خاصا من الدولة .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من ينتحل مكانه او درجة علمية أو لقبا أو وساما من القاب الشرف أو شارة من شاراته أو صفة من الصفات اللازمة لاحدى المناصب أو الوظائف أو المهن المذكورة فى الفقرة السابقة .

الباب الثامن

الجرائم المرتكبة ضد الاقتصاد القومى والصناعة والتجارة

الفصل الاول

جرائم ضد الاقتصاد القومى

مادة : ٣٨٧

اعدام المواد الاولية او المنتجات الزراعية والصناعية او وسائل الانتاج

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة سنة وبغرامة لاتقل عن عشرين الف شلن صومالى . كل من تسبب فى الحاق ضرر جسيم بالانتاج القومى أو نقص بالغ فى البضائع ذات الاستهلاك العام نتيجة اعدام مواد اولية او منتجات زراعية او صناعية او وسائل الانتاج .

أو انتدل صفة تترتب عليها اثار قانونية مالم يشكل الفعل جـريمة اشد .

مادة : ٣٨٤

الادلاء بشهادة او بيانات كاذبة امام موظف عمومـي

١ — يعاقب بسجن لايزيد عن ثلاث سنوات كل من قرر او ادلى بصدد اجراء عمومى امام موظف عمومى ببيانا ت كاذبة عـن هويته او احواله او صفاته الشخصية او هوية غيره او احواله او صفاته الشخصية .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من يرتكب الفعل بالادلاء ببيان بقصد اثباته في ورقة رسمية .

٣ — ويجب ان لاتقل العقوبة عن سنة فى الاحوال التالية : —

أ) اذا تعلقت البيا ات بالحالة الشخصية .

ب) اذا ادلى متهم بتلك البيانات الكاذ بة امام السلطـات القضائية أو اذا نجم عن البيانات الكاذبة تسجيل حكـم جنائى باسم مزور فى سجل السوابق الجنائية .

مادة : ٣٨٥

البيانات الكاذبة عن الهوية أو الصفات الشخصية عنـد الاستجـواب

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة لاتزيد عن خمسة آلاف شلن صومالى . باستثناء الاحوال المذكورة في المواد السابقة كل من ادلى لموظف عمومى ببيانات كاذبة عن هويته او احوالـه الشخصية او صفاته او عن هوية غيره او احواله الشخصية اوصفاته اذا استجوب عنها وكان الاستجواب اثناء قيام الموظف العمومـى بمهام عمله .

الجزء الاول من مادتى ٣٦٦ و٣٧٢ بدل العقوبة المنصوصة لتزوير الوثائق العرفية في مادة ٣٧٥ .

٢ — فى حالة تقليد أو تزييف احدى الوثائق المذكورة يعاقب كل من استعمل الوثائق دون الاشتراك فى تزييفها بالعقوبة المقررة فى مادة ٣٧٨ عن استعمال الوثائق المزورة .

مادة : ٣٨١

صور طبق الاصل من النسخ الاصلية المفقودة

يدخل فى تعريف الوثائق الرسمية والعرفية بمقتضى الاحكام السابقة الوثائق الاصلية والصور طبق الاصل لها التى تحل قانونا محل النسخ الاصلية .

مادة : ٣٨٢

تزوير المستخدم العمومى

تطبق الاحكام المنصوصة في المواد السابقة بشأن تزوير الموظف العمومى كذلك على المستخدم العمومى وأى موظف فى أى هيئة عامة فيما يتعلق بالوثائق التى يحررها اثناء ممارسة مهامه .

الفصل الرابع
انتحال الشخصية

مادة : ٣٨٣

انتحال الشخصية

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة كل من ضلل الغير بانتحال شخصية أخرى لتحقيق منفعة لنفسه أو للغير أو لالحاق ضرر باخرين او انتحل لنفسه او لغيره اسما مزورا او صفه كاذبة

العمومى الذى تكون في حيازته بحكم وظيفته ورقة ممضاة على بياض وكان مفروضا عليه مؤها فاساء استعمالها بان كتب عليها ورقة رسمية تخالف ما كان مفروضا عليه أو جائزا له كتابة .

مادة : ٣٧٨

استعمال الوثائق المزورة

١ — يعاقب بالعقوبات المقررة فى المواد السابقة مع خفضها الى الثلث كل من استعمل وثيقة رسمية مزورة دون ان يشترك في تزويرها .

٢ — ويعاقب مرتكب الفعل اذا كان القصد من استعمال الوثيقة المقرر تحقيق منفعة لنفسه أو لغيره أو الحق ضرر بآخرين .

مادة : ٣٧٩

ابطال الوثائق الصحيحة أو اتلافها أو اخفائها

١ — يعاقب بالعقوبات المنصوصة فى المادة ٣٦٦ — ٣٦٧ — ٣٧٢ — ٣٧٥ على التوالى طبقا للاحكام المنصوصة فيها كل من ابطل كليا أو جزئيا وثيقة صحيحة رسمية أو عرفية أو اتلفها أو اخفاها .

٢ — وتطبق احكام الفقرة الثانية من المادة السابقة على هذه المادة كذلك .

مادة : ٣٨٠

وثائق مماثلة للوثائق العامة بالنسبة للعقوبة

١ — اذا كان التزوير المذكور فى المادة السابقة متعلقا بوثيقة وصية مكتوبة بخط صاحبها أو بسندات «كمبياله» أو أوراق اعتماد أخرى قابلة للتحويل تطبق العقوبات المنصوصة فى

تسجيلات خاضعة لتفتيش السلطات المختصة أو كان ملزما بتقديم بيانات لتلك السلطات عن نشاطه الصناعى أو التجارى أو المهنى واثبت فى السجلات أو البيانات اقوالا كاذبة أو سمح باثبات تلك الاقوال الكاذبة •

مادة : ٣٧٥

تزوير الاوراق العرفية

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من كتب ورقة عرفية خاصة كلها أو بعضها منها أو غير فحوى مكتوب لتحقيق منفعة لنفسه أو الغير أو لالحاق الضرر بآخرين •

٢ — ويعد تغييرا كذلك كل ما يضاف الى المكتوب بعد انتهاء كتابته

مادة : ٣٧٦

تزوير الاوراق العرفية على بياض

١ — من ائتمن على ورقة موقعة على بياض فاساء استعمالها بان كتب عليها أو سمح بان تكتب عليها وثيقة عرفية منشئة لاثار قانونية تختلف عما كان ملزما بمثله أو مأذوناله فى كتابته يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات اذا استعملها هو أو سمح للغير باستعمالها وكان غرضة من ذلك تحقيق منفعة لنفسه أو للغير أو الحاق ضرر لاخرين •

٢ — وتعد موقعة على بياض كل ورقة يترك فيها صاحب التوقيع فراغا يراد ملؤه •

مادة : ٣٧٧

تزوير الاوراق الرسمية الموقعة على بياض

تطبق العقوبة المقررة فى مادة ٣٦٩ و ٣٧٠ على الموظف

مـادة : ٣٧١

تزوير القائمين بالخدمات العامة الضرورية للشهادات

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمسة الاف شلن صومالى • كل من حرر شهادة وصرح فيها كذبا وقائع تعتمد الوثيقة عليها فى صحتها اثناء ممارسته لمهنة طبية أو قانونية أو لاحدى الخدمات العمومية الضرورية •

٢ — واذا ارتكب الفعل بقصد الكسب الغير المشروع كانت العقوبة السجن والغرامة السابق ذكرها معا •

مادة : ٣٧٢

تزوير الشخص العادى للوثائق

اذا ارتكب احدى الافعال المنصوصة في المواد ٣٦٦ — ٣٦٧ — ٣٦٨ احد الافراد العاديين او الموظف العمومى خارج مهامه الرسمية تطبق عليه العقوبات المنصوصة فى المواد المذكورة مع خفضها الى الثلث •

مادة : ٣٧٣

تزوير الشخص العادى لفحوى الوثائق العامة

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته على سنتين كل من يقرر كذبا امام الموظف العمومى وقائع تعتمد الوثيقة على صحتها •

٢ — ولا تقل العقوبة عن سجن ثلاث شهور اذا كانت القرارات متعلقة بالاحوال الشخصية •

مادة : ٣٧٤

تزوير السجلات والتبليغات

يعاقب بسجن مدة لا تزيد عن ستة اشهر أو بغرامة لا تزيد على ثلاث الف شلن صومالى • كل من كان ملزما قانونا

مـادة ٣٦٨

تزوير الموظف العمومى صور الوثائق العامة أو الخاصة او فحواهـا

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وست سنوات كـل موظف عمومى يدعى وجود وثيقة عامة او خاصة وحرر صورة لهـا وسلمها بشكل قانونى او سلم صورة لوثيقة عامة او خاصـة مخالفة للصورة الاصلية اثناء ممارسة مهامة .

٢ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين سنة وثلاث سنـوات اذا ارتكب الموظف العمومى جريمة التزوير فى فحوى وثيقة عامة او خاصة .

مـادة : ٣٦٩

تزويـر الموظـف العمومى للوثائـق العامـة

يعاقب بالعقوبة المقررة في مادة ٣٦٦ كل موظف عمومى يصـرح كذبا انه قام بفعل اوشهد بحدوثه بحضرته اوقرر انه استلم بياثات لم يدل بها امامـه او اهمل اثبات بيانات ادلى بها امامه او حـرفها او قرر وقائع يعتمد فى الوثيقة على صحتها اثناء ممارسة مهامة .

مـادة : ٣٧٠

تزوير الموظف العمومى للشهادات او تراخيص ادارية

يعاقب بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وسنتين كل موظف عمومـى يقرر كذبا وقائع يعتمد بها على اثبات حقيقة شهادات أو تراخيص ادارية .

استعمل تلك البراءات او العلامات او النماذج المقلدة او المزورة

دون ان يشترك في تقليدها او تزويرها •

٣ — لا تطبق الاحكام السابقة الا مع مراعاة القوانين المحلية والاتفاقيات الدولية لحماية الملكية الفكرية او الفنية او الصناعية •

الفصل الثالث

تزوير الوثائق

مادة : ٣٦٦

تزوير الموظف العمومي الاوراق العامة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وثماني سنوات كل موظف عمومي يضع اثناء ممارسته لمهام وظيفته وثيقة مزورة في كليتها او جزءا منها او يزور وثيقة صحيحة •

مادة : ٣٦٧

تزوير الموظف العمومي شهادات أو تراخيص ادارية للشهادات أو الترخيصات الادارية

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف عمومي قلد او زور اثناء ممارسة مهامه شهادات او ورقة ترخيص ادارية او اظهر الوثيقة بالتقليد او التزوير على انها مستوفاة للشروط اللازمة لصحتها •

مـــادة : ٣٦٤

حيازة واستعمال المقاييس والاوزان المزيفة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر او بغرامة لاتزيـــد على خمسة الاف شلن صومالى• كل من استعمل اضرارا بالغير مقاييس او اوزان زورت او غيرت علامتها القانونية باية كيفية

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من مارس نشاطا تجـــاريا او فى دكان مفتوح للعامة وكانت في حيازته مقاييس او اوزان مزيفة او مغيرة باية كيفية •

٣ — تشمل «كلمتا المقاييس والاوزان» فى القانون الجائى جميـــع ادوات القياس والوزن •

مـــادة : ٣٦٥

تقليد العلامات الخاصة باثبات الذاتية وبراءات الاختـــراع

١ — كل من قلد او زور العلامات او الامارات المغيرة لانتاج فكرى او منتجات صناعية وطنية كانت او جنبية او استعمل تلـــك العلامات أو الامارات المزورة دون ان يشتـــرك في تقليدها او تزويرها يعاقب بسجن لاتزيد مدته على ثلاث سنوات وبغرامة لا تزيد على عشرين الف شلن ص •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من قلد او زور براءات اختراع او العلامات او النماذج الصناعية وطنية كانت او جنبية او

مـادة : ٣٦١

تزوير واستعمال الاختام العامة الاخرى والعلامات والادوات المستعملة فى التصديق أو الشهادات

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات اوبغرامة تتراوح بين الف وعشرة آلافشلن صومالى ،كل من قلد ختم هيئة عامة أو مكتب عام أو استعمل تلك الاختام المزورة دون ان يشترك فى تزويرها او تغييرها .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من قلد او غير العلامات الاخرى المعدة للتصديق العام او الشهادات او استعمل تلك العلامات المزورة دون الاشتراك في تقليدها او تغييرها .

مـادة : ٣٦٢

تزييف علامات الاثبات والتصديق

العلامات المقررة فى المادتين السابقتين على التوالى كل من زيف علامات الاثبات أو الشهادة العلامات المشارة فى المواد السابقة واستعمل العلامة المزيفة دون ان يشترك في تزويرها .

مـادة : ٣٦٣

ختام الغير مزورة دون حق

ن ثلاث سنوات او بغرامة لاتزيد كل من حصل بغير حق على الاختام لتصديق او الاثبات

مادة : ٣٥٩

تغيير التأشيرات الموضوعة على الطوابع أو التذاكر المستعملة

١ — كل من استخدام بان شطب أو ازال التأشيرات الموضوعة على الطوابع أو التذاكر الخاصة باية وسيلة للنقل العام والتى تدل على سبق استعمالها يعاقب بسجن لا يزيد مدته على ستة أشهر أو بغرامة تتراوح بين مائة وألفين شلن صومالى •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من استعمل الطوابع أو التذاكر المزيفة دون ان يشترك في تزييفها • واذا استلمت هذه الاشياء بحسن نية تطبق غرامة لا تزيد عن ثلثمائة ش• ص•

الفصل الثانى

تزييف الاختام والادوات أو العلامات المستعملة فى التصديق أو الشهادات أو تحقيق الشخص

مادة : ٣٦٠

تزييف ختم الدولة واستعمال الختم المزيف

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وست سنوات تتراوح بين الف وعشرون الف شلن صومالى • كل من

مائة والفين شلن صومالى كل من زور أو غير تذاكر وسائل النقل العام أو حصل أو حاز او عرض للتداول تلك التذاكر المزورة أو المغايرة دون الاشتراك فى التزوير أو التغيير •

مادة : ٣٥٦

الاعفاء من العقوبة

لا يعاقب من ارتكب أحد الافعال المذكورة فى المواد السابقة اذا حال، قبل علم السلطة بذلك دون تقليد الاشياء المذكورة فى تلك المواد أو دون تزييفها أو صنعها أو تداولها •

مادة : ٣٥٧

استعمال الطوابع المزورة أو المغايرة

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ثلاث سنوات أو بغرامة لا تزيد عن خمسة الاف شلن صومالى • كل من استعمل الطوابع المزيفة أو المغيرة دون الاشتراك في التزييف أو التغيير •

٢ — واذا استلم الطوابع بنية حسنة تطبق العقوبة المقررة فى مادة ٣٥٠ منقوصة الى الثلث •

مادة : ٣٥٨

استعمال البطاقات المزيفة الخاصة بالمواصلات العامة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ستة أشهر أو بغرامة تتراوح بين مائة وألفين شلن صومالى • كل من استعمل البطاقات الخاصة بالمواصلات العامة مزيفة أو مغايرة دون الاشتراك فى التزييف أو التغيير • واذا استعملت البطاقات المزيفة أو المغيرة عن حسن نية تطبق غرامة لا تزيد عن ثلثمائة شلن صومالى •

حيازتها ولكن تنقص العقوبة بقدر الثلث •

٢ — وبعد من الطوابع فى القانون الجنائى الاوراق المتموغة وطوابع التمغة وطوابع البريد وغير ذلك من الاوراق المماثلة بنص القانون •

مادة : ٣٥٣

تقليد الاوراق التى تحمل علامة مائية المستعملة لصنع الضمانات او الطوابع

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات وبغرامة تتراوح بين ثلاث وعشرة الاف شلن صومالى اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من قلد الاوراق التى تحمل العلامات المائية المستعملة في صنع اوراق الضمانات او الطوابع او حصل على مثل هذه الاوراق المقلدة او حازها او تصرف فيها •

مادة : ٣٥٤

صنع الاوراق التى تحمل علامةمائية أو المعدة لتزييف النقود او الطوابع او حيازتها

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات وبغرامة تتراوح بين الف وخمسة الاف شلى صومالى • اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من صنع او اخذ او حاز او اعطى اوراق تحمل علامة مائية او معدات معدة لتزييف وتغيير النقود او الطوابع او هذه الاوراق •

مادة : ٣٥٥

تزوير التذاكر الخاصة بوسائل النقل العامة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة وبغرامة تتراوح بين

مادة : ٣٤٩

صرف وادخال العملة المزيفة في قطر الدولة بـــدون تواطـــؤ

يعاقب بالعقوبات المقررة فى المادة المذكورة كل من ادخـل فى قطر الدولة نقودا مزيفة او مغايرة او تعامل بها او حازها لعرضها للتداول دون الاحوال المقررة فى المادة السابقة .

مادة : ٣٥٠

توفر حسن النية في صرف العملة المزيـــفة التى تم الحصـــول عليهـا

كل من تسلم بنية حسنة نقودا مزيفة وصرفها أو عرضهاللتداول بعد علمه بالتزييف يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ستة شهور أو بغـرامة لا تزيد عن عشرة الاف شلن صومالى .

مادة : ٣٥١

تعادل الضمانات بالنقـود

١ — فى قانون العقوبات تعتبر الضمانات معادلة للنقود .

٢ — تعد ضمانات بالاضافة الى تلك المـتداولة قانـونا كالنقود والسندات والقسائم المستلمة والصادرة من قبل الحكـومـة وجميع المستندات الاخرى المتداولة قانونا والتى اصدرتهـا المؤسسات المختصة المسموح لها بذلك .

مادة : ٣٥٢

تزييف الطوابع وادخالها فى الدولة وشراؤها وحيازتها وتـــداولهـــا

١ — تطبق احكام المواد ٣٤٨ — ٣٤٩ و ٣٥٠ على تقليد وتزييـف الطوابع وعلى وضع العملة المزيفة في التداول او شراؤها او

٣٣٨ — ٣٣٩ — ٣٤٠ — ٣٤١ يعاقب بالعقوبات المقررة لها منقوصة من الثلث الى السدس .

الباب السابع

الجرائم المتعلقة باساءة استخدام سلامة نية الجمهور

الفصل الاول

العملة والضمانات والطوابع

مادة : ٣٤٨

تزييف العملة وادخالها فى قطر الدولة وصرفها وحيازتها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة سنة وبغرامة تتراوح بين خمس الاف وثلاثين الف شلن صومالى. كل من:—

أ) زيف العملة الوطنية او الاجنبية المتداولة قانونا فى الدولة او الخارج .

ب) او غير العملة الصحيحة باية كيفية بان زاد من قيمتها او انقص من قيمتها الفعلية .

ج) كل من اتفق مع من قام بالتقليد أو التزييف أو اتفق مع احد وسطائه فادخل في قطر الدولة نقودا مقلدة او مغايرة او حازها او صرفها او عرضها للتداول ولم يشترك فى التقليد او التزييف .

د) كل من اشترى او اخذ ممن زيف او من احد وسطائه نقودا مزيفة أو مقلدة لطرحها للتداول .

٢ — وتزاد العقوبة اذا نجم عن الفعل نقص قيمة العملة الوطنية او عدم الثقة بها فى الاسواق الداخلية او الخارجية .

مادة : ٣٤٥

الجرائم الخطئية التى ترتب عليها حدوث اخطار

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من تسبب خطأ فى حدوث كارثه بفعله او تقصيره •

٢ — ولايقل السجن عن سنة اذا خالف الجانى امرا اصدرته السلطة لاحيلولة دون وقوع الخطر •

مادة : ٣٤٦

أعمال الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث والاصابات بطريق الخطأ

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تتراوح ما بين الف وعشرة الاف شلن صومالى• كل من أهمل خطأ فى وضع علامات والات أو وسائل أخرى معدة للوقاية أو النجاة أو الاسعاف ضد الكوارث أو الاصابات أو ازال الاشياء المذكورة أو جعلها عديمة النفع

مادة : ٣٤٧

الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ ضد الصحة العامة

١ — كل من ارتكب خطأ احدى الافعال المنصوص عليها فى مادتى ٣٣٤ و ٣٣٥ يعاقب : —

أ) بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة عاما اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة الاعدام •

ب) بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة السجن المؤبد •

ج) وبسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة سجنا •

٢ — كل من ارتكب خطأ احد الافعال المقررة في المواد : ٣٣٦ — ٣٣٧

القانون كل من تاجرا أو حاز بغرض التجارة على المخـــدرات أو اعطاها او حصل عليها من غيره .

٢ — تزاد العقوبة اذا باع للجانى أو اعطى احدى المواد المذكورة لشخص دون ثمانى عشرة سنة او مصابا بعاهة جسمانية او خلل عقلى او مدمن للمواد المخدرة .

مادة : ٣٤٣

التحريض على استعمال المواد المخدرة

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر و سنتين وبغرامة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كـل من اعد محـــلا عاما او خاصا او سمح باعداد محل من هذا النوع لاجتـــماع اشخاص لتعاطى المخدرات دون الاشتراك فى الجريمة المشارة اليها في المادة السابقة .

٢ — وتطبق عقوبة السجن الذى تصل مدته الى ســتة اشهــر او بغرامة تتراوح بين الف وخمسة الاف شلن صومالى كل مــن يدخل تلك المحال لتعاطى المخدرات .

الفصـــل الثالث

الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ وتعرض الامن العام للخطـــر

مادة : ٣٤٤

الاضرار الناتجة عن الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ

كل من تسبب خطأ فى حريق او كارثة او أية كوارث اخرى مما نص عليه الفصل الاول من هذا يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ســنــة وخمس سنوات .

مادة : ٣٣٩

الاتجار بأغذية فاسدة

١ — يعاقب بالسجن مدة تتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من حاز للتجارة او عرض للبيع او وزع للاستهلاك موادا غذائية خطيرة على الصحة العامة دون ان تكون مزيفة او مغشوشة .

٢ — وتنقص العقوبة اذا كان من يشترى او يحصل عليها يعلم ان هذه المواد فاسدة .

مادة : ٣٤٠

الاتجار واعطاء ادوية فاسدة

يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى. كل من حاز للتجارة او عرض للبيع أية مواد طبية فاسدة .

مادة : ٣٤١

اعطاء ادوية بطريقة خطيرة على الصحة العامة

يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين ألف وعشرة الاف شلن صومالى . كل من اتجر بدون ترخيص بمواد طبية فاعطاها بصفة او نوع او كمية لا تتفق مع توصيات الطبيب او مخالفة للكيفية المقررة .

مادة : ٣٤٢

الاتجار بالمخدرات

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين سنة وثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى. دون الاحوال المنصوص عليها فى

مادة : ٣٣٥

تلويث المياه والمواد الغذائية

يعاقب بسجن لا تقل مدته ء نخمسة عشـر عاما كل مـن يلوث مياها أو مـواد غذائية قـبل توزيعها أو بلوغـها المستهلك • واذا نتج عن الفعل موت شخص فتطبق عقوبة الاعدام •

مادة : ٣٣٦

افساد وتقليد المواد الغذائية

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وعشرة اعوام كـل من افسد اوقلد موادا غذائية قبل توزيعها أو ابلاغها للمستهلـك بجعلها خطرا على الصحة العامة •

مادة : ٣٣٧

افساد أو تقليد اشياء أخـرى لـلاضرار بالصحة العامة

يعاقب بسجن يتراوح بين سنة وخمس سنوات أو بغـرامة لاتقل عن ثلاثـة آلاف شلن صومالـى • كـل مـن أفسد أو قلـد بكيفية خطيرة على الصحة العامة اشياء معدة للتجارة عـدا المواد المشار اليها فى المادة السابقة •

مادة : ٣٣٨

الاتجار بالمـواد المسممـة أو المقلدة

يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها فى المواد المذكورة كل من حاز للتجارة او عرض للبيع او وزع للاستهلاك مياها او مـواد او اشياء اخرى قد سممها او غشها او زيفهما غيره كذلك فاصبحـت خطيرة على الصحة العامة ، ما لم يكن شريكا فى الجرائم المذكورة فى المادتين السابقتين •

المعدة للحيلولة دون وقوع كوارث اوزال تلك الوسائل أو الاجهزة أو العلامات او تلفها يعاقب اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات •

٢ — واذا ترتب على الفعل حدوث فاجعة اوكارثة تكون العقوبة السجن الذى تصل مدته من ثمانى سنوا تالى عشرة سنوات •

مادة : ٣٣٢

الشروع فى تعريض الامن العام للخطر

يعاقب بالسجن من سنة الى خمس سنوات كل من ارتكب اى فعل من شأنه تعريض الامن العام للخطر — باستثناء الحالات المشار اليها فى المواد الثلاث السابقة •

مادة : ٣٣٣

التسبب في عرقلة الامن العام

يعاقب بحبس من سنتين الى سبع سنوات كل شخص عند وقوع كارثة ، اخفى أو جعل عديم النفع اشياء معدة لاعمال الدفاع عن الامن العام او الانقاذ أو الاسعاف أو منع باية كيفية أخرى مثل هذه الاعمال أو عمل على عرقلتها •

الفصل الثانى
جرائم الغش التى تشكل خطرا عاما على الامن العام

مادة : ٣٣٤

الاوبئة

كل من سبب فى حدوث وباء بنشر الجرائيم الضارة يعاقب بالسجن المؤبد واذا ترتب على هذا الفعل وفاة شخص تكون العقوبة الاعدام •

الباب السادس

جرائم ضد الامن العام

الفصل الاول

جرائم العنف التى تشكل خطرا عاما على الامن العام

مادة : ٣٢٩

القتل جزافا

١ — يعاقب بالسجن مدة تصل الى خمس عشرة عاما كل من قام بقصد القتل بافعال من شأنها تعريض الامن العام للخطر باستثناء الحالة المقررة في مادة ٢٢٢ واذا نتج عن الفعل ضرر شخصى كانت بالسجن المؤبد • واذا نتج عن الفعل موت شخص كانت العقوبة بالاعدام •

٢ — وفى القوانين الجنائية يعتبر اصطلاح «تعريض الامن العام للخطر» اذا عرض الفعل عدة اشخاص لخطر الموت او خطر اضرار شخصية •

مادة : ٣٣٠

التسبب فى احداث كارثة

كل من عرض الامن العام للخطر باحداث فيضان او حريق او اغراق سفينة اواية عائمة اخرى • أو باسقاط طائرة او بتخريب احدى وسائل النقل أو انهيار بناء أو أية كارثة أخرى يعاقب بالسجن من ثلاث الى عشر سنوات اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٣١

اهمال او ازالة الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث

١ — كل من قصر عمدا فى وضع الوسائل أو الاجهزة أو العلامات

مادة : ٣٢٥

ادخال الرعب في قلوب الناس باستعمال المفرقعات

كل من فجر قنابل او مواد مفرقعة او اجهزة من هذا النوع لادخال الرعب فى قلوب الناس او الاثارة والاضطراب او الفوضى يعاقب بالسجن مدة تتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات •

مادة : ٣٢٦

ادخال الرعب في قلوب الناس

كل من هدد بارتكاب جرائم ضد السلامة العامة أو بارتكاب افعال التخريب او السلب او النهب وادخل الرعب فى قلوب الناس يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة •

مادة : ٣٢٧

اثارة السلطات

كل من ابلغ السلطات كارثة غير واقعة أو خطر لاثارتها أو لاثارة هيئة أو شخص يمارس عملا عاما يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تصل الى ست آلاف شلن صومالى •

مادة : ٣٢٨

نشرة واشاعة اخبار كاذبة ومثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام

كل من ينشر او يشيع اخبار كاذبة مثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام يعاقب اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر بسجن تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى •

مادة : ٣٢٢

عصابات الاجرام

١ — اذا كون ثلاثة اشخاص او اكثر عصابة لارتكاب عدة جنايات يعاقب عن ذلك الفعل فقط بالسجن مدة تتراوح بين ثلاثة وسبع سنوات كل من شكل العصابة أو حركها أو نظمها .

٢ — وتكون العقوبة بالسجن مدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات عن الاشتراك في العصابة فقط .

٣ — ويعاقب الرؤساء بنفس العقوبة المقررة للمحركين .

٤ — اذا طاف اعضاء العصابة بالسلاح على الارياف والطرق العامة تكون العقوبة سجنا تتراوح مدة بين خمسة وخمسة عشر عاما .

٥ — وتزاد العقوبة اذا بلغ عدد الاعضاء عشرة او اكثر .

مادة : ٣٢٣

تدابير الامن

وتتخذ تدابير امن لضمان الامن فى حالة الادانة بالنسبة للجريمة المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ٣٢٤

أعمال التخريب والنهب

١ — كل من ارتكب فعلا من افعال التخريب والنهب في غير الاحوال المنصوصة فى مادة ٢٢٢ يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثمانى او خمسة عشر عاما .

٢ — وتزاد العقوبة اذا وقع الفعل باستخدام اسلحة او ذخائر او مواد غذائية موجودة فى مكان بيع او مخزن .

مادة : ٣١٨

اتلاف الجثث أو اعدامها واختلاسها واختفاؤها

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من اتلف او اعدم او شتت او اخفى جثة او جزءا منها .

مادة : ٣١٩

استعمال الجثث دون حق

يعاقب بسجن مدة لا تزيد على ستة اشهر كل من اقدم لغرض علمى او تعليمى فى الحالات التى لايسمح بها القانون على تشريح جثة او على استعمالها كلها او جزء منها .

الباب الخامس

الجرائم ضد النظام العام

مادة : ٣٢٠

التحريض على الاجرام

كل من حرض غيره علانية على ارتكاب جريمة أو اكثر يعاقب بالعقوبات التالية : —

أ) بالسجن من سنة الى خمس سنوات اذا كان التحريض على ارتكاب جناية ،

ب) بحبس لا تزيد مدته عن سنة اذا كان التحريض على ارتكاب مخالفة .

مادة : ٣٢١

التحريض على عصيان القوانين

يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين ستة اشهر وخمس سنوات كل من حرض غيره علانية على عصيان القوانين المتعلقة بالنظام العام او اثارة الفتن بين الطبقات الاجتماعية .

مادة : ٣١٤

عرقلة الاحتفالات الدينيـــة

يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من منع او شوش على اقامة شعائر دينية أو على احتفال دينى أو على تمرينات الديـــن الاسلامى اثناء تأديتها فى اماكن معدة للعبادة او مكان عام او مفتوح للعامة .

مادة : ٣١٥

جرائم ضد مظاهر العبادات المسموح بها في الدولة

ويعاقب بنفس العقوبات المنصوصة فى المواد السابقة كل من ارتكب احدى الافعال المقررة فى مادتى ٣١٢ و ٣١٤ ضد دين مقبول في الدولة .

الفصـــل الثانى
الاعتداء على حـــرمة الاموات

مادة : ٣١٦

الاعتداء على القبور واهانتها وعرقلة نظام الجنازة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته على سنتين كل من اعتدى او اهان قبرا او مقبرة او اخل بنظام جنازة او اشياء اخرى معدة للاموات او اخل او منع جنازة او نظامها .

مادة : ٣١٧

اهانـــة الجثث

يعاقب بسجن مدة لا تزيد عن سنة كل من اهان او مثل او شوه جثة أو ارتكب افعالا فاحشة أو قبيحة ضد الجثة .

الفصـــل الثالث
الحماية التصفية للحقـــوق الخاصة

مادة : ٣١٢

استخدام الحقوق الخاصة بطريقة غير قانونية

١ ـ يعاقب بالسجن لمدة لا تزيد على سنة او بغرامة لا تزيد علـى اربعة الاف شلن صومالي. كل من كان بامكانه الرجـوع الى الى السلطة القضائية للحصول على حق مزعوم وانتزع ذلك الحق بيده باستعمال العنف ضد الاشخاص او الممتلكات .

٢ ـ يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على ستة أشهر او بغرامة لا تزيد على الفين شلن صومالي وبناء على شكوى الطرف المتضرر اذا كان نفس الفعل السابق مصـحوبا بتهديد الاشخـاص او الاشيـــاء .

البـــاب الرابع
الجرائم ضد المشاعر الدينية وحـرمة الموتى
الفصـل الاول
جرائم ضد دين الدولة وغير ذلك من مظاهر العبادات

مادة : ٣١٣

اهـــانة دين الدولـــة

١ ـ يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من اهان علانيـــة الدين الاسلامي .

٢ ـ ويعاقب بنفس العقوبة كل من اساء علانية الى الدين الاسلامي وذلك بالاساءة الى من يتدين به او اماكن العبادة او الاشياء المعدة لذلك .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة من خالف الالتزامات المترتبة على الايقاف من الوظائف العامة او من خدمة او من حرفة .

مادة : ٣١٠

المساعدة على عدم مراعاة العقوبات

١ — كل من اشترك فى الجريمة وساعد على التهرب من تنفيذ العقوبة يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وخمس سنوات اذا كان الحكم على جناية وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وعشرة الاف شلن صومالى. اذا كان الحكم لمخالفة.

٢ — وتطبق احكام الفقرة الرابعة من مادة ٣٠٦ على هذه المادة كذلك .

مادة : ٣١١

المساعدة على عدم مراعاة تدابير الحبس الوقائية

١ — يعقاب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من مكن من الهرب شخصا محكوما عليه باحد تدابير الحبس الوقائية او سهل له ذلك او اخفاه باية طريقة او ساعده على التخلص من قبضة السلطات القائمة بالبحث عنه وتطبق احكام الفقرة الرابعة من مادة ٣٠٦ على هذه المادة كذلك .

٢ — واذا حصل الفرار نتيجة خطأ من كانت له حراسة المحكوم عليه ولو مؤقتا بحكم وظيفته يعاقب المخطىء بغرامة لا تزيد على عشرة آلاف شلن صومالى .

مادة : ٣٠٧

خطأ الحارس

يعاقب بسجن لا يزيد على ثلاث سنوات وبغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من كان مكلفا بحكم عمله ولو مؤقتا بحراسة مقبوض عليه او سجين لارتكاب جريمة ما وتسبب خطأ في هروبه •

مادة : ٣٠٨

عدم تنفيذ قرارات القاضى عمدا

١ — يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على ثلاث سنوات او بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من غير في ممتلكاته أو ممتلكات غيره او قام باعمال خداعة اخرى للتهرب من تنفيذ التزامات مدنية ترتبت عن ادانته او عن تنفيذ التزامات اخرى يجرى تحقيقها امام السلطات القضائية وذلك اذا لم يخضع لتنفيذ الحكم •

٢ — وتطبق نفس العقوبة على من تهرب من تنفيذ قرارات القاضى المدنى المختص بشئون الصغار والقاصرين او تهرب من قرارات التدابير الوقائية المتعلقة بالاملاك أو ما فى الحيازة أو الدين•

٣ — ولا يعاقب المجرم الا بناء على شكوى الطرف المتضرر •

مادة : ٣٠٩

عدم مراعاة العقوبات التبعية

١ — كل من صدر ضده حكم عليه الحرمان من الوظائف العامة او الحرمان من خدمة او فن مخالفا بذلك ما ترتب على هذا الحكم يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى •

الفصل الثانى
الجرائم المرتكبة ضد قرارات السلطة القضائية

مادة : ٣٠٥

الهرب

١ — يعاقب بحبس لا تزيد مدته على ستة شهور كل من حبس او او سجن لارتكاب جريمة فهرب .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى ثمانى عشر شهرا اذا ارتكب الجانى الفعل بقوة او تهديد اى شخص او هروبه . وتكون العقوبة من سنتين الى خمس سنوات اذا كانت القوة او التهديد باسلحة او من عدة اشخاص مجتمعين .

٣ — وتطبق الاحكام السابقة كذلك على المحكوم عليه المسموح له بالعمل خارج المؤسسة العقابية .

٤ — وتنقص العقوبة اذا كان الهارب قد قبل الحكم بالسجن .

مادة : ٣٠٦

المساعدة على الهرب

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى خمس سنوات كل من قدم تسهيلات الى شخص مقبوض عليه قانونا لارتكاب جريمة من الهرب او مكنه لذلك .

٢ — وتكون العقوبة من ثلاث الى عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل لصالح شخص محكوم بالاعدام ، او السجن المؤبد .

٣ — وتزاد العقوبة اذا استعمل الجانى في تنفيذ الجريمة احدى الوسائل المذكورة فى الفقرة الثانية من المادة السابقة .

٤ — وتنقص العقوبة اذا كان الجانى احد اقاربه الادنون .

٥ — ويترتب على الحكم بالادانة الحرمان من الوظائف السامة فى جميع الحالات .

مادة : ٣٠٢

الحرمان من الوظائف العامـــة

يترتب على الحكم بالجرائم المقررة في المادة ٢٩٩ والفقـرة الاولى من المادة ٣٠٠ والمادة ٣٠١ الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٣٠٣

الاعفـــاء من العقوبة

١ — لا يعاقب من ارتكب احدى الجرائم المذكورة فى المواد ٢٨٢ — ٢٨٣ — ٢٨٤ — ٢٨٥ — ٢٨٦ — ٢٩١ — ٢٩٢ — ٢٩٣ — ٢٩٧ اذا اضطر الى ارتكابها لدفع ضرر جسيم حدق على حريته او شرفه او حرية او شرف احد اقاربه الادنى .

٢ — لا يطبق ما قرر فى احكام مادتى ٢٩١ — ٢٩٢ اذا ارتكـــب الجريمة من ليس اهلا للشهادة او الخبرة او الترجمـة ولا نجب عليه ادلاء الشهادة او تقـديم المشـورة او القـيام بالترجمة .

مادة : ٣٠٤

تعريف القـريب الادنى

١ — يعتبر بمقتضى قانون العقوبات القريب الادنى الاصول والفروع والزوج والاخوة والاخوات والاقارب بسبب المصاهرة مـن نفس الدرجة والاعمام والاخوال وابناء الاخوة والاخوات .

٢ — لا تشمل كلمة قريب ادنى على قرابة المصاهرة اذا انقطعـت العلاقة الزوجية لاى سبب من الاسباب .

٣ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وعشرة اعوام وبغرامة لا تقل عن عشرة الاف شلن صومالى • اذا ارتكب الفعل اضرارا بشخص متهم بجناية يعاقب عليها القانون بالاعدام او السجن لمدة تزيد على خمس سنوات •

مادة : ٣٠٠

خيانة الامانة من قبل المحامى او المستشار الفنى

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة الاف شلن صومالى • كل محام او مستشار فنى يتولى الدفاع فى قضية امام السلطة القضائية فى وقت واحد عن كلا الطرفين المتنازعين او قدم النصيحة للطرف الثانى ولو عن طريق شخص آخر •

٢ — وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة من خمسمائة الى خمسة آلاف شلن صومالى • اذا تولى المحامى او المستشار الفنى الدفاع عن الطرف الثانى فى القضية نفسها بعد دفاعه او مساعدته او تمثيله للطرف الاول دون موافقته •

مادة : ٣٠١

ادعاء المحامى بماله من تأثير

يعاقب بسجن من سنتين الى ثمانى سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاآف شلن صومالى• كل محام يدعى بأن له تأثيرا على القاضى او مكتب المدعى العام او احد الشهود او الخبير او المترجم ويأخذ بناء على ذلك من موكله لنفسه او لغيره مالا او منفعة اخرى او وعدا بذلك في سبيل ما ادعاه من الحصول على مساعدة احد المذكورين وكذلك اذا ادعى بضرورة مكافأتهم •

التدقيقات الجارية فى شأنه ولم يشترك هو فى ذلك واذا كانت الجناية جريمة يقرر لها القانون عقوبة غير العقوبة السابقة • او كانت مخالفات تكون العقوبة غرامة تصل الى خمسمائة الاف شلن صومالى •

٢ — وتطبق احكام هذه المادة كذلك اذا لم يكن الشخص الذى تمت مساعدته مسئولا او ثبت عدم ارتكابه للجريمة •

مادة : ٢٩٨

المساعدة المتعلقة بهدف الجريمة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى خمس سنوات كل شخص دون الاشتراك فى الجريمةوخارج ما قرر فىمادة ٥٠٤ يساعد الغير فى فى الحصول على ما نتج عن الجريمة من كسب او مكافأة اذا كانت الجناية جريمة وبغرامة من خمسمائة الى عشرة آلاف شلن صومالى• اذا كانت مخالفة •

٢ — وتطبق في احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة على هذه المادة كذلك •

مادة : ٢٩٩

عدم اخلاص المحامين والمستشارين الفنيين

١ — يعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن خمس الاف شلن صومالى• كل محام او مستشار فنى لا يخلص فى القيام بواجبات مهنته او يسبب اضرار المصالح للطرف الذى يدافع عنه او يساعده او يمثله امام القضاء •

أ — اذا ارتكبت الجناية بالتواطؤ مع الطرف الآخر •

ب — اذا ارتكت الفعل للاضرار بالمتهم •

مادة : ٢٩٥

الرجوع في الكلام

١ — فى الاحوال المنصوص عليها فى المادتين ٢٩١ — ٢٩٢ لا يعاقب المجانى اذا تراجع المجرم عن الكذب او اظهر الحقيقة اثناء سير التحقيق الذى قدم فيه اقواله السابقة قبل ان ينتهى التحقيق باصدار قرار يقضى بعدم اقامة الدعوى او قبل انتهاء المحاكمة او تأجيلها بسبب الكذب نفسه .

٢ — اذا وقع الكذب فى قضية مدنية فلا يعاقب المجرم اذا تراجع عن الكذب واظهر الحقيقة قبل ان يصدر حكم نهائى فى الدعوى .

مادة : ٢٩٦

رشوة الشاهد أو الخبير أو المترجم

١ — كل من قدم عطية او قدم منفعة اخرى او وعدا بها الى شاهد أو خبير مترجم ولو كان لحمله على شهادة زور أو الادلاء برأى غير صحيح او القيام بترجمة كاذبة وهم تقبل العطية او المنفعة او الوعد يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها في مادتى ٢٩١ — ٢٩٢ مع تنقيصها الى حد يتراوح بين النصف والثلثين

٢ — ويطبق نفس الحكم اذا قبلت العطية او الوعد دون حصول الكذب او الزور .

٣ — ويترتب على الحكم الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٢٩٧

مساعدة المتهم على الاختفاء

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى اربع سنوات كل من ساعد شخصا بعد وقوع جناية يقرر لها القانون عقوبة الاعدام او السجن المؤبد او السجن على الاختفاء من تعقب السلطات او ضلل

مادة : ٢٩٢

الآراء الكاذبة والترجمة الغير صحيحة للخبير والمترجم

١ — يعاقب بالعقوبة المنصوص عليها في المادة السابقة كل من عينته السلطة القضائية خبيرا او مترجما وادلى باراء كاذبة أو ترجمة غير صحيحة أو أكد وقائع لاتتفق مع الحقيقة .

٢ — ويترتب على الحكم علاوة على الحرمان من الوظائف العامة الحرمان من مزاولة المهنة أو الحرفة .

مادة : ٢٩٣

تضليل القضاء

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من غير كذبا حقيقة اماكن او اشياء او أشخاصا اثناء اجراءات مدنية او دارية لتضليل السلطة القضائية اذا لم يشكل الفعل جريمة في احكام معينة فى القانون .

٢ — تطبق نفس الاحكام اذا ارتكب الفعل اثناء اجراءات جنائية أو قبلها ولكن لا يعاقب فى هذه الحالة اذا كان الاجراءيتوقف على تقديم الشكوى ولكنها لم تقدم .

مادة : ٢٩٤

ظروف مشددة

تكون العقوبة بسجن من سنة الى خمس سنوات فى الاحوال المقررة في المواد الثلاثة السابقة اذا ترتب عن الفعل حكم بسجن لا تزيد مدته عن خمس سنوات وبسجن من ثلاث الى اثنى عشر عاما اذا ترتب عن الفعل سجن مؤبد ، وتكون العقوبة سجنا مؤبدا اذا ترتب عن الفعل الحكم بالاعدام .

مادة : ٢٨٨

اتهام النفس كذبا

يعاقب بسجن من ستة الى ثلاث سنوات كل من اتهم نفسه بجريمة يعلم عدم وقوعها او ارتكبها آخر بالتصريح الى احدى السلطات المذكورة في المادة السابقة أو بالاعتراف امام السلطات القضائية ولو كان الاتهام بكتابة مجهولة الامضاء او تحت اسم مستعار .

مادة : ٢٨٩

ادعاء المخالفات أو الاتهام بها كذبا

تنقص العقوبات المقررة في المواد السابقة اذا تعلق الادعاء او الاتهام الكذب بعمل يعتبره القانون مخالفة .

مادة : ٢٩٠

اليمين الكاذبة

١ — من كان طرفا فى قضية مدنية وحلف كذبا يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات .

٢ — لايعاقب الجانى اذا رجع عن الكذب قبل صدور حكم نهائى في الموضوع الذى ادى اليمين فيه .

٣ — ويترتب على الحكم الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٢٩١

شهادة الزور

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من استدعته السلطة القضائية كشاهد فادلى بشهادة كاذبة امام القضاء او اخفى الحقيقة أو انكرها أو سكت عن كل او بعض ما يعلمه من الوقائع التى سئل عنها .

٤ ـ واذا كان الجانى خبيرا او مترجما يترتب على الحكم الحرمان من المهنة او الحرفة •

مادة : ٢٨٦

ادعـــاء الجريمـــة

يعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات كل من شكى او ابلغ الى السلطات القضائية او الى سلطة عليها ابلاغ ذلك الى السلطة القضائية بوقوع فعل بعد جريمة او اصطنع اثاره بشكل يمكن معه مباشرة أى اجراء جنائى للوقوف على الحقيقة ولو كانت الشكوى او التبليغ مجهولة الامضاء او تحت اسم مستعار •

مادة : ٢٨٧

الاتهـــام الـــزور

١ ـ يعاقب بسجن من سنتين الى ست سنوا تكل من شكـى او أبلغ خبرا اتهم فيهشخصا بجريمة يعلم انه لميرتكبها الىالسلطة القضائية او الىسلطة يجب عليها ابلاغ ذلك الىالسلطة القضائية او اختلق ضده آثار جريمة ولو كان البلاغ مجهول الامضاء او تحت اسم مستعار •

٢ ـ تزداد العقوبة اذا اتهم الشخص بجريمة يعاقب عليها عقوبـة سجن تزيد مدتها عن عشرة اعوام كحد اقصى او عقوبـــة اشـــد خطـــرا •

٣ ـ وتكون العقوبة السجن من اربع سنوات الى اثنى عشرة سنة اذا ترتب علىالاتهام الزور حكم بسجن تزيد مدته على خمس سنوات واذا حكم بسجن مؤبد كانت العقوبة السجن من ست سنوات الى اثنى عشرة سنة • وتكون العقوبة السجن المؤبد اذا حكم بالاعـــدام •

مادة : ٢٨٤

التقصير فى تقديم التقرير الطبى

١ — يعاقب بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى كل من قدم مساعدة أو خدمات بحكم مهنته الطبية فى حالات يشير ظاهرها الى وقوع جريمة مما يجب اتخاذ الاجراءات بشأنها واخر واهمل ابلاغها الى السلطات المشار اليها فى مادة ٢٨٢ .

٢ — لا يطبق هذا الحكم اذا كان التقرير سيعرض الشخص الذى قدمت له المساعدة الى أى اجراء جنائى .

مادة : ٢٨٥

رفض المكتب بما يستوجب قانونا

١ — كل من عينته السلطة القضائية خبيرا او مترجما او حارسا على اشياء محجوز عليها وحصل بوسائل احتيالية على الاعفاء من واجب الحضور او من تقديم خدماته يعاقب بحبس تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة تتراوح بين ثلثمائة وخمس الاف شلن صو .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من استدعى امام السلطة القضائية للقيام باحدى المهام المذكورة ورفض الادلاء بالبيانات الشخصية عن نفسه أو اداء اليمين المطلوب أو القيام بما عهد اليه .

٣ — وتطبق الاحكام السابقة على الشخص الذى يستدعى للشهادة امام السلطة القضائية وعلى اى شخص اخر استدعى لاداء مهمة قضائية .

الباب الثالث
جرائم ضد الادارة القضائية

الفصل الاول
جرائم ضد النشاط القضائى

مادة : ٢٨٢

اهمال الموظف العمومى او المستخدم العمومى او تأخيره فى اعطاء معلومات عن الجريمة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة من ثلاثمائة الى خمسة الاف شلن صومالى كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يهمل او يؤخر ابلاغ جريمة علمها اثناء ممارسة عمله او بسببه الى السلطات القضائية او الى اى جهة اخرى تكون مهمتها ابلاغ السلطات السابقة .

٢ — لاتطبق احكام الفقرة السابقة فى حالة الاهمال فى اعطاء معلومات عن الجريمة المعاقب عليها بناء على طلب الطرف المتضرر .

٣ — ويكون العقاب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات اذا تعلق الاهمال أو التأخير المذكور بجريمة ضد شخصية الدولة .

مادة : ٢٨٣

اهمال المواطن فى اعطاء معلومات عن الجريمة

يعاقب المواطن الذى لم يبلغ فورا الى السلطة المشار اليها فى المادة ٢٨٢ عن جريمة علم بوقوعها وارتكبت ضد شخصية الدولة ويقرر لها القانون عقوبة الاعدام او عقوبة السجن المؤبد بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى .

مادة : ٢٨٠

عدم وفاء اتفاقية تزويد عام

١ — يعاقب بسجن تصل الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالي كل من يقصر كليا أو جزئيا فى الوفاء باشياء أو مهمات ضرورية لمشاءة عامة او لعمل عام بعدم تنفيذه التزامات اتفاقية تزويد عقدها مع الدولة او مع هيئة عامة اخرى او مع مقاولة باعمال عامة او اعمال ضرورية عامة .

٢ — ويزاد العقاب اذا كان التزويد يتعلق : —

أ) بمواد غذائية او ادوية او اشياء او باعمال ضرورية للمواصلات البرية او البحرية او الجوية او بالمواصلات التلفونية او التلغرافية .

ب) او باشياء او باعمال معدة لتسليح او تجهيز قوات الدولة المسلحة .

ج) او باشياء او باعمال معدة للوقاية من خطر او كارثة عامة .

مادة : ٢٨١

الغش فى التزويد العام

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاف شلن صومالي كل من قام بغش فى تنفيذ اتفاقيات التزويد او فى اداء اى من التزامات الاتفاقية المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ٢٧٨

بيع مطبوعات صدر امر بمصادرتها

يعاقب بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى كل من يبيع أو يوزع او يلصق على اماكن عامة أو مفتوحة للجماهير مكتوبات او رسومات امرت السلطات المختصة بمصادرتها .

مادة : ٢٧٩

التدخل في شئون المزايدات العلنية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من منع او تدخل بعنف او بتهديد او بعطاء او بوعد او بمؤامرة سرية او بوسائل خداع أخرى لبيع بالمزاد العلنى او مزاد خاص لحساب الادارات العامة او عمل على ابعاد المتزايدين .

٢ — ويكون العقاب بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة من خمس الى عشرين الف شلن صو. اذا كان الجانى شخصا عينته السلطة او عينه القانون للقيام بتلك المزايدات العلنية او المزايدات الخاصة المذكورة .

٣ — وتطبق عقوبة هذه المادة كذلك فى حالة مزاد خاص لحساب خاص موظف عمومى او شخص مخول بذلك قانونيا ولكن تنقص العقوبة في هذه الحالة الى النصف .

وظيفة تتطلب مؤهلا خاصا من الدولة .

مادة : ٢٧٥

العبث بالاختام

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات وبغرامة من الف الى عشرة آلاف شلن صومالى . كل من عبث بالاختام المنصوص عليها قانونا او بامر من السلطات للتأكد من المحافظة على وضع اشياء معينة .

٢ — ويكون العقاب بسجن من ثلاث الى خمسة اعوام وبغرامة من ثلاث الى ثلاثين الف شلن صومالى . اذا كان الجانى هو الشخص الذى عهد اليه حراسة الشىء .

مادة : ٢٧٦

تسهيل العبث بالاختام بطريق الخطأ

يعاقب بغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من عهدت اليه حراسة شىء محفوظ بوضع الاختام عليه فسهل بتقصيره العبث بالاختام او جعل ذلك امرا ممكنا .

مادة : ٢٧٧

التعدى على الاشياء المتحفظ عليها

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات اذا لم يشكل الفعل جريمة اشد خطورة كل من انقص او اعدم او خرب او بدد او اتلف جسم الجريمة او سندات او وثائق او غير ذلك من الامور المنقولة متحفظ عليها فى مكتب عام او بمعرفة موظف عمومى او مستخدم عمومى

مادة : ٢٧٢

الادعاء بامكانية التأثير على الموظف العمومى

١ — يعاقب بسجن من ستة الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاث لى عشرين الف شلن صومالى كل من ادعى ان له تاثير على موظف، عمومى او مستخدم عمومى واخذ لنفسه او لغيره نقودا او وعدا بذلك او نفعا آخر مقابل واسطة لدى الموظف العمومى او المستخدم العمومى .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنتين الى ست سنوات وبغرامة من من خمس الى ثلاثين الف شلن صومالى. كل من اخذ لنفسه او لغيره مالا او منفعة أخرى او حصل على وعد بذلك بدعوى وجوب استخدام المال او المنفعةلكسب عطف الموظف العمومى.

مادة : ٢٧٣

اغتصاب الوظائف العمومية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين كل من اغتصب وظيفة عمومية .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الموظف العمومى الذى يستمر في مزاولة وظيفته او ممارسة مقتضياتها بعد علمه باعفائه منها او ايقافه عنها .

مادة : ٢٧٤

ممارسة الوظيفة بطريقة مهينة

يعاقب بسجن تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة من الف الى خمسة الاف شلن صومالى . كل من مارس بطريقة مهينة

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة على من ارتكب الفعل بواسطة البرق او الكتابة او رسم موجه الى الهيئة او ممثليها او لجنة بسبب تأدية عملها .

٣ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى ثلاث سنوات اذا كانت الجريمة بسبب ارتكاب فعل معين .

٤ — وتطبق احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة على الجريمة المشار اليها فى هذه المادة .

مادة : ٢٧٠

اهانة القاضى اثناء الجلسة

١ — كل من اساء الى شرف او كرامة القاضى فى جلسة المحكم يعاقب بسجن من سنة الى اربع سنوات .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنتين الى خمس سنوات اذا كانت الجريمة بسبب فعل معين .

٣ — ويزداد العقاب اذا ارتكب الفعل بتهديد او عنف .

مادة : ٢٧١

الاساءة الموجهة الى السلطات عن طريق اتلاف الاعلانات

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنة او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صوء كل من مزق او رمى اعلانات او رسما ملصقا او معلقا او معروضا بناء على اوامر السلطات المذكورة او جعلها غير قابلة للقراءة أو عديمة النفع بغرض الاساءة الى هذه السلطات .

مادة : ٢٦٧

تعطيل مكتب عام او عمل ضرورى عام

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة كل من تسبب فى تعطيل او عرقلة سير عمل مكتب او عمل عام او عمل ضرورى ما لم ينص عليه في القانون .

٢ — يعاقب المنظمون والرؤساء والمحركون بسجن من سنة الى خمس سنوات .

مادة : ٢٦٨

سب موظف عمومى

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنتين كل من اساء شرف او كرامة موظف عمومى بحضوره بسبب او اثناء تأدية واجباته .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من ارتكب الفعل بواسطة تليفون او تلغرام أو بالبرق أو رسم موجه الى الموظف العمومى وبسبب عمله .

٣ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى ثلاث سنوات اذا كانت الجريمة بسبب فعل معين .

٤ — ويزاد العقاب اذا اقترن الفعل باستخدام العنف او تهديد او اذا كانت الجريمة قد ارتكبت بحضور شخص او اكثر .

مادة : ٢٦٩

الاهانة الموجهة الى هيئة سياسية او ادارية او قضائية

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من اساء شرف او كرامة هيئة سياسية او ادارية او قضائية او ممثليها او سلطة عامة مشكلة فى هيئة مجتمعة بحضور الهيئة او ممثليها او بحضور لجنة مشتركة .

مادة : ٢٦٥

استخدام العنف او التهديد مع الهيئة السياسية أو القضائية أو الادارية

١ — يعاقب بسجن من ستة الى سبع سنوات ما لم يشكل الفعل جريمة اشد خطورة كل من استعمل القوة او التهديد ضد الهيئة السياسية او الادارية او القضائية او ضد ممثليها او ضد أى سلطة عامة تعمل فى شكل هيئة لمنعها عن مزاولة نشاطها او عرقلته كليا او جزئيا ولو مؤقتا .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من ارتكب الفعل ليؤثر به على قرارات هيئة مقاولة تمارس اعمالا عامة او اعمالا ضرورية اذا كانت القرارات تتعلق بتنظيم او تنفيذ الاعمال .

مادة : ٢٦٦

ظروف مشددة

١ — تزداد العقوبات المقررة في المواد الثلاثة السابقة اذا استخدم العنف او التهديد باستخدام السلاح او من شخص متنكر او من عدة اشخاص مجتمعين او بكتابة مجهولة الامضاء او رمزية او بارهاب صادر من منظمات سرية سواء كانت موجودة فعلا او غير موجودة .

٢ — يكون العقاب في الاحوال المقررة فى الفقرة الاولى من مادة ٢٦٣ وفي المواد ٢٦٤ و ٢٦٥ بسجن من ثلاث الى خمسة عشر عاما . وفي الحالة المقررة في الفقرة الثانية من مادة ٢٦٣ بالسجن من سنتين الى ثمانى سنوات اذا استخدم العنف او التهديد اكثر من خمسة اشخاص مجتمعين بواسطة اسلحة ولو كانت فى يد احد منهم فقط او اكثر من عشرة اشخاص ولو بدون اسلحة .

٣ — تكون العقوبة بسجن يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تصل الى ثلاث آلاف شلن صوء اذا ارتكب الجريمة مالك الشيء وسلم بسلم اليه للحراسة .

مادة : ٢٦٢

التعدى بطريق الخطأ على واجبات حراسة الاشياء الموضوعة تحت الحجز التحفظى او الحراسة

يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر وبغرامة تصل الى ثلاث آلاف شلن صوء كل من تسبب بطريق الخطأ فى تخريب او اتلاف شيء موضوع تحت الحجز التحفظى أوموضوع تحت حراسة أوسهل فى نقله او اخفائه .

الفصل الثانى
جرائم الاشخاص ضد الادارة العامة

مادة : ٢٦٣

استخدام العنف مع الموظف العمومى أو تهديده

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى خمس سنوات كل من استخدم العنف او هدد موظفا عموميا او مستخدما عموميا ليحمله على اداء عمل مخالف لواجباته او على ترك عمل مكتبه او خدمته .

٢ — وتكون العقوبة بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا ارتكب الفعل لحمل احد الاشخاص المذكورين على القيام بعمل مكتبه او خدمته أو للتأثير عليه باية كيفية .

مادة : ٢٦٤

مقاومة الموظف العمومى

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من يقاوم موظفا أو مستخدما عموميا بعنف أو تهديد اثناء قيامه بعمل مكتبه أو الخدمة او اشخاص يساعدونه بناء على طلبه .

مادة : ٢٥٩

ترك مكتب عمومى أو خدمة أو شغل بصفة فردية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمس آلاف شلن صو• كل موظف عمومى او مستخدم عمومى ليس طرفا فى التنظيم او يؤدى عملا ضروريا عام كذلك على ترك المكتب او العمل او الشغل ليعرقل نظام العمل وسيره •

٢ — وتطبق نفس العقوبة كذلك على من لم يترك العمل او المكتب او الشغل ولكنه قام به بطريقة تعرقل نظام العمل وسيره لنفس الاغراض المذكورة اعلاه .

٣ — يزاد العقاب اذا نجم عن الفعل اضرار عامة او خاصة •

مادة : ٢٦٠

حالات غير معاقب عليها

لا يعاقب من ارتكب الافعال المقررة في المواد ٢٥٦ — ٢٥٧ — ٢٥٨ — ٢٥٩ فى ممارسة حق الاضراب بالكيفية المنصوص عليها فى القانون •

مادة : ٢٦١

نقل او الاضرار باشياء موضوعة تحت الحجز التحفظى او تحت الحراسة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى اربع سنوات وبغرامة من خمسمائة الى خمسة آلاف شلن صومالى كل من ينقل او يملك او يخرب او يمزق او يتلف اشياء موضوعه تحت الحجز التحفظى او الحراسة وكان فى حيازته لصالح مالكها •

٢ — وتطبق عقوبة سجن من ستة اشهر الى سنتين وبغرامة من ثلاث مائة الى ثلاث آلاف شلن صومالى اذا قام بالنقل والاضرار والتخريب والاتلاف مالك الشىء وقد سلم اليه للحراسة •

ومنتظما يعاقب كل منهم بسجن تصل مدته الى سنتين •

٢ — ويعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات المحركون الرؤساء ومنظمو التمرد •

٣ — ويزاد العقاب : —

أ) اذا ارتكب الفعل لغرض سياسى •

ب) اذا تسبب التمرد فى مظاهـرات او اضطرابـات او اثارة الشعب •

مادة : ٢٥٧

تعطيل عمل عمومى او عمل له ضرورة عامة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنة وبغرامة لا تقل عن خمس آلاف شلن صوم كل من يقوم بخدمة عامة او عمل له ضرورة عامة ويعطل العمل او يوقفه فى المنشأة أو المكتب أو المصنع بشكل يترتب عليه اضطراب في نظام العمل •

٢ — ويعاقب بسجن من ثلاثة الى سبع سنوات وبغرامة لا تقل عـن عشرة آلاف شلن صوم رؤساء ومحركو التعطيل والايقـاف ومنظميها •

٣ — وتطبق على الجريمة احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة •

مادة : ٢٥٨

اهمال واجبات المكتب عند ترك المكاتب العمومية أو عنـد وقـف عمـومى

يعاقب بغرامة لا تزيد عن خمسة آلاف شلن صومالى كـل موظف عمومى او مستخدم عمومى لعمل ضرورى عام ترك استخدام اللازم لسير العمل الذى يقوم به وقت ارتكاب احـدى الجرائم المذكورة فى المادتين السابقتين ولم يشترك فيها •

مـادة : ٢٥٤

التحريض على تحقير واهانة المؤسسات والتحريض على عصيـان القوانين أوالمسلطـات

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة تصل الى الفـين شلن ص• كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يحرض اثنـاء ممارسة عمله على تحقير مؤسسة عامة او عدم احترام القوانـين اوامر السلطات او واجبات الوظيفة اوخدمة عمومية اوقام بالثنـاء على افعال مخالفة للقانون او اوامر السلطات او الواجبات المذكورة وذلك اذا لم ينص فى القانون على اعتبار هذا الفعل جريمة •

مادة : ٢٥٥

التقصير او الامتناع عن القيام بأعمال الـوظيفة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة تصل الى عشرة الاف شلن ص• كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يمتنع بدون وجه حق عن اداء عمل من اعمال وظيفته او يهمله او يعطله •

٢ — اذا كان الموظف العمومى قاضيا او عضوا بالنيابة العامة اعتبر ممتنعا او مهملا او معطلا اذا توفرت الشروط القانونيـة اللازمة لاتخاذ الاجراءات اللازمة ضده •

مادة : ٢٥٦

ترك المكاتب العمومية او الخدمات او الاعمال او الاشغال بصفة جماعـية

١ — اذا ترك ثلاثة او اكثر من الموظفين العمومين او المستخدمـين العموميين او اشخاص بصفة جماعية يمارسون اعمالا عمومية ضرورية وغير منتظمة فى مقاولة او من العاملين لمقاولـة تمارس اعمالا عامة او اعمالا ضرورية عامة مكاتبهم او خـدمتهم او عملهم او اذا ادوها بشكل يؤثر في سيرها سيرا متواصـلا

عشرة آلاف شلن ص • كل موظف عمومى استخدام سلطات وظيفته لنفع الغير او الاضرار به اذا لم يعتبر فعله جريمة منصوص عليها في القانون •

مـادة : ٢٥١

استغلال الوظيفة للمصلحة الخاصة

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى خمس سنوات وبغرامة من عشرة الى عشرين ألفا شلن صومالى كل موظف عمومى يحصل مباشرة او بواسطة الغير او بافعال احتيالية على منفعة شخصية من عمل للادارة العمومية التى يعمل لها الموظف •

مـادة : ٢٥٢

الانتفاع باختراع او اكتشافات معلومة بحكم الوظيفة

يعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات وبغرامة لاتقل عن خمس الاف شلن صومالى كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يحصل على نفع لنفسه او لغيره من مخترعات او اكتشافات او من ابتكارات صناعية جديدة معلومة له بحكم وظيفته او خدمته والتى كان يجب بقاؤها سرية •

مـادة : ٢٥٣

افشاء اسرار المكتب

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل موظف عمومى او مستخدم يخل بواجبات وظيفته او يسىء استخدامها بافشاء معلومات سرية يلزم بقاؤها سرا او يسهل باى طريقة الوصول الى الافشاء بها • ويعاقب بسجن تصل مدته الى سنة اذا كان التسهيل قد تم بطريق الخطأ •

مستخدم عمومى .

٢ — و فى هذه الحالة تنقص العقوبة الى حد لايزيد عن الثلث .

مـادة : ٢٤٨

عقوبة مقدم الرشوة أو من يعد بتقديم ذلك أو أى نفـع آخـر

تطبق العقوبات المقررة في مواد ٢٤٥ و ٢٤٦ و ٢٤٧ كذلك على من اعطى الموظف العمومى او المستخدم العمومى نقودا او نفعـا آخر او وعدهم بذلك .

مـادة : ٢٤٩

التحريض على الرشوة

١ — يعاقب كل من اعطى او وعد موظف عمومى او مستخدم عمومى نقودا او نفعا اخر كاجرة غير مستحقة ليحمله على القيام بعمل مكتبه أو الخدمة المكلف بها بالعقوبة المقررة فى الفقرة الاولى من مادة ٢٤٥ مع انقاصها الى الثلث وذلك اذا لم يقبل النقود أو الوعد .

٢ — واذا كانت العطية او الوعد لحمل الموظف العمومى او المستخدم العمومى على اهمال او تأخير عمل مكتبه او خدمته او ليقـوم بعمل مخالف لواجباته يعاقب المجرم اذا لم تقبل العطية او الوعد بالعقوبة المقررة فى الفقرة الاولى من مادة ٢٤٦ مـع انقاصها الى الثلث .

مـادة : ٢٥٠

سوء استخدام المنصب فى احوال غير منصوص عليهـا فى القـانـون

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين او بغرامة من خمسمائة الى

٢ ــ وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تصل الى ثلاثة آلاف ش• ص اذااخذ الموظف اجرا منعملمكتبه اداه سابقا•

مــادة : ٢٤٦

الرشوة عن عمل مخالــف لواجبات المكتــب

١ ــ يعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاث الى عشرين الف شلن صومالى •
كل موظف عمومى يحصل نقودا او اى نفع اخر او يقبل الوعد بذلك لنفسه او لثالث ليهمل او يؤجر عملا لمكتبه او ليقــوم بعمل مخالف لواجبات المكتب •

٢ ــ ويزاد العقاب اذا نجم عن الفعل : ــ
أ) اعطاء خدمات عامة ومرتبات او تشريعات او معاشات او عقد اتفاقيات تهم الادارة التى يعمل لها الموظف •
ب) اكرام او اساءة احد طرقى قضية مدنيــة او جنائيــة او اداريــة •

٣ ــ وتطبق عقوبة سجن من ست الى عشرين عاما وبغرامة لاتقــل عن عشرين الف شلن ص • اذا تسبب الفعل حكما بعقوبــة سجن مؤبد او سجن وتطبق عقوبة السجن المؤبد اذا تسبب الفعل حكما بالاعدام •

٤ ــ وتكون العقوبة بسجن من ست الى ثلاث سنوات وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن ص• اذا اخذ الموظف العمومــى نقودا او أى نفع ليقوم بعمــل مخالــف لواجبات وظيفيــة او أهل او اخر عملا لمكتبه •

مــادة : ٢٤٧

ارتشاء مستخــدم عمومــى

١ ــ تطبق احكام مادتى ٢٤٥ و ٢٤٦ كذلك اذا ارتكب الجريمــة

الذى تملك او الحق ضررا لنفعه او لنفع ثالث في نقـود او اشياء منقولة اخرى لا تملكها الادارة العامة فى حيازته بحكم وظيفة او خدمة .

٢ — وتطبق في هذه الجريمة الاحكام المذكورة في الفقرة الثانية مـن مادة ٢٤١ — .

مادة : ٢٤٣

الاختلاس عن طريق الاستفادة من خطأ الغير

يعاقب بسجن من ستة شهور الى ثلاث سنوات وبغرامـة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن كل موظف عمومى او المستخدم العمومى الذى يأخذ او يحتفظ دون وجه حق لنفسه او لثالث نقودا او نفعا اخر اثناء تأديته عمله مستغلا خطأ غيره .

مادة : ٢٤٤

ابتزاز الاموال

١ — يعاقب بسجن من اربعة الى اثنى عشر عاما وبغرامة لاتقـل عن ثلاثة الاف شلن كل موظف عمومى يسىء استعمال وظيفته او واجباته او يرغم او يحمل غيره على اعطائه او الوعـد باعطائه هو او غيره نقودا او منفعة اخرى ليس له الحق فيها .

٢ — وتطبق فى هذه الجريمة احكام الفقرة الثانية من مادة ٢٤١ .

مادة : ٢٤٥

الارتشاء فى عمل المكتب

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى ثلاث سنـوات وبغرامة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى كل موظف عمومـى يحصل لنفسه او لثالث نقودا او أى نفع اخر لاحق له فيـه او قبل الوعد بذلك ليقوم بعمل مكتبه .

اداريا او قضائيا باسم الدولة ولمصلحتها هيئة عامة بصفة دائمة او مؤقتة سواء كان مجانا او مقابل اجرة اراديا او اجباريا .

ب) ويعتبر قائما باعمال عامة كل من يقوم خلاف ما ذكر في حرف أ بعمل عام للدولة أو الهيئة عامة بصفة دائمة أو مؤقتة مجانا كان او مقابل اجرة اراديا او اجباريا .

ج) ويعتبر ممارسا اعمالا ضرورية عامة الشخص الخاص الذي يمارس خدمة قضائية أو طبية أو اعمالا أخرى ممنوع مزاولتها قانونا دون صلاحية خاصة من الدولة أو من يمارس خدمة تعتبر خدمة ضرورية عامة .

مادة : ٢٤١

الاختلاس

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالي الموظف العمومي او المستخدم العمومي الذي ادعى تملك نقودا أو ممتلكات منقولة اخرى للادارة العامة أو حولها بحكم وظيفته أو خدمته لنفعه او لنفع غيره .

٢ — ويترتب على الحكم الوارد في الفقرة السابقة حرمان الجاني حرمانا مؤبدا من الوظائف العمومية واذا كانت مدة السجن أقل من ثلاث سنوات لظروف مخففة ترتب حرمان مؤقت .

مادة : ٢٤٢

سوء استخدام الممتلكات الخاصة

١ — يعاقب بسجن من ثلاث الى ثماني سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالي الموظف العمومي او المستخدم العمومي

ارتكاب الجريمة التى شكلت العصابة لارتكابها وقبل اوامر السلطات او البوليس او بعد تلك الاوامر مباشرة .

٢ — وكذلك لا يعاقب على من رفض تنفيذ الجريمة التى شكلت العصابة لارتكابها .

مادة : ٢٣٧

وقت الحرب

بمقتضى قانون العقوبات تشمل كلمة وقت الحرب كذلك وقت خطر حرب وشيك الوقوع اذا وقع الحرب .

مادة : ٢٣٨

ظروف مخففة وافعال ذات اهمية ضئيلة

تنقص العقوبات المقررة للجرائم المذكورة فى هذا الباب اذا كان الحادث ذات اهمية ضئيلة تبعا لطبيعته او نوعه او وسائله او كيفية أو ظروفه أو نظرا لضالة الضرر والخطر المترتب عليه .

مادة : ٢٣٩

طرد الاجانب

يطرد من قطر الدولة الشخص الاجنبى الذى حكم عليه بالسجن لاحدى الجرائم المقررة فى هذا الباب .

الباب الثانى

جرائم ضد الادارة العامة

الفصل الاول

جرائم الموظفين العموميين ضد الادارة العامة

مادة : ٢٤٠

تعريف

بمقتضى قانون العقوبات :

أ) يعتبر موظفا عموميا كل من يمارس عملا عاما تشريعيا او

٣ — يزاد العقاب اذا كانت المنظمات تهدف الى ارتكاب جريمتين او اكثر من الجرائم المذكورة اعلاه •

مـادة : ٢٣٤

عصابة مسلحة : تشكيلها والاشتراك فيها

١ — اذا تم تشكل عصابة مسلحة لارتكاب الجرائم المشارة فى مادة ٢٣٠ يعاقب مؤسسوها ومحركوها ومنظموها وقادتها عن ذلك فقط بسجن من خمسة الى خمسة عشر عاما •

٢ — ولمجرد الاشتراك فى العصابة المسلحة يعاقب بسجن من ثلاثة الى تسع سنوات •

مـادة : ٢٣٥

التآمر والاحوال التى لايعاقب عليها

١ — في الاحوال المقررة في المواد : ٢٣٢ و ٢٣٣ لايعاقب كل من :

أ) قام بحل او قرر حل المنظمة •

ب) انسحبوا من الاتفاقية او المنظمة ولم يكونوا محركيها ورؤسائها قبل ارتكاب الجريمة التى عقدت الاتفاقية لاجلها او المنظمة لاجلها أو اسست المنظمة لارتكابها وقبل الحبس أو الاجراءات الجنائية •

٢ — وكذلك لايعاقب من رفض تنفيذ الجريمة التى عقدت الاتفاقية لاجلها او اسست المنظمة لارتكابها •

مـادة : ٢٣٦

عصابة مسلحة والاحوال التى لايعاقب عليها

١ — في الاحوال المقررة في مادة ٢٣٤ لايعاقب كل من —

أ) قام بحل او قرر حل العصابة •

ب) انسحبوا من العصابة او استسلموا دون مقاومة وسلموا الاسلحة او تركوها وليسو رؤساء او محركين العصابة وقبل

٢ — وعلى كل حال تطبق دائما عقوبة اقل من نصف العقوبة المقررة لجريمة التى حرض عليها .

مـادة : ٢٣١

التحريض العلنى والثناء على الجرائم

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى اثنى عشر عاما كل من حرض علنيا شخصا على ارتكاب واحدة او اكثر من الجرائم المشار اليها في المادة السابقة وعلى التحريض فقط .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من قام علنيا بالثناء على واحدة او أكثر من الجرائم المشارة فى المادة السابقة .

مـادة : ٢٣٢

الاتفاق على التآمر السياسى

١ — عند اتفاق عدة اشخاص على ارتكاب احدى الجرائم المشارة فى مادة ٢٣٠ يعاقب كل من اشترك فى الاتفاق بسجن من سنة الى ستة سنوات اذا لم ترتكب الجريمة ويزاد العقاب بالنسبة لمحركيها .

٢ — وعلى كل حال تطبق دائما عقوبة اقل من نصف العقوبة للجريمة التى اتفق عليها .

مادة : ٢٣٣

التآمر السياسى عن طريق منظمات

١ — اذا اشترك ثلاثة اشخاص او اكثر فى منظمة بقصد ارتكاب احدى الجرائم المقررة فى المادة ٢٣٠ ، يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين خمس سنوات واثنى عشر سنة كل من يحرك او يشكل أو ينظم أو يدير المنظمة .

٢ — يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنتين وثمانى سنوات على مجرد الاشتراك في المنظمة .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة من ارتكب الجرائم المقررة فى الفقـرة السابقة ضد ممثلى الدول الاجنبية المعتمدين لدى الجمهورية بوصفهم رؤساء البعثات الدبلوماسية اثناء قيامهم باعمالهم .

مـادة : ٢٢٨

اهانة علم او شعار دولة اجنبية

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنـ كل من اهان في قطر الدولـة وفي مكان عام او مفتوح للعامة علما شعارا رسميا لدولة اجنبيـة اذا كان استعمالها متمشيا مع القانو لصومالى الداخلى .

مـادة ٢١

شـرط المعامـ بالمثـل

لاتطبق احكام المادتين السابقتين اذا كان القانون الاجنبـى يضمن حماية جنائية مماثلة لرئيس جمهورية الصومالية وممثليها وعلمها .

الفصل ا س

احكام عامة متعلقة صول السابقة

مـادة ٢٢

التحريض على ارتكاب ى الجرائم المقررة في الفصلين الا والثانى

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن ن سنوات وبغرامة لاتقل عن على ارتكاب احدى الجرائم ا ية المقررة في الفصلـين الاول والثانى من هذا الباب والتى ر لها القانون عقوبة الاعـدام او السجن المؤبد او السجن لم يقبل التحريض او قبـل ولكن لم ترتكب الجريمة .

٣ — ويعاقب الجاني بسجن مؤبد اذا ارتكب الفعل وقت الحرب ويعاقب بالاعدام اذا ترتب عن فعله اضرار عسكرية خطيرة .

مادة : ٢٢٥

تجنيد وتسليح المواطنين لخدمة دولة اجنبية دون اذن

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى ست سنوات كل من قام بتجنيد او تسليح المواطنين ليقوموا بخدمة عسكرية لصالح دولة اجنبية بغير اذن الحكومة .

٢ — ويزاد العقاب اذا شمل التجنيد جنودا عاملين .

الفصل الثالث

جرائم ضد حقوق المواطن الصومالي السياسية

مادة : ٢٢٦

محاولة ضد حقوق المواطن السياسية

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من هدد بعنف او خدع او منع كليا او جزئيا ممارسة حق سياسي او حدد لشخص ممارسة حق سياسي بكيفية مخالفة لادارته .

الفصل الرابع

جرائم ضد الدول الاجنبية ورؤسائها وممثليها

مادة : ٢٢٧

الاعتداء على رؤساء أو ممثلي الدول الاجنبية

١ — يعاقب كل من قام في قطر الدولة بمحاولة لقتل رئيس دولة أجنبية بالسجن لمدة لاتقل عن عشرين عاما مالم يترتب على الفعل جريمة خطيرة وبسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام اذا حاول المجرم تعريض الحرية الشخصية وسلامة رئيس دولة اجنبية للخطر .

مادة : ٢٢١

الثورة المسلحة ضد سلطة الدولة

١ — يعاقب بسجن مؤبد كل من قاد ثورة مسلحة ضد سلطة الدولة ويعاقب بالاعدام اذا وقعت الثورة فعلا .

٢ — ويعاقب بسجن من ثلاثة الى خمسة عشر عاما كل من اشترك في الثورة .

٣ — تعتبر الثورة مسلحة حتى اذا كانت الاسلحة في المستودعات فقط .

مـادة : ٢٢٢

التدمير والنهب والقتـل

يعاقب بالاعدام كل من ارتكب فى أرض الدولة فعلا يهدف الى التدريب أو النهب او قتل الناس جزافا بقصد القضاء على امـن الدولة .

مـادة : ٢٢٣

الحرب الاهلية

كل من يرتكب فعلا يقصد منه اشعال حرب اهلية في قطر الدولـة يعاقب بالسجن المؤبد الا اذا وقعت الحرب فيعاقب بالاعدام .

مـادة : ٢٢٤

اغتصاب سلطة سياسية او قيادة عسكريـة

١ — يعاقب بسجن من سنة الى ثمانى سنوات كل من حرض شخصا سلطة سياسية اواصر على ممارستها دون وجه حق .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من تقلد قيادة عسكرية عليا دون وجه حق .

٢ — يعاقب بسجن من خمس الى خمسة عشر عاما كل من قام بمحاولة ضد سلامة وحرية الاشخاص السابق ذكرهم في الفقرة السابقة ما لم يشكل الفعل جريمة خطيرة .

٣ — يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام كل من قام بافعال موجهة الى المنع كليا او جزئيا لممارسة رئيس الجمهورية او رئيس الجمعية الوطنية او رئيس الوزراء او رئيس المحكمة العليا المشكلة كهيئة محكمة دستورية او محكمة عدل عليا أعمالهم المخولة اليهم من الدستور والقوانين ما لم يشكل الفعل جريمة خطيرة .

مادة : ٢١٩

أهانة الامة او الدولة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من اهان علانية الامة والدولة الصومالية او العلم او الشعار الوطني او الاعضاء الدستوريين او القوات المسلحة للدولة .

٢ — وتشدد العقوبة اذا قام بالفعل المشار اليه فى الفقرة السابقة مواطن في الخارج .

مادة : ٢٢٠

الاساءة لكرامة او شرف رئيس الدولة

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل شخص باستثناء الحالات المشار اليها فى المادة السابقة اساء علنا لكرامة او شرف رئيس الجمهورية او حمل عليه لوم مسئولية اعمال الحكومة .

٢ — وتكون مدة العقاب من ستة اشهر الى سنتين اذا كانت الدعاية موجهة ضد وحدة الامة •

٣ — ويعاقب بنفس العقوبة من قام بتمجيد الافعال المشار اليها فى الفقرات السابقة •

مادة : ٢١٦

قبول درجات شرفية او أى نفع من دولة معادية

يعاقب بالسجن لمدة تصل الى سنة المواطن الذى يقبل من دولة في حالة حرب مع الدولة الصومالية درجات شرفية أو اكاديمية أو القاب أو أوسمة أخرى أو معانى أو نفع آخر متعلق بالدرجات او الكرامة او القاب او الاوسمة او الدرجات الشرفية المذكورة •

الفصل الثانى
جرائم ضد النظام الداخلى لدولة الصومال

مادة : ٢١٧

محاولة قلب النظام الدستورى

يعاقب بسجن مؤبد كل من قام باعمال تهدف الى تغيير الدستور او شكل الحكومة بوسائل مخالفة للدستور •

مادة : ٢١٨

محاولة ضد الهيئات الدستورية

١ — يعاقب بسجن مؤبد كل من قام بمحاولة للقضاء على حياة رئيس الجمهورية أو رئيس الجمعية الوطنية أو رئيس الوزراء أو رئيس المحكمة العليا • المشكلة كمحكمة دستورية او محكمة عدل عليا مالم يشكل الفعل جريمة خطيرة •

٢ — يعاقب بنفس العقوبة كل من يشجع او ينشىء او يؤسس او ينظم أو يدير منظمات تهدف الى الاطاحة بكل عنف بايـة مؤسسات سياسية قانونية .

٣ — ويعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات كل من اشترك فى المنظمات المشارة في الفقرات السابقة .

٤ — يزاد العقاب لمن اعاد تشكيل المنظمات المذكورة بعد حلها ولو تحت اسم او شكل مزيف او شبيه له .

مادة : ٢١٤

منظمات ضد المصالح الوطنية

١ — يعاقب بسجن من ستة الى ثلاث سنوات كل من انشأ فيما عدا الاحوال المقررة في المادة السابقة او اسس او نظم او ادار في قطر الدولة منظمات تقوم أو تهدف القيام بنشاط موجه ضد وحدة الامة .

٢ — ويعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنتين كل من اشترك فى المنظمات المشار اليها فى الفقرة السابقة .

٣ — ويزداد العقاب لمن اعاد تشكيل المنظمات المذكورة بعد الامر بحلها ولو تحت اسم مستعار أو شكل شبيه له .

مادة : ٢١٥

دعاية هدامة وغير وطنية

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من قام بدعاية ترمى الى الاقامة بالعنف دكتاتورية طبقة اجتماعية تعلو بقية الطبقات او القضاء بالعنف على طبقة اجتماعية او التغيير بالعنف لنظم الدولة الاقتصادية والاجتماعية القائمة او قام بدعاية لتغيير نظم المجتمع السياسية والقانونية .

بشكل يعرض للخطر مقدرة الامة على مقاومة العدو •

٢ — ولا يقل السجن عن عشرة اعوام اذا قام المجرم بالفعل بعد توطئة مع اجنبى • واذا قام بالفعل بعد توطئه مع العدو لا يقل مدة السجن عن خمسة عشر عاما •

مادة : ٢١١

جرائم مرتكبة ضد دول حليفة

تطبق العقوبات المقررة فى مادة — ١٩٠ وما يليها من مواد كذلك اذا ارتكبت الجريمة للاضرار بدولة اجنبية متحالفة او مشتركة مع الدولة الصومالية فى الحرب •

مادة : ٢١٢

نشاط المواطن فى الخارج ضد المصالح الوطنية

يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات المواطن الذى اشاع فى الخارج او ابلغ اشاعات واخبار كاذبة ومبالغ فيها ومثيرة للقلق ومتعلقة باحوال الدولة الداخلية بشكل يسيء الى سمعة أو مكانة الدولة في الخارج او قام بنشاط يضر المصالح الوطنية •

مادة : ٢١٣

المنظمات الارهابية

١ — يعاقب بسجن من خمس الى اثنى عشر عاما كل من شجع انشاء أو أسس أو نظم أو ادار في قطر الدولة منظمات تهدف بكل قوة الى اقامة دكتاتورية طبقة اجتماعية تعلو على بقية الطبقات او الى القضاء بكل عنف على طبقة اجتماعية دكتاتورية او الى هدم نظم الدولة الاقتصادية والاجتماعية القائمة •

مادة : ٢٠٩

تحريض العسكريين على عصيان القوانين

١ — يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنة وثلاث سنوات كل من يحرض العسكريين على عصيان القوانين ونقض يمين الطاعة والنظام العسكرى او غير ذلك من الواجبات ويمدح امامهم كذلك الاعمال المخالفة للقانون واليمين والنظام او الواجبات العسكرية طالما ان الفعل لم يشكل جريمة خطيرة .

٢ — ويكون العقوبة بسجن من سنتين الى خمس سنوات اذا ارتكب الفعل علنيا .

٣ — يزداد العقاب اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب .

٤ — تعتبر الجريمة بمقتضى قانون العقوبات مرتكبة علنيا اذا ارتكبت : —

أ — بواسطة الطباعة أو وسائل أخرى للدعاية .

ب — في اماكن عامة او مفتوحة للجمهور او في حضور عدة اشخاص .

ج — او في اجتماع غير خاص باعتبار مكانه او عدد مشتركيه او قصده او موضوعه .

مادة : ٢١٠

الهزيمة الاقتصادية

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات وبغرامة لا تقل عن ثلاثين الف شلن صومالى . كل من استعمل فى زمن الحرب بوسائل يراد منها الاضرار بسوق الصرف او التأثير على الاوراق المالية فى الاسواق او السندات العامة او الخاصة

و اكتشافات فنية أو ابتكارات صناعية جديدة يعلم بحكم وظيفته او عمله انه يجب بقاؤها سرا لمصلحة أمن الدولة .

٢ — يعاقب المجرم بالاعدام اذا ارتكب الفعل لصالح دولة فى حالة حرب مع الدولةالصومالية أوكان لهذا الفعل اثره الخطيرعلى استعداد او فعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ٢٠٧

خيانة شئون الدولة

يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات كل من عهدت اليه الحكومية الصومالية بالتفاوض عنها فى الخارج في شئون الدولة فاصبح غير امين لواجبه اذ ترتبت على افعاله اضرارا على المصالح القومية .

مادة : ٢٠٨

الهزيمة السياسية

١ — يعاقب بالسجن لمدة خمس سنوات كل من اشاع او ابلغ اشاعات او اخبارا كاذبة او مبالغة ومثيرة وكان من شأنها ان تثير الجمهور وترعجه او ان تضعف روح الجمهور او تنقص مقاومة الشعب امام العدو . . او قام بنشاط يضر المصالح القومية.

٢ — وتكون مدة العقاب بسجن لا يقل عن خمسة عشر عاما اذا : —

أ — اذا ارتكب الفعل بدعايات وابلاغات موجهة الى الجيش .

ب — اذا ارتكب المجرم الفعل بعد تفاهمه مع العدو .

مادة : ٢٠٥

افشـــاء معلومات منع نشرها

١ — يعاقب بسجن لا يقل مدته عن ثلاث سنوات كـل من افشـى معلومات منعت السلطة المختصة نشرها .

٢ — وتكون العقوبة بسجن لا تقل مدته عن عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب او اثر لدرجة خطيرة على استعداد او فعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

٣ — وفي الحالة المقررة في الفقرة الاولى من هذه المادة تطبق عقوبة سجن لا تقل مدته عن خمسة عشر عاما اذا ارتكـب الجانـى الفعل بقصد تجسس سياسى او عسكرى . وتطبق عقوبـة الاعدام في الحالة المقررة في الفقرة الثانية .

٤ — وتطبق العقوبات المقررة في الاحكام السابقة كذلك على من حصل على المعلومات المذكورة .

٥ — وتكون العقوبة بسجن ما بين ستة أشهر وسنتين فى الحالـة المقررة فى الفقرة الاولى من هذه المادة اذا ارتكب الفعل بطريق الخطأ واذا ارتكب الفعل تحت احدى الظروف المشار اليها فى فى الفقرة الثانية تكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بـين ثلاث وخمسة عشر عاما .

مادة : ٢٠٦

استغلال أسرار الدولة

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنـوات وبغرامة لا تقـل عن عشر الاف شلن صومالى على الموظف العمومى او القائـم بالخدمات العامة الذى يستغل لنفعه او لنفع غيره اختراعـات

ب — كل من وجد فى تلك المناطق او بجوارها وفي حيازته دون مبرر وسائل صالحة لارتكاب احدى الجرائم المقررة فى المواد ١٩٩ — ٢٠٠ — ٢٠١ •

ج — اذا وجد وفي حيازته دون مبرر وثائق او اشياء اخرى تصلح لنشر المعلومات المقررة في مادة — ١٩٩ •

٢ — تكون مدة العقاب من ثلاثة الى عشرة اعوام اذا ارتكب احدى الجرائم المقررة في البنود السابقة ، في وقت الحرب •

مادة : ٢٠٤

افشاء اسرار الدولـــة

١ — يعاقب بسجن لايقل عن خمس سنوات كل مـن افشى احـدى المعلومات السرية المشارة في مادة ١٩٩ •

٢ — وبسجن لا يقل عن عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل فى وقـت الحرب او اثر لدرجة خطيرة على استعداد او فعالية الدولـة الحربية أو اعمالها العسكرية •

٣ — وتطبق عقوبة السجن المؤبد المنصوص عليها فى الفقرة الاولى من هذه المادة اذا قام الجانى بالفعل لقصد تجسس سياسى او عسكرى وبالنسبة للحالات المنصوص عليها فى الفقرة الثانية تطبق عقوبة الاعدام •

٤ — تطبق العقوبات المقررة فى الفقرات السابقة كذلك على كل مـن يحصل على معلومات •

٥ — وفى الحالات المشار اليها في الفقرات الاولى من هذه المادةتكون مدة السجن من ستة اشهر الى سنتين اذا ارتكب الفعل بطريق الخطأ ومن ثلاثة الىخمسة عشرعاما اذا وجدت احدى الظروف المشارة فى الفقرة الثانية •

٢ — وتطبق عليه عقوبة سجن مؤبد اذا ارتكب الفعل لصالح دولة فى حالة حرب مع ادوة الصومالية •

٣ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا أثر الفعل لدرجة خطيرة على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية •

مادة : ٢٠٢

التسهيل بطريق الخطأ

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات اذا أصبح ممكنا أو مسهلا تنفيذ اى من الجرائم المشار اليها فى المواد — ١٩٨ — ١٩٩ — ٢٠٠ — ٢٠١ ولو بطريق الخطأ من الشخص المسئول عن حفظ الوثائق والمستندات او كان على علم بالمعلومات الموجودة بها •

٢ — وتطبق عقوبة سجن من ثلاثة الى خمسة عشر عاما اذا اثرت هذه المعلومات فعلا على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية •

٣ — وتطبق نفس العقوبة اذا اصبح ممكنا أو سهلا فقط تنفيذ الجرائم المذكورة بخطأ ممن كان يحرس او يلاحظ الاماكن او المنطقة المائية او الهوائية التى منع الدخول فيها لمصلحة الدولة العسكرية •

مادة : ٢٠٣

التسلل سرا الى اماكن عسكرية وحيازة وسائل تجسس بدون مبرر

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من : —

أ — دخل خلسة او بالاحتيال فى أماكن او مناطق برية اومائية او جوية منع دخولها لمصلحة الدولة العسكرية •

وكان يجب بقاؤها سرا لمصلحة سياسة الدولة الداخلية او الدولية .

٢ — وتطبق عليه عقوبة الاعدام اذا افشى بالفعل استعداد وفعالية الدولة الحربية أو اعمالها العسكرية .

٣ — يعد من المعلومات التى يجب بقاؤها سرا لمصلحة السياسة الدولية الداخلية بمقتضى هذه المادة وثائق الحكومة التى لم تنشر بعد لاسباب تتعلق بنظام سياسة الدولة الداخلية او الخارجية .

مادة : ٢٠٠

تجسس سياسى او عسكرى

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمسة عشر عاما كل من يحصل بهدف التجسس السياسى او العسكرى على معلومات كان يجب بقاؤها سرا لمصلحة امن الدولة او لمصلحة سياسة الدولة الداخلية او الدولية .

٢ — وتطبق عليه عقوبة الاعدام اذا : —

أ — ارتكب الفعل لمصلحة دولة فى حالة حرب مع الدولة الصومالية .

ب — اذا اثر الفعل لدرجة خطيرة على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ٢٠١

التجسس عن طريق افشاء اسرار ممنوع نشرها

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام كل من افشى لتجسس سياسى او عسكرى اسرارا منعت السلطة المختصة بها نشرها .

عديم النفع كلها او بعضها ولو مؤقتا ، سفنا او طائرات او قطارات او طرقا او منشئات او مستودعات او اعمـــال عسكرية اخرى معدة لخدمة القوات المسلحة للدولة .

٢ — وتطبق عقوبة الموت : —

أ — اذا ارتكب الفعل لصالح دولة في حالة حرب مع الدولـة الصومالية .

ب — اذا اثر الفعل تماما على استعـــداد وفعالية الدولـة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ١٩٧

التسهيل بطـريق الخطأ

يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات اذا نفذ الشخص المسئول عن المحافظة على الاشياء المذكورة هنا أو الاشراف عليها الجريمة المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ١٩٨

تعطيل وتزييف واختلاس وثائق متعلقة بأمـــن الدولة الصومالية

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن ثمانى سنوات كل من عطل او اتلـف او خطف او اختلس او شتت ولو مؤقتا وثائق متعلقة بأمـن الدولة او بمصلحة سياسية لها داخلية او دولية .

٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا أثر الفعل تماما على استعداد وفعالية الدولة الحربية واعمالها العسكرية .

مادة : ١٩٩

افشاء معلومات متعلقة بأمن الدولة الصومالية

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام كل من افشى معلومات

مـادة ١٩٤

عدم وفاء التزامات المهام وقت الحرب

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغـرامة تساوى ثلاثة اضعاف الاشياء أو الاعمال التى كان يجب تزويده ولا يقل على كل حال عن عشرة الاف شلن صومالى كـل من لـم يوف في وقت الحرب كل التزاماته أو بعضها بمقتضى اتفاقية تزويد عقدها مع دولة او مع هيئة عامة مع مقولـة تمـارس اعمالا عامة لضرورة عامـة أو لمصلحة القـوات المسلحة أو الشعب .

٢ — يخفض العقاب الى النصف اذا كان عدم وفاء الالتزام الكلى أو الجزئى ناجما من خطاء .

٣ — تطبق الاحكام السابقة على المقاولين من الباطن والوسطـاء ووكلائهم اذ تسببوا عدم وفاء اتفاقـية التـزويد بخرقهـم واجبات الاتفاقية .

مـادة : ١٩٥

الغش فى التزويد وقـت الحرب

يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام وبغرامة تساوى خمسة اضعاف قيمة الاشياء او الاعمال التى كان يجب تزويدها ولا تقـل الغرامة على كل حال عن عشرين الف شلن صومالى كل مـن ارتكب في وقت الحرب غشا فى تنفيذ التـزامات التزويد أو فى اداء التزامات الاتفاقيات المذكورة في المادة السابقة .

مادة : ١٩٦

تخريب او عرقلة اعمال عسكرية

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن ثمانى سنوات كل من خرب او جعل

الصومالية او اعمالها العسكرية او ارتكب اعمالا اخرى يقصد منها نفس الهدف وبالاعدام اذا نال هدفه •

مادة : ١٩١

تزويد العدو بمعدات

١ — يعاقب بسجن لايقل عن خمس سنوات كل من زود دولة معادية في وقت الحرب ولو بطريق غير مباشرة بمعدات او اشياء اخرى يمكن استعمالها للاضرار بدولة الصومال •

٢ — لاتطبق الاحكام السابقة على الاجنبى الذى ارتكب الفعل فى الخارج •

مادة : ١٩٢

الاشتراك فى الاقتراض لصالح العدو

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات كل من اشترك فى وقت الحرب بالاقراض أو دفع اموال لدولة معادية أو يسهل كل الامور المتعلقة بذلك •

٢ — لا تطبق الاحكام السابقة على الاجنبى الذى ارتكب الفعل فى الخارج •

مادة : ١٩٣

التجارة مع العدو

يعاقب بسجن من سنتين الى عشرة سنوات وبغرامة تساوى خمسة اضعاف قيمة البضاعة ولاتقل على كل حال عن عشرة آلاف شلن صومالى المواطن أو الاجنبى المقيم فى قطر الدولة الذى يتاجر فى وقت الحرب باستثناء الاحوال المشارة فى مادة ١٩١ مع رعايا دولة معادية ولو بطريق غير مباشر اينما كانوا أو مع أشخاص قاطنين فى قطر الدولة المعادية .

مـادة : ١٨٨

التخابر مع أجنبى لحمل الدولة الصومالية على الاحتفاظ بالحياد

يعاقب بسجن من خمس الى خمسة عشرة سنة كل من تخابر مع اجنبى ليحمل الدولة الصومالية عى الاحتفاظ او اعلان الحياد او قام باى عمل من شأنه ان يضطر الدولة الصومالية الاحتفاظ بالحياد او اعلان الحرب •

مـادة : ١٨٩

ارتشاء مواطن من أجنبى

١ — يعاقب المواطن الذى يأخذ نقودا او نفعا اخر او وعدا من اجنبى لنفسه او لغيره او قبل الوعد فقط ولو بطريقة غير مباشرة لاداء اعمال ضد المصالح الوطنية يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغرامة من خمسة الى عشرة آلاف شلن صومالى • اذا لم يشكل الفعل جريمة بالغة الخطورة •

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الاجنبى الذى دفع النقود او النفع او وعد بهما •

٣ — يزاد العقوبة : —

أ) اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب •

ب) فى حالة دفع النقود او اعطاء النفع او الوعد بغرض الدعاية عن طريق الطباعة •

مـادة : ١٩٠

مساعدة العدو وقت الحرب

يعاقب بسجن لايقل عن عشر سنين كل من تخابر مع اجنبى في حالة حرب ليساعده فى أعمال العدو العسكرية ليلحق الضرر على الدولة

٢ — لايعاقب من ارتكب الفعل مجبرا به بالزام قانونى لتلك الدولة وهو موجود في قطرها حالة الحرب .

٣ — تعتبر دولا محاربة فى قانون العقوبات كذلك الوحدات السياسية على الرغم من عدم اعتراف الصومال بها كدول .

مـادة : ١٨٦

التخابر مع أجنبى لشن حرب ضد الصومال

١ — يعاقب بسجن لايقل عن عشرة اعوام كل من تخابر مع أجنبى لتقوم دولة أجنبية بحرب او عمل عدائى ضد الدولة الصومالية أو ارتكب أعمال اخرى يقصد منها نفس الغرض .

٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا ترتب على ذلك نشوب الحـرب وعقوبة السجن المؤبد اذا حصل العداء .

مـادة : ١٨٧

اعمال عدائية ضد دولة أجنبية تعرض الدولة الصومالية لخطر الحـرب

١ — يعاقب بسجن من خمس الى عشرة اعوام كل من قام بجمع جنود بغير أذن الحكومة أو قام باعمال عدائية أخرى ضد دولة اجنبية ليعرض الدولة الصومالية لخطر الحرب ، واذا وقع الحرب يعاقب بالسجن المؤبد .

٢ — تكون العقوبة بسجن من سنتين الى ثمانى سنوات اذا كان الهدف من الاعمال العدائية اضطراب العلاقات مع حكومة اجنبية او تعريض الدولة الصومالية او مواطنيها اينما وجدوا الى الانتقام او الاساءة اليهم ، واذ ترتب على ذلك قطع العلاقات الدبلوماسية او وقع الانتقام او الاساءة تكون العقوبة بسجن من ثلاث الى عشرة اعوام .

٣ — ولا يعاقب على الجريمة السابقة الابطلب من وزير العدل او العفو .

أ) الاشياء المكتسبة من ارتكاب الجريمة .
ب) الاشياء التى تشكل جريمة فى حد ذاتها بعد صنعها واستعمالها او حملها او حيازتها او التصرف فيها ولو لم يصدر حكم بالادانة .

٣ — لاتطبق احكام الفقرة الاولى حرف (أ) والفقرة الثانية اذا كانت الاشياء لشخص لايد له فى الجريمة .

٤ — وكذلك لاتطبق احكام حرف (ب) من الفقرة الثانية اذا كانت الاشياء لشخص لايد له في الجريمة وتم صنعها أو حملها أو التصرف فيها بموافقة السلطة المختصة .

الكتاب الثانى

الجرائم

الباب الاول

جرائم ضد شخصية الدولة الصومالية

فصل الاول

جرائم ضد الشخصية الدولية لدولة الصومال

مادة : ١٨٤

محاولة ضد سيادة الدولة الصومالية او كمالها او وحدتها

يعاقب بالاعدام كل من ارتكب فعلا يؤدى الى وضع الدولة كليا او جزئيا تحت سيادة دولة اجنبية او الى تفكيك وحدتها او تنقيص سيادتها .

مادة : ١٨٥

المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة الصومالية

١ — يعاقب بالسجن المؤبد المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة او التحق بقوة مسلحة لدولة اجنبية فى حالة حرب معها .
ويعاقب بالاعدام اذا قام بقيادة او عملا رئيسيا .

مـادة : ١٨٠

الاحوال التى يجب فيها فرض رقابة البوليس

يجب فرض رقابة البوليس في الاحوال الاتية : —

أ) عند الحكم بالسجن لمدة لاتقل عن عشرة سنوات وفي هـذه الحالة يجب الانتقل مدة الرقابة عن ثلاث سنوات .

ب) اذا افرج عن المحكوم عليه بشرط .

ج) في الاحوال الاخرى التى ينص عليها القانون .

مـادة : ١٨١

ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة

على القاضى ان يأمر بابعاد كل اجنبى يصدر ضده حكم بسجـن لاتقل مدته عن عشر سنوات كما يجوز ابعاد الاجنبى فى الاحـوال الاخرى التى ينص عليها القانون .

الفصـل الثانـى
تدابير الامن المالية

مـادة : ١٨٢

المصـادرة

تكون المصادرة احدى تدابير الامن المتعلقة بالممتلكات علاوة على التدابير المنصوص عليها فى هذا القانون او أحكام خاصة فيه .

مـادة : ١٨٣

جواز المصـادرة

١ — يجوز للقاضى بعد الادانة ان يأمر بمصادرة الاشياء التـى استعملت او اعدت لارتكاب الجريمة او الاشياء المكتسبة مـن الجريمة .

٢ — يجب دائما مصادرة الاشياء التالية :

مـادة : ١٧٧

الايواء فى الاصلاحيـة

١ — اذا ارتكب الصغير الذى يقل سنه عن اربعة عشر سنة جريمة وكان الصغير خطرا على المجتمع يجوز للقاضى بعد اعتبـار جسامه الفعل وظروف اسرته ان يأمر بايوائه في اصلاحيـة الاحداث لمدة لاتقل عن سنتين •

٢ — واذا قرر القانون للجريمة عقوبة الاعدام او السجن المؤبد او السجن لمدة لاتقل عن ثلا ثسنوا توكانت الجريمة غير خطئيـة يؤمر بايوائه في اصلاحية لمدة لاتقل عن ثلاث سنوات •

مـادة : ١٧٨

رقابة البوليـس

١ — يراقب البوليس الاشخاص الموضوعين تحت الرقابة •

٢ — يفرض القاضى على الشخص الخاضع لرقابة البوليس اوامـره بمنعه من ارتكاب جرائم جديدة ويجوز للقاضى تعديل تلـك الاوامر او تحديدها فيما بعد •

٣ — ويجب ان يراعى فى فرض المراقبة تمكين الشخص لتهيئة نفسه للحياة الاجتماعية عن طريق العمل •

٤ — يجب الا تقل مدة وضع الشخص تحت رقابة البوليس عن سنة•

مـادة : ١٧٩

الاحوال التى يجوز فيها فرض رقابة البوليس

يجوز رقابة البوليس علاوة على ماذكر في احكام خاصة فيالقانون:—

أ) عند الحكم بسجن تزيد مدته على السنة •

ب) اذا اباح قانون العقوبات اتخاذ تدابير امن لفعل لايعده القانون جناية •

لجرائم ارتكبت فى حالة سكر معتاد وناتج عن تعاطى المواد المخدرة فى المستشفى للعلاج او محل للعناية لمدة لاتقل عن ستة اشهر .

٢ — ومع ذلك اذا كانت عقوبة الجريمة بسجن لاتقل مدته عن ثلاث سنوات يجوز وضع المجرم تحت مراقبة البوليس بدلا من احالته الى المستشفى او محل للعناية .

مادة : ١٧٦

العلاج في مستشفى للامراض العقلية

١ — اذا برىء المتهم لمرض عقلى او تسمم مرض ناتج عن تعاطى المواد الكحولية أو المخدرات أو كان المتهم اصم ابكم يؤمر دائما بايوائه فى مستشفى للامراض العقلية مدة لاتقل عن سنتين بشرط انه في حالة كون الفعل المرتكب مخالفة او جريمة خطئية او اى جريمة مما يقرر القانون العقاب عليه بغرامة مالية او عقوبة مقيدة للحرية لايجاوز حدها الاقصى السنتين تخطر سلطات البوليس بحكم البراءة .

٢ — ويكون الحد الادنى للايواء فى مستشفى الامراض العقلية عشر سنوات اذا كانت العقوبة المقررة فى القانون للجريمة الاعدام او السجن المؤبد وتكون خمس سنوات اذا كان الحد الادنى لعقوبة سجن عشر سنوات .

٣ — ويقتضى الايواء فى مستشفى الامراض العقلية تأجيل تنفيذ العقوبة المقيدة للحرية الشخصية طيلة مدة الايواء .

٤ — يطبق احكام الفقرة الاولى من هذه المادة كذلك على الشخص الذى برىء بحكم عمره اذا توفرت فيه الشروط المنصوصة فى الفقرة الاولى من هذه المادة .

٢ — واذا كانت العقوبة المقررة للجريمة الاعدام او السجن المؤبد أو السجن لمدة لاتقل عن عشر سنوات يؤمر بتنفيذ اجراء الامن لمدة لاتقل عن ثلاث سنوات •

٣ — اذا كان القانون يحدد للجريمة عقوبة مقيدة للحرية وكان المحكوم عليه خطيرا على المجتمع وجب احالته الى المستشفى للعلاج او محل للعناية لمدة لاتقل عن ستة اشهر ويجوز للقاضى استبدال ذلك بوضعه تحت رقابة البوليس ولا يجوز هذا الاستبدال اذا كانت العقوبة منقوصة بسبب تسمم مزمن ناتج عن تعاطى المواد الكحولية والمخدرات •

٤ — ولا يجوز اتخاذ تدابير امن اخرى بعد الامر بايوائه الى مستشفى للعلاج او محل للعناية •

مادة : ١٧٤

تنفيذ الامر بالايواء الى المستشفى أو محل للعناية

١ — ينفذ امر ايواء المحكوم عليه فى المستشفى للعلاج او محل للعناية بعد انقضاء مدة العقوبة المقيدة للحرية او سقوطها •

٢ — ومع ذلك يجوز للقاضى بعد اعتبار حالة المحكوم عليه العقلية ان يأمر باحالته الى المستشفى قبل بداية العقوبة او قبل انقضائها •

مادة : ١٧٥

مدمنو السكر

١ — اذا لم يجب اتخاذ تدابير امن مقيدة للحريةوجب ايواء المحكوم عليهم بالسجن لجريمة ارتكبت فى حالة سكر معتاد أو

القسم الثانى
احكام خاصة

مادة : ١٧٢

انواع التدابير

١ — تنقسم تدابير الامن الشخصية الى تدابير مقيدة للحرية وغير مقيدة للحرية .

٢ — تعتبر التدابير التالية مقيدة للحرية : —

أ) الاحالة الى محل العناية والمراقبة .
ب) الايواء فى مستشفى للامراض العقلية .
ج) الايواء فى أحدى الاصلاحيات .

٣ — وتعتبر التدابير الاتية غير مقيدة للحرية .

أ) رقابة البوليس .

ب) ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة .

٤ — اذا قرر القانون تدابير أمن بدون الاشارة الى نوعها يجوز القاضى الامر بموضع الشخص تحت رقابة البوليس .

مادة : ١٧٣

الايواء فى المستشفى للعلاج أو محل للعناية

١ — يحال الشخص المحكوم عليه بجريمة غير خطئية والمحكوم عليه بعقوبة مخففة لمرض نفسى أو تسمم مزمن ناتج من تعاطى المواد الكحولية أو المخدرات أو لكونه اصم أبكم الى مستشفى للعلاج أو محل للعناية لمدة لاتقل عن سنة اذا كان الحد الادنى للعقوبة المقررة في القانون لا تقل عن سجن خمس سنوات .

مادة : ١٦٩

أثـار سقوط الجريـمة أو العقوبـة

١ — يمنع سقوط الجريمة تطبيق تدابير الامن ويوقف تنفيذها.
٢ — ويمنع ايضا سقوط العقوبة تطبيق تدابير الامن الا ما ينـص القانون عليها فى أى وقت ولكن لا يمنع تنفيذ تدابير الامن الأمور بها من قبل القاضى كأجراء تبعـى لحكـم بالسجـن تزيد مدته على عشرسنوات .
٣ — يطلق سراح الاشخاص ويظلوا تحت المراقبة مـدة لاتقل عن ثلاث سنوات ممن حكم عليهم بالاعدام أو بسجن مؤبد أذا أوقف التنفيذ لسبب عفو عام .

مادة ١٧٠

تنفيـذ تدابير الامـن

١ — تنفذ تدابير الامن الملحقة بالعقوبة المقيدة للحريـة بعـد انقضاء العقوبة أو سقوطها .
٢ — واذا كانت العقوبة غير مقيدة للحرية يتم تنفيذ التدابـير بعد صدور الحكم بالادانة نهائيا .
٣ — اذا كانت تدابير الامن المؤقتة الغير مقيدة للحرية مضافة الـى تدابير مقيدة للحرية تنفذ التدابير المؤقتة بعد تنفيذ تدابير الامن المقيدة للحرية .

مادة : ١٧١

عدم مراعاة تدابير الامن

١ — اذا تهرب الشخص الخاضع لتدابير الامن اختياريا من التنفيذ تبدأ أقل مدة التدابير من اليوم الذى بدأت فيه من جديد.
٢ — لا تطبق الاحكام السابقة على الشخص الذى قرر ايواءه فى مستشفى الامراض العقلية أو محل للعناية والمراقبة .

مادة : ١٦٦

تطبيق تدابير الامـــن مؤقتاً

١ — يجوز للقاضى اثناء التحقيـق او المحاكـمة ان يأمر بوضـع الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ سنه أو المصابين بامراض عقلية أو السكارى المعتادين أو من تعودوا تعاطى المواد المخـدرة أو فى حالة تسمم ناتج من كحول او مواد مخدرة فى اصلاحيـة او مستشفى الامراض العقلـية او مستشفى للبـحث او العلاج او المراقبه مؤقتا •

٢ — يجوز للقاضـى الغاءها اذا راى انهم ليسـوا خطـرا علـى المجتمع •

٣ — يخصم مدة تنفيذ تدابير الامن المؤقتة من مدة تدابير الامن•

مادة : ١٦٧

الغاء تدابير الامن

١ — لايجوز الغاء تدابير الامن الا اذا زالت خطورة الشخص فى المجتمع •

١ — لايجوز الامر بالالغاء الا بعد مضى وقت لايقل عـن الحـد الادنى للمدة المقررة فى القانون لكل تدبير وقائى •

مـادة : ١٦٨

اعادة النظر في دعـاوى الاشخاص المحكوم عليهم لخطورتهم على المجتمع

١ — عند انتهاء الحدالادنى للمدة المقررة فى القانون لكل اجراء أمن يعـيد القاضى النـظر في الظـروف الشخصيـة للشخص الخاضع لهذا الاجراء للتأكد من دوام خطورته علـى المجتمع أم لا •

٢ — فاذا تبين انه لازال خطيرا على المجتمع يحدد القـاضى شهرا آخر لاعادة النظر • ويجوز للقاضى نظر الدعـوى من جديد وفى أى وقت اذا اعتقد بزوال خطره •

مادة : ١٦٤

الخطورة على المجتمع

١ — يعتبر خطيرا في المجتمع بمقتضى قانون العقوبات من ارتكب احدى الافعال المنصوصة في المادة السابقة ويحتمل ان يرتكب افعالا اخرى منصوصة في القانون كجريمة وان كان غير مسئول جنائيا .

٢ — يقرر القاضى صفة الخطورة في المجتمع على اساس الظروف المشار اليها فى مادة — ١١٠ — .

٣ — يحدد القانون صفة الخطورة فى المجتمع اذا نص على ذلك صراحة .

مادة : ١٦٥

قرارات القاضى

١ — يقرر القاضى اتخاذ تدابير الامن فى نفس الحكم الصادر بالادانة او البراءة .

٢ — يجوز اتخاذها بناء على الاجراءات التالية : —

أ — فى حالة صدور حكم بالادانة اثناء تنفيذ العقوبة او هرب المحكوم عليه اختيارا من تنفيذ العقوبة .

ب — فى حالة الحكم بالبراءة عندما تكون الخطورة على المجتمع مفترضة ولم تمض مدة تعادل الحد الادنى المقرر لتدابير الامن .

ج — في أى حالة منصوصة فى القانون خاصة .

الباب السابع
تدابير الامن
الفصل الاول
تدابير الامن الشخصية
القسم الاول
احكام عامة

مادة : ١٦١

احكم صريحة في القانون

لا يجوز اتخاذ تدابير أمن غير منصوص عليها في القانون صراحة أو خارج الكيفية المقررة في القانون ضد احد .

مادة : ١٦٢

تطبيق تدابير الامن

١ — ينظم القانون المعمول به تطبيق تدابير الامن .
٢ — اذا كان القانون الساري المفعول وقت تنفيذ تدابير الامن مخالفا للقانون الاول يطبق هذا القانون اذا كان اصلح للجاني .

مادة : ١٦٣

الاشخاص الذين تسرى عليهم تدابير الامن

١ — يجوز اتخاذ تدابير الامن ضد الاشخاص الخطيرين على المجتمع الذين ارتكبوا فعلا يعد في القانون جريمة .
٢ — يحدد قانون العقوبات الاحوال التى يجوز فيها اتخاذ تدابير الامن ضد الاشخاص الخطيرين على المجتمع مع مراعاة الافعال التى لا يعتبرها القانون جرائم .
٣ — تطبق تدابير الامن كذلك على الاجانب المقيمين في قطر الدولة.

٢ -- واذا اجتمع سببان احدهما يزيل الجريمة ينهى العقوبة كانت العبرة بسبب سقوط الجريمة وان حدثت بعده •

٣ -- واذا وجدت اسباب متعددة في اوقات مختلفة تسقط الجريمة او العقوبة للسبب الاول • وتسقط الاسباب الاخرى الآثار المترتبة على السبب الاول •

٤ -- واذا وجدت اسباب متعددة فى وقت واحد يسرى السبب الا نسب لمصلحة الجانى لانهاء الجريمة أو العقوبة وفى هذه الحالة تطبق احكام الفقرة السابقة اذا لم تنقض جميع اثار الادانة نتيجة لذلك السبب الانسب •

الباب السادس
عقوبات مدنية

مادة : ١٥٨

الرد والتعويض عن الاعتبار

١ -- تستلزم كل جناية بمقتضى القوانين المدنية رد •

٢ -- كل جريمة تترتب عنها اضرار مالية او غير مالية تلزم الجانى او المسئول عن اعماله بتعويض الضرر طبقا للقوانين المدنية•

مادة : ١٥٩

التعاون فى التزامات الجريمة

يتحمل المحكوم عليهم بجريمة واحدة الالتزامات المدنية فى الرد او تعويض الضرر جماعيا طبقا للقانون المدنى •

مادة : ١٦٠

اثار سقوط الجريمة أو العقوبة على الالتزامات المدنية

لا يقتضى سقوط الجريمة او العقوبة سقوط الالتزامات الناجمة عن الجريمة •

٢ — تكون المدة عشرة اعوام اذا كان الجاني عائدا كما هو مبين في الفقرة الثانية من مادة ٦١ .

٣ — تكون المدة ايضا عشرة اعوام اذا كان الجـــاني معتادا او معترفا بالجريمة .

مادة : ١٥٤

الغاء الحكم برد الاعتبار

يلغى بقوة القانون الحكم الصادر برد الاعتبار اذا ارتكب من رد اعتباره خلال خمس سنوات جريمة عمدية اخرى يعاقب عليها بسجن لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات او عقوبات خطـــيرة أخرى .

مادة : ١٥٥

رد الاعتبار بعد الادانة في الخـــارج

تطبق الاحكام المتعلقة برد الاعتبار حتى في حالة ادانـــة اجنبية معترف بها بمقتضى مادة ١٠ .

الفصـــل الثالث

احكـــام عامـــة

مادة : ١٥٦

اثار زوال الجريمة او العقوبة

لا ينتفع بسقوط الجريمة او العقوبة الا من يتعلق بهم سبب السقوط ما لم ينص القانون على خلاف ذلك .

مادة : ١٥٧

تعدد اسباب سقوط الجريمة

١ — تسرى اسباب سقوط الجريمة او العقوبة اعتبارا من وقـــت حدوثها .

٢ — ويخضع ايقاف تنفيذ العقوبة للشروط الآتية : —

أ — أن لايعود الجانى الى الجريمة أو لمخالفة مماثلة للتى صدر الحكم لاجلها خلال خمس سنوات من تاريخ صدور الحكم •

ب — ان يدفع الجانى الالتزامات المدنية المتعلقة بالرد او تعويض الاضرار للمجنى عليه خلال المدة التى قررها القاضى •

٣ — تسقط الجريمة بحصول الشروط المذكورة فى الفقرات السابقة•

مادة : ١٥١

الافراج تحت شروط

يجوز الافراج عن المحكوم عليه بالسجن المؤبد الذى قضى في السجن خمس وعشرين عاما والمحكوم عليه بالسجن الذى قضى في السجن نصف مدة العقوبة او ثلاث ارباعها على الاقل اذا كان عائدا وذلك اذا تبين ان سلوكه تحسن •

مادة : ١٥٢

رد الاعتبـــار

تسقط برد الاعتبار العقوبات التبعية وسائر اثار العقاب اذا لم يقرر القانون خلاف ذلك .

مادة : ١٥٣

شروط رد الاعـــتبار

١ — يستعيد الجانى اعتباره بعد مضى خمس سنوات من يوم تنفيذ العقوبة الاصلية او من يوم زواله باية كيفية اخرى اذا أظهر الجانى اخلاقا حسنة محسوسة •

الفصل الثانى

انقضاء العقوبة

مادة : ١٤٨

وفاة الجانى بعد الادانة

تسقط العقوبة بوفاة الجانى بعد الحكم .

مادة : ١٤٩

العفو الخاص

١ — تسقط العقوبة بالعفو كلها او بعضها او تستبدل بعقوبة اخرى من العقوبات المقررة في القانون . لا تسقط العقوبات التبعية والاثار الجنائية الاخرى الا اذا قرر مرسوم العفو خلاف ذلك .

٢ — اذا اجتمعت عدة جرائم يطبق العفو مرة واحدة بعد ضم العقوبات حسب القواعد المتعلقة باجتماع الجرائم .

٣ — وتطبق فى العفو الاحكام المقررة فى الفقرات الثلاثة الاخيرة المنصوصة فى مادة ١٤٤ .

مادة : ١٥٠

ايقاف العقوبة بشروط

١ — اذا صدر على غير عائد حكم بعقوبة سجن لا تزيد عن ستة اشهر أو عقوبة مالية أو كلاهما وان العقوبة المالية قابلة للاستبدال بالحبس لنفس المدة جاز للقاضى ان يأمر ايقاف تنفيذ العقوبة اذا رأى بعد اعتبار الظروف المنصوصة فى مادة — ١١٠ ان اخلاق الجانى ستتحسن فى المستقبل .

مادة : ١٤٥

سحب الشكوى

تسقط الجريمة المستحقة العقاب بسبب الشكوى المقدمة من المجنى عليه فى حالة سحب هذه الشكوى او وفاة المجنى عليه الا اذا كان الحكم قد اصبح نهائيا •

مادة : ١٤٦

المخالفات المركبة

يجوز السماح للمجرم في حالة المخالفات التى يقرر لها القانون عقوبة مالية فقط ان يدفع قبل بدء الجلسة مبلغا يساوى ثلث الحد الاقصى للعقوبة المقررة في القانون لتلك المخالفة كما يدفع تكاليف الاجراءات وتسقط الجريمة بالدفع •

مادة : ١٤٧

العفو القضائى عن الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ والشيوخ الذين تزيد اعمارهم عن السبعين

١ ـ اذا ارتكب الصغير دون الثامنة عشرة او الشيوخ فوق السبعين جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة لا تزيد على ثلاث سنوات او عقوبة مالية او بالعقوبتين معا جاز للقاضى ان يمنحه العفو القضائى اذا رأى بعد اعتبار الظروف المشارة في مادة ١١٠ — ان الجانى لن يعود الى ارتكاب جرائم أخرى تسقط الجريمة بالعفو القضائى •

٢ ـ لا يجوز العفو القضائى أكثر من مرة •

الباب الخامس

سقوط الجريمة والعقوبة

الفصل الاول

سقوط الجريمة

مادة : ١٤٣

وفاة المتهم قبل ادانته

تسقط الجريمة بوفاة المتهم قبل ادانته .

مادة : ١٤٤

العفو

١ — تسقط الجريمة بالعفو ويوقف تنفيذ الحكم وعقوباته التبعية اذا كان قد صدر .

٢ — واذا تعددت الجرائم اقتصر اثر العفو على الجرائم المعفو عنها دون غيرها .

٣ — يقتصر سقوط الجريمة بالعفو على الجرائم التى ارتكبت قبل تقديم القرار للجمعية العامة التى فوضت لرئيس الجمهورية سلطة العفو .

٤ — يخضع العفو لشروط والتزامات معينة .

٥ — لا يطبق العفو على العائد في الحالة المقررة فى الفقرة الثانية من مادة ٦١ ولا على المجرمين المعتادين او المحترفين بالجريمة مالم يقرر القانون خلاف ذلك

٢ — فى الحالة المذكورة فى حرف (أ) من الفقرة السابقة لا يجوز تأجيل تنفيذ العقاب لمدة تزيد عن ستة اشهر ابتداء من اليوم الذى اصبح فيه الحكم نهائيا حتى اذا جدد التماس العفو فيما بعد .

مادة : ١٤٢

مرض عقلى طارىء على المحكوم عليه

١ — اذا طرأ على المحكوم عليه قبل تنفيذ العقوبة المقيدة للحرية واثبتها مرض عقلى يامر القاضى بتأجيل تنفيذ العقوبة او ايقافها اذا راى ان المرض يمنع تنفيذ العقوبة ويأمر بوضع المحكوم عليه فى مستشفى للامراض العقلية او مستشفى العلاج والمراقبة .

٢ — تطبق الاحكام السابقة كذلك اذا وجب ايداع المحكوم عليه بالاعدام فى مستشفى الامراض العقلية لمرض عقلى طارىء .

٣ — يلغى الامر بوضع المحكوم عليه في المستشفى وتنفذ العقوبة اذا انتهت الاسباب التى دعت الى اتخاذ الاجراء السابق .

مـادة : ١٣٩

مكافأة المحكـوم عليهم لما نفذوه من اعمال

يجب مكافأة المسجونين في المنشآت الاصلاحية على ما يقومون به من اعمـــال •

مـادة : ١٤٠

التأجيل الجبرى لتنفيذ العقوبة

١ ـ تؤجل العقوبة غير المالية اذا :

أ) اذا صدر الحكم على امرأة حبلى •

ب) اذا صدر على امرأة لم تمض سنة على ولادتها •

ج) اذا التمس عفوا في حالة الحكم بالاعدام •

٢ ـ في الحالة المقررة فى حرف (ب) من الفقرة السابقة ويلغـى التأجيل اذا مات الطفل أو تكفل شخص غير امه حضانتـه ومضى شهران من تاريخ ميلاده •

مادة : ١٤١

التأجيـل الاجبارى لتنفيذ العقوبة

١ ـ يجوز تأجيل تنفيذ العقوبة اذا : ـ

أ) التمس عفوا دون وجوب تأجيل تنفيذ العقاب طبقا للمادة السابقة •

ب) اذا وجب تنفيذ العقوبة المقيدة للحريـة ضـد شخص بـه مرض جسمانى خطيرة •

ب) المحكوم عليهم بعقوبة مخففة لمرض عقلى او صمم او بكم مدمدوا السموم لتعاطى مواد كحولية أو مخيردرة والسكارى المعتادون ومدمنو الخمور والمخدرات •

٢ — يوضع المحكوم عليهم المذكورون في حرف (ب) من الفقرة ١ تحت العلاج الطبى اذا كان ذلك ضروريا •

٣ — اذا اجتمعت في المحكوم عليه ظروف شخصية مختلفة يعين القاضى المنشآت التى يقضى فيها مدة العقاب ويجوز تعديل قراره اثناء تنفيذ العقوبة •

٤ — تقضى الفئات المذكورة والمخالفون المعتادون ومحترفوها عند الامكان فى أقسام خاصة من المنشأة المعدة لتنفيذ العقوبات المذكورة •

٥ — تقضى النساء عقوبات السجن فى منشآت غير تلك المعدة للرجال •

مادة : ١٣٧

تنفيذ عقوبات السجن على الاحداث

١ — يقضى الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ثمانية عشرة عقوبة السجن فى منشآت منفصلة عن تلك المعدة للكبار أو في أقسام منفصلة عنها وذلك عند الامكان ويجب ان يتلقوا فى وقت فراغهم دروسا تستهدف الى اصلاح خلقى •

٢ — وفي الحالة المشارة في احرف (أ — ب) من الفقرة الاولى من المادة السابقة يجب وضعهم فى منشآت خاصة عند الامكان •

مادة : ١٣٨

الاشراف على تنفيذ العقوبات

يشرف القاضى المختص على تنفيذ عقوبات السجن •

مـادة ١٣٤

حد زيادة العقوبة الاضافية

لاتجاوز الحد الاعلى للعقوبة التبعية المؤقتة مجتمعة الحـــدود الاتيـــة : —

أ) عشرة اعوام اذا كانت حرمانا من الوظائف العامة او مـن مهنة او حرفة •

ب) خمس سنوات اذا كانت ايقافا عن ممارســة مهنــة او حـــرفــة •

مـادة : ١٣٥

عقوبات صدرت باحكام مختلفة

تطبق احكام المواد السابقة كذلك اذا وجب بعد الادانة اصـدار حكم على نفس الشخص لجريمة اخرى ارتكبت قبل الحكم المذكور أو بعده او كان لابد من تنفيذ اكثر من حكم صادر ضد نفس الشخص•

الفصـل الخامس

تنفيذ العقوبـة

مـادة : ١٣٦

تنفيذ عقوبة السجن فى منشآة خاصـة

تقضى عقوبة السجن اذا امكن ذلك فى منشأة خاصة حسب الفئات الاتية من المجرمين : —

أ) معتادو الاجرام او محترفوه •

مـادة : ١٣٢

تحديد العقوبات التبعية

لتحديد العقوبات التبعية والاثار الجنائية الاخرى للجريمـــة تراعى الجرائم التى صدر من اجلها الحكم كل على حدة والعقوبات الاصلية التى كانت تطبق على كل جريمة لولا اجتماع الجرائم •

مـادة : ١٣٣

حد زيادة العقوبات الاصلية

١ — لايجوز في حالة اجتماع الجرائم المقررة فى مادة ١١٨ زيادة العقوبة عن خمسة اضعاف اخطر العقوبات المجتمعة وذلـــك طبقا لنفس المادة ولا تجاوز باى حال من الاحوال : —

أ) سجن ثلاثين عاما •

ب) حبس ستة سنوات •

ج) عقوبة مالية قدرها مائة وخمسون الفا بالنسبة للجرائم وثلاثين الفا غرامة بالنسبة للجرائم وعن غرامة قدرها ثمانـين الفا لغرامة المخالفات وذلـك اذا استعمـل القاضى سلطاتـــه المقررة فى الفقرة الثالثة من مادة ٩٧ وفى الفقرة الثانية مـن مادة ٩٩ •

٢ — لايجوز في حالة اجتماع الجرائم المقررة فى مادة ١٢٩ تجاوز مدة العقوبة عن ثلاثين عاما طبقا لنفس المادة وتخصم زيادة العقوبة المجاوزة لهذا الحد من الحبس •

٣ — عند استبدال عقوبة السجن بالعقوبة المالية بسبب افـلاس المجرم لاتتجاوز اجمالى مدة العقوبة اربـــع سنـــوات بالنسبة للسجن وثلاث سنوات بالنسبة للحبس •

٢ — تطبق عقوبة السجن المؤبد اذا اقترنت عدة جرائم كل واحدة منها معاقب عليها بسجن لاتقل مدته عن خمس وعشرين عاما.

٣ — تطبق العقوبة المالية من نفس النوع كاملة .

مـادة : ١٢٩

أجتماع جرائم تقتضى عقوبات سجن مختلفة الانواع

١ — اذا اقتضت عدة جرائم عقوبات سجن مختلفة الانواع تطبق كل عقوبة كاملة وعلى حدة .

٢ — وتطبق عقوبة الحبس اخيرا .

مـادة : ١٣٠

أجتماع جرائم تقتضى عقوبة مالية مختلفة الانـواع

١ — اذا اقتضت عدة جرائم عقوبات مالية مختلفة الانواع تطبق كل عقوبة على حدة وكاملة .

٢ — فى حالة عدم دفع الغرامة كاملة يخصم المبلغ المدفوع طبقـا لقاعدة الاستبدال من مبلغ الغرامة .

مـادة : ١٣١

أعتبار عقوبات مجتمعة كعقوبة واحدة أو متفرقة

١ — تعتبر العقوبات المجتمعة من نوع واحد كعقوبة واحدة بجميع تأثيراتها القانونية طبقا لمادة ١٢٨ اذا لم يقرر القانون خلاف ذلك .

٢ — تعتبر العقوبات المجتمعة من انواع مختلفة كعقوبة موحدة من اخطر الانواع بجميع تأثـيراتها القانونية طبقا المـادتى ١٢٩ — ١٣٠ . وكذلك تعتبر كعقوبة موحدة بالنسبة لتنفيذها وتطبيق التدابير الوقائية فيها ولأى غرض اخر ينص عليه القانون .

٣ — اذا اجتمعت عقوبة مالية مع عقوبة اخرى من نوع آخر تعتبر كل منها مستقلة على الاخرى من ناحية تأثيراتها القانونية .

ج) وفي الاحوال الاخرى تطبق العقوبة المقررة لارتكاب الجريمه منقوصة من ثلث الى ثلثين .

الفصل الثالث

تطبيق وتغيير العقوبة فى حالة اجتماع الجرائم

مادة : ١٢٦

ادانة لعدة جرائم بحكم واحد

اذا وجب اصدار ادانة بحكم واحد لعدة جرائم ضد شخص واحد تطبق احكام المواد التالية .

مادة : ١٢٧

اجتماع جرائم تقتضى عقوبة بسجن مؤبد بجرائم تقتضى بسجن

١ — تطبق عقوبة السجن المؤبد مع حبسه انفراديا اثناء النهار لمدة لاتقل عن سنة ولا تزيد عن خمس سنوات على من ارتكب عدة جرائم تقتضى كل واحدة منها بسجن مؤبد .

٢ — تطبق عقوبة السجن المؤبد مع حبسه انفراديا اثناء النهار لمدة لاتقل عن ستة أشهر ولا تزيد عن أربع سنوات فى حالة اجتماع جريمة تقتضى عقوبة السجن المؤبد بواحدة أو اكثر من جرائم تقتضى عقوبة السجن .

مادة : ١٢٨

اجتماع جرائم تقتضى عقوبة السجن او عقوبات مالية من نفس النوع

١ — تطبق عقوبة موحدة لمدة تساوى مدة مجموع العقوبات التى كان يجب تطبيقها على كل جريمة اذا اقترنت عدة جرائم تقتضى كل جريمة منها عقوبة سجن من نفس النوع .

٢ — واذا كانت الظروف المخففة راجحة لاتطبق زيادة العقوبة المقررة للظروف المشددة بل يراعى المقررة للظروف المخففة .

٣ — اذا راى القاضى ان الظروف المشددة والمخففة متساوية تطبق العقوبة التى كان يجب تطبيقها لولم توجد الظروف المذكورة.

٤ — لاتطبق الاحكام السابقة بالنسبة للظروف المتعلقة بالمسئولية والعود وأى ظروف أخرى يقرر لها القانون عقوبة مختلفة النوع او يحدد قدرها بكيفية مختلفة عن العقوبة العديدة للجريمة .

مادة : ١٢٤

زيادة العقوبة فى حالة العود

١ — تزاد العقوبة فى حالة العود الى السدس .

٢ — ويزاد الى الثلث في حالة اجتماع احدى الظروف المشارة فى الفقرات الفرعية أ — ب — جـ — د من الفقرة الثانية من مادة ٦١ .

٣ — ويزاد من الثلث الى الثلثين فى حالة اجتماع اكثر من ظرف من الظروف المشار اليها في الفقرة ٢ من المادة ٦١ .

مادة : ١٢٥

العقاب على الشروع فى الجريمة

يعاقب على الشروع فى الجريمة : —

أ) بسجن من عشرين الى ثلاثين عاما اذا قرر القانون لارتكاب الجريمة عقوبة الاعدام .

ب) بسجن لايقل عن اثنى عشر عاما اذا قرر القانون لارتكاب الجريمة عقوبة السجن المؤبد .

مـادة ١٢١

حد تنقيص العقوبة فى حالة وجود عدة ظروف مخففة

١ ـ اذا وجد عدة ظروف مخففة لا يجوز تنقيص العقوبة التى يجب تطبيقها بتأثير التنقيص عن :

أ) سجن خمسة عشر عاما اذا قرر القانون عقوبة الاعدام للجريمة •

ب) سجن عشرة اعوام اذا قرر القانون عقوبة السجن المؤبد للجريمة •

٢ ـ وتنقيص بقية العقوبات ولكن فى هذه الحالة لاتطبق العقوبة بحد اقل من الربع اذا لم تتعلق بالظروف المشارة في الفقرة الثالثة من مادة ١١٧ •

مادة : ١٢٢

حدود اجتماع الظروف

اذا اشتمل الظرف المشدد ظرفا اخر مشددا او اشتمل الظرف المخفف ظرفا آخر مخففا يحسب على الجانى او لصالحه الظرف المشدد او المخفف وحده ، باستثناء ما هو منصوص عليه فى المادة ١٠٣ وتطبق زيادة أو نقصا واحدا للعقوبة اذا اقتضت الظروف المشددة أو المخففة زيادة أو نقصا للعقوبة •

مادة : ١٢٣

اجتماع ظروف مشددة بمخففة

١ ـ اذا اقترنت ظروف مشددة بظروف مخففة لايراعى الاخيرة للعقوبة اذا كانت الاولى راجحة عن الثانية بل تطبق زيادة العقوبة المقررة للظروف المشددة •

مادة ١١٩

تخفيض العقوبة فى حالة ظرف مخفف واحد

اذا وجد ظـرف مخفف واحـد ولم يقـرر القانـون تخفيفا معينا للعقوبة تتبع القاعدة الاتية : —

أ — تستبدل عقوبة الاعدام بالسجن المؤبد او السجن مـن عشرين الى ثلاثين عاما .

ب — تستبدل عقوبة السجن المؤبد بسجن مـن عشرين الى اربع وعشرين عاما .

ج — تخفض بقية العقوبات الى حد لا يجاوز الثلث .

مادة : ١٢٠

تحديد زيادة العقوبة في حالة وجود عدة ظـروف مشددة

لا يجوز تجاوز العقوبة التى يجب تطبيقها بتأثير الزيادة ثلاثة اضعاف الحد الاعلى المقرر للجريمة فى القانون اذا وجد عدة ظروف مشددة باستثناء الظروف المشارة فى الفقرة الثالثة من مادة ١١٧ وعلى كل حال لا تجاوز : —

أ — ثلاثين عاما اذا كانت بسجن .

ب — خمس سنوات اذا كانت حبسا .

ج — مائة الف او عشرين الف بالترتيب اذا كان عقوبة مالية عن جناية او مخالفة او عن ثلثمائة الف او ٦٠ — الفا بالترتيب اذا استعمل القاضى سلطته المشارة فى الفقرة الثالثة من مادة ٩٧ والفقرة الثانية من مادة ٩٩ .

مادة : ١١٧

زيادة أو نقص العقوبة

١ — اذا نص القانون على زيادة العقوبة أو نقصها الى حد معين تزاد أو تنقص العقوبة الى الحد الذى كان يطبقه القاضى على المجرم مـا لم تتوفر الظروف التى تسبب زيادتها أو نقصها •

٢ — اذا توفرت الظروف المشددة او المخففة تطبق الـــزيادة او النقص في العقوبة الى الحد المقرر للزيادة او النقصان السابقين •

٣ — اذا قرر القانون لظروف ما عقوبة يختلف نوعها او حدد قدرها بكيفيه مستقلة عن عقوبة الجريمة العاديـــة لا تطبـــق زيادة أو نقص الظروف الاخرى على عقوبة الجريمةالعادية بل تطبق العقوبة المقررة للظروف المذكورة •

٤ — اذا وجد بعض الظروف المشددة المقررة فى الفقرة الثالثة من هذه المادة تطبق فقط عقوبة اخطر هذه الظروف ويجوز للقاضى زيادتها •

٥ — تطبق العقوبة المقررة لاخفها فقط اذا وجد بعض الظـــروف المخففة المقررة فى الفقرة الثالثة من هذه المادة ويجوز للقاضى ان ينقصها •

مادة : ١١٨

زيادة العقوبة فى حالة ظرف مشدد واحد

اذا وجد ظرف مشدد واحد ولم تقرر له زيادة معيـــنة في القانون يزاد العقاب المقرر للجريمة الى الثلث ولا يجوز تجـــاوز عقوبة السجن المزادة عن ثلاثين عاما •

٢ — يستطيع الجانى ان يزيل العقوبة المستبدلة بدفع ما بقى من العقوبة المالية بعد خصم ما يعادل المدة التى قضاها فى السجن .

مادة : ١١٤

الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم

١ — تخصم مدة الحبس التى امضاها المحكوم عليه في السجن قبل صدور الحكم النهائى من مجموع العقوبات المؤقتة او النهائية او المالية .

٢ — بالنسبة لهذا الخصم يعتبر الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم سجنا عن جناية او مخالفة .

مادة : ١١٥

عقوبة وحبس احتياطى قبل صدور الحكم عن جرائم

عند اعادة محاكمة شخص تمت محاكمته فى الخارج تراعى طبيعة العقوبة التى نفذها في الخارج، وتطبق احكام المادة السابقة اذا كان الحبس الاحتياطى قد نفذ فى الخارج قبل صدور الحكم .

مادة ١١٦

حساب العقوبات التبعية

لا تدخل فى حسبان العقوبات الاضافية المؤقتة المدة التى امضاها المحكوم عليه في الحبس الاحتياطى او كان تحت تدابير امن احتياطية ولا مدة هربه اختياريا من تنفيذ عقوبة او من تدابير آمن .

الفصل الثانى

تطبيق وتعديل العقوبة في حالة وجود ظروف مشددة او مخففة أو الشروع في الجريمة .

ج — قوة العمد ودرجة الخطأ •

٢ — ويجب على القاضى ان يراعى كذلك مقدرة الجانى على الاجرام نظرا : —

أ — الى دوافع الاجرام وطبيعة المجرم •

ب — الى صحيفة سوابق المجرم والى اخلاق المجرم العامة قبل الجريمة •

ج — الى اخلاقه وقت او بعد الجريمة •

د — الى الظروف الشخصية والعائلية والاجتماعية للمجرم •

مادة : ١١١

حســـاب العقـــوبة

١ — تحسب العقوبة المؤقتة بايام وشهور وسنوات •

٢ — لا تحسب اجزاء اليوم ولا اجزاء الشلن اذا كانت العقوبـــة مؤقتة •

مادة : ١١٢

المعادلة بين العقوبات المختلفة

اذا وجب لاى غرض قانونى القيام بمعادلة بين العقوبـــين النقدية والحبس الاحتياطى يتم ذلك باعتبار اليوم الواحد من ايام الحبس الاحتياطى معادلا لخمس وعشرين شلنا ولاى جزء من هـــذا المبلغ •

مادة : ١١٣

استبدال العقوبة المالية

١ — تستبدل العقوبة المالية على جناية أو مخالفة لم تنفذ لافلاس المحكوم عليه بعقوبة السجن الذى لا يزيد عن ثلاث سنوات او الى سجن لا يزيد عن سنتين • ويجوز في هذه الحالة التنقيص عن الحد الادنى المقرر فى مادتى ٩٦ و ٩٨ لعقوبة الحبس الاحتياطى •

أحكام عامة

مادة : ١٠٩

حدود العقوبة وسلطة القاضى في تنفيذها

١ — يطبق القاضى العقوبة بحرص كما قرر فى القانون، ويجب عليه ان يشير الى الاسباب التى تبرر استخدامه لهذه السلطات المخولة له .

٢ — لايجوز للقاضى في حالة تخفيف العقوبة اوزيادتها ان يتجاوز الحدود المقررة فى القانون لكل عقوبة ماعدا المنصوص عليها صراحة فى القانون .

٣ — يجوز للقاضى بناء على طلب المتهم وعند صدور الحكم بالسجن لمدة لاتزيد عن سنة سواء مع عقوبة مالية أم لا على المجرم الذى لم يتم ادانته قبل ذلك في جريمة عمدية ومع مراعاة الظروف المشار اليها فى المادة ١١٠ ان يأمر باستبدال عقوبة السجن بعقوبة مالية معادلة لها وفقا لما نصت عليه المادة ١١٢ .

٤ — يخضع الاحسان المذكورة في الفقرة السابقة لشرط ان يدفع المجرم خلال المدة التى يقررها القاضى المبالغ المفروضة بسبب استبدال العقوبة وان يؤدى الواجبات المدنية المترتبة على ذلك كالرد او دفع التعويض للمجنى عليه .

مادة : ١١٠

خطورة الجريمة وتقدير العقوبة

١ — عند ممارسة القاضى لسلطاته المقررة فى المادة السابقة يجب عليه مراعاة خطورة الجريمة المترتبة نظرا : —

أ — الى طبيعتها او نوعها او وسائلها او هدفها او وقتها او مكانها او لاى ظروف اخرى للفعل .

ب — لخطورة الضرر وخطورة ما أصاب المجنى عليه .

مـادة : ١٠٦

الحكم على الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ

١ — لا تطبق أحكام المادة ١٠٢ والفقرة الثالثة من المادة السابقة فى حاله الحكم الصادر على الجريمـة المـرتكبة بطريـق الخطأ •

٢ — لا تطبق أحكام مادة (١٠٤) في حالة الحكـم الصادر علـى الجريمة المرتكبة بطريق الخطأ اذا كانت العقوبة بالسجـن تقل مدتها عن ثلاث سنوات أو كانت عقوبة مالية فقط •

مـادة : ١٠٧

الحرمان من ممارسة مهنة أو تجارة

١ — الحرمان من مزاولة مهنة أو تجارة يفقد المحكوم عليه القدرة على ممارسة مهنة أو صنعة أو تجارة أو حرفة تتطلب اذنا خاصا ومؤهلات خاصة أو ترخيصا لمدة لا تقل عن خمسـة عشرة يوما ولا تزيد عن سنتين •

٢ — اذا ارتكبت المخالفات باستغلال المهنة أو الفن أو الصناعة أو التجارة أو الخدمة أو بخرق واجبات مترتبة عليها يترتب على الحكم الصادر فى هذا الشأن الحرمان من ممارسـة المهنـة او التجارة اذا كانت العقوبة هى الحبس لمدة لاتقل عن سنة •

مـادة : ١٠٨

الحالة القانـونية للمحكـوم عليه بالاعـدام

تتساوى الحالة القانونية بالنسبة للمحكوم عليه بالاعـدام مع حالة المحكوم عليه بالسجن •

الفصل الرابـع

تطبيق وتعديل العقوبة

القسـم الاول

مـــادة : ١٠٣

الحرمان من ممارسة المهن أو التجارة

يترتب على الحرمان من ممارسة المهن أو التجارة منـــع المحكوم عليه خلال فترة الحرمان من مزاولة اى مهـنة أو حرفة أو صناعة أو تجارة تتطلب اذنا أو تصريحا أو ترخيصا ، كما يترتب عليه كذلك الغاء اى اذن أو تصريح أو ترخيـص متعلـق بذلـك ولا تقل مدة الحرمان عن شهر ولا تزيد عن خمس سنوات باستثنـاء الحالات المنصوص عليها صراحة فى القانون .

مـادة : ١٠٤

الحرمان من ممارسة المهنة أو التجارة المترتب على سوء استخدام الوظيفة العامة

يترتب الحرمان المؤقت من الوظائف العامة أو ممارسة المهنة أو الحرفة أو الصناعة أو التجارة على الحكم في الجرائم التـــى ارتكبت اساءة لاستعمال السلطة أو خرقا للواجبات المترتبـة علـــى الوظيفة او الخدمة العامة أو احدى الوظائف المشارة في الفقرة ٢ حرف — ج — من المادة (١٠١) أو ارتكبت باستغلال المهـــنة أو الحرفة أو صنعة أو تجارة أو خرقا للواجبات المذكورة هنا .

مـادة : ١٠٥

الحرمان القانونى

١ — يعتبر المحكوم عليه بالسجن المؤبد في حالة حرمان قانونى .
٢ — يعتبر المحكوم عليه بالسجن لمدة لاتقل عن خمـس سنوات في حالة حرمان قانونى طيلة مدة العقاب .
٣ — تطبق أحكام القوانين المدنية فيما يتعلق بالحرمـان القانونـــى على التصرف في الاموال وادارتها والعمل كوكيـل فى هـذا الصدد .

د) عن الصلاحية للدرجات العلمية والالقاب والاوسمة وعن جميع نياشين الشرف الاخرى .

هـ) عن الرواتب والمعاشات والعلاوات الاخرى التى يستحقها من الدولة أو غيرها من الهيئات العامة .

و) عن جميع حقوق الشرف المترتبة على اية وظيفة او خدمة أو لقب أو على الصفات أو الامتيازات أو الاوسمة المذكورة فى الفقرة الفرعية السابقة .

ز) عن الاهلية لتولى او اكتساب اى حق او صفة او لقب او درجة او الاوسمة المذكورة فى الفقرات الفرعية السابقة .

٣ — يفقد الحرمان المؤقت المحكوم عليه مدة الحرمان من اهليته للاكتساب أو الاستعمال أو التمتع بأى حق من الحقوق المشار اليها سابقا وهى الوظيفة أو خدمة أو عمل أو شرف أو القاب ولا تقل مدة الحرمان المؤقت عن سنة ولاتزيد عن خمس سنوات .

٤ — ينص في القانون على تحديد حالات الحرمان من الوظائف العامة واقتصارها على وظيفة خاصة .

مادة : ١٠٢

الاحوال التى يحكم فيها بالحرمان من الوظائف العامة

١ — يقتضى الحكم بالسجن المؤبد والحكم بالسجن لمدة لا تقل عن خمس سنوات حرمانا دائما من الوظائف العامة ، والحكم بالسجن لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات حرمانا من الالوظائف العامة لمدة خمس سنوات .

٢ — يقتضى تقرير ان المجرم معتاد أو محترف الاجرام حرمانه دائما من الوظائف العامة .

ب) اذا كانت الغرامة المقررة فى القانون عديمة التأثير بالنسبة لامكانيات المجرم المالية يكون للقاضى حرية التصرف فى مضاعفاتها ثلاث مرات •

مادة : ١٠٠

عقوبات مالية ثابتة ونسبية

١ — يحدد القانون الاحوال التى تكون فيها العقوبة المالية ثابتة او نسبية •

٢ — ليس للعقوبة المالية النسبية حد أعلى •

الفصل الثالث

العقوبات التبعية

مادة : ١٠١

الحرمان من الوظائف العامة

١ — يجوز الحرمان من الوظائف العامة بصفة دائمة او مؤقتة •

٢ — يمتد الحرمان الدائم من الوظائف العامة المحكوم عليه مما يلى مالم ينص في القانون على خلاف ذلك •

أ) عن حق الترشيح والانتخاب وجميع الحقوق السياسية الاخرى •

ب) عن جميع الوظائف العامة وعن اى عمل غير الاعمال الاجبارية العامة وصفاتها المتعلقة بالموظف العمومى القائم بخدمة عامة •

ج) عن صلاحيته للعمل كوصى او قيم ولو مؤقتا وعن اى شىء اخر يتعلق بالوصاية او القوامة •

مـادة : ٩٧

الغـــرامـــة

١ — الغرامة هى الزام المحكوم عليه ان يدفع الى خزانة الدولـة مبلغا لايقل عن عشرة شلنات صومالية ولا يزيد عن خمسين الف شلن .

٢ — بالنسبة للجرائم الموعز بها بدافع الكسب ، يجوز للقاضـــى ان يصدر حكمه كذلك بغرامة تتراوح بين ١٠ شلن وعشرين الف شلن حتى ولو كانت العقوبة المقررة فى القانون هـــى السجن فقط .

٣ — اذا كانت الغرامة المقررة في القانون عديمة التأثير بالنسبـة لامكانيات المجرم المالية يكون للقاضى حرية التصـــرف باضاعفاتها ثلاث مرات .

مـادة ٩٨

الحبـس

١ — يجوز ان تمتد مدة الحبس من خمسة ايام الى ثلاث سنـــوات وتقضى في منشأة اعدت لذلك او في قسم خاص من المنشأة بشرط تنفيذ العقوبة مع اجبارية الشغل .

٢ — يجوز ان يقوم المحكوم عليه بالحبس بافعال مخالفة للمعتادة فى المنشأة نظرا لكفاءته واعماله السابقة .

مـادة : ٩٩

الغرامة على المخالفـات

١ — الغرامة على المخالفات هى بالزام المحكوم عليه بان يدفع الى خزانة الدولة مبلغا لايقل عن شلنين ولا يزيد عن عشرة آلاف شلنا .

ب) الحرمان من مزاولة مهنة او تجارة •
ج) المنع القانونى •

٢ — العقوبة الاضافية للمخالفات هى التوقف عن ممارسة مهنة او تجارة •

٣ — يحدد قانون العقوبات الاحوال التى تطبق فيها العقوبات الاضافية المقررة بالجرائم على المخالفات كذلك •

مادة : ٩٣

تطبيق العقوبات الاصلية والتبعية

يصدر القاضى العقوبات الاصلية بحكم الادانة وتتبعها العقوبات التبعية بحكم القانون •

الفصل الثانى
العقوبات الاصلية

مادة : ٩٤

عقوبة الاعدام

تنفذ عقوبة الاعدام رميا بالرصاص فى داخل الاصلاحية او في اى مكان اخر يراه وزير العدل والعفو •

مادة : ٩٥

السجن المؤبد

يقضى مدة السجن المؤبد فى منشأة اعدت لذلك مع اجبارية الشغل

مادة ٩٦

السجن عن الجنايات

تمتد عقوبة السجن من خمس ايام الى أربع وعشرين عاما ويقضى فى مؤسسة اعدت لذلك مع اجبارية الشغل •

الباب الرابع
العقوبة

الفصل الاول
انواع العقوبات بصفة عامة

مادة : ٩٠

العقوبات الاصلية

١ — العقوبة الاصلية المقررة للجرائم هى :
أ) الاعدام •
ب) السجن المؤبد •
ج) السجن •
د) الغرامة •

٢ — العقوبات الاصلية المقررة للمخالفات هى :
أ) الحبس •
ب) الغرامة •

مادة : ٩١

تعريف العقوبات الاصلية

١ — فى القانون تشمل كلمة عقوبة السجن تقييد الحرية الشخصية والسجن المؤبد والسجن والحبس •

٢ — وتشمل كلمة عقوبة مالية الغرامة عن الجنايات والغرامة عن المخالفات •

مادة : ٩٢

العقوبات التبعية

١ — العقوبات التبعية للجرائم هى : —
أ) الحرمان من الوظائف العامة •

مـادة : ٨٦

سحب التظلـم

يجوز سحب التظلم صراحة قبل صدور حكم محكمة اول درجـة مالم ينص القانون على خلاف ذلك .

ولا يؤثر سحب التظلم بمعرفة شخص على الآخرين اذا كـان التظلم جماعيا .

مـادة ٨٧

قبول سحـب التظلـم

١ — لايؤثر سحب التظلم اذا رفض الشخص الذى قدم ضده ذلك صراحة .

٢ — يعم سحب التظلم اذا كان فقط لمصلحة احد المشتركين فـى الجريمة على جميع المشتركين ولكن لايؤثر على من رفضه .

٣ — تطبق احكام المادة ٨٢ فيما يتعلق بالقدرة على قبول السحب

مـادة : ٨٨

شروط السحب والقبول والرفض

لايجوز تعليق سحب التظلم او قبوله اورفضه على مدة اوشروط

مـادة : ٨٩

الجرائم المركبة

فى الحالة المقررة في مادة ٤٦ تمارس الدولة اجراءات الجريمـة المركبة اذا كان عليها ممارسة اجراء احد الجرائم من العناصر المكونة للجريمة او الظروف المشددة .

مـادة : ٨٢

ممارسة حق القاصرين في تقديم التظلـم

١ — اذا كان عمر المجنى عليه اقل من ١٤ سنة او كان محجورا عليه لمرض عقلى يقوم بالترافع عنه وكيلة القانونى .

٢ — في حالة غياب الوكيل او عدم مقدرته أو وجود خصومة على مصلحة بينه وبين المجنى عليه يقوم بالترافع عنه وكيل خاص.

مـادة : ٨٣

التظلم عند تعدد المجنى عليهم

١ — يعاقب على الجريمة المرتكبة ضد اكثر من شخص حتى اذا قدم التظلم واحد منهم فقط .

٢ — ويعم التظلم على جميع المشتركين في الجريمة .

مـادة ٨٤

المدة المحـددة للتظلـم

يسقط حق تقديم التظلم بعد مضى شهر من يوم بلوغ خبر الفعل المكون للجريمة الى المجنى عليه ما لم ينص فى القانون علـى خلاف ذلك .

مـادة : ٨٥

التنازل عن الحق في تقديم التظلم

١ — لايجوز تقديم التظلم اذا تنازل عنه من له الحق صراحة او ضمنا في ذلك ويعتبر صاحب الحق فى التظلـم متنـازلا او معرضا عنه اذا قام بافعال منافية لرغبته في تقديم التظلم .

٢ — يعم التنازل قانونا على جميع الذين اشتركوا في الجريمة . ولكن لايؤثر التنازل على حق المجنى عليهم الاخرين الذيـن

مـادة : ٧٩

مراعاة الظـروف المشددة او المخففة

١ — تراعـى الظروف الموضوعية المشددة او المخففة للعقاب على المشتركين او لصالحهم وان كانت غير معلومة لديهم •

٢ — تحسب على جميع المشتركين الظروف الذاتية المشددة للعقوبة والمتعلقة بالجانى وان كانت غير معلومة لديهم واستخدمت في تنفيذ الجريمة •

٣ — تراعى اية ظروف اخرى تشدد او تخفف العقوبة بالنسبة لمن تنسب اليه •

مـادة : ٨٠

مراعاة الظروف التى تحول دون وقوع العقوبة

١ — تراعى الظروف الذاتية التى تحول دون وقوع العقوبة علـى احد المشتركين فى الجريمة لمن تنسب اليه فقط •

٢ — تراعى الظروف الموضوعية التى تسقط العقوبة لجميع المشتركين في الجريمة •

الفصـل الثانـى

المجنى عليه

مـادة : ٨١

الحـق فى تقديم تظلـم

لايعاقب على الجريمة الا بطلب المجنى عليه باستثناء الجرائم التى نصت الدولة على الاجراءات المتبعة فى شأنها •

مـادة : ٧٦

الاتفاق على ارتكاب جريمة والتحريض عليها

١ ـ اذا اتفق اثنان او اكثر على ارتكاب جريمة ولم ترتكب لايعاقب احد منهم لمجرد الاتفاق اذا لم ينص القانون خلاف ذلك ومع ذلك يجوز للقاضى في حالة الاتفاق على ارتكـاب جريمـة ان يتخذ تدابير وقائية فى شأنهم .

٢ ـ يطبق نفس النص فى حالة التحريض علـى ارتكاب جريمـة اذا قبل التحريض ولم ترتكب الجريمة .

٣ ـ يجوز وضع المحرض تحت تدابير وقائية اذا حرض على ارتكاب جريمة وان لم تقبل تحريضه .

مادة : ٧٧

جريمة تخالف التى قصد اليها احد المشتركين

١ ـ اذا كانت الجريمة المرتكبة غير التى قصد اليها احد المشتركين في الجريمة يتحمل مسئوليتها اذا كانت النتيجة اثر فعلـه او تركه .

٢ ـ اذا كانت الجريمة المرتكبة اخطر من التى ارادها يخفـض العقاب بالنسبة لمن قصد الجريمة الاقل خطورة .

مـادة : ٧٨

تغير صفة الجريمة بالنسبـة لاحد المشتركين

اذا وجدت احوال خاصة لاحد الفاعلين تقتضى تغيير وصـف الجريمة بالنسبة له باعتبار احواله وصفاته الشخصية وعلاقتـه بالمجنى عليه يتحمل الاخرون كذلك المسئولية عن نفس الجريمة ومع ذلك يجوز للقاضى اذا كانت هذه الجريمة اكثر خطورة تخفيـف العقوبة عن لاتحد فيهم الاحوال والصفات المذكورة .

ج) على من حمل شخصا تابعا له فى ممارسة مهامه او قيادته او حراسته على ارتكاب الجريمة •

د) على من دفع عدا الحالة المقررة في المادة السابقة شخصا اصغر من ١٨ سنة او مصابا بمرض او نقص عقلى الى ارتكاب الجريمة •

٢ — تطبق مشددات العقوبة المقررة في احرف (أ ، ب ، ج) من الفقرة السابقة حتى اذا كان احد المشتركين فى الفعل غير مسئول جنائيا •

مادة : ٧٤

الاشتراك في ارتكاب جريمة بطريق الخطأ

١ — اذا اشترك اشخاص في احداث نتيجة جريمة خطئية يعاقب كل منهم بالعقوبة المقررة لها •

٢ — تزاد العقوبة على من حمل غيره على الاشتراك فى ارتكاب الجريمة اذا توفرت الشروط المنصوصة في مادة ٧٢ — او المنصوصة فى بندى ج ، د من الفقرة الاولى من مادة ٧٣ •

مادة : ٧٥

ظروف مخففة

١ — يجوز للقاضى تخفيف العقاب بالنسبة لمن يرى ان اشتراكه فى اعداد الجريمة او تنفيذها كان ضئيلا طبقا لمادتى ٧١ — ٧٤ •

٢ — لايطبق الحكم السابق فى الحالات المشار اليها في المادة ٧٣ •

٣ — يجوز تخفيف العقوبة كذلك في حالة الشخص الذى حمل على ارتكاب الجريمة او الاشتراك فيها اذا توفرت الشروط المنصوص عليها فى البندين ج ، د من الفقرة الاولى من المادة ٧٣ •

٢ — يجوز تقرير الاعتياد أو الاحتراف بالجريمة في أى وقت ولو بعد تنفيذ العقوبة ولكن لا يحسب عليه اخلاقه بعد اصدار الحكم وتنفيذ العقوبة الصادرة عليه .

٣ — تزول أثار الاعتياد أو الاحتراف بالجريمة بعد رد الاعتبار .

القسم الثالث
اشتراك عدة اشخاص فى الجريمة

مادة : ٧١

عقوبة المشتركين فى الجريمة

اذا اشترك عدة اشخاص فى ارتكاب جريمة واحدة يعاقب كل منهم بالعقوبة المقررة للجريمة مالم ينص على غير ذلك فى المواد التالية : —

مادة : ٧٢

حمل شخص غير مسئول جنائيا على ارتكاب جريمة

من حمل شخصا غير مسئول جنائيا بسبب حالة أو صفة شخصية على ارتكاب جريمة ما يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها هذا الشخص وتزاد له العقوبة .

مادة : ٧٣

ظروف مشددة

١ — تزاد عقوبة الجريمة .

أ) اذا اشترك فى الجريمة خمسة اشخاص او اكثر الا اذا نص القانون خلاف ذلك .

ب) على من حرض او نظم الاشتراك في ارتكاب الجريمة ولو خارج الاحوال المقررة فى الحرفين الآتيين جـ ، د .

مخالفات متماثلة اذا رأى القاضى انه اعتاد المخالفات بعد اعتبار نوع المخالفات وخطورتها والوقت الذى ارتكبت فيه واخلاق الجانى وطبيعة حياته والظروف الاخرى المشار اليها فى المادة (١١٠) .

مادة ٦٧

محترفو الجرائم

يعتبر مجرما محترف الاجرام او مخالفا كل من يرتكب افعالا يعتبر بسببها مجرم معتاد الاجرام وحكم عليه كذلك فى جرائم اخرى نظرا لطبيعة الجرائم المرتكبة واخلاق وسلوك المجرم والظروف الاخرى المشار اليها فى المادة (١١٠) .

مادة ٦٨

أثر زوال الجريمة أو العقوبة

١ — فى تقرير العود والمجرم المحترف الاجرام تراعى الادانات التى سقطت جريمتها أو زالت عقوبتها .

٢) لا يطبق الحكم السابق اذا زالت الجريمة وما يترتب عليها من عقوبة .

مادة : ٦٩

الادانة لجرائم متعددة فى حكم واحد

تطبق الاحكام المتعلقة باعتبار المجرم معتاد أو محترف الاجرام حتى اذا كانت الادانة بحكم واحد لجرائم متعددة .

مادة : ٧٠

الاثار المترتبة على العود والاحتراف

١ — يستوجب اعتبار الشخص مجرما معتادا أو محترف الاجرام اتخاذ اجراءات وقائية بالاضافة الى تشديد العقوبات المقررة للعود والآثار المترتبة على ذلك المشارة فى احكام أخرى للقانون .

الاساسية اما من حيث طبيعة الاعمال المكونة لها واما من حيث الدوافع التى حلت وان لم تخالف قانونا واحد بالذات .

مادة : ٦٤

اعتياد الخطأ المفترض فى القانون

١ — يعد مجرما معتادا من حكم عليه بالسجن لمدة تزيد فى جملتها عن خمس سنوات لجريمة غير خطئية مماثلة لجرائم سابقة ارتكبها قبل مضى عشرة اعوام من تاريخ آخر جريمة منها بعد ان حكم عليه بسجن تزيد مجموع مدته عن خمس سنوات لجرائم متماثلة غ يرخطيئة ارتكبت خلال عشرة اعوام وفي ازمنة مختلفة .

٢ — لا يحسب في الاعوام العشرة المذكورة في الاحكام السابقة المدة التى قضاها الجانى فى السجن الاحتياطى وكان تحتتدابير وقائية .

مادة : ٦٥

الاعتياد في الخطأ الذى يراه القاضى

يعد مجرما معتادا عدا الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة من صدر عليه حكم لجريمتين غير خطيئتين اذا رأى القاضى من اخلاق الجانى انه معتاد بعد اعتبار نوع وخطورة الجريمة والوقت الذى ارتكبت فيه واخلاق المجرم وطبيعة حياته والظروف الاخرى المشار اليها فى مادة (١١٠) .

مادة : ٦٦

الاعتياد على المخالفات

يعد مخالفا معتادا كل من صدر عليه حكم آخر لمخالفة مماثلة للمخالفات السابقة بعد أن صدر عليه عقوبة سجن لثلاث

القسم الثـانى
العود الى الجريمة والمجرمين معتادى ومحترفى الاجرام

مـادة : ٦١

العـودة الى الجـريمة

١ — يعتبر عائدا من حكم عليه بعقوبة جنائية وثبت ارتكابه ثم يرتكب بعد ذلك جناية أخرى .

٢ — يعتبر العود جـناية خـطيرة .

أ) اذا كانت الجريمة الجديدة من نفس نوع سابقتها .

ب) اذا ارتكبت الجريمة الجديدة قبل مضى خمس سنوات من تاريخ صدور الحكم السابق .

ج) اذا ارتكب الجريمة الجديدة خلال أو بعد انقضاء العقوبة أو اثناء هربة اختياريا من تنفيذ العقوبة .

د) اذا كانت الاحكام السابقة أكثر من واحد .

مـادة : ٦٢

حرية التصرف الممنوحة للقاضى في جرائم العود

بالنسبة لجرائم العود، باستثناء الجرائم التى مـن نـوع واحد ، يكون للقاضى حرية التصرف في عدم الالتفات الى الاحكام السابقة على جناية أو مخالفة اذا كان سيصدر حكـما فى جناية أو مخالفة وعدم الالتفات كذلك للجرائم العمدية أو شبه العمدية أو المخالفات اذا كان المجرم قد سبق الحكم عليه بمخالفة .

مـادة : ٦٣

جرائـم متماثلـة

تعد الجرائم متماثلة في القانون الجنـائى اذا خـرقت نفس الحكـم المنصوص عليه في القانون واشتركـت خـواصها

مـادة : ٥٧

السكر المـزمن لتعاطى الكحـول أو المواد المخدرة

تطبق احكام مادتى ٥٠ و٥١ على الافعال المرتكبة فى حـالة السكر الناتج عن تعاطى الكحول أو المواد المخدرة .

مـادة : ٥٨

حالـة الصم والبكم

١ — لا يسأل الاصم الا بكم اذا كان عند ارتكاب الفـعل فاقدا قـدرة الارادة والشعور بسبب علته .

٢ — لا تخفض العقوبة اذا كانت الارادة أو الرغبـة غـير كاملة ولكنها مـوجودة .

مـادة : ٥٩

الاحـداث الذين تقل أعمارهم عن ١٤ سنة

لا يسأل جنائيا من كان عمره أقل عن ١٤ عند ارتكاب الفعل.

مـادة : ٦٠

الاحـداث الذين تقل أعمارهم عن ١٨ سنة

١ — يسأل جنائيا من بلغ عمره ١٤ سنة عند ارتكاب الفعل ولم يبلغ الثامنة عشرة اذا كان يتمتع بقدرة الارادة والرغبة ولكن تخفض العقوبة .

٢ — اذا كان العقاب النهائى أقل من خمس سنوات أو كان عقابا ماليا لاتضاف اليه عقوبات أخرى واذا كانت العقوبة مشددة يترتب على صدورها حرمان من الوظائف العامة لمدة لا تزيد عن خمس سنوات .

مـادة : ٥٣

سكر نأتج عن قوة قاهرة أو حادث طارىء

١ — لا يسأل جنائيا من لم يكن متمتعا بقدرة الارادة والشعـور عند ارتكاب الفعل بسبب سكر كلى ناتج عن قوة قـاهـرة أوحادث طارىء •

٢ — تخفف العقوبة اذا لم يكن السكر كلـيا ولكنه كـان مـن الجسامة بحيث ينقص قدرة الارادة والشعور •

مـادة : ٥٤

السكر الاختيارى أو بطريـق الخطأ

لا يحول السكـر الاخـتيارى دون مسئـوليـة الفاعل أو تخفيـفها •

مـادة : ٥٥

أدمـان السكر

١ — تشدد العقوبة اذا ارتكب الجانى جريمة فى حالة سكر وكان مدمنـا للسكر •

٢ — يعتبر سكيرا مدمنا بمقتضى قانون العقوبات مـن اعتـاد تعاطى المشروبات الكحولية ودوام السكر •

مـادة : ٥٦

السكر الناتج عن تعاطى المخدرات

تطبق أحكام المواد الثلاثة السابقة كذلك اذا ارتكب الفعل تـحت تأثير مواد مخدرة •

٢ — يكون أهلا للمسئولية كل من يتمتع بقدرة الارادة والشعور .

مادة : ٤٨

أفقاد الغير الشعور لاقتراف الجريمة

من افقد الغ يرشعوره أو ارادته لحملة على ارتكاب جريمة كان مسئولا عن الفعل المقترف .

مادة : ٤٩

فقد الشخص شعوره وارادته بأختياره

من ازال من نفسه اختياريا قدرة الارادة والشعور لاقتراف جريمة أو غيرها يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها وتضاعف له العقوبة .

مادة : ٥٠

فقدان الشعور الكلى

لايسأل جنائيا من كان وقت القيام بالفعل فى حالة غيبوبة افقدته الارادة والشعور .

مادة : ٥١

فقدان الشعور الجزئى

من كان عند ارتكاب الفعل فى حالة خلل عقلى لمرض بدون فقدانه الارادة والشعور يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها ولكن تخفف العقوبة .

مادة : ٥٢

حالة الانفعال أو العاطفة

لا تحول حالة الانفعال أو العاطفة دون توقيع العقوبة أو تخفيفها .

مـــادة :٤٥

الجرائـم المستمرة

يعتبر مرتكبا جريمة واحدة ومستمرة من ارتكب عدة افعال أو اهمالات تنفيذا لدفع اجرامى واحدة ، وان كانت فى أزمنة مختلفـة وعلى خطورات متفاوته .

ويطبق فى هذه الحالة العقوبة المقرره لاخطرها مضاعفة الـى ثلاث مرات .

مـــادة : ٤٦

الجـريمة المركبـة

١ ــ لاتطبق احوال المادتين السابقتين اذا كـان القانـون يعتبـر افعالا مكونة لذاتها جريمة كعناصر اساسية للجـريمة أو ظروفا مشددة لجريمة بمفردها .

٢ ــ لاتجاوز العقوبـة الحـد الاعلى المشار اليـه فى مـادتى ١٢٣ ــ ١٣٤ اذا قصد القانون في تحـديد العـقوبة المقـررة للجريمة المركبة ، عقوبة كل جريمة داخلة في تكوين الجريمة المركبة .

الباب الثالث

المجرم والمجنى عليه

الفصل الاول

المجـرم

القسم الاول

المسئوليـة

مـادة : ٤٧

قدرة الارادة والشعور

١ ــ لا يعاقب احد على فعل منصوص عليه كجريمة في القانـون اذا لم يكن أهـلا لتحمل المسئولية عند ارتكابه هذا الفعل.

مـادة : ٤٢

ظروف غير معروفة أو مفترضة خطأ

١ ـ **مالم ينص فى القانون على خلاف ذلك تراعى كل من الظروف** المشددة والظروف المخففة ضد او لمصلحة المجرم حتى ولو لم تكن معروفة لديه او اعتقد خطأ عدم وجودها .

٢ ـ اذا كان الفاعل يعتقد خطأ وجود ظروف مشددة او مخففة لاتراعى هذه الظروف سواء كانت ضده أو لمصلحته .

مـادة : ٤٣

تقدير الظروف فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه

١ ـ لايتحمل الجانى الظروف المشددة المتعلقة باحوال وصفات المجنى عليه او العلاقة بينه وبين الجانى فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه ولكن تراعى لصالحه الظروف المخففة المفترضة خطأ والمتعلقة بالاحوال والكيفيات والعلاقة السابق ذكرها .

٢ ـ لاتطبق احكام هذه المادة اذا كانت الظروف متعلقة بعمر المجنى عليه او باحواله او صفاته البدنية او المعنوية .

الفصل الخامس
اجتماع الجرائم

مـادة : ٤٤

أكثر من خرق لحكم او اكثر من احكام القانون بفعل أو أكثر منفعل

دن أجل بعدة احكام لقانون واحد او ترك واحد او ارتكب عدة اعتداءات على نفس احكام القانون يعاقب عن الجرائم المختلفة المنصوص عليها فى القانون وفي هذه الحالة تجمع كل العقوبات المقررة فى نفس الحكم بشرط ان لايجاوز الحد الاعلى المنصوص عليه فى القانون .

ج) اذا ارتكب الفعل تحت تأثير جمهور من الناس الا فى حالة الاجتماعات الممنوعة قانونا او بامر من السلطات مالم يكن المجرم معتاد او محترف الاجرام .

د) اذا تسبب الشخص المتضرر من الجريمة اضرارا ماليـة مخففة فى ارتكابه جريمة ضد الاملاك .

هـ) اذا اشترك الفعل الذى ارتكبه الشخص الذى اصابـه الضرر بقصد جنائى مع الفعل الذى ارتكبه المجرم ، في احداث النتيجة .

و) اذا قام المجرم قبل صدور الحكم بدفع تعويض عن الضرر او اعادة الشيء الى اصله او قام قبل الحكم وخارج الاحوال المقررة فى الفقرة الاخيرة من مادة ١٨ تلقائيا باتخاذ ما لم يلـزم للحيلولة دون حدوث النتيجة الضارة او الخطيرة او تخفيفها .

ز) واى ظروف اخرى يراها القاضى مخففة للعقاب .

٢ — تعتبر الظروف المخففة المشار اليها في الحرف (ز) من الفقرة الاولى كظرف واحد يمكن ان يصاحب واحدة او اكثر مـن الظروف المذكورة .

مـادة : ٤١

ظروف موضوعية وظروف ذاتية

أ) تعتبر ظروفا موضوعية تلك الظروف المتعلقة بطبيعة ونوع واسلوب وهدف وزمان ومكان الفعل واى سبب اخر متعلق به والمتعلقة كذلك بجسامة الضرر او الخطر او الظروف الشخصية او صفة المجنى عليه .

ب) تعتبر ظروفا ذاتية تلك الظروف المتعلقة بدرجة القصد الجنائى او درجة ارتكاب الخطأ او الحالة الشخصية اوصفات المجرم أو العلاقة بين المجرم والمجنى عليه .

و) اذا ارتكب المجرم الجريمة اثناء هربه عمدا من تنفيذ أمر القبض عليه او حبسه لجريمة سابقة •

ز) فى الجرائم المرتكبة ضد الممتلكات وسببت ضررا بالغا بممتلكات الطرف المضرور •

ح) اذا زاد خطورة ما سيترتب على الجريمة او حاول ذلك •

ط) اذا قام بالفعل مستغلا منصبه او مقصرا في واجب يتعلق بخدمة عامة او مكتب عام •

ى) اذا ارتكب الفعل ضد موظف رسمى او شخص قائم بعمل عام أو ضد عامل لهيئة دبلوماسية او قنصلية لدولة اجنبية اثناء او بسبب تأديتهم لوظيفتهم •

ك) اذا ارتكب الجريمة مستغلا سلطته او العلاقات الاسرية او سوء استخدامه لوظيفته او ما لهذه الوظيفة من علاقة فى انجاز العمل او الضيافة •

مـــادة : ٤٠

ظروف مخففـــة عامـــة

١ — تعتبر الظروف التالية ظروفا مخففة للجريمة اذا لم تكن هذه الظروف عناصر مكونة لهـــذه الجريمة وليســـت ظـــروفا مخففة من نوع خاص : —

أ) اذا قام بالفعل لاسباب لها قيمة اخلاقية او اجتماعيـــة خاصة •

ب) اذا قام به فى حالة غضب بسبب فعل غير قانونى وقـــع من غيره •

مـادة : ٣٨

ظروف مفترضة تحول دون وقـوع العقوبـة

تراعى لما فيه مصلحة الشخص اعتقده خطأ بوجود ظروف تحول دون وقوع العقوبة ومع ذلك لايعاقب هذا الشخص اذا كان اعتقاده الخاطىء قد تم بطريق الخطأ وان الفعل قد شكل جريمة تم ارتكابها بطريق الخطأ كذلك •

الفصل الرابـع

ظروف الجريمة

مـادة : ٣٩

ظروف مشـددة عامـة

١ — تعتبر الظروف التالية ظروفا مشددة للجريمة اذا لم تكن هذه الظروف عناصر مكونة لهذه الجريمة وليست ظروفا مشددة من نوع خاص : —

أ) اذا ارتكبت الجريمة لاسباب تافهة او حقيرة •

ب)اذا ارتكب الجريمة لتنفيذ جريمة اخرى اولا خفـائها أو لكسب او ضمان نتيجة او فائدة او قيمة لنفسه او لغيره أو للتملص من عقاب جريمة اخرى •

ج) في حالة الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ رغم توقـع النتيجة •

د) عند استخدام وسائل وحشية او القيام بعمل يتسـم بالقوة ضد الاشخاص •

هـ) اذا انتهز ظروف زمن او مكان او شخص لاعاقة دفـاع عام او خاص •

واجب وظيفة وكان مضطرا الى عمل ذلك لرد عنف أو التغلب على مقاومة الغير للسلطات او منع هرب شخص مستقل او مقبوض عليه قانونا بسبب ارتكابه جريمة ما •

٢ — تطبق احكام الفقرة السابقة على اى شخص قدم معاونته للموظف العمومى بعد طلب قانونى بذك •

٣ — يحدد القانون الاحوال الاخرى التى يسمح فيها باستخدام الاسلحة أو غيرها من وسائل الارغام البدنى •

مادة : ٣٦

حالة الضرورة

١ — لايعاقب من ارتكب فعلا اقتضته الضرورة لانقاذ نفسه او نفس غيره من اضرار خطيرة محدقة ولم يكن لارادته دخل فى حلوله ولا فى قدرته منعها بطريقة اخرى بشرط ان يكون الفعل متناسبا مع الخطر وان يكون الشخص غير مقيد قانونا بتعريض نفسه لمثل هذا الخطر •

٢ — تطبق احكام الفقرة السابقة كذلك حتى اذا نشأت حالة الضرورة بسبب تهديد الغير ولكن فى هذه الحالة يتحمل الشخص الذى ارغم الغير على ارتكاب الفعل مسئولية ذلك •

مادة : ٣٧

تجاوز الحدود بطريق الخطأ

عند ارتكاب احد الافعال المشار اليها في المواد ٣٣ — ٣٤ — ٣٥ — ٣٦ ، وتجاوزت حالة الضرورة — بطريق الخطأ — الحدود المقررة لها، تطبق الاحكام المتعلقة بالجرائم المرتكبة بطريق الخطأ •

الفصل الثالث

ظروف تحول دون وقوع العقوبة

مادة : ٣٢

رضاء الطرف المضرور

لايعاقب كل من الحق ضرر أو وقع فى خطر حق شخص بعض موافقة الشخص الذى له التنازل عن ذلك •

مادة : ٣٣

ممارسة حق أوأداء واجب

١ — لاتعتبر جريمة الفعل الذى يتم ممارسة لحق أو أداء لواجب فرضه القانون او فرضه امر مشروع اصدره موظف عمومى •

٢ — اذا ارتكب فعل مكون لجريمة بامر من جهة عليا يتحمل مسئولية الفعل الموظف العمومى الذى امر به كما يعتبر منفذ الامر مسئولا ايضا مالم يكن يعتقد بناء على خطأ مقبول فى الوقائع انه ينفذ امرا مشروعا •

مادة ٣٤

الدفاع الشرعى

لايعاقب من ارتكب فعلا ارغمته على ارتكابه ضرورة الدفاع عن حقه أو حق غيره من خطر محدق وغير شرعى بشرط ان يكون الفعل متناسبا مع الخطر •

مادة : ٣٥

الاستخدام القانونى للاسلحة

١ — طبقا للاحكام المنصوص عليها فى المادتين السابقتين ، لا يعاقب الموظف العمومى الذى يستخدم او يأمر باستخدام اسلحة او اية وسائل اخرى من وسائل الارغام البدنى — عند ادائه

مـادة : ٣٠

الاضرار التى تلحق شخصا غير المقصود أضـــراره

١ ـ اذا تسبب الجانى فى الحاق اضرار بغير الشخص الذى قصـــد اضراره لخطئه فى استعمال وسائل تنفيذ الجريمة او لاى سبب آخر يكون مسئولا كما لو ارتكب الجريمة ضد الشخص الذى قصده دون التعرض لاحكام المادة ٤٣ فيما يتعلق بالظروف المشددة والمخففة .

٢ ـ يعاقب الجانى بالعقاب المقرر للجريمة الاشد خطورة مـــع زيادتها الى النصف اذا اضر علاوة على الغير الشخص الذى قصد اضراره .

مـادة : ٣١

احداث اثار غير التى قصدها الجانى

١ ـ فيما عدا الاحوال المشار اليها فى المواد السابقة ـ اذا تسبب الجانى فى احداث نتيجة غير التى كان يقصدها سواء لخطئه فى استعمال وسائل تنفيذ الجريمة او لاى سبب آخر يعاقـب الجانى عـن هذه النتيجـة اذا كان الفعل الذى ارتكبـــه يشكل جريمة وقعت بطريق الخطأ .

٢ـ تطبق الاحكام المتعلقة بارتباط الجرائم اذا تسبب المجرم كذلك فى وقوع النتيجة التى كان يقصدها .

مـــادة : ٢٧

الاكراه البدنى

١ — لايعاقب احد على ارتكاب فعل اكره عليه بقوة بدنية عجز عن دفعها او التخلص منها باى شكل من الاشكال .

٢ — ويتحمل المكره مسئولية الفعل المكره عليه بالعنف .

مادة : ٢٨

الفعـــل الخطـــأ

١ —لايعتبر الفعل الذى ارتكبه الفاعل بطريق الخطأ جريمة ، واذا كان الفعل قد ارتكب بطريق الخطأ وكانت الواقعة التى تشكل الجريمة قد ارتكبت بطريق الخطأ لايحول ذلك دون وقـــوع العقوبة .

٢ — لايعفى الفاعل من العقوبة عن الفعل الذى ارتكبه بطريـــق الخطأ اذا تسبب هذا الفعل في وقوع جريمة خاصة نتج عنها حدوث جريمة اخرى .

٣ — يعفى الخطأ في تنفيذ قانون غير قانون العقوبات الفاعل مـــن العقوبة المقررة اذا نتج عن تنفيذ هذا القانون خطأ فى الفعل الذى ارتكب فى الواقعة المكونة للجريمة .

مـــادة : ٢٩

الخطأ الناتج عن خداع الغير

تنطبق احكام المادة السابقة اذا كان الخطأ فى الفعل المكـــون للجريمة ناتجا عن خداع الغير ولكن في هذه الحالة يتحمل الشخص الذى خدع الفاعل في ارتكاب الفعل مسئولية ذلك .

٣ — يتحمل كل شخص في المخالفات فعله وتقصيره سواء كان بقصد جنائي وارادة أو عمد أو خطأ أو شبه عمدا •

مـادة : ٢٤

القصد الجنائي وشبه العمد والخطأ في ارتكاب الجرائم

١ — الجريمة •

أ) يتوفر فيها القصد الجنائي اذا كانت النتيجة الضارة الحاصلة من الحدث أو تركه والتي يعلق القانون بها وجود الجريمة مقصودة ومتوقعة كنتيجة لفعل المجرم أو تركه•

ب) تكون الجريمة شبه عمد او ليست عن قصد اذا ترتب على الفعل او الترك نتيجة اكثر ضررا او خطرة مما قصد اليه الفاعل •

ج) تكون الجريمة خطأ او غير عمدية اذا لم يقصد الفاعل وان كانت متوقعة وحدثت لاهمال او عدم الحذر او الخبرة اوعدم رعاية القانون اللوائح او الاوامر او التعليمات •

٢ — تطبق التفرقة بين الجرائم التي توفر فيها القصد الجنائي والجرائم التي وقعت بطريق الخطأ المنصوص عليها في هذه المادة فيما يتعلق بالجرائم ، على المخالفات ايضا اذا ترتب على ذلك اثارا قانونية منصوص عليها في القانون •

مـادة : ٢٥

افعال اعتبرت جرائم بطريق الخطأ

لايعاقب كل من ارتكب فعلا لايشكل جريمة ، وكان يعتقد خطأ انها لاتشكل جريمة •

مـادة : ٢٦

الحادث الطارىء والقوة القاهرة

لايعاقب كل من ارتكب فعلا اثناء حادث طارىء أو قوة قاهرة •

مـادة : ٢١

اجتـماع الاسبـاب

١ — لاينفى العلاقة السببية بين الفعل والنتيجة وجود اسبـاب سابقة أو مقترنة أو لاحقه وان كانت مستقلة عـن فعـل الجانى أو امتناعه .

٢ — تنفى الاسباب اللاحقة العلاقة السببية اذا كانت كافية وحدها لاحداث النتيجة ومع ذلك فاذا كان الفعل أو الامتناع المرتكب سابقا يشكل جريمة لذاتها تطبق العقوبة المقررة له .

٣ — تطبق الاحكام السابقة حتـى عندما تشكـل الاسبـاب السابقة أو المقترنة أو المتلاحقة فعلا غير مشروع قـام بـه شخص آخر .

مـادة : ٢٢

جرائم معاقب عليها لتوفر شـرط معين

اذا علق القانون العقاب على الجريمة بحدوث شرط معين

يعتبر المتهم مسئولا عن الجريمة حتى وان لم يكن الفعل المسبب الحادث من ارادته .

القسم الثانـى
العنصر النفس

مـادة ٢٣

العنصر المعنوى

١ — لايعاقب احد على فعل يعده القانون جريمة اذا لم يرتكبه بقصد عمدا وبارادته .

٢ — لايعاقب احد على فعل يعده القانون جريمة اذا لم يرتكبه بقصد جنائى ويستثنى من ذلك جنايات الشبه العمـد أو الخـطأ المنصوصة فى القانون .

٢ — اذا امتنع المجرم اختيارا — بعد اتمام الفعل — ى عن الاثار المترتبة عليه ، تسرى عليه العقوبة المقررة على الشروع فى لجريمة بعد تخفيضها من الثلث الى النصف .

مـــادة — ١٩

الشروع فى ارتكاب جريمة مستحيلة

١ — لايعاقب على الشروع اذا كانت النتيجة مستحيلة لعدم كفـاة الفعل أو لعدم وجود الموضوع .

٢ — تطبق العقوبة المقررة على الفعل المرتكـب اذا وجـدت فـى الفعل عناصر مكونة بذاتها لجريمة أخرى .

٣ — يجوز للقاضى في الحالة المذكورة في الفقرة الاولى ان يـأمر بوضع المتهم تحت تدابير أمن .

الفصل الثانى

العناصر المكونة الجريـمة

القسم الاول

العناصر المادية للجريمة

مـــادة : ٢٠

الفعل والنتيجة والعلاقة السببية

١ — لايعاقب احد على فعل نص القانون على أنه جريمة اذا لـم تكن النتيجة المضرة أو الخطيرة التى ترتـب عليها الجريمـــة عائبة فعله أو تقصيره .

٢ — اذا كان هناك التزام قانونى بمنع وقـوع الفـعل فـان الدبلولة دون وقوعه تتساوى مع السبب في حدوثه .

الباب الثـانـى
الجرائم
الفصل الاول
جرائم ارتكبت وجرائم شرع فى ارتكابها

مـادة : ١٥

الجرائم : التمييز بين الجرائم والمخالفات

تنقسم الجنايات الى جـرائم ومخالفـات حسب انـواع العقوبات المختلفة والمقررة لكل منها فى هذا القانون •

مـادة : ١٦

جرائم ارتكبـت

مالم ينص على غير ذلك فى قانـون العقـوبات تعتـبر الجريمة تامة اذا تسبب الفعل أو تركه من جانب المجـرم فـى احداث الاضرار أو الاثار الخطيرة المنصوص عليـها في قـانون العقوبات •

مـادة : ١٧

الشروع فى ارتكاب الجريمة

تعتبر الجريمة مجرد شروع فى ارتكابها اذا كان فعل المجرم أو تركه موجها بطريقة واضحة لاحـداث النتيجة ولـم يتم هذا الفعل كلية ولم تترتب عليه آثاره •

مـادة — ١٨

التوقف عن الفعل وابداء الندم على ارتكابه

١ — اذا توقف المجرم عن الفعل اختيارا لا يعاقب عن الافعـال التى تم ارتكابها قبل هذا التوقف مالم يترتب على هذه الافعال أية جريمـة •

مـادة : ١١

تسليم المجرمين الى حكوماتهم

١ -- يجوز تسليم المجرمين فى الحالا تـوبالكيفيات المقررة فـى القانون او في معاهدة دولية فقط .

٢ -- لايقبل تسليم المجرمين الا اذا كان الفعل المبنى عليه طلـب التسليم جريمة فى القانون الصومالى والاجنبى .

٣ -- لايجوز تسليم المجرم الى حكومته بسبب ارتكابه جرائـم سياسية .

مـادة : ١٢

تقدير المدة وانقضاء سريانها

١ — اذا علق قانون العقوبات أثرا قانونيا على انقضاء المدة يحسب ذلك عن طريق خريطة تقويم عادية .

٢ — ولا يدخل يوم البدء فى حسبان المدد .

مادة : ١٣

مسائل يحكمها أكثر من قانون جنائى أو أكثر من حكم فى نفس القانون

اذا خضعت احدى المسائل لعدة قوانين جنائية الاحكام متعددة من نفس القانون الجنائى فان القوانين الخاصة أو الاحكام الخاصة تسرى على القوانين العامة أو الاحكام العامة مالم ينص على خلاف ذلك .

مـادة : ١٤

القوانين الجنائية الخاصة

تطبق احكام هذا القانون على المواد المقررة فى قوانين جنائية أخرى اذا لم يقرر فيه خلاف ذلك .

مـادة : ٩

دعاوى غير قابلة للعقاب

علاوة على ما ذكر في مادة (٧) لايجوز اقامة الدعوى الجنائيـــة لجرائم ارتكبت فى الخارج على مـن يثبـت ان المحاكـــم الاجنبية حكمت عليه نهائيا فبرأته او ادانته واستوفى عقوبته.

مـادة : ١٠

الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية

١ — يجوز الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية فى جريمة ما : —

أ) لتقرير ان المجرم معتاد الاجرام او لتقرير أية تبعـــات جنائية للادانة او الحكم بان المجرم معتاد او محترف الاجرام

ب) عندما تقتضى الادانة طبقا للقانون الصومالى عقوبة تبعية

ج) اذا كان يجب وضع المحكوم عليه او المبرأ طبقا للقانون الصومالى تحت تدابير الامن ، لو كان فى قطر الدولة .

د) عندما يقتضى الحكم الاجنبى ردا او تعويض الضرر ، او عندما يقتضى الحكم في راى قطر الدولة بالرد او تعويـــض المضرر او بآثار مدنية اخرى .

٢ — لكى يعترف بالحكم الاجنبى يجب ان يكون صادرا من سلطـة قضائية لدولة اجنبية عقدت معها معاهدة تسليم المجرمين .

٣ — فاذا لم تكن هناك معاهدة لتسليم المجرمين يجوز ان تعترف الدولة بالحكم الاجنبى اذا طلبت وزارة العدل والعفو ذلك ولايحتاج الى هذا الطلب اذا قدمت عريضة الاعتراف بمقتضى ما ذكر فى البند (د) من الفقرة (١) .

هـ) اى جريمة اخرى يقرر قانون خاص او معاهدة دوليـــة سريان قانون العقوبات الصومالى عليها .

مـادة : ٨

جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بشرط

١ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى علاوة على ماذكر في المادة ٧ كل من ارتكب في الخارج جريمة ضد الدولة او مواطن صومالى بشرط ان : —

أ) ان يكون الفعل او تركه يعتبر جريمة طبقا لقانون المكـان الذى ارتكبت الجريمة فيه ايضا .

ب) ان يقدم المجنى عليه تظلما الا اذا ارتكبت الجريمة ضد الدولة فقط .

جـ) ان يتواجد المجرم فى قطر الدولة وقت تقديم التظلم او وقت بدء الاجراءات الجنائية .

٢ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى علاوة على ما ذكر فى مادة ٧ كـل من ارتكب فى الخارج جريمة ليست سياسية ضد دولـــة خارجية او شخص اجنبية بشرط ان : —

أ) يكون الفعل المكون لها او تركه جريمة فى قانون المكـــان الذى ارتكبت فيه الجريمة .

ب) وان يقدم المجنى عليه تظلما .

جـ) وان يوجد المجرم فى قطر الدولة عند تقديم التظلم .

د) الا يسمح التسليم او لم تقبل حكومة الدولة التى ينسب اليها المجرم او ارتكبت الجريمة فيها .

هـ) ان يسمح وزير العدل والعفو اجراء المحاكمة .

٣ — يعتبر جريمة سياسية في قانون العقوبات كل جريمة ارتكبت بدوافع سياسية كليا او جزئيا

ينتسب الى اماكن خاضعة لسيادة الدولة ، اصلا او اختيـــارا والذين لا جنسية لهم القاطنين فى قطر الدولة •

٢ — يعتبر ارضا للدولة اقليم الجمهورية واى مكان اخر خاضـع لسيادة الدولة •

تعتبر السفن والطائرات الصومالية كارض الدولة حيثما توجد الا اذا كانت خاضعة حسب القانون الدولى لقانون اجنبى •

مـادة : ٥

الجهل بقانون العقوبات

لايقبل اعتذار شخص بجهله بالقانون الجنائئى •

مادة : ٦

الجرائم المرتكبة فى اقليم الدولة

١ — يعاقب طبقا لقانون العقوبات الصومالى كل من ارتكـــب جريمة فى قطر الدولة •

٢ — يعتبر جريمة مرتكبة في قطر الدولة اذا كان الفعل او الشـرك المكون لها حدث كليا او جزئيا او اذا حدثت نتيجة في هـذا القطر •

مـادة : ٧

جرائم مرتكبة في الخارج وقابلة للعقاب بلا شرط

١ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى كل من ارتكب فى الخـــارج احدى الجرائم الاتية :

أ) جرائم ضد شخصية الدولة •

ب) جرائم تزييف اختام الدولة او استعمال مثل هذه الاختام المزورة •

ج) جرائم تزييف عملة الدولة المتداولة قانونا فى قطر الدولة•

د) جرائم مرتكبة من موظف رسمى عامل للدولة استغـــل

مـادة: ٢

سريان قوانين العقوبات

١ — لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة فى القانون الساري المفعول عند ارتكابه لهذا الفعل .

٢ — لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة فى القانون اللاحق واذا صدرت ادانته ومحاكمته يوقف تنفيذ هذا الحكم ما يترتب على ذلك من اثار .

٣ — اذا اختلف القانون الذى ارتكبت الجريمة زمن سريانه ، والقانون اللاحق يطبق القانون الاصلح للمتهم الا اذا كان الحكم الصادر بالادانة نهائيا .

٤ — لايطبق ما ذكر فى الفقرتين الاخيرتين اذا كانت القوانين المذكورة استثنائية او مؤقتة .

مـادة : ٣

تطبيق قانون العقوبات

١ — تسرى احكام قانون العقوبات الصومالى على جميع المواطنين والاجانب الموجودين في قطر الدولة الا اذا استثنى في القانون الداخلى أو الدولى .

٢ — تسرى احكام قانون العقوبات الصومالى على جميع المواطنين والاجانب الموجودين في الخارج فى حدود ما قرر فيه او فى القانون الدولى .

مـادة : ٤

المواطن الصومالى وقطر الدولة

١ — يعتبر مواطنا صوماليا فى قانون العقوبات الصومالى

مـــادة: ٣

تلغى قوانين العقوبات المعمول بها والمادة ٥٧ من نظام القضـــاء التى تم التصديق عليها بموجب القرار رقم ٥ الصادر فى ٢ فبراير ١٩٥٦ واى نص آخر مخالفا او مناقضا لقانون العقوبات اعتبارا مـــن تاريخ العمل بهذا القانون ٠

مقديشو فى ١٦ ديسمبر ١٩٦٢م ٠

آدن عبد الله عثمان

رئيس الوزراء (المؤقت)
عبد الرزاق حاج حسين
وزير العفو والعدل
احمد جيللى حسن

الكتـــاب الاول

الجرائم عامـــة

قانون العقوبات

البـــاب الاول

أحكـــام عامـــة

مـــادة : ١

جرائم وعقوبات منصوص عليها في القانـــون

لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة في القانون ولم يكن له عقاب فى القانون كذلك ٠

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio 17 Gennaio 1973** **Suppl. N. 3 al N. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal I° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 2 of 23 December 1972 — *Organisation of the Police Force.* Pag. 98

LEGGE N. 2 del 23 Dicembre 1972 — *Ordinamento delle Forze di Polizia.* » 110

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 January 1973, No. 14 — *Police Regulations.* » 121

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Gennaio 1973, N. 14 — *Regolamento Generale delle Forze di Polizia.* » 148

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW n. 2 of 23 December, 1972.

Organisation of the Police Force.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of the Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter 1.

PRELIMINARY

Article 1

Definitions

1. For the purpose of this law, unless the context indicates otherwise;

«Force»: means the Somali Police Force.
«Secretary of State»: means the Secretary of State for Interior.
«Member»: means any member of the Police Force.

«Commandant»: means the Commandant of the Police Force.

«Officer»: for the purpose of this law and without prejudice to any other law, means the member of the Police Force holding the rank of 2nd lieutenant and obove;

«Inspector»: means the member of the Police Force holding the rank from Sub-Inspector to Chief-Inspector;

«Non-Commissioned Officer»: means the member of the Police Force from the rank of Police Sergeant to 1st Sergeant;

«Askari»: means the member of the Police Force from the rank of

Article 2

Status and dependence of the Police Force

1. The Police Force is an integral part of the Armed Forces of the Somali Democratic Republic and hierarchically and organically shall come under the Head of the State, in his capacity as the Commander-in-Chief of the Armed Force.

2. In regard to deployment, the Police Force shall come under the Secretary of State who may issue directives relating to the general policy of the operational activities of the Police Force, and coordinate the relationship with the other Ministries concerned.

3. The Organisation of the Police Force shall be inspired by the principles of democracy and of Scientific Socialism proclaimed in the First and Second Charter of the Revolution.

Chapter. 2.

APPOINTMENTS, ENLISTMENTS AND FUNCTIONS

Article 3

Commandant and Vice-Commandants

1. The Commandant of the Police Force may be selected from among the generals and colonels on effective permanent service in the Police Force or from the other Armed Forces, and shall be appointed by a decree of the Head of State, with the prior deliberation of the Supreme Revolutionary Council, having heard the Secretary of State.

2. The Vice-Commandants may be selected from the superior officers on effective permanent service in the Police Force and shall be apopinted by decree of the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police, having heard the Secretary of State and the Supreme Revolutionary Council.

Article 4

Status of a member

1. The status of a member shall be determined by the duties and rights relating to his rank. It commences with the lawful conferring of the rank and ends with the loss of such rank.

2. The members of the Police Force are divided into members

3. The members in effective permanent service are bound by terms of employment. Where a State of war or emergency is proclaimed members already retired may be recalled.

Article 5

Officers of the Police Force

1. The vacancies in the establishment shall be filled from within the members of the Police or if necessary through voluntary recruitment based on proper competition publicly announced by the Ministry of Interior on the proposal of the Commandant within the limits set out in the establishment.

2. The enlistment shall be made on national basis.

3. The candidates shall possess the prescribed qualifications.

4. The rank of officer is conferred by a decree of the Head of State on the proposal of the Commandant of Police having heard the Secretary of State.

Article 6

Inspectors of the Police Force

1. The Inspectors of the Police Force are selected from among the non-commissioned officers in the service of the Police Force, or may be selected from among citizens in possession of prescribed qualifications. The rank of Inspector is conferred by act of the Commandant.

2. Those selected from the non-commissioned ranks, in particular, should:

a) have completed at least two years of effective service;

b) be able to read and write the Somali Language;

c) have excellent disciplinary record;

d) be physically and mentally fit;

e) have moral integrity;

f) have good power of command.

3. Knowledge of writing may not be required for promotion by exceptional merit.

Article 7

Non-commissioned Officers

1. The non-commissioned officers of the Police Force are selected from among the Askaris in the service of the Police Force, or may be selected from among the members of the public in possession of prescribed qualifications.

2. Those selected from Askaris in the service in particular, should possess all the qualities and qualifications listed in Art. 6 (2) and (3).

3. The rank of the non-commissioned officer is conferred by act of the Commandant of Police.

Article 8

Askaris of the Police Force

1. The Askaris of the Police Force are recruited by voluntary enlistments in which the citizens who possess the prescribed qualification established in the announcement of competition may participate or may be directly recruited upon exceptional merit.

2. The Commandant of the Police shall have the power to make enlistments for the purpose of filling the periodical vacancies in the establishment of the Force.

Article 9

General Duties

1. It shall be the duty of the Police Force to:

a) defend institutions of the State;

b) maintain public order and security;

c) protect life, individual safety and property of citizen and the free exercise of individual rights given by law, without prejudice to the security of the State;

d) enforce laws, general and special regulations ordinances of the public authorities and provisions relating to economical and political interests of the State;

e) prevent, investigate and report offences and apprehend offenders;

f) investigate and suppress violations of financial laws of the State and local government taxations as well as customs

g) perform frontier Police duties and fiscal and currency exchange duties on the borders of the land, air space as well as in the territorial waters of the Republic;

h) carry out any other guard and security duties for which the law requires Police action.

2. The Police Force shall provide assistance and relief in case of public and private disaster.

Article 10

Judicial duties

As laid down by Article 8 of the Law on the organisation of the Judiciary, investigation and suppression of offence and representation of the Attorney General in prosecutions shall be carried out by the Police Force under the direction of the Attorney General.

Article 11

Economical and Financial duties

In the performance of the duties regarding protection of economical and financial interests of the State, the Police Force shall comply with directives issued by the competent Secretaries of State in so far as they are not inconsistent with the directives issued by the Secretary of State.

Article 12

Exceptional duties

1. Upon the occurrence or the apprehended occurrence of hostilities, war or other grave emergency of any kind, the Head of State may at his own initiative or on the proposal of the Secretary of State order that the Police Force be employed on duties other than those provided in the preceding Articles.

2. In such cases, the Head of State, may order the temporary increase of the establishment of the Police Force.

3. In case of war, the Police shall take part in military operations and in such case may come under the Secretary of State for Defence.

Article 13.

Relationship with the local public security authorities

1. The territorial units of the Police Force shall perform all

compliance with the directives issued by the competent district or regional public order authorities.

2. Commanders of the territorial units of the Police Force shall confer regularly with such authorities and shall liaison with the military and judicial authorities whenever the need arises. Such authorities shall keep the Commanders informed of all matters which may have a bearing on Police duties.

Chapter 3.

OBLIGATIONS AND RIGHTS OF MEMBERS OF THE POLICE FORCE

Article 14

Obligations of the members of the Police Force

1. All members of the Police Force shall have the obligation to perform the duties assigned to them by the law and execute the directives and lawful orders issued by their superiors and the competent authorities.

2. The members of the Police Force shall be considered permanently on duty, and may be destined anywhere at any time to carry out the duty entrusted to hem.

3. The members of the Police Force, in their capacity as members of the Armed Forces, shall be subject to the Military penal laws in force and to the provisions established by the Police regulations.

4. During the state of an emergency, the retirement of a member of the Police Force from the service, shall, not-withstanding any provisions in any law or regulation, be subject to the Commandant's approval.

Article 15

Prohibition to exercise activities other than the institutional ones

1. Members of the Police Force shall not engage in activities other than those assigned to them by law.

2. It shall be prohibited for the members of the Police Force to assume any other employment, on remuneration or otherwise

Article 16
Prohibition to disclose office secrets

1. It shall be prohibited for the members of the Police Force to disclose in anyway or bring to the notice of unauthorised persons informations of confidential nature received in the course of their duties, or otherwise conveyed in confidence.

2. Any member of the Police Force who contravenes the above prohibition shall if the act does not constitute a more serious offence be punished with imprisonment from six months to two years.

Article 17

Salaries and allowances

Salaries and allowances for the members of the Police Force shall be same as for the members of other Armed Forces, except for any special allowance for specified types of duties.

Chapter 4.

ORGANISATION OF THE POLICE

Article 18

Organisational structure of the Police Force

1. Subject to Article 20 of this law, the Police Force shall consist of:

a) Police Headquarters;

b) an organisation of the territorial Police, which may comprise of:

   i) Group Commands;

   ii) Divisional (Regional) Commands;

   iii) Sub-Divisional Commands;

   iv) Station Commands;

   v) Police Posts.

c) A mobile Police which may comprise of::

   i) Mobile Group (Darawishta Poliska);

   ii) Riot unit (Birmadka Poliska).

d) Technical and specialised units, including:

i) Tributary Division;

ii) Criminal Investigation Division;

iii) Traffic Division;

iv) A Communication Unit.

v) Training unit.

e) Services: Gadidka Poliska, Central Stores and Health Service.

2. The establishment of the Police Force shall be prescribed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State.

Article 19

Competence of the Secretary of State

1. The Secretary of State may issue general directives for the performance of Police duties.

2. The creation of new commands, units and Services as well as the abolition or transformation of the existing ones shall fall within the competence of the Commandant who shall, however, keep the Secretary of State informed of any such changes.

Article 20

Power of the Commandant

1. The internal organisation, displacement and chain of command of the various commands, units and services shall fall within the competence of the Commandant.

2. The Commandant shall have the command and the effective responsibility of the operational activity of the Police Force. He shall be responsible to the Supreme Revolutionary Council through the Secretary of State for the efficient administration of the Police Force.

3. The Commandant shall inform the Secretary of State matters of major importance or matters, which may in anyway be of interest in regard to the general or particular situation of the country. The Secretary of State may relay such information to other Ministries as and when necessary.

4. The Commandant shall promote all the activities relating to the proper organisation, equipment and welfare of the Police Force. For such purpose, he shall:

a) organise the general performance of the institutional acti-

State, in accordance with directives if any issued by the Secretary of State or by the Supreme Revolutionary Council;

b) provide for the enlistment and the distribution of personnel and materials among the various units considering the permanent and temporary needs of deployment;

c) nominate the Commandants of various units, offices and services from the qualified members of the Force;

d) supervise the yearly or periodical training programmes;

e) promote the recruitment, promotion and discharge of the members of the Police Force, subject to availability of budgetary provisions and of vacancies in the establishment;

f) exercise the powers given to him by law and regulations on matters concerning granting rewards and discipline.

5. The Commandant may delegate any power conferred upon him in the preceding paragraph to other Police Officers.

Article 21

Powers and functions of Vice-Commandants

1. Vice-Commandants of the Police Force shall assist the Commandant in the discharge of his functions and shall perform such other duties as may be assigned to them.

2. The First Vice-Commandant shall replace the Commandant in case of absence or impediment, assuming all the powers and responsibilities and shall ensure the continuity of the directives issued by the Commandant and organisational functions of the Police Force. In case of contemporary absence or impediment of the Commandant and the First Vice-Commandant, such functions shall be performed by the Second Vice-Commandant, or in the absence of both, the next most senior Police Officer available.

Chapter 5.

MISCELLANEOUS

Article 22

Personal File

For each member of the Police Force, a personal file containing all the documents and matters pertaining to his status service and career shall be opened and kept upto date.

Article 23

Order of Precedence

1. The ranks of the Police Force shall come in the following order of precedence:

a) General Officers;

b) Senior officers:

i) Colonel

ii) Lt. Colonel

iii) Major.

c) Junior Officers:

i) Captain

ii) Lieutenant

iii) Second Lieutenant.

d) Inspectors:

i) Chief Inspector

ii) Inspector

iii) Sub-Inspector.

c) Non-Commissioned Officers::

i) 1st Sergeant

ii) Sergent

iii) Cadet Officers.

f) Askaris:

i) 1st Askari

ii) Askari

iii) Recruit.

2. Except in cases of special circumstances, the member of the Police Force most senior in rank shall be the Commandant of the Unit to which he is posted.

3. In the case of absence or inpediment of the officer incharge of the unit, the member of the Police Force immeditely next in rank shall assume charge of the Command of the unit as acting i/c. If there are more members of the same rank in the unit, the acting Commandant shall be the most senior among them unless otherwise ordered by the Commandant.

Article 24

Badges of Rank

1. The badges of the rank of the officers of the Police Force shall be determined by a decree issued for such purpose. by the Head of State, on the proposal of the Commandant, having heard the Secretary of State.

2. All other badges of the ranks shall be determined by the Commandant of Police.

Article 25

Uniform and equipment in use

Except as otherwise provided, the members of the Police shall wear when on duty, the prescribed uniforms and may for the performance of their duties, carry arms and ammunitions as and when authorised, by the Commandant.

Article 26

Police Regulations

The President of Supreme Revolutnionary Council shall by decree on the proposal of Secretary of State, make regulations with provisions dealing with entitlements, career and disciplinary sanctions, leave, promotion, granting of rewards, appointments, enlistment, decoration, commendations and any other provision for the better and general governance of the Force as well as Police welfare fund, in line with the other Armed Forces in so far as appliable.

Article 27

Repeals

Any law, ordinance, regulations made thereunder, in so far as applicable to the Force or any other provisions contrary or inconsistent with this law are hereby repealed.

Article 28

Retrospective effect of actions taken by the Commandant

Any action taken by the Commandant prior to coming into operation of this law, concerning, discipline, gratuity, leave, discharge or dismissal from the Force, shall be deemed to have been done by him under this law or the regulations made under it.

Article 29

Entry into Force

This law shall come into force as from the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

It shall be included in the Official Compilation of laws and published in theOfficial Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the Republic.

Mogadiscio, 23 December, 1972.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 2 del 23 Dicembre 1972.

Ordinamento delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
VISTO l'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Titolo I.

P R E M E S S A

Art. 1

Definizioni

1. Agli effetti della presente legge, salvo che dal contesto non risulti diversamente, per:

«Forze di Polizia»: si intende le Forze di Polizia della Somalia.

«Segretario di Stato»: si intende il Segretario di Stato all'Interno.

«Membro, appartenente o militare»: si intende ogni membro delle Forze di Polizia.

«Comandante»: si intende il Comandante delle Forze di Polizia.

«Ufficiale»: agli effetti della presente legge e fermo restando il disposto di ogni altra legge, si intende l'appartenente alle Forze di Polizia avente il grado di Sottotenente e superiore.

«Ispettore»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Vice Ispettore a Ispettore Capo.

«Sottufficiale»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Secondo Sergente a Primo Sergente.

«Agente»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Allievo Agente a Primo Agente.

Art. 2

Inquadramento e dipendenza delle Forze di Polizia

1. Le Forze di Polizia fanno parte integrante delle Forze Armate della Repubblica Democratica Somala e dipendono gerarchicamente ed organicamente dal Capo dello Stato, nella sua qualità di Comandante Supremo delle Forze Armate.

2. Le Forze di Polizia dipendono per l'impiego dal Segretario di Stato, il quale può emanare direttive circa l'indirizzo generale delle attività operative delle Forze di Polizia e coordina i rapporti con gli altri Ministeri interessati.

3. L'ordinamento delle Forze di Polizia è ispirato ai principi di democrazia e di socialismo scientifico proclamati nella prima e seconda Carta della Rivoluzione.

Titolo II.

NOMINA, ARRUOLAMENTO E COMPITI

Art. 3

Comandante e Vice Comandanti

1. Il Comandante delle Forze di Polizia può essere scelto fra i Generali e i Colonnelli in servizio permanente effettivo delle delle Forze di Polizia o delle altre Forze Armate ed è nominato con decreto del Capo dello Stato, previa deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo, sentito il Segretario di Stato.

2. I Vice Comandanti possono essere scelti fra gli Ufficiali Superiori in servizio permanente effettivo nelle Forze di Polizia e sono nominati con decreto del Capo dello Stato su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, sentito il Segretario di Stato e il Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 4

Stato di membro

1. Lo stato di membro è costituito dai doveri e dai diritti inerenti al suo grado. Sorge con il legittimo conferimento del grado e cessa con la perdita del medesimo.

2. I membri delle Forze di Polizia si distinguono: in servizio permanente effettivo e di riserva in congedo.

3. I membri in servizio permanente effettivo sono vincolati da rapporti di impiego. Qualora venga proclamato lo stato di guerra o di emergenza, i membri delle Forze di Polizia già collocati in congedo possono essere richiamati.

Art. 5

Ufficiali delle Forze di Polizia

1. Le vacanze nell'organico degli ufficiali sono ripianate nell'ambito degli appartenenti alle Forze di Polizia, o se necessario

concorso indetti dal Ministero dell'Interno, su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, nei limiti degli organici stabiliti.

2. Gli arruolamenti sono effettuati su base nazionale.

3. Gli aspiranti devono possedere i requisiti stabiliti.

4. Il grado di ufficiale è conferito con decreto del Capo dello Stato, su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato.

Art. 6

Ispettori delle Forze di Polizia

1. Gli Ispettori delle Forze di Polizia sono scelti fra i sottufficiali in servizio delle Forze di Polizia, o possono essere selezionati fra i cittadini in posseso di determinati requisiti. Il grado di Ispettore è conferito con provvedimento del Comandante.

2. Quelli scelti fra i sottufficiali, in particolare, devono:
a) aver compiuto almeno due anni di effettivo servizio;
b) saper leggere e scrivere la lingua Somala;
c) avere ottimi precedenti disciplinari;
d) essere in perfetta efficienza fisica e mentale;
e) avere integrità morale;
f) possedere spiccata attitudine al comando.

3. La conoscenza della scrittura può non essere richiesta per la promozione per meriti eccezionali.

Art. 7

Sottufficiali delle Forze di Polizia

1. I sottufficiali delle Forze di Polizia vengono scelti fra gli Agenti in servizio delle Forze di Polizia, o possono essere selezionati fra i cittadini in possesso d ideterminati requisiti.

2. Quelli scelti fra gli Agenti in servizio, in particolare, devono possedere tutte le qualità ed i requisiti elencati nell'articolo 6 (2) e (3).

3. Il grado di sottufficiale è conferito con provvedimento del Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 8

Agenti delle Forze di Polizia

1. Gli Agenti delle Forze di Polizia sono reclutati mediante arruolamenti volontari, ai quali possono partecipare i cittadini che risultino in possesso dei requisiti fissati dal bando di concorso, o direttamente assunti per meriti eccezionali.

2. Il Comandante delle Forze di Polizia ha facoltà di provvedere agli arruolamenti per le normali esigenze di ripianamento periodico degli organici delle Forze di Polizia.

Art. 9

Compiti in generale

1. E' compito delle Forze di Polizia:
a) difendere le istituzioni dello Stato;
b) mantenere l'ordine e la sicurezza pubblica;
c) proteggere la vita, l'incolumità personale e la proprietà dei cittadini, nonchè il libero esercizio dei diritti individuali previsti dalla legge, senza pregiudicare la sicurezza dello Stato.
d) far osservare le leggi, i regolamenti generali e speciali, le ordinanze delle pubbliche Autorità, nonchè le disposizioni di interesse politico-economico dello Stato;
e) prevenire, accertare e denunziare i reati e ricercare ed arrestare i colpevoli;
f) accertare e reprimere le violazioni delle leggi finanziarie relative ai tributi dello Stato, degli Enti Locali, nonchè al regime doganale e valutario;
g) espletare i servizi di Polizia di frontiera e di Polizia tributaria e valutaria ai confini terrestri, negli spazi aerei e nel mare territoriale della Repubblica;
h) eseguire ogni altro servizio di vigilanza e di tutela per il quale sia richiesto dalla legge l'intervento delle Forze di Polizia.

2. Le Forze di Polizia prestano soccorso in caso di pubblica calamità e di privati infortuni.

Art. 10

Funzioni di Polizia Giudiziaria

In base a quanto sancito dall'art. 8 della legge sull Ordinamento Giudiziario, l'attività di accertamento e di repressione dei reati, nonchè quella di rappresentanza della pubblica accusa, sono svolte dalle Forze di Polizia sotto la direzione del Pubblico Ministero.

Art. 11

Funzioni di Polizia economica e finanziaria

Nell'espletamento dei servizi a tutela degli interessi economici e finanziari dello Stato, le Forze di Polizia si attengono alle direttive impartite dai Segretari di Stato competenti, in quanto non con-

Art. 12

Compiti eccezionali delle Forze di Polizia

1. Allorchè si verifichi o si preveda l'imminenza di uno stato di ostilità, di guerra o di altri gravi disordini di qualsiasi natura, il Capo dello Stato, di sua iniziativa o su proposta del Segretario può ordinare che le Forze di Polizia siano impiegate in compiti diversi da quelli stabiliti nei precedenti articoli.

2. Nelle richiamate ipotesi, il Capo dello Stato, su proposta del Segretario di Stato, approvato dal Consiglio Rivoluzionario Supremo, può disporre il temporaneo aumento degli organici delle Forze di Polizia.

3. In caso di guerra, le Forze di Polizia partecipano alle operazioni militari ed in tali casi possono dipendere dal Segretario di Stato alla Difesa.

Art. 13

Rapporti con le Autorità locali di pubblica sicurezza

1. I reparti territoriali delle Forze di Polizia assolvono i compiti attinenti al mantenimento dell'ordine pubblico e della pubblica sicurezza secondo le direttive impartite dalle competenti Autorità distrettuali o regionali di pubblica sicurezza.

2. I Comandanti dei reparti territoriali delle Forze di Polizia conferiscono regolarmente con tali autorità e tengono contatto con l'autorità militare e giudiziaria ogni qualvolta ciò sia necessario. Le autorità sopra specificate tengono informati i Comandanti dei reparti suddetti su tutto ciò che possa interessare i servizi di Polizia.

Titolo III.

DIRITTI E DOVERI DEGLI APPARTENENTI ALLE FORZE DI POLIZIA

Art. 14

Obblighi degli appartenenti alle Forze di Polizia

1. Tutti gli appartenenti alle Forze di Polizia hanno l'obbligo di assolvere i compiti loro attribuiti dalla legge e di eseguire le direttive e gli ordini legittimamente impartiti dai loro superiori e dalle autorità competenti.

2. Gli appartenenti alle Forze di Polizia sono considerati permanentemente in servizio e possono essere destinati in ogni luogo ed in qualsiasi momento per svolgere il

3. Gli appartenenti alle Forze di Polizia, nella loro qualità di appartenenti alle Forze Armate, sono soggetti alle leggi penali militari vigenti nonchè a quanto stabilito dal regolamento delle Forze di Polizia.

4. Durantee lo stato di guerra o di emergenza, la cessazione dal servizio di un appartenente alle Forze di Polizia, ancorchè prevista da norme legislative o regolamentari, è subordinato all'approvazione del Comandante.

Art. 15

Divieto di esplicare attività diverse da quelle istituzionali

1. Gli appartenenti alle Forze di Polizia non possono esplicare attività diverse da quelle cui sono preposti per legge.

2. E' fatto divieto agli appartenenti alle Forze di Polizia di assumere ogni altro impiego,, retribuito o non, salvo che non siano ufficialment richiesti dalle autorità competenti.

Art. 16

Divieto di rivelare segreti d'ufficio

1. E' fatto assoluto divieto agli appartenenti alle Forze di Polizia di rivelare in qualsiasi modo o di portare a conoscenza di persone non legittimate informazioni di carattere riservato apprese nell'assolvimento delle proprie funzioni o comunque confidate loro in altro modo.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia che contravviene a tale divieto è punito, salvo che il fatto costituisca più grave reato, con la reclusione da sei mesi a due anni.

Art. 17

Trattamento economico

Gli stipendi e le indennità spettanti agli appartenenti alle Forze di Polizia sono uguali a quelli stabiliti per gli appartenenti alle altre Forze Armate, salvo indennità speciali per determinati tipi di servizio.

Titolo IV.

ORGANIZZAZIONE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 18

Struttura organizzativa delle Forze di Polizia

1. Fermo restando il disposto dell'art. 20 della presente legge, le Forze di Polizia comprendono:

a) Un Comando Generale;

b) Una organizzazione di Polizia territoriale, che può articolarsi in:

i) Comandi di gruppo;
ii) Comandi di Divisioni (Regionali);
iii) Comandi di Sottodivisione;
iv) Comandi di Stazione;
v) Posti Fissi.

c) una organizzazione di Polizia mobile che può comprendere:

i) un raggruppamento Mobile (Darawisha Polisca);
ii) un reparto Celere (Birmadca Polisca).

d) reparti tecnici e specializzati, tra i quali:

i) la Divisione Tributria;
ii) la Divisione Investigativa Criminale;
iii) la Divisione del Traffico;
iv) un Reparto di Comunicazione;
v) reparto di Addestramento.

e) Servizi: Gadidca Polisca, Magazzino e Servizio Sanitario.

2. L'organico delle Forze di Polizia viene stabilito con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

Art. 19

Competenza del Segretario di Stato

1. Il Segretario di Stato può emanare direttive generali per l'esplicazione delle attività delle Forze di Polizia.

2. L'istituzione di nuovi Comandi, Reparti e Servizi, nonchè la soppressione e la trasformazione di quelli esistenti, rientra nella competenza del Comandante il quale deve, comunque, tenere informato di tali provvedimenti il Segretario di Stato.

Art. 20

Competenze del Comandante

1. Rientra nella competenza del Comandante l'organizzazione interna, la dislocazione e la dipendenza gerarchica dei vari Comandi, Reparti e Servizi.

2. Il Comandante ha il comando e l'effettiva responsabilità dell'attività operativa delle Forze di Polizia. Egli risponde nei confronti del Consiglio Rivoluzionario Supremo, tramite il Segretario di Stato, dell'efficiente amministrazione delle Forze di Polizia.

3. Il Comandante informa il Segretario di Stato dei fatti di maggiore importanza o che comunque possono interessare la situazione generale o particolare del Paese. Il Segretario di Stato può, se del caso, riferire tali informazioni agli altri Ministeri interessati.

4. Il Comandante promuove tutte le attività concernenti l'organizzazione, l'equipaggiamento ed il benessere delle Forze di Polizia.

A tale fine:

a) Organizza l'espletamento generale dell'attività istituzionale delle Forze di Polizia in tutto il territorio dello Stato, secondo le direttive, qualora ci siano, impartitegli dal Segretario di Stato o dal Consiglio Rivoluzionario Supremo;

b) dispone l'arruolamento e l'assegnazione del personale e dei materiali ai vari reparti, in relazione alle necessità di impiego permanenti e temporanee;

c) nomina i Comandanti dei vari reparti, uffici e servizi fra gli elementi qualificati delle Forze di Polizia;

d) sovraintende ai programmi annuali o periodici di addestramento;

e) promuove il reclutamento, l'avanzamento ed il collocamento in congedo degli appartenenti alle Forze di Polizia sulla base delle disponibilità di bilancio e delle vacanze nell'organico;

f) esercita i poteri e le facoltà attribuitegli dalla legge e dai regolamenti in materia di decorazione, di concessione di ricompense e di disciplina.

5. Il Comandante può delegare talune delle facoltà attribuitegli dal precedente comma ad altri ufficiali delle Forze di Polizia.

Art. 21

Competenza e funzioni dei Vice Comandanti

1. I Vice Comandanti delle Forze di Polizia coadiuvano il Comandante nell'espletamento delle sue attribuzioni ed assolvono ogni altro incarico loro affidato.

2. Il Primo Vice Comandante sostituisce il Comandante in caso di assenza o di impedimento, assumendo tutti i poteri e le responsabilità e assicurando la continuità delle direttive e della funzione oragnizzativa delle Forze di Polizia. In caso di contemporanea assenza od impedimento del Comandante e del Primo Vice Comandante, tali funzioni sono svolte dal Secondo Vice Comandante, o in assenza di entrambi, dal più anziano ufficiale di Polizia dispo-

Titolo V.
DISPOSIZIONI VARIE

Art. 22
Fascicolo Personale

Per ogni appartenente alle Forze di Polizia deve essere istituito e tenuto aggiornato un fascicolo personale contenente tutti i documenti e gli elementi che hanno attinenza al suo stato di servizio e alla carriera.

Art. 23
Ordine gerarchico

1. I gradi delle Forze di Polizia sono i seguenti, secondo l'ordine gerarchico:

a) Ufficiali Generali;

b) Ufficiali Superiori;
   i) Colonnello;
   ii) Tenente Colonnello;
   iii) Maggiore.

c) Ufficiali Inferiori:
   i) Capitano;
   ii) Tenente;
   iii) Sottotenente.

d) Ispettori:
   i) Ispettore Capo;
   ii) Ispettore;
   iii) Vice Ispettore.

e) Sottufficiali:
   i) Primo Sergente;
   ii) Sergente;
   iii) Allievo Ufficiale.

f) Truppa:
   i) Primo Agente;
   ii) Agente;
   iii) Allievo Agente.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia più elevato in grado del reparto, salvo nei casi di eccezionali circostanze, è il Comandante del reparto stesso.

3. In caso di assenza o di impedimento del Comandante titolare del reparto, l'appartenente alle Forze di Polizia effettivo allo stesso reparto, che viene immediatamente dopo di lui per grado, assume il comando interinale del reparto stesso. Qualora vi siano più appartenenti al reparto che rivestano lo stesso grado, il comandante interinale è il più anziano tra i pari grado, salvo che non sia altrimenti disposto dal Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 24

Distintivo di grado

1. I distintivi di grado degli Ufficiali delle Forze di Polizia sono stabiliti mediante apposito decreto emanato dal Capo dello Stato, su proposta del Comandante, sentito il Segreario di Stato.
2. Tutti gli altri distintivi di grado sono stabiliti mediante provvedimenti del Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 25

Uniforme ed equipaggiamento

Salvo che non sia diversamente stabilito, gli appartenenti alle Forze di Polizia indossano in servizio, le uniformi prescritte e possono portare, per l'assolvimento dei loro doveri, armi e munizioni come e quando ciò sia disposto dal Comandante

Art. 26

Regolamento delle Forze di Polizia

Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato, emana con proprio decreto disposizioni regolamentari concernenti i diritti, la carriera e le sanzioni disciplinari, le licenze, le promozioni, la concessione di ricompense, le nomine, l'arruolamento, le decorazioni, le onorificenze ed ogni altra disposizione circa la migliore amministrazione generale delle Forze di Polizia e del fondo benessere, similmente, in quanto applicabile alle altre Forze Armate.

Art. 27

Abrogazione

E' abrogata ogni norma di legge, ordinanze e relativi regolamenti, in quanto applicabile alle Forze di Polizia, ed ogni altra disposizione contraria ed incompatibile

Art. 28

Retroattività dei provvedimenti adottati dal Comandante

Ogni provvedimento preso dal Comandante prima dell'entrata in vigore della presente legge, riguardante la disciplina, la liquidazione, le licenze, il congedamento o licenziamento dalle Forze di Polizia, viene sanzionato ed è considerato adottato in base alla presente legge ed ai relativi regolamenti.

Art. 29

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Essa sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle leggi e pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.

Gen. di Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 January, 1973, n. 14.

POLICE REGULATIONS.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution dated 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Article 26 of the Law Number 2 of 23 December 1972 on the Organisation of the Police Force;

CONSIDERING the need to issue Police Regulations;

ON THE PROPOSAL of the Secretary for Interior;

DECREES:

Part One

JURIDICAL STATUS

Chapter I

GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Oath of Obligation

1. Any Somali citizen who joins the Police Force shall take an oath in the form of sacred rite as any other member of the Armed Forces of the Somali Democratic Republic.

2. Retirement from the service shall not exempt a member from the obligations of an oath corresponding the duties and the status of the retired.

3. Members of the Force shall take the oath individually.

Article 2

Manner of taking Oath

The members of the Police Force shall take oath in the following manner:

«I swear in the name of God to be faithful to the Somali Democratic Republic, its Supreme Revolutionary Conucil and its delegated authorities, to observe loyally the military regulations and the Laws of the State

tion the orders of my hierarchic Superiors.
«I swear to defend under any circumstances the fundamental principles and spirit of the 21st October Revolution.
«I swear to behave myself with honour, courage and discipline under any circumstance whether peace or war, to maintain the secrecy of all military and professional matters and to take every possible care and maintain in perfect condition the arms and equipments entrusted to me».

Article 3

Precedence

In respect to right to command, a member in the service, shall, despite seniority take precedence over those of the same rank on retirement.

Article 4

Seniority in rank

1. The seniority in rank shall be determined by referring to the date of appointment of a member of the Police Force to his present rank.

2. When more members are appointed to the same rank on the same date, their seniority in rank shall be determined in the order in which their names appear in the Presidential Decree or in the Force Order carrying the appointment.

3. When the relative seniority cannot be determined as in paras 1 and 2 above, it shall be reckoned by referring to the rank held prior to the rank in question. If seniority still cannot be determined in the above manner, reference shall be made to date of recruitment into the Police Force.

4. Demotion shall not affect the seniority of a member in the rank held before the last promotion.

5. If demotion is made to a rank not previously held, seniority shall be reckoned from date of promotion to the rank from wich demotion has been made.

Article 5

Temporary recruitment

When, in accordance with Article 12 para 2 of the Law on the Organisation of the Police Force, a temporary increase in the establishment of the Police Force has been made, the following

a) For the whole duration of the temporary recruitment any person so employed shall be subject to the regulations in force for the members of the Police Force and shall assume the same juridical status and receive the same benefits.

b) Whenever the exigencies which caused an increase have ceased, all or some of the members employed above may be discharged with any terminal benefits which may accrue to them under the existing Laws for the services undertaken.

Chapter II

CONDITIONS OF SERVICE

Article 6

Recruitment of members

The enlistment of persons into the Police Force shall be made in accordance with the Law on the Organisation of the Police Force and of these regulations. Where necessary, in the case of officers, an announcement of competition which shall show the following may be made:

a) The nature of the competition and the qualifications required as well as the rules of participation;

b) manner of ascertainment of prescribed qualification;

c) any other requirement.

Article 7

Selection of candidates

Selection of candidates for promotion to Officer, Inspector or non-commissioned officer, or an enlistment thereof may be made by the Commandant of Police assisted by an evaluation board appointed by him from time to time.

Article 8

Cadet Officers

1. Successful competitors from the civilians for officership shall be appointed as Cadet Officers, assuming all the rights and obligations deriving from and imposed by all military Laws and regulations.

2. Successful competitors from the ranks of the Police Force appointed as Cadets shall continue to remain in the ranks held prior to their appointment as Cadet Officers.

Article 9

Final examination

1. Any Cadet Officer appointed from the civilians who for any reason fails to pass the final examination may be discharged or assimilated into the Police Force.

2. Any Cadet Officer appointed from the ranks of the Police Force who fails to pass the final examination at the end of the course may continue to hold the rank held prior to his appointment as a Cadet Officer.

Article 10

Appointment to the rank of Officer and assessment

Every Cadet Officer who passes the final examination following the completion of the course may be appointed to the rank of Officer.

Article 11

Seniority of appointment to Officer

Without prejudice to the principle of absolute seniority in the case of a competitive examination relative seniority shall be determined on the basis of the final marks obtained at the end of the course.

Article 12

Retired Officers may be included in the rolls

On the proposal of the Command of the Police Force, retired Officers who are deemed suitable and useful to the institutional service may be included in the rolls.

The re-engaged Officers included in the rolls of the Police Force by virtue of the preceding para shall be put at the end of the rolls for Officers in the service.

Article 13

Inclusion of Officers transferred from other Armed Forces in the rolls of the Force

Any Officer transferred from the other Armed Forces of the State into the Police Force shall be put at the end of the roll for Officers of the same rank already serving the Police Force.

Article 14

Permanent Service

Categories of permanent services are:

a) The active service;

b) absence on leave;

c) suspension from service.

Article 15

Active Service

1. Any member who is in the service of the Police Force and who is available for employment at all times shall be deemed to be in active service.

2. Any member who is in active service shall be physically fit for unconditional service.

3. The suitablity to the active service shall be periodically ascertained by the Commandant of Police Force.

Article 16

Absence on leave

1. Any member who is temporarily exempted from active service for one of the following causes shall be deemed to be absent on leave:

a) war imprisonment;

b) temporary sickness arising out of cause of service;

c) temporary sickness not attributable to a cause of service;

d) private reasons.

Absence on leave shall be granted:

(i) by Law in the case of letter (a) above;

(ii) by request or authority after statutory medical examition in letters (b) and (c);

(iii) by application only subjcet to the needs of service in letter (d).

2. Before a member is sent on absence on leave for reasons of sickness, he shall be granted the period of accrued leave not yet benefited if any.

3. Absence on leave commences from the date mentioned in the letter granting it, except absence on leave for war imprisonment which commences from the date of capture.

4. After the cessation of the causes of absence on leave, a member shall no longer be regarded as absent on leave and the total period of that absence on grounds of private reasons or sickness not attributable to a cause of service shall not exceed 2 years within five consecutive years.

5. The total period of absence on leave on grounds of sickness attributable to a cause of service shall not exceed three years within five consecutive years.

6. On expiry of absence on leave the member shall report for duty.

7. If the period of absence on leave exceeds two or three years as the case may be within a period of five years, the member may be discarged from the service.

8. In the case of an emergency or other exceptional needs any member absent on leave may be recalled into the service provided he is fit for active service.

9. Absence on leave shall be granted by the Commandant of Police.

10. In the case of absence on leave for private reasons no salary shall be paid.

11. Any member who is absent on leave for a sickness which is not attributable to a cause of service may be paid full salary for the first six months but thereafter such salary may be reduced to half for another six months after which time all payments of salary shall cease.

12. In the case of absence on leave for reasons of sickness due to a cause of service, full salary may be paid for a period of one year but thereafter the member may get half salary for another year, after which time such payment shall stop.

13. Not-withstanding anything here-in-before contained ,a member whose sickness is not attributable to a cause of service may, subject to medical opinion, be discharged from the service anytime before the expiry of the one year period mentioned in para 11 above, if it appears that he is suffering from an illness of such a nature that he will be unlikely to resume active service.

Article 17

Suspension from service

1. Suspension from the service may be made:

a) for precautionary reasons;

b) for disciplinary reasons;

c) upon conviction of an offence.

2. Letters a) and b) above shall apply if the member is charged with facts for which he is liable to penal or disciplinary punishment. Suspension from the service shall be compulsory when a warrant of arrest has been issued against a member.

3. If in a final judgement of penal proceedings it is concluded that no offence has been committed or the accused did not committit, suspension from the service shall be revoked.

4. Suspension from service shall also be revoked when no penal or disciplinary proceedings are instituted against the member within a reasonable period or when there is no imposition of punishment resulting from such proceedings.

5. Apart from the cases, where in accordance with military penal Law sentence to imprisonment entails the suspension from the service as an accessory penalty, sentence to an imprisonment shall result the suspension from the service only for the period of the execution of such punishment.

6. Where a member is suspended on disciplinary grounds, he must be informed of the substance of the charge and the fact of the suspension.

7. Suspension from the service shall be subject to the approval of the Commandant of Police. In the case of Officers, the Commandant shall make such approval after hearing the opinion of a disciplinary board.

The letter of suspension shall show the reasons that have necessitated the suspension.

8. Any member suspended from the service shall be entitled to half salary.

9. For the purpose of pension and gratuity the period spent on suspension from the service shall not be taken into account, unless such suspension has been revoked.

Article 18

Effect of criminal judgement on disciplinary proceedings

No acquittal or discarge of member by a criminal court on grounds of insufficiency of the evidence adduced against him shall prevent the institution of disciplinary proceedings, against such a member, or the esecution of disciplinary punishment.

Article 19

Discontinuance of permanent service

1. A member shall cease from the permanent service for one of

a) Age;

b) sickness;

c) inefficiency in relation to the rank held if any or otherwise;

d) upon resignation;

e) on compulsory retirement.

2) The act of ceasing from the permanent service shall be provided in the case of an officer by a decree of the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police Force, having heard the Secretary of State for Interior.

3. Retirement on age limit shall be governed by Law No. 6 of 31st December 1969 and any subsequent amendments made thereto.

4. A member who has become permanently unfit for active service or who has not recovered at the expiry of the maximum period of absence on leave provided in Article 16 of this regulation shall be discarged from the permanent service. The same may apply where a member is found to be unfit for the duties of his rank morally, and/or professionally.

5. A member who has completed at least 10 years of active service may on request be entitled to retirement from the permanent service. The right of such a request shall be suject to the exigencies of service.

6. Any member who:

a) has been interdicted;

b) has undertaken activities incompatible with the status of his rank;

c) has been sentenced to imprisonment for crime not committed with culpa, carrying interdiction from public office;

d) has ceased to be a Somali citizen;

e) has become engaged, without authorization, in the Armed Forces of a foreign State;

f) has been inflicted with a disciplinary punishment of serious nature, shall be discarged or dismissed as the case may be from permanent service.

7. Any member who has been discarged or dismissed from the service for any of the reasons listed in the above para, may not be re-enlisted, even after the causes of discharge or dismissal

Article 20

Retired members

1. Every retired member shall be subject to the provisions of laws or regulations pertinent to the rank held prior to his retirement and may be recalled compulsorily or on application to a temporary service.

2. Recall to service shall be made by the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police Force, having heard the Secretary of State for Interior in the case of Officers, by the Commandant of Police in all other ranks.

3. In so far as applicable any retired member who has been recalled shall be subject to the laws in force for the members in permanent service.

Chapter III

PROMOTION

Article 21

Qualification for promotion

To be eligible for promotion to a higher rank a member must be physically fit, and possess good moral character, intellectual, educational and professional qualifications appropriate to the duties and status of the new rank.

Article 22

Types of promotion

1. Promotion shall be made on the basis of seniority, merit and of exceptional merit.

2. Where appropriate Police Headquarters may prepare lists of the number of Inspectors, non-commissioned officers and Askaris who may be considered for promotion, in accordance with the vacancies in the respective establishments.

Article 23

Promotion by seniority

1. To be eligible for promotion by seniority, a member must possess the qualifications mentioned in Article 21 and must also be included in the seniority roll for the number of posts available for the promotions to be made.

2. Promotion by seniority shall be made in the order in which the names of the members in each category appear in the respective seniority roll.

Article 24

Promotion by merit

1. Any member who possesses the qualifications mentioned in Article 21 and who has been included in the order of merit for the number of posts available for promotion, or who has special qualifications may irrespective of seniority be promoted on grounds of merit.

2. Promotion by merit shall be made in the order in which the names of the members appear in the evaluation list of merit or where applicable in accordance with examination marks obtained.

Article 25

Promotion by exceptional merit

1. Any member who has performed exceptional or meritorious service for the Police Force or for the nation as a whole may be promoted on grounds of exceptional merit.

2. During his career a member may attain more than one promotion for exceptional merit.

3. Promotion by exceptional merit shall put the members in precedence over those of equal rank getting promotion by seniority and/or merit.

Article 26

Seniority roll

For the purpose of promotion the rank and order of seniority of the members in each category of ranks shall appear in the rolls kept by Police Headquarters.

Article 27

Evaluation Board

1. Where a promotion by seniority or merit is to be made, an evaluation board which may be appointed and convened by the Commandant of Police, may be required to express *their opinion* on the promotion of members.

2. For the validity of the decisions of the board, the presence of at least two-thirds of the members of the board with a right to vote shall be necessary.

3. The members of the board shall give their opinion by open vote starting with the most junior in rank. The President shall be the last to vote.

4. The evaluation board may be composed of at least one senior officer and other officers of ranks senior to that of the member under evaluation. The Commandant shall determine the size of each board.

Article 28

Evaluation for promotion

1. For evaluation of promotion by seniority, a member must have held the present rank for at least 2 years and may have, where necessary undergone a course and obtained favourable result. For promotion by merit, the period mentioned above may be reduced to one year.

2. Any member against whom a penal or disciplinary proceedings has been insistituted or pending or who has been suspended from the service at the time of selection shall not be evaluated for promotion.

3. An evaluation board may give its opinion on the basis of information obtained from the personal file and in particular, from the periodical personal report submitted about the member under evaluation, and if any, examination results.

4. The board shall give its opinion stating whether the member under evaluation is suitable for promotion or otherwise. A member who obtains in his favour more than half of the votes cast by the voting members shall be considered suitable for promotion.

5. For promotion by merit any member who obtains in his favour more than two-thirds of the votes cast by the voting members shall be considered suitable for promotion.

Members declared suitable may, on the discretion of the Commandant of Police Force, be required to undergo an evaluation course.

6. The board may give each of the members classified as suitable marks from which the order of merit of the members may be reckoned giving precedence to the most senior in roll in case of equal marks.

7. Those classified unsuitable shall be recorded in a list in order of roll.

8. The mark of merit provided in para 6 shall be given after considering each of the following:

a) Moral, character and physical qualities;

b) professional qualities acquired during the service, with particular emphasis on the power of command or other specific military qualities;

c) intellectual and educational qualities.

9. Members included in the list of suitable and in the order of merit approved by the Commandant of Police Force may be promoted by the competent authority.

Those members who have been classified as unsuitables may again be considered in subsequent evaluations.

10. The declaration of suitablity for promotion and inclusion in the orders of merit shall not constitute a right for immediate promotion.

11. The promotion of a member who is in one of the positions indicated in para 2 of this Article shall be suspended. The Commandant of the Police Force shall have the power to suspend the promotion of any member in respect of whom facts of serious nature have intervened or against whom penal or disciplinary proceedings have been instituted. Notice of the suspension shall be given to the member concerned.

12. Members not evaluated or promoted for the reasons given in para 2 and 11 of this Article may be evaluated for promotion after the causes which impeded the evaluation or promotion have ceased. Such evaluation shall be considered as though it had been made together with the members already evaluated in the case of promotion by seniority.

Chapter IV

LEAVE, SALARY AND STATUS OF MEMBERS

Article 29

Remunerations

1. Save as otherwise provided in these regulations, any memeber who is performing an active service, on yearly ordinary leave, and on sick or convalescence leave shall be entitled to full salary and allowances provided by the existing laws or regulations for his rank or grade.

2. Payment of salary and allowances to any member who:

a) ceases from active service for any reason;

b) overstays leave for more than 48 hours;

c) has been sent on absence on leave for private reasons;

d) has been declared to be deserter;

shall be suspended.

Article 30

Deductions and Reductions

1. Deductions and reductions on the remunerations payable to members of the Police Force may be made exclusively on grounds of:

a) a fine imposed following disciplinary violations;

b) an order issued by a court;

c) suspension from the service;

d) debt, damage and loss of Government properties;

e) an extraordinary leave for reasons of study, sickness or convalesence in the cases provided by this regulation.

2. Except in the case of suspension from service where salary and allowances of fixed and continuous nature shall be reduced to half, the total deductions and reductions from salary shall not, on the whole exceed the limits set out in Article 51 (3) below.

Article 31

Effect of absence on leave on pension and gratuity

For the purpose of pension and gratuity, the time spent on absence on leave for sickness arising out of a cause of service or otherwise shall be taken into account but the time spent on extraordinary leave without pay, absence on leave for private reasons and on suspension from the service shall not be considered.

Article 32

Death, disability, injuries and sickness

The Commandant of Police shall, having heard the opinion of a statutory medical board, determine

sicknes or injury of a member is due to a cause of service or otherwise.

Article 33

Ordinary leave

1. Subject to the exigency of service, each member of the Force shall be entitled to a remunerated annual ordinary leave of 30 days for every year of service performed.

2. The Commandant of Police or the Officer incharge of the Unit to which the member is attached may at anytime recall a member from leave.

Article 34

Members under-going overseas courses to sign a bond

1. Any member of the Police Force undergoing an overseas course of study at the expenses of the Government, local body, foreign Government or an International Institution, shall sign a bond that he will not resign from the Police Force for a period specified by the Scholarship and fellowship Law No. 27 of 18th March, 1972.

2. If the member breaks the conditions of the bond he shall be obliged to refund the whole expenses incurred for his overseas study, in accordance with the procedure laid down by the Civil Procedure Code.

3. No memebr undergoing the overseas course mentioned in para (1) above shall be entitled to salary and allowances other than subsistance allowance which may be paid to his family, provided the course is not a professional Police training one.

Article 35

Accumulation of leave

1. Subject to the needs of service, members shall be under obligation to take their annual leave.

2. Without prejudice to any leave entitlements previously acquired under law, the accumulation of leave for a period more than two months is hereby prohibited.

Article 36

Overstaying leave

Any member who without reasonable cause overstays leave,

may be taken against him, be treated as though he has been on an extraordinary leave without pay for the whole period from the date of expiry of the leave to the date of effective return to duty.

Article 37

Authority empowered to grant leave

1. The President of the Supreme Revolutionary Council shall have the power to grant leave of any type, provided in this law, to the Commandant of the Police Force, having heard the opinion of the Secretary of State for Interior.

2. The Commandant of the Police Force shall have the power to grant any type of leave provided in this regulation, to the other members of the Force informing the Secretary of any leave granted to a senior Officer.

Article 38

Obligation on members on leave

Members on leave of any type, shall remain subject to disciplinary obligations and to those deriving from their juridical status.

Article 39

Registration of the leave

Any leave granted shall be recorded in the personal file of the member concerned.

Article 40

Certificate of discharge

1. On termination of service, a member of the Police Force shall be given a certificate indicating the reasons for the termination and the length of service.

2. On final termination of service, a member shall surrender all arms, ammunition, equipments and any other Government property in his possession, custody or care.

Part Two.

DISCIPLINE

Chapter V

GENERAL PRINCIPLES OF DISCIPLINARY OFFENCES AND PUNISHMENTS

Article 41

Provisions in other Laws and Regulations

Without prejudice to heavier penalties provided in the Military Penal Code or in any other law, violations of the provisions of this regulation shall be dealt with disciplinarily, in adherence to the procedure and method set out in these regulations.

Article 42

General rules relating to trial of disciplinary offences

1. Justice and impartiality shall be observed when trying disciplinary offences; to do so the member dealing with the disciplinary case, shall consider all the facts and circumstances of the offence. The defaulter must be given an opportunity to be heard and to defend himself.

2. When imposing punishment, the previous conduct of the defaulter as well as his skill in the service and the effect that the offence has had or may have shall be taken into consideration.

No senior in rank may inflict any punishment other than those given in these regulations of any punishment reserved for a member senior to him in rank.

Article 43

Obligation to take disciplinary action

Any member of the Police Force in whose presence a junior in rank commits or is about to commit any disciplinary offence, shall take action if empowered to do so, shall prevent and report the matter to the most senior member in rank, incharge of the Unit of the defaulter, or if that is not possible to the nearest member holding a rank senior to that of the reporter.

Article 44

Preliminary restrictive measures

Any member who takes notice of a disciplinary offence against a junior in rank may order that the defaulter be put under custody and shall without un-reasonable delay take him or cau-

8. fails to report his whereabouts for a period less than 48 hours or temporarily absents himself from his Unit or place of destination without reasonable cause;

9. leaves his beat, point of duty, or changes his route of patrol without permission or sufficient reason;

10. when detailed for parade or other duty, without reasonable cause fails to appear or appears late on such parade or duty;

11. behaves in a negligent or indisciplined manner when on duty;

12. neglects the care of his person, uniform and arms and equipments assigned to him;

13. behaves in an irregular, incorrect ,impolite or quarrelsome manner;

14. fails to comply with the orders received whilst on beat, patrol or sentry duty;

15. fails to report immediately to his seniors infectious or other contagious disease, illness, or malingers or feigns sickness;

16 whilst sick, fails to take the treatment prescribed;

17. omits to compile, without reasonable cause, a report or return he is required to compile or submit;

18. omits to make any necessary record or entry in official document;

19. makes a false report or a statment in an official document knowing or having reasonable grounds to believe the same to be false;

20. obstructs or delays in making or forwarding of a complaint or report against another member of the Police Force;

21. makes a false accusation against any other member knowing the same to be false;

22. when making a complaint against another member knowingly gives false statement;

23. makes or assists or joins in making an annonymous letter or complaint;

24. incurs debt in or out of the Force without reasonable prospect of paying the same or having incurred debt fails to make reasonable effort to pay the same;

25. borrows money from a junior in rank;

26. gambles, permits or fails to prevent gambling in Police barracks, station or unit;

27. fails to furnish full and true statement of his personal and economical position when required to do so;

28. engages without permission in an employment or work outside the institutional duties even without remuneration;

29. contracts marriage without authorisation;

30. wears civilian clothes when required to be in uniform;

31. when on leave fails to report to the nearest Police Station as early as possible;

32. overstays leave or permission without justifiable grounds;

33. neglects or being inattentive in training or misbehaves when on parade;

34. fights or adopts a provocative attitude with another member of the same rank;

35. behaves in an impolite manner with the members of the public;

36. fails to take necessary action against a junior in rank who has committed a disciplinary offence;

37. fails to train adequately personnel under him;

38. fails to perform his duty properly for undue fear of personal danger;

39. being manifestly drunk in public or being unable to undertake a duty assigned to him due to drunkness;

40. fails to comply with restrictive measures or leaves his place of restriction without permission;

41. without prejudice to the penal provisions laid in the Military Penal Code, threatens or insults the honour, prestige or reputation of a senior member;

42. threatens a junior in rank or wilfully insults his honour or decorum;

43. resists arrest or escort by a member of equal or lower rank whose duty it is to apprehend or have him under escort;

44. disobeys the order of a sentry;

45. fails to attend to lawful and reasonable request made by a member of the public;

46. fails to give the necessary assistance to any person who is injured, ill or in anyway in need of help;

47. uses violence or illtreats persons placed under his care or custody;

48. fails to give necessary assistance to a member making an arrest or escorting another member who has committed an offence;

49. without prejudice to the penalties set out in the Penal Code, fails to guard properly a person detained or in anyway placed under his custody;

50. fails to report to his seniors in rank the whereabouts of a wanted person or fails to bring such person to justice;

51. is guilty of prevarication of any form before a judicial authority or in the course of a disciplinary proceedings;

52. without prejudice to the Penal Law, acquires, procures, or accepts without permission or justifiable cause any consideration by means of transport, provisions of goods or service of any kind;

53. commits any action or ommission to the prejudice of good order and discipline of the Police Force, not expressly provided in the preceding paras.

Following the procedure laid down in this regulation, any member who commits any of the disciplinary offences set out above may be arrested, examined and caused to suffer punishment according to the gravity, degree and nature of the offence.

Chapter VIII

PUNISHMENT AND APPEALS

Article 51

Punishment

The following punishments may be imposed:

1. Verbal reprimand for all ranks;

2. reprimand to be recorded on the personal file for all ranks;

3. fine:

a) deduction from the salary not exceeding a quarter of the basic monthly salary for Officers and Inspectors;

b) not exceeding one-fifth for sergeants and 1st sergeants;

c) not exceeding one-sixth for

4. confinement to barracks or quarters from 1 to 21 days for all ranks;

5. confinement to guard room from 1 to 21 days from the rank of askari upto the rank of 1st askari;

6. stoppage of one periodical increment if any;

7. final written warning of dismissal in the event of a commission of another disciplinary offence;

8. reduction in rank or loss of specialization allowance for all ranks;

9. suspension from duty for all ranks;

10. discharge from the Police Force for all ranks;

11. dismissal from the service for all ranks;

12. expulsion with dishonour from the service for all ranks.

Article 52

Imposition of the punishment in general

Punishments may be imposed by:

a) **The Commandant:**
Upto maximum of suspension from the service for all Officers, and upto and including expulsion from the Police Force for all other ranks.

b) **A General or a senior Officer:**

(i) Upto a maximum of confinement to quarters from 1 to 21 days for all Officers of lower rank to him and Inspectors;

(ii) upto a maximum of confinement in guard room from 1 to 21 days for the rank of askari upto the rank of 1st sergeant.

c) **A junior Officer:**

(i) Upto a maximum of 7 days confinement to quarters for any Officer of lower rank;

(ii) upto a fine not exceeding one-fifth of the monthly basic salary or confinement in quarters not exceeding 10 days for any Inspector;

(iii) upto confinement in guard room from 1 to 21 days for the rank of askari to the rank of 1st sergeant.

d) **Inspector Incharge of a Unit:**

(i) Upto reprimand to be recorded in the personal file of any Inspector of lower rank in the Unit;

(ii) upto confinement to Barracks from 1 to 7 days and/or a fine not exceeding So. Sh. 10/- for any sergeant and 1st sergeant in the Unit;

(iii) upto confinement in guard room from 1 to 15 days for any askari and 1st askari in the Unit.

e) **Sergeant or 1st sergeant Incarge of a Unit:**

(i) Upto confinement to barracks of 1 to 5 days for any sergeant of a lower rank in the Unit;

(ii) upto confinement to guard room from 1 to 10 days for askaris and 1st askaris in the Unit.

Article 53

Additional powers of the Commandant

The Commandant of the Police Force may inflict any of the punishments mentioned in the preceding Article on any member. Where a member is charged with or suspected of having committed a serious disciplinary offence which may result the dismissal or discharge from the Force, reduction in rank or expulsion, the Commandant may appoint a disciplinary board who shall examine the facts of the case and recommend the appropriate punishment. Discharge or dismissal, reduction in rank and expulsion with dishonour from the Police Force of an Officer shall be effected by a decree of the Head of State.

2. The Commandant may award pardon of disciplinary punishments in special circumstances or appropriate cases.

Article 54

Appeals

1. Any member of the Police Force who has been punished as a result of disciplinary offence under this regulation and who feels that he has been unjustly punished or that the punishment imposed is excessive, may appeal in writing to the competent senior authority within 15 days from the date of commencement of punishment.

2. If the member is not satisfied with the outcome of the appeal, he may submit another appeal to the next senior authority within 30 days from the date of the notice of the result of the appeal. Members shall always have the right to appeal to the Commandant through the proper channel.

3. Any appeal against the decision of the Commandant of the Police Force, may be filed with the Secretary of State for Interior.

4. Notwithstanding anything contained in these regulations nothing shall prevent any member of the Force from petitioning through the proper channel ,the Head of State in his capacity as Commander-in-chief of the Armed Forces, after exhausting the rights of appeal given in this Article.

Article 55

Transmission of Appeals

Any Officer, or member incharge of a Unit to whom an appeal against a disciplinary punishment has been submitted by a member under his command shall, following the procedure established in these regulations transmit the same, after due endorsement with his reasoned opinion to the competent authority

Chapter IX

MERITORIOUS SERVICES

Article 56

Recognition for special merit of service

A special reward may be granted to any member who has performed a duty of special and exceptional nature beyond and above the normal institutional duties.

Article 57

Rewards which may be granted

1. The following may be granted to the members of the Police Force:

a) *Officers:*

— Simple commendations;
— ceremonial commendation;
— reward for gallantry, military or police service;
— promotion for exceptional merit;
— decoration.

b) *Inspectors and non-commissioned officers:*
— Simple commendations;
— monetary reward;
— leave reward upto 15 days;
— ceremonial commendation;
— reward for gallantry, military or police service;
— promotion for exceptional merit;

c) *Askaris:*
- — Simple commendations;
- — monetary reward;
- — ceremonial commendation;
- — reward for gallantry service;
- — decoration;
- — promotion for exceptional merit;
- — leave reward upto 10 days.

2. The Commandant of the Police Force shall be competent to grant any of the above-mentioned rewards, with the exception of promotion by exceptional merit for Officers and decorations.

3. The following, shall respectively have power to grant the rewards here-in-under mentioned to members under their command:

a) *Commandant of Group or equivalent Unit or Office:*
- — Simple commendation for the members of any rank or category;
- — leave reward of upto 10 days to Inspectors, non-commissioned Officers and Askaris.

b) *Commandant of Division and equivalent Unit:*
- — Simple commendation to Officers;
- — leave reward of upto 7 days to all ranks and categories, excepting Officers.

c) *Commandant of Station or equivalent Unit;*
- — Simple commendation to Inspectors, non-commissioned officers and Askaris;
- — leave reward of upto 5 days to Inspectors, non-commissioned Officers and askaris.

Article 58

Publication of Rewards

Any Officer, Inspector, non-commissioned officer who has granted a reward to a member shall record the particulars of such reward in the documents of his office and forward a copy to the Commandant for confirmation, publication in the Force Orders and record in the personal file of the member concerned.

Chapter X.

POLICE WELFARE FUND

Article 59

Establihment of Police Welfare Fund

1. All fines imposed or effected under the provisions of these

and all or specified share of any sum of money which under extraordinary title or for activities performed, or results obtained due to a member of the Police Force shall without prejudice to any other Law in Force be credited to a fund styled the «Police Welfare Fund».

2. Any other fine or rewards which are payable to the Welfare Fund under any other Law or regulation shall be credited to such fund.

Article 60

Commandant to sanction payments from the Welfare Fund

The Commandant shall have exclusive power to sanction payments from the Welfare Fund for payment to:

a) Members of and below the rank of Inspector as reward for meritorious act or service in the excution of their duties unless such payments are authorised to be met out of Government Funds.

b) Assistance to the wives or families of deceased members of the Force, or any member discharged from the Force as medically unfit for further service.

c) Expenditure for the advancement of recreation or other Police activities.

d) Expenditure for the advancement of education organised within the Police.

Article 61

Standing Orders

The Commandant may from time to time make Standing Orders for the better carrying out of the provisions of these regulations and the Law on Organisation of Police relating to leave, enlistment, pay, postings, discharge, training, the use of arms and ammunition, clothing and equipment, places of residence, classification and distribution of duties, the better performance of the duties charged with Police and any other order which he may deem expedient for promoting efficiency and discipline and other matters incidental thereto.

Article 62

Repeal of previous provisions

Any previous provisions inconsitent with the provisions established in these regulations are hereby repealed.

Article 63

Entering into force

These regulations shall enter into force the day following its pubblication int he Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 4 January 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Gennaio 1973, n. 14.

Regolamento Generale delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione datata 21 Ottobre 1969 e la legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'articolo 26 della legge 23 Dicembre 1972, n. 2 — Ordinamento delle Forze di Polizia;

RITENUTA la necessità di emanare il Regolamento Generale delle Forze di Polizia, su proposta del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Parte Prima

STATO GIURIDICO

Titolo I.

PRINCIPI GENERALI

Art. 1

Obbligo del giuramento

1. Il cittadino somalo che entra a far parte delle Forze di Polizia deve prestare il giuramento nelle forme di rito, come ogni altro appartenente alle Forze Armate della Repubblica Democratica Somala.

2. La cessazione dall'attività di servizio non esime il militare dall'impegno assunto con il giuramento in relazione ai doveri ed allo stato di militare in congedo.

3. I militari delle Forze di Polizia prestano giuramento individualmente.

Art. 2

Formula del giuramento

Gli appartenenti alle Forze di Polizia devono prestare giuramento pronunciando la seguente formula:

« GIURO nel nome di Dio di essere fedele alla Repubblica Democratica Somala, al suo Consiglio Rivoluzionario Supremo ed alle

autorità da esso delegate di osservare lealmente i Regolamenti Militari e le Leggi dello Stato, e di obbedire senza esitazione agli ordini dei Superiori Gerarchici.

« GIURO di difendere i principi fondamentali e lo spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre in qualsiasi circostanza.

«GIURO di comportarmi, con onore coraggio e di disciplina in ogni circostanza di pace e di guerra, di mantenere il segreto su tutte le cose militari e professionali e di usare ogni possibile cura nel conservare in perfetta condizione le armi, i mezzi e gli equipaggiamenti a me affidati ».

Art. 3

Precedenza

Per quanto riguarda il diritto al comando, il militare in servizio, qualunque sia la sua anzianità di grado, ha la precedenza su quelli in congedo di grado uguale.

Art. 4

Anzianità di grado

1. L'anzianità di grado decorre dalla data della nomina dell'appartenente alle Forze di Polizia al grado che riveste.

2. Qualora più appartenenti alle Forze di Polizia siano in pari data nominati allo stesso grado, la loro anzianità viene stabilita in base all'ordine in cui i loro nomi sono stati riportati nel Decreto Presidenziale o nell'Ordine del Giorno con cui è stata determinata la nomina.

3. Qualora l'anzianità relativa non possa essere stabilita nel modo indicato nei precedenti commi 1 e 2, essa viene determinata sulla base del grado precedentemente rivestito. Se non è possibile ancora determinare l'anzianità nel modo suddetto, si ricorre alla data di arruolamento nelle Forze di Polizia.

4. La retrocessione dal grado non influisce sull'anzianità di un appartenente alle Forze di Polizia nel grado rivestito prima dell'ultima promozione.

5. Qualora la retrocessione abbia luogo ad un grado precedentemente rivestito l'anzianità viene stabilita dalla data di promozione al grado da cui è stato retrocesso.

Art. 5

Arruolamento temporaneo

Qualora, ai sensi dell'art. 12 comma 2 della legge sull'Ordinamento delle Forze di Polizia, si provveda al temporaneo aumento

degli organici delle Forze di Polizia, si applicano i seguenti principi:

a) Per tutta la durata dell'arruolamento temporaneo, il militare così arruolato è soggetto alle norme vigenti per gli appartenenti alle Forze di Polizia, assume il medesimo stato giuridico e riceve lo stesso trattamento economico;

b) Venute a cessare le esigenze che ne determinarono l'aumento, tutti od alcuni dei militari così arruolati possono essere collocati in congedo, con diritto alla liquidazione maturata durante il servizio prestato, nei limiti delle norme vigenti in materia.

Titolo II.

CONDIZIONI DI SERVIZIO

Art. 6

Arruolamento degli appartenenti alle Forze di Polizia

Gli arruolamenti degli appartenenti alle Forze di Polizia sono disposti in base alla legge sull'Ordinamento delle Forze di Polizia ed al presente Regolamento.

Per l'arruolamento di ufficiali possono essere indetti, se necessario, dei bandi di concorso che devono indicare:

a) la natura del concorso, i requisiti richiesti nonchè le norme di partecipazione;

b) le modalità di accertamento dei requisiti prescritti;

c) ogni altra eventuale indicazione.

Art. 7

Selezione degli aspiranti

La selezione degli aspiranti per l'avanzamento al grado di ufficiale, ispettore e sottufficiale, od i loro arruolamenti, può essere effettuata dal Comandante delle Forze di Polizia coadiuvata da una commissione di avanzamento da lui nominata di volta in volta.

Art. 8

Allievi Ufficiali

1. I vincitori del concorso provenienti dai civili vengono arruolati con la qualifica di allievo ufficiale, assumendo tutti i diritti e gli obblighi derivanti dal nuovo stato ed imposti da tutte le leggi ed i regolamenti militari.

2. I vincitori del concorso provenienti dai ranghi delle Forze di Polizia mantengono il grado rivestito prima della loro qualifica ad allievo ufficiale.

Art. 9

Esami finali

1. L'allievo ufficiale proveniente dalla vita civile che per qualsiasi motivo non superi gli esami finali, può essere collocato in congedo o trattenuto in servizio nelle Forze di Polizia.

2. L'allievo ufficiale, proveniente dai ranghi delle Forze di Polizia, che non superi gli esami finali al termine del corso può continuare a rivestire il grado che aveva prima della sua qualifica ad allievo ufficiale.

Art. 10

Valutazione e nomina ad ufficiale delle Forze di Polizia

L'allievo ufficiale che al termine del corso supera gli esami finali può conseguire la nomina ad ufficiale.

Art. 11

Anzianità di nomina ad ufficiale

Fermo restando il principio dell'anzianità assoluta, nel caso di esame di concorso l'anzianità relativa viene determinata dalla media finale ottenuta al termine del corso.

Art. 12

Immissione nei ruoli delle Forze di Polizia

di ufficiali in congedo

1. Su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, possono essere immessi nei ruoli ufficiali in congedo ritenuti idonei ed utili al servizio istituzionale.

2. L'ufficiale immesso nei ruoli delle Forze di Polizia in virtù del precedente comma, viene iscritto nei ruoli stessi dopo l'ultimo parigrado.

Art. 13

Immissione nei ruoli delle Forze di Polizia

di ufficiali trasferiti da altre Forze Armate

L'ufficiale trasferito da altra Farza Armata dello Stato alle Forze di Polizia, viene iscritto nei ruoli degli ufficiali dopo l'ultimo parigrado in servizio nella Forza di Polizia

Art. 14

Servizio permanente

Le categorie del servizio permanente sono:

a) il sevizio attivo;

b) l'aspettativa;

c) la sospensione dall'impiego.

Art. 15

Servizio attivo

1. Il militare in servizio nelle Forze di Polizia che è pronto per l'impiego in qualsiasi momento è considerato in servizio attivo.

2. Il militare in servizio attivo deve essere fisicamente idoneo al servizio incondizionato.

3. L'idoneità al servizio incondizionato viene periodicamente accertata dal Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 16

Aspettativa

1. L'appartenente alle Forze di Polizia esonerato temporaneamente dal servizio attivo per una delle seguenti cause è considerato in aspettativa:

a) prigionia di guerra;

b) infermità temporanea dipendente da causa di servizio;

c) infermità temporanea non dipendente da causa di servizio;

d) motivi privati.

L'aspettativa è disposta:

i) di diritto per la causa di cui alla lettera (a);

ii) a domanda o di autorità per le cause di cui alle lettere (b) e (c), previ gli accertamenti sanitari di rito;

iii) soltanto a domanda per la causa di cui alla lettera (d).

2. Prima del collocamento in aspettativa per infermità vengono concesse le licenze non ancora fruite.

3. L'aspettativa decorre dalla data fissata nel provvedimento con il quale è disposta, salvo l'aspettativa per prigionia di guerra che decorre dalla data della cattura.

4. L'aspettativa termina con il cessare della causa che l'ha determinata ed il periodo trascoso in aspettativa per motivi privati o per infermità non dipendenti da causa di servizio non può ecce-

5. Il periodo dell'aspettativa per infermità dipendenti da causa di servizio non può eccedere complessivamente i 3 anni in un quinquennio.

6. Allo scadere dell'aspettativa il militare deve riprendere il servizio.

7. Nel caso che l'aspettativa superi rispettivamente il limite di due o tre anni in un quinquennio, a secondo dei casi, il militare può essere collocato in congedo.

8. Nel caso di emergenza o di altre eccezionali esigenze il militare in aspettativa può essere richiamato in servizio, purchè idoneo al servizio incondizionato.

9. L'aspettativa è disposta dal Comandante delle Forze di Polizia.

10. Nel caso di aspettativa per motivi privati non spettano assegni.

11. Nel caso di aspettativa per infermità non dipendente da causa di servizio possono essere corrisposti al militare gli assegni interi per i primi sei mesi, ma successivamente detti assegni possono essere ridotti alla metà per altri sei mesi, dopodichè cessano completamente.

12. Nel caso di aspettativa per infermità dipendente da causa di servizio, all'interessato possono essere corrisposti gli assegni interi per il periodo di un anno, ma successivamente detti assegni possono essere ridotti alla metà per un altro anno, dopodiché cessano completamente.

13. Fermo restando quanto sopra disposto, il militare affetto da malattia non dipendente da causa di servizio, può, previo accertamento sanitario, essere collocato in congedo in qualsiasi momento, prima del periodo di un anno di cui al comma 11 del presente articolo, qualora risulti che l'infermità è di natura tale da impedirgli a riacquistare l'idoneità al servizio incondizionato.

Art. 17

Sospensione dall'impiego

1. La sospensione dall'impiego può essere disposta:

a) per motivi precauzionali;

b) per motivi disciplinari;

c) a seguito di condanna penale.

2. Ricorrono le ipotesi di cui alle lettere (a) e (b) qualora al militare siano stati addebitati fatti per i quali sia passibile di procedimento penale o disciplinare. La sospensione è obbligatoria quando a carico del militare sia emesso mandato di cattura.

3. Qualora il procedimento penale si conclude con sentenza definitiva che dichiari che il reato non sussiste o che l'imputato non lo ha commesso la sospensione dall'impiego è revocata.

4. La sospensione dall'impiego è pure revocata quando il militare non venga sottoposto a procedimenti penali o disciplinari entro un periodo di tempo ragionevole ovvero quando tali procedimenti non diano luogo a irrogazione di sanzioni.

5. Salvo i casi in cui la condanna alla pena detentiva importi la sospensione dall'impiego, come pena accessoria ai sensi della legge penale militare, la condanna a pena detentiva ha per effetto la sospensione dall'impiego solo durante l'espiazione della pena.

6. Nel caso di sospensione disciplinare dall'impiego, all'interessato devono esere informate la sostanza dell'addebito e l'avvenuta sospensione.

7. La sospensione dall'impiego è soggetta all'approvazione del Comandante delle Forze di Polizia. Nel caso di ufficiali, il Comandante approva la sospensione dopo aver sentito il parere di una commissione di disciplina. Il provvedimento di sospensione dall'impiego deve indicare i motivi che hanno determinato la sospensione stessa.

8. Al militare sospeso dall'impiego compete la metà dello stipendio.

9. Agli effetti del trattamento di quiescenza, il tempo trascorso in sospensione dall'impiego non è computato, salvo che tale sospensione sia stata revocata.

Art. 18

Effetti della sentenza penale sui giudizi disciplinari

La sentenza penale che dispone l'assoluzione del militare dalle imputazioni per insufficienza di prove od il provvedimento di non doversi procedere a suo carico per difetto di prove non pregiudicano l'instaurazione di una inchiesta disciplinare contro lo stesso militare o l'esecuzione di misure disciplinari.

Art. 19

Cessazione dal servizio permanente

1. Il militare cessa dal servizio permanente per una delle seguenti cause:

a) età;
b) infermità;
c) non idoneità agli uffici del grado;
d) a domanda;
e) d'autorità.

2. Nel caso di ufficiali, il provvedimento di cessazione dal servizio permanente è adottato con decreto del Capo dello Stato, su proposta del Comandante delle Froze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato all'Interno.

3. Il collocamento in congedo per limiti di età è regolato dalla legge 31 dicembre 1969, n. 6 e successive modifiche.

4. Il militare che sia divenuto permanentemente inabile al servizio attivo o che non abbia riacquistato l'idoneità allo scadere del periodo massimo di aspettativa previsto dall'art. 16 del presente regolamento è collocato in congedo. Analogo provvedimento può essere adottato per il militare non idoneo ai compiti del grado per insufficienza di qualità morali e/o professionali.

5. Il militare che abbia compiuto almeno 10 anni di servizio attivo può essere collocato in congedo a domanda. L'accoglimento di tale domanda è subordinata alle esigenze del servizio.

6. Cessa dal servizio permanente per congedamento o licenziamento, a secondo dei casi, il militare che:

a) sia stato dichiarato interdetto od inabilitato;

b) abbia esplicato attività incompatibile con lo stato del suo grado;

c) abbia riportato condanna alla pena della reclusione per delitto non colposo, che comporti interdizione dai pubblici uffici;

d) abbia perduto la cittadinanza somala;

e) abbia assunto servizio, senza esservi autorizzato, nelle Forze Armate di uno Stato estero;

f) abbia riportato sanzioni disciplinari di particolare gravità.

7. Il militare congedato o licenziato per uno dei motivi elencati nel precedente comma, non può più essere riammesso in servizio anche dopo che siano cessate o estinte le cause che hanno determinato il congedamento od il licenziamento.

Art. 20

Militari in congedo

1. Il militare in congedo è soggetto alle disposizioni di legge o regolamenti riflettenti il grado rivestito prima del collocamento in congedo e può essere richiamato in servizio temporaneo di autorità o su domanda.

2. Per gli ufficiali, il richiamo in servizio ha luogo a seguito di provvedimento del Capo dello Stato, su proposta del Com an-

dante delle Forze di Polizia, sentito il Segretario di Stato all'Interno. e per tutti i militari degli altri gradi a seguito del provvedimento del Comandante delle Forze di Polizia.

3. Il militare richiamato è soggetto alle leggi vigenti per i militari in servizio permanente, in quanto applicabile.

Titolo III.

AVANZAMENTO

Art. 21

Requisiti per l'avanzamento

Per l'idoneità all'avanzamento al grado superiore, il militare deve essere fisicamente idoneo e deve possedere i requisiti morali, di carattere, intellettuali, di cultura e professionali, adeguati alle funzioni ed allo stato del nuovo grado.

Art. 22

Tipi di avanzamento.

1. L'avanzamento ha luogo ad anzianità, a scelta e per meriti eccezionali.

2. Il Comando Forze di Polizia può, quando è necessario, formare i ruoli per il numero degli Ispettori, dei Sottufficiali e degli Agenti da valutare per l'avanzamento in relazione alle vacanze esistenti nei rispettivi organici.

Art. 23

Avanzamento ad anzianità

1. Per l'idoneità all'avanzamento ad anzianità, il militare deve essere riconosciuto in possesso dei requisiti indicati nell'art. 21 e deve inoltre essere compreso nel ruolo di anzianità, nel numero dei posti disponibili per la promozione da effettuare.

2. L'avanzamento ad anzianità si effettua promuovendo i militari di ogni categoria nell'ordine di iscrizione nel rispettivo ruolo di anzianità.

Art. 24

Avanzamento a scelta

1. Il militare che sia in possesso dei requisiti indicati nell'art. 21 e che sia compreso nella graduatoria di merito, nel numero dei

posti corrispondenti a quello delle promozioni da effettuare, o che sia in possesso di particolari requisiti, può, senza riguardo all'anzianità, conseguire l'avanzamento a scelta.

2. L'avanzamento a scelta si effettua promuovendo i militari nell'ordine in cui i loro nomi risultano nella graduatoria di merito ovvero, ove applicabile, sulla base dei punteggi riportati in seguito agli esami sostenuti.

Art. 25

Avanzamento per merito eccezionale

1. Il militare che abbia reso eccezionali od eminenti servizi alle Forze di Polizia od alla nazione intera può conseguire l'avanzamento per merito eccezionale.

2. Nel corso della carriera, il militare può conseguire più di una promozione per merito eccezionale.

3. Il militare promosso per merito eccezionale ha la precedenza in ruolo sui pari grado che conseguono l'avanzamento ad anzianità e/o a scelta.

Art. 26

Ruoli d'anzianità

Il grado e l'ordine di anzianità dei militari di ogni categoria, ai fini dell'avanzamento, risultano dai ruoli formati dal Comando Forze di Polizia.

Art. 27

Commissione di avanzamento

1. Per effettuare l'avanzamento ad anzianità od a scelta, una apposita commissione può essere nominata e convocata dal Comandante delle Forze di Polizia, per esprimere giudizio sull'avanzamento degli appartenenti alle Forze di Polizia.

2. Per la validità delle deliberazioni della commissione è necessaria la presenza di almeno due terzi dei componenti con diritto al voto.

3. I componenti della commissione si pronunziano con votazione palese in ordine inverso di grado e di anzianità. Il Presidente si pronunzia per ultimo.

4. La commissione di avanzamento può essere composta almeno di un ufficiale superiore ed altri ufficiali di grado superiore a quello del militare da valutare. Il Comandante delle Forze di Polizia determina la composizione di ciascuna commissione.

Art. 28

Valutazione per l'avanzamento

1. Il militare per essere valutato per l'avanzamento ad anzianità deve aver rivestito il grado per almeno un biennio e deve aver partecipato, se richiesto, un corso con esito favorevole. Per l'avanzamento a scelta l'anzianità di grado richiesta può essere ridotta ad un anno.

2. Non può essere valutato per l'avanzamento il militare che al momento della valutazione sia sottoposto a procedimento penale o disciplinare, o che sia sospeso dall'impiego.

3. La commissione esprime i giudizi d'avanzamento sulla base degli elementi risultanti dal fascicolo personale e, in particolare, dalle note caratteristiche periodicamente compilate sul conto del militare interessato ed i risultati di esami eventualmente sostenuti.

4. La commissione esprime i giudizi di avanzamento ad anzianità dichiarando se il militare sia idoneo o non idoneo. E' giudicato idoneo all'avanzamento il militare che riporti un numero di voti favorevoli superiori alla metà dei votanti.

5. Per l'avanzamento a scelta, è giudicato idoneo il militare che riporti il numero di voti superiori a due terzi dei votanti. I militari dichiarati idonei possono, a facoltà del Comandante delle Forze di Polizia, essere sottoposti alla frequenza di un corso valutativo.

6. La commissione può attribuire a ciascuno dei militari giudicati idonei un punto di merito in base al quale può essere stabilita la graduatoria di merito, dando a parità di punti precedenza al più anziano in ruolo.

7. I militari che hanno riportato giudizio di non idoneità sono iscritti dalla commissione in un elenco in ordine di ruolo

8. Il punto di merito di cui al comma 6 è attribuito dalla commissione dopo aver considerato:

a) qualità morali, di carattere e fisiche;

b) qualità professionali acquisite durante il servizio, con particolare riguardo all'azione di comando od altre specifiche qualità militari;

c) doti intellettuali e di cultura.

9. I militari compresi negli elenchi degli idonei e nelle graduatorie di merito approvati dal Comandante delle Forze di Polizia possono essere promossi dall'autorità competente. Quelli che hanno riportato giudizio di non idoneità possono essere nuovamente presi in esame nelle successive valutazioni.

10. La dichiarazione di idoneità all'avanzamento e l'iscrizione nelle graduatorie di merito non costituiscono diritto alla promozione immediata.

11. La promozione del militare che si trovi in una delle condizioni indicate nel comma 2 del presente articolo è sospesa. Il Comandante delle Forze Polizia ha facoltà di sospendere la promozione del militare nei cui riguardi siano intervenuti fatti di notevole gravità o che sia sottoposto a procedimento penale o disciplinare. All'interessato viene data comunicazione dell'avvenuta sospensione.

12. I militari non valutati o non promossi per i motivi di cui ai paragrafi 2 ed 11 del presente articolo, possono essere valutati o promossi dopo che siano cessate le cause impeditive della valutazione o della promozione. Nel caso di avanzamento ad anzianità, tale valutazione si considera effettuata unitamente al gruppo dei colleghi con cui gli interessati devevano essere valutati.

Titolo IV.

NORME COMUNI RELATIVE ALLE LICENZE, AL TRATTAMENTO ECONOMICO ED ALLO STATO DI MILITARE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 29

Delle retribuzioni

1. Salvo che non sia diversamente stabilito dal presente Regolamento, il militare che presta servizio attivo, che fruisce di licenza ordinaria o di licenza per malattia o per convalescenza, ha diritto in misura totale allo stipendio e alle indennità previsti dalle norme vigenti in materia.

2. Viene interrotta la corresponsione dello stipendio e delle indennità al militare che:

a) cessi per qualsiasi causa dal servizio attivo;
b) si sia illecitamente allontanato dal proprio Reparto, per più di 48 ore;
c) sia posto in aspettativa per motivi privati;
d) sia stato dichiarato disertore.

Art. 30

Ritenute e decurtazioni

1. Ritenute e decurtazioni sulle retribuzioni spettanti ai militari delle Forze di Polizia possono essere disposte esclusivamente in relazione a:

a) una multa inflitta in conseguenza di infrazione disciplinare;

b) un ordine emanato da un tribunale;
c) un provvedimento di sospensione dal servizio;
d) debito, danneggiamento e perdita di beni di proprietà dell'amministrazione dello Stato;
e) concessione di licenza straordinaria per motivi di studio, per malattia o convalescenza nei casi previsti dal presente regolamento.

2. Salvo il caso di sospensione dal servizio, in cui l'importo dello stipendio e degli assegni di carattere fisso e continuativo è ridotto alla metà, il totale complessivo delle ritenute e decurtazioni non può superare i limiti stabiliti dall'articolo 51 (3) del presente Regolamento.

Art. 31

Effetti dell'aspettativa sul trattamento di quiescenza

Agli effetti del trattamento di quiescenza, il tempo trascorso in aspettativa per infermità proveniente o non da causa di servizio è computato per intero, mentre il tempo trascorso in licenza straordinaria senza assegni, in aspettativa per motivi privati ed in sospensione dal servizio non è computato.

Art. 32

Morte, invalidità, malattie e lesioni

La dipendenza o meno da causa di servizio di morte, invalidità, malattie e lesioni relative ai militari, viene determinata dal Comandante delle Forze di Polizia, sentito il giudizio di una apposita commissione medico legale.

Art. 33

Licenza ordinaria

1. Compatibilmente con le esigenze di servizio, l'appartenente alle Forze di Polizia ha diritto ad una licenza ordinaria annuale retribuita di 30 giorni per ogni anno di servizio prestato.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia può essere in qualsiasi momento, richiamato dalla licenza, per ordine del Comandante delle Forze di Polizia o del proprio Comandante di Reparto.

Art. 34

Impegni per i militari che frequentano corso all'estero

1. L'appartenente alle Forze di Polizia che frequenti un corso di studio all'estero a spese del Governo, di ente locale, di Governo estero o di istituzione internazionale, deve impegnarsi, per

iscritto, a non dimettersi dalle Forze di Polizia prima che sia trascorso il periodo di tempo previsto dalla legge 18-3-1972, n. 27 relativa alle borse di studio e borse di addestramento.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia che viene meno a tale impegno è sogetto all'obbligo della rifusione delle spese complessive sostenute per i suoi studi all'astero in base alle modalità previste dal Codice di Procedura Civile.

3. Al militare che frequenti il corso all'estero di cui al comma 1 del presente articolo, non spettano lo stipendio e le indennità, tranne un assegno alimentare che può essere concesso alla sua famiglia, salvo che si tratti di corso professionale della Polizia.

Art. 35

Cumulo della licenze

1. Compatibilmente con le esigenze di servizio, gli appartenenti alle Forze di Polizia devono fruire la licenza annuale.

2. Senza pregiudicare le licenze già maturate e spettanti per legge, è vietato il cumulo di licenze per più di due mesi.

Art. 36

Ritardato rientro dalla licenza

Il militare che rientri senza giustificato motivo in ritardo da una licenza, senza pregiudizio per le eventuali sanzioni penali e disciplinari che possono essere adottate nei suoi confronti, è considerato in licenza straordinaria senza assegni per tutto il periodo intercorrente tra la data di scadenza della licenza e la data dell'effettivo rientro al servizio.

Art. 37

Autorità competenti a concedere le licenze

1. Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo ha la facoltà di concedere le licenze di qualsiasi genere, previste dal presente regolamento al Comandante delle Forze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato all'Interno.

2 Il Comandante delle Forze di Polizia ha facoltà di concedere le licenze di qualsiasi genere, previste dal presente regolamento, agli altri militari delle Forze di Polizia, informando il Segretario di Stato di ogni licenza concessa ad ufficiale superiore.

Art. 38

Posizione giuridica del militare in licenza

Gli appartenenti alle Forze di Polizia che fruiscono di licenze di qualsiasi tipo, restano soggetti agli abblighi disciplinari ed a

Art. 39

Registrazione delle licenze

Le licenze concesse devono essere registrate nei fascicoli personali dei militari interessati.

Art. 40

Certificato di congedo

1. All'atto del collocamento in congedo, l'appartenente alle Forze di Polizia riceve un certificato indicante i motivi del congedo e la durata del servizio prestato.

2. All'atto del congedo, il militare deve versare tutte le armi, le munizioni, l'equipaggiamento e ogni altra proprietà dell'amministrazione in suo possesso o che si trovi sotto la sua custodia o cura.

Parte Seconda

D I S C I P L I N A

Titolo I.

MANCANZE E PUNIZIONI DISCIPLINARI

PRINCIPI GENERALI

Art. 41

Norme contenute in altre leggi o regolamenti

Le violazioni delle norme del presente regolamento sono trattate disciplinarmente in base alle procedure e modalità stabilite dallo stesso regolamento e ciò senza pregiudizio delle maggiori pene previste dal Codice Panele Militare e da ogni altra legge.

Art. 42

Regole generali relative alla trattazione delle mancanze disciplinari

1. Giustizia ed imparzialità devono essere osservate nelle trattazioni delle mancanze disciplinari; per fare ciò, il militare che tratta un caso disciplinare deve considerare tutti i fatti e le circostanze della mancanza. Al manchevole deve essere data l'opportunità di essere ascoltato e di difendersi.

2. Nell'infliggere le punizioni si deve tener conto della condotta precedente e della esperienza di servizio del manchevole nonchè delle conseguenze che ha avuto la mancanza o che poteva avere.

3. Nessun superiore può infliggere all'inferiore una punizione diversa da quelle stabilite dal presente Regolamento, nè infliggere quella di competenza di grado superiore.

Art. 43

Obbligo dell'intervento disciplinare

Qualsiasi appartenente alle Forze di Polizia che sia presente allorquando un suo inferiore commette o stia per commettere una qualsiasi mancanza disciplinare deve intervenire e prendere i necessari provvedimenti, se competente, prevenire la mancanza e riferire il fatto al superiore più elevato in grado del reparto del manchevole e se ciò non è possibile, al più vicino militare di Polizia più anziano in grado di colui che effettua l'intervento.

Art. 44

Misure restrittive preliminari

L'appartenente alle Forze di Polizia che rileva una mancanza disciplinare nei confronti di un inferiore può ordinare che il manchevole venga posto sotto custodia e deve, senza ingiustificato ritardo, accompagnare o disporre che venga accompagnato al superiore competente a svolgere la relativa inchiesta disciplinare. Il superiore può ordinare la custodia del manchevole in apposito locale a ciò destinato.

Art. 45

Multa da trattenere sullo stipendio

Ogni multa inflitta per punizione, in conseguenza di una mancanza disciplinare, viene recuperata mediante trattenute sullo stipendio mensile spettante all'appartenente alle Forze di Polizia cui la multa stessa è inflitta e l'importo di ogni trattenuta viene fissato nel provvedimento con cui si infligge la punizione.

Art. 46

Addebito e recupero sulla paga in conseguenza di appropriazione, perdita o danneggiamento di oggetti

Salvo che non sia diversamente disposto da altra legge, l'appartenente alle Forze di Polizia che vende, impegna, perde per negligenza, asporta ed intenzionalmente o per negligenza danneggia armi, munizioni, vestiario, equipaggiamento o altro materiale di

tato al recupero totale o parziale del danno subito dall'Amministrazione mediante trattenute di un ammontare pari al valore della proprietà danneggiata sullo stipendio oppure su altra competenza dovutagli a qualsiasi titolo dallo Stato.

Titolo VI.

COMPETENZA E PROCEDURA

Art. 47

Competenza

Ogni militare delle Forze di Polizia è competente a svolgere inchiesta su qualsiasi mancanza disciplinare commessa da un inferiore in grado appartenente alle Forze di Polizia. Ogni militare delle Forze di Polizia che abbia il comando titolare od interinale di un reparto di Polizia è competente a svolgere inchiesta su qualsiasi mancanza disciplinare prevista dal presente regolamento a carico di un qualsiasi dipendente diretto del suo reparto.

Art. 48

Procedura per il giudizio disciplinare

1. L'appartenente alle Forze di Polizia che svolge un giudizio disciplinare deve contestare al manchevole i fatti che gli vengono addebitati, ascoltare le sue giustificazioni ed emettere, infine, per iscritto le conclusioni finali. Se l'inquirente è convinto della colpevolezza del militare, gli infligge la punizione proporzionata alle circostanze della mancanza, se essa rientra nella sua competenza, oppure riferisce il caso per via gerarchica, con l'eventuale proposta di punizione, all'autorità competente ad infliggere la punizione stessa.

2. Nel caso di colpevolezza del manchevole gli estremi delle conclusioni raggiunte al termine dell'inchiesta, la punizione inflitta e le relative motivazioni devono formare oggetto di comunicazione al responsabile da parte dell'ufficiale o di altro militare che ha svolto l'inchiesta. La punizione inflitta deve essere comunicata al Comandante delle Forze di Polizia il quale dopo aver esaminato il caso, può approvarla ed ordinarne l'inserzione sull'ordine del giorno e la trascrizione sui documenti personali del militare punito.

Art. 49

Facoltà del Comandante di variare la punizione già inflitta

Se il Comandante delle Forze di Polizia ritiene che una punizione inflitta non sia proporzionata alla gravità e/od alle circo-

aumentare la misura, modificare la motivazione e richiedere ulteriori accertamenti. Le modalità stabilite dal Codice di Procedura Penale possono essere seguite, in quanto applicabili nei procedimenti disciplinari.

Titolo VII.

DELLE MANCANZE DISCIPLINARI

Art. 50

Le mancanze

Le mancanze disciplinari che possono addebitarsi agl appartenenti alle Forze di Polizia sono le seguenti:

1. Mancanza di rispetto ad un superiore in grado con atti, parole o comportamento;
2. intenzionalmente omettere, mancare o ritardare di eseguire prontamente un ordine impartito da un superiore, salvo che l'ordine stesso sia palesemente illegittimo;
3. rifiuto di obbedienza ad un ordine legittimo;
4. mancato saluto al superiore;
5. durante l'esecuzione di un servizio, entrare o sostare in un pubblico locale senza giustificato motivo inerente al servizio;
6. addormentarsi nel corso di un servizio;
7. fumare, oziare chiacchierare nel corso di un servizio di pattuglia, sentinella, parata o simili in uniforme;
8. non dare contezza di sè rendendosi irreperibile per un tempo inferiore a 48 ore o assentarsi temporaneamente senza giustificato motivo dal reparto o luogo cui si è destinati;
9. spostarsi dal proprio posto di servizio, modificare senza autorizzazione o giustificato motivo l'itinerario di un servizio comandato;
10. comandato all'istruzione formale o ad altri servizi, omette di presentarsi o si presenta con ritardo senza giustificato motivo, per iniziare l'istruzione od intraprendere il serivizio;
11. tenere un comportamento indisciplinato o negligente durante l'esecuzione di un servizio;
12. trascurare la cura della persona, dell'uniforme, delle armi e dell'equipaggiamento in dotazione;
13. tenere un comportamento scorretto, inurbano o litigioso;

14. non attenersi agli ordini ricevuti durante l'esecuzione di un servizio di pattuglia, ronda o sentinella;

15. omettere di denunciare immediatamente ai propri superiori di essere affetto da una malattia infettiva o contoggiosa o simulare di essere ammalato;

16. non seguire le cure prescritte essendo affetto da malattia;

17. omettere di redigere, senza motivo giustificato, un rapporto o relazione che si ha il dovere di compilare e trasmettere;

18. omettere di effettuare le prescritte registrazioni ed iscrizioni su documenti ufficiali;

19. redigere un rapporto falso o una dichiarazione in un documento ufficiale conoscendo od avendo fondati motivi di ritenere che la stessa non risponde a verità;

20. ostacolare o ritardare la presentazione o l'inoltro di un reclamo od esposto a carico di un altro appartenente alle Forze di Polizia;

21. presentare un falso esposto o reclamo contro qualsiasi appartenente alle Forze di Polizia, conoscendone l'infondatezza dell'addebito;

22. nella compilazione di un reclamo contro un altro appartenente alle Forze di Polizia, afferma coscientemente fatti non rispondenti a verità;

23. redigere, od aiutare a redigere, una lettera o protesta anonima;

24. contrarre debiti, in o fuori delle Forze di Polizia, senza le buone prospettive di pagarli o avendo contratto il debito, non compiere alcun tentativo ragionevole di soddisfarlo;

25. farsi prestare denaro da un inferiore;

26. giocare d'azzardo, consentire o non impedire l'effettuazione di tale giuoco nella caserma, nello Stazione o nel reparto di Polizia;

27. omettere di fornire elementi completi e veritieri sulla propria posizione personale ed economica qualora ciò sia richiesto;

28. accettare senza autorizzazione un impiego o lavoro, anche non retribuito, estraneo ai compiti istituzionali;

29. contrarre matrimonio senza autorizzazione;

30. indossare abusivamente l'abito civile quando si richiede di essere in uniforme;

31. essendo in licenza non presentarsi appena possibile alla stazione di Polizia più vicina;

32. rientrare dalla libera uscita, permesso o licenza con ingiustificato ritardo;

33. essere negligente o disattento durante l'addestramento o l'istruzione;

34. trascendere a vie di fatto o tenere un comportamento provocatorio con un pari grado;

35. nei rapporti con il pubblico, tenere un comportamento non urbano;

36. omettre di intervenire nei confronti di un inferiore che abbia commesso una infrazione disciplinare;

37. omettere di addestrare adeguatamente i propri dipendenti;

38. omettere di eseguire il proprio servizio nel modo dovuto per eccessivo timore di un pericolo personale;

39. essere manifestamente ubriaco in pubblico, o non in grado di intraprendere un servizio comandato per ubriachezza;

40. sottrarsi all'esecuzione di misure restrittive od allontanarsi dal luogo di esecuzione senza autorizzazione;

41. minacciare un superiore od offenderne l'onore, il prestigio o la reputazione, salve le maggiori sanzioni previste dal Codice Penale Militare;

42. minacciare un inferiore o offendere intenzionalmente il suo onore o decoro;

43. opporre resistenza ad un pari grado o ad un inferiore avente il compito di arrestare od accompagnare e di tenere sotto vigilanza il militare delle Forze di Polizia;

44. non ottemperare all'ingiunzione rivolta da una sentinella;

45. omettere di intervenire in caso di legittima e ragionevole richiesta di un membro del pubblico;

46. omettere di prestare la necessaria assistenza ad una qualsiasi persona ferita, ammalata o comunque abbisognevole di aiuto;

47. sottoporre a violenza o a maltrattamento persona affidata alla propria vigilanza, cura ed assistenza;

48. omettere di dare la necessaria assistenza ad un appartenente alle Forze di Polizia intento ad arrestare ed accompagnare altro appartenente alle Forze di Polizia resosi re-

49. omettere d ivigilare con la dovuta cautela una persona detenuta o affidata alla propria vigilanza, fermo restando le sanzioni stabilite dal Codice Penale;

50. omettere di riferire ai superiori il luogo ove si trova una persona ricercata o non provvedere ad assicurarla alla giustizia;

51. rendersi colpevole di una qualsiasi forma di prevaricazione dinanzi all'Autorità Giudiziaria o nel corso di una inchiesta disciplinare;

52. acquisire, procurarsi o accettare, senza autorizzazione o giustificato motivo, trattamento di favore mediante mezzi di trasporto, provviste in natura o servizio di qualsiasi genere, fermo restando le disposizioni del Codice Penale;

53. rendersi responsabile di qualunque azione od omissione in danno del buon ordine e della disciplina delle Forze di Polizia, non espressamente previste nei precedenti commi.

In ottemperanza alle madalità previste da questo regolamento, l'appartenente alle Forze di Polizia che commette alcune delle mancanze sopra elencate può essere arrestato, inquisito e punito in base alla gravità, al grado e alla specie della mancanza.

Titolo VIII.

PUNIZIONI E RECLAMI

Art. 51

Punizioni

Le punizioni che possono essere inflitte sono le seguenti:

1. Richiamo per tutti i gradi;
2. Rimprovero da iscriversi sui documenti personali per tutti i gradi;
3. Multa:
   a) ritenuta sullo stipendio non superiore ad un quarto dello stipendio base mensile per gli Ufficiali ed Ispettori;
   b) non superiore ad un quinto per Sergenti e 1° Sergenti;
   c) non superiore ad un sesto per gli Agenti e 1° Agenti.
4. Consegna od arresto in caserma o in alloggio da 1 a 21 giorni per tutti i gradi.
5. Camera di punizione da 1 a 21 giorni per il grado di

6. Non ammissione ad un aumento periodico di stipendio.
7. Diffida, per iscritto, di licenziamento in caso di altra punizione.
8. Retrocessione dal grado o perdita della qualifica di specializzazzione per tutti i gradi.
9. Sospensione dal servizio per tutti i gradi.
10. Congedamento dalle Forze di Polizia per tutti i gradi.
11. Licenziamenao dal servizio per tutti i gradi
12. Espulsione con disonore dalle Forze di Polizia per tutti i gradi.

Art. 52

Imposizione delle punizioni in generale

Le punizioni possono essere imposte da:

a) *Il Comandante:*

   i) fino a un massimo di sospensione dal servizio per tutti gli ufficiali ed espulsione dalle Forze di Polizia per tutti gli altri gradi;

b) *Ufficiale Generale o superiore:*

   i) fino a un massimo di arresto in alloggio da 1 a 21 giorni per gli ufficiali meno elevati in grado ed Ispettori;

   ii) fino a un massimo di arresto in camera di punizione da 1 a 21 giorni dal grado di Agente fino al grado di 1° Sergente;

c) *Ufficiale Inferiore:*

   i) fino a un massimo di 7 giorni di arresto in alloggio per qualsiasi ufficiale meno elevato in grado;

   ii) fino alla multa non superiore ad un quinto dello stipendio base mensile od arresto in alloggio non superiore a 10 giorni per qualsiasi Ispettore;

   iii) fino agli arresti in camera di punizione da 1 a 21 giorni dal grado di Agente al grado di 1° Sergente;

d) *Ispettore, Comandante di reparto:*

   i) fino al rimprovero da trascriversi sui documenti personali, per qualsiasi Ispettor, meno elevato in grado;

ii) fino agli arresti in caserma da 1 a 7 giorni ed alla multa non superiore a Sh. So. 10/- per ogni Sergente e 1° Sergente del reparto;

iii) fino agli arresti in camera di punzione da 1 a 15 giorni, per qualsiasi Agente e 1° Agente del reparto;

e) *Sergente e 1° Sergente, Comandante di reparto;*

i) fino agli arresti in caserma da 1 a 5 giorni per qualsiasi Sergente meno elevato in grado del reparto;

ii) fino agli arresti in camera da 1 a 10 giorni per qualsiasi Agente e 1° Agente del reparto.

Art. 53

Ulteriore facoltà del Comandante

Il Comandante delle Forze di Polizia può infliggere all'appartenente alle Forze di Polizia le punizioni elencate nel precedente articolo. Nel caso di mancanza di gravità tale punibile con provvedimenti quali il licenziamento o congedamento, la retrocessione dal grado o l'espulsione dalle Forze di Polizia, il Comandante delle Forze di Polizia può convocare una commissione di disciplina che esamina il caso e propone la punizione adeguata. Il congedamento od il licenziamento, la retrocessione dal grado o l'espulsione con disonore dalle Forze di Polizia per gli ufficiali sono disposti con provvedimento del Capo dello Stato.

2. Nelle circostanze particolari e nei casi opportuni, il Comandante delle Forze di Polizia può concedere il condono delle punizioni disciplinari.

Art. 54

Reclami

1. L'appartenente alle Forze di Polizia, sottoposto a provvedimento disciplinare in base al presente regolamento, che si ritiene punito ingiustamente o che ritiene eccessiva la punizione inflittagli, può reclamare per scritto all'autorità superiore competente, entro 15 giorni dalla data di inizio della punizione.

2. Se il reclamante non è soddisfatto dall'esito, del suo reclamo, può, entro 30 giorni dalla relativa comunicazione, presentare altro reclamo al successivo superiore gerarchico competente ad esaminarlo. I militari delle Forze di Polizia hanno sempre il diritto di indirizzare reclami al Comandante per via gerarchica.

3. Il reclamo contro la decisione del Comandante delle Forze di Polizia può essere presentato per via gerarchica al Segretario di

4. Fermo restando ogni altra disposizione del presente regolamento, nulla impedisce all'appartenente alle Forze di Polizia di presentare, per via gerarchica, petizioni al Capo dello Stato, nella sua qualità di Comandante in Capo delle Forze Armate, dopo aver esercitato tutti i diritti al reclamo previsti dal presente articolo.

Art. 55

Inoltro dei reclami

L'ufficiale o militare di altro grado comandante di un reparto al quale viene presentato un reclamo contro una punizione disciplinare da un proprio dipendente, deve con le modalità stabilite dal presente regolamento, inoltrare il reclamo al superiore gerarchico competente, previa apposizione del visto con il motivato parere circa il contenuto del reclamo.

Titolo IX.

MERITI DI SERVIZIO

Art. 56

Riconoscimento per particolari meriti di servizio

Ricompensa particolare può essere concessa al militare che abbia svolto servizi di carattere particolare ed eccezionale che vanno al di là dei normali doveri istituzionali.

Art. 57

Ricompense che possono essere concesse

1. Agli appartenenti alle Forze di Polizia possono essere concesse le seguenti ricompense:

a) *Ufficiali:*

— Encomio semplice;
— Encomio solenne;
— Ricompensa al valore per servizio militare o di Polizia;
— Promozione per merito eccezionale;
— Onorificenza.

b) *Ispettori e Sottufficiali:*

— Encomio semplice;
— Premio in denaro;
— Licenza premio sino a 15 giorni;
— Encomio solenne;
— Ricompenza al valore per servizio militare o di Polizia;
— Promozione per merito eccezionale;
— Onorificenza.

c) *Agenti:*
- — Encomio semplice;
- — Premio in denaro;
- — Encomio solenne;
- — Ricompensa al valore per servizio;
- — Onorificenza;
- — Promozione per merito eccezionale;
- — Licenza premio fino a 15 giorni.

2. Il Comandante delle Forze di Polizia è competente a concedere qualsiasi ricompenza sopracitata, ad eccezione della promozione per merito eccezionale per gli Ufficiali.

3. I seguenti superiori gerarchici sono rispettivamente competenti a concedere le ricompense sotto indicate ai militari delle Forze di Polizia sotto il loro comando.

a) *Comandante di Gruppo o Reparto od Ufficio equivalente:*
- — Encomio semplice per tutti i gradi;
- — Licenza premio sino a 10 giorni per gli Ufficiali, Ispettori, Suttufficiali ed Agenti;

b) *Comandante di Divisione e Reparto equivalente:*
- — Encomio semplice per gli Ufficiali;
- — Licenza premio sino a 7 giorni per tutti i gradi ad eccezione degli Ufficiali.

c) *Comandante di Stazione e di Reparto equivalente:*
- — Encomio semplice per gli Ispettori, Sottufficiali e Agenti;
- — Licenza premio sino a giorni 5 per gli Ispettori, Sottufficiali ed Agenti.

Art. 58

Pubblicazione delle ricompense

L'ufficiale, Ispettore o Sottufficiale che ha concesso una ricompensa ad un appartenente alle Forze di Polizia ne registra gli estremi agli atti del carteggio inviandone copia al Comandante delle Forze di Polizia per approvazione, pubblicazione sull'Ordine del Giorno e trascrizione sui documenti personali dell'interessato.

Titolo X.

ISTITUZIONE DEL FONDO BENESSERE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 59

Fondo benessere

1. I proventi delle multe e delle ritenute inflitte in base al presente regolamento o ad ogni altra legge, per mancanza contro la disciplina, nonchè tutte o parte specificata di ogni provento in de-

naro che a titolo straordinario spetta agli appartenenti alle Forze di Polizia, per attività svolte o per risultati ottenuti, sono versati al Fondo Benessere delle Forze di Polizia, fermo restando ogni altra norma di legge vigente in materia.

2. Ogni altro provento di multa o ricompensa dovuto al Fondo Benessere in base a qualsiasi altra legge o regolamento viene accreditato al Fondo stesso.

Art. 60

Autorizzazione del Comandante per i pagamenti di somme dal Fondo Benessere

Il Comandante delle Forze di Polizia ha l'esclusiva competenza di autorizzare i pagamenti di somme dal Fondo Benessere per:

a) concessione di ricompense agli appartenenti alle Forze di Polizia aventi il grado di Ispettore od inferiore per meritori atti o servizi resi nell'espletamento dei loro doveri, salvo che tali ricompense siano a carico dei fondi governativi;

b) assistenza alle vedove ed ai familiari dei defunti membri delle Forze di Polizia ed ai militari congedati dalle Forze di Polizia per inidoneità fisica;

c) spese per la promozione di attività ricreative od altre attività delle Forze di Polizia;

d) spese per la promozione dell'istruzione organizzata nell'ambito delle Forze di Polizia.

Art. 61

Ordini permanenti

Il Comandante delle Forze di Polizia può di volta in volta emanare ordini permanenti per la migliore attuazione delle disposizioni del presente Regolamento e della legge sull'Ordinamento delle Forze Forze di Polizia concernenti le licenze, l'arruolamento, le paghe, i trasferimenti, i congedamenti, l'addestramento, l'uso delle armi e delle munizioni, il vestiario e l'equipaggiamento, l'allogiamento, la classificazione e la ripartizione dei compiti, il migliore svolgimento dei compiti affidati alla Polizia e ad ogni altro ordine che egli ritenga conveniente per la promozione dell'efficienza del servizio e della disciplina e di tutte le altre questioni ad esse inerenti.

Art. 62

Abrogazione di norme precedenti

Ogni norma precedente in contrasto con quanto stabilito nel presente regolamento è abrogata.

Art. 63

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

Gen. di Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 21 Gennaio 1973 — Suppl. n. 1 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 3 of 18 December 1972 — *Budget Law for the year 1973.* Pag. 178

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW No. 3 of 18 December, 1973.

Budget Law for the year 1973.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Budget

The Government is authorised to assess and collect, according to existing laws, all revenue for the financial year from the first of January to the thirty first of December, 1973 and to incur expenditure in accordance with the attached estimated budget amounting to Seven hundred and seventy four million, twenty five thousand, four hundred and fotry Somali Shillings.

Article 2

Virements

1. The power to make virements beween the heads or projects of the budget appearing under different heads is hereby delegated to the Government.

2. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, the Secretary of State for Finance is hereby delegated the power to allocate supplementary funds from Ministry of Finance Subhead 4.19.0. «Subvensions» to any Ministry's expenditure Subhead or to any Government Agency, if and when deemed necessary, without recourse to virement or variation law.

3. The power to make virements between the subheads within the same head or project and between the projects of the same Ministry, is hereby delegated to the Secretary of State for Finance.

Article 3

Reservations

1. The Government on the proposal of the Secretary of State for Finance may reserve expenditure authorised by this law under any subhead, either in whole or in part, if it is satisfied that it is in the national interest to do so.

2. The Secretary of State for Finance may temporarily reserve expenditure for a period not exceding three months.

Article 4

Abrogation of Fiscal Laws and Transfer of Receipts

1. With effect from 1st January 1973 the Law No. 1935 of 9th May, 1939 relating to the Tax on insurance and receipts from hospitals is hereby abrogated.

2. With effect from first January, 1973, the receipts from water and electricity are hereby transfered to the respective Local Councils.

Article 5

Entry into Force

This law shall have effect from 1st January, 1973.

It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 18th December, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE FOR FINANC

GENERAL REVIEW OF ECONOMIC ACTIVITIES

The year 1972 is the third complete year since the birth of the revolution — It has also been a year of great transformation, as was stated by the President of the SRC in his message to the Nation on 21st October 1972 — «During which the structure of a backward society was transformed into a more progressive, and fair one».

Important steps designed to strengthen and consolidate the revolution, and to free our economy from the shackles of underdevelopment were taken during the year, and the masses responded with enthusiasm to the Presidents' call for sacrifice and self-reliance.

The consciousness and political awareness of our people and their unstinted self-help efforts have done a lot to offset the goverment's growing expenses and its commitment to the betterment of the conditions of the masses. Our achievement so far could only be sustained by the total participation and involvement of the whole nation in the development of our society.

As was stated on may occasion by the President of the SRC societies like our own, where conditions are favourable and ripe for a total change the creative capacity of the masses and its mobilization is a pre-condition for development.

The appeal to increase production, to reduce and cut down unnecessary and unproductive expenditures has been met with positive response on the part of the nation and is yielding positive results.

The productive sectors of the econmy, Livestock, Agriculture, Fishing and Industry are gaining ever more strength to form a solid base for the economy of the nation.

The economy had already recovered in 1971 from the 1970 recession. Total exports rose by 19% during the year to Sh. So. 272 million and imports by 22% to Sh. So. 400 million. Government Expenditure rose by 12% with a corresponding rise in employment as a result of an increase in Government investment an dthe introduction of the Crash Programmes. The forcast for 1972 indicates a continuation of this growth.

So. 3.000.000 to augment the renumerations of the Crash Programme Volunteers, as well as a sum of Sh. So. 450.000 to cover the 5% difference in the salaries of the A scale personnel.

Provisions has also been made for covering the cost of free medicare at the hospitals where hospital fees have been abolished.

Although Government Revenue had made considerable progress during the last few years, much remains to be done in that aspect specially in the rationalization of the fiscal system and its adaptation to the real, prevailing condiions of the conutry.

It is no longer tolerable that in a country like ours the most easily assessable incomes, salaries etc should be those that are subjected to fiscal pressure, for if this trend is not checked and modified, it will continue to reward the tax evaders, and punish those who because of the very nature of their incomes cannot avoid the burden of taxation. The end result of such a situation would naturally be a widening of the gap of income distribution.

The improvement of the assessment and collection methods of Revenue is a priority with the Ministry of Finance if it has to assure funds for the financement of government investments.

No less important than the improvement of Revenue collection, is the streamlining of expenditure control, and its adaptation to the development needs of the country.

It was in order to effect a gradual improvement of our fiscal system and our administrative practices in general, that the system of pre-check by the Accountatnt General's Office on all payment madeby the various Ministrries, was abolished in 1972, while on the other hand the offices' control over the finances of the regions and districts was strengthened, in order to instil the tenets of public finance in the minds of Local Government Administrators.

Towards this end the Accountant General's Office will extent its activities to the Local Government Councils. Since the Budgets of the Councisl are now included in the Central State Budget, all payments and receipts effected by them will from 1973 onwards be effected through the competent Regional Accountants or Distric Sub-Accountants. This will give the Government control over the finances of these Councils ,by channeling them towards national priorities.

REVENUE

1. The State Budget for 1973 will provide the necessary financial resources for the Programmes to be implemented in the coming year, aimed at general economic development, the improvement of Public Ed

Revenue amounting to Sh. So. 774.025.440 and Expenditures of Sh. So. 773.176.690 are provided under the 1973 Budget.

Estimated Revenues for fiscal year 1973 will increase by Sh. So. 267.025.440 or by 52.6% over the 1972 figure.

Maintaining a healthy trend in the balance between Revenue and Expenditures in our Ordinary Budget achieved in the first year of our Revolution, Ordinary Revenues will not only be in a position to cover the current expenditures entirely, but will contribute more to the annual plan than was envisaged under the Short Term Development Programme.

The spectacular rise in the Revenue Estimates is mainly due to the large contribution being made by the Public Agencies and Enterprises into the Central State Budget, and the inclusion there in of the resources of the Regional and District Councils thereby combining our resources in a Unified Budget for the first time. Local resources will amount to Sh. So. 456.900.000 in 1973, registering an increase of So. Sh. 79.900.000 or 21.5% over thoso of 1972.

The strengthening and stream-lining of the Public Sector of the economy has resulted in the impressive tenfold increase in the contribution of the Public Agencies to the national economy.

Revenue from all Public Propetry amounted to Sh. So. 2.000.000 in 1969; Sh. So. 6.700.000 in 1970; Sh. So. 8.000.000 in 1971; Sh. So. 30.800.000 in 1972; an d is estimated at Sh. So. 68.500.000 in 1973.

Government share from the net Profit of the Public Agencies is expected to reach Sh. So. 30.800.000 during the same year.

However, despite this great contribution being made into the national economy by these bodies, amply demonstrated by the fact that the share of incomes from Public Property in the total revenue for 1973 will amount to 15% against 2% in 1970, certain agencies and Enterprises need to raise their standard of efficiency by curtailing unnecessary expenditures. The loss of Sh. So. 3.900.000 sustained by the Somali Airlines in 1971 is to be attributed mainly to wastefulness. The same reason has been found to be the cause of the loss incurred by the National Banana Board and the fall in the sugar production in 1971-1972.

It is the duty of the management and workers of these Enterprises to undertake all reasonable measures that would render their concerns profitable, and in a position to contribute to the economic development of the country.

The share of Indirect Taxes within the total revenue has decreased 74.9% in 1971 to 59.1% in 1973, while Direct Taxes will also decrease from 10.2% of total revenues in 1971 to 9.5% in 1973, although they will increase by Sh. So. 9.000.000 over the 1971 figure.

[illegible] efforts of the Ministry of Finance [illegible] of

financial resources in the State Budget, through the creation of a powerful public sector in the national economy and the effecting of continuous improvements in the relations between the Public Bodies and the State Budget are already yielding commendable results.

3. Assistance in the form of grants and long term credits from friendly countries and International Organizations total to Sh. So. 241.425.440 in 1973. Out of this Sh. So. 95.430.250 will be in the form of grants, and Sh. So. 145.695.190 will be long term credits.

The Italian Budgetary Aid is expected to amount to Sh. So. 13.700.000, that is, the same amount that was extended in the previous year.

EXPENDITURE

4. Total Expenditure under the 1973 Budget is estimated at Sh. So. 773.176.690 and has increased by Sh. So. 266.176.690 or by 52.5% over the 1972 figures.

Local Government expenditures shown under the Central State Budget for the first time as a result of the Governments' policy to strengthen the Ministry of Finance's role in he mobilization of the financial resources of the State and their proper utilization, will amount to Sh. So. 52.000.000 in 1973.

Ministerial allocations under the 1973 Budget total Sh. So. 396.145.640 compared with a total of Sh. So. 343.722.000 in 1972.

The comparative table shown below demonstrates that although appropriations under personnel emoluments and Property and Services have increased, their rate of increase is minimal compared with that of allocations under capital investments. The latter provisions have increased 7 fold in 1973.

The Ministry of Finance has made a provision of Sh. So. 15.000.000 under the 1973 Budget aimed at increasing the Government's share in the capital of the Somali Development Bank, in order to enable the Bank to contribute to the Government's development efforts by providing wider credit facilities.

In persuance of the Governments' policy to achieve an equitable distribution of the national resources, and because of the importance that the Revolution attaches to the development of rural areas, a sum of Sh. So. 7.000.000 has been allocated under the 1973 Budget, to be channelled through the Somali Development Bank, as a Development Fund for the rural areas. The sum will be appropraited outside the Rural Development Department Budget, and will be utilized partly as a direct grant to these areas, and partly to cover and offset the high rates of Interest of the loans that the Development Bank extend

A sum of Sh. So. 15.000.000 is provided for Public Debt Servicing in 1973. Out of this the sum of Sh. So. 10.000.000 will cover the ammortization of Foreign Debts.

THE SHORT TERM DEVELOPMENT PROGRAMME 1971-1973

In the Short Term Development Programme, the Central Government has to provide 61 million for the two years 1972-1973.

In the 1972 Budget the Government made a contribution of about 49 million from its surplus on current revenues, with a further 10 million in the form of internal borrowing by the Government and 12 million being the depreciation fund of the nationalized concerns channelled also towards the Programme, thus bringing the total contribution from internal resources allocated to the STDP in 1972 to 71 million, 10 million more than the total government contribution for two years, envisaged under the Development Programme.

In 1973 the share of Government in the Development expenditure will be about 84 million. Out of this the sum of Sh. So. 60.005.610 will be the contribution from its surplus on current revenues and Sh. So. 13.600.000 will be the Government Development Fund, and Sh. So. 10.000.000 will be raised through Government Domestic Borrowing.

Total outlay on Development Projects will come to Sh. So. 325.031.050 in 1973. Breakdown by sources is as follows:

Government	83.605.610
Foreign Grants	145.695.190
Foreign Grants	95.664.250
Domestic Grants	66.000
	325.031.050

It should be stated here that Projects for which no provision was made under the STDP are included in the Annual Plan and that for some projects more than made provision for in the STDP has

BUDGET 1973

SUMMARY

Revenue and other receipts	774.025.440
Expenditure: A — Ordinary	396.145.640
B — Development Programme	325.031.050
C — Local Government Councils	52.000.000
	773.176.690
Surplus	848.750
	774.025.440
Revenue	457.000.000
Ordinary Expenditure	396.145.640
Surplus	60.854.360
Government Contribution to Development Programme	60.005.610
Development Fund	
Grants	13.600.000
Publi Debt (Foreign)	95.730.250
Public Debt (Domestic)	145.695.190
	10.000.000
Total Revenue and Other Receipts for Development Programme	325.031.050

AGRICULTURE AND LIVESTOCK

5. The Government is engaged in implementing the Agriculture and Livestock Development Programmes, aimed at:

— Meeting the people's need for food-stuffs and the achievement of Self-sufficiency in grains;

— Supplying the present industries with raw materials;

— Securing the further expansion of the processing Industries;

— Ensuring an export market for the farm produce and animal products.

The outlays for financing the above-mentioned programmes in 1973 can be expressed in the following comparative table:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
a) Estimate under the Ordinary Budget	5.556.7	4.424.0	5.082.7	91.4%
b) Estimate under the Develp. Programme	3.943.5	19.737.0	32.548.0	7 fold
Total	9.500.2	24.161.0	37.630.7	4 fold
Share in total budget Expenditure (excluding Local Government) contributions and foreign grants	2.7%	5.8%	7.8%	—
c) Foreign Contributions under the Development Programme	—	5.838.4	33.300.0	
	9.500.2	29.999.4	70.930.7	7.5 fold

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
LIVESTOCK				
a) Estimates under the Ordinary Budget	4.475.7	3.791.0	4.160.0	93%
b) Estimate under the Develop. Programme	2.277.8	6.487.0	6.745.1	3 fold
Total	6.753.5	10.278.0	10.905.1	161 %
Share in total expenditure	1.9%	2.4%	2.2%	—
c) Foreign contributiosn under the Development Programme	—	—	5.000.0	—
Grand Total	6.753.5	10278.0	15.405.1	2.3 fold
Total Agriculture plus Livestock	16.253.7	40.277.4	86.835.8	5.3 fold

Allocations from internal resources for these two sectors have increased 4 fold in Agriculture and by 61% in Livestock over the 1971 figures. Their shares in total expenditure of the budget are gradually increasing, particularly with regard to Agriculture.

As is clear from the above data, ordinary expenditure allocated to these Ministries is decreased in 1973 as against 1971, by diminishing the contributions (4.0.0.) to the Ministry of Agriculture and services (2.0.0.) to be rendered to the Livestock Ministry.

6. The total amount of capital investment envisaged under the budget will be appropriated as follows:

— So. Sh. 65.848.000 for Agriculture or So. Sh. 42.044.500 more than was provided in 1972:

— So. Sh. 11.745.120 for the Livestock or So. Sh.5.253.120

In addition, the national agencies attached to these Ministries, Local Councils and co-operative communities will spend over So. Sh. 26.000.000 for financing the expansion and improvement of these branches, either from their own resources or in the form of bank credits.

7. A sum of So. Sh. 11.000.000 is allocated undr the Ministry of Agriculture and Livestock for the financing of the Crash Programmes in 1973 while So. Sh. 450.161 is provided for the construction and improvement and maintainance of irrigation works (dams, embankments, canals etc.).

8. During June-July 1973 the Fanole Project for which the Government has allocated the sum of Sh. So. 12.000.000 will commence. The Project will be implemented with the assistance of USSR.

The Balaad Irrigation Project under which 10.000 hectares will be cultivated is also planned to start in 1973. The People's Democratic Republic of Korea will provide the necessary technical assistance and know-how to implement the project.

9. In 1973 great attention will be given to the organizing of Agricultural co-operatives. In the course of the year 25 co-operatives aimed at producing Agricultural products and raw materials for industry will be set up. The implementation of this programme should be made possible by financial aid to be rendered by the Government and Local Councils.

The creation of co-operatives will serve as a stepping stone towards fundamental social changes based upon socialist principles and will enhance the mechanized cultivation of vast farm lands.

10. This will entail the setting up of and creation of a technical base for Agriculture.

At present the ADC is the only public organisation capable of carrying out mechanized operations in the field of Agriculture. The development of Agricultural production will depend to a large extent on the provision of a sound technical base and the expansion of the activities of the ADC.

It was in order to achieve this base that during 1972 repair shops for agricultural implements and machinary were set up at the ADC stations in Giamama, Giohar, and a Central Workshop will be put into operation in Mogadiscio before the end of the year. In 1973 Repair Shops will be set up in Afgoi , Shalambot and Hargeisa Stations.

11. With regard to the Livestock Sector, priority is given to the improvement of the existing veterinary Services, the intensification of animal health, the expansion of the joint-rinderpest cam-

Re-afforestation and Range management are also given due consideration. An outlay of Sh. So. 2.840.250 is provided for these activities under the 1973 Budget.

Great attention is also given to the training of personnel for these sercives. A sum, therefore, of Sh. So. 653.880 has been allocated to the school for Animal Health Assistants in 1973, while Sh. So. 1.000.000 is appropriated in 1973 for the establishment of a Veterinary College.

A sum of Sh. So. 5.700.000 has been allocated to the development of the Trans-Juba Livestock Project, to be financed with aid from the International Development Association.

I N D U S T R Y

12. The expansion of Industry, and the raising of the efficiency and profitability of the existing enterprises is of prime importance to the national economy. The creation in future of an industrial base for the National economy will enable the country to meet the vital needs of thepeople. These aims are amply formulated by the President of SRC Jaalle Mohamed Siad Barre in most of his speeches.

In response to these tasks, the 1973 State Budget provides the Ministry of Industry with he appropriations shown in he comparative tabele below:

1.000 Sh.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
a) Personnel Emoluments and property and Services	752.5	842.0	992.0	31 %
b) Development Projects financed from the budget	841.0	3.240.0	10.067.0	12 fold
Total	1.593.5	4.082.0	11.059.0	7 fold
Share in total expendi-				

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
c) Development Projects financed from foreing contributions	1.000.0	8.195.0	10.531.4	10 fold
Total Expenditure	2.593.5	12.267.0	21.590.4	8 fold

13. The above indicate firstly, that the share or the Ministry of Industry allocations in the total State Budget expenditures increased within the 3 year plan period from 0.5% to 2.3% or over 4 fold. We are aware that this is not very impressive especially with regard to such a vital sector of our economy, but it is expected that this steady rise in the appropriations to Industrial Development will in future continue to rise at a higher rate.

Secondly it can be inferred from these figures that, while administrative expenses have increased by 31% in ten years capital outlays have increased 12 fold.

14. In 1973 the sum of Sh. So. 20.598.000 composed of both internal and external contributions, has been allocated to finance the following projects:

— Foundry Project Sh. So. 6.617.000.

— Gypsum plant construction Sh. So. 2.331.400.

— Investment in Development of Fisheries Sh. So. 4.450.000.

— Replenishment of the working capital of existing enterprises Sh. So. 6.200.000.

— Small scale industries Sh. So. 1.000.000.

A fruit processing factory nearing completion at Afgoi and financed by the Somali Development Bank, a carton factory at lower Giuba, a Grain Mill at Mogadiscio, and the Cigarettes and Matches Factory at the Capital are not allocated any funds under the Central Budget.

It's necessary to point out, that under the Short Term Development Programme only some Sh. So. 15.950.000 was allocated for the development of Industry.

The actual data for 1971 and 1972 show, that the targets envisaged ar not being fully attained. In 1972 development projects were allocated Sh. So. 3.240.000 from internal sources and the

1.057.000. At the end of the year therefore, the Ministry of Industry should make all efforts in order to realise the accomplishment of the annual targets, otherwise the planned rate of growth of the production capacities in the economy, will not be secured.

15. The volume of production output at public industrial enterprises is increasing from yeor to year, thus in 1971 it comes to Sh. So. 94.077.000, in 1972 Sh. So. 115.702.000, in 1973 Sh. So. 124.723.000, which means that it has increased by 33% during the three year plan period.

16. The Kismayo Meat Factory, one of the industries with the highest rate of growth has produced 11.922.295 tins of stewed steak in 1971, and is expected to produce 17.000.000 tins in 1972 In the factory's 1973 programme it is planned to produce 18.000.000 tins of meat products of which 3.000.000 cans of «Corned Beef» will be in trapezedial tins. Sales proceeds will increase from Sh. So. 16.316.000 in 1971 to Sh. So. 35.013.000 in 1973. 96.8% of these proceeds will be export earnings.

To increase the Factory's production capacity it is envisaged to invest the sum of Sh. So. 4.360.000 in the construction of a second parallel line fo rthe production of Stewed Steak and Corned Beef, the construction of a Tannery and the expansion of the Cooling Chambers. It is expected that the losses incurred by the Factory during the start up period would have been covered by the 1972 profits, and the factory is envisaged to contribute to the Central State Budget in 1973 Sh. So. 1.790.000 as Turn Over Tax; Sh. So. 2.538.000 as profit share and Sh. o. 1.139.000 as Depreciation funds to be computed to the Government Development Fund.

Furthermore the Factory will set up a Reward Fund of Sh. So. 141.000 and will allot a further sum of Sh. So. 141.000 for housing and socio-cultural activities and for the improvement of the conditions of the workers.

17. ENEE is taking a turn for the better from year to year. The electric energy supply to consumers in 1971 came to 16.722.498 kilowatt-hours, — 18.112.500 Kw/h. in 1972, and is expected to reach 22.200.000 Kw/h. in 1973.

This will constitute an increase in capacity of 32% as against 1971. ENEE has now been equipped with two new diesal generators, each of 2.300 Kw/h. capacity, purchased through bank credit. It is necessary to underline, that ENEE's administration is gradually raising the power-station capacity, establishing electro-transmission lines, electrifying the city by its own resources without any state contributions. It is to be noted that ENEE annually increases its payments o the budget, that is; it transfered Sh. So. 623.802 to State Budget in 1971 — Sh. So. 2.743.000 in 1972 and will contribute Sh. So. 4.432.000 in 1973. In addition E.N.E.E. will

sum of Sh. So. 399.000. A part of this amount will be appropriated for housing construction to meet the workers and employees' needs.

The expected expansion of the capital and the constantly increasing number of industries around the city, as well as the need to reduce the cost of electricity, may make it necessary to establish a new power station in the near future.

18. The Ministry of Finance has not so far obtained the balance sheet of the Somali National Agrarian-Industrial Agency on its financial activities in 1971. We are aware of the fact tha the output of sugar has not increased during the last two years. The Ministry of Industry should take serious step to better the Industrys' Administration.

19. The Fish Factory in Las-Koreh has twice come under the danger of natural calamity. Due to the collective efforts of the management and workers however, the enterprise is now ready to start production again.

The problem of providing factory with industrial fish, is a subject under consideration by the Government at present and will be solved radically by the introducing of up-to-date fishing methods that would provide the factory with raw materials for the whole year.

Out of the budget the sum of Sh. So. 4.450.000 is allocated for the expansion and improvement of the Fishing Industry in 1973.

Somaltex because of reasons well known by now to all the interested parties is not producing the desired results. The factory accumulated a loss of about Sh. So. 17.3 million in 1971. In the general meeting of September 1972, the Government informed the share holders that we were willing to contribute a sum of Sh. So. 10 million to the further improvement and development of the factory provided that the German Partners were prepared to extend the same amount. Discussions along these lines are going on.

The Ministry of Finance is not, at the moment in a position to inform the government on the financial position of the Milk Factory for the reason that no accounting procedure has been established there yet, nor did the management of the factory submit any statement so far.

20. The turn-over tax estimates from all state Industries for the year 1973 total Sh. So. 4.230.000 and the total profit share is estimated at Sh. So. 8.255.000.

The Ministry of Industry should establish proper control over the enterprises' activities, and render them proper assistance in attaining efficiency in production, in the maximisation of the productivity of labour, in cutting production costs and in the curbing

TRADE

21. The Ministry of Commerce's responsibility has vastly increased since the assumption by ENC of the importation and marketing of all food-stuffs.

In the 1973 Budget, the Ministry of Commerce's Budget will be increased from Sh. So. 767.000 in 1972 to Sh. So. 1.869.750.

ENC's proceeds have been estimated at Sh. So. 225.665.000 in 1972, and are expected to reach Sh. So. 352.018.000 in 1973, a 56% increase. The Agency trade is mostly financed through Bank Credit.

The Agency made a profit of Sh. So. 1.378.000 in 1971; Sh. So. 15.199.000 in 1972, and will make an estimated profit of Sh. So. 16.996.000 in 1973.

In order to provide the Agency with a capital base an initial sum of Sh. So. 1.000.000 will be left at its disposal, and the additional sum of Sh. So. 7.120.000 will be set aside from its profits.

The Agency will create an Incentive Fund of Sh. So. 500.000 in 1973 as stipulated by the Law on the Finance of Public Enterprises and Agencies.

22. The activity of the National Petroleum Agency is worthy of note. The Agency has drawn up the plans of its commercial and financial activities both for 1972 and 1973. In 1972 the planned rate of growth of sales proceeds and services rendered will be more than fulfiled. The sales proceeds will total Sh. So. 72.405.000. In 1973 totla sales proceeds are expected to reach Sh. So. 84.359.000.

The commendable activities of the Agency are amply illustrated by the financial contributions it made and is expected to make to the State Budget, as the table below shows:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Revised 1972	% 72-71	estimate 1973	% 73 72
Income Tax	1.887	2.364	125.2%	—	—
Turnover Tax	—	—	—	2.700	—
Profit	3.416	4.582	134.1%	6.877	150%
Profitability	4.9%	5.9%		8.1%	

It is important to point, out, that the increase in the Agency's Profits is mainly due to the efficiency of its personnel and to the fact that commercial expenses have been greatly curtailed.

The Agency's estimated profit of Sh. So. 6. 877.000 in 1973 will be distributed according to the stipulations of the Law on the Financces of Public Enterprises and Agencies, and will be distributed as follows:

— Increase in proper working capital	690.000 Sh. So.
— Creation of reward fund (incentive)	344.000 Sh. So.
— Creation of socio-cultural and housing fund	480.000 Sh. So.
— Non-centralibed capital investments	140.000 Sh. So.
— Allocations to the budget	5.223.000 Sh. So.

A sum of Sh. So. 900.000 will be set in 1973 as a Depreciation Fund to cover the necessary repairs of the Agency's Current Assets, and a Bank Credit of Sh. So. 2.5 million will be extended to the Agency's Development needs.

MINERAL AND WATER RESOURCES

23. The Government attaches great importance to the surveying and utilization of the mineral and water resources of the country.

The proper exploitation of mineral and under-ground water deposits which have already been surveyed, will have a great influence on the economic development of the country and will reduce mass unemployment.

The implementation and financing of the water Development Projects is undertaken mainly by the Central Government with contributions from the United Nations. The Local Government Councils also contribute much towards these schemes in the form of funds and through Self-help efforts.

24. The 1973 Budgetary allocations of the Ministry of Mineral and Water Resources are illustraed in the comparative table shown below. Funds for the construction of wars, Barakas and Wells are also appropriated under the Budget of the Rural Development Department of the Ministry of Interior.

The comparative table placed below shows the Ministry's Bud-

1.000 Shs.

Description	1971 Actual	1972 Estimate	1973 Estimate	1973-1971 %
a) Administr. Expenses	169.3	315.0	265.0	157%
b) Water Development Agency	1.398.7	5.685.0	5.830.0	417%
c) Start Term Development Programme. (Government)	867.8	9.246.0	6.349.3	7 fold
Total	2.435.8	15.246.0	12.444.3	5 fold
Share in total expenditure of the Budget	0.7%	3.7%	2.5%	—
d) Foreign Aid	36.434.0	32.615.4	845.5	—
Grand Total	38.869.8	47.861.4	13.289.8	—

The Mogadiscio Water system is expected to be completed very soon. The Hargeisa water system which is being financed and implemented outside the Central Budget by the People's Republic of China is also nearing completion.

25. Provision under Head 11, Public Works comes to the impressive figure of Sh. So. 157.682.200 in 1973. Most of the funds allocated under this head are developmental in nature. In fact Ordinary expenditures under the Ministry's Budget have been greatly curbed.

The Ministry now undertakes all governmental construction and maintainance work.

...completed the construction of the Juba Hotel

The construction of the Hargeisa-Berbera Highway has already started and feasibility studies for Golwyn-Gelib and Burao-Berbera are underway.

26. The sum of Sh. So. 12.744.860 will be spent on the on going construction of the Kismayo Airport in 1973, and the Beletwein-Burao-Highway being constructed outside the Budget by the Peaple's Republic of China will enter its first phase in 1973.

27. Theconstruction of the Mogadiscio Deep Water Harbour is expected to commence in 1973. The Port will be financed jointly by a credit from the International Development Association, and a grant from the European Development Fund.

The comparative table below shows the Ministry's allocations during the three year plan period:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
a) Ordinary expenditure	17.205.3	13.070.0	13.028.5	76%
b) Construction (3.0.0.)	10.9	100.0	12.200.0	—
c) Financing of Development Programme from the Budget	11.618.8	14.315.0	8.438.8	72%
Total	28.835.0	27.485.0	33.667.3	117%
Share in total expenditure of the budget	8.2%	6.6%	7.0%	—
d) Financing of the Development Programme *from foreign* contrib.	15.503	31.796.3	124.014.9	8 fold

TRANSPORT, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

28. Economic development is dependent on the creation of an adequate infrastructure, transport, and efficient posts and Telecommunicaiton Services.

Although the two Ministries of Transport and Posts and Telecommunication are two separate heads the connection between these two services is all too obvious. They both play a very important role in a country like Somalia where great distances separate the urban and rural centres of the nation.

The 1973 allocations of the two Ministries are illustrated in the following comparative tables:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
The Ministry of Transport Administration:				
a) Ordinary Budget	10.315.5	13.312.0	14.830.0	144%
b) Short Term Development Programme (Government)	—	1.065.0	1.814.3	170%
Total	10.315.5	14.377.0	16.644.0	161%
Share in total expenditure of the budget	2.9%	3.4%	3.4%	—
c) Short Term Develop-				

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
Grand Total	10.315.5	19.644.4	16.644.3	161%
The Ministry of Posts & Telecommunications:				
a) Ordinary Budget	8.276.1	5.514.0	6.870.6	83%
b) Develop. Programme (Government)	1.141.0	3.297.0	2.098.0	184%
Total	9.417.1	8.811.0	8.968.6	95%
Share in total expenditure of the budget	2.7%	.2.1%	1.8%	—
c) Short Term Development Programme (Foreign).	8.103.4	2.150.0	20.625.0	2.5 fold
Grand Total	17.520.5	10.961.0	29.593.6	167%

29. The 1973 Current Budget of the Ministry of Transport provides the sum of Sh. So. 2.267.270 for the purchase, running and maintainance of Government vehicles.

A national Shipping Line, instituted under the Ministry is expected to go into operation in 1973.

Upto now major enterprise under the Ministry of Transport remains to be the Somali Port Authority, whose activities are expanding over the years. The SPA contributed a sum of Sh. So. 12.437.620 from its 1971 earnings to the State Budget. The authority's total earnings are expceted reach Sh. So. 35.000.000 in fiscal year 1973.

Unlike the port authority the Somali Airlines keeps accumula

The mayjor part of this loss is attributed to administrative inefficiency and unnecessary expenditure incurred by the Airlines.

Analysis of the banlance sheet of the Airline indicates that with efficient management of its finances and with the curbing of overhead costs the Agency could easily lower its losses.

30. In 1973 the sum of Sh. So. 2.098.000 is allocated for the construction of a New Postal Headquarters, the expansion of the Mogadiscio Telephone net work and the expansion of the Telex Printer System.

The European Economic Community extended a sum of Sh. So. 20.625.000 in the form of a grant for the financement of a new Telecommunications Project.

EDUCATION, HEALTH LABOUR AND SPORTS, INFORMATION AND NATIONL GIUDANCE

31. The most important goal of a socialist society is to meet the material and spiritual needs of the people.

The implementation of this aim is promoted by more and more allocation from the Gross National Income being invested in the financing of the social services (namely Health, Education and Sports. Global allocations under these services came to Sh. So. 44.994.527 in 1971; Sh. So. 59.328.000 in 1972 and estimates for 1973 are Sh. So. 71.282.820.

Under the 1973 State Budget the appropriations for the financing of social services are allocted as follow:

1.000 Shs.

Description	1971 Actual	1972 Estimate	1973 Estimate	1973-1971 %
Ministry of Education:				
a) Ordinary Budget	19.886.2	21.614.0	27.894.2	140%
b) Short Term Development Programme (Government)	1.454.6	4.723.0	9.116.2	6.2 fold
Total	21.340.8	26.337.0	37.010.4	173%
Share in total expenditure of the budget	6.1%	6.2%	7.7%	—

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
c) Short Term Development Programme (Foreign)	4.440.8	6.300.0	22.804.8	5 fold
Grand Total	25.781.6	32.637.0	59.825.2	2.3 fold
Ministry of Healt:				
a) Ordinary Budget	21.649.3	26.000.0	28.863.0	133%
b) Short Term Dvelopment Programme (Government	2.004.4	5.882.0	4.020.8	2 fold
Total	23.653.7	31.882.0	32.883.8	139%
Share in total expenditure of the budget	6.7%	7.6%	6.8%	—
c) Short Term Development Programme Foreign)	—	—	24.237.9	—
Grand Total	23.653.7	31.882.0	57.121.7	2.4 fold
Ministry of Labour and Sports:				
Total expnditure	—	1.109.0	1.388.6	125%
Ministry of Information and National Giudance	5.346.0	6.792.0	8.516.8	159%
Total Expenditure (Ministry of Education, Health, Labour and Sports, Information and National Guidance)	54.781.3	72.420.0	126.842.3	2.3 fold

As is shown by the above data, the bugetary allocations of the Ministries of Education, Health, Labour and Sport, Information and National Guidance are incrasing at a great rate. Their share in total expnediture is also growing.

Besides these the appropriations of the sum of Sh. So. 9.923.000 from the proceeds of Public Enterprises will be spent on social insurance and socio-cultural arrangements. These figures give evidance of the Goevrnment's policy towards the development of public Education and culture, Health improvement, and the organization of a social insurance system in the country.

32. With the Introduction of a written script for the Somali Language it has become imparative that this script be rapidly developed and that it should be spread among the populace as quickly and efficiently as possible. A sum of Sh. So. 3.000.000 is appropriated for this purpose under the 1973 Budget, while Sh. So. 4.307.770 is allocated for the construction of new primary secondary schools.

33. The health of our youth and hence sports has been given due attention since the birth of the 21 October Revolution. The Ministry of Labour and Sports has been playing a prominent part in the promotion of sports both in the capital and in the regions. The Ministry is allocated the sum of Sh. So. 279.600 over its 1972 appropriations in 1973.

34. Allocations under the Ministry of Health have risen from Sh. So. 23.653.720 in 1971 to Sh. So. 57.121.700 in 1973.

Apart from the expansion and intensification of the ongoing prijects and activities of the Ministry, ie. Health Personnel Training Centres, the Nursing School at Mogadiscio, the Medical College, Tuberculosis Control, smallpox eradication, malaria pre-eradication and the construction of Rural Health Centres and Hospital Wings, the construction of a Teberculosis Hospital estimated at Sh. So. 24.237.850 will commence in 1973 with a grant from the Gulf States.

35. In a country like Somalia where great distances separate the main centres of population, broadcasting is the most important medium of communication, and the Revolutionary Government contrives to give special attention to the Ministry of Information and National Quidance.

With the nationalisation of all the printing press in the country the National Printing Agency is now in a position to cater for all Government needs, and the other important services of the Ministry namely SONNA, the Broadcasting Service and the press are playing their role in informing and guiding the masses.

The Ministry's Budgetary allocation have risen from Sh. So.

THE PUBLIC SECTOR OF THE NATIONAL ECONOMY

36. One f the aims of the Revolution, the creation of a socialist economy, is embodied in the creation of a strong public sector of the economy and in its development.

The initiation of this proces was encouraged by the nationalization, in May 1970, of a number of private industrial, and commercial enterprises and banks, which, jointly with some public industrial enterprises previously owned by the government, laid down he foundatiions for the creation of a strong public sector of the National economy.

In 1971 and 1972 this process has in particular spread over to the field of trade. As a result, in 1972 the amount of sales proceeds and services generated by the public enterprises totaled Sh. So. 885.467.000.

In 1973 it is estimated that the sales proceeds of these enterprises will reach Sh. So. 1.175.980.000 or 33% over the 1972 figures. The sales proceeds of industrial public enterprises will amount to Sh. So. 125.000.000, that of trade — Sh. So. 977.000.000, and that of public transport Sh. So. 49.000.000.

The total profit and turnover tax is estimated at Sh. So. 125.351.000, of which Sh. So. 99.751.000 should be allocated to the budget and Sh. So. 25.600.000 kept by the enterprises to accumulate and increase their proper working capital. to create incentive funds, and to finance capital investments.

It's necssary to point out the considerable contributions of the banks to the development of the public sector of the economy, and in the creation of new public enterprises and agencies, by providing them with working capital in the form of Bank Credits.

In accordance with the law pertaining to «Finance of Public Enterprises and Agencies», which was approved by the Government and which is to come in to force from 1 January 1973, most of the enterprises have compiled their 1973 plans for production output and sales proceeds, the purchasing and selling of consumer goods, capital investments and financial plans.

This planning of the economic and financial activities of the public enterprises and Agencies should lay the foundation for the preparation of Five-year plans at every level of the public economy.

37. The activities of some of the Public Enterprises have been amply illustrated in previous pages of this report.

Of those that have not been mentioned yet, the National Banana Board is gaining an ever more important role in the national economy.

The Board's sales proceeds are expected to reach Sh. So.

The increase is mainly due to the extension of the under Banana cultivation. A sum of Sh. So. 19.223.000 has been allocated for the expansion of the cultivated area.

It is estimated that the Board will make a profit of Sh. So. 4.440.000 in 1973 and that it will be in a position to cover the 1971 losses from their 1972 profits.

The sales proceeds of the Board are not very encouraging due to unfavourable world prices which are expected to grow more unfauvourable, and the Board should cut down its administrative expenses to counter this. This is all the more necessary as in 1972 the Boards commercial Expenses (less purchasing expendiutres) constituted 80% of its total sales proceeds.

Under the Board's 1973 Financial Plan, the Ministry of Finance has stipulated, that since the Agencey's activities are presently financed though Bank Credits, the sum of Sh. So. 1.000.000 from its profits should be set aside as a base for the creation of a proper working capital for the Agency, and the sum of Sh. So. 666.000 as an incentive fund.

38. In 1972 a State Monopoly Agency for the purchase and sale of matches and tobacco was established. Its activities are grounded upon self-supporting principles. After the launching of the cigarette and matches factory, both the factory and the tobacco growing plantations will be parts of the Agency.

The sales proceeds from those articles in 1973 are estimated at Sh. So. 55.000.000. In 1971 these proceeds were Sh. So. 41.992.000, and in 1972 — 49.000.000 a surplus of 16.6%. An increase of 12.2% is expected in 1973 as against 1972.

In the 1973 Financial Plan of the Agency, a profit of Sh. So. 480.000 is expected which will be totally left at the Agency's disposal to finance its capital investments and to create an incentive fund.

39. ASPIMA. This Agency was established under the Ministry of Health in 1972. In spite of a number of organisation difficulties, and lack of initial necessary material resources the Agency provided all medical establishments with drugs.

The Agencys' activities are hreefold:

— Firstly: Distribution and supply of medicines to drug stores. The sales proceeds from this activity are expected to reach Sh. So. 8.400.000.

— Secondly: providing the hospitals and other public medical wings with free-of-charge drugs, materials and apparatus. This is to be financed from the State Budget. The sum of

— Thirdly: the production of medicines. They will produce medicines worth Sh. So. 400.000 in 1973. The main indicators of the Agency's commercial and financial activities are defined in its 1973 plan. Its sales proceeds will total Sh. So. 11.700.000; a sum of Sh. So. 10.120.000 will be spent on the purchase and production of medicines; Commercial expenses (commercial outlays), related to the Agency's activities, will reach Sh. So. 1.580.000. As is obvious from these figures the Agency does not plan to make a profit out of its activities.

The Agency will invest a sum of Sh. So. 800.000 allocated to it from the 1973 State Budget in the construction of stores, the purchaes of vehicles, equiment and furniture.

40. The Agricultural Development Corporation (ADC) instituted under Law No. 60 of September 1970 was up to centralize the purchase and sale of grains, and the mechanisation of agriculture.

The marketing activities of the corporation are mainly concerned with the sale and purchase of Sorgum and Maize. The purchase of grains from farmers by the Corporation on fair prices has stabilized the market prices and encouraged the cultivation of import substitute food-stuffs.

The ADC's 1973 plan envisages the increase of the purchase and sale of Sorgum and Maize by 7% and 15% respectively.

The Corporation is expected to make a profit of Sh. So. 3.015.000 in 1973 out of which Sh. So. 2.100.000 will be alloted to capital investments; Sh. So. 450.000 will be utilized to set up an incentive Fund, and Sh. So. 465.000 will accrue to the Central Budget.

41. The Livestock Development Agency's estimates fo r1973 are as follows:

— Proceeds from sales and services rendered Sh. So. 27.022.000;

— Profit Sh. So. 3.769.000;

— Noncentralized capital investments Sh. So. 4.364.000 to be covered from own resources and by bank credits;

— Payments to the budget Sh. So. 1.213.000;

The commercial activities of the Agency is progressing at a

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1973	1973-1971 Shs.	1973-1971 %
1 Sales proceeds from animals Total	9.975	20.370	+10.395	2 fold
Of which for:				
a) Kismayo Meat Factory	6.873	13.990	+7.117	2 fold
b) Export	3.102	6.380	+ 3.278	2 fold
2. Profit	954	1.400	+ 446	+ 47%
3. Non-centralized capital Investment	—	580	+ 580	+100%
4. Payments to the budget	—	805	+ 805	+100%
5. Incentive Fund	—	200	+ —	+100%

Apart from the fact that the commercial activities of the Agency have been more than doubled, the LDA is trengthening its ties and connctions with the Livestock breeders and also with Industry. The Agency is now financing its commercial activities from its on capital.

The Agency is intensifying and expanding its animal health activities, and will be spending a sum of Sh. So. 3.559.000 on the establishment of holding grounds at Burao and Hargeisa and quarantine stations at Berbera in 1973. Out of this sum Sh. So. 2.452.000 will come from the LDA's resources, Sh. So. 220.000 will come from the Budget and Sh. So. 887.000 will be raised as a Bank Credit.

1.000 Shs.

Description	Amount Revised Estimate			1973-1972	
	1971	1972	1973	Amount	%
1. Proceeds from Services rendered Total	3.960	4.026	4.227	+201	+ 5%
Of which:					
a) Veterinary inspector fees	3 822	3.860	3.987	+127	+ 3%
b) Vaccination fees and other services	144	166	240	+ 74	+ 45%
2. Profit	—	—	2.347	—	—
3. Capital investments	—	—	3.559	—	—
4. Personnel Reward Fund	—	—	224	+224	+100%

The Hides and Skins Centres at Mogadiscio an dBurao are producing Leather goods and footwear. In 1973 these Centres are planned to produce 223.000 pairs of different types of shoes worth an estimated Sh. So. 3.525.000. These Centres' activities will be greatly enhanced by the launching of the Hides and Skins processing shop at the Kismayo Meat Factory.

ADMINISTRATIVE EXPENDITURES

42. It is the policy of the Revolutionary Government as was stated on many occasions by the President of the SRC Jaalle Mohamed Siad Barre, to channel more funds towards the Development Ministries, and to cutch down the xpenditures of the expenditures of the Administrative Ministries as far as possible. As the table below illustrates the Expenditures of the latter Ministries has

The tendency on the part of some of these Ministries to incur unnecessary expenditures thereby e depriving development Ministries of badly needed funds has to b estopped. The table below illustrates the validity of this point.

Description	Actual 1971		Estimate 1972		Estimate 1973		73-71
	Amount	% Prom.	Amount	Prom.	Amount	Prom.	%
1. Presidency SRC							
Total	11.282	3.2	12.463	3.0	13.431	2.7	119
Of which:							
a) Capital investment	—	—	371	—	—	—	—
Ministry of Justice							
Judiciary	12.945	3.7	13.481	3.2	14.047	2.9	109
y of Interior							
Total	10.057	2.8	9.841	2.3	5.010	1.0	50
ment	—	—	2.573	—	2.049	—	80
)		2.4	13.781	3.3	16.983	3.5	141
			1.524	0.3	1.229	0.2	83
			—		333		

1
239
.791
1.110
10.018
5.366
52.000

43. The 1973 Budget provides the sum of Sh. So. 98.000.000 under the Ministry of Defence. The share of this sum in total expenditure comes to 20% as against 22% in 1972. The Police Force is allocated a sum of Sh. So. 43.102.000 or 9% of the total Budget as against 10% in 1972.

The Ministries, Public Enterprises and Agencies and Local Governments should inculcate development into the minds of their workers and make the best possible use of Public Funds for the betterment of their people.

LOCAL GOVERNMENT COUNCILS

44. The Government attaches great importance to the political structure and the economic development of the regions. This desire is manifested in the creation of a Unified Budget in 1973 and the new financial co-relations of the Central Budget and the Budgets of the Local Councils as well as the re-organisation of the financial services in the regions and districts.

Under the 1973 Budget, the Budgets of the Local Councils are estimated at Sh. So. 52.000.000 or 10.9% of the Ordinary Revenues of the Central Government Budget and 12.6% of its ordinary expenditures. The table below shows a brekdown of the Regional Revenues and Expenditures:

Region	Revenue	Ordinary Expenditure	Investment	Total Expendit
Mogadiscio	17.894	12.382	5.512	17.9
Alto Giuba	4.043	3.254	789	4
Benadir	7.708	6.131	1.577	
Basso Giuba	2.831	2.444	387	
Bosaso	1.239	1.239	—	
Hudugh	1.791	1.791	—	
	1.110	1.074	36	
	10.018	6.911	3.107	
		3.672	1.694	

The tendency on the part of some of these Ministries to incur unnecessary expenditures thereby e depriving development Ministries of badly needed funds has to b estopped. The table below illustrates the validity of this point.

Description	Actual 1971		Estimate 1972		Estimate 1973		73-71
	Amount	%Prom.	Amount	Prom.	Amount	Prom.	%
1. Presidncy SRC Total	11.282	3.2	12.463	3.0	13.431	2.7	119
Of which:							
a) Capital investment	—	—	371	—	—	—	—
2. Ministry of Justice and Judiciary	12.945	3.7	13.481	3.2	14.047	2.9	109
3. Ministry of Interior Total	10.057	2.8	9.841	2.3	5.010	1.0	50
Of which:							
a) Capital investment	—	—	2.573	—	2.049	—	80
4. Ministry of Foreign Affairs	12.030	2.4	13.781	3.3	16.983	3.5	141
5. Ministry of Planning & Co-ordination Total	1.480	0.4	1.524	0.3	1.229	0.2	83
Of which:							
a) Capital investment	—	—	—	—	333	--	100
6. Ministry of Finance (Personal Emoluments and Central							

43. The 1973 Budget provides the sum of Sh. So. 98.000.000 under the Ministry of Defence. The share of this sum in total expenditure comes to 20% as against 22% in 1972. The Police Force is allocated a sum of Sh. So. 43.102.000 or 9% of the total Budget as against 10% in 1972.

The Ministries, Public Enterprises and Agencies and Local Governments should inculcate development into the minds of their workers and make the best possible use of Public Funds for the betterment of their people.

LOCAL GOVERNMENT COUNCILS

44. The Government attaches great importance to the political structure and the economic development of the regions. This desire is manifested in the creation of a Unified Budget in 1973 and the new financial co-relations of the Central Budget and the Budgets of the Local Councils as well as the re-organisation of the financial services in the regions and districts.

Under the 1973 Budget, the Budgets of the Local Councils are estimated at Sh. So. 52.000.000 or 10.9% of the Ordinary Revenues of the Central Government Budget and 12.6% of its ordinary expenditures. The table below shows a brekdown of the Regional Regional Revenues and Expenditures:

Region	Revenue	Ordinary Expenditure	Investment	Total Expenditure
Mogadiscio	17.894	12.382	5.512	17.894
Alto Giuba	4.043	3.254	789	4.043
Benadir	7.708	6.131	1.577	7.708
Basso Giuba	2.831	2.444	387	2.831
Bosaso	1.239	1.239	—	1.239
Mudugh	1.791	1.791	—	1.791
Hiran	1.110	1.074	36	1.110
Hargeisa	10.018	6.911	3.107	10.018
Burao	5.366	3.672	1.694	5.366

MONETARY AND CREDIT POLICY
INTERNATIONAL MONETARY EVENTS 1972

45. Money supply increased in 1972 to an extent by far exceeding the growth rates of the previous years. Both, notes and coins in circulation as well as demand deposits, participated in this increase, however to different degrees during the course of the year. The rise in money supply indicates further progress in the monetization of the economy and above all an expansion in economic activity. Especially during the first half of the year, the 9.6% increase in money supply pointed to a high level of business activity. There is no doubt that this upswing in the economy was mainly due to an extremely good performance in the export sector of Somalia's economy; receipts from exports, registered by the foreign exchange control system, rose by 25%.

Prices remained stable during the first months of the year, but showed an upward trend towards the end. Because of a usually limited supply of goods, prices tend to go up in developing countries when monetary income and demand increases. Contrary to this rule, price performance was satisfactory during this period of considerable economic expansion in Somalia. However, most of the additional demand seems to have been absorbed by foreign countries, i.e. by imports. Import payments also rose by 25%, so that the deficit in trade receipts and payments even increased. Had import payments remained on the same (already very high) level as 1971, a surplus in the trade balance would have been recorded for the first time.

The large rise in imports shows that the propensity to import is very high in Somalia. Ample reserves of foreign exchange have to be available in the future to meet the demand for imported goods which will rise with the growth of Somalia's economy. In 1972, foreign reserves increased further, despite the large deficit in foreign trade receipts and payments, due to the again large inflow of foreign capital and aid. The reserves might have reached the amount of 250 million at the end of 1972, that is the equivalente of 7 month's imports. This is a comfortablt cushion for the coming critical years in which the income and demand expansion, caused by the huge infrastructure projects now being started, will lead to high import payments.

But not only did the inflow of foreign exchange nourish the rise in money supply, domestic credit also expanded. Credit to private enterprises and public entities showed high growth rates during the year. The bulk of these credits went again to the trade sector. The fact that most of the lendings of the commercial banks

However, one has to take into acount the fact that substantial part of the credits to traders is indirectly granted to the Livestock, agricultural and industrial sectors. The financial means obtained from the banks enable the trader to by on a cash basis from the produecrs or to sell to them by granting a grace period so that the farmers' and enterprises' need for short-term credits is diminished. It must also be noted that according to the banking laws and the banks' financial resources, these institutions are mainly concerned with granting short-term credits. But to increase productivity and the capacity of agriculural and industrial enterprises long-term loans are particularly needed. The Somali Development Bank which is concerned with this field of banking activity, has expanded its lendings considerably in 1972; lonas to the industrial sector especially increased.

The commercial banks were not always able to meet demand for credit from their own resources during the year; they had to rely on the Central Bank's credit. In particular the financial needs of the public entities induced tht commercial bank to seek the liquidity help of the central bank.

Credits to the Government showed large fluctuations during the year. During of the period under consideration, credits (net) stood at 30 million So. Sh. however, in some months they reached the amount of 50 million So. Sh. This was mainly due to the fact that the Government had to render financial support to some Public Entities.

A higher than usual part of the liquidity given to Somalia's economy by credit creation and by the increase in foreign reserves, was absorbed by transfers to time and savings deposits which might have reached the amount of 75 million Sh. So. at the end of the year. However, one should be cautious in judging this tremendous 25% increase; it does not indicate a change in the ability and willingness of the Somali people to save. Most of the increase in time and savings deposits stems from money i.e. funds which are collected and kept for only a short period.

The monetary data described above — especially the increase in money supply — raised the question whether the Central Bank should follow a more restrictive monetary policy. However, since the Mogadiscio Consumer Price Index showed stablw consumer prices during most of the year and foreign reserves were still increasing, the Central Bank saw no reason to interfere. On the contrary, it supported the expansionary tendencies by granting credits to the commercial banks.

Most of these lendings were caused by an extremely high demand for credits by the Public Entities.

tries, an increase in economic activity and income is usually accompanied by rising prices since the supply of goods is not very elastic in many sectors of the economy because of carcity of industrial capcities. However. these tensions between demand and supply usually give strong incentives to enlarging capacities, to establishing new enterprises an dto creating new jobs. A too-restrictive monetary policy would impede o reven destroy such incentives.

As far as the international monetary field is concerned, the situation was marked by some critical events which also touched Somalia's economy. First of all, the crisis of 1971 was temporarily overcome by the realignment of the major currencies in December 1971. In this connection Somalia decided to devaluate her corrency by 5%. The decision was mainly made in view of Somalia's foreign trade; it was feared that the realignment of the major currencies would influence Somalia's competitiveness on her export markets.

There is no doubt that this decision was one of the reasons for the steep increase in exports. The devaluation expedited the sale of the increased production of Somalia's meat industry and of Somalia's banana plantations on the world markets, Its effects on imports are diffiuclt to appraise. Imports from some of Somalia's traditional trade partners became more expensive after the devaluation as far as the value expressed in Somali Shilling is concerned. However, ENC, Somalia's main importer, endeavoured to shift its purchased to more favourable markets. Import prices for some basic imported food-stuffs during the first months of the year indicate that the endeavours were at least partly successful.

However, the devaluation seems to impose an additional murden on the future mudgets. Interest payments and instalments on a substantial part of foreign loan incurred by the government will rise. As far as US-dollar-loans are concerned, there will be no increase in payments expressed in Somalia Shilling since the US-dollar was devaluated at a higher rate than the Somali Shilling. However, debt service for other loans will go up.

In June 1972, another event on the international exchange markets affected Somalia's foreign trade, especially her exports. The government of the United Kingdom decided to float the £-sterling. In the following months the value of the £-sterling decreased by 10%.

Since a substantial part of Somalia's exports is traded in £-sterling, the exporters were faced with serious problems. The SNB and the commercial banks tried to support the interests of this vital sector of Somalia's economy as much as possible, however losses could not always be avoided. Banks and traders will have to find new methods of eliminating foreign exchange risks since more frequent changes in the valui of foreign currencies arelikely.

46. The foregoing report gives a general review of the Economic activities of the country during the three year plan period.

The working masses of the country are striving towards progress and more economic achievements designed to improve the well being of the population.

The proper implementation of the 1973 State Budget will greatly contribution to the realizations of the Economic and Social goals of the nation, and in their struggle towards the establishment of a socialist society under the wise leadership of Jaalle Mohamed Siad Barre.

Jaalle M. Y. Weirah

SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

BILANCIO DI PREVISIONE 1973
BUDGET ESTIMTE 1973

——————«o»——————

SOMMARIO - SUMMARY

Spese Correnti . . . . . *Current Expenditure*	Sh.	So.	435.043.640
Spese in conto capitale . . . . *Capital Expenditure*	»	»	338. 33.050
TOTALE — TOTAL	Sh.	So.	773. 76.690
Entrate . . . . . *Receipts*	Sh.	So.	457.000.000
Local Government Councils' Receipts .	»	»	52.000.000
Fondo di Sviluppo . . . . . *Development Fund*	»	»	13.600.000
Contributo . . . . . *Grants*	»	»	95 730.250
Debito Pubblico — Interno . . . *Public Debt — Domestic*	»	»	10 000.000
Estero — Foreign	»	»	145.695.190
TOTALE — TOTAL	Sh.	So.	774.025.440
Surplus	Sh.	So.	848.750

ENTRATE -- REVENUE

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973

In Migliaia di Shs. So. — In thousands Shs. So.

Articolo Head	DESCRIZIONE — DESCRIPTION	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation in absolute value	Variation in % 1973-1972
I	Imposte Indirette sui Consumi - Customs and Excise Duties	261.700	51.6	270.000	35.0	+ 8.300	+ 10.3
II	Imposte Indirette sugli Affari — Registration and Stamp Tax and other Indirect Taxes	16.000	3.2	38.000	5.0	+ 22.000	+137.5
III	Imposte Dirette -- Direct Taxes	30.600	6.0	43.600	5.6	+ 13.000	+ 42.4
IV	Tasse Proventi di Servizi speciali — Charges for specific Services rendered	21.000	4.1	29.200	3.8	+ 8.200	+ 39.0
V	Entrate patrimoniali — Revenue from Govt. property	30.800	6.1	54.900	7.1	+ 24.100	+ 78.2
VI	Entrate Varie — Miscellaneous	4.900	1.0	7.600	1.0	+ 2.700	+ 55.1
XI	Fondo di Sviluppo Governativo — Govt. Development Fund	12.000	2.4	13.600	1.7	+ 1.600	+ 13.3
VII	Contributi Italiano al Bilancio — Italian Budgetary Aid	13.700	2.7	13.700	1.8	—	—
XII	Rimborso — Reimbursement	14.000	2.8	—	—	— 14.000	—100.0
	TOTALE — TOTAL	404.700	79.9	470.600	6%	+ 65.900	+ 16.2
X	Entrate Governo Locale — Local Government	26	—	52.000	6.5	+ 51.974	—
	TOTALE — TOTAL	404.726	79.9	522.600	67.5	+117.874	+ 29.1
VIII	Contributi — Grants	1.457	0.3	95.730	12.4	+ 94.273	+ 65 Fold
IX	Debito Pubblico — Publi Debt:						
	(a) Domestic	10.000	1.9	10.000	1.3	—	—
	(b) Estero — Foreign	90.817	17.9	145.695	18.8	+ 54.878	+ 60.4
	TOTALE — TOTAL	507.000	100%	774.025	100%	+267.025	+ 52.7

ENTRATE -- REVENUE

Tabella - Table 2

RIEPILOGO 1963-1973 — SUMMARY 7963-1973

62 — 100

In Migliaia di Sh. So. — In Thousand of Sh. So.

Head	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
	106.775	112.236	137.100	180.100	189.100	203.596	215.596	227.580	234.700	261.700	270.000
	7.340	7.910	9.410	13.530	16.680	14.680	14.880	16.000	16.250	16.000	38.000
	10.640	11.105	13.205	16.100	16.800	16.700	19.500	36.500	33.000	30.600	43.600
	9.940	10.049	10.765	11.690	14.700	15.100	15.800	13.600	12.700	21.000	29.200
	2.173	3.905	4.763	4.760	4.310	3.560	4.860	9.300	14.715	30.800	54.900
	6.961	6.680	12.641	8.114	4.004	5.988	10.894	4.948	4.935	4.900	7.600
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.000	13.600
otal	143.829	151.885	187.884	234.294	245.594	259.624	281.530	307.928	316.300	377.000	456.900
Over											
	+20.4	+27.1	+57.3	+96.1	+105.6	+117.3	+135.7	+157.8	+164.8	+215.6	+282.6
	45.415	48.923	15.213	23.000	26.500	22.000	20.000	20.000	13.700	27.700	13.700
otal	189.244	200.808	203.097	257.294	272.049	281.624	301.530	327.928	330.000	404.700	470.600
			—	—	—	—	—	—		26	52.000

Tabella - Table 3

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973
SPESE ORDINARIE PER MINISTERI — ORDINARY EXPENDITURE BY MINISTRIES

In Migliaia di Sh. So. — In Thousand of Sh. So.

Head of Budget	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation	Variation % 1973-1972
ıcy of the S. R. C.	12.092	3.5	13.430	3.4	+ 1.338	+ 11.0
ınd Judiciary (1)	5.177	1.5	5.409	1.4	+ 132	+ 2.5
Service (2)	8.034	2.3	8.738	2.2	+ 704	+ 8.7
Affairs	13.781	4.0	16.982	4.3	+ 3.201	+ 23.7
AffairsInterior (1)	7.268	2.1	2.961	0.7	— 4.307	— 59.3
(2)	42.494	12.4	43.102	10.9	+ 608	+ 1.4
	92.000	26.8	98.000	24.7	+ 6.000	+ 6.5
ıtion and National Guidance	6.792	2.0	8.517	2.1	+ 1.725	+ 25.3
on	21.614	6.3	27.894	7.0	+ 6.280	+ 29.0
	26.000	7.6	28.863	7.3	+ 2.863	+ 11.0
ıg and Co-ordination	1.524	0.4	896	0.2	— 628	— 41.3
e and Central Services	58.084	16.9	74.961	19.0	+ 16.877	+ 29.0
Works	13.170	3.8	25.229	6.4	+ 12.059	+ 91.5
ınd Telecommunications	5.514	1.6	6.871	1.7	+ 1.357	+ 24.6
y	842	0.2	992	0.3	+ 150	+ 17.8
erce	767	0.2	1.870	0.5	+ 1.103	+ 43.8
lture	4.424	1.3	5.083	1.3	+ 659	+ 14.8
ock, Forestry and Range	3.791	1.1	4.160	1.1	+ 369	+ 7.0
l and Water Resources	6.000	1.8	6.095	1.5	+ 95	+ 1.5
ort	13.312	3.9	14.830	3.7	+ 1.518	+ 11.4
r and Sports	1.042	0.3	1.363	0.3	+ 321	+ 31.8
TOTAL	343.722	100%	396.146	100%	+ 52.424	+ 15.2

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973 **Tabella - Table 4**

SPESE DI SVILUPPO PER MINISTERI — DEVELOPMENT EXPENDITUER BY MINISTERIES

In Migliaia di Sh. So. — In Thousands Sh. So.

Head of Budget	1972 Govt.		1972 Foreign Asst.		Total 1972		1973 Govt.		1973 Foreign Asst.		Total 1973	
	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%
sidency of S. R. C.	371	0.5	—	—	371	0.2						
tice and Judiciary	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
sons Services	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
eign Affairs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
rior	2.573	3.6	—	—	2.573	1.6	2.049	2.4	—	—	2.049	0.6
ce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
rmation and National dance	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
cation	4.723	6.6	6.300	6.8	11.023	6.8	9.116	10.9	22.805	9.4	31.921	9.8
lth	5.882	8.3	—	—	5.882	3.6	4.021	4.8	24.238	10.0	28.259	8.7
ning and Co-ordination	—	—	—	—	—	—	333	0.4	—	—	333	0.1
nce and Central Services	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ic Works	14.315	20.2	31.796	34.5	46.111	28.2	8.439	10.1	124.015	51.4	132.454	40.8
s and Telecommunic.	3.297	4.6	2.150	2.3	5.447	3.3	2.098	2.5	20.625	8.5	22.723	7.0
stry	3.240	4.6	8.185	8.9	11.425	7.0	10.067	12.0	10.531	4.4	20.598	6.3
merce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
culture	19.737	27.7	5.839	6.4	25.576	15.7	32.548	39 0	33.300	13.8	65.848	20.3
stock F. and R.	6.609	9.3	—	—	6.609	4 0	6.811	8.1	5.000	2.1	11.811	3.6
ral and Water R.	9.246	13.0	32.616	35.4	41.862	25.6	6.350	7.6	845	0.4	7.195	2.2
sport	1.065	1.5	5.267	5.7	6.332	3.9	1.814	2.2	—	—	1.814	0.6
ur and Sports	67	0.1	—	—	67	0.1	26	—	—	—	26	—
TOTAL	71.125	100%	92.153	100%	163.278	100%	83.672	100%	241.359	100%	325.031	100%
1973-1972	—		—		—		+17.6%		+162.0%		+99%	

Tabella - Table 5

SPESE ORDINARIE PER CATEGORIA — ORDINARY EXPENDITURE BY CATEGORIES

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973

In Migliaia di Sh. So. — In Thousands of Sh. So.

d	Dscription	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation Absolute value	Variation in % 1972-1973
)	Personnel Remuneration	176.456	51.3	180.623	45.6	+ 4.167	+ 2.3
)	Property and Services	118.503	34.5	120.669	30.5	+ 2.166	+ 1.8
)	Constructions	1.729	0.5	12.750	3.2	+11.021	+637.4
)	Contributions	39.299	11.4	52.104	13.1	+12.805	+ 32.5
)	Public Debt Service	7.735	2.3	15.000	3.8	+ 7.265	+ 93.9
)	Capital Outlay	—	—	15.000	3.8	+15.000	+100.0
	Total	343.722	100%	396.146	100%	+52.424	+ 15.2

Tabella - Table 6

RIEPILOGO COMPARATIVO 1963-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1963-1973

SPESE ORDINARIE — ORDINARY ESPENDITURE

In migliaia di Sh. So. — In thousand of So. Sh.

Head and Description	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
esidency of the Republic	1.150	1.000	1.000	1.000	0.074	1.000	1.000	—	—	—	—
tional Assembly	4.270	4.302	4.209	4.804	4.963	5.193	5.166	—	—	—	—
esidency Council of Minis.	14.142	11.382	10.798	20.269	18.823	11.635	18.993	—	—	—	—
esidency of the S. R. C.	—	—	—	—	—	—	—	23.841	23.743	12.092	13.430
sticey and Judiciary	6.099	5.788	5.913	7.519	9.018	8.851	10.201	12.316	12.339	5.177	5.309
sons Service	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.034	8.738
reign Affairs	8.058	8.705	9.157	9.937	10.421	9.682	10.823	12.639	12.534	13.781	16.982
erior	37.367	46.129	48.570	47.391	46.213	46.962	52.866	54.435	50.895	7.268	2.961
lice	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42.494	43.102
fence	32.150	37.190	36.935	46.402	52.224	59.645	64.320	80.153	81.253	92.000	98.000
ormation and National Guidance	2.531	2.589	2.672	4.343	5.166	4.929	5.571	5.524	5.335	6.792	8.517
ucation	12.635	12.657	13.178	16.794	18.688	18.547	20.408	21.675	20.970	21.614	27.894
alth	18.165	18.397	18.948	22.427	18.364	21.841	23.803	25.812	23.551	26.000	28.863
nning and Co-ordination	—	—	—	—	1.615	6.348	1.874	1.528	1.601	1.524	896
ance and Central Services	25.264	25.330	23.839	29.550	33.140	32.254	27.608	27.432	32.503	58.084	74.961
olic Works	22.126	22.048	22.218	23.307	25.180	27.456	25.853	22.486	18.114	13.170	25.229
sts and Telecommunications	—	—	—	13.257	14.844	14.917	15.504	10.760	9.032	5.514	6.871
ustry and (Commerce)	0.777	0.641	0.877	1.764	2.171	0.883	1.095	1.285	1.320	0.842	992
mmerce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.767	1.870
riculture	4.510	4.650	4.783	8.530	10.093	4.582	5.478	5.089	5.725	4.424	5.083
estock, For. and Range	—	—	—	—	—	—	—	5.746	5.295	3.791	4.160
neral and Water Resources	—	—	—	—	—	—	—	0.306	1.790	6.000	6.095
nsport	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13.312	14.830
our and Sports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.042	1.363
mal Husb. Fish. and Mineral Res.	—	—	—	—	—	3.948	4.089	—	—	—	—
ai Development and Self-Help Schemes	—	—	—	—	—	2.951	0.878	—	—	—	—
Total	189.244	200.808	203.097	257.294	272.094	281.624	301.530	311.027	306.000	343.722	396.146

BILANCIO ORDINARIO 1973 — ORDINARY BUDGET 1973

RIEPILOGO SPESE — SUMMARY OF EXPENDITURE

In migliaia di Sh. So. —In thousands of Sh. So.

HEAD OF BUDGET	1.0.0	2.0.0	3.0.0	4.0.0	5.0.0	6.0.0	Total	%
Presidency of S. R. C.	4.650	7.520	—	1.260	—	—	13.430	3.4
Justice and Judiciary	4.499	690	—	120	—	—	5.309	1.4
Prisons Service	3.778	4.960	—	—	—	—	8.738	2.2
Foreign Affairs	1.087	14.658	—	1.237	—	—	16.982	4.3
Interior	1.024	1.467	—	470	—	—	2.961	0.7
Police	28.558	13.924	400	220	—	—	43.102	10.9
Defence	71.000	26.200	—	800	—	—	98.000	24.7
Information and National Guidance	2.411	5.631	—	475	—	—	8.517	2.1
Education	19.242	6.368	—	2.284	—	—	27.894	7.0
Health	14.794	9.748	—	4.141	—	—	28.863	7.3
Planning and Co-ordination	431	163	—	302	—	—	896	0.2
Finance and Central Services	3.262	8.556	—	33.143	15.000	15.000	74.961	19.0
Public Works	7.594	5.435	12.200	—	—	—	25.229	6.4
Posts and Telecommunications	3.101	3.590	—	180	—	—	6.871	1.7
Industry	604	320	—	68	—	—	992	0.3
Commerce	478	1.392	—	—	—	—	1.8.0	0.5
Agriculture	2.921	1.512	150	500	—	—	5.083	1.3
Livestock Forestry and Range	3.054	706	—	400	—	—	4.160	1.1
Mineral and Water Resources	161	104	—	5.830	—	—	6.095	1.5
Transport	7.200	7.228	—	402	—	—	14.830	3.7
Labour and Sports	594	498	—	271	—	—	1.363	0.3
TOTAL	180.623	120.670	12.750	52.103	15.000	15.000	396.146	1000%

Tabella - Table 8

DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
II A. DEVELOPMENT AID (Domestic)			
(b) Contribution from L. D. A. for:			
(a) Contribution from Ordinary	24.000.000	—	—
1. Strengthening of Veterinary Service			
2. Veterinary Training School			
3. Hides and Sking Training Centre			
4. Parasite Treatment Centres	138.000	122.000	66.000
TOTAL (A)	24.138.000	122.000	66.000
B. DEVELOPMENT AID (Foreign)			
1. Grant from F.E.D. for Afgoi-Baidoa Road	—	—	—
2. Grant from F.E.D. for Goluen-Gelib Road	—	—	4.320.000
3. Gran from UNDP for Hargeisa-Berebra Road	—	—	—
4. Grant from United Nations for Gypsum Platn	—	900.000	1.331.400
5. Grant from United Nations for Foundry Plant	—	435.000	3.000.000
6. Grant from F.E.D. for Arrara-Giamama Road	—	—	5.450.000
7. Grant from F.E.D. for Burao-Berbera Road	—	—	3.500.000
8. Grant from F.E.D. for New Telecom. Project	—	—	20.625.000
9. Grant from F.E.D. for Mogadiscio Dept. Water Marbour	—	—	33.200.000
10. Grant from United Arab Emirate	—		24.237.850
TOTAL (B)	1.100.000	1.335.000	95.664.250

DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
A. PUBLIC DEBT (Foreign)			
(a) Commodity Credit from the USSR for:			
1. Kismayo Meat Factory	500.000	1.000.000	1.200.000
2. Las Koreh Fish Factory	500.000	2.350.000	2.500.000
3. Fanole Project	—	—	25.000.000
4. Development of Fisheries	—	—	2.500.000
TOTAL (A)	100.000	3.350.000	31.200.000
B. Loan from I. D. A. for:			
1. Afgoi-Baidoa Road	8.050.000	2.000.000	2.000.000
2. Mogadiscio Dept. Water Harbour	—	—	33.200.000
3. Hargeisa-Berbera Road	—	27.401.000	25.600.000
4. Multi purpose Educational Project	4.440.000	6.200.000	22.804.860
5. Hargeisa-Borama Road	—	—	4.000.000
6. Trans. Guiba Livestock (IDA)	—	—	5.000.000
TOTAL (B)	12.490.000	35.701.000	92.604.860

DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
C. Loan from US Aid for:			
1. Afgoi-Bonka Project	—	—	—
2. Contribution to A.D.A. (Fonder Project)	—	—	—
3. Mogadiscio Water Supply	36.434.000	32.615.391	845.470
TOTAL (C)	36.434.000	32.615.391	845.470
D. Loan from I. M. F. for:			
1. Capital outlay on new capacity (Electricity)	5.255.000	—	—
2. Capital outlay on new electricity Service	1.098.917	—	—
3. Capital outlay new capacity (Mogadiscio)	—	2.395.236	—
TOTAL (D)	6.353.917	2.395.236	—
E. Loan from Suppliers of Equipment for:			
1. Expansion of Mogadiscio Telephone System	2.150.000	2.150.000	—
2. Telex Printer System	686.000	—	—
3. Flight Information Centre	5.267.394	5.267.394	—
4. Tomato Paste Factory	—	3.000.000	—
5. Flour Mill	—	500.000	—
TOTAL (E)	8.103.394	10.917.394	—

DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
F. Loan from the African Development Bank for:			
1. Afgoi-Mordile Development Project	—	5.838.400	8.300.000
G. Loan from Libya Government for:	—	—	12.744.860
1. Kismayo Airport			
Public Debt TOTAL (A)	64.382.111	90.817.471	241.425.440
B. PUBLIC DEBT (Domestic)			
Domestic Borrowing	12.044.046	10.000.000	10.000.000
Development Fund	—	12.000.000	13.600.000
GRAND TOTAL	101.664.157	114.300.000	265.025.440

NTI PUBBLICI — DISTRIBUZIONE DEI PROFITTI ED I PAGAMENTI AL BILANCIO DELLO STATO PER IL 1973

Tabella - Table 9

PUBLIC AGENCIES — PROFIT DISTRIBUTION AND PAYMENTS TO STATE BUDGET 1973

1.000 Shs.

Nomenclatura	Imposta sui ricavi di vendita e Serv.		Profitto	Distribuzione utile				Aumento del capitale Circo.	Invest. non cent.	quota utile al bilanc. Statale	Quota D'amm.to per F.S.G.	
	%	Ammont.		F. incent. %	F. incent. Amm.	F. alloggio %	F. alloggio Amm.				%	Amm.
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nazionale Petroli	3.2%	2.700	6.877	5%	344	7%	480	690	140	5.223	40%	600
. E. E.	9%	1.200	2.660	5%	133	10%	266	229	—	2.032	50%	1.200
t Factory Kismayo	5%	1.750	2.820	5%	141	5%	141	—	—	2.538	26%	1.139
mercial Bank	—	1.020	2.380	—	—	—	—	1.373	—	1.007	—	—
. C.	1,6%	5.632	11.364	3%	340	3%	340	1.000	3.745	5.939	33%	100
e Monopoly Agency	72,7%	40.000	480	32%	155	32%	155	—	170	—	—	—
. and Credit Bank	—	1.106	2.581	—	—	—	—	1.677	—	904	—	—
onal Banana Board	—	5.428	4.440	5%	222	10%	444	1.000	—	2.774	—	—
stoc Development Agency	—	608	3.769	5%	242	—	263	386	2.273	605	—	—
Factory Mogadiscio	2%	80	420	5%	40	5%	40	140	—	200	30%	250	
A. I.	2,2%	1.200	4.650	5%	232	5%	233	700	—	3.485	46%	6.500
Koreh Fish Factory	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12%	355
li National Bank	—	—	2.200	—	—	—	—	1.100	—	1.100	—	—
li Petroleum Agency	4%	1.760	2.740	5%	137	5%	137	276	—	2.190	—	350
Printing Agency	10%	650	2.200	10%	220	10%	220	500	500	760	30%	195
C.	1,4%	1.000	3.015	10%	300	5%	150	—	2.100	465	—	—
S. S.	—	—	742	—	—	—	—	222	74	446	—	—
li Port Authority	5%	1.700	6.179	10%	620	5%	310	1.000	—	4.249	58%	2.911
TOTALE	—	65.834	59.517		3.126		3.179	10.293	9.002	33.917		10.600

Tabella - Table 10

ENTRATE DEI CONSIGLI LOCALE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1973

REVENUE OF LOCAL COUNCILS FOR THE FINANCIAL YEAR 1973.

RIEPILOGO PER REGIONI — SUMMARY BY REGIOSN

REGIONE — REGION	Imposte ed addizionali Taxes and Additionals	Tasse e proventi di servizi speciali Charges for specific service rendered	Entrate patrimonial Property Revenue	Entrate Varie Miscellaneousz	TOTALE TOTAL
o	6.418.287	7.413.000	500.000	3.582.000	17.913.287
	4.486.545	2.311.765	160.580	3.059.037	10.017.927
	2.451.104	2.282.213	96.500	2.878.387	7.708.204
	3.376.470	813.600	23.750	1.152.447	5.366.267
a	1.623.370	924.290	2.900	1.492.020	4.042.580
uba	1.545.540	645.000	36.000	604.700	2.831.240
	622.690	585.914	18.260	564.498	1.791.362
	345.830	460.800	3.000	409.303	1.218.933
	392.600	293.300	60.000	364.300	1.110.200
TOTALE — TOTAL	21.262.436	15.729.882	900.990	14.106.692	52.000.000

Tabella - Table 11

SPESE DEI CONSIGLI LOCALE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1973
EXPENDITURE OF LOCAL COUNCILS FOR THE FINANCIAL YEAR 1973

RIEPILOGO PER REGIONI — SUMMARY BY REGIONS

REGIONE — REGIONS	Spese per Il personale Expenditure per personnel	Spese per servizi Espenditure for services	Spese per investimenti Investiment expenditure	TOTALE TOTAl
Mogadiscio	6.300.000	4.613.287	7.000.000	17.913.287
Hargeisa	3.840.072	3.070.436	3.107.419	10.017.927
Benadir	2.453.770	3.677.240	1.577.194	7.708.204
Burao	2.160.424	1.511.787	1.694.056	5.366.267
Alto Giuba	1.687.299	1.565.996	789.285	4.042.580
Basso Giuba	1.406.474	1.037.935	386.831	2.831.240
Mudugh	1.220.416	570.946	—	1.791.362
Bosaso	927.835	271.098	20.000	1.218.933
Hiran	588.473	485.496	36.231	1.110.200
TOTALE — TOTAL	20.584.763	16.804.221	14.611.016	52.000.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
4.	Ministry of Interior		
		Self-hep projects	2.048.930
7.	Ministry o Education		
		Multipurpose Educaiton project	24.513.260
		Language Development	3.000.000
		New Secondary Schools	2.971.170
		Primary Education	1.336.600
		National library	100.000
8.	Ministry of Health		
		Health personnel Training School	284.980
		Tuberculosis Controll	273.000
		Nursing School Hargeisa	291.000
		Rural Health Centres	206.000
		Public Health Laboratory	115.090
		Health Wkroshop	95.000
		Maleria pre-radication	802.000
		Small-pox eradication	217.000
		Strengthening of Regional Hospitals	150.000
		Establishment of Medical College	1.000.000
		Nursing School Mogadiscio	586.360
		T. B. Hospital	24.237.850
9.	Ministry of Planning and Co-ordination		
		Population and Livestock census	333.200
11.	Ministry of Public Works		
		Establishment of Electricity Service	400.00
		Afgoi Baidoa Road	2.000.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
		Jowhar-Bulo Burti Road	4.000.000
		Crash Programme (Roads)	1.500.000
		Highway Development Programme	825.100
		Hargeisa Berbera Road	25.600.000
		Afgoi-Shalambot Road	1.600.000
		Arrare-Giamama Road	5.450.000
		Golowein-Gelib Road	4.320.000
		Burao-Berbera Road	3.500.000
		Hargeisa-Borama Road	4.000.000
		Kismayo Airport	12.744.860
		Mogadiscio Dept. Water Harbour	66.400.000
		Topography	113.740
12.	Ministry of Posts and Telecommunication		
		Establishment of Telex printer system	248.000
		Expansion of Mogadiscio Telephone Network	850.000
		Postal Headquarters	1.000.000
		New Telecommunication project	20.625.000
13.	Ministry of Industry		
		Las Koreh Fish Factory	3.000.000
		Gypsum plant	2.331.400
		Small scale industries	1.000.000
		Foundry	6.517.000
		Fisheries Development	4.450.000
		Somaltex	2.000.000
		Chismaio Meat Factory	1.000.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
15.	Ministry of Agriculture		
		Agriculture Research and Training	650.000
		Crash Programme	10.000.000
		Intensification of Agriculture Extention Work	420.000
		Plant protection	1.354.000
		Extention and Improvement of Irrigation Canals	1.154.000
		Construction of Embarkments	470.000
		Afgoi-Mordiale Development programme	10.800.000
		Fanole project	37.000.000
		Balad Development programme (Irrigation project)	4.000.000
16.	Ministry of Livestock Forestry and Fange		
		Intensification of Animal Health	988.000
		Joint Rinderpest Campaign	250.000
		Parasite Treatment Centres	66.000
		Training School for Animal Health Assistants	653.880
		Establishment of a college of Veterinary Medicine	1.000.000
		Trans-Juba Livestock project	5.700.000
		Wild-life preservation	278.000
		Almadu saw Mill	248.000
		Nursury	127.000
		Crash Programme (Forestry and Range	1.100.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimat 1973
		Range Development	27.000
		Re-afforestation and Range Development	1.253.250
17.	Ministryof Mineral and Water Resources		
		Mineral and ground water survey (Phase II)	3.438.000
		Mining Development programme (National team)	500.000
		Mogadiscio water Agency	845.470
		Chisimaio water supply	100.000
		Construction of Deep wells	1.624.250
		Construction of wars	637.000
18.	Ministry of Transport		
		Flight information Centre	1.194.270
		Marine Equipment	210.000
		Fire Fighting vehicles	410.000
19.	Ministry of Labour and Sports		
		Manpower Survey	26.000
		TOTAL	325.031.050

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio 30 Gennaio 1973** **Suppl. N. 5 al N. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 00 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE SULLA PROTEZZIONE DELLA (CACCIA)

(Testa in lingua Araba)

LEGGE N. 15 del 25 Gennaio 1969, B.U. Suppl. N. 4 al N. 4 del 2 Aprile 1969
Legge sulla protezione della (CACCIA)
Fauna e del Patrimonio Forestale :-

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

القانون رقم ٦٥ الصادر فى ١٣ اكتوبر ١٩٧١
تتعديل قانون الصيد وحماية الغابات رقم ١٥ الصادر فى يناير ١٩٦٩م.

رئيس

المجلس الاعلى للثورة

بعد الاطلاع على الميثاق الاول لثورة ٢١ اكتوبر سنة ١٩٦٩ وعلى القانون رقم ١ الصادر فى ٢١ اكتوبر ١٩٦٩م
وبعد الاطلاع على القانون رقم ١٤ الصادر فى ٣ يونيو سنة ١٩٦٢ بتنظيم الحكومة وعلى التعديلات التى صدرت فى شأنه .
ونظرا للحاجة الملحة الى الرعاية العامة للحياة البرية فى الدولة .
وبناء على اقتراح سكرتير الدولة للثروة الحيوانية والمراعى والغابات.
و خذ راى مجلس سكرتيرى الدولة
وموافقة المجلس الاعلى للثورة

أصـــدر

القانون التالى :

مادة — ١

تعديل المادة ١٦

يوقف العمل بالمادة ١٦ من قانون الصيد وحماية الغابات (قانون رقم ١٥ الصدر من ٢٥ يناير سنة ١٩٦٩م .

مادة — ٢

سريان المفعول

١) يدخل هذا القانون ضمن المجموعة الرسمية لقوانين جمهورية الصومال الديمقراطية وينشر فى الجريدة الرسمية .

٢) يسرى العمل بهذا القانون فور صدوره

٣) يجب على جميع الاشخاص مراعاة هذا القانون وتنبيه الاخرين الى مراعاة احكامه واعتباره قانونا ساريا للجمهورية .

مقديشو ، فى ١٣ اكتوبر ١٩٧١م

اللواء محمد سياد برى
رئيس المجلس الاعلى للثورة

ويتراوح سعر الشجرة من هذه الفئة ما بين شلن وشلنين للجـــذع الواحد حسب حجمه .

الفئة (ج) وتضم الاشجار التالية :

١) راكـــس Rakis
٢) ربماليه Remalle

ويكون سعر الحزمة المكونة من ٢٠ قطعة من الراكس هـــو ٢ شلن اما بالنسبة لانواع الريمالية فيكون ثمن الحزمة المكونة من ٢٠ قطعة هو ١٠ سنتيمات .

١٥ — فى القانون يضاف الجدول رقم ٢٥ الاتى :

جدول رقم ٢٥

سعر الفحم النباتى والحطب للاستهلاك المحلى

١) تكون اسعار الفحم النباتى والحطب للاستهلاك المحلى كما يلى :

١٠٠٠ قنطار فحم نباتى ٢٠٠ شلن
١٠٠٠ قنطار حطب الوقود ١٠٠ شلن

٢) اقصى كمية مسموح بها للرخصة خلال السنة الواحدة لا يجوز أن تتعدى ٥٠٠ قنطار (من الفحم او الحطب)

مادة — ٢

١) يدخل هذا القانون ضمن المجموعة الرسمية لقوانين الجمهورية وينشر فى الجريدة الرسمية .

٢) يبدأ سريان هذا القانون فى اليوم التالى لنشره فى الجريدة الرسمية.

٣) يجب على كل الاشخـــاص مراعاة هـــذا القانون وتنبيه الاخـــرين الى مراعاة احكامه واعتباره قانونا ساريا للجمهورية .

مقديشو ، فى ٣١ اغسطس ١٩٧٠

اللواء محمد سياد برى
رئيس
المجلس الاعلى للثورة

دذ سعيد ابراهيم حاجى سعيد
وزير الدولة
لتطوير الريف والثروة الحيوانية

١٩) جب	(Giob)
٢٠) قالول	Galol
٢١) دسق	Disik
٢٢) هسكل	Haskool
٢٣) هرر	Harrar
٢٤) شلح (كولان)	Sheleh (kolan)
٢٥) اشندى	Ashnedi
٢٦) ديقان	Diagan
٢٧) متن — بويد	Metan - Beoid
٢٨)شورى	Shorrey
٢٩) دمال	Damal
٣٠) ياك	Yak
٣١) حمر	Hamar
٣٢) ريدب	Redab

١٤ — يضاف فى القانون الجدول ٢٤ الاتى :

جدول رقم ٢٤

تصنف الاشجار : —

تصنف الاشجار على أساس ثلاثة فئات وهى :
الفئة (أ) وتضم الاشجار الاتية :

١) شورى	Shorre
٢) شنفارود	Shanfarod
٣) دريقان	Daigan
٤) متن — بويد	Metan - Beyaid
٥) ديب	Dayib

يكون الرسم الذى يدفع عن اى شجرة من الفئة (أ) ما بين ٣٠ شلنا و ٥٠ شلنا حسب حجم الشجرة .

الفئة (ب) وتضم الاشجار الاتية :

١) هرر	Harrar
٢) ايراب	Airab
٣) بر — ميدو	Bar - Medo
٤) مبسارجبس	Mesar Gibs
٥) هرارى	Harari
٦) تيك	Tiyek
٧) جولايت (راكس)	Golaite (Rakis and Baun)
٨) قندل	Gandal
٩) دماس	Damas

١٣ — فى القانون يضاف الجدول ٢٣ الاتى :

جدول رقم ٢٣

جزء (أ) اشجار ممنوع قطعها او حرقها يجب عدم قطع او حرق الاشجار التالية فى جميع انحاء الجمهورية .

ملحوظة الاشجار الواردة يقابل صومالية

١) يعب	Yeib
٢) هو هوب	Hohob
٣) مكى	Monkay
٤) بربح	Berbeh
٥) هيرود	Hyroud
٦) ميراآس	Mirra-aas
٧) دفارور	Dafarrur
٨) قوماشا	Gomosha
٩) هامـــر	Hamur
١٠) قودا — اباك	Goda-Adah

جزء (ب) اشجار محفوظة :

الاشجار التالية اشجار محفوظة ولا يمكن قطعها الا بتصريح :

١) قوالالو	Gaulalo
٢) بييو	Beuyo
٣) بيدن (ململ)	Bidin (Malmal)
٤) جنينو (دانو)	Jinino (Danno)
٥) جاركى	Darkain
٦) قرس	Garas
٧) ليبى	Lebbi
٨) ميديس	Maideis
٩) مرا	Marra
١٠) هيكى	Huyan
١١) آداد	Addad
١٢) فولا (كوتو)	Fola
١٣) جيرن	Jerriin
١٤) كبحن	Kabhan
١٥) ديدى	Daidey
١٦) قندل	Gandal
١٧) همير	Himir
١٨) بار (كومى)	Bar (Komey)

مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى رخصة صيد عامه	الحد الاقصى المسموح بقتله بموجب رخصة اضافيه واحده	الحد الاقصى المسموح بقتله بموجب جميع الرخص الاضافيه للرخصة العامه	الرسوم المطلوبة عن رؤوس الحيوانات الاول — الثانى — ما يلى بعد
٣٦	غزال جرانت	—	١	—	١٠٠ شلن — — —
٣٧	ايل (اريل)	—	١	—	١٠٠ شلن — — —
٣٨	التمساح	—	١٠٠	—	٢٥ شلن ٢٥ ٢٥ شلن

١٢ — فى الجدول رقم ١٩ من القانون يستبدل البند ٤ بالاتى :

٤ — رخصة تاجر التذكاريات	٥٠٠ شلن	للمواد المصنعة
رخصة تاجر التذكاريات	٥٠٠٠ شلن	للمواد الخام

أ ــ يستبدل البند ٩ ، ١٠ فى الجدو لالاتى :

مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى رخصة صيد عامه	الحد الاقصى المسموح بقتله بموجب رخصة اضافيه واحده	الحد الاقصى المسموح بقتله بموجب جميع الرخص الاضافيه للرخصة العامه	الرسوم المطلوبة عن رؤوس الحيوانات الاول ــ الثانى ــ ما يلى بعد		
٩	حيوان الكودو الصغير	٢	١	—	٥٠	١٠٠	—
١٠	حيوان الكودو الكبير	—	١	—	١٠٠	—	—
ب ــ يضاف الاتى بعد بند ٢٥							
٢٦	غزال الكاهى	—	١	—	٥٠٠	—	—
٢٧	اوريكس سا	—	١	—	٣٠٠	—	—
٢٨	حيوان البيرا بالانج	—	١	—	٣٠٠		
٢٩	حيوان الكريبى	—	١	—	٥٠	—	—
٣٠	حيوان البلاتكيو	—			١٠٠	—	—
٣١	خنزير الادغل	١	١	—	٢٥		
٣٢	القط البرى	—	١	—	٢٠	—	—
٣٣	رضيع الادغال	١	١	—	٢٥	—	—
٣٤	السحلية المرشدة	١	—	—	٢٥	—	—
٣٥	تنين البر ــ حية الصخر	١	—	—	٢٥	—	—

مادة — ٦٨

مكافأة المبلغين

يجوز للمحكمة — حسب تقديرها — ان تمنح اى مكافأة مالية لاتزيد عن ثلث اى عقوبة مالية تفرضها عند ثبوت الادانة بالنسبة لاى مخالفة من المخالفات النصوص عليها فى هذا القانون ، او نصف عائد بيع الاموال المصادرة ، لكل من يقوم بتبليغ يؤدى الى محاكمة المخالف .

١٠) فى الجدول رقم ٣ جزء (أ) من القانون :

أ — تستبدل البنود ٥ ، ٦ ، ٧ بالاتى :

٥ — الحمار الوحشى (فصيلة جريفى)

٦ — الحمار الوحشى (فصيلة برشل)

٧ — كلب الصيد

ب — يحذف البند ١٥ .

١١) فى الجدول الرابع من القانون — حيوانات ورخص الصيد

(أ) رخص الصيد العامة والاضافية

١ — تعتبر الفترة من اول ابريل حتى ١٤ اغسطس من كل عـــام موسما مغلقا ، ولا ينطبق هذا على الحيوانات الضارة .

٤) فى الفقرة الاولى من المادة ٢٠ يضاعف الآتى كحرف (ج) بعد حرف (ب):

ح) تقديم بعض العينات الى حدائق الحيوانات الرسمية .

) فى المادة ٣٣ من القانون تستبدل الفقرة الاولى بالاتى :

١ — لايجوز لاى شخص ان يقوم بصيد صغار او اناث الحيوانات الا فى الحالات التى تسمح بها احكام المادة ٣٠ الوردة فى الفقرات أ، ب، ج.

يشترط الا يطبق هـــذا على القرد (من فصيلة السكوبتمز الباجولاريس) الضارة وذلك تبعا لاى امر يصدر من سكرتير الدولة .

٦) تستبدل المادة ٥٠ بالنص الاتى :

مادة — ٥٠

التصرف فى التذكاريات الحكومية

يقوم سكرتير الدولة لتطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بالتصـــرف فى بيع التذكاريات الحكومة وتدفع حصيلة البيع لصالح الدخل العام .

٧) فى المادة ٦٦ من القانون تستبدل الفقرة ٦ بالاتى :

٦) اى حيوان او لحوم او تذكاريات صيد او منتجات غابية او فخاخ ا والات او ايرادات او مواد سامة او عربات تصادر وفقا لاحكام هـــذا يتم بيعها وايداع متحصلات هذا البيع لصالح العام .

٨) فى المادة ٦٦ من القانون .

أ — تصحح عبارة «٣٠٠١» (ثلاثة الاف وواحد) شلن صومالى فـــى الفقرتين ١ ، ٢ الى ٣٠٠٠ (ثلاثة الاف) شلن صومالى» .

ب — تضاف الفقرة ١٢ الاتية

١٢ — تختص محاكم الناحية بالنظر والفصل فى المخالفات المرتكبـــة ضد هذا القانون كل فى حدود المناطق التابعة لها وتعتبر الاحكام التـــى تصدرها فى هذا الشأن غير قابلة للاستئناف .

القانون رقم ٦٨ الصادر فى ١٣ اغسطس ١٩٧٠م
لتعديل قانون الصيد وحماية الغابات

رئيـــس
المجلس الاعلى للثورة

بعد الاطلاع على موافقة المجلس الاعلى للثورة

أصـــدر

القانون التالى :

مادة — ١

يعدل قانون الصيد وحماية الغابات رقم ١٥ الصادر فى ٢٥ يناير ١٩٦٩م المشار اليه فيما يلى بعبارة «القانون» ويعدل كالآتى :

١) تحل عبارة «سكرتير الدولة» مل عبارة «وزير» فى عبـــارة وزيـــر الدولة لتطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية حينما تظهر فى هذا القانون .

٢) فى المادة ٢ من هذا القانون تستبدل الفقرة (٣١) بالآتى :

— (٣١) سكرتير الدولة : يقصد بها سكرتير الدولة المسئول عـــن شئون الغابات والصيد .

ب) تضاعف التعريفات الاتية بعد تعريف «الحيوانات البرية» :

(٥٣) الشخص المقيم : تعنى اى مواطن صومالى او اى مواطن اجنبـــى يسمح له بالاقامة فى الجمهورية لمدة تزيد عن ستة أشهر .

(٥٤) السائح : هو الشخص غير المقيم الذى لاتطول مدة اقامته فـــى الجمهورية عن ستة اشهر .

٣) فى المادة ١٣ تستبدل الفقرة الاولى بالاتى:

جـــدول رقم (٢٢)

سجـــل التذكاريـــات الاخـــرى

النـــوع	العـــدد	المكـــان	تاريخ قتل الحيوان	رقم رخصة الصيـــد واسم حاملهـــا	توقيع الضابط الذى قام بتسجيل هـــذه البيـــانـــات

جـــدول رقم (٢١)

سجل العاج وقـــرن الخرتيـــت

مكتـــب .....

عـــلامـــات التسجيل : .....

العاج	رقم مسلسل	التاريخ	العاج او القرن	قرن او عاج الحكومة			العاج او القرون الملـــك وزاريـــة		بمقتضى رخصـــة	توقيع الضابط الذى قام بتسجيل البيانات
				اسم وعنوان حامـــل الرخصة	طريقة وتاريخ التصرف فيه	رقـــم	رقـــم	طريقـــة وتاريخ التصرف	تاريـــخ الاصدار	

جـــدول رقم (١٩)

رسوم الرخص

١) رخصة صيد عامة	٣٠٠ شلن	(للمقيم)
٢) رخصة صيد الطيور	٨٠٠ شلن	(للزائر)
والحيوانات الصغيرة	١٠٠ شلن	
٣) رخصة صيد الصياد المحترف	٢٠٠٠شلن	(للمقيم)
	٢٠٠٠شلن	(للزائر)
٤) رخصة تاجر التذكاريات	٥٠٠٠شلن	
٥) استخراج نسخة اخرى لاى رخصة صادر فى ظل هذا القانون	١٥ شلن	
٦) شهادة ملكية	٣ شلن	
٧) شهادة تصدير قانونى	٣ شلن	
٨) شهادة بيطرية	٣	
٩) طلب استخراج رخصة صيد حيوانات	٥ شلن	
١٠) طلب استخراج رخصة لصيد طيور	٢ شلن	

جـــدول رقم (٢٠)

حيوانات خطـــرة

تعتبر الحيوانات التالية خطرة ويجب التبليغ عند جرحها او اصابتها حسب احكام المادة ٢٥ (١) لهذا القانون .

١) الفيـــل	Marodi
٢) الخرتيـــت	Wiyil
٣) فرس النهر	Jer
٤) الجاموس البرى	Gheri
٥) النمـــر	Shabel
٦) الاسد	Libax
٧) الفهـــد	Haramaad

جـــدول رقم (١٧)

المناطق الجمركية الرسمية

١) بربرا	Berbera
٢) بـــراوه	Brava
٣) بـــرعو	Burao
٤) عيرقابو	Erigabo
٥) بوصاصو	Bosaso
٦) هرجيســـا	Hargeisa
٧) كسمـــايو	Kismayo
٨) لاس قورى	Las-Kory
٩) اويعدو	Loyada
١٠) مـــركا	Merka
١١) مقديشو	Mogadiscio
١٢) اوبيـــو	Obbio

جـــدول رقم (١٨)

علامات التسجيل الخاصة بالعاج وقرن الخرتيت

١) كسمايو	Kisimayo	ورمـــزها	كم	Km.
٢) براوه	Brava	=	بر	Br.
٣) جالـــب	Gelib	=	جب	Gb
٤) بيـــدوا	Beidoa	=	بد	Bd
٥) بالـــدوين	Beled Weina	=	بو	Bw
٦) مـــقدشيو	Mogadiscio	=	مق	Mq
٧) افمـــدو	Afmodow	=	اف	Af
٨) برديـــره	Bardera	=	بد	Bd
٩) جمامـــه	Gamamah	=	جا	Ga

ويكون لكل مكتب من هذه المكاتب خاتم يحمل الرموز المختصرة وخاصـــــة باسم المدينة كذلك يحمل رقما مسلسلا .

جـــدول رقم (١٦)
شهادة التصدير القانونى

مكتـــب : .....

تاريخ الاصدار : .....

منحت شهادة التصدير القانونى هذه للسيد : .....

..... الذى يحمل شهادة اثبات ملكية رقم : .....

صادرة من مكتبه : ..... بتاريخ .....

ولذا بحق له تصدير التذكاريات الاتية :

١) العاج وقرن الخرتيت :

العاج او القرن	الوزن	علامات التسجيـــل والرقم المسلســـل
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

٢) تذكاريات اخرى :

انواع الحيوانات التى اخذت منها التذكاريات	اونوع التذكاريات	العدد
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

توقيع حامل الشهادة ..... مدير الجمارك .....

جـــدول رقـــم ١٥
شهـــادة اثبـــات ملكيـــة

مكتب : .....

تاريخ الاصدار : .....

صدرت شهادة اثبات الملكية هذه للسيد .....

..... وعنوانه ..... وهو يحمل رخص الصيد الاتية :

أ) رخصة صيد عامة ورقمها ..... صادرة من مكتب .....

.....بتاريخ .....

ب) رخصة صيد اضافية ورقمها ..... وصادرة من مكتب .....

..... بتاريخ .....

جـ) سلطة رسمية وهى ..... وهذه الرخصة والسلطـــات تخوله امتلاك التذكاريات التالية :

١) العاج وقرن الخرتيت :

العاج او القرن	الوزن	علامات التسجيل والرقم المسلسل
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

٢) تذكاريات اخرى :

انواع الحيوانات التى اخذت منها التذكاريات	اونوع التذكاريات	العدد
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

توقيع صاحب التذكاريات — توقيع الضابط المختص

حولت ملكية التذكاريات المشار اليها فى هذه الشهادة الى السيد .....

..... وعنوانه ..... بتاريخ .....

توقيع المحول — توقيع المحول اليه

التاريخ .....

توقيع الضابط المختص

ملاحظـــات :

١ — ان لم تتسع مساحة السجل لتسجيل كل الحيوانات المقتنصة فلا باس

١ — ان لم تتسع مساحة السجل لتسجيل كل الحيوانات المقتنصة فلا باس من ان تسجل الحيوانات الباقية فى ورقة منفصلة وترفق بهذا السجل .

٢ — لابد من تسليم هذا السجل بعد استيفاء بياناته الى اى ضابـــط من الضباط المسئولين او الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بعد ١٥ يوما من قنص الحيوانات الموضحة به او قبل ان يغادر حاملـــــه الجمهورية الصومالية او قبل ان يغادر المنطقة التى قنص فيها الحيوانات اوقبل انتهاء مدة الرخصة وفى اية حالة من الحالات تسليمه قبل فترة انتهائه.

جدول رقم ١٤

لايمكن قنص الحيوانات الذكور الاتية فى ظل رخصة قنص واحدة الاعلـــى الوجه التالى : —

العدد	النوع	الرسوم بالشلن	الحد الاقصى المسموح به
١	اســـد	٣٠٠ شلن	اسدان فقط
٢	من الفهد الصياد	٨٠٠ شلن كل فهد	فهدان فقط
١٠٠٠	قـــرد	٥ شلن كل قرد	١٠٠٠ قرد فقط
٥	دجدج	٣ شلن لكل دجدج	٥ دقدق فقط
٣	ارنـــب	٣ شلن لكل ارنب	٣ ارانب
٢	نعامـــة	٣٠٠ شلن لكل نعامة	٢ نعامة فقط
٣٠	تمساح	٥٠ شلن لكل تمساح	٣٠ تمساح فقط
٢	حية الصخر (واحدة) قط نمر (ج)	٢٠٠ شلن لكل حية ١٠٠ شلن لقط	حية واحدة قطان

واى حيوان لم يدرج اسمه فى القائمة سالفة الذكر يجوز قنصه نظير دفـــع الرسوم المقررة على ذلك الحيوان فى رخصة الصيد الاضافية .

يقوم الضابط المختص بملء الحقلين الخاصين بعدد ونوع الحيوانات على الالة الكاتبـة .

وهذه الرخصة لاتعط صاحبها الحق فى قتل الحيوانات او حياز حيوانات ميتة ، يجب تسجيل كل الحيوانات التى تقتنص بموجب هذه الرخصة علـى الصفحة الخلفيـة .

مبلغ ..... شلن وهو قيمة رقم اصدار هذه الرخصـة

توقيع حامل الرخصة توقيع الضابط المصدر للرخصة

جـدول ١٣ (بقية)

الـوجـه الاخـر

سجل لبيان الحيوانات المقتنصة

العـدد	النوع	الجنس (ذكر/ انثى	المكان	التاريـخ

اقرار يوقع عليه حامل السجل

اقر انا ..... بان الموضح عالية هو سجل حقيقى وصـادق للحيوانات التى اقتنصتها بموجب المادة ٢٤ لقانون الصيد وحماية الغابات لعام .....١٩م ، وذلك منذ بدء سريانِ هذه الرخصة وطيلة مـدة صلاحيتها .

العنوان : .....

.....

ج/ ف/٨

جدول رقم (١٣) رقم.....

رخصـــــة قنـــص

(لاتحول الى الغير)

مكتـــب : .....

تاريخ الاصدار : .....

منحت رخصة القنص هذه الى السيد .....

وعنوانه : ..... وتخوله حق قنص الحيوانات الموضحة بعـــد حسب الاعداد المذكورة فى الجدول رقم ١٤ من قانون الصيد وحماية الغابات لسنة .....١٩م ، حسب شروط هذا القانون وينتهى العمل بهـــذه الرخصة فى ..... سنة .....١٩م .

الانواع	العـــدد	الرسوم المدفوعة

ويسرى العمل بهذه الرخصة لمدة سنة واحدة من تاريخ اصدارها وحتى الغائها او ايقاف العمل بها .

الرسوم المدفوعة ..... شلن

توقيوع حامل الرخصة توقيع الضابط المختص

جدول رقم (١٢)
السجل الخاص بتاجر التذكاريات

الاسم : .....

العنوان : .....

رقم الرخصة ..... صادر من مكتب .....

..... بتاريخ .....

تابع جدول رقم ١٢ (بقية)

بيانات منقولة عن العاج وقرن الخرتيت		رقم مسلسل وعلامات التسجيل	طبيعة ونوع التذكارية الاخرى خلافا العاج وقرن الخرتيت	اسم وعنوان الشخص الذى باع للتاجر هذه الأشياء والتاريخ	شهادة ملكية رقم ..... ومكان وتاريخ الاصدار	اسم وعنوان الشخص الذى يبعث اليه هذه التذكاريات	توقيع ضباط الفحص
العاج و القرون	القرن						

جدول رقم ٩
ج. ف. ٥٠
رخصة الصياد المحترف
(لا تحول الى الغير)

مكتب .....

منحت رخصة الصياد المحترف هذه للسيد .....
وعنوانه : ..... وتخوله حق ممارسة وظائف الصيد
ويسرى العمل بهذه الرخصة لمدة عام واحد من تاريخ اصدارها او حتى الغائها او يوقف العمل بها.

جـــدول رقم (١٠)
الحيوانات المؤذيـــة والضـــارة

تعتبر الحيوانات التالى ذكرها حيوانات ضارة فى جميع ارجـــــاء الصومال ما عدا المناطق المخصصة للصيد : —

١ — ميمون (القرد الافريقى بالصومالية دير)
٢ — الكلب الصيد (باللاتينية ليكاون بيكتس)
٣ — ابن اوى (باللاتينية كانس او ريس)
٤ — القنفذ الكبير (باللاتينية هيسكتركى اوريستاتا)
٥ — الحيوانات القارضة (بالصومالية جير، انفوب ودبقاله)
٦ — الضبع الارفط (بالصومالية ورابيه) .
٧ — الضبع المخطط (بالصومالية ديدر)
٨ — الطيور اكلة البذور (غير المذكورة فى الجدول رقم (٤)

جـــدول رقم (١١)

ج . ف . ٦٠
رقـــم .....

رخصـــة تاجـــر التذكاريـــات

(لاتتحول الى الغير)

مكتـــب : .....
منحت رخصة تاجر التذكاريات هذه للسيد : .....
وعنوانه : ..... وتخوله حق ممارسة بيـــــع وشراء التذكاريات حسب ما نصت عليه شروط الفصل الثالث من قانون الصيد وحماية الغابات لسنة ١٩٦٩م .

يقوم ضابط اصدار الرخص بملء البيانات الخاصة بالنوع والعدد وذلك تكتابته على الالة الكاتبة .

(هذه الرخصة لاتخول لحاملها اسر او امتلاك حيوانات حية (على قيد الحياة) ويجب تسجيل كل الحيوانات المقتولة فى المكان المخصص لهذا الغرض خلف الرخصة تسلمنا مبلغ ..... شلن مقابل الرخصة المبينة عالية .

توقيع حامل الرخصة　　توقيع الضابط المصدر

للرخصة تسلمنا مبلغ يجب هنا ان يذكر تاريخ انتهاء العمل بالرخصة العامة المشار اليها والتى صدرت بمقتضاها هذه الرخصة الاضافية.

جـــدول رقم (٨)

ج. ف ٤٠

رقـــم .....

رخصة صيد الطيور

لاتحول الى الغير)

منحت رخصة صيد الطيور هذه للسيد ....

وعنوانه ..... وتخوله حق اصطياد الطيور وحيوان الدجاج والارانب والخنزير حسب الاعداد والانواع المبينة فى الجدول رقم ٤ من قانون الصيد وحماية الغابات لسنة .....١٩م ، ويكون هذا فى ظل وتمقتضى اية قيودات يحددها هذا القانون .

ويسرى العمل بهذه الرخصة لمدة سنة من تاريخ اصدارهـا الى أن تلغى أو يوقف العمل تها .

الرســـوم المدفوعـــة ؟ ..... شلن للصياد المقيم)

توقيع الضباط المختص　　توقيع حامل الرخصة

ملاحظـــــة :

هذه الرخصة لاتخول لحاملها حق اطلاق النار على الحيوانات الا فـى الدفاع عن النفس او حماية الممتلكات والاوجب عليه استخراج رخصة صيد عامة حسب شروط المادة ١٦ من قانون الصيد وحماية الغابات ،

لعـــام .....١٩م .

وعنوانه : .....

والذى يحمل رخصة الصيد العامة رقم ..... الصادرة من مكتب ..... بتاريخ ..... وتخوله هذه الرخصة الاضافية حتى صيد الحيوانات التالية بالاعداد الموضحة فى العمود الثانى من الكشف التالى وبما يتفق ومقتضيات وشروط قانون الصيد وحماية الغابات لسنة .....١٩م ، وينتهى العمل بهذه الرخصة فى : ..... ١٩م .

النوع	العدد	الرسوم بالشلن

اقرار يوقعه حامل الرخصة

اقرانا — ان المبين عالية هو سجل صادق وحقيقى ومطابق لمقتضيات المادة

تابـــع الجـــدول رقم (٦)

٢٤ لقانون الصيد وحماية الغابات .....١٩٠٠م وان هذا الاقـــرار يوضـــــح الديوانات التى قتلتها منذ بدء العمل تالرخصة وطيلة مدة صلاحيتها .

العنوان .....

توقيـــع حـــامـــل الرخصـــة

التاريـــــخ .....

توقيع الضابط المختص

ملاحظـــات :

١ — ان لم تتسع المساحة المخصصة لبيان الحيوانات المقتولة يمكن اكمال البيانات فى ورقة اضافية تلحق بهذا الاقرار وستعتبر كجزء مـــن هذا الاقرار .

٢ — يجب تسليم هذا الاقرار الى الضابط المصدر للرخص فى بحر ١٥ يوما من انتهاء العمل به او قبـــل ان يبـــارح حاملة ارض الجمهوريـــة الديمراطية الصومالية او المنطقة المسموح له بالصيد فيها اذا مـــا بارجها قبل انتهاء مدة سريان الرخصة .

جـــدول رقـــم (٧)
رخصة الصيد الاضافية
(لاتحول الى الغير)

المكتـــب : .....

تاريخ الاصـــدار : .....

اصدرت رخصة الصيد الاضافية هذه الى السيد .....

جـــدول رقم (٦)
رخصة الصيد العامة
(لا تحول الى الغير)

مكتـــب : .....

تاريخ الاصدار : .....

اصدرت رخصة الاضافية هذه الى السيد .....

وعنوانه : ..... وتعطيه الحق فى صيد الحيوانات الموضحة فى الجدول رقم (٤) من هذا القانون وتخضع للقيودات التى قد يمليها قانون الصيد وحماية الغبابات لعام سنه .....١٩م . ويجب تسجيل كل الحيوانات التى تقتل بمقتضى هذه الرخصة وذلك فى المساحة المخصصة لذلك خلـــف هذه الرخصة .

ويسرى العمل بهذه الرخصة لمدة سنة واحدة من تاريخ الاصدار مالـــم تلغى او يوقف العمل بها . وهذه الرخصة لا تعطى صاحبها الحق فى أسر أو امتلاك الحيوانات الحية (التى على قيد الحياة)

الرســـوم المدفوعة (شلنا ــ الشخص المقيم)

الرســـوم المدفوعة (شلنا للشخص الزائر)

توقيـــع حامـــل الرخصة توقيع الضابط المصدر للرخصة

تابع الجدول رقم (٦)
ظهر الرخصة
سجل الحيوانات التى قتلت

الاصناف	العدد	الجنس (ذكر/ا ،	المكان	التاريخ

تابـــع الجدول رقـــم (٥)

المكـــــان : .....

التاريـــخ : .....

صورة الطالب وتوقيه

ملاحظ ت :

١) يرفق هذا الطلب باية رخصة او رقص سابقة حصل عليها الطالب ويتم تقديمه الى الضابط المختص بالرخص الذى يقوم بدورة بارسالها الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية مشفوعا بنسخة من الرخصـــــة .

٢) توضح المادة ٦٦ من هذا القانون العقوبات التى توقع على الطالب فى حالة اعطاء بيانات زائفة .

٣) تستخدم هذه الاستمارة لطلب الحصو لعلى رخصة صيد عامة او رخصة اضافية او رخصة لاسر الحيوانات او رخصة لصياد محترف او رخصة لبائع التذكاريات .

٤) لسؤال رقم ٩ لاينطبق طلى الطالب اذا ما كان يريد الحصول على رخصة تاجر تذكاريات .

جدول رقم و (٥) ج . ف. أ .

طلب حصول على رخصة

اقدم هذا الطلب للحصول على رخصة صيد من النوع .....

١ — اسم الطالـــب .....

٢ — مكان السكن والعمل .....

٣ — جنس الطلب وسنه .....

٤ — عدد وانواع الرخص السابقة ومكان وتاريخ صدورها (ان وجدت).....

٥ — هل استعيدت ورفض طلبك الحصول على ترخيص قبل الان حسب نصوص المادة ١٩ لهذا القانون .....

٦ — هل سبق ان رفض المسئولون اصدار رخصة لك ؟ .....

٧ — هل الغيت او اوقفت اى رخصة حصلت عليها قبل ذلك ؟ .....

٨ — اذا كانت الاجابة (نعم) على السؤال الخامس او السادس او السابع نرجو اعطاء بيانات مفصلة .....

٩ — الديك سلاح مرخص خاص بصيد الحيوانات التـــى تود صيـــدها اذا كانت الاجابة (نعم) نرجو ذكر قطر السلاح او الاسلحة وارقامهـــا ومكان وتاريخ اصدار رخصتها .....

١٠ — اذا كان المطوب هو اصدار رخصة صيد لصياد محترف ، نرجـــو ذكر المؤهلات التى تمسح باستخراج هذه الرخصة لك .....

.....

١١ — اقرار يملأه ويوقع عليه طالب الرخصة

اقربان البيانات عالية صحيحة وبانى قد قرات وفهمت قانون الصيد وحماية الغابات للسنة .....١٩م .

الجـــدول رقم ٤

الجزء (ب) الرخص الخاصة بصيد الطيور والحيوانات الصفيرة

رقم مسلسل	الاسم	النـــوع	المسموح بصيده
١	البط (ناديداس)	كـــل الانـــواع	
٢	الاوز (انيدى)	كـــل الانـــواع	
٣	طـــائـــر السمان	كـــل الانـــواع	
٤	طائر الدراج اوابرحنبة	كـــل الانـــواع	
٥	الدجاج السودانى	كل الانواع ماعدا الكورى والعربى والاعظم	ستة فقـــط
٦	طـــائـــر الحبارى او		
٧	الحبرج	كـــل الانـــواع	
٨	طائر الشيـــب	كـــل نـــوع	
٩	طيهوج الرمـــل	كـــل نـــوع	
١٠	الحمـــام	كل الانواع ماعدا حمام الصخر الصومالى	ستة فقـــط
١١	الارنـــب البرى	كـــل نـــوع	خمسة ارانب فقط
١٢	الخنـــزير	كـــل الانـــواع	خمسة فقـــط

بقية الجدول رقم (٤)

رقم مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى الرخصة العامة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كل الرخص الاضافية الصادرة فى ظل الرخصة العامة	الرسوم المطلوبة عن راوس الحيوانات الاول ، الثانى ، ما يلى بعد		
	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
٢٢	حيوان بالصومالية اسمه توكوليشو	١	١	٢	١٥ شلن	ـــ	ـــ
٢٣	خنزيرى بـــرى (بالصومالية دوفار)	ـــ	٢	٦	١٠ شلن	١٠ شلن	١٠شلن
٢٤	التمساح بالصومالية يحاس)	ـــ	١	٢	٢٥ شلن	٣٠ شلن	ـــ
٢٥	الزرافة (بالصومالية جرى)	ـــ	١	ـــ	٥٠شلن	٦٠شلن	ـــ

بقية الجدول رقم (٤)

رقم مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى الرخصة العامة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كل الرخص الاضافية الصادرة فى ظل الرخصة العامة	الرسوم المطلوبة عن راوس الحيوانات الاول ، الثانى ، ما يلى بعد		
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	
١٨	لقرد العادى باللاتينية بابيوهمو ريس بيس)	٢	٢	١٠	٣ شلن	٤ شلن	٤ شلن
١٩	لقرد الاسود (بالصومالية جورر ماروية (باللاتينية الدوقلرس	—	١	١٠٠٠	٥ شلن	٥ شلن	
٢٠	النعامة (بالصومالية جورويو	—	١	١	١٠٠شلن	—	—
٢١	القط الوحشى (بالصومالية بسط)	١	١	١	٥٠ شلن	—	—

الجدول الرابع ــ حيوانات الصيد والــرخص

١ ــ الرخص العامة والاضافية

رقم مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسمــوح بقتله بمقتضــى الرخصة العامة	الحــد الاقصــى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحــد الاقصــى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كــل الرخص الاضافيــة الصادرة فى ظــل الرخصة العامة	الرسوم المطلوبة عــن راوس الحيوانات الاول ، الثانى ، ما يلى بعد		
	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
١٥	ايل (ذكر الغــزال باللاتينية دمليسكس كوريجم او جيلب	—	١	١	٥٠ شلن	ــــ	ــــ
١٦	ايل (بالصوماليــة ارول وباللاتينية مليسكوهينيرى سكالتوماس	١	١	١	٦٠ شلن	ــــ	ــــ
١٧	فرس النهر (بالصو مالية) جير باللاتينية هيوبوســع مــد امفيبوس ليناس)	—	١	٢	١٠٠شلن	١٥٠شلن	ــــ

الجدول الرابع ــ حيوانات الصيد والــرخص

١ ــ الرخص العامة والاضافية

رقم مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى الرخصة العامة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كل الرخص الاضافية الصادرة فى ظل الرخصة العامة	الرسوم المطلوبة عن رؤوس الحيوانات الاول ، الثانى ، ما يلى بعد		
١	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
١١	الاسد (بالصومالية ليباح)	١	١	—	٢٠٠ شلن	——	——
١٢	الجاموس (بالصومالية جنس باللاتينية سنسرى	—	١	—	٤٠٠ شلن	٥٠٠شلن	——
١٣	ظبى الادغل (بالصومالية دول وباللاتينية تراجلفاس	١	١	١	١٠ شلن	١٥ شلن	——
	تراجلفاس سكرتبرس بال	١	١	١	١٠ شلن	١٥ شلن	——
١٤	الفيل (باللاتينية لكدنتا لكدنتا افسكا مرودى	—	١	—	١٠٠٠شلن	——	——

الجدول الرابع — حيوانات الصيد والـرخص

١ — الرخص العامة والاضافية

رقم مسلسل	أصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى الرخصة العامة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كل الرخص الاضافية الصادره فى ظل الرخصة العامة	الاول ، الثانى ، مايلى بعد الرسوم المطلوبة عن رؤوس الحيوانات
	١	٢	٣	٤	٥ ٦ ٧
٦	الغزال (فصيلة فزيلادى سومونجى كريتز)	٢	١	—	٥٠شلن ٦٠٠شلن ـــ
٧	لغـزال (فصيلـة جيرابوق ليتوكرينو)	٢	١	٢	١٥ شلن ٢٠ شلن ـــ
٨	الارنـب القارض باللاتينيـة ليـس صوماليين هيوجل	—	٢	٦	٢ شلن ٣ شلن ٤ شلن
٩	حيوان الكـودو الكبير	٢	١	—	٥٠ شلن ١٠٠شلن ـــ
١٠	حيـوان الكـودو الصغير	—	١	١	١٠٠شلن ـــ ـــ

الجدول الرابع ــ حيوانات الصيد والــرخص

١ ــ الرخص العامة والاضافية

رقم مسلسل	اصناف الحيوانات المسموح بصيدها	العدد المسموح بقتله بمقتضى الرخص العامة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب رخصة اضافية واحدة	الحد الاقصى للحيوانات المسموح بقتلها بموجب كل الرخص الاضافية الصادرة فى ظل الرخصة العامة	الرسوم المطلوبة عن راوس الحيوانات الاول ، الثانى ، مايلى بعد		
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	
١	لوشق (حيوان كالفهد ولكنه اصغر باللاتينية افريكاناكاركال	١	١	٣	٢٠ شلن	٢٥ شلن	٣٠شلن
٢	الفهد الصغير بالصومالية هممعد	—	١	٢	٥٠شلن	٦٠شلن	—
٣	الجرى ويسمى بالصومال صقارو دجدج	—	٤	٦	٢ شلن	٣ شلن	٤ شلن
٤	الغزال (قصيد فزيلادى تازى ويليث سببای)	٢	١	٣	١٠ شلن	١٥ شلن	١٧شلن
٥	الغزال (قصيله فزيلابيلزن) ديروا	٢	١	٢	١٠ تلن	١٥ شلن	—

جـــزء (ب)

حيوانات مصانة (محمية)

لايجوز اصطياد الحيوانات التالية فى مناطق الصيد الجرائية الموضحة فى الجدول رقم ٢ جـــزء (ب) .

١ — فهرس النهر	(بالصومالية)	Jer
٢ — الفيـــــل	(باصومالية)	Marodi
٣ — الفهد الصياد	(بالصومالية)	Harima'ad
٤ — الاســـــد	(بالصومالية)	Libax
٥ — النعامـــــة	(بالصومالية)	Goray
٦ — الزرافـــــة	(بالصومالية)	Geri

جدول رقم (٣)

جـــزء (أ)

لايسمح بصيد الحيوانات التالية (فى جميع انحاء الصومال) .

أ) ذكور وأناث وصغار ما يلى : —

١) الدب اكل النمل (بالصومالية كراندى سدا صول) (Qarandi Sedda Sul)

٢) ذئب الارد (بالصومالية بروتلس كريستاتس، وبالصوماليـــة) بهـــل هيقل — ابالكوف) (Abu Cuf)

٣) الثعلب ذو الاذنين السوداوين او ذو الاذنى الخفاشية وطويل الاذنين. (جودوورابح) (Goolo - Warabeh Danamede)

٤) بقرة الماء (بالصومالية جيل مانجو) . (Gol Mango)

٥) الغزال الكليرك (Dib Tag)

٦) البقر الوحش (qrol)

٧) الظبى الاسيوى الافريقى (Baciid)

٨) اكل النمل ذو الحراشيف (البنجولين) بالصومالية (Timminekii)

٩) الحمار الوحش (بالصومالية) (Damiir Debaad)

١٠) قاذز الصخور (بالصومالية) (Ali - Kud)

١١) الدبوكر الاحمر (بالصومالية) (Sagaro gudud)

١٢) حيوان اسمه بالصومالية فوردوك (Furduk)

١٣) الذركردن او الخريتيت (بالصومالية وييل) (Wiyil)

١٤) نمر ارقط (بالصومالية شبيل) (Shabel)

١٥) البيرا بالصومالية (Beira)

١٦) كل انواع الطيور البرية التى لم تذكر فى الجدول رقـــم ٤ جـــزء (ب) ب) واناث وصغار : —

١٧) كل الحيوانات والطيور المذكور فى جدول رقم ٤ جزء (أ) ، اب ويغتفر الخطأ الناجم عن عدم تمكن الصياد من التمييز بين الذكور والانـــاث وذلك فى حالة الطيور التى يصعب التمييز بين ذكورها واناثها .
جـ) متنوعات (علاوة على الذكور والصغار) .

١٨) اى فيل ينقص وزن نابيه عن ٢٢ رطلا (١٠ كيلوجرام) وفى حالـــة الناب الواحد ١١ رطلا . (٥ كيلوجرام)

٣) منطقة الصيد الجزئية بناحية بلدوين (Belet Wein)

وهى كل المنطقة التى يحدها :

شمالا : طريق السيارات من بلدوين الى دوسماريب (Dusamareb) مارا بسيندجو (Sinadaga)

شرقا : طريق القوافل من دوسماريب حتى هرردار (Harardar) مارا بتوردجا (Turduga) امادله (Emadle) ، جودو (Ghodo) هاريو (Hario) جودو.

جنوبا : طريق القوافل من مرج (Mergh) الى بلوبورتى مارا بجلب وعوالى (Awale) وجويتى (Gubiti)

غربا : بمحاداة نهر شبيلى من بلوبرتى الى بلدوين .

٤) منطقة الصيد الجزئية الخاصة ببلوبرتى.

وهى كل المنطقة التى تحدها الحدود الاتية :

شمال : طريق القوافل من بلوبورتى الى مرج مارا بعوالى وجويتى واى جياب

جنوبا : الخط يطول الجانب الشمالى لطريق السيارات من ايله حتى مهداى وين .

غربا : بمحاذاة نهر شبيلى من مهداى وين حتى بلوبورتى .

فى خط يسير مع هذا الطريق يمر بددله (Dadle) اورى ماريت (Maret) ماريرى وين (Mareri wein) واجو (Wago) واك تاللى (Wak Tali) جولو (Golo) سوبلاليه (Sablale) وكونن وين . (Kononn wein)

وجنوبا : طريق السيارات من مدن الى جيليب (Geleb) حتى اتصاله بنهر جوبا .

وغربا : شاطىء نهر جوبا من جليب حتى باريرى اى نقطة بداية حدود هذه المنطقـــة .

جزء (ب) مناطق الصيد الجزئية

١) منطقة الصيد الجزئية بحدر (Oddur)

وهى تشمل كل المنطقة التى تحدها الحدود الاتية :

شمالا : الخط الذى يلتصق بالحدود الصومالية الحبشية ويسير معها من البردية (Elberde) الى المجيت (El Maget) مارا ببجبرد (Bugberd) ثم من ميجيت فى طريق السيارات مارا بابسيليه (Abseale) وكيركيرى (Kirkiri)

شرقا : طريق القوافل من عيل على (El Ali)

جنوبا : طريق القوافل من عيل على (El Ali) حتى تيجيلو (Teglo) ثم طريق السيارات من تيجلو الى اودر مارا بالجرس (El Garas)

غربا : طريق السيارات عن حدر الى تيد (Ted) مارا بيرفاجر (Ber fager) ثم طريق القوافل عبر بوركورين (Bur Carin) البردية (El Berde) نقطة البـداية .

٢) منطقة الصيد الجزئية بجوهر .

وهى المنطقة الواقعة داخل الحدود الاتية :

شمالا : خط مستقيم من بورعقبة (Bur Akaba) الى بولوبرتى (Bolo Burti)

شرقا : من بلوبرتى بمحاذاة نهر شبيلى حتى افجوى (Afgoi)

جنوبا : من افجوى بمحاذاة نهر شبيلى حتى اودجلى (Au degle)

غربا : طريق القوافل من اودجلى بورعقبة ، نقطة البداية .

الضفة الشرقية لنهر شبيلى مواجهة لمهداى وين ثم يمتد من هذه النقطة الى الشمال مع ضفة نهر شبيلى من مهداوين الى جوهر . ومن جوهر يسير مع خط السكة الحديدية القديم متجها الى افجوى ثم شرقا بمحاذاة الحافة الشمالية لطريق افجوى مقديشو .

جدول رقم ٢

١) المنطقة المراقبة بناحية بورما .

وهى كل المنطقة التى يحدها البحر شمالا والحدود الصومالية غربا وجنوبا كما يحدها من ناحية الشرق الخط الذى يبدأ من نقطة ما عند الحدود حيث يقطع طريق هرجيسا جججيجا (Jlgiga) ويمتد حتى التل المعروف بتل جيفواورى (Jifu uri) ثم يتجه الى قرية جبيلى (Gebile) ثم يسير بمحاذاة ديراوين (Dibra Wein) ومع طج دردر (Tug Durdur) وطج كابرى بحر (Tug kabri Bahr) حتى البحر .

٢) المنطقة المراقبة بناحية بشبش (Bushbush)

وهى المنطقة التى تقع داخل الحدود الاتية :

شمالا : طريق السيارات الممتد من باردیرى (El Wak) الى عيل واق (Bardere)

شرقا : الضفة اليسرى لنهر جوبا من باردیرى الى كسمايو ثم بساحل المحيط الهندى حتى النقطة التى تصب عندها بحيرة سالامو (Salamo) مياهها فى البحر .

جنوبا : الحدود الشمالية لمنطقة الصيد الاحتياطية الخاصة بناحية بشبش.

غربا : الحدود الصومالية الكينية من كولبيو (Kolbio) حتى عيل واق حيث نقطة بداية حدود هذه النقطة .

٣) المنطقة المراقبة الواقعة على الضفة اليسرى لجوبا .

وهى كل المنطقة الواقعة على الضفة اليسرى لنهر جوبا والتى تحيط بها الحدود الاتية:

من الشمال : طريق السيارات الممتد من برديرا الى دنسور (Dinsor) ثم بخط مستقيم يصل بين دنسور ومهبوى (Mahaboi) مارا يسارى .

من الشرق : طريق القوافل من مهبوى حتى التفرع عند مدن (Mudun)

بعضها مسافات متساوية تميزها رجمات الحجارة الى ان تصل الى المقابر التى تقع على بعد ثلاثة اميال من جيدكابيله الواقعة على طريق التجارة والناموين الممتد من ارابسيو الى جوبان (ومن هنا تأخذ حدود المنطقة فى السير نحو الشمال الغربى لمسافة ٢ ١/٢ ميل مع سفح التل الصخرى حتى اندثاره ناحية الشمال حيث تتركه عند هذه النقطة وتستمر فى الامتداد صوب الشمال الغربى مارة بقمة التل المخروطى حتى الالوطج (ثم تمتد فى خط مستقيم فى اتجاه شمالى غربى لمسافة ٣/٤ ميل مارا بقمة دبى جاداريه (Debi Gadareh) الموجودة فى اقصى الجنوب من سلسلة تلال تمتد من الشمال الى الجنوب .

ثم تسير حدود هذه المنطقة فى اتجاه شمالى غربى لمسافة ١ ١/٤ ميل بمحاذاة تنوء يبدأ فى التدرج الى اسفل حتى نقطة تحددها رجمة حجارة . ثم يسير خط حدو دهذه المنطقة فى اتجاه شمالى غربى عبر الفاصل المائى الموجود بين حوضى دبى جدارية Debi Gadareh وداجا هبيدا Daga Habedo ثم عبر سفح تل له قمتين متميزين لمسافة ٢ ١/٤ ميل .

ومن هنا يواصل الخط سيره فى اتجاه الجنوب الغربى لمسافة ١ ١/٢ ميل عبر تل دبى عمان (Debi Gadareh) مارا برجمتى حجارة حتى نقطة ما عند ديجومان طج الذى يبعد عن حيدكاديلن بمسافة ٤ اميال ثم يستمر فى السير اتجاه جنوبى غربى لمسافة ٢ ١/٤ ميل فوق ارض شديدة التموج حتى قمة تل يعرف باسم توجى كوبلنتاى (Tugi kublantai) وهو اعلى تل فى المنطقة

ثم يسير الخط من هذه النقطة فى اتجاه جنوبى شرقى لمسافة اربعة اميال ونصف مع سفح التلال الشمالية الغربية المسماة بتلال اسا هاماتو (Assa Hamatu)

مارا بطج انايو (Tug Anayu) الواقع على بعد نصف ميل من شرق الماء الدائم ثم يمتد الى تل داجوليبان (Dagu Liban) ذو القمتين ثم شرقا لمسافة ثلاثة اميال فوق تل داجا اتايو عبر طج انتيل (Tug Antel) الى كارينتا جاين (Karinta Gaban) وهو اخر تنوء صخرى على الجانب الغربى لطريق هرجيسا — جيدكاديله . ثم يسير فى اتجاه جنوبى شرقى لمسافة ١/٤ ميل حتى نقطة البداية .

٤) المنطقة الخاصة بمقديشو .

وفى كل المنطقة التى يحدها الخط الذى يبدأ من مقديشو ويسير بمحاذاة الساحل حتى اداله (Adaleh) ثم يتجه غربا مع الحافة الجنوبية لطريق اداله — مهداى وين ثم يستمر فى السير حتى يلتقى عند نقطة على

جدول رقم (١)

١) المنطقة الخاصة بمنديرا .

وتشمل كل المنطقة التى يحدها خط يبدأ من السد الواقع على بعد نصف ميل شرق السجن ويمتد بامتداد المجرى المائى صوب الشمال الغربى حتى طريق بربره — هرجيسا ثم يمتد مع هذا الطريق حتى قرية شيخ عبد الله ثم يسير مع الطريق من السجن حتى نقطه البداية .

٢) المنطقة الخاصة ببشبس .

وهى المنطقة الواقعة فى اقليم جوبا ويحدها خط يبدأ من النقطة التى تلامس عندها حدودنا مع كينيا ساحل المحيط الهندى ثم يسير الخط من هذه النقطة موازيا لطريق كولبيا — كسمايو فى اتجاه شمالى شرقى مارا بجـــيرما، لوفافتو ، كاريا ، ضمفا ، وامو، ادو، واديسا ، جاك ماجى ، بضاضـــا، جينيكا ، جوارتى ، دبيى ، جيرسى ، اوردا مارانا حتى بضنا ثم من هـــذه النقطة الاخيرة يسير الخط بحذاء الطريق المؤدى الى سولاما ثم مع المجرى المائى حتى البحر ثم مع الساحل الى نقطة البداية .

٣) المنطقة الخاصة بجيدكاديله :

وتشمل المنطقة التى تقدر مساحتها بحوالى ٤٠ ميل مربع تقريبا والتـــى يحدها خط يبدأ من عند رجمة الحجارة الواقعة على بعد ١٤ ميل مـــن هرجيسا على طريق هرجيسا — جيدكاديله حيث يبدأ سير الخط من هـذه النقطة متجها نحو الشرق مباشرة وباستقامة لمسافة ١٢/٤ ميل حتى يبلـغ التنوء المخروطى الشكل فى الشمال ثم مع سلسلة التلال المتجهة نحـــو الجنوب والمعروفة بسلسلة اناوينا ثم الى الشمال الشرقى لمسافة ١٢/٤ ميل ثم بمحاذات التنوء العريض مع طريق التجارة المعروف الى نقطة تحددهـا رجمة حجارة يتحول عندها هذا التنوء الى سهل منبسط يسير بعدها الخط فى اتجاه شرقى لمسافة ميل واحد الى اسفل فى خط محدد منحدر الى نقطة على الضفة اليسرى لايشا دينتاطج Isha Denta Tug ثم فى اتجـــاه يميل بصورة عامة نحو الشمال الشرقى لمسافة ١ ١/٢ ميل حتى نقطـــة التقائه بكليجورى طج ثم بمحاذاة كالجورى طج فى اتجاه يميل عامة نحـــو الشمال لمسانـــة اربعـــة اميال حتـــى المنحدر الشـــديد الـــذى يلتقـــى عنده كالجورى طج بالنهاية الجنوبية الشرقية لتلال ايلانه دوره .

ثم تأخذ حدود هذه المنطقة فى الامتداد بمحاذاة الجانب الجنوبى لهـــذه التلال فى اتجاه شمالى شرقى لمسافة ميلين مع سلسلة من تلال تفصلها عن

الفصـــل الرابـــع

الالغاء وبدء سريـــان المفعـــول

مادة — ٧٦

الغـــــاء

١) يلغى هذا القانون كل من قانون الصيد رقم ١٨ لعام ١٩٥٥ الصادرة فى الاقاليم الشمالية وقانون ممارسة الصيد فى الاراضى الصومالية رقم ٢٦ الصادر فى الاقاليم الجنوبية فى ١٩٥٢/١٢/٦ وقانون الغابات (المجلد الثانى فصل ١٢٢) الخاص بالاقليم الشمالى واى قـــوانين او لوائح اخرى تتعارض مع هذا القانون ويحل هذا القانون محلهـــا جميعـــــا .

٢) تعتبر جميع الرخص والتصاريح والاذون والوثائق الاخرى الساريـــة المفعول وجميع المناطق المحجوزة للرعى والصيد المعلن عنها ، تعتبر كما لو كانت جميعها قد صدرت او اعلن عنها بموجب هذا القانون .

مادة — ٧٧

بـــدء سريان المفعول

١) يبدأ سريان مفعول هذا القانون بعد خمسة عشر يوما من تاريـــــخ نشره فى الجريدة الرسمية لجمهورية الصومال كما يتم ادخاله ضمن مجموعة القوانين والقرارات الرسمية للجمهورية .

٢) يجب على كل الاشخاص مراعاة هذا القانون واعتباره قانونا ساريا للدولة .

٣) يسمح للجمهور بالحصول على هذا القانون من جميع مراكز البوليس والمكاتب المختصة بالنواحى .

مقديشو ، فى ٢٥ يناير ١٩٦٩م .

عبد الرشيد على شرماركى

رئيس الوزراء

(محمد حاج ابراهيم عقال)

وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية

مادة — ٧٤

حقوق حفر المناجم

لايوجد فى هذا القانون اى نص يؤثر على امتياز حفـر المناجم او علـى حقوق التنقيب ار رخص التنقيب الخاصة التى تم تسجيلها او اصدارها او منحها طبقا لاحكام هذا القانون فيما يتعلق بحفر المناجم والتنقيب والاكتشاف.

علما بان هذه المادة لايوجد بها ما ينص على اعفاء الاشخاص الحاصلين على الحقوق والامتيازات والرخص المذكورة من الاستجابة للاحكام الواردة فى الكتاب الاول فيما يتعلق بالصيد ونصب الفخاخ او اسر الحيوانـات البرية او من الاستجابة لاحكام القوانين المتعلقة تحفر المناجم فى الغابات الاحتياطية وبمنتجات الغابات وباحتياطى وحيوانات الصيد .

مادة — ٧٥

حق مستأجرى المناجم واصحاب الامتيازات

١) يجوز للمستاجر ان يقطع اية شجرة موجودة فى نطاق الارض التـى يستأجرها وان يأخذها ويستخدمها عند الضرورة اثناء عملية حفـر المناجم او عند الحاجة اليها لعملية حفر المناجم او للاغراض المنزلية على ان يكون ملزما بدفع اى رسوم مستحقة بمقتضى قانون المناجم نيما يتعلق بشئون الغابات .

٢) يجوز لصاحب الامتياز ان يقطع فى نطاق الارض الذ ىيشملها الامتياز الممنوح له اية شجرة كما يجوز له اخذها واستخدامها عند الضرورة اثناء عملية حفر المناجم او عند الحاجة اليها لعملية حفر المناجم او للاغراض المنزلية .

شريطة الا يقطع او ياخذ او يستخدم : —

أ) اية شجرة داخله فى حدود الغابة الاحتياطية ، او

ب) اية شجرة واقعة خارج حدود الغابة الاحتياطية وسبق ان اعلن انها شجرة محجوزة طبقا للمادة ٥٨ من هذا القانون الا اذا صرح له بذلك وفقا لاحكام هذا القانون .

شريطة ايضا ان يكون صاحب الامتياز ملتزما بان يدفع الرسوم والضرائب المقررة وفقا لاحكام هذا القانون بالنسبة لقطع او اخذ او استعمال اشجار الغابة الاحتياطية او الاشجار المحجوزة .

مـادة ـ ٧١
سلطات الوزير الاخرى

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية علاوة على السلطات المخولة له وذلك بمرسوم ان : ـ

أ) يطبق اى حكم من الاحكام الواردة فى الكتاب الاول فيما يتعلق بمناطق الصيد المراقبة او اى جزء منها خلال مدة معينة يتم تحديدها فى المرسوم .

ب) يحدد الرسوم الواجب تسديدها لعمل اى شىء بموجب هذا القانون .

جـ) يحدد الصيغة التى تستخدم فى اى طلب او جواز او رخصة او شهادة او تقرير او أية وثيقة اخرى تصدر او تحفظ بموجب هذا القانون ، كما يجوز له ان يعدل هذه الصيغ او يضيف عليها او يستبدلها .

د) يحدد اى شىء ينبغى تحديده بموجب هذا القانون .

هـ) يعدل او يضيف او يحذف اى جزء من الجداول المرافقة لهذا القانون.

٢) يجوز لرئيس الجمهورية بناء على اقتراح الوزير وبعد سماع راى مجلس الوزراء ان يغير بمرسوم احكام هذا القانون المتعلقة ببيع وتحويل التذكاريات والتصرف فيها وتصديرها .

مادة ـ ٧٢

يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يفوض لاى شخص يرى انه كفء او مناسب اى او كل السلطات الممنوحة له تمقتضى هذا القانون باستثناء السلطات الممنوحة له بموجب المادة ٢٠ ، والمادة ٧١ قسم (١) و (هـ) ، ٢

مادة ـ ٧٣
تقديم الشكاوى الى المحكمة العليا

يجوز لكل من يقع عليه غبن ، بسبب اى قرار ادارى نهائى يتخذه وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ، ان يقدم شكوى الى المحكمة العليا بالكيفية وفى المدة التى يحددها هذا القانون .

ك) النص على اجبار تجار الاخشاب الحاصلين على رخص لاخد الاخشاب بموجب هذا القانون او اللوائح المتعلقة به على استخدام العلامات المبينة للملكية وتسجيلها .

ل) النص على اجبار ملاك الغابات الخاصة على استخدام العلامات المبينة للملكية لغرض تحديد الاخشاب المباعة من الغابات الخاصة بالافراد .

م) النص على حظر استعمال العلامات غير المسجلة طبقا لاحكام هذه المادة .

ن) حظر او تنظيم استخدام اى طرق او ممرات اخرى غير الطرق والممرات العامة عبر الغابة الاحتياطية والنص على اصلاح الطرق او السبل او القناطر المقامة فى الغابات الاحتياطية وان يتم هذا الاصلاح بواسطة من يقوم باتلافها .

س) حظر او تنظيم اشعال النيران او التدخين او حمل او رمى او اشعال اى شعلة او اى مادة قابلة للاشتعال فى الغابة الاحتياطية .

ع) اتخاذ التدابير اللازمة نحو ضرورة تسجيل الاختام والعلامات التى تستخدمها مصلحة الغابات لوضع العلامات على منتجات الغابات او الاحكام والعلامات المميزة للغابات الاحتياطية .

ف) اتخاذ التدابير اللازمة نحو ضرورة تسجيل وكيفية استخدام العلامات او الشرائط او الاشياء الاخرى المستخدمة لوضع العلامات المميزة على المواشى التى يرخص لها بالرعى فى الغابة الاختياطية .

ص) منع او تنظيم تصدير منتجات الغابات من اى منطقة او من مناطق انتاج الغابات .

ق) اتخاذ التدابير اللازمة نحو تنفيذ وتطبيق احكام هذا القانون او نحو اصدار ما يمكن اصداره بناء على هذا القانون .

جـ) حظر او تنظيم استغلال أو احتلال الارض الواقعة فى نطاق الغابات الاحتياطية للاقامة او لاغراض زراعية او تجارية او صناعية او للرعى •

د) حظر او تنظيم استغلال الارض الواقعة فى نطاق الغابات الاحتياطية لاقامة المعسكرات او ماشابه ذلك من اغراض اخرى •

هـ) تحديد وقت وكيفية تسجيل او توثيق الحقوق المتعلقة بالارض او منتجات الغابات فى نطاق الغابة الاحتياطية •

و) تنظيم منتجات الغابات او التصرف فيها عن طريق العطاءات او المزاد العلنى او التعاقد الشخصى او بأية طريقة اخرى والامور المترتبة على ذلك وتحديد اثمان منتجات الغابات بواسطة تقديرها وفقا للحدود المنصوص عليها والتى يقوم بوضعها اشخاص معينون ، او تحديد الرسوم المستحقة عن قطع او نقل منتجات الغابات او تنظيم تسديد هذه الرسوم كلها او بعضها بصفة عامة و طبقا للحالات الفردية •

ز) حظر او تنظيم اى عمل من شانه ان يصيب الغابة او منتجاتها بالاضرار •

ح) حظر او مراقبة دخول الاشخاص او الحيوانات او السيارات الى الغابة الاحتياطية او الى اى جزء منها وتنظيم المواعيد التى يجوز خلالها السماح للاشخاص او الحيوانات والسيارات بالبقاء داخل الغابة الاحتياطية ووضع الشروط التى يجوز بمقتضاها فعل ذلك •

ط) القيام بالاعلان عن الحشرات والآفات الضارة بمنتجات الغابات والامر بما يتبع من اجراءات لمقاومة هذه الآفات والقضاء عليها •

ى) تحديد الاسماء التى تطلق عن منتجات الغابات لتطوير حسن استغلالها وتسويقها ، والنص على الطريقة التى يجوز بها تعديل او تغيير قوائم الاسماء من آن الى اخر •

المخالفات المنصوص عليها فى هذا القانون ، او نصف عائد بيع الامـــوال المصادرة لكل من يقوم بتبليغ يؤدى الى محاكمة المخالف .

الفصـــل الثالـــث

احكـــام متنوعـــة

مادة — ٦٩

تعيين مراقبى وضباط الغابة الشرفيين

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يعين الاشخاص اللائقين كمراقبى او ضباط غابة شرفيين لغرض المساعدة فى تنفيذ احكام هذا القانون .

٢) عدا ما ينص على خلافة فى هذا القانون، تمنح لمراقبى وضباط الغابة الشرفيين جميع السلطات المخولـــة لضباط الغابة المكلفين ويتولون وظائفهم لمدة ثلاث سنوات ما لم يتم انهاء تعيينهم قبل انتهاء هذه المدة .

مـــادة — ٧٠

سلطـــة وضع اللوائـــح

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعـــدة الذاتية ان يضـــع لوائح او قواعد لتطبيقها على نطاق عام او محدود وذلك لغـــرض المحافظة على الحيوانات ومصادر الثروة فى الغابات ومراقبتها .

٢) تنفيذا لهذه اللوائح يجوز لوزير تطـــوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يحدد عقوبات للمخالفات التى ترتكب ضد هذه اللوائـــح تصل الى العقوبات المنصـــوص عليها فى المادة ٦٦ ولا تزيد عنهـــا

٣) تفوض للوزير على وجه التحديد ، دون حصر التفويض على هـــذا سلطة وضع اللوائح للاغراض الاتية : —

أ) تنظيم عملية قطع وتصنيع ونقل ثمار الغابة ومنتجاتها .

ب) تحديد اى منطقة من الاراضى الغير محجوزة التى يجوز اولا يجوز فيها قطع او نقل منتجات الغابة او اى منها .

٨) كل من تثبت ضده مخالفة هذا القانون تسحب منه أهلية حمل أية رخصة صدرت بمقتضى احكام هذا القانون لمدة لا تقل على ٦ (ستة) أشهر ولا تزيد عن ثلاث سنوات اعتبارا من تاريخ ثبوت المخالفة .

٩) على الرغم مما نصت عليه الفقرة السابقة ، تسحب اهلية تاجر تذكاريات الصيد فى حمل رخصة الاتجار فى تذكاريات الصيد اذا ثبتت مخالفته للمواد ٤١ ، ٤٢ ، او ٤٦ وذلك لمدة ٣ (ثلاث) سنوات اعتبار من تاريخ ثبوت المخالفة علاوة على العقوبات والغرامات الاخرى المنصوص عليها .

١٠) يجوز للمحكمة فى حالة ادانة اى شخص بارتكاب مخالفة شغل او زراعة او رعى فى اى قطعة ارض فى غابة او مرعى احتياطى دون تصريح ، ان تأمر هذا الشخص بازالة اى مبانى او اسوار او كواخ او محاصيل ، او حيوانات موجودة على هذه الارض فى خلال فترة معقولة يتم تحديدها فى هذا الامر وذلك بالاضافة الى ما يفرض عليه من عقوبات او غرامات اخرى .

١١) اذا لم يقم الشخص باخلاء الارض من الممتلكات المذكورة بناء على الامر الصادر اليه وفقا للفقرة السابقة فان اى مبنى او سور او كوخ او محصول او حيوان يبقى على الارض بعد الفترة المحددة للاخلاء يصبح ملكا للحكومة ويجوز للوزير ان يأمر ببيعه او التصرف فيه واضافة عائد البيع او التصرف لصالح الدخل العام .

مادة — ٦٧

فعالية القوانين الاخرى

١) لايوجد فى هذا القانون ماينص على تعارض محاكمة اى شخص وفقا لاحكام اى قانون اخر بسبب اى عمل او اهمال يشكل جريمة اخطر فى نظر القانون الاخر .

٢) لايوجد فى هذا القانون ما يؤثر على حق الدولة او الشخص فى رفع الدعوى المدنية للحصول على تعويض نظير الخسائر او الاضرار التى نتجت عن أية مخالفة لهذا القانون .

مادة — ٦٨

مكافاة المبلغين

يجوز للمحكمة — حسب تقديرها — ان تمنح أية مكافأة مالية لاتزيد عن ثلث اية عقوبة مالية تفرضها عند ثبوت الادانة بالنسبة لاية مخالفة من

٢) كل من يرتب مخالفة من المخالفات المشار اليها فى المواد ٤، ٩، ١٢، ١٥، ٣٧، ٣٩، ٤١، ٤٢ (١) ، ٤٢ (٢) ، ٤٣، ٦٥، من هذا القانون يكون عرضة عند الادانة لعقوبة مالية تتراوح من ٢٠٠ (مائتى) الى ٣٠٠١ (ثلاثة آلاف وواحد شلن) صومالى او بالسجن لمدة ستة اشهر أو بالعقوبتين معا .

٣) كل من : —

أ) يخالف اى حكم اخر من احكام هذا القانون او يمتنع عن الامتثال لمتطلباته ، او

ب) يرتكب مخالفة ضد شروط اى رخصة او تصريح ، او

ج) يمتنع عن الامتثال للاوامر والتعليمات القانونية الموجهة اليه بمقتضى أية سلطة يمنحها هذا القانون .

يكون عرضة لعقوبة مالية لاتقل عن ٢٠٠ (مائتى) شلن صومالى ولاتزيد عن ٣٠٠١ (ثلاثة آلاف وواحد) من الشلنات الصومالية وذلك اذا تقرر اعتبار هذا العمل مخالفا للقانون .

٤) تعتبر جميع المخالفات التى ترتكب ضد هذا القانون مخالفات مرتكبة ضد قانون العقوبات ويجوز زيادة جميع العقوبات المذكورة فى الفقرات ١ ، ٢ ، ٣ بعاليه الى ثلاثة اضعافها وذلك وفقا للمادة ٩٩ (٢) من قانون العقوبات .

٥) فى حالة ادانة أى شخص بارتكاب مخالفة ضد هذا القانون يجوز للمحكمة ان تأمر بمصادرة الحيوان او اللحم او تذكار الصيد او المنتج الغابى ، او الفخ او السلاح او الالة او الاداة او المادة السامة او العربة ، المتعلقة بالمخالفة ، لصالح الدولة .

٦) اى حيوان او لحوم او تذكاريات صيد او منتجات غابية او فخاخ او اسلحة او آلات او ادوات او مواد سامة او عربات تصادر وفقا لاحكام هذا القانون يتم بينها وايداع متحصلات هذا البيع لصالح الدخل العام .

٧) يترتب على مخالفة الرخصة او حامل الرخصة او التصريح او الاذن او المستند الصادر وفقا لهذا القانون اثر فعال فى الغاء الرخصة او التصريح او الاذن او المستند السارى المفعول اعتبارا من تاريخ ثبوت المخالفة .

الفصل الثانى
مخالفات وعقوبات وغرامات متنوعة

مـــادة — ٦٤
الاستلام والامتلاك اللاشرعى لمنتجات الغابة

كل من يستلم او يضبط معه — دون وجه حق او سلطة شرعيـــة لغرض التجارة ، اى منتج من منتجات الغابة الذى ارتكب بشأنـــه مخالفة لهذا القانون مع علمه بذلك يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هـــذا القانون .

مادة — ٦٥
التزييف والمخالفات المماثلة

يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون كل من :

أ) يزيف او يغير او يمحو او يطمس اى خاتم او علامة او اشارة او رخصة او تصريح او تفويض او ايصال يستعمل او يصدر وفقا لهذا القانون او وفقا للوائح او الاوامر او المذكرات المتعلقة به .

ب) يصدر بطريقة احتيالية ودون وجه حق او يستخدم اى خاتم او علامـــة او اشارة او رخصـــة او تصريح او تفـــويض او ايصـــال لاستخدامها وفقا لهذا القانون واللوائح والاوامر والمذكرات المتعلقة.

ج) يغير أو ينقل أو يتلف أو يطمس دون مبرر قانونى أية علامة خاصة بتحديد أى غاية احتياطية أو منطقـــة صيد احتياطيـــة أو منطقـــة الاحتياطى الجزئى للصيد أو منطقة مراقبة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

مادة — ٦٦
العقوبـــات والغرامـــات

١) كل من يرتكب مخالفة من المخالفات المشار اليها فى المواد ٥، ٦، ٧، ١١، ١٣، ١٩، ٢٣، ٢٤، ٣١، ٣٢، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٤٢ (٣) ، ٤٩، ٥٦، ٥٧، ٥٩، ٦٠، ٦٣ و٦٤ من هذا القانون يكون عرضة عنـــد الادانة للعقاب بعقوبة مالية تتراوح من ٢٠٠ (مائتين) الى ٣٠٠ (ثلاثة آلاف وواحد) شلن صومالى. .

الاخرى التى تطلب منه وفقا لهذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

٤) يجوز لمسئول الغابة او ضابط البوليس او المسئول الادارى اذا شك لاسباب منطقية ان شخصا ما قد ارتكب مخالفة ضد هذا القانون ان يقوم بالقاء القبض عليه باذن او دون اذن .

يشترط الا يتم القبض على الشخص بدون اذن الا اذا تعذر الحصول على الاذن فى الوقت المناسب أو كان من المحتمل تعذر الحصول على هذا الشخص ما لم يقبض عليه فورا .

٥) تطبق احكام قانون الاجراءات الجنائية المناسبة فى جميع الحالات المتعلقة بالتفتيش والحجز والاعتقال الاخرى .

مادة — ٦٣

اقامة الحواجز

١) يجوز لمسئول الغابة او ضابط البوليس او المسئول الادارى او اى مسئول اخر ان يقيم حاجزا مؤقتا على اى طريق من الطرق وذلك تحقيقا لتنفيذ احكام هذا القانون تنفيذا اكثر فعالية على الرغم من احكام قانون المرور المتعلقة بعوائق الطريق والطرق العامة .

٢) على المشاة او المسئولين عن العربات عند اقترابهم من الحاجز التوقف او ابطال حركة العربة اذا طلب منهم الموظف المسئول ذلك .

٣) على كل من يطلب منه التوقف من سائقى او راكبى العربات ان يسمح للموظف المسئول باجراء التفتيش القانونى المنصوص عليه فى المادة ٦٢ .

٤) كل من لا يستجيب لاى حكم من الاحكام المتقدمة المنصوص عليها فى هذه المادة او يمتنع عن الاستجابة للامر القانونى الصادر له من الموظف المسئول يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

يقوم بفتح وتفتيش امتعته او الاشياء الاخرى التى تكون فى حيازته •

ج) ان يقوم بحجز اى لحوم او تذكار او منتج غابى او سلاح او آلة او اى شىء يكون قد استخدم فى ارتكاب المخالفة •

د) ان يقوم بتوقيف وتفتيش اى شخص يراه متلبسا او يشك فى أنه قام بفعل من الافعال التى تقتضى الحصول على رخصة او تصريح او اذن او تفويض وفقا لاحكام هذا القانون ، او

هـ) ان يدخل فى الاوقات المناسبة ، المحلات المرخصة التى يملكها اى تاجر من تجار التذكاريات وان يقوم بالتفتيش على السجلات وشهادات الملكية التى ينبغى تواجدها فى مثل هذه المحلات وفقا لاحكام المادة (٣٩) من هذا القانون •

على ان يتم التفتيش او الحجز وفقا للمنصوص عليه فى قسم (أ) بناء على امر تفتيش او بدون أمر تفتيش اذا اعتقد المسئول لاسباب معقولة بان الشخص المراد تفتيشه يمكن ان يختفى او ذشى من امكانية تغيير او اعدام الحيوان او اللحم او التذكار او او المنتج الغابى او الاداة او الالة او اى ادلة مادية اخرى •
بشرط ان تكون سلطات التفتيش الممنوحة بناء على هذا القسم ، فيما يتعلق بالتفتيش على المبانى السكنية دون الاذن ، مقصوره على مسئول الغابة او ضابط البوليس فقط (ويستثنى من ذلك حراس الصيد الفخريين وضباط الغابة الشرفيين) على الا تقل رتبته عن ضابط عظيم الغابة او رقيب بوليس •

٢) كل من يمتنع عن تقديم الرخصة او التصريح او الاذن او التفويض عندما يطلب منه ذلك قانونا بالامر او الاشارة ، يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون •

٣) كل من يمنع اى شخص من مباشرة السلطات الممنوحة له وفقا لهذه المادة عمدا او يمتنع دون مبرر معقول عن تقديم المعلومات والاشياء

اذا اتهم صاحب الرخصة — تهمة مبنية على اسباب معقولة — بانه قد اخل باحد الشروط التى من اجلها حصل علـى الرخصة • كمـا يجوز للوزير او الشخص المفوض من قبله ان يغير الشروط المتعلقة بأية رخصة •

٣) يجوز لكل من يلحق به ضرر بسبب احد الاوامر الصادرة وفقا لهذه المادة ان يقوم يرفع الامر الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية الذى يعتبر قراره نهائيا وفاصلا فى الموضوع •

٤) يقوم الوزير او اى شخص يفوضه الوزير لذلك بمنح الـرخص او التصاريح الخاصة بتصدير الفحم النباتى •

الكتاب الثالث

احكام عامة

الفصـل الاول

منع وقوع الجرائم واستكشافها

مـادة — ٦٢

سلطات التفتيش والحجز والقاء القبض

١) يجوز لضابط الغابة او ضابط البوليس او المـوظف الادارى او اى موظف مختص اخر اذا اعتقد لاسباب معقولة ان شخصا ما ارتكب مخالفة ضد هذا القانون ان يقوم باتخاذ الاجراءات التالية : —

أ) مطالبة هذا الشخص بان يقدم للتفتيش ما فى حيازته من حيوان او لحم او تذكار او منتـج غابى او اسلحـة او الات او ادوات او رخصة او اية وثيقة اخرى صادرة له او يتحتم عليه حملها بناء على احكام هذا القانون او قانون النظام العام او اللوائح المتعلقة بهما•

ب) ان يقوم بدخول وتفتيش أية ارض او مبنى او خيمة او سيارة او أية وسيلة نقل اخـرى يستخدمها هـذا الشخص او يملكها وان

٣) يقوم الوزير بتحديد الفترات التى تكون فى خلالها منطقة المراعى المحجوزة مغلقة او مفتوحة للرعى ، حسب الحالة ، ويقوم كذلك بتحديد اعداد وانواع الحيوانات التى يسمح لها بالرعى فى الارض المحجوز خلال فترات فتحها للرعى كما يقوم ايضا بتحديد الرسم الذى يدفع عن كل راس يسمح لها بالدخول خلال اى فترة محددة •

٤) يجوز للوزير ان يصدر بمرسوم او قرار ، من وقت لاخر ، او امر، لغرض المذكور فى البند (أ) من هذه المادة كما او عندما يرى ذلك ضروريا كما يجوز له ايضا ان يقوم بتغيير او الغاء تلك الاوامر كليا أو جزئيا •

٥) يجوز للوزير ان يصدر مرسوما بفك حجز المنطقة كمرعى فى تاريخ معين وتنتهى فعالية كل الا وامر المتعلقة بتلك المنطقة اعتبارا من ذلك التاريخ •

٦) كل من يخالف اى حكم لاى امر نصت عليه هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون •

الباب الثانث

الرخص

مادة — ٦١

منح الرخص

١) يجوز للوزير ، او اى شخص يخول له الوزير هذه السلطة ، ان يمنح رخصة لكافة او لاى الاغراض الواردة فى هذا الكتاب وتخضع كل رخصة للشروط المبينة بها وتدفع عن كل رخصة القيمة المحددة المبينة بها كرسم لتلك الرخصة •

٢) يجوز للوزير او اى شخص مفوض من جانبه ان يقوم ، فى اى وقت ، بالغاء او وقف اى رخصة منحها الوزير او من ينوب عنه

المقايضة او للحصول على فائدة او لاستعمالها فى اغـراض التجارة او الصناعة او فى مشروع تجارى دون تصريح او سلطة قانونيـة اخرى تبيح له ذلك يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

ومع ذلك : —

أ) اى مواطن لم يمنعه القانون من هذا العمل يجوز له دون ترخيص ان يقوم فى تلك الارض بقطع او اقتـلاع الاشجار غير المحتجـزة اذا كانت غير قريبة من المساكن او ضفاف الانهار او كانت منعزلـة فى ارض منحدرة وللاسباب الاتية : —

١) لاستعمالها فى اشغال الفنون الوطنية او الحرف الداخلية او كاجزاء لخيام الرحالة آو صناعة الاثاث والادوات الزراعية للاستعمالات المحلية .

٢) لتنظيف الارض واعـدادها للزراعـة بعد طلب تصريح رسمـى بذلك وبعد الحصول عليه .

٣) لعمل أسوار للماشية فى حالة تعذر الحصول على الاغصان الجافة .

ب)لا يوجد فى القسم الفرعى (أ) ما ينص على منع اى شخص مـن قطف ثمار الفاكهة الصالحة للاكل من اى شجرة غابية غير محتجزة.

مـادة — ٦٠

اعلان حجز المراعى

١) يجوز للوزير ان يعلن تحويل اية منطقـة غير محتجزة الى منطقـة محتجزة كمرعى وذلك بعد اخذ راى حاكم الناحية الذى تقـع فى نطاق اختصاصه المنطقة المراد الاعلان عن حجزها كمرعى لتنظيـم ومراقبه الرعى فى تلك المنطقة .

٢) قبل اعلان منطقة المرعى المحجوزة ، يصدر الوزير امرا بتحديد هذه المنطقة بحدود مميزة وواضحه للجيران .

الموجودين على مسافة غير بعيدة من الغابة ان يساهم فى وقاية الغابة من اى نيران و فى اخماد اى نيران مشتعلة فيها او تهدد بدخولها او التأثير عليها او فى ان يساهم فى انقاذ اى أموال موجودة فى الغابة من الاصابة بالضرر او الضياع بسبب النيران.

ولا يطلب من اى شخص ان يقوم باى عمل قد يعرضه للموت اولا صابة خطيرة .

٢) اى شخص لا يستجيب لاى طلب قانونى يطلب منه بناء على أحكام هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

٣ يجوز لاى شخص — باستثناء موظفى الحكومة — طلب منه احد الاشخاص المذكورين فى القسم ١ ان يساعد فى منع او اطفاء اى حريق أو انقاذ اى اموال من الضرر او الهلاك الذى يترتب عن الحريق ، ان يحصل على مكافأة بسيطة يرى ضابط عظيم الغابة انها مناسبة لقاء ما قام به هذا الشخص من اعمال فى هذا الشأن .

مادة — ٥٨

الاشجار المحتجزة

١) يجوز للوزير ان يصدر امرا بمرسوم بحجز اية شجرة او اى نوع من الاشجار فى اية ارض غير محتجزة .

٢) اذا فقدت الارض غير المحتجزة طبيعة كونها ارض غير محتجزة بناء على امر صادر بموجب القسم ١ تعتبر احكام هذا الامر غير مطبقة عليها .

مادة — ٥٩

قيود على استخدام الاشجار فى الارض غير المحتجزة

اى شخص يقتلع او يقطع او يتلف او ينزع اية شجرة محجوزة فى اية ارض غير محتجزة او يقوم بجمع بذور لبيعها او لعرض

ب) ازالة او زراعة او تقليب اى ارض لغرض الزراعة اولاى غرض اخر ، او

ج) بناء او اعادة فتح اى مكان للعمل ، او

د) احتلال او الاقامة فى اى ارض ، او .

هـ) انشاء اى مبنى او ماوى او سور للماشية ، او .

و) رعى او ارسال الماشية للرعى او السماح للماشية بالدخول ، او

ز) جمع أى كمية من عسل النحل او شمع العسل ، او تعليق او وضع على اية شجرة اى برميل او خلية او وعاء اخر لغرض جمع العسل او شمع العسل ، .

ح — انشاء اى طريق او ممر او خط حديدى او مجرى مائى .

ط — تغطية اى جذع شجرة باغصان مقطوعة او بتراب او اخفاء او تلاف او ازالة هذا الجذع او اى جزء منه باية كيفية ، او

ى — تحطيم او تشوية او نقل او ازالة اى سور او سياج او اى لوحة اعلانات بأية كيفية فى اى غابة احتياطية دون تصريح او مبرر قانونى يسمح له بذلك ، يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

ح — انشاء اى طريق او ممر او مجرى مائى أو خط لقاطر حديديه أو سور أو أعاقة أى طريق أو ممر أو خط حديدى أو مجرى مائى ،

شىء من منتجات الغابات دون مبرر قانونى يبيح له ذلك ، داخل أية غابه احتياطية ، يعتبر مرتكبا المخالفة ضد هذا القانون .

٣) يجوز للوزير عن طريق اعلان يقوم باصداره — ان يعفى اية غابة احتياطية باكملها او ى جزء منها من الخضوع لاحكام اى بند فرعى من بنود القسم ١ او ٢ وفقا للشروط والقيود التى يراها .

مادة — ٥٧

مساهمة الجمهور فى حماية الغابات الاحتياطية من الحريق

١) يجوز لضابط الغابات او ضابط البوليس او الضابط او المسئول

٢) كل حق منصوص عليه فى البند الفرعى (ب) او (ج) من هذا القسم يشمل فقط المنطقة التى يستغلها او يشغلها المواطن او جماعة من المواطنين بصفة قانونية قبل صدور الاعلان مباشرة •

٤) يامر الوزير :

أ) بوضع حدود معروفة لكل من تلك المناطق ، او

ب) وضع لوحات على هذه الحدود مكتوبة باللغات الانجليزية والايطالية والعربية بالكيفية التى تجعل هذه الحدود مميزة ومعروفة لدى الجيران •

أ) اذا اعلن الوزير — فى مرسوم — العدول عن الاعلان الخاص

٥) لا تنطبق الاحكام السالفة الذكر فى هذه المادة على المنطقة فى الحالين الاتيتين :

تحويل المنطقة الى غابة احتياطية بحيث يتم اعلان العدول فى اى وقت سابق على اعلان المنطقة كغابة احتياطية وفقا لاحكام المادة ٥١ ، او

ب) عند مايتم اعلان المنطقة كغابة احتياطية طبقا لاحكام المادة ٥١ •

الباب الثانى

حماية الغابات ومنتجاتها

مادة — ٥٦

القيود والمحظورات داخل حدود الغابة الاحتياطية

١) كل من يقوم باى عمل من الاعمال الاتية :

أ) قطع او اقتلاع او اخذ او احراق او اتلاف او ازالة او الاستيلاء على اى شىء من منتجات الغابات أو اشعال النار فيه او الاضرار به ، او

٢) بصرف النظر عن احكام اى قانون اخر :

أ) لا يجوز ان ينشأ اى حق يتعلق بالارض فى هـذه المنطقـة الا بمقتضى قانون الاراضى وبناء عليه .

ب) طبقا لاحكام قانون الاراضى ، لا يجوز لاى شخص ان يقـوم باستغلال او شغل اية مساحة من الارض فى تلك المنطقة ما لم يكـن قد منح بمقتضى قانون الاراضى حـق استغـلال هذه الارض او استئجارها .

ج) لا يجوز انشاء او ايجاد اى حق يتعلق بمنتجات الغابات فى تلك المنطقـة .

٣) لا يوجد فى القسم (٢) من هذه المادة ما يسبب ضررا وتأثيرا علـى :
أ) اى حق للحصول على منتجات الغابات فى المنطقة كان يتمتع بـه صاحبه قبل تاريخ الاعلان مباشرة ، او

ب) اى حق لاى مواطن او اية جماعة مـن المواطنين فى استغـلال وشغل اية مساحة من الارض فى تلك المنطقة اذا كان هذا المواطـن او هؤلاء المواطنون يتمتعون شرعا باستغلال وشغل هذه المساحـة طبقا للقانون والعرف قبل تاريخ الاعلان مباشرة .

ج) اى حق لاى مواطن او مجموعة من المواطنين الحاصلين شـرعا وبمقتضى القانون والعرف على حق خلاف استغلال وشغل الارض التى ينطبق عليها البند الفرعى (ب) من هذه المادة .
وبالرغم من هذا : —

١) يسقط اى حق منصوص عليه فى البندين الفرعيين (ب) ، (ج) من هذا القسم اذا ترك المواطن او من يخلفه او مجموعة المواطنين او مـن يخلفهم — حسبما تكون الحالة — الارض المعنية فى اى وقت لمـدة ستة اشهر او اكثر او كان الحق مدمجا فى حق شغـل الارض وفقا لقانون الاراضى .

٢) أية صورة من أى تسجيل للحقوق سالفة الذكرو المتعلقة بالارض او منتجات الغابات — معتمدة من الوزير او ممن ينوب عنه او اى مسئول اخر يعينه الوزير لهذا الغرض — حسب الحالة — تعتبر دليلا اوليا على حيازة تلك الحقوق التى يمكن ان يطالب بها شخص او جماعة من الاشخاص كل حسب حقه الوارد فى هذا التسجيل •

ولمزيد من البحث حول موضوع تلك الحقوق طبقا لأحكام المادة ٣٥ •

١) اى حقوق تتعلق بالارض او منتجات الغابات تمارس بمقتضى المادة ٢٥ فى اى منطقة اعلن عن تحويلها الى غابة احتياطية ولم يتم التنازل عنها يجب تسجيلها فى الوقت وبالكيفية المنصوص عليها

تسجيل الحقوق المتعلقة بالارض او بمنتجات الغابات

المادة — ٣٥

٩) يقوم حاكم الناحية المختص او اى مسئول اخر او الشخص الـذى يعينه الوزير بتقدير التعويض المستحق بخصوص الحقوق المتعلقة بالارض او بالمنتجات الغابية بالنسبة للمنطقة التى اقتـرح تحويلها الى غاية احتياطية والتى تنازل عنها اصحابها طواعية • ويتم تقدير ذلك التعويض على اساس الخسارة التى تكبدها المالك او صاحـب الحق بسبب التنازل عن الحق •

ولا يوضع فى الحسبان عند تقدير التعويض :

أ)التحسينات التى اجريت او المعدات التى اقيمت على الارض بعد نشر الاعلان المشار اليه فى الفقرة الفرعية أمن قسم (١) او

ب) ضياع أية حقوق لم يكن المالك متمتعا بها بطريقة عادية وقـت نشر ذلك الاعلان •

١٠) يجوز اتخاذ الاجراءات القانونية ضد القرار الذى يصدره حاكـم الناحية او المسئول المعين من قبل الوزير بشأن تقدير مبلغ التعويض ويكون ذلك بالاستئناف امام المحكمة الاقليمية المختصة وفى خلال ثلاثين يوما من اعلان القرار •

١١) يتم صرف التعويض المستحق [illegible]

أ) أسباب الاعتراض ، او

ب) الحقوق المطالب بها — حسب الحالة — واذا كان الاخطار شفاهة يقوم حاكم الناحية بتدوينه وتسجيله كتابة •

٣) يقدم حاكم الناحية الى الوزير ما يقدم اليه من مذكرات مبين بها اسباب الاعتراض بسبب احكام القسم الثانى •

٤) يقوم حاكم الناحية الذى تقع فى نطاق اختصاصه الحقوق المطالب بها او اى مسئول اخر او أى شخص يعينه الوزير ، ببحث اية شكوى تتعلق بالحقوق الخاصة بمنتجات الارض أو الغابه وتقرير طبيعة ومقدار الحقوق المطلب بها وكيفية ممارستها (ان وجدت) بطريقة شرعية كما ينبغى ان يقوم دون تأخير باعلان طالب او طالبى تلك الحقوق كتابة بتلك القرارات واسبابها •

٥) بصرف النظر عن اى شرط اخر وارد فى هذه المادة ، لا يجوز النظر فى أى شكوى تتعلق باى حقوق تطر أبعد مرور تسعين يوما من نشر الاعلان الخاص بتحويل اى منطقة كغابة احتياطية •

٦) يجوز لمن يصيبه اى ظلم من قرار حاكم الناحية او المسئول الاخر او الشخص الذى عينه الوزير بشأن الحقوق المتعلقة بالارض او منتجات الغابات ان يستأنف الحكم امام المحكمة الاقليمية التى تقع المنطقة فى نطاق اختصاصها ويجوز للمحكمة ان تؤيد او تلغى او تغير القرار الذى اتخذه حاكم الناحية او اى مسئول اخر وان تتخذ القرار الذى تراه عادلا •

٧) كل حق يتعلق بالارض أو منتجات الغابات لا يطالب به طبقا لاحكام القسم (٢) يعتبر ساقطا طبقا لأحكام هذا القانون •

٨) اكل من يحصل على أية حقوق تتعلق بالارض او منتجات غابية فى غابة احتياطية طبقا لهذا القانون ، الحق فى التنازل عن كل او بعض هذه الحقوق ، واى حقوق يتم التنازل عنها تعتبر منتهية •

أ — ان يعلن كتابة ولفترة لا تقل عن تسعين يوما عن الاعلان المقترح الخاص بتحويل اى منطقة الى غابة احتياطية ويجب ان يتضمن الاعلان وصفا لحدود الغابة الاحتياطية المقترحة وان يتم نشر هذا الاعلان فى الجريدة الرسمية وتعليقة فى مكتب حاكم الناحية التى تقع المنطقة المذكورة او اى جزء منها داخل نطاق اختصاصة وبالطرق الاخرى المألوفة فى تلك المنطقة .

ب — ان يأخذ فى الاعتبار اية اسباب للاعتراض قديتم التبليغ عنها بناء على القسم الثانى وان يتأكد من الاتى :

١) ان جميع المسائل المتعلقة بحق الارض او منتجات الغابة التى يتم التبليغ عنها طبقا للقسم الثانى قد تم دراستها والبت فيها طبقا لاحكام القسم الرابع .

٢) ان كل الحقوق التى طلبت والتى سمح لاى شخص او جماعة من الاشخاص بممارستها بصورة قانونية داخل المنطقة المذكورة قد تم تسجيلها طبقا لاحكام المادة ٥٣ او تنازل عنها اصحابها طواعية .

٣) وفى حالة التنازل طواعية ، فان التعويض (ان وجد) الجائز صرفة عن فقد ان الحقوق المذكورة قد تم تقديره طبقا لاحكام القسم التاسع وانه دفع او سيدفع فى الميعاد المحدد .

٢) يجوز لكل من :

أ — يعترض على الاعلان الخاص باعتبار تلك المنطقة غابه احتياطية ، أو .

ب — يطالب باى حقوق تتعلق بالارض او اى منتج غابى فى تلك المنطقة او فى جزء منها ان يقوم باخطار حاكم الناحية الذى تقع هذه المنطقة او هذا الجزء فى حدود اختصاصة بذلك كتابة او مشافهة قبل مضى ٩٠ يوما على نشر الاعلان المشار اليه فى القسم (١) وان يوضح الآتى : —

مـادة — ٥٠

التصرف فى التذكاريات الحكومية

يقوم وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بالتصرف فى بيـع التذكاريات الحكـومية بالطـريقة المنصـوص عليها فى المادة ٢٩ (٤) ٠

الكتاب الثانى

حمايـة الغابات

الباب الاول

انشاء الغابات الاحتياطية

مـادة — ٥١

اعلان الغابات الاحتياطية

١) طبقا للمادة ٥٢ وبناء على اقتراح الوزير وبعد الاستماع الـى راى مجلس الوزراء يجوز لرئيس الجمهورية ان يصدر مرسوما بتحديد الاماكن التى ينبغى اعتبارها غابات احتياطية ٠

٢) حالما يكون ممكنا وبعد نشر المرسوم المنصوص عليه فى الفقـرة الاولى الخاص باعلان تحويل اى منطقـة الى غابة احتياطيـة يامر الوزير بتحديد حدود هذه الغابـة الاحتياطيـة بخطـوط واضحة وظاهرة على الارض ٠

مـادة — ٥٢

مستلزمات اعلان الغابات الاحتياطية

١) قبل اصدار المرسـوم المنصوص عليه فى المادة ٥١ يجب علـى الوزيـر :

٢) الحيوانات التى تقتل او تقتنص خلافا لاحكام هـذا القانـون وكذلك كل ما يتعلق بهذه الحيوانات من تذكاريات .

٣) الحيوانات التى يعثر عليها نافقة وكل ما يتعلق بها من تذكاريات او باى جزء من اجزاء اى حيـوان من حيوانات الصيد عثـر عليه نافقا .

٤) التذكاريات التى ارتكب بسببها مخالفة لاحكام هذا القانون .

٥) الحيوانات او التذكاريات المسروقة او التى يتم الحصول عليها بطريقة غير شرعية والتى يتعذر معرفة مالكها الحقيقى .

٦) الخيوانات التى تقتل بناء على احكام المواد ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ .

٧) انياب الفيل التى يقل وزن الـزوج منها عن ٢٢ رطـلا (عشرة كيلو غرام) او عن احـد عشر رطـلا (خمسة كيلو غرامات) فى حالة الفيل ذى الناب الـواحد او الا وزان الاخـرى التى تقـل على الوزن المقرر فى انحاء الجمهورية او بالنسبة لمنطقة معينة.

٨) كل حيوان او تذكار اخر قد ينص على اعتباره مـن التذكاريات الحكومية .

مـادة ـ ٤٩

الابلاغ عن حيازة التذكاريات الحكومية

١) على كل من يحوز باية كيفية على تذكار حكومى ان يخطر فـورا الموظف الادارى الاقرب له الذى يقوم بـدوره بابلاغ الامـر الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية .

كما ينبغى على حائز التذكاريات الحكوميـة ان يقوم بتسليمها الى الموظف المذكور اذا طلب منه ذلك .

مـــادة — ٤٦

عدم جواز بيع او تحويل او التصرف فى العاج او القرن بدون شهادة امتلاك

١) لا يجوز لاى شخص ان يبيع او يحول او يتصرف فى العاج او قرن الخرتيت الا بعد تقديمه للجهة المسئولة ودمغه وتسجيله طبقا للاحكام الواردة فى هذا الباب •

٢) عند تحويل ملكية العاج او قرن الخرتيت يجب ان يقـــوم المتنازل بتسليم شهادة الامتلاك الى متنازل اليه وينبغى على الطـــرفين تظهير هذه الشهادة بمذكرة تفيد عملية تحويل الملكية يوقع عليها كل منهما

٣) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هـــذا القانون •

مـــادة — ٤٧

بلاغ مدير الجمارك

يجب على مدير الجمارك ان يقوم بتسجيل وزن العاج او قـــرن الخرتيت وعلامته المميزة ، عند تصديره من جمهورية الصـــومال فى شهادة التصدير القانونية وابلاغ وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بذلك •

الباب الخامس

التذكاريات الحكومية

مـــادة — ٤٨

تحـــديد التذكاريات الحكومية

تعتبر حكوميـــة وملك خاص بالحكـــومة التذكاريات التالية : —

١) الحيوانات التى تقتل او تقتنص دون ترخيص وكل ما يتعلق بها من تذكاريات •

كتابة فى حالات خاصة كما تقدم ايضا وفى نفس الوقت رخصة الصيد التى تم بموجبها قتل الحيوان .

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مخالفا لهذا القانون .

مادة — ٤٤

تسجيل العاج او القرن والعلامة المميزة

١) يجوز للموظف المختص الذى يقدم اليه العاج او القرن تطبيقا للمادة ٤٣ بعد التأكد من شرعية الحصول على ما قدم اليه ان يقوم بوزن العاج او القرن ووضع علامة مميزة عليه وترقيمه بالطريقة المبينة فى الجدول رقم ١٨ المرافق لهذا القانون وتسجيل الوزن والرقم واسم المالك والتاريخ واى بيانات اخرى تتعلق بالعاج او القرن يرى الموظف المختص اضافتها والاحتفاظ بها فى سجل بالكيفية المبينة فى الجدول رقم ٢١ ثم يقوم الموظف المختص باعادة العاج او القرن وشهادة الامتلاك الى الشخص الذى قام بتقديمها له عملا بالمادة (٢٠) كما يقوم بتدوين البيانات الخاصة بالشهادة وجهة اصدارها فى اخر ما يقوم به من تسجيل .

٢) يتم حفظ خاتم التسجيل الذى يحمل اسم المدينة والرقم المسلسل لدى حاكم الناحية الذى يقيم فى المدينة .

مادة — ٤٥

الاحتفاظ بالعاج او القرن رهن التحقيق

اذا شك الموظف المذكور فى المادة ٤٤ فى شرعية الامتلاك ، يجوز له حجز العاج او القرن حتى التحقيق .

واذا لم تتخذ اى اجراءات فى بحر ثلاثة اشهر من تاريخ تقديم العاج او القرن يتم اعادته طبقا للمادة ٤٤ .

ملكيتها او التصرف فيها حاصلا على شهادة امتلاك صحيحة خاصة بهذه التذكاريات .

٢) لا يجوز لاى شخص ان يبيع تذكاريات الصيد التى تنطبق عليها احكام هذه المادة او يقوم بتحويل ملكيتها او التصرف فيها او عرضها للبيع كلها او بعضها ما لم يكن حاصلا على شهادة امتلاك خاصة بهذه التذكاريات صادرة وفقا لاحكام المادة ٤٠ وذلك للقيام بتقديم هذه الشهادة لمن يستلم التذكاريات او يشتريها فى حالة بيعها او التصرف فيها .

٣) لا يجوز لاى شخص ان يحوز تذكارا او جزءا من تذكار لاى حيوان يخضع لتطبيق احكام هذه المادة الا اذا كان حائزا على شهادة امتلاك هذا التذكار صادرة وفقا لاحكام المادة ٤٠ من هذا القانون .

٤) تطبق احكام هذه المادة على الحيوانات المذكورة فى الجدول ٤ وعلى اى حيوان من حيوانات الصيد يصدر به مرسوم من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية .

٥) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مخالفا لهذا القانون .

الباب الرابع

العاج وقرن الخرتيت

مادة — ٤٣

تقديم العاج وقرن الخرتيت الى الموظف المختص

١) كل من يقتل فيلا او خرتيتا عليه ان يقوم بتقديم العاج او قرن الخرتيت الى الموظف المختص فى خلال ثلاثين يوما من تاريخ قتل الحيوان او فى خلال فترة أوسع يمنحها الموظف المختص

التذكاريات وذلك بعد الاطلاع على شهادة الامتلاك الخاصة بهذه التذكاريات ولا يجوز لاى شخص ان يقوم بتصدير التذكاريات دون الحصول على هذه الشهادة .

٢) لا يجوز لاى شخص ان يقوم بتصدير التذكاريات من الجمهورية الصومالية او ارسالها بطريق الهدية او بيعها او التصرف فيها لاى شخص اخر مالم يكن حاصلا على شهادة الامتلاك وذلك لضرورة تقديمها لمدير الجمارك عند التصدير او التحويل حسب الحالة .

لا تجيز احكام هذا القانون لاى شخص ان يقوم بتصدير اى حيوان حى من جمهورية الصومال الابناء على رخصة وزارية صادرة لاحكام الفقرة الاولى من المادة ٢٠ .

٣) لا يجوز لاى شخص ان يستورد تذكاريات من اى دولة الا بموجب شهادة امتلاك تقدم الى مدير الجمارك مع شهادة تصدير قانونية صادرة عن سلطات البلد الاصلى . واى تذكاريات تستورد دون مراعاة للشروط الحالية يجوز للدولة حجزها ومصادرتها .

٤) لا يجوز لاى شخص ان يستورد او يصدر اى تذكاريات الا عن طريق احد المناطق الجمركية الرسمية المشار اليها فى الجدول ١٧ من هذا القانون .

٥) كل من يخالف اى حكم من احكام هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

مادة — ٤٢

قيود على ملكية تذكاريات الصيد والتصرف فيها

١) لا يجوز لاى شخص ان يستلم تذكاريات باى شكل من اى شخص ما لم يكن الشخص الذى يقوم بعرضها للبيع او بتحويل

٤) تكون الرسوم المقررة لاستخراج الرخصة الخاصة بالاتجار فى التذكاريات كما هو مبين فى الجدول رقم ١٩ من هذا القانون •

كل من يخالف أى حكم من احكام الفقرة (٣) من هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون •

مادة — ٣٩

السجل الخاص بالتذكاريات ودخولها

١) على تاجر التذكاريات ان يحتفظ لديه بسجل مطابق للنموذج المبين بالجدول رقم ١٢ كما ينبغى عليه ان يحتفظ بشهادة تثبت ملكيته للتذكاريات الموجودة فى حوزته ودخولها •

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون •

مادة — ٤٠

سجل وشهادة امتلاك التذكاريات

يجوز للموظف المختص باصدار الرخص ان يصدر شهادة امتلاك التذكاريات طبقا للنموذج المبين فى الجدول رقم ١٥ ووفقا للشروط المقررة بعد معاينة التذكاريات التى يقوم من قتل الحيوان بعرضها عليه •

مادة — ٤١

استيراد وتصدير والتذكاريات

١) يجوز لمدير الجمارك ان يصدر شهادة تصدير قانونى طبقا للنموذج المبين فى الجدول رقم ١٦ لمن يرغب فى تصدير

٣) كل من يخالف احكام هذه المادة او اى تـدابير او شروط تفرض بمقتضاها يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

الباب الثالث

التـذكاريات

مـادة — ٣٧

تصنيـع التـذكاريات

١) لا يجوز لاى شخص ان يقوم بتصنيع ان سلعة من التذكاريات لبيعها او للاتجار فيها الا بتـرخيص صادر بمـوجب الاحكام الواردة فى هذا الباب .

٢) كل من يخالف احكام هـذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفـة ضـد هذا القانون .

مـادة — ٣٨

رخصة الاتجار فى التذكاريات

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يصـدر رخصة الاتجار فى التذكاريات طبقا للنموذج المبين فى الجـدول رقم ١١ من هذا القانون ويكون هذا ابناء على طلب يتقدم بـه الطالب طبقا للنمـوذج المبين فى الجـدول رقم ٥ وتمنح هـذه الرخصة لحاملها حق مزاولة الاتجار فى التذكاريات طبقا لما هو مبين بالرخصة .

٢) يسرى مفعول رخصة الاتجار بالتذكاريات لمدة سنة واحدة مـن تاريخ اصدارها .

٣) لا يجوز تحويل رخصة الاتجار فى التذكاريات من شخص الـى اخر ولا يجوز ان يستخدمها غير الشخص الذى صدرت باسمه.

بمنطقة غير داخلة فى مناطق احتياطى الصيد وفى هذه الحالة يجوز قتل هذا الحيوان فى تلك المساحات دون حاجة الى رخصة •

٢) وتعتبر الحيوانات المبينة فى الجدول رقم ١٠ من هذا القانون حيوانات ضارة ويجوز قتلها فى اى مساحة غير داخلة فى مناطق الصيد الاحتياطى المبينة فى الجدول رقم ١ وذلك حتى صدور المراسيم المنصوص عليها فى الفقرة الاولى •

٣) تحدد المراسيم المذكورة فى الفقرة الاولى الجوائز التى تمنح لمن يقتل حيوانا ضارا •

٤) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يصدر من وقت لاخر امرا بمنع صيد اى حيوان من الحيوانات المذكورة فى الجدول رقم ١٠ من هذا القانون سواء بصفة عامة او داخل مساحات معينة الا برخصة تمنح وفقا لاحكام المادة ٢٠ من هذا القانون •

مادة — ٣٦

قيود بيع ونقل اللحوم

١) لا يجوز لاى شخص ان يقوم بشراء او بيع او تصدير لحوم الصيد الا بعد الحصول على تصريح كتابى من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية •

٢) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يمنع نقل اللحوم من اماكن معينة ولفترات معينة وان يضع حدا اقصى لكمية اللحوم التى يتم الحصول عليها بناء على رخصة او التى يصرح بها لحامل اى تصريح كما يجوز له ايضا ان

د — ان يتسبب فى حرق اى حشائش او اشجار لغرض الصيد.
هـ — ان يستخدم اى اضواء صناعية فى صيد الحيوان .
و — ان يقوم بصيد اى حيوان او البط او الاوز خلال ساعات الظلام .

ز — ان يستخدم فى اصطياد الحيوانات اى اسلحة نارية تطلق اكثر من عيار نارى واحد عند الضغط على التلك او ان يستخدم فى ذلك الاسلحة ذاتية التعمير ، باستثناء البنادق ذات القصبتين .

ح — ان يستخدم فى صيد اى حيوان ، غير الدجدج والخنازير البرية والارنب والطيور ، البنادق ذاتية التعمير عيار ٢٢ او اقل او التى تكون سرعة انطلاق طلقتها اقل من ٢٦٥٠ قدما فى الثانية .

ط — ان يستخدم الكلاب فى صيد اى حيوان غير حيوانات الصيد والطيور والحيوانات التى اصيبت بطريقة قانونية .
د — ان يصطاد اى حيوان غير برى فى نطاق ٥٠٠ يادده من اماكن لجوء الحيوانات للارتواء او الاماكن التى ترتادها الوحوش للعق الاملاح .

ك — ان يستخدم فى الصيد اى وسيلة اخرى محظورة او غير شرعية .

٢) كل من يخالف الاحكام المنصوص عليها فى هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هذا القانون .

مادة — ٣٥

الحيوانات الضارة

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بموجب

مـادة — ٣٢

خطر صيـد صغار واناث الحيوانات

١) لا يجوز لاى شخص ان يقوم بصيد صغار واناث الحيوانـات الا فى الحالات التى تسمح بها احكام المادة ٢٠ فى الفقرات أ ، ب ، بشرط الا يطبق هذا على الحيوانات الضارة وذلك تبعا لاى امر يصدر من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية.

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مرتكبا لمخالفة ضد هـذا القانون.

مـادة — ٣٤

وسائل الصيد الغير مشروعة

١) لا يجوز لمن لا يحصل على تصريح بذلك من وزير تطوير الريـف وبرامج المساعدة الذاتية لقتل الحيوانات الضارة.

أ — ان يقوم بالصيد من سيارة متحركة او ثابتة او من علـى بعد ٢٠٠ ياردة من داخل السيارة.

ب — ان يستعمل اى سيارة ميكانيكية فى مطاردة اى حيـوان لاصطياده ما لم تكن المطـاردة لطرد الحيوان من مطـار او من ارض خاصة.

جـ — ان يستخدم اى اطعمة او اسلحة مسمومة او حفر او فخاخ أو او تاد او شباك او اشراك او بنادق او اعيرة او عيوات متفجرة او مصايد او اسوار او محابس لصيد اى حيوان الا بتصريـح مكتوب يتم الحصول عليه مقدما من وزير تطوير الريف، وبرامج المساعدة الذاتية يسمح فيه بهذا وذلك باستثناء الحالات التـى تطبق فيها المادة ٢٩ .

او الى ضابط البوليس المختص بالناحية التى جرح فيها الحيوان او الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية .

٢) يجب ان يشار فى التقرير الى نوع الحيوان المصاب كما يشار ايضا الى التاريخ والساعة والمكان الذى وقع فيه الحادث ونوع الجرح أو الجروح والمحاولات التى بذلت لقتل الحيوان بعد اصابته ومكان ووقت اختفاء الحيوان نهائيا وان يشار كذلك فى نفس التقرير الى اى بيانات اخرى قد تفيد فى الدلالة عن الحيوان والتعرف عليه .

٣) كل من يقوم بجرح او اصابة حيوان من الحيوانات الخطرة ولم يتمكن من قتله لا يقوم فورا وفى اقرب وقت ممكن بالابلاغ عن اختفاء هذا الحيوان وذلك بتقديم تقرير بالطريقة المنصوص عليها فى هذه المادة يكون مسئولا عن مخالفة هذا القانون .

مادة — ٣١

اهداء واعارة الاسلحة ذات الشحنة الخلفية

لا يجوز لاى شخص ان يهدى او يعير سلاحا ذا شحنة خلفية لغرض صيدالحيوان الا فى الحالات التى يسمح بها طبقا لاحكام قانون الا من العام او اللوائح الصادرة بموجبه .

مادة — ٣٢

الصيد فى الاراض الخاصة

كل من يمارس الصيد فى اى ارض خاصة محددة تحديدا واضحا دون تصريح كتابى مسبق من صاحب الارض او شاغلها يعتبر مخالفا لهذا القانون .

مـادة ـ ٢٩

قتـل الحيوانات

١) خلافا لاحكام هذا القانون ، يجوز للضابط المختص ان يقتل او ان يصرح بقتل اى حيوان من الحيـوانات باية وسيلة كانت اذا راى ضرورة ذلك من اجل مصلحة الا من العام او لحماية الممتلكات •

٢) يجوز للشخص الذى قتل الحيوانات فى هذه الحالـة ان يحتفـظ بلحومها •

٣) يجوز لوزير تطـوير الريف وبرمـج المساعـدة الذاتية أن يأمـر بصرف مكافأة لمن يقتل اى حيوان من الحيـوانات التى يصـرح قتلها بمقتضى الفقرة الاولى من هذه المادة •

٤) تذكاريات الحيوانات المقتولة بموجب الفقرة الاولى من هذه المادة او بموجب المادة ٢٦ من هذا القانون يجب تسليمها الى ضابـط البوليس المحلى المختص او الى المـوظف المختص الذى تكلفـه وزارة تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية لهـذا الفـرض • ويتم تسليم التذكاريات الى احد المتاحف الصـومالية او احـد الهيئات الصومالية المهتمة بشئون الحيـوانات ولا تهدف الـى كسب ربح من ذلك او يتم بيعها وفى هذه الحالة يـدفع السكرتير حصيلة البيع الى الحزانة العامة للدولة •

مـادة ـ ٣٠

الابلاغ عن الحيوانات الخطرة المجروحة

١) كل من يجرح او يصيب اى حيوان من الحيوانات الخطرة المشار اليها فى المـادة ٢٠ ايا كانت الظـروف ولم يتمكن من قتـل هـذا الحيوان عليه ان يقدم تقريرا عاجلا وفى اقرب وقت ممكن بمجرد اختفاء الحيوان ويقدم هذا التقرير الى المـوظف الادارى المختص

مـادة ـ ٢٧

الـدفاع عن النفس

١) ان قتل او اصابه اى حيوان من الحيوايات الخطرة المذكـورة فى الجدول رقم ٢٠ لا يعتبر مخالفة للقانون .

٢) لا تطبق الفقرة الاولى فى حالة قتل او اصابة الحيـوانات دفاعا النفس اذا كان هذا التصـرف ناتجا عن مضايقـة الحيـوان او التحرس به مع علم الفاعل بخطورة هذا السلوك .

٣) لا تعتبر احكام هذه المادة عذرا لمن يرتكب فعلا مخالفـة لاحكام هذا القانون وان كان الدفاع لازما .

مـادة ـ ٢٨

١) لا يعتبر مخالفا لهذا القانون كل من يطرد او يقتل حيوانا يقـوم باتلاف او اضرار الزراعـة او السكن او الممتلكات التى يملكهـا او يستفيد منها او يعمل فيها .

٢) يجب على المالك او من ينوب عنه او من يعمـل عند احـدهما ان يبلغ على وجه السرعة الموظف المختص المكلف بحمايـة الممتلكات فـور وقـوع اى ضرر للممتلكات او بعـد اتخاد الاجـراءات الوقائية اللازمة .

٣) لا يجوز للمالك او من ينوب عنه باى حال من الاحوال ان يقتـل اى حيوان من الحيوانات المشار اليها فى الجزء (أ) من الجـدول رقم ٣ ويجوز للمالك او من ينوب عنه ان يقتل الحيوانات المشار اليها فى الجـزء (ب) من الجدول رقـم ٣ وذلك فقـط فى حالـة الحصول على تصريح بهذا من الضابط المختص .

٢) على كل من يحمل رخصة ان يقوم بتسليمها الى الموظف المختص فى مدة لا تزيد عن ١٥ يوما من انتهاء مفعولها او قبل مغادرته الاراضى الصومالية او المنطقة التى تسرى فيها هذه الرخصة وان يقوم بتوقيع اقرار يشهد فيه بصحة ما سجله من بيانات عن الحيوانات التى تم قتلها •

٣) كل من يخالف اى حكم من احكام هذه المادة يؤاخذ لارتكابه مخالفة لهذا القانون •

مادة ــ ٢٥

الصيد بالقرب من الطريق او الاماكن المأهولة

يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يقوم باصدار اللوائح والقواعد المتعلقة بمنع او تنظيم الصيد بالقرب من الطرق او الاماكن المأهولة بالسكان •

مادة ــ ٢٦

الصيادون المحليون

١) لا يجوز لاى صياد محلى ان يقتل اى حيوان من الحيوانات المبينة فى الجزئين (أ) (ب) من الجدول رقم (٣) •

٢) لا يجوز لاى صياد محلى ان يقوم بقتل اى حيوان الامن اجل توفير قوته وقوت أسرته •

٣) جميع التذكاريات الخاصة بالحيوانات التى يتم قتلها من اجل العيش وفقا للفقرة الثانية من هذه المادة ، تعتبر ملكا للحكومة ويجب تقديمها لسلطات البوليس المحلية او الى الشخص المختص المخول من قبل وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة

اخرى الغيت بموجب هذا القانون او كل من الغيت او سحبت رقصته بموجب القانون الحالى او كل من سبق ان رفض اصدار رخصة له بمقتضى هذا القانون ، ولا يجوز منحه اى رخصة الا اذا راى الوزير خلاف ذلك وفى غير حالات مخالفة القانون •

وتكون مدة الحرمان من الرخصة بالنسبة للشخص الذى صدرت ضده احكام لمخالفة هذا القانون تكون هذه المدة طبقا لما هو منصوص عليه فى المادة ٦٦ من هذا القانون •

٢) كل من لا يقوم بابلاغ وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية او الموظف المختص باصدار الرخص عند تقديم طلب الحصول على رخصة بموجب القانون الحالى او يقوم باخفاء عدم اهليته للحصول على رخصة او يدلى ببيانات كاذبة فى طلبه الخاص باستخراج رخصة بمقتضى هذا القانون يعتبر مخالفا لهذا القانون •

مادة ــ ٢٤

امتلاك الرخص وتسجيل المصيد من الحيوانات

١) يجب على كل من يمتلك رخصة او تصريح او ترخيص او اذن للصيد بمقتضى احكام هذا القانون ان يحمل الرخصة او التصريح او الترخيص عند ممارسته للحقوق الممنوحة له بموجب هذه الوثائق ، كما يجب عليه ايضا ان يقوم بتسجيل نوع الحيوان الذى تم قتله او اقتناصه ويكون التسجيل بخط غير قابل للطمس وفى المكان المخصص لذلك فى الرخصة وان يقوم أيضا بتدوين كل البيانات المطلوب تدوينها فى الرخصة قبل اخلاء

٢) الرخصة الوزارية التى تصدر للغرض (ب) من الفقرة الاولى من هذه المادة تجيز لحاملها صيد اى حيوان وان كان هذا الحيوان يقع تحت حماية احكام هذا القانون او فى منطقة الصيد الاحتياطى •

٣) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية فى اى وقت وبقرار مسبب ان يلغى او يوقف عمل اى رخصة صدرت بمقتضى هذه الفقرة •

مادة — ٢١

رفض اصدار الرخص

يجوز لاى موظف مختص باصدار الرخص ان يرفض او ان يوقف اصدار اى رخصة او اذن او تصريح • وعليه فى مثل هذه الحالات ان يقوم بابلاغ الامر فورا الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية •

ولا يجوز لحراس الغابة الشرقيين الغاء اى تصريح •

مادة — ٢٢

تقديم الشكوى الى الوزير

كل من يتعرض لضرر نتيجة للامر الصادر بموجب المادة ٢١ يجوز له ان يتقدم بشكواه الى وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية الذى يعتبر قراره نهائيا •

مادة — ٢٣

الاشخاص الغير مؤهلين للحصول على رخصة

١) يحرم من الحصول على رخصة الصيد كل من صدرت ضده احكام جنائية لمخالفة احكام هذا القانون او مخالفة اى قوانين او اوامر

مـــادة ـــ ١٨

مـــدة سريان الرخصة

تظل كل من رخصة الصيد العامة ورخصة صيد الطيـــور سارية المفعول لمدة سنة واحدة من تاريـــخ اصدارها بالنسبة للمقيمين ولمدة ثلاثين يوما بالنسبة للزائرين اما رخصة الصـــيد الاضافية فيسرى مفعولها فقط أثناء مدة سريان رخصة الصيدالعامة التىاستخرجت الرخصة الاضافية بناء عليها • وتسرى رخص الصيادين المحترفين لمدة سنة واحدة من تاريخ اصدارها •

مـــادة ـــ ١٩

حظر تحويل الرخص

١) لا يجوز تحويل الرخصة من شخص لاخر ولا يجوز ان يستعملها غير الشخص الذى صدرت باسمه •

٢) كل من يخالف احكام المادة ١٧ او ١٨ او ١٩ يعتبر مخالفا لهـــذا القانون •

مـــادة ـــ ٢٠

الرخصة الوزاريـــة

١) علاوة على ماجاء فى احكام المادة ١٨ ، يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية ان يمنح ، برسم او بلا رسم وبالشروط التى يراها ، لاى شخص رخصة تسمى رخصـــة وزارية تعطـــى لحاملها الحق فى صيد الحيوانات المبينة بها للاغراض الاتية :

أ ـــ تكريما لكبار الزوار الاجانب •

ب ـــ السيطرة علـــى الامـــراض التـــى تصيب الحيـــوانات او تكاثرها •

ثانيا : ويجوز تبعا لاحكام البند الاول من هذه الفقرة ، منح اى عدد من الرخص الاضافية لحامل رخصة الصيد العامة خلال مدة سريانها وذلك للتصريح لحاملها بصيد بعض او كل انواع الحيوانات المذكورة فى العمود الاول من الجدول رقم ٤ بشرط الا يزيد مجموع ما يصاد من كل نوع بالنسبة للرخص الاضافية مجتمعة عن العدد المسموح به المبين قرين كل نوع فى العمود الرابع من الجدول رقم ٤ من هذا القانون •

جـ — **رخصة صيد الطيور :** وتحرر كالنموذج المبين فى الجدول رقم ٨ من هذا القانون وهى رخصة تعطى حاملها الحق فى صيد الطيور والدجدج والارنب البرى والحلوف البرى (المسماة فيما بعد بطيور الصيد) بحيث لا يزيد ما يتم صيده عن العدد المحدد فى الجدول رقم ٧ جزء (ب) من هذا القانون .

د — **رخصة اقتناص :** وتكون وفقا للنموذج المبين فى الجدول (١٣) من هذا القانون وتصرح لحاملها باقتناص انواع واعداد الحيوانات المبينة بها . ويستمر سريان مفعول هذه الرخصه حتى يتم اقتناص الحيوانات المبينة بها على الا تزيد مدة سريانها على ستة اشهر من تاريخ اصدارها . ويبين الجدول رقم ١٤ من هذا القانون الحيوانات التى يصرح باقتناصها والرسم الذى يجب تحصيله من كل رأس يتم اقتناصها .

هـ — لا يجوز لاى شخص ان يقوم بعمل الصياد المحترف الا اذا كان حائزا على الرخصة الخاصة بالصيادين المحترفين التى تصدر وفقا للنموذج المبين فى الجدول رقم ٩ ويجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية حسب تقديره ، ان يمنح هذه الرخصة لمن يستحقها من الاشخاص الذين يتقدمون بطلب محرر طبقا للنموذج المبين فى الجدول رقم ٥ الحصول على هذه الرخصة •

٢) الرسوم واجبة الدفع عن الرخص التى تصدر بمقتضى هذا القانون (باستثناء الرخص الوزارية ورخص الصيد الاضافية تكون طبقا لما هو مبين فى الجدول رقم ١٩ ، اما الرسوم التى تدفع عن رخصة الصيد الاضافية وتكون طبقا لما هو مبين فى الجدول رقم ٤ •

مـادة ـ ١٦

اصـدار رخص الصيد

١) يمكن استصدار رخص الصيد من المـوظف المختص باصـدارها ويكون ذلك بناء على طلب محـرر بالصيغة الواردة فى الجـدول رقم ٥ من هذا القانون • وتكون الرخصـة صالحة وقانونيـة فى المنطقة والفترة المحددتين فى نفس الرخصة •

٢) يجوز للموظف المختص باصدار الرخص ، قبل ان يصدر الرخصة، ان يطلب من طالب الرخصة الحضـور شخصيا وابراز رخصـة السلاح الخاصة به •

مـادة ـ ١٧

انواع رخص الصيد ورسوم استخراجها

١) تكون انواع رخصى الصند كالتى : ـ

أ ـ رخصة صيد عامة : وتحرر طبقا للنموذج المبين فى الجدول رقم ٦ من هذا القانون وتعطى لحاملها الحق فى صيد الحيوانات وفقا للانواع والاعداد المذكورة فى العمودين الاول والثانى فى الجزء (أ) من الجدول رقـم ٤ .

ولا يجوز لاى شخص ان يحمل اكثر من رخصـة صيد عامة واحدة فى نفس الوقت .

ب ـ رخصة صيد اضافية : وتكون طبقا للنموذج المبين فى الجـدول رقم ٧ من هذا القانون وتعطى لحاملى رخص الصيد العامة فقـط وتمنح لحاملها الحق فى صيد الحيوانات وفقا للانواع والاعداد المبينـة فى الا عمدة الاول والثالث والخامس من الجدول رقم ٤ من هذا القانون وبالشروط التالية :

اولا : الا يزيد ما يصاد من كل نوع مـن انواع الحيـوانات المبينة فى العمود الاول من الجـدول رقم ٤ عـن العدد المسموح بـه المبين فى العمود الثالـث من نفس الجدول بصرف النظـر عن عدد الـرخص الصادرة .

٢) لا يجوز لاى شخص ان يصيد او يقتل او يقتنص اى حيوان فى خلال الموسم المغلق الا فى الحالات المنصوص عليها صراحة فى هذا القانون •

٣) كل من يصيد او يقتل او يقتنص حيوانا مخالفا بذلك حكم الفقرة (٢) من هذه المادة يكون مذنبا لارتكابه مخالفة لهذا القانون •

الباب الثانى

صيد الحيوانات

مادة — ١٤

الصيد بالرخصة

لا يجوز لاى شخص ان يصيد اى حيوان من الحيوانات المذكورة فى الجدول رقم ٤ من هذا القانون الا برخصة تمنح وفقا لاحكام المادة ١٦ ووفقا للشروط الموضحة فى نفس الرخصة •

مادة — ١٥

الصيد بدون رخصة

١) لا يتحتم استخراج رخصة لصيد حيوان من حيوانات المذكورة فى الجدول رقم ٤ فى المناطق التى يعلن فيها بان هذا الحيوان ضار طبقا لاحكام المادة ٣٥ •

٢) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية بموجب اعلان ينشره فى الجريدة الرسمية ان يضيف زيادات الى الجدول رقم ٤ او ان يعدل او يبدل فيه او فى جزء منه •

٣) كل من يخالف احكام المادة ١٤ او ١٥ يكون مسئولا عن مخالفة هذا القانون

مـادة ـ ١١

رسوم استخراج التصاريح المتعلقة بالمناطق المراقبة والمناطق المحفوظة جزئيا للصيد

١) يجوز لوزير تطوير الريف وبرامج المساعـدة الذاتية ان يحـدد الرسم الواجب دفعة لاستخراج تصريح للصيد داخل المناطـق المراقبة او المناطق المحفوظة جزئيا للصيـد والاماكن المسمـوح بالصيد فيهـا فى هـذه المناطق وتاريخ سريان مفعول الرسوم بالنسبة للتصريح وبالنسبة للمنطقة .

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مخالفا لهذا القانون .

مـادة ـ ١٢

الحيوانات المحظور صيدها

١) الحيوانات المذكورة فى الجدول ٣ ، الجـزء (أ) من هذا القانـون تعتبر حيوانات محظور صيدها ولا يجـوز صيدها او قتلهـا او اقتناصها داخل اراضى الجمهورية الصومالية ويستثنى من ذلك ما ورد ذكره صراحة فى المادة ٢٠ .

٢) يجب على كل من يحمل رخصة عامة لصيـد الحيوان او رخصـة لصيد الطيور ان يكون ملما بانواع الحيوانات المحظور صيدهـا المبينة فى الجدول رقـم ٣ .

٣) كل من يخالف احكام هذه المادة بصيـد او قتـل او اقتناص اى حيوان من الحيوانات المحظور صيدها يعتبر مخالفا لهذا القانون.

مـادة ـ ١٣

المـوسم المغلـق

١) يبدأ الموسم المغلق من اول مارس ويستمر حتى اول يوليو من كل عام .

٢) والمناطق المذكورة فى الجـزء (ب) من الجـدول ٢ تعتبر مناطـق محفوظة جزئيا للصيد (مناطق احتياطى الصيد الجزئى) •

مـادة ــ ٩

الصيد فى المناطق المراقبة وفى المناطق المحفوظة جزئيا للصيد

١) باستثناء الحالات المنصـوص عليها فى المادة ٢٠ (فيمـا يتعلـق بالترخيص الذى يمنحـه وزير تطوير الريف وبرامج المساعـدة الذاتية) ، لا يجوز لاى شخص ان يقوم بصيـد اى حيوان مـن المناطق المـراقبة او المناطـق المحفـوظة جـزئيا للصيـد دون الحصول اولا على تصـريح من وزير تطـوير الريف وبرامـج المساعدة الذ اتيـة •

٢) بالاضافة الى ذلك ، لا يجوز لاى شخص ان يقـوم بصيـد اى حيوان من الحيوانات المبينة فى الجزء (ب) من الجدول رقـم ٣ من هذا القانون فى الاماكن المحظـور الصيد فيها الـواقعـة فى المناطق المحفوظة جزئيا للصيد •

مـادة ــ ١٠

رفض وشروط منح تصاريح الصيد فى المناطق المراقبة والمناطق المحفوظة جـزئيا للصيد

يجوز لوزير تطوير الريف وبـرامج المساعدة الذاتيـة ، حسب تقديره ، ان يرفض منـح تصريح الصيـد لاى شخص (فى المنطقـة المراقبة او المنطقة المحفوظة جزئيا للصيد) مبينا اسباب الـرفض او ان يشير الى الشروط والقيود التى يرى فرضها على اصـدار هذا التصريح •

مـادة ـ ٦

حيازة الاسلحة فى منطقة احتياطى الصيد

١) لا يجوز لاى شخص غير الاشخاص الوارد ذكرهم فى الفقـرات أ ، ب و جـ من المادة ٥ ان يحوز على اى سلاح نارى او سهـم او نشاب اواى اداة او وسيلة أخرى صالحة لقتـل او اقتناص اى حيوان من حيوانات الصيد فى منطقة احتياطى الصيـد دون الحصول اولا على تصريح مكتوب من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية .

٢) كل شخص يخالف احكام هـذه المادة يعتبر مخالفا لاحكام هـذا القـانـون .

مـادة ـ ٧

حماية النبات فى منطقة احتياطى الصيد

١) لا يجوز لاى شخص ان يتسبب عمدا او بالاهمال فى حـرق اى شجرة او اعشاب او فى اسقاط او قطع او حرق او ضرر او ازالة اى اشجار او شجيرات او شتـل او نباتات اواى اجزاء منها فى منطقة احتياطى الصيد دون الحصول اولا على تصريح مكتـوب من وزير تطوير الريف وبرامج المساعـدة الذاتية او من مديـر شئون الغابات والصيد او من ينوب عنه رسميا اذا كانت منطقـة احتياطى الصيد داخلة فى نطاق منطقة احتياطى الغابات .

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مخالفا لهذا القانون .

مـادة ـ ٨

المناطق المراقبة والمناطق المحفـوظة جزئيا للصيد

١) تعتبر المناطق المذكورة فى الجزء (أ) من الجدول ٢ مناطق مراقبة.

مـــادة ٤

تحريم الصيد فى مناطق الصيد الاحتياطى

باستثناء مانص عليـــه فى المـــادة ٢٠ (فيما يتعلـــق بالتصريـــح الوزارى) لا يجوز لاى شخص ان يقوم بصيد اى حيوان من مناطـــق الصيد الاحتياطى • وكل من يخالف احكام هذه المادة يعتبـــر مخالفـــا لهذا القانون •

مـــادة ـــ ٥

دخول منطقة الصيد الاحتياطى والاقامة فيها

١) لا يسمح لغير :

أ ـــ الموظفين العمـــوميين الذين يعملـــون فى منطقـــة الصيـــد الاحتياطى ، او

ب ـــ خدم الموظفين العموميين الذين يعملون فى منطقة الصيـــد الاحتياطى ، او

جـ ـــ الاشخاص الـــذين يقيمون اقامـــة معتادة داخل منطقـــة الصيد الاحتياطى ، او

د ـــ الاشخاص الذين يدخلون منطقة الصيد الاحتياطى للنزهـــة او الزيارة والاستحمام او لاغراض التريض الاخرى ، او

هـ ـــ الاشخاص الذين يقومون باداء مهـــام خاصـــة بالغابات او بخدمات الرى المختلفة المسموح بها بمقتضى القانون •

و ـــ الاشخاص الذين يقومون بعمليات رصف الطرق او التنقيب او التعدين فى منطقة الصيد الاحتياطى

بدخول المنطقة الاحتياطية والاقامة فيها دون الحصول اولا على تصريح كتابى من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية •

٢) كل من يخالف احكام هذه المادة يعتبر مخالفا لهذا القانون •

أو جلدة أو شعره أو بيضة أو ريشة أو أى جزء من اجزائه يصلح لان يكون تذكارا بعد تصنيعه أو دون تصنيع بحيث يمكن التعرف عليه كجزء تذكارى من حيوان معين .

٤٨) **تاجر تذكاريات الصيد :** كل من يمارس شراء او بيع او صناعة تذكاريات الصيد التى لاتستوجب رخصة صيد للحصول عليها.

٤٩) **الاراضى غير المحتجزة :** وهى الاراضى التى تقع فى نطاق الغابات او المراعى الاحتياطية والتى لاتؤول ملكيتها او حيازتها لاى شخص طبقا لاحكام اى قانون معمول به ولا تكون ضمن الاراضى التى تمت حيازتها بمقتضى حق منصوص عليه فى احكام قانون الاراضى .

٥٠) **مركبة :** اى نوع من المركبات ويشمل هذا المعنى السيارات التى تسير بقوة الدفع الميكانيكى والسيارات التى تسيرها قوة الطبيعة او يحركها الانسان او الحيوان .

٥١) **الحيوانات الضارة :** وهى الحيوانات المذكورة فى الجدول رقم ١٠ من هذا القانون والحيوانات المعتبرة ضارة بمقتضى المادة ٣٤ .

٥٢) **الحيوانات البرية :** وهى الحيوانات والطيور والاسماك النهرية والزواحف بمختلف انواعها ولا يشمل هذا المعنى الحيوانات الارضية الدنيا التى توجد فى البرارى بجمهورية الصومال .

الكتاب الاول

حماية الثروة الحيوانية (حيوانات الصيد)

الباب الاول

مناطق الصيد الاحتياطى — المناطق المراقبة مناطق احتياطى الصيد الجزئى — الحيوانات الممنوع صيدها — الموسم المغلق

مادة — ٣

منطقة الصيد الاحتياطى

تعتبر منطقة صيد احتياطى كل منطقة من المناطق المبينة فى الجدول رقم ١ من هذا القانون .

الكهربائية او كاعمدة للبناء او كصوارى للمراكب الشراعية او لاى غرض مماثل .

٣٦) **منصوص عليها** : اى اللوائح الصادرة بموجب هذا القانون .

٣٧) **الارض الخاصة** : هى الارض المتلكة ملكية خاصة او بالايجار او التى تم الاستيلاء عليها بموجب حق الحيازة .

٣٨) **الصياد المحترف** : وهو الشخص الذى يقوم بارشاد جماعة من الصيادين لقاء اجر او مكافأة او بمساعدة شخص او جماعة من الاشخاص فى صيد اى حيوان .

٣٩) **البيع والشراء** : ويتضمن هذا التعريف عمليات المقايضة .

٤٠) **الاشجار المحجوزة** : وهى الاشجار التى يعلن عن بقائها دون قطع بناء على امر صادر بمقتضى احكام المادة ٥٨ .

٤١) **محل الاقامة** : ويضم المعنى جميع انواع المساكن المخصصة للمعيشة سواء كانت مؤقتة أو دائمة .

٤٢) **الطرق** : ويقصد بها الطرق العمومية أو غيرها من الطرق المسموح للجمهور بالمرور بها ويشمل المعنى أيضا الجسور والكبارى التى تمر عليها هذه الطرق

٤٣) **ضابط عظيم الغابة** : وهو اى ضابط من الضباط الذين يعملون فى خدمة الغابة بدرجة مراقب أو اعلى .

٤٤) **الاستقرار** : ويقصدبه الاجراءات التى تتخذ لحفظ الاستقرار أو حالة الاستقرار .

٤٥) **الاخشاب** : هى الاشجار التى سقطت أو تم اسقاطها أو اجزاء الاشجار التى تم قطعها أو اسقاطها وجميع الاخشاب المنشورة أو التى تم شقها أو صقلها أو تشكيلها .

٤٦) **الشجيرات** : ويقصد بها أى شجرة بما فى ذلك النخيل والجيزران والقصب والشجيرات الصغيرة والنباتات والاعمدة الخشبية والنباتات المتسلقة ونباتان البقول والشتل وكذلك كل جزء منها أو ما تنتميه مهما كانت الانواع أو الاعمار .

٤٧) **تذكار الصيد** : وهو عبارة عن أى حيوان حيا كان أو ميتا أو اسنان أو انياب او عظام الحيوان أو قرن أو قشرة أو حافرة

٢٥) **رخصة :** وهى الرخصة القانونية المعتمدة والصالحة للاستخدام والتى يصدرها الوزير أو من يكلفه الوزير رسميا باصدارها .

٢٦) **السلطات المختصة بمنح الرخص :** ويقصد بها وزير تطوير الريف وبرنامج المساعدة الذاتية أو أىشخص آخر مفوض من قبله لاصدار الرخص طبقا لاحكام هذا القانون .

٢٧) **الماشية :** وتشمل الابقار والاغنام والماعز والخيل والحمير والجمال والبغال وجميع الحيوانات المستانسة الاخرى وصغارها.

٢٨) **الكتلة الخشبية :** وهى جذع الشجرة او أحد اطواله او فرع رئيسى بعد سقوطه وقطعه وتشذيبه ولا يشمل هذا التعريف الاعمدة الخشبية .

٢٩) **اللحوم :** وتشمل شحوم ولحم ودماء اى حيوان طازجة كانت او مجففة او محفوظة .

٣٠) **السيارات ذات الدفع الميكانيكى :** ويقصد بها جميع السيارات بما فيها السفن والطائرات وغيرها من المركبات التى تسير بقوة الدفع الناتجة من الاحتراق الداخلى .

٣١) **الوزير او وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية :** يقصد به الوزير المسئول عن شئون الغابات والصيد .

٣٢) **الملك :** وهو فيمما يتعلق بالارض ، الشخص الذى يملك الارض ملكية خالصة او بالايجار او الذى يملك حق حيازة هذه الارض او اى حق بموجب قانون معمول به ينتج عنه الملكية الخالصة او الملكية بالايجار .

٣٣) **منطقة احتياطى الصيد الجزئى :** ويقصد بها اى مساحة من المساحات المبينة فى الجدول ٢ ب من هذا القانون وهى المنطقة التى يحرم فيها صيد بعض الحيوانات المذكورة فى الجدول ٣ ب من هذا القانون باستثناء ما يسمح به بموجب احكام المادة ٢٠ من هذا القانون .

٣٤) **التصريح :** وهو التصريح الذى يصدره كتابيا الوزير او ضابط عظيم الغابة نيابة عن الوزير .

٣٥) **الاعمدة الخشبية :** الاشجار او اجزاء الاشجار ذات الاحجام التى تجعلها صالحة للاستخدام كاعمدة لخطوط البرق او التليفون لنقل الطاقة

١٤) **عمليات الغابة :** هى كل عملية من العمليات التى تقوم بها مصلحة الغابات او من يمثلها رسميا لصالح ثروة الغابات او العمليات اللازمة للنهوض باستغلال الغابات فى المستقبل .

١٥) **منتجات الغابات :** وتشمل قشور الاشجار والالواح الخشبية السمكية وعلف الحيوانات والبخور والمر والاعمدة والركائز الخشبية وشمع العسل والقصب والفاكهة وعصص البلوط والعشب والصمغ والعسل واوراق الاشجار والحجر الجيرى والسبلة والطحالب والمورام وفحم المستنقعات والقلفونية والبوص والسمار والبذور والتوابل والحجر وخشب البناء والاشجار وصفصاف الشمع والجذور والفحم النباتى والتربة والاليلاف والحطب وغير ذلك من الاشياء التى يقرر الوزير اعتبارها من منتجات الغابات بموجب هذا القانون .

١٦) **احتياطى الغابات :** اى مساحة من الارض يعلن حجزها كغابة احتياطية وفقا لاحكام المادة ٥١ من الكتاب الثانى من هذا القانون.

١٧) **الحيوانات التى تخضع للصيد :** جميع الحيوانات المبينة فى الجدولين ٣ و ٤ من هذا القانون بما فى ذلك بيضها وصغارها .

١٨) **رخصة الصيد :** اى رخصة تصدر وفقا للمادة ١٧ من هذا القانون.

١٩) **منطقة احتياطى الصيد :** اى منطقة من المناطق المشار اليها فى الجدول رقم ١ من هذا القانون وهى المناطق التى يحرم فيها صيد جميع الحيوانات والتى يتم تنظيم الدخول والاقامة فيها .

٢٠) **حراس الصيد الشرقيين :** وهم الضباط الذين يعينهم الوزير وفقا لمادة ٦٩ بناء على مذكرة أو مرسوم منه .

٢١) **مخباة :** اى ساتر أو سور أو جسر أو حفرة أو كمين ينصبه الصياد لاستخدامة فى الاختفاء عن الحيوان .

٢٢) **ساعات الظلام :** هى الفترة التى تمتد من بعد غروب الشمس حتى قبيل شروقها بنصف ساعة .

٢٣) **الصيد :** اى عمل يهدف مباشرة الى قتل أو اسر اى حيوان كما كما يدخل ضمن هذا المعنى عملية ازعاج أو مضايقة الحيوان .

٢٤) **الصياد المحلى :** أى مواطن صومالى يقوم بصيد الحيوان لكسب القوت لا عالة اسرته .

٤) **الموظف المختص** : أى عضو من اعضاء قوات البوليس أو العاملين فى خدمة الصيد او الايلالو او حراس الغابات او مراقبى الصيد او اى شخص اخر تكلفه وزارة تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية لتنفيذ احكام هذا القانون .

٥) **الطريق المعتاد** : وهو الطريق او الممر العمومى المحدد المعالم بطريقة ظاهرة .

٦) **الاسر** : اى عملية يقصد بها الاستيلاء المباشر على اى حيوان او عملية اخذ اى وكر او بيض او صغير من او كار وبيض وصغار الحيوانات .

٧) **الفحم النباتى** : هو المادة المسامية السوداء الناتجة عن الاحتراق الجزئى للخشب .

٨) **موسم مغلق** : فترة تحدد طبقا للمادة ١٣ من هذا القانون .

٩) **استعمال تجارى** : كل استعمال غير مباشر يخدم الاغراض الشخصية ويشمل الاستعمالات التى تتضمن اعمال المقايضة او البيع او التجارة او اى تصرف اخر فى منتجات الغابات يؤخذ عنه اجر او اتعاب .

١٠) **المنطقة المراقبة** : اى منطقة من المناطق المبينة فى الجزء من الجدول رقم ٢ من هذا القانون تتم فيها عملية تنظيم الصيد بترخيص كتابى من وزير تطوير الريف وبرامج المساعدة الذاتية طبقا للمادة ٩ ولا يخضع دخولها او الاقامة فيها لاية قيود.

١١) **الحيوانات اخطرة**: وهى الحيوانات المدرجة فى الجدول رقم ٢٠ من هذا القانون ، واى حيوان اخر يشار اليه كحيوان خطيرة.

١٢) **ضابط الغابة** : اى عضو يعمل فى مصلحة الغابات يكون فى درجة حارس غابة او درجة اعلى منها او اى شخص يمنحه الوزير تفويضا كتابيا بممارسة سلطات ضابط الغابة .

١٣) **اخشاب الوقود** : وتشمل اجزاء الاشجار مجمعة فى اجزمة اواكوام والاخشاب المقطوعة المعدة لاستخدامها كوقود وجميع الاخشاب المهملة على وجه العموم ولا يدخل فى هذا المعنى الكتل او الاعمدة الخشبية .

القانون رقم ١٥ الصادر فى ٢٥ يناير سنه ١٩٦٩م.
قانون الصيد وحماية الغابات

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على موافقة الجمعية الوطنية أصدر القانون التالى :—

الباب الاول
احكام تمهيدية

مادة — ١

اعلان

هذا القانون يجوز الاشارة اليه والعمل بمقتضاه وبه كقانون للصيد وحماية الغابات .

مادة — ٢

تفسيرات

فى هذا القانون ، مالم يرد فى النص خلاف ذلك المعنى ، يقصد بالعبارات التالية المعانى المبينة قرين كل منها :

١) **مطار** : اى مساحة من الارض او المياه مخصصة او مجهزة اومعدة او تستخدم لتوفير تسهيلات هبوط واقلاع الطائرات .

٢) **طائرة** : اى نوع من الطائرات او المركبات الجوية او المناطيد بسواء كانت طليقة او مقيدة او كان توجيهها وارشادها يتم بواسطة الانسان او بواسطة اى شىء اخر .

٣) الحيوان : ويقصد به اى نوع من الحيوانات الفقارية بما فى ذلك بويضاتها وصغارها وستثنى ممن ذلك الانسان والحيوانات الاليفة والاسماك .

للاستعمال المكتب

نشرة رسمية

لجمهورية الصومال الديمقراطية

السنة الرابعة مقديشو ٣٠ يناير ١٩٧٣ ملحق رقم ٥ ــ رقم ١

موجز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

قانون الصيد وحماية الغابات

رقم ١٥ الصادر فى ٢٥ يناير سنة ١٩٦٩

١) القانون رقم ٦٨ الصادر فى ١٣ اغسطس سنه ١٩٧٠ بتعديل قانون الصيد وحماية الغابات .

٢) القانون رقم ٦٥ الصادر فى ١٣ اكتوبر سنه ١٩٧١ بتبديل قانون الصيد وحماية الغابات رقم ١٥ الصادر فى ٢٥ يناير ١٩٦٩م .

* * *

PER USO UFFICIO

OFFIC AL USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 31 Gennaio 1973 **Suppl. n 6 al n. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 4 del 14 Gennaio 1973 — *Legge per l'esecuzione delle pene capitali.* Pag. 235

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, N. 15 — *Nomina Pubblici Ufficiali per l'esercizio delle attività Notarile.* » 237

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Luglio 1972, N. 16 — *Repertori per pubblici Notarili.* » 238

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME COUNCIL, 17 December 1972, No. 17 — *Promotion of Lieutenants Ali Nur Jama, Omar Hussen Abdi, Hussein Hasci Yusuf and Abdi Duhul Abshir.* » 239

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, N. 18 — *Regolamento relativo alla procedura di pagamento degli indebitamenti del Governo in favore della Banca Nazionale Somala.* Pag. 240

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Gennaio 1973, N. 19 — *Widows and orphans pensions Somaliland Fund.* » 241

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 24 Dicembre 1972, N. 20 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Bono Salvatore.* » 243

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mahad Osman Abucar. (9)* » 244

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Sciarif Mohamed Nur. (10)* » 245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Ali Giumale. (11)* » 245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ali Ulusso Mohamad. (12)* » 246

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hussen Mohamud Warsama. (13)* » 247

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI SOPRAL S.p.A. — *Avviso Estratti Verbale di Assemblea Straordinaria. (14)* » 247

S.I.C.S. - SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria. (15)* » 248

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 4 del 14 Gennaio 1973.
Legge per l'esecuzioni delle pene capitali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

CONIDERATI i principi sanciti nella Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo congiuntamente con il Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Fuori della Regione del Benadir, quando una sentenza di condanna alla pena di morte sia divenuta irrevocabile, il Sostituto del Procuratore General della Rpubblica od il Rappresentante del Pubblico Ministero presso la Corte di Sicurezza Nazionale, ciascuno nella sfera della sua giurisdizione, dovrà immediatamente:

a) Chiedere al condannato se intende proporre a norma di legge domanda di grazia o meno;

b) Trasmettere d'urgenza gli atti relativi alla richiesta di grazia o di rinuncia al Presidente del CRS, dandone conoscenza al Procuratore Generale per la C.S.N. od al Procuratore Generale della Repubblica a secondo che il processo sia stato svolto da una Corte di Sicurezza o da una Corte Ordinaria, nonchè alla Corte competente ed il Governatore Regionale;

c) Detta procedura deve precedere alle norme previste dagli Artt. 248, comma 1° del Codice Procedura Penale ed Art. 1 del Decreto Presidenziale 28 Gennaio 1971, n. 17, rispettivamente per i condannati dalle Corti Ordinarie e dalla Corte di Sicurezza Nazionale o dalle sue Sezioni Regio-

Art. 2

La decisione del Presidente del CRS sarà direttamente comunicata al Procuratore Generale competente dando per conoscenza alla Corte e Sostituto o Rappresentante Pubblico Ministero competente.

Il Procuratore Generale competente dovrà tempestivamente comunicare l'esito della richiesta di grazia al Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale o della Corte Suprema a secondo che l'imputato sia condannato da una Corte di Sicurezza Nazionale o dalle Corte Ordinarie, dando al competente Pubblico Ministero l'ordine di esecuzione. Questo ultimo deve uniformarsi alle seguenti disposizioni:

Art. 3

Qualora la domanda di grazia non venga accolta, il Pubblico Ministero competente per territorio o per materia procederà a norma di legge o di Regolamento (Art. 248 seguenti del C.P.P. per le Corte Ordinarie e Decreto Presidenziale 28 Gennaio 1971, n. 17, per la Corte di Sicurezza Nazionale o delle sue Sezioni).

Art. 4

Ferme restando le norme contenute nell'Art. 6 del Decreto 28 Gennaio 1971, n. 17, il plotone d'escuzione potrà essere costituito anche da uno solo dei Reparti delle Forze Armate qualora al luogo dell'esecuzione non sussistessero altri Reparti delle Forze Armate.

Art. 5

Per quatno riguarda la Regione del Benadir, gli atti di cui all'Art. 1 della presente legge sono esclusivamente assunti dal Procuratore Generale della Repubblica o dal Pubblico Ministero presso la Cort di Sicurezza Nazionale, secondo i casi.

Art. 6

E' abrogata la legge 9 Marzo 1972, n. 37, pubblicata sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 2 al n. 5 del 22 Maggio 1972, relativa all'esecuzione della pena capitale.

Art. 7

La presente legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque di osservare e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, n. 15.

Nomina Pubblici Ufficiali per l'esercizio delle attività Notarile.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8 sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto Legislativo 2-3-1962 n. 1 sull'Ordinamento del Notariato;

VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sulla assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;

VISTA la Legge 15-4-1972;

RITENUTO necessario procedere alla nomina di pubblici ufficiali notai abilitati a svolgere per conto dello Stato le funzioni notarili;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto sono nominati Pubblici Ufficiali Notai in Mogadiscio i signori: Mohamed Hassan Nur, Hassan Warsame Ali, Musse Hussen Sadik e Hassan Adde Culmie, ed in tale veste sono abilitati ad esercitare per conto dello Stato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 28 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 89.
Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.
Il Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Luglio 1972, n. 16.

Repertori per Pubblici Notarili.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTO l'Ordinamento del Notariato D. L. 2-3-1962 n. 1;
VISTA la Legge 11-3-1972 n. 19 sull'abolizione della Professione Notarile;
RITENUTA la necessità di provvedere con nuove disposizioni alla tenuta ed alla bollatura dei repertori;
SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

I repertori notarili occorrenti alla registrazione degli atti stipulati dai pubblici ufficiali notai sono forniti dalla Ragioneria Generale dello Stato. Il Capo della Ragioneria procedrà alla loro vidimazione all'atto della consegna.

Art. 2

I repertori di cui all'articolo che procede sono esenti da bollo ai sensi dell'Art. 9, comma 1 della Legge sul Bollo.

Art. 3

I pubblici Ufficiali Notai sono responsabili dell'esatta tenuta e della custodia dei repertori.

Art. 4

Il presente Decreto ha effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Rpubblica.

Mogadiscio, li 2 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzioanrio Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 17 December 1972, n. 17.
Promotion of Lieutenants.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;
HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October 1969;
HAVING SEEN Article 7 fo Law No. 14 of 3rd June 1962, on the organisation of Government;
ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;
ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;
HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Art. 1

That with effect from 1st October, 1972, the following Lieutenants shall be promoted to the rank of Captains in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic:

1) Lt. Ali Nur Jama
2) Lt. Omer Hussein Abdi
3) Lt. Husein Hashi Yusuf
4) Lt. Abdi Duhul Abshir.

Art. 2

Necessary funds to meet these promotions are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote III Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic.
These promotions shall be governed by provisions of the Law on the reduction in moluments.

Mogadiscio, 17 December 1972.

Magg. Gen. Mohamed Siad Earre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgani Scek Ahmed
SECRETARY OF STATE
for Justice and Religious Affairs

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 134.
Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, n. 18.

Regolamento relativo alla procedura di pagamento degli indebitamenti del Governo a favore della Banca Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969 del Consiglio Rivoluzionario Supremo della Repubblica Democratica Somala;

VISTA la Legge 18 Agosto 1970 No. 47;

RITENUTO opportuno provvedere al pagamento dei crediti che la Banca Nazionale Somala vanta nei confronti del Governo fino a tutto il 30 Settembre 1972;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

Approvazione

E' approvato il pagamento dei crediti in favore della Banca Nazionale Somala a carico del Governo per un valore globale di Shs. So. 15.329.752.68 meglio dettagliato nella relazione del Ministero delle Finanze.

Art. 2

Modalità di pagamento

Il pagamento dell'importo di cui al precedente Art. 1 verrà effettuato in cinque anni a rate semestrali uguali posticipate scadente il 1° Aprile ed il 1° Ottobre di ciascun anno a far data dall'esercizio finanziario 1973 fino a tutto il 1977, fruttante l'interesse annuo del2,50%.

Detto importo sarà garantito da un Titolo di Credito dello Stato nominativo a firma del Segretario di Stato alle Finanze, vistato dal Magistrato ai Conti.

Le note caratteristiche generali del Titolo di Credito dello Stato sono quelle stabilit all'Art. 2 del Decreto del Presidente del C.R.S. n. 247 del 14-10-1971.

Art. 3

Copertura Finanziaria

La copertura dell'impegno di cui al presente Decreto sarà provveduto per l'esercizio finanziario 1973 con gli stanziamenti previsti dal Titolo X Capitolo 5.3.0. e 5.4.0 del Bilancio Ordinario dello Stato e per gli esercizi successivi con analoghi stanziamenti nei rispettivi Bilanci.

Art. 4

Esenzione Fiscale

Il Titolo di cui al presente Decreto, nonchè gli importi che saranno pagati a fronte dello stesso, sono esenti da ogni imposta e tassa presente e futura.

Art. 5

Entrata in vigore

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle M. Y. Weirah

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Gennaio 1973, n. 19.

Widows and Orphans Pensions Somaliland Fund.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTA la Legge 31 Dicembre 1969 n. 5 «Trattamento di Quiescenza del Personale Civile dello Stato»;

DECRETA:

Art. 1

I Fondi esistneti nel «Widows and Orphans Pensions Somaliland Fund» istituito ai sensi dell'Ordinance n. 10 del 1950 sono trasferiti al Fondo Pensioni.

Art. 2

1. E' abrogata l'Ordinance n. 10 del 1950.

2. E' altresì obrogata ogni altra norma incompatibile con quella del presente Decreto.

3. In deroga a quanto disposto nel primo comma del presente Articolo la presente Legge è priva di effetto nei riguardi di qualsiasi persona che ne abbia maturato il diritto di godimento entro il 31 Dicembre 1972.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente, ed è fatto obbligo achiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 1Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
24 Dicembre 1972, n. 20.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Bono Salvatore.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 28 Aprile 1959, presentata dal Sig. Hassan Omar Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Merca;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Merca, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Merca; nella sua 3° seduta del 15 Gennaio 1960;

VISTE le bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 5674 in data 12-7-1961, dell'importo di Sh. So. 630 e n. 22582 in data 20-5-1971 dell'importo di Sh. So. 293,50, con le quali il Sig. Hassan Omar Mohamed ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 923,50, quale prezzo di cessione dellarea di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq 923.50, è stata consegnata al Sig. Hassan Omar Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 23 Maggio 1971;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 13543 di Rep. registrato presso Ufficio Tasse sugli Affari di Mogadiscio, al n. 2921 — Atti Privati Vol. 16 a rogito Notaio Omar Hagi Bod, con il quale il Sig. Hassan Omar Mohamed cede e trasferisce al Sig. Bono Salavtore tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie — sito in Merca;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Bono Salvatore l'area di terreno demaniale di mq. 923.50 sito in Merca di cui alla planime-

tria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 24 Dicembre 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Bono Salvatore.

Mogadiscio, li 24 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 52.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrat ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Mahad Osman Abucar

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Wardiglei, richiesto in concessione a scopo edilizio denominato in oggetto con istanza datata 23 Novembre 1957, di cui è accertata una superficie di mq. 1.200 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Dicembre 1972 nella zona di circonvallazione 21 Ottobre pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 609650 del 25 Febbraio 1959, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, è confinante a Nord ed Est con Via del P. R., a Sud con il lotto n. 126, a Ovest con il lotto n. 122 e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

(9)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Sciarif Mohamed Nur

VISTO gli atti d'Ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nle quartiere della Centrale del Latte, richiesto in concessione a scopo edilizio, denominato in oggetto con istanza datata 15 Ottobre 1961, di cui è eccertata una superficie di mq. 1.880 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Dicembre 1972, nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con il foglio n. 548/15 del 12 Novembre 1972, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di Circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1,200, è confinante a Nord con il lotto n. 69, a Sud con Via del P. R., a Ovest con il lotto n. 71 a Est con Via del P. R. e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

(10)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

favore del Jaalle Mohamud Ali Giumale

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord richiesto con istanza datata 12 Settembre 1962, di cui è accertata una superficie di mq. 3,600 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Dicembre 1972 nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con il foglio n. 549/00 del 15 Dicembre 1962 deve essere rettificato nel modo seguent

L'area riceonsegnata in permutà al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di Circonvalalzione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, e confinante a Nord con Viale 21 Ottobre e a Sud con il lotto n. 6, a Ovest con il lotto n. 2, ed a Est con via delP. R., e non più come precedentemente comunicato con la not summnzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

(11)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Ali Ulusso Mohamed

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere via Villani, richiesto in concessione a scopo edilizio, denominato in oggetto con istanza datata 13 Novembre 1962, di cui è accertato uno superficie di mq. 210,50 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito del Servizio Tecnico Erariale in data 25 Dicembre 1972 nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 1390-1360 del 13 Luglio 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del viale di Circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le demensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, e confinante a Nord con via 21 Ottobre, e a Sud con il lotto n. 28, a Ovest con via del P. R., a Est con il lotto n. 26 enonpiù come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

(12)

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 28-8-1971, che il Jaalle Hussen Mohamud Warsama ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 29,58, sito in Belet Uen, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati posono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Belt Uen, li 1 Settembre 1971.

Il Regg. Ufficiale per lo Sviluppo
Ten. Abdi Aboker

(13)

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI — SOPRAL — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 210.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria del 21 Dicembre 1972, ricevuto dal Notaio Dott. Mohamed Hassan Giasti di Mogadiscio, con suo atto di repertorio n. 782, registrato a Mogadiscio il 26 Dicembre 1972 al n. 829 Atti Pubblici Vol. 63, omologato dal Giudice Regionale del Benadir in data 8 Gennaio 1973, risulta presa la seguente deliberazione:

— Aumento del Capitale Sociale da Shs. So. 210.000,00 a Shs. So. 1.000.000,00 e conseguente modifica dell'Art. 6 dello Statuto Sociale.

Mogadiscio, 9 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Ahmed Elmi Ottavio

(14)

S.I.C.S. — SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA — S.p.A.

SEDE IN MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE
ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 28 Marzo 1973, alle ore 17 p. m. negli Uffici della Sede Sociale ex Piazza Assemblea, in prima convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione.
2. — Relazione del Collegio Sindacale.
3. — Approvazione Bilancio e Conto Profitti e Perdite dell'Esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e al 31 Dicembre 1972.
4. — Nomina del Consiglio d'Amministrazione per il triennio 1973 - 1975.
5. — Nomina del Collegio Sindacale per il triennio 1973-1975.
6. — Provvedimenti da prendere nei riguardi del Piroscafo M/N DALMAR.
7. — Varie ed eventuali.

In mancanza dl numero legale degli Azionisti, l'Assemblea di Seconda Convocazione resta convocata, senza uop di altro avviso per il giorno 19 Febbraio 1973 alle ore 17 pom., nello stesso luogo e con il medesimo «Ordine del Giorno», e saranno valide le deliberazioni qualunque sia il numro degli azionisti intervenuti.

Per intervenire all'Assemblea i Signori Azionisti devono depositare almeno 5 giorni prima di quello fissato per l'Assmblea, le azioni in loro possesso presso la sede Sociale, giusto disposto dell'Art. 12 dello Statuto.

Mogadiscio, li 21 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Egal Ali

(15)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 1 Febbraio 1973 **N. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 5 of 15 January 1973 — *Amendment to Law No. 51 of 22 July 1971, State control of the purchase sale and distribution of Maize and Sorghum.* Pag. 251

LAW No. 6 of 15 January 1973 — *Transport pool in district and Regional Headquarters.* » 252

LAW No. 7 of 15 January 1973 — *Absorption of the peacemakers (Nabadins) into the permanent civil Service with salary increase for some of them.* » 253

LAW No. 8 of 15 January 1973 — *Amendment of Law on Local Governments Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).* » 251

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

LEGGE N. 9 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.* Pag. 256

LEGGE N. 10 del 15 Gennaio 1973 — *Concessione differenza di stipendio dovuto al personale civile dello Stato.* » 257

LEGGE N. 11 del 15 Gennaio 1973 — *Ente Autonomo O. N. A. T.* » 258

LEGGE N. 12 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sui semi oleosi e sul cotone.* » 260

LEGGE N. 13 del 15 Gennaio 1973 — *Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.* » 261

LEGGE N. 14 del 15 Gennaio 1973 — *Impiego pubblico in relazione alla scrittura della lingua Nazionale.* » 262

LEGGE N. 15 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.* » 263

LEGGE N. 16 del 15 Gennaio 1973 — *Conceria di Stato di Mogadiscio.* » 265

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Gennaio 1973, N. 21 — *Restrizione in conformità all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'Estero.* » 266

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO, 7 Gennaio 1973, N. 22 — *Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.* » 267

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 January 1973, No. 23 — *Amendment of Decree Establishing City Council of Mogadiscio.* » 268

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

LAW n. 5 of 15 January, 1973.

Amendment to Law n. 51 of 22nd July 1971, State control of the purchase, sale and distribution of Maize and Sorghum.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN Law No. 51 of 22nd July, 1971 concerning the state control of the purchase, sale and distribution of maize and sorghum.

CONSIDERING that it is necessary in the national interest to modify the provisions of Article 6 of the said Law;

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of Article 6 of Law No. 51 of 22nd July, 1971

Law No. 51 of 22nd July 1971 is hereby amended by deleting Article 6 thereof and substituting the following provision:

«Article 6

1. — The purchase, storage, sale and distribution of maize and sorghum by private persons for commercial purposes is hereby prohibited.

2. — No prodducer of the above mentioned grains shall be allowed to store for domestic use any maize or sorghum, but he can exercise accordance with the provisions of this law.

Article 2

Coming into force

1. This law shall come into force immediately. It shall be published in the Official Bulletin and included in the Official Compilation of laws and decrees of the Somali Democratic Republic.

2. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the State.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

LAW n. 6 of 15 January, 1973.
Transport pool in District and Regional Headquarters.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKINK NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of Transport Pool

There shall be established at each District and Regional Headquarters Transport Pool under the direct responsibility of the Distric Local Government Council and the Regional Local Government Council as the case may be.

Article 2

Distribution of tronsport

1. The Ministry of Transport shall, in close collaboration with the Ministries concerned, ensure the proper distribution of transport to the District and Regional Transport Pools and their organisation and function.

2. All responsible authorities shall be required to cooperate with the Ministry of Transport in the efficient running of the Transport Pools and the Ministry of Transport shall follow actively and provide necessary guidelines to the Transport Pools.

Article 3

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Transport, make regulations for the proper implementation of this Law.

Article 4

Scope and coming into force

1. This Law shall not apply to the transport of the Armed Forces.

2. This Law shall come into force immediately and shall be published in Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

LAW n. 7 of 15 January, 1973.

Absorption of the peacemakers (Nababonds) into the Permanente Civil Service with salary increase for some of them.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Absorption of «Nabadons» into the permanent State service

i) All «Nabadons» (Peacemakers) in the service of the State on the date of coming into force of this law, shall be absorbed into the permanent establishment of the Civil Service provided under the Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April, 1970) as subsequently amended.

ii) The effective dote of such absorption shall be:

(a) 1st April, 1950 for those appointed on or before that date;

(b) the date of their first appointment for those who were appointed after 1st April, 1950.

iii) The retrospective absorption as provided above shall not entitle the «Nabadons» to benefits such as annual leave or sick leave, but shall make them eligible to terminal benefits in accordance with law.

Article 2

Salary increase

The salaries of «Nabadons» drawing a monthly pay of less than So. Sh. 200/- (two hundred) shall be raised to two hundred shillings per month with effect from 1st January, 1973.

Article 3

Coming into force

This law come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

LAW n. 8 of 15 January, 1973.
Amendment of Law on Local Government Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of law No. 52 of 8th June, 1972

Law on the Local Government Reform (Law No. 52 of 8th June, 1972) hereinafter called the (Principal law) is hereby amended by substituting for the expressions «Regional Council», «District Council», «Village Council» and «City Council» the expressions «Regional Revolutionary Council» «District Revolutionary Council», «Village Revolutionary Council» and «City Revolutionary Council» respectively.

Article 2

Addition of new Article 20A

The Principal law is hereby amended by adding the following new Article 20A at the end of Article 20.

«Article 20A

Transfer of powers of Governors and District Commissioners

The powers of the Governors and District Commissioners under any laws or provisions in force shall be transferred to the territorially competent Regional Revolutionary Councils and District Revolutionary Councils respectively».

Article 3

Amendment of Article 21 (1) (c) and (e)

1. Article 21 (1) (c) is amended by deleting the whole paragraph (c) and substituting instead the following:

«(c) *Committee for social denfence and public security.*

The committee shall have as its primary duty the prevention of

(i) of public Order Autority under the Public Orcer Law (Law No. 21 of 26th August, 1963), as subsequently amended;

(ii) to detain under law No. 1 of 10th January, 1970:

Provided that the Committee's decision on the above matters shall be taken only after the necessary investigation and verification of facts and evidence and in accordance with the judicial rules of procedure. Any such decision shall be subject to ratification by the Revolutionary Council concerned but shall provisionally take effect until confirmed or rejected by the Council».

2. Sub-para (e) of paragraph (1) of Article 21 is substituted by the following:

«*Political orientation Committee,* to assist the Public Relations Office in the formulation and implementation of political orientation programmes».

Article 4

Abrogation

Any law or provision contrary to or inconsistent with this law is hereby repealed.

Article 5

Coming into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 9 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazion del Consiglio Rivoluzionario Supreme e del Consiglio dei Segretario di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Esportazione del sale e del pesce secco è reso esclusivo allo Stato.

Art. 2

La licenza per la produzione del sale e la pesca del pesce secco destinato all'estero è concesso solo a Cooperative di lavoratori organizzati in conformità alle leggi sulle Cooperative.

Art. 3

Il Regolamento per l'attuazione della presente legge sarà fatto con Decreto del Ministero del Commercio.

Art. 4

E' abrogato ogni norma contrario od incompatibile con la presente Legge.

Art. 5

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

LEGGE n. 10 del 15 Gennaio 1973.

Concessione differenza di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 9 Febbraio 1970 n. 9 relativa alla sospensione temporanea della corrispondenza della differenza di aumenti di stipendio al personale Civile, Militare e Militarizzato dello Stato inquadrato nella categoria A.

PRESO ATTO dell'approvazione congiunta del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è corrisposto la differenza di aumenti di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato di Categoria A a suo tempo sospeso con Legge 9 Febbraio 1970 n. 9

Art. 2

La presente Legge non ha effetto retroattivo circa la corrisponsione della differenza dovuto al personale indicato all'Art. 1 della prsente Legge prima della data 1° Gennaio. 1973.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

LEGGE n. 11 del 15 Gennaio 1973.

Ente Autonomo O. N. A. T.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO la necessità di distaccare l'Ente O.N.A.T. già incorporato all'Ente Autonomo Corporazione Sviluppo Agricolo denominato A.D.C. e renderla come Ente Pubblico Autonomo;

VISTO la Legge n. 60 del 8 Settembre 1970 con cui è stato istituito l'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo»;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Genniao 1973 è distaccato quale Ente Pubblico Autonomo O.N.A.T. istituito con Decreto Legge 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in legge 18 Novembre 1963 n. 14 dall'Ente Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo A.D.C. alla quale fu incorporata con legge 8 Settembre 1970 n. 60.

Art. 2

Tutti i beni mobili ed immobili già dell'O.N.A.T. saranno considerati patrimonio di essa Ente Autonomo Pubblico.

E' incluso quale patrimonio dell'O.N.A.T. tutti i trattori, le attrezzature, le officine sia presso l'A.D.C. che il Crash-Programme Agricolo.

Art. 3

Il personale già dipendente dell'O.N.A.T. incorporato all'A.D.C. saranno considerati personale dell'O.N.A.T. a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 4

L'Ente Autonomo Pubblico O.N.A.T. è posto sotto la supervisione del Ministero dell'Agricoltura.

Art. 5

L'O.N.A.T. è rgolato dalla Legge Istitutiva (Decreto Legislativo 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in Legge 18 Novembre 1963 n. 18 nonchè dalla Leggi successive sugli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 6

Con Decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura saranno emanate norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 7

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 12 del 15 Gennaio 1973.
Norme sui semi oleosi e sul cotone.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità di rendere l'Ente Pubblico Corporazione Sviluppo Agricolo denominata comunamente «A.D.C.» come esclusivo acquirente di semi oleosi e di cotone di produzione locale;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto immediato è reso escluso l'acquisto di semi oleosi e di cotone di produzione locale all'Ente Pubblico Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo» comunamente denominato A.D.C.

Art. 2

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» provvede alla vendita e distribuzione di detti prodotti tramite l'Ente Nazionale Commercio

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» è autorizzato a fissare i prezzi dei semi oleosi e cotone su concerto con il Ministero della Agricoltura.

Art. 3

Con decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura sarà emanato norme per l'attuazione della presente Legge.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

LEGGE n. 13 del 15 Gennaio 1973.

Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobr 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è posto sotto la supervisione del Ministero dell'Agricoltura le piantagioni di datteri di proprietà dello Stato già sotto le dipendenze del Ministero Zootecnia, Foreste e Pacoli.

Art. 2

Con lo stesso effetto tutti il personale addetti a tali piantagioni di dattero di proprietà dello Stato sono trasferiti al Ministero dell'Agricoltura.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 14 del 15 Gennaio 1973.
Impiego pubblico in relazione alla scritturazione della lingua Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Oltre ai requisiti dettati dalla Legge, la conoscenza della lingua Nazionale Somala (scritto e parlato) è condizione assoluta dell'impiego pubblico.

Art. 2

A decorrere dal 21 Ottobre 1972 data dell'annuncio ufficiale della scrittura della lingua nazionale, saranno tenuti due esami:

1) — Un primo esame sarà tenuto ai fini del primo trimestre dalla data dell'annuncio.

2) — Il secondo esame sarà tenuto ai fini di un semestre della data della storico annuncio per coloro che non superano il primo esame di cui al n. 1 del presente articolo.

Art. 3

Coloro che saranno considerati respinti non superando gli esami che sarà disposto, cesseranno con effetto dal 21 Aprile 1973, ogni rapporto di un pubblico impiego.

Ai medesimi spetterà soltanto il diritto di liquidazione previsto dalle leggi.

Art. 4

Per Pubblico Impiego s'intende: dipendente dello Stato, degli

Art. 5

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.15 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità che le scuole di economia domestica e gli asili infantili siano sottoposti sotto la supervisione dei Governi Locali Regionali.

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1973 le Scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili esistenti sono sottoposti alle dipendenze dei Governi Locali Regionali ove sono situati detti istituzioni.

Art. 2

Con Decreto del Segretario di Stato all'Interno e su concerto parere del Segretario di Stato all'Istruzione Pubblica sarà emanato norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 3

Le spese per il funzionamento di detti istituti nonchè l'istituzioni di nuove scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili, materiali e personale necessario saranno a carico del bilancio dei Governi Locali Regionali competenti per territorio.

Per quanto possibile i Governi Locali Regionali ciascuno nella siera della sua competenza e per quanto possibile istituiranno «Asili Infantili» in ogni Distretto, Villaggio e quartieri in cui sono suddivisi i maggiori Centri (Capo Luogo dei Consigli Distrettuali e Regionali).

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.16 del 15 Gennaio 1973.

Conceria di Stato di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretario di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto la Conceria di Stato di Mogadiscio (parte commerciale e produzione) è posta sotto la supervisione del Ministero dell'Industria.

Art. 2

Con la stessa decorrenza dell'entrata in vigore della presente Legge, cessa l'autorità del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli su tale Conceria. Tuttavia la medesima Conceria continuerà a fungere da scuola di conceria per i giovani che dovranno specializzarsi in detto campo, sotto la direzione del Ministero Zootecnia, Forste e Pascoli.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale dello Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Gennaio 1973, n. 21.

Restrizione in conformità all'ordinamento delle operazioni economiche con l'estero.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Corta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO L'Art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di mantenere restrizione su alcune voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei pagamenti;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

L'Importazione di tutti i tipi di mezzi di trasporto terrestri e agricola è soggetto a licenza d'importazione.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama Ali

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 7 Gennaio 1973, n. 22.

Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 969;

VISTI gli Articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativo all'ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO il D. P. R. n. 10 del 19 Dicembre 1968 relativo alla modificazione della lista delle importazioni delle merci soggette a licenza;

VISTO che l'importazione dei medicinali è già esclusività ad un Ente Governativo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

ENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Si esclude l'importazione dei medicinali dalle merci soggette a licenza.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 7 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 18.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 January 1973, n. 23.

Amendment of Decree establishing City Council of Mogadiscio.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN Article 4 of Law on Local Government Reform (Law No. 52 of 8 June, 1972);

HAVING SEEN D. P. S. R. C. No. 121 of 17 September, 1972, establishing the City Council of Mogadiscio;

CONSIDERING the necessity of amending the said D.P.S.R.C. No. 121 of 17 September, 1972.

DECREES:

Article 1

Amendment of Decree No. 121 of 17 September, 1972

Decree No. 121 of 17 September, 1972, is hereby amended:

(a) by substituting for the expression «City Council» the expression «City Revolutionary Council»;

(b) by abolishing the Quarter Committees and transfering their function to the Public Relations Office.

Article 2

Coming into force

This Decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January 1973.

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

Iagalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio, 12 Febbraio 1973** **Suppl. n. 1 a n. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 17 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulle cave per l'estrazione di materiali da costruzione.* Pag. 27

LEGGE N. 18 del 1 Febbraio 1973 — *Norme sull'importazione di materiale da costruzione.* » 27?

LEGGE N. 19 del 5 Febbraio 1973 — *Testi d'insegnamento nella Università Nazionale Somala.* » 27?

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 25 December 1972, N. 24 — *Transfer of Government Houses to National Housing Agency.* » 27?

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Dicembre 1972, N. 25 — *Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Ten. Col. Ali Giama Ali.* » 28?

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, N. 26 — *Indennità Speciale per Sostituti Procuratori Gen. per la Corte di Sicurezza Nazionale.* Pag. 283

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Novembre 1972, N. 27 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Haua Mohamed Hassan.* » 284

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Dicembre 1972, N. 28 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.* » 286

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Dicembre 1972. N. 29 — *Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: Area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò. Area di mq. 230 a favore della Signora Cadigia Hussen Salim. Area di mq. 512 a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah.* » 287

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 30 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Soleiman Yusuf Farah.* » 290

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 31 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Farah Ali Omar.* » 291

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Deifala Hussen.* (...) » 292

SHIRKADDA WARSHADDA KIMIKADDA SOMA-

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 17 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulle cave per l'estrazione di materiali da costruzione.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO che i materiali da costruzione sono di esclusiva competenza del Ministero dei Lavori Pubblici;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto immediato sono annullate tutte le licenze sulle Cave per l'estrazione di materiali da costruzione come pietre, calce, sabbia, corallo ecc.

Art. 2

Possono essere concesse licenze per lo sfruttamento di Cave di cui all'art. 1 della presente Legge a solo Cooperative di Lavoratori di Cave istituite in conformità alle norme sulle Cooperative

Art. 3

Disposizioni e procedure attinenti alla disciplina delle Cave per l'estrazione di materiali di costruzioni di cui sopra, sono demandate al Ministero dei Lavori Pubblici. Sono salve le norme contemplate dalle leggi in vigore (Codice Minerario e Regolamentazione).

Art. 4

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio,l i 15 Gennaio 1973.

LEGGE n. 18 del 1 Febbraio 1973.

Norme sull'importazione di materiale per le costruzioni.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto Legislativo 26 Settembre 1964 n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964 n. 8 sull'Ordinamento Economico con l'Estero;

RITENUTO la necessità di far rilevare da parte dello Stato l'importazione di tutti i materiali di costruzione a scopo commerciale e di mantenere restrizione della loro importazione da parte dei privati od altri.

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Tutti i generi di materiali di costruzione ad uso commerciale la loro importazione così come la sua distribuzione è rilevato dallo Stato ed è reso di esclusività dell'Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato.

Sono salvi dalle disposizioni di questa Legge, tutti i materiali di costruzione e prodotti affini d'importazione estera che rientrano nel quadro della Cooperazione Econmica, tecnica ed altro siano essi bilaterali che multilaterali di cui lo Stato Somalo fa parte.

Art. 2

Come componenti dei materiali di cui al precdente articolo, si considerano le merci contenute nell'allegato lista « A » della presente Legge, che costituisce parte integrante ad essa.

Art. 3

Il Regolamento per la migliore applicazione della presente

Con decreto del Segretario di Stato al Commercio possono essere aggiunte altra merce e prodotti affini ai materiali di costruzioni non inclusi nelle liste delle merci di cui all'art. 2 della presente Legge che diviene automaticamente di esclusività alla Azienda Autonoma Provveditorato Generale dello Stato.

Art. 4

L'Azienda Autonoma Provveditorato Generale trasferisce tutte la Cancelleria alla Azienda Autonoma della Stamperia dello Stato che ha per norma e leggi istitutiva di essa ogni merce attinente alla Cancelleria.

Art. 5

Con l'entrata in vigore della presente Legge, sono annullate tutte le licenze per l'importazione di ogni genere di materiale di costruzione di immobili e mobili di cui alla presente Legge.

Art. 6

La presente Legge entra in vigore immediatamente.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Lista dei Materiali da Costruzione

1. Legname
2. Masonite
3. Compensato
4. Eternit e relativi colmi
5. Lamiere
6. Ferro tondino
7. Tubi di ferro, di plastica e relativi accessori
8. Chiodi, viti, tirafondi e prodotti similari

10. Vetro
11. Tubi di eternit
12. Laminati di ferro
13. Fili di ferro
14. Catenacci di ferro
15. Gesso Lacca e bologna
16. Rete metallica
17. Rete di nylon per zanziere
18. Fornelli
19. Portacarta igienica, portasapone, portasciugamani e portabicchieri
20. W. C., vasca da bagno, lavabo, bidet, gesso alla tu rca, sifone e piatto per doccia, piletta per pavimenti e cassetta da scarico
21. Rubinetteria e galleggianti
22. Stucco in polvere e per vetri
23. Mattonelle e mattonelle maiolica
24. Serrature, lucchetti, maniglie, ganci, cerniere. saliscende e cremonese con relativi aste.

LEGGE n. 19 del 5 Febbraio 1973.

Testi d'insegnamento nella Università Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO necessario provvedere alla traduzione di testi di insegnamento nella Università Nazionale Somala nella lingua Nazionale nelle varie facoltà della Università medesima;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed el Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Nell'Università Nazionale Somala possono essere insegnate la lingua Somala cosi come altre lingue (arabo, italiano ed inglese).

Art. 2

Il Ministero della Pubblica Istruzione di concerto con l'Università Nazionale Somala sono incaricati alla traduzione dei testi attualmente insegnati nelle varie facoltà della Università Nazionale Somala in lingua Somala.

Art. 3

Il Regolamento d'attuazione per la migliore applicazione della presente Legge sarà emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Istruzione Pubblica.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 5 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 25 December, 1972, n. 24.

Transfer of Government Houses to National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVINGS EEN the provision of Law No. 14 of 3 June 1962, on the Organization of the Govehnment as amended by D. P. R. No. 198 of 20 July, 1964;

HAVING SEEN the provision of Law No. 6 of 5 January, 1968 Establishing the National Housing Agency;

ONT HE PROPOSAL of Secretary of Statef or Public Works.

DECREE:

Article 1

Transfer of Government Houses to National Housing Agency

The National Housing Agency here-after called the «Agency» shall in addition to the function assigned to it by Law No. 6 of 25th January, 1968 be responsible for all Government residential quarters including all furnitures and fixtures, situated in Hargeisa, with effect from 1 January 1973.

Article 2

List of Houses

The total number of Government Houses in Hargeisa transfered to the Housing Agency is numerated asf ollows:

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
1	1-4	Hargeisa	7	A-45	»
2	2-5	»	8	A-46	»
3	A-9	»			
4	A-38	»	9	A-47	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
11	A-49	»	39	A-77	»
12	A-50	»	40	A-78	»
13	A-51	»	41	A-79	»
14	A-52	»	42	A-80	»
15	A-53	»	43	A-81	»
16	A-54	»	44	A-82	»
17	A-55	»	45	A-83	»
18	A-56	»	46	A-84	»
19	A-57	»	47	A-85	»
20	A-58	»	48	A-86	»
21	A-59	»	49	A-87	»
22	A-60	»	50	A-88	»
23	A-61	»	51	A-89	»
24	A-62	»	52	A-90	»
25	A-63	»	53	A-91	»
26	A-64	»	54	A-92	»
27	A-65	»	55	A-93	»
28	A-66	»	56	A-94	»
29	A-67	»	57	A-95	»
30	A-68	»	58	A-96	»
31	A-69	»	59	A-97	»
32	A-70	»	60	A-98	»
33	A-71	»	61	A-99	»
34	A-72	»	62	A-100	»
35	A-73	»	63	A-101	»
36	A-74	»	64	A-102	»
37	A-75	»	65	A-103	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
67	A-105	»	95	A-133	»
68	A-106	»	96	A-134	»
69	A-107	»	97	A-135	»
70	A-108	»	98	A-136	»
71	A-109	»	99	A-137	»
72	A-110	»	100	A-138	»
73	A-111	»	101	A-139	»
74	A-112	»	102	A-140	»
75	A-113	»	103	A-141	»
76	A-114	»	104	A-142	»
77	A-115	»	105	A-143A	»
78	A-116	»	106	A-143B	»
79	A-117	»	107	A-144A	»
80	A-118	»	108	A-144B	»
81	A-119	»	109	B-1	»
82	A-120	»	110	B-2	»
83	A-121	»	111	B-3	»
84	A-122	»	112	B-4	»
85	A-123	»	113	B-19A	»
86	A-124	»	114	B-19B	»
87	A-125	»	115	B-20	»
88	A-126	»	116	B-32-1-2	»
89	A-127	»	117	B-32-3	»
90	A-128	»	118	B-32-4	»
91	A-129	»	119	B-32-5-6	»
92	A-130	»	120	P-War 1	»
93	A-131	»	121	P-War 2	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
123	D-2	»	151	D-74	»
124	D-3	»	152	D-75	»
125	D-4	»	153	D-76	»
126	D-6	»	154	D-77	»
127	D-8	»	155	O-S-Yard	»
128	D-10	»	156	Art. B-1-1	»
129	D-11	»	157	Art. B-1-2	»
130	D-17	»	158	Art. B-1-2-1	»
131	D-18	»	159	Art. B-2-2	»
132	D-19	»	160	Art. B-3-1	»
133	D-20	»	161	Art. B-3-2	»
134	D-26	»	162	Art. S.R. 1	»
135	D-29	»	163	Art. S.R. 2	»
136	D-35	»	164	Art. S.R. 3-4	»
137	D-36	»	165	M-1	»
138	D-37	»	166	M-2	»
139	D-38	»	167	M-3	»
140	D-50	»	168	M-4	»
141	D-51	»	169	IMB-3-1	»
142	D-52	»	170	IMB-3-2	»
143	D-53	»	171	ISQ-1-2	»
144	D-54	»	172	ISQ-5	»
145	D-55	»	173	ISQ-6	»
146	D-56	»	174	ISQ-10-11	»
147	D-57	»	175	ISQ-12	»
148	D-70	»	176	ISQ-9	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
179	SSD-8-1	»	206	42-4-4	»
180	SSD-8-2	»	207	42-4-5	»
181	SSD-8-3	»	208	42-4-6	»
182	SSD-8-4	»	209	42-5-1	»
183	SSD-8-5	»	210	42-5-2	»
184	SSB-8-6	»	211	42-5-3	»
185	41-1-1	»	212	42-5-4	»
186	42-1-2	»	213	42-5-5	»
187	42-1-3	»	214	42-5-6	»
188	42-1-4	»	215	42-6-1	»
189	42-1-5	»	216	42-6-2	»
190	42-1-6	»	217	42-6-3	»
191	42-2-1	»	218	42-6-4	»
192	42-2-2	»	219	42-6-5	»
193	42-2-3	»	220	42-6-6	»
194	42-2-4	»	221	42-7-1	»
195	42-2-5	»	222	42-7-2	»
196	42-2-6	»	223	42-7-3	»
197	42-3-1	»	224	42-7-4	»
198	42-3-2	»	225	42-7-5	»
199	42-3-3	»	226	42-7-6	»
200	42-3-4	»	227	OMB-1-1	»
201	42-3-5	»	228	OMB-1-2	»
202	42-3-6	»	229	OMB-2-1	»
203	42-4-1-	»	230	OMB-2-2	»
203	42-4-1	»	231	OMB-3-1	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
234	OMB-4-2	»	258	NSB-5-10	»
235	OMB-5-1	»	259	NSB-5-11-12	»
236	OMB-5-2	»	260	NSB-6-1	»
237	OMB-6-1	»	261	NSB-6-2	»
238	OMB-6-2	»	262	NSB-6-3	»
239	NMB-1-1	»	263	NSB-6-4-5	»
240	NMB-1-2	»	246	NSB-6-6-6	»
241	NMB-2-1	»	265	NSB-6-7-9	»
242	NMB-2-2	»	266	NSB-6-10	»
243	NMB-3-1	»	267	NSB-6-11-12	»
244	NMB-3-2	»	268	NSB-7-1	»
245	NMB-4-1	»	269	NSB-7-2-3	»
246	NMB-4-2	»	270	NSB-7-4-5	»
247	NMB-5-1	»	271	NSB-7-6	»
248	NMB-5-2	»	272	NSB-7-7-9	»
249	NSB-5-1	»	273	NSB-7-10-12	»
250	NSB-5-2	»	274	OSB-4-1	»
251	NSB-5-3	»	275	OSB-4-1-2	»
252	NSB-5-4	»	276	OSB-1-3-4	»
253	NSB-5-5	»	277	OSB-1-5-6	»
254	NSB-5-6	»	278	OSB-2-1-2	»
255	NSB-5-7	»	279	OSB-2-2-3	»
256	NSB-5-8	»	280	OSB-2-5-6	»
257	NSB-5-9	»			

Article 3

Entry into force

This Decree shall come into force W; e; f; 1st January 1973.

Mogadiscio, 25 Dicembre 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Public Works
Col. Mohamed Scek Osman
doa

VISTO e registrato

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Dicembre 1972, n. 25.

Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Tenente Colonnello Ali Giama Ali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la legge 3 Dicembre 1969, n. 6 del trattamento di quiescenzo degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi militarmente ordinati e successive modifiche;

VISTA la lettera n. PF-17 del Comando Forze di Polizia in data 16 Settembre 1972, riguardante la diserzione del Ten. Col. Ali Giama Ali;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1° Settembre 1972, il Ten. Col. Ali Gioma Ali, delle Forze di Polizia, è espulso dal servizio per diserzione.

Art. 2

Il medesimo non ha diritto ad alcuna liquidazione od altra indennità per gli anni effettivi di servizio prestato.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicoto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 11.

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, n. 26.

Indennità speciale per Sostituti Procuratori Generale Corte Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sull'istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del C.R.S. n. 787 di prot. del 17 Dicembre 1972 con il quale venivano nominati i Capitani Mohamed Dagane Idle e Abdullahi Uarsame Mohamed alla carica di Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

RITENUTA lo necessità di corrispondere ai predetti Sostituti l'indennità speciale di cui al Decreto del Presidente del C.R.S. n. 174 del 29 Luglio 1970;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1973, è attribuita una indennità speciale nella misura di Shs. 800 (ottocento) mensile agli ufficiali Cap. Mohamed Dogane Idle e Cap. Abdullahi Uarsame Mohamed nella loro qualità di Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Le spese di cui all'articolo precedente graveranno sul bilancio stanziato per la Corte di Sicurezza Nazionale.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
4 Novembre 1972, n. 27.

Concessione e conseguente libera disponibilità d iarea di terreno demaniale a favore della Signora Haua Mohamed Hassan.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 13 Settembre 19656, n. 115 di Rep.

VISTA la domanda in data 17-2-1959, presentata dal Sig. Angelo intesa ad ottenere in concessione a scpo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Wardiglei — Ricade nella zona VI Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'aera di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 9 del 25 Settembre 1969, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 13039 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 248° seduta del 16 Dicembre 1959;

VISTO il progetto n. 3064 variante al progetto n. 13039 approvato dalla Commissione Edilizio di Mogadiscio nella sua 8° seduta del 18 Luglio 1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la Bolletta n. 28 in data 18 Gennaio 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Giudice Angelo ho pagato la somma di Sh. So. 1.160, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 2.320, è stata consegnata al Sig. Giudice Angelo come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariole in data 15 Novembre 1970;

VISTO il verbale di accertamento in data 3-10-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dallo Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 18 Lugfio 1972, è stata realizzata conformemente ol progetto stesso;

VISTO il nulla osta d iabitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Wardiglei — rilasciato dall'Amministrozione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9881 di prot. in data 19 Settem-

VISTO l'atta n. 13,161 di Rep. in data 4 Febbraio 1960, registrato a Mogadiscio il 5-2-1960 al n. 98 Atti Pubblici Vol. X a rogito Notaio Mario Ciotola con il quale il Sig. Giudice Angelo cede e trasferisce al Sig. Hagi Warsame Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 4443 di Rep. in data 9 Settembre 1964, registrato a Mogadiscio il 12 Settembre 1964 al n. 692 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Michael J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Warsame Hassan Giama cede e trasferisce al Sig. Amir Tarmum Awad tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogodiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 8163 in data 10 Settembre 1966 regisarato a Mogadiscio il 22-9-1966 al n. 681 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Michael J. Mariano co nil quale il Sig. Amir Tarmum Awad dono alla propria moglie, Signora Haua Mohamed Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno dmaniale a scopo dilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta o favore dlla Signora Haua Mohamed Hassan la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 45.
Mogadiscio, li 2 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. A DULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
2 Dicembre 1972, n. 28.
Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Secondo Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 16-5-1960, presentata dai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'olbo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stoto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 19° seduta del 26-12-1967;

VISTA la Bolletta n. 69271 in data 21-11-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Fadumo Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit hanno pagato la somma di Sh. So. 1.296, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 432, è stata consegnata ai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit, come si rileva dol verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Novembre 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit l'area di terreno demaniale di mq.

che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 25 Dicembre 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gl'interessati Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 51.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. AB ULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
25 Dicembre 1972, n. 29.

Concessione e conseguente libera disponibiltà delle seguenti aree demaniali:

Area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò.
Area di mq. 230, a favore della Signora Cadigia Hussen Salim.

Area di mq. 512, a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 17-6-1960, presentata dal Sig. Osman Scek Maò intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio -- in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno demaniale richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 13015 concernente la costruzione di un

VISTI i progetti n. 7069 e n. 2854 variante al progetto n. 13015 concernente la costruzione di due edifici in muratura che son stati approvati dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella 27° seduta del 17 Dicembre 1968 e nella 10° seduta del 7 Ottobre 1969;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici, Dipartimento Demanio, Servizio Tecnico Erariale, in data 16 Luglio 1966, con il quale veniva unificata in precedenti accertamenti riportando complessivamente la superficie di mq. 1.688, con il prezzo di Sh. So. 1, (Uno) al mq. e così da l'ammontare di Sh. So. 1.688, quale prezzo di cessione dell'orea d iterreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.688, è stata consegnata al Sig. Osman Scek Maò come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 26 Luglio 1966;

VISTO il verbale di accertamento in data 1-12-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dolla Commissione Edilizia di Mogadiscio in data 17-12-1968 e 7 Ottobre 1969 sono saati realizzati conformemente ai progetti stessi;

VISTO il nulla osta di obitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1607 di prot. in data 29 Novembre 1969;

VISTO l'atto n. 1169 di Rep. in dota 4-7-1968, registrato a Mogadiscio l'8-7-1968 al n. 508 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali con il quale il Sig. Osman Scek Maò Malak cede e trasferisce al Sig. Iman Aden Ali tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 742, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 10.356 in data 22 Settembre 1968, registrato a Mogadiscio il 1-10-1968 al n. 731 Atti Pubblici Vol. 18, a rogito Notaio Michael J. Mariano con il quale il Sig. Iman Aden Ali cede e trasferisce alla Signora Cadigia Hussen Salim tutti i diritti presenti e futuri della porzione d iterreno di mq. 230, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 10.479 di Rep. in data 8 Dicembre 1968, registrato a Mogadiscio li 15 Dicembre 1968 al n. 949 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Michael J. Mariono con il quale il Sig. Iman Aden cede e trasferisce ai Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 512, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

DECRETA:

A) E' concesso la concessione edilizia per le porzioni di cui al frazionamento area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò Malak;

B) E' riconosciuta la concessione edilizia e la conseguente libera disponibilità a favore della Signora Cadigia Husser Salim dell'appezzamento a forma rettangolare e di mq. 230, sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Confinante: a Nord con la rimanente parte del venditore, a Sud ed Est con strade di P. R., ad Ovest con l'Avv. Bernasconi.

C) E' riconosciuta la concessione edilizia e la conseguente libera disponibilità a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah dell'appezzamento a forma rettangolare e di mq. 512, sito in Mogadiscio — in Volle Nord.

Confinante: a Nord con Ali Aden Ghedi, a Sud ed Est con strade di P. R., ad Ovest con Cadigia Hussen Salim.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 53.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrat ai Conti:
Magg. ABDULAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 30.
Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Soleiman Yusuf Farah.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO il Decerto n. 261 di Rep. in data 17 Agosto 1966, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 11 del 28 Novembre 1966, con cui veniva dato al Sig. Ahmed Mohamed Aden in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demoniale di mq. 1.245, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO il progetto di variante n. 2460 in data 22-3-1971, approvato nella 4° seduta del 13 Aprile 1971 della Commissione Edilizia di Mogadiscio;

VISTI il verbale di accertamento Tecnico con il quale si è appurato che il fabbricato costruito è conforme a quello del progetto n. 2660 in data 22-3-1971 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO lil ceritfivcato di abitabilità n. 945 di prot. in dota 30 Marzo 1972;

VISTO l'atto di cessione di diritti e ragioni n. 8489 di Rep. in data 14-4-1968, con il quale il Sig. Ahmed Mohamed Aden cede e trasferisce al Sig. Soleiman Yusuf Farah tutti i diritti presenti e futuri sullo porzione di terreno di mq. 1.245;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Soleiman Yusuf Farah la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.245, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 2.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 31.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Farah Al Omar.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 22 Giugno 1963, presentata dal Sig. Hagi Farah Ali Omar intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio. ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 a In. 6 del 18 Giugno 1972;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 12° seduaa del 7 Settembre 1972;

VISTA la bolletta n. 64395 di prot. in data 3-10-1972. dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hagi Farah Ali Omar ha pagato la somma di Sh. So. 1.350, quale prezzo di cessione dell'area richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 900, è stata consegnata al Sig. Hagi Farah Ali Omar come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 9 Ottobre 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hagi Farah Ali Omar l'area di terreno demaniale di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplnare che si approva e si rende esecutivo stipulato in data 27-12-1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Hagi Farah Ali Omar.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15-4-1972, da parte del Sig. Mohamed Deifala Hussen, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigente disposizioni un appezzamento di terreno demaniale, sito in Baidoa avente la forma quatrilatero con le dimensioni di mt. 16,70x13,00 e compre con una superficie pari a mq. 217.10.

Confinante a Nord con Amina Mursal, a Est, a Sud e a Ovest con Via P. R.

Meglio come identificato dalla planimetria contrassegnato in rosso quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso ad opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Baidoa, 3 Maggio 1972.

(16) Ufficiale Svilppo Affari Distrettuali
Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

OGEYSIIS ISU IMAAD SHIR

Waxaa la ogeysiinayaa dadki ka tirsanaa Shirkadda Warshadd Kimikada Somaliyeed (I.C.S. - S.p.A.) inay isugu yimaddiin fadhi caadi ah laguna qaban doono saldhigga Warshadd oo ku yaal degmada Mugdishow 20ka bisha Febrayo 1973, saacaddu markey tahay 4.30; haddi uu ku dhammanwaayana fadhi saacadda kor kutaal; fadhigaasna looga hadli doono arrimaha hoos ku yaal:

1. Faalladii Guddiga Maamulka Guud sannadkii 1972;
2. Faalladii Guddiga Baaridda maamulka sannadkii 1972;
3. Dheellitirkii sannadkii 1972;
4. Cusbooneyntii awoodaha Guddiga Maamulka Guud iyo Guddiga Baaridda maamulka;
5. Wixii kale oo soo raaca.

Muqdishu, 4-2-1973.

(17) GUDDIGA MAAMULKA GUUD

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, li 28 Febbraio 1973 **Suppl. N. 3 al N. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW N. 21 of 19 January 1973 — *Supervision and Control of Waqf Property.* Pag. 368

LEGGE N. 22 del 4 Febbraio 1973 — *Legge sul versamento contributi per trattamento di quiescenza.* » 369

LEGGE N. 23 del 4 Febbraio 1973 *Modifica alla tariffa dei dazi Doganali.* » 370

LEGGE N. 24 del 12 Febbraio 1973 — *Abrogazione indennità per acquisto mobili ed arredamenti.* » 371

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 32 — *Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro.* Pag. 372

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 33 — *Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico.* » 373

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 34 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 374

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 35 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 375

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 36 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 376

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 37 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 377

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 38 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 378

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 39 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 379

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 40 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 380

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 41 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 381

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 42 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* Pag. 382

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 43 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro* » 383

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 44 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del lavoro.* » 384

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Dicembre 1972, N. 45 — *Nomina Dr. Mohamed Scire Ismail a Giudine del Lavoro.* » 385

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 2 January 1973. N. 46 — *Allowance for senior auditors, senior examiners and examiners in the office of the Magistrate of Accounts.* » 386

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Gennaio 1973, N. 47 — *Emblema simbolo dello Giustizia.* » 387

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL, 7 February 1973, N. 48 — *Establishment of new Embassies.* » 388

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8 February 1973, N. 49 — *Establishmen tof New Districts and Regions.* » 389

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 21 of 19 January 1973.
Supervision and Control of Waqf Property.

THE RESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCI

HAVING SEEN the Council of the Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Supervision and control of Waqf property

The State, through the Ministry of Justice and Religion, shall supervise and control of Waqf Property and their products including those existing before the promulgation of this Law.

Article 2

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Justice and Religion, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 3

Coming into force

This Law shall come into free immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 19 January, 1973.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 22 del 4 Febbraio 1973.
Legge sul versamento contributi per trattamento di quiescenza.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari:

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. I contributi trattenuti, per provvedere al trattamento di quiescenza, dal personale civile, degli appartenenti alle Forze Armate, ai corpi militarmente ordinati e del personale degli Enti Pubblici le quote a carico della Pubblica Amministrazione, del Ministero della Difesa (per le Forze Armate e per i corpi militarmente ordinati) e di ciascun Ente Pubblico, devono essere versati trimestralmente al Conto «Pensioni e Liquidazioni» presso la Banca Nazionale Somala.

2. La Pubblica Amministrazione, il Ministero della Difesa e ciascun Ente Pubblico possono mantenere una regolare contabilità per i loro dipendenti ed erogare i fondi del citato Fondo nei modi stabiliti dal regolamento.

Art. 2

I versamenti e i pagamenti del conto devono essere effettuati tramite la Ragioneria Generale dello Stato in conformità a l'Ordinamento Amministrativo Contabile e il Regolamento di Contabilità dello Stato.

Art. 3

Detti fondi possono essere investiti solo in Titoli emessi dallo Stato e da Istituti Specializzati dietro la preventiva autorizzazione del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il parere del Ragioniere Genrale dello Stato.

Art. 4

Il Segretario di Stato alle Finanze è autorizzato ad emanare

Art. 5

E' abrogata ogni norma contraria od incompatibile con la norma della presente Legge.

Art. 6

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, ed è fatto obbligo chiunque spetti di osservalra e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 4 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 23 del 4 Febbraio 1973.

Modifica alla Tariffa dei Dazi Doganali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. Gli elenchi del valore imponibile delle merci da applicare, in mancanza di fatture originali e altri documenti comprovanti il prezzo normale delle merci o qualora le fatture e i documenti presentati non risultino attendibili ai fini della definizione di detto prezzo normale, fissati con provvedimento del Capo Dipartimento delle Dogane.

2. Tale provvedimento produce effetti immediatamente

Art. 2

1. Le merci in esportazione che non trovano classificazione sotto le voci specificate da 01 a 44.02 della Tariffa Doganale e quelle regolarmente sdoganate non sono soggetto al Dazio di esportazione.

2. Il Segretario di Stato per le Finanze può accordare agli enti pubblici esenzione dal Dazio doganale previo accertamento dell'insufficienza finanziaria dell'ente medesimo.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 4 Febbraio 1973.

IL PRESIDENT
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 24 del 12 Febbraio 1973.

Abrogazione Indennità per acquisto mobili ed arredamenti.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Articolo Unico

1. Con decorrenza 1 Gennaio 1973 è abrogata l'indennità, di cui alla Legge 7 Febbraio 1972 n. 9, dovuta per acquisto di mobili, ed arredamenti, ai Membri del C.R.S., ai Segretari di Stato ai Direttori Generali o gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento.

2. La presente Legge deve essere pubblicata nel Bollettino Ufficiale delle Leggi e dei Decreti ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

Mogadiscio, li 12 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 32.

Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA al Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro agli Ingegneri Somali per le benemerite opere di progettazione ed esecuzione dei medesimi svolte nel corso del primo triennio della Rivoluzione Socialista del 21 Ottobre ponendo in evidenza l'autosufficienza della Nazione Somala anche in questo vitale settore;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro agli Ingegneri Somali.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 37.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero delle Finanze per avere rivoluzionato il sistema di riscossione delle entrate statali conseguendo ottimi risultati d'incremento nonchè per avere esercitato un rigido ed efficace controllo sulle spese pubbliche e per la ristrutturazione e ridistribuzione del Bilancio Statale;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero delle Finanze.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 38.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ad alcuni Distretti per avere con particolare sacrificio ed impegno rivoluzionario contribuito alla reidificazione dei rispettivi distretti in questa era rivoluzionaria divenendo un esempio per le similari istituzioni (Distretti);

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai seguenti Distretti:

1) Distretto di Gabileh;
2) Distretto di Burao;
3) Distretto di Chisimaio;
4) Distretto di Belet Uen.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 39.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;
conse7t

RITENUTA la necessità di conferire a taluni organi Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro a causa della peculiare opera che i loro rispettivi tecnici hanno svolto, contribuendo in maniera tangibile alla ricostruzione della Nazione, ed in particolare, con la loro attiva partecipazione, avendo fatto conseguire positivi risultati alla Campagna sul Socialismo Scientifico del 1972 ed alle Campagne autoassistenziali;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai seguenti Organi:

1) Comnado dell'Esercito Nazionale Somala;
2) Comando delle Forze di Polizia della Somalia;
3) Comando del Corpo d iCustodia;
4) Ministero dei Lavori Pubblici;
5) Governo Locale di Mogadiscio.

Mogadiscio. li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 40.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero della Pubblica Istruzione per avere lottato con risultati positivi contro uno dei tre nemici indicati nella Prima Carta della Rivoluzione d'Ottobre e cioè l'analfabetismo migliorando l'insegnamento e la diffusione della cultura e promuovendo l'istruzione fra le masse; per avere, inoltre, avuto parte determinante nell'elaborazione della scrittura della lingua Somala compiendo tutt'ora immani sforzi per il suo apprendimento da parte delle masse popolari;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' confrita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero della Pubblica Istruzione.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 27 Novembre 1972, n. 33.

Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivaluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire alle Donne Somale la Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico per avere ininterrottamente ed instancabilmente, con vero senso patriottico e sin dall'inizio della lotta indipendentistica del popolo Somalo, operato per il successo della causa somala;

CONSIDERATO il ruolo svolto dalle Donne Somale per il consolidamento della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita la Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico alle Donne Somale.

Mogadiscio, 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 34.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla Memoria del defunto Jaalle Guulwade Abdurahman Omar per avere agendo con veritiero spirito di patriottismo, sacrificato la vita nel Quartiere Gacanlibah di Hargeisa mentre svolgeva lavoro di Iska Wax U Qabso, ispirando ai principi della Rivoluzione Socialista;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Guulwade Abdurahman Omar.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 35.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico al Jaalle Hussen Au Farah per avere incitato le masse popolare con opere letterarie e poetiche nazionalistiche a liberarsi prima e dopo la Rivoluzione dal retaggio colonialistico e per avere durante il periodo della Campagna della costruzione Socialista compiuto tutti gli sforzi possibili e immaginabili per l'orientamento popolare;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico al Jaalle Hussen Au Farah.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 36.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTO la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Warsama Magan Aftaag per aver, con nobile gesto e alto senso di altruismo e di abnegazione, sacrificato la propria vita alla difesa della pace e della giustizia in seno della popolazione somala, ispirando ai principi della Rivoluzione Socialista;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Warsama Magan Aftaag.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 41.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTO la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai Gulwadayal per aver lavorato duramente ed incessantemente con fedeltà e spirito rivoluzionario e per avere contribuito al mantenimento dell'Ordine e della sicurezza sconfiggendo i nemici del popolo che tramono nelle tenebre;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze:

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai Gulwadayal.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 42.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro agli Artisti Somali per avere orientato efficacemente le masse sui sani principi della Rivoluzione Popolare del 21 Ottobre con componimenti poetici, canzoni nazionalistiche e significative rappresentazioni teatrali;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro agli Artisti Somali.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 43.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA al Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Larovo all'Ing. Scerif Ahmed Omar per avere esplicato senso di responsabilità e di disprezzo al sacrificio, ricostruito l'Albergo Giuba dopo la sua completa distruzione dai nemici del popolo, dimostrando così la sua alta capacità e competenza professionale nonchè spirito rivoluzionario e lealtà ai sacri principi del Socialismo Scientifico;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Ingegnere Scerif Ahmed Omar.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 44.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Scek Abdi Hagi per aver partecipato attivamente alla costruzione delle opere di pubblica utilità durante la Campagna sul Socialismo Scientifico pagando con la vita l'assolvimento al proprio dovere di lavoratore e di cittadini;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Scek Abdi Hagi.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Dicembre 1972, n. 45.

Nomina dr. Mohamud Scire Ismail a Giudice del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 del 31 Dicembre 1969, modificazione dell'Ordinamento Giudiziario;
RITENUTA la necessità di provvedere alla nomina di un Giudice per materia di lavoro;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alal Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 in data 31 Dicembre 1969, il dr. Mohamud Scire Ismail — dipendente del Ministero del Lavoro e dello Sport — è nominato Giudice competente a trattare materia di lavoro.

Art. 2

Al medesimo, viene conferito il grado iniziale dell'organico dei Magistrati, nonchè l'indennità d ialloggio spettante ai Magistrati.

Art. 3

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 10 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 2 January, 1973, n. 46.

Allowances for Senior Auditors, Auditors, Senior Examiners and Examiners in the Office of the Magistrate of Accounts.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution and Law No. 1 af 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN tre provisions of Ordinance No. 8 of 15 March 1954 concerning Special Allowances;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

ON THE PROPOSAL of the Magistrate of Accounts;

DECREES:

Article 1

The following allowances are hereby approved for the categories of posts enumerated hereunder in the Office of the Magistrate of Accounts as of 1 January 1973.

Categories of Posts	Responsibility Allowance	Housing Allowance
Senior Auditors	So. 300/- per month	So. 200/- per month
Auditors	So. 300/- per month	Nil
Senior Exam. & Exam.	So. 200/- per month	Nil

Article 2

Necessary funds to meet the allowances are available under sub-heads 1.3.3 and 1.3.18 of Head 1 — Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

Mogadiscio. 2 January 1973.

Major Gen. Mohamed Sia dBarre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE
for Finance
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 2 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Gennaio 1973, n. 47.

Emblema simbolo della giustizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1969, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

E' adottato, quale simbolo della Giustizia, un emblema raffigurante una stella bianca su una bilancia color aureo, sovrastante un libro aperto con le pagine superiore color bianco e le altre color rosa, sul quale si incrociano due spade con la lama color giallo e l'elsa color aureo, il tutto sormontato un nastro dal bordo color rosso, sul quale spunta il sole color aureo e rosso, su sfondo celeste, con la frange dorate.

Art. 2

Il suddetto emblema dovrà essere visibile in tutte le corti della Repubblica.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale. E' fatto a chiunque obbligo di osservarlo e farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 31 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 5 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 3 February, 1973, n. 48.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and also Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 concerning the Organisation of Government as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. 14 of 20th March, 1965 on the Regulations regarding the Organisation and Establishment of the dependent Office of the Ministry of Foreign Affairs;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Foreign Affairs;

HAVING HEARD the Joint Session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries of State;

DECREES:

Article 1

Establishment of new Embassies

Embassies representing the Somali Democratic Republic shall be established in the following Capital Cities:

(1) ALGIERS (Algeria)
(2) TRIPOLI (Libya)
(3) LAGOS (Nigeria)
(4) DAKAR (Senegal)
(5) DAMASCUS (Syria)
(6) BAGHDAD (Iraq)
(7) KAMPALA (Uganda)
(8) ABU DHABI (Federation of Arab Emirates).

Article 2

The Secretary of State for Foreign Affairs and Finance shall take the necessary administrative steps to implement the provisions of this decree.

Article 3

Entry into Force

This decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 7 February, 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jagalle Mior Gen. Mohamed

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 49 of 8 February, 1973.
Establishment of new Districts and Regions.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Article 3 of the Local Government Reform Law (Law No. 52 of 8th June, 1972);

CONSIDERING that it is neccessary, for the purpose of Regional Development and the decentralisation of Authority to create additional Regions and Districts;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Interior;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

DECREES:

Art. 1

Creation of new Districts

The following new Districts are hereby established:

(1) District of Haradere
(2) District of Wajit
(3) District of Jalalaqsi
(4) District of Abud-Waaq
(5) District of El-Waaq
(6) District of Bulo Hawo
(7) District of Shiekh
(8) District of Lughaye
(9) District of Blad'da

Art. 2

Establishment of new Regions

There shall be established three new Regions to be known as:

(1) Central Shabele Region;
(2) Lower Shabele Region;
(3) Nugal Region.

Art. 3

Organisation of new Regions

The Organisation and structure of the Regions established under Article 2 above shall be as follows:

(i) *The Central Shabel Region:*
- (a) District of Jowhar (Regional Headquarters)
- (b) District of Adale
- (c) District of Adan Yabal
- (d) District of Balad.

(ii) *The Lower Shabele Region:*
- (a) District of Merca (Regional Headquarters)
- (b) District of Afgoye
- (c) District of Wanlawein
- (d) District of Qoriole
- (e) District of Brava.

(iii) *The Nugal Region:*
- (a) District ofGarowe (Regional Headquarters)
- (b) District of Eil
- (c) District of Las-Anod.

Art. 4

Demarcation of District and Regional Boundaries

The demarcation of the boundaries of the Districts and Regions as well as other relevant details are set out in schedules 1 and 2 attached to this decree, which forms an integral part thereof.

2. The Ministry of Interior shall cause to be publishtd a map showing the territorial organisation stipulated under this Decree.

Art. 5

Abrogation

Any provision contrary or inconsistent with the provisions of this decree is hereby repealed.

Art. 6

Coming into force

This Decree shall come into force on the 1 March 1973 and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 8 February 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SCHEDULE 1.

New adjustments to old Regional and District boundaries for administrative convenience are laid down as under:

1. *Lughaye District.*

The area of the new District of Lughaye is annexed from Zeila District as shown in the Map.

2. *Borama-Zeila District.*

The boundary of Borama and Zeila commences from a straight line commencing from Habas (between Harirad and Abdulkadir) in and easterly direction to Kabri Bahr where Gabileh-Zeila inter District boundaries meet. All that settlement South of the line will be under Borama District.

Borama boundary extends to Kabri Bahr by a line from Denan to meet a line from Habas in the West, Kabri Bahr in the East. Thus Kabri Bahr will be under Lughaye District.

3. *Odeweine.*

This District boundary is extended towards Hargeisa District by a line commencing 12 Km. West of Dabagoriale and 6 Km. East of Lebi-Sagaleh on the defacto border into a North westerly direction of 10 Km. West of Go'o thence the line meets Berbera-Hargeisa inter District boundary at 45 Meridian, villages of Dabagoriale, Gulaid Haji, Gatitaley and Go'o will be within Odeweina jurisdiction.

4. *Sheikh District.*

This new District which will be part of Burao Region will absorb part of Berbera and Burao Districts. The villages of Hadiso, Alaauleh, Gedeis, El dur and Suqsadeh will be within Sheikh jurisdiction.

5. *Bohodler-Burao.*

Ainabo town which was under Burao administrative jurisdiction will now be under Bohodleh. Its location is already within Bohodleh boundary.

6. *Las-Dureh and Karin.*

These two settlements and surounding areas which now come under Burao District is transferred to Berbera District (see map).

7. *Garowe-Las Anod.*

The boundary of Garowe is extended towards Las Anod District by line commencing Duunkuqoq and runs Northward direction upto 10 Km. thence easterly direction to Le. War War where the

line joins Gardo-Garowe Bihin settlement which lies east of the new line will be under Garowe jurisdiction.

8. *Erigavo - Las Korey.*

The boundary of these districts will now commence from a straight line at Waq-Dariye to El-Edad. Thus Hadaftimo area will be under Erigavo.

9. *Las Korey - Bosaso District.*

All the area of Elayo town will be under the jurisdiction of Bosaso District. The area will extend to 10 Km. West of Elayo on the Coast.

10. *Geriban - Galkayo District.*

The boundary of Geriban and Galkayo are definitely marked on the new map.

11. *Haradere.*

This new District will extend to all the area of the old Municipal boundary of Haradere sub-district.

12. *Abud - Waaq District.*

The area of this new District is partly taken from Dusa-Mareb and partly from Galkayo as shown in the map (settlement of Adado, Idoleh, Gedis, Safsaf and Bohol are within Abud-waaq jurisdiction).

13. *Belet - Wein District.*

This District will absorb Mattaban village which was originally under Dusa-Mareb District.

14. *Jalalaqsi District.*

This new District will come under the jurisdiction of Heran Region. It will extend to all areas of old Jalalaqsi subdistrict Municipal jurisdiction.

15. *Qoriole - Merca District.*

The District of Merca is extended by a line commencing from Mokey-Doomis which runs into Narth easterly direction upto Nuria Osoblei where it joins distric boundary. Thus Mokey-Doomis, Bulo-Marerta, Golwein and Nuria Osoblie villages will come under Merca jurisdiction.

16. *Balad - Jowhar.*

All the area of Hawadley will now be under the jurisdiction of Balad District.

17. *Mogadiscio City Council.*

The boundary of the Capital City is extended as follows:

— 15 Km. towards (Afgoi direction)

— upto Ras Dagal (Gezira direction)

— 15 Km. towards (Balad direction)

— upto Yo'alleh (Wardiglei direction)

— upto Malableh (War Sheikh direction).

18. *Brava - Gelib.*

The area upto 100 Km. from Brava township commencing from a line at El-Harar (on the Indian Ocean) into North westerly direction until it joins Brava-Bardere District Boundary. Village of Kunyo Barre will be under Brava District.

19. *Kismayo - Jamama.*

The former Italian Gobwein will be under Kismayo The area commences from a line at El-Mogeh (on the Indian Ocean) in a North westrly direction to Dadke.

20. *Bardere - Dinsor.*

The area commencing from a line at El-Godut to El Mado to Southerly direction to Arbido which was under Dinsor District will be under Bardere District.

21. *Wajit District.*

This new District jurisdiction covers the netire area of the former Wajit Municipality. See the map.

22. *Bula Hawo District.*

This new District covers an area annexed from Lugh District The settlement War Tula, El Uinle, Gario. Addo, Dolo and Bar Gubet will be within its jurisdiction.

The settlement of Dolo, in particular, will be a sub-district within Bula Hawo District.

23. *El - Waaq District.*

This new district jurisdiction covers an area annexed from Lugh and Bardere (see map).

24. *Gelib - Bardere.*

Dujuma settlement of Bardere District will be under jurisdiction of Gelib District. The area is compound of a line commenc-

the line reaches Aual Abiba Mumen; thence to southerly directoin and then joins Lower and Upper Juba Regional Boundary at Uar Dobilier.

25. *Jamama - Gelib.*

The settlement of CONSUMO and its surrounding area which was originally under Gelib District will now be within Jamama District.

26. *Ba'dada District.*

The area of this new District is annexed from Kismayo District as shown on the new maq.

SCHEDULE 2.

NEW REGIONAL AND DISTRICT SET UP

1. *Central Shabele Region (4 District).*
   (a) Jowar District (Regional Headquarters)
   (b) Balad District
   (c) Adale District
   (d) Adan Yabal.
2. *Lower Shabele Region (5 Districts):*
   (a) Merca District (Regional Headquarters)
   (b) Afgoi District
   (c) Wanle Wein District
   (d) Brava District
   (e) Qoriolei District.
3. *Hiran Region (3 Districts):*
   (a) Belet Wein District (Regional Headquarters)
   (b) Bula Burti District
   (c) Jalalaqsi District.
4. *Mudugh Region (8 Districts)*
   (a) Galkayo District (Regional Headquarters)
   (b) Geriban District
   (c) El Bur District
   (d) Dusa Mareb District.
   (e) Haradere District
   (f) Abud Waag District

(g) Hobiyo District
(h) El Deer.

5. *Nugal Region (3 Districts)*

(a) Garowe District (Regional Headquarters)
(b) Eil District
(c) Las Anod District.

6. *Bari Region (6 Districts)*

(a) Bosaso District (Regional Headquarters)
(b) Gardo District
(c) Scushuban District
(d) Bender Beila District
(e) Kandala District
(f) Alula District.

7. *Tog Dheer Region (7 Districts)*

(a) Burao District (Regional Headquarters)
(b) Erigavo District
(c) Bohodleh District
(d) Laskoreh District
(e) Garadag District
(f) Sheikh District
(g) Odweina District.

8. *Hargeisa Region (6 Districts)*

(a) Hargeisa District (Regional Headquarters)
(b) Gabileh District
(c) Berbera District
(d) Borama District
(e) Zeila District
(f) Lughaye District.

9 *Upper Juba Region (10 Districts)*

(a) Baidabo District (Regional Headquarters)
(b) Buracaba District
) Huddur District

(d) Dinsor District
(e) Wajit District
(f) Bardere District
(g) Lugh District
(h) Bula Hawo District
(i) El Waaq District.

10. *Lower Juba District (5 Districts)*

(a) Kismayo District (Regional Headquarters)
(b) Afmado District
(c) Gelib District
(d) Jamama District
(e) Ba'dada District.

11. *Benadir Region*

The Capital City of Mogadiscio.

S U M M A R Y

11 Regions
56 Districts
1 Sub-District (Dolo).

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

FOR OFFICE USE

PER USO UFFICIO

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO — Mogadiscio, 1° Marzo 1973 — N. 3

DIREZIONE E REDAZIONE
Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento deve essere richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceve tutti i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. ... Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI E AMMINISTRATIVI

LEGGE N. 26 del 6 G... 1973 — *Esclusività d'importazione ... tutti i tipi di copertoni e ... all'Ente Nazionale Petroli* ... Pag. 400

LAW No. 27 of 25 February 1973 — *Establishing Somali film Ag...* ... » 401

LEGGE N. ... 25 Febbraio ... — *Medicinali per ... veterinario gratu...* ... » 404

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Gennaio 1973, N. 49 — *Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Tenente Ibrahim Mohamed Ahmed.* ... » 406

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 23 January 1973, No. 50 — *Transfer of ... Hassan Haji Osman, Director of Establishment, Department in the Directorate General of Establishment and Personal Divisions to port authority Director.* ... » 407

Stamperia dello Stat... Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 27 Dicembre 1972, N. 51 — *Approvazione della graduatoria di candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 19 Posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari* [illegible] Pag.

DECRETO DEL SEGRETARIO D ISTATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 52 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig.* [illegible] *med Abdi Gibril.*

DECRETO DEL SEGRETARIO [illegible] ISTATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Gennaio 1973, [illegible] — *Concessione e conseguente libera disponibilità* [illegible] *terreno demaniale a favore del Sig. Giama* [illegible] » 412

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNI[illegible] AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cabshir Cali Moxamed iyo Faduma Celmi. (18)* » 413

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jalle Sahara Moxamed Aden iyo Marian Moxamed Aden. (19)* » 414

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Faduma Cali Saney. (20)* » 414

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Marian Axmed Abucar. (21)* » 415

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Asli Aden Cali. (22)* » 415

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cosman Cali Farah. (23)* » 416

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Adan Moxamed. (24)* » 416

WASAARADDA HAWLA[illegible] GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xuse[illegible]ar Mohamed. (25)* » 417

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cali Shikh Cabdullahi. (26)* Pag. 417

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Axmed Wehlye. (27)* » 418

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Shire Dirshe Xasan. (28)* » 418

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cabdi Moxemed Warfa. (29)* » 419

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Axmed Cali Xaji Axmed. (30)* » 419

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Munye Mayani Muniya. (31)* » 420

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Aden Roble Dirshe iyo Cabdi Roble. (32)* » 420

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Nur Xasan. (33)* » 421

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cisman Moxamed Axmed. (34)* » 421

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Cabdi Moxamed Moxamed. (35)* » 422

MAXKADDA GOBOLKA BENADIR — *Ogeysiis ah Dhumidii Buugga lacagta L. 2346 in Jaalle Moxamud Muse Warsame. (36)* » 422

MAXKAMADDA GOBOLKA MUDUG — *Ogeysiis ah Dhumidii Buugga lacagta L. 000087 in Jaalle Cabdullahi Gedi. (37)* » 423

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Omar Scek Hassan. (38)* » 424

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LECCE n. 26 del 6 Gennaio 1973.
Esclusività d'importazione di accumulatori e tutti i tipi di copertoni e camere d'aria all'Ente Nazionale Petroli.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto Legislativo 26 Settembre 1964 n. 12 convertito in Legge relativo all'Ordinamento Economico con l'Estero nonchè norme complementari ad esse;

RITENUTO la necessità di mantenere restrizione sul alcuni voci di merci allo scopo di progettare la bilancia dei paagmenti e di rendere la loro importazione d'esclusività all'Ente Nazionele Petroli;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'importazione e la distribuzione di accumulatori e tutti i tipi di copertoni e camera d'aria è rilevato dallo Stato ed è reso di esclusività all'Ente Nazionale Petroli.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore immediatamente.

Art. 3

Norme comp'ementare e conformemente alla presente Legge può essere emanato con Decreto del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 4

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW n. 27 of 25 February 1973.

Establishment of the Somali Film Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the joint approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter I.

Article 1

Establishment

1. The Somali Film Agency (Somal Film) hereinafter called the Agency is hereby established. It shall be an autonomous Agency with juridical personlaity.

2. The Agency shall be governed by the provision of this Law and regulations issued thereunder and shall be subject to the provisions of the Law governing autonomous Agencies (Law No. 16 of 1st April 1970).

3. The Head Office of the Agency shall be in Mogadishu and branches may be established in other places as and when necessary.

Article 2

Supervision

1. The Agency shall function under the supervision of the Ministry of Information and National Guidance.

2. The Secretary of State for Information and National Guidance (hereinafter called the Secretary) may give the Agency such directive as he may consider necessary from time to time in order to ensure that it acts in accordance with the provision of this Law and regulation made hereunder.

Article 3

Objectives

The objectives of the Agency shall be to promote and develop on the basis of the Social System of the country and cultural heri-

tage of the Somali people, cinematographical services, Televisions and related activities within the Somali Democratic Republic.

For this purpose the Agency may:

a) Purchase or hire and import or export films from or to foreign film companies or International Film Organisations and arrange for their distribution among the cinema owners in the country and abroad.

b) Create an atmosphere to promote, orientate and direct conditions of the cinemas in the country.

c) Encourage and promote the organisation of cultural educational or scientific programmes and theatrical performances aimed at developing cinematographic art and television industries.

d) To plan and produce entertainment, Documentary and Feature Films of any gawge, length and size, intended for informative, orientative, educational and instructional purposes.

Article 4

Powers of the Agency

The Agency shall have all the powers necessary for the achievements of its objectives and in particular to collect fees or charge for its services.

Chapter II.

ORGANIZATION

Article 5

Organs of the Agency

1. The Agency shall have the following main organs:

a) The General Manager;

b) Department of Films Importation and Dissemination;

c) Department of Administration and Accounts;

d) Department of Films Production and Technical Affairs.

The Film and Visual Service of the Ministry of Information and National Guidance, with all its equipment, personnel and ordinary budget for 1973, should be integrated according to this Law, to the Somali Film Agency.

2. Each Department shall be divided into Services and Sections.

Article 6

Appointment of General Manager and Heads of Departments

1. The General Manager of the Agency shall be appointed by Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on proposal of the Secretary having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

2. The Heads of Departments shall be appointed by Decree of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

Article 7

Functions of the General Manager

1. The General Manager shall be the executive Head of the Agency and shall represent it.

2. He may with the authorisation of the Secretary conclude operating contracts on behalf of the Agency.

3. He shall be responsible for the funds of the Agency and for the proper maintenance of its accounts.

4. In case of temporary absence or impediment of the General Manager, his function shall be performed by any officer designated by the Secretary.

Article 8

Staff

The appointement, terms and conditions of services of the staff of the Agency shall be subject to the provisions of Law No 36 of 22nd April 1972 and regulations issued thereunder.

Chapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 9

The provisions of Law No. 58 of 31st July 1972 — Finance of Public Enterprises and Agencies — shall apply to this Agency.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 10

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary, by decree issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 11

Entry into force

1. This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official Compilation of Laws and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and the Courts to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadishu, 25 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 28 del 25 Febbraio 1973.

Medicinali per uso Veterinario gratuito.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 26 Giugno 1970, n. 94 con cui è stato istituito l'Agenzia Sviluppo Zootecnico;

RITENUTO la necessità di rendere gratuito la [illegible] ad uso *Veterinario e ciò allo scopo di incrementare il patrimonio zootecnico* e di conseguenza *abolire ogni genere di imposte, tasse od altro* per la sua importazione;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

In tutto il Territorio Nazionale è reso gratuito la medicina ad uso Veterinario destinato al bestiame.

Art. 2

I Prodotti medicinali e i materiali per uso Veterinario di cui alla presente Legge sono esenti da ogni genere di imposte, tasse od altro.

Art. 3

E' proibito il possesso personale di medicinali per uso Veterinario da parte dei privati.

Detto possesso costituisce reato ed è punito ai sensi di legge.

Art. 4

Con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Zootecnia, Foreste e Pascoli sarà emanato un regolamento per la migliore applicazione della presente Legge.

In detto Regolamento sarà stabilito la data in cui decorre la esa gratuita dei medicinali per uso Veterinario.

Art. 5

La presente Legge entra in vigore immediatamente.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 25 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Gennaio 1973, n. 49.

Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la Legge del 3 Dicembre 1969 n. 6 relativa al trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi militarmente ordinati e successive modifiche;

VISTA la sentenza n. 8/7 della Corte di Sicurezza Nazionale emessa in data 6 Novembre 1972 con la quale viene condannato il Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed, a 3 anni di reclusione e Sh. So. 3.000 come pena pecuniaria per il reato di millen[illegible];

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA

Art. 1

Con decorrenza 6 Novmebre 1972, il Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed, edlle Forze di Polizia, è espulso dal servizio per la condanna penale riportata.

Art. 2

Il medesimo non ha diritto ad alcuna liquidazione od altre indennità per gli anni di effettivo servizio prestato.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 18 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del *Consiglio Rivoluzionario Suprmeo*
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze

Article 6

tment of General Manager and Heads of Departments

he General Manager of the Agency shall be appointed by he President of the Supreme Revolutionary Council on sal of the Secretary having heard the Supreme Revolutio- ncil and the Council of Secretaries.

he Heads of Departments shall be appointed by Decree of e Revolutionary Council on the proposal of the Secre-

Article 7

Functions of the General Manager

he General Manager shall be the executive Head of the nd shall represent it.

He may with the authorisation of the Secretary conclude g contracts on behalf of the Agency.

He shall be responsible fo rthe funds of the Agency and for er maintenance of its accounts.

case of temporary absence or impediment of the General , his function shall be performed by any officer designated ecretary.

Article 8

Staff

intement, terms and conditions of services of the staff ency shall be subject to the provisions of Law No 36 of il 1972 and regulations issued thereunder.

hapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 9

rovisions of Law No. 58 of 31st July 1972 — Finance of nterprises and Agencies — shall apply to this Agency.

Chapter IV.
FINAL PROVISIONS

Article 10
Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary, by decree issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 11
Entry into force

1. This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official Compilation of Laws and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadishu, 25 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 28 del 25 Febbraio 1973.

Medicinali per uso Veterinario gratuito.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 26 Giugno 1970, n. [illegible] con cui è stato istituito l'Agenzia Sviluppo Zootecnico;

RITENUTO la necessità di rendere gratuito il medicina *ad uso Veterinario e ciò allo scopo di incrementare il patrimonio* Zootecnico e di conseguenza abolire ogni genere di imposte, tasse od altro per la sua importazione;

PRES ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguent Legge:

Art. 1

In tutt il Territorio Nazionale è reso gratuito la medicina ad uso Veterin rio destinato al bestiame.

Art. 2

I Pro ti medicinali e i materiali per uso Veterinario di cui alla presen Legge sono esente da ogni genere di imposte, tasse od altro.

Art. 3

E 'proi to il possesso personale di medicinali per uso Veterinario da e dei privati.

Detto p ssesso costituisce reato ed è punito ai sensi di legge

Art. 4

Con de eto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su prop ta del Segretario di Stato alla Zootecnia, Foreste e Pascoli sar emanato un regolamento per la migliore applicazione della pres e Legge.

In dett Regolamento sarà stabilito la data in cui decorre la esa gratuit dei medicinali per uso Veterinario.

Art. 5

La pres nte Legge entra in vigore immediatamente.
Essa sa à pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadi io, li 25 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Gennaio 1973, n. 49.

Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istitutzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la Legge del 3 Dicembre 1969, n. 6 relativa al trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi militarmente ordinati e successive modifiche;

VISTA la sentenza n. 8/7 della Corte di Sicurezza Nazionale emessa in data 6 Novembre 1972 con la quale viene condannato il Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed, a 3 anni di reclusione e Sh. So. 3.000 come pena pecuniaria per il reato di millentato credito;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 6 Novmebre 1972, il Tenente Ibrahim Mohamud Ahmed, edlle Forze di Polizia, è espulso dal servizio per la condanna penale riportata.

Art. 2

Il medesimo non ha diritto ad alcuna liquidazione od altre indennità per gli anni di effettivo servizio prestato.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 18 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Suprmeo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Mohamed Iusuf Weirah

DECREE OF IE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL 23 January 1973, n. 50.

Transfer of Ja e Hassan Haji Osman, Director of establishment Department in the Dire ate-General of establishment and Personnel Divisions to Port Aut ity Director.

THE PRESIDENT

OF T E SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVI SEEN the First and Second Charter of the Revo u- tion a La No. 1 of 21 October 1969;

VIN SEEN the provisions of the Civil Service Law, Law No. 29 of 1 pril 1970 and subsequent amendments;

HAVIN SEEN the provisions of Law No. 70 of 22 Novel er 1970 on Por Authority;

ON TH PROPOSAL of the Presidency of the Supreme Revo- lutionary C ncil;

DECREES:

Article 1

Jaalle ssan Haji Osman, Director of Establishment Depa t- ment (A 3° Position No. 3-1101 on grading A 6 Initial So. 120)/- under the D ectorate-General of Establishment and Personnel Di- visions of th Presidency of the Supreme Revolutionary Coun il (Decree No. 276-120-4448 of 9 October 1967), is hereby transferred to the Port thority to hold the post of Director without change in his present ading and salary, with effect from 1 February 1973.

Article 2

The po of Director of Establishment Department (A-3) — Position No. -1101 held by him in the Directorate of Establishme t and Personn Divisions, is hereby declared vacant from the abo e date.

Article 3

His sala and allowances shall be met from the funds of the Port Author .

Mogadis o, 23 January, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

VISTO e reg trato - Reg. n. 1, foglio n. 66.
Mogadis o, li 25 Gennaio 1973.
Il Magis ato ai Conti:
Magg. A DULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 27 Dicembre 1972, n. 51.

Approvazione della graduatoria di candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 19 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Governo;

VISTO il proprio Decreto n. 1606-A-8-F-72 del 6 Dicembre 1972, col quale è stato bandito un concorso interno per esami a 19 posti riservati ai funzionari dipendneti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura;

VISTI gli atti della Commissione esaminatrice concernenti il predetto concorso;

RITENUTO che occorre dichiarare vincitori del concorso i candiadti, che nell'ordine del merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso;

DECRETA:

Articolo Unico

La graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso interno a 19 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreto n. 1606-A-8-F-72 del 6 Dicembre 1972 è approvato.

Sono dichiarati, vincitori del concorso stesso i seguenti candidati, che secondo l'ordine di merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso.

N. d'ord.	*Generalità*	*Punteggio*
1.	Mohamed Hagi Yusuf Ahmed	29 -30
2.	Abdulcadir Abdullahi Saleh	28 1/2-30
3.	Yusuf Ghedi Musse	28 -30
4.	Mohamud Mohamed Abdi	27 1/2-30
5.	Ali Ahmed Hassan	27 -30

N. d'ord	*Generalità*	*Punteggio*
6.	Scek Mohamed Saleh Ahmed Saleh	27 -30
7.	Mohamud Omar Farah	26 -30
8.	Abdurahman Osman Omar	25 1/2-30
9.	Abdullahi Ossoble Barre	25 -30
10.	Ibrahim Musse Hassan	24 -30
11.	Mohamed Hassan Duale	24 -30
12.	Mohamed Sciakir Ahmed	23 1/2-30
13.	Mohamed Abdi Ahmed	22 1/2-30
14.	Abdurahman Mohamed Osman	21 1/2-30
15.	Mohamed Abdurahman Naleie	20 -30
16.	Hie Omar Mohamed	20 -30
17.	Abdullahi Abdurahman Ahmed	18 1/2-30
18.	Abdisamad Hassan Said	18 -30

Mogadiscio, li 27 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 52.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA la domanda i ndata 15 Giugno 1960, presentata dal Sig. Mohamud Dirsce Gabò intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 11 del 20 Novembre 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 493 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 289° seduta del 7 Luglio 1962;

VISTO il progetto n. 6096 variante al progetto n. 1936 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 8° seduta del 18 Luglio 1972 e conecrnente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 7205 in data 24 Luglio 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohamud Dirsce Gabò ha pagato la smoma di Sh. So. 635,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.271, è stata consegnata al Sig. Mohamud Dirsce Gabò come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 4 Agosto 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale d iaccertamento in data 13-12-1972 dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 4 Luglio 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio IV Km. per Afgoi, rilasciato dall'Amministrazione Muni-

cipale d Mogadiscio con foglio n. 6686 di prot. in data 17 Giugno 1969;

VIS O l'atto n. 1308 di Rep. in data 9 Settembre 196?, regi-
strato a ogadiscio l'11 Settembre 1962 al n. 563 Atti Pubblici Vol.
12 a rog o Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig Moha-
mud Dir e Gabò cede e trasferisce al Sig. Scerif Hascim Abubakar
tutti i d tti presenti e futuri sul terreno della superficie d mq.
1271, sit in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi;

VIS O l'atto n. 0492 di Rep. in data 6 Agosto 1964, reg strato
a Moga scio il 9-8-1964 al n. 555 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito
Notaio C iar Hagi Mohamed Bod, con il quale il Sig. Scerif Hascim
Abubake cede e trasferisce al Sig. Mohamed Abdi Gibril tutti i
diritti pr senti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1271, sito
in Moga scio — IV Km. per Afgoi;

COI SIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi
normalm ite imposti per la concessione e la conseguente libera di-
sponibili dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' r nosciuta a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril la con-
cessione la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno
demania di mq. 1.271, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi.

Mog liscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e egistrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.
Mog liscio, li 3 Gennaio 1973.
Il M gistrato ai Conti:
Mag ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
4 Gennaio 1973, n. 53.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Adan Mohamed.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e le Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 14 Febbraio 1963, presentata dal Sig. Giama Adan Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 6644 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 333° seduta del 23 Giugno 1964;

VSITO il progetto n. 2090 variante al progetto n. 6644 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua V seduta del 9 Maggio 1972;

VISTO il progetto n. 10935 variante al progetto n. 2090 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 145° seduta del 29-11-1972 e concernente la costruzione di due appartamenti;

VISTA la boleitta n. 93479 in data 2-10-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Giama Aden Mohamed ha pagato la somma di Sh. So. 495, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 495, è stata consegnata al Sig. Giama Aden Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 3 Ottobre 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale d iaccertamento in data 13-12-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commlissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 29-11-1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio — in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2651 di prot. in data 6 Giugno 1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

È rilasciata a favore del Sig. Giama Adan Mohamed la concessione e conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale mq. 495, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 6.
Mogadiscio, li 8 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa caddeynayaa in Jaalle Cabshir Cali Moxamed ee Faduma Celmi u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaalla 24-12-1964, Muqdisho xadda Wardhikley, oo leh qiyaas afar gees kuna fadhiya 525 25x21) mdh.

Soohdin Waqooyi Kadija Hashi; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Fadumo Celmi.

Qofkii dhulka oo naynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqasha dhulka oo taalaha Guud, Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, ulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawla.

Muqdisho 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shara Moxamed Aden iyo Marian Moxamed Aden, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 Kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas barkimokan, 16, 10x12,90 kuna fadhiya 207 69 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Cali Sheikh Cabdulle; Galbed Jid; Bari Xawa Shikh iyo Shika Sagawaddin.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(19)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Faduma Cali Saney, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 2 Jennayo 1973 Kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Gen. Daud, oo leh qiyaas barkimokan, 26x12,8 kuna fadhiya 332,80 mdh.z

Soohdin: Waqooyi Jidka bunti; Koofur Hilowle Cali; Galbeed Moxamed Cali iyo Moxamed Kha.; Bari Jidka Gen. Daud.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(20)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa; a caddeynayaa in Jaale Marian Axmed Abukar, u usoo
qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5 Settembre 1972, uu ku
weydiisana ey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda
Haul-Wad ', oo leh qiyaas 27x27, kuna fadhiya 729 mdh.

Soohd : Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii innaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
dhulka oo al Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
laha Guud lhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30
(soddon) r almood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey bu ga
xeerk dawl lda.

Muqdi: o, 6 Febraio 1973.

(21)

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa a caddeynayaa in Jaalle Asli Aden Cali, u usoo qortay
arji qaybta hismaha iyo Dhulka 27-12-1964 uu ku weydiisanayey
dhul dhism dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktober,
oo leh qiya afar ges isl'eg, kuna fadhiya 30x20 = 600 mdh.

Soohdi Waqooyi Dhul nambarkiisi yahay 563; Koofur Jid;
Galbeed Dh nambarkiisu yahay 600; Bari Jid.

Qofkii d inaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
dhulka oo t l Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
laha Guud, hulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30
(soddon) m almood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey bu ga
xeerk dawla da.

Muqdis , 6 Febraio 1973.

(22)

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cosman Cali Farah, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 25 Dicembre 1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladed kuna yaal Muqdisho xafadda Jidka Rivoluzione, oo leh qiyaas afar ges isl'eg, kuna fadhiya 27x27 =729 mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka jira Jid; Koofur waxaa ka jira Jid; Galbeed waxaa ka jira Jid; Bari waxaa ka jira Jid .

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(23)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Moxamed Cadan Moxamed, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi oo leh qiyaas afar geed 13,80x12,10 kuna fadhiya 166,98 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Xaji Carbow; Galbeed Cabdurahman Cumar; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(24)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa qortay ar weydiisan xafadda l fadhiya l

la caddeynayaa in Jaal Xusen Abikar Mahad, u usoo qaubata Dhismaha iyo Dhulka 2-10-1972 Kii, uu ku yey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muq lisho iwl Wadag, oo leh qiyaas barkimokan, 13,5x13,5 kuna ,25 mdh.

Sooh xamud N

n: Waqooyi Jid; Koofur Dhahalikii Cali; Galbeed Mo- ; Bari Jid.

Qofki dhulka oc laha Guu (soddon) xeerk dav

lannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw- dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku sinaan 30 iaalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga adda.

Muqd

ho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka

(25) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa qortay ar weydiisar fadda Wa mdh.

la caddeynayaa in Jaalle Cali Shikh Cabdullahi, u usoo qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 kii, uu ku yey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xa- eri, oo leh qiyaas barkimokan, 16x12, kuna fadhiya 192

Sooh Bari Xaw

n: Waqooyi Sahra iyo Maryan; Koofur Jid; Galbeed Jid; Shikh iyo Xasan Dinle.

Qofki dhulka oc laha Guu (soddon) xeerk dav

lannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw- dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku sinaan 30 iaalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga adda.

Muqd

ho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka

(26) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaal Moxamed Axmed Wehelye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-12-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Vaale Noord oo leh qiyaas afar gees barbar isla'ak kuna fadhiya 15,3x12,5 (191,25) mdh.

Soohdiin: Waqooyi Jid; Koofur Cantonyo Canniziyarico; Galbeed Caxmed Moxamed; Bari Jid 26 Giugno;

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(27)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shire Dirshe Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 29 Settembre 1965, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Wardigley, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 27x20 (540) mdh.

Soohdiin: Waqooyi waxaa ka jira Khurie; Koofur waxaa ka jira Shikh Xasan; Galbeed waxaa ka jira Moxamed Ganey; Bari waxaa ka jira Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(28)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wax
qorlay a
sanayey
Harnar (
mdh.

a la caddeynayaa in Jalle Cabdi Moxamed Warfa, i. usoo
ii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5-1-1965, uu ku weydii-
uul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda
b-Geb, oo leh qiyaas trapeziodale kuna fadhiya 577,50

Sool
ka jira (
Bari Wa

in: Waqooyi Waxaa ka jira Xaji Awes; Koofur Waxaa
bdi Namus; Galbeed Waxaa ka jira Jidka Tanzaniya;
a ka jira Jid.

Qofk
dhulka o
laha Guu
(soddon)
xeerk da

dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30
naalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga
adda.

Muq

sho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(29)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wax
usoo qorl
ku wyedi
fadda Va
13,5x13,5

la caddeynayaa in Jaalle Axmed Cali Xaji Axmed, u
arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-10-1972 kii, uu
mayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xa-
Nord, oo leh qiyaas afar ges barbar isl'eg kuna fadhiya
182,25) mdh.

Sooh
calin Mc

n: Waqoyi Jid; Koofur Cashia; Galbeed Jid; Bari Ma-
amud.

Qofki
dhulka oc
laha Guu
(soddon)
xeerk dav

lannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30
naalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga
adda.

Muqc

ho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(30)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Munye Mayaani Munye, u usso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8-10-1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 12x12 (144) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka Warshek; Koofur Moxamed Axemed; Galbeed Jid; Bari Xaji Dini.,

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(31)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aden Roble Dirshe iyo Cabdi Roble, usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28 Giugno 1967 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardikley, oo leh qiyaas rektengular (60x38) kuna fadhiya 228 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka Sharif Calawi; Koofur Aden Cabdulle; Galbeed Sharif Calawi; Bari Xalima Goox.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(32)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Nur Xasan, u usoo qortay ar qaybta Dhismaha iyo Dhulka 10 Dicembre 1966, uu ku weydiisay dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktoba, oo leh qiyaas rett. (40x30. kuna fadhiya 1.200 m dh.

Sooh n: Waqooyi Jidka 21 Oktobar; Koofur dhul n. 257 iyo 258; Galb d dhul n. 250; Bari dhul n. 253.

Qofkii annaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oc aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guu dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) aalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk wladda.

Muqc ho, 6 Febrayo 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(33)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa la saddeynayaa in Jaalle Cisman Moxamed Axmed, u usoo qort arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28 Jannayo 1973 kii, uu ku wey iisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda V dajir, oo leh qiyaas 4 gees isla'ag (20x20) kuna fadhiya 400 ndh.

Sooh n: Waqooyi dhul n. 2129; Koofur Jid; Galbeed dhul n. 2126; Bar dhul n. 2130.

Qofkii annaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guu dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) aalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk d wladda.

Muqd o, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(34)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdi Moxamud Moxamed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8 Junyo 1966, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda M. A. Xalane, oo leh qiyaas rett. 60x50, kuna fadhiya 3.000 mdh.

Soohdin: Waqooyi dhul dowladeed; Koofur Jid, Galbeed dhul dawladeed; Bari dhul la dalbay.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febrayo 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
(35) *Moxamed Cabdi Saciid*

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Aqriyay warqaddii uu keensaday jaalle Moxamud Muse Warsame, taariqdeedu ahayd 10-12-1972, oo ku weydiisanaayey buugii lacagta (ammortamento libertto) nambarkiisu yahay 2346 lacagtiisana tahay 54.043,00 Bangiga Kaydiska iyo daynta laanta (Port Sacid);

Anigoo tixraacaya wuxuu soo qortay dacwooduhu arkay qodobadda 69 iyo kuwa lasocda sharcigii bishii Settember 9dii 1965 nambarka labaad (N. 2) oo ku saabsan deynta.

GOAAN

Dhumiddii Buuggaas lacagta:

Waxaan amrayaa in lagu dhajiyo aalbaha (alba) Maxkamadda Gobalka Benadir iyo kan Bangigaba, iyo in lagu shaaciyo Boletiinka (Bollettino Ufficiale).

Waxaan amrayaa bangiga kaydiska iyo daynta innu siiyo lacagtaas kor ku qoran Moxamud Muse Warsame, 30 beri dhexdood oo ka bilaabata maalinta shaaciska bolettinka haddaan wax kale oo sheeganaaya ay yan jirin.

GUDOOMIYA MAXKAMADDA G. B.
(36) *Dr. Xusen S. Cabduraxman*

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Gar ɔoraha Maxkamadda Gobolka Mudug;

Wu u arkay dalabkaan uu wado;

Wu u xaqiiqsaday inay run tahay sida ku qoran dal bkaas

oo Bang a Kaydsiga iyo amaahda oo Galkacyo uu kusoo ca deyey
Wa-qadi a labarkeedi yahay 000087 — 15kii Febbrayo 1973.

Wax an arkay qodobbada 69 - 74 (dell'appendice al Codice
Civile).

X U K U N

Wax an xukumay in jeegga lambarkiisu yahay 15.767 acag-
tiisuna t ıay Shs. So. 3000 (saddexkun) ee uu gooyey Bangiga
Kaydsig iyo Amaahda oo Galkacyood in la cusboonaysiiyo. Wa-
xaaıaan:

R U Q S A D

U si ey (l'istituto emittente) inay siiyaan cusboonaysiinta
labaad ee feegga, 15 Maalmood dabaded, maalmahaas oo ka billa-
bandoona malinta lagu qoro Bollettinada Rasmiga ah ee Jamhu-
riyadda ɔmaliyeed xukunkaan, haddaan maalmahaas dhex looda
ay sam s dhexgelin dacwad cusub oo uu keeno ninkii haystaa
jeeggaas, n gacanta loo geliyo Cabdullahi Xassan Gedi, ama qof-
kii uu so sheegto oo sita Wakaalad sharci ah oo qoran.

A M A R

Wax n amray ninka dalabka leh inuu ogeysiiyo Bangiga
Kaydsiga yo Amaahda — Laanta Galkacyood, taas oo ku dhejin-
doonta 1 Maalmood Xukunkaan darbiyada meelaha maxfil adaa
oo furan ɔ dadweynuhu uu u badanyahay.

Galk yo, 15-2-1972.

Kaaliyaha Maxamadda Garsooraha Max. Gobolka Mudug
Jaalle Ma ımud D. Maxamad *Jaalle Dr. Adan Maxımad*
(37)

DISTRETTO DI BAIDOA

Si rende noto che, è stato affisso all'albo Municipale e quello Distrettuale e rimarrà per la durata di giorni 30 (trenta) un avviso ad Opponendum riguardante al Sig. Scek Omar Scek Hassan, per la concessione di dn appezzamento di terreno demaniale « B » (meglio chiarito nella planimetria che è depositata all'USAD).

Gli interessati possono prendere visione della planimetria che è depositato all'Ufficio dell'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuale di Baidoa.

Baidoa, li 30 Agosto 1972.

Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(38)

PER USO UF :IO

FOR OFFICE USE

BOLLE TTINO UFFICIALE

DEL A REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 13 Marzo 1973 Suppl. n. 1 al n. 3

DIREZIONE E REDAZIONE
Press la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. S 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal l' Gennaio e l'a onato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spa- zio di riga Sh. S 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino L'importo degli abbonamer e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETC DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RI-
VOLU IONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973,
N. 54 – *Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio*
dell'at vità notarile. Pag. 428

DECRETC DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RI-
VOLU IONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973,
N.55 – *Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio*
dell'a. vità notarile. » 429

DECRETC DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RI-
VOLU IONARIO SUPREMO, 19 Gennaio 1973,
N: 56 – *Magistrato Dott. Hussen Scek Abdurah-*
man. » 430

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Salax Moxamud Musse. (39)* Pag. 431

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Jabir Muse Cali. (40)* » 431

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cali Nur Ahmed. (41)* » 432

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Salax Moxamed Musse. (42)* » 432

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xashi Cali Xosh. 43)* » 433

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Addo Xaji Axmed. (44)* » 433

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Maxamed Jamac Cumar. (45)* » 434

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Casha Salax Cabdulla iyo Cabdi Shire. (46)* » 434

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cureyja Abshir Xersi. (47)* » 435

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xersi Cali Cusman. (48)* » 435

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cabdulla Axmedey Cismacil. (49)* » 436

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamud Moxamed Jumcale. (50)* » 436

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Saciid Cumar Saciid. (51)* » 437

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xasn Moxamud Khayre. (52)* » 437

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Casha Muddey Axmed. (53)* » 438

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada*

WASAAR DDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Xaji Cabdi Jamac. (55)* Pag 439

WASAAR DDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Comar Shek Moxamed. (56)* » 439

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Banaado dhul in Jaalle Cabdurahman Cali dalaa Muse (57)* » 440

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Banaado dhul in Jaalle Axmed Iusuf Moxamed. dalaa (58)* » 440

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Banaado dhul in Jaalle Cumar Daud Maxad. dalaa (59)* » 441

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badhul in Jaalle Cabdirizzak Xussen Aden. dalaa (60)* » 441

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Banaado dhul in Jaalle Cabdullahi Moxamed dalaa Jamac. (61)* » 442

WASAAR DDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Banaado dhul in Jaalle Moxamed Jumale Rageed Moxamed Gacal. (62)* » 442

DISTRET D DI KISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hagi Cissa Mohamed Elmi. (63)* » 443

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973, n. 54.

Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio dell'attività notarile.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969;
VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8, sull'esercizio della professione notarile;
VISTO il Decreto Legislativo 2-3-62 n. 1, sull'Ordinamento del notariato;
VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sull'assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;
VISTA la Legge 15 Aprile 1972;
RITENUTA necessario procedere alla nomina di Pubblico Ufficiale notaio abilitato a svolgere per conto del Stato le funzioni notariri;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto è nominato Pubblico Ufficiale notaio in Merca, il Dott. Mohamud Hussein Dirsce, ed in tale veste è abilitato ad esercitare per conto dello Stato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 197.

Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 118.
Mogadiscio, li 15 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973, n.55.

Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio dell'attività notarile.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8, sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto Legislativo 2-3-62 n. 1, sull'Ordinamento del notariato

VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sulla assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;

VISTA la Legge 15 Aprile 1972;

RITENUTA necesario procedere alla nomina di pubblico Ufficiale ad io abilitato a svolgere per conto dello Stato le funzioni notarile;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto è nominato pubblico Ufficiale in Mogadiscio, il Sig. Scek Mumin Ahmed Abucar, ed in ale ceste è abilitato ad esercitare per conto dello Sato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 117.
Il Maggistrato ai Conti:
ABDULAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Gennaio 1973, n. 56.
Magistrato Dott. Hussen Scek Abdurahman.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA al Legge 21-10-1969 n. 1;

VISTI i Decreti Presidenziali n. 908 del 18-3-71; n. 264 del 21-2-71 e 910 del 28-6-72;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Al Magistrato Dott. Hussen Scek Abdurahman, assunto il 1-3-71 e dal 1-2-72 promosso al grado A5 quale Presidente del Tribunale Regionale del Benadir, è riconosciuto il grado A6 ed il corrispondente trattamento economico dal 1-9-71 in conformità del Decreto Presidenziale n. 910 del 28 Giugno 1972.

Art. 2

Al predetto Magistrato spetta la differenza tra il trattamento economico percepito e quello riconosciuto con il presente Decreto per il periodo dal 1-9-71 al 1-2-72.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 19 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustiziua e Affari Religiosi a. i.
Il Presidente del C. R. S.
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 115.
Mogadiscio, li 14 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NRU

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wax
qortay a
nayey dh
Nord, oo
Sooh
Xussen;
Qofk
dhulka o
laha Guu
(soddon)
xeerka d

a la caddeynayaa in Jaalle Salax Moxamed Musse, u uso
qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-72 uu ku weydiisa-
l dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle
h qiyaas quadrata kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.
in: Waqooyi Jid; Koofur Mox'ud Yevero; Galbeed Saic
ari Jid;
dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30
naalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga
valdda.

Muq

sho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(39)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa
tay arji c
weydiisan
fadda Ha
dhiya 27x

la caddeynayaa in Jalle Jabir Muse Cali, u usoo qor-
ybta Dhismaha iyo Dhulka 18 Jannayo 1973 kii, uu ku
yey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xa-
l-Wadag, oo leh qiyaas 4 gees barbar isule'eg kuna fa-
3,5 (364,50) mdh.

Sooh
Jid; Gal
Jid.

n: Waqooyi Waxaa ka xiga Jid; Koofur Waxaa ka xiga
d Waxaa ka xiga Jid H. Wadag; Bari Waxaa ka xiga

Qofkii
dhulka oo
laha Guu
(soddon)
xeerka da

annaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda
aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30
aalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga
aldda.

Muqd

ho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Nur Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-9-1961, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangular 27x13,5 kuna fadiya 365,50 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabid Saciid

(41)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salax Moxamed Musse u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas rettangolare, kuna fadhiya 15x8 (120) mdh.

Soohdin: Waqooyi Sukda Siigale; Koofur Faduma; Galbeed Axmed Jeite; Bari Axmed Scek Omar.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabid Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa a caddeynayaa in Jaalle Hashi Cali Hose, u usoo qortay arji qa ɔta Dhismaha iyo Dhulka 16-6-1966, uu ku weydiisanayey dhul Nord, oo le dhimo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle qiyaas rettangolare, kuna fadhiya 30x13,50 (405) m.dh.

Soohdi Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Farax Hayr; Bari Xaji Gaal.

Qofkii c nnaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo t al Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) n almood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka daw ldda.

Muqdis ɔ, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(43) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa ı caddeynayaa in Jalle Caddo Xaji Axmed, u usoo qortay arji ıybta Dhismaha iyo Dhulka 28-9-1972 kii, uu ku weydiisanayey ıul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Bondere, oo ɔh qiyaas 4 gees barbar isle'eg kuna fadhiya 13,80 x 18 (248,40) m.

Soohdir Waqooyi Moxamed Kulmie; Koofur Otto Xaji; Galbeed Xaji Y uf iyo Aboke; Bari Jid.

Qofkii d naynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo ta l Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, ulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) m lmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawa lda.

Muqdisl , 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(44) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Maxamed Jamac Cumar, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31 Dicembar 1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg, kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Amina Maxamed; Galbeed Saynab Maxamed; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(45)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Casha Salah Cabdalla iyo Cabdi Shire. u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28-10-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda H. Wadag, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg 13,5x13,5 kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin: Waqoyi Moxamed Axmed; Koofur Jid; Galbeed Jidka kacaanka; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(46)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa qortay arjii diisanayey Waberi, oo (158,75) m

a caddeynayaa in Jaalle Urejia Abscir Xerzi, u usoo aybta Dhismaha iyo Dhulka 9-8-1972 kii, uu ku weynul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda h qiyaas 4 gees barbar isle'eg kuna fadhiya 12,75 12,5 i.

Soohdir Galbeed Vi

Waqooyi Macca al Mukarama; Koofur Ali Banaye; P. R.; Bari Cashia Djabuti.

Qofkii d dhulka oo t laha Guud, (soddon) m xeerka daw

maynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda l Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 almood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga dda.

Muqdis

, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(47)

Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa qortay arji weydiisanay fadda H. W 13,5x13,5 (1

i caddeynayaa in Jaalle Herzi Cali Cusman, u usoo aybta Dhismaha iyo Dhulka 14 Octobar 1962, uu ku dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xalag oo leh qiyaas 4 gees isle'eg, kuna fadhiya 2,25) mdh.

Soohdir Bari Maka

Waqooyi Nur Maxamed; Koofur Jid; Galbeed Jid; olox.

Qofkii d dhulka oo ta laha Guud, (soddon) m xeerka daw

maynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda l Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 almood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga lda.

Muqdisl

, 24 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(48)

Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdalla Axmeddey Cismacil, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-5-1968, uu ku weydiisanayey dhul dhihmo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg, kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Barre Yusuf; Galbeed Shikh Cali; Bari Cali Xasan.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 24 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(49)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamud Moxamed Jimcale, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 24 Febbraio 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 ka Oktobar, oo leh qiyaas trabesiyo 40,25 iyo 30 kuna fadhiya 975 mdh.

Soohdin: Waqooyi 21ka Oktobar; Koofur dhulka n. 407; Galbeed dhulka n. 395; Bari Jidka Moxamed Xarbi.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 28 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(50)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wax ı la caddeynayaa in Jaalle Saciid Cumar Saciid, ı usoo qort ay aı qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-1-1973, uu ku weydiisa- nayey dh dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Karan, oo leh èi ıas 4 gees isle'eg kuna fadhiya 23,3x23,3 (542,89) mdh.

Sooh in: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari J d.

Qofki dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw- laha Guu dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) naalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey ɔuuga xeerka d. ɣaldda.

Muq sho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(51) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxa la caddeynayaa in Jaalle Xasan Moxamud Khayre, u usoo qort arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 14 Jennayo 1973kii, ku weydii nayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xa- fadda Ho Wadag, oo leh qiyaas 4 gees isla'eg, kuna fadhiya 13,5x13,5 182,25) mdh.

Sooh ı: Waqooyi Xasan Kulmie; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Cum r Dhore.

Qofkii annaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw- laha Guu dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) aalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey ɔ ıuga xeerka da aldda.

Muqd ho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(52) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Casha Muddey Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-1972fi uu ku weydiisanayey dhul dismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas Trabesiyo kuna fadhiya 40; 30; 30 (1.050) mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul n. 452; Koofur Jid; Galbeed Jidka Jan. Daud; Bari Dhul n. 462.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(53)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Makdal Dahir, u uso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-7-1967, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktobar, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg kuna fadhiya 40x30 (1.200) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka 21ka Oktobar; Koofur Dhulka nammarkiisa yahay 241; Galbeed Jid; Bari Dhulka nambarkiisa yahay 239.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(54)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wa: a la caddeynayaa in Jaalle XaJi Cabdi Jamac, ıı usoo
qortay a i qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7-1-1973, uu ku we:diisa-
nayey d 1 dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadd: 21ka
Oktobar, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 40x30 (1.200)
mdh.

Soo in: Waqooyi Gabal dhul ah L. 74; Koofur Jid; Galbeed
Gabal dl 1 ah. L. 24; Bari Jid.

Qofk dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqas ıadda
dhulka o taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
laha Gu , dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30
(soddon naalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey ɔuuga
xeerka d valdda.

Muq sho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(55) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Wax la caddeynayaa in Jaalle Comar Shikh Moxamed, u
usoo qor y arjiy qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8-10-1972, ıu ku
weydiisar yey dhul dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho
xafadda l ıul-Wadag, oo leh qiyaas afar gees isle'eg, kuna fa ılhiya
13,5x13.5 182,25) mdh.

Sooh n:: Waqooyi Salad Jamac; Koofur Jid; Galbeec Jid;
Bari Mox ned Cumar.

Qofki dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqash adda
dhulka oc aal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Haw-
laha Guu dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku sim:ın 30
(soddon) ıaalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey b ıuga
xeerka da aldda.

Muqd ho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulk
(56) *MoxameC dbadi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul oo u leyahay Jaalle Cabdurahman Cali Muse ku na yaal Moqdisho xafadda Valle Nord

Jaallaha kor ku magacaaban oo hor u soo weydistay dhul dawladded ku yaal Moqdisho xaafadda Valle Nord ku na fadhiya 1200 mdhfl la na naadshay ee al gu soo diray warqad tiradeedu tahay 4289-63 tariqeedu na aheed 22-6-1963.

Waxaa la caddeynayaa in dhulka asaga ah inou is ka badalay qiyaas barkin u ekaan (30x20 + 30x8) oo ku fadhiyaa 840 mdh. oo na soohdin la ah: Waqooyi: Waxaa ka jira Jid iyo dhul n. 801-63, Koofur waxaa ka jira Jid, Galbeed: waxaa ka jira Jidka 26ka Jugno ee Barina waxaa ka jira Jid.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(57)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Axmed Iusuf Moxamed kuna yaal Muqdisho, xafadda Jidka Afgoye Km. 7.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Moqdisho, xafadda Jidka Afgoye, kuna fadhiya 3,000 mdh, waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 412-1377-68 — 14-7-1968, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka October, waxuuna leeyahay qiyaas Trabesiyo, oo ku fadhiyaa 3.000 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jidka Jan. Daud; Bari Dhul Dawlo.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(58)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalc d naado dhul uu leeyahay Jaalle Cumar Daud Max id kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi

Jaalla a kor ku magacaaban, oo horay loo naadshey dhul ku yaal xafac a kor ku dhegan, kuna fadhiyey 185 mdh.

Naad: dij hore ee lagu soo diray warqaddii tiradeedu ahayd MWD-3-2: 325 tariqdeeduna ahayed 17-3-1972, waxay isku badda- shey sida oo socota:

Dhulk isaga ah waxuu naqday dhul ku fadhiyaa 236,90 mdh. oo ayna a e insida kor ku dhigan ee soohdimadiisa ay yihiin sidii hor loo sc sheegay.

(59) Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaac naado dhul uu leeyahay Jaalle Cabdirizzak Xussen Caden kur yaal Muqdisho, xafadda Wardhikley, Jidka 21 Oktobar

Jaalla a kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda Wardhikley, kuna fadhiya 1.020 mdh., waxaa la caddeyn yaa in looga qaaday danta guud.

Naad: ii hore ee algu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 586-1703-6 waxay isku baddashey sira soo socota:

Dhulk cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobar, waxuuna l yahay qiyaas 30x20, oo ku fadhiyaa 600 mdh., soondin waxuu la eyahay;

Waqo i dhul n. 299; Koofur Jid; Galbeed dhul n .304; Bari dhul n. 3(

(60) Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cabdullahi Moxamed Jimale kuna yaal Muqdisho, xffadda 21 Oktobar

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdissho, xafadda Moxamed A. H., kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd B. F. 643-254-67, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobar, Waxuuna leeyaha qiyaas 30x20 oo kufadhiyaa 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi 21 Oktobar; Koofur dhul n. 332; Galbeed dhul n. 323; Bari dhul n. 325.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
(61) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Moxamed Jumale Rage ee Axmed Moxamed Gaal kuna yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobar

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda Wadada Afgoye, kuna fadhiya 3.000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lgu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobear, waxuuna leeyahay qiyaas 20x30, oo ku fadhiyaa 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Jidkii 21 Oktobar; Koofur Dhul n. 498; Galbeed Dhul n. 485; Bari Dhul n. 487.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
(62) *Moxamed Cabdi Saciid*

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si re de noto che, con damanda pervenuta a questo Distretto in data 1 Maggio 1958, il Sig. Hagi Issa Mohamud Elmi, ha chiesto :n co: essione un appezzamento di terreno a scopo ediliz o e a norma de e vigenti disposizioni, della superficie di mq. 202, sito in Chisimai descritta nella planimetria, della quale gli interessati possono j endere visione persso l'Ufficio del Distretto di Chisimaio.

Si ac ordano trenta giorni, della data di effissione del presente avviso pe ogni eventuale opposizione.

Chisi aio, li 19 Maggio 1958.

Il Commissario Distrettuale
Auad Hagi Mussa

(63)

BOLLETTINO UFFICIALE

DEL A REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 17 Marzo 1973 — Suppl. n. 2 al n. 3

Press **DIREZIONE E REDAZIONE**
la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. S 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. S 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 8 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Agricolo - Industriale — ENAI.* Pag. 447

LEGGE N. 9 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Petroli.* » 452

LEGGE N. 10 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione della Agenzia Somala Petroleum.* » 459

LEGGE N. 11 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Industriale Carne.* » 465

LEGGE N. 12 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Indutriale Pesce — ENIP.* » 471

LEGGE N. 33 del 10 Marzo 1973 — *Law Governing the Industria per la trasformazione dei prodotti Ortofrutticoli — ITOP.* Pag. 476

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE n. 3 del 10 Marzo 1973.

Istituzione dell'Ente Nazionale Agricolo-Industriale — ENAI.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Istituzione

1. L'Ente di Diritto Pubblico, dotata di personalità giuridica denominata ENTE NAZIONALE AGRICOLO-INDUSTRIALE — ENAI.

Società Nazionale Agricolo-Industriale è istituita come

2. L'Ente è soggetto alle norme della presente Legge e della legge e del Regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

3. L'Ente ha la sede legale a Giohar è può istituire Uffici di rappresentanza ed Agenzie in qualsiasi località della Repubblica o all'estero.

Art. 2

Supervisione

1. L'Ente è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato all'Industria.

2. Il Segretario di Stato all'Industria quando appaia necessario e nell'interesse della nazionale può di volta in volta impartire le necessarie direttive all'Ente conformemente alla presente Legge

Art. 3

Scopi

L'Ente persegue i seguenti scopi:

— contribuire allo sviluppo agricolo industriale della Somalia;

— provvedere in particolare, alla produzione dello zucchero e alla commercializzazione di altri prodotti agricoli;

— svolgere altri compiti connessi alle attività agricole o industriali.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'industria nei limiti della presente Legge, tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttori di Dipartimento

1. L'Ente è diretto da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Ente è diviso in dipartimento, servizi e sezioni retti da Direttori di Dipartimento, Capi-Servizi e Capi-Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del C.R.S., su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

— stipula contratti per conto dell'Industria;

— è responsabile dell'Amministrazione e della gestione, e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Industria nell'ambito della sua competenza, conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al D. P. R. 22-4-74;

— è responsabile della tenuta della contabilità;

2. Ir
tore Gene
signato d
caso di temporaneo impedimento o assenza del Diret-
le, le funzioni saranno esercitate da un funzionario de-
Segretario di Stato all'Industria.

Art. 7

Sta
giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli er
economico
22-4-72 n.
tuale mod
olumenti del Direttore Generale e lo Stato giuridico ed
lel presonale dell'Industria sono regolati dalla Legge
6 e dal D. P. R. 22 Aprile 1972 n. 74, e da ogni even-
ca ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Ente

1. Il
temporane
nale dello
ersonale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e
assunti direttamente dell'Ente stessa e da un perso-
tato distaccato in essa.

2. L
creto del
posta del
rganico del personale dell'Ente sarà regolato con De-
esidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su pro-
egretario di Stato competente.

3. Il
al Decret
22 Aprile
Enti di Di
ersonale occorrente all'Ente è assunto in conformità
del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo
972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli
tto Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. L
Stato dist
29 e uscce
Stato giuridico è la responsabilità del Presidente dello
cato nell'Ente è regolato dalla Legge 1° Aprile 1970 n.
sive modifiche e da altre norme di Legge vigente

2. L
l'Ente reg
mento del
Decreto d
Aprile 197
Stato giuridico e la responsabilità del personale del-
ato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordina-
ersonale degli Enti di Diritto Pubblico approvato con
Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22
n. 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Il Di
tore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono ri-

Art. 11

Patrimonio

a) — dai beni mobiliari e immobiliari da ogni altro diritto della SNAI nazionalizzata con Legge 7 Maggio 1970 n. 26;
b) — da eventuali conferimenti da parte dello Stato di Enti Pubblici, di Organizzazioni Internazionali o di Privati;
c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;
d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;
e) — e da ogni altro provente ocasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.
2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.
3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Ministero dell'Industria e al Ministero della Finanza.
4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Ente è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettate con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 ed eventuali successive modifiche e le norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programme annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno l'Ente prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo indicando le previsioni di spesa e i mezzi finanziari per farvi fronte, e

Art. 15

Prestiti

L'En | può, previa autorizzazione del Segretario di Sta o al-
l'Industri. | contrarre prestiti con istituti di credito e banche ocali
ed estere

Art. 16

Revisione dei conti

La co | tabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipar-
timento p | sso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.
Il Mi | stero dell'Industria può disporre in qualsiasi mon ento
ispezioni | controlli contabili ed amministrativi fermo restando il
disposto c | cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 17

Regolamento

I Reg | amenti di attuazione della presente Legge pot anno
essere ema | ati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzio-
nario Supr | no, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il Dir | ore Generale dell'Ente è coadiuvato da un comitato di
gestione in | conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge
22 Aprile | 72 n. 36 e del D.P.R.S. 22 Aprile 1972 n. 74.

Art. 19

Abrogazione

E' abr | gata ogni norma contaria ed incompatibile con la pre-
sente Legg

Art. 20

Entrata in vigore

La pre | nte Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.
La pre | nte Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della
Repubblica | emocratica Somala.

Mogad | cio, li 10 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

LEGGE n. 29 del 10 Marzo 1973.
Istituzione Ente Nazionale Petroli.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Capitolo Primo

PARTE GENERALE

Art. 1

Istituzione

E' istituita l'ENTE NAZIONALE PETROLI come Ente di Diritto Pubblico con propria personalità e con gestione autonoma.

Art. 2

Sede

L'Ente ha la sua sede centrale a Mogadiscio e potrà istituire sedi secondarie, agenzie e filiali in ogni centro del territorio della Repubblica Democratica della Somalia od all'estero se ciò reputa necessario.

Art. 3

Finalità

L'Ente peresegue le seguenti finalità:

a) eseguire prospezioni e studi per la ricerca e lo sfruttamento del petrolio e dei gas naturali;
b) la lavorazione e la raffinazione del petrolio, dei gas naturali e dei loro derivati;
c) l'importazione e la distribuzione del petrolio, dei gas naturali e dei loro derivati;
d) la produzione, l'acquisto e la vendita di serbatoi e di altri contenitori dei propri prodotti, degli apparecchi e degli

e) la roduzione e la distribuzione di pneumatici di accumu-
la ri e di articoli similari;

Art. 4

Supervisione

L'Ente posto sotto la supervisione del Segretario di Stato al
Commercio

Il Segr ario di Stato al Commercio quando abbia necessario
e nello inte sse della Nazione può di volta in volta impartire ne-
cessarie dir ive all'Ente conformemente alla presente Legge
nonchè alle orme generali sugli Enti Diritto Pubblico od altre
norme.

Capitolo Secondo

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Organi

L'Ente ercita la propria attività per mezzo dei suoi organi.
Sono or ani dell'Ente:

a) — i Consiglio di Amministrazione;
b) — i Direttore Generale;
c) — il Comitato di Gestione;
d) — il Comitato di Controllo della Gestione Finaziaria.

Art. 6

Co posizione del Consiglio di Amministrazione

Il Consi io di Amministrazione è composto:
1) — d Direttore Generale dell'Ente;
2) — d un rappresentante del Ministero del Commercio;
3) — d un rappresentante del Ministero delle Finanze;
4) — d un rappresentante del Ministero delle Miniere;
5) — d un rappresentante del Ministero dell'Industria;
6) — d due funzionari direttivi dell'Ente.

Art. 7

Nomi dei membri del Consiglio d'Amministrazione

I membr del Consiglio di Amministrazione sono nominati con

Art. 8

Funzioni del Consiglio di Amministrazione

Il Consiglio di Amministrazione è il massimo organo deliberativo, e come tale, impartisce, nel limite delle proprie facoltà, le direttive generali relative all'attività dell'Ente.

In tutte le sedute del Consiglio di Amministrazione, cinque membri presenti costituiscono il « quorum » legale.

Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione sono adottate a maggioranza di voti, in caso di parità di voti, il voto del Presidente — Direttore Generale — sarà decisivo.

Art. 9

Nomina del Direttore Generale

Il Direttore Generale è nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 10

Funzioni del Direttore Generale

Il Direttore Generale è il massimo organo esecutivo e rappresentativo dell'Ente. In tale sua qualità egli:

a) — convoca e presiede il Consiglio di Amministrazione e ne determina l'Agenda;

b) — assicura l'attuazione delle decisioni del Consiglio di Amministrazione e risponde delle entrate e delle spese dell'Ente;

c) — convoca e presiede il Comitato di controllo della Gestione Finanziaria dell'Ente;

d) — convoca e presiede il Comitato di Gestione;

e) — esercita tutte le altre funzioni ed attribuzioni ad esso demandate dalle leggi e dai Regolamenti in vigore per gli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 11

Stat giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli en lumenti del Direttore Generale e lo Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente sono regolati dalla Legge 22 Aprile 197 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario S remo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale egli Enti di Diritto Pubblico ed ogni loro eventuale successiva nodifica.

Art. 12

Il Comitato di Gestione

Il Cor tato di Gestione è composto dal Direttore Generale dal Capo del l rsonale dell'Ente nonchè da rappresentanti delle varie categorie ll'Ente in conformità all'Ordinamento del Personale degli Enti i Diritto Pubblico emanato con Decreto 22 Aprile 972 n. 74 ed o ii successive modifiche.

Art. 13

F izioni ed attribuzioni del Comitato di Gestione

Il Co tato di Gestione dell'Ente esercita le attribuzioni e le funzioni p esso previste dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinam to del Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 14

Il Comitato di Controllo della gestione finanziaria

Il Co tato di controllo della Gestione Finanziaria è composto:

a) — del Direttore Generale dell'Ente;
b) — dal Capo Dipartimento Amministrativo dell'Ente;
c) — da un funzionario addetto al Servizio Finanziario.

Il Fu ionario addetto al Servizio Finanziario è designato dal Direttore enerale tra i dipendenti dell'Ente.

Art. 15

Funzioni ed attribuzioni del Comitato di Controllo della gestione finanziaria

Le fu ioni ed attribuzioni del Comitato di Controllo della gestione Fir nziaria dell'Ente sono quelle previste per esso dalla Legge 31 uglio 1972 n. 58 sulla gestione finanziaria per gli Enti

Art. 16

Dipendente dell'Ente

1. Il personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Ente e da un personale dello Stato distaccato in esso.

2. L'Organico del personale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

3. Il personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 17

Doveri e responsabilità

1. Lo Stato giuridico, i doveri e responsabilità del Personale dello Stato distaccato nell'Ente è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

2. Lo Stato giuriddico, i doveri e responsabilità del personale dell'Ente è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordidel Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e successive modifiche.

Art. 18

Rimozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimossi dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Capitolo Terzo

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 19

Patrimonio dell'Ente

Il patrimonio dell'Ente è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè dal patrimonio e diritto appartenente alla Società AGIP (Somalia) S.p.A. con sede in Mogadiscio, nazionalizzata con legge 7 Maggio 1970 n. 26;

c) — la eventuali conferimenti da parte dello Stato, di Enti Pubblici e privati e di organizzazioni internazionali;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nel limite della legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;

e) — la ogni altro provento occasionale.

Art. 20

Esercizio Finanziario

L'Ese izio finanziario inizia il 1° Gennaio, e termina il 31 Dicembre i ogni anno.

Art. 21

Bilancio di previsione

Entro l mese di Ottobre di ciascun esercizio finanziario il Direttore Ge erale redige il bilancio di prevsione, indicando le entrate e le pese relative all'anno successivo, e le attività che saranno svo e dall'Ente nel corso di tale anno.

Il Bi ncio di previsione cosi redatto, deve essere sottoposto all'approv ione del Consiglio di Amministrazione, entro e non oltre il 30 ovembre, e quindi essere inoltrato al Segretario di Stato al Com ercio per l'approvazione finale.

Art. 22

Bilancio consuntivo

Al te ine di ciascun esercizio finanziario e non oltre l 30 Marzo di ni anno, il Direttore Generale redige il bilancio consuntivo con il onto profitti e perdite e l'inventario generale del patrimonio del Ente.

Il Bil cio consuntivo deve essere sottoposto alla deliberazione del Consg o di Amministrazione e quindi entro e non oltre l 31 Marzo dev essere inoltrato al Segretario di Stato al Commercio per l'appr azione previa consultazione con il Segretario di Stato alle Finar .

Art. 23

Contabilità

L.a co abilità dell'Ente è amministrata ed è tenuta secondo la

lità detta con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativa alla Gestione Finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed ogni eventuale modifica di essa.

Art. 24

Prestiti

L'Ente può previa autorizzazione del Segretario di Stato al Commercio contrarre prestiti con Istituti di Credito e banche locali od estere.

Art. 25

Revisione dei Conti

La contabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Segretario di Stato all'Industria può disporre in qualsaisi momento ispezioni e controlli contabili ed amministrativi fermo restando il disposto di cui al cmma precedente.

Art. 26

Regolamento

I Regolamenti di attuazione della presente Legge potranno essere emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo e su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 27

Deroghe ed abrogazioni

E' abrogata o derogata ogni norma contraria od incompatibile con la presente Legge.

Art. 28

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

LEGGE n. 0 del 10 Marzo 1973.

Istituz ıe della Agenzia Somali Petroleum.

IL PRESIDENTE

D L CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRE O ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluz cnario Supremo del Consiglio dei Segretari li Stato;

PROMULGA

la seguer e Legge:

Art. 1

Istituzione

1. E istituito l'Agenzia Somali Petroleum quale Ente ci Diritto Publ ico dotata di personalità giuridica ora dinanzi ch.arata « Agenzia ».

2. L 'genzia è soggetta alle norme della presente Legge e della legg e dal Regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

3. L 'genzia ha la sede legale a Mogadiscio e può ist.tuire quando a 'aia necessario uffici di rappresentanza ed agenzie in qualsiasi calità della Repubblica o all'Estero.

Art. 2

Supervisione

1. L genzia è posta sotto la supervisione del Segretar o di Stato al ommercio.

2. Il egretario di Stato al Commercio quando appaia neces- sario e ne interesse della nazione può di volta in volta impartire le necessa e direttive alla agenzia conformemente alla presente Legge non hè alle norme generali sugli enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Age zia persegue i seguenti scopi:

a) — cquistare, per importazione o d'altronde, i prodotti petroliferi, petrochimici e totti i lubrificanti; vale a dire: asoli, gasoline,

b) — assicurare la fornitura, il negozio e le operazioni di magazzinaggio e vendite di prodotti petroliferi, petrochimici e di tutti i lubrificanti;

c) — mantenere leinstallazioni e le facilitazioni di deposito e distribuzione per i prodotti petroliferi, petrochimici e per tutti i lubrificanti.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Agenzia nei limiti della presente Legge tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttore di Dipartimento

1. L'Agenzia è diretta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

2. L'Agenzia è divisa in Dipartimenti, servizi e sezioni retti da Direttore di Dipartimento, Capi Servizi e Capi Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

a) — stipula contratti per conto dell'Agenzia;

b) — è responsabile dell'Amministrazione e della gestione dell'agenzia; e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Agenzia nell'ambito della sua competenza conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento lel Personale degli di Diritto Pubblico;

c) — è responsabile della tenuta della contabilità dell'agenzia;

2. In c so di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale, le ue funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal egretario di Stato al Commercio.

Art. 7

Stato g ridico ed economico del personale dell'Agenzia

Gl emc ument del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico c personale dell'Agenzia sono regolati dalla Legge 22 Aprile 1972 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Su emo 22 Aprile 1972 n. 74 e da ogni eventuale modifica ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Agenzia

1. Il p sonale dell'Agenzia è costituito dal personale di ruolo e temporane assunti direttamente dall'Agenzia e da un personale dello Stato staccato in essa.

2. L'O anico del personale dell'Agenzia sarà regolato con Decreto del residente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del egretario di Stato al Commercio;

3. Il pe sonale occorrente all'Agenzia è assunto in conformità al Decreto l Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 19 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Dirit Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. Lo S ito giuridico, i doveri e responsabilità del personale dello Stato d staccato nell'Agenzia è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del Personale Civile lello Stato.

2. Lo S ito giuridico, i doveri e responsabilità dell'Ente Agenzia è re olato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinamento del P sonale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto del residente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Il Diretto e Generale ed i Direttori di Dipartimento sono r- mossi dalla c ica con la stessa procedura prevista per la loro no-

Art. 11

Patrimonio

Il patrimonio dell'Agenzia è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè dal patrimonio e da ogni diritto appartenenti alle Società o persone privati che avevano la gestione di carburanti e lubrificanti le cui attività sono devolute o nazionalizzate all'Agenzia;

b) — da eventuale conferimento da parte dello Stato, di Enti Pubblici, di organizzazioni Internazionali o di privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;

e) — da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio Annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente «Agenzia» prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per la approvazione al Segretario di Stato al Commercio.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Segretario di Stato al Commercio e al Segretario di Stato alle Finanze.

4. Il Segretario di Stato al Commercio, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Agenzia.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Agenzia è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettata con la Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativa alla Gestione finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed eventuali suc-

Art. 14

Programma annuale

Entro 30 Settembre di ogni anno l'Agenzia prepara una re-
lazione su programma generale relativo all'anno successivo indi-
cando le p visioni di spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, e
lo presente per la sua approvazione al Segretario di Stato al Com-
mercio.

Art. 15

Prestiti

L'Agen ia può previa autorizzazione del Segretario di Stato
al Commer o, contrarre prestiti con istituti di credito e banche lo-
cali ed es re.

Art. 16

Revisione dei Conti

La con bilità dell'Ente «Agenzia» è controllata e revisionata
dal Diparti ento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.
Il Segr ario di Stato al Commercio può disporre in qualsiasi
momento is zioni e controlli contabili ed amministrativi fermo re-
stando il di osao di cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 17

Regolamento

I Regol nenti dell'attuale presente Legge potranno essere
emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluziona io
Supremo su roposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 18

Comitato di Gestione

- Il Diret e Generale dell'Agenzia è coadiuvato da un Comi-
tato di gestio e in conformità e secondo la procedura prevista dalla

Art. 19

Abrogazione

E' abrogata ogni norma contraria ed incompatibile con la presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE r 31 del 10 Marzo 1973.
Istitu ɔne Ente Nazionale Industria Carne.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRO ɔO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Istituzione

1. a «Meat Factory di Chisimaio» è istituita come Ente di Diritto Pubblico, dotata di personalità giuridica denominata Ente Nazionale Industrio della Carne.

2. L'Ente ha la su asede a Chisimaio e quando appaia necessario può istituire uffici di rappresentanza ed agenzia in qualsiasi località della Repubblica od all'estero.

3. L'Industria è soggetta alle norme della presente Legge e dalla Legge e regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 2

Supervisione

1. L'Industria è posto sotto al supervisione del Segretario di Stato all'Industria.

2. Segretario di Stato all'Industria quando appaia necessario e nell'interesse della Nazione può di volta in volta impartire necessarie direttive all'Ente conformemnte alla presente Legge nonchè alle norme Generali sugli Enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Ente persegue i seguenti scopi:

a) - contribuire allo sviluppo dell'industria della carne e dei sottoprodotti della carne;

b) - provvedere alla lavorazione e alla commercializzazione della carne, del pellame e dei sottoprodotti;

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Ente e nei limiti dello presente Legge tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al pereseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttore di Dipartimento

1. L'Ente «Industria» è diretta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionorio Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Industria è divisa in Dipartimenti, servizi e sezioni retti da Direttori di Dipartimenti, Capi Servizi e Capi Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimenti sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzione del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente e come tale esercita le seguenti funzioni:

a) — stipula contratti per conto dell'Industria;

b) — è responsabile dell'Amministrazione e della gestione dell'industria e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale della Agenzia nell'ambito della sua competenza conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico;

c) — è responsabile della tenuta della contabilità;

d) — dirige i vari servizi e provvede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale le sue funzioni saranno esercitate da un funzionario de-

Art. 7

Stato *iuridico ed economico del personale dell'Industria*

Gli em lumenti del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico el personale dell'Industria sono regolati dalla Legge 22 Aprile 1 72 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionar Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da ogni eventuale modifica a essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Industria

1 Il ersonale dell'Industria è costituito dal personale di ruolo e ten oraneo assunti direttamente dall'Industria e da un per- sonale dell Stato disticcato in essa.

2 L'o ganico del personale dell'Agenzia sarà regolato con Decreto de Presidente del Consiglio Riovluzionario Supremo su proposta d Segretario di Stato all'Industria.

3. Il ersonale occorrente all'Industria è assunto in conformità al De eto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Apr e 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del personale degli Enti di iritto Pubblico e da ogni eventuale successiva modifica o norme g erali per gli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. Lo stato giuridico, i doveri e responsabilità del personale dello Stato listaccato nell'Industria è regolato dalla Legge 1 Aprile 197 n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del person e civile dello Stato.

2. Lo stato giuridico, i doveri e responsabilità del personale dell'Ente « ndustria» è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ord amento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato c Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 2 Aprile 1972 n. 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Art. 11

Patrimonio

Il patrimonio dell'Industria è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè da ogni altro diritto della Meat Factory di Chisimaio esistente alla data di entrata in vigore della presente Legge.

b) — da eventuali conferimenti da parte dello Stato, di Enti Pubblici, di organizzazioni internazionali o di privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche.

e) — da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 dicembre di ogni anno.

2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Industria prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Segretario di Stato all'Industria e al Segretari di Stato alle Finanze.

4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alla Finanze, approva il Bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Industria è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettata con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativo alla Gestione Finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed eventuale succes-

Art. 14

Programma annuale

Entro i 30 Settembre di ogni anno l'Industria prepara una re-
lazione sul rogramma generale relativo all'anno successivo, in di-
cando le pr rizioni di spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, e
lo presenta er la sua approvazione al Segrtario di Stato all'Indu-
tria.

Art. 15

Prestiti

L'Indu ria può previa autorizzazione del Segretario di Stato
all'Industr contrarre prestiti con istituti di credito e banche locali
od estere.

Art. 16

Revisione dei conti

La co abilità dell'Industria è controllata e revisionata da Di-
partiment presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Se etario di Stato all'Industria può disporre in qualsiasi
momento pezioni e controlli contabili amministrativi ferma re-
stando il sposto di cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 17

Regolamento

Il R olamento per l'attuazione della presente Legge può es-
sere ema ato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzio-
nario Su emo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il D ettore Generale dell'Industria è coadiuvato da un Comi-

Art. 19

Abrogazione

E' abrogata ogni norma contraria ed incompatibile con la presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

LEGGE n. 32 el 10 Marzo 1973.

Istituzion Ente Nazionale Industria Pesce — ENIP.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

RESO TTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e l Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente egge:

Art. 1

Istituzione

1. La sh Connery di Las-Koreh è istituita come Ente di Diritto Pubbli , dotata di personalità giuridica denominata Ente Nazionale I lustria Pesce — « ANIP ».

2. L'E e è soggetto alle norme della presente Legge e della Legge e del Regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

3. L'E: e ha la sede legale a Las Khoreh può istituire, Uffici di rappresen anza ed Agenzie in qualasiasi località della Repubblica o all'e ero.

Art. 2

Supervisione

1. L'E e è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato all'Industria

2. Il S gretario di Stato all'Industria quando appaia necessario e nell' teresse della nazione può di volta in volta impartire le necessari direttive all'Ente conformemente alla presente Legge nonchè alle orme generali sugli Enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Ente rsegue i seguenti scopi:

— conti uire allo sviluppo dell'industria ittica e dei relativi sotto odotti;

— prov dere alla lavorazione e commercializzazione del pesce e dei relativi sottoprodotti;

— prov dere alla lavorazione, commercializzazione ed

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Industria nei limiti della presente Legge, tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttori di Dipartimento

1. L'Ente è diretto da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Ente è diviso in dipartimento, servizi, e sezioni retti da Direttori di Dipartimento, Capi-Servizi e Capi-Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del C.R.S., su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

— stipula contratti per conto dell'Industria;
— è responsabile dell'Amministrazione e della gestione, e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Industria nell'ambito della sua competenza, conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al DPR 22-4-1972 n. 74;
— è responsabile della tenuta della contabilità;
— dirige i vari servizi e provede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale, le funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal Segretario di Stato all'Industria.

Art. 7

Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli emolumenti del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico del personale dell'Industria sono regolati dalla Legge 22-4-72 n. 36 e dal DPR 22 Aprile 1972 n. 74 e da ogni eventuale

Art. 8

Dipendenti dell'Ente

1. l personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporar o assunti direttamente dall'Ente stessa e da un personale dello Sta distaccato in essa.

2. l organo del presonale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato competente.

3. personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 19 2 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale succesiva modifica.

Art. 9

Doveri e responsabilità

2. l stato giuridico e la responsabilità del personale dello Stato dis accato nell'Ente è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e succ ssive modifiche e da altre norme di Legge vigente.

2. l stato giuridico e la responsabilità del personale dello Ente è re olato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dell'Ordina nento del persc ale degli Enti di Diritto Pubblico approvato con Decreto del Presi nte del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e d eventaule successive modifiche.

Art. 10

Promozione

Il D ettore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimosso da a carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

Il P rimonio dell'Ente è costituito:

a) - dai beni mobili ed immobili nonchè da ogni altro diritto della Fish Connery di Las Koreh, esistenti alla data di entrata in vigore della presente Legge;

b) da eventuale conferimenti dello Stato, di Enti Pubblici, di Organizzazioni Internazionali o di Privati;

d) — dai fondi di riserva costituiti dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche.

e) — E da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Ministero dell'Industria e al Ministero delle Finanze.

4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Ente e amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettate con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 ed eventuali successive modifiche e le norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programma annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno l'Ente prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo indicando le previsioni di spesa e i mezzi finanziari per farvi fronte, e lo presenta per la sua approvazione al Segretorio di Stato all'Industria.

Art. 15

Prestiti

L'Ente può, previa autorizzazione del Segretario di Stato al-

Art. 16

Revisione dei conti

La c itabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipar-
timento esso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il M istero dell'Industria può disporre in qualsiasi momento
ispezioni controlli contabili ed amministrativi fermo restando il
disposto cui al comma predente.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 17

Regolamento

I reg amenti di attuazione della presente Legge potranno es-
sere ema ti con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzio-
nario Su emo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il Di tore Generale lell'Ente è coadiuvato da un comitato di
gestione i conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge
22 Aprile 972 n. 36 e del DPR 22 Aprile 1972 n. 74.

Art. 19

Abrogazione

E' abr gata ogni norma contraria ed incompatibile con la pre-
sente Leg .

Art. 20

Entrata in vigore

La pre ente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La pre nte Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della
Repubblica Democratica Somala.

Mogac cio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE

LEGGE n. 33 del 10 Marzo 1973.

Law Governing the «Industria per la Trasformazione dei Prodotti Ortofrutticoli « ITOP ».

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

CONSIDERING it necessary to enact a Law governing the «Industries» established by the State or Public Bodies;

HAVING HEARD the Council of Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment

1. The Industria per la Trasformazione dei Prodotti Ortofrutticoli « ITOP » (hereinafter referred to as the Factory) financed by the Somali Development Bank is hereby established.

2. The Factory shall be an autonomous public body with a juridical personality.

3. The Factory shall, for the time being function under the supervision of the Somali Development Bank.

4. The Factory shall have its Head Office at Afgoi. The Factory may institute, abolish subsidiary seats, offices or agencies whether in the Country or abroad.

Article 2

Scope and Functions

The Scope and functions of the Factory shall be:

a) to purchase fruits and farm prolucts from local producers or from abroad;

b) to process the fruits and farm products into tinned drinks, concentrates, pastes and similar products;

c) to sell the fruits and farm products so processed at prices to be determined by the Management of the Factory in consultation with the Somali Development Bank;

Article 3

Additional functions

1. ' .e Factory may shall have the power with the prior approval o :he Somali Development Bank to acquire or participate in any b iness enterprise within the Somali Democratic Republic or abroa related to the fruit and farm products processing industry.

2. T e Factory may do all other things which are in its opinion incic ıtal to its main objects or conducive to the attainment of its obj ts or any of them.

3. T e Factory may also engage in any business act or activity for w ich business enterprises are authorised to engage unedr this law, ıbsequent regulations and other laws in force for the time bein

Article 4

Organisation

The f lowing shall be the organs of the Factory:

a) T e Manager who shall be appointed by Decree of the F esident of the Supreme Revolutionary Council on the p posal of the Management of the Somali Development E nk;

b) T e appointment of Heads of Departments shall be on the p posal of the Manager and approval of the Management o :he Somali Development Bank.

Article 5

Functions and duties of the Manager

The M nager shall:

a) be esponsible for the general direction and administration of he Factory;

b) re esent the Factory in its dealings with third parties;

c) ap oint or dismiss the staff of the Factory in accordance wi the existing laws and Regulations. The appointment an dismisal fo Senior Staff shall however, be subject to th prior approval of the Management of the Somali De-

e) be responsible for the maintenance of books and accounts of the Factory and for the operation of the funds of the Factory;

f) have the power to institute and defend judicial and administrative actions at any grade of the judicial and administrative machinery.

Article 6

Prohibitions

The Manager and the Staff of the Factory shall not:

a) engage or participate directly or indirectly in any industrial, commercial or financial activity contrary to the interests of or in competition with the Factory;

b) divulge or disclose any secrets or information that they have acquired in the performance of their duties in the Factory except with the prior approval of the competent authority.

Article 7

Conditions and terms of service

The emoluments, conditions and other terms of service shall be in accordance with regulations of the Personnel of Autonomous Agencies (D.P.S.R.C. No. 74 of 22 April 1972).

Article 8

Assets and capital

The assets and capital of the Factory shall consist of:

a) an initial capital of So. Sh. 500,000.
b) any revenue derived from its activities;
c) the movable and immovable properties;
d) any contribution which may be granted by the State, Autonomous Agencies, Banks of Credit Institutions designed to increase the initial capital;
e) reserves funds set aside from profits;
f) any other receipts.

Article 9

Loans

The Factory may, with the prior approval of the Somali Deve-

Article 10

Budget

The M nager shall not later then 30 September in each year prepare a S atement to be called the Annual Budget Statement for the next fir ncial year showing the estimated receipts and expenditure of th Factory.

Article 11

Statement of Account

1. The financial year of the Factory shall commence of 1st January and on the 31st day of December of each year.

2. Wit n three months from the end of each financial year the Manage shall prepare the Annual Accounts and Profit and Loss Accour of the Factory and shall in consultations with the Ministeries Industry and Finance submit them to the Somali Developmen Bank for approval.

3. The nnual accounts and the profit and loss account shall be transmitt to the Auditors who shall submit a written report containing t ir comments.

Article 12

Audit

The Acc nts of the Factory shall be audited annually at its owen expend ire.

Article 13

Final Provisions

1. The S nali Development Bank may issue Regulations for the proper fun tioning of the Factory in conformity with the laws on Autonomou Agencies and Finance of Public Enterprises (Law No. 58 of 31 J y 1972).

2. Untill le issue of the Regulations mentioned in para 1 of this Article, th financial accounts of the Factory shall be governed by the Law or Finance of Public Enterprises (Law No. 58 of 31 July 1972).

3. Notwit standing the provisions of Article 6 of the law on Finance of Pub c Enterprises, the profits of the Agency shall be

4. Any provision that is not contained in this law may be:

a) provided for in the Regulations;

b) applied or interpreted in accordance with the ordinary laws now in force.

Article 14

Supervision

1. The Secretary of State for Industry shall in conformity with the existing laws on Autonomous have the supervisory powers on the Factory.

2. All powers conferred upon the Secretary of State for Industry by law shall be temporarily exercised by the Management of the Somali Development Bank untill the final credit balance by the Factory are settled.

Article 15

Entry into force

1. This law shall enter into force on the 15th day of its publication in the Official Bulletin.

2. All person are required to observe it and cause others to observe it as a law of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 10 Marzo 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Faafin Rasmi ah

E JUMHURIYADDA DIMUQRADIKA SOMALIYA

Sanadka 1 | Muqdisho ah 20 Abril, 1973 | L. 4

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
san Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: wa gudeheeda — wuxuu ka bila waa 2 laba sh Faafinta Rasr

5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Samaliya dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyay iaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar n — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka ga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCIYO

W.M.

SHARCI L. 1, 29-3-1973 — *Toosin Sharciga Shaqaalaha* Bog. 50

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER G DDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KA-
CAA KA, 29 Marso 1973, — *Magacaabid Garsoore.*
L. 3 Bog. 48

XEER G DDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KA-
CAA KA, 29 Marso 1973, — *Magacaabid Garsoore.*
L. 3. » 49

XEER G DDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KA-
CAA KA, 29 Marso 1973, — *Magacaabid Garsoore.*
L. 3(» 49

XEER GI DDOONSHAHA GOLAHA SARE EE KA-
CAA KA 29 Marso 1973 — *Toosin Sharciga Sha-*
qaala t. L. 37. » 50

Madbacada Dawladda — Muqdisho

XEER WASAARADDA GANACSIGA DIBADDA, 21 Febrayo 1973 — *Sicir loo gooyey Dhuxusha Gedaha. L. 38.* Bog. 51

XEER BANKIGA UMMADDA SOMALIYED, 6 Febrayo 1973 — *Xeerka Beddelaadda Lacagah Qalaad. L. 39.* » 52

XEER BANKIGA UMMADDA SOMALIYED, 12 Febrayo 1973 — *Joojiska Beddelaadda Lacagaha Qalaad. L. 40.* » 54

XEER BANKIGA UMMADDA SOMALIYED, 24 Febrayo 1973 — *Xeerka Beddelaadda Lacagah Galaad. L. 41.* » 55

XEER BANKIGA UMMADDA SOMALIYED, 4 Marso 1973 — *Joojiska Beddelaadda Lacagaha Qalaad. L. 42.* » 57

XEER BANKIGA UMMADDA SOMALIYED, 6 Marso 1973 — *Xeerka Beddelaadda Lacagaha Galaad. L. 43.* » 58

BOGGA SEDDEXAAD

TALLOYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul 28 Marso 1973 — *Jaalle Moxamed Cosole. L. 13.* Bog. 60

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul 28 Marso 1973 — *Salado Khalif Farax. L. 14.* » 60

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul 1 April 1973 — *Aden Moxamed Samantar. L. 15.* » 61

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul 7 April 1973 — *Cabdullahi Salax Moxamed. L. 16.* » 61

WASAARADDA HAWLAHA GUUD, Ogeysiis Naada Dhul 7 April 1973 — *Moxamed Sacid Samantar. L. 17.* » 62

WASAARADDA HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado Dhul 1 April 1973 — *Xasan Muse Moxamed Xaiane. L. 18.* » 62

WASAARADD Dhul 1 A	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado i 11973 — *Dable Cabdisalam Xusen Cali. L. i*	Bog. 63
WASAARADD Dhul 3 A	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado l 1973 — *Moxamed Cali Jumale iyo Omar Mal . L. 20.*	» 63
WASAARADD Dhul 7 Ap	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado l 1973 — *Bashir Cabdi Salam. L. 21.*	» 64
WASAARADD Dhul 7 Ap	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado l 1973 — *Iusuf Ciman Guled. L. 22.*	» 64
WASAARADD Dhul 7 Ap	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado 1973 — *Moxamed Jumale Rage. L. 23.*	» 65
WASAARADD Dhul 7 A	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado il 1973 — *Axmed Moxamed Jumale iyo Cabdullahi igal Nur. L. 24.*	» 65
WASAARADD Dhul 8 Ap	HAWLAHA GUUD Baddalaad Naado l 1973 — *Moxamed Iusuf Ciman. L. 25.*	» 66
MAXKAMADI lacagta 17	GOBOLKA BENADIR Dhumid Buuga pril 1973 — *Cali Axmed Dirshe. L. 26.*	» 66
FIAT SOMAL *dhiga Gu aheyn. L.*	S.p.A. Ogeysiis 17 April 1973 — *Fa- ee Caadiga ah iyo kan aan Caadiga 27.*	» 67
ISKAASHATA FICIO SC *caadi ah.*	A S.p.A. EE CONCERIA CALZATURI- ALIA Ogeysiis 17 Aprile 1973 — *Fadhi . 28.*	» 67
NATIONAL B April 197 *L. 29.*	TTLING COMPANY S.p.A. Ogeysiis 19 — *Isu Imatin Guudnimo oo caadi ah.*	» 68
NATIONAL C April 197 *L. 30.*	RBON DIOXIDE S. p. A. Ogeysiis 19 — *Iusu Imatin Guudnimo oo caadi ah.*	» 69
SOCIETA' CC Ogeysiis *caadi ah.*	MERCIALE ITALO SOMALO S.p.A. April 1973 — *Isu Imatin Guudnimo oo . 31.*	» 69
SOCIETA' RC 21 April 1 *L. 32.*	ANA IN SOMALIA S. p. A. Ogeysiis 73 — *Isu Imatin Guudnimo oo caadi ah.*	» 70
SOCIETA' AC ysiis 21 A *caadi ah.*	ICOLA ITALO SOMALO S.p.A. Oge- ril 1973 — *Isu Imatin Guudnimo oo . 33.*	» 71
ISKASHATAI Ogeysiis *tadu Leed*	GANACSIGA IYO WARSHWDAHA April 1973 — *Fadhi Caama oo Iskasha- ay. L. 34.*	» 72

BOGGA KOOWAAD

SHARCIYO

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

XEER GUDDOMIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
29 Marso 1973, L. 34.
Magacaabid Garsoore.

GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Xaashiddii (Charters) kowaad iyo tii labaad ee Kacaanka;

MARKUU ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 1 ee 25kii Oktober, 1969;

MARKUU ARKAY Digrii sharciyeed tiro 3 ee 12kii Jun 1962 Sharciga Nidaamka Maxkamadaha iyo beddelaadihii lagu sameeyey;

MARKUU ARKYA Digrii tiro 12 ee 25 Oktobar, 1969 ee Golaha Sare ee Kacaanka;

FIIRINAYA inay meelo ka banaanyihiin garsooreyaasha Maxkamadda Sare;

TALADII Guddida Sare ee Caddaaladda;

D I G R I I S

In islamarkiiba garsooraha hoos ku magacaabani noqdo garsoore Maxkamadda Sare:

Dr. Axmednur Shekh Cabdullahi

Muqdisho, 29 Marso 1973.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre

XEER GUD OMIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
29 Mar 1973, L. 35.
Magacaabid iarsoore.

GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MAR JU ARKAY Xaashidii (Charters) kowaad iyo tii la aad
ee Kacaan a;
MAR JU ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 1 ee 52kii Oktobar,
1969;
MAR JU ARKAY Digrii sharciyeed tiro 3 ee 12kii Jun 1962
Sharciga idaamka Maxkamadaha iyo beddelaadihii lagu sa-
meeyey;
MAR JU ARKAY Digrii tiro 12 ee 25 Oktobar, 1969 ee Go-
laha Sare acaanka;
FIIRI AYA inay meelo banaanyihiin garsooreyaasha Maxka-
madda Sa ;
TALA II Guddida Sare ee Caddaaladda;

D I G R I I S

In isl narkiiba garsooraha hoos ku magacaabani noqdo gar-
soore Max amadda Sare:
)r. Axmed Islaw Cumar
Muqd ho, 29 Marso 1973.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre

XEER GUD)MIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA
29 Mars 1973, L. 36.
Magaccabid arsoore.

GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARI JU ARKAY Xaashidii (Charters) kowaad iyo tii lal aad
ee Kacaan a;
MARI JU ARKAY Sharciga tiradiisu tahay 1 ee 25kii Oktobar,
1969;
MARI JU ARKAY Digrii sharciyeed tiro 3 ee 12kii Jun 962
Sharciga M laamka Maxkamadda iyo beddelaadihii lagu sameeyey;
MARI JU ARKAY Digrii tiro 12 ee 25 Oktobar, 1969 ee Go-
laha Sare acaanka;
FIIRI AYA inay meelo ka banaanyihiin garsooreyaasha Max-
kamadda re;
TALA II Guddida Sare ee Caddaaladda;

DIGRIIS

In islamarkiiba garsooraha hois ku magacaabani noqdo garsoore Maxkamadda Sare:

Dr. Cabud Musaacid Cabud

Muqdisho, 29 Marso 1973.

MADAXWEYNAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Sareeye Gaas Moxamed Siyad Barre

SHARCI L. 1, t. 29-3-1973 — *Toosin Sharciga Shaqaalaha* Bog. 50

XEER GUDDOMIYAHA GOLAHA SARE EE KACAANKA

29 Marso 1973, L. 37.

Toosin Sharciga Shaqaalaha «Labour Code» tiradiisuna tahay 64 ee bishii Oktobar 18dii, 1972.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGA OO TIX GELINAYA Go'aankii labada Gole: Golaha Sare ee Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha;

WUXUU DHAQAN GELINAYA

Sharciga soo sooda:

Qodobka 1

Qodobka 137 ee Charciga Shaqaalaha «Labour Code» waxaa lagu toosinayaa iyada oo lagu darayo tix 137-bis.

«Qodobka 137-bis»

Wakiilash xagga awoodda

Xoghayaha wuxuu u wakiilah kara awoodda iyo hawasha Baaraha Guud ee Shaqada, nin madax ah kana wakiil ah Wasaaradda o ka tirsan Golaha Kacaanka ee Gobolka.

Qodobka 2

Qodobka 148 ee Sharciga Shaqaalaha waxaa lagu toosinayaa isaga oo lagu darayo tix 3aad ee hoos ku qoran:

«3. Tiraha qodobada 73, 74 iyo 86 ee Sharciga Shaqaalaha ismа hortaagi karaan Sharciga tiradiisu tahay 9 ee soo baxay Febrayo 1970 kuna saabsan Lacagta Ciidaha iyo Lacagta saacadaha dheraadka ah oo la shaqeeyo «Idd Bonus & Over Time Allowance» iwm».

Shaqaalaha Dawladda waxa sharcigani ula jeedaa kuwa dharka cad «Civil Service» ama Ciidamada qalabka sida iyadoo ay ku jiren shaqaalaha Wakaaladaha Madaxa Bannaan iyo kuwa mashruucyada Dawladdu wax ku leedahay ka shaqeeya.

Qodobka 3

Sh cigan hirgelintiisu waxay kaga bilaabaneysa 21 i Oktobar 19 waxaana lagu soo saari doonaa faafinta Rasmiga ah ee Dawlac a.

Mu disho, 29 Marso 1973.

GUDDOONSHAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
Sareeye Gaas Maxamed Siyad Barre

XEER X HAAYAHA WASAARADDA GANACSIGA
21 F rayo 1973, L. 38.
Sicir loo ɔoyey Dhuxusha Geedaha.

XOGHAAYAHA
WASAARADDA GANACSIGA

MA KU ARKAY Go' aanki kowad ee Kacaanka taariikhdii- sura ah 'd 21kii Oktober, 1969;

MA KU ARKAY Go'aankii labaad ee Kacaanka taariikhdi- sura ah 'd Janayo, 1971;

MA KU ARKAY Qodobka 4 (Xubintiisa a) ee kujirta sharciga L 17 soo a baxay 17kii June, 1967 oo ku saabsan sicir gɔoynta alaabta gama maarmaanka ah;

ISA O FIIRO GAAR AH U LEH Taladii guddiga u gaarka ah sicir ɔoynta alaabta lagama maarmaanka ah;

WUXU SHARCIYEYNAYAA

Qodobka 1d.

Inay n sicirka Dhuxusha Geeduhu ka badan sida hoos lagu caddeeye Sharcigaanu Muqdisho buu ku kooban yahay.

Walc	*Sicir Jumladeed*	*Scir Tafaariiqeed*
Dhuxul - ɨeed	Sh. So. 14 kiintaalkii (100 Kg. ah)	Sh. So. 0,18 Centi Kiladiiba ama Sh. So. 9,00 (50 Kg.)

Qodobka 2d.

Qof l sta ee u hogaansami waaya Qodobka 1d. (Koowaad) ee sharcigaa ku yaala wuxu mudandoonaa ciqaabta lagu caddeyey Qodobka l. (Xubinta a) kuna qoran sharciga L. 17 ee 17kii June, 1967.

Qodobka 3d.

Sharciga kor lagu soo sheegay wuxuu dhaqan gelayaa durbaba, sharcigaani wuxu tirayaa sharci kasta oo hore oo ka soo horjeeda.

Muqdisho, 21 Febrayo 1973.

XOGHAAYAHA
WASAARADDA GANACSIGA
Jaalle Maxamed Warsama

BANKIGA UMMADDA SOMALIYED

XEER Lr. 35 ee 6 Febrayo 1973 — L. 39

Ujeeddo: **Xeerka Beddelaadda Lacagaha Qalaad.**

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUU
EE BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

AYAGOO ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Setembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibadda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Somaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha addunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ha waddamada ku jira Ururka Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiiyey Bankiga Qaranka Somaliyeed.

MARKII LA GARTAYT In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY Go'aanka degdegga ah Lr. 113 ee 6 Febrayo 1973, aay qaateen Guddiga Maamulka la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 qaybta 4aad Amarka Lr. 6 ee 19kii Oktobar 1968, laguna beddelay Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofembar 1968.

WAXAY GOOYEEN

Qodobka 1aad

Xeerka sarrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyay kuwa Lr. 5 ee 13 Marso 1967, Lr. 8 ee 27 Nofembar 1967, Lr. 13 ee 19 Lulyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktobar 1969, Lr. 21 ee 11 May 1971, Lr. 22 ee 19 May 1971, Lr. 24 ee 27 Agosto 1971, Lr. 27 ee 22 Disembar

1971 Lr. Nofember bilaabo 6

ee 9 Jannayo 1972, Lr. 32 ee 4 Lulyo 1972 iyo 34 e 27 972, waxaa loo beddelay sida hoos taxan marka laga ebrayo 1973.

Laca	a Qalaad	Iibsashada oo Shilin ah	Gadidda oo Shi in ah
B. F.	1.00	0.1560	0.1591
F. F.	1.000	1.3672	1.3043
DM.	1.00	2.1705	2.2135
LIT.	83.12	1.0000	———
LIT.	84.80	———	1.0000
UK £.	1.00	16.2406	16.6015
US DOLL. R	1.00	6.8560	6.9945
SW. FR.	1.00	1.8936	1.9296
DJ. FR.	1.00	0.0351	0.0355
I. RUPEE	1.00	0.9513	0.9609
P.D.R Y. D NAR	1.00	18.0451	18.4962
K. SHS.	1.00	0.9695	0.9792
T. SHS.	1.00	0.9695	0.9792
U. SHS.	1.00	0.9695	0.9792

Xeerka waxaa lagu soo qori doona Buugga Sharciyada ee Jamhuriyad a Dimuqradica Somaliya, wuxuuna hirgeli doona 6 Febrayo 19 i.

Cumar Axn *d Cumar*
Maamula Guud

Cabdiraxman N. Kirsi
Taliyaha

BANKIGA UMMADDA SOMALIYED

XEER Lr. 36 ee 12 Febrayo 1973 — L. 40

Ujeeddo: **Joojiska beddellaadda lacagaha qalaad.**

TALIYAHA YIO MAAMULAHA GUUD
EE BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

AYAGOO ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Setembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibadda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Somaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Ururka Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeyssiyey Bankiga Qaranka Somaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY Go'aanka degdegga ah Lr. 114 ee 12 Febrayo 1973, aay qaateen Guddiga Maamulka la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 qaybta 4aad Amarka Lr. 6 ee 19kii Oktobar 1968, laguna beddelay Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofembar 1968.

WAXAY GOOYEEN

Qodobka 1aad

In la joojiyo beddelaadda lacagaha qalaad oo idil amese dahab in lagu qaato lacagteenna, marka laga bilaabo 12 Febrayo 1973.

Qodobka 2aad

Xeerkan waxaa lagu soo qori doona Buugga Sharciyada ee Jamhuriyadda Dimuqradiga Somaliya, wuxuuna hirgeli doona 12 Febrayo 1973.

Cumar Axmed Cumar
Maamulaha Guud

Cabdiraxman N. Xirsi
Taliyaha

BANKIGA UMMADDA SOMALIYED

EER Lr. 37 ee 24 Febrayo 1973 — L. 41

Ujeeddo: Xeer **Beddelaadda Lacagaha Qalaad.**

'ALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
E BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

AYAGC Setembar, 1' 1964, kuna badda, ee a' deeyo marw beddelan ka

ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii 4. laguna beddelay Shariiga Lr. 8 ee 29kii Okto'ir, absan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Di-od siinaya Bankiga Qaranka Somaliyeed inuu ca-dba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu lcagteenna.

AYAGO gaha addun waddamada soo ogeysiiy

OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lac a-, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah u jira Ururka Lacagaha Adduunka, ee sì rasmi ah u Bankiga Qaranka Somaliyed.

MARKI keenna.

LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddan-

AYAGO brayo 1973, cuskanaya q tobar 1968, 1968.

ARKAY Go'aanka degdegga ah Lr. 115 ee 24 Fe-ay qaateen Guddiga Maamulka la'aantiis, ayagoo u lobka Lr. 12 qaybta 4aad Amarka Lr. 6 ee 19kii Ok-guna beddelay Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofembar

WAXAY GOOYEEN
Qodobka 1aad

In la o dahab in la 1973.

olaado beddelaadda lacagaha qalaad oo idil amase qaato lacagteenna marka laga bilaabo 24 Febra/o

Qodobka 2aad

Xeerka 5 ee 13 Mar 1969, Lr. 18 19 May 1971 Lr. 29 ee 9 J fembar 1972 sida hoos ku

irrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyay kwa Lr. 1967, Lr. 8 ee 27 Nofembar 1967, Lr. 13 ee 19 Lu/o e 27 Oktobar 1969, Lr. 21 ee 11 May 1971, Lr. 22 ee Lr. 24 ee 27 Agosto 1971, Lr. 27 ee 22 Disembar 197 1, nnayo 1972, Lr. 32 ee 4 Lulyo 1972, Lr. 34 ee 27 No-/o Lr. 35 ee 6 Febrayo 1973, waxaa loo beddeelay axan marka laga bilaabo 24 Febrayo 1973.

Lacagta Qalaad		Iibsashada oo Shilin ah	Gadidda oo Shilin ah
US. DOLLAR	1.00	6.2327	6.3712
UK £.	1.00	15.3383	15.6992
LIT.	90.68	1.0000	———
LIT.	89.00	———	1.0000
DM.	1.00	2.1705	2.2135
F. F.	1.00	1.3672	1.3943
K. SHS.	1.00	0.8726	0.8822
T. SHS.	1.00	0.8726	0.8822
U. SHS.	1.00	0.8726	0.8822
SW. F.	1.00	1.8936	1.9296

Xeerkan waxaa lagu soo qori doona Buugga Sharciyada ee Jamhuriyadda Dimuqradiga Somaliya, wuxuuna hirgeli doona 24 Febrayo 1973.

Cumar Axmed Cumar
Maamulaha Guud

Cabdiraxman N. Xirsi
Taliyaha

BANKIGA UMMADDA SOMALIYED

XEER Lr. 38 ee 4 Marso 1973 — L. 42

Ujeeddo: **Jo** **iska Beddelaadda Lacagaha Qalaad.**

TALIYAHA IYO MAAMULAHA GUUD
EE BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

AYAC O ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii
Setembar, 964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktobar,
1964, kuna aabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Di-
badda, ee vood siinaya Bankiga Qaranka Somaliyeed inuu sad-
deeyo mar alba qiimaha lgu iibsado lacagaha qalaad ee loogu
beddelan k o lacagteenna.

AYAG O OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacgaha
adduunka, beddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah wad-
damada ku ira Ururka Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo
ogeysiiyey ankiga Qaranka Somaliyeed.

MARK LA GARTAY In la dhawro dhaqaalaha waddan wad-
dankeenna.

AYAGC) ARKAY Go'aanka degdegga ah Lr. 116 ee 4 Marso
1973, aay q iteen Guddiga Maamulka la'aantiis, ayagoo u custa-
naya qodob Lr. 12 qaybta 4aad Amarka Lr. 6 ee 19kii Oktobar
1968, lagun beddelay Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofember 1968.

WAXAY GOOYEEN

Qodobka 1aad

In la jo iyo beddelaadda lacagaha qalaad oo idil amase da-
hab n lagu ato lacagteenna, marka laga bilaabo 4 Marso 1973.

Qodobka 2aad

Xeerkan axaa lagu soo qori doona Buugga Sharciyada ee
Jamhuriyadd Dimuqradiga Somaliya, wuxuuna hirgeli doona 4 a
Marso 1973.

Cumar Axme Maamulaha *Cumar* Guud

Cabdiraxman N. Xir i Taliyaha

BANKIGA UMMADDA SOMALIYED

XEER Lr. 39 ee 6 Marso 1973 — L. 43

Jeeddo: **Xeerka Beddelaadda Lacagaha Qalaad.**

TALIYAHA IYO MAAMULLAHA GUUD EE BANKIGA QARANKA SOMALIYEED

AYAGOO ARKAY Qodobka 10aad, Amarka Lr. 12 ee 26kii Setembar, 1964, laguna beddelay Sharciga Lr. 8 ee 29kii Oktobar, 1964, kuna saabsan Xeerka u degsan Daadihinta Ganacsiga Dibadda, ee awood siinaya Bankiga Qaranka Somaliyeed inuu caddeeyo marwalba qiimaha lagu iibsado lacagaha qalaad ee loogu beddelan karo lacagteenna.

AYAGOO OGSOON Dhawaan ciirciirsigii ka taagnaa lacagaha adduunka, isbeddelaaddii qiimihii lacagaha qaar ka mid ah waddamada ku jira Ururka Lacagaha Adduunka, ee si rasmi ah u soo ogeysiiyey Bankiga Qaranka Somaliyeed.

MARKII LA GARTAY In la Dhawro dhaqaalaha waddankeenna.

AYAGOO ARKAY Go'aanka degdegga ah Lr. 117 ee 6 Marso 1973, aay qaateen Guddiga Maamulka la'aantiis, ayagoo u cuskanaya qodobka Lr. 12 qaybta 4aad Amarka Lr. 6 ee 19kii Oktobar 1968, laguna beddelay Sharciga Lr. 27 ee 26kii Nofember 1968.

WAXAY GOOYEEN

Qodobka 1aad

In la oggolaado beddelaadda lacagaha qalaado oo idil amese dahab in lagu qato lacagteenna marka laga bilaabo 6 Marso 1973.

Qodobka 2aad

Xeerka sarrifka lacagaha qalaad ee lagu caddeeyay kuwa Lr. 5 ee 13 Marso 1967. Lr. 8 ee 27 Nofember 1967, Lr. 13 ee 19 Lulyo 1969, Lr. 18 ee 27 Oktobar 1969, Lr. 21 ee 11 May 1971, Lr. 22 ee 19 May 1971, Lr. 24 ee 27 Agosto 1971, Lr. 27 ee 22 Disembar 1971, Lr. 29 ee 9 Jannayo 1972, Lr. 32 ee 4 Lulyo 1972, Lr. 34 ee 27 Nofember 1972, Lr. 35 ee 6 Febrayo 1973 iyo 37 ee 24 Febrayo 1973, waxaa loo beddelay sida hoos ku taxan marka laga bilaabo 6 Marso 1973.

	ıcagta Qalaad		Iibsashada oo Shilin ah	Gadidda oo Shilin ah
US D	LLAR	1.00	6.1080	6.2317
UK £.		1.00	15.1579	15.5188
LIT.		90.68	1.0000	———
LIT.		89.00	———	1.0000
DM.		1.00	2.1705	2.2135
F. F.		1.00	1.3672	1.3943
DJ. FR		1.00	0.0351	0.0355
SW. Fl		1.00	1.8936	1.9296
I. RUP	E	1.00	0.7991	0.8187
K. SHS		1.00	0.8726	0.8822
T. SHS		1.00	0.8726	0.8822
U. SHS		1.00	0.8726	0.8822

Xee ɪan waxaa lagu soo qori doona Buugga Sharciyada ee Jamhuri ıdda Dimuqradiga Somaliqa, wuuna hirgeli doona 6da Marso 73.

Cumar . cmed Cumar
Maam .aha Guud

Cabdiraxman N Xirsi
Taliyaha

BOGGA SEDDEXAAD
XEER DOWLADEED
TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xusen Maxamed Cosoble, u usoo qoryat arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-1-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg kuna fadhiya12x12 (144) mdh.

Soohdin: Waqooyi Maxamud Rage; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Xashi Gelle.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

uMqdihs,o 28 Marso 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(L. 13)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salado Khalif Farax, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 10-5-1966, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas Retangular, kuna fadhiya 30x20 (60)0 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul L. 766; Koofur Jid; Galbeed Dhul L. 771; Bari Dhul L. 773.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdiscio, 28 Marso 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(L. 14.

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxa
usoo qort
ku weydii
xafadda V

la caddeynayaa in Jaalle Aden Moxamed Samantar, u
arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 15 Giugno 197?, uu
nayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqlisho
lle Nord, oo leh qiyaas, kuna fadhiya 129 mdh.

Sooh
Jid.

1: Waqooyi Jid; Koofur Dhlkii hore; Galbeed Jid; Bari

Qofkii
dhulka oo
laha Guud
(soddon) 1
xeerka dav

lannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda
al Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawl-
dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30
almood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga
adda.

Muqdi

10, 1 Abril 1973.

(L. 15

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa
Muse, u uso
1973, uu ku
disho xafad
27x13,5 kun

caddeynayaa in Jaalle Cabdullahi Salax Moxamed
qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28 Marso
eydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muq-
(Wardhikley) V. Nord, oo leh qiyaas rektangular
fadhiya 364,50 mdh.

Soohdin
lahi Roble iy

Waqooyi Jid 30 mt. ah; Koofur Jid; Galbeed Cabdul-
Jumale; Bari Jid.

Qofkii d
dhulka oo ta
laha Guud, c
(soddon) ma
xeerka dawla

naynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda
Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawl-
ulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30
mood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga
la.

Muqdish

7 Abril 1973.

(L. 16)

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Sacid Samanta, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 12 Giugno 1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Via Hol Wadak, oo leh qiyaas rektangulare kuna fadhiya 3.600 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki kara naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerka dawladda.

Muqdisho, 7 Abril 1973.

(L. 17) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jalle Xasan Musse Moxamed Xalane, kuna yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktobar T.G. N. 891-62

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda M. A. Xalane, kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd BF-891-744-67, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho. xafadda 21ka Oktobar, waxuuna leeyahay qiyaas rektangular 30x40, oo ku fadhiyaa 1200 mdh., soohdin waxuu la leeyahay:

Waqooyi Dhul T. 239; Koofur Jid; Galbeed Dhul T. 241; Bari Dhul T. 243.

Muqdisho, 1 Abril 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(L. 18) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad *ıado dhul uu leeyahay Jaalle Dab'e Cabdisalam Xusen*
Calin, kunc *yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktobar T.G. N. 796-68*

Jaallah kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal
Muqdisho, fadda Wadada Afgoye, kuna fadhiya 3.000 mdh.
waxaa la c deynayaa n looga qaaday danta guud.

Naadac hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd
796-2168 — 17-9-68, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka :usubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktobar, waxuu
soohdin wa leeyahay qiyaas 30x20, oo ku fadhiyaa 600 mdh.,
u la leeyaha:

Waqoo Dhul L. 590; Koofur Jid; Galbeed Dhul L. 597; Bari
Dhul L. 59

Muqdis), 1 Abril 1973.

(L. 19) Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad *ado dhul uu leeyahay Jaalle Moxamed Ca'i Jumale*
iyo Omar M *lim, kuna yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobar T. G.*
N. 601-61.

Jaallaha :or ku magacaaban, oo horay loo siivey dhul ku yaal
Muqdisho, x adda Valle Nord, kuna fadhiya 2.325 mdh., waxaa la
caddeynayaa n looga qaaday danta guud.

Naadadi hore ee lagu soo diray warqaddi itradeedu ahayd
547716-62 — 23-10-62, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka subi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktobar,
waxuuuna le ahay qiyaas 40x30, oo ku fadhiyaa 1200 mdh., soo-
din waxuula eeyahay:

Waqooyi Dhul L. 139; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Dhul
L. 143.

Muqdish 3 Abril 1973.

(L. 20) Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Bashir Cabdi Xasan, kuna yaal Muqdisho, xafadda C. Latte T. G. N. 373-67.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda C. Latte, kuna fadhiya 3000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 373-2253-68, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Oktoabr, waxuuna leeyahay qiyaas rektangular 40x30, oo ku fadhiyaa 1.200 mdh., soohdin waxuu la leeyahay:

Waqooyi Jid; Koofur Dhul L. 182; Galbeed Dhul L. 159; Bari Jid.

Muqdisho, 7 Abril 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(L. 21)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Yusuf Ciman Guled, kuna yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktobar T. G. N. 870-62.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda Walle Nord, kuna fadhiya 2.325 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore e elagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 547953 — 1-11-62, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktobar, waxuuna leeyahay qiyaas rektangular 30-20, oo ku fadhiyaa 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay:

Waqooyi dhul L. 528; Koofur Jid; Galbeed dhul L. 536; Bari dhul L. 538.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

Muqdisho, 7 Abril 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(L. 22)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaa kuna *naado dhul uu leeyahay Jaalle Moxamed Jumale Rage, Muqdisho, wafadda Wadada Afgoye T. G. N. 147-6*

Jaall Muqdisho waxaa la a kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal xafadda Wadada Afgoye, kuna fadhiya 1900 ndh., addeynayaa in loga qaaday danta guud.

Naad MWD-147 lii hore ee lgu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 45-68 — 3-6-68, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhul bar, waxi 600 ndh., cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktona leeyahay qiyaas rektangular 30x20, oo ku fadhiyaa dhidin waxuu la leeyahay:

Waqo yi Jid; Koofur Jid; Galbeed Dhul 330; Bari Dhul L. 323.

Muqd ho, 7 Abril 1973.

(L. 2 Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaa male iyo N. 355-63 *naado dhul uu leeyahay Jaalle Axmed Moxamed Jubdullahi Cigal Nur Muqdisho, xafadda C. Latte T. G.*

Jaall Muqdisho caddeynay a kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal xafadda Walle Nord, kuna fadhiya 2.852 dh., waxaa la a in looga qaaday danta guud.

Naad 355-2459 lii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 23-9-67, waxay isku baddashey sida sooo socota:

Dhul bar, waxu ndh., sool cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka Oktoba leeyahay qiyaas rektangular 30x20, oo ku fadhiyaa in waxuu la leeyahay:

Waqo i Dhul L. 525; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Dhuld L. 535.

Muqd ho, 7 Abril 1973.
(L. 2

Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul u leeyahay Jaalle Moxamed Yusuf Ciman, T. G. N. 1486-60.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal wadada Afgoye kuna fadhiya 5.000 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday dan guud ahaaneed.

Naadadii hore ee laguna daabacay xashiyada rasmiga ah ee dawladd ee laguna, dhejiyey looha Distrettaha Afgoye muddo 30 malmoot naadada iyada ah, waxaay isku baddashey sida socota:

Dhulka cusub waxuu ku yaal Moqdisho xafadda 21 Oktobar, waxuuna leeyahay qiyass rektangualre 30x20, oo ku fadhiyaa 600 mdh., soodhin waxuu la leeyahay:

Waqooyi Dhul L. 530; Koofur Jid; Galbeed Dhul L. 538; Bari Dhul L. 540.

Muqdisho, 8 Abril 1973.

Maamulaha Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(L. 25) *Moxamed Cabdi Saciid*

MAXAAMADDA GOBOLKA BANADIR

Waxaan aqriyey dacwadaan;

Markaan arkay waxay ku saabsantahay iyo ogeysiiskii Bangiga Kaydiiga iyo Deynta waxaan ogaadey iney tahay shaqadeyda ah;

Arkay qodobka 69 D. L. 9-9-65 n. 2;

Waxaan cadeynaayaa dhumiddii Bugga lacagta (ammortamento libretto) n. 6971, Sh. Si. 4.000;

Waxaan amrayaa in loo sameeyo buuggaas ninka la yirahdo Cali Axmed Dirshe, muddo 30beri ah, oo ay ka bilaabato maalinta lagu shaciyi Bollettino Ufficiale oo dawladda, haddaan qofkale oo ku sheegaanayaa usan jirin;

Waxaa kalo la codsanaayaa in Bugaas gacanta laga saaro ninka kor qoran ama qofkale oo ka sita wakaalad shaki aan lahayn, iyadoo la sugaayi 30kaas beri oo aan soo shegnay.

Muqdisho, 17 Abril 1973.

GUDOMIYA MAXKAMADDA
(L. 26) *W. S. Dr. Xusen S. Cabduraxman*

FIAT SOMALIA S. p. A.

cagta ay Shirikadda Ku dhisantahay ah Sh. So. 1.200.000 dhamaanteed la bixiyay Saldigeeduna yahay Muddisho

---

Oge
caadiga

iis ku saabsan fadhiga guud ee caadiga ah iyo kan aan heyn.

Fad
dadka ku
nayaa X
Muqdisc
ay ahay
maalinta
bamayaa
doonaa

ga guud ee caadiga ah iyo midka aan caadiga aheyn ee jira Shirikadda FIAT Somalia S.p.A., waxaa lagu qabanta Shirikadda ee ku taal gidka Balcad (Via Balcad) taarikhda markay tahay 15ka junyo 1973ka saacaddu ka subah nimo wicidii koobaad (prima convocazione) ku xigtana 16ka junyo 1973ka islasaacadii waxaa la qabanayaa wicidii labaad (seconda convcoazione), waxaa laga hadli doonaa maxyaalaha hoos ku qoran:

QEYBTA CAADIGA AH: (Parte Ordinaria)

Hirg
Wax

inta miisaaniyadda sannadkii 1973kii iyo
alaha kale xiriir la leh.

QEY

TA CAADIGA AAN AHEYN: (Parte Straordinaria)

In la
Sh. So. 1
Muq

ordhiyo lacagta ay ku dhisantahay Shirikadda oo aheyd
00.000, ilaa Sh. So. 1.450.000.
sho, 17 Abril 1973.

Lateliyaha guud ee xisaabaadka oo u saxiixayo
Agaesimaha Shirikadda FIAT
Dr. Alberto Bernini

(L.

)

CONC

IA CALZATURIFICOI SOMALIA - S. p. A. — MUQDISHO

Rasa maal Sh. So. 1.800.000,00

FADHI CAADI AH

Iskaa
dhigeedu
soo qayb
ceria Cal
markay t
noqon doo
galabnimo
soo socda

natada S.p.A. ee Conceria Calzaturificio Somalia oo sahay magaaladan Xamar, waxa loo sheegayaa in ay kaalaan shir caadiya oo lgau qaban doono Xafiiska Conturificio ee Muqdisho bisha Majo 21da, 1973, saacaddu ay 5ta (shanta) galabnimo. Fadhiga labaadna wuuxu a Junyo 4da, 1973 saacaddu markay tahay 5ta (shanta) ayadoo laga wada hadli doono maalintaa arrimahan

1. — Cilaaqaadka golaha Maamulka iyo Guddida Shaqaalaha;
2. — Miisaaniyada, Khasaaraha iyo faa-iidada, iyo xiritaankii xisaabaadkii sannadkii dhamaaday (31-12-1972);
3. — In la magacaabo qof maamule ah.

Waxa xaq u leh inay fadhiga ka soo qayb galaan Iskaashatada ku qoran buuga Ururka shan maalmood ka hor intaan la fadhiisan shirka iyo isla waqtigaa gudihiisa in loo bandhigo lacagtii u dhigantay ururka iskashatada ah.

Muqdisho, 17 Abril 1973.

Maamulka Guud ee Ururka
Yasin Xaji Yusuf

(L. 28)

NATIONAL BOTTLNIG COMPANY - S. p. A. oo Saldhigeedu

yahay Muqdisho, Jumhuriyadda Dimoqradiga Somaliya
Ra's maalkeeduna yahay Sh. So. 1.200.000

OGEYSIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka qaybaha ku leh Sharikada National Bottling Company S. p. A. waxa la weydiisanayaa inay kasoo qayb galaan shir guudnimo oo caadi ah laguna qaban doono saldhiga Sharikada ee ku yaala magalada Muqdisho jidka Lenin kana soo hor jeeda Dugsiga Sare ee Benadir maalinta 19ka Majo 10ka subaxnimo. Hadii shirkaaso suura geli waayo maalinta 19ka waxa mar labaad laysu iman doonaa 24ka Majo 10ka subaxnimo.

Waxyaabaha shirkaa lagaga wada hadli doona waxxa weeye:

1) — Xog warrankii Gudiga Maamulka Guud iyo Baarayaasha Sharikada.
2) — Horr dhig xaanshida miisaaniyada Ganacsiga iyo Dheef iyo Daynta ee ku eg 31-12-1972.
3) — Magacaabid Gudiga Maamulka Guud ee Sharikada iyo Tirradooda.
4) — Baabi'iska qaybo (azioni) hore iyo soo saarid kuwo cusub sida uu ku amray Garsooraha Fulinta ee Maxkamadda Badbaadada Dalka xaanshidiisii ahyd 13ka Marso, 1973.
5) — Wax alah wixii kale ee falanqays u baahan.

Waxa xaq u leh inay ka soo qayb galaan fadhigaa dadka ku qoran buuga Sharikada illa 5 beri ka hor maalinta laysu imanayo, ama se, kuwa dhigay qaybahoodii Bangiga ku yaala Muqdisho ama xarunta Shariakda.

Muqdisho, 19 Abril 1973.

GUDIGA MAAMULKA GUUD

(L. 29)

ATIONAL CARBON DIOXIDE - S. p. A. oo Saldhideedu
'ahay Moqdisho, Jumhuriayadda Dimoqradika Somaliya
Ra's maalkeedlna yahay Shs. So. 240.000

OGE ŞIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadl qaybaha ku leh Sharikada National Carbon D oxide
S. p. A. ' xa la woydiisanayaa inay kasoo qayb galaan shir guud-
nimo oo adi ah laguna qaban doono saldhiga Sharikada ee ku
yaala ma aalada Muqdisho jidka Lenin kana soo hor jeeda Dug-
siga Sare e Benadir maalinta 26da Majo 10ka sobaxnimo. Hadii
shirkaasu uur geli wayo maalinta 26da waxa mar labaad laysu
iman doo a 31da Majo 10ka sobaxnimo.

Waxy abaha shirkaa lagaga wada hadli doonaa waxa weeye:

1) — Xog warrankii Gudiga Maamulka Guud iyo Baara-
yaasha.
2) — Horr dhig xaanshida miisaaniyada Ganacsiga iyo Dheef
yo Daynta ee ku eg 31-12-1972.
3) — Magacaabid Guudiga Maamlka Guud ee Sharikad a iyo
irradooda.
4) — Magacaabid Gudiga Baarayaasha Sharikada.
5) — Wax alah wixii kele ee flanqays u baahan.

Waxa aq u leh inay ka soo qayb galaan fadhigaa dadka ku
qoran buu a sharikada illa 5 beri ka hor maalinta laysu iman ayo,
ama se, ku a dhigay qaybahoodii Bangi ku yaala Muqdisho ama
xarunt aal ikada.

Muqdi 10, 19 Abril 1973.

GUDIGA MAAMULKA GUUD

(L. 3(

SOCIE' COMMERCIALE ITALO SOMALA - S.C.I.S. — S. p. A.
Saldhige u yahay: Muqdisho (Jumhuriayadda Dimoqradika Somaliya)
Ra's malkeeduna yahay Shs. So. 5.000.000,00

OGEY IS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka aybaha ku leh Sharikada Società Commerciale I alo
Somala « S IS », waxa la weydiisanayaa inay kasoo qayb galaan
shir guudni o oo caadi ah laguna qaban doona magaalada Mi ano,
Via dell'Or 7-A maalinta 22da Majo 1973, 11ka sobaxnimo. Hadii
shirkaasa s ira geli waayo maalinta 22da waxa mar lab iad
laysu iman oonaa 5ta Junyo 1973, 11ka sobaxnimo.

Waxya aha shirkaa lagaga wada hdli doonaa waxa weeye:

1) — g warrankii Gudiha Maamulka Guud iyo Baarayaa-
a Sharikada.

2) — Horr dhig xaanshida miisaaniyada Ganacsiga iyo Dheef iyo Daynta ee ku eg 31-12-1972.

Waxa xaq u leh inay ka soo qayb galaan fadigaa dadka ku qoran buuga Sharikada illa 5 beri ka hor maalinta laysu imanayo, ama se kuwa dhigay qaybahoodii xarunta Sharikada ee ku yaala magaalada Muqdisho, ama se bangipasha hoos ku qoran:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera).

— Banca Prealpina — Lugano (Svizzera).

— E.I.F.A. — Via Pioda, n. 9, Lugano (Svizzera).

Muqdishi, 21 Abril 1973.

GUDIGA MAAMULKA GUUD

(L. 31)

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA — S. p. A.

Saldhigeedu yahay: Kismayo (Jumhuriyadda Demoqradiga Somaliya)
Ra's maalkeeduna yahay Sh. So. 3.000.000.00

OGEYSIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadka qaybaha ku leh Sharikada «Società Romana in Somalia», waxa la weydiisanayaa inay kasoo qayb galaan shir guudnimo oo caadi ah lgun qaban doona magalada Milano, Via dell'Orso n. 7-A maalinta 22da Majo 1973, 16ka galabnimo.

Hadii shirkaaso sura geli waayo maalinta 22da waxa mar labaad laysu iman doonsa 5ta Junyo 1973, 16ka galabnimo.

Waxaabaha shiraa lagaga wada hadli doonsa waxa weeye:

1) — Xog warrankii Gudiga Maamulka Guud iyo Baarayaasha Sharikada;

2) — Hirr dhig xaanshida miisaaniyada Ganacsiga iyo Dheef iyo Daynta ee ku eg 31-12-1972.

Waxa xaq u leh inay ka qayb galaan fadhiga dadka ku qoran buuga sharikada illa 5 beri ka hor maalinta laysu imanayo, ama se kuwa qaybahoodi dhigai xarunta sharikada ee ku yaala magaalada Kisimayo, ama se xafiisiada sharikada ee ku yalin malagada Milano, Via dell'Orso 7-A, ama se:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera).

— Banca Prealpina — Lugani (Svizzera).

Muqdish. ,o21 Abril 1973.

CUDIGA MAAMULKA GUUD

(L. 32)

S IETA' AGRICOLA ITALO SOMALO — S.A.I.S. — S.p.A.

Saldh eedu yahay: Muqdisho (Jumhuriyadda Dimoqradiga Somaliya)
Ra's malkeeduna yahay 13.200.000,00

CGE SIIS ISU IMAATIN GUUDNIMO OO CAADI AH

Dadk qaybaha ku leh hanikada Società Agricola Italo Soma-
la — SA , waxa la weydiisanayaa inaay kasoo qayb galaan shir
guucnimc o caadi ah laguna qaban doono magaalada Lugano
xafiiska A v. Tito Tettamenti maalinta 28da Junyo 1973, 11ka so-
baxnimo.

Waxy abaha shirkaa lagaga wada hadli doonaa waxa weeye:

1) — Cog warrankii Gudiga Maamulka Guud iyo Baaraya-
ha harikada.

2) — Horr dhig xaanshida miisaaniyada Ganacsiga iyo Dheef
yo Daynta ee ku eg 31-12-1972.

Waxa aq u leh inay ka soo qayb galaan fadigaa dadka ku
qoran buu i Sharikada illa 5 beri ka hor maalinta laysu imanayo,
ama se ku a dhigay qaybahoodi xarunta Sharikada ee ku yaala
magaalada Muqdisho, ama se xafiiisada Sharikada ee ku yaalin
magaalada Milano, Via dell'Orso 7-A, ama se:

— Ba a della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera).

— Ba a Prealpina — Lugano (Svizzera).
Muqdi o, 21 Abril 1973.

GUDIGA MAAMULKA GUUD

(L. 33

O G E Y S I I S

FADHI CAAMA OO ISKASHATADU LEEDAHAY

Waxa loosheegaya mudanayaasha kujira iskashatadan in laqabandoono isuimaad maalina 28-5-1973 saacadu markay tahay 5 galabnimo, hafiiska iskashatada.

WAXYABAHA LAGA HALAYO

1) — Gudida Lataliyaasha ah Taladooda.
2) — Madaxda iskashatada taladooda.
3) — Fulista miisaniyada Faido iyo Khasaraba 31-12-1971 Ila 31-12-1972.
4) — Doorasho Guddi lataliyalah 1973-1975.
5) — Doorasho Guddi madaxda Sharikada 1973-1975.
6) — Arimo Kusaabsan markabka Dalmar.
7) — Iyo Arimo kale.

Waxa kale ee leeydin ogaysiinaya in hadii, Dibloogadaco 28-5-1973 n laysu imandoonu 29-5-1973 shanta galabnimo. Waxa kale hore in aay soo ogaysiiyaan, iskashatodo inaya imanayaan sida uu shegayo qodabka 12 ee sharciga iskashatada.

Muqdisho, 22 Abril 1973.

GUDIDA LATALIYAASHA AH
Moxamed Cigal Cali

(L. 34)

PER USO U FICIO

FOR OFFICE USE

BOLL :TTINO UFFICIALE

D LLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 10 Aprile 1973 — N. 4-Bis

DIREZIONE E REDAZIONE
Pr so la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PRLZZO: SI So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somal a Sh So. 100 Estero Sh. o. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI, per ogni riga o spa zio di riga S So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollet ino L'importo degli abbona enti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affar

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW I). 34 of 7 April 1973 — *National Agency for El tric Energy (ENEE).* Pag. 467

LAW I). 35 21 April 1973 — *Establishment of Revolu- tic ıry Youth Centres.* » 474

DECR 'O DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RI- V(.UZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, N. 5 — *Indennità Speciale.* » 479

DECRI 'O DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RI- V(.UZIONARIO SUPREMO, 1 Febbraio 1973, N. 6 — *Indennità speciale per i Magistrati del Ri lo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza M onale.* » 480

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 12 February 1973, No. 67 — *Approval of Agreement between Somali Government and ELF-SOMALIE.* Pag. 481

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 14 February 1973, No. 68 — *Approval of Agreement between Somali Government and Continental Oil Company.* » 482

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 13 March 1973, N. 69 — *Organisation and establishment of the Office of the Magistrate of Accounts in the Presidency of the Supreme Revolutionary Council.* » 483

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 1 Marzo 1973 N. 70 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area d iterreno demaniale a favore di Sheik Cali Salad Abdi.* » 488

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 1 Marzo 1973, N. 71 — *Decreto di pubblica utilità e di esproprio.* » 490

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Marzo 1937 N,. 72 — *Decreto di esproprio.* » 491

BOGGA SEDDEXAAD

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

CORRIGENDUM

S A X I D

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 34 of 7 April 1973.
National Agency for Electric Energy (ENEE).

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the joint approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter I.
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Establishment

1. The National Agency for Electric Energy (hereinafter called «ENEE» referred to in letter (a) of Article 1 of the Nationalization law (Law No. 26 of 7th May, 1970) is hereby established.

2 It shall be an autonomous agency with juridical personality.

3 It shall be governed by the provisions of this Law and shall also be subject to the provisions of:

(a) Law on Autonomous Agencies and Audit of Industrial and Commercial Undertakings and Credit Institutions with State Participation (Law No. 16 of 1st April 1970), as subsequently amended;

(b) Law on Personnel of Autonomous Agencies (Law No. 36) of 22nd April 1972;

(c) Statute of Regulations of Autonomous Agencies (D.P.S.R.C. No. 74 of 22nd April 1972), hereinafter referred to as the «Staff Regualtions»;

(d) Law on Finances of Public Enterprises and Agencies (Law No. 58 of 31st July 1972)

4. All acts, transactions and contracts executed and all obligations assumed by ENEE as of 7th May 1970, are hereby ratified.

5. The Departmental staff and the Central Workshops at Mogadiscio and Hargeisa together with their staff and equipment (including transport), of the Elyectrical Department in the Ministry of Public Works are hereby transferred to ENEE.

Article 2

Supervision

1. ENEE shall function under the supervision of the Secretary of State for Public Works, hereinafter referred to as the «Secretary».

2. The Secretary may give ENEE such directives as he may consider necessary from time to time in order to ensure that it acts in accordance with the best interests of the State.

Article 3

Head Office and Substations

ENEE shall have its Head Office in the City of Mogadiscio and it may have substations in other places within the City as are necessary for the proper conduct of its business.

Article 4

Purposes and Objectives

ENEE shall have the following purposes and objectives:

1. To undertake the development production, distribution, sale and utilization of Electric Energy for the City of Mogadiscio, from any sources whatsoever;

2. To investigate and determine economical source of Electric Energy which may be developed in the Republic;

3. To determine future needs for Electric Energy in the various areas of the Republic as may be required to improve standards of living and advance economical development;

4. To encourage and advance industrial development of Mogadiscio by improving Electric Energy at the lowest possible cost;

5. To import and sell electrical materials and appliances;

6. To undertake installation and distribution of internal electrical fittings

Article 5

Power and Functions

ENEE shall have the following powers and functions:

1. To sue and be sued in such corporate name;

2. To adopt, alter and use e corporate seal, which shall be
jiudicially oticed;

3. To conduct investigations, surveys and prepare plans for
the develo nent, production, distribution, sale and utilization of
Electric Er gy; from any source whatsoever in the Republic upon
direction f m the Secretary;

4. Fo the purposes specified in this Law and in case of ne-
cessity an subject to the approval of the competent Secretries of
State, to ta e water form any public stream, river, creek, lake,
spring or v terfall in the Republic; to intercept and divert the flow
of water fr n any land which may be necessary; to alter, obstruct
or or incer e the flow of water in streams or water channels inter-
secting or nnecting therewith or contigous to its works or any
part thereo subject to payment of the appropriate charges;

5. To onstruct operate and maintain power plants, auxiliary
plants, dar , reservoirs, pipes, mains, transmission lines, power
stations, ar substations and other works for the purpose of deve-
loping hydr ulic power from any river, creek, lake, sping or water-
fall in the l public and supplying such power for any purposes to
acquire, co truct, install, maintain, operate and improve gas, oil
or steam er ines, or other prime movers, generators and other ma-
chinery in ants or auxiliary plants for the production of electric
energy from n source; to establish, develop, operate, maintain and
administer p ver and lighting systems from the use of the Republic,
to sell elect energy and to fix the rates and provide for the collec-
tion of the arges for any service rendered;

6. To nstruct works across, underground or otherwise any
stream, wat course, canal, ditch, flume, street, avenue, highway,
as the local n of said works may require: Provided that the said
works be co structed in such a manner as not to endanger life or
property.

ENEE hereby given the right of way to locate, construc and
maintain su works over and underground land owened by the
Republic or ny of its autonomous agencies and local administra-
tions. ENEE or its authorized representatives may also enter upon
private prop rty in the lawful performance of its objectives and
purposes;

7. For he attainment of its purposes and objectives, with the

priate any private enterprise or properties in the manner prescribed by law;

8. In order to carry out the purposes for which it is established, to contract local or freign lans and issue bonds subject to the approval of the Secretary and the Secretary of State for Finance;

9. To undertake auxiliary services for the furtherance of its objectives and purposes;

10. To provide to other power stations in the Republic technical services on payment of reasonable charges. Such technical services shall include:

(a) verhauling of generating plants an dother equipment;

(b) Planning, procurement and installation of power plants and other equipment;

(c) procurement of spare parts and electrical materials and supply thereof on repayment;

(d) training of technical and administrative personnel.

11. In conformity with laws and regulations applicable generally in the case of personnel of Autonomous Agencies, to provide for the establishment, administration or contribution to any plan or fund for the purposes of paying terminal, and ther benefits to its employees; and to provide for technical education and training, either locally or abroad, for competent and qualified employees;

12. To sell electric energy at such rates as may be prescribed by deecre of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary in consultation with the General Manager;

13. To exercise the rights granted to an operator of an electricity service under Electricity Laws i nforce, and to do such other things as may be reasonably necessary to carry out the objectives and purposes for which it is established.

Chapter II.
ORGANISATION

Article 6
Organs

ENEE shall have the following organs:

1. General Manager
2. Directors of Departments
3. Management Committee

Article 7

(neral Manager — appointment and functions

1. T' General Manager shall be appointed by decree of the President (the Supreme Revolutionary Council on the propos.l of the Secreta y and having heard the Supreme Revolutionary Co ncil and the C ncil of Secretaries.

2. Th General Manager shall be the executive head of ENEE and shall gally represent it. He shall also be respnsible for the funds of E EE (including revenue and expenditure) and for the proper mai enance of accounts in accordance with the State fi.an- cial regula on and procedure.

Article 8

Appointment of Dirctors of Departments

ENEE ay have one or more Directors of Departments appointed by de ee of the President of the Supreme Revolutionary Council on th proposal of the Secretary.

Article 9

Term of Office

The Ge eral Manager shall hold office unless removed or suspended by d ree of the President of the Supreme Revolutionary Council on e proposal of the Secretary and having heard the Council of Se etaries for any of the following causes in addition to any other c ise provided by any any other law in force:

(a) In nity;

(b) Int diction from public office, unless rehabilitated;

(c) Ba truptcy;

(d) En agement in commercial or any business with ENEE.

Article 10

Terms and conditions of service

The ter s and conditions of service including the emoluments of the Gener Manager and staff shall be those set out in the Staff Regulations

Article 11

Management Committee

The Management Committee referred to in letter (c) of article 6 above shall be established in accordance with article 10 of the Staff Regulations and shall have such functions as are prescribed in the said Staff Regulations.

Article 12

Others Staff

The General Manager may, subject to any directions that may by given by the President of the Supreme Revolutionary Council and with the Secretary and in conformity with the Staff Regulations, employ such other staff as is required by ENEE.

Article 13

Prohibitions

In addition to the prohibition set out in article 17 of the Staff Regulation; the General Manager, the Directors of Departments and the staff shall not engage in any commercial, industrial and financial activity contrary to the interests of or in competition with ENEE.

Chapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 14

The provisions of Law on Finances of Public Enterprises and Agencies, Law No. 58 of 31 July 1972, shall apply to ENEE.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 15

Regulations

1. The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary, issue Regulations for the proper implementation of this Law.

2. Notwithstanding the generality of the above provisions, the Regulations may provide for the following:

(a) D ign of the seal of ENEE;

(b) Fu ctions and duties of the General Manager, Direc ors an the Staff;

(c) Pr edure to be followed in contracting local and foreign lo s, issuance of bonds and establishment of funds to re y loans;

(d) M ntenance of a proper system of accounts;

(e) Pr edure to be followed in the procurement of equipment, m hinery, materials and supplies and contracts for works or ervices.

Article 16

Internal Rules

Subjec o the provisions of the laws set out in paragraph 2 of Article 1 ab re, the General Manager may, with the approval of the Secretary, i ue Internal Rules governing the organization, establi- shment an her related matters of ENEE.

Article 17

Repeal

All law or provisions contrary to or inconsistent with the provisions of t s Law are hereby repealed.

Article 18

English text to prevail

If there s a conflict between the English text and any other text of this aw, the former shall prevail.

Article 19

Coming into force

This La shall come into force on the day following the date of its public ion in the Official Bulletin.

Mogadi io, 7 April 1973.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 35 of 21 April 1973.

Establishment of Revolutionary Youth Centres.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 13 of 8th March 1970 concerning Juvenile Courts and reformatories;

CONSIDERING it necessary to establish special centres for the training and orientation of young Revolutionaries in consonance with the principles of the First and Second Charters of the Revolution;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter I.

Article 1

Establishment of Revolutionary Youth Centres

There shall be established in all Regions of the Republic, institutions known as «Revolutionary Youth Centres» hereinafter referred to as the Centres, to promote the physical and mental training and provide political orientation to growing Revolutionary Youth on the basis of the principles of the First and Second Charters of the Revolution.

Article 2

Administration and Supervision

The Centres shall operate under the administration of the Custodial Corps, subject to the supervision and guidance of the Ministry of Interior.

Article 3

Afgoi Centre and Regional Centres

1. The Youth Centre established at Km. 22 in the Afgoi District shall be the main institution for the training and orientation of Revolutionary Youth.

2. Reg nal Centres may be established, as and when required by decree of ıe Secretary of State for Interior on the proposal of ıhe Commandant f the Custodial Corps.

Chapter II.

ORGANISATION

Article 4

Organs

Each C tre shall function under the Authority of the following

i) T Director of the Centre;

i:) T e Regional Supervisory Council;

ii:) T e Central Supervisory Council;

Article 5

The Director

1. Eac Centre shall be directly administered by the Regional Commandant f the Custodial Corps or any other competent Officer of the Custo ıl Corps appointed by the Commandant and such officer shall be desig ed as Director of the Centre.

2. The Director shall be responsible for the over all administration of th Centre subject to such directives as may be issued by the Central upervisory Council from time to time. In particular the Director ıall be responsible for the administrative affairs of the Centre, edu ation, morals and discipline of the Revolutionary Youth.

Article 6

Regional Supervisory Council

1. Reg nal Supervisory Councils for Revolutionary Youth Centres shal be established in the Regions and shall be composed of the follov ıg:

i) Cha man Regional Revolutionary Council — Chairman

ii) Ch rman District Revolutionary Council — V. Chairman

iii) Di sional or Group Commandant of Police — Secretary

iv) Re onal or Group Commandant of Custodial — Member

v) Re onal Education Officer — Member

vii) Two representatives to be nominated by the District Revolutionary Council from the local community one of whom shall be a female — Member

2. Regional Supervisory Councils shall, subject to the directions of the Central Supervisory Council exercise, administrative supervision over the Regional Centres. They shall have over all authority over the administration of centres including admission and expulsion of the Revolutionary Youth.

3. The Competence and powers of the Regional Supervisory Councils shall be laid down in the Regulations.

Article 7

The Central Supervisory Council

1. The Central Supervisory Council, shall be the main deliberative organ responsible for laying down a general policy for the organisation and functioning of the Revolutionary Youth Centres, with powers of supervision and control over their administrative machinery.

2. The Council shall be composed of the following members:

i) Secretary of State for Interior — Chairman
ii) Vice-Commandant of National Army — Member
iii) Secretary of State for Education — Member
iv) Secretary of State for Health — Member
v) Secretary of State fo rFinance — Member
vi) Commandant of National Police — Member
viii) Representative of the Department of Community Development and Social Welfare — Secretary
ix) The Community representatives nominated by the Ministry of Interior — Member

Chapter III.

A D M I S S I O N

Article 8

Eligibility of admission

1. Boys and Girls not older than 16 years shall be eligible for admission into Centres

2. To be admitted into the Centre, an applicant should be:

(a) a Somali Citizen;

(c) an orphan, a foundling or abandoned child without parental care or a minor from a desperately poor family.

Article 9

Submission of application

1. pplications for admission shall be addressed to the competent s ervisory Council. Applications shall be accompanied by a certific e submitted by or on behalf of the minor containing his personal istory and background. Such certificates shall be endorsed by a olice Authorities, after verification of its contents

2. minor described as an orphan or abandoned referred to under Ar cle 8 (2) above shall only be admitted after the ascertainment by public Officer his conditions of life and general situation.

3. e Regional Supervisory Councils concerned, after ascertaining al the facts furnished the applicants may adopt such decisions as it cons ers proper.

Chapter IV.

TRAINING AND EDUCATION

Article 10

Training and discipline

1. admission, minors shall be subject to strict discipline and shall eceive intensive training geared to the transformation of their cha cter and mental attitude. They shall be embued a sense of respon bility, personal dignity, sincerity and the fundamental principles of Socialism as enshrined in the Second Charter of the Revolutic

2. les of discipline and moral instruction as well as the education programmes designed for the centres shall be laid down by ecree of the Secretary of State for Interior on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps having heard the Central S pervisory Board.

Article 11

Disciplinary measures against trainees

1. sciplinary measures against the inmates of the Centres, shall be i posed by the Director of the Centre concerned provided that no m tor shall be suspended or expelled without the prior approval of ie competent Supervisory Council .

2. nature of the disciplinary infringements envisaged

Chapter V.

PERSONNEL AND ORGANISATION OF THE CENTRE

Article 12

Appointment of personnel

1. The instructors and teachers engaged in the Centre shall be selected from among qualified employees of the State. The administrative staff shall be drawn from the Civil or Military service, while the services of teachers and instructors shall be provided by the Ministry of Education.

2. In case of urgent necessity, the required personnel may be appointed for the Centres through public competition as provided by law. Such appointments shall be effected by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Central Supervisory Council.

Article 13

Organisation

1. The Centres shall be properly organised and effectively supervised inorder to ensure human comfort, happiness and to provide such basic facilities including medical care as are required by the inmates during the period of their training in the Centre.

2. The organisation and planning of the Centres shall be set out in the Regulations.

Chapter VI.

FINAL PROVISION

Article 14

The rules of the Centre

1. The Secretary may on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps by decree issue Regulations for the proper implmentation of this Law.

2. The internal rules of the Centre as well as other necessary directives to be issued under this law shall be effected by decree of the Secretary on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps having heard the Central Supervisory Council.

Article 15

Entry into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu. 21 April 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

DECRET **DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO**
SUP **EMO, 17 Gennaio 1973 n, 65.**

lennità Speciale.

IL PRESIDENTE

EL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VIS A la Prima Carta della Rivoluzione;

VIS A la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sull'Istituzione della
Co·te di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VIS O il Decreto del Presidente del CRS n. 174 del 29 Luglio
1970 su Indennità Speciale per i componenti della Corte d. Sicu-
rezza N zionale;

RIT NUTA la necessità di corrispondere detta indennità al
Magistr o in parola;

DECRETA:

Art. 1

Con lecorrenza dal 1° Ottbore 1972, al Magistrato Dr. Moha-
med Iss Trungi, Consigliere della Corte di Sicurezza Naz onale,
è attribu a una indennità speciale mensile di Sh. So. 800 (otto-
cento).

Art. 2

Le s ese di cui all'Articolo precedente graveranno sul Bilancio
stanziat per la Corte di Sicurezza Nazionale.

Mog discio, li 17 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e egistrato - Reg. n. 1, foglio n. 55.
Mog liscio, li 22 Marzo 1973.
Il M gistrato ai Conti:
Mag ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Febbraio 1973, n. 66.

Indennità speciale per Magistrati del Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, sull'Istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del CRS n. 174 del 29 Luglio 1970 sull'Indennità Speciale per i componenti della Corte di Sicurezza Nazionale;

RITENUTA la necessità di risolvere il problema delle indennità dei Magistrati di Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale in qualità di Consiglieri;

DECRETA:

Art. 1

1. Ai Magistrati del Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale spetta, per il periodo che espletano la funzione di Consigliere alla medesima Corte, l'Indennità Speciale di cui all'Art. 1 del Decreto Presidenziale n. 174 del 29 Luglio 1970.

2. Le spese di cui al precedente paragrafo graveranno sul Bilancio della Corte di Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Sul Bilancio del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi resteranno pertanto a gravare tutti i diritti che competano agli altri Magistrati di pari grado escluso la indennità professionale.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 1° Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 47.
Mogadiscio, li 27 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE O THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONY
CO UNC ., 12 Fbruary 1973, n. 67.

Approval of greement between Somali Coverament and ELF-SOMALIE

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAV NG SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1 69 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAV NG SEEN the Agreement detad 30th January 1973 ween the omali Government and ELF-Somalie.

HAV NG SEEN the deliberation of the Supreme Revolutionary Council a d Council of Secretaries in their joint meeting of January, th 1973.

ON HE PROPOSAL of the Secretary of State for Mineral and Wat Resources.

DECREES:

Single Article

1. he Agreement dated 30th January, 1973 between the Somal Gov nment and ELF-Somale relating to the exploration, pro specting a d mining of mineral oil within certain areas of the Re public is ereby approved.

2. his Decree shall be published in the Official Bulletin.

Mog lishu, 12 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Moh ned Burraleh Ismail
SEC ETARL OF STATE
for Mine al and Water Resources

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONY COUNCIL, 15 February 1973, n. 68.

Approval of Agreement between Somali Government and Continental Oil Company of Somalia.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Agreement dated 14th February 1973, between the Somali Government and Continental Oil Company of Somalia.

HAVING SEEN the deliberation of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries in their joint meeting of January, 11th 1973.

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Mineral and Water Resources.

DECREES:

Single Article

1. The Agreement dated 14th February, 1973, between the Somali Government and Continental Oil Company of Somalia relating to the exploration, prospecting and mining of mineral oil within certain areas of the Republic is herey approved.
2. This Decree shall be publised in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 February, 1973.

Majior Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Mohamed Burraleh Ismail
SECRETARY OF STATE
for Minerale and Water Resources

DECREE O THE PRESIDENT OF SUPREMERE REVOLUTIONARY
COUN(L 13 Marzo 1973, n. 69.

Organisatio and Establishment of the Office of the Magistrate of Ac ounts
in the esidency of the Supreme Revolutionary Council.

THE PRESIDENT

OF ΓHE SUPREME REVOLUTIOANRY COUNCIL

HAV NG SEEN the First and Second Charter of the Revolu-
tion and aw No. 1 of 21 October 1969;

HAV NG SEEN the provisions fo Law No. 14 of 3 June 1962 on
the Orga sation of the Government;

HAV NG SEEN the provisions of Article 55 of the Civil Ser-
vice Law – Law No. 29 of 1 April 1970;

HAV NG SEEN the provisions of Law No. 34 of 13 April 1972
— Law (Magistrate of Accounts;

HAV NG SEEN Decree No. 13 of 20 March 1965 concerning
Regulatic s governing the organisation and fixing the establish-
ment of t e Presidency of the Supreme Revolutionary Council and
subsidiar offices;

CON IDERING therefore the necessity of fixing the organisa-
tion and stablishment of the Office of the Magistrate of Accounts
in the Pr sidency of the Supreme Revolutionary Council;

HAV NG SEEN the recommendation of the Committee on
Establish ents set under the auspices of the Council of Secretaries
to exami proposals in relation to the existing establishment and
current r eds of Units;

ON HE PROPOSAL of the Magistrate of Accounts;

DECREES:

Article 1

The stablishment and the gradings of the posts of the Office
of the M gistrate of Accounts in the Presidency of the Supreme Re-
volutiona y Council is established as shown in the Schedule
attached this decree, of which it forms on integral part.

Article 2

Any Regulation contrary to the provision of this decree is
hereby r pealed.

Articel 3

This decree shall enter into force immediately. It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 13 Marzo 1973.

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SCHEDULE

UMMARY OF POSTS BY DIVISIONS AND GRADES — OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS

Departments	Total Estab.	A2	A3	A4	A5	A6	Total A	B7	B	Total B	Total C	Total D
ffice of the Magistrate Accounts	4	1		1			2				1	1
entral Government Audit Department	44		1			4	5	11	22	33	4	2
ocal Government Audit Department	61		1		8		9	17	26	43	—	9
ate Autonomous Agencies Audit Department	41		1			3	4	12	19	31	4	2
Grand Total	150	1	3	1	8	7	20	40	67	107	9	14

DETAILED ESTABLISHMENT
OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS				
32-4001	Magistrate of Accounts	Administrative	A2	1
32-4002	Legal Adviser	Professional	A4	1
32-4003	Personal Secretary	Clerical	C	1
32-4004	Messenger	Unclassified	D	1
CENTRAL GOVERNMENT AUDIT DEPARTMENT				
32-4101	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4102	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4103-6	Clerk-Typist	Clerical	C	4
32-4107-8	Messenger	Unclassified	D	2
PRIOR CONTROL SECTION				
32-4201	Auditor	Professional	A6	1
32-4202-3	Senior Examiner	Executive	B7	2
32-4204-8	Examiner	Executive	B	5
INSPECTION SECTION				
31-4301	Auditor	Professional	A6	1
32-4302-5	Senior Examiner	Executive	B7	4
32-4306-12	Examiner	Executive	B	7
REVENUE SECTION				
32-4401	Auditor	Professional	A6	1
32-4402-3	Senior Examiner	Executive	B7	2
32-4404-8	Examiner	Executive	B	5
EXPENDITURE SECTION				
32-4501	Auditor	Professional	A6	1
32-4502-3	Senior Examiner	Executive	B7	2
		Executive	B	5

Position No	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
	)CAL GOVRNMENT AUDIT DEPARTMENT			
32-4601	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4602	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4603-4	Examiner	Executive	B	2
32-4605	Messenger	Unclassified	D	1
	REGIONAL STAFF SECTION			
32-4701-8	Senior Auditor	Professional	A5	8
32-4709-24	Senior Examiner	Executive	B7	16
32-4725-48	Examiner	Executive	B	24
32-4749-56	Messenger	Unclassified	D	8
STATE	JTONOMOUS AGENCIES AUDIT DEPARTMENT			
32-4801	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4802	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4803-6	Clerk-Typist	Clerical	C	4
32-4807-8	Messenger	Unclassified	D	2
	DISTRIBUTION AGENCIES SECTION			
32-4901	Auditor	Porfessional	A6	1
32-4902-6	Senior Examiner	Executive	B7	5
32-4907-13	Examiner	Executive	B	7
	ANUFACTURING AGENCIES SECTION			
32-5001	Auditor	Professional	A6	1
32-5002-4	Senior Examiner	Executive	B7	3
32-5005-10	Examiner	Executive	B	6
	SERVICES AGENCIES SECTION			
32-5101	Auditor	Professional	A6	1
32-5102-4	Senior Examiner	Executive	B7	3
32-5105-10	Examiner	Executive	B	6

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
1 Marzo 1973, n. 70.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 14-1-1963, presentata dal Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 331° seduta del 1 Giugno 1964;

VISTA la bolletta n. 25307 in data 13 Giugno 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi ha pagato la somma di Sh. So. 223, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 222,75, è stata consegnata al Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 16 Luglio 1964;

VISTA la 2° domanda in data 14-7-1964, presentata dal Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in Valle Nord, in ampliamento alla concessione originaria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 10522 variante al progetto n. 5026 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 14° se-

VISTA a bolletta n. 76611 in data 4-1-1973, dell'Ufficio Tasse
sugli Affar attestante che il Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi ha pa-
gato la son ıa di Sh. So. 207,70, quale prezzo di cessione dell'area
di terreno ı hiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONS)ERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento
di mq. 138), è stata consegnata al Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi,
come si ril a dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in
data 18 Ge naio 1973;

VISTC il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria
che lo inte ra;

VISTC il verbale di accertamento in data 18-2-1973, dal quale
risulta che a costruzione di cui al progetto approvato dalla Com-
missione E ilizia Municipale di Mogadiscio in data 29-11-1972, è
stata reali: ata conformemente al progetto stesso;

VISTC il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mo-
gadiscio, ı lla zona Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione
Municipale li Mogadiscio, con foglio n. 11191 di prot. in data 2
Gennaio 1 '3;

CONS)ERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi
normalmer e imposti per la concessione e la conseguente libera di-
sponibilità lell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' ric osciuta a favore del Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi la
concession e la conseguente libera disponibilità dell'area di ter-
reno dema ale di mq, 361,20, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Moga scio, li 1 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO e gistrato - Reg. n. 1, foglio n. 13.
Moga scio, li 11 Marzo 1973.
Il Mc istrato ai Conti:
Magg ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
1 Marzo 1973, n. 71.

Decreto di pubblica utilità e di esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del C.R.S. in data 21 Ottobre 1969;

VISTO l'atto n. 2629 di Rep. in data 17 Luglio 1962, registrato a Mogadiscio il 19-7-1962 al n. 442 Atti Pubblici Vol. 12 esatti So. 166, a rogito Notaio Dr. Mohamed Warsame Ali, con il quale il Sig. Osman Mohallim Abdulle cede e trasferisce al Sig. Hussen Abdi Amalò tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.500, per un valore di Scellini So. 3.000, (tremila) sito in Villabruzzi;

CONSIDERATO che, l'edificio in questione è adatto per Uffici del Ministero dei LL. PP.;

ACCERTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza al Cittadino Jaalle Hussen Abdi Amalò;

DECRETA:

Art. 1

L'area che confina. a Nord con prevista via del P. R., che lo separa da alloggio demaniale, ad Est con l'asfaltata Mogadiscio-Belet Uen, a Sud e Ovest con terreno libero demaniale; è dichiarata di pubblica utilità.

La costruzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino: Hussen Abdi Amalò e viene anche essa espropriata per pubblica utilità.

La perizia relativa è allegata al presente decreto ed il Ministero dei LL. PP. dovrà provvedere al rimborso dell'ammontare della stima e l'atto di compravendita a favore del Jaalle Hussen Abdi Amalò.

La spesa relativa graverà sul Cap. 311 del Bilancio ordinario dell'esecuzione in corso.

Mogadiscio, li 1 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, li 11 Marzo 1973

DECRETO EL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
11 Ma › 1972, n. 72.

Decreto di sproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VIS' \ la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VIS' \ la Legge n. 1 del S. R. C. in data 21 Ottobre 19 9;

COI IDERATO che, la baracca ivi esistente nonchè il pozzo in questi ie è stato espropriato a favore dello Sport — del Ministero del Lavoro e Sport;

ACC RTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza Cittadino Jaalle Cisman Macallim Cabdulle;

DECRETA:

Art. 1

L'ai a che confina: a Nord con Viale del 21 Ottobre, a Sud con via del M. a Ovest con la concessione del Sig. Ahmadei M. A. ed a Est o nvia G. Daud.

La struzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino Cisman acallim Cabdulle e viene anche essa espropriata per pubblica ut tà.

La erizia relativa è allgeata al presente decreto ed i Ministero de e Finanze dovrà provvedere al rimborso dell'amm ontare della sti a a fvaore del Jaalle Cisman Macallim Cabdulle.

Mo idiscio, li 11 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO a. LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO registrato - Reg. n. 1, foglio n.15.
Mo idiscio, li 15 Marzo 1973.
Il I agistrato ai Conti:
Ma g. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SAXID — CORRIGENDUM

OGEYSISKA — Africa Motoring Engenering Co. Ltd. AMECO — S. p. A. oo ku soo baxay Bollettino Ufficiale Lr. 4 - 1 Aprile 1973 , waxaa lagu beddelay kan soo socda.

PER USO UFFICIO — FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. — Mogadiscio, 29 Aprile 1972 — Suppl. n. 4 al n. 4

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADIMNISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Macca Scek Osman. (119)* Pag. 461

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Hagia Halima Osman Diblaue. (120)* » 462

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Mohamud Uehlie. (121)* Pag. 462

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mire Olad Auale. (122)* » 463

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Scido Abdi. (123)* » 463

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Seek Iusuf. (124)* » 464

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendu ma favore dei Signori Omar Mohamed Ahmed e Faduma Daras. (125)* » 464

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Rothman of Pall Mall Limited. (126)* » 465

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Caterpillar Tractor Co. (127)* » 466

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Gruppo Lepetit. (128)* » 467

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Alfred Dunhill Limited. (129)* » 468

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Star Stabilimento Alimeneare. (130)* » 469

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Fedders Corporaton. (131)* » 470

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Victor Cimpany of Japan Limited. (132)* » 471

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Alberto Culver Company. (133)*

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito d'impresa della Società Tradexport. Co.* Pag. 473

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito d'impresa della Società MW. Wrigley Jr.* » 474

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso ...nto di Libretto n. 31268 a favore del Sig. ...assan. (136)* » 475

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di amm... tamento Libretto n. 7654 a favort della Si... ua Roble Giumale. (137)* » 476

ITALSO S.... — *Avviso di Assembla Generale Ordi...* » 477

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

EGISLATIVE AND ADIMNISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

...SPOSIZIONI, COMUNCIATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si ren... noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in d... a 20-6-1964, la Signora Macca Scek Osman ha chiesto in concessio... e, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a for... a trapezoidale con i lati di mt. 21; 29,70 e mt. 32 e superficie d... nq. 647,85, sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante ... Nord ed Est con Cimitero Cristiano, a Sud con la concessione de... Signora Halima Osman Diblaue ed a Ovest con pro... lungamente... Via Haul-Wadag. Meglio identificato nella planimetria della cuale... li interessati possono prendere visione persso il Dipartimento Edi... zia e del Demanio.

Si acc... lano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avvis... nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali o... posizioni.

Mogad... cio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeul

(119)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1972, la Signora Hagia Halima Osman Diblawe ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma trapezoidale, con i lati di mt. 19; 29,70 e di mt. 31 e superficie di mq. 754,85, sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante a Nord con la concessione della Signora Macca Scek Osman; a Sud con via del P.R., a Ovest con prolungamento Via Haul-Wadag, ed a Est con Cimitero Cristiano. Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(120)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1972, il Sig. Omar Mohamud Uehelie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 40x28 e superficie di mq. 1120, sietoinMogadiscio in Via LL. Uardiglei e confinante a Nord e Est con Via del P.R. ed altri lati con la concessione precaria dei terzi. Meglioidentificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(121)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si re: e noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in ata 12 Aprile 1972, il Sig. Mire Olad Auale, ha chiesto in concess one, ascopoedilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a fo na quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito i Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Est e Nor con la concessione precarie dei terzi ed altri lati con Via P. R. Me lio identificato nella planimetria della quale gli interessati posso prendere visione presso il Dipartimento Edilizia del Demanio.

Si acc dano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avvi nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali posizioni.

Moga scio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(122)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

VISTO la domanda pervenuta a qusto Dipartimento in lata 29-7-1958, Sig. Ali Scido Abdi tendente ad ottenere in concess one a scopo edizio di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zona VI-A Belet-Uen.

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale sito in 21 Ottobre quale è in permuta alla sua precedente concessione accordata ed ultimamente revocato per l'utilità pubblica.

Per ta o l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 313999 del ° Ottobre 1958, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area oncessa in permuta sito, in Mogadiscio Via 21 Ottobre e non più a Belet-Uen ed avente la forma rettangolare con dimensioni d mt,40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e non come prece ntemente comunicato di forma trapeziodale con dimensioni d nt. 42,00; 00,65 e 35,50 e di mq. 1680. E confinante a Nord conV 21Ottobre, a Sud con lotto n. 54, a Ovest con lotto n. 50, a Est co Via del P.R.

Mogad cio, li 15 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(123)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ahmed Scek Iusuf, sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Uardiglei — Fasc. n. 1351-62

VISTO la domanda pervenuta a questo dipartimento in data 10-11-62, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio zona Uardiglei ed è stato accordato la concessione di una superficie dimq. 2916 ubicato nel suddetto quartiere.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del S.T.E. in data 16-4-1972 concernente che l'area precedentemente concessa al nominato in oggetto è stato espropriato in parte pr utilità pubblica ed è disponibile solo una parte avente le dimensioni di mt. 60x20 con una superficie dimq. 1200 ed il rimanente si è concesso in permuta nella stessa zona con uguale superficie ma suddivisi in due parti ben distinte. Per tanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF 1351-461-67 del 13-3-67 deve essere rettificata nel modo seguente:

a) 60x20 = mq. 1200 il rimanente del primo lotto e confinante a Nord con scuola asilo infantile ed altri lati con vie del P.R.
b) 60x20 = mq. 1200 il primo lotto concesso in permuta confinante a Ovest con terreno demaniale ed altri lati con vie del P. R.
c) 60x17 = mq. 516 il secondo lotto concesso in permuta confinante a Nord e Est con Vie del P. R. ed altri lati con terreno demaniale.

Mogadiscio, li 20 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(124)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

in permuta dell'Avviso ad Opponendum a scopo edilizia nel quartiere Scuraran alla Via di circonvallazione del 21 Ottobre a favore dei Signori Omar Mohamed Ahmed e Fadima Daras

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 25-1-61, che ai nominati in oggetto tendenti

ad ottene
renc dem
stato acc
quale ult
VIST
Tecnico E
mente co
utilità pu
zionale d
avente la
vallazion
Perta
544455 de
L'are
Mogadisc
e non più
ed avente
una super
comunica
Rivoluzio

in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terriale sito in Mogadiscio a Nord della Via Colombia de è dato la concessione di una superficie totale di mq. 442 amente è stato espropriato per l'utilità pubblica.
l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio riale in data 19-4-1972 approvante che l'area precedenteesso dei medesimi interessati è stata espropriata per blica a causa del parcheggio di fronte alla Feria Internaa Somalia ed è stato concesso in permuta un altro lotto uperficie totaledimq. 1200 nella zona della Via di circondel 21 Ottobde.
to l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 11-711962, deve essere rettificato nel modo seguente:
concessa in permuta dei nominati in oggetto è sito in nella zona della Via di circonvallazione del 21 Ottobre el quartiere Scuraran come precedentemente comunicato a forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 con cie di mq.1200 e non più mq. 442 come precedentemente . E confinante a Nord con Via 21 Ottobre; a Est con Via ed altri lati con terzi.

Moga
(25)

iscio, li 20 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Sael

MI ISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 575.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Sc
e operante
380, Vadu
validamen
Brevetti —
la protezic
del marchi
I mar

età Rothmans of Pall Mall Limited, Società costituita secondo le leggi del Liechtenstein, con sede a Staedtle Liechtenstein, il giorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione a domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere e nel Territorio della Rpubblica Democratcia Somala d'impresa sottodescritto:
lio consiste nell'etichetta «WINFIELD».

Detto
siasi forma
siasi altro

archio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualetichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualodo conveniente e in qulsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodottto medinte pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari» (Classe 32).

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(126)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 578.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Caterpillar Tractor Co., Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato della California, Stati Uniti d'America, con sede al 100 N. E. Adams Street, Peoria, Stato dell'Illinois, 61602, Stati Uniti d'America, e precedentemente allo 800 Davis Street, San Leandro, Stato della California, Stati Uniti d'America, il giorno 17 Novembre 1971, alle ore 9,45, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il mrchio consiste nella parola «DYSTRED».

Detto marchio verrà riprodotto sia mediante stampa ed impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o Industria.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o do qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Land vehicles apparatus consisting of ground engaging traction gear, land vehicles running gear, ground engaging wheels for vehicles and machines, cushioned track arrangement for vehicles and machines, pneumtic rubber wheels».

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(127)

MINI 'ERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N 7/36 - 579.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Socie Gruppo Lepetit S.p.A., Società Italiana con sede a
Milano, via I berto Lepetit 8, Italia, i lgiorno 23-10-1971, alle ore
10,30, ha val amente depositato presso il Ministero Industria --
Sezione Brev ti — la domanda e gli altri documenti prescritti per
ottenere la pr tezione nel Territorio della Repubblica Democratica
Somala del n rchio d'impresa sottodescritto:

Il march consiste nella parola «ORANGRIP».

Detto ma hio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qua-
siasi forma, e hetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qua-
siasi altro mo o conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potr essere accompagnato o no dalla ragione sociale del-
la Ditta richie ente oppure da sigla della medesima. Potrà infine
essere riprodo o su carte da lettere, buste, fatture, imballaggi e su
altre carte di mmercio o anche riprodotto mediante pubblicità fi-
gurata, fonica di qualunque altro tipo.

Esso serv acontraddistinguere: «Prodotti farmacuetici e pre-
parazioni mec inali».

Mogadisc li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(128)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 577.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Alfred Dunhill Limited, Società costiutita e operante secondo le leggi dell'Inghilterra, con sede a Londra, 30 Duke Street, St. James's, S. W. 1, Inghilterra, il gioron 23 Novembre 1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta «GOLD LABEL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinquere: «Tabacco, sigarette e sigari» (Classe 32).

Mogdiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(129)

MIN STERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato . 7/36 - 619.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Soc à Star Stabilimento Alimentare S.p.A., Società Ita ia-
na con sede id Agrate Brianza, Milano, Italia, Via Matteotti 62, il
giorno 23-1(1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato pre so
il Ministero ell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli
altri docum ti prescritti per ottenere la protezione nel Territo io
della Repub ica Democratica Somala dal Marchio d'impresa sot-
todescritto:

Il marc o consiste nella parola «ISABEL».

Detto m chio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto q al-
siasi fo ma, ichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in q al-
siasi altro m do conveniente e in qualsiasi colore.

Esso po à essere accompagnato o no dalla ragione sociale del-
la Ditta rich dente oppure da sigla della medesima. Potrà in re
essere riprod to su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su
altre carte d commercio o anche riprodotto mediante pubblicità i-
gurata, fonic o di qualunque altro tipo.

Esso ser a contraddistinguere: «Carne, pesce, pollame e ca-
ciagione; esti tti di carne; frutta e legumi conservati, essicca i e
cotti; gelatin e conserve di carne; di legumi, di pesce, di fru ta,
confetture, uc a, latte e altri prodotti di latteria; olii e grassi com-
mestibili, alir nti in salamoia». (Classe 34, 35, 36, 37).

Mogadis , li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samat'er

(130)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 624.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Fedders Corporation, Società costituita e operonte secondo le Legge dello Stato di New York, con sede in Woodbridge Avenue, City of Edison, Stat o del New Jersey 08817, Stati Uniti d'America, il giorno 2310-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratico Somala del marchio d'impresa sottodescretto:

Il marchio consiste nella parola «NORGE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto quolsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi oltro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla dello medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o onche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Macchine lavatrici per vestiario e vasellame, macchine per distruggere le immondizie di casa, macchine e macchine utensili, motori (eccetto motori per veicoli); macchine accoppiatrici e cinghie; stallazioni e macchinari per riscaldamento, cottura, refrigerazione, condizionatori d'aria e apparecchi per la ventilazione, l'essiccamento e sanitari». (Clesse 7 e 11).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(131)

M NISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificat N. 7/36 - 625.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La S ietà Victor Company of Japan, Limited, Società per azio-
ni costitu a secondo le leggi del Giappone, con sede a Yokohama
city, No. 12, 3-Chome, Moriya-Cho, Kanagawa-ku, Giappone, il
giorno 23 0-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso
il Ministe dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli
altri docu enti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio
della Rep blico Democratica Somala del marchio d'impresa sotto-
descritto:

Il ma hio consiste nella parola «JVC».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qual-
siasi form etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qual-
siasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso trà essere accompagnato o no dalla ragione socia e del-
la Ditta r liedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine
essere ripr dotto su carta da lettere, buste, fatture, imbalalggi e su
altre carte li commercio o anche riprodotto mediante pubblicità fi-
gurata, fo ca o di qualunque altro tipo.

Esso rve a contraddistinguere: «Television receivers, tele-
vision rece ers for monitor, radio receivers, transceivers, amplifiers,
television meras, loud speakers, microphones, wireless mi ero-
phones, in rphones, ear phones, head phones, public address sys-
tem, electr phonographs, stereo electric phonographs, phonog aph
record play rs, juke boxes, radio-phonographs, electric phonogr iph-
pickups, el tric phonograph-needles, magnetic tape recorder-repro-
ducers, m gnetic tape cartridge recorder-reproducers, magnetic
rolled-shee record-reproducers, video tape recorder-reproducers,
viedo disc ecorder-reproducers, cartridge video tape recorder-re-
producers, agnetic disc, magnetic rolled-sheets, magnetic tape
cartridges, peaker boxes, television picture projectors, motion pic-
ture projec on equipments including sound reproducing system,
projectors, ne-cameras, phonograph records, prerecorded magnetic
tapes, pren orded magnetic diisc, prerecord magnetic tape cartrid-
ges, prereco ded magnetic video tapes, prerecorded magnetic video
disc, and p recorded magnatic video tape cartridge». (Classe 0).

«Televi on cameras, electronic desk calculaters, electronic
computers, and cine-cameras». (Classe 49). «Dray batteries».
(Classe 45)

Mogad cio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Imrahim Megag Samater

(132)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 612.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Alberto-Culver Company, dello Stato del Delaware, con sede a 2525 Armitage Avenue, Melrose Park, Illinois 60160, U.S.A., il giorno 26-9-1971, alle ore 9,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere lo protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ACRASIL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiendente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto s ucarta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti nella classe N. 31, i seguenti prodotti; «cosmetici e di toletta, e particolarmente ingredienti per prodotti per la cura dei capelli».

Mogadiscio, li 12 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Ibrahim Megag Samanter

(133)

M ISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificatc N. 7/36 - 611.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La So età Trodexport Co. T.E. S.p.A., Via Matteotti 84014 Nocera Inferi e (Italia, Salerno), il giorno 28-12-1971, alle ore 1 ,00, ha validan nte depositato presso il Ministero dell'Industria -- Seti — la domonda e gli altri documenti prescritti pe· ottenere la p otezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala de narchio d'impresa sottodescritto:

Il mar lio consiste nella etichetta.

Detto archio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo, o in qualsiasi oltro odo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso p rà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta ric edente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere ripr otto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fon a o di qualunque altro tipo.

Esso rve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti rientranti nella classe n. 38 riguardante paste alimentri di qulunque qulità e forma e din nsione e comunque confezionata ed impacchettata.

Mogad cio, li 12 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samoutter

(134)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 907.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società WM. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella seguente etichetta a colori.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stompa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla rogione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carte do lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe 37).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(135)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LET) l'istanza che precede;

RITE UTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo co unicato della Banca Commerciale Somala.

RITE UTO la propria competenza;

VIST l'art. 69 Decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICH ARA a rilasciare il Libretto a risparmio n. 312684;

AUTO RIZZA a rilasciare il libretto in questione o Ali Irre Hassan, t scorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazi ne del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblic, purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISP NE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Ali Irre Hassa personalmente o eventualmente a persona da esso indicata mu o di regolare e formale procura.

La Ba ca Commerciale Somala Filiale di Mogadiscio, la quale lo terrà af so per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(136)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto legislativo 9-9-65, n. 2;

DICHIARA a rilasciare il libretto di risparmio n. 7654 di Sh. So. 10.450.

AUTORIZZA a rilasciare il libretto in questione a Haua Roble Giumale trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Haua Roble Giumale personalmente o eventualmente a persona do esso indicata munito di regolare e formale procura.

La Cossa di Risparmio e Credito della Somalia Filiale di Mogadiscio, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei pripri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 22 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

((137)

ITALSO S.p.A. — MOGADISCIO

AVVISO

Il gior › 10 Aprile 1972, alle ore 10,00, ha avuto luogo ›ella Sede Social in Mogadiscio l'Assemblea Generale Ordinaria e S ra- ordinaria d Soci della Italso S.p.A. La parte ordinaria ha app ro- vato il Bila cio l 31 Dicembre 1971 ed il relativo Conto Econon ico nei seguent risultati:

BILANCIO PATRIMONIALE

Att	ità	Sh. So.	1.033.689,28
Pa	ività	»	1.033.689,28

BILANCIO PEDRITE E PROFITTI

Att	ità	Sh. So.	333.992,47
Pas	vità	»	333.992,47

L'Assem lea ha eletto le nuove cariche sociali nelle seguenti persone: Pr sidente, Dr. Giorgio Bini; Consigliere Delegato S g. Antonic Ser ni; Consigliere Delegato, Sig. Giacomo Teruzzi; Pr e- sidente Coll io Sindacale, Avv. Gianfranco Cenci; Sindaco eff et- tivo, Sig. Al edo Morandi; Sindaco effettivo, Sig. Carlo Anglar a; Sindacc supp nte, Sig. Giuseppe Pozzolini; Sindaco supplente, S g. Enrico De L).

La parte straordinaria, data l'assenza del Notaio - Segretario, sia in prim che seconda convocazione, perchè temporaneamente sospeso dalle Sue funzioni unitamente ai Suoi colleghi, viene ri i- viata a data a stabilirsi.

Mogadis), li 20 Aprile 1972.

Un Consigliere Delegato
Antonio Serafini

(138)

PER USO IFFICIO FOR OFFICE US

BOLI ETTINO UFFICIAL

ELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 2 Maggio 1973 N.

DIREZIONE E REDAZIONE
P sso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supr me
Pubblicazione Mensile

PREZZO: S So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Soma ia Sh. So. 10
Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabili.c, decorre da
1° Gennaio l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per o gni riga o spa
zio di riga . So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bolle tino. L'import
degli abbon enti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Impos e sugli Affar

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW N . 36 of 26 April 1973 — *Foreign Service Law.* Pag. 494

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 36 of 26 April 1973.

FOREIGN SERVICE LAW.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the joint approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment and abolition of Diplomatic Missions and Consular Posts

Diplomatic Missions and Consular posts shall be established or abolished by Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries

Article 2

Limits of jurisdiction

The limits of jurisdiction of a Diplomatic Mission or a Consular post shall be established by the institutional Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

Article 3

Diplomatic Mssions

iplomatic Missions shall consist of:

ı) Embassies;

›) Permanent Mission to International or Regiona l Organi-tion;

) Extraordinary Missions.

Article 4

Functions of Diplomatic Missions and Consular Posts

The function of a diplomatic mission consist inter alia in:

( ) representing the sending State in the receiving State;

( ) protecting in the receiving State the intersts of the sending State and of its nationals, within the limits permitted by international law;

(negotiating with the Government of the receiving State;

(ascertaining by all lawful means conditions and developments in the receiving State, and reporting thereon to the Government of the sending State;

(promoting friendly relations between the sending state and the receiving State, and developing their economic, cultural and scientific relations. (Article 3 of Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961).

2. The functions of Consular posts consist in:

(a protecting in the receiving State the interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law;

(b furthering the development of commercial, economic cultural and scientific relations between the sending State and the receiving State and otherwise promoting friendly relations beetween them in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Consular Relations of 1963;

(c ascertaining by all lawful means conditions and developments in the commercial, economic, cutlural and scientific life of the receiving State, reporting thereon to the Government of the sending State and giving information to persons interested;

(d) Issuing passports and travel documents to nationals of the sending State, and vi-

(e) helping and assisting nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State;

(f) acting as notary and civil register and in capacities of a similar kind, and performing certain function of an administrative nature, provided that there is nothing contrary thereto in the laws and regulations of the receiving State;

(g) safeguarding the interests of nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State in cases of succession mortis causa in the territory of the receiving State, in accordance with the laws and regulations of the receiving State;

(h) safeguarding, within the limits imposed by the laws and and regulations of the receiving State, the interests of minors and other persons lacking full capacity who are nationals of the sending State, particularly where any guardianship of trusteeship is required with respect to such persons;

(i) subject to the practices and procedures obtaining in the receiving State, represeting or arranging appropriate representation for nationals of the sending State before the tribunals and other authorities of the receiving State, for the purpose of obtaining, in acordance with the laws and regulations of the receiving State, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence of any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defence of their rights and interests;

(j) trasmitting judicial and extra-judicial documents or executing letters regatory or commissions to take evidence for the courts of the sending State in accordance with international agreements i nforce or, in the absence of such international agreements, in any other manner compatible with the laws and regulations of the receiving State;

(k) exercising rights of supervision and inspection provided for in the laws and regulations of the sending State in respect of vessels having the nationality of the sending State, and of aircraft registered in that State, and in respect of their crewes;

(l) extending assistance to vessels and aircraft mentioned in sub-paragraph (K) of this Article, and to their crews, taking statements regarding the voyage of a vessel, examining and stamping the ship's papers, and, without prejudice to the powers of the authorities of the receiving State, conducting investigations into any incidents which occurred during the voyage, and settling disputes of any

far s this may be authorized by the laws and regulations of t e sending State;

(m) per rming any other functions entrusted to a consular pos by the sending State which are not prohibited by the law and regulations of the receiving State or to which no obj tion is taken by the receiving State or which are referr l to in the international agreements in force between the nding State and the receiving State. (Article 5 of the Vie a Convention on Consular Relations of 1963).

Article 5

Ranks

The dipl natic service shall have the following ranks:

(a) Hea of Mission which shall be divided into:

(i) mbassador;

(ii) hargè d'Affairs.

(b) Cou ellors;

(c) Secr aries;

(d) Atta es.

Article 6

Precedence

Officials gaged in the Diplomatic Service as well as those at Headquarters hall, depending on their grade and status, have precedence in he following order:

1) The I rector General of the Ministry of Foreign Affairs;

2) Direc rs of Departments of the Ministry;

3) Amb sadors;

4) Head of Consular Missions (Consul Generals or Consuls) Coun llors of Missions and Heads of Services;

5) The F st Secretary;

6) Comm rcial Attache, Cultural Attache and Press Attache;

7) Admi strative Attaches;

8) Techn al Staff and others.

Article 7

Status of Military Attaches

For protoc purposes, Military Attaches shall in their capacity as membe of the Diplomatic Mission, occupy a position se-

be independent in the discharge of their special function, but they are bound to report on their work to the Head of Mission.

Article 8

Functions of Diplomatic Officers

The following shall be the functions of diplomatic officers;

(a) Head of Mission who may be an Ambassador or Chargè d'Affaires shall exercise the functions attributed to a Head of Unit within the meaning of Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April 1970), as subsequently amended, in so far as the diplomatic mission is concerned, and shall in particular be responsible for the Mission and supervision and coordination of its overall activities;

(b) First Counsellor (Political): shall act as Deputy Head of Mission and shall deal directly with all political matters in close liaison with the Head of Mission. He shall also take charge of the Mission during the absence or impediment of the Head of Mission. He may be also assigned any special duties commensurate with his position;

(c) The Secretaries referred to sub-para. (c) of the last preceding Article shall carry out such function as may be assigned by the Secretary of State for Foreign Affairs;

(d) Administrative Attache shall be responsible for all financial matters and day to day administration of the Mission including supervision of the local staff;

(e) Technical Attache shall deal with the specific duties assigned to him by the parent Ministry under the direct supervision of the Head of Mission; and

(f) Where necessary, other Counsellors and Attaches may be appointed and assigned specific duties of permanent or temporary nature.

Article 9

Consular Posts

Consular posts shall consist of:

a) Consulate General;
b) Consulates.

Article 10

Ranks of Consular Post

1. Ranks of Consular Posts shall be as follows:
a) Consul General;

c) Hon ·ary Consuls;
d) Vic Consul; and
e) Con lar Attache.

2. Hon ary Consuls shall be appointed by the President of the Supreme evolutionary Council on the recommendation of the Secretary of ate for Foreign Affairs and shall be paid honorarium such as may e determined by the Secretary of State for Foreign Affairs in co ultation with the Secretary of State for Finance.

Article 11

Functions of Counsular Officers

The funct ns of Consular officers shall be as follows:

(a) Cons l General shall be responsible for the supervision and ordination of all activities of the Consulate posts;

(b) Cons shall be the deputy of the Consul General and shall deal ith all Consular affairs;

(c) Vice- onsul shall assist the Consul General and the Consul i their work;

(d) Cons ar Attache shall be responsible for all financial and admi strative matters of the Consular post including supervi on of the local staff;

(e) Wher there is no Consulate General, a Consulate may be estab shed.

Article 12

Char è d'Affaires a. i. of a Diplomatic Mission

In the abs ice or impediment of the Head of a Mission, the First Counsell (Political) shall act as Chargè d'Affaires a. i. In case the First ounsellor is unable to act as such, the officer most senior in rank all act in that capacity.

Article 13

hargè d'Affaires of a Consular Post

In the abs ce or impediment of the Consul General, the Consul shall act a Chargè d'Affaires. In case the Consul is unable to act as such, th Consular Officer most senior in rank shall act in that capacity.

Article 14

Foreign Service Allowance

1. A fore n service officer serving in a Diplomatic Mission or a Consular p st shall receive, such foreign service allowance

may be prescribed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs in consultation with the Secretary of State for Finance.

2. Such an allowance shall be payable from the day when an officer reports for duty at his post.

3. When an officer leaves his post on transfer, recall, leave or retirement, foreign service allowance shall be payable upto the last day prior to his departure from his station of duty.

4. Foreign service allowances shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs in consultation with the Secretary of State for Finance.

Article 15

Allowances between postings

A Foreign Service Officer serving in a diplomatic Mission or Consular post shall receive foreign service allowance starting from the day of his departure from his post to the new one.

Article 16

Grant of leave and foreign service allowance during leave

1. A Foreign Service Officer may be granted 15 days local leave annually which he may spend in the country of his residence and the remaining 15 days carried forward to his next tour of service.

2. After completion of 2-3 years service abroad, a Foreign Service officer may be granted home leave thus availing himself of the deferred leave referred to in para. 1 above in which case the Government shall pay the rent of his residence for a period of one month.

Article 17

Foreign Service allowance while on duty

A Foreign Service Officer returning to the Republic on duty shall receive his full foreign service allowance for a maximum period of one month.

Article 18

Entertainment Allowance

1. Diplomatic and Consular posts shall be allotted annually an entertainment allowance to be determined by the Ministry of

Head of a ...ission or a Consular post to the Ministry of For...ign Affairs, in ...onsultation with the Ministry of Finance.

2. Ar...lement of entertainment allowance shall be include...d in the annual ...udget for the Ministry of Foreign Affairs. The acco...unte for this purpose shall be established in consulta...tion with the M...istry of Finance.

Article 19

Excess Baggage allowance

Where ...oreign Service Officers are proceding to a post abroad on transfer ...r on first appointment or are leaving a post on ret...re- ment or on ...n appointment to the Republic of when an officer or employee d...s whilst serving abroad, the cost of transporting ...he personal eff...ts of such officer shall be allowed within the follow...ing limits:

(a) BY AI...

(i) Di...omatic service officers including Heads of ...issions (married and accompanied by fam...ies) 30 Kgs.

(ii) Di...omatic service officers incduling Heads of ...ssions (not married) 15 Kgs.

(b) BY SE... OR LAND

(i) Dip...matic service officers including Heads of M...ssion (married and accompanied by their ...milies) 80 Cubic feet

(ii) Dip...matic service officers including Heads of Mi...ions (not married) 40 Cubic feet

Article 20

Specializat...n and knowledge of foreign languages and culture

1. A Fo...ign Service officer may be required to acquire a spe- cialized know...dge in one major subject or field during his service abroad.

2. Profi...ncy in the language and the culture of the countr... to which a fo...ign service officers has been accredited will be ad- vantageous to ...is future career in the foreign service.

Article 21

Medical and surgical treatments

1. A dip...matic, consular officer and staff serving abroa...

2. The same benefits shall be extended to wives and children (not over 15 years of age) of diplomatic, consular officers and staff referred to in the preceding paragraph.

The officers, staff and their families (as defined above) shall be insured in accordance with the rgulations of the host countries.

Article 22

Travel of wife and dependent children

When travel is on an appointment to a diplomatic or Consular post, transfer or retirement, the entitlement shall cover a wife and dependent children not over 15 years of age.

Article 23

Residential accomodation

Diplomat or Consular Officers serving in Diplomatic Missions and Consular Posts may be provided with furnished accommodation suitable to their ranks and requirements, either rented or owned by the Republic with corresponding reduction of other allowance.

Article 24

Appointment to and dismissals from the Foreign Service

1. Appointment and dismissals to and from the Foreign Service shall be governed by the provisions of the Civil Service Law.

2. The President of the Supreme Revolutionary Council in exceptional cases according to exigency of the service after having heard the proposals of the Secretary of State for Foreign Affairs may appoint any member of the Civil Service, the Armed Forces or any other individual possessing the necessary and requisite qualifications to the Foreign Service.

Article 25

The posts of Ambassador shall normally be A-3. In exeception-tional cases, Ambassadors may be promoted to A-2 on grounds of merit or seniority.

Article 26

Promotions

Promotions shall be on the basis of merit, seniority, qualifications, record of service or suitability of which shall be granted by

Article 27

Personal Record

Fo the purpose of determining promoting, the Ministry of Foreign A airs shall maintain a dossier which shall contain:

(a) a personal record maintained upto-date containing personal and family particulars, qualifications and experience and a history of his personal carrer;

(b) annual Confidential Reports on his performance.

Article 28

Procedure for promotion

Pro otions in the Foreign Service shall be governed by the Civil Se ice Law.

Article 29

Effect of bad report

Pro otion of any member of the srvice obtaining a bad report shall not be made in the same year in which the said report was submitte about him.

Article 30

Retirement on basis of mediocrity

Any member of the Foreign Service whose performance has been adju ged « poor » for three consecutive years shall be retired from the ervice in accordance with the Civil Service Law.

Article 31

Transfers

An A bassador returning home after the expiry of his assignment abro d may hold such posts in the Ministry of Foreign Affairs as Chief a Department or may be assigned to any other post in the Headq arters as the Secretary of State for Foreign Affairs may direct in a cordance with the existing laws.

Article 32

Period of Service

An off er in a diplomatic Mission or a Consular post shall not be transfe ed without serving in that post for a minimum of two years from he day he assumed his functions unless the interest

Article 33

Period of service abroad

Any member in the service shall not serve outside the Republic for more than three years. He shall then be transferred to Headquarters where he will serve for a minimum period of two years unless the interest of the service requires otherwise.

Article 34

Notice period prior to transfer

A diplomatic or consular officer who is transferred from one diplomatic Mission or Consular post to another or from one diplomatic Mission or Consular post to Headquarters shall be given at least one month's notice except in case of urgency.

Article 35

Grades and distribution of posts

1. The Foreign Service will comprise four divisions:

Division A — Diplomatic, Consular equivalent to the professional and administrative class in the Civil Service.

Division B — Executive and Senior Technical class in the Civil Service.

Division C — Clerical.

Division D — Messengers, etc.

2. The grades and pay scales in the above four divisions shall be similar to those fixed by law for the equivalent grades in the Civil Service.

Article 36

Local employment by Somali Missions Abraod

1. The local employment of people of Somali origin shall be governed by the provisions of the Somali Labour Code.

2. The local employment of foreigners shall be done on contract basis taking into consideration the provisions of the Somali Labur Code and the conditions of employment prevailing in the host countries.

Article 37

Prohibitions

1. A diplomatic or Consular officer and member staff shall not:

(a) Commit any act which may throw suspicion to his inte-

(b) I .blish or cause to publish any material concerning the ivities of the State or make any public statement except th prior approval of the Head of the Mission or the Di-tor General of the Ministry of Fereign Affairs if such officer is at Headquarters.

(c) I sclose secret information which he has obtained by vir-e of his official capacity to any person except to public vant whose duty is to receive such information. This hibition shall continue even after the diplomatic or nsular officer ceases to be a member of the diplomatic Consular service.

(d) A cept or wear foreign medals and decorations except th the prior permissions of the Secretary of State for reign Affairs or other higher authorities.

(e) A cept valuable gift or testimonial except with the prior proval of the Head of the Mission and the Secretary of ate for Foreign Affairs in the case of the Head of Mis-n.

(f) I gage in political activities in the Republic or abroad if ch activity conflicts with the functions of his post in the plomatic or Consular Service or with the policy of the vernment.

(g) I gage in any trade or business nor take part in the re-tration or management of any commercial or industrial npany except in the performance of his duties.

(h) I gage himself in any occupation or undertaking which may any way conflict with his official duties.

(i) I gage in speculation nor make any investment likely to barrass or influence the discharge of his official duties.

(j) I rrow any money which would otherwise place himself der pecuniary obligation to any person, firm or bank om he is likely to have official dealings without the ap-val of the Head of Mission.

(k) A y member of the diplomatic staff or consular post or ff at the Headquarters who deserts his office or leaks ormation of a secret nature shall be subject to procedure der the National Laws.

2. A liplomatic or Consular officer and member staff shall not permit an member of his family or relatives to do any of the above acts.

3. T e penalities provided under the Civil Service Law shall apply for ny contravention of this Article.

Article 38

Personal behaviour

1. In addition to the prohibition in the last preceding Article, diplomatic or Consular officer or staff shall not:

(a) manage his private affairs in such a manner as to incur habitual indebtedness or to bring disgrace to the diplomatic or consular service;

(b) attempt to bring in his favour or against any other member of the diplomatic or Consular service any political pressure of other outside influence to bear upon any superior authority in respect of his service;

(c) permit any member of his family or relatives breach of the professional conduct.

2. The provisions of professional conduct prescribed above shall equally apply to fficers seconded to the diplomatic and Consular service and all officials of the Ministry of Freign Affairs.

Article 39

Prohibition to serve a Foreign institution

1. Wives of diplomatic and Consular officres shall not, in whatever capacity, serve a foreign Embassy, firm or any other foreign institution without the prior authority of the Secretary of State for Foreign Affairs.

2. Subject to the exigency of srevice and existence of vacancies, wives of diplomatic and consular officers may be employed in diplomatic and consular posts with the exception of the wives of Heads of Missions.

Article 40

Secret documents

For the purposes of this Law, all documents and copies thereof which are considered by the Government authorities to be confidential shall be deemed to be secret for the purposes of this law.

Article 41

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 42

Entry into force

1. This law shall come into force immediately.

2. It shall be included in the official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the State.

Mogadisho, 26 April 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICI

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV

Mogadiscio, 12 Maggio 1973 Supl. n. 1 al n. 5

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So.) — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

DMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO L SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLI , 21 Aprile 1973, N. 73 — *Concessione e consegue e libera disponibilità di area di terreno demaniale favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail.* Pag. 511

DECRETO L SEGRETARIO DI STATO DELLA SANITA', Aprile 1973, N. 74 — *Approvazione della tariffa d premi e delle relative modalità di applicazione pe l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul voro e le malattie professionali.* » 513

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, 5 Aprile 1973 — *Certificato per deposito del marchio della Società POLISTIL. N. 76.* Pag. 564

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, 5 Aprile 1973 — *Certificato per deposito del marchio della Società KINSON. N. 77.* » 565

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, 5 Aprile 1973 — *Certificato per deposito del marchio della Società POLISTIL. N. 78.* » 566

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, 5 Aprile 1973 — *Certificato per deposito del marchio della Società REGIS TOBACCO CORPORATION LIMITED. N. 79.* » 567

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, 5 Aprile 1973 — *Certificato per deposito del marchio della Società CARRERAS LIMITED. N. 80.* » 568

DISTRETTO DI BELET-UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdirahman Abdalla Ali* (Detto Gardii). *N. 81.* » 568

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO EL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
21 Apr 1973. n. 73.

Concession e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a
favore l Sig. Abdurahman Farah Ismail.

IL SEGRETARIO DI STATO

VIST la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 2. Ottobre 969;

VIST il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VIST il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VIST il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VIST il Decreto n. 30 di Rep. in data 23 Gennaio 1963, pubblicato sul ollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. al n. 2 del 10 Febbraio 1963, con cui veniva dato al Sig. Abdurahm Farah Ismail in concessione a scopo edilizio un appezzamento di t eno demaniale di mq. 364,50, sito in Magadiscio — in Valle Nord;

VIST il Decreto n. 137 di Rep. in data 8 Agosto 1972, pubblicato sul Bolletti Ufficiale della Repubblica Democratic Somala n. 10 del 1° Ottobre 972, con cui veniva data al Sig. Abdurahman Farah Ismail in concessi e a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 353,25 sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VIST la 3° domanda in data 30 Luglio 1972, presentata dal Sig. Abdurahma Farah Ismail con la quale viene richiesto in concessione a scopo edili un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — in ampliamento alla concessione originaria;

CONS DERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno hiesta in ampliamento e' rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed e' stato pubblicato sul Bollettino Ufficia della Somalia Suppl. n. 3 al n. 9 del 26 Settembre 1972, senza oppo zione da parte di terzi;

VISTO l progetto n. 10.192 variante al progetto n. 6639 approvato dalla Comm ssione Edilizia di Mogadiscio nella sua 13° seduta del 26 Settembre 1 72 e concernente la costruzione di una villetta ad uso abitazione;

VISTA la bolletta n. 81782 in data 25-2-1973, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdurahman Farah Ismail ha pagato la somma di Sh. So. 95,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesto in ampliamento e' di mq. 63, e' stata consegnata al Sig. Abdurahman Farah Ismail, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Luglio 1973;

VISTO il verbale di accertamento in data 24-3-1973, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 26 Settembre 1972, e' stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 438 di prot. in data 24 Febbraio 1973;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 780,75, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 21 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 23Apri le 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA SANITA'
28 Aprile 1973, n. 74.

Approvazione della tariffa dei premi e delle relative modalità di applicazione, per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO l'art. 40 della Legge 7 Dicembre 1972, n. 76, concernente l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

VISTO l'art. 4 della Legge n. 36 del 1° Aprile 1972, riguardante l'ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

VISTA la delibera adottata dal Comitato di Gestione della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia nella seduta del 28-4-1973, riguardante la nuova Tariffa dei premi e le norme per la sua applicazione.

RITENUTA la necessità di procedere all'approvazione dell'anzidetta delibera.

DECRETA:

Art. 1

E' approvata la delibera adottata dal Comitato di Gestione della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia nella seduta del 28 Aprile 1973, concernente la nuova tariffa dei premi e relative modalità di applicazione, nel testo annesso al presente decreto.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno sucessivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, con effetto dal 1° Gennaio 1973.

Mogadiscio, li 28 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Mohamed Ali Nur

NORME PER L'APPLICAZIONE DELLA TARIFFA E PER IL PAGAMENTO DEI PREMI

Art. 1

Suddivisione della tariffa

La tariffa dei premi e' una classificazione tecnica di lavorazioni, per ciascuna delle quali e' indicato un tasso medio di premio corrispondente all'incidenza del rischio infortunistico insito nella lavorazione.

Le lavorazioni sono divise in dieci Grandi Gruppi, Gruppi, Sottogruppi e Voci.

Le indicazioni e specificazioni contenute nella intestazione dei Grandi Gruppi, Gruppi e Sottogruppi sono valide per tutte le Voci in essi comprese.

Art. 2

Lavorazioni

Agli effetti della Tariffa, per «lavorazione» si include il ciclo di operazioni necessario perche' sia realizzato quanto in essa descritto.

In detto ciclo si intendono comprese, oltre lavorazione principale, che caratterizza l'attività fondamentale, anche le lavorazioni complementari e sussidiarie, ancorche' caratterizzate da un differente rischio; fra queste ultime sono comprese le operazioni di trasporto delle materie prime, dei prodotti, delle persone.

In caso di lavorazione non prevista dalla tariffa, l'inquadramento tariffario viene effettuato attraverso l'analisi tecnica delle operazioni elementari che compongono la lavorazione stessa.

Art. 3

Tasso medio e limiti di oscillazione

Per ciascuna delle lavorazioni denunciate dal titolare di un'attività, viene applicato il tasso di premio nella misura media prevista nella corrispondente « voce », della quale l'Ente assicuratore darà comunicazione al datore di lavoro contestualmente alla misura del tasso.

Può peraltro essere applicato un tasso in misura inferiore a non più del trenta per cento e superiore a non più del venti per cento del tasso medio corrispondente alla lavorazione denunciata, in rapporto alle condizioni ambientali, della zona nella quale la lavorazione si effettua, ai metodi e criteri particolari di esecuzione del lavoro, ai mezzi di prevenzione, alle misure igieniche adottate e ai relativi controlli, alla composizione e ai criteri di scelta della mano d'opera occupata, alla organizza-

zione della curezza, all'impiego di sostanze (infiammabili, corrosive, venefiche), digni o meccanismi comunque pericolosi, all'andamento infortunistic aziendale.

Art. 4

Tassi ponderati

Quand un datore di lavoro esercisce più di una lavorazione in uno stesso stabil ento, e queste non costituiscono un complesso unitario pre- visto da ap sita voce di tariffa, si applica per ciascuna lavorazione il relativo tass di tariffa.

Se, per caratteristiche di organizzazione dell'unità industriale, non sia possibile tabilire una netta demarcazione tra i diversi rischi — pur individuabil nei loro elementi tecnici e classificabili quindi con un'esatta voce di tari — e fra le corrispondenti masse di retribuzione, potrà essere applic o un tasso unico risultante dalla ponderazione dei vari tassi delle s gole lavorazioni e delle retribuzioni che presumibilmente vengono cor sposte al personale addetto a ciascuna di esse.

Nel cas di cui al precedente comma, i tassi sono applicati senza decimali, pr vedendosi — ove occorra — all'arrotondamento per difetto o per eccess a seconda che si tratti di frazioni non superiori a cinquanta cent mi.

Art. 5

Denuncia dei lavori

Ai sensi dell'art. 19 della legge 7 Dicembre 1972, No. 76, concernente l'assic zione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie profess nali, il datore di lavoro deve, prima dell'inizio della propria attività, rnire alla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Sardegna (per brev in seguito denominata C.A.S.S.), tutti gli elementi e le indicazioni ci a la specie, la località, la durata e la entità di ogni lavoro che eserciti c ssuma, anche se similare ad alcuno precedentemente denunciato.

Per ogni avoro per il quale lo ritenga opportuno, la C.A.S.S. può richiedere la esentazione di particolare denuncia di esercizio.

La C.A.S. può dispensare il datore di lavoro dall'obbligo della denuncia singol dei lavori richiedenti impiego di non più di cinque persone e di dur a non superiore a sessanta giorni, nel caso si tratti di lavori edili, str ali, idraulici ed affini di lieve entità, e negli altri casi nei quali ne sia vvisata chiaramente l'opportunità.

Art. 6

Prima applicazione della Tariffa

Per le po zioni assicurative in corso al 1° gennaio 1973, la C.A.S.S., con effetto da ale data ed entro il 1973, comunica al datore di lavoro,

a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento, la classificazione dell'attività che egli esercita ed il relativo tasso determinato nei limiti ed alle condizioni di cui all'art. 3.

Art. 7

Revisione dei tassi di premio

La prima revisione del tasso applicato a norma dell'annessa tariffa può avere luogo, a seguito di richiesta del datore di lavoro inoltrata a mezzo di raccomandata, solo dopo trascorsi il periodo minimo di tre anni dall'applicazione.

Le successive revisioni non possono essere effettuate prima che siano trascorsi due anni dalla precedente.

I provvedimenti adottati in sede di revisione avranno decorrenza dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello in cui e' stata inoltrata la relativa richiesta.

Art. 8

Modificazione dei tassi di premio

La C.A.S.S. può in qualsiasi momento modificare la tassazione in precedenza adottata per i lavori denunciati dal datore di lavoro.

I relativi provvedimenti, notificati al datore di lavoro con adeguata motivazione a mezzo di lettera racconmandata con avviso di ricevimento, hanno effetto dal primo giorno del mese successivo a quello della comunicazione, salvo che la modifica non sia determinata da una variazione nella estensione o nella natura del rischio, ovvero da incompleta o erronea denuncia, da parte del datore di lavoro della lavorazione assicurata, nei quali casi, i provvedimenti hanno effetto rispettivamente dalla data dell'avvenuta modificazione del rischio e della data in cui doveva essere applicata la diversa tassazione.

In casi particolari di lavorazioni per le quali si ritenga di stabilire il premio anno per anno, come ad esempio per la sgranatura del cotone e del granturco e simili, la C.A.S.S. può derogare dalle norme generali che precedono e le eventuale modificazione dei premi potrà essere stabilita, indipendentemente dai vincoli di tempo in precedenza indicati, quando siano noti gli elementi necessari per stabilire i nuovi premi.

Art. 9

Richiesta di rettifica della tassazione

Avverso l'applicazione della voce e del tasso comunicati dall'Ente assicuratore, anche in sede di modifiche, il datore di lavoro può chiedere la rettifica del provvedimento mediante motivato ricorso da inoltrare nei modi e nei termini di cui agli articoli 41 e 42 della legge 7 dicembre 1972, No. 16.

Art. 10

Diverse

La dichi azione delle retribuzioni effettivamente pagate durante il precedente p odo di assicurazione debbono essere inviate dai datori di lavoro nei ter ini di cui all'art. 22 della legge 7 dicembre 1972, No. '6, alla C.A.S.S., enza obbligo per questa di farne richiesta.

I pagam ti, per qualsiasi titolo, devono esere effettuati dal datore di lavoro pre o la sede della C.A.S.S., che gestisce la posizione assicurativa alla qu e il pagamento si riferisce; e' ammesso anche il versamento con al idonei mezzi indicati dalla C.A.S.S.

Costituis no prova dell'eseguito pagamento e della data di esso so tanto le quiet ize rilasciate dal Cassiere dell'Ente assicuratore o la ricevuta dell'Ente sattore indicato dalla C.A.S.S.

TARIFFA DEI PREMI

Grande Gruppo « 1 »

LAVORAZIONI AGRICOLE — ALLEVAMENTO, PROTEZIONE, CUSTODIA E CACCIA DI ANIMALI — ALIMENTI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tassa promille
11	LAVORAZIONI AGRICOLE.	
111	*Complessi agricoli in genere* (i quali eseguono operazioni così varie e contemporane da rendere incerto il calcolo del premio medio proporzionato alle singole lavorazioni. Compresi i lavori eseguiti senza l'uso di macchina, i lavori accessori e complementari; le piccole costruzioni e manutenzioni murarie, idrauliche e stradali; i piccoli lavori da meccanico, fabbro, falegname, ecc.).	55
112	*Lavori di coltivazione.*	
1121	Preparazione del terreno (dissodamento, scasso, livellamento, prosciugamento, abbattimento di piante, ecc. anche con uso di mine); lavorazione del terreno (aratura, erpicatura, rullatura, irrigazione, concimazione, semina e somministrazione di antiparassitari — anche con uso di aeromobili — ecc.); raccolta e prima lavorazione del prodotto (falciatura, mietitura, pressatura e trinciatura foraggio, taglio della canna da zucchero, sradicamento di piante e segagione della legna, trasporti, ecc.).	85
1122	Sistemazione e manutezione di piante, cespugli, siepi, prati, aiuole lungo le strade e nei giardini; lavori di rimboschimento (solo messa a dimora delle piante).	45
113	*Trebiatura, sgranatura, sgranellatura, mietitrebbiatura, stigliatura, sfibratura, pilatura.*	75
114	*Lavorazioni ausiliarie importanti di meccanica, falegnameria, ecc.*	65

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro mille
115	*Silvicoltura: abbattimento e taglio di piante; prima* *lav* *razione del legno sul posto; carbonizzazione; ricep-* *pa* *ra e dicioccamento* (compreso il trasporto dei tron- ch con qualsiasi mezzo eseguito: automezzi, fluitazione, ec .	90
116	*La* *orazioni varie.*	
1161	co: Incenso (raccolta e tutte le operazioni successive, preso il trasporto).	55
1162	zic Cernita, selezione, pulitura, disidratazione, macina- ort e, preparazione, miscelazione, imballaggio di frutti, tiv gi, fiori, foglie, sementi, mangimi, foraggi, integra- zootecnici ed altri alimenti per gli animali.	57
1163	de Tabacco (tutte le operazioni successive alla raccolta foglia).	19
12	AL EVAMENTO, PROTEZIONE, CUSTODIA E CA CIA DEGLI ANIMALI (escluso l'allevamento allo sta nomade — brado e quello attuato come piccola at- tiv complementare nelle aziende agricole); MATTA- ZI NE E MACELLAZIONE.	
121	la *Riproduzione e allevamento di animali* (Compreso stodia e la cura degli animali).	
1211	pre Camelidi, bovini, caprini, ovini, equini, ecc. (com- ope l'eventuale mattazione e macellazione nonche' le zioni di scuoiamento, essiccazione delle pelli ecc.).	52
1212	ecc Animali di bassa corte (polli, colombi, conigli, produzione di uova.	20
1213	Apicoltura (compresa l'estrazione del miele).	18
1214	in ttiocoltura, mitilicoltura, ostricoltura (allevamento squari, bacini, laboratori).	45

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
122	*Protezione, custodia e caccia di animali selvatici.*	
1221	Lavori eseguiti nei parchi nazionali e nelle riserve di caccia (tutto il personale).	75
1222	Lavori eseguiti in giardini zoologici (tutto il personale).	41
1223	Esercizio professionale della caccia (tutto il personale, compreso quello addetto ai trasporti ed ai servizi di campo).	70
123	*Mattazione e macellazione* (macelli pubblici e delle industrie conserviere).	46
13	PESCA.	
131	*Piccola pesca marittima* (esercitata con galleggianti azionati da macchine di potenza superiore a dodici cavalli); *pesca in acque interne.*	40
132	*Pesca marittima, comunque esercitata, delle spugne, dei coralli, delle perle, del trocas, dell'ambra, del tonno e di qualsiasi altro pesce a scopo industriale (compresa l'eventuale preparazione, conservazione e scatolatura del pesce).*	83
14	ALIMENTI.	
141	*Bevande (compresi l'imbottigliamento e la distribuzione).*	
1411	Bevande analcooliche; acque minerali (compresa l'estrazione); acque gassate artificialmente.	50
1412	Birra e malto.	39
1413	Produzione di liquori, acquaviti, distillati; essenze ed estratti per alcoolici. Frutta sotto spirito.	30

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
142	*Latte e derivati alimentari: centrali del latte; caseifici; latte condensato, sterilizzato, polverizzato, omogeneizzato, acidificato, fermentato.*	25
143	*Olii e grassi alimentari* (escluso il burro, per il quale ved. sottogruppo 142).	
1431	Olii di semi (frangitura, spremitura, estrazione, raffinazione effettuate con mezzi meccanici).	56
1432	Olii di semi (frangitura e spremitura effettuato con frantoi mossi da mezzi animali).	23
1433	Maragarine.	30
144	*Sfarinati, pasta, pane, riso.*	
1441	Molini con trasporto meccanico nella macinazione. Pastifici a lavorazione meccanica non automatica.	52
1442	Molini automatici con trasporto pneumatico nella macinazione. Pastifici a lavorazione meccanica completamente automatica.	44
1443	Panifici (pane comune e speciale, grissini, gallette, crackers, prodotti biscottati, pizze, focacce, ecc.; pasta fresca all'uovo; compresa la vendita al minuto).	35
1444	Lieviterie.	28
1445	Riserie (pilatura, brillatura, grollatura del riso, ecc.).	34
145	*Prodotti alimentari conservati.*	
1451	Prodotti animali e vegetali, conservati con processi di cottura, essiccamento, polverizzazione, congelamento, liofilizzazione ed altri in qualsiasi modo confezionati (carne, pesce, uova; pomodori ed altri ortaggi; marmellate, mostarda, succhi di frutta, frutta sciroppata; ecc.; esclusi i prodotti specificamente previsti in altri sottogruppi e voci del gruppo 14).	50

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
146	*Zuccheri e prodotti dolciari.*	
1461	Zuccheri: fabbricazione e raffinazione.	30
1462	Prodotti dolciari (cacao, cioccolato, caramelle, confetti, ecc.; frutti canditi; miele; panforti, biscotti; gelati; pasticcerie in genere; sciroppi; ecc.).	22
147	*Prodotti diversi.*	
1471	Caffe', the', spezie ed affini (compresa l'eventuale distribuzione).	21
1472	Alimenti speciali (omogeneizzati e, in genere, alimenti per l'infanzia; al plasmon, al tropon, alla manioca, alla tapioca, prodotti dietetici, ecc.).	30

Grande Gruppo « 2 »

CHIMICA - MATERIE PLASTICHE E GOMMA - CARTA E POLIGRAFIA - PELLI E CUOI

Classificazione		LAVORAZIONE	Tasso promille
21	C	IMICA — MATERIE PLASTICHE E GOMMA.	
211		*Prodotti chimici e prodotti farmaceutici.*	
2111	gr	Prodotti chimici (non compresi nelle altre voci del ›po): produzione, trattamento, recupero.	35
2112		Prodotti farmaceutici.	30
2113	ra	Laboratori di analisi chimiche e biologiche; labo-ri annessi alle farmacie.	15
212	li	*Prodotti radioattivi, tossici e corrosivi* (esclusi quelli dicati nelle voci di altri sottogruppi).	
2121	do	Preparazione, trattamento, manipolazione di pro-radioattivi.	41
2122	nic	Prodotti tosici (fosgene, cianuri, solfuro di carbo-ecc.).	50
2123	dri	Prodotti corrosivi (acido nitrico, cloridrico, fluori-›, solforico, ecc.).	48
213	me	*Esplovisi* (fabbricazione, manipolazione, iscatola-o, caricamento, trasporto e simili).	
2131	trit	Esplosivi da scoppio e da lancio (dinamite, pentrite, o, balistite, solenite, cordite, ecc.).; propellenti.	96
2132	me mis	Capsule, inneschi e micce. Caricamento e scarica-› di cartucce, proiettili, bombe, torpedini, siluri, li ed altri congegni esplosivi.	150
214	stil	*Prodotti ottenuti con processi comprendenti fasi di-zione.*	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2141	Prodotti non specificati in altre voci del sottogruppo.	39
2142	Alcooli.	56
2143	Prodotti di distillazione del legno, dei combustibili fossili e del catrame (per le industrie che provvedono anche alla distribuzione di gas combustibile ved. sottogruppo 421).	36
2144	Eteri e prodotti ottenuti per distillazione di olii essenziali e di resine (esclusi gli eteri tossici, per i quali ved. sottogruppo 212, nonche' quelli derivanti dall'acido nitrico per i quali ved. voce 2131).	31
2154	Distillazione e raffinazione di olii minerali (produzione di benzine, lubrificanti grassi, ecc.); degasolinaggio del metano.	35
215	*Olii e grassi industriali animali e vegetali, concimi, anticrittogamici, insetticidi e diserbanti.*	
2151	Estrazione di olii e grassi con impiego di solventi.	90
2152	Lavorazione di olii e grassi, esclusa l'estrazione con impiego di solventi (lubrificanti vegetali, stearina, glicerina, sgrassamento di ossa; candele di sego, candele steariche, lumini, torce; olii e grassi speciali, saponi, ecc.).	33
2153	Colle e gelatine da residui animali, albumine ed affini.	25
2154	Concimi chimici (azotati, fosfatici, potassici e complessi, esclusa la calciocianamide di cui alla voce 2181; concimi da residui organici.	38
2155	Anticrittogamici, insetticidi e diserbanti (a base di rame, mercurio, arsenico, calce, fosforo, cloro, ecc.).	67
216	*Colori, vernici, concianti ed affini.*	

Classificazione		LAVORAZIONE	Tasso promille
2161	C rnine, aldeid	ori (compresi gli intermedi: naftoli, naftillamidi naftalin — solfonici, nitroderivati aromatici, chetoni, ecc.).	33
2162	V	nici e smalti.	27
2163	M estratt	terie per tinta e per concia (macinazione ed di legno, scorze, foglie, radici, galle, ecc.).	35
2165	I seina, per ru	hiostri, ceralacca, gomma arabica, colle alla calle organiche sintetiche, pasta per poligrafici e tipografici, capsule viscose.	15
2165	C cazion getti d bili.	a (fusione, imbiancamento, raffinazione, fabbridi candele, lumini, ecc.); lucidi e creme per oggpelle o di metallo; cera per pavimenti o per mo-	18
217	*E*	*ttrochimica e produzione di gas compresi.*	
2171	P	dotti elettrochimici in genere.	32
2172	C rivesti rnia, c tica, e	vanotecniche (galvanostegia, galvanoplastica di ento e di formatura, anodizzazione, metallocromatazione, fosfatazione, lucidatura elettrolitici).	28
2173	C ossige ammo	s compresi, liquefatti e disciolti (azoto, idrogeno, , anidride carbonica, anidride solforosa, cloro, aca, acetilene, butano, propano, ecc.).	43
218	*I*	*dotti diversi.*	
2181	C mide.	buri (di calcio, di silicio, ecc.); calcio ciana-	44
2182	A affini)	pretti (amido, fecola, glucosio, destrina ed	24
2183	C rico e	rato di calcio; cremore di tartaro, acido tartartari in genere.	38

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2184	Essenze e profumi senza distillazione, compresa l'eventuale raccolta e lavorazione di foglie, fiori e frutta (con distillazione ved. voce 2144); cosmetici.	14
2185	Fiammiferi.	22
2186	Detersivi sintetici (liquidi e solidi: liscive, paste, liquidi, polveri).	31
2187	Preparazione di superfici sensibili: carta, lastre, pellicole fotocinematografiche; produzione di supporti in aceticellulosa.	15
2188	Sodio, potassio, calcio, bario, magnesio, litio e rispettivi composti (prodotti o non con processi elettrochimici).	38
219	*Resine sintetiche, materie plastiche e gomma.*	
2191	Resine sintetiche e materie plastiche (celluloide, cellophan, ecc.): sola produzione.	32
2192	Fibre tessili artificiali cellulosiche (raino e simili), ottenute con impiego di solfuro di carbonio: produzione delle fibre e ricavo dei filati.	33
2193	Fibre tessili artificiali e sintetiche poliammidiche, poliesteriche, ecc. (tipo nailon, lilion, terital, ecc.): produzione delle fibre e ricavo dei filati.	21
2194	Gomma sintetica (sola produzione).	20
2195	Lavorazione della gomma greggia; fabbricazione di articoli in gomma o prevalentemente in gomma naturale e sintetica; ricostruzione di pneumatici; impermeabilizzazione dei tessuti; produzione di ebanite, balata, guttaperca e fabbricazione di articoli.	27
2196	Riparazione di articoli in gomma naturale e sintetica (vulcanizzazione, ancorizzazione, ecc.).	28

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pr mille
2197	Fabbricazione di articoli in resine sintetiche o in m erie plastiche (esclusa la produzione delle materie pr ie).	38
22	C RTA E POLIGRAFIA.	
221	*abbricazione di carta, cartoni ed affini.*	
2211	Paste per carte e cartoni.	31
2212	Carte e cartoni (compresa l'eventuale produzione di aste).	38
2213	Carta pesta, cartonpietra, fibra vulcanizzata e si- m (compresa l'eventuale produzione di oggetti).	31
222	*Lavorazione della carta e del cartone.*	
2221	Cartotecnica (buste, sacchetti, cartoncini, scatole, tu tti, cartelli, articoli per cartolai, ecc.; compresi gli ev ituali lavori accessori lito-tipografici); preparazione di arte speciali (incerate, oleate, pergamenate, patinate, zi nate, impresse, metallizzate, catramate, dipinte, da pa ti, ecc.).	22
2222	Legatori e rilegatori di libri e registri (compresi gli ev ituali lavori di rigatura ed eventuali lavori accessori lit tipografici).	10
223	*Poligrafia* (compresi eventuali lavori di cartotecni- ca legatura e rilegatura).	
2231	Tipografie e industrie poligrafiche in genere (tipo- gr ie con e senza impiego di macchine compositrici, li- nc pia, litografia, rotocalco, calcografia; serigrafia, zin- cc afia, ecc.).	18
2232	Laboratori fotografici; laboratori di riproduzioni (c ematografiche, eliografiche, ecc.).	18
2233	Disegnatori e pittori di laboratorio.	10

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
23	PELLI E CUOI.	
231	*Conservazione, concia, preparazione, trattamento e rifinutura di pelli e cuoi, succedanei del cuoio* (esclusi i prodotti di cui al sottogruppo 219), *tele* (preparate, incerate, ecc.; pegamoide, demoide, linoleum, ecc.).	39
232	*Preparazione di altre spoglie animali.*	
2321	Preparazione di sostanze cornee (corna, unghie, pelo, crine, setole, ecc. Per la fabbricazione di oggetti, ved. voce 5314 e sottogruppo 533).	41
2322	Minugiai (fabbricazione di corregge, corde, ecc.); preparazione, pulitura e tintura di penne e piume; preparazione di spugne, imbalsamazione di animali.	15
233	*Lavorazione di pelli e cuoi naturali edei loro succedanei: valigeria, sellerie, cinghie di trasmissione, oggetti tecnici, tacchetti e articoli vari.*	14

Grande Gruppo « 3 »

COSTI JZIONI: EDILI, IDRAULICHE, STRADALI, DI LINEE
T ASPORTO E DI DISTRIBUZIONE, DI CONDOTTE

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso p·omille
31	( )STRUZIONI EDILI.	
	Costruzione, rifinitura, manutenzione, riparazione, nolizione di opere in cemento armato, in muratura, in no e metalliche.	
	(Edifici di civile abitazione, uffici pubblici e per ttacoli, complessi sportivi, aerostazioni, stazioni, edi- industriali in genere, ecc.; abitazioni rurali, ricoveri · animali ed opere per uso agricolo in genere; torri refrigerazione e di controllo, sili, ciminiere, coperture fabbricati, ecc.; monumenti, moschee, minareti, ecc.).	
311	*Opere in cemento armato e muratura (compresi* he se isolatamente eseguiti: i lavori murari svolti al- terno di fabbricati, su facciate, tetti, cornici di coro- nento e simili, la posa in opera di statue, orologi, pa- ulmini, antenne per bandiere, e le opere similari).	
	Opere in legno: lavori di carpenteria in legno (ope- edili in legno, incastellature, armature).	
	Opere metalliche: montaggio in opera di elementi tallici.	
	Opere edili in sottorraneo (per i lavori relativi a truzioni idrauliche, stradali e ferroviarie ved. rispet- mente gruppo 32 e sottogruppi 332 e 333).	
	(Comprese le demolizioni parziali, gli scavi di fon- ione, le armature, le carpenterie in legno ed in ferro, che' l'impianto ed il disarmo di cantieri e di opere vvisionali in genere, il carico, lo scarico e lo sgom- o dei materiali; esclusa le demolizioni eseguite a se' ite, per le quali ved. sottogruppo 313).	95

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
312	*Edilizia industrializzata: costruzioni realizzate interamente con l'impiego di elementi prefabbricati.* (Comprese le demolizioni parziali, gli scavi e le opere di fondazione, l'eventuale produzione di elementi prefabbricati a pie' d'opera in cantiere, l'esecuzione di operazioni di sutura degli elementi, le armature, le carpenterie in legno ed in ferro, nonche' l'impianto e il disarmo dei cantieri e di opere provvisionali in genere, il carico, lo scarico e lo sgombero di materiali; escluse le demolizioni eseguite a se' stanti, per le quali ved. sottogruppo 313.	82
313	*Demolizione di opere in cemento armato od in muratura; disfacimento di opere in legno o metalliche.*	120
314	*Completamento e rifinitura delle costruzioni* (esclusi i lavori effettuati nel complesso delle opere considerate ai sottogruppi 311 e 312; compreso i lavori preparatori): *lavori eseguiti* (con o senza ponti mobili, ponti fissi scale, ecc.) *su facciate, pareti, soffitti, infissi, pensiline, pali tralicci, travature e simili, nonche' su superfici di qualunque genere* (intonacatura, tinteggiatura, sabbiatura, verniciatura, laccatura, doratura, argentatura e simili; decorazioni e rivestimenti in legno, ferro, gesso, stucco, pietre naturali o artificiali, linoleum e simili, materie plastiche, piastrelle, mosaico, ecc.; applicazioni di tappezzatura; ecc.); *pavimentazioni in cemento, marmette, marmo, gomma, linoleum, legno, pietre naturali e simili* (all'interno ed in porticali, terrazze, cortili, ecc.); *arrotatura e lucidatura a piombo di pavimenti in genere; laminatura e lucidatura di pavimenti in legno; manti impermeabilizzanti* (preparazione e posa in opera di manti impermeabilizzanti di asfalto, bitume, feltri, ecc.); *applicazione di materiali isolanti* (per i lavori eseguiti su impianti, macchinari, apparecchiature ed attrezzature fare riferimento alle voci del gruppo 36).	75
32	COSTRUZIONI IDRAULICHE.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione (Compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
321	*Opere di bonifica di zone sabbiose e di zone paludose e di terreni allagabili* (costruzione di argini, canali, chiuse, opere stradali, fabbricati, consolidamento di du-	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro mille
	ne na	cc. — compresa l'eventuale installazione di macchi- per idrovore).
	e (pa mu ric	*Difesa e sistemazione di fiumi* (arginature, difesa nsolidamento delle sponde, mantellature, gabbioni, itte, lavori di rosta, rivestimenti in pietrame e in atura, moli, chiuse, sostegni, conche, diversivi e sca- tori, escavazione del letto, lavori similari).
	sta	(Esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' e, per i quali ved. sottogruppo 352).	30
322	*mo* *qu* ele	*Vie d'acqua interne artificiali realizzate in terrafer-* *canali di approvvigionamento e smaltimento di ac-* (per stabilimenti industriali, opifici, centrali termo- riche, ecc.; *canali di irrigazione.*
	va fo 32 co gr	(Eclusi i canali di bonifica idraulica, i canali rica- in bacini marittimi ed i canali per acquedotti e per ature, per i quali ved. rispettivamente i sottogruppi e 325 e le voci 3231 e 3232; esclusi i lavori in aria pressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sotto- po 352).	71
323	*cis* ac stı es d' ar to	*Acquedotti, gasdotti, oleodotti, fognature, pozzi e* *rne* (comprese tutte le lavorazioni complementari ed ssorie: impianto e disarmo dei cantieri, eventuali le di accesso ecc.; comprese, anche se isolatamente uite, le opere di scavo, rinterro e ripristino, le opere e, i lavori in sotterraneo, ecc.; esclusi i lavori in compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sot- ıppo 352).	
3231	im le vc	Acquedotti: opere di presa, condotte, serbatoi, anti di potabilizzazione delle acque, ecc. (escluse ondotte urbane di distribuzione, per le quali ved. 3412).	87
3232	ce ril ne	Fognature: canali o canalizzazioni, pozzetti di ac- , di caduta o di ispezione, scarichi, impianti di ste- zazione o di trattamento delle acque di rifiuto in ge- , pozzi neri o perdenti, fosse biologiche, ecc.	88

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
3233	Gasdotti ed oleodotti (escluse le condotte urbane di distribuzione, per le quali ved. voce 3412): posa in opera di condutture e di contenitori, operazioni di saldatura, di fasciatura, di verniciatura, ecc.	70
3234	Pozzi d'acqua (per uso industriale, irrguo, potabile), pozzi di drenaggio, trivellati, scavati o comunque eseguiti; cisterne (per le cisterne degli acquedotti ved. voce 3231).	88
324	*Opere per impianti idroelettrici* (sbarramenti, opere di presa, canali, ponticanali e pontitubo, vasche di carico o di oscillazione, condotte forzate, centrali — comprese l'installazione di macchinari ed attrezzature relative, — opere di restituzione delle acque, opere d'arte in genere, lavori in sotterraneo, ecc.) *anche se eseguite singolarmente* (comprese tutte le lavorazioni complementari ed accessorie: impianto e disarmo di cantieri, eventuali strade di accesso ecc.; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	82
325	*Opere marittime e lagunari* (costruzione e manutenzione di porti, spiagge, rive, moli, calate, scali, ponti caricatori o di sbarco, avamporti, darsene, canali, banchine, bacini di carenaggio, di raddobbo o da costruzione; palafitte, gittate, speroni; dighe, sassaie, scogliere, lavori di roste, gabbioni, pennelli, ecc.) *anche se eseguite singolarmente* (compresa la costruzione di fari in terraferma, di magazzini, bacini a secco e simili — se eseguite insieme con il complesso di opere principali, — nonche' tutte le lavorazioni complementari ed accessorie: impianto e disarmo di cantieri, eventuali strade di accesso, ecc.; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	113
33	MOVIMENTI DI TERRA — COSTRUZIONI STRADALI E FERROVIARIE.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
331	*Movimenti di terra, scavi, sterri, riporti o rinterri, addattamento o riattamento di terreni; terrapieni, parchi e giardini, ricerche archeologiche, aeroporti e simili.* (In genere lavori fine a se' stanti o comunque eseguiti separatamente da opere di altra natura).	84

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
332	*rade, autostrade, piazzali ed aeroporti.*	
3321	orpo stradale e sovrastrutture: lavori in rilevato o in incea, opere d'arte (ponti, viadotti, ponticelli, tom- bini, renaggi, muri di sostegno, ecc.) anche se eseguiti sing(rmente; lavori di correzione, di rettifica e di al- larga ento di strade, sistemazione di scarpate, di trin- cee (rilevati (esclusi, se singolarmente eseguiti, i lavori in a compressa, per i quali ved. il sottogruppo 352).	89
3322	ovrastruttura stradale, strati di sottofondazione, di fond ione, di base, di collegamento e manto di usura mass ciate, cilindrate, trattamenti superficiali e da pene- trazi te, macadam; pavimentazione in pietre,, in calce- struz), in bitume od in asfalto; rivestimenti sperimen- tali, tarciapiedi.	60
3323	orveglianza e piccoli interventi localizzati per la man enzione del manto superficiale, delle scarpate, di trinc o rilevati (lavori da canotnieri e simili); segna- letic orzzontale e verticale.	56
3324	eroporti, campi d'aviazione, eliporti (piste e piaz- zali: avori di sbancamento, movimenti di terra in gene- re, c naggi, tombini, cunicoli, pavimentazioni, ecc.).	82
333	trade ferrate, tramvie, funicolari.	
3331	orpo stradale di ferrovie, tramvie e simili (fino al pian di formazione): lavori in rilevato od in trincea, oper d'arte (gallerie, ponti, viadotti, ponticelli, tombini, mur li sostegno, ecc.), anche se eseguite singolarmente, case antoniere, caselli e simili. Esclusi, se isolatamente eseg ti, le case cantoniere, i caselli e simili ed i lavori in a a compressa, per i quali ved. rispettivamente i sott(ruppi 311 e 352).	110
3332	ovrastruttura ferroviaria o tramviaria (compresa la p imentazione di tratti urbani, comprendente la mas- sicci a e l'armamento (posa in opera di sostegni, rotaie, devi io); lavori di manutenzione (per rinnovamento, ri- sana ento, ripassatura e revisione di binari, ecc.) rad- dopj) dei binari (anche su una medesima massicciata) sia presenza che in assenza di traffico.	92

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
3333	Sorveglianza e piccoli interventi localizzati per la manutenzione dell'armamento (lavori di cantonieri, casellanti e simili).	42
3334	Funicolari terrestri (anche in galleria): funicolari, rotovie, guidovie, funivie, seggiovie ecc. (impianti ed opere, anche se eseguite singolarmente).	96
34	COSTRUZIONE DI LINEE E CONDOTTE.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione, (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
341	*Montaggio di linee di trasporto e di distribuzione, di antenne, tralicci e di condotte urbane* (opere di scavo, posa in opera di scavi e tubazioni, opere d'arte, ecc.; comprese le opere in sotterraneo per attraversamenti stradali, nonche' la demolizione ed il ripristino dei tratti stradali interessati; esclusi gli impianti, le apparecchiature e le attrezzature, per le quali ved. sottogruppi 361 e 362).	
3411	Linee di trasporto e di distribuzione di energia elettrica (linee aeree e sotterranee in genere, anche di illuminazione e di segnalazione luminosa), linee di contatto per funivie, tranvie e filovie; linee telegrafiche e telefoniche, urbane ed interurbane, installazioni di tralicci per antenne di stazioni radio e simili.	84
3412	Condotte urbane per gas, acqua (potabile per fontane, bocche da incendio, ecc.).	52
35	PALIFICAZIONE — LAVORI IN ARIA COMPRESSA.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
	PREPARAZIONE DI CONGLOMERATI CEMENTIZI.	
351	*Palificazioni in genere* (pali e diaframmi per fondazioni, muri di sostegno, setti, palancolate, ecc.; anche limitatamente alla sola esecuzione del foro).	84

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro mille
352	*Lavori in aria compressa per fondazioni* (opere marittime e lagunari, impianti idroelettrici, ponti, opere di difesa, difese fluviali, canali, ecc.).	130
353	*Produzione e trasporto di conglomerati cementizi.*	92
36	INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E RIMOZIONE DI IMPIANTI — O DI PARTI DI ESSI — DI MACCHINARI, SERBATOI, CALDAIE, APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO E TRASPORTO, APPARECCHIATURE E ATTREZZATURE DIVERSE.	
	(Lavori in genere connessi con il montaggio, non-conl'applicazione di materiali isolanti; compresi i ri murari, le operazioni di saldatura, verniciatura ; esclusi i lavori di officina per la preparazione degli enti, per i quali ved. voci specifiche dei grupp 62, e 65).	
361	*Impianti appartenenti ai servizi degli edifici* (impianti idrici, igienco -sanitari, di distribuzione di gas, ventilazione, di condizionamento d'aria, elettrici — illuminazione, prese luce ed energia per l'alimentazione di elettrodomestici e piccole macchine d'ufficio; elettrotelefonici telefonici — compresi i relativi centralini — antincendio, di raccolta e scarico acque e liquidi di rifiuto, vapori o fumi, di sterilizzazione, di refrigerazione, di posta pneumatica, di radiologia, di lavanderia, ecc.; parafulmini ed antenne per radio; esclusi gli impianti previsti al sottogruppo 362).	48
362	*Macchinari, serbatoi, caldaie apparecchi di sollevamento e trasporto, apparecchiature ed attrezzature diverse* (per impianti industriali, impianti chimici, officine, centrali idro e termoelettriche, centrali telegrafiche e telefoniche, radiofoniche, centrali di radiodiffusione e di radiolocalizzazione, centri meccanografici, stazioni e cabine elettriche di trasformazione, conversione e sezionamento, stazioni di sollevamento, pampaggio, immagazzinamento, trattamento e distribuzione fluidi, stazioni di servizio e di distribuzione di carburanti, stazioni ferrofilotranviarie, marittime ed aeree, stazioni meteorologiche, semaforiche, fari, ecc.); *ascensori, montacarichi e simili.*	
	(Esclusi gli impianti previsti al sottogruppo 361).	80

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille

Grande Gruppo « 4 »

ELETTRICITA' — GAS E LIQUIDI COMBUSTIBILI

ACQUA — FREDDO E CALORE

(Esercizio degli impianti compresa la manutenzione degli stessi; per i lavori di sola manutenzione ved. gruppi 34 e 36).

41	ELETTRICITA'.	
	Produzione, trasformazione, trasporto, conversione e distribuzione di energia elettrica; telecomunicazioni.	
411	*Centrali elettiche; stazioni di trasformazione e di conversione; linee di trasporto e di distribuzione.*	36
412	*Telecomunicazioni su filo* (con eventuali inserzioni di tratte in ponti radio); *stazioni meteorologiche, stazioni semaforiche e segnalazioni luminose.*	20
413	*Radiocomunicazioni e radiodiffusione* (stazioni radiotelegrafiche, radiolefoniche, di radiodiffusione e televisive; stazioni radioguida, centro di avvistamento radar, ecc.).	15
42	GAS E LIQUIDI COMBUSTIBILI.	
	Produzione, decompressione e distribuzione di gas; esercizio di oleodotti e gasdotti.	
421	*Gas combustibili: produzione* (con processi di distillazione, di cracking, reforming, ecc.) *o decompressione, con eventuale miscelazione, e di distribuzione.*	25
422	*Esercizio di oleodotti e gasdotti extraurbani.*	23
43	ACQUA — FREDDO E CALORE.	
431	*Acqua.*	
4311	Sollevamente di acqua potabile e non potabile (per bonifica, irrigazione, ecc.) e distribuzione, in loco, dell'acqua.	31

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
4312 b z	Esercizio di acquedotti (presa, conduzione e distribuzione di acque). Esercizio di impianti di potabilizzazione stabilizzazione e di trattamento di acque in genere.	20
432	*Freddo e calore.*	
4321	Impianti frigoriferi e produzione ghiaccio.	54
4322 a a	Esercizio di impianti per la fornitura di acqua calda usi industriali diversi e per il condizionamento di	26

Grnade Gruppo « 5 »

LEGNO E AFFINI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
51	CONSERVAZIONE E PRIMA LAVORAZIONE DEL LEGNO.	
	(Trasformazione dei tronchi in legname eleborato: tavole, travi, sfogliati, tranciati, ecc.).	
511	*Conservazione del legno, spaccatura e segagione dei tronchi* (esclusa la lavorazione sul posto dell'abbattimento).	
5111	Spaccatura, sbozzatura, squadratura, segagione manuale.	76
5112	Segagione meccanica e lavorazione meccanica accessoria (produzione di legna da ardare, legnami da costruzione e per lavori vari, tavolame, travatura segata, traversine, doghe e dogherelle, ecc.).	83
5113	Preservazione del legno (con vapori, con iniezioni, a pressione, con imbibizione, con spalmatura, ed altri procedimenti: legni stabilizzati o migliorati e stagionatura artificiale del legno (con essiccazione o con altri procedimenti fisici o chimici).	91
512	*Produzione di fogli di legno, compensati, trucioli, farina, punte di legno e agglomerati.*	
5121	Produzione di tranciati.	42
5122	Produzione di sfogliati: produzione di compensati o di paniforti.	46
5123	Produzione di truciolo, lana o farina di legno, punte di legno (fuscelli per fiammiferi, stuzzicadenti, chiodini, sivelli per calzolai, ecc.).	66
5124	Fabbricazione di pannelli di fibre e trucioli di legno agglomerati con leganti non minerali (per la fabbricazione di agglomerati con leganti minerali, ved. sottogruppo 721 o voce 7331).	41

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
52	LA ORI IN LEGNO.	
fini	Trasformazione del legname elaborato in prodotti).	
521 o d	*Mobili, infissi ed imballaggi: costruzione completa parti, montaggio, riparazione.*	
5211 vor rat per di : seg	Mobili ed arredamenti per interni, comprese le lazioni in legno scolpito, curvato, intarsiato e trafo- (cofani, sarcofaghi, biliardi, casse funebri, mobili dio, carrelli, ecc.); mobili imbottiti (esclusi i lavori a tappezzeria, per i quali ved. sottogruppo 825); lane in genere.	
5212 siar lag spa	nfissi ed affini (porte, telai, vetrine, imposte, per- avvolgibili, cancelli, parapetti, scale, ecc.); imbal- (gabbie, casse, cassette, ceste in truciolo e legno ato e simili); bauli.	75
522	*Lavori speciali in legno.*	
5221 mil rac	Tavolette per pavimenti; cornici, aste, bastoni e si- attrezzi ginnici e sportivi (pertiche clave, remi, ette, ecc.).	25
5222 stel	Zoccoli, forme da scarpe e da cappelli, tacchi, ma- secchi, recipienti e forme per ceseifici, ecc.).	52
5223 rec di rim	Strumenti musicali prevalentemente in legno; appa- fotografici, cinematografici ed accessori; modelli cchine, di galleggianti, di aeromobili per uso spetale, modelli per fonderia.	29
5224 trez (arc ria	Macchine (tronchi, presse, gramole, telai, ecc.); at- utensili ed arnesi per uso industriale o casalingo ai, scardassi, navette, setacei, ghiacciaie, posate- c.).	51
5225 ci, teri arm sori mol gioc	Oggetti ed articoli vari artistici e decorativi (astuc- rezzi da disegno ed oggetti per cancelleria, carat- legno, incisioni in legno per arti grafiche, calci per la fuoco, pipe ed altri articoli per fumatori, acces- er tappezzeria — anelli, rotelle, ecc., — sopram- , torciere, candelieri, lampadari, statue, manichini, toli, palle e bocce da gioco, chincaglierie, ecc.).	41

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
523	*Mezzi di trasporto e parti di essi: costruzione, riparazione, demolizione* (carri, cassoni per autoveicoli, natanti, aerei, prevalentemente in legno).	63
524	*Finitura di manufatti in legno* (solamente se effettuata come lavorazione a se' stante): *colorazione lucidatura, verniciautra, doratura, argentatura* (anche con sostanze preservanti),	23
525	*Laboratori di falegnameria: lavorazioni promiscue senza netta demarcazione, così da rendere impossibile il riferimento alle voci dei sottogruppi che precedono.*	75
526	*Natanti prevalentemente in legno* (navi, velieri, sambuchi, portoni, barche, lance, canotti, battelli, imbarcazioni sportive, chiatte, maone, ecc.) *costruzione, riparazione, manutenzione, demolizione e disarmo.*	85
53	MATERIALI AFFINI AL LEGNO.	
531	*Paglia, truciolo di legno, crine, vegetale, saggine, trebbia, vimini, giunco e simili; crine animale, setole, pelli.*	
5311	Prima lavorazione delle materie prime vegetali (spigatura,tura, pelatura, classioocazione pulitura, sbianca, tintura. ecc.).	96
5312	Lavori di intreccio (panieri, cestini, studio, graticci, gabbioni e simili per difesa fulviale; rivestimento di recipienti di vetro, fiaschi bottoglie, damigiane, ecc.); produzioni di cannucce per bibite.	26
5313	Mobili ed arredamenti in vimini, giunco, bambù, canna d'india, impagliatura e incannettatura.	24
5314	Fabbricazione di scope, spazzole, pennelli (comprese le eventuali lavorazioni accessorie e quella delle parti in legno).	24
532	Oggetti torniti, intagliati, intarsiati, in sostanze naturali o artificiali lavorabili come il legno (oggetti da ornamento, statue, astucci, articoli religiosi, per uso casalingo, per fumatori, per elettricisti, per arti grafiche, ecc. in avorio, osso, corno, madreperla, tartaruga, corallo, ebanite, galalite, bachelite e simili; per gli accessori per abbigliamento — bottoni, fibbie, ecc. — ved. sottogruppo 824).	40

Grande Gruppo « 6 »

METALL RGIA — LAVORI IN METALLO — MACCHINE
MEZZI I TRASPORTO — STRUMENTI E APPARECCHI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
61	MET/ LURGIA.	
	F ione, rifusione, affinazione, trasformazione e *foggia ra dei metalli e delle leghe.*	
611	S *erurgia* (compresi eventuali lavori complementari d incatura, ramatura, stagnatura, ecc.).	
6111	F duzione, affinazione, trasformazione del ferro, della isa e dell'acciaio (altiforni, acciaierie, ferriere, stabili enti siderurgici in genere); prima lavorazione del ferro dell'acciaio per laminazione, fucinatura, estrusione stampaggio (compresa la produzione a caldo di tubi r i saldati e di tubi saldati da lamiera)	
	F usione, getto, finitura di ghisa ed acciaio (produzio di pezzi ottenuti per sola fusione.	50
6112	T filatura di filo, di barre e di tubi. Produzione e finit a di tubi saldati da nastro. Produzione e finitura di pr lati leggeri da nastro.	46
6113	F aminazione a freddo di prodotti siderurgici.	40
612	M *talli diversi e leghe* (esclusi la ghisa, il ferro e l'acci che debbono comprendersi solo allorche' essi costit cono solamente una parte del materiale lavorat	
6121	M tallurgia: ricavo di metalli dai minerali, produzione leghe e di ferro leghe.	40
6122	F usione, getto, finitura; prima lavorazione ai laminat , magli, presse; pressofusione; produzione di polveri r talliche.	53
6123	T filatura di filo, di barre e di tubi — Rilamiazio .	44

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
62	PRODOTTI OTTENUTI DALLA LAVORAZIONE DEL METALLO.	
	(Trasformazione dei pezzi e semilavorati forniti dalle ferriere, acciaierie, fonderie e stabilimenti metallurgici in genere).	
621	*Lavori eseguiti con laminati, profilati, trafilati e lamiere.*	
6211	Costruzione di carpenteria metallica e lavori in metallo (travature, ponti, torri, tralicci, pali tettoie capriate, scale, chioschi, serre verande, cancelli, cancellate, parapetti, inferriate, saracinesche, paratoie, serrami, affissi, infissi, insegne, carriole, impianti di irrigazione a pioggia, ecc.) con relativa posa in opera (escluso il montaggio degli elementi metallici delle opere edili, idrauliche, dei ponti, delle linee e condotte, delle attrezzature per impianti industriali, per il quale ved. gruppi 31, 32, 33, 34 e 36).	56
6212	Costruzione della carpenteria metallica e lavori in metallo di cui alla voce 6211, senza posa in opera.	53
6213	Fabbricazione di attrezzi per atri e mestieri e di ferramenta, ottenuti in genere per fucinatura (pinze, tenaglie, accette, scuri, vomeri, vanghe(zappe,, badili, falci, piccconi, ferri da carri e morsi per cavalli, molle, balestre, catene, serrature, piastre, caviglie, arpioni, ganci, ecc.); lavorazioni promiscue da fabbro.	50
6214	Fabbricazione di cortelleria, ferri chirurgici, armi bianche.	35
6215	Costruzione di arredamenti e di mobili in metallo, di casseforti, di serrature non ottenute per fucinatura, di lampadari, di carrozzine per bambini. Costruzione di serramenti in leghe leggere.	48
6216	Produzione di bulloneria e viteria (escluse quelle ottenute per tornitura, per le quali vid. sottogruppo 624); produzione di chiodami.	29

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro mille
6217 fab gio ins voc	Vasche, serbatoi, gasometri e grandi contenitori: icazione, riparazione, montaggio in opera, smontagcollaudo, picchettaggio, disincrostazione per la sola nllazione ved. gruppo 36 (per la demolizione ved. 6292).	68
622 cia	Lavori in lamiera (latta e lamiere o lamierini di ac, rame, zinco, ottone, ecc.).	
6221 che me	Fabbricazione e riparazione di corrozzerie metallioer autoveicoli o di parti di esse (compreso il finio: verniciatura, nichellatura, cromatura, ecc.).	41
6222 ser vei me doi tur mi:	Stampaggio di lamiera in genere; produzione, in e non, di tubi, canali, cassette, scatole, insegne, ziane e simili; produzione in serie di arnesi e strui diversi per agricoltura, per arti e mestieri, per uso stico (compreso il finimento: stagnatura, nichela- verniciatura, pulitura, in genere); lavorazioni proie di lattoneria e fumisteria.	51
623	*Lavori in filo e nastro metallici.*	
6231 di nic	Fabbricazione di cavi e corde metalliche in genere, vi e cordoni elettrici nudi e rivestiti di corde armo- di elettrodi per saldatura.	22
6232	Tele e reti metalliche.	47
6233	Produzione di tubi flessibili in nastro metallico.	36
6234 filc qu di qu	Produzione di molle di qualunque tipo ottenute da da nastro (per quelle fucinate ved. voce 6213; uer e da orologeria, ved. sottogruppo 627); produzione tene elettrosaldate o semplicemente piegate (per e fucinate, ved. voce 6213).	36
624 ass e a vit ecc tu	*Lavori di tornitura e trapanatura* (produzione di alberi giunti meccanici, supporti, cuscinetti a sfere rulli, flangie, valvolame, rubinetteria, raccorderia, a e bulloneria lavorata, canne per armi da fuoco, compresi i lavori eventuali di fusione, di fucinae di finimento degli oggetti).	27

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
625	*Lavorazione di metalli preziosi e di imitazioni* (compresa la ventuale fonderia).	
6251	Lavorazione dell'argento (argenterie, posaterie, ecc.).	22
6252	Oreficeria e gioielleria (oggetti in argento, oro, platino, ecc.) battitura di oro e similari in foglie e lamine.	13
626	*Lavori in metallaplastica.*	
6261	Produzione di matrici per stampa fotomeccanica, zincotipia, fotoincisione, stereotipia e simili.	16
6262	Produzione di monete, medaglie e simili; lavori di incisione, cesellatura, miellatura e simili.	25
627	*Produzione di minuterie metalliche* (ottenute per fusione, estrusione, sinterizzazzione, ecc.) *e di oggetti diversi ricavati da nastro e da filo metallico* (caratteri e fregi da stampa, pallini da caccia, piombini da suggello, chincaglierie, piccoli oggetti d'arte e per decorazione, chiusure lampo, cerniere, giocattoli, cornici, guarnizioni, maniglie, fibbie, bottoni, penne e portapenne, foglie e fiori, capsule metalliche per bottiglie, molle per busti, gancetti, rondelle, aghi, spille forcine, ami da pesca, fermagli, punti metallici, molle per orologeria, anelli, raggi, grigliette, gabbiette per uccelli, ecc.).	28
628	*Finimento e rivestimento di materiali e oggetti metallici* (solamente se effettuati come lavorazioni a se' stanti).	
6281	Arrotatura e pulitura (affilatura, molatura, lucidatura, levigatura, sabbiatura, smerigliatura).	41
6282	Verniciatura.	50
6283	Smaltatura, metallizzazione (per immersione, per calorizzazione, per diffusione, ecc.; con esclusione dei trattamenti elettrochimici per i quali ved. voce 2172); trattamenti termici e fisico — chimici in genere (escluse le lavorazioni al cannello per le quali ved. voce 6291).	30

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6284	Cromolitografia.	52
629	*Saldatura autogena* (solamente se effettuata come vorazione a se' stante). *Demolizione di costruzioni me· lliche. Riduzione di materiali metallici e di rottami.*	
6291	Saldatura autogena (ossidrica, ossiacetilenica, elet· lca, ecc.) e tecniche affini (ricarica, riporto duro, per· rzaione, metallizzazione a proiezione, tempra superfi· ale).	76
6292	Demolizione di macchinari, apparecchiature e attrez· ture metalliche (escluso il disfacimento di opere edili, r il quale ved. sottogruppo 313). Riduzione di mate· li metallici o di rottomi, con o senza taglio alla fiam· a o all'arco.	104
63	ACCHINE.	
	Costruzione e riparazione di macchine e meccani· i (o di parti di essi non specificatamente indicate in ri gruppi) *con eventuale posa in opera.*	
631	*tori; macchine elettriche.*	
6311	Motori a combustibili liquidi, a gas, ad aria com· ssa; motori idraulici e a vento (turbine, ruote idrau· ıe, aeromotori, ecc., motrici a vapore, escluse le fer· iarie, le tramviarie, ecc. per le quali ved. voce 6413).	33
6312	Motori elettrici, alternatori, dinamo, trasformatori, chine convertitrici.	30
632	*Macchine operatrici; apparecchi di sollevamento e rasporto.*	
6321	Macchine operatrici (macchine utensili fisse e por· i, macchine da lavoro fisse e semoventi, macchine iali per ogni genere di attività industriale o agri· .	36
6322	Macchine da cucire e macchine rimagliatrici per ndustriale e domtstico.	18

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6323	Apparecchi di sollevamento (ascensori, montacarichi, elevatori, gru, paranchi, organi, carrucole, capre, binde, taglie, ecc.); apparecchi di trasporto (trasportatori a rullo, a nastro, su filo, ecc.); scale aeree, ponti meccanici (carri-ponte e simili).	40
633	*Armi da fuoco e strumenti bellici.*	
6331	Armi portatili (fucili, moschetti, pistole, mitragliatrici portatili, lanciabombe, lanciafiamme, ecc.).	32
6332	Artiglierie e armi pesanti (cannoni, obici, mortai, mitragliere per postazioni, ecc.).	47
6333	Torpedini, siluri, gimnoti e simili (compreso il controllo e l'assistenza tecnica anche nel caso di esercitazioni con armi cariche).	56
634	*Officine meccaniche in genere.*	
	Officine per costruzione, montaggio, smontaggio e riparazione di macchine e parti di esse, con lavorazioni promiscue che non consentono una retta demarcazione o con produzioni in rapporto quantitativi variabili, così da rendere impossibile il referimento alle altre voci del Gruppo 63.	52
64	MEZZI DI TRASPORTO.	
	Costruzione e riparazione.	
641	*Mezzi di trasporto terrestre.*	
6411	Costruzione di autoveicoli e rimorchi (autovetture, autobus, autocarri, autofurgoni, autocisterne, autotreni, autoarticoli, trattori, carri e rimorchi per autoveicoli, ecc.) e motoveicoli, carrozzerie comprese (per la costruzione delle carrozzerie v. voce 6221, se metalliche, o voci dei grandi gruppi 5 oppure 2, se in legno od altri materiali); costruzione di biciclette.	18
6412	Riparazioni di veicoli di cui alla voce 6411 (per la riparazione delle sole carrozzerie, v. voce 6221, se metalliche, o voci dei grandi gruppi 5 oppure 2, se in legno od altri materiali; per la riparazione dei soli motori o	

Classificazione		LAVORAZIONE	Tasso pro mille
	di cai dia	arti di essi, v. voce 6311; per la riparazione di soli ratori v. sottogruppo 652 e per quello dei soli ra- ri, v. voce 6581); elettrauto.	53
6413	qu mc sa	Materiale mobile per ferrovie e tranvie, comprese e tipo decauville e quelle aeree (locomotive, loco- ri, vagoni, carri, rimorchi, vagonetti, ecc.; compre- lavorazione delle parti non metalliche).	51
642	*ba* *zic* pr il cir	*Mezzi di trasporto per via d'acqua (per le navi e le* *he in legno v. sottogruppo 523): navi ed imbarca-* *in metallo per trasporto marittimi e fluviali* (com- l'allestimento, la manutenzione, la demolizione ed sarmo delle navi: fuori cantiere, in cantiere, in ba- di carenaggio).	
6421	ca vit ev zic	Costruzione di navi con scafo metallico, di imbar- ni, galleggianti, e accessori per la navigazione (ga- i, boe, ecc.) prevalentemente in metallo (compresi tuali lavori accessori di riparazione e manuten- e).	59
6422	na (pi	Trasformazione, riparazione e manutenzione di imbarcazioni e galleggianti; lavori di carenaggio hettaggio, pulitura e coloritura dello scafo).	72
6423		Demolizione e disarmo di navi.	123
643	pr de	Mezzi di trasporto aereo: costruzioni aereonautiche alentemente metalliche (escluso il colloudo in volo aerei; per la costruzione di motori, v. voce 6311).	20
65	ST	UMENTI E APPARECCHI DIVERSI.	
		Costruzione e riparazione.	
651	gis	Macchine da scrivere, telescriventi, calcolatrici, re- atori di cassa, duplicatori e simili.	11
652	no *log* ott	*Orologi di tutti i tipi* (per la posa in opera all'ester- i edifici, v. sottogruppo 311) *e meccanismi ad oro-* *ia;; apparecchi e strumenti di misura* (esclusi quelli ed elettrici; bilance in genere, stadere, bilici e	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
	accessori, misuratori, registratori e contatori di gas, liquidi, calore, pressione e forze in genere, tachimetri, contachilometri, ecc.); *meccanismi, distributori* (distribuori di carburanti distributori a gettone di bevande e di cibi caldi e freddi, di sigarette, di articoli vari, ecc.). *Organi per alimentazione di motori a combustione interna* (carburatori, iniettori, polverizzatori, pompe, miscelatori, riduttori, ecc.).	19
653	*Strumenti e apparecchi scientifici* (esclusi quelli specificamente previsti in altre voci del Gruppo; medico-chirurgici, per laboratori di ricerca, di analisi, ecc.); *apparecchi di protesi* (comprese le parti non metalliche).	17
654	*Strumenti musicali e accessori prevalentemente in metallo.*	16
655	*Strumenti ottici* (occhiali, cannocchiali, binocoli, telescopi, microscopi, tacheometri, lenti montate, ecc.); *apparecchi fotografici, cinematografici* (da ripresa e da proiezione) *e altri apparecchi da proiezione; apparecchi fotoriproduttori.*	17
656	*Apparecchi e strumenti elettrici, elettromagnetici ed elettronici* (esclusi gli apparecchi previsti al sottogruppo 658 ed i lavori di installazione, per i quali v. gruppo 36).	
6561	Apparecchi elettrici ed elettromagnetici (interruttori, sezionatori, contatori, rele', accumulatori, pile, elettromagneti, spinterogeni, candele per motori ecc.; apparecchi radiologici, terapeutici ecc.; quadri elettrici di sezionamento, protezione, misura, segnalazione, comando e controllo; cabine elettriche prefabbricate).	28
6562	Strumenti di misura e di controllo; apparecchi misuratori, registratori, contatori (voltimetri, amperometri, wattmerti, oscillografi, ecc.).	13
6563	Apparecchiature telefoniche e telegrafiche; apparati trasmittenti e riceventi per radiocomunicazioni, radiodiffusione e simili; apparati per radiolocalizzazione e radioguida; calcolatori elettronici; fonoregistratori e fonoriproduttori; apparecchiature elettroniche in genere e singoli componenti elettronici (escluse le valvole termoioniche e i tubi peri quali v. voce 6564).	18

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6564	a gas ilore termoioniche, tubi catodici, tubi a vuoto o nose, per radiazioni luminose o speciali, insegne luminose, ampadine.	15
6565	iettor pparecchi per illuminazione (fari, lanterne, profanali, fanalini ecc.).	25
657	acqu vatoi me p *pparecchi idraulici ed igienici* (per impianti per potabile, per bagni, latrine, fontane, acquai, lavabi, ecc.; esclusa la rubinetteria ed il valvola- i quali v. sottogruppo 624).	42
658	*razio chett* Grup *pparecchi termici ed elettrici: costruzione, ripa-, montaggio in opera, smontaggio, collaudo, picgio, disincrostazione* (per la sola installazione v. 36, per la demolizione v. voce 6292).	
6581	friger calda radia refrig na, e pparecchi termici: di produzione di vapore, di re-ione, di condizionamento (generatori di vapore, , autoclavi, bollitori, forni, essiccatori, bruciatori, ri e batterie per impianti di condizionamento, di azione, radiatori per motori a combustione, interni.).	35
6582	(frig macc frull tori, si gli v. v pparecchi elettrici e termici per uso domestico feri, lavatrici, lavastoviglie, cucine, ferri da stiro, ne per caffe', scaldabagni, tostapane, rosticcerie, ori, rasoi elettrici, piccoli ventilatori e condizionacidatrici , aspirapolvere, battitappeto, ecc.; esclupparecchi radiotelevisivi ed elettronici per i quali 6563).	32
659	*teme denti marc tativ alle* *rumenti apparecchi ed apparati diversi, prevalente metallici, non compresi nei sottogruppi precedenti oppure fabbricati promiscuamente senza netta deione fra le varie lavorazioni o in rapporti quantiariabili, così da rendere impossibile il riferimento ci dei sottogruppi precedenti.*	20

Grande Gruppo « 7 »

MINERARIA — MINERALURGIA E LAVORI COMPLEMENTARI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
71	MINERARIA.	
	Ricerca ed estrazione di minerali e rocce:	
	Lavori di coltivazione, di grande preparazione e di manutenzione: in miniere e cave (compresa la prima lavorazione di materiali estratti).	
711	*Prospezioni geologiche, geofisiche e ricerche minerarie* (gallerie, trincee, pozzetti di ricerca, trivellazione, carotaggi e sondaggi; ricerche in mare).	
7111	Ricerche minerarie e prospezioni geofisiche con metodi sismici; sondaggi e carotaggi meccanici; carotaggi geofisici.	82
7112	Prospezioni geologiche; prospezioni geofisiche con metodi gravimetrici, magnetometrici, geoelettrici e simili.	50
712	*Miniere di minerali metalliferi* (minerali radioattivi, uraniferi, di alluminio, di antimonio, di argento, di berillio, di cobalto, di cromo, di ferro, di manganese, di mercurio di nichelio, di oro, di piombo, di rame, di stagno, di stronzio, di tungsteno, di zinco, ecc.); compreso l'eventuale trattamento per il ricavo dei metalli; per il solo ricavo v. sottogruppi 611 e 612).	
	Miniere e cave di minerali non metalliferi (allumite magnesite, amianto, barite, fluorite, miche, quarzo, leucite, steatite ecc.).	
	Miniere e cave di combustibili solidi, miniere di grafite, miniere di rocce asfaltiche e bituminose. Miniere di salgemma, di sali potassici, rocce fosfatiche (escluse quelle coltivate con metodi speciali, per le quali v. sottogruppo 713).	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro mille
7121	Coltivazioni eseguite a cielo aperto.	99
7122	Coltivazioni eseguite in sottosuolo	102
713	*Miniere coltivate con metodi speciali* (Idrocarburi, nenti salini coltivati con trivellazioni, sfruttamento rgenti di acido borico, captazione di sorgenti endo- ecc.).	40
714	*Saline.*	48
715	*Cave di rocce disaggregate. Cave e miniere di ar- e caolini.*	
7151	Cave di rocce disaggregate (sabbie, ghiaie, ciotto- farine fossili e simili).	102
7152	Cave e miniere di argilla e caolini.	66
716	*Cave e miniere di rocce compatte.*	
7161	Cave di rocce compatte, miniere di marna da ce- o e di pietre litografiche (scluse le cave coltivate i metodi previsti alla voce 7162).	120
7162	Cave di rocce compatte coltivate con impianti di licoidale, macchine tagliatrici o metodi affini (com- l'impiego di esplosivi).	126
72	MINERALURGIA.	
	Trasformazione di materie prime per la produzione ateriali destinati all'industria (esclusa la metallurgia a quale v. gruppi 61 e 71).	
721	*Produzione di asfalti colati, conglomerati bitumi- emulsioni bituminose e simili* (per l'applicazione, rande Gruppo 3).	72

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
722	Produzione di calce, di cemento, di gesso.	62
73	LAVORAZIONI COMPLEMENTARI DELLE INDUSTRIE MINERALURGICHE.	
731	*Lavorazione di rocce e minerali con azione meccanica: frantumazione, granulazione, macinazione, vagliatura, ventilazione; lavatura e lavorazione di sabbie, argille e terre* (solo esercizio di impianti a se' stanti e comunque isolati rispetto al rischio dell'estrazione).	80
732	*Lavorazione di marmi e pietre ornamentali affini, di pietre molari, di pietre preziose.*	
7321	Segagione e lavorazione con impiego di seghe multilame, con impianti di filo elicoidale, con macchine fresatrici, levigatrici, lucidatrici, tornitrici e simili.	80
7322	Lavori di marmarario e di scalpellino.	48
7323	Lavorazione di pietre preziose e fini (per gioiellerie, orologerie, ecc.).	11
733	*Fabbricazione di materiali agglomerati.*	
7331	Produzione di manufatti, pre l'industria edilizia o per altri usi, con materiali agglomerati con leganti minerali (pietre artificiali, marmette, vasi e vasche, gradini, travi, pali, tubi, blocchetti, lastre ed elementi di vario tipo in eternit, populit, ecc., in genere elementi strutturali e decorativi; esclusi quelli agglomerati con i leganti di cui al sottogruppo 721; compresa l'eventuale fabbricazione di armature metalliche).	52
7332	Produzione di mole ed abrasivi rigidi (a impasto ceramico, a cemento magnesiaco, a legante sintetico), di tele, di nastri, di carte e di paste abrasive.	
	Produzione di materiali di attrito per freni e frizioni.	28
734	*Fabbricazione di ceramiche, laterizi comuni e speciali, materiali refrattari in genere.*	
7341	Ceramiche (terrecotte, maioliche, terraglie, ed affini).	21
7342	Laterizi comuni e speciali, a mano e a macchina (compreso l'eventuale esercizio di cave annesse).	54
7343	Materiali refrattari in genere.	50

Grande Gruppo « 8 »

TESSILI E ABBIGLIAMENTO

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
81	ESSILE.	
	Lavorazione delle fibre, dei fili e dei filati tessil: *ıturali* (vegetali: cotone, canapa, juta, sisal, cosso, pa- ia, ecc.; animali: lana, pelo di cammello, ecc.).	
811	*Preparazione delle fibre tessili* (prima lavorazione dustriale, escluse le operazioni di carattere agricolo).	
8111	Macerazione, stigliatura, scatolatura industriali del otone, della canapa, della juta, del sisal e delle fibre milari.	85
8112	Rigenerazione di lana, cotone ed altre fibre tessili a stracco o ritagli di tessuti (cernita, carbonizzazione, attitura, lavaggio, stracciatura, sfilacciatura, asciugatu- ı, tintura).	82
8113	Cardatura di fibre tessili e cascami (apritura, batti- ıra lavaggio, cardatura, produzione di ovatte).	60
8114	Pettinatura di fibre tessili (apritura, battitura, la- aggio, cardatura, ammorbidatura, pettinatura produzio- e di stoppe).	32
8115	Lavaggio della lana (lavaggio, asciugamento ed ope- ızioni accessorie ; tintura della lana vergine.	23
812	*Filatura, torcitura e ritorcitura.*	
8121	Torcitura e ritorcitura di filati in genere: stabili- ıenti che effettuano solamente torcitura, ritorcitura ed perazioni accessorie (incannatura, binatura).	15
8122	Filatura, torcitura e ritorcitura di fibre tessili a ascami in genere (comprese le operazioni preparatorie, uali cardatura e pettinatura e il finissaggio dei filati). abbricazione di spaghi.	23

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
8123	Corderie (fabbricazione di corde: gomene, cavi comuni, funi, ecc.; fabbricazioni di reti per usi diversi: pesca, sport, ecc.; con esclusione della lavorazione con materiali metallici, per la quale v. sottogruppo 623).	34
813	*Tessitura* (fabbricazione di tessuti, di articoli a intreccio e di feltri; comprese le operazioni preparatorie per la tessitura).	
8131	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.), coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino operazione di tessitura e di finissaggio dei tessuti).	17
8132	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.), coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino la sola operazione di tessitura — anche limitatamente alla sola produzione di ordito).	13
8133	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.) coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino operazioni di tessitura e di filatura, torcitura e ritorcitura delle fibre).	19
8134	Tessuti e articoli diversi a maglia, a intreccio, ricamati (tessuti a maglia, maglierie, tessuti tubolari, calze, guanti, garbasar, nastri, cordoncini, cinghie, stringhe, lucignoli, licci per tessitura, involucri tessili per fili di gomma o di metallo, tessuti elastici, merletti, pizzi, guarnizioni, ricami, ciniglie, ecc.).	10
8135	Feltri di fibre animali e vegetali, esclusi i feltri tessuti per i quali v. voci 8131, 8132 e 8133.	51
814	*Finissaggio di filati e di tessuti* (lavatura, sbiacca; mercerizzazione, appretto, tintura, stampa, bruciatura del pelo, lucidatura, decatissaggio, bollatura, garzatura, ratinatura, trattamenti antipiega, di irrestringibilità, di impermeabilizzazione, ecc.; compresa la inchiostratura e bobinatura di nastri per macchine da scrivere; per la sola impermeabilizzazione v. voci 2195 e 2197).	25

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
815	bil tes *Preparazione, filatura tessitura e finissaggio: stabilimenti che effettuano la lavorazione completa di fibre tessili.*	9
82	AB ZI GLIAMENTO — ARREDAMENTO — CONFEZIONE — PULITURA DI TESSUTI.	
821	imp bia rett per tur e s *Confezione con tessuti, pelli e similari, di abiti, impermeabili, di guarnizioni e accessori per detti, di abbigliamento, maglie, busti, guanti, borse, cravatte, berretti, cappelli in tessuti, giocattoli, sacchi, teloni, tende per rimpeggi, vele, bendaggi e simili; rammendi ricoperture di fusti ed ombrelli; rivestimento di bottoni, fibbie e simili; coperte e copriletti.*	7
822	(Cu ecc. si e teri *Confezione di calzature con qualsiasi materiale* (cuoio, tessuti, feltro, paglie, gomma, materie plastiche, *anche usato promiscuamente* (esclusi i casi in cui si effettua anche la lavorazione della gomma o delle materie plastiche, per i quali v. voci 2195 e 2197).	15
823	per pro i q mer *Bottoni, fibbie, fermagli, spilloni ed altri accessori per abbigliamento, lavorati con qualsiasi materiale anche promiscuamente* (esclusi quelli interamente metallici, per i quali v. sottogruppi 625, 626 e 627, e quelli interamente in materie plastiche, per i quali v. voce 2197).	19
824	imb polt dag *Lavori di tappezzeria e di materassaio* (compresa la imbottitura e copertura con staffe, pelli e similari, di poltrone, sedie, mobili, ecc., e la posa in opera di tendaggi).	
	Fabbricazione di materassi a molle.	23
825	titu stire *Pulitura in genere* (di indumenti, biancheria, imbottiture di materassi, tappeti, ecc.): lavanderie, tintorie, stirerie.	27

Grande Gruppo « 9 »

TRASPORTI — CARICO E SCARICO — DEPOSITI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
91	ESERCIZIO DI TRASPORTI.	
911	*Trasporti terrestri su giuda.*	
9111	Ferrovie (esercizio di ferrovie, di qualsiasi scartamento o sistema di trazione o di mezzi di aderenza per trasporto di persone e di merci; servizi su treni; funivie.	26
9112	Vagoncini (vagonetti da sterro o da miniera, ferrovie portatili tipo Decauville, condotti a mano o a trazione animale o meccanica.	73
9113	Esercizio di macchine e di apparecchi di sollevamento: ascensori d'uso privato, montacarichi, gru, argani e simili.	35
9114	Teleferiche (per le funivie v. voce 9111).	117
912	*Trasporti terrestri non su guida* (comprese le rimesse le officine per le riparazioni e per la manutenzione).	
9121	Autotreni ed autoarticolati per trasporto di merci, con le eventuali operazioni accessorie di carico e scarico.	111
9122	Autoveicoli per trasporto di merci, con le eventuali operazioni accessorie di carico e scarico.	73
9123	Servizi pubblici e privati, urbani ed extraurbani per trasporti di persone, effettuati con autoveicoli.	26
9124	Servizio di noleggio e da piazza. Scuole guida.	34
9125	Trasporto mediante trazione animale o someggio (barrocciai, vetturini, ecc.; compreso il carico e scarico).	106
913	*Trasporti per vie d'acqua interne* (fiumi, canali, porti, ecc.) *con imbarcazioni di ogni tipo* (comprese le officine di manutenzione e riparazione ed escluse le attività cantieristiche per le quali v. sottogruppo 642).	30

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
914	*Trasporti marittimi.*	
9141	Navigazione d'alto mare e costiera con vapori e motoni.	75
9142	Rimorchiatori d'alto mare e draghe in navigazion	50
9143	Velieri e motovelieri da traffico, sambuchi.	93
915	*Esercizio di bacini di carenaggio; recupero di navi; lavori subacquei.*	
9151	Bacini di carenaggio.	48
9152	Recupero di navi e di materiali affondati; lavori subacquei in genere.	120
916	*Esercizio degli aereoporti ed eliporti.*	20
917	*Trasporti aerei con elicotteri.*	52
92	CARICO, SCARICO, FACCHINAGGIO DI MERCI E MATERIALI.	
921	*Carico, scarico, facchinaggio nelle stazioni autoferrotramvie e negli aereoporti.*	
9211	Carico, scarico, facchinaggio di bagagli.	26
9212	Carico, scarico, facchinaggio di qualunque merce.	50
922	*Carico, scarico, facchinaggio nei porti e a bordo dei navi* (sottobordo, con chiatte e maone o dalla banchina; a bordo, stivaggio o disistivaggio).	100
923	*Carico, scarico, facchinaggio nei casi non previsti negli sottogruppi precedenti.*	
9231	Carico, scarico facchinaggio di qualunque merce.	88

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
93	DEPOSITI.	
	Esercizio dell'attività di deposito con le sole lavorazioni a dessa strettamente inerenti (manipolazione, miscelazione, travaso, imobottigliamento, insaccatura, imballaggio, pesatura, ecc.; esclusa ogni attività di produzione o di trasformazione, per le quali v. voci relative).	
931	*Depositi materiali pericolosi o pesanti* (esplosivi; infiammabili e gas compresi, liquefatti o disciolti; macchine e materiali pesanti o di difficile manipolazione in genere: macchine, ferro, legname ecc.); *depositi con attrezzature meccaniche o termiche).*	40
932	*Depositi di materiali e merci varie, senza attrezzature meccaniche o termiche.*	24
933	*Autorimesse e stazioni di servizio; distributori di carburante e di olii minerali.*	20

Grande Gruppo « 0 »

VARIE

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso per mille
01	ESERCIZI.	
011	*Alberghi. locande, pensioni, bangni pubblici, ospizi, notrofi, istituti di correzione, collegi, colonie e li.*	
	Ristoranti, macaie, rosticcerie, friggitorie, pizzerie.	18
012	*Stabilimenti balneari, campings.* Compresi tutti i zi annessi; salvataggio dei bagnanti, bar, ristoranti, .	27
013	*Esercizi di vendita al dettaglio.* (Compresi: l'even- confezione di prodotti per la vendita diretta al lico, le operazioni di rifornimento e magazzinaggio, e sole esigenze dell'esercizio e il servizio di distri- ne ai clienti).	
0131	Pubblici esercizi e rivendita al dettaglio di merci, i alimentari e bevande.	12
0132	Macellerie con mattazione.	24
0133	Macellerie senza mattazione.	24
02	SERVIZI SANITARI E MORTUARI.	
021	*Servizi sanitari. Personale sanitario e addetti al namento dei normali servizi e alla ordinaria manutenzione degli impianti* (ascensori, lavanderie, cucine, atori, impianti sanitari ecc.).	
0211	Ospedali, cliniche, manicomi, sanatori, lazzaretti, etti per cure fisiche, dispensari, ambulatori medici ili.	14
0212	Soccorso d'urgenza e trasporto di malati (mezza rosso, croce rosso e simili; soccorso ai naufraghi).	32

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
0213	Sterilizzazione, disinfezione, disinfestazione (di ambienti, navi, indumenti, oggetti, ecc.).	30
022	*Servizi mortuari.*	
0221	Servizi dei cimiteri (becchini, forni, crematori, ecc.).	11
0222	Trasporti funebri (esclusi gli automezzi per i quali v. sottogruppo 912).	24
03	SERVIZI DI PULITURA.	
031	Pulitura di pavimenti, lavatura di vetri, insegne e simili; pulitura di canne fumarie; spolveratura, raschiatura, pulitura in genere di muri e di monumenti.	25
032	*Vuotatura dei pozzi neri* (compreso il trasporto del bottino) e pulitura delle fogne.	52
033	*Servizi di nettezza urbana* (pulitura di strade e piazze, spazzatura di immondizie e mota, lavatura e innaffiamento, ritiro dei rifiuti dagli stabili, ecc.); lavorazioni connesse con i materiali di rifiuto (trasporto, cernita, utilizzazione, distribuzione, ecc.).	28
034	Servizio di pulitura nelle stazioni autoferroviarie (comprese la pulitura del materiale mobile) e nelle stazioni aeree. Pulizia degli specchi d'acqua nei porto e rimozione dei rifiuti.	31
04	SERVIZI DI SORVEGLIANZA.	
041	*Servizi di sorveglianza e di sicurezza.*	
0411	Estinzione degli incendi, servizi di salvataggio, soccorsi di urgenza, ecc.	50
0412	Guardie di sicurezza e di vigilanza, guardie giurate in genere.	45

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
0413	Guardiani nei cantieri e stabilimenti industriali, i scali e depositi ed al trasporto di materiale in gene- alle autorimesse ed ai posteggi di autoveicoli. Guar- ni nei porti (scali, moli, navi, galleggianti in genere) i fari; custodi e sorveglianti ad opere idrauliche — liani alle polveriere ed ai depositi di aggressivi chi- :i.	
	Addetti al controllo di merci e materiali, soggetti ad :razioni di carico, scarico e trasporto.	40
0414	Accalappiacani.	25
05	:TTACOLI E DIVERTIMENTI PUBBLICI,	
	)RT, MOSTRE.	
051	*Spettacoli pubblici: teatro cinematografi, e simili; :hi e serragli.*	31
052	*Mostre ed esposizioni; industriali, agricole, d'arte,* (personale di sorveglianza e di servizio). *Esposizio- mobili* (compreso il personale addetto al trasporto).	32
053	*Pirotecnia: produzione di fuochi artificiali* (benga- castagnole, fiamme, fontane a getti, mortaretti, ecc.); *ntaggio dei parchi, allestimento ed accensione di ca- li per fuochi artificiali e simili.*	231
054	*Aldestimento di luminarie, lavori di addobbo e de- zione per cerimonie, feste, spettacoli pubblici* (ad- bo di edifici, strade, galleggianti, ecc.).	150
055	*Sport e divertimenti pubblici.*	
0551	Stadi ed attrezzature sportive (campi per giuoco del :io, della pallacanestro, del tennis; campi e locali per :inaggio, tiro a segno e simili; piscine, palestre ippo- mi ecc.); sale ed ambienti da giuoco (bowling, mi-)iste, ecc.).	40
0552	Parchi di divertimento (giostre, altalene, montagne :e, grandi ruote, bersagli, ecc.).	
	(Compreso il trasporto, il montaggio e lo smontag- del materiale).	77

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
06	CINEMATOGRAFIA E RADIO.	
061	*Industria cinematografica.*	
0611	Stabilimenti di produzione; teatri di posa; noleggio di mezzi tecnici.	34
0612	Stabilimenti di sviluppo e stampa di pellicole cinematografiche.	19
0613	Stabilimenti di doppiaggio, sincronizzazione e registrazione sonore; case di distribuzione di films.	
062	*Produzioni radio* (per il personale delle stazioni di trasmissione v. Sottogruppo 413).	24
07	ISTITUTI SPERIMENTALI E DI RICERCA SCIENTIFICA — SCUOLE — CORSI DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE.	
071	*Istituti sperimentali e di ricerca scientifica* (Istituti fisici, chimici, mineralogici, petrografici, elettrotecnici, meccanici, agrari, ecc.).	27
072	*Scuole di ogni ordine e grado* (esperienze ed esercitazioni pratiche e di lavoro). *Corsi di istruzione professionale* (Corsi di addestramento, qualificazione, riqualificazione, ecc., esclusi i corsi che comportino partecipazione alle lavorazioni esercitate dall'azienda, per i quali si fa riferimento alle voci che competono alle lavorazioni stesse).	15
073	*Rilievi idrografici, geodetici e tipografici* (eseguiti da ingegneri, agronomi, geometri e assistenti, compresi i canneggiatori, portatori ecc.).	35
08	SERVIZI VARI E LAVORI NON ALTRIMENTI CLASSIFICATI.	
081	*Lavori e servizi vari.*	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso pro nille
0811	nal di gen lari tele	Personale di istituti, enti ed uffici in genere, personale di servizio in genere (addetti a macchine di calcolo, produzione, di dattilografia, addetti alla piccola e ica manutenzione — per le manutenzioni particolari voci specifiche, uscieri, fattorini, custodi, portieri, nisti, ecc.).	1)
0812	*e qua imp lavc*	*Personale dipendente da Enti locali addetti a lavori vizi vari svolti promiscuamente ed in rapporti itativamente così modesti e variabili da rendere sibile il riferimento alle voci competenti per le zioni.*	45
082	*chin di c*	*ervizi di pubblicità. Affissione di stampati (attaccollocazione di tele e cartelli in genere; portatori telli in luoghi pubblici.*	37
083		*arbieri, parrucchieri e simili.*	10

SECOND PART
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Polistil, Società in nome collettivo di Eugenio Agrati e Ennio Sala, costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica Italiana, con sede in via Caio Mario 11-15, 20153 Milano, Italia, il giorno del 14-10-1972 alle ore 12,40, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la damanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «POLISTILL» preceduta da disegno;

Detto mrachio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo e colori convenienti.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità oogurata. fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «I Giocattoli» e qualsiasi altra merce della stessa classe di propria fabbricazione e commercio.

Mogadiscio, li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Societ Kinson, Società per Azioni costituita ed operante secon-
do le leggi del Repubblica Italiana, con sede in Via Alesandro Volta
15, 20019 Set no Milanese (Milano), Italia, il giorno 14-10-1972 ale
ore 12,40, ha v lidamente depositato presso il Ministero dell'Industria —
Sezione Brevet — la domanda e gli altri documenti prescritti per otte-
nere la protezi e nel Territorio della Repubblica Democratica Somal del
marchio d'imp sa sottodescritto:

Il marchi consiste nella parola «KINSON».

Detto mar io verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi
forma, etichett stampa, impressione, diretta, o rilievo o in qualsiasi altro
modo e colori nvenienti.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della
Ditta richieden oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere ri-
prodotto su car da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di
commercio o a he riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di
qualunque altr ipo.

Esso serve contraddistinguere: «I Giocattoli» di propria fabbrica-
zione e comme io.

Mogadiscio li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(77)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Polistil, Società in nome collettivo di Eugenio Agrai e Ennio Sala, costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica Italiana, con sede in Via Caio Mario 11-15, 20153 Milano, Italia, il giorno 14-10-1973 alle ore 12,40, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «POLISTIL» preceduta da disegno;

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo e colori convenienti.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infini essere riprodotto su carta da lettere, fatture, imballaggi e su larte carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità oogurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «I Giocattoli» di propria fabbricazione e commercio.

Mogadiscio, li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(78)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La ocietà Regis Tobacco Corporation Limited, Società con sede in
Staedtle 80, Vaduz, Liechtenstein, il giorno 27-8-1972 alle ore 10,15, ha
validam te depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Bre-
vetti — a domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la pro-
tezione l Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio
d'impre sottodescritto:

Il r rchio consiste nell'etichetta;

Det marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi
forma, e chetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro
modo co veniente e in qualsiasi colore.

Ess potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della
Ditta ric edente oppure da sigla della medsima. Potrà infine essere ri-
prodotto u carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di
commerc o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di
qualunq altro tipo.

Ess serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari; articoli
per fum ori e fiammiferi».

Mog discio, li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Scmater

(79)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Carreras Limited, Società britannica con domicilio a Christofer Martin Road, Basildon, Essex, Inghilterra, il giorno 27-8-1972 alle ore 10,15, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste in un rettangolo diviso in due comparti. Il comparto superiore, doppio del comparto inferiore, reca nel centro un ovale di colore in rosso e separato dal comparto superiore da una riga in oro. E' denominato: « CRAVEN « A » PACK ».

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infinie essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità oogurata, fonica, o da qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari, articoli per fumatori e fiammiferi».

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(80)

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto, il Sig. Abdirahman Abdalla Ali (Detto Gardii), ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno con la superficie meglio descritta nella planimetria nella quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla dati di pubblicazione del presente avviso sull'albo di questo Distretto e per eventuali opposizioni.

Belet Uen, li 16 Dicembre 1970.

L'Ufficiale per lo Sviluppo e Affari Distrettuali
Cap. Musse Ismail Arrale

(81)

TITOLO IV.

PRIVILEGI

Capo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Pagina

Disposizioni generali 199

Capo II.

ALCUNE SPECIE DI PRIVILEGI

Alcune specie di privilegi 200
SEZIONE 1. Privilegi generali e privilegi speciali sui mobili 201
SEZIONE 2. Privilegi speciali sopra gli immobili . . 204

LIBRO V.

TUTELA DEI DIRITTI E PUBBLICITA'

TITOLO I.

TRASCRIZIONE

Capo I.

Trascrizione degli atti relativi e beni immobili . . . 204

Capo II.

Pubblicità dei registri immobiliari 206

Capo III.

Trascrizione di atti relativi ad alcuni beni immobili . . 207

TITOLO II.

Capo I.

Formalità per la iscrizione rinnovazione e cancelleria dell'ipoteca 207

TITOLO III.

REGISTRI IMMOBILIARI

Capo I.

Classificazione dei Registri 208

Capo II.

EFFETTI, RIDUZIONE ED ESTINZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Pagina

Effetti, riduzione ed istinzione del diritto di assegnazione . . 191

TITOLO III.

P E G N O

Capo I.

ELEMENTI DEL PEGNO

Elementi del pegno 191

Capo II.

EFFETTI DEL PEGNO

SEZIONE 1. Effetti tra le parti

Obbligazioni del costituente 192

Obbligazioni del creditore pignoratizio . . 193

SEZIONE 2. Effetti nei confronti dei terzi 194

Capo III.

ESTINZIONE DEL PEGNO

Estinzione del pegno 195

Capo IV.

ALCUNE SPECIE DI PEGNO

SEZIONE 1. Anticresi 196

SEZIONE 2. Pegno di beni mobili 196

SEZIONE 3. Pegno di crediti 198

Capo II.

SERVITU'

Pagina

Servitù 174

LIBRO IV.

DIRITTI REALI ACCESSORI O GARANZIE REALI

TITOLO I.

IPOTECA

Ipoteca 177

Capo I.

COSTRUZIONE DELL'IPOTECA

Costruzione dell'ipoteca 177

Capo II.

EFFETTI DELL'IPOTECA

SEZIONE 1. Effetti tra le parti

Effetti nei confronti del costituente . . 180

Effetti nei confronti del creditore ipotecario . 182

SEZIONE 2. Effetti nei confronti dei terzi 182

Diritto di preferenza e diritto di seguito . . 183

Capo III.

ESTINZIONE DELL'IPOTECA

Estinzione dell'ipoteca 188

TITOLO II.

DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Capo I.

COSTRUZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Costruzione del diritto di assegnazione 189

Capo II.

MODO DI ACQUISTO DELLA PROPRIETA'

		Pagina
SEZIONE 1.	Occupazione	
	Occupazione di cose mobili che non sono proprietà di alcuno	155
	Occupazione di immobili che non sono proprietà di alcuno	156
SEZIONE 2.	Successione e liquidazione	156
SEZIONE 3.	Testamento	157
SEZIONE 4.	Accessione	
	Accessione di immobili	157
	Accessione di mobili	160
SEZIONE 5.	Contratto	160
SEZIONE 6.	Prelazione «Shufca»	
	Condizioni per l'esercizio del diritto . . .	161
	Effetti della prelazione	162
	Decadenza del diritto di prelazione . . .	163
SEZIONE 7.	Possesso	
	Acquisto, trasferimento e perdita del possesso .	163
	Protezione del possesso (Le tre azioni possessarie)	165
	Effetti del possesso. Prescrizione acquisitiva .	167
	Acquisto di mobili per effetto del possesso . .	168
	Acquisto dei frutti per effetto del possesso . .	169
	Rimborso delle spese	169
	Responsabilità in caso di perdita . . .	170

TITOLO II.

DIRITTI FONDATI SULLA PROPRIETA

Capo I.

USUFRUTTO, USO E ABITAZIONE

SEZIONE 1.	Usufrutto	171
SEZIONE 2.	Uso e abitazione	173

Capo II.
CONTRATTO DI ASSICURAZIONE

Pagina

Contratto di assicurazione 139

TITOLO V.
FIDEIUSSIONE

Capo I.
ELEMENTI DELLA FIDEIUSSIONE

Elementi della fideiussione 140

Capo II.
EFFETTI DELLA FIDEIUSSIONE

SEZIONE 1. Rapporti tra il fideiussore e il creditore . . 142
SEZIONE 2. Rapporto tra il fideiussore e il debitore . . 145

PARTE II.
DIRITTI REALI

LIBRO III.
I PRINCIPALI DIRITTI REALI

TITOLO I.
DIRITTO DI PROPRIETA'

Capo I.
IL DIRITTO DI PROPRIETA' IN GENERERAI

SEZIONE 1. Contenuto del diritto 146
SEZIONE 2. Restrizioni del diritto di proprietà . . . 147
SEZIONE 3. Comunione
Norme regolatrici 150
Cessazione della comunione per effetto della divisione 152
Comunione forzosa 155

Capo II.

CONTRATTO DI LAVORO

Pagina

Contratto di lavoro 130

Capo III.

M A N D A T O

SEZIONE 1. Elementi del mandato 131

SEZIONE 2. Effetti del mandato 132

SEZIONE 3. Estinzione del mandato 134

Capo IV.

D E P O S I T O

Deposito 135

SEZIONE 1. Obbligazioni del depositario 135

SEZIONE 2. Obbligazioni del depositante 136

Capo V.

S E Q U E S T R O

Sequesto 137

TITOLO IV

CONTRATTI ALFATORI

Capo I.

GIOCO E SCOMMESSA

Gioco e scommessa 138

TITOLO I.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Capo I.

LOCAZIONE

SEZIONE 1. La locazione in generale

Pagina

Elementi della locazione 111
Effetti della locazione 112
Cessazione della locazione e sublocazione . . 119
Fine della locazione 120
Morte o insolvenza del conduttore . . . 120
SEZIONE 2. Affitto di fondi rustici 122

Capo II.

COMODATO

Comodato 123
SEZIONE 1. Obbligazioni del comodante 123
SEZIONE 2. Obbligazioni del comodatario . . . 124
SEZIONE 3. Estinzione del comodato 125

TITOLO III.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI

SEZIONE 1. Contratto d'appalto 126
Obbligazioni dell'appaltatore 126
Obbligazioni del committente 128
Subappalto 128
Estinzione dell'appalto 129

Pagina

SEZIONE 2. Alcune specie di vendita
Vendita con diritto di ricompra 100
Vendita di cosa altrui 100
Vendita di diritti in contestazione . . . 100
Vendita di eredità 101
Vendita effettuata durante l'ultima malattia . . 102
Vendita del rappresentante a se stesso . . . 103

Capo II.
PERMUTA

Permuta 103

Capo III.
DONAZIONE

SEZIONE 1. Elementi della donazione 104
SEZIONE 2. Effetti della donazione 105
SEZIONE 3. Revoca della donazione 106

Capo IV.
CONTRATTO DI SOCIETA'

Contratto di società 108

Capo V.
MUTUO

Mutuo 108

Capo VI.
TRANSAZIONE

SEZIONE 1. Elementi della transazione 110
SEZIONE 2. Effetti della transazione 110
SEZIONE 3. Nullità della transazione 111

Capo II.
PROVA TESTIMONIALE

Pagina

Prova testimoniale 85

Capo III.
PRESUNZIONI

Presunzioni 87

Capo IV.
CONFESSIONE

Confessione 87

Capo V.
GIURAMENTO

Giuramento 88

LIBRO II.
I SINGOLI CONTRATTI

TITOLO I.
CONTRATTI RELATIVI ALLA PROPRIETA'

Capo I.
V E N D I T A

SEZIONE 1. La vendita in generale

Elementi della vendita 89

Obbligazioni del venditore . . . 92

Obbligazione del compratore . . . 98

TITOLO V.
ESTINZIONE DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.
ADEMPIMENTO

Pagina

SEZIONE 1. Parti dell'adempimento 68
SEZIONE 2. Oggetto dell'adempimento 71

Capo II.
MODI DI ESTINZIONE EQUIVALENTI ALL'ADEMPIMENTO

SEZIONE 1. Dazione in pagamento 73
SEZIONE 2. Novazione e delegazione 74
SEZIONE 3. Compensazione 76
SEZIONE 4. Confusione 78

Capo III.
ESTINZIONE DELL'OBBLIGAZIONE SENZA ADEMPIMENTO

SEZIONE 1. Remissione dell'obbligazione 78
SEZIONE 2. Impossibilità dell'adempimento 79
SEZIONE 3. Prescrizione estinativa 79

TITOLO VI
PROVA DELL'OBBLIGAZIONE

Prova dell'obbligazione 82

Capo I.
PROVA DOCUMENTALE

Prova documentale 83

TITOLO III.
MODALITA' DELL'OBBLIGAZIONI

Capo I.
CONDIZIONI E TERMINI

Pagina

SEZIONE 1. Condizioni 56
SEZIONE 2. Termini 57

Capo II.
PLURALITA' DI OGGETTI

SEZIONE 1. Obbligazione alternativa 58
SEZIONE 2. Obbligazione facoltativa 59

Capo III.

SEZIONE 1. Solidarietà 59
SEZIONE 2. Indivisibilità 63

TITOLO IV.
TRASFERIMENTO DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.
CESSIONE DI CREDITO

Cessione di credito 64

Capo II.
CESSIONE DI DEBITO

Cessione di debito 66

Capo IV.

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

Pagina

Arricchimento senza causa 37
SEZIONE 1. Pagamento dell'indebito 38
SEZIONE 2. Gestione d'affari 39

Capo V.

L A L E G G E

La legge 41

TITOLO II.

EFFETTI DELL'OBBLIGAZIONE

Effetti dell'obbligazione 41

Capo I.

ADEMPIMENTO IN NATURA

Adempimento in natura 42

Capo II.

ADEMPIMENTO PER EQUIVALENTE

Adempimento per equivalente 44

Capo III.

MEZZI DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA
DEI DIRITTI DI CREDITARI

Mezzi di realizzazione e di garanzia dei diritti dei creditari . . 48
SEZIONE 1. Mezzi di realizzazione 48
SEZIONE 2. Misure di garanzia — Diritto di ritenzione . . 51
SEZIONE 3. Insolvenza 52

Capo III.

CLASSIFICAZIONE DELLE COSE E DEI BENI

Pagina

Classificazione delle cose e dei beni 17

PARTE I.

LE OBBLIGAZIONI E I DIRITTI PERSONALI

LIBRO I.

LE FONTI DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.

IL CONTRATTO

SEZIONE 1. Elementi del contratto 19
L'accordo delle parti 19
Oggetto 27
Causa 28
Nullità 28
SEZIONE 2. Effetti del contratto 29
Risoluzione del contratto 32

Capo II.

VOLONTA' UNILATERALE

Volontà unilaterale 33

Capo III.

FATTO ILLECITO

SEZIONE 1. Responsabilità per fatto personale . . . 33
SEZIONE 2. Responsabilità per fatto altrui 36
SEZIONE 3. Responsabilità per le cose 37

INDICE ANALITICO

TITOLO PRELIMINARE

DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I.

LE LEGGI E LE LORO APPLICAZIONI

		Pagina
SEZIONE 1.	La legge e il diritto	1
SEZIONE 2.	Applicazione delle leggi	
	Conflitto delle leggi nel tempo	2
	Conflitto di leggi nello spazio	3

Capo II.

L E P E R S O N E

SEZIONE 1.	Le persone fisiche	6
SEZIONE 2.	Le persone giuridiche	9
	Associazioni	10
	Fondazioni	14
	Disposizioni comuni alle associazioni e alle fondazioni	16

Nel registro particolare per le trascrizioni, con analoghe formalità dovranno essere annotati gli atti presentati per la trascrizione.

Nel registro particolare per le iscrizioni, dovranno essere annotate le iscrizioni, le rinnovazioni e le cancellazioni delle ipoteche.

Articolo 958

Il registro generale ed i registri particolari devono essere vidimati in ogni foglio da un giudice della Corte di Appello nella cui circoscrizione ha sede l'ufficio dei registri immobiliari.

I registri devono essere scritti di seguito, senza spazi in bianco, interlineature o aggiunte. Alla fine di ciascun giorno i registri devono essere chiusi e firmati dal Conservatore; questi, in caso di inosservanza delle norme sulla tenuta e la custodia dei registri, se il fatto non integra più grave reato, sarà punibile con una ammenda fino a Sh. So. 500.

4. Gli interessi e la modalità di pagamento;
5. La durata della iscrizione;
6. La descrizione dei beni gravati dall'ipoteca.

Articolo 954

Eseguito l'iscrizione una delle due note originali, con l nnotazione dell'avvenuta iscrizione deve essere restituita al creditore.

TITOLO III.

REGISTRI IMMOBILIARI

Capo I.

CLASSIFICAZIONE DEI REGISTRI IMMOBILI RI

Articolo 955

E' istituito presso ogni Corte di Appello della Repubblic un ufficio dei registri immobiliari per le trascrizioni degli atti indicati l Libro V del presente Codice e le iscrizioni delle i poteche a norma c gli articoli 845 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 956

All'Ufficio è preposto un Cancelliere con funzioni di C iservatore dei Registri Immobiliari che è responsabile della custodia e ell'ordine dei Registri stessi.

Articolo 957

I registri immobiliari consistono in:

1 Un Registro generale d'ordine;
2 Un registro particolare per le trascrizioni;
3 Un registro particolare per le iscrizioni.

Nel registro generale d'ordine deve essere annotato ogni itolo presentato per la trascrizione o per la iscrizione d'ipoteca con la dicazione della data, delle parti e dei beni a cui il titolo si riferisce, c ni titolo prenderà un numero successivo d'ordine.

A domanda possono essere rilasciate copie delle trascrizioni o certificati comprovanti la mancanza di esse relativamente ad un determinato bene immobile.

Capo III.

TRASCRIZIONE DI ATTI RELATIVI AD ALCUNI BENI MOBILI

Articolo 951

Devono essere resi pubblici mediante trascrizione negli appositi registri e con le forme stabilite nelle leggi speciali gli atti che costituiscono, trasferiscono o modificano diritti relativi a:

1. Navi e galleggianti;
2. Aeromobili;
3. Autoveicoli.

TITOLO II.

ISCRIZIONE DELL'IPOTECA

Capo I.

FORMALITA' PER LA ISCRIZIONE RINNOVAZIONE E CANCELLAZIONE DELL'IPITECA

Articolo 952

L'ipoteca si iscrive nell'ufficio dei registri immobiliari del luogo dove si trova l'immobile. L'ipoteca prende grado dalla data della sua iscrizione.

Articolo 953

Per eseguire l'iscrizione il richiedente deve presentare il titolo costitutivo insieme ad una nota in doppio originale contenente:

1. Il nome completo ed il domicilio del debitore e del creditore;
2. L'indicazione del titolo in forza del quale si costituisce la ipoteca;
3. L'importo della somma per la quale è presa l'iscrizione;

Articolo 945

La parte che domanda la trascrizione deve present
copia autentica dell'atto; per la trascrizione delle domar
sufficiente una copia contenente la relazione di notifica.

e l'originale o
giudiziali è

Articolo 946

Unitamente all'atto di cui si chiede la trascrizione
sentata una nota in doppio originale contenente:

ve essere pre-

1) il nome completo e il domicilio delle parti;
2) l'indicazione e la data del titolo di cui si chiede
3) l'indicazione del pubblico ufficiale che ha reda
o dell'autorità giudiziaria che ha prounciato la

trascrizione;
il titolo o
entenza.

Articolo 947

La trascrizione deve essere fatta presso l'ufficio dei
biliari della cui circoscrizione sono situati i beni.

egistri immo-

Articolo 948

Presso lo stesso ufficio devono essere custoditi i titol
945. Il contenuto della nota di cui all'art. 946 deve esser
gli appositi registri ed uno degli originali della nota de
tuito a chi ha chiesto la trascrizione con l'annotazione de
avvenuta.

di cui all'art.
trascritto ne-
essere resti-
trascrizione

Articolo 949

Il Pubblico Ufficiale notaio che ha ricevuto o autenti
getto a trascrizione ha l'obbligo di curare che questa veng
oltre quindici giorni dalla data dell'atto.

to l'atto sog-
eseguita non

Capo II.

PUBBLICITA' DEI REGISTRI IMMOBILIA

Articolo 950

La consultazione dei registri immobiliari è consentita
faccia richiesta.

chiunque ne

2) I contratti di società con i quali si conferisce il godimento di beni immobili per un tempo indeterminato e per una durata superiode a nove anni.

3) I contratti di locazione di beni immobili con durata superiore a nove anni.

4) Le trascrizioni aventi. per oggetto contraversie relative ai diritti menzionati nei numeri precedenti.

5) Tutti gli atti di cui per legge è ordinata la trascrizione.

Articolo 940

Gli acquisti di diritti reali su beni immobili in dipendenza di matrimonio o di successione per causa di morte sono soggetti a trascrizione compatibilmente alle disposizioni dell'Ordinamento degli Statuti personali.

Articolo 941

La trascrizione costituisce l'unica prova valida per l'attribuzione dei diritti indicati negli articoli 938 e 939.

Eventuali atti relativi agli stessi diritti, non perfezionati e resi pubblici con la trascrizione, non hanno effetto nei confronti dei terzi anche se stipulato in data anteriore a quelli trascritti.

Articolo 942

Le successive trascrizioni di un atto relativo allo stesso diritto hanno effetto secondo l'ordine in cui sono avvenute.

La continuità ininterrotta delle successive trascrizioni, dall'ultima fino all'atto originario, è condizione indispensabile per la loro efficacia.

Articolo 943

Le domande giudiziali relative agli atti indicati negli artticoli 938, 939 e 940 devono essere trascrittte a cura di colui che agisce in giudizio.

Articolo 944

La trascrizione si esegue solo in forza di sentenza o altro provvedimento giurisdizionale, di atto pubblico o di scrittura provata autenticata.

2. Tale privilegio deve essere iscritto, ancorchè la ve lita sia stata trascritta, e prende grado dalla data dell'iscrizione.

Articolo 936

1. Le somme dovute agli imprenditori ed agli archi tti incaricati di costruire, ricostruire, riparare o effettuare lavori di mai tenzione di edifici o di qualsiasi altra opera, hanno privilegio su tali c ere sino alla concorrenza del plus-valore derivante dai lavori al momer dell'alienazione dell'immobile.

2. Tale privilegio deve essere iscritto e prende gra o dalla data dell'iscrizione.

Articolo 937

I comproprietari di un immobile hanno un privilegio ull'immobile stesso per garantire i rispettivi diritti di rivalsa a seguito d la divisione. Tale privilegio deve essere iscritto e prende grado dalla ta dell'iscrizione.

LIBRO V.

TUTELA DEI DIRITTI E PUBBLICITÀ

TITOLO I.

TRASCRIONE

Capo I.

TRASCRIZIONE DEGLI ATTI RELATIVI A BENI IMMOBILI

Articolo 938

Tutti gli atti che costituiscono, trasferimento o modifi no il diritto di proprietà o altri diritti reali su beni immobili devono es re resi pubblici mediante trascrizione.

Articolo 939

Sono anche soggetti a trascrizione i seguenti atti:

1) Le sentenze o altri provvedimenti giurisdizional che dispongono la costituzione, il trasferimento o la modifi di uno dei diritti indicati nell'art. 943.

tore deve rimborsare il prezzo di tali beni al terzo di buona fede che li ha acquistati sul mercato o all'asta pubblica, o da un mercante che fa commercio di oggetti simili.

Articolo 932

1. Le somme dovute all'albergatore per alloggio, vitto, e per ogni altra cosa fornita al cliente, sono privilegiate sugli effetti portati dal cliente nell'albergo o nelle sue dipendenze.

2. Tale privilegio si esercita sugli effetti, ancorchè non appartenenti al cliente, se non è dimostrato che l'albergatore conosceva, al momento della loro introduzione, l'esistenza dei diritti dei terzi sugli effetti stessi, salvo che non sitratti di oggetti rubati alla rimozione di tali effetti; mento dell'introduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'albergo.
se essi sono rimossi nonostante la sua opposizione o a sua insaputa, il privilegio sussiste su di essi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi di buona fede.

3. Il privilegio dell'albergatore ha lo stesso grado di quello del locatore. In caso di concorso tra i due privilegi, ha preferenza quello di data anteriore, salvo che non sia inopponibile all'altro.

Articolo 933

1. Il venditore di un bene mobile ha, su tale bene, un privilegio per il prezzo e i suoi accessori. Tale privilegio sussiste sul bene sino a che questo conserva la sua individualità senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi di buona fede e con l'osservanza delle disposizioni speciali in materia commerciale.

2. Tale privilegio ha grado successivo a quello dei privilegi mobiliari di cui agli articoli precedenti. Tuttavia, è opponibile al locatore e all'albergatore se si dimostra che questi ne erano a conoscenza al momento dell'introduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'albergo.

Articolo 934

1. I comproprietari di un mobile hanno un privilegio sul mobile per garantire il rispettivo diritto di rivalsa a seguito della divisione.

2. Tale privilegio ha lo stesso grado di quello del venditore. In caso di concorso, ha preferenza quello di data anteriore.

Sezione 2

Privilegi speciali sopra gli immobili

Articolo 935

1. Il venditore di un immobile ha un privilegio su tale immobile per garantire il prezzo e i suoi accessori.

2. Tali crediti sono pagati, proporzionalmente, imm iatamente, dopo le spese di giustizia, le somme dovute all'Erario e le s se di conservazione e di miglioramento.

Articolo 930

1. Le somme dovute per sementi, concimi e altre sost ze feritliz- zanti e antiparassitarie, e le somme dovute per lavori di cc ivazione e raccolta, sono privilegiate, con lo stesso grado, sul raccolt per la cui produzione sono state spese.

2. Tali somme sono pagate sul prezzo del raccolto, imm ditamente dopo i crediti di cui agli articoli precedenti.

3. La stessa disposizione si applica alle somme dovute er utensili agricoli le quali sono, con lo stesso grado, privilegiate sugli ut nsili stessi.

Articolo 931

1. Gli affitti per costruzioni o terreni agricoli dovuti p due anni o per tutta la durata del contratto di affitto se questo è inf ore a due anni, e tutto ciò è dovuto al locatore in vitrù del contratto li affitto, sono privilegiati sui mobili pignorabili esistenti nel locale e su tutti i raccolti che vi si trovano, appartenenti all'affittuario.

2. Tale privilegio si esercita anche se i mobili apparte ono al coniuge dell'affittuario o ad un terzo, se si dimostra che il lo tore conosceva, al momento dell'introduzione dei mobili, l'esistenza el diritto altrui sui mobili stessi, ferme restando le disposizioni relativ ai mobili rubati o perduti.

3. Il privilegio si esercita anche sui mobili e sui racc i appartenenti a subaffittuario se il locatore aveva espressamente vie to il subaffitto. Se il subaffitto non era stato vietato, il privilegio non uò esercitarsi se non sino alla concorrenza delle somme dovute dal su affittuario all'affittuario, al momento dell'intimazione fatta dal locatore.

4. Tali crediti privilegiati sono pagati sul prezzo dei ni gravati dopo crediti di cui agli articoli precedenti, ad eccezione di telli il cui privilegio non è opponibile al locatore in quanto quest'ultim è possessore di buone fede.

5. Se i beni gravati sono rimossi dal locale affittato, onostante l'opposizione del locatore o a sua insaputa, e se non restan nel locale beni sufficienti a garantire i crediti privilegiati, il privilegio ussiste sui mobili rimossi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai ter in buona fede. Il privilegio sussiste, ancorchè con pregiudizio dei diri dei terzi, per tre anni dal giorno della rimozione, se il locatore ha ef ttuato un pignoramento sui beni rimossi, entro il termine legale. Peral , il loca-

Sezione 1

Privilegi generali e privilegi speciali sui mobili

Articolo 926

1. Sono privilegiate sul prezzo dei beni del debitore le spese di giustizia sostenute nell'interesse comune di tutti i creditori per la conservazione e la vendita di tali beni.

2. Tali spese sono pagate prima di tutti i crediti, ancorchè privilegiati o ipotecati, ivi compresi quelli dei creditori a favore dei quali le spese sono state sostenute. Le spese sostenute per la vendita dei beni hanno preferenza rispetto a quelle sostenute per la distribuzione.

Articolo 927

1. Le somme dovute all'Erario a titolo di imposte, tasse e altri diritti di qualsiasi natura sono privilegiati, alle condizioni previste dalle leggi e dai regolamenti che regolano tali materie.

2. Tali somme sono pagate sul prezzo dei beni gravati, in mano di chiunque essi si trovino, e hanno preferenza su tutti gli altri crediti, ancorchè privilegiati o ipotecati, ad eccezione delle spese di giustizia.

Articolo 928

1. Le spese sostenute per la conservazione e il miglioramento di un bene mobile hanno privilegio sul bene stesso.

2. Tali spese sono pagate sul prezzo del bene gravato e il loro grado di preferenza è immediatamente successivo a quello delle spese di giustizia e delle somme dovute all'Erario. Esse sono pagate in ordine inverso alla rispettiva data.

Articolo 929

1. I seguenti crediti sono privilegiati su tutti i beni mobili e immobili del debitore:

a) Le somme dovute per gli ultimi sei mesi al personale di servizio, commessi operai e a tutti gli altri salariati, a titolo di salario e compensi di qualsiasi natura;

b) Le somme dovute per vitto e abbigliamento forniti al debitore e alle persone a suo carico negli ultimi sei mesi;

c) I crediti di alimenti per gli ultimi sei mesi, dovuti dal debitore a propri parenti.

Articolo 921

1. Il privilegio non è opponibile al possessore di un mobile di buona fede.

2. Sono considerati possessori ai sensi del presente articolo l'affittuario di un immobile relativamente ai mobili esistenti nell'immobile affittato, o l'albergatore relativamente agli effetti depositati dai clienti.

3. Se il creditore ha validi motivi per temere che i beni gravati da privilegio a suo favore siano sottratti, può chiedere che siano messi sotto sequestro.

Articolo 922

1. Si applicano ai privilegi immobiliari le disposizioni che regolano l'ipoteca, in quanto non incompatibili con la natura dei privilegi stessi. Si applicano, in particolare, le disposizioni relative alla iscrizione, agli effetti dell'iscrizione, alla sua rinnovazione, alla sua cancellazione.

2. Peraltro, i privilegi generali, ancorchè costituiti su un immobile, non sono soggetti alle norme sulla pubblicità nè al diritto di seguito. Non sono soggetti a pubblicità nemmeno i privilegi immobiliari che garantiscono le somme dovute all'Erario. Tali privilegi hanno grado superiore a qualsiasi altro privilegio immobiliare o ipoteca, indipendentemente dalla data di iscrizione. Fra di essi, il privilegio che garantisce le somme dovute all'Erario ha grado superiore ai privilegi generali.

Articolo 923

Si applicano ai beni gravati da privilegio le disposizioni relative alla perdita e al deterioramento dei beni ipotecati.

Articolo 924

Salvo disposizione contraria, l'estinzione dei privilegi è regolata negli stessi modi e dalle stesse norme che regolano l'estinzione dell'ipoteca e del pegno.

Capo II.

ALCUNE SPECIE DI PRIVILEGI

Articolo 925

Oltre ai privilegi costituiti con disposizioni speciali, sono privilegiati i crediti di cui agli articoli successivi.

Ciascuno dei creditori può esigere che la prestazione venga depositata dal debitore, e in tal caso il pegno si trasferisce sulla prestazione depositata.

2. I due creditori devono cooperare affinchè, senza pregiudicare i diritti del creditore pignoratizio, la prestazione sia impiegata nel modo più vantaggioso per il costituente, costituendo immediatamente un nuovo pegno a favore del creditore.

Articolo 917

Se il credito dato in pegno e il credito garantito divengono esigibili, il creditore pignoratizio, non rimborsato, può riscuotere il credito dato in pegno sina alla concorrenza di ciò che gli è dovuto e chiedere che tale credito sia venduto o che gli sia attribuito in conformità alle disposizioni del comma 2 dell'articolo 910.

TITOLO IV.

I PRIVILEGI

Capo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 918

1. Il privilegio è un diritto di preferenza concesso dalla legge a favore di un creditore determinato, in considerazione della sua causa.

2. Nessun credito può essere privilegiato se non in virtù di una norma di legge.

Articolo 919

1. Il grado del privilegio è determinato dalla legge; in mancanza di disposizione espressa che determini il grado di un privilegio, questo prende grado successivamente agli altri privilegi previsti dal presente titolo.

2. Salvo disposizione contraria, i creditori privilegiati aventi lo stesso grado sono pagati proporzionalmente al rispettivo valore.

Articolo 920

I privilegi generali si applicano a tutti i beni del debitore, sia mobili che immobili. I privilegi speciali si esercitano unicamente su mobili o immobili determinati.

Articolo 755

Non s
le assegna
quest ultim
dopo la tr
ranno il lo
l'acquirent

o opponibili a colui che esercita la prelazione le ipote che e
ni prese contro l'acquirente, così come tutte le vendite da
concluso e tutti i diritti reali costituiti da lui o contro di lui
crizione di prelazione. Peraltro i creditori iscritti conserve-
diritto di preferenza sul prezzo dell'immobile ricava c dal-

ECADENZA DEL DIRITTO RI PRELAZIONE

Articolo 756

Il di
a)
b)

to di prelazione non può essere esercitato nei seguenti casi:
il titolare del diritto vi rinuncia anche prima della vendita.
egi altri casi previsti dalla legge.

Sezione 7

Possesso

ACQ

STO, TRASFERIMENTO E PERDITA DEL POSSESSO

Articolo 757

1.
manifest
di oltro

possesso è il potere su di una cosa mobile e immobile che si
con una attività corrispondente all'esercizio della proprietà o
ritto reale.

2.
o di sen

l possesso non può essere fondato su atti di pura concessione
lice tolleranza.

3.
voco, nc
la violer
sazione

l possesso esercitato con violenza, clandestina, o in moco equi-
può avere effetto rispetto alla persona contro la quale è diretta
a, la clandestinità o l'equivoco, se non dal momento dalla ces-
tali vizi.

Articolo 758

La
zo del

ersona priva di discernimento può acquistare il possesso a mez-
o rappresentante legale.

Articolo 759

1. Il possesso può essere esercitato da un intermediario, a condizione che egli agisca a nome del possessore e che egli sia in tali rapporti di dipendenza verso quest'ultimo da uniformarsi alle sue istruzioni per ciò che concerne il possesso.

2. In caso di dubbio, si presume che chi esercita il possesso agisca per proprio conto. Se egli continua nell'esedcizio di un possesso anteriore, si presume che la continuazione sia in nome di colui che ha iniziato il possesso.

Articolo 760

Il possesso si trasferisce anche senza consegna materiale della cosa, a mezzo di un accordo di volontà tra il possessore ed il suo avente-causa, se quest'ultimo ha la possibilità di esercitare il suo diritto sulla cosa oggetto del possesso.

Articolo 761

In mancanza di valide prove di contrario si presume possessore colui che di fatto esercita il potere sulla cosa.

Articolo 762

1. La consegna dei titoli rilasciati in rappresentanza delle merci affidate ad un vettore o depositate in magazzini equivale alla consegna delle merci medesime.

2. Peraltro, se i titoli sono consegnati ad una persona e le merci ad un'altra, ed entrambi sono in buona fede, ha preferenza quella che ha ricevuto le merci.

Articolo 763

1. Il possesso si trasferisce con tutte le sue caratteristiche agli aventi-causa a titolo universale. Peraltro, se il dante-causa è in cattiva fede, l'avente-causa potrà far valere la propria buona fede.

2. L'avente-causa a titolo particolare può, a tutti i fini legali, unire al suo possesso quello del suo dante-causa.

Articolo 764

Il possess cessa se il possessore abbandona il suo potere da fatto
sul diritto che è oggetto ovvero quando lo perde in qualsiasi altra ma-
niera.

Articolo 765

1. Il po esso non cessa se un ostacolo di natura temporanea im-
pedisce al pos ssore l'esercizio del proprio diritto.

2. Peral o, il possesso cessa se questo ostacolo dura due anni ed esso si l'effetto di un nuovo possesso esercitato contro la volontà o all'insaputa el possessore. Il decorso di due anni ha inizio dal mo-
mento in cui comunicato il nuovo possesso se questo ha avuto luogo pubblicamente o dal giorno in cui il possessore precedente ne ha avuto conoscenza se sso è comunicato clandestinamente.

PROTEZIONE DEL POSSESSO
(LE TRE AZIONI POSSESSORIE)

Articolo 766

1. Chi stato spogliato del possesso di un immobile può, entro due anni dal fferto spoglio, chiedere di essere rientegrato nel possesso. Se lo spoglio clandestino, il termine di due anni decorre dal giorno della scoperta dello spoglio.

2. Chi ossiede per conto di altri può ugualmente chiedere di essere rientegrato nel possesso.

Articolo 767

1. Se possesso di colui che ha subito lo spoglio durava da meno di un anno l zione di rientegrazione può essere intentata contro l'autore dello spoglio olo se il possesso di quest'ultimo non è preferenziale.

E' prefe nziale il possesso fondato su un titolo legittimo. Se nessuno dei due poss sori ha titolo, o se essi hanno titoli di uguali valore, è preferenziale il ossesso anteriore.

2. Se spoglio è avvenuto con violenza, il possessore può in ogni caso iniziare azione di reintegrazione entro un anno dall'avvenuto spoglio e dalla essazione della violenza.

Articolo 768

Chi è stato spogliato del possesso può, nel termine legale, iniziare l'azione di reintegrazione contro i terzi, anche di buona fede, che hanno ricevuto la cosa.

Articolo 769

Il possessore di un immobile, il cui possesso duri da oltre un anno, può, se subisce turbative nel possesso, esercitare, entro l'anno che segue la turbativa, un'azione per farla cessare.

Articolo 770

1. Il possessore di un immobile, il cui possesso duri da oltre un anno, può, se ha fondati motivi per temere di essere disturbato da nuovi lavori che minacciano il suo possesso, chiedere al giudice la sospensione di tali lavori a condizione che essi non siano terminati o che non sia già decorso un anno dal loro inizio.

2. Il giudice può proibire o autorizzare la continuazione dei lavori. In entrambi i casi, egli può ordinare di depositare una idonea cauzione: nel caso di sentenza che ordini la sospensione, per il risarcimento del danno causato dalla sospensione, qualora la decisione definitiva dimostri che l'opposizione ai lavori era infondata; nel caso di sentenza che ordini la continuazione dei lavori, per garantire la loro demolizione totale o parziale e per il risarcimento del danno subito dal possesso se quest'ultimo ottiene una decisione definitiva in suo favore.

Articolo 771

In caso di conflitto tra più persone, circa un medesimo diritto, colui che ha il possesso materiale è presunto essere provvisoriamente il possessore, salvo che egli non abbia acquistato il possesso con mezzi viziati.

Articolo 772

1. Il presunto di buona fede il possessore di un diritto il quale ignori di attentare ad un diritto altrui, a meno che tale ignoranza non sia il risultato di colpa grave.

2. Se il possessore è una persona giuridica, si deve prendere in considerazione la buona fede o la mala fede del suo rappresentante.

3. La buona fede è sempre presunta fino a prova contraria.

o titolare s al momento in cui ne ha preso possesso egli era in buona fede.

2. S il possessore di buona fede e in virtù di un giusto titolo, ha posseduto cosa, come se fosse libera di ogni onere o limitazione reale, egli ne ac ista la proprietà libera da tali oneri o limitazioni.

3. I olo possesso fa presumere il giusto titolo e la buona fede, salvo prov contraria.

Articolo 784

1. C lui che ha perduta o al quale è stata rubata una cosa mobile o un titol l portatore può, entro il termine di tre anni dalla data della perdita e l furto, rivendicarli contro i terzi di buona fede nelle cui mani essi travano.

2. S la cosa rubata o perduta si trova nelle mani di una persona che l'ha a uistata in buona fede sul mercato, all'asta pubblica o da un mercante e fa commercio di cose simili, quest'ultimo potrà chiedere al rivendi nte il rimborso del prezzo pagato.

AC JISTO DEI FRUTTI PER EFFETTO DEL POSSESSO

Articolo 785

1. possessore di buona fede acquista i frutti percepiti.

2. rutti naturali o industriali sono considerati percepiti dal giorno in cui engono separati. I frutti civili si considerano percepiti giorno per giorn

Articolo 786

Il p sessore di mala fede risponde di tutti i frutti che percepito o che ha tr curato di percepire, dal momento in cui ha avuto inizio la mala fed Peraltro, può farsi rimborsare le spese di produzione da lui sostenute

RIMBORSO DELLE SPESE

Articolo 787

1. proprietario al quale la cosa viene restituita deve pagare al possessor tutte le spese necessarie che quest'ultimo ha sostenute.

2. Per quanto riguarda le spese utili, si applicano le disposizioni degli articoli 734 e 735.

3. Se le spese sono voluttuarie, il possessore non può reclamarne il rimborso. Egli può, peraltro, rimuovere le opere da lui eseguite, a condizione che restituisca la cosa al suo stato originale il valore in stato di demolizione.

Articolo 788

Colui che riceve il possesso da un precedente proprietario o possessore può, se dimostra di aver rimborsato le spese a quest'ultimo, reclamarle dal rivendicante.

Articolo 789

Il giudice può, a richiesta del proprietario, scegliere il mezzo che ritiene opportuno per il rimborso delle spese di cui ai due articoli precedenti. Può altresì decidere che il rimborso venga effettuato in rate periodiche, a condizione che siano fornite le garanzie necessarie. Il proprietario può liberarsi di tale obbligazione pagando in anticipo una somma uguale all'ammontare di dette rate, dedotti gli interessi calcolati al tasso legale sino alla scadenza.

RESPONSABILITA' IN CASO DI PERDITA

Articolo 790

1. Se il possessore ha, in buona fede, goduto della cosa in conformità al suo diritto presunto, non è responsabile verso colui al quale è tenuto a restituirla.

2. Non risponde della perdita della cosa o del suo deterioramento, se non fino alla concorrenza del profitto che ne ha tratto.

Articolo 791

Il possessore di mala fede risponde della perdita o del deterioramento della cosa, ancorchè risultanti da caso fortuito salvo che non sia dimostrato che la perdita e il deterioramento si sarebbero verificati anche se la cosa fosse stata in possesso del rivendicante.

TITOLO II.

DIRITTI FONDATI SULLA PROPRIETA'

Capo I.

USUFRUTTO, USO E ABITAZIONE

Sezione 1

Usufrutto

Articolo 792

1. I diritto di usufrutto può essere acquisito per atto giuridico o per presc ione.

2. I usufrutto può essere devoluto per testamento a persone successive e leste sono in vita, o concepite, alla data del testamento.

Articolo 793

I dir i e le obbligazioni dell'usufruttuario sono regolati dal titolo costitutiv lell'usufrutto e dalle disposizioni degli articoli successivi.

Articolo 794

I fru i della cosa oggetto dell'usufrutto sono acquisiti dall'usufrutuario, in roporzione alla durata dell'usufrutto e con l'osservanza delle disposizic del comma 2) dell'articolo 800.

Articolo 795

L'us ruttuario deve usare la cosa nello stato in cui l'ha ricevuta e second a sua destinazione; deve osservare le regole di una buona ammiministraz ne.

2. proprietario può opporsi ad ogni uso illecito o non conforme alla natu della cosa.

Se d nostra che i suoi diritti sono in pericolo, può esigere delle garanzie. S 'usufruttuario non presta le garanzie, o se; malgrado l'opposizione del roprietario, continua ad usare la cosa in modo illecito o contrario all sua natura, il giudice può toglierli il godimento della cosa e porre la sa stessa sotto amministrazione di un terzo; può anche, secondo la gra tà delle circostanze, chiedere l'estinzione del diritto di usufrutto, se a pregiudizio dei diritti altrui.

Articolo 796

1. L'usufruttuario, è tenuto, durante il godimento della cosa, a sostenere tutti gli oneri ordinari gravanti sul fondo oggetto dell'usufrutto, e tutte le spese necessarie ai lavori di manutenzione.

2. Gli oneri straordinari e le riparazioni maggiori non dipendenti da colpa dell'usufruttuario, sono a carico del proprietario, e l'usufruttuario è tenuto a corrispondergli gli interessi. Se l'usufruttuario ha anticipato il pagamento, ha diritto al rimborso del capitale al termine dell'usufrutto.

Articolo 797

1. L'usufruttuario deve conservare la cosa con la deiligenza del buon padre di famiglia.

2. Risponde della perdita della cosa sopravvenuta anche a seguito di causa estranea, se ha ritardato a restituirla al proprietario al termine dell'usufrutto.

Articolo 798

Se la cosa perisce, si deteriora e necessita di riparazioni importanti il cui costo deve essere a carico del proprietario, o necessita di una misura di protezione contro un pericolo non previsto, l'usufruttuario deve informare senza indugio il proprietario, deve ugualmente informarlo se un terzo pretende di far valere un diritto sulla cosa stessa.

Articolo 799

1. Se l'usufrutto ha per oggetto cose mobili, si deve farne l'inventario e l'usufruttuario deve prestare una garanzia, in mancanza della quale le cose sono vendute e il ricavato è investito in titoli pubblici, i cui interessi sono percepiti dall'usufruttuario.

2. L'usufruttuario che ha prestato garanzia può usare le cose consumabili, con l'obbligo di costituirle al termine dell'usufrutto; i nati delle mandrie e dei greggi gli appartengono sino alla concorrenza dei capi di bestiame periti per caso fortuito.

Articolo 800

1. Il diritto di usufrutto cessa alla scadenza del termine fissato. Se non è fissato un termine, l'usufruttuario si considera costituito per la durata della vita dell'usufruttuario, ancorchè questa avvenga prima della scadenza del termine fissato.

2. Se, lla scadenza del termine o alla morte dell'usufruttuario, il fondo oggetl di usufrutto è occupato da piantagioni, esso è lasciatc al- l'usufruttuar o ai suoi eredi sino alla maturazione dei raccolti, a con- dizione che si paghino l'affitto del fondo per tale periodo.

Articolo 801

1. L'u ifrutto cessa con la perdita della cosa; peraltro, si trasfe- risce alla sa distrutta al suo eventuale controvalore.

2. Se perdita non è dovuta a colpa del proprietario, questi non è tenuto a r ortare la cosa allo stato originale. Se peraltro la riporta allo stato origina , l'usufrutto si ricostituisce a favore dlel'usufruttuario, ove la perdita n sia a lui imputabile; in tal caso, si applica la disposizione del comma dell'articolo 796.

Articolo 802

Il dirit di usufrutto cessa se la cosa non è usata per quindici anni.

Sezione 2

Uso e Abitazione

Articolo 803

Il con uto del diritto di uso e del diritto di abitazione si determi- na in base la necessità personale del titolare del diritto e della sua fa- miglia, fer restando quanto disposto dal titolo costitutivo del diritto.

Articolo 804

I diri di uso e di abitazione non possono essere ceduti a terzi, salvo claus a espressa o motivo grave.

Articolo 805

Salvo uanto disposto dagli articoli precedenti, le norme che rego- lano il dir o di usufrutto si applicano ai diritti di uso e di abitazione, nella misu in cui non sono incompatibili con la natura dei diritti stessi.

Capo II.

LE SERVITU'

Articolo 806

La servitù è un diritto che limita il godimento di un fondo a favore di un altro fondo appartenente a diverso proprietario. Può essere costituita su beni pubblici, in quanto non incompatibile con l'uso al quale tali beni sono destinati.

Articolo 807

1. Il diritto di servitù si acquista per atto giuridico o per successione.

2. Possono essere acquistate per prescrizione solo le servitù apparenti, ivi compresa la servitù di passaggio.

Articolo 808

1. Le servitù possono essere costituite per destinazione del padre di famiglia.

2. La destinazione del padre di famiglia ha luogo quando si dimostra, con qualsiasi mezzo di prova, che il proprietario di due fondi separati ha posto tra gli stessi un segno apparente creando così un rapporto di dipendenza tale da indicare l'esistenza di una servitù se i due fondi appartenessero a proprietari diversi. In tal caso, se i due fondi cessano di appartenere allo stesso proprietario senza alcuna disposizione relativa alla servitù, questa si considera stabilita attivamente e passivamente a favore e sopra ciascuno dei fondi, salvo espressa clausola contraria.

Articolo 809

1. Salvo patto contrario, la stipulazione di talune restrizioni alla libertà del proprietario di un fondo di elevarvi liberamente delle costruzioni, quali la proibizione di costituire oltre una certa altezza o superficie determinata, crea delle servitù che gravano su tale fondo a favore dei fondi vicini nell'interesse dei quali dette restrizioni sono state imposte.

2. Ogni violazione di tali restrizioni può dar luogo a riparazioni in natura. Peraltro, la condanna può limitarsi al risarcimento del danno, se il Tribunale lo ritiene opportuno.

Articolo 810

Le servitù sono regolate dal titolo costitutivo, dagli usi locali e dalle disposizioni seguenti.

Articolo 811

1. Il proprietario del fondo dominante ha il diritto di intraprendere i lavori necessari per esercitare il proprio diritto di servitù e conservarlo; deve esercitare tale diritto nel modo meno gravoso per il fondo servente.

2. Le nuove necessità del fondo dominante non possono in alcun caso rendere più gravosa la servitù a carico dell'altro fondo.

Articolo 812

Il proprietario del fondo servente non è tenuto ad eseguire opere a favore del fondo dominante, a meno che non si tratti di opere necessarie richieste dal normale esercizio normale della servitù, salvo patto contrario.

Articolo 813

1. Il costo delle opere necessarie all'esercizio e alla conservazione della servitù sono a carico del proprietario del fondo dominante, salvo patto contrario.

2. Se il proprietario del fondo servente è incaricato di eseguire tali opere a sue spese, ha sempre la facoltà di liberarsi di tale onere abbandonando il fondo servente, interamente o in parte, al proprietario del fondo dominante.

3. Se le opere avvantaggiano anche il proprietario del fondo servente, le spese di manutenzione sono a carico delle due parti, proporzionalmente al vantaggio ricavato da ciascuna di essi.

Articolo 814

1. Il proprietario del fondo servente non può fare niente che possa diminuire l'esercizio della servitù o renderla più onerosa. Non può, in particolare, cambiare la condizione attuale del fondo, nè spostare il luogo originariamente destinato da altri all'esercizio della servitù.

2. Peltro, se il luogo originariamente destinato diviene tale da aggravare l'onerosità della servitù o impedisce la realizzazione di migliorie sul fondo servente, il proprietario del fondo può chiedere che la servitù

sia trasferita su un'altra parte del suo fondo, o su un altro fondo a lui apparentemente, o su un fondo appartenente ad un terzo, con il consenso di quest'ultimo, a condizione che l'esercizio della servitù nel nuovo luogo sia altrettante comodo per il proprietario del fondo dominante quanto le era nel luogo precedente.

Articolo 815

1. Se il fondo dominante è diviso, la servitù sussiste a favore di ciascuna parte, a condizione che gli oneri del fondo servente non ne risultino aggravati.

2. Peraltro, se la servitù avvantaggia solo una parte, il proprietario del fondo servente può chiedere che essa venga estinata relativamente alle altre parti.

Articolo 816

1. Se il fondo servente è diviso, la servitù continua a gravare su ciascuna parte.

2. Peraltro, se la servitù non è esercitata o non può essere esercitata su talune parti, il proprietario di ciascuna di esse può chiedere che la servitù venga estinta relativamente alla parte che gli appartiene.

Articolo 817

I diritti di servitù si estinguono con la scadenza del termine fissato, con la perdita totale del fondo servente o del fondo dominante, e con la riunione dei due fondi nelle mani dello stesso proprietario; peraltro, la servitù si ricostituisce se la riunione dei due fondi viene a cessare retroattivamente.

Articolo 818

1. Le servitù si estinguono se non vengono esercitate per quindici anni; se la servitù è costituita a favore di un bene wakf, si estingue se non è esercitata per trentatre anni.

Le modalità di esercizio del diritto di servitù possono essere modificate per prescrizione, così come la servitù stessa.

2. L'esercizio della servitù da parte di uno dei comproprietari del fondo dominante indiviso, interrompe la prescrizione a favore degli altri comproprietari; similmente, la sospensione della prescrizione a favore di uno di tali comproprietari, la sospende a favore degli altri.

Articolo 819

1. La servitù si estingue se lo stato delle cose si modifica in modo da rendere impossibile l'esercizio del diritto.

2. Essa si ricostituisce se le cose vengono riportate in uno stato tale da consentire l'esercizio del diritto, salvo che il diritto stesso non sia estinto per mancato uso.

Articolo 820

Il proprietario del fondo servente può liberarsi totalmente o in parte della servitù se questa ha preso ogni utilità per il fondo dominante, o se non conserva che un'utilità limitata, sproporzionata agli oneri imposti al fondo servente.

LIBRO IV.

DIRITTI REALI ACCESSORI O GARANZIE REALI

TITOLO I.

IPOTECA

Articolo 821

L'ipoteca è un contratto col quale il creditore acquista su un immobile del debitore o di un terzo destinato al pagamento del suo credito un diritto reale che gli consente di essere soddisfatto, con preferenza sui creditori chirografici e sui creditori di grado inferiore, sul prezzo dell'immobile chiunque ne sia il possessore.

Capo I.

COSTITUZIONE DELL'IPOTECA

Articolo 822

1. L'ipoteca non può essere costituita se non con atto autentico.

2. Salvo patto contrario, le spese dell'atto sono a carico del costituente.

Articolo 823

1. Il costituente può essere il debitore stesso, o un terzo che costituisce l'ipoteca a favore del debitore.

2. In entrambi i casi, il costituente deve essere il proprietario dell'immobile ipotecato e deve possedere la capacità di disporne.

Articolo 824

1. Se il costituente non è proprietario dell'immobile ipotecato, il contratto di ipoteca diviene valido con la ratifica del vero proprietario dell'immobile. Tale ratifica deve essere fatta con atto autentico. In mancanza di ratifica, l'ipoteca s'intende costituita solo dal momento in cui l'immobile diviene proprietà costituente.

2. E' nulla l'ipoteca sui beni futuri.

Articolo 825

Rimane valida a favore del creditore ipotecario l'ipoteca costituita da un proprietario il cui titolo di proprietà venga risolto, abolito o terminato per qualsiasi motivo, se si dimostra che il creditore ipotecario era di buona fede al momento della costituzione dell'ipoteca.

Articolo 826

1. Salvo disposizione contraria, l'ipoteca può essere costituita solo con beni immobili.

2. L'immobile ipotecato deve essere in commercio e suscettibile di essere venduto all'asta pubblica. Inoltre l'immobile deve essere designato specificatamente e in modo preciso, sia per quanto riguarda la sua natura che per quanto riguarda la sua situazione. La designazione deve a pena di nullità dell'ipoteca, essere indicata sia nell'atto costitutivo sia in un atto autentico successivo.

Articolo 827

Salvo patto contrario, e senza pregiudizio per il privilegio attribuito dall'art. 936 alle somme dovute agli imprenditori e agli architetti, l'ipoteca si estende agli accessori del bene ipotecato che sono considerati immobili, e particolarmente alle servitù, agli immobili per destinazione, e a tutti i miglioramenti e le costruzioni che avvantaggiano il propretiario.

Articolo 828

Con d
zione, i fr
distribuiti

orrenza dalla data della trascrizione dell'avviso di espr priai e le rendite dell'immobile ipotecato sono immobiliz ati e o stesso modo del prezzo dell'immobile.

Articolo 829

l pro
altri può

ietario di costruzione edificata su un fondo appartenente ad otercarlo.

In tal
prezzo del
tario del s
me sull'ac

aso, il creditore ipotecario avrà un diritto di preferenza sul costruzioni demolite, o sul risarcimento pagato dal proprie- lo, se questi conserva le costruzioni conformemente alle nor- ssione.

Articolo 830

1. L
diviso, cor
divisione c

oteca costituita da tutti i comproprietari su un immobile in- rva il suo effetto qualunque sia il successivo risultato della lella licitazione.

2. Se
indivisa c
in seguito
grado sui
mente ipot
creditore
zione della
zione indi
trasferita
tuita da tu
parte alla

no dei proprietari costituisce un'ipoteca sulla sua quota-parte u una parte divisa dell'immobile che non gli viene attribuita a divisione dei beni ipotecati, l'ipoteca è trasferita con l suo ni a lui attribuiti, nei limiti del valore dei beni precedente- ati. Tali beni sono determinati con ordinanza del giudice. Il otecario è tenuto, entro 90 giorni dalla notifica della trascri- livisione fattagli dagli interessati, a chiedere una nuova iscri- nte i beni sui quali l'ipoteca è stata trasferita. L'ipoteca così n deve recare alcun pregiudizio nè ad un'ipoteca già costi- i i comproprietari, nè al privilegio di coloro che hanno fatto ivisione.

Articolo 831

L'ipo
futuro, ev
condizione
credito po

a può essere costituita per garantire un credito condizionale, tuale, un credito aperto, o l'apertura di un conto corrente, a he l'ammontare del credito garantito, o il massimo al quale il ebbe arrivare, sia determinato nell'atto costitutivo.

Articolo 832

Salvo
immobili
è garanti

isposizione o patto contrario, ogni parte dell'immobile o degli tecati garantisce la totalità del debito, e ogni parte del debito lalla totalità dell'immobile e degli immobili ipotecati.

Articolo 833

1. Salvo disposizione contraria, l'ipoteca è inseparabile dal credito che essa garantisce e dal quale dipendono la sua validità e la sua estinzione.

2. Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, egli può valersi non solo delle proprie eccezioni personali, ma anche di quelle che possono appartenere personalmente al debitore, nonostante la rinuncia di quest'ultimo.

Capo II.
EFFETTI DELL'IPOTECA

Sezione 1
Effetti tra le parti

EFFETTI NEI CONFRONTI DEL COSTITUENTE

Articolo 834

Il costituente può alienare l'immobile ipotecato; peraltro, l'atto di disposizione non pregiudica il diritto del creditore ipotecario.

Articolo 835

Il costituente dell'ipoteca può compiere tutti gli atti di amministrazione relativi all'immobile ipotecato e percepirne i frutti sino al momento della loro immobilizzazione.

Articolo 836

1. L'affitto stipulato dal costituente dell'ipoteca non è opponibile al creditore ipotecario se non ha data certa anteriore alla trascrizione dell'avviso di espropriazione. L'affitto che non ha data certa anteriore a detta trascrizione, o concluso posteriomente, senza anticipazione del prezzo, non è opponibile al creditore ipotecario, a meno che non sia considerato atto di buona amministrazione.

2. Se la durata dell'affitto concluso prima della trascrizione dell'avviso di espropriazione supera i nove anni, l'affitto non è opponibile al creditore ipotecario che per nove anni, salvo che non sia stato trascritto prima dell'iscrizione dell'ipoteca.

Articolo 837

1. La lib :azione e la cessione di affitti non scaduti che non siano superiori ad u triennio, non sono opponibili al creditore ipotecario se non hanno dat certa anteriore alla trascrizione dell'avviso di espropria- zione.

2. Se le berazioni o le cessioni sono fatte per una durata supe- riore ai tre an , esse non sono opponibili al creditore ipotecario se non sono trascritte prima dell'iscrizione dell'ipoteca; in mancanza di tale trascrizione, la durata viene ridotta a tre anni, con l'osservanza delle di- sposizioni del omma precedente.

Articolo 838

Il costitu ıte dell'ipoteca ne garantisce l'efficacia.

Il credito ipotecario può opporsi a tutti gli atti e a tutte le omis- sioni che pos no diminuire considerevolmente la garanzia e, in caso di urgenza, p adottare tutti i provvedimenti conservativi necessari, a spese del cost ıente dell'ipoteca.

Articolo 839

1. Se, r colpa del costituente dell'ipoteca, l'immobile ipotecato subisce una p dita o un deterioramento, il creditore ipotecario può, a sua scelta, chiede una garanzia sufficiente o esigere il pagamento immediato del suc credito.

2. Se l perdita o il deterioramento sono dovuti a causa estranea al debitore, c e il creditore non accetta di lasciare il suo credito senza garanzia, il d ditore può, a sua scelta fornire una garanzia sufficiente o pagare il deb o prima della scadenza. In quest'ultimo caso, se il debito non produce nteressi, il crediore non ha diritto che ad una somma eguale all'am ontare del credito detratti gli interessi, calcolati al tasso legale, dal m nento del pagamento sino alla scadenza.

3. In ni caso, se vengono compiuti atti che possono causare la perdita o il terioramento dell'immobile ipotecato o renderlo insuffi- ciente a gara ire il credito, il creditore ipotecario può chiedere al giu- ce di far ces re tali atti e di ordinare le misure necessarie per evitare il danno.

Articolo 840

In caso i perdita o deterioramento dell'immobile ipotecato, per qualsiasi cau ı, l'ipoteca si trasferisce, con il suo grado, alle som-

me che risultano dalla perdita o dal deterioramento, quali il risarcimento dei danni, gli indennizzi assicurativi, o il prezzo dell'espropriazione per motivi di utilità pubblica.

EFFETTI NEI CONFRONTI DEL CREDITORE IPOTECARIO

Articolo 841

Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, solo i beni ipotecati, ad esclusione di tutti gli altri possono essere sottoposti ad esecuzione forzata; salvo patto contrario, il terzo costituente non ha il beneficio dell'esecuzione del debitore.

Articolo 842

1. Il creditore può, previa ingiunzione di pagamento al debitore, procedere, nei termini e nei modi stabiliti dal Codice di Procedura Civile, all'espropriazione ed alla vendita dell'immobile ipotecato.

2. Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, può evitare l'esecuzione forzata rilasciando l'immobile ipotecato, nei modi e nelle forme previste per il rilascio da parte del terzo possessore.

Articolo 843

1. E' nullo ogni patto, ancorchè posteriore alla costituzione dell'ipoteca, che autorizzi il creditore, in caso di mancato pagamento alla scadenza, ad appropriarsi dell'immobile ipotecato a un prezzo determinato, qualunque sia tale prezzo, o a venderlo senza osservare le formalità prescritte dalla legge.

2. Peraltro, può pattuirsi, dopo la scadenza del debito o di una delle sue rate, che il debitore ceda al creditore l'immobile ipotecato in pagamento del debito.

Sezione 2

Effetti nei confronti dei terzi

Articolo 844

1. Il diritto di ipoteca non è opponibile ai terzi se l'atto o la scadenza che stabilisce l'ipoteca non sono stati iscritti prima che i terzi acquistino dei diritti reali sull'immobile, fermo restando le disposizioni in materia di fallimento.

2. La c sione di un diritto garantito da un'iscrizione ipotecaria, la surrogazione gale o convenzionale in tale diritto, o la cessione del grado ipotecario a] ore di un altro creditore non sono opponibili ai terzi se non sono isci ti a margine dell'iscrizione originale.

Articolo 845

L'iscrizi e, la sua rinnovazione, la sua cancellazione, l'annullamento della canc azione, ed i relativi effetti, sono regolati dalle disposizioni di legge sulla pubblicità immobiliare.

Articolo 846

Salvo p: o contrario, le spese di iscrizione, rinnovazione e cancellazione sono a arico del costituente dell'ipoteca.

DIRI TO DI PRELAZIONE E DIRITTO DI SEGUITO

Articolo 847

I credit i ipotecari sono pagati prima dei creditori chirografic., sul prezzo dell'i mobile ipotecato, o sul credito che vi si sostituisce, nell'ordine di iscri: one, ancorchè iscritti nello stesso giorno.

Articolo 848

L'ipote prende grado dal momento della sua iscrizione, anche se è scritta per un credito condizionale, futuro o eventuale.

Articolo 849

L'iscriz ne dell'ipoteca fa implicitamente collocare nello stesso grado le spe dell'atto di costituzione, dell'iscrizione o della rinnovazione.

Articolo 850

Il cred ore ipotecario può, nei limiti del credito garantito, cedere il proprio gra a favore di un altro creditore iscritto per lo stesso immobile. Le ecz zioni opponibili al cedente, ad esclusione di quelle relative all'estinzion del suo credito se l'estenzione è posteriore alla cessione, possono ess e opposte al cessionario.

Articolo 851

1. Il creditore ipotecario può, alla scadenza del debito, procedere all'espropriazione dell'immobile ipotecato nei confronti del terzo possessore, salvo che quest'ultmo non preferisca pagare il debito, liberare l'immobile dall'ipoteca, o rilasciare l'immobile.

2. E' considerato terzo possessore chiunque, senza essere responsabile personalmente per il debito garantito, acquista, in qualsiasi modo, la proprietà dell'immobile ipotecato o un altro diritto reale suscettibile di ipoteca.

Articolo 852

Il terzo possessore può, alla scadenza del debito garantito dall'ipoteca e sino all'aggiudicazione, pagare il debito e i suoi accessori, ivi comprese le spese giudiziarie dal momento dell'intimazione. In tal caso, ha diritto di rivalsa, per tutto ciò che ha pagato, contro il debitore e contro il precedente proprietario dell'immobile. Può anche essere surrogato al creditore rimborsato in tutti i suoi diritti, salvo quelli relativi alle garanzie fornite da persona diversa dal debitore.

Articolo 853

Il terzo possessore deve mantenere l'iscrizione nella quale si è surrogato al creditore, e rinnovarla, se del caso, fino alla cancellazione delle iscrizioni esistenti al momento della trascrizione del suo titolo di proprietà.

Articolo 854

1. Il terzo possessore che ha trascritto il suo titolo di proprietà può liberare l'immobile da tutte le ipoteche iscritto primo della trascrizione del suo titolo.

2. Può esercitare tale facoltà anche prima che i creditori ipotecari abbiano notificato un'ingiunzione di pagamento al debitore o abbiano notificato un'intimazione al terzo possessore.

Articolo 855

Il terzo possessore che intende liberare l'immobile deve notificare ai creditori iscritti, nel domicilio da essi eletto, un atto contenente le seseguenti indicazioni:

a) In estratto del suo titolo di proprietà, indicante solamente la atura e la data dell'atto, il nome e la designazione esatta del recedente proprietario, la situazione e la designazione esatta ell'immobile e, se si tratta di una vendita, il prezzo, nonchè e del caso, gli oneri che ne fanno parte.

b) .a data e il numero di trascrizione del titolo di proprietà.

c) a valutazione dell'immobile, anche se si tratta di una endita. Tale somma non può essere inferiore al prezzo fissato n caso di espropriazione, nè minore, in ogni caso alla parte el prezzo ancora dovuta dal detentore se si tratta di una vendita. Se ogni parte dell'immobile è gravata da ipoteca speciale, leve essere fatta la valutazione di ogni parte separatamente.

d) Jna lista dei diritti iscritti sull'immobile prima della trascrizione del suo titolo; tale lista deve contenere la data di tali scrizioni, l'ammontare dei crediti iscritti ed i nomi dei creditori.

Articolo 856

Cor lo stesso atto, il terzo possessore deve dichiarare di essere di-
sposto a agare i crediti iscritti, sono alla concorrenza della somma alla
quale l'i mobile è valutato, l'offerta non deve essere fatta con la pre-
sentazio della somma, ma consiste nel far sapere che egli è disposto a
pagare l somma dovuta, qualunque sia la data di scadenza dei crediti
iscritti.

Articolo 857

Tu i creditori iscritti e i fideiussori dei crediti iscritti hanno la fa-
coltà di hiedere la vendita dell'immobile che costituisce oggetto della
liberazi e, a condizione che la domanda sia presentata entro un termine
di trent giorni dalla data dell'ultima notifica. Tale termine può essere
prolung o per un periodo massimo di trenta giorni, in considerazione
della di anza tra il domicilio reale del creditore e il suo domicilio eletto.

Articolo 858

1. La domanda è fatta mediante notifica al terzo detentore e al
precede e proprietario, e firmata dal richiedente o del suo mandatario
munito i poteri speciali. Il richiedente deve depositare presso la cancel-
leria de Tribunale una somma sufficiente a coprire le spese dell'asta, e
non ha lcun diritto al rimborso delle spese anticipato nel caso in cui
ottenga n prezzo superiore a quello offerto dal detentore. L'omissione
di una dette condizioni comporta la nullità della domanda.

2. Il richiedente non può riunciare alla domanda senza il consenso di tutti i creditori iscritti e di tutti i fideiussori.

Articolo 859

1. Quando viene richiesta la vendita dell'immobile, devono essere seguite tutte le formalità prescritte in materia di espropriazione forzata. La vendita ha luogo a domanda sia del richiedente sia del terzo detentore. La persona che chiede la vendita deve indicare negli avvisi di vendita la somma per la quale l'immobile è valutato.

2. L'aggiudicatario è tenuto, oltre al pagamento del prezzo di aggiudicazione e delle spese di liberazione, a restituire al terzo possessore spossessato le spese del contratto, della trascrizione e delle notifiche.

Articolo 860

Se la vendita dell'immobile non è chiesta nel termine e nelle forme prescritte, la proprietà dell'immobile, liberata di ogni iscrizione, rimane definitivamente all'acquirente se questi ha pagato ai creditori che hanno un grado che consente loro di ricevere, la somma alla quale l'immobile è valutato, o se ha depositato tale somma presso la Cassa del Tribunale.

Articolo 861

1. Il rilascio dell'immobile ipotecato viene effettuato con dichiarazione resa alla cancelleria del Tribunale Regionale competente dal terzo detentore; tale dichiarazione deve essere menzionata a margine della trascrizione dell'avviso di espropriazione immobiliare e deve essere notificata al creditore che chiede la vendita, entro cinque giorni dalla sua data.

2. La parte più diligente può chiedere al giudice, in via di urgenza, la nomina di un sequestratario al quale saranno diretti tutti gli atti riguardanti l'espropriazione. Il terzo possessore può essere nominato sequestratario a sua richiesta.

Articolo 862

Se il terzo possessore non opta nè per il pagamento dei crediti iscritti nè per la liberazione, nè per il rilascio dell'immobile, il creditore ipotecario non può invocare contro di lui i provvedimenti di espropriazione, in conformità alle disposizioni del Codice di Procedura Civile, se non dopo avergli intimato di pagare il debito esigibile o di rilasciare l'immobile. Tale intimazione è notificata dopo la notifica dell'avviso di espropriazione immobiliare, o contemporaneamente a questa.

Articolo 863

1. Il :rzo possessore che ha trascritto il suo titolo di prop:ietà e che non è ato parte nell'azione in cui il debitore è stata condannato a pagare il d ito può; se la condanna è posteriore alla trascrizione, far valere tutti le eccezioni che avrebbero potuto essere state sollevate dal debitore.

2. Pi anche, in ogni caso, far valere le eccezioni che spetterebbero al del ore dopo la condanna.

Articolo 864

Il terz possessore può prendere parte all'asta, a condizione che non offra un pi :zo inferiore alla somma che ancora deve sul prezzo de l'immobile in :ndita.

Articolo 865

Se l'in nobile ipotecato è espropriato, ancorchè dopo la procedura di liberazi e o di rilascio, e se il terzo possessore se ne rende lui stesso aggiudicata o, è considerato proprietario in virtù del suo titolo originario di propriet L'immobile e liberato di ogni iscrizione, se egli ha pagato il prezzo d l'aggiudicazione e lo ha depositato.

Articolo 866

Se, ne casi precedenti, una persona diversa dal terzo possessore si rende aggi icataria dell'immobile, essa riceve il suo diritto dal terzo detentore in rtù della sentenza di aggiudicazione.

Articolo 867

Se il ezzo al quale l'limmobile è aggiudicato eccede l'ammontare dovuto ai c ditori iscritti, l'eccedenza appariene al terzo detentore i suoi creditori ip ecari possono essere pagati su tale eccedenza.

Articolo 868

Le ser tù e gli altri diritti reali che il terzo possessore aveva sull'immobile pri i di acquistarne la proprietà, si ricostituiscono a suo favore.

Articolo 869

Il terzo possessore è tenuto a restituire i frutti a partire dall'intimazione a pagare o a rilasciare. Se i procedimenti iniziati sono stati abbandonati per tre anni, i frutti non vengono restituiti che dalla data di una nuova intimazione.

Articolo 870

1. Il terzo possessore può esercitare, nei confronti del precedente proprietario, un'azione di garanzia nella misura in cui l'alienante può ricorrere contro l'acquirente a titolo oneroso o a titolo gratuito.

2. Può anche ricorrere contro il debitore per tutte le somme pagate, a qualsiasi titolo, oltre ciò che egli deve in virtù del suo contratto di acquisto. E' surrogato nei diritti dei crediti da lui rimborsati, e in particolare nelle garanzie prestate dal debitore, con esclusione di quelle prestate da terzi.

Articolo 871

Il terzo possessore è responsabile personalmente verso i creditori per i deterioramenti causati all'immobile per sua colpa.

Capo III.

ESTINZIONE DELL'IPOTECA

Articolo 872

L'ipoteca si estingue con l'estinzione del credito garantito si ricostituisce con il credito, se viene meno la causa di estinzione, e ciò senza pregiudizio per i diritti acquistati nel frattempo dai terzi di buona fede.

Articolo 873

Con espletamento delle formalità di liberazione, l'ipoteca si estingue definitivamente, ancorchè il diritto di proprietà del terzo detentore che ha proceduto alla liberazione venga meno per qualsiasi motivo.

Articolo 874

A seguito dell'aggiudicazione dell'immobile ipotecato mediante espropriazione forzata, nei confronti sia del proprietario, sia del terzo detentore, sia del sequestratario al quale l'immobile rilasciato è stato con-

segnato, le ip :eche gravanti sull'immobile si estinguono con il deposito del prezzo de 'aggiudicazione e con il pagamento ai creditori iscritti che hanno un gra ɔ che consente loro di essere soddisfatti su tale prezzo.

TITOLO II.

DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Capo I.

COST TUZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Articolo 875

1. Og creditore, munito di sentenza esecutiva di condanna del debitore ad na prestazione determinata, può ottenere in soddisfazione del proprio edito in capitale, interessi spese, un diritto di assegnazione sugli immob i del debitore.

2. Il c :ditore non può, dopo la morte del debitore, ottenere un'assegnazione s gli immobili facenti parte della successione.

Articolo 876

Il diritt di asegnazione non può essere ottenuto in base ad una sentenza proun ata da un tribunale straniero o ad una decisione arbitrale, se non dop che queste sono divenute esecutve nel territorio nazionale in conformi al Codice di Procedura Civile.

Articolo 877

Il dirit di assegnazione può essere ottenuto in base ad una sentenza che a rovi una transazione o un accordo tra le parti; ma non in base ad una entenza che riconosca la validità di una firma.

Articolo 878

Il diri di assegnazione non può essere ottenuto che su uno o più immobili d rminati appartenenti al debitore al momento dell'iscrizione del diritto suscettibili di essere venduti all'asta pubblica.

Articolo 879

1. Il reditore che vuole ottenere un diritto di assegnazione sugli immobili d suo debitore, presenta una richiesta al Presidente del Tribunale Regio le nella cui circosrizione è situato l'immobile sul quale intende eser are il diritto.

2. Tale richiesta deve essere accompagnata da una copia autentica della sentenza o da un certificato della Cancelleria contenente il dispositivo della sentenza, oltre alle seguenti indicazioni:

a) Nome, cognome, professione e domicilio reale del creditore, nonchè il domicilio eletto nella località sede del Tribunale;

b) Nome, cognome, professione e domicilio del debitore;

c) Data della sentenza e indicazione del Tribunale che l'ha pronunciata;

d) Ammontare del debito. Se l'ammontare del debito non è determinato nella sentenza, il Presidente del Tribunale può determinarlo provvisoriamente, fissando la cifra per la quale può essere concesso il diritto di assegnazione;

e) Designazione esatta degli immobili secondo la loro natura e la loro situazione, con i documenti che ne stabiliscono il valore.

Articolo 880

1. Il Presidente del Tribunale competente appone l'ordine di assegnazione in calce alla richiesta.

2. Autorizzando l'assegnazione, il Presidente del Tribunale competente deve prendere in considerazione l'ammontare del credito e il valore approssimativo degli immobili designati e, se del caso, limitare l'assegnazione ad una parte di tali immobili o ad una frazione di un immobile, se ritiene che tale frazione sia sufficiente a soddisfare il pagamento del debito n capitale, interessi e spese.

Articolo 881

Il giorno stesso in cui è emanata l'ordinanza che autorizza l'assegnazione, la Cancelleria deve notificarla al debitore, farne menzione sulla copia della sentenza o sul certificato allegato alla richiesta, e informarne la Cancelleria del Tribunale che ha emanato la sentenza, affinchè ne faccia menzione su tutte le altre copie o certificati che saranno consegnati al creditore.

Articolo 882

1. I provvedimenti che decidono sulla domanda di assegnazione sono impugnabili secondo le norme di procedura vigenti.

2. Ogni ordinanza o sentenza che annulla l'ordinanza che autorizza l'assegnazione dev'essere menzionata a margine dell'iscrizione.

Capo II.

FFETTI, RIDUZIONE ED ESTINZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Articolo 883

1. Ogn nteressato può chiedere la riduzione dell'assegnazione
sino ad un li te conveniente, se il valore degli immobili gravati da tale
diritto supera uello necessario a garantire il debito.

2. La r uzione si effettua sia con la limitazione dell'assegnazione
a una parte ll'immobile o degli immobili ai quali essa si applica, sia
con il trasfer ento del diritto su un altro immobile il cui valore sia suf-
ficiente a gai ntire il debito.

3. Le ese necessarie ad effettuare la riduzione, ancorchè fatte
con il conser) del creditore, sono a carico di cui l'ha richiesta.

Articolo 884

Il credi re beneficiario di un'assegnazione ha gli stessi diritti del
creditore ipo cario; il diritto di asegnazione è regolato dalle stesse dispo-
zioni che re lano il diritto d'ipoteca, in particolare per quanto riguarda
l'iscrizione, rinnovazione, la cancellazione, l'indivisibilità del diritto,
i suoi effett la sua estinzione, ferme restando le disposizioni speciali
in materia.

TITOLO III.

P E G N O

Capo I.

ELEMENTI DEL PEGNO

Articolo 885

Il peg è un contratto con il quale una persona si impegna, per
garantire u debito proprio o altrui, a consegnare al creditore o a un
terzo desig to dalle parti, un oggetto sul quale costituisce a favore del
creditore u diritto reale in virtù del quale quest'ultimo potrà trattenere
l'oggetto s al pagamento del suo credito o potrà farsi pagare sul
prezzo di e oggetto, nelle mani di chiunque si trovi, con preferenza ri-
spetto ai c litori chirografici ed ai creditori di grado inferiore.

Articolo 886

Non possono costituire oggetto di pegno se non i beni, mobili e immobili, suscettibili di essere venduti separatamente all'asta pubblica.

Articolo 887

Si applicano al pegno le disposizioni dell'articolo 824 e degli articoli 831 e 833 relative all'ipoteca.

Capo II.
EFFETTI DEL PEGNO

Sezione 1
Effetti tra le parti

OBBLIGAZIONI DEL COSTITUENTE

Articolo 888

1. Il costituente è tenuto a consegnare l'oggetto al creditore o al terzo designato dalle parti.

2. L'obbligo di consegnare l'oggetto del pegno è regolato dalle dispozioni relative alla consegna della cosa venduta.

Articolo 889

Se l'oggetto del pegno ritorna in possesso del costituente, il pegno si estingue, salvo che il creditore dimostri che il ritorno ha avuto luogo per motivo diverso dall'estinzione del pegno. Ciò senza pregiudizio per i diritti altrui.

Articolo 890

Il costituente garantisce il pegno e la sua validità. Non può compiere alcun atto di natura tale da ridurre il valore dell'oggetto o da impedire al creditore di esercitare i suoi diritti derivanti dal contratto. Il creditore può, in caso di urgenza, adottare tutti i provvedimenti conservativi necessari, a spese del costituente.

Articolo 891

1. La perdita o il deterioramento dell'oggetto sono garantiti dal costituente, se sono dovuti a sua colpa o a causa di forza maggiore.

2. Si applicano al pegno le disposizioni degli articoli 839 e 840, relative alla perdita e al deterioramento dell'immobile ipotecato e al trasferimento del diritto del creditore sul credito che sostituisce la cosa ipotecata.

OBBLIGAZIONI DEL CREDITORE

Articolo 892

Il creditore deve provvedere alla conservazione e al mantenimento dell'oggetto consegnatogli, con la diligenza del buon padre di famiglia.

E' responsabile della perdita e del deterioramento dell'oggetto, salvo che dimostri che sono dovuti a causa estranea, a lui non imputabile.

Articolo 893

1. Il creditore non deve trarre alcun vantaggio gratuito dall'oggetto del pegno.

2. Salvo patto contrario, deve fargli produrre tutti i frutti di cui è suscettibile.

3. Il profitto netto che ne trae e il valore del loro uso sono detratti dalla somma garantita, ancorchè non ancora scaduta. La detrazione si effettua prima sulle spese fatte per la conservazione e la riparazione dell'oggetto, indi sulle spese e gli interessi, e infine sul capitale del debito.

Articolo 894

1. Se l'oggetto del pegno produce frutti o rendite, e le parti ne hanno convenuto la compensazione totale o parziale con gli interessi, tale convenzione è valida nella misura in cui non supera il massi tasso di interessi convenzionali autorizzato dalla legge.

2. Se le parti non hanno convenuto la compensazione degli interessi con i frutti e non hanno fissato il tasso di tali interessi, questi sono calcolati al tasso legale, a condizione che non superino il valore dei frutti. Se le parti non hanno fissato una data per la scadenza del debito garantito, il creditore non può esigere il pagamento del suo credito se non prelevando sui frutti, senza pregiudizio per il diritto del debitore di pagare il debito in qualsiasi momento lo ritenga utile.

Articolo 895

1. Il creditore è tenuto ad amministrare l'oggetto con la diligenza del buon padre di famiglia. Non può, senza il consenso del costituente, cambiare il modo di sfruttamento dell'oggetto. E' tenuto ad informare immediatamente il costituente di ogni circostanza che esiga il suo intervento.

2. In caso di abuso di tale diritto, di coattiva gestione o di negligenza grave da parte del creditore, il costituente ha il diritto di chiedere che l'oggetto venga messo sotto sequestro o gli venga restituito contro pagamento del debito. In quest'ultimo caso, se il debito garantito non produce interessi e non è ancora scaduto, il creditore non ha diritto che ad una somma uguale all'ammontare del credito, detratti gli interessi, calcolati al tasso legale, dal giorno del pagamento al giorno della scadenza.

Articolo 896

Il creditore, dopo aver ricevuto il suo credito, gli accessori, le spese e i risarcimenti, deve restituire l'oggetto al costituente.

Articolo 897

Si applicano al pegno le disposizioni dell'articolo 841 relative alla responsabilità del costituente dell'ipoteca che non è debitore, nonchè le disposizioni dell'articolo 843 relative al patto commissorio e alla vendita senza l'osservanza delle formalità prescritte.

Sezione 2

Effetti nei confronti dei terzi

Articolo 898

1. Affinchè il pegno sia opponibile ai terzi, l'oggetto deve essere nelle mani del creditore o dal terzo designato dalle parti.

2. L'oggetto può garantire più debiti.

Articolo 899

1. Il pegno attribuisce al creditore il diritto di ritenzione dell'oggetto nei confronti di tutti, senza pregiudizio per il diritto dei terzi regolarmente iscritti.

2. S il creditore è spogliato del possesso della cosa contro la sua volontà o sua insaputa, ha il diritto di farsela restituire nei confronti dei terzi, nformemente alle disposizioni relative al possesso.

Articolo 900

Il pe lo garantisce non solo il capitale del credito, ma anche, e con lo stesso rado:

a) spese necessarie fatte per la conservazione dell'oggetto;

b) risarcimenti dei danni risultanti da vizi dell'oggetto;

c) spese dell'atto costitutivo del debito e di quello del pegno, nchè della sua iscrizione, se del caso;

d) spese sostenute per l'esecuzione del pegno;

e) tti gli interessi scaduti, con l'osservanza delle disposizioni dell'articolo 227.

Capo III.

ESTINZIONE DEL PEGNO

Articolo 901

Il d tto di pegno si estingue con l'estinzione del credito garantito; si ricosti isce con il credito se viene meno la causa di estinzione, e ciò senza pr iudizio per i diritti acquistati in buona fede da un terzo durante l'in rvallo.

Articolo 902

Il d tto di pegno si estingue anche per una delle seguenti cause:

a) inuncia al diritto da parte del creditore, se questi ha la capacità di liberare il debitore; tale rinuncia può risultare tacitamente dall'abbandono volontario dell'oggetto da parte del creditore o dal consenso incondizionato di quest'ultimo alla sua alienazione. Peraltro, se l'oggetto è gravato da un diritto costituito a favore di un terzo, la rinuncia del creditore non è opponibile al terzo se non col suo consenso;

b) iunione del diritto di pegno e del diritto di proprietà in una tessa persona;

c) erdita della cosa e estinzione del diritto data in pegno.

Capo IV.
ALCUNE SPECIE DI PEGNO

Sezione 1
Anticresi (Pegno di beni immobili)

Articolo 903

Affinchè l'anticresi sia opponibile ai terzi è necessaria, oltre alla consegna dell'immobile al creditore, l'iscrizione dell'atto di anticresi. Si applicano a tale iscrizione le disposizioni relative all'iscrizione dell'ipoteca.

Articolo 904

L'anticresi è opponibile ai terzi anche se il creditore dà l'immobile in affitto al costituente. Se l'affitto è stipulato nell'atto costitutivo, deve essere menzionato nell'iscrizione dell'anticresi; ma se l'affitto è stipulato posteriormente, deve esserne fatta menzione a margine di tale iscrizione. La menzione non è necessaria se l'affitto è tacitamente rinnovato.

Articolo 905

1. Il creditore deve provvedere alla manutenzione dell'immobile, alle spese necessarie alla sua conservazione, e al pagamento delle imposte e degli oneri annuali, salvo detrarre l'ammontare di tali spese dai frutti percepiti o farselo rimborsare, col suo grado, sul prezzo dell'immobile.

2. Il creditore può sempre liberarsi di tali obbligazioni abbandonando il suo diritto di anticresi.

Sezione 2
Pegno di beni mobili

Articolo 906

Il pegno di beni mobili è opponibile ai terzi se la cosa è consegnata al creditore e se il pegno è costituito con atto scritto avente data certa, in cui vengono specificati l'ammontare del debito garantito e la cosa data in pegno. Il grado del creditore si determina in base alla data certa dell'atto.

Articolo 907

1. Si pplicano al pegno di beni mobili le norme relative agli effetti del po esso dei beni mobile materiali e dei titoli al portatore.

2. In articolare, il creditore di buona fede può far valere il proprio diritto i pegno, ancorchè il costituente non possa disporre della cosa data i pegno.

Articolo 908

1. Se a cosa data in pegno è minacciata di perdita, deterioramento o diminuzi e di valore tali da far temere che non possa più essere sufficiente a g antire il credito, e se il costituente non ne chiede la sostituzione sostit ndole un'altra garanzia, il creditore o il costituente possono chiedere al giudice l'autorizzazione e venderla all'asta pubblica al suo prezzo di ercato.

2. A orizzando la vendita, il giudice decide sul deposito del prezzo. In tal so, il diritto del creditore si trasferisce su tale prezzo.

Articolo 909

Se si esenta un'occasione vantaggiosa per la vendita della cosa data in pe o, il costituente può, anche prima della scadenza del debito, chiedere al giudice di autorizzare la vendita. Autorizzando la vendita, il giudice sta lisce le condizioni e decide sul deposito del prezzo.

Articolo 910

1. S il debito non è pagato, il creditore può chiedere al giudice l'autorizza ne a vendere la cosa all'asta pubblica, al suo prezzo di mercato.

2. P anche chiedere al giudice di autorizzare l'appropriazione della cosa pagamento del debito, sino alla concorrenza del debito stesso. I ntal aso, il valore della cosa viene stabilito in base a valutazione effettuata i periti.

Articolo 911

Le di osizioni precedenti si applicano in quanto non incompatibili con le leg commerciali, con le norme relative agli istituti di pegno autorizzati, o a le leggi e i regolamenti relativi a casi particolari di pegno.

Sezione 3

Pegno di crediti

Articolo 912

1. Il pegno di un credito non è opponibile al debitore se non dopo lo notifica o l'accettazione di cui all'articolo 302.

2. Tale pegno non è opponibile ai terzi se non dopo la consegna al creditore del titolo dato in pegno, e prende grado dalla data certa della notifica o dell'accettazione.

3. Se il credito non è cedibile nè pignorabile, non può essere oggetto di pegno.

Articolo 913

I titoli nominativi o all'ordine possono essere dati in pegno nei modi stabiliti dalla legge per la cessione dei titoli stessi, a condizione che sia specificato che la cessione è fatta a titolo di pegno, senza necessità di notifica.

Articolo 914

1. Salvo patto contrario, il creditore ha diritto di perepire gli interessi del credito scaduti dopo la costituzione del pegno. Ha anche il diritto di percepire le prestazioni periodiche del credito, a condizione che vengano imputato prima alle spese, quindi agli interessi e infine al capitale del credito garantito.

2. Il creditore è tenuto alla conservazione del credito costituito in pegno. Nella misura in cui ha il diritto di riscuotere il credito senza il concorso del costituente, deve riscuotere nel tempo e nel luogo a ciò destinati, informandone immediatamente il costituente.

Articolo 915

Il debitore del credito dato in pegno può opporre al creditore tanto le eccezioni relative alla validità del credito garantito quanto quelle da lui imponibili al proprio creditore, nella misura in cui, in caso di cessione, il debitore ceduto potrebbe opporre le eccezioni al cessionario.

Articolo 916

1. Se il credito dato in pegno scade primo del credito garantito, il debitore non può pagare se non congiuntamente a entrambi i creditori.

Ciascunc lei creditori può esigere che la prestazione venga depos tata dal debitore, in tal caso il pegno si trasferisce sulla prestazione de o-sitata.

2. I di creditori devono cooperare affinchè, senza pregiudicare i diritti del cr itore pignoratizio, la prestazione sia impiegata nel mc do più vantaggic per il costituente, costituendo immediatamente un nuc vo pegno a favo del creditore.

Articolo 917

Se il cre to dato in pegno e il credito garantito divengono esigibili, il creditore p noratizio, non rimborsato, può riscuotere il credito dato in pegno sino a concorrenza di ciò che gli è dovuto e chiedere che tale credito sia ve duto o che gli sia attribuito in conformità alle disposizi ni del comma 2 ell'articolo 910.

TITOLO IV.

I PRIVILEGI

Capo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 918

1. Il p vilegio è un diritto di preferenza concesso dalla legge a favore di un reditore determinato, in considerazione della sua causa.

2. Nes n credito può essere privilegiato se non in virtù di una norma di le e.

Articolo 919

1. Il g do del privilegio è determinato dalla legge; in manca za di disposizio espressa che determini il grado di un privilegio, que sto prende grad successivamente agli altri privilegi previsti dal presente titolo.

2. Sal disposizione contraria, i creditori privilegiati avent lo stesso grado no pagati proporzionalmente al rispettivo valore.

Articolo 920

I privil i generali si applicano a tutti i beni del debitore, sia no-bili che imm ili. I privilegi speciali si esercitano unicamente su mobili o immobili terminati.

Articolo 921

1. Il privilegio non è opponibile al possessore di un mobile di buona fede.

2. Sono considerati possessori ai sensi del presente articolo l'affittuario di un immobile relativamente ai mobili esistenti nell'immobile affittato, o l'albergatore relativamente agli effetti depositati in albergo dai clienti.

3. Se il creditore ha validi motivi per temere che i mobili gravati da privilegio a suo favore siano sottratti, può chiedere che siano messi sotto sequestro.

Articolo 922

1. Si applicano ai privilegi immobiliari le disposizioni che regolano l'ipoteca, in quanto non incompatibili con la natura dei privilegi stessi. Si applicano, in particolare, le disposizioni relative alla liberazione, all'iscrizione, agli effetti dell'iscrizione, alla sua rinnovazione e alla sua cancellazione.

2. Peraltro, i privilegi generali, ancorchè costituiti su un immobile, non sono soggetti alle norme sulla pubblicità nè al diritto di seguito. Non sono soggetti a pubblicità nemmeno i privilegi immobiliari che garantiscono le somme dovute all'Erario. Tali privilegi hanno grado superiore a qualsiasi altro privilegio immobiliare o ipoteca, indipendentemente dalla data di iscrizione. Fra di essi, il privilegio che garantisce le somme dovute all'Erario ha grado superiore ai privilegi generali.

Articolo 923

Si applicano ai beni gravati da privilegio le disposizioni relative alla perdita e al deterioramento dei beni ipotecati.

Articolo 924

Salvo disposizione contraria, l'estinzione dei privilegi è regolata negli stessi modi e dalle stesse norme che regolano l'estinzione dell'ipoteca e del pegno.

Capo II.

ALCUNE SPECIE DI PRIVILEGI

Articolo 925

Oltre ai privilegi costituiti con disposizioni speciali, sono privilegiati i crediti di cui agli articoli successivi.

Sezione 1

Privilegi generali e privilegi speciali sui mobili

Articolo 926

1. So › privilegiate sul prezzo dei beni del debitore le spese di giustizia sos nute nell'interesse comune di tutti i creditori per la conservazione e la vendita di tali beni.

2. Ta spese sono pagate prima di tutti i crediti, ancorchè privilegiati o ipot ati, ivi compresi quelli dei creditori a favore dei quali le spese sono ate sostenute. Le spese sostenute per la vendita dei beni hanno prefe nza rispetto a quelle sostenute per la distribuzione.

Articolo 927

1. Le omme dovute all'Erario a titolo di imposte, tasse e altri diritti d qual asi natura sono privilegiati, alle condizioni previste dalle leggi e dai golamenti che regolano tali materie.

2. Ta somme sono pagate sul prezzo dei beni gravati, in mano di chiunque es si trovino, e hanno preferenza su tutti gli altri crediti ancorchè priv giati o ipotecati, ad eccezione delle spese di giustizia.

Articolo 928

1. Le pese sostenute per la conservazione e il miglioramento di un bene mo ile hanno privilegio sul bene stesso.

2. Ta spese sono pagate sul prezzo del bene gravato e il loro grado di pr erenza è immediatamente successivo a quello delle spese di giustizia e d lle somme dovute all'Erario. Esse sono pagate in ordine inverso alla r ettiva data.

Articolo 929

1. I guenti crediti sono privilegiati su tutti i beni mobili e immobili del ebitore:

a) L somme dovute per gli ultimi sei mesi al personale di servizio, commessi operai e a tutti gli altri salariati, a titolo di salario e compensi di qualsiasi natura;

b) L somme dovute per vitto e abbigliamento fornti al debitore e al persone a suo carico negli ultimi sei mesi;

c) I editi di alimenti per gli ultimi sei mesi, dovuti dal debitore a ropri parenti.

2. Tali crediti sono pagati, proporzionalmente, immediatamente, dopo le spese di giustizia, le somme dovute all'Erario e le spese di conservazione e di miglioramento.

Articolo 930

1. Le somme dovute per sementi, concimi e altre sostanze feritlizzanti e antiparassitarie, e le somme dovute per lavori di coltivazione e raccolta, sono privilegiate, con lo stesso grado, sul raccolto per la cui produzione sono state spese.

2. Tali somme sono pagate sul prezzo del raccolto, immeditamente dopo i crediti di cui agli articoli precedenti.

3. La stessa disposizione si applica alle somme dovute per utensili agricoli le quali sono, con lo stesso grado, privilegiate sugli utensili stessi.

Articolo 931

1. Gli affitti per costruzioni o terreni agricoli dovuti per due anni o per tutta la durata del contratto di affitto se questo è inferiore a due anni, e tutto ciò è dovuto al locatore in vitrù del contratto di affitto, sono privilegiati sui mobili pignorabili esistenti nel locale e su tutti i raccolti che vi si trovano, appartenenti all'affittuario.

2. Tale privilegio si esercita anche se i mobili appartengono al coniuge dell'affittuario o ad un terzo, se si dimostra che il locatore conosceva, al momento dell'introduzione dei mobili, l'esistenza del diritto altrui sui mobili stessi, ferme restando le disposizioni relative ai mobili rubati o perduti.

3. Il privilegio si esercita anche sui mobili e sui raccolti appartenenti al subaffittuario se il locatore aveva espressamente vietato il subaffitto. Se il subaffitto non era stato vietato, il privilegio non può esercitarsi se non sino alla concorrenza delle somme dovute dal subaffittuario all'affittuario, al momento dell'intimazione fatta dal locatore.

4. Tali crediti privilegiati sono pagati sul prezzo dei beni gravati dopo i crediti di cui agli articoli precedenti, ad eccezione di quelli il cui privilegio non è opponibile al locatore in quanto quest'ultimo è possessore di buone fede.

5. Se i beni gravati sono rimossi dal locale affittato, nonostante l'opposizione del locatore o a sua insaputa, e se non restano nel locale beni sufficienti a garantire i crediti privilegiati, il privilegio sussiste sui mobili rimossi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi in buona fede. Il privilegio sussiste, ancorchè con pregiudizio dei diritti dei terzi, per tre anni dal giorno della rimozione, se il locatore ha effettuato un pignoramento sui beni rimossi, entro il termine legale. Peraltro, il loca-

tore deve : nborsare il prezzo di tali beni al terzo di buona fede che li ha acquist . sul mercato o all'asta pubblica, o da un mercante che fa commercio li oggetti simili.

Articolo 932

1. L somme dovute all'albergatore per alloggio, vitto, e per ogni altra cosa rnita al cliente, sono privilegiate sugli effetti portati dal cliente nell lbergo o nelle sue dipendenze.

2. T e privilegio si esercita sugli effetti, ancorchè non apparte- nenti al cli ıte, se non è dimostrato che l'albergatore conosceva, a mo- mento dell loro introduzione, l'esistenza dei diritti dei terzi sugli effetti stessi, salv che non sitratti di oggetti rubati alla rimozione di tali effetti; mento dell ıtroduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'al- bergo.

se essi son rimossi nonostante la sua opposizione o a sua insaputa, il privilegio s siste su di essi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi di bu ıa fede.

3. Il rivilegio dell'albergatore ha lo stesso grado di quello del locatore. In caso di concorso tra i due privilegi, ha preferenza quello di data anteri e, salvo che non sia inopponibile all'altro.

Articolo 933

1. Il enditore di un bene mobile ha, su tale bene, un privilegio per il prez e i suoi accessori. Tale privilegio sussiste sul bene sino a che questo onserva la sua individualità senza pregiudizio per i diritti acquistati c terzi di buona fede e con l'osservanza delle disposizioni speciali in ateria commerciale.

2. Ta privilegio ha grado successivo a quello dei privilegi mobi- liari di cui gli articoli precedenti. Tuttavia, è opponibile al locatore e all'albergat e se si dimostra che questi ne erano a conoscenza al mo- mento dell' troduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'al- bergo.

Articolo 934

1. I mproprietari di un mobile hanno un privilegio sul mobile per garantir il rispettivo diritto di rivalsa a seguito della divisione.

2. Ta privilegio ha lo stesso grado di quello del venditore. In caso di con rso, ha preferenza quello di data anteriore.

Sezione 2

Privilegi speciali sopra gli immobili

Articolo 935

1. M nditore di un immobile ha un privilegio su tale immobile per garantir l prezzo e i suoi accessori.

2. Tale privilegio deve essere iscritto, ancorchè la vendita sia stata trascritta, e prende grado dalla data dell'iscrizione.

Articolo 936

1. Le somme dovute agli imprenditori ed agli architetti incaricati di costruire, ricostruire, riparare o effettuare lavori di manutenzione di edifici o di qualsiasi altra opera, hanno privilegio su tali opere sino alla concorrenza del plus-valore derivante dai lavori al momento dell'alienazione dell'immobile.

2. Tale privilegio deve essere iscritto e prende grado dalla data dell'iscrizione.

Articolo 937

I comproprietari di un immobile hanno un privilegio sull'immobile stesso per garantire i rispettivi diritti di rivalsa a seguito della divisione. Tale privilegio deve essere iscritto e prende grado dalla data dell'iscrizione.

LIBRO V.

TUTELA DEI DIRITTI E PUBBLICITA

TITOLO I.

TRASCRIONE

Capo I.

TRASCRIZIONE DEGLI ATTI RELATIVI A BENI IMMOBILI

Articolo 938

Tutti gli atti che costituiscono, trasferimento o modificano il diritto di proprietà o altri diritti reali su beni immobili devono essere resi pubblici mediante trascrizione.

Articolo 939

Sono anche soggetti a trascrizione i seguenti atti:

1) Le sentenze o altri provvedimenti giurisdizionali che dispongono la costituzione, il trasferimento o la modifica di uno dei diritti indicati nell'art. 943.

2) I ontratti di società con i quali si conferisce il godimen:o di b i immobili per un tempo indeterminato e per una durata s eriode a nove anni.

3) I ontratti di locazione di beni immobili con durata sup riore a ıove anni.

4) I trascrizioni aventi. per oggetto contraversie relative ai diritti r nzionati nei numeri precedenti.

5) ' ıtti gli atti di cui per legge è ordinata la trascrizione.

Articolo 940

Gli a uisti di diritti reali su beni immobili in dipendenza di natri- monio o (successione per causa di morte sono soggetti a trascr zione compatibil ente alle disposizioni dell'Ordinamento degli Statuti perso- nali.

Articolo 941

La tı crizione costituisce l'unica prova valida per l'attribuzio ıe dei diritti ind ati negli articoli 938 e 939.

Ever ali atti relativi agli stessi diritti, non perfezionati e resi pub- blici con trascrizione, non hanno effetto nei confronti dei terzi anche se stipula in data anteriore a quelli trascritti.

Articolo 942

Le s cessive trascrizioni di un atto relativo allo stesso diritto hanno effetto se ndo l'ordine in cui sono avvenute.

La ntinuità ininterrotta delle successive trascrizioni, dall'ultima fino all'a o originario, è condizione indispensabile per la loro efficacia.

Articolo 943

Le mande giudiziali relative agli atti indicati negli artticoli 938, 939 e 94 devono essere trascrittte a cura di colui che agisce in g udizio.

Articolo 944

La ascrizione si esegue solo in forza di sentenza o altro provvedi- mento g isdizionale, di atto pubblico o di scrittura provata autenticata.

Articolo 945

La parte che domanda la trascrizione deve presentare l'originale o copia autentica dell'atto; per la trascrizione delle domande giudiziali è sufficiente una copia contenente la relazione di notifica.

Articolo 946

Unitamente all'atto di cui si chiede la trascrizione deve essere presentata una nota in doppio originale contenente:

1) il nome completo e il domicilio delle parti;
2) l'indicazione e la data del titolo di cui si chiede la trascrizione;
3) l'indicazione del pubblico ufficiale che ha redatto il titolo o o dell'autorità giudiziaria che ha prounciato la sentenza.

Articolo 947

La trascrizione deve essere fatta presso l'ufficio dei registri immobiliari della cui circoscrizione sono situati i beni.

Articolo 948

Presso lo stesso ufficio devono essere custoditi i titoli di cui all'art. 945. Il contenuto della nota di cui all'art. 946 deve essere trascritto negli appositi registri ed uno degli originali della nota deve essere restituito a chi ha chiesto la trascrizione con l'annotazione della trascrizione avvenuta.

Articolo 949

Il Pubblico Ufficiale notaio che ha ricevuto o autenticato l'atto soggetto a trascrizione ha l'obbligo di curare che questa venga eseguita non oltre quindici giorni dalla data dell'atto.

Capo II.

PUBBLICITA' DEI REGISTRI IMMOBILIARI

Articolo 950

La consultazione dei registri immobiliari è consentita a chiunque ne faccia richiesta.

A doman ı possono essere rilasciate copie delle trascrizioni o cer i-
ficati compro nti la mancanza di esse relativamente ad un determinato
bene immobil

Capo III.

TRASCRIZ NE DI ATTI RELATIVI AD ALCUNI BENI MOBILI

Articolo 951

Devono sere resi pubblici mediante trascrizione negli appositi re-
gistri e con le orme stabilite nelle leggi speciali gli atti che costituiscono,
trasferiscono modificano diritti relativi a:

1. Nav e galleggianti;
2. Aer obili;
3. Aut eicoli.

TITOLO II.

ISCRIZIONE DELL'IPOTECA

Capo I.

FORMALITA' PER LA ISCRIZIONE
RINN VAZIONE E CANCELLAZIONE DELL'IPITECA

Articolo 952

L'ipote si iscrive nell'ufficio dei registri immobiliari del luogo
dove si trov l'immobile. L'ipoteca prende grado dalla data della sua
iscrizione.

Articolo 953

Per es uire l'iscrizione il richiedente deve presentare il titolo
costitutivo sieme ad una nota in doppio originale contenente:

1. Il ome completo ed il domicilio del debitore e del creditore;
2. L' dicazione del titolo in forza del quale si costituisce la ipo-
te ;
3. L' ıporto della somma per la quale è presa l'iscrizione;

4. Gli interessi e la modalità di pagamento;
5. La durata della iscrizione;
6. La descrizione dei beni gravati dall'ipoteca.

Articolo 954

Eseguito l'iscrizione una delle due note originali, con l'annotazione dell'avvenuta iscrizione deve essere restituita al creditore.

TITOLO III.

REGISTRI IMMOBILIARI

Capo I.

CLASSIFICAZIONE DEI REGISTRI IMMOBILIARI

Articolo 955

E' istituito presso ogni Corte di Appello della Repubblica un ufficio dei registri immobiliari per le trascrizioni degli atti indicati nel Libro V del presente Codice e le iscrizioni delle i poteche a norma degli articoli 845 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 956

All'Ufficio è preposto un Cancelliere con funzioni di Conservatore dei Registri Immobiliari che è responsabile della custodia e dell'ordine dei Registri stessi.

Articolo 957

I registri immobiliari consistono in:

1. Un Registro generale d'ordine;
2. Un registro particolare per le trascrizioni;
3. Un registro particolare per le iscrizioni.

Nel registro generale d'ordine deve essere annotato ogni titolo presentato per la trascrizione o per la iscrizione d'ipoteca con la indicazione della data, delle parti e dei beni a cui il titolo si riferisce, ogni titolo prenderà un numero successivo d'ordine.

Nel regi ro particolare per le trascrizioni, con analoghe formalità dovranno ess e annotati gli atti presentati per la trascrizione.

Nel regi ro particolare per le iscrizioni, dovranno essere annotate le iscrizioni, rinnovazioni e le cancellazioni delle ipoteche.

Articolo 958

Il regist generale ed i registri particolari devono essere vidimati in ogni fogli da un giudice della Corte di Appello nella cui circoscrizione ha sed l'ufficio dei registri immobiliari.

I registi devono essere scritti di seguito, senza spazi in bianco, interlineature c ggiunte. Alla fine di ciascun giorno i registri devono essere chiusi e firm i dal Conservatore; questi, in caso di inosservanza delle norme sulla nuta e la custodia dei registri, se il fatto non integra più grave reato, rà punibile con una ammenda fino a Sh. So. 500.

INDICE ANALITICO

TITOLO PRELIMINARE

DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I.

LE LEGGI E LE LORO APPLICAZIONI

			Pagina
SEZIONE	1.	La legge e il diritto	1
SEZIONE	2.	Applicazione delle leggi	
		Conflitto delle leggi nel tempo	2
		Conflitto di leggi nello spazio	3

Capo II.

LE PERSONE

SEZIONE	1.	Le persone fisiche	6
SEZIONE	2.	Le persone giuridiche	9
		Associazioni	10
		Fondazioni	14
		Disposizioni comuni alle associazioni e alle fondazioni	16

Capo III.

CLASSIFICAZIONE DELLE COSE E DEI BENI

Pagina

Classificazione delle cose e dei beni 17

PARTE I.

LE OBBLIGAZIONI E I DIRITTI PERSONALI

LIBRO I.

LE FONTI DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.

IL CONTRATTO

SEZIONE 1. Elementi del contratto 19
L'accordo delle parti 19
Oggetto 27
Causa 28
Nullità 28
SEZIONE 2. Effetti del contratto 29
Risoluzione del contratto 32

Capo II.

VOLONTA' UNILATERALE

Volontà unilaterale 33

Capo III.

FATTO ILLECITO

SEZIONE 1. Responsabilità per fatto personale . . . 33
SEZIONE 2. Responsabilità per fatto altrui 36
SEZIONE 3. Responsabilità per le cose 37

Capo IV.

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

Pagina

Arricchiment senza causa 37
SEZIONE 1. Pagamento dell'indebito 38
SEZIONE 2 Gestione d'affari 39

Capo V.

L A L E G G E

La legge 41

TITOLO II.

EFFETTI DELL'OBBLIGAZIONE

Effetti dell'obbligazione 41

Capo I.

ADEMPIMENTO IN NATURA

Adempimen in natura 42

Capo II.

ADEMPIMENTO PER EQUIVALENTE

Adempimen per equivalente 44

Capo III.

I :ZZI DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA
DEI DIRITTI DI CREDITARI

Mezzi di re izzazione e di garanzia dei diritti dei creditari . . 48
SEZIONE Mezzi di realizzazione 48
SEZIONE Misure di garanzia — Diritto di ritenzione . . 51
SEZIONE Insolvenza 52

TITOLO III.
MODALITA' DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.
CONDIZIONI E TERMINI

Pagina

SEZIONE 1. Condizioni 56
SEZIONE 2. Termini 57

Capo II.
PLURALITA' DI OGGETTI

SEZIONE 1. Obbligazione alternativa 58
SEZIONE 2. Obbligazione facoltativa 59

Capo III.

SEZIONE 1. Solidarietà 59
SEZIONE 2. Indivisibilità 63

TITOLO IV.
TRASFERIMENTO DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.
CESSIONE DI CREDITO

Cessione di credito 64

Capo II.
CESSIONE DI DEBITO

Cessione di debito 66

TITOLO V.
;TINZIONE DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.
ADEMPIMENTO

		Pagina
SEZIONE 1.	'arti dell'adempimento	63
SEZIONE 2.	)ggetto dell'adempimento	71

Capo II.
IODI DI ESTINZIONE EQUIVALENTI ALL'ADEMPIMENTO

SEZIONE 1.	)azione in pagamento	73
SEZIONE 2.	Novazione e delegazione	74
SEZIONE 3.	Compensazione	76
SEZIONE 4.	Confusione	78

Capo III.
ESTINZIONE DELL'OBBLIGAZIONE SENZA ADEMPIMENTO

SEZIONE 1.	Remissione dell'obbligazione	78
SEZIONE 2.	Impossibilità dell'adempimento	79
SEZIONE 3.	Prescrizione estinativa	79

TITOLO VI
PROVA DELL'OBBLIGAZIONE

Prova dell'ob	igazione	82

Capo I.
PROVA DOCUMENTALE

Prova docum	itale	83

Capo II.

PROVA TESTIMONIALE

Pagina

Prova testimoniale 85

Capo III.

PRESUNZIONI

Presunzioni 87

Capo IV.

CONFESSIONE

Confessione 87

Capo V.

GIURAMENTO

Giuramento 88

LIBRO II.

I SINGOLI CONTRATTI

TITOLO I.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PROPRIETA'

Capo I.

V E N D I T A

SEZIONE 1. La vendita in generale

Elementi della vendita 89

Obbligazioni del venditore 92

Obbligazione del compratore 98

Pagina

SEZIONE I Alcune specie di vendita
Vendita con diritto di ricompra 100
Vendita di cosa altrui 100
Vendita di diritti in contestazione . . . 100
Vendita di eredità 101
Vendita effettuata durante l'ultima malattia . . 102
Vendita del rappresentante a se stesso . . . 103

Capo II.
PERMUTA

Permuta 103

Capo III.
DONAZIONE

SEZIONE I Elementi della donazione 104
SEZIONE II Effetti della donazione 105
SEZIONE III Revoca della donazione 106

Capo IV.
CONTRATTO DI SOCIETA'

Contratto di società 108

Capo V.
MUTUO

Mutuo 108

Capo VI.
TRANSAZIONE

SEZIONE I Elementi della transazione 110
SEZIONE II Effetti della transazione 110
SEZIONE III Nullità della transazione 111

TITOLO I.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Capo I.

LOCAZIONE

SEZIONE 1. La locazione in generale

Pagina

Elementi della locazione 111
Effetti della locazione 112
Cessazione della locazione e sublocazione . . 119
Fine della locazione 120
Morte o insolvenza del conduttore . . . 120
SEZIONE 2. Affitto di fondi rustici 122

Capo II.

COMODATO

Comodato 123
SEZIONE 1. Obbligazioni del comodante 123
SEZIONE 2. Obbligazioni del comodatario 124
SEZIONE 3. Estinzione del comodato 125

TITOLO III.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI

SEZIONE 1. Contratto d'appalto 126
Obbligazioni dell'appaltatore 126
Obbligazioni del committente 128
Subappalto 128
Estinzione dell'appalto 129

Capo II.
CONTRATTO DI LAVORO

Pagina

Contratto di lavoro 130

Capo III.
M A N D A T O

SEZIONE 1. Elementi del mandato 131
SEZIONE 2. Effetti del mandato 132
SEZIONE 3. Estinzione del mandato 134

Capo IV.
D E P O S I T O

Deposito 135
SEZIONE 1. Obbligazioni del depositario 135
SEZIONE 2. Obbligazioni del depositante 136

Capo V.
S E Q U E S T R O

Sequestro 137

TITOLO IV
CONTRATTI ALFATORI

Capo I.
GIOCO E SCOMMESSA

Gioco e scommessa 138

Capo II.
CONTRATTO DI ASSICURAZIONE

Pagina
Contratto di assicurazione 139

TITOLO V.
F I D E I U S S I O N E

Capo I.
ELEMENTI DELLA FIDEIUSSIONE

Elementi della fideiussione 140

Capo II.
EFFETTI DELLA FIDEIUSSIONE

SEZIONE 1. Rapporti tra il fideiussore e il creditore . . 142
SEZIONE 2. Rapporto tra il fideiussore e il debitore . . 145

PARTE II.
D I R I T T I R E A L I

LIBRO III.
I PRINCIPALI DIRITTI REALI

TITOLO I.
DIRITTO DI PROPRIETA'

Capo I.
IL DIRITTO DI PROPRIETA' IN GENERERALE

SEZIONE 1. Contenuto del diritto 146
SEZIONE 2. Restrizioni del diritto di proprietà . . . 147
SEZIONE 3. Comunione
Norme regolatrici 150
Cessazione della comunione per effetto della divisione 152
Comunione forzosa 155

Capo II.

M( )O DI ACQUISTO DELLA PROPRIETA'

		Pagina
SEZIONE 1.	)ccupazione	
	)ccupazione di cose mobili che non sono proprietà di alcuno	155
	)ccupazione di immobili che non sono proprietà i alcuno	155
SEZIONE 2.	uccessione e liquidazione	155
SEZIONE 3.	estamento	157
SEZIONE 4.	ıccessione	
	ıccessione di immobili	157
	ıccessione di mobili	159
SEZIONE 5.	ontratto	160
SEZIONE 6.	'relazione «Shufca»	
	'ondizioni per l'esercizio del diritto . . .	161
	ffetti della prelazione	162
	)ecadenza del diritto di prelazione . . .	163
SEZIONE 7.	'ossesso	
	ıcquisto, trasferimento e perdita del possesso .	163
	'rotezione del possesso (Le tre azioni possessarie)	165
	ffetti del possesso. Prescrizione acquisitiva .	167
	ıcquisto di mobili per effetto del possesso . .	168
	ıcquisto dei frutti per effetto del possesso . .	169
	:imborso delle spese	169
	'esponsabilità in caso di perdita . . .	170

TITOLO II.

I RITTI FONDATI SULLA PROPRIETA

Capo I.

USUFRUTTO, USO E ABITAZIONE

SEZIONE 1.	'sufrutto	171
SEZIONE 2.	'so e abitazione	173

Capo II.
S E R V I T U'

Pagina

Servitù 174

LIBRO IV.
DIRITTI REALI ACCESSORI O GARANZIE REALI

TITOLO I.
I P O T E C A

Ipoteca 177

Capo I.
COSTRUZIONE DELL'IPOTECA

Costruzione dell'ipoteca 177

Capo II.
EFFETTI DELL'IPOTECA

SEZIONE 1. Effetti tra le parti
Effetti nei confronti del costituente . . . 180
Effetti nei confronti del creditore ipotecario . 182
SEZIONE 2. Effetti nei confronti dei terzi 182
Diritto di preferenza e diritto di seguito . . 183

Capo III.
ESTINZIONE DELL'IPOTECA

Estinzione dell'ipoteca 188

TITOLO II.
DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Capo I.
COSTRUZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Costruzione del diritto di assegnazione 189

Capo II.
EFFETTI, RIDUZIONE ED ESTINZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Pagina

Effetti, duzione ed istinzione del diritto di assegnazione . . 191

TITOLO III.
P E G N O

Capo I.
ELEMENTI DEL PEGNO

E'emen del pegno 191

Capo II.
EFFETTI DEL PEGNO

SEZIO E 1. Effetti tra le parti
Obbligazioni del costituente 192
Obbligazioni del creditore pignoratizio . . 193
SEZIC E 2. Effetti nei confronti dei terzi 194

Capo III.
ESTINZIONE DEL PEGNO

Estinzi ıe del pegno 195

Capo IV.
ALCUNE SPECIE DI PEGNO

SEZIC E 1. Anticresi 196
SEZIC E 2. Pegno di beni mobili 196
SEZIC E 3. Pegno di crediti 198

TITOLO IV.
PRIVILEGI

Capo I.
DISPOSIZIONI GENERALI

Pagina

Disposizioni generali 199

Capo II.
ALCUNE SPECIE DI PRIVILEGI

Alcune specie di privilegi 200
SEZIONE 1. Privilegi generali e privilegi speciali sui mobili . 201
SEZIONE 2. Privilegi speciali sopra gli immobili . . . 204

LIBRO V.
TUTELA DEI DIRITTI E PUBBLICITA'

TITOLO I.
TRASCRIZIONE

Capo I.

Trascrizione degli atti relativi e beni immobili 204

Capo II.

Pubblicità dei registri immobiliari 206

Capo III.

Trascrizione di atti relativi ad alcuni beni immobili . . . 207

TITOLO II.

Capo I.

Formalità per la iscrizione rinnovazione e cancelleria dell'ipoteca 207

TITOLO III.
REGISTRI IMMOBILIARI

Capo I.

Classificazione dei Registri 208

2. Entro tre ta giorni dalla data di tale dichiarazione, il prezzo della vendita dev essere depositato integralmente, sotto pena di decadenza, presso la c ıcelleria del tribunale nella cui circoscrizione si trova l'immobile, o tale leposito dev'essere effettuato prima dell'inizio dell'azione di prelaz ne.

Articolo 751

La domanda i prelazione deve essere presentata, a pena di decadenza, contro il nditore e l'acquirente entro trenta giorni dalla data della dichiarazion di cui all'articolo precedente, al tribunale nella cui circoscrizione si t va l'immobile. La causa sarà giudicata con urgenza.

Articolo 752

Ferme restan) le norme relative alla trascrizione, la sentenza che accoglie la doman ı di prelazione vale come titolo di proprietà per colui che ha esercitato diritto di prelazione.

EFFETTI DELLA PRELAZIONE

Articolo 753

1. Colui ch ha esercitato la proclamazione è sostituito all'acquirente, nei confror del venditore, in tutti i diritti e in tutte le obbligazioni.

2. Se, dopo ı prelazione, l'immobile è rivendicato da un terzo che ha esercitato la pı azione avrà diritto di rivalsa contro il venditore.

Articolo 754

1. Se prima lella dichiarazione di prelazione l'acquirente ha fatto delle costruzioni delle piantagioni sull'immobile oggetto della prelazione, colui che h esercitato la prelazione è tenuto a rimborsare all'acquirente, a scelta i quest'ultimo, sia la somma spesa sia il plus-valore che le costruzioni le piantagioni hanno procurato al fondo.

2. Se le cos uzioni o le piantagioni sono state dopo la dichiarazione di prelazion colui che ha esercitato la prelazione può chiedere che esso siano rimosse Se egli preferisce ritenerle, è tenuto al pagamento del valore dei materiai di costruzione, della mano d'opera, o delle spese delle piantagioni.

Sezione 6

La Prelazione « Shufca »

CONDIZIONE PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO

Articolo 745

La prelazione è la facoltà di sostiursi all'acquirente, in una vendita immobiliare, nei casi ed alle condizioni previste dagli articoli seguenti.

Articolo 746

Il diritto di prelazione appartiene al comproprietario di un bene indiviso nel caso di vendia di una parte dell'immobile indiviso ad un terzo.

Articolo 747

Se vi è concorso di più persone nella prelazione, il diritto di prelazione appartiene proporzionalmente a ciascuna di esse.

Articolo 748

NON PUO' ESSERVI PRELAZIONE

a) Se la vendita è fatta all'asta pubblica in conformità ad una procedura prescritta dalla legge.

b) Se la vendita ha luogo tra ascedenti e discendenti o tra coniugi, o parenti fino al quarto grado, o affini fino al secondo grado.

c) Se l'immobile venduto è destinato all'esercizio del culto o deve essere annesso ad un immobile già destinato a tale uso.

Articolo 749

Colui che vuole esercitare il diritto di prelazione deve farne dichiarazione, a pena di decadenza, tanto al venditore quanto all'acquirente, nel termine di quindici giorni dalla data in cui è venuto a conoscenza dalla vendita.

Articolo 750

1. La dichiarazione di prelazione deve essere fatta, a pena di nullità per via legale. Essa è opponibile ai terzi solo quando è trascritta.

Articolo 740

Se le o e sono eseguite da un terzo con materiali altrui i prop ie-
tari di questi on avranno il diritto di rivendicarli, ma potranno chiedere
il risarcimen , sia al terzo che al proprietario del suolo, fino alla c n-
corenza della omma dovuta da quest'ultimo per il valore dell'opera.

ACCESSIONE DI COSE MOBILI

Articolo 741

Quando ue cose mobili appartenenti a proprietari diversi si tro-
vano unite se a che sia possibile separarle senza deterioramento, il giu-
dice, quando n vi sia accordo tra proprietari, provvede secondo equità,
tenendo cont del danno causato, delle condizioni e della buona fede di
ciascuno dei roprietari.

Sezione 5

Il contratto

Articolo 742

In mate mobiliare ed immobiliare, la proprietà e gli altri diritti
reali si trasfe cono per effetto del contratto, quando l'oggetto appar-
tiene all'alien te in conformità all'articolo 201, e con l'osservazione
delle disposiz ni che seguono.

Articolo 743

La propr tà di una cosa mobile determinata solo nella specie si tra-
sferisce solo n l'individualizzazione della cosa, in conformità all'arti-
colo 202.

Articolo 744

1. La p prietà delle cose immobili e gli altri diritti reali si tra-
sferiscono nei onfronti dei terzi solo se sono osservate le norme previste
dalla legge sul pubblicità immobiliare.

2. La le e sulla pubblicità immobiliare indicherà gli atti, le sen-
tenze e gli alt titoli che devono essere oggetto di pubblicità, sia che essi
trasferiscono, che non trasferiscono la proprietà; e determinerà le
norme relative tale pubblicità.

tenimento previo pagamento del loro valore in stato di rimozione, o di una somma uguale al plus-valore che le opere hanno procurato al suolo.

2. Il terzo che ha costruito le opere può chiedere la loro rimozione se da essa non risultino danni al suolo, a meno che il proprietario non preferisca conservare le opere conformamente a quanto disposto nel comma precedente.

Articolo 735

1. Se il terzo ha eseguito le opere di cui all'articolo precedente in buona fede, il proprietario del suolo non avrà il diritto di chiedere la rimozione, ma egli potrà a sua scelta pagare al terzo, se questi non ne domanda la rimozione, e il valore del materiale ed il prezzo della mano d'opera, o una somma uguale al plus-valore che le opere hanno procurato al suolo.

2. Peraltro, se le opere sono di valore così rilevante che il loro pagamento si dimostri oneroso per il proprietario del suolo, quest'ultimo può domandare l'attibuzione della proprietà del suolo al terzo dietro pagamento di un idoneo prezzo.

Articolo 736

Se un terzo esegue delle opere con materiali propri dopo aver ottenuto l'autorizzazione del proprietario del suolo, quest'ultimo non può, salvo accordo in proposito, domandare la rimozione; egli deve pagare al terzo, se quest'ultimo non domanda la rimozione, uno dei due valori di cui al primo comma dell'articolo precedente.

Articolo 737

Le disposizioni dell'articolo 789 si applicano per valutare l'indennità prevista nei due articoli precedenti.

Articolo 738

Se nella costruzione di un muro sul proprio fondo, il proprietario invade, in buona fede, una parte del fondo vicino, il giudice può, se del caso, costringere il proprietario di quest'ultimo solo a cedere al suo vicino la proprietà della parte occupata dal muro, previo pagamento di un equo prezzo.

Articolo 739

Le piccole costruzioni, come chioschi e baracche, che sono costruite sul fondo altrui senza l'intenzione di farvele rimanere permanentemente appartengono a colui che le ha costruite.

Articolo 730

. Le terre merse dal mare appartengono allo Stato.

2. Non è onsentito occupare le terre emerse dal mare, se non per ripristinare i lir i della proprietà invasa dalle acque del mare.

Articolo 731

I proprieta dei terreni confinanti con acque, stagnanti, quali i laghi e gli stagni, nor acquistano le terre che affiorano in seguito al ritirarsi di tali acque, nè p dono quelle invase dalle acque.

Articolo 732

1. Qualu ue costruzione, piantagione od opera esistente sopra o sotto il suolo si onsidera fatta dal proprietario del suolo a sue spese, e gli appartiene.

2. Può es re tuttavia provato che l'opera è stata eseguita da un terzo a sue spes come può essere anche provato che il proprietario del suolo ha conce) ad un terzo la proprietà dell'opera già esistente o il diritto di costru e tale opera e di acquistare la proprietà.

Articolo 733

1. Le cos azioni, le piantagioni, o le altre opere eseguite con materiali altrui di ngono proprietà esclusiva del proprietario del suolo quando la rimo ne di tali materiali non è possibile senza grave pregiudizio per le ope o quando è possibile ma l'azione di rivendicazione non è stata intentat entro un anno dal giorno in cui il proprietario del materiale ha avut conoscenza della loro incorporazione nelle opere suddette.

2. Nel ca in cui il proprietario del suolo acquisti la proprietà del materiale, egli s à tenuto a pagarne il valore unitamente al risarcimento, se del caso. Nel potesi della rivendicazione, la rimozione è fatta a spese del proprietaric el suolo.

Articolo 734

1. Quand le opere sono state eseguite, consapevolmene, da un terzo con i suo materiali, senza il consenso del proprietario del suolo, questi può, entr il termine di un anno a partire dal giorno in cui ha avuto conoscen dell'esecuzione di tali opere, domandare sia la loro rimozione a spese el terzo con il risarcimento se del caso, sia il loro man-

eredi all'unanimità, se gli eredi non sono unanimi, il giudice sceglie un curatore ,preferibilmente tra gli eredi, dopo averli ascoltati.

Sezione 3.

Testamento

Articolo 726

Il testamento è disciplinato dalle norme sugli Statuti Personali.

Articolo 727

1. Ogni atto giuridico compiuto da una persona durante l'ultima malattia a scopo di liberalità, è considerato disposizione testamentaria ed è disciplinato dalle norme sul testamento, qualunque sia la denominazione attribuita all'atto stesso.

2. Gli eredi del disponente sono tenuti a provare, con qualsiasi mezzo, che l'atto giuridico è stato compiuto dal «de cuius» durante l'ultima malattia. Se l'atto non ha una data certa, non fa prova della sua data nei confronti degli eredi.

3. Se gli eredi provano che l'atto è stato compiuto dal «de cuius» durante ultima malattia, l'atto si presume compiuto a scopo di liberalità, salvo che il beneficiario non dimostri il contrario. Le dsiposizioni di cui sopra si applicano salvo speciali disposizioni contrarie.

Articolo 728

Salvo prova contraria, se una persona compie un atto di disposizione a favore di uno dei suoi eredi, risevrandosi in qualsiasi modo il possesso e il godimento della cosa oggetto dell'alienazione, per la durata della sua vita, l'atto è considerato disposizione testamentaria ed è disciplinato dalle norme sul testamento.

Sezione 4

Accessione

ACCESSIONE DI IMMOBILI

Articolo 729

Le terre alluvionate appartate successivamente ed impercettibilmente dai fiumi, appartengono ai proprietari dei fondi rivieraschi.

non lo insegue i mediatamente o se smette di inseguirlo. Un animale addomesticato e abituato a ritornare al luogo che gli è assegnato, torna ad essere nza proprietario se perde tale abitudine.

Articolo 721

1. Il tesor sotterrato o nascosto, di cui nessuno può provare di essere propri rio, appartiene al proprietario o al nudo proprietario del fondo i cui è stato scoperto.

2. Il tesor coperto di un bene wakf appartiene al costituente del wakf e ai suoi e li, salvo disposizione di legge speciale.

Articolo 722

I diritti sul pesca, la caccia, le cose ritrovate e le antichità, sono disciplinati a leggi speciali.

OCCUPAZIONE DI IMMOBILI

CHE ON SONO PROPRIETA' DI ALCUNO

Articolo 723

1. I terren incolti che non appartengono a nessuno sono proprietà dello Stato.

2. L'appro azione o la presa di possesso di tali terreni non può aver luogo e con l'autorizzazione dello Stato, in conformità alle leggi che re olano la materia.

Sezione 2.

Successione e Liquidazione

Articolo 724

La determin ione degli eredi e delle loro quote ereditarie, nonchè la devoluzio dei beni successori, sono disciplinate dalle norme sugli Statuti Pers iali.

Articolo 725

Se il defunt on ha designato un esecutore testamentario, il Tribunale può, a r esta di tutti gli interessati e se lo ritiene necessario, nominare c curatore della successione la persona scelta dagli

Articolo 717

1. Nel corso delle operazioni per la divisione definitiva, i partecipanti possono convenire di procedere alla divisione provvisoria. Tale divisione rimarrà valida sino alla conclusione della divisione definitiva.

2. Se i partecipanti non sono d'accordo circa la divisione provvisoria, tale divisione può essere ordinata dal giudice, a istanza di uno dei partecipanti, e sentito un perito, se del caso.

COMUNIONE FORZOSA

Articolo 718

I partecipanti alla comunione non possono chiedere la divisione della cosa comune se, allo scopo cui la cosa è destinata, risulta che essa deve rimanere sempre indivisa.

Capo II.

MODI DI ACQUISTO DELLA PROPRIETA'

Sezione 1.

Occupazione

OCCUPAZIONE DI COSE MOBILI CHE NON SONO PROPRIETA' DI ALCUNO

Articolo 719

Chiunque prende possesso di una cosa mobile che non è proprietà di alcuno, con l'intenzione di appropriarsene, ne acquista la proprietà.

Articolo 720

1. Non sono proprietà di alcuno le cose mobili il cui proprietario ne abbandona il possesso con l'intenzione di rinunciare alla loro proprietà.

2. Gli animali non domestici sono considerati senza proprietario finchè si trovano in libertà. Se uno di tali animali è lasciato libero in seguito, ritorna a non essere proprietà di alcuno se il proprietario

Articolo 713

1. I parti ipanti alla divisione sono garanti, gli uni nei confron t degli altri, per e molestie e l'evizione dovute a causa anteriore alla divisione. Ciasc no di essi è tenuto, in proporzione alla sua quota, ad indennizzar gli altri partecipanti, tenendo conto del valore del a cosa al momen della divisione. Se uno dei partecipanti è insolvente, la sua parte in le obbligazione è sostenuta dal partecipante garantito e da tutti gli alt partecipanti solvibili.

2. Peraltr non è dovuta alcuna garanzia se esiste un patto espresso che e: ude la garanzia nel caso particolare che l'ha deter minata. La gar nzia non è dovuta nemmeno nel caso in cui l'evi zione è imputa le a colpa del partecipante stesso.

Articolo 714

1. La div ione convenzionale può essere annullata se uno dei partecipanti din stra di aver subito un danno superiore a un quinto, tenuto conto de valore della cosa al momento della divisione.

2. L'azion di annullamento deve essere promossa entro l'anno successivo alla ivisione. Il convenuto può interromperla ed impe dire una nuova livisione se fornisce all'attore quanto è necessario a integrare la sua arte, in denaro o in natura.

Articolo 715

1. Con la livisione provvisoria, i partecipanti pattuiscono di at tribuire a ciasc a di essi il godimento delle altre parti a favore degli altri partecipant Tale patto non può essere concluso per un periodo superiore a cinc e anni. Se non è stato fissato alcun termine o se il termine è scadu senza che sia intervenuto un nuovo patto, la divisione è valida per un no e può essere ulteriormente prorogato, salvo che non sia impugnata d uno dei partecipanti, tre mesi prima del termine del l'anno in corso.

2. Se la visione provvisoria si protrae per quindici anni, si trasforma in di sione definitiva, salvo patto contrario. Se uno dei partecipanti con va il possesso di una parte divisa per quindici anni, si presume che le possesso sia attribuito in virtù di una divisione provvisoria.

Articolo 716

La divisione provvisoria è disciplinata, per quanto riguarda la sua opponibilità ai zi, la capacità dei partecipanti, i loro diritti e le obbligazioni, e i ezzi di prova, dalle disposizioni relative al contratto d'affitto, in quan o questo non siano incompatibili con la natura della divisione.

Se il periodo convenuto non supera tale durata, il patto è valido nei confronti del partecipante e del suo avente causa.

Articolo 708

I partecipanti possono, se sono tutti d'accordo, dividere la cosa comune nel modo che preferiscono. Se uno di essi è incapace, debbono essere osservate le formalità prescritte dalla legge.

Articolo 709

1. Se i partecipanti non sono d'accordo circa la divisione della cosa comune, quello che vuole fare cessare lo stato di comunione deve convocare gli altri partecipanti davanti al Tribunale.

2. Il tribunale delega, se del caso, uno o più periti a valutare la cosa comune e a dividerla in lotti, se la cosa è divisibile in natura senza che il suo valore ne sia considerevolmente diminuito.

Articolo 710

Se la divisione in natura non è possibile o comporta una diminuzione considerevole del valore della cosa, si procede alla vendita della cosa secondo le norme del Codice di Procedura Civile. L'asta è limitata ai soli partecipanti alla comunione, se questi sono unanimi nel richiederla.

Articolo 711

1. I creditori di ciascun partecipante possono opporsi a che la divisione in natura e la vendita all'asta avvengano senza il loro intervento. L'opposizione deve essere notificata a tutti i partecipanti, e ne deriva, per questi ultimi, l'obbligo di chiamare i creditori a intervenire a tutti gli atti inerenti alla divisione, in mancanza di che la divisione non è opponibile ai crediti stessi.

2. Se la divisione è già eseguita, i creditori che non sono intervenuti non possono impugnarla che in caso di frode.

Articolo 712

Il partecipante alla divisione si presume essere stato proprietario della parte che gli è spettata dal giorno in cui ha partecipato alla comunione, e non esser mai stato proprietario delle altre parti.

Articolo 704

Le spese di amministrazione della cosa comune, nonchè le spese di conservazione e imposte che gravano sulla cosa e tutti gli altri oneri risultanti dalla comunione o gravanti sulla cosa, sono sostenuti da tutti i partecipanti, proporzionalmente alla rispettiva quota, salvo disposizione contraria.

Articolo 705

I partecipanti che posseggono almeno i tre quarti della cosa comune possono deciderne l'alienazione, a condizione che la loro decisione sia fondata su seri motivi e sia notificata agli altri partecipanti. I partecipanti dissenzienti possono impugnare la decisione davanti all'autorità giudiziaria entro un termine di due mesi dalla data della notifica.

Il tribunale nel caso in cui la divisione della cosa comune rechi pregiudizio agli interessi dei partecipanti, decide, secondo le circostanze, se l'alienazione può aver luogo.

Articolo 706

1. Il partecipante alla comunione di una cosa mobile o di un insieme di cose può, prima della divisione ,ripetere la parte comune venduta da uno dei partecipanti a un terzo. Tale diritto deve essere esercitato entro un mese dal giorno in cui il partecipante ha avuto conoscenza della vendita o dal giorno in cui la vendita gli è stata notificata. La ripetizione si effettua con una dichiarazione notificata al venditore e al compratore. Il partecipante che esercita il diritto di ripetizione è surrogato nei diritti e nell eobbligazioni del compratore, se lo indennizza di tutte le spese sostenute.

2. Se più partecipanti esercitano il diritto di ripetizione, ciascuno di essi esercita il diritto stesso in proporzione alla sua quota.

CESSAZIONE DELLA COMUNIONE PER EFFETTO DELLA DIVISIONE

Articolo 707

Ogni partecipante può domandare la divisione della cosa comune, salvo che non sia tenuto a rimanere in comunione in virtù di una legge o di apposito patto. Non è ammesso il patto che esclude la divisione per un periodo superiore a cinque anni.

Articolo 700

In mancanza di patto contrario, l'amministrazione della cosa comune spetta a tutti i partecipanti alla comunione.

Articolo 701

1. Per gli atti di ordinaria amministrazione, le deliberazioni della maggioranza dei partecipanti sono obbligatorie per tutti. La maggioranza è calcolata secondo il valore delle quote. Se non si forma una maggioranza, il tribunale può, a richiesta di uno dei partecipanti, adottare le misure necessarie e designare, se del caso, un amministratore per la gestione della cosa comune.

2. La maggioranza dei partecipanti può anhe scegliere un amministratore e può formare un regolamento per l'ordinaria amministrazione e per il migliore godimento della cosa comune, applicabile anche agli aventi causa a titolo universale o particolare di tutti i partecipanti.

3. Il partecipante che amministra la cosa comune senza opposizione da parte degli altri partecipanti, è considarato loro mandatario.

Articolo 702

I partecipanti che posseggono almeno i tre quarti della cosa comune possono, in vista di un migliore godimento della cosa, disporre innovazioni essenziali o modifiche nella destinazione della cosa, eccedenti l'ordinaria amministrazione, a condizione che tale decisione sia notificata agli altri partecipanti. I partecipanti dissenzienti possono impugnare la decisione davanti all'autorità giudiziaria, entro un termine di due mesi dalla data della notifica.

2. Il tribunale davanti al quale è proposta l'impugnazione può confermare la decisione adottata dalla maggioranza e ordinare i provvedimenti opportuni. In particolare, può ordinare al partecipante dissenziente sia fornita una garanzia per ciò che gli può essere dovuto come indennizzo.

Articolo 703

Tutti i partecipanti alla comunione possono, anche senza il consenso degli altri partecipanti, adottare le misure necessarie alla conservazione della cosa comune.

Articolo 696

1. Se il c ıtratto e il testamento contengono una clausola che stipula l'inalien ilità di un bene, tale clausola è valida solo se è determinata da ısto motivo o se è limitata ad una durata ragionevole.

2. Il moti › è considerato legittimo se l'inalienabilità è stipulata allo scopo di p teggere un interesse legittimo sia del disponente, sia dell'acquirente, ı di un terzo.

3. La dur a ragionevole può estendersi a tutta la vita del disponente, dell'ac ıirente o del terzo.

Articolo 697

Se la claus a di inalienabilità stipulata nel contratto o nel testamento è vali . a nome delle disposizioni dell'articolo precedente, ogni alienazione ffettuata in violazione di tale clausola è nulla.

Sezione 3.

Comunione

NORME REGOLATRICI

Articolo 698

Se due o p persone hanno la proprietà di una cosa senza che la quota d. cias na di esse sia divisa, tali persone partecipano alla comunione e, sal › prova contraria, le loro quote si presumono eguali.

Articolo 699

1. Ogni p: ecipante alla comunione ha la piena proprietà della sua quota. Pu disporne, goderne i frutti e servirsene, a condizione che ciò non recl pregiudizio ai diritti degli altri partecipanti.

2. Se l'atto li disposizione si riferisce ad una parte divisa della cosa comune e le parte, all'atto della divisione, non rientra nella parte del dispon te, il diritto del compratore si trasferisce, dal momento dell'aliena one, sulla parte che spetta al disponente in virtù della divisione. S il compratore ignorava che il disponente non era proprietario dell parte divisa della cosa comune, può chiedere l'annullamento dell'a .

Articolo 691

Salvo prova contraria, il muro che, al momento della costruzione separa due edifici, si presume comune fino al punto in cui gli edifici si separano.

Articolo 692

1. Il proprietario non può costringere il vicino a recintare la sua proprietà o a cedere una parte del suo muro o del terreno sul quale sorge il muro, salvo il caso di cui all'art. 690.

2. Peraltro il proprietario del muro non può distruggerlo volontariamente, senza un serio motivo, se la distruzione reca pregiudizio al vicino la cui proprietà è recinta dal muro.

Articolo 693

1. Nessuno può aprire una veduta diretta sulla proprietà del vicino, ad una distanza inferiore ad un metro. La distanza si misura dalla superficie esterna del muro in cui si apre la veduta, o dalla linea esterna del balcone o della finestra.

2. Se, per prescrizione, viene acquistata una veduta diretta sul fondo del vicino ad una distanza inferiore ad un metro, il vicino non può costruire ad una distanza inferiore ad un metro, misurata nel modo indicato nel comma precedente, per tutta la lunghezza della costruzione in cui si trova la veduta.

Articolo 694

Nessuno può avere sul suo vicino una veduta obliqua ad una distanza inferiore a 50 centimetri dal bordo dell'apertura. Tale proibizione cessa se la veduta obliqua sul fondo vicino costituisce al tempo stesso una veduta sulla pubblica via.

Articolo 695

Non è prescritta alcuna distanza per l'apertura di semplici luci il cui lato inferiore è ad altezza superiore alla statura normale di un uomo, e che sono esclusivamente destinate al passaggio dell'aria e della luce, senza che consentano una veduta sul fondo vicino.

2. Se la non ccessibilità risulta dalla divisione di un fondo a seguito di un atto g ridico, o se è possibile ottenere un passaggio sufficiente sulle parti d ise del fondo, il diritto di passaggio non può essere chiesto che su tali j rti.

Articolo 687

Ogni propriet io ha il diritto di obbligare il vicino a delimitare il confine tra : proprietà contigue. Le relative spese sono divise tra di loro.

Articolo 688

1. Il proprie io di un muro comune ha il diritto di servirsene secondo la sua de nazione e di disporvi travi per sostenere il sofitto, senza che il uro debba sopportare un peso maggiore di quello che è in grado di sc enere.

2. Se il mur comune diviene inidoneo all'uso al quale è normalmente destinatc le spese di riparazione e di ricostruzione sono a carico dei compr rietari, in proporzione alle loro rispettive parti.

Articolo 689

1. Il propriet io può, se vi ha un serio interesse, alzare il muro comune, a condizic : che non ne derivi un danno grave per il comproprietario. Egli de : sostenere le spese dell'innalzamento, senza che la sua solidità ne sia minuita.

2. Se il mur comune non è atto a sostenere la sopraedificazione, il compror ario che vuole alzarlo deve farlo ricostruire per intero a sue spese modo che il maggiore spessore sia costruito, per quanto possibile, su suolo proprio. Il muro ricostruito rimane comune, ad eccezione de a parte sopraedificata, senza che il vicino che ha sopraedificato possa eclamare una qualsiasi indennità.

Articolo 690

Il vicino che r a ha contribuito alle spese di innalzamento può diventare compropri ario della parte sopraedificata se paga la metà tà delle spese che no state fatte e il valore della metà del suolo sul quale sorge l'ev tuale spessore in eccesso.

2. La proprietà del suolo comprende quella del sottosuolo e dello spazio sovrastante sino al limite utile del godimento dell'altezza e della profondità.

3. La proprietà della superficie del suolo può essere, in virtù di legge o di apposito patto, separata dalla proprietà del sottosuolo e da quello dello spazio sovrastante, salvo diversa disposizione di legge.

Sezione 2.

Restrizioni del diritto di proprietà

Articolo 683

Il proprietario, nell'esercizio del suo diritto, deve conformarsi alle leggi, ai decreti e ai regolamenti relativi all'utilità pubblica o privata. Deve inoltre osservare le disposizioni seguenti.

Articolo 684

1. Il proprietario non deve esercitare il suo diritto in modo eccessivo, a danno della proprietà del vicino.

2. Il vicino non può agire per le molestie ordinarie derivanti dal vicinato, che non possono essere evitate. Può tuttavia chiedere la soppressione di tali molestie se esse superano il limite ordinario. A tale riguardo, si deve tener conto dell'uso, della natura degli immobili, della loro rispettiva posizione e della loro destinazione. L'autorizzazione concessa dalle autorità competenti non è di ostacolo all'esercizio di tale diritto.

Articolo 685

Il proprietario deve consentire il passaggio sul suo terreno delle acque necessarie all'irrigazione dei terreni lontani dalla presa d'acqua.

Articolo 686

1. Il proprietario di un fondo non accessibile dalla strada pubblica e che non ha su di essa uno sbocco sufficiente, se non può ottenere tale sbocco senza spese eccessive e senza grandi difficoltà, ha il diritto di passaggio, finchè dura la non accessibilità sui fondi fondi vicini, nella misura necessaria allo sfruttamento e all'uso ordinario del suo fondo, e ciò verso pagamento di un'equa indennità. Tale diritto non può essere esercitato che sul fondo e nel luogo in cui il passaggio è meno dannoso.

PARTE II.

DIRITTI REALI

LIBRO III.

RINCIPALI DIRITTI REALI

TITOLO I.

IL DIRITTO DI PROPRIETA'

Capo I.

IL DI ITTO DI PROPRIETA' IN GENERALE

Sezione 1.

Contenuto del Diritto

Articolo 681

1. Il diriti di proprietà attribuisce al suo titolare il potere esclusivo di godi ento e di disposizione di beni che ne sono oggetto, entro i limiti e on l'osservanza degli obblighi stabiliti dall'Ordina- mento giuridico.

2. Nella u izzazione dei beni produttivi, il proprietario ha il dovere di proced e al loro sfruttamento nel rispetto degli interessi su- periori della coll tività e delle esigenze dell'economia nazionale. Ove tale dovere non nga oservato l'autorità amministrativa può impor- re al proprietaric e opportune direttive e, nei casi più gravi, disporre la temporanea ge ione coattiva dei beni, oppure la loro espropria- zione contro pag ento di una giusta indennità.

3. Fuori de caso previsto dal comma precedente, l'autorità am- ministrativa può sporre espropriazioni per causa di pubblico interesse o procedere a rec isizioni per gravi ed urgenti necessità pubbliche, se- condo le norme c erminate da leggi speciali e salvo il diritto del pro- prietario ad una usta indennità.

Articolo 682

1. Il diritto del proprietario della cosa comprende tutto ciò che costituisce un eler nto essenziale della cosa stessa, in modo da non po- terne essere separ senza che la cosa perisca, si deteriori o si alteri.

Articolo 676

Il creditore non può agire contro il fideiussore che dopo aver agito contro il fideiussore principale, salvo che i due fideiussori siano solidali fra loro.

Sezione 2.

Rapporti tra il fideiussore e il debitore

Articolo 677

1. Il fideiussore deve, prima di pagare il debito, informare il debitore, in mancanza di che perde il diritto a ricorrere contro il debitore se questi ha già pagato o se, al momento della scadenza, ha dei motivi per far dichiarare la nullità o l'estinzione del debito.

2. Se il debitore non si oppone al pagamento, il fideiussore conserva l diritto a regresso contro di lui, ancorchè questi abbia già pagato o abbia dei motivi per far dichiarare la nullità o l'estinzione del debito.

Articolo 678

Il fideiussore che paga il debito è surrogato al creditore in tutti i suoi diritti contro il debitore. Peraltro, in caso di pagamento parziale ,non può esercitare tali diritti se non quando il creditore ha riscosso tutto ciò che gli è dovuto.

Articolo 679

1. Il fideiussore che ha pagato il debito ha diritto di regresso contro il debitore, sia che questi abbia o non abbia avuto conoscenza della fideiussione.

2. Tale regresso ha per oggetto il capitale, gli interessi e le spese. Peraltro, per ciò che concerne le spese, il fideiussore può ripetere solo quelle che sono state fatte dopo il giorno in cui ha informato il debitore principale dei provvedimenti presi contro di lui.

3. Il fideiussore ha diritto agli interessi legali per tutto ciò che ha pagato dal giorno in cui il pagamento è stato effettuato.

Articolo 680

In caso di pluralità di debitori solidali per uno stesso debito, il fideiussore cha ha garantito per tutti ha diritto a regresso contro ciascuno di essi per tutto ciò che ha pagato.

Articolo 670

Se una ranzia reale è assegnata legalmente o in virtù di un patto alla gar izia del credito, e se una fideiussione è prestata poste- riormente o ntemporaneamente alla costituzione di tale garanzia, senza che sia ipulata la solidarietà con il debitore, l'esecuzione sui beni del fidei sore non può aver luogo dopo l'esecuzione sui beni cui la garanzia è as gnata.

Articolo 671

1. In ca di pluralità di fideiussori non solidali obbligati per lo stesso debi e con lo stesso atto, il debito si divide tra loro e l creditore non uò agire contro ciascuno di essi che per la rispettiva parte nelle fid ussioni.

2. Se i leiussori si sono obbligati con atti successivi, ciascuno di essi rispon di tutto il debito, salvo che si sia riservato il bene- ficio della div ione.

Articolo 672

Il fideiuss e solidale con il debitore non può chiedere il bene- ficio dell'esecu one.

Articolo 673

Il fideiuss e solidale può valersi di tutte le eccezioni che posso- no essere invoc e dal fideiussore semplice in relazione al debito.

Articolo 674

I fideiusso giudiziari o legali, sono sempre solidali.

Articolo 675

In caso di uralità di fideiussori solidali, quello che ha pagato tutto il debito la scadenza può chiedere a ciascuno degli altri di pagarli la propr parte nel debito nonchè la rispettiva quota nella parte nel debito onchè la rispettiva quota nella parte dei fideiussori in- solventi.

Articolo 665

Se il debitore fallisce, il creditore deve fare ammettere al fallimento il proprio credito, in mancanza di che perde il diritto a ricorrere contro il fideiussore sino alla concorrenza del danno derivante da tale omissione.

Articolo 666

1. Il creditore è tenuto, al momento del pagamento, a consegnare al fideiussore i titoli necessari a esercitare il suo regresso contro il debitore.

2. Se il debitore è garantito da un'ipoteca mobiliare o da un diritto di ritenzione su un mobile, il creditore deve rinunciare alla garanzia a favore del fideiussore.

3. Se il debito è garantito da una garanzia immobiliare, il creditore deve adempiere le formalità prescritte per il trasferimento di tale garanzia. Le spese del trasferimento sono a carico del fideiussore, che può ripeterle dal debitore.

Articolo 667

1. Il creditore non può agire isolatamente contro il fideiussore che dopo avere agito contro il debitore.

2. Non può sottoporre ad esecuzione i beni del fideiussore se non dopo l'escussione del debitore. In tal caso il fideiussore deve opporre il beneficio dell'escussione.

Articolo 668

1. Se il fideiussore chiede l'esecuzione, deve indicare a sue spese al creditore i beni appartenenti al debitore, sufficienti a pagare tutto il credito.

2. I beni indicati dal fideiussore sono presi in considerazione se sono situati fuori del territorio somalo o se sono in contestazione.

Articolo 669

In tutti i casi in cui il fideiussore ha indicato dei beni, il creditore è responsabile verso di lui per l'insolvenza del debitore dovuta al fatto che le istanze non sono state proposte in tempo utile.

Articolo 660

Salvo patto contrario, la fideiussione si estende agli accessori del debito, alle spese per la prima domanda, e alle spese successive alla denuncia fatta al fideiussore.

Capo II.

EFFETTI DELLA FIDEIUSSIONE

Sezione 1.

I rapporti tra il fideiussore e il creditore

Articolo 661

1. Il fideiussore è liberato insieme al debitore. Egli può opporre al creditore tutte le eccezioni opponibili dal debitore.

2. Peraltro, se l'eccezione opposta dal debitore è fondata sulla sua incapacità, il fideiussore che conosceva tale incapacità al momento del contratto, non può opporla.

Articolo 662

Se il creditore accetta una cosa in pagamento del debito, il fideiussore è liberato anche se la cosa è rivendicata.

Articolo 663

1. Il fideiussore è liberato sino alla concorrenza del valore delle garanzie di cui il creditore non si è valso per sua colpa.

2. Le garanzie di cui al presente articolo sono tutte quelle assegnate al creditore ancorchè costituite posteriormente alla fideiussione, nonchè quelle previste dalla legge.

Articolo 664

1. Il fideiussore non è liberato dal ritardo del creditore nel proporre le sue istanze, nè se questi trascura di proporle.

2. Peraltro è liberato se il creditore non propone le sue istanze contro il debitore entro un termine di sei mesi dall'intimazione fattagli dal fideiussore, salvo che il debitore non fornisca a quest'ultimo una garanzia sufficiente.

Articolo 653

Se il debitore s'impegna a fornire un fideiussione, è tenuto a presentarne uno solvibile e domiciliato in Somalia, e può prestare in suo luogo una garanzia reale sufficiente.

Articolo 654

La fideiussione può essere prestata anche all'insaputa del debitore e nonostante la sua opposizione.

Articolo 655

La fideiussione è valida solo se è valida l'obbligazione garantita.

Articolo 656

Il fideiussore che garantisce l'obbligazione di un incapace a motivo di tale incapacità, è tenuto all'adempimento dell'obbligazione se il debitore principale non l'adempie egli stesso.

Articolo 657

1. La fideiussione può essere prestata per un debito futuro, se il suo ammontare è determinato in anticipo. Può anche essere prestata per un debito condizionale.

2. Peraltro, se il fideiussore che ha garantito un debito futuro non ha fissato un termine per la fideiussione può revocarla in qualsiasi momento a condizione che l'obbligazione garantita non sia ancora sorta.

Articolo 658

1. La fideiussione di un debito commerciale è considerata atto civile, ancorchè il fideiussore sia un commerciante.

2. Peraltro, è sempre considerata atto commerciale la fideiussione risultante dall'avallo o dalla girata degli effetti commerciali.

Articolo 659

La fideiussione non può eccedere ciò che è dovuto dal debitore, nè può essere prestata a condizioni più onerose di quelle dell'obbligazione garantita.

Articolo 648

L'assicurato è obbligato a indennizzare l'assicurato solo del danno risultante al verificarsi del rischio assicurato, sino alla concorrenza della somma assicurata.

Articolo 649

1. Le azioni derivanti dal contratto di assicurazione si prescrivono in tre anni alla data dell'evento che le ha originate.

2. Peraltro tale termine decorre:

a) In caso di reticenza o di dichiarazione falsa o inesatta circa il rischio assicurato, dal giorno in cui l'assicuratore ne ha avuto conoscenza;

b) In caso di verificarsi del sinistro assicurato, dal giorno in cui gli interessati ne hanno avuto conoscenza.

Articolo 650

E' nullo ogni patto contrario alle disposizioni del presente Capo, salvo che tale patto sia stato stipulato nell'interesse dell'assicurato o del beneficiario nonchè alle disposizioni dell'art. 646.

TITOLO V.

FIDEIUSSIONE

Capo I.

ELEMENTI DELLA FIDEIUSSIONE

Articolo 651

La fideiussione è un contratto col quale una persona garantisce l'adempimento di un'obbligazione altrui, impegnandosi verso il creditore ad adempiere tale obbligazione se il debitore non l'adempie egli stesso.

Articolo 652

La fideiussione non può essere provata che per iscritto, ancorchè per l'obbligazione principale sia ammessa la prova testimoniale.

Capo II.

CONTRATTO DI ASSICURAZIONE

Articolo 644

L'assicurazione è un contratto col quale l'assicuratore, verso pagamento di un premio o altra somma di denaro, si obbliga a fornire all'assicurato o al terzo beneficiario a favore del quale è stipulata l'assicurazione, una somma di denaro, una rendita o altra prestazione pecuniaria, nel caso in cui si verifichi l'evento o il rischio previsto nel contratto.

Articolo 645

Per quanto non contemplato dal presente Codice, il contratto di assicurazione è disciplinato da leggi speciali.

Articolo 646

Può costituire oggetto dell'assicurazione ogni interesse economico legittimo che una persona può trarre dal non verificarsi di un rischio.

Articolo 647

Nel contratto di assicurazione sono nulle le clausole seguenti:

1) La clausola che prevede la decadenza del diritto all'indennità per violazione di leggi o regolamenti, salvo che tale violazione costituisca un delitto intenzionale.

2) La clausola che prevede la decadenza del diritto dell'assicurato per ritardo nella comunicazione del sinistro alle autorità o nella presentazione dei documenti, se risulta dalle circostanze che il ritardo è giustificato.

3) Ogni clausola stampata che non sia presentata in modo evidente e preveda un caso di nullità o di decadenza.

4) La clausola compromissoria compresa nelle condizioni generali stampate sulla polizza, e non presentata sotto forma di patto speciale distinto dalle condizioni generali.

5) Ogni altra calusola abusiva, se risulta che la sua violazione non ha influito sul verificarsi del sinistro che costituisce oggetto dell'assicurazione.

2. Non può nè direttamente nè indirettamente, farsi sostituire da una delle par interessate nella esecuzione totale o parziale del suo compito, senz il consenso delle altre parti.

Articolo 639

Al di fuori d li atti di amministrazione, il sequestratario non può agire che con il c nsenso di tutti gli interessati, o con l'autorizzazione del giudice.

Articolo 640

Il sequestrat io può essere compensato, salvo che abbia rinunciato ad ogni com nso.

Articolo 641

1. Il seque o termina per l'accordo di tutte le parti interessate, o per decisione gi liziale.

2. Al term e del sequestro, il sequestratario deve, senza ritardo, restituire le se sequestrate alla persona scelta dagli interessati o designata dal giu e.

TITOLO IV.

CONTRATTI ALEATORI

Capo I.

GIOCO E SCOMMESSA

Articolo 642

1. E' null ogni patto relativo al gioco o alla scommessa.

2. Chi ha perduto al gioco o alla scommessa può, nonostante ogni patto contr io, ripetere ciò che ha pagato entro il termine di tre anni dal mome o in cui ha effettuato il pagamento. Il pagamento può essere prov o con ogni mezzo.

Articolo 643

1. Sono cluse dalle disposizioni dell'articolo precedente, le scommesse tr persone che prendono parte a dei giochi sportivi. Peraltro, il giudic può ridurre il premio se questo è eccessivo.

2. Sono a esì escluse le lotterie legalmente autorizzate.

Capo V.
SEQUESTRO

Articolo 634

Il sequestro è un contratto col quale le parti affidano a un terzo una cosa mobile o immobile, o una pluralità di cose, rispetto alla quale esiste una controversia o dei rapporti giuridici incerti, affinchè la custodia, la amministri e la restituisca a chi di diritto, unitamente ai frutti percepiti.

Articolo 635

Il giudice può ordinare il sequestro:

1) Nei casi previsti dall'articolo precedente, in mancanza di accordo tra le parti interessate;

2) Se si tratta di mobili o immobili per i quali l'interessato ha fondato motivo di tenere un pericolo imminente nel caso in cui restassero presso il possessore;

3) In ogni altro caso previsto dalla legge.

Articolo 636

Il sequestratario, convenzionale o giudiziario, è designato dalle parti interessate di comune accordo. In mancanza di accordo, il sequestratario è nominato dal giudice.

Articolo 637

Le obbligazioni del sequestratario, i suoi diritti e i suoi poteri sono determinati dalla convenzione o dalla sentenza che ordina il sequestro. In mancanza di ciò, le disposizioni relative al deposito e al mandato si applicano per quanto non siano incompatibili con le disposizioni seguenti.

Articolo 638

1. Il sequestratario è tenuto ad assicurare la conservazione e la amministrazione delle cose a lui affidate, con la diligenza del buon padre di famiglia.

Articolo 629

Il depos
tante, sostitui
sia costretto

rio non può, senza l'autorizzazione espresse del depositante, altri a se stesso nella custodia della cosa, salvo che vi una necessità urgente ed assoluta.

Articolo 630

Il deposi
la richiede, s
nell'interesse
mento, obblig
dal contratto

rio è tenuto a restituire la cosa appena il depositante vo che risulti dal contratto che il termine è stipulato el depositario. Il depositario può, in qualsiasi mo- e il depositante a riprendere la cosa, salvo che risulti ne il termine è stipulato nell'interesse del depositante

Articolo 631

Se l'erede
tata, è tenuto
ricevuto, o a
to la cosa a
l'alienazione.

del depositario vende, in buona fede, la cosa deposi- oltanto a pagare al proprietario il corrispettivo che ha dergli i suoi diritti contro il compratore. Se ha aliena- olo gratuito, deve pagarne il valore al momento de-

Sezione 2.

Obbligazioni del depositante

Articolo 632

Il deposito
un compenso,
al momento in

si presume gratuito. Nel caso in cui sia stato pattuito depositante è tenuto, salvo patto contrario, a pagarlo ui il deposito ha termine.

Articolo 633

Il deposita
stenute per la
danno subito a

e è tenuto a rimborsare al depositante le spese sonservazione della cosa, e ad indennizzarlo di ogni usa del deposito.

giustificano la rinuncia, e a condizione di darne comunicazione al terzo accordandogli un termine sufficiente per provvedere alla tutela dei suoi interessi.

Articolo 625

1. Qualunque sia la causa di estinzione del mandato, il mandatario deve sistemare gli affari incominciati in modo che non vadano a cattivo fine.

2. Nel caso in cui il mandato si estingua per la morte del mandatario, i suoi eredi devono, se ne hanno la capacità e se sono a conoscenza del mandato, informare immediatamente il mandante della morte del mandatario, e provvedere a ciò che è reso necessario dalle circostanze nell'interesse del mandante.

Capo IV.

DEPOSITO

Articolo 626

Il deposito è un contratto col quale una parte riceve dall'altra una cosa, con l'obbligo di custodirla e di restituirla in natura.

Sezione 1.

Obbligazioni del depositario

Articolo 627

1. Il deposito è tenuto a ricevere l'oggetto del deposito.

2. Non può servirsene che con l'autorizzazione espressa o tacita del depositante.

Articolo 628

1. Se il deposito è gratuito, il depositario è tenuto ad usare nella custodia della cosa la diligenza che usa nei propri affari, senza peraltro essere tenuto ad una diligenza maggiore di quella normale.

2. Se il deposito è oneroso, il depositario deve sempre usare nella custodia della cosa la normale diligenza.

Articolo 620

Se più pe ›ne nominano un solo mandatario per un'affare co-
mune, esse son tutte, salvo patto contrario, tenute in solido verso
il mandatario p gli effetti del mandato.

Articolo 621

Gli articol dal 103 al 106 relativi alla rappresentanza si appli-
cano ai rappor del mandante e del mandatario con i terzi che tratto-
no con quest'ul no.

Sezione 3.

Estinzione del mandato

Articolo 622

Il manda si estingue alla conclusione dell'affare o allo spirare
del termine pe il quale è stato conferito; si estingue altresì alla morte
del mandante del mandatario.

Articolo 623

1. Il m ıdante può, in qualsiasi momento e nonostante ogni
patto contrari revocare o limitare il mandato. Peraltro, se il man-
dato è oneros il mandante deve indennizzare il mandatario del dan-
no da questi ıbito a causa della revoca intempestiva o senza giusta
causa.

2. Pera ›o, se il mandato è conferito nell'interesse del manda-
rio o di un rzo, il mandante non può revocarlo o limitarlo senza
il consenso lla persona nel cui interesse il mandato è stato con-
ferito.

Articolo 624

1. Il r ndatario può, in qualsiasi momento e nonostante ogni
patto contrai , rinunciare al mandato. La rinuncia ha luogo a mezzo
di una notif a fatta al mandante. Se il mandato è oneroso, il man-
datario deve ndennizzare il mandante del danno derivante dalla ri-
nuncia fatta ıtempestivamente o senza giusta causa.

2. Per ro, il mandatario non può rinunciare al mandato con-
ferito nell'in esse di un terzo, salvo che non abbia dei motivi seri che

2. Se i mandatari sono stati nominati con lo stesso atto senza essere autorizzati ad agire separatamente, essi sono tenuti ad agire collettivamente, salvo che si tratti di atti che non esigono uno scambio di opinioni, quali la riscossione di un credito o il pagamento di un debito.

Articolo 616

1. Il mandatario che, senza esservi autorizzato, sostituisce, altri a se stesso nell'esecuzione del mandato, risponde del fatto della persona sostituita come se si trattasse di fatto proprio; in tal caso, il mandatario e il suo sostituto sono tenuti in solido.

2. Se il mandatario è autorizzato a sostituire altri a se stesso senza che sia determinata la persona del sostituto, egli non risponde che della sua colpa nella scelta del sostituto o nelle istruzioni che gli ha impartito.

3. Nei due casi precedenti, il mandante e il sostituto del mandatario possono agire direttamente l'uno contro l'altro.

Articolo 617

1. Il mandato è un atto a titolo gratuito, salvo patto contrario espresso o tacito risultante dalla condizione del mandatario.

2. Il compenso pattuito è sottoposto alla valutazione del giudice, salvo che non sia spontaneamente pagato dopo l'esecuzione del mandato.

Articolo 618

Il mandante deve rimborsare al mandatario, qualunque sia il risultato dell'esecuzione del mandato, le spese sostenute per una esecuzione normale, con gli interessi dal giorno in cui tali spese sono state effettuate. Se l'esecuzione del mandato esige degli anticipi, il mandante deve, a richiesta del mandatario, versare a quest'ultimo gli anticipi stessi.

Articolo 619

Il mandante è responsabile del danno subito dal mandatario, senza sua colpa, a causa dell'esecuzione normale del mandato.

Sezione 2.

Effetti del mandato

Articolo 611

1. Il mandat o è tenuto ad eseguire il mandato senza eccedere i limiti fissati.

2. Peraltro, i nandatario può superare i limiti fissati se si trova nell'impossibilità d informare il mandante in anticipo e se le circo- stanze sono tali d lasciar presumere che il mandante non avrebbe potuto che dare la ua approvazione. In tal caso, il mandatario è te- nuto ad informare nmediatamente il mandante di aver superato i li- miti del suo manda

Articolo 612

1. Se il man ıto è gratuito, il mandatario è tenuto ad eseguirlo con la diligenza c ı cui tratta i propri affari, senza peraltro essere tenuto ad una dili nza maggiore di quella normale.

2. Se il man ıto è oneroso, il mandatario deve sempre eseguirlo con la diligenza d buon padre di famiglia.

Articolo 613

Il mandatario : tenuto a dare al mandante tutte le informazioni necessarie sull'esec zione del suo mandato e rendergliene conto.

Articolo 614

1. Il manda rio non può usare, nel proprio interesse, i beni del mandante.

2. Egli deve gli interessi delle somme che ha impiegato a suo profitto dal giorn in cui se ne è servito, e quelli delle somme resi- due di cui si trov debitore, dal momento in cui è costituito in mora.

Articolo 615

1. Se : man atari sono stati nominati con lo stesso atto senza essere autorizzati d agire separatamente, essi sono tenuti ad agire collettivamente, se o che si tratti di atti che non richiedono una deli- berazione collegial

Capo III.

MANDATO

Sezione 1.

Elementi del mandato

Articolo 607

Il mandato è un contratto col quale il mandatario s'impegna a compiere un atto giuridico per conto del mandante.

Articolo 608

Salvo disposizione contraria, il mandato deve essere conferito nella forma richiesta per l'atto giuridico che ne costituisce l'oggetto.

Articolo 609

1. Il mandato redatto in termini generici senza specificare nemmeno la natura dell'atto giuridico che ne costituisce l'oggetto non conferisce al mandatario che il potere di compiere atti di amministrazione.

2. Sono considerati atti di amministrazione l'affitto, gli atti di conservazione e di manutenzione, la riscossione dei crediti e il pagamento de debiti. Sono altresì considerati atti di amministrazione tutti gli atti di disposizione necessari all'amministrazione, quali la vendita dei raccolti, delle merci o dei mobili soggetti a deperimento, e l'acquisto di articoli necessari alla conservazione o allo sfruttamento della cosa oggetto del mandato.

Articolo 610

1. Al di fuori degli atti di amministrazione, è necessario un mandato speciale, in particolare per concludere una vendita, costituisce un'ipoteca, fare una liberalità, una transazione, una confessione, un compromesso, e per deferire un giuramento o difendere in giudizio.

2. Il mandato speciale per una determinata categoria di atti giuridici è valido, anche se l'oggetto dell'atto non è specificato, salvo per quanto riguarda gli atti a titolo gratuito.

3. Il mandato speciale non conferisce al mandatario che il potere di agire negli affari che vi sono specificati e nelle loro conseguenze necessarie secondo la natura dell'affare e gli usi.

2. Peraltro se l'appaltatore è costituito in mora per la consegna dell'opera, o se l pera perisce o si deteriora prima della consegna per colpa dell'appalt ore, quest'ultimo è tenuto a indennizzare il com- mittente per la n teria che questi ha fornito per l'esecuzione dell'opera.

3. Se il c mittente è costituito in mora per la presa in con- segna dell'opera, se l'opera perisce o si deteriora per colpa del com- mittente o per v lo della materia da lui fornita il committente subisce la perdita e de all'appaltatore il suo compenso nonchè il risarci- mento dei danni, del caso.

Articolo 603

Il contratto l'appalto si estingue con la morte dell'appaltatore se le attitudini per nali di questo sono state prese in considerazione al- l'atto della con sione del contratto. In caso contrario, il contratto non si estingue di pieno diritto e il committente, salvo i casi previ- sti dall'articolo 1, può risolverlo solo se gli eredi dell'appaltatore non forniscono gara ie sufficienti per la buona esecuzione dell'opera.

Articolo 604

1. In cas di estinzione del contratto per morte dell'appaltatore il committente tenuto a pagare alla successione il valore dei lavori eseguiti e delle ese effettuate per l'esecuzione dei lavori restanti, nella misura in cui i lavori e spese gli sono utili.

2. Il com ittente può, da parte sua, chiedere la consegna, verso pagamento di l'equa indennità, dei materiali preparati e dei pro- getti la cui ese zione è stata iniziata.

3. Le pr enti disposizioni si applicano anche se l'appaltatore che ha iniziat l'esecuzione dell'opera non può completarla per una causa estranea lla sua volontà.

Capo II.

CONTRATTO DI LAVORO

Articolo 605

Il contrat di lavoro è quello col quale una delle parti s'impegna a lavorare al s vizio dell'altra sotto la sua direzione o controllo, verso corresponsione i un compenso che l'altra parte s'impegna a pagare.

Articolo 606

Il contrat di lavoro è disciplinato da legge speciale.

2. In tale caso, l'appaltatore rimane responsabile verso il committente per il fatto del sub-appaltatore.

Articolo 599

1. I sub-appaltatori e gli operai che lavorano per conto dell'appaltatore all'esecuzione dell'opera hanno un'azione diretta contro il committente sino alla concorrenza delle somme delle quali questi è debitore verso l'appaltatore principale al momento in cui l'azione è promossa. Tale azione spetta anche agli operai del sub-appaltatore sia verso l'appaltatore principale sia verso il committente.

2. In caso di pignoramento effettuato da uno di loro presso il committente o presso l'appaltatore principale, essi hanno un privilegio, proporzionale ai loro diritti, sulle somme dovute all'appaltatore principale e al sub-appaltatore al momento del pignoramento. Tali somme possono essere loro pagate direttamente.

3. I diritti dei sub-appaltatori e degli operai di cui al presente articolo sono privilegiati rispetto a quelli della persona alla quale l'appaltatore ha ceduto il suo credito verso il committente.

ESTINZIONE DELL'APPALTO

Articolo 600

1. Il committente può, in qualsiasi momento prima del compimento dell'opera, rescindere il contratto e sospenderne la esecuzione, a condizione di indennizzare l'appaltatore di tutte le spese da lui sostenute, dei lavori che ha terminato, e del guadagno che avrebbe potuto realizzare se avesse terminato l'opera.

2. Peraltro, il tribunale può ridurre il risarcimento dovuto allo appaltatore a motivo del mancato guadagno, se le circostanze rendono equa tale riduzione. Deve in particolare defalcare ciò che l'appaltatore ha risparmiato a causa della rescissione del contratto da parte del committente e ciò che ha guadagnato impiegando diversamente il suo tempo.

Articolo 601

Il contratto d'appalto si estingue se l'esecuzione del lavoro che ne costituisce l'oggetto diviene impossibile.

Articolo 602

1. Se, prima della consegna al committente, l'opera perisce per caso fortuito, l'appaltatore non può reclamare nè il prezzo del lavoro nè il rimborso delle spese. La perdita della materia è a carico della parte che l'ha fornita.

Articolo 593

Le azion di garanzia di cui sopra si prescrive in tre anni dalla rovina c dall scoperta del difetto dell'opera.

OBBLIGAZIONI DEL COMMITTENTE

Articolo 594

Quando ppaltatore ha terminato l'opera e l'ha messa a dispo i- zione del co nittente, questi deve, appena possibile, prenderla n consegna sec do la prassi degli affari. Se, malgrado l'intimazione fattagli per v legale, si astiene senza giusta causa dal prenderla n consegna, l'op a si considera consegnata.

Articolo 595

Salvo us o patto contrario, il prezzo dell'opera è pagabile al momento dell consegna.

Articolo 596

Se il pr o non è stato fissato in anticipo, deve essere deter- minato in ba al valore del lavoro e alle spese dell'appaltatore.

Articolo 597

1. L'arc tetto ha diritto a un compenso distinto per la pre- parazione del progetto e del preventivo, e ad un altro per la dire- zione dei lavo

2. Se t compensi non sono fissati dal contratto, si determi a- no in base agli si.

3. Peral , se il lavoro non è eseguito conformemente al proget- to tracciato c l'architetto, il compenso deve essere valutato propo - zionalmente a tempo impiegato per la preparazione del progetto, te- nendo conto c la natura del lavoro.

SUB-APPALTO

Articolo 598

1. L'app tatore può affidare l'esecuzione del lavoro, totalmen- te o in parte, d un sub-appaltatore, salvo clausola contraria o se la natura del lav o non richiede di far appello alle sue attitudini per- sonali.

2. Salvo patto o uso professionale contrario, l'appaltatore deve fornire a sue spese gli utensili e le attrezzature accessorie necessarie all'esecuzione del lavoro.

Articolo 589

1. Se, nel corso dei lavori, è dimostrato che l'appaltatore li esegue in modo difettoso o contrario ai patti, il committente può intimargli di modificare il metodo di esecuzione entro un termine ragionevole da lui fissato. Decorso tale termine senza che l'appaltatore adotti i normali metodi di esecuzione, il committente può sia chiedere la risoluzione del contratto sia affidare il lavoro ad un altro appaltatore affinchè lo esegua a spese del primo, a norma delle disposizioni dell'art. 206.

2. Peraltro, la risoluzione del contratto può essere chiesta immediatamente, senza fissare un termine, se è impossibile riparare i difetti di esecuzione.

Articolo 590

1. L'architetto e l'appaltatore rispondono in solido, per un periodo di dieci anni, della rovina totale o parziale degli edifici o altre opere permanenti, ancorchè la rovina dipenda da vizi del suolo anche se il committente aveva autorizzato le costruzioni difettose, salvo che non si tratti, in tal caso, di costruzioni destinate, nell'intenzione delle parti ,a durare meno di dieci anni.

2. La garanzia di cui al comma precedente si estende ai difetti esistenti nelle costruzioni e nelle opere, che minacciano la solidità e la sicurezza dell'opera.

3. Il termine di dieci anni decorre dalla data di consegna dell'opera.

4. Il presente articolo non si applica alle azioni che l'appaltatore può esercitare contro i sub-appaltatori.

Articolo 591

L'architetto che si occupa unicamente di tracciare il progetto dell'opera senza essere incaricato della sorveglianza dell'esecuzione, non risponde che dei vizi derivanti dal progetto.

Articolo 592

E' nulla ogni clausola tendente ad escludere o limitare la garanzia cui sono tenuti l'architetto e l'appartatura.

TITOLO III.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI

Capo I.

CONTRATTO D'APPALTO E CONCESSIONE DI SERVIZI PUBBLICI

Sezione 1.

Contratto d'appalto

Articolo 585

Con il contratto d'appalto, una delle parti si obbliga ad eseguire un'opera o a compiere un lavoro verso un corrispettivo che l'altra parte s'impegna a pagargli.

OBBLIGAZIONI DELL'APPALTATORE

Articolo 586

1. L'appaltatore può impegnarsi a fornire unicamente il suo lavoro, restando a carico del committente la fornitura della materia sulla quale o con l'aiuto della quale l'appaltatore esegue il lavoro.

2. L'appaltatore può impegnarsi a fornire, oltre al lavoro, anche la materia.

Articolo 587

Se l'appaltatore si obbliga a fornire totalmente o in parte la materia che costituisce oggetto del suo lavoro, risponde della buona qualità di tale materia e deve garantirla nei confronti del committente.

Articolo 588

1. Se la materia è fornita dal committente, l'appaltatore è tenuto a curarne la conservazione; a servirsene secondo le regole d'arte, a rendere conto al committente dell'uso che ne ha fatto e a restituirgli quanto rimane. Se una parte della materia diviene inutilizzabile per la negligenza dell'appaltatore o per la sua incapacità professionale, questi è tenuto a restituire al committente il valore di tale parte.

Sezione 3

Estinzione del comodato

Articolo 582

1. Il comodato si estingue alla scadenza del termine convenuto o, in mancanza di termine, quando la cosa è servita all'uso per il quale è stata consegnata.

2. Se la durata del comodato non può essere determinata in alcun modo, il comodante può in qualsiasi momento, chiedere di mettervi fine.

3. In ogni caso, il comodatario può restituire la cosa prima della fine del comodato; peraltro, se la restituzione può recare pregiudizio al comodante, questi non può essere costretto ad accettarla.

Articolo 583

Il comodato può terminare, in qualsiasi momento, a domanda del comodante, nei casi seguenti:

a) Se sopravviene al comodante un urgente ed impreveduto bisogno della cosa;

b) Se il comodatario commette un abuso nell'uso della cosa, o trascura di prendere le precauzioni necessarie alla sua conservazione;

c) Se il comodatario diviene insolvente dopo la conclusione del contratto, o se la sua insolvenza anteriore non era nota al comodante.

Articolo 584

Salvo patto contrario, il comodato si estingue con la morte del comodatario.

Sezione 2

Obbligazioni del comodatario

Articolo 578

1. Il comodatario non può servirsi della cosa che nel modo e nella misura determinati dal contratto, dalla natura della cosa, o dagli usi. Non può concedere a un terzo il godimento della cosa, nemmeno a titolo gratuito, senza l'autorizzazione del comodante.

2. Il comodatario non risponde delle modifiche o del deterioramento della cosa sopravvenuto per effetto dell'uso cui la cosa è destinata per contratto.

Articolo 579

1. Il comodatario non ha diritto al rimborso delle spese sostenute per servirsi della cosa, ed è tenuto a sostenere le spese necessarie per la normale manutenzione della cosa stessa.

2. Egli può asportare dalla cosa tutti gli impianti di cui l'ha fornita, a condizione che rimetta la cosa nel suo stato originario.

Articolo 580

1. Il comodatario deve conservare la cosa con la diligenza del buon padre di famiglia.

2. In ogni caso, risponde del perimento della cosa derivante da caso fortuito o a forza maggiore, se gli sarebbe stato possibile evitare tale perimento sostituendo la cosa, con la cosa propria, e se, non potendo salvare che una delle due cose ha preferito salvare la propria.

Articolo 581

1. Il comodatario deve, alla fine del comodato, restituire la cosa ricevuta nello stato in cui si trova, ferma restando la sua responsabilità per la perdita il deterioramento.

2. Salvo patto contrario, la restituzione deve essere effettuata nel luogo in cui il comodatario ha ricevuto la cosa.

Articolo 573

L'affittuario uscente non deve fare niente che possa diminuire o ritardare il godimento del fondo da parte del suo successore. In particolare è tenuto, prima di lasciare il fondo e semprechè ciò non gli rechi pregiudizio, a consentire al suo successore di preparare la terre e seminarla.

Capo II.

COMODATO

Articolo 574

Il comodato è il contratto col quale il comodante si obbliga a consegnare al comodatario una cosa non consumabile affinchè se ne serva gratuitamente per un tempo o per un uso determinato, con l'obbligo di restituirla dopo essersene servito.

Sezione 1

Obbligazioni del comodante

Articolo 575

Il comodante è tenuto a consegnare al comodatario la cosa nello stato in cui essa si trova al momento della conclusione del contratto e a lasciarla presso di lui per tutta la durata del contratto.

Articolo 576

1. Se, durante il periodo del comodato, il comodatario è stato obbligato a fare delle spese necessarie per la conservazione della cosa, il comodante deve rimborsargliele.

2. In caso di spese utili, sono applicabili le disposizioni relative alle spese fatte dal possessore di malafede.

Articolo 577

1. Il comodante non è tenuto alla garanzia per l'evizione della cosa, salvo che esista una clausola di garanzia o che egli abbia deliberatamente dissimulato la causa dell'evizione.

2. Il comodante non è nemmeno tenuto alla garanzia per i vizi nascosti. Peraltro, se egli ha deliberatamente dissimulato il vizio della cosa, o se ha garantito che la cosa è esente da vizi, è tenuto a indennizzare il comodatario di ogni danno da questi subito a causa del vizio.

Articolo 568

Se è pattuito el contratto che il locatore potrà porre fine alla loca-
zione quando avr personalmente bisogno della cosa locata, il locatore è
tenuto, per eserci re tale diritto e salvo patto contrario, a dare disdetta
al conduttore con l preavviso di cui all'art.525.

Articolo 569

I funzionari gli impiegati, in caso di cambiamento di residenza per
esigenze di servi), possono, se si tratta di locazione a tempo determi-
nato di un locale er abitazione, chiedere la risoluzione del contratto, con
l'osservanza del eavviso di cui all'art. 525. E' nullo ogni patto con-
trario.

Sezione 2

Affitto di fondi rustici

Articolo 570

Se la cosa l ata è un fondo rustico, il locatore non è tenuto a con-
segnare all'affitt rio gli attrezzi che si trovano nel fondo, salvo che siano
compresi nel cc ratto.

Articolo 571

Se gli attre i appartenenti al locatore sono stati consegnati all'affi-
tuario, questi è nuto ad averne cura e a mantenerli secondo il normale
modo d'impieg

Articolo 572

1. L'affit ario deve sfruttare il fondo secondo le esigenge di un
sfruttamento nc nale, in particolare, deve mantenere il fondo in buon
stato di produ vità.

2. Non p ò, senza il consenso del locatore, apportare al metodo
di sfruttamento sistente alcuna modifica sostanziale i cui effetti possano
estendersi oltre durata dell'affitto.

Articolo 563

Se la locazione non è stata conclusa dal conduttore che a motivo della sua professione o per altre considerazioni relative alla sua persona, i suoi eredi o il locatore possono, alla sua morte, chiedere la risoluzione del contratto.

Articolo 564

1. L'insolvenza del conduttore non rende esigibili i corrispettivi non ancora scaduti.

2. Peraltro, il locatore può chiedere la risoluzione del contratto, salvo che non gli siano fornite entro un termine conveniente delle garanzie per il pagamento dei corrispettivi non scaduti. Parimenti, il conduttore può, se non ottiene l'autorizzazione a cedere la locazione o a sublocare, chiedere la risoluzione del contratto, pagando una equa indennità.

Articolo 565

1. In caso di trasferimento volontario o forzato della proprietà della cosa locata ad altra persona, il contratto di locazione è opponibile al compratore, salvo che abbia una data certa anteriore all'atto di alienazione.

2. Peraltro, il compratore può far valere il contratto di locazione, ancorchè questo non gli sia opponibile.

Articolo 566

1. Il compratore al quale la locazione non è opponibile non può licenziare il conduttore che dopo avergli dato disdetta con il preavviso di cui all'rt. 525.

2. Salvo patto contrario, se la disdetta data prima dello spirare del periodo della locazione, il locatore deve indennizzare il conduttore. Questi non può essere costretto a lasciare la cosa prima di esere stato indennizzato dal locatore, o dal compratore in liberazione di quest'ultimo, o prima di avere ottenuto una garanzia sufficiente per il pagamento dell'indennità.

Articolo 567

Il conduttore non può opporre al compratore il pagamento anticipato del corrispettivo, se il compratore prova che al momento del pagamento il conduttore aveva o avrebbe dovuto necessariamente avere conoscenza dell'alienazione. In mancanza di tale prova, può ricorrere solo contro il locatore.

FINE DELLA LOCAZIONE

Articolo 559

La locazione finisce allo spirare del termine fissato dal contratto senza che sia necessaria la disdetta.

Articolo 560

1. Se, alla scadenza della locazione, il conduttore continua a godere la cosa locata, e il locatore ne è a conoscenza e non fa opposizione, la locazione si considera rinnovata alle stesse condizioni, ma per una durata indeterminata. La locazione così rinnovata è disciplinata dalle disposizioni dell'art. 52

2. Tale rinnovazione tacita è considerata un nuovo contratto e non come un semplice prolungamento del contratto originario. Peraltro, senza pregiudizio alle norme relative alla pubblicità immobiliare, le garanzie reali fornite dal conduttore a garanzia della vecchia locazione continuano a garantire la nuova. Per quanto riguarda la fideiussione, personale o reale, essa non si estende alla nuova locazione che con il consenso del fideiussione.

Articolo 561

Se una delle parti ha notificato la disdetta all'altra, e se il conduttore, nonostante la disdetta, continua a godere la cosa dopo la fine della locazione, la rinnovazione tacita non si presume, salvo prova contraria.

MORTE O INSOLVENZA DEL CONDUTTORE

Articolo 562

1. La locazione non ha termine nè alla morte del locatore nè alla morte del conduttore.

2. Peraltro in caso di decesso del conduttore, i suoi eredi possono chiedere la risoluzione del contratto se dimostrano che, in conseguenza della morte del «de cuius», gli oneri della locazione sono diventati troppo pesanti in rapporto alle loro risorse, o che la locazione eccede i loro bisogni. In tal caso il preavviso per la disdetta, di cui all'art. 525. deve essere osservata la domanda di risoluzione deve essere presentata al massimo entro sei mesi dal decesso del conduttore.

CESSIONE DELLA LOCAZIONE E SUBLOCAZIONE

Articolo 554

Salvo patto contrario, il conduttore ha il diritto di cedere la locazione o di sublocare totalmente o in parte la cosa locata.

Articolo 555

1. Il divieto di sublocare comporta quello di cedere la locazione, e viceversa.

2. Peraltro, se si tratta di un immobile nel quale è situato uno stabilimento industriale o commerciale, e se la cessione di tale stabilimento è resa necessaria dalle circostanze, il tribunale può, nonostante la clausola di divieto, decidere il mantenimento della locazione, se il compratore fornisce una garanzia sufficiente e il locatore non subisce un danno certo.

Articolo 556

In caso di cessione della locazione, il conduttore rimane garante dell'adempimento delle obbligazioni del cessionario.

Articolo 557

1. Il subconduttore è tenuto direttamente verso il locatore sino alla concorrenza di ciò che egli stesso deve al conduttore al momento dell'intimazione fattagli dal locatore.

2. Il subconduttore non può opporre al locatore i pagamenti anticipati fatti al conduttore, salvo che tali pagamenti non siano stati effettuati prima dell'intimazione, in conformità agli usi o ad un patto stipulato al momento della sublocazione.

Articolo 558

Il conduttore cessa di essere tenuto verso il locatore sia per la garanzia dovuta in caso di cessione del contratto di locazione; sia per le obbligazioni risultanti dal contratto principale di locazione, in caso di sublocazione:

1) Se il locatore accetta formalmente la cessione o la sublocazione;

2) Se egli riceve direttamente, senza riserva dei suoi diritti verso il conduttore; il corrispettivo della locazione dal cessionario o dal subconduttore.

locatore, anc hè non appartengano al conduttore, il locatore può op-
porsi alla rim zione dei mobili, e se questi sono rimossi nonostante la
sua opposizio e a sua insaputa, può rivendicarli dal possessore, anche
di buon fede, enza pregiudizio per i diritti del possessore medesimo.

2. Il lo tore non può esercitare il diritto di ritenzione o di riven-
dicazione, se mobili sono rimossi per le esigenze della professione del
conduttore o conformità all'uso corrente, o se i mobili lasciati nei lo-
cali già riven cati sono sufficienti a garantire il pagamento dell'intera
pigione.

Articolo 551

Il condut re deve restituire la cosa locata alla scadenza della locazi-
zione; se la tr tiene indebitamente, è tenuto a pagare al locatore un'in-
dennità calcol i in base al valore locativo della cosa, tenendo conto del
danno subito l locatore.

Articolo 552

1. Il con uttore deve restituire la cosa nello stato in cui si trovava
al momento de a consegna, eccezione fatta per le perdite e il deperi-
mento di cui n è responsabile.

2. Se, al momento della consegna, non è stato redatto un verbale
o una descrizio e della cosa locata, si presume, fino a prova contraria,
che il conduttor l'abbia ricevuta in buono stato.

Articolo 553

1. Se il c duttore ha fatto delle costruzioni, delle piantaggioni, o
degli altri migli amenti che hanno aumentato il valore dell'immobile, il
locatore, salvo tto contrario, è tenuto, alla scadenza del contratto, a
rimborsargli l'a nontare delle spese sostenute o l'aumento del valore
della cosa.

2. Se tali iglioramenti sono stati fatti all'insaputa del locatore o
nonostante la su opposizione, il locatore può esigerne la rimozione e,
inoltre, se del ca), può reclamare dal conduttore un'indennità per il
danno che l'imm bile ha subito a motivo della rimozione.

3. Se il loc ore preferisce conservare i miglioramenti rimborsando
una delle due som ne sopra indicate, il Tribunale può concedergli un ter-
mine per il pagam nto.

Articolo 545

1. Il conduttore è responsabile dell'incendio della cosa locata, salvo che non dimostri che il sinistro è dovuto a causa a lui non imputabile.

2. Se esistono più conduttori di uno stesso immobile, tutti rispondono dell'incendio, ivi compreso il locatore se vi abbia, ciascuno proprorzionalmente alla parte da lui occupata, salvo che non sia dimostrato che l'incendio ha avuto inizio nella parte occupata da uso di essi, che sarà in tal caso il solo responsabile.

Articool 546

Il conduttore deve subito informare il locatore di tutti i fatti che esigono il suo intervento, quali le riparazioni urgenti, la scoperta di vizi, usurpazioni, molestie o danni cagionati da un terzo alla cosa locata.

Articolo 547

1. Il conduttore deve pagare il corrispettivo alle scadenze pattuite e, in mancanza di patto, alle scadenze fissate dagli usi locali.

2. Salvo patto o uso contrario, il pagamento ha luogo al domicilio del conduttore.

Articolo 548

Il pagamento di una rata della pigione costituisce presunzione del pagamento delle rate precedenti, salvo prova contraria.

Articolo 549

Salvo patto contrario, il pagamento anticipato della pigione, e prestazione di altre garanzie, il conduttore di una casa, di un magazzino, di un negozio o locale analogo o di una proprietà rurale, deve fornire i locali di mobili, merci, raccolti, bestiame o utensili, per un valore sufficiente a garantire il pagamento della pigione per due anni, o per tutta la durata della locazione se questa è inferiore a due anni.

Articolo 550

1. Il locatore, per garantire tutti i suoi crediti derivanti dalla locazione, ha un diritto di ritenzione su tutti i mobili pignorabili che si trovano nei locali locati, semprechè questi siano gravati dal privilegio del

tratto o la riduzi ıe del corrispettivo. Può ugualmente chiedere la ripa-
razione del vizio farlo riparare a spese del locatore, se il costo della
riparazione non stituisce un onere eccessivo per quest'ultimo.

2. Se da ta vizio deriva un qualsiasi pregiudizio e danno del con-
duttore, il locato è tenuto ad indennizzarlo, salvo che non dimostri di
avere ignorato l'e stenza del vizio.

Articolo 540

E' nullo ogr patto che esclude o limita la garanzia per le molestie
o i vizi se il loca ıre ne ha dolosamente dissimulato la causa.

Articolo 541

Il conduttor è tenuto a usare la cosa locata nel modo pattuito. In
mancanza di patt deve usarla in modo con forme alla sua destinazione.

Articolo 542

1. Il condu ore non può, senza l'autorizzazione del locatore, ap-
portare alla cosa lcuna modifica, salvo che non ne derivi alcun danno
per il locatore.

2. Se, oltre ıssando i limiti dell'obbligazione di cui al comma pre-
cedente, il condu ore apporta una modifica alla cosa, può essere obbli-
gato a riportare l cosa nella stato originario, e a risarcire i danni, se del
caso.

Articolo 543

1. Il condu ore può fare installare nella cosa locata l'acqua, la
luce elettrica, il s, il telefono, la radio, la televisione e altri impianti
analoghi, a condi one che il modo d'installazione non sia contrario agli
usi, salvo che il catore non dimostri che tali impianti minacciano la
sicurezza dell'imı bile.

2. Se l'inte ento del locatore è necessario per eseguire l'installa-
zione, il conduttc può esigere tale intervento, con l'impegno di rimbor-
sare le spese sost ute dal locatore.

Articolo 544

1. Il condu ore è tenuto ad usare la cosa locata e a conservarla
con la normale di genza.

2. Rispondı del deperimento e delle perdite subite dalla cosa du-
rante il suo godir nto, che non siano il risultato dell'uso normale della
cosa locata.

atto prima dell'immissione di un altro conduttore nella cosa, o prima della scadenza del contratto rinnovato, la preferenza è data a tale conduttore.

2. In mancanza di un motivo di preferenza tra i conduttori, essi hanno diritto, nel caso in cui i loro diritti siano incompatibili, al solo risarcimento dei danni.

Articolo 536

Se, a seguito di un atto legalmente compiuto da un'autorità governativa, il godimento della cosa locata è notevolmente diminuito, il conduttore può, secondo i casi, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo. Se l'atto di tale autorità ha come causa un fatto imputabile al locatore, il conduttore può reclamare da questi il risarcimento dei danni. Le disposizioni precedenti si applicano salvo patto contrario.

Articolo 537

1. Il locatore non è tenuto alla garanzia verso il conduttore per le molestie materiali arrecate da un terzo, semprechè questi non invochi un diritto sulla cosa locata; il conduttore può peraltro agire, a titolo personale, contro l'autore della molestia per ottenere il risarcimento dei danni e può esercitare contro di lui tutte le azioni possessorie.

2. Peraltro, se la molestia materiale non è imputabile al conduttore, ed è talmente grave che lo priva del godimento della cosa, il conduttore può, secondo le circostanze, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo.

Articolo 538

1. Il locatore è tenuto alla garanzia verso il conduttore per tutti i vizi e i difetti che impediscono o diminuiscono sensibilmente il godimento della cosa, ma non per quelli tollerati dalla consuetudine. E' responsabile per la mancanza delle qualità da lui espressamente promesse, o richieste dalla destinazione della cosa. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

2. Peraltro, il locatore non è tenuto alla garanzia per i vizi di cui il conduttore è stato informato o di ciu ha avuto conoscenza al momento della conclusione del contratto.

Articolo 539

1. Se la cosa locata presenta un vizio coperto dalla garanzia, il conduttore può, secondo le circostanze, chiedere la risoluzione del con-

3. Nei due si precedenti, il conduttore non può reclamare il risarcimento dei dar se la perdita o il deterioramento sono dovuti a causa non imputabile al locatore.

Articolo 532

1. Il condut re non può impedire al locatore di fare le riparazioni urgenti necessrie a conservazione della cosa locata. Perlatro, se l'esecuzione di tali rip azioni impedisce completamente o parzialmente il godimento della cos il conduttore può secondo il caso, chiedere la risoluzione del contratt o la riduzione del corrispettivo.

2. Se perali , terminate tali riparazioni, il conduttore continua ad occupare i locali, on ha più diritto a chiedere la risoluzione del contratto.

Articolo 533

1. Il locato deve astenersi da qualsiasi azione che possa turbare il godimento dell cosa locata da parte del conduttore. Non può apportare a tale cosa o i suoi accessori alcuna modifica che ne diminuisca il godimento.

2. E' tenut alla garanzia verso il conduttore non solo per il fatto proprio o dei suc dipendenti, ma anche per qualsiasi danno o turbamento del diritto erivante da un altro locatorio o da un avente diritto del locatore.

Articolo 534

1. Se un te o pretende di avere sulla cosa locata un diritto incompatibile con quel del conduttore, questi deve subito denunciare il fatto al locatore, e pu chiedere di essere messo fuori causa. In tal caso, l'azione si esercita icamente contro il locatore.

2. Se, a se ito di tale pretesa, il conduttore è effettivamente privato del godimer della cosa locata, può, secondo le circostanze, chiede la risoluzione de contratto o la riduzione del corrispettivo, col risarcimento dei danni e del caso.

Articolo 535

1. In caso i concorso tra più conduttori, è data la preferenza a quello che, senza rode, è entrato per primo in possesso della cosa locata. Se uno dei condi ori di un'immobile ha, in buona fede, trascritto il suo

2. Se la cosa si trova in uno stato tale da costituire pericolo serio per la salute del conduttore, di coloro che abitano con lui, o dei suoi impiegati o operai, il conduttore può chiedere la risoluzione del contratto anche se aveva precedentemente riunciato a tale diritto.

Articolo 528

All'obbligo di consegnare la cosa locata sono applicabili le disposizioni relative all'obbligo di consegnare la cosa venduta, in particolare quelle relative al tempo e al luogo della consegna, al contenuto della cosa, e alla determinazione dei suoi accessori.

Articolo 529

Il locatore è tenuto a mantenere la cosa locata nello stato in cui si trovava al momento della consegna e deve, durante il periodo della locazione, fare tutte le riparazioni neccessarie,

Articolo 530

1. Se il locatore non esegue le obbligazioni di cui all'articolo precedente, il conduttore può, senza pregiudicare il suo diritto a chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo, ottenere un'autorizzazione giudiziaria per eseguirle egli estesso, defalcando le spese dal corrispettivo.

2. Se si tratta di riparazione urgenti o di piccole riparazioni a carico del locatore, dovute a un vizio esistente al momento dell'immissione nel godimento o sopravvenuto posteriomente, il conduttore può, senza autorizzazione giudiziaria, effettuarle e defalcare le spese dal corrispettivo, se il locatore, costituito in mora, non le ha effettuate in tempo utile.

Articolo 531

1. Se, durante il periodo della locazione, la cosa locata perisce totalmente, il contratto si risolve di pieno diritto.

2. Se, senza colpa del conduttore, la cosa locata è parzialmente distrutta o ridotta in uno stato tale che non possa più servire per l'uso cui è destinata, o se il suo uso subisce una diminuzione notevole, il conduttore può se il locatore non rimette la cosa nello stato in cui si trova enro un termine conveniente, chiedere, secondo i casi, la riduzione del corrispettivo o la risoluzione del contratto, senza pregiudicare il suo diritto ad eseguire egli stesso l'obbligazione del locatore, in conformità alla disposizione dell'articolo precedente.

Articolo 522

La loca one stipulata da un usufruttuario, senza la ratifica del proprietario, te ina con l'estinzione dell'usufrutto. Devono peraltro essere osservati i t mini della disdetta e quelli necessario al trasporto del raccolto dell'ar ata.

Articolo 523

Il corris ettivo della locazione può essere costituito sia da una somma di denar sia da qualsiasi altra prestazione.

Articolo 524

In manc iza di un patto tra le parti circa l'ammontare del corrispettivo o cir le modalità per la sua determinazione, o se l'ammontare del corrispetti non può essere stabilito, si ha riguardo al canone di beni simili a quel locali.

Articolo 525

Se la loc ione è stipulata senza determinarne la durata, o per una durata in deter inata, o se la durata non può essere stabilita, la locazione si considera st ulata per la durata corrispondente all'unità di tempo cui è commisurato corrispetitvo. La locazione termina alla scadenza di tale periodo, a rich sta di una delle parti, a condizione che questa dia all'altra disdetta co un preavviso pari alla metà del periodo per cui è stipulata la locazio .

EFFETTI DELLA LOCAZIONE

Articolo 526

Il locatore tenuto a consegnare al conduttore la cosa con i suoi accessori, in istat da servire all'uso cui è destinata secondo l'intenzione delle parti o se ndo la sua natura.

Articolo 527

1. Se la c a è consegnata al conduttore in uno stato tale per cui essa può servire ll'uso cui è destinata, o se tale uso subisce una diminuzione notevole il conduttore può chiedere la risoluzione del contratto o una riduzione l corrispettivo proporzionale alla diminuzione dell'uso, nonchè il risarci ento dei danni, quando questo gli sia dovuto.

Articolo 517

La transazione ha effetto dichiarativo relativamente ai diritti che ne formano oggetto. Tale effetto è limitato ai diritti in contestazione.

Articolo 518

I termini della transazione che comporta una rinuncia devono essere interpretati restrittivamente. Qualunque siano tali termini, la rinuncia non ha effetto che sui diritti che formavano, in modo evidente, oggetto della lite cui la transazione ha posto fine.

Sezione 3

Nullità della transazione

Articolo 519

La transazione non può essere impugnata per errore di diritto.

Articolo 520

1. La transazione è indivisibile,. La nullità di una delle sue parti comporta la nullità di tutta la transazione.

2. Peraltro, tale disposizione non si applica se, dai termini del contratto o dalle circostanze, risulta che i contraenti hanno pattuito di considerare le parti della transazione come indipendenti l'una dal'altra.

TITOLO II.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Sezione 1

Locazione in generale

ELEMENTI DELLA LOCAZIONE

Articolo 521

La locazione è un contratto con il quale il locatare si obbliga a fornire al conduttore, per un tempo, il godimento di una cosa determinata, verso un certo corrispettivo.

gare interessi
pagamento an
diritto del mu

a fornire una prestazione di qualsiasi natura a causa del
pato. Non è ammesso alcun patto che escluda o limit. il
atario alla restituzione.

Capo VI.
TRANSAZIONE

Sezione 1
Elementi della transazione

Articolo 512

La transaz
proche concessi
gono una lite c

ne è un contratto con il quale le parti, facendosi reci
ii, pongono fine ad una lite già incominciata o preve
può sorgere tra loro.

Articolo 513

Per transig
oneroso dei diri

e, le parti devono avere la capacità di disporre a titolo
che formano oggetto della transazione.

Articolo 514

Non si può
o all'ordine pub
sono la conseguc
risultanti da una

ansigere sulle questioni relative allo stato delle persone
ico, ma si può transigere sugli interessi economici che
za di una questione relativa allo stato delle persone o
nfrazione.

Articolo 515

La transazic
bale ufficiale.

e non può essere provata che per iscritto o con un ver-

Sezione 2
Effetti della transazione

Articolo 516

1. La trans
fatta.

ione mette fine alle liti relativamente alle quali essa è

2. Essa ha
l'una o l'altra del

r effetto di estinguere i diritti e le pretese alle quali
parti hanno definitivamente rinunciato.

Articolo 506

1. Il mutuante deve consegnare al mutuatario la cosa oggetto del contratto, e non può reclamare l'equivalente che alla fine del mutuo.

2. Se la cosa perisce prima della consegna al mutuatario, la perdita è a carico del mutuante.

Articolo 507

In caso di evizione si applicano le disposizioni relative alla vendita se il mutuo è concesso con un compenso; se non vi è compenso, si applicano le disposizioni relative al comodato.

Articolo 508

1. In caso di vizio nascosto, se il mutuo è concesso senza compenso e il mutuatario ha preferito conservare la cosa, non è tenuto a rimborsare che il valore della cosa affetta da vizio.

2. Peraltro, se il mutuo è concesso con compenso, oppure è concesso senza compenso ma il mutuante ha deliberatamente dissimulato il vizio, il mutuatario può esigere sia la riparazione del vizio, sia la sostituzione della cosa viziata con una cosa esente da vizi.

Articolo 509

Il mutuatario è tenuto a pagare gli interessi pattuiti alla loro scadenza; in mancanza di patto sugli interessi, il muto è considerato senza compenso.

Articolo 510

Il mutuo scade allo spirare del termine convenuto.

Articolo 511

Se è pattuito un tasso d'interesse, il debitore può, dopo sei mesi dalla data del mutuo, notificare la sua intenzione di rescindere il contratto e di restituire l'oggetto del mutuo, a condizione che la restituzione abbia luogo entro un termine non superiore a sei mesi dalla data della notifica.

In tal caso, il debitore è tenuto a pagare gli interssi dovuti per i sei mesi successivi alla notifica. Non può, in alcun caso, esser tenuto a pa-

Articolo 501

1. Se il d ante si impadronisce della cosa donata senza che vi sia mutuo conse o o senza una decisione giudiziale, risponde verso il donatario della p dita sopravvenuta per fatto proprio, per causa estranea a lui non imput ile, o in conseguenza dell'uso.

2. Se la r oca della donazione è pronunciata con sentenza e la cosa è perita a i ni del donatario dopo la sua costituzione in mora per consegnarla, il d atario risponde della perdita sopravvenuta anche per causa estranea.

Capo IV.

CONTRATTO DI SOCIETA'

Articolo 502

La società è a contratto con il quale due o più persone si obbligano a conferire ad un'impresa economica, beni o servizi allo scopo di dividere gli utili e le perdite derivanti da detta impresa.

Articolo 503

1. Con la s costituzione, la società è considerata persona giuridica. Peraltro, tal personalità giuridica non è opponibile ai terzi che dopo l'adempimen delle formalità di pubblicità richieste dalla legge.

2. Se la soc tà non ha adempiuto le prescritte formalità di pubblicità, i terzi poss o, ciò nonostante, far valere la personalità giuridica.

Articolo 504

Gli elementi c contratto di società, nonchè la costituzione, l'amministrazione, l'estin one e la liquidazione della società sono regolate con legge speciale.

Capo V.

M U T U O

Articolo 505

Il mutuo è un contratto con il quale il mutuante si obbliga a trasferire la proprietà una somma di denaro o altre cose fungibili al mutuatario, o questi si obbliga a restituire, alla fine del mutuo, altrettante cose della stessa sp e e qualità.

b) se il donante è ridotto in uno stato che non gli permette di provvedere al proprio sostentamento secondo la propria condizione sociale, o se si trova nell'imposibilità di far fronte agli obblighi alimentari cui è legalmente tenuto a vantaggio d'altri;

c) nel caso in cui, dopo la donazione, sopravvenga al donante un figlio ancora vivo al momento della revoca, o se il donante aveva un figlio che credeva morto al momento della donazione, e che risulta essere ancora vivo.

Articolo 499

La domanda di revoca della donazione è respinta se esiste uno dei seguenti impedimenti:

a) se vi è un accrescimento della cosa donata che ne aumenti il valore; ma se la causa dell'accrescimento viene meno, il diritto alla revoca risorge;

b) se una delle parti del contratto di donazione decede;

c) se il donatario ha alienato in modo definitivo la cosa donata; ma se l'alienazione non è che parziale, il donante può revocare la donazione per la parte restante;

d) se la donazione è stipulata da uno dei coniugi a vantaggio dell'altro, anche se il donante vuole revocare la donazione dopo lo scioglimento del matrimonio;

f) se la cosa donata è perita a mani del donatario per fatto di questi, per causa estranea a lui non imputabile, o in conseguenza dell'uso; ma se la perdita è parziale, la revoca può aver luogo per la parte restante;

g) se il donatario ha fornito una cosa come controparte della donazione;

h) se la donazione costitiusce un'elemosina o un atto di beneficenza;

Articolo 500

1. La donazione revocata per mutuo consenso o con decisione giudiziale, è considerata come non avvenuta.

2) Il donatario non deve la restituzione dei frutti che a decorrere dalla data dell'accordo relativo alla revoca o della domanda giudiziare. Può farsi indennizzare per tutte le spese necessarie e, sino alla concorrenza del maggior valore, per le spese utili da lui sostenute.

Articolo 493

Il donante no risponde che del suo fatto intenzionale o della sua colpa grave.

Articolo 494

Il donatario è enuto ad adempiere gli oneri della donazione, sia che tali oneri siam stati stipulati a vantaggio del donante o di un terzo, o nell'interesse ge rale.

Articolo 495

Se risulta che l valore della cosa donata è inferiore a quello degli oneri stipulati, il c natario non è tenuto ad adempiere tali oneri che sino alla concorrenza c valore della cosa donata.

Articolo 496

1. Se la do zione è stipulata con l'onere di pagare i debiti del donante, il donatari non è tenuto, salvo patto contrario, che al pagamento dei debiti esistent al momento della donazione.

2. Se la cos donata è gravata da un diritto reale che garantisce un debito del donan o di un terzo, il donatario è tenuto, salvo patto contrario, al pagame o di tale debito.

Sezione 3

Revoca della donazione

Articolo 497

1. Il donat può revocare la donazione se il donatario vi consente.

2. Se il dc atario non consente alla revoca, il donante può rivolvolgersi al tribu le per esservi autorizzati, se ha un giusto motivo e se non vi sono imp imenti alla revoca.

Articolo 498

In particola , vi è giusto motivo per la revoca della donazione:

a) in case i mancanza che costituisce ingratitudine grave da parte del do tario verso il donante o uno dei suoi parenti;

Articolo 487

La promessa di fare una donazione si forma solo se è fatta con atto autentico.

Articolo 488

Se la donazione ha per oggetto una cosa certa che non appartiene al donante, si applicano le disposizioni degli articoli 463 e 464.

Articolo 489

E' nulla la donazione di cose future.

Sezione 2

Effetti della donazione

Articolo 490

Nel caso in cui il donatario non abbia preso possesso della cosa donata, il donante si obbliga a consegnarglila. Le disposizioni relative alla consegna della cosa venduta sono in tal caso applicabili.

Articolo 491

1. Il donante garantisce l'evizione solo se ha intenzionalmente dissimulato la causa dell'evizione o se la donazione è gravata da un onera. Nel primo caso, il giudice concede al donatario una indennità equa per il danno subito. Nel secondo caso, il donante non è tenuto che sia alla concorrenza del valore degli oneri adempiuti dal donatario. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

2. In caso di evizione, il donatario è surrogato nei diritti e nelle azioni del donante.

Articolo 492

1. Il donante non garantisce il vizio della cosa donata.

2. Peraltro, se il donante ha intenzionalmente dissimulato il vizio, o se ne ha garantito l'inesistenza, deve al donatario il risarcimento del danno cagionato dal vizio. E' ugualmente tenuto al risarcimento dei danni, se la donazione è gravata da un onere, a condizione che l'ammontare del risarcimento non superi il valore degli oneri adempiuti dal donatario.

Articolo 482

Le disposiz ni relative alla vendita si applicano alla permuta per quanto lo consei e la natura di tale contratto. Ciascuno dei permutanti si considera ve litore della cosa data in permuta e compratore della cosa ricevuta.

Capo III.

DONAZIONE

Sezione 1

Elementi della donazione

Articolo 483

1. La don ione è un contratto con il quale il donante dispone, a titolo gratuito, d in bene che gli appartiene.

2. Il dona e può, senza venir meno all'intenzione di compiere una liberalità, porre carico del donatario l'obbligo di eseguire una determinata prestazione

Articolo 484

1. La don ione non è conclusa se non quando è accettata dal donatario o dal su rappresentante.

2. Se il c natore è l'amministratore legale o il tutore del donatario, accetta pe lui la donazione e prende possesso della cosa donata.

Articolo 485

1. La don ione deve essere fatta per atto autentico, salvo che non rivesta la forma i un altro contratto.

2. Peraltr per i beni mobili, la donazione può aver luogo con la semplice conseg , senza necessità di un atto autentico.

Articolo 486

Il donante i suoi eredi che eseguono volontariamente una donazione nulla per zio di forma, non possono chiedere la restituizione di ciò che hanno nsegnato.

VENDITA DEL RAPPRESENTANTE A SE STESSO

Articolo 476

Salvo quanto disposto da altre leggi, chi rappresenta un'altra persona in virtù di un patto, di una disposizione di legge, o di una decisione dell'autorità competente, non può acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, nemmeno all'asta, ciò che è incaricato di vendere nella sua qualità di rappresentante, salvo che non sia a ciò autorizzato da una decisione giudiziale.

Articolo 477

I mediatori e i periti non possono acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, i beni la cui vendita o la cui stima è ad essi affidata.

Articolo 478

La vendita di cui ai due articoli precedenti può essere ratificata dalla persona per conto della quale è stata conclusa.

Capo II.

P E R M U T A

Articolo 479

La permuta è un contratto con il quale le parti si obbligano a trasferirsi reciprocamente la proprietà di un bene diverso dal denaro.

Articolo 480

Se le cose permutate sono di valore diverso secondo la stima fattane dalle parti, la differenza può essere compensata con un indennizzo in denaro.

Articolo 481

Salvo patto contrario, le spese del contratto di permuta e le altre spese sono sostenute in parti uguali dai permutanti.

Articolo 471

In caso i vendita di una eredità, il trasferimento dei diritti che essa compren non ha luogo riguardo ai terzi che con l'adempimento delle formali richieste per il trasferimento di ciascuno di tali diritti. Se la legge prescrive delle formalità per il trasferimento di tali diritti tra le parti, le formalità devono anch'esse essere adempiute.

Articolo 472

Se il ven itore ha riscosso dei crediti o venduto dei beni appartenenti all'eredi , deve rimborsare al compratore ciò che ha in tal modo ricevuto, salv che non abbia espressamente stipulato, all'atto della vendita, una ausola di esclusione del rimborso.

Articolo 473

Il compr ore deve rimborsare al venditore ciò che questi ha pagato per i deb i della successione, e rendergli conto di tutto ciò di cui era creditore spetto alla successione, salvo patto contrario.

VENDITA FFETTUATA DURANTE L'ULTIMA MALATTIA.

Articolo 474

1. La ve dita effettuata durante l'ultima malattia è opponibile agli eredi solo se l differenza tra il prezzo pagato ed il valore della cosa venduta al mo ento del decesso, non supera il terzo della successione.

2. Se ta differenza supera il terzo della successione; la vendita, per ciò che ccede il terzo, è opponibile agli eredi solo se questi la ratificano o se l compratore restituisce alla successione la somma necessaria a com etare i due terzi.

3. Le di osizioni dell'art. 727 si applicano alla vendita effettuata durante ultima malattia.

Articolo 475

Le disposi oni dell'articolo precedente non si applicano in danno dei terzi di bu a fede che hanno acquisito a titolo oneroso un diritto reale sulla cosa enduta.

pagato, con le spese e gli interessi del prezzo a decorrere dal giorno del pagamento.

2. Il diritto è considerato in contestazione se è oggetto di una causa o di una seria controversia.

Articolo 467

Le disposizioni dell'articolo precedente non si applicano nei casi seguenti:

a) se il diritto in contestazione fa parte di un complesso di beni venduti in blocco, per un prezzo unico;

b) se il diritto in contestazione è un diritto indiviso tra più eredi o comproprietari, dei quali l'uno ha venduto la propria parte all'altro;

c) se il debitore cede al suo creditore un diritto in contestazione, in pagamento di ciò che gli è dovuto;

d) se il diritto in contestazione costituisce un onere gravante su un immobile, ed è ceduto al terzo detentore di tale immobile.

Articolo 468

I magistrati, i membri del pubblico ministero, gli avvocati, i cancellieri e gli ufficiali giudiziari, non pososno acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, nè totalmente nè in parte, dei diritti in contestazione di competenza dei tribunali nella cui giurisdizione essi esercitano le loro funzioni, a pena di nullità della vendita.

Articolo 469

Gli avvocati non possono, nè direttamente nè per interposta persona, compiere con i loro clienti alcun atto relativo ai diritti in contestazione, se assumono la difesa di tali diritti, a pena di nullità dell'atto.

VENDITA DI EREDITA'

Articolo 470

Chi vende un'eredità senza specificarne dettagliatamente gli elementi, non garantisce che la sua qualità di erede, salvo patto contrario.

Sezione 2

Alcune specie di vendita

VENI TA CON DIRITTO DI RICOMPRA

Articolo 462

Se, all'atto de vendita, il venditore si è riservato la facoltà di riprendere la cosa ve luta entro un certo termine, la vendita è nulla.

/ENDITA DI COSA ALTRUI

. Articolo 463

1. Se una pe ona vende una cosa certa che non gli appartiene, il compratore può ch dere l'annullamento della vendita. La stessa disposizione si applica an e se la vendita ha per oggetto un immobile, sia che l'atto di vendita sia tato trascritto oppure no.

2. In ogni ca), tale vendita non è opponibile al proprietario della cosa venduta, anco hè il compratore abbia confermato il contratto.

Articolo 464

1. Se il prop etario ratifica la vendita, questa diviene a lui opponibile e valida nei onfronti del compratore.

2. La vendit diviene ugualmente valida nei confronti del compratore se il venditore ha acquistato la proprietà della cosa venduta posteriormente alla con sione del contratto.

Articolo 465

Se l'annullam to della vendita è stato pronunciato giudizialmente nell'interesse del c mpratore, e se questi ignorava che la cosa venduta non apparteneva al enditore, il compratore può chiedere il risarcimento dei danni anche se venditore era in buon fede.

VEND A DI DIRITTI IN CONTESTAZIONE

Articolo 466

1. Se i titol e di un diritto in contestazione lo ha ceduto a un terzo a titolo oner), la persona contro la quale tale diritto è stato ceduto può liberarsi mborsando al cessionario il prezzo reale da questi

Articolo 456

1. Se il prezzo è immediatamente esigibile totalmente o in parte, il venditore, salvo che non abbia accordato al compratore un termine per il pagamento, può ritenere la cosa venduta sino al pagamento del prezzo, ancorchè il compratore abbia offerto un'ipoteca o una garanzia.

2. Il venditore può ugualmente ritenere la cosa venduta, anche prima della scadenza del termine stipulato per il pagamento del prezzo, se il compratore perde il beneficio dal termine a norma delle disposizioni dell'art. 270.

Articolo 457

Se la cosa venduta perisce presso il venditore mentre questi esercita il suo diritto di ritenzione, le perdita è a carico del compratore, salvo che non derivi da fatto del venditore.

Articolo 458

Salvo patto contrario, in materia di vendita di derrate o altre cose mobili, se è stato stipulato un termine per pagare il prezzo e prendere in consegna la cosa venduta, la vendita, a discrezione del venditore, è risolta di pieno diritto e senza necessità di costituire in mora il compratore, se il prezzo non è pagato alla scadenza del termine.

Articolo 459

Salvo patto o uso contrario, le spese dell'atto di vendita, i diritti di bollo e di trascrizione, e tutte le altre spese, sono a carico del compratore.

Articolo 460

In mancanza di patto o di uso che indichino il luogo e il momento in cui deve essere effettuata la consegna, il compratore è tenuto a prendere in consegna la cosa venduta nel luogo in cui questa si trova al momento della vendita, e a ritirarla senza ritardo, salvo il tempo necessario per effettaure il ritiro.

Articolo 461

Salvo uso o patto contrario, le spese per il ritiro della cosa venduta sono a carico del compratore.

Articolo 452

Salvo patto ontrario, se il venditore ha garantito il buon funzionamento della c a venduta per un tempo determinato, il compratore che scopre un vi o di funzionamento deve, a pena di decadenza, avvisarne il venditor entro il termine di un mese dalla scoperta di tale vizio, ed esercit l'azione di garanzia entro un termine di sei mesi dalla data dell'a iso.

OBBLIGAZIONI DEL COMPRATORE

Articolo 453

1. Salvo p to o uso contrario, il prezzo è pagabile nel luogo in cui è effettua la consegna della cosa venduta.

2. Se il p zzo non è pagabile al momento della consegna, il pagamento deve ssere effettuato nel luogo in cui il compratore è domiciliato al mon nto in cui il pagamento diventa esigibile.

Articolo 454

1. Salvo p to o uso contrario, il prezzo è pagabile al momento in cui è effettua la consegna della cosa venduta.

2. Se il p sesso del compratore è molestato da un terzo che invoca un diritt anteriore alla vendita o derivante dal venditore, o è minacciato di e zione, il compratore può, salvo patto contrario, sospendere il paga ento del prezzo sino alla cessazione della molestia o della minaccia d evizione. Peraltro, il venditore può, in tal caso, ottenere il pagamen del prezzo prestando idonea garanzia.

3. Le dis sizioni del comma precedente si applicano anche nel caso in cui compratore abbia scoperto un vizio nella cosa venduta.

Articolo 455

1. Salvo p to o uso contrario, il venditore ha diritto agli interessi legali sul ezzo solo se ha costituito il compratore in mora o se ha consegnat la cosa venduta, nel caso in cui questa sia suscettibile di produrre rutti o altre rendite.

2. Dal mo iento della conclusione della vendita, il compratore salvo patto o u contrario, acquista i frutti e gli accrescimenti della cosa venduta, e e sopporta gli oneri.

Articolo 446

1. Quando il compratore prende in consegna la cosa venduta deve verificarne lo stato appena possibile, in conformità agli usi commerciali. Se scopre un vizio garantito dal venditore, deve informare entro un termine ragionevole; in mancanza di che si presume che abbia accettato la cosa venduta.

2. Peraltro, se si tratta di vizi che non possono essere scoperti con un esame normale il compratore deve entro otto giorni dalla scoperta segnalarlo al venditore.

In macanza di che si presume che abbia accettato la cosa viziata.

Articolo 447

Se il compratore ha informato il venditore in tempo utile del vizio della cosa venduta, ha diritto di reclamare la garanzia a norma dell'art. 441.

Articolo 448

L'azione di garanzia sussiste ancorchè la cosa venduta sia perita per qualsiasi motivo.

Articolo 449

1. L'azione di garanzia si prescrive in un anno dal momento della consegna della cosa venduta, ancorchè il compratore abbia scoperto il vizio solo dopo lo scadere di tale termine, salvo che il venditore non abbia accettato di garantire per un termine maggiore.

2. Peraltro, il venditore non può invocare la prescrizione di un anno, se è dimostrato che egli ha fraudolentemente dissimulato il vizio.

Articolo 450

I contraenti possono, con patto speciale, aumentare, diminuire o escludere la garanzia. Peraltro, ogni patto che esclude o diminuisce la garanzia è nullo se il venditore ha intenzionalmente e fraudolentemente dissimulato il vizio della cosa venduta.

Articolo 451

La vendita giudiziale e la vendita amministrativa fatte all'asta non danno luogo all'azione di garanzia per i vizi della cosa venduta.

2. Se il ompratore preferisce conservare la cosa venduta, o se la perdita da subita non raggiunge il grado di gravità previsto dal comma preced ıte, ha diritto solamente di chiedere un risarcimento del danno sub) a causa dell'evizione.

Articolo 442

1. I con ıenti posono, con patto speciale, aumentare o diminuire la garar a per l'evizione, ovvero escluderla.

2. Si pr ume che il venditore abbia escluso la garanzia relativamente alle ervitù apparenti o da lui dichiarate al compratore.

3. Ogni ıtto che esclude o diminuisce la garanzia per l'evizione è nullo se l venditore ha intenzionalmente dissimulato il diritto appartenente a terzo.

Articolo 443

1. Nono: ınte ogni clausola di esclusione della garanzia, il venditore rimane esponsabile per l'evizione derivante da fatto proprio. E' nullo ogni) tto contrario.

2. In ca di evizione derivante da fatto altrui, il venditore è ugualmente ter to a restituire al compratore il valore della cosa venduta al mome o dell'evizione, salvo che dimostri che il compratore conosceva, al omento della vendita, la causa dell'evizione, o che ha comperato a su rischio e pericolo.

Articolo 444

1. Il ver itore è tenuto alla garanzia se, al momento della consegna, la cosa nduta non presenta le qualità la cui esistenza era stata da lui garantita l compratore, o se la cosa venduta presenta dei vizi che ne diminuiscon il valore o l'utilità, avuto riguardo allo scopo indicato nel contratto o lla natura o alla destinazione della cosa medesima. Il venditore rispo e di tali vizi anche se li ignorava.

2. Peralt , il venditore non risponde dei vizi di cui il compratore era a con cenza al momento della vendita o di cui avrebbe potuto accorgersi gli stesso se avesse esaminato la cosa con normale diligenza, salvo ch il compratore non dimostri che il venditore gli ha confermato l'assen di tali vizi o che li ha fraudolentemente dissimulati.

Articolo 445

Il venditor non risponde dei vizi tollerati dalla consuetudine.

ne giudiziale, purchè abbia chiamato in causa il venditore in tempo utile e lo abbia inutilmente invitato a sostituirlo nella causa, semprechè il venditore non dimostri che la pretesa del terzo era infondata.

Articolo 439

Se il compratore ha evitato l'evizione totale o parziale della cosa venduta mediante il pagamento di una somma di denaro o l'esecuzione di un'altra prestazione, il venditore può liberarsi dalle conseguenze della garanzia con il rimborso della somma pagata o del valore della prestazione eseguita, degli interessi legali e di tutte le spese.

Articolo 440

In caso di evizione totale, il compratore può reclamare dal venditore:

1) Il valore della cosa venduta al momento dell'evizione, con gli interessi legali a decorrere da detto momento.

2) Il valore dei frutti che il compratore ha dovuto restituire al proprietario che lo ha evitato.

3) Le spese utili che non può reclamare da detto proprietario, nonchè le spese voluttuarie nel caso in cui il venditore sia stato in malafede.

4) Tutte le spese relative all'azione di garanzia e all'azione di rivendicazione, salvo quelle che il compratore avrebbe potuto evitare chiamando in causa il venditore nell'azione di rivendicazione, a norma dell'art. 437.

5) In generale, il risarcimento delle perdite sostenute e del mancato guadagno a causa dell'evizione.

Le disposizioni di cui sopra si applicano se il compratore non fonda il suo reclamo su una domanda di risoluzione o di annullamento della vendita.

Articolo 441

1. In caso di evizione parziale o di garanzia gravanti sulla cosa venduta, il compratore, se la perdita che glie ne è derivata è di tale importanza che se l'avesse conosciuta non avrebbe concluso il contratto, può reclamare dal venditore le somme indicate nell'articolo precedente, a condizione che la cosa venduta e i profitti tratti dalla medesima siano restituiti.

Articolo 434

Se la sa venduta perisce prima della consegna per causa non imputabile venditore, il contratto si risolve e il prezzo deve essere restituito al ompratore, salvo che questi sia stato, prima della perdita, costituita in mora per la presa in consegna della cosa venduta.

Articolo 435

Se la ca venduta dimniuisce di valore per deterioramento, prima della con gna, il compratore ha la facoltà sia di chiedere la risoluzione della endita nel caso in cui la diminuzione di valore sia di tale importan che avrebbe impedito la conclusione della vendita se fosse sopravv uta prima del contratto, sia di conservare il contratto con una ridu ione del prezzo.

Articolo 436

Il vendit e è tenuto a garantire che il compratore non sia molestato nel go imento della cosa venduta nè totalmente nè in parte, sia che la mo stia derivi da fatto proprio, sia che derivi dal fatto di un terzo che, l momento della vendita, ha sulla cosa venduta un diritto opponibi al compratore. Il venditore è tenuto alla garanzia ancorchè il diri del terzo sia posteriore alla vendita, purchè tale diritto derivi da venditore stesso.

Articolo 437

1. Se un zione di rivendicazione è promossa contro il compratore, il venditc chiamato in causa deve, secondo il caso e conformamente alle disp sizioni del Codice di Procedura Civile, intervenire accanto al compr ore o sostituirlo nella causa.

2. Se la iamata in causa è fatta in tempo utile, il venditore che non interv ne nella causa deve rispondere dell'evizione, salvo che dimostri ch la sentenza pronunciata nella causa è dovuta a dolo o colpa grave l compratore.

3. Se il c npratore non chiama in causa il venditore in tempo utile, e subisce evizione con sentenza passata in giudicato, perde il diritto alla gara ia se il venditore dimostra che se fosse intervenuto nella causa sare e riuscito a far respingere l'azione di rivendicazione.

Articolo 438

Il comprato ha diritto alla garanzia ancorchè abbia in buona fede riconosciut la fondatezza della pretesa del terzo o sia addivenuto ad una tra azione con il medesimo senza attendere una decisio-

Articolo 430

1. Se la qualità della cosa venduta è stata indicata nel contratto, il venditore, salvo patto contrario, risponde del difetto di qualità secondo le consuetudini. Peraltro, il compratore non può chiedere la risoluzione del contratto per difetto di quantità, salvo che si dimostri che il difetto ha un'importanza tale, che, se fosse stato conosciuto, il contratto non sarebbe stato concluso.

2. Se, al contrario, risulta che la quantità della cosa venduta eccede quella indicata nel contratto, e se il prezzo è stato fissato a unità, il compratore, se la cosa non può essere divisa senza danno, deve pagare un supplemento di prezzo, salvo che l'eccedenza non sia enorme, nel qual caso può chiedere la risoluzione del contratto. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

Articolo 431

In caso di difetto o di eccedenza di contenuto, il diritto del compratore a chiedere una riduzione di prezzo o la risoluzione del contratto, e il diritto del venditore a chiedere un supplemento di prezzo si prescrivono in un anno dal momento della consegna effettiva della cosa venduta.

Articolo 432

1. La consegna consiste nel fatto che la cosa venduta è stata messa a disposizione del compratore in modo che questi possa prenderne possesso e godere senza impedimenti, ancorchè non l'abbia materialmente presa in consegna, purchè il venditore lo abbia informato che la cosa è a sua disposizione. La consegna si effettuta in modo conforme alla natura della cosa venduta.

2. La consegna può aver luogo con il semplice consenso dei contraenti se la cosa venduta era, prima della vendita, in possesso del compratore, o se il venditore ha continuato a conservare la cosa venduta a titolo diverso da quello di proprietà.

Articolo 433

Se la cosa venduta deve essere spedita al compratore, la consegna, salvo patto contrario, avviene al momento del ricevimento della cosa da parte del compratore.

OBBLIGAZIONE DEL VENDITORE

Articolo 425

Il vendito : è obbligato a fare tutto ciò che è necessario per e:- fettuare il tra: :rimento del diritto venduto al compratore, e ad aste- nersi da tutto :iò che può rendere tale trasferimento impossibile) difficile.

Articolo 426

Nella ven ta in blocco, la proprietà è trasferita al compratore come la propr tà di una cosa certa. Vi è vendita in blocco anche se la fissazion del prezzo dipende dalla determinazione del conte- nuto della cosa enduta.

Articolo 427

1. Nella :ndita a credito, il venditore può stipulare che il tra- sferimento dell proprietà al compratore sia soggetto alla condizione sospensiva del agamento integrale del prezzo, anche se la cosa ven- duta è stata cc segnata.

2. Se il] ezzo è pagabile a rate, i contraenti possono stipulare che il venditore ie trattenga una parte a titolo di risarcimento in caso di risoluzione p mancato pagamento di tutte le rate. Peraltro, il giu- dice può, secon) le circostanze, ridurre l'ammontare del risarcimento convenuto, in c formità alle disposizioni dell'articolo 221, comma (2).

3. Quand il compratore ha versato tutte le rate, si ritiene che abbia acqu to la proprietà della cosa venduta dal giorno della vendita.

4. Le disp sizioni dei tre commi precedenti si applicano anche nel caso in cui contraenti abbiano qualificato come affitto il contrat- to di vendita.

Articolo 428

Il venditore : obbligato a consegnare al compratore la cosa ven- duta nello stato cui si trova al momento della vendita.

Articolo 429

La consegna comprende gli accessori della cosa venduta e tutto ciò che è destina in modo permanente al suo uso, in conformità alla natura delle cose alle consuetudini locali e all'intenzione dei contra- enti.

2. La prova si deve eseguire nel termine e secondo le modalità stabilite dal contratto o dagli usi.

Articolo 420

1. La determinazione del prezzo può limitarsi alla indicazione della base sulle quali il prezzo stesso sarà in seguito fissato.

2. Se la vendita è fatto al prezzo di mercato, nel dubbio si deve considerare come prezzo pattuito il prezzo di mercato in vigore nel luogo e nel momento in cui la cosa venduta deve essere consegnata al compratore, in mancanza di ciò, ci si deve riferire al prezzo di mercato del luogo i cui prezzi di mercato sono considerati applicabili in base alla consuetudine.

Articolo 421

Se i contraenti non hanno fissato il prezzo, la vendita non è nulla se risulta dalle circostanze che essi hanno inteso adottare i prezzi generalmente praticati in commercio o nei loro rapporti reciproci.

Articolo 422

1. Se un immobile appartenente ad un incapace è stato venduto con una perdita di più di un quinto rispetto al valore dell'immobile, al venditore spetta un'azione in supplemento del prezzo per obbligare il compratore a completare i 4 quinti del prezzo normale.

2. Onde accertare se vi è una perdita superiore ad un quinto, occorre valutare l'immobile in base al suo valore al momento della vendita.

Articolo 423

1. L'azione per ottenere il supplemento del prezzo per compensare la perdita si prescrive in tre anni dal giorno della cessazione dell'incapacità o dal giorno del decesso del proprietario dell'immobile venduto.

2. L'esercizio di tale azione non è di pregiudizio ai terzi di buona fede che hanno acquistato diritti reali sull'immobile venduto.

Articolo 424

Non è ammessa l'azione per ottenere il supplemento del prezzo, nel caso di vendita fatto all'asta pubblica a norma di legge.

Articolo 416

1. Il comp tore deve avere una sufficiente conoscenza della cosa venduta. Tal conoscenza è considerata sufficiente se il contratto contiene la desigr zione della cosa venduta e delle sue qualità essenziali, in modo da onsentire l'identificazione.

2. Se nel c tratto di vendita è detto che la cosa venduta è conosciuta al comp tore, questi non ha più il diritto di chiedere l'annullamento del c tratto per difetto di conoscenza, salvo che dimostri la frode del vend ore.

Articolo 417

1. Se la ve lita è fatta su campione, qualsiasi difformità fra merce e campion comporta il diritto del compratore alla risoluzione del contratto, a n o che non risulti attribuita al campione una semplice funzione di ferimento approssimativo alla qualità della merce, nel quale caso il c ntratto può essere risoluto solo se si tratti di difformità notevole.

2. Se il can ione perisce o si deteriora presso il compratore, anche senza sua c pa, la conformità della merce al campione si presume fino a prov contraria; se il campione perisce o se deteriora presso il venditor o presso un terzo, anche senza loro colpa; spetta al compratore la elta fra la conservazione e la risoluzione del contratto.

Articolo 418

Nella vendita on riserva di gradimento, il contratto non si perfeziona fino a ch il compratore non abbia comunicato al venditore il proprio gradime o. Se la cosa si trova presso il compratore, il silenzio di questi; t scorso il termine convenuto o risultante dagli usi, tiene luogo della c hiarazione di gradimento ed il contratto si reputa perfezionato.

Il vendi ore è liberato se la cosa si trova presso di lui o presso un terzo, ed il co ratore, trascorso il termine convenuto o risultante dagli usi ,non ab la proceduto ad esaminarla o, esaminatala, non abbia comunicato proprio gradimento.

Articolo 419

1. La vendit a prova si presume fatta sotto la condizione sospensiva che la co abbia la qualità pattuita o sia idonea all'uso cui è destinta.

Articolo 411

Chi rifiuta di prestare il giuramento deferitogli o riferitogli, perde la causa.

Articolo 412

1. Il giudice può, d'ufficio, deferire il giuramento a una delle parti per farne dipendere sia la sentenza sul merito della causa, sia l'ammontare della condanna.

2. Affinchè il giudice possa deferire tale giuramento, è necessario che l'azione non sia sufficientemente provata ma non sia del tutto sfornita di prova.

Articolo 413

Colui al quale il giudice ha deferito il giuramento suppletorio non può riferirlo al suo avversario.

Articolo 414

1. Il giudice non può deferire all'attore il giuramento supplletorio sul valore della cosa domandata, salvo che sia impossibile accertare tale valore con altri mezzi.

2. Anche in tal caso, il giudice fissa l'ammontare massimo per il quale il giuramento dell'attore può essere ritenuto credibile.

LIBRO II

I SINGOLI CONTRATTI
CONTRATTI RELATIVI ALLA PROPRIEA'

Capo I.
VENDITA

Sezione 1.
La vendita in generale

ELEMENTI DELLA VENDITA

Articolo 415

La vendita è un contratto con il quale il venditore si obbliga a trasferire al compratore la proprietà di una cosa o di un altro diritto, verso il corrispettivo di un prezzo in denaro.

Articolo 406

1. La con ssione fa fede contro colui che l'ha fatta.

2. Non pı essere divisa a suo svantaggio, salvo che riguardi fatti diversi e c ; l'esistenza di uno di essi non implichi necessaria- mente quel.la deg altri.

Capo V.

GIURAMENTO

Articolo 407

1. Ciascun parte può deferire il giuramento decisorio all'altra parte; peraltro, i giudice può impedire il deferimento del giuramento se la parte che l deferisce lo fa abusivamente.

2. Colui al uale il giuramento è deferito può riferirlo all'altra parte. Peraltro, il iuramento non può essere riferito se ha per oggetto un fatto che non comune alle due parti, ma è personale a colui al quale il giuramer era stato deferito.

Articolo 408

1. Il giuran ito decisorio non può essere deferito su un fatto contrario all'ordin pubblico. Il fatto che ne costituisce l'oggetto deve essere persor.ale a parte alla quale il giuramento è deferito; se il fatto non è persc ale, il giuramento verte sulla sua semplice cono- scenza del fatto .

2. Il giuram to può essere deferito in ogni stato e grado del giu- dizio.

Articolo 409

La parte che deferito e riferito il giuramento non può ritrat- tare dal momento cui l'avversario ha accettato di prestare giura- mento.

Articolo 410

Quando il giur nento deferito o riferito è stato prestato, l'avver- sario non può prov ne la falsità. Peraltro, se tale falsità è accertata con sentenza penale a parte lesa dal falso giurameinto può reclamare il risarcimento dei nni, senza pregiudizio del suo diritto di impu- gnare la sentenza p nunciata contro di lui.

Capo III.

PRESUNZIONI

Articolo 401

La presunzione legale dispensa da qualunque prova colui a favore del quale essa è stabilita. Peraltro, è ammessa la prova contraria, salvo diversa disposizione di legge.

Articolo 402

1. Le sentenze passate in giudicato fanno fede dei diritti che esse sanciscono. La presunzione che ne risulta non ammette alcuna prova contraria, ma non esiste che in relazione alle controversie tra le stesse parti che agiscono nella medesima qualità, per quanto riguarda i diritti aventi lo stesso oggetto e la stessa causa.

2. Tale presunzione non può essere rilevata d'ufficio dal giudice.

Articolo 403

Il giudice civile non è vincolato dalla sentenza penale salvo per quanto riguarda i fatti sui quali la sentenza penale ha deciso e doveva necessariamente decidere.

Articolo 404

Le presunzioni che non sono stabilite dalla legge sono lasciate alla descrizione del giudice. La prova a mezzo di tali presunzioni non è ammessa che nei casi in cui la legge ammette la prova testimoniale.

Capo V.

Confessione

Articolo 405

La confessione è il riconoscimento giudiziale di un fatto giuridicamente rilevante effettuata dalla parte contro cui il fatto è allegato nel corso del relativo giudizio.

3. Se l zione comprende più domande provenienti da diverse fonti, ogni d ianda il cui valore non supera Sh. So. 500 può essere provata per stimoni, ancorchè il totale delle domande superi detta somma, e anc rchè le domande abbiano origine da rapporti intercorrenti tra le p ti, o da atti giuridici della stessa natura. La stessa disposizione si pplica a tutti i pagamenti il cui valore non supera i Sh. So. 500.

Articolo 398

La prov testimoniale non è ammessa ,ancorchè il valore s peri Sh. So. 5 0:

a) quar o si tratta di prova contraria o eccedente il conte nuto i un atto scritto;

b) se l' getto della domanda o il saldo o una parte di un cre dito ie non può essere provato che per iscritto;

c) se u delle parti in causa, dopo aver formulato una doman eccedente il valore di Sh. So. 500, ha ridotto la doman ad un valore non superiore a detta cifra.

Articolo 399

1. Se è hiesta la prova per iscritto, la prova testimoniale può essere ammess se esiste un principio di prova per iscritto.

2. Costit sce principio di prova per iscritto qualsiasi scritto proveniente dalla arte avversa, e suscettibile di rendere verosimile l'esistenza del fatt allegato.

Articolo 400

La prova stimoniale è ugualmente ammissibile in luogo della prova per iscrit :

a) se esi un impedimento materiale o morale a procurare una prova er iscritto;

b) se il editore ha perduto il titolo che costituiva prova per iscritt per causa estranea alla sua volontà.

ammessa la prova testimoniale, deferire il giuramento supplettorio all'una o all'altra delle parti.

2. I libri dei commercianti non fanno fede contro di essi. Ma se tali libri sono tenuti regolarmente, la persona che vuole usarli come prove non può dividerne il contenuto e scartare ciò che è contrario alle sue pretese.

Articolo 395

I registri e i documenti domestici non fanno fede contro la persona che li ha redatti, se non nei due casi seguenti:

a) se la persona vi dichiara espressamente di aver ricevuto un pagamento;

b) se vi dichiara espressamente di aver voluto che le annotazioni fatte su tali registri o documenti valgono come titolo a favore della persona a vantaggio della quale tali annotazioni stabiliscono un diritto.

Articolo 396

1. Se un'annotazione che comporta la liberazione del debitore, anche se non firmata dal creditore, è scritta sul titolo di credito, essa fa fede contro il creditore se il titolo non è mai uscito dal suo possesso, salvo prova contraria.

2. La stessa disposizione si applica all'annotazione che comporta la liberazione del debitore, scritta dal creditore, anche se non firmata, sul duplice originale del titolo o sulla quietanza, se tale duplice originale o tale quietanza è in possesso del debitore.

Capo II.

PROVA TESTIMONIALE

Articolo 397

1. Salvo patto o disposizione contraria, e in materia non commerciale, la prova di un atto giuridico o quella dell'estinzione d'un'obbligazione, non è ammessa per testimoni se il valore dell'atto o dell'obbligazione è indeterminato ovvero superiore a Sh. So. 500.

2. L'obbligazione è valutata in base al suo valore al momento della conclusione dell'atto giuridico. La prova testimoniale è ammessa se il valore dell'obbligazione supera Sh. So. 500, solo per effetto del cumulo degli interessi e accessori al capitale.

Articolo 391

La scrittur privata si considera rilasciata dalla persona che l'ha
sottoscritta, sal che questi non disconosca formalmente la scrittura,
la firma, il sigi o l'impronta a lui attribuiti. Gli eredi o gli aventi
causa di tale p sona non sono tenuti al disconoscimento, e possono
limitarsi a dich rare sotto giuramento di non sapere che la scrittura,
la firma, il sigi o l'impronta digitale appartengono alla persona cui
sono attribuiti.

Articolo 392

1. La scr ura privata non fa fede della sua data nei confronti
dei terzi, che d momento in cui acquista data certa;

a) dal gi no in cui è iscritta nell'apposito registro;

b) dal gi no in cui la sua sentenza è accettata da un altro t-
tolo a nte data certa;

c) dal gi no in cui la scrittura è vistata da un pubblico uffi-
ciale mpetente;

d) dal gi no della morte di una delle persone di cui reca la
scrittu , la firma, il sigillo o l'impronta digitale riconosciuti,
o dal iorno della sopravvenuta impossibilità fisica di scri-
vere o i apporre l'impronta digitale, e in generale dal giorno
in cui i verifica qualsiasi altro avento che stabilisce in mo-
do cer l'anteriorità della scrittura.

2. Peraltr ,il giudice può, tenendo conto delle circostanze, di-
spensare le qui nze dall'applicazione delle precedenti disposizioni.

Articolo 393

1. Le lett e firmate hanno la stessa efficacia probatoria delle
scritture private

2. Ha la essa efficacia il telegramma, se l'originale depositato
all'ufficio postal è firmato dal mittente. La riproduzione, fino a prova
contraria, si pre me conforme all'originale.

3. Se l'or nale del telegramma è distrutto, la riproduzione ha
valore purament indicativo.

Articolo 394

1. I libri mmerciali non fanno fede nei confronti dei non com-
mercianti. Peral , se tali libri recano delle annotazioni relative a
forniture fatte d commercianti, il giudice può, nella misura in cui è

Capo I.

PROVA DOCUMENTALE

Articolo 387

1. Il titolo autentico è quello con il quale un pubblico ufficiale e un incaricato di pubblico servizio attesta, nelle forme legali e nei limiti del suo potere e della sua competenza, dei fatti che hanno avuto luogo in sua presenza o delle dichiarazioni a lui fatte dagli interessati.

2. Se il titolo non ha i caratteri del titolo autentico, vale come scrittura privata a condizione che rechi la firma, il sigillo, o l'impronta digitale delle persone interessate.

Articolo 388

Sino a che non sia dichiarato falso nei modi stabiliti dalla legge, il titolo autentico fa fede contro chiunque, dei fatti che vi sono attestati e che sono stati compiuti nei limiti dei suoi poteri dalla persona che le ha redatto o, in presenza di questi, dalle persone interessate.

Articolo 389

1. Se esiste l'originale del titolo autentico, le copie autenticate o fotostatiche fanno fede nella misura in cui sono conformi all'originale.

2. La copia è considerata conforme all'originale se la sua contestazione, si effettua la collazione della copia con l'originale.

Articolo 390

Se l'originale del titolo autentico non esiste,, la copia fa fede alle seguenti condizioni:

a) Le prime copie, munite o meno di formula esecutiva, fanno fede come l'originale se il loro aspetto esteriore non è tale da far dubitare della loro conformità con l'originale.

b) Lo stesso valore è attribuito alle copie autentiche delle prime copie, ma in tal caso ciascuna delle parti può chiedere la collazione della copia con la prima copia.

c) Quanto alle copie autentiche delle copie della prime copie, esse possono, secondo i casi, avere valore puramente indicativo.

2. Peraltr
in giudicato, o
la cui prescrizio
parte del debito
che il debito c
zioni periodiche
sentenza.

se il debito è stato constato con sentenza passata
si tratta di un debito che si prescrive in un anno e
è stata interrotta dal riconoscimento del debito da
il debito stesso si prescrive in quindici anni, salvo
statato con sentenza non comprenda delle obbliga
rinnovabili che sono divenute esigibili solo dopo la

Articolo 383

1. La pre
sussistere le obb

rizione estingue l'obbligazione, ma lascia peraltro
;azioni naturali.

2. Se un c
gli interessi e g
che si applica a

)ito si estingue per prescrizione, si estinguono anche
altri accessori, ancorchè la prescrizione particolare
ili accessori non sia ancora compiuta.

Articolo 384

1. La pres
Deve essere chie
que altro vi abb

izione non può essere rilevata d'ufficio dal giudice.
dal debitore, da uno dei suoi creditori, o da chiun-
interesse, ancorchè il debitore ometta di farlo.

2. La pres
zio, anche in gr

izione può essere opposta in tutti i gradi del giudi-
o di appello.

Articolo 385

1. Non si
sito il diritto di
stabilito dalla leg

tò rinunciare alla prescrizione prima di avere acqui-
ilersene, nè convenire un termine diverso da quello

2. Peraltro
rinunciare, anche
ma la rinuncia f
opponibile.

hi ha la capacità di disporre dei proprio diritti può
acitamente ad una prescrizione di cui può valersi;
ta in danno dei diritti dei creditori non è da essi

TITOLO VI

PROVA DELL'OBBLIGAZIONE

Articolo 386

Il creditore
della sua liberazio

ve fornire la prova dell'obbligazione, e il debitore
.

Articolo 378

1. Salvo disposizione speciale, la prescrizione non decorre che dal giorno in cui il credito è divenuto esigibile.

2. In particolare, per i crediti soggetti a condizione sospensiva la prescrizione decorre dal giorno in cui si realizza la condizione; per le azioni di garanzia per evizione decorre dal giorno in cui ha luogo l'evizione; per i crediti a termine decorre dalla data di scadenza del termine.

3. Se la data di esigibilità del credito dipende dalla volontà del creditore, la prescrizione decorre dal giorno in cui questi ha avuto la possibilità di esprimere la propria volontà.

Articolo 379

1. La prescrizione non decorre ogni qualvolta vi sia un ostacolo, anche morale, che impedisce al creditore di reclamare il proprio credito. Non decorre nemmeno tra rappresentante e rappresentato.

2. La prescrizione il cui termine è superiore a cinque anni non decorre nei confronti degli incapaci, degli assenti, e delle persone condannate a pene detentive, che non abbiano un rappresentante legale.

Articolo 380

La prescrizione è interrotta dall'introduzione di un'azione anche se il giudice adito è incompetente, da un'intimazione e da un pignoramento, dalla domanda presentata dal creditore per fare ammettere il proprio credito al passivo del debitore fallito o ad una distribuzione, e da qualsiasi altro atto compiuto dal creditore nel corso di un giudizio per far valere il proprio credito.

Articolo 381

1. La prescrizione è interrotta dal riconoscimento, espresso o tacito, del diritto del creditore da parte del debitore.

2. E' considerato riconoscimento tacito il fatto che il debitore lasci nelle mani del creditore un pegno a garanzia del debito.

Articolo 382

1. Se la prescrizione è interrotta, una nuova prescrizione incomincia a decorrere dal momento in cui l'atto interruttivo ha cessato di produrre i suoi effetti. La nuova prescrizione ha la stessa durata della prima.

Articolo 374

1. Le in oste e i diritti dovuti allo stato si prescrizono in tre anni. La prescr ione delle imposte e dei diritti annuali decorre dalla fine dell'eserciz per il quale sono dovuti; la prescrizione dei diritti da riscuotersi s gli atti giudiziari decorre dalla data di chiusura dei dibattimenti ne causa cui gli atti si riferiscono o, in mancanza di dibattimento, d a data in cui gli atti sono compiuti.

2. Si pre rive ugualmente in tre anni il diritto di ripetere le imposte e i diri i indebitamente pagati. Tale prescrizione decorre dala data del pagam ito.

3. Le dis sizioni precedenti si applicano salvo diverse disposizioni previste leggi speciali.

Articolo 375

1. I segu ti crediti si prescrivono in un anno:

a) Le so ne dovute ai negoziati e fabbricanti per le forniture fatte persone che non fanno commercio degli oggetti fo- niti, n chè le somme dovute agli albergatori e gli esercenti ci rist anti per l'alloggio, il vitto, e le spese sostenute per i clien

b) Le so me dovute ai lavoranti, domestici e salariati per le loro p he giornaliere o salari, e per i servizi da essi forniti.

2. Chi in ca tale prescrizione di un anno deve giurare di avere effettivamente p ato il debito. Il Giudice deferisce il giuramento d'ufficio. Se il deb re è defunto, il giuramento è deferito agli eredi se questi sono nori, ai loro tutori, perchè dichiarino che non conoscevano l'esiste a del debito o che sapevano che il pagamento era stato effettuato.

Articolo 376

1. Le pre rizioni dei crediti di cui agli articoli 373 e 375 decorre dal giorn in cui le prestazioni sono state effettuate dai creditori, ancorchè esti ultimi continuino a fornire altre prestazioni.

2. Se unc di tali crediti risulta da atto scritto, si prescrive in quindici anni.

Articolo 377

Il termine prescrizione è computato a giorni e non ad ore. Il giorno iniziale è calcolato, e la prescrizione si verifica quando è compiuto l'ultin giorno.

Articolo 369

1. La remissione dell'obbligazione è soggetta alle disposizioni generali che disciplinano gli atti a titolo gratuito.

2. Per la remissione non è richiesta alcuna forma speciale, anche se ha per oggetto un'obbligazione la cui nascita era subordinata ad una forma speciale prescritta dalla legge o convenuta dalle parti.

Sezione 2.

Impossibilità dell'adempimento

Articolo 370

L'obbligazione si estingue se il debitore dimostra che l'adempimento è divenuto impossibile per una causa estranea alla sua volontà.

Sezione 3.

Prescrizione estintiva

Articolo 371

Salvo i casi espressamente previsti dalla legge e salvo le seguenti eccezioni, l'obbligazione si prescrive in quindici anni.

Articolo 372

1. Tutti i crediti periodici e rinnovabili quali le pigioni, gli affitti, gli interessi, le rate, gli stipendi, i salari e le pensioni, si prescrivono in cinque anni, ancorchè siano riconosciuti dal debitore.

2. Peraltro, i frutti dovuti dal possessore di mala fede e quelli dovuti dall'amministratore di un wakf ai beneficiari si prescrivono in quindici anni.

Articolo 373

I crediti dovuti ai medici, farmacisti, avvocati, ingegneri, esperti, sindaci, sensali, professori o istitutori, si prescrivono in tre anni, a condizione che tali crediti siano loro dovuti a titolo di compenso per un servizio reso nell'esercizio della loro professione o di un rimborso delle spese da essi sostenute.

2. Perall il debitore che non ha accettato la cessione e al qua-
le questa è s a notificata può, nonostante la cessione, opporre la
compensazione

Articolo 366

Il debitore che aveva diritto di opporre la compensazione e che
ha ciò nonosta e pagato il debito non può più valersi, in pregiudi-
zio dei terzi, c le garanzie del suo credito, salvo che abbia ignorato
l'esistenza del c dito stesso.

Sezione 4.

Confusione

Articolo 367

1. Quand la qualità di creditore e debitore si riuniscono nella
stessa persona, debito si estingue nella misura in cui vi è confu-
sione.

2. Se la c isa della confusione viene meno con effetto retroat-
tivo ,il debito r rge con tutti i suoi accessori nei confronti di tutti
gli interessati, e i considera che la confusione non abbia mai avuto
luogo.

Capo III

E TINZIONE DELL'OBBLIGAZIONE
SENZA ADEMPIMENTO

Sezione 1.

Remissione dell'obbligazione.

Articolo 368

L'obbligazion si estingue con la remissione volontaria del debito
fatta dal creditor La remissione è valida dal momento in cui giunge
a conoscenza. d debitore ,ma perde efficacia se è rifiutata da que-
st'ultimo.

Articolo 361

La compensazione si verifica, qualunque sia il titolo dei debiti, eccettuati i seguenti casi:

a) se uno dei debiti ha per oggetto la restituzione di una cosa di cui il proprietaria sia stato ingiustamente spogliato;

b) se uno dei debiti ha per oggetto la restituzione di una cosa depositata o data in comodato;

c) se uno dei debiti costituisce un credito impignorabile.

Articolo 362

1. La compensazione si verifica solo se è opposta dalla parte interessata. Ad essa non si può rinunciare preventivamente.

2. La compensazione estingue i debiti, sino alla concorrenza del minore, dal momento in cui essi diventano, suscettibili di compensazione. In materia di compensazione, l'imputazione avviene secondo le norme previste per l'imputazione dell'adempimento.

Articolo 363

Se il termine di prescrizione del credito è scaduto al momento in cui è opposta la compensazione, questa si verifica nonostante l'eccezione di prescrizione se, al momento in cui la compensazione è divenuta possibile, il termine di prescrizione non era ancora scaduto.

Articolo 364

1. La compensazione non può verificarsi in pregiudizio dei diritti acquisiti dai terzi.

2. Se, a seguito di pignoramento effettuato da un terzo nei conconfronti del debitore, questi diventa creditore del suo creditore, il debitore non può opporre la compensazione in pregiudizio del pignoramento.

Articolo 365

1. Se il creditore ha ceduto il credito ad un terzo, il debitore che ha accettato la cessione senza riserve non può più opporre al cessionario la compensazione che avrebbe potuto opporre prima di accettare la cessione. Egli può solamente far valere il suo credito nei confronti del cedente.

Articolo 357

1. Se, nella delegazione, le parti convengono di sostituire alla obbligazione orig aria una nuova obbligazione, tale delegazione vale come novazione r sostituzione del debitore. Essa ha per effetto di liberare il delegai verso il delegatario, a condizione che la nuova obbligazione assu a dal terzo delegato sia valida e che quest'ultimo non sia insolvent al momento della delegazione.

2. Peraltro novazione non si presume in materia di delegazione; in mancar di patto sulla novazione, l'obbligazione originaria sussiste conter oraneamente alla nuova obbligazione.

Articolo 358

Salvo patto c ntrario, l'obbligazione del delegato verso il delegatario è valida, a orchè la sua obbligazione verso il delegante sia nulla o soggetta l eccezione ,salvo ricorso del delegato contro il delegante.

Sezione 3.

Compensazione

Articolo 359

1. Il debitor ha diritto alla compensazione tra ciò che egli deve al creditore ciò che gli è dovuto da quest'ultimo, ancorchè i titoli dei due debi siano diversi, a condizione che entrambi i debiti abbiano per oggett somme di denaro o cose fungibili della stessa specie e qualità, e cl siano entrambi liquidi, esigibili e possano costituire oggetto di un domanda giudiziale.

2. La remissi e del pagamento a seguito di una dilazione concessa dal giudice o ccettata dal creditore non è di ostacolo alla compensazione.

Articolo 360

Il debitore può far valere la compensazione anche se i debiti sono pagabili in luog diversi; ma in tale caso deve risarcire il danno cagionato al credito dal fatto di non aver potuto, a causa della compensazione, ottenere effettuare la prestazione nel luogo stabilito.

Articolo 353

1. La novazione ha per effetto di estinguere l'obbligazione originaria con i suoi accessori, e di sostiturile una nuova obbligazione.

2. Le garanzie dell'bobligazione originaria non si trasferiscono alla nuova obbligazione, salvo che la legge non disponga diversamente, o che una nuova diversa intenzione delle parti non risulti da apposito patto o dalle circostanze.

Articolo 354

1. Se il debitore aveva fornito delle garanzie reali per l'obbligazione originaria, il trasferimento di tali garanzie alla nuova obbligazione avviene con l'osservanza delle seguenti disposizioni:

a) Se la novazione avviene per sostituzione del debito, il creditore e li debitore possono convenire che le garanzie si trasferiscano alla nuova obbligazione nella misura in cui ciò non rechi pregiudizio ai terzi.

b) Se la novazione avviene per sostituzione del debitore, il creditore e il nuovo debitore possono convenire di mantenere le garanzie reali anche senza il consenso del debitore originario;

c) Se la novazione avviene per sostituzione del creditore ,le tre parti contraenti possono convenire di mantenere le garanzie.

2. La convenzione relativa al trasferimento delle garanzie reali è opponibile ai terzi solo se è contemporanea alla novazione, subordinatamente alle disposizioni relative alla trascrizione.

Articolo 355

Le garanzie reali o personali e la solidarietà non si trasferiscono alla nuova obbligazione che con il consenso dei garanti e dei condebitori solidali.

Articolo 356

1. Vi è delegazione quando il debitore fa accettare al creditore un terzo che acconsente a pagare il debito in suo luogo e vece.

2. La obbligazione non implica necessariamente la preesistenza di un debito tra il debitore e il terzo.

Sezione 2.

Novazione e Delegazione

Articolo 349

Vi è novazic ɔ.

1) Per sos uzione del debito, quando le parti convengono di sostituir all'obbligazione originaria una nuova obbligazione, con ogg to o titolo diverso;

2) Per sos uzione del debitore, quando il creditore e un terzo conveng ıo che quest'ultimo sia sostituito al debitore origi- nario e he questi sia liberato dal debito anche senza il suo consens ovvero quando il debitore fa accettare dal credi- tore cor nuovo debitore un terzo consenziente.

3) Per sos tuzione del creditore, quando il creditore, il debi- tore e ı terzo convengono che quest'ultimo sia sostituito al creditor originario.

Articolo 350

1. La nova one ha effetto solo se l'obbligazione originaria e la nuova obbligazio ; sono entrambe esenti da ogni causa di nullità.

2. Se l'obl gazione originaria deriva da un contratto annulla- bile, la novazioı ha effetto solo se la nuova obbligazione è stata assunta allo sco di confermare il contratto e di sostituire l'obbli- gazione originari

Articolo 351

1. La nova one non si presume; essa deve essere espressamente convenuta dalle ırti o risultare chiaramente dalle circostanze.

2. In part olare salvo patto contrario, la novazione non risulta dall'emissione di n titolo per un debitore preesistente, nè dalle modi- fiche che riguar no solo il tempo, il luogo o le modalità dell'esecu- zione della pres ione, nè dalle modifiche che riguardano solo le ga- ranzie o il tasso 'interesse.

Articolo 352

1. La sem ice iscrizione del debito in un conto corrente nor costituisce nova ne.

2. Vi è p altro novazione se il conto è saldato e riconosciuto, ma se il debito a garantito da garanzia speciale ,questa è conservata salvo patto contr io.

2. Per le altre obbligazioni, l'adempimento è dovuto nel luogo in cui si trova il domicilio del debitore al tempo del pagamento, o nel luogo in cui si trova la sede della sua attività, se l'obbligazione è in relazione a tale attività.

Articolo 345

Salvo patto contrario, le spese dell'adempimento sono a carico del debitore.

Articolo 346

1. Chi ha pagato una parte del debito ha diritto di esigere una quietanza per ciò che ha pagato e a l'annotazione del pagamento sul titolo del credito. Ha altresì diritto, quando il debito è interamente pagato, di esigere la restituzione o l'annullamento del titolo. In caso di perdita del titolo, può chiedere al creditore una dichiarazione scritta che attesti che il titolo è stato perduto.

2. Se il creditore rifiuta di osservare le disposizioni del comma precedente, il debitore può depositare giudizialmente la cosa dovuta.

Capo II.

MODI DI ESTINZIONE EQUIVALENTI ALL'ADEMPIMENTO

Sezione 1.

Dazione in pagamento

Articolo 347

Se il creditore accetta in pagamento una prestazione diversa da quella che gli era dovuta, tale dazione in pagamento vale come adempimento.

Articolo 348

Le disposizioni relative alla vendita, e in particolare quelle concernenti la capacità delle parti, la garanzia per l'evizione e quella per i vizi della cosa, si applicano alla dazione in pagamento, in quanto questa trasferisce la proprietà della cosa consegnata in sostituzione della prestazione dovuta. Le disposizioni relative all'adempimento, e in particolare quelle concernenti l'imputazione e l'estinzione delle garanzie, si applicano alla dazione in pagamento in quanto questa estingue il debito.

Articolo 339

1. Salvo patto o disposizione contraria, il debitore non può obbligare il creditore ad accettare un adempimento parziale.

2. Se, nel caso in cui il debito sia in parte contestato, il creditore accetta di ricevere il pagamento della parte non in contestazione, il debitore non può rifiutare di pagare tale parte.

Articolo 340

Se il debitore, tenuto a pagare, oltre al debito principale, le spese e gli interessi, effettua un pagamento che non copre interamente il debito e i suoi accessori, tale pagamento, in mancanza di patto contrario, è imputato prima di tutto alle spese, quindi agli interessi, e infine al debito principale.

Articolo 341

Se il debitore ha verso lo stesso creditore più debiti della stessa specie, e se il pagamento da lui effettuato, non è sufficiente a coprire tutti i debiti, gli può, all'atto del pagamento, designare il debito che intende soddisfare, salvo che a tale designazione non si opponga una disposizione di legge o apposito patto.

Articolo 342

In mancanza del patto o della disposizione di cui all'articolo precedente, il pagamento è imputato al debito scaduto, o al debito più oneroso nel caso in cui più debiti siano scaduti, o infine al debito designato dal creditore nel caso in cui essi siano tutti ugualmente onerosi.

Articolo 343

1. Salvo patto o disposizione contraria, il pagamento deve essere effettuato immediatamente, non appena l'obbligazione è sorta in modo definitivo nel patrimonio del debitore.

2. Peraltro, il giudice può; in casi eccezionali e salvo disposizione contraria, accordare al debitore, se la situazione di questi lo esige, una o più dilazioni ragionevoli per l'adempimento dell'obbligazione, a condizione che ciò non rechi grave pregiudizio al creditore.

Articolo 344

1. Salvo patto o disposizione contraria, se l'oggetto della obbligazione è una cosa certa, essa deve essere consegnata nel luogo in cui si trovava quando l'obbligazione è sorta.

Articolo 334

1. Il debitore con l'autorizzazione del giudice, può vendere all'asta pubblica le cose soggette a rapido deperimento o quella le cui spese di deposito o di custodia sono eccessive, e depositare il prezzo presso la Cassa del Tribunale.

2. Se le cose hanno un prezzo di mercato o sono quotate in azioni, non possono essere vendute all'asta salvo che sia possibile venderle al prezzo corrente.

Articolo 335

Si può ugualmente ricorrere al deposito o ad altra misura equivalente, se il debitore ignora l'identità o il domicilio del creditore, se questi, essendo colpito da incapacità totale o parziale non ha un rappresentante autorizzato a ricevere il pagamento in sua vece, se il credito è oggetto di una disputa tra più persone, o se esistono altri seri motivi che giustificano tale misura.

Articolo 336

L'offerta reale vale come pagamento per ciò che concerne il debitore, se è seguita dal deposito in conformità alle disposizioni del Codice di Procedura, o di altra misura equivalente ,a condizione che sia accettata dal creditore o sia riconosciuta valida con sentenza passata in giudicato.

Articolo 337

1. Il debitore che ha fatto delle offerte seguite da deposito o altra misura equivalente, può ritirarlo finchè il creditore non le ha accettate o non siano state riconosciute valide con sentenza passata in giudicato, nel qual caso i condebitori e i garanti non sono liberati.

2. Peraltro, se il debitore ritira le offerte dopo la loro accettazione da parte del creditore, o dopo la sentenza che le dichiara valide, e se tale ritiro è accettato dal creditore, questi perde il diritto di valersi delle garanzie che assicurano il suo credito; i condebitore e i garanti sono in tal caso liberati.

Sezione 2.

Oggetto dell'adempimento

Articolo 338

L'adempimento consiste nell'esecuzione della prestazione dovuta. Il creditore non può essere obbligato a ricevere un'altra prestazione, anche se di valore uguale o superiore.

Articolo 328

Il terzo d entore che ha pagato tutto il debito ipotecario e che è surrogato ai editori non può, in virtù della surrogazione, recla- mare dal terzo detentore di un altro immobile ipotecato per lo stesso debito, che la ua parte di debito proporzionale al valore dell'immo- bile che egli d iene.

Articolo 329

Il pagam to deve essere fatto al creditore o al suo rappresen- tante. Chi pre nta al debitore la quietanza rilasciata dal creditore si considera qual icato a ricevere il pagamento, salvo che sia stato con- venuto che il agamento deve essere fatto al creditore personalmente.

Articolo 330

Il pagam to fatto a persona diversa dal creditore o dal suo rap- presentante nc libera il debitore salvo che sia ratificato dal creditore, che torni a va taggio di questi, e sino alla concorrenza di tale vantag- gio, o salvo cl sia stato effettuato in buona fede a chi era in possesso del titolo cre o.

Articolo 331

Se il cre tore rifiuta, senza valido motivo, di ricevere il paga- mento ch egl è regolarmente offerto, o di compiere gli atti senza i quali il paga nto non può essere effettuato, o se dichiara che non accetterà il p amento, è costituito in mora dal momento in cui il suo rifiuto è cons tato con intimazione notificata per via legale.

Articolo 332

Se il cre ore è in mora, la perdita e il deterioramento della cosa sono a suo r hio, gli interessi del debito cessano di decorrere, e il debitore, acqu ta il diritto di consegnare la cosa a spese del creditore e di chiedere risarcimento del danno che glie ne deriva.

Articolo 333

Se l'ogg o del pagamento è una cosa certa che deve essere con- segnata nel l go in cui si trova, il debitore può, dopo aver intimato al creditore c prenderla in consegna, ottenere dal giudice l'autorizza- zione a depo are la cosa. Se si tratta di immobile o di cose destinate a restare nel ogo in cui si trovano, il debitore può chiedere che ven- gano messe so sequestro.

a) Se chi ha pagato era tenuto all'adempimento con il debitore o per suo conto;

b) Se, essendo egli stesso creditore, ancorchè chirografario ha pagato un altro creditore avente preferenza su di lui, a motivo di una garanzia reale;

c) Se, avendo acquistato un immobile, ne ha impiegato il prezzo per pagare dei creditori ai quali tale immobile era assegnato a garanzia dei loro diritti;

d) Se una disposizione speciale di legge gli accorda il beneficio della surrogazione.

Articolo 324

Il creditore che riconosce il pagamento fatto da un terzo può, in virtù di un patto concluso con quest'ultimo, surrogarlo nei suoi diritti, anche senza il consenso del debitore. Tale patto non può essere concluso posteriormente al pagamento.

Articolo 325

Se il debitore prende a mutuo una somma di denaro per pagare il debito, può surrogare il mutuante al creditore che riceve il pagamento, anche senza il suo consenso, a condizione che nell'atto di mutuo sia indicato che la somma mutuata è destinata al pagamento del debito, e che nella quietanza sia menzionato che il pagamento è stato fatto con i fondi forniti dal nuovo creditore.

Articolo 326

Il terzo surrogato al creditore, legalmente o in virtù di apposito patto, gli è sostituito nel credito sino alla concorrenza delle somme da lui stesso pagate, con tutti gli attributi, gli accessori, le garanzie e le eccezioni relative al credito.

Articolo 327

1. Salvo patto contrario, se un terzo paga al creditore una parte del credito e si trova a lui surrogato per tale parte, tale pagamento non può nuocere al creditore, il quale può esercitare i suoi diritti, per ciò che ancora gli è dovuto, con preferenza rispetto al terzo.

2. Se un altro terzo è surrogato al creditore per ciò che ancora gli è dovuto il secondo surrogato concorre con il primo, per contributo, proporzionalmente a ciò che è dovuto a ciascuno di essi.

TITOLO V.

ES INZIONE DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.

ADEMPIMENTO

Sezione 1.

Parti dell'adempimento

Articolo 320

1. L'obblig ione può essere adempiuta dal debitore, dal suo rappresentante, o a chiunque altro vi abbia interesse, con l'osservanza delle disposizioni dell'art. 205.

2. Con l'o ervanza delle stesse disposizioni, può essere adempiuta anche da rsona che non vi abbia interesse, anche all'insaputa del debitore o ontro la sua volontà. Il creditore, peraltro, può rifiutare l'adempimer) offerto dal terzo, se il debitore vi si è opposto e ha comunicato 'opposizione al creditore.

Articolo 321

1. Se l'obl gazione è adempiuta da un terzo, questi può ripetere dal debitore) che ha pagato.

2. Peraltro il debitore malgrado il quale è stato effettuato il pagamento, può re ingere totalmente o in parte la ripetizione di chi ha pagato per lui, s dimostra di aver avuto un qualsiasi interesse ad opporsi al pagame).

Articolo 322

1. L'adem nento è valido solo se chi paga è proprietario della cosa data in ade pimento e capace di disporne.

2. Peraltro il pagamento della cosa dovuta fatto da persona incapace di disp ne, estingue l'obbligazione se non reca danno a chi ha pagato.

Articolo 323

Se il pagam ito è fatto da un terzo, questi si surroga al creditore soddisfatto, nei guenti casi:

2. Peraltro, il debitore originario non può esigere che il cessionario effettui il pagamento al creditore, finchè non ha egli stesso adempiuto l'obbligazione assunta verso il cessionario in virtù del contratto di cessione.

Articolo 315

1. Il debito ceduto si trasmette con tutte le garanzie.
2. Peraltro, chi ha prestato garanzia sia reale che personale è obbligato verso il creditore solo se ha consentito alla cessione.

Articolo 316

Salvo patto contrario, il debitore originario è garante della solvenza del cessionario al momento dell'adesione del creditore.

Articolo 317

Il cessionario può opporre al creditore le eccezioni che spettano al debitore originario e quelle che derivano dal contratto di cessione.

Articolo 318

1. La cessione di debito può aver luogo per accordo tra il creditore e il cessionario, sostituendo quest'ultimo al debitore originario nelle sue obbligazioni.

2. In tale caso, si applicano le disposizioni degli articoli 315 e 317.

Articolo 319

1. La vendita dell'immobile ipotecato non implica, salvo patto contrario, il trasferimento del debito ipotecario all'acquirente dell'immobile.

2. Se il venditore e l'acquirente convengono di cedere il debito e se l'atto di vendita è trascritto, il creditore, dopo la notifica fattagli per via legale, deve aderire alla cessione o rifiutarla, entro un termine non superiore a sei mesi. Decorso tale termine il silenzio del creditore è considerato adesione.

Articolo 310

In caso di nflitto tra più cessioni aventi per oggetto lo stesso credito, è data eferenza alla cessione che è divenuta opponibile ai terzi prima delle altre.

Articolo 311

1. In caso li pignoramento effettuato nei confronti del debitore ceduto prima che la cessione divenga opponibile ai terzi, la cessione si considera qua secondo pignoramento riguardo al pignorante.

2. In tale aso, se un altro pignoramento è effettuato dopo che la cessione è div nuta opponibile ai terzi, il credito è ripartito per con tributo in parti guali tra il primo pignorante, il cessionario e il se condo pignorant la somma necessaria a completare l'ammontare del la somma cedut a favore del cessionario, è prelevata dalla parte del secondo pignora e.

Capo II.

CESSIONE DI DEBITO

Articolo 312

La cession di debito ha luogo per accordo tra il debitore ed un terzo che assun il debito del debitore.

Articolo 313

1. La ces one di debito non è opponibile al creditore se non dopo l'adesione li quest'ultimo.

2. Nel ca in cui il cessionario o il debitore originario notifichino la cessio e al creditore, assegnandogli un termine ragionevole per l'ades one, cessione si considera rifiutata se il creditore non manifesta la sua lesione prima della scadenza del termine.

Articolo 314

1. Finché l creditore non ha manifestato la sua adesione o non l'ha rifiutata, cessionario è tenuto, nei confronti del debitore originario, ad effe re il pagamento a mani del creditore in tempo utile salvo patto co rario.

Articolo 303

Il creditore cessionario può, anteriormente alla notifica della cessione o alla sua accettazione, adottare tutte le misure conservative al fine di salvaguardare il diritto che gli è stato ceduto.

Articolo 304

La cessione di un credito comprende anche le sue garanzie quali la fideiussione, il privilegio e l'ipoteca, nonchè gli interessi e le rate scadute.

Articolo 305

1. Salvo patto contrario, il cedente non garantisce che l'esistenza del credito ceduto al momento della cessione, se questa avviene a titolo oneroso.

2. Se la cessione è fatta a titolo gratuito, il cedente non garantisce nemmeno l'esistenza del credito.

Articolo 306

1. Il cedente non garantisce la solvenza del debitore, salvo che tale garanzia costituisca oggetto di apposito patto.

2. Se il cedente ha garantito la solvenza del debitore tale garanzia non riguarda, salvo patto contrario, che la solvenza del debitore al momento della cessione.

Articolo 307

Quando il cedente assume la garanzia della solvenza del debitore, in conformità ai due articoli precedenti, il creditore è responsabile solo per ciò che ha ricevuto, oltre agli interessi e le spese, nonostante qualsiasi patto contrario.

Articolo 308

Il creditore cedente risponde del proprio fatto personale, ancorchè la cessione sia a titolo gratuito o sia fatto senza garanzia.

Articolo 309

Il debitore ceduto può opporre al cessionario le eccezioni che egli poteva opporre al cedente al momento in cui la cessione è divenuta a lui opponibile. Può ugualmente opporre le eccezioni derivanti dal contratto di cessione.

Articolo 298

1. Se l'o ligazione è indivisibile, ciascuno dei debitori è tenu:c per il tutto.

2. Il del ore che ha effettuato il pagamento può ripetere da: condebitori la arte di ciascuno di essi, salvo che risulti il contrar:c dalle circostanz

Articolo 299

1. Se vi ono più creditori o più eredi dello stesso creditore ciascuno dei c ditori o degli eredi può esigere l'adempimento dell'in tera obbligazio : indivisibile. Se uno di essi fa opposizione al paga mento, il deb re deve eseguire la prestazione a favore di tutti creditori riunit ovvero consegnare l'oggetto dell'obbligazione.

2. I crec ori dell'obbligazione indivisibile possono ripetere la parte a ciascu spettante dal creditore che ha ricevuto il pagamento.

Titolo IV.

T ASFERIMENTO DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

Cessione di credito

Articolo 300

Il creditor può cedere il suo diritto a un terzo, salvo che il cre dito non sia i asferibile in virtù di una disposizione di legge, di un accordo tra le parti, o per sua propria natura. La cessione è valida anche senza il consenso del debitore.

Articolo 301

Il credito cedibile se non nella misura in cui esso è pignorabile.

Articolo 302

La cessior non è opponibile al debitore o ai terzi, se non è ac cettata dal del ore o a lui notificata. Peraltro, l'accettazione del debi tore non rend la cessione opponibile ai terzi se non ha una data certa.

Articolo 293

1. La sentenza pronunciata contro uno dei debitori solidali non ha effetto contro gli altri.

2. Se la sentenza è pronunciata a favore di uno di essi, giova agli altri, salvo che sia fondata sopra ragioni personali al debitore a favore del quale è stata pronunciata.

Articolo 294

1. Se uno dei debitori solidali paga l'intero debito, può ripetere dai condebitori soltanto la parte di ciascuno di essi, ancorchè abbia esercitato l'azione del creditore in via surrogatoria.

2. Il debito pagato è ripartito tra i debitori in parti uguali, salvo patto o disposizione contraria.

Articolo 295

Se uno dei debitori solidali è insolvente, la perdita si ripartisce per contributo tra il debitore che ha effettuato il pagamento ed i condebitori solvibili.

Articolo 296

Se uno solo dei debitori solidali ha interesse al debito, tale debitore assume su di sè l'adempimento dell'intero debito nei confronti dei condebitori.

Sezione 2.

Indivisibilità

Articolo 297

1. L'obbligazione è indivisibile:

a) Se ha per oggetto una cosa che non è, per sua natura, suscettibile di divisione;

b) Se dallo scopo perseguito dalle parti risulta che la prestazione non deve essere divisa ,o se tale è l'intenzione delle parti.

2. Pera
bitore a favc
debitore alla

ro, se il creditore ha liberato da ogni obbligazione il de-
del quale ha consentito la remissione, il contributo
arte degli insolventi è pagato dal creditore.

Articolo 28

1. Se il
zione, la pre
parte di tale

lebito di un debitore solidale si estingue per
izione non giova agli altri
bitore.

2. Se la
ne un debitor
o la sospensio

prescrizione è interrotta o sospesa per quanto concer-
solidale, il cr invocare l'interruzione
nei confronti degli altri condebitori.

Articolo 290

1. Nell'a
de esclusivam

mpimento dell'obbligazione, il debitore solidale risponde
e del fatto proprio.

2. La co
zione promo
altri condebito
ditore, tale cost

tuzione in mora nei confronti dei debitori solidali, o l'a-
ontro uno di essi, non ha effetto nei confronti degli
Ma se un debitore solidale costituisce il creditore
in mora giova agli altri condebitori.

Articolo

La transa
giova a tutti gli
o la liberazione
sorgere un obbli
te, salvo che es

fatta dal creditore con uno dei debitori solidali
ltri condebitori se comporta la remissione del debito
lel debito a qualsiasi titolo. Essa non può però fa-
zione a loro carico, né aggravare quella già esisten-
vi consentano.

Articolo 292

1. Il ricon
non ha effetto

cimento del debito fatto da uno dei debitori solidali
i confronti degli altri condebitori.

2. Se uno
deferitogli, o de
il giuramento ril

ei debitori solidali rifiuta di prestare il giuramento
risce il giuramento al creditore e questi lo presta,
tato o prestato non nuoce agli altri condebitori.

3. Se il cre
tori solidali e que
bitori.

itore deferisce il giuramento ad uno solo dei debi-
i lo presta, tale giuramento giova agli altri conde-

Articolo 283

La novazione del debito tra il creditore e uno dei debitori solidali comporta la liberazione degli altri debitori, salvo che il creditore non si sia riservato il diritto di agire nei loro confronti.

Articolo 284

[illegible] può opporre in compensazione il debito del creditore [illegible] condebitore, solo fino alla concorrenza della parte di quello.

Articolo 285

Se nella medesima persona si riuniscono le qualità di creditore e di debitore solidale, l'obbligazione [illegible] altri debitori si estingue solo fino [illegible] di quel condebitore.

Articolo 286

1. La remissione del debito consentito dal creditore a favore di uno dei debitori solidali non libera gli altri condebitori salvo espressa dichiarazione del creditore.

2. In mancanza di tale dichiarazione, il creditore non può agire contro gli altri debitori se non detratta la parte del debitore liberato, a meno che si sia riservato il diritto di agire contro di essi per l'intero debito. In tal caso, gli altri condebitori possono ripetere dal debitore liberato la sua parte di debito.

Articolo 287

Se il creditore consente la remissione della solidarietà a favore di uno dei debitori solidali, il suo diritto di agire contro gli altri debitori per ottenere il pagamento dell'intero debito sussiste, salvo patto contrario.

Articolo 288

1. In tutti i casi di remissione, sia del debito sia della solidarietà, gli altri condebitori possono ripetere dal debitore a favore del quale è stata fatta la remissione, l'eventuale contributo a favore dei debitori insolventi, in conformità all'articolo 295.

Articolo 278

1. I credito solidali possono agire contro il debitore simultaneamente o separ amente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Se l'azion per ottenere il pagamento del debito è promossa da uno dei credit i solidali, il debitore non può opporre a tale creditore le eccezion personali opponibili agli altri creditori. Può però opporre le eccezic personali al creditore che ha promosso l'azione, e quelle comuni a utti i creditori.

Articolo 279

1. Se il debi re è liberato dal debito nei confronti di uno dei creditori solidali p causa diversa dal pagamento, è liberato nei confronti degli altri c ditori solo fino alla concorrenza della parte del creditore nei confr ti del quale è liberato.

2. Nessuno c creditori solidali può agire in modo tale da recare pregiudizio ag altri creditori.

Articolo 280

1. La parte credito che il creditore solidale riceve a titolo di pagamento appar ene a tutti i creditori ed è divisa tra essi.

2. La divisior avviene in parti uguali, salvo patto o disposizione contraria.

Articolo 281

Se vi è solidar tà tra i debitori, il pagamento effettuato da uno di essi libera tutti altri.

Articolo 282

1. Il creditore uò agire contro tutti i debitori solidali, simultaneamente o separata ente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Il debitore ontro cui è promossa l'azione per ottenere il pagamento non può pporre al creditore le eccezioni personali agli altri debitori, ma pu opporre le proprie eccezioni personali e quelle che sono comuni a t i i debitori.

Articolo 274

Se la scelta spetta al debitore, e nessuna delle prestazioni multiple che costituiscono l'oggetto della obbligazione può essere eseguita, il debitore è tenuto a pagare il valore dell'ultima delle prestazioni la cui esecuzione è divenuta impossibile, a condizione che egli sia responsabile di tale impossibilità almeno per quanto riguarda una delle prestazioni.

Sezione 2.

Obbligazione facoltativa

Articolo 275

1. L'obbligazione è facoltativa se il suo oggetto consiste in una sola prestazione, ma il debitore può liberarsi fornendo una prestazione diversa.

2. L'oggetto dell'obbligazione, che ne determina la natura, è la prestazione dovuta, e non quella la cui esecuzione libera il debitore.

Capo III.

PLURALITA' DI SOGGETTI DELL'OBBLIGAZIONE

Sezione 1.

Solidarietà

Articolo 276

La solidarietà tra creditori o tra debitore non si presume; è stabilita dalla legge o da apposito patto.

Articolo 277

1. Se vi è solidarietà tra i creditori, il debitore può pagare il debito all'uno o all'altro di essi salvo che uno di essi non si opponga a tale pagamento.

2. Peraltro, la solidarietà non impedisce che il credito sia diviso tra gli eredi del creditore solidale, salvo che il credito stesso non sia indivisibile .

chiedere n supplemento di garanzia. Se la diminuzione delle garanzie dovuta a causa non imputabile al debitore, si avrà la scade a del termine, salvo che il debitore non fornisca un garai ia sufficiente.

3) Se non ornisce al creditore le garanzie promosse nel contratto.

Articolo 271

1. L'obbliga one cui è apposto un termine sospensivo diviene esigibile alla scad za del termine, ma il creditore può anche prima della scadenza de termine, adottare misure conservative dei propri diritti. Egli può, i particolare esigere delle garanzie, se ha il fondato timore che il debi e possa essere dichiarato fallito o insolvente.

2. Alla scad za del termine estintivo, l'obbligazione si estingue, senza che tale esti ione abbia effetto retroattivo.

Capo II.

PLURALITA' DI OGGETTI

Sezione 1.

Obbligazione alternativa

Articolo 272

L'obbligazione alternativa se ha per oggetto prestazioni multiple, e il debitore si libe interamente fornendo una di esse. La scelta spetta al debitore, salv legge o patto contrario.

Articolo 273

1. Se la scel spetta al debitore ed egli si astiene dall'esercitarla, o se i debito multipli non si accordano sulla scelta, il creditore può chiedere al giu ice di fissare un termine entro il quale il debitore dovrà fare la sua elta o i diversi debitori dovranno accordarsi; in mancanza di che, giudice determina egli stesso l'oggetto dell'obbligazione.

2. Se la scelt spetta al creditore ed egli si astiene dall'esercitarla, o se i creditori son più di uno e non si accordano sulla scelta, il giudice, a istanza del bitore, fissa un termine alla scadenza del quale la scelta passa al deb ore.

stituzione è impossibile per causa a lui imputabile, è tenuto al risarcimento dei danni.

2. Peraltro, gli atti di amministrazione compiuti dal creditore conservano i loro effetti, nonostante la realizzazione della condizione.

Articolo 267

1. La realizzazione della condizione ha effetto retroattivo dal giorno in cui l'obbligazione è sorta, salvo che l'esistenza dell'obbligazione o la sua estinzione non debbano, per volontà delle parti o per la natura del contratto, aver luogo al momento della realizzazione della condizione.

2. Peraltro, la condizione non ha effetto retroattivo se l'esecuzione dell'obbligazione diviene impossibile, prima della realizzazione della condizione, per una causa estranea alla volontà del debitore.

Sezione 2.

Termini

Articolo 268

1. L'obbligazione è a termine, se la sua esigibilità o la sua estinzione dipendono da un evento futuro e certo.

2. L'evento è considerato certo se deve necessariamente verificarsi, anche se non si conosce il momento in cui esso si verificherà.

Articolo 269

Se risulta dall'obbligazione che il debitore deve adempierla quando potrà e ne avrà i mezzi, il giudice fissa la data di scadenza del termine tenendo conto delle risorse attuali e future del debitore, ed esigendo da questi la diligenza della persona desiderosa di adempiere le proprie obbligazioni.

Articolo 270

Il debitore perde il beneficio del termine:

1) Se è dichiarato fallito o insolvente, in conformità alle disposizioni di legge.

2) Se per fatto proprio, ha considerevolmente diminuito le garanzie accordate ai creditori, anche in virtù di un atto posteriore o per legge, salvo che il creditore non preferisca

TITOLO III

MODALITA' DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

CONDIZIONI E TERMINI

Sezione 1.

Condizioni.

Articolo 262

L'obbliga one è condizionale se la sua esistenza o la sua es i n- zione dipendo da un evento futuro o incerto.

Articolo 263

1. L'ob gazione è inesistente se la condizione dalla quale es a dipende è im ssibile, contraria al buon costume o all'ordine pubb i- co, se peraltr la condizione è sospensiva. Se la condizione è risolut va, solo questa è onsiderata inesistente.

2. Pera o, l'obbligazione cui è apposta una condizione risolu- tiva contraria l buon costume o all'ordine pubblico, è inesistente se la condizione la causa determinante dell'obbligazione.

Articolo 264

L'obblig ione è inesistente se ad essa è apposta una condizione sospensiva cl fa dipendere l'esistenza dell'obbligazione unicamente dalla volontà lella persona che si obbliga.

Articolo 265

Se l'obb gazione dipende da una condizione sospensiva, essa non diviene esecu va che con la realizzazione della condizione. Prima del- la realizzazi e della condizione, l'obbligazione non è suscettibile di esecuzione f ata nè di esecuzione volontaria. Il creditore può peral- tro adottare elle misure conservative per salvaguardare il suo diritto.

Articolo 266

1. L'ol ligazione si estingue se la condizione risolutiva si rea- lizza. Il cred ore è tenuto a restituire ciò che ha ricevuto e, se la re-

a) Se è dimostrato che il passivo del debitore non è più superiore all'attivo.

b) Se il debitore effettua il pagamento dei debiti esigibili, salvo quelli che le sono divenuti a seguito della dichiarazione di insolvenza. In tal caso i debiti divenuti esigibili a seguito dell'insolvenza ridivengono debiti a termine, in conformità alle disposizioni dell'articolo 260.

2. Il Cancelliere del tribunale deve, d'ufficio, annotare la sentenza che mette fine allo stato d'insolvenza, a margine della trascrizione di cui all'articolo 250. Tale annotazione deve essere effettuata il giorno stesso in cui è pronunciata la sentenza, e copia di tale sentenza deve essere trasmessa al cancelliere della Corte d'Appello, perchè proceda ad analoga annotazione.

Articolo 259

Lo stato d'insolvenza termina di pieno diritto dopo cinque anni dal giorno in cui è stata effettuata l'annotazione della sentenza di dichiarazione dello stato d'insolvenza.

Articolo 260

Il debitore può, alla cessazione dello stato d'insolvenza, chiedere che i debiti divenuti esigibili a seguito della dichiarazione di insolvenza, e che non sono stati pagati, tornino ad avere il vecchio termine, a condizione che egli abbia pagato tutti i debiti già scaduti.

Articolo 261

La cessazione dello stato di insolvenza, dichiarata con sentenza o avvenuta di pieno diritto, non impedisce ai creditori di impugnare gli atti del debitore o di esercitare in sua vece i suoi diritti, in conformità agli articoli dal 232 al 240.

suoi beni o umento delle sue obbligazioni, e rende altresì inoppo-
nibile ai cre tori ogni pagamento effettuato in seguito dal debitore.

Articolo 255

1. Il d itore può alienare i suoi beni, anche senza il consenso
dei creditori, a condizione che ciò avvenga contro pagamento di un
prezzo norma e che tale prezzo sia depositato dall'acquirente presso
la Cassa del Tribunale per essere ripartito in conformità alle norme
che regolano a distribuzione.

2. Se prezzo è inferiore al prezzo normale, l'alienazione è
inopponibile creditori, salvo che l'acquirente non depositi, oltre al
prezzo conve uto, una somma rappresentante la differenza fra tale
prezzo e il p zzo normale.

Articolo 256

Se i cre tori hanno pignorato i redditi del debitore, il Presidente
del tribunale ompetente a dichiarare l'insolvenza può, a richiesta del
debitore, con dergli una pensione alimentare da prelevarsi dai redditi
pignorati. L'i dinanza pronunciata in base a tale richiesta è suscettibile di oppo ione entro il termine di tre giorni dalla data della pronuncia se l'o posizione è formulata dal debitore, ovvero entro il termine di tre orni dalla data della notifica ai creditori, se l'opposizione è form ata da quest'ultimi.

Articolo 257

Il debito è passibile della pena prevista dall'art. 494 del Codice
Penale nei d casi seguenti:

a) Se, lopo l'introduzione di un'azione per ottenere il paga-
mer di un debito, si è reso insolvente in frode dei diritti
dei reditori, ed è stata pronunciata una sentenza che, con-
dan ndolo al pagamento del debito, lo dichiara in stato di
insc enza.

b) Se, lopo la sentenza dichiarativa dello stato di insolvenza,
il d itore, in frode ai diritti dei suoi creditori, sottrae parte
dei uoi beni all'azione dei creditori o simula debiti fittizi
o e gerati.

Articolo 258

1. Lo s to di insolvenza cessa con una sentenza del Tribunale
Regionale ne cui giurisdizione si trova il domicilio del debitore,
pronunciata a stanza di tutte le parti interessate, nei due casi seguenti:

2. Il Cancelliere deve inoltre trasmettere al Cancelliere della Corte d'Appello una copia di tali trascrizioni con le relative annotazioni a margine ai fini dell'iscrizione in un registro generale la cui tenuta è regolata con decreto del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi.

Articolo 251

Se il debitore cambia domicilio, deve notificarlo al cancelliere del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trovava il vecchio domicilio. Non appena è a conoscenza del cambiamento di domicilio il cancelliere deve, sia a mezzo del debitore stesso, sia con altro mezzo, trasmettere a spese del debitore una copia della sentenza dichiarativa di insolvenza e delle anontazioni fatte a margine della trascrizione, al tribunale nella cui giurisdizione si trova il nuovo domicilio, ai fini dell'iscrizione nei registri del tribunale medesimo.

Articolo 252

1. La sentenza dichiarativa di insolvenza rende esigibili tutti i debiti non scaduti del debitore. Da tali debiti è defalcato l'ammontare degli interessi convenzionali o legali dovuti per il tempo che deve ancora decorrere sino alla scadenza del termine.

2. Peraltro, il giudice può a istanza del debitore e nei confronti dei creditori interessati, mantenere il termine o estenderlo per i debiti a termine; può ugualmente accordare al debitore una dilazione, ove si tratti di un debito esigibile, se ritiene che le circostanze giustificano tale misura e che tale misura costituisce il mezzo migliore per garantire gli interessi reciproci del debitore e dei creditori.

Articolo 253

1. La dichiarazione di insolvenza non impedisce le azioni individuali dei creditori contro il debitore.

2. E' tuttavia inopponibile ai creditori i cui diritti sono anteriori alla trascrizione dell'atto introduttivo della domanda di dichiarazione di insolvenza ogni assegnazione effettuata sui beni immobili del debitore posteriormente alla trascrizione.

Articolo 254

La trascrizione dell'atto introduttivo della domanda di dichiarazione di insolvenza rende inopponibile ai creditori, dal giorno in cui viene effettuata ogni atto del debitore che comporti diminuzione dei

tuire la cosa, se ; fa domanda entro trenta giorni dal momento in cui
ha avuto conosc za della perdita del possesso o della detenzione, a
condizione che ı n sia trascorso un anno dalla data di tale perdita.

Sezione 3.

Insolvenza

Articolo 246

Il debitore ıò essere dichiarato in stato di insolvenza se i suoi
beni sono insuff enti a pagare i suoi debitori esigibili.

Articolo 247

L'insolvenz è dichiarata con sentenza del Tribunale Regionale
nella cui giurisd ione si trova il domicilio del debitore, su istanza del
debitore stesso c li uno dei suoi creditori. La relativa causa è trattata
con carattere di rgenza.

Articolo 248

Il tribunale in ogni caso, prima di dichiarare lo stato di insol-
venza del debit e, deve tener cento di tutte le circostanze che ri-
guardano il deb ore, sia di ordine generale sia di ordine particolare.
Deve inoltre te r conto delle sue risorse future, della sua capacità
personale, della esponsabilità delle cause che hanno determinato l'in-
solvenza, degli nteressi legittimi dei suoi creditori, e di ogni altra
circostanza susc tibile d'influenzare la sua situazione materiale.

Articolo 249

Il termine er fare opposizione alle sentenze in materia di in-
solvenza è di o) giorni, e per interporre appello di quindici giorni a
decorrere dalla ıta della notifica della sentenza.

Articolo 250

1. Il Can lliere del Tribunale, il giorno in cui la domanda di
dichiarazione d insolvenza è iscritta a ruolo, deve trascrivere l'atto
introduttivo del ızione su un registro speciale degli insolventi. Deve
inoltre far mer one, a margine di detta trascrizione, della sentenza
resa sulla doma la di dichiarazione di insolvenza, di tutte le sentenze
che la conferm o o la annullano, o della data della pronuncia della
sentenza.

2. In caso di conflitto d'interessi fra più persone, chi fa valere il contratto apparente è preferito rispetto a chi fa valere il contratto dissimulato.

Articolo 242

Quando l'atto apparente nasconde un atto reale, solo quest'ultimo ha effetto tra le parti contraenti e i loro aventi causa a titolo universale.

Sezione 2.

Misure di garanzia — Diritto di ritenzione

Articolo 243

1. Chi è tenuto ad una prestazione può astenersi dall'eseguirla, se il creditore non offre di eseguire una obbligazione che è tenuto ad adempiere, avente un rapporto di causalità e di connessione con quella del debitore; o se il creditore non fornisce una garanzia sufficiente ad assicurare il pagamento del debito.

2. Tale diritto appartiene in particolare al possessore o al detentore di una cosa che effettua delle spese necessarie o utili alla cosa. La cosa può quindi essere trattenuta sino al rimborso di ciò che è dovuto, salvo che l'obbligazione di restituire non risulti da fatto illecito.

Articolo 244

1. Il diritto di ritenzione non implica un privilegio per il creditore.

2. Chi esercita il diritto di ritenzione deve conservare la cosa in conformità alle disposizioni che regolano il pegno; e deve rendere conto dei frutti.

3. Il ritentore può, se si tratta di cose soggette a deperimento o suscettibili di deterioramento, ottenere dal giudice l'autorizzazione di venderle, in conformità all'art. 908. Il diritto di ritenzione si trasferisce quindi sul prezzo delle cose vendute.

Articolo 245

1. Il diritto di ritenzione si estingue con la perdita del possesso o della detenzione.

2. Peraltro, il detentore che ha perduto il possesso o la detenzione a sua insaputa, o malgrado la sua opposizione, può farsi resti-

Articolo 236

Il creditore he sostiene l'insolvenza del debitore è tenuto solo a
dimostrare l'amr ntare dei debiti di quest'ultimo. Il debitore è tenutc
a provare che il uo attivo è uguale o superiore al passivo.

Articolo 237

Quando l'a o è dichiarato inopponibile al creditore, ogni utile
che ne derivi va a vantaggio di tutti i creditori a danno dei quali l'at-
to è stato com ato.

Articolo 238

Se l'acquir te della cosa del debitore insolvente non ne ha pa-
gato il prezzo, ıò evitare le conseguenze dell'azione del creditore, a
condizione che prezzo corrisponda al prezzo normale e che egli lo
depositi presso Cassa del Tribunale.

Articolo 239

1. La fro : che consiste unicamente nel dare a un creditore una
preferenza ingi tificata, non ha altra conseguenza che la perdita di
tale vantaggio.

2. Se il ebitore insolvente paga uno dei suoi creditori prima
della scadenza el termine originariamente fissato, tale pagamento non
è opponibile a altri creditori. Non è opponibile nemmeno il paga-
mento fatto do la scadenza del termine, se esso è stato fraudolente-
mente preordin o tra il debitore e il creditore soddisfatto.

Articolo 240

L'azione d inopponibilità si prescrive in tre anni dal giorno in
cui il creditor ha avuto conoscenza della causa dell'inopponibilità.
In ogni caso s prescrive in quindici anni dal giorno in cui l'atto im-
pugnato è stat compiuto.

Articolo 241

1. In ca di simulazione, i creditori delle parti contraenti e gli
aventi causa a itolo particolare possono, se in buona fede, far valere
l'atto apparent Essi possono anche far valere l'atto dissimulato e la-
mostrare, con alsiasi mezzo, la simulazione dell'atto che li danneggia.

2. L'esercizio da parte del creditore dei diritti del debitore non è ammesso se non nel caso in cui il creditore dimostri che il debitore si astiene dall'esercitarli e che tale astensione è di natura tale da provocare o aggravare l'insolvenza del debitore. Il creditore non deve necessariamente costituire in mora il debitore, ma deve sempre citarlo in causa.

Articolo 233

Il creditore, nell'esercizio dei diritti del debitore, è considerato rappresentante di quest'ultimo. Ogni vantaggio prodotto dall'esercizio di tali diritti entra a far parte del patrimonio del debitore e costituisce garanzia per tutti i suoi creditori.

Articolo 234

Ogni creditore il cui diritto è esigibile può chiedere che l'atto giuridico compiuto dal debitore e recante pregiudizio ai suoi diritti sia dichiarato inefficace nei suoi confronti, a condizione che tale atto, sia diminuendo i beni del debitore, sia aumentandone le obbligazioni, abbia determinato o aggravato la sua insolvenza e che siano presenti le condizioni di cui all'articolo successi.

Articolo 235

1. Se l'atto compiuto dal debitore è a titolo oneroso, esso è inopponibile al creditore solo se vi è stata frode da parte del debitore e se l'altra parte era a conoscenza di tale frode. Perchè l'atto sia considerato fraudolento, è sufficiente che il debitore conosca, al momento della conclusione dell'atto, il suo stato di insolvenza. L'altra parte è considerata a conoscenza della frode del debitore se era al corrente di tale stato di insolvenza.

2. Se invece l'atto compiuto dal debitore è a titolo gratuito, esso è inopponibile al creditore anche se l'acquirente era in buona fede e se il debitore non ha commesso alcuna frode.

3. Se l'acquirente ha alienato a titolo oneroso la cosa trasmessagli il creditore non può invocare l'inopponibilità dell'atto del debitore, salvo che il sub-acquirente abbia avuto conoscenza della frode del debitore e che l'acquirente stesso abbia avuto conoscenza di tale frode, nel caso in cui l'atto del debitore sia stato a titolo onoroso, e salvo che, in caso di atto a titolo gratuito, il sub-acquirente abbia avuto conoscenza dell'insolvenza del debitore al momento in cui l'atto è stato compiuto dall'acquirente.

guito del depc to del prezzo, e ciò sino alla concorrenza degli inte-
ressi dovuti d 'aggiudicatario o dalla Cassa del Tribunale; tali inte-
ressi sono dist ɔuiti tra i creditori in parti uguali.

Articolo 228

Il credito può esigere il risarcimento supplementare che si ag-
giunge agli int essi, se dimostra che il danno eccedente il tasso d'r-
teresse è dovt) alla malafede del debitore.

Articolo 229

Ferme re ındo le regole e le consuetudini commerciali, gli in-
teressi non sor dovuti sugli interessi già maturati. In ogni caso, l'am-
montare totale degli interessi che il creditore può ricevere, non pu)
superare l'amı ıntare del capitale.

Articolo 230

Gli inter si commerciali in materia di conto corrente varian)
secondo il tass locale, e la capitalizzazione in tali conti correnti avvie-
ne secondo gl usi commerciali.

Capo III.

MEZ DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA
DEI DIRITTI DEI CREDITORI

Articolo 231

1. Tutti beni del debitore garantiscono il pagamento dei suoi
debiti.

2. In m ıcanza di un diritto preferenziale acquisito a norma di
legge, tutti i c ditori sono uguali rispetto a tale garanzia.

Sezione 1.

Mezzi di realizzazione

Articolo 232

1. Ogni reditore ancorchè il credito non sia esigibile, può ese-
citare, a nome el debitore, tutti i diritti di questo ultimo, ad eccezione
di quelli inere i alla sua persona o di quelli impignorabili.

Articolo 223

Se l'oggetto dell'obbligazione è una somma di denaro il cui ammontare è fissato al momento della domanda giudiziale, il debitore è tenuto, in caso di ritardo nell'adempimento, a pagare al creditore, a risarcimento del danno cagionato dal ritardo, interessi al tasso del 4% in materia civile e del 5% in materia commerciale. Tali interessi decorrono dalla data della domanda giudiziale, salvo che i patti o la consuetudine commerciale non fissino una data diversa. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo disposizione contraria.

Articolo 224

1. Le parti possono stabilire un altro tasso di interesse sia per il ritardo nell'adempimento sia per altri casi per i quali sono previsti interessi, a condizione che tale tasso non superi il 7%. Se le parti stabiliscono un tasso più elevato ,questo è ridotto al 7%, e l'eccedenza deve essere restituita.

2. Ogni commissione o vantaggio di qualsiasi natura stipulato dal creditore, se forma con l'interesse convenuto un totale superiore al limite sopra fissato ,è considerato interesse simulato, suscettibile di riduzione, a condizione che sia dimostrato che tale commissione o tale vantaggio non corrisponde ad un servizio effettivamente reso dal creditore o ad una spesa giustificata.

Articolo 225

Gli interessi moratori, legali o convenzionali, sono dovuti anche se il creditore non ha subito un danno a causa del ritardo.

Articolo 226

Se, reclamando il proprio diritto, il creditore ha con malafede prolungato la durata della contraversia, il giudice può ridurre gli interessi legali o convenzionali, o non concederne affatto, per tutta la durata del prolungamento ingiustificato della controversia.

Articolo 227

Alla distribuzione del prezzo dei beni espropriati, i creditori ammessi alla distribuzione non hanno, dopo l'aggiudicazione, diritto agli interessi moratori sulle somme ad essi attribuite nella distribuzione, a meno che l'aggiudicatario non sia tenuto a pagare gli interessi sul prezzo, o la Cassa del Tribunale sia tenuta a pagare gli interessi a se-

Articolo 214

1. Può essere convenuto che il debitore si assuma i rischi derivanti da caso fortuito da forza maggiore.

2. Può essere altresì convenuto che il debitore sia liberato da ogni responsabilità per l'inadempimento dell'obbligazione contrattuale, ad eccezione della responsabilità per dolo o colpa grave del debitore medesimo. Il debitore può peraltro essere esonerato dalla responsabilità per dolo o colpa grave delle persone di cui si serve per l'adempimento dell'obbligazione.

3. E' nulla ogni clausola che esclude la responsabilità per illecito.

Articolo 215

Salvo disposizione contraria, il risarcimento è dovuto soltanto se il debitore è in mora.

Articolo 216

Il debitore è costituito in mora mediante intimazione o atto equivalente, mediante comunicazione postale nei modi previsti dal Codice di Procedura, ovvero per effetto di un patto che prevede la costituzione in mora del debitore alla scadenza del termine, senza necessità di ulteriori formalità.

Articolo 217

La costituzione in mora non è necessaria nei casi seguenti:

a) Se l'adempimento dell'obbligazione diviene impossibile o inutile per fatto del debitore.

b) Se l'oggetto dell'obbligazione è un indennizzo dovuto a motivo di un fatto illecito.

c) Se l'oggetto dell'obbligazione è la restituzione di una cosa che il debitore sa essere stata rubata, o di una cosa che egli aveva, con conoscenza di causa, indebitamente ricevuto.

d) Se il debitore dichiara per iscritto di non volere adempiere l'obbligazione.

Articolo 218

1. Spetta al giudice fissare l'ammontare del risarcimento se questo non è stato determinato nel contratto o dalla legge. Il risarcimento del danno comprende la perdita subita del creditore per il man-

cato guadagno, condizione che siano la conseguenza normale dell'-
nadempimento ell'obbligazione o del ritardo nell'adempimento. Le
conseguenze no ali comprendono i danni che il creditore non poteva
ragionevolmente vitare.

2. Peraltr se si tratta di obbligazione contrattuale, e l'inadem-
pimento non d ende da dolo o colpa grave del debitore, il risarc-
mento è limita al danno che poteva prevedersi al tempo in cui è
stato stipulato i contratto.

Articolo 219

1. Il risa imento comprende anche la riparazione del danno
morale. Il dirit alla riparazione del danno morale non può peraltro
trasmettersi ai rzi se non è stato stabilito con apposito patto o non
ha formato ogg to di domanda giudiziale.

2. Peraltr il giudice può concedere il risarcimento soltanto al
coniuge e ai p enti fino al secondo grado, in proporzione al dolore
ad essi cagiona dalla morte della vittima.

Articolo 220

Le parti p ssono fissare in anticipo l'ammontare del risarcimento
sia nel contratt che con atto successivo, con l'osservanza delle dispo-
sizioni degli ar oli dal 212 al 217.

Articolo 221

1. Il risa imento convenzionale non è dovuto se il debitore di-
mostra che il editore non ha subito alcun danno.

2. Il Giu ice può ridurre l'ammontare del risarcimento se il de-
bitore dimostra che esso è eccessivamente esagerato o che l'obbliga-
zione principal è stata parzialmente adempiuta.

3. E' nu ogni patto contrario alle disposizioni dei due comm.
precedenti.

Articolo 222

Se il dan supera l'ammontare del risarcimento convenzionale, il
creditore non ò reclamare una somma superiore, salvo che dimostri
il dolo o la c a grave del debitore.

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 2 Giugno 1973 — N. 6

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonazione di riga Sh. So. 2 riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio degli abbonamenti e Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 37 del 2 Giugno 1973 — *Codice Civile Somalo.* Pag. 570

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato -- Mogadiscio

LEGGE n. 37 del 2 Giugno 1973.

CODICE CIVILE SOMALO.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed il Consiglio dei Segretari di Stato;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' approvato il testo del Codice Civile Somalo allegato alla presente Legge.

Art. 2

Un esemplare del testo in lingua italiana, firmato dal Presidente del C. R. S. e controfirmato dal Segretario di Stato alla Giustizia e Aaffari Religiosi, servirà da originale e sarà depositato presso l'Ufficio dell'Avvocatura Generale dello Stato.

Art. 3

Il Codice Civile Somalo entrerà in vigore il 1° Luglio 1973, dalla stesa data cesseranno di avere effetto tutte le disposizioni in materia civile attualmente vigenti nel territorio della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Giugno 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Dr. Abdisalam Scek Hussen

CODICE CIVILE

TITOLO PRELIMINARE

DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I.

LE LEGGI E LA LORO APPLICAZIONE

Sezione 1
La legge e il diritto

Articolo 1

1. La legge regola tutte le materie alle quali si riferisce la lettera o lo spi o delle sue disposizioni.

2. In mancanza di una disposizione legislativa applicabile il Giudice decide in base ai principi del diritto islamico; in mancanza di questi il Giudi fa ricorso ai principi di giustizia sociale o all'equità

Articolo 2

La l ge non può essere abrogata se non da una legge posteriore che disponga espressamente l'abrogazione della legge anteriore o contenga una disp izione incompatibile con quella della legge anteriore, o regoli la materi precedentemente regolata dalla legge anteriore.

Articolo 3

Salvo disposizione speciale, i termini sono calcolati in base al calendario gre riano.

Articolo 4

Chi esercita legittimamente il suo diritto non è responsabile per il danno che e derivi

Articolo 5

L'esercizio del diritto e' considerato illegittimo nei seguenti casi:

a) se ha il solo scopo di nuocere ad altri;

b) se e' inteso alla soddisfazione di un interesse la cui importanza e' minima in rapporto al danno che ne deriva ad altri;

c) se e' inteso alla soddisfazione di un interesse illecito.

Sezione 2

Applicazioni delle leggi
CONFLITTO DI LEGGI NEL TEMPO

Articolo 6

1. Le leggi concernenti la capacità si applicano a tutti le persone che possegono i requisiti previsti da tali leggi.

2. Qualora una persona considerata capace a norma della legge anteriore diventi incapace a norma della legge posteriore, tale incapacità non pregiudica gli atti da esso precedentemente compiuti.

Articolo 7

1. Le nuove disposizioni sulla prescrizione si applicano a tutte le prescrizioni in corso.

2. Peraltro, la legge anteriore determina la data di decorrenza, la sospensione e l'interruzione della prescrizione per il periodo trascorso prima dell'entrata in vigore delle nuove disposizioni.

Articolo 8

1. Qualora la nuova legge stabilisca un termine di prescrizione più breve del termine previsto dalla legge anteriore, dopo l'entrata in vigore della nuova legge e' preso in considerazione il nuovo termine, ancorche' il vecchio termine abbia già cominciato a decorrere.

2. Tuttavia, se il lasso di tempo che deve ancora decorrere in base alle vecchie disposizioni è più breve del termine fissato dalle nuove disposizioni, la prescrizione avviene allo spirare di tale lasso di tempo.

Articolo 9

Le prove precostituite sono soggette alla legge in vigore al momento [illegible] ovvero avrebbe dovuto essere stabilita.

CONFLITTO DI LEGGI NELLO SPAZIO

Articolo 10

La ualificazione della categoria alla quale appartiene un dato rapporto gi idico, al fine di individuare la legge applicabile in caso di conflitto tr leggi diverse, è fatta in base all'ordinamento giuridico somalo.

Articolo 11

1. o stato e la capacità delle persone sono regolati dalle rispettive legg nazionali. Peraltro, se una delle parti, in una transazione di ordine p uniario conclusa e producente effetti in Somalia, è uno stranniero in pace e la sua incapacità è dovuta ad una causa oscura che non può esse facilmente accertata dall'altra parte, tale causa non pregiudica la sua c acità.

2. o stato giuridico delle persone giuridiche straniere, quali società, as sociazioni, fondazioni, o altre, è soggetta alla legge dello Stato nel cui t ritorio è situata la sede principale ed effettiva. Peraltro, se tale persona ercita la sua attività principale in Somalia, si applica la legge somala.

Articolo 12

Le ndizioni sostanziali relative alla validità del matrimonio sono regolate lla legge nazionale di ciascuno dei coniugi.

Articolo 13

1. li effetti del matrimonio, ivi compresi quelli patrimoniali sono soggetti a legge nazionale comune dei coniugi, oppure, in mancanza di essa, alla gge nazionale del marito al tempo della celebrazione del matrimonio.

2. lo stesso modo sono regolate la separazione personale e il divorzio.

3. Talak (ripudio) è regolato dalla legge nazionale del marito al tempo in esso avviene.

Articolo 14

Nei i previsti dai due articoli precedenti, se uno dei due coniugi è somalo tempo della celebrazione del matrimonio, la legge somala è la sola ap icabile, salvo per quanto concerne la capacità di contrarre matrimoni

Articolo 15

1. L'obbligazione alimentare tra parenti è regolata dalla legge nazionale dell'obbligato.

2. Se la persona che ha diritto agli alimenti è di nazionalità Somala l'obbligazione alimentare sarà regolata dalla legge Somala.

Articolo 16

Le norme sostanziali in materia di amministrazione legale, tutela, curatela e altri istituzioni per la protezione degli incapaci e degli assenti sono determinati dalla legge nazionale della persona da proteggere.

Articolo 17

1. Le successioni legittime e testamentarie e gli altri atti di disposizione per causa di morte sono regolati dalla legge nazionale del «de cuius», del testatore o del disponente al tempo del decesso.

2. Peraltro, la forma del testamento è regolata dalla legge nazionale del testatore al tempo del testamento o dalla legge del luogo in cui il testamento è stato fatto. Allo stesso modo è regolata la forma degli altri atti di disposizione per causa di morte.

Articolo 18

Il possesso, la proprietà, gli altri diritti reali sulle cose mobili e immobili sono soggetti alla legge del luogo in cui le cose si trovano.

Articolo 19

1. Le obbligazioni contrattuali sono regolate dalla legge del domicilio quando essa è comune alle parti contraenti e, in mancanza del domicilio comune, dalla legge del luogo in cui il contratto è stato concluso, salvo in ogni caso che risulti da un accordo o dalle circostanze che le parti abbiano voluto una legge diversa.

2. Peraltro, i contratti relativi, agli immobili sono soggetti alla legge del luogo in cui l'immobile è situato.

Articolo 20

La forma degli atti tra vivi è regolata dalla legge del luogo in cui gli atti sono compiuti o dalla legge che regola la loro sostanza, oppure dalla legge del domicilio delle parti o dalla loro legge nazionale comune.

Articolo 21

1. L obbligazioni non contrattuali sono soggette alla legge dello Stato, nel i territorio si produce il fatto che genera l'obbligazione.

2. P altro, quando si tratta di un'obbligazione derivante da fatto illecito, la sposizione del comma precedente non si applica ai fatti avvenuti all'e ero che, quantunque illeciti a norma della legge straniera, sono consi rati leciti dalla legge somala.

Articolo 22

La co petenza e le forme procedurali sono soggette alla legge del luogo in cu viene promossa la causa o applicata la procedura.

Articolo 23

Le di osizioni procedenti non si applicano se non nei casi in cui non è dive amente stablito da una legge speciale o da una convenzione internazio le in vigore in Somalia.

Articolo 24

In ca di conflitto di leggi non previsto dalle disposizioni precedenti, si a licano i principi del diritto internazionale privato somalo.

Articolo 25

1. N i caso di apolidi o di persone aventi contemporaneamente più nazionalit la legge da applicarsi è determinata dal giudice.

2. I altro, si applica la legge somala se la persona possiede la nazionalità s nala per quanto riguarda la Somalia, e, per quanto riguarda uno o più tati stranieri, la legge di detti Stati.

Articolo 26

Qual a le disposizioni precedenti rinviino alla legge di uno Stato in cui coe stono più sistemi giuridici, il sistema da applicarsi è determinato dalla egge interna di tale Stato.

Articolo 27

In ca di rinvio ad una legge straniera non si applicano di essa le norme de diritto internazionale privato.

Articolo 28

L'applicazione della legge straniera in virtù degli articoli precedenti è esclusa se essa è contraria all'ordine pubblico o al buon costume in Somalia.

Capo II.

LE PERSONE

Sezione 1

Le persone fisiche

Articolo 29

1. La personalità ha inizio con la nascita della persona nata viva, e termina con la morte.

2. Peraltro, la legge determina i diritti del concepito.

Articolo 30

1. La nascita e il decesso sono provati a mezzo degli appositi registri.

2. In mancanza di tale prova, o in caso di comprovata inesattezza delle indicazioni contenute nei registri, la prova può essere fornita con qualsiasi altro mezzo.

Articolo 31

I registri delle nascite e dei decessi e le relative denunce, sono regolati da legge speciale.

Articolo 32

La scomparsa e l'assenza sono soggette alle disposizioni di leggi speciali. In mancanza di tali leggi, si applica il diritto musulmano.

Articolo 33

La nazionalità somala è regolata da legge speciale.

Articolo 34

1. I famiglia è costituita dai parenti della persona.

2. S no considerati parenti le persone che discendono da uno stesso stip e.

Articolo 35

1. I parentela in linea retta è quella che esiste fra ascendenti e discenden

2. I parentela in linea collaterale è quella che esiste fra persone aventi un stipite comune, ma che non discendone l'una dall'altra.

Articolo 36

In lin a, retta, il grado di parentela si calcola risalendo verso lo stipite comu e contando ogni generazione discendente, ad esclusione dello stipite. N la linea collaterale, si risale dal discendente allo stipite comune, e s scende quindi sino all'altro discendente sempre restando escluso lo tipite.

Articolo 37

I par ti di un coniuge sono affini dell'altro coniuge, nella stessa linea e ne stesso grado.

Articolo 38

Ogni ersona è individuata da un nome seguito dal nome del padre e da quell dell'avo, o da un nome e da un cognome.

Articolo 39

La m lifica della generalità sarà regolata da legge speciale.

Articolo 40

1. I lomicilio è il luogo in cui la persona risiede abitualmente.

2. L a persona può avere contemporaneamente più di un domicilio o nè averne alcuno.

Articolo 41

Il luogo in cui la persona esercita il proprio commercio o la propria professione, è considerato domicilio speciale per quanto riguarda detto commercio o detta professione.

Articolo 42

1. Il domicilio del minore, dell'interdetto, dello scomparso, e dell'assente è quello del loro rappresentante legale.

2. Peraltro, il minore che ha compiuto i quindici anni e le persone a lui equiparate hanno un domicilio proprio per tutto ciò che si riferisce agli atti che essi sono legalmente capaci di compiere.

Articolo 43

1. Si può eleggere domicilio speciale per l'esecuzione di un determinato atto giuridico.

2. L'elezione di domicilio deve farsi espressamente per iscritto.

3. Il domicilio eletto per l'esecuzione di un atto giuridico è considerato domicilio per tutto ciò che si riferisce a tale atto, ivi compresa la procedura per l'esecuzione forzata, salvo che l'elezione di domicilio non sia espressamente limitata e determinati effetti, con esclusione di altri.

Articolo 44

1. Tutte le persone che hanno raggiunto la maggiore età, sane di mente e non interdette, sono pienamente capaci di esercitare i diritti civili.

2. La maggiore età è fissata al compimento del diciottesimo anno, secondo il calendario gregoriano.

Articolo 45

1. Non ha la capacità di esercitare i diritti civili la persona sprovvista di discernimento a causa della giovane età o di debolezza o infermità mentale.

2. E' considerato sprovvisto di discernimento il minore che non ha raggiunto l'età di sette anni.

Articolo 46

Col o che hanno raggiunto l'età della ragione senza essere ancora
maggior ni, e coloro che hanno raggiunto la maggiore età ma sono pro-
dighi o ibecilli, hanno una capacità limitata, in conformità a le dispo-
sizioni c legge.

Articolo 47

Col o che sono completamente o parzialmente incapaci, sono sog-
getti, sec ndo il caso, al regime dell'amministrazione legale, della tutela o
della cu tela, alle condizioni e in conformità alle norme stabilite dalla
legge.

Articolo 48

Nes no può rinunciare alla propria capacità o modificarne le con-
dizioni.

Articolo 49

Nes no può rinunciare alla propria libertà individuale.

Articolo 50

Chi ubisce un attentato illecito ai diritti inerenti alla sua persona-
lità, può chiedere la cessazione del fatto illecito e il risarcimento del
danno s ito.

Articolo 51

La rsona alla quale si contesti ingiustamente il diritto all'uso del
proprio me o il cui nome sia indebitamente usato da altri, può chiedere
la cessaz ne del fatto lesivo e il risarcimento del danno.

Sezione 2

Le persone giuridiche

Articolo 52

Son persone giuridiche:

1. o Stato, le Regioni, i Distretti, le Amministrazioni Municipali,
alle cod oni stabilite dalla legge, nonchè le amministrazioni, i servizi e

2. I Wakfs.

3. Le società economiche.

4. Le associazioni e le fondazioni create a norma delle disposizioni seguenti.

5. I gruppi di persone e di beni considerati persone giuridiche in virtù di una disposizione di legge.

Articolo 53

1. La persona giuridica gode, nei limiti stabiliti dalla legge, di tutti i diritti ad eccezione di quelli inerenti alla natura della persona fisica.

2. Essa ha:

a) un patrimonio proprio;

b) una capacità, entro i limiti determinati dall'atto costitutivo o stabiliti dalla legge;

c) il diritto di stare in giudizio;

d) un domicilio proprio. Tale domicilio è il luogo in cui si trova le sede amministrativa. Agli effetti della legge somala, si considera sede amministrativa delle società, la cui sede principale si trova all'estero e che esercitano un'attività in Somalia il luogo in cui si trova l'amministrazione locale.

3. Essa ha un rappresentante attraverso cui esprime la sua volontà.

ASSOCIAZIONI

Articolo 54

1. L'associazione è un gruppo avente carattere permanente e costituito di più persone fisiche e giuridiche riunite non per scopo di lucro.

2. L'associazione acquista la personalità giuridica con il riconoscimento dello Stato rilasciato attraverso il Segretario di Stato agli Interni e con la successiva pubblicazione dello statuto.

Articolo 55

1. Per costituirsi, l'associazione deve avere uno statuto sottoscritto dai membri fondatori.

2. Lo Statuto deve contenere le seguenti indicazioni:

a) nome, scopo e sede amministrativa, che deve trovarsi in So-

b) gnome, nome nazionalità, professione e domicilio di ciascuno i membri fondatori;

c) orse dell'associazione;

d) gani che rappresentano l'associazione, loro funzioni e modo nomina e di revoca dei membri di cui si compongono detti gani;

e) odalità per la modifica della statuto di associazione.

Articolo 56

1. A norma dello statuto, allo scioglimento dell'associazione, il patrimonio n può essere devoluto ai membri, ai loro eredi, o alle loro famiglie.

2. Tale disposizione non si applica ai fondi destinati esclusivamente alla assa di mutuo soccorso o alla cassa pensioni.

Articolo 57

1. L'associazione non può possedere immobili o godere di altri diritti immobiliari se non nella misura necessaria alla realizzazione degli scopi per quali è stata costituita.

2. Tale disposizione non si applica alle associazioni che hanno per scopo esclusivamente la beneficenza, l'insegnamento o la ricerca scientifica.

Articolo 58

1. La personalità giuridica è attribuita all'associazione, non appena questa i costituisce.

2. La personalità non è opponibile ai terzi se non dopo la pubblicazione d o Statuto successivamente al riconoscimento.

Articolo 59

1. La pubblicazione è effettuata a norma delle disposizioni di legge.

2. Peraltro, se le pubblicazione è stata omessa o se si è evitato con qualsiasi tro mezzo di far constatare legalmente l'esistenza dell'associazione, i terzi possono sempre opporre all'associazione gli effetti derivanti dal personalità giuridica.

3. Tutte le associazioni che non hanno adempiuto la formalità della pu icazione, o non sono validamente costituite o sono costituite

clandestinamente, sono tuttavia vincolate dalle obbligazioni assunte dagli amministratori o da coloro che agiscono per loro conto. La relativa esecuzione può essere fatta valere sui beni dell'associazione e sui beni degli amministratori o di coloro che agiscono per loro conto.

Articolo 60

Tutte le modifiche allo statuto dell'associazione, debbono essere pubblicate a norma dell'art. 59. La modifica non è opponibile ai terzi che dalla data della pubblicazione.

Articolo 61

Una deliberazione dell'assemblea generale è necessaria per l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo, per la modifica dello statuto, e per lo scioglimento volontario dell'associazione.

Articolo 62

1. Tutti i membri debbono essere convocati alla riunione dell'assemblea generale.

2. Le deliberazioni dell'assemblea generale sono adottate a maggioranza semplice dei membri presenti o rappresentati, salvo che lo statuto disponga diversamente.

3. Peraltro, le deliberazioni dell'assemblea generale relative alla modifica dello statuto o allo scioglimento volontario dell'associazione non sono valide salvo che tali argomenti siano inclusi nell'ordine del giorno che accompagna l'avviso di convocazione. Per la modifica dello statuto, la deliberazione deve essere adottata a maggioranza asoluta dei membri dell'associazione; per lo scioglimento o la modifica dello scopo dell'associazione, è richiesta la maggioranza dei due terzi, salvo che lo statuto richieda una maggioranza più alta.

Articolo 63

1. Tutte le deliberazioni adottate dall'assemblea generale in contravvenzione allo statuto dell'associazione possono essere annullate con sentenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trova la sede dell'associazione. L'azione di annullamento deve essere promossa, da uno degli associati, da un terzo interessato, o dal Pubblico Ministero, entro sei mesi dalla data della deliberazione.

2. Peraltro, l'azione di annullamento non può essere diretta contro i terzi di buona fede che hanno acquistato diritti in base a detta deliberazione.

Articolo 64

1. Gli ti compiuti dagli amministratori dell'associazione oltre i limiti delle l) attribuzioni, o in contravvenzione alle disposizioni dello statuto o all deliberazioni dell'assemblea generale, possono essere annullati con s tenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trava la sede lell'associazione, a istanza di un associato o del Pubblico Ministero.

2. L'a ne deve essere promossa entro un anno della data dell'atto annullabile.

3. L'a ne di annullamento non può essere esercitata contro i terzi di buon fede che hanno acquisito diritti in base a detto atto.

Articolo 65

1. Tut gli associati possono recedere dall'associazione in qualsiasi momen salvo che si siano impegnati a far parte dell'associazione per un deter inato periodo di tempo.

2. L'a ciato che recede dall'associazione, e quello che ne è escluso, non han alcun diritto sul patrimonio dell'associazione, salvo c tratti dei for comuni di cui al comma 2 dell'articolo 56, nel qual caso lo statuto pu disporre diversamente.

3. In so di morte dell'associato i suoi eredi non subentrano di diritto nell'a ociazione.

Articolo 66

1. L'a ociazione può esere sciolta con sentenza del Tribunale Regionale nella ui giurisdizione si trova la sede dell'associazione, a istanza di un associ), di un terzo interessato, o del Pubblico Ministero, se essa non è più in rado di far fronte ai suoi impegni, o se i suoi beni e le sue rendite sono destinati a scopi diversi da quelli per i quali è stata costituita, o se è ata commessa una grave violazione dello statuto, della legge, o dell'or ne pubblico, ovvero quando il numero dei suoi membri è ridotto a me di tre.

2. Il ibunale, pur respingendo l'azione di scioglimento, può pronunciare la illità dell'atto impugnato.

Articolo 67

Allo sc glimento dell'associazione, uno o più liquidatori sono nominati dall semblea generale in caso di scioglimento volontario, o dal Tribunale caso di scioglimento giudiziale.

Articolo 68

1. Esaurita la liquidazione, il liquidatore procede alla distribuzione dei beni residui, in conformità allo statuto dell'associazione.

2. Se lo statuto non contiene disposizioni al riguardo, o se la distribuzione prevista dallo statuto non può essere effettuata, l'assemblea genrale in caso di scioglimento volontario, o il Tribunale in caso di scioglimento giudiziale, assegna i beni dell'associazione sciolta all'associazione o fondazione il cui scopo si avvicina maggiormente a quello di detta associazione.

FONDAZIONI

Articolo 69

La fondazione è una persona giuridica creata mediante l'assegnazione di fondi, per un periodo indeterminato, ad un'opera di carattere filantropico, religioso, scientifico, artistico, sportivo o ad altra opera di beneficenza o d'interesse generale non a scopo di lucro.

Articolo 70

1. La fondazione si costituisce con atto pubblico o per testamento.

2. Tale atto o testamento costituisce lo statuto della fondazione, e deve contenere le seguenti indicazioni:

a) Nome della fondazione e sede della stessa che, deve trovarsi in Somalia.

b) Scopo per la cui realizzazione è creata la fondazione.

c) Designazione esatta dei beni assegnati all'opera.

d) Regolamento di amministrazione della fondazione.

Articolo 71

La costituzione della fondazione è considerata come donazione o disposizione testamentaria rispetto ai creditori del costituente o ai suoi eredi. Se la fondazione è stata costituita in pregiudizio dei loro diritti, essi possono esercitare le azioni previste dalla legge per le donazioni e i testamenti.

Articolo 72

Quando fondazione è costituita con atto pubblico, il costituente può revocarla on altro atto pubblico sino al momento in cui è avvenuto il riconoscim to in conformità alle disposizioni dell'articolo 54.

Articolo 73

1. Le rmalità di pubblicazione della fondazione sono effettuate a richiesta d costituente, del primo amministratore, o dall'autorità tutoria delle f idazioni.

2. L'a orità tutoria deve procedere alla pubblicazione, non appena ha notizi della creazione della fondazione.

3. Le ndazioni sono soggette alle disposizioni degli articoli 58, 59 e 60.

Articolo 74

L'auto à tutoria delle fondazioni è lo Stato.

Articolo 75

Gli am nistratori della fondazione debbono inviare all'autorità tutoria il bil cio preventivo della fondazione, nonchè il bilancio consuntivo unitam nte ai documenti giustificativi. Essi debbono inoltre fornire ogni altra formazione o indicazione richiesta da detta autorità.

Articolo 76

Il Tr unale Regionale nella cui giurisdizione si trova la sede della fondazion può, a istanza dell'autorità tutoria, presentata in forma di azione, or nare i seguenti provedimenti:

a) voca degli amministratori colpevoli di negligenza o incapacità, e che non osservano gli obblighi loro imposti dalla legge dall'atto di fondazione; che usano i beni della fondazione in odo non conforme allo scopo della fondazione o allo scopo roposti dal costituente, o che hanno commesso qualche altra olpa grave nell'esercizio delle loro funzioni;

b) nodifica del regolamento d'amministrazione; riduzione modifica, o soppressione degli obblighi e delle condizioni stabilite ell'atto costituitivo della fondazione, se tali misure sono neces-

c) abolizione della fondazione nel caso in cui questa non sia più grado di realizzare lo scopo per cui è stata costituita, o se tale scopo non è più realizzabile, o è divenuto contrario alla legge, al buon costume o all'ordine pubblico;

d) annullamento degli atti compiuti dagli amministratori al di fuori delle loro attribuzioni o in contravvenzione alle disposizioni della legge o dello statuto della fondazione. In tal caso, l'azione di annullamento deve essere promossa entro due anni dalla data dell'atto impugnato, e non reca pregiudizio ai terzi di buona fede che hanno acquisito diritto in base a detto atto.

Articolo 77

1. Il Tribunale, pronunciando la sentenza di annullamento, nomina un liquidatore e fissa la destinazione dei beni residui dopo la liquidazione, in conformità a quanto stabilito dall'atto costitutivo.

2. Se la devoluzione dei beni al destinatario designato diviene impossibile, e se l'atto costitutivo non ha fissato un destinatario, il Tribunale assegna a tali beni una destinazione quanto più vicina possibile allo scopo per cui la fondazione è stata costituita.

Articolo 78

Le di sposizioni del presente codice relative alle fondazioni non si applicano a quelle che sono costituite in forma di Wakf.

DISPOSIZIONI COMUNI ALLE ASSOCIAZIONI E ALLE FONDAZIONI

Articolo 79

1. Le asociazioni aventi uno scopo d'interesse generale e le fondazioni, possono a loro domanda, essere riconosciute di utilità pubblica con decreto che ne approva lo statuto.

2. Il decreto può stabilire che l'associazione non sia soggetta alle limitazioni di capacità previste dall'articolo 57.

3. Il decreto può imporre speciali misure di controllo, quali la nomina di uno o più amministratori da parte del Governo, o qualsiasi altra misura ritenuta necessaria.

Articolo 80

Le società di beneficenza, le cooperative, le opere sociali e i sindacati sono disciplinati dalla legge.

Capo III.

CLASIFICAZIONE DELLE COSE E DEI BENI

Articolo 81

1. 'utte le cose che non sono incommerciabili per loro stesso natura, o per disposizione di legge, possono essere oggetto di diritti patrimoniali.

2. e cose incommerciabili per loro stessa natura sono quelle che non possono essere possedute esclusivamente da alcuno. Le cose incommerciabili per disposizione di legge sono quelle che, per legge, non possono essere oggetto di diritti patrimoniali.

Articolo 82

1. utte le cose fisse in luogo stabile che non posono essere trasportate senza deterioramento, sono cose immobili, tutte le altre cose sono mobili; si considerano cose mobili le energie che hanno un valore economico.

2. eraltro è considerata cosa immobile per destinazione la cosa mobile posta dal proprietario in un fondo che gli appartiene e destinata al servizio o allo sfruttamento di detto fondo.

Articolo 83

1. ono considerati beni immobili tutti i diritti reali aventi per oggetto un immobile, ivi compreso il diritto di proprietà, nonchè tutte le azioni aventi per oggetto un diritto reale immobiliare.

2. utti gli altri diritti patrimoniali sono beni mobili.

Articolo 84

1. ono cose consumabili quelle che per loro destinazione sono utilizzabili esclusivamente con la loro consumazione o alienazione.

2. ono altresì considerate consumabili tutte le cose che si trovano in un negozio e sono destinate ad essere vendute.

Articolo 85

1. n cose fungibili quelle che, in sede di adempimento, possono essere sostituite le une con le altre, e che, nei rapporti d'affari, sono con-

Articolo 86

I diritti che hanno per oggetto una cosa immateriale sono regolati da leggi speciali.

Articolo 87

I beni del demanio pubblico, perdono il loro carattere con la cessazione della loro destinazione al servizio di utilità pubblica.

Tale cessazione avviene di fatto, per legge, e in virtù di un decreto ovvero se il servizio di utilità pubblica cui beni erano destinati cessa di esistere.

I beni del demanio pubblico sono inalienabili impignorabili e imprescrittibili.

OBBLIGAZIONI E DIRITTI PERSONALI

LIBRO I.
LE OBBLIGAZIONI IN GENERALE

TITOLO I.
FONTI DELLE OBBIGAZIONI

Capo I.
IL CONTRATTO

Sezione 1
Elementi del Contratto

L'ACCORDO DELLE PARTI

Articolo 88

Il c ıtratto si forma con lo scambio delle volontà concordi delle due
parti e n l'osservanza delle formalità che la legge esige per la conclu-
sione d contratto.

Articolo 89

1. La volontà può essere espressa verbalmente, per iscritto, o con
i gesti nsuetudinari, oppure con un comportamento che, nelle partico-
lari cir stanze, non lasci alcun dubbio sulla vera intenzione delle parti.

2. La dichiarazione di volontà può essere tacita, quando la legge
o le pa i non esigono che essa sia espressa.

Articolo 90

U ı dichiarazione di volontà diventa efficace nel momento in cui
il suo stinatario ne viene a conoscenza. Si considera che il destinatario
abbia eso conoscenza della dichiarazione all'atto del ricevimento della
medes ıa, salvo prova contraria.

Articolo 91

Se l'autore della dichiarazione decede o diviene incapace prima che la dichiarazione produca i suoi effetti, la dichiarazione è tuttavia efficace nel momento in cui essa giunge a conoscenza del destinatario, salvo che non risulti il contrario dalla dichiarazione di volontà o dalla natura dell'affare.

Articolo 92

1. Se è stato fissato un termine per l'accettazione, l'offerente è vincolato dall'offerta stessa alla scadenza del termine.

2. Il termine può risultare implicitamente dalle circostanze o dalla natura dell'affare.

Articolo 93

1. Se in sede contrattuale, l'offerta è fatta a persona presente, senza che sia fissato un termine per l'accettazione, l'offerente è liberato se l'accettazione non ha luogo immediatamente. La stessa disposizione si applica se l'offerta è fatta per telefono o con altri simili mezzi.

2. Peraltro, il contratto è concluso anche se l'accettazione non è immediata, quando nell'intervallo tra l'offerta e l'accettazione, niente sta ad indicare che l'offerente abbia ritirato l'offerta, semprechè la dichiarazione di accettazione abbia luogo prima del termine della trattativa.

Articolo 94

Salvo diversa volontà delle parti, il contratto si considera concluso con il raggiungimento dell'accordo sul contenuto essenziale di esso, nonostante la concorde riserva di determinare in seguito taluni elementi o clausole non essenziali. Tale determinazione, ove non venga fatta dalle parti nel termine convenuto o risultante dagli usi, è fatta dal giudice, tenuto conto del comune interesse delle parti, in relazione alla natura del contratto.

Articolo 95

L'accettazione non conforme alla proposta equivale a rifiuto accompagnato da nuova proposta.

Articolo 96

1. Sa o patto o disposizione contraria, il contratto tra persone lontane è c siderato concluso nel luogo e nel momento in cui il propo- nente ha pr o conoscenza dell'accettazione.

2. Si tiene che l'offerente abbia preso conoscenza dell'accetta- zione nel lu go e nel momento in cui l'accettazione gli è pervenuta.

Articolo 97

1. Qu ndo per richiesta del proponente o in base a qualsiasi altra circostanza sumibile dalla natura dell'affare o dagli usi, non sia neces- saria una a ettazione espressa, il contratto si considera concluso se la proposta no viene rifiutata entro un termine conveniente.

2. Il enzio vale come accettazione se la proposta si riferisce a relazioni d'a ari già esistenti tra le parti, o se essa è fatta esclusivamente nell'interess del destinatario.

Articolo 98

Nelle c trattazioni a mezzo di gara e di incanti, il contratto è con- cluso con la dichiarazione di aggiudicazione al migliore offerente, così determinato condo le condizioni previamente stabilite e rese note dalla parte che ha ndetto la gara o l'incanto o, in mancanza, in base alla na- tura dall'aff e e agli usi.

Articolo 99

Nel cor atto di adesione l'accettazione si limita all'adesione di una parte alle co lizioni preventivamente determinate dall'altra parte.

Articolo 100

1. Il p to con il quale le due parti o una di esse promettono di concludere in futuro un contratto determinato, non è concluso che quan- do sono pre ati tutti i punti essenziali del contratto previsto nonché il termine entr cui il contratto deve essere concluso.

2. Qu do la legge subordina la conclusione di un contratto all'os- servanza di a determinata forma, tale forma si applica anche al patto che include promessa contrattuale.

Articolo 101

Quando la parte che ha promesso di concludere un contratto rifiuta di farlo, il Tribunale, a istanza dell'altra parte, può pronunciare una sentenza che, passata in giudicato, vale come contratto, se esistono le condizioni richieste per la conclusione del contratto e in particolare quelle relative alla forma.

Articolo 102

1. Salvo patto contrario, la cparra pagata all'atto della conclusione di un contratto indica che ciascuna delle parti ha diritto di ritirarsi dal contratto.

2. Chi ha versato la caparra può ritirarsi dal contratto abbandonandola, e chi l'ha ricevuta restituendo il doppo della caparra, ancorchè il ritiro non comporti alcun danno.

Articolo 103

1. Quando il contratto è concluso mediante un rappresentante, si considera la persona del rappresentante e non quella del rappresentato, per quanto concerne i vizi della volontà o le conseguenze derivanti dalla conoscenza di determinate circostanze speciali o dal fatto che tali circostanze avrebbero dovuto essere necessariamente conosciute.

2. Peraltro, quando il rappresentante è un mandatario e agisce in base alle istruzioni precise del mandante, questi non può invocare l'ignoranza da parte del mandatario delle circostanze che egli conosceva o che avrebbe dovuto necessariamente conoscere.

Articolo 104

Il contratto concluso dal rappresentante entro i limiti dei suoi poteri, a nome del rappresentato, produce diritti e obbligazioni direttamente a favore del rapprsentato o contro di lui.

Articolo 105

Quando, all'atto della conclusione del contratto, la parte non si è fatta riconoscere come rappresentante, il contratto non produce i suoi effetti a favore del rappresentato o contro di lui, salvo che la parte con la quale il rappresentante ha concluso il contratto dovesse necessariamente conoscere il rapporto di rappresentanza, o fosse indifferente a tale parte trattare con l'uno o con l'altro.

Articolo 106

Se il rappr entante e il terzo con il quale ha concluso il contratto ignoravano entr nbi, all'atto della conclusione del contratto, l'estinzione del rapporto di ıpprsentanza, gli effetti del contratto, così come i diritt e le obbligazio , si producono nel patrimonio del rappresentato o de. suoi aventi ca a.

Articolo 107

Salvo che ıon sia diversamente disposto dalla legge o dagli usi commerciali, ness o può, a nome del proprio rappresentato, concludere un contratto con stesso, sia per proprio conto, sia per conto altrui, senza l'autorizzazio del rappresentato, il quale può peraltro in tal caso ratificare il cont tto.

Articolo 108

Tutte le ɔersone sono capaci di concludere contratti, salvo che non siano dichia te totalmente o parzialmente incapaci dalla legge.

Articolo 109

Il min e sprovvisto di discernimento non ha la capacità di agire e tutti i suoi ti sono nulli.

Articolo 110

1. C atti compiuti dal minore provvisto di discernimento relativi al suo pa monio sono validi se sono rivolti esclusivamente a suo vantaggio, e lli se sono esclusivamente a suo danno.

2. ıanto agli atti che possono essere sia a vantaggio che a danno del mino , sono annullabili nell'interesse del minore. L'annullamento non può sere chiesto se l'atto è stato confermato dal minore che ha raggiunto a maggiore età, o, secondo il caso, dall'amministratore legale dei suoi eni, o in conformità alla legge.

Articolo 111

Ch ıa raggiunto l'età di anni diciotto, può compiere validamente, nei lim previsti dalla legge, gli atti di amministrazione relativi ai suoi ... autorizzato a prenderne possesso dag i ammi-

Articolo 112

Il Tribunale pronuncia o revoca l'interdizione nei confronti di chiunque sia affetto da demenza, infermità mentale o ibecillità o prodigalità, in conformità alle norme e alle procedure prescritte dalla legge.

Articolo 113

1. Sono nulli tutti gli atti compiuti da persona colpita da demenza o da infermità mentale posteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione.

2. Quanto agli atti compiuti anteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione, essi sono nulli solo se lo stato di demenza o d'infermità era conosciuto al momento del contratto o se l'altra parte ne era a conoscenza.

Articolo 114

1. L'atto compiuto da persona colpita da interdizione a causa di imbecillità o prodigalità, posteriomente alla trascrizione della sentenza d'interdizione, è regolato dalle disposizioni relative agli atti del minore sprovvisto di discernimento.

2. L'atto compiuto anteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione è nullo o annullabile solo se vi è stato sfruttamento o collusione.

Articolo 115

1. L'atto costitutivo di wakf o il testamento fatto da persona colpita da interdizione per prodigalità o imbecillità è valido se l'interdetto è stato autorizzato dal Tribunale.

2. Gli atti di amministrazione compiuti da un interdetto per prodigalità, che è stato autorizzato a prendere possesso dei suoi beni, sono validi nei limiti previsti dalla legge.

Articolo 116

1. Quando una persona è sordomuta, sorda o cieca, o cieca e muta, e non può, a causa di tale infermità, esprimere la propria volontà, il Tribunale le può nominare un ausiliario giudiziario per assisterla negli atti ove il suo interesse lo richieda.

2. E' annullabile ogni atto per il quale è stata decisa l'assistenza di un ausiliario giudiziario, se l'atto è compiuto senza l'assistenza di tale ausiliario, posteriormente alla trascrizione della decisione.

Articolo 117

Gli tti compiuti dall'amministrazione legale, dal tutore o dal cura-
tore, sor validi nei limiti stabiliti dalla legge.

Articolo 118

L'in apace può chiedere l'annullamento del contratto, fermo restan-
do il suo obbligo al risarcimento del danno, se ha usato artifizi fraudo-
lente per lissimulare la sua incapacità.

Articolo 119

L'an ullamento del contratto può essere chiesto dalla parte che, al-
l'atto del conclusione, ha commesso un errore essenziale, se l'altra parte
è incorsa nello stesso errore, o ne era a conoscenza, o avrebbe potuto
renderse conto.

Articolo 120

1. 'errore è essenziale quando la sua gravità ha raggiunto un
grado tal per cui, se l'errore non fosse stato commesso, la parte che si è
ingannat non avrebbe concluso il contratto.

2. n particolare l'errore è essenziale:

a) quando esso verte su una qualità della cosa che le parti hanno
onsiderato sostanziale o che deve essere considerata tale riguar-
o alle condizioni del contratto e alla buona fede che deve re-
nare negli affari;

b) quando esso verte sull'identità o su una qualità di una parte
ontraente, se tale identià o qualità è la causa principale che
a determinato la conclusione del contratto.

Articolo 121

Salv disposizione contraria, l'errore di diritto comporta l annulla-
bilità del ontratto, se esso ha i requisiti dell'errore di fatto a norma dei
due artic i precedenti.

Articolo 122

Gli rori di calcolo o di scrittura non pregiudicano la validità del
contratto debbono essere corretti

Articolo 123

1. La parte che è vittima di un errore non può valersene in modo contrario alle regole della buona fede.

2. Essa è in particolare vincolata dal contratto che ha inteso concludere, se l'altra parte si dichiara pronta ad eseguirlo.

Articolo 124

1. Il contratto può essere annullato per dolo, se gli artifizi messi in atto da una parte o dal suo rappresentante sono tali ch, senza di essi, l'altra parte non avrebbe concluso il contratto.

2. Il silenzio intenzionale di una delle parti in merito ad un fatto o ad una circostanza costituisce dolo quando è provato che il contratto non sarebbe stato concluso se l'altra parte ne avesse avuto conoscenza.

Articolo 125

La parte vittima del dolo di un terzo non può chiedere l'annullamento del contratto salvo che sia stabilito che l'altra parte ha conosciuto o avrebbe dovuto necessariamente conoscere il dolo.

Articolo 126

1. Il contratto è annullabile per violenza, se una delle parti ha contratto sotto la spina di un timore fondato ispiratogli senza ragione dall'altra parte.

2. Il timore è considerato fondato se la parte che lo invoca ha motivo, date le circostanze, di temere, per sè o per altri, un pericolo grave e imminente riguardante la vita, la persona, l'onore, o i beni.

3. Nella valutazione della violenza, si deve tenere conto del sesso, dell'età, della condizione sociale e delle condizioni di salute della vittima, nonchè di ogni altra circostanza suscettibile di influire sulla gravità della violenza.

Articolo 127

1. Se le obbligazioni di uno dei contraenti sono sproporzionate rispetto all'utile che gli deriva dal contratto, o rispetto alle obbgilazioni dell'altro contraente, o se risulta che la parte lesa non ha concluso il contratto che a motivo dello sfruttamento, da parte dell'altro contraente, della sua leggerezza notoria o di una passione sfrenata, il giudice può, a istanza della parte lesa, annullare il contratto o ridurre le obbligazioni di detta parte.

2. a relativa azione deve essere promossa entro un anno dalla data del ntratto, a pena di inammissibilità.

3. e si tratta di un contratto a titolo oneroso, l'altra parte può evitare l' ione di annullamento offrendo di versare un supplemento che il giudic consideri sufficiente a riparare il danno.

Articolo 128

L'ar colo precedente è applicabile senza pregiudizio delle disposizioni spe ali relative ai danni in determinati contratti, e ai tassi d'interesse.

OGGETTO

Articolo 129

1. e cose future possono essere oggetto di una obbligazione.

2. eraltro, tutti gli accordi relativi alla successione di una persona vivente s no nulli ancorchè conclusi con il suo consenso, salvo nei casi previsti lla legge.

Articolo 130

Se l bbligazione ha per ogetto una prestazione impossibile, il contratto è illo.

Articolo 131

1. l'oggetto dell'obbligazione non è una cosa certa, essa deve, a pena d nullità, essere determinata quanto a specie e a quantità.

2. eraltro, è sufficiente che l'oggetto sia determinato quanto a specie, s il contratto dà modo di precisare la quantità. In mancanza di accorc circa la qualità, o se questa non può essere dedotta dalla consuetu ne o da altra circostanza, il debitore deve fornire una cosa di qualità r dia.

Articolo 132

Se l bbligazione ha per oggetto una somma di denaro, il debitore è tenuto a gare la cifra specificata nel contratto, indipendentemente da qua siasi mento o riduzione del valore della valuta al tempo dell'adempimento.

Articolo 133

Il contratto è nullo se l'oggetto dell'obbligazione è contrario all'ordine pubblico o al buon costume ovvero se la obbligazione stessa è senza causa o ha una causa contraria all'ordine pubblico e al buon costume.

CAUSA

Articolo 134

1. Salvo prova contraria, si presume che ogni obbligazione abbia una causa lecita, ancorchè tale causa non sia espressa nel contratto.

2. La causa espressa nel contratto è considerata vera fino a prova contraria. Quando è fornita la prova della simulazione della causa, chi sostiene che l'obbligazione ha un'altra causa lecita è tenuto a provarlo.

NULLITA'

Articolo 135

Quando la legge riconosce ad uno dei contraenti il diritto di fare annullare il contratto, l'altro contraente non può valersi di tale diritto.

Articolo 136

1. Il diritto di fare annullare il contratto si estingue con la ratifica espressa o tacita.

2. La ratifica ha effetto retroattivo dalla data del contratto, senza pregiudizio per i diritti dei terzi.

Articolo 137

1. Se il diritto di fare annullare il contratto non è fatto valere, esso si prescrive in tre anni.

2. Tale termine, in caso di incapacità, decorre dalla data della cessazione dello stato d'incapacità; in caso di errore o di dolo, dalla data in cui questi sono stati scoperti; in caso di violenza, dalla data della cessazione della medesima. In ogni caso, l'annullamento non può essere invocato per causa di errore, dolo o violenza, dopo quindici anni dalla conclusione del contratto.

Articolo 138

1. S il contratto è nullo, la nullità può essere invocata da tutte le persone in essate e anche pronunciata d'ufficio dal Tribunale. Non può essere sana con la ratifica.

2. L zione di nullità si prescrive in quindici anni dalla data della conclusion del contratto.

Articolo 139

1. S l contratto è nullo o annullato, le parti tornano allo stato in cui si trov ano anteriormente al contratto. Se ciò è impossibile, il tribunale può issare un risarcimento equivalente.

2. P altro, se il contratto di un incapace è annullato a causa della la sua inca icità, l'incapace non è obbligato a restituire che il valore dell'utile d ivatogli dall'esecuzione del contratto.

Articolo 140

Quanc una parte del contratto è nullo o annullabile, solo tale parte è colpita d nullità, salvo che non sia accertato che il contratto non sarebbe stato oncluso senza la parte che è nulla o annullabile, nel qual caso il con tto è totalmente nullo.

Articolo 141

Quand il contratto nullo o annullabile risponde ai requisiti richiesti per un altr contratto, esso vale come tale se risulta che le parti hanno inteso conc dere il contratto a tale titolo.

Sezione 2

Effetti del contratto

Articolo 142

Compa bilmente con le disposizioni relative alla successione, il contratto produ effetto tra le parti e i loro aventi causa a titolo universale, salvo che n risulti dall'accordo, dalla natura dell'affare, o da una disposizione legge, che il contratto non produce effetto nei confronti degli degli nti causa a titolo universale.

Articolo 143

Le obbligazioni e i diritti personali derivanti da contratti relativi ad una cosa che è stata successivamente trasmessa, a degli aventi causa a titolo particolare, si trasmettono a questi ultimi contemporaneamente alla cosa, quando ne sono elementi essenziali, e se gli aventi causa ne avevano conoscenza al momento della trasmissione della cosa.

Articolo 144

1. Il contratto fa legge tra le parti. Non può essere revocato nè modificato che con il reciproco consenso delle parti, o per i motivi stabiliti dalla legge.

2. Peraltro se, a seguito di avvenimenti eccezionali, imprevedibili e aventi un carattere di generalità, l'esecuzione dell'obbligazione contrattuale, senza divenire impossibile, diviene eccessivamente onorosa così da minacciare il debitore di una perdita eccessiva; il giudice può, secondo le circostanze e tenuto conto degli interessi delle parti, ridurre in misura ragionevole l'obbligazione divenuta eccessiva. E' nullo ogni patto contrario.

Articolo 145

1. Il contratto deve essere eseguito in conformità al suo contenuto, e in maniera rispondente alle esigenze della buona fede.

2. Il contratto obbliga il contraente non solo a ciò che è espresso, ma anche a tutto ciò che la legge, la consuetudine e l'equità considerano conseguenza necessaria di tale contratto, secondo la natura dell'obbligazione.

Articolo 146

Se il contratto si forma per adesione e contiene clausole vessatorie, il giudice può modificare tali clausole o dispensare la parte aderente, in conformità alle regole dell'equità. E' nullo ogni patto contrario.

Articolo 147

1. Se i termini del contratto sono chiari, non si può derogarne per ricercare la volontà delle parti mediante interpretazione.

2. Nell'interpretazione del contratto si deve indagare quale sia stata la comune intenzione delle arti, e non limitarsi al senso letterale delle parole ,tenendo conto della natura dell'affare, nonchè del-

l'onestà e f ıcia che devono esistere tra i contraenti secondo la :ıor-
male prassi :gli affari.

Articolo 148

1. Il ıbbio si interpreta a favore del debitore.

2. Pe ltro, l'interpretazione delle clausole oscure nei contratti
di adesione ıon può essere di pregiudizio alla parte aderente.

Articolo 149

Il con ıtto non produce obbligazioni a carico dei terzi, ma può
far nascere iritti a loro favore.

Articolo 150

1. C ıti che ha promesso l'obbligazione di un terzo, nor ob-
bliga il ter ı, ed è tenuto a indennizzare l'altro contraente se il :erzo
rifiuta di ıbligarsi. Può tuttavia essere dispensato dall'obbligo del-
l'indennizz effettuando egli stesso la prestazione alla quale si è ob-
bligato.

2. N caso in cui il terzo accetti l'impegno, la sua accettazione
produce ef tti dal giorno in nui viene espressa, salvo che, dall'inten-
zione del rzo, espressa o tacita, non risulta che gli effetti dell'accet-
tazione de no decorrere dal momento in cui l'impegno è stato assunto.

Articolo 151

1. S può stipulare, a proprio nome o a vantaggio di un terzo,
se si ha ı interesse personale, materiale o morale, all'esecuzione del-
l'obbligazi ıe stipulata.

2. I r effetto della stipulazione e salvo patto contrario, il terzo
beneficiar acquista un diritto diretto nei confronti di colui che si è
impegnato ad eseguire l'obbligazione, e può reclamare l'adempimento.
Il debitor può opporre al beneficiario le eccezioni risultanti dal con-
tratto.

3. ı stipulante può ugualmente chiedere l'esecuzione della pre-
stazione vantaggio del beneficiario, salvo che non risulti dal con-
tratto che l'esecuzione non può essere chiesta che dal beneficiario.

Articolo 152

1. ı stipulante; esclusi i suoi creditori ed eredi, e salvo che
ciò non a contrario, allo spirito del contratto, può revocare le sti-

pulazioni sino a che il beneficiario non abbia dichiarato al debitore e allo stipulante di volerne trarre vantaggio.

2. Salvo patto contrario, espresso o tacito, la revoca non libera il debitore nei confronti dello stipulante. Questi può sostituire al terzo un altro beneficiario, o assegnare a sè stesso il beneficio dell'operazione.

Articolo 153

La stipulazione a favore altrui può essere fatta a favore di persone o istituzioni future, o a favore di persone o istituzioni non determinate al momento del contratto, purchè esse siano determinabili al momento in cui il contratto deve produrre i suoi effetti in virtù della stipulazione.

Sezione 3

Risoluzione del contratto

Articolo 154

1. Nei contratti sinallagmatici, se una delle parti non esegue la sua obbligazione, l'altra parte può, dopo aver costituito in mora il debitore, reclamare l'esecuzione del contratto o chiederne la risoluzione, con il risarcimento se è dovuto, in entrambi i casi.

2. Il giudice può accordare un termine al debitore, secondo le circostanze. Può anche respingere la domanda di risoluzione se l'inadempimento è di scarsa importanza rispetto all'insieme della prestazione promessa.

Articolo 155

Le parti possono convenire che in caso di inadempimento delle obbligazioni derivanti dal contratto, questo sia risolto senza l'intervento del giudice. Tale clausola non dispensa dalla costituzione in mora, salvo che le parti non si accordino espressamente sulla dispensa.

Articolo 156

Nei contratti sinallagmatici, se un'obbligazione si estingue per l'impossibilità dell'adempimento le obbligazioni correlative si estinguono anch'esse, e il contratto è risolto di diritto.

Articolo 157

Se il ntratto è risolto, le parti ritornano allo stato in cui pre-
cedentemei si trovavano. Se ciò è impossibile, il tribunale puo ordi-
nare il ris cimento.

Articolo 158

Nei c ıtratti sinallagmatici, se le obbligazioni correlative sono
esigibili, c scuno dei contraenti può rifiutare di adempiere la pro-
pria obblig zione se l'altro contraente non adempie la sua.

Capo II

VOLONTA' UNILATERALE

Articolo 159

1. C si obbliga a pagare una ricompensa in cambio di una
prestazione determinata, è tenuto a pagarla alla persona che ha ese-
guito la p stazione ancorchè questi abbia agito senza tener conto
della prom sa di ricompensa o senza averne avuto conoscenza.

2. L persona che ha fatto la promessa senza fissare un termine
per l'esecu one della prestazione, può revocare la promessa mediante
un avviso l pubblico, senza peraltro che tale revoca possa avere
effetto nei nfronti di chi ha già eseguito la prestazione. Il diritto di
reclamare ricompensa deve essere esercitato, a pena di decadenza,
entro il te line di sei mesi dalla pubblicazione dell'avviso di revoca.

Capo III.

FATTO ILLECITO

Sezione I

Responsabilità per fatto personale

Articolo 160

Qualu que fatto che cagiona ad altri un danno, obbliga colui che
l'ha comm o a risarcire il danno.

Articolo 161

1. Tutti rispondono dei propri fatti illeciti, a condizione che abbiano agito con discernimento.

2. Peraltro, se il danno è stato cagionato da una persona sprovvista di discernimento e se tale persona non ha nessuno che risponda per lui, o se il danneggiamento non può ottenere il risarcimento del responsabile, il giudice, tenuto conto delle condizioni delle parti, può condannare l'autore del danno ad un'equa indennità.

Articolo 162

In mancanza di disposizione o patto contrario, non è tenuto a risarcire il danno chi dimostra che il danno deriva da una causa estranea alla sua volontà, quale il caso fortuito o la forza maggiore, la colpa del danneggiato, o la colpa altrui.

Articolo 163

Non è responsabile chi cagiona un danno ad altri per legittima difesa della propria persona o dei propri beni o della persona e dei beni di un terzo, a condizione che non siano superati i limiti necessari della difesa. In caso contrario, chi ha cagionato il danno è tenuto ad un risarcimento equo.

Articolo 164

Il pubblico funzionario non è responsabile dell'atto che cagiona danno ad altri se lo ha compiuto in esecuzione di un ordine impartitogli da un superiore, al quale egli doveva obbedire o credeva di dover obbedire, se dimostra di essere stato convinto dalla legittimità dell'atto compiuto, se la sua convinzione è basata su motivi ragionevoli, e se ha agito con prudenza.

Articolo 165

Chi cagiona un danno ad altri per evitare un danno maggiore che minaccia lui stesso o un terzo, è tenuto al risarcimento che il giudice considera equo.

Articolo 166

Se pi persone sono responsabili di un fatto dannoso, esse sono obbligate : solido al risarcimento del danno. La responsabilità è divisa tra e e in parti eguali, salvo che il giudice non abbia fissato la parte d ciascuno nel risarcimento.

Articolo 167

Il giu ce determina, in conformità alle disposizioni degli articoli 218 e 19, e tenendo conto delle circostanze, l'ammontare de risarcimento el danno subito dal danneggiato. Se non è possibile, all'to della se enza, determinare l'ammontare del risarcimento in modo definitivo, giudice può riservare al danneggiato il diritto di chiedere, entro un termine determinato, la revisione della valutazione dell'ammontar del risarcimento.

Articolo 168

1. Il Giudice determina il modo del risarcimento in base alle circostanze. Il risarcimento può essere suddiviso in varie rate oppure essere conc so in forma di rendita. In tali casi ,il debitore può essere obbligato a ornire delle garanzie.

2. Il sarcimento consiste in una somma di denaro. Peraltro, a istanza del anneggiato, il giudice può, secondo le circostanze, ordinare il risa cimento del danno mediante la reintegrazione in forma specifica o mediante l'esecuzione di una prestazione avente rapporto col fatto il cito.

Articolo 169

1. L'a one di risarcimento derivante da un fatto illecito, si prescrive in tr anni dal giorno in cui la parte lesa ha avuto conoscenza del danno della persona che l'ha causato. In ogni caso, l'azione di risarcimento si prescrive in dieci anni dal giorno in cui il fatto illecito è stato con nesso.

2. Per tro, se l'azione di risarcimento deriva da un fatto che costituisce r to, e la relativa azione penale non è ancora prescritta allo scadere del termine previsto dal comma precedente, l'azione di risarcimento non si prescrive che con la prescrizione dell'azione penale.

Sezione 2

Responsabilità per fatto altrui

Articolo 170

1. Chi, per legge o per convenzione, è tenuto ad esercitare sorveglianza su una persona, che, a motivo della sua minore età o del suo stato fisico o mentale, ha necessità di essere sorvegliata, è obbligato a risarcire il danno cagionato ad altri dal fatto illecito di detta persona. Tale obbligazione esiste ancorchè l'autore dell'atto dannoso sia sprovvisto di discernimento.

2. Il minore si considera bisognoso di sorveglianza fino a che non ha compiuto 18 anni o se avendo raggiunto tale età si trova sotto la sorveglianza di chi provvede alla sua educazione. La sorveglianza del minore si trasferisce al precettore o al maestro d'arte durante il tempo in cui il minore è loro affidato.

La sorveglianza della sposa minorenne è esercitata dal marito o dal padre a seconda che essa conviva con il primo o con il secondo.

3. Chi è tenuto ad esercitare la sorveglianza può essere dispensato dalla responsabilità se dimostra di aver compiuto il suo dovere di sorveglianza, o che il danno si sarebbe prodotto anche se la sorveglianza fosse stata esercitata con la diligenza richiesta.

Articolo 171

1. Il committente è responsabile del danno cagionato dal fatto illecito del suo dipendente, se l'atto è stato compiuto dal dipendente nell'esercizio delle sue funzioni o a motivo di queste.

2. Il rapporto di dipendenza esiste anche se il committente non è stato libero di scegliere il suo dipendente, se ha su questi un effettivo potere di sorveglianza e di direzione.

Articolo 172

La persona responsabile del fatto altrui può ricorrere contro l'autore del danno nella misura in cui questi è responsabile del danno stesso.

Sezione 3

Responsabilità per le cose

Articolo 173

Chi ha a sorveglianza di un animale, ancorchè non ne sia proprietario è responsabile del danno cagionato dall'animale stesso, anche se smarrito fuggito, salvo che il sorvegliante dimostri che l'incidente è dovuto a una causa estranea alla sua volontà.

Articolo 174

1. Chi ha la sorveglianza di un edificio ,ancorchè non ne sia proprietario, è responsabile del danno cagionato dalla rovina, anche parziale, dell'edificio stesso, salvo che dimostri che l'incidente non è dovuto nè a difetto di manutenzione, nè a vecchiaia; nè a vizio di costruzione.

2. Chi è minacciato da un danno che può essere cagionato da un edificio, ha diritto di esigere che il proprietario dell'edificio stesso adotti le misure necessarie a prevenire il pericolo; se il proprietario non aderisce il tribunale può autorizzare l'adozione di tali misure a spese del proprietario.

Articolo 175

Chi ha a sorveglianza di una cosa che richiede una sorveglianza particolare, di strumenti meccanici, risponde dei danni cagionati da dette cose, salvo che dimostri che il danno è dovuto a causa estranea alla sua volontà, senza pregiudizio delle disposizioni speciali che regolano la materia.

Capo IV

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

Articolo 176

Ogni persona, ancorchè sprovvista di discernimento, che si arricchisce senza giusta causa a danno di un'altra persona, è tenuta, nei limiti dell'arricchimento, a indennizzare quest'ultima della correlativa diminuzione patrimoniale. Tale obbligazione sussiste anche se l'oggetto dell'arricchimento è successivamente andato disperso.

Articolo 177

L'azione di arricchimento si prescrive in tre anni dal giorno in cui la parte lesa ha avuto conoscenza del proprio diritto alla restituzione, e in ogni caso in quindici anni dal giorno in cui il diritto è sorto.

Sezione 1

Pagamento dell'indebito

Articolo 178

1. Chi ha ricevuto, a titolo di pagamento, una prestazione che non gli era dovuta, è obbligato a restituirla.

2. Peraltro, non è ammessa la restituzione, se chi ha pagato sapeva di non esservi obbligato, salvo che non fosse incapace o che abbia pagato sotto la spinta di una minaccia.

Articolo 179

E' ammessa la restituzione dell'indebito se il pagamento è stato fatto in esecuzione di una obbligazione la cui causa, non si è realizzata o di un'obbligazione la cui causa ha cessato di esistere.

Articolo 180

1. E' ugualmente ammessa la restituzione dell'indebito quando il pagamento è stato fatto in esecuzione di un'obbligazione non ancora esigibile, se chi ha pagato ignorava l'esistenza del termine.

2. Peraltro, il creditore può limitarsi al rimborso dell'arricchimento procuratogli dal pagamento anticipato, nei limiti del danno subito dal debitore. Nel caso in cui l'obbligazione non scaduta riguardi una somma di denaro, il creditore deve rimborsare al debitore gli interessi al tasso legale o convenzionale per il tempo che deve ancora decorrere sino alla scadenza del termine.

Articolo 181

Non è ammessa la restituzione dell'indebito quando il pagamento è effettuato da persona diversa dal debitore, se il creditore, in conseguenza di tale pagamento, si è spogliato in buona fede del suo titolo, si è privato delle garanzie del proprio credito, o ha lasciato cadere in prescrizione l'azione contro il vero debitore. Quest'ultimo, in tal caso, deve indennizzare il terzo che ha effettuato il pagamento.

Articolo 182

1. Se c ha ricevuto l'indebito era in buona fede, non è tenuto a rimborsare ò che ha ricevuto.

2. Se e in malafede, è tenuto a rimborsare anche gli interessi e i frutti risc si o che ha trascurato di riscuotere, prodotti dalla cosa indebitam te ricevuta, dal giorno del pagamento o dal giorno in cui ha avuto izio lo stato di mala fede.

3. In ogni caso, chi ha ricevuto l'indebito, è tenuto a restituire gli inte si e i frutti dal giorno in cui è stata promossa l'azione di restituzion

Articolo 183

Se chi ricevuto l'indebito è incapace di obbligarsi per contratto, è ten o al risarcimento soltanto nei limiti del suo arricchimento.

Articolo 184

L'azione di ripetizione dell'indebito si prescrive in tre anni dal giorno in cu chi ha pagato l'indebito ha avuto conoscenza del suo diritto di rip izione e, in ogni caso, in quindici anni dal giorno in cui tale diritto è orto.

Sezione 2

Gestione d'affari

Articolo 185

Vi è g ione di affari quando una persona, senza esservi obbligata, assum consapevolmente la gestione di un affare urgente di altra person per conto di quest'ultima.

Articolo 186

La gest ne sussiste ancorchè il gestore abbia gestito l'affare altrui mentre si o upava di un affare proprio, a motivo di una connessione tra i due af ri tale che ciascuno di essi non può essere gestito separatamente d l'altro.

Articolo 187

Le nor e che regolano il mandato si applicano se l'interessato all'affare ra ica l'operazione compiuta dal gestore.

Articolo 188

Il gestore deve continuare l'opera iniziata sino a che la persona interessata all'affare non è in grado di occuparsene personalmente. Deve anche, appena possibile, informare del suo intervento la persona interessata all'affare.

Articolo 189

1. Il gestore deve agire con la diligenza del buon padre di famiglia. Risponde della propria colpa, ma il giudice può ridurre l'ammontare del risarcimento dovuto per il fatto dannoso cagionato da colpa del gestore, se le circostanze giustificano tale riduzione.

2. Se il gestore ha delegato ad altri tutto o parte dell'affare di cui si occupa, risponde degli atti della persona da lui delegata, senza con ciò pregiudicare il diritto che la persona interessata all'affare può direttamente esercitare contro quest'ultimo.

3. Se vi sono più gestori di uno stesso affare, essi sono responsabili in solido.

Articolo 190

Il gestore è soggetto alle stesse obbligazioni del mandatario per quanto riguarda il rimborso di ciò che ha ricevuto a motivo della gestione, e il rendimento dei conti.

Articolo 191

1. In caso di decesso del gestore, i suoi eredi sono soggetti alle stesse obbligazioni degli eredi del mandatario, in conformità all'art. 714, comma (2).

2. In caso di decesso della persona interessata all'affare, il gestore è soggetto, nei confronti degli eredi alle stesse obbligazioni alle quali sarebbe stato soggetto nei confronti del defunto.

Articolo 192

Il gestore è considerato rappresentante della persona interessata all'affare, se ha impiegato nella gestione la diligenza del buon padre di famiglia, ancorchè il risultato desiderato non si sia realizzato. La persona interessata all'affare deve in tal caso adempiere le obbligazioni contratte per suo conto dal gestore ,liberarlo dagli impegni da lui assunti, rimborsargli tutte le spese necessarie o utili giustificate dalle cir-

costanze, c ı gli interessi a decorrere dal giorno in cui tali spese sono state soster te, e indennizzarlo dei danni subiti a motivo della gestione. Il gestore n ha diritto ad alcun compenso per le sue prestazioni, salvo che queste ɔn rientrino nell'esercizio della sua professione.

Articolo 193

1. Se l gestore non ha la capacità di contrattare, non è responsabile della g tione che nei limiti dell'arricchimento che gliene è derivato, salvo che l sua responsabilità non derivi da fatto illecito.

2. La persona interessata all'affare incorre nella piena responsabilità, an ɔrchè non abbia la capacità di contrattare.

Articolo 194

L'azio derivante dalla gestione d'affari si prescrive in tre anni dal giorno ı cui ciascuna parte ha avuto conoscenza del proprio diritto, e, in ɔgni caso, in quindici anni dal giorno in cui il diritto è sorto.

Capo V
LA LEGGE

Articolo 195

Le ol ligazioni che derivano direttamente e unicamente dalla legge sono egolate dalle disposizioni legislative sulla cui base sono state costitu e.

TITOLO II.
EFFETTI DELLE OBBLIGAZIONI

Articolo 196

1. Il lebitore è tenuto ad adempiere la propria obbligazione.

2. Pı altro, non può essere preteso l'adempimento delle obbligazioni nat ali.

Articolo 197

In ma anza di disposizione di legge, spetta al giudice decidere se esiste u obbligazione naturale, in nessun caso, l'obbligazione naturale può e re contraria all'ordine pubblico.

Articolo 198

Il debitore non può pretendere la restituzione di ciò di cui si è volontariamente privato al fine di adempiere un'obbligazione naturale.

Articolo 199

L'obbligazione naturale può essere causa di una obbligazione civile.

Capo 1.

Adempimento in natura

Articolo 200

1. Il debitore, costituito in mora a norma degli articoli 216 e 217, è tenuto ad adempiere l'obbligazione in natura, se tale adempimento è possibile.

2. Peraltro, se l'adempimento in natura è troppo oneroso per il debitore, questi può limitarsi a pagare una somma di denaro a titolo di indennizzo, a condizione che tale modo di adempimento non cagioni grave danno al creditore.

Articolo 201

Ferme restando le norme relative alla trascrizione, l'obbligazione di trasferire la proprietà o un altro diritto reale ha come effetto il legittimo trasferimento della proprietà o del diritto reale, se oggetto dell'obbligazione è una cosa certa appartenente al debitore.

Articolo 202

1. Se l'obbligazione di trasferire un diritto reale ha come oggetto una cosa determinata solo quanto al genere, il diritto non si trasferisce se non a condizione che la cosa venga individualizzata.

2. Se il debitore non adempie la obbligazione, il creditore può, con l'autorizzazione del giudice o, in caso di urgenza, anche senza autorizzazione, acquistare, a spese del debitore ,una cosa dello stesso genere. Può anche esigere il valore della cosa, senza pregiudicare il proprio diritto al risarcimento dei danni, in entrambi i casi.

Articolo 203

L'obbligazione di trasferire un diritto reale comporta quella di consegnare la cosa e di conservarla sino al momento della consegna.

Articolo 204

1. C
rire un di
segna di
in mora, i
in mora, e
ando il debitore, soggetto ad una obbligazione di trasfe-
to reale, o ad una obbligazione di fare che comporti la con-
a cosa, non consegna la cosa dopo essere stato costituito
ischi sono a suo carico, ancorchè, prima della costituzione
i siano stati a carico del creditore.

2. P
tuzione in
rita presso
bitore non
tuito.
altro, i rischi non passano al debitore, malgrado la costi-
nora, se è dimostrato che la cosa sarebbe ugualmente pe-
l creditore se gli fosse stata consegnata, salvo che il de-
bbia accettato di assumersi i rischi derivanti da caso for-

3. I
ha comme
perita o è
schi della cosa rubata rimangono peraltro a carico di chi
) il furto, indipendentemente dal modo in cui la cosa è
ndata perduta.

Articolo 205

Se i p
di fare sia
fiutare l'ad
ti o la natura dell'obbligazione esigono che l'obbligazione
lempiuta personalmente dal debitore, il creditore può ri-
pimento da parte di persona diversa.

Articolo 206

1. In
creditore p
prestazione
sibile.
aso di inadempimento di una obbligazione di fare, il
ottenere dal giudice l'autorizzazione a fare eseguire la
spese del debitore, se tale forma di adempimento è pos-

2. In
zione a spe
so di urgenza, il creditore può fare eseguire la presta-
del debitore, anche senza l'autorizzazione del giudice.

Articolo 207

Se la n
ce, nelle obl
ura dell'obbligazione lo consente, la sentenza del giudi-
gazioni di fare, può tenere luogo di adempimento.

Articolo 208

1. In
dire la cosa,
diligenza è li
padre di fam
salvo disposi
a obbligazione di fare, il debitore che è tenuto a custo-
d amministrarla, o ad adempiere l'obbligazione con
rato se adempie l'obbligazione con la diligenza del buon
ia, ancorchè il risultato voluto non sia stato raggiunto,
ne o patto contrario.

2. In
dolo o colpa
i caso, il debitore rimane responsabile per il proprio
rave.

Articolo 209

Se il debitore contravviene ad una obbligazione di non fare, il debitore può chiedere la soppressione di ciò che è stato fatto in contravvenzione all'obbligazione, e può ottenere dal giudice l'autorizzazione a provvedere direttamente a tale soppressione, a spese del debitore.

Articolo 210

1. Se l'adempimento in natura è possibile od opportuno solo a condizione che vi provveda personalmente il debitore, il creditore può ottenere una sentenza che condanni il debitore ad adempiere l'obbligazione, in mancanza di che il debitore è tenuto a pagare una penale.

2. Il giudice, ove ritenga che l'ammontare della penale sia insufficiente a vincere la resistenza del debitore, può aumentare ogni qualvolta lo ritenga utile.

Articolo 211

Quando è stato ottenuto l'adempimento in natura, ovvero se il debitore persiste nel suo rifiuto d'adempiere l'obbligazione, il giudice fissa l'ammontare dell'indennizzo dovuto dal debitore, tenendo conto del danno subito dal creditore e dell'atteggiamento ingiustificato del debitore.

Capo II.

ADEMPIMENTO PER EQUIVALENTE

Articolo 212

Se l'adempimento in natura diviene impossibile il debitore è condannato al risarcimento dei danni derivanti dall'inadempimento della sua obbligazione, salvo che sia dimostrato che l'impossibilità dell'adempimento è dovuta ad una causa estranea alla sua volontà. La stessa disposizione si applica in caso di ritardo nell'adempimento dell'obbligazione.

Articolo 213

Il giudice può ridurre l'ammontare del risarcimento, o non condannare ad alcun risarcimento, se il creditore, per sua colpa, ha contribuito a cagionare il danno o ad aumentarlo.